БГУ жарчысы
Вестник БГУ

№ 1(27)
2014

К.КАРАСАЕВ атындагы БИШКЕК ГУМАНИТАРДЫК УНИВЕРСИТЕТИНИН ИЛИМИЙ ЖУРНАЛЫ
НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ БИШКЕКСКОГО ГУМАНИТАРНОГО УНИВЕРСИТЕТА им. К.КАРАСАЕВА

ISBN 9967-410-59-0

Башкы редактор
А.И. МУСАЕВ
филология илимдеринин доктору, профессор

Башкы редактордун орун басары
С.И. ИСКЕНДЕРОВА
филология илимдеринин доктору, профессор

РЕДАКЦИЯЛЫК КЕҢЕШ

АКМАТАЛИЕВ А.А. - филология илимдеринин доктору, академик
БАЙГАЗИЕВ С.Б. - филология илимдеринин доктору, профессор
ИСАЕВ К.И. - философия илимдеринин доктору, профессор
МАВЛЯНОВ А.С. - техника илимдеринин доктору, профессор
САДЫКОВ К.Ж. - филология илимдеринин кандидаты
САДЫКОВ А.С. - филология илимдеринин доктору, профессор
СООРОНКУЛОВ Г.О. - педагогика илимдеринин кандидаты

ИЛИМИЙ-РЕДАКЦИЯЛЫК КОЛЛЕГИЯНЫН МҮЧӨЛӨРҮ

АБДУЖАБАРОВ Х.А. - тарых илимдеринин кандидаты
АКМАТОВ Б. - филология илимдеринин кандидаты
АСАНОВА А.А. - филология илимдеринин кандидаты
ЕЛЕБЕСОВА С.А. - филология илимдеринин кандидаты
ИСМАИЛОВА Э.И. - философия илимдеринин доктору, профессор
ИШЕМКУЛОВ Т.И. - профессор
КОЗУЕВ Д.И. - филология илимдеринин кандидаты
МАШРАПОВ Т.Т. - тарых илимдеринин кандидаты
ОРМОНБЕКОВА А.О. - филология илимдеринин доктору
САВИН В.Е. - экономика илимдеринин доктору, профессор
СЕЙИТБАЕВ Б.Т. - саясий илимдеринин кандидаты
ТОКСОНБАЕВ Р. - педагогика илимдеринин доктору, профессор
ЧОГУЛДУРОВ М.Д. - география илимдеринин кандидаты

Илимий журнал 2003-жылы негизделген

Журнал КРнын Адилет министрлигинен 2001-жылы 2-мартта каттоодон өткөн.
Каттоо күбөлүгү № 504

© К.Карасаев атындагы Бишкек гуманитардык университети

МАЗМУНУ

ТИЛ ИЛИМИ

Уважаемые читатели.....5
Кадыркулова Ф.Д., Исаева Ж. К. Явления предикации и пропозиции.....6
Мамбаева С.К. Влияние Болонского процесса на обучение иностранного языка в ВУЗе.....8
Абылова А.К. Морфологические средства выражения компаративности в русском языке.....9
Баяманова М.С. Диалог в современном мире.....11
Артыкова Ж.А. Бейвербалдык каражаттардын көркөм чыгармаларда берилиши.....13
Абдылдабекова Ж.М. К вопросу о синкретичных членах предложения в современном русском языке.....16
Абдыраманова А.Ш. Вопросы поэтики производственного романа «Гюлазык» Ш. Абдыраманова...18
Доолоталиева Г.С. Параметрические имена существительные в русском языке.....20
Бекбалаева Ч.А. Globalization and National Languages.....22
Мадылова Г.К., Токтогазиева Д.С. О этимологии происхождения лексики немецкого языка.....23
Dzhanalieva A.N. Teaching Vocabulary through English Songs.....25
Бектурова А.А. Вставные единицы в функции разъяснительного характера.....28
Алымбаева З.А. Көркөм тексттеги добуш кооздугунун коннотациясы.....30
Абдыкеримова М.Н. Интонацияны эксперименталдык - фонетикалык изилдөөнүн методикасы жөнүндө.....31
Абдулова В.Р. Фразеологические единицы с семантическим компонентом «запах» в русском и корейском языках.....33
Бексултанова Г.А. Концепт «цвет» в немецком и кыргызском языках.....36
Доолоталиева Г.С. Трактовка пространства в разных науках.....37
Абдуллаева С.М., Муканбетов У. Парадигматическая противо поставленность лексико-семантических вариантов при изучении иностранных языков.....40
Токоев Т.Т. «Дивану лугат ит-түрк» жана кыргыз тилинин тарыхы.....41
Абдыкеримова М.Н. Кыргыз жана англис тилдеринин интонациялык изилдөөнүн теориялык негизи.....43
Акыев Н.Т., Чааркозов М.Т. XIX кылымдагы Кыргызстандын маданияты.....45
Сыдыков А.Н. Тенгрианство - народная вера.....49
Adybaeva U.D. Speaking and its obstacles in the process of learning english.....53
Алмакаева О.В. Вставные конструкции как явление экспрессивного синтаксиса.....54
Алымбаева З.А. Көркөм тексттеги үндөш тыбыштардын жыштыгынын фоностилистикалык коннотациясы.....56
Долуева З.Д. Чакчыл конструкциялардын деривациялык моделдери.....58
Эрмат кызы Гулия. Подкасты (podcasts) - как инновационный инструмент для усовершенствования навыков аудирования и разговорной речи.....61
Уметалиева А.Б. The challenges of conducting conversation lesson.....62
Мурзалиева М.Р., Кулболдиева Б.Э. Аудирование в обучении иностранным языкам.....64
Козуев Д. Типологическое значение семантики в сопоставительном исследовании английского и кыргызского языков.....66
Укубаева Б.М. Метафораларды изилдөөнүн теориялык негиздери.....70
Turusbekova A.S. The role of Student"s presentations in class.....72
Токтосунова Ш.Т., Даньшина А.В. Проблема фразеологической синонимии в немецком языке.....74
Токтоматова А. С. Эралиевдин «Ак Мөөр» поэмасындагы "сүйүү" концептинин метафоралык чагылдырылышы жана англис тилине которулушу.....76
Токтогазиева Д.С., Бейшенова Ж.Б. Обучение чтению на уроке немецкого языка.....80
Тенисбек кызы Гулзада. Перевод экономических терминов.....81
Чепекова Г.С. Определения межкультурной компетентности в современной педагогической литературе.....83
Radova E.R. Clitics: their function in English Grammar.....85
Пайзуллаева К.У. Современные методы обучения в ВУЗе.....87
Осмоналиева Э.М. Фразеология в китайском языке.....89
Toktogazieva Darikha, Totosunova Schakista. Durch das traiiing von lesestrategien zur lernerautonomie.....91
Орозова А.К. Отражение природы желаний в оптативной ситуации и их средства выражения.....94
Омошев Т.Т., Сулайманова Д.К. Использование информационных компьютерных технологий в процессе обучения.....96
Борукулова Г.Ш. Употребление английского инфинитива в форме действительного и страдательного залога и соответствующие языковые средства в кыргызском языке.....98
Нарынбаева Б.Б. К вопросу о методах изучения фразеологических единиц в разносистемных языках.....101
Касымбекова Н.Ж. Сан-өлчөм түшүнүгү илимий рефлексиянын предмети катары.....102
Шакеева Н. Проблемы терминологии в общем языкознании.....105
Мамбаева С.К. Обучение в вузе в свете Болонского процесса.....107
Ли Даньдань. Имя прилагательное в русском и китайском языках.....111
Кушбекова Э.Т. Оптативно-побудительные английские и кыргызские предложения.....112
Kenenbaeva Umut. Teaching Reading Skills in the EFL Classrooms.....116
Нарынбаева Б.Б. Экстралингвистическая природа фразеологизмов во французском языке.....117
Карагулова М.К. Средства выражения модальности в английском языке.....119
Ишенбаева Ж.С. К вопросу об интеррогативных конструкциях в английском и кыргызском языках.....122
Борукулова Г.Ш. Образование английского инфинитива без частицы то и соответствующие ему языковые средства в кыргызском языке.....124
Zainalova M.A. Improvement of motivation in learning English language.....127
Nazgul Dzharkinbaeva. Web Skills in Teaching English as a Foreign Language.....129
Баялиева А.М. Выражения ТАБУ в медицине и юстиции, связанные с болезнью и смертью.....131
Байшериева Ж.Р. Место концепции «человека - 人(rén)» в истории древнекитайской мысли.....133
Асанакунова А.Т. Классификаторы–особый класс служебных слов.....136
Алымкулов А.А. Героическое в кыргызской критике и литературоведении.....137
Абдиева В. «Аял» концептисинин фразеологизмдер аркылуу чагылдырылышы.....141
Бабырова К.К. Кыргыз тилинде этиштен сөз жасоонун морфологиялык жана синтаксистик жолдору.....142

Дунганова Т. Кыргыз тилиндеги сылыктык маанисин туюндуруучу калып формалар.....144
Joldoshov A.A. Development of e-Communication among the Faculty and Students in Universities of Kyrgyzstan: Achievements and Challenges.....149
Сыдыкова Р.Р. К проблеме исследования фонетико-фонологической оппозиции, соотнесенности и эквивалентности согласных в кыргызском и русском языках.....152
Саскараева Э. Сөз жасоонун айрым өңүттөрү.....155
Фатих Челик. Кыргыз тилинин түштүк сибирь түрк тилдери менен болгон фонетикалык байланышы.....157
Шевченко Н.М. Возможности когнитивной лингивистики.....160
Бийгелдиева Н.А. Бийгелдиева К.А. Кыргыз–кытайча сүйлөшмө түзүү–тил үйрөтүүнүн өбөлгөсү.....162
Дорцуева Н.И. Функционирование славянизмов и тюркизмов в текстах научно-популярного медицинского дискурса.....165
Дилафруз Буранова. Современные тенденции преподавания иностранным языкам в Узбекистане.....168
Бабырова К.К. Некоторые аффиксы словообразования глаголов в русском и кыргызском языках.....170
Сыдыкова Р.Р. Фонетические характеристики русского консонантизма в разговорной речи.....172
Мустафа Аксой. Араб жана кыргыз тилиндеги сөздөрдүн курамы жана алардын фонетикалык түзүлүшү.....175
Кенан Йылдырым. Туркия түркчөсүндөгү адабий чыгармаларда «Тагдыр» концептинин чагылдырылышы....178
Калыбекова З.С. Изучение транспортной терминологии в тюркологии.....181
Асылбекова А.Т. Котормодогу маданий релеванттуулуктун ролу.....185
Abidin ÖZER, Mehmet KURT. Dil ve Yazının Kültür Açısından Önemi.....189
Сагынбеков И. Тамгалардын жыштыгынын статистикасы.....192
Бийгелдиева Н.А., Бийгелдиева К.А. Кыргыз жана кытай тилдериндеги сүйөшүү кебиндеги негизги аталыштар.....195
Сыдыкова Ч.Т. Перевод лексики с национально-культурной спецификой.....199
Джансеркева Э.А. Араб жазуусунун тарыхы жана Кыргызстанда таралыш себептери.....203
Сагынбеков И. Ч.Айтматовдун чыгармаларында зат атооч сөз колдонуштардагы уланды мүчөлөрдүн статистикасы.....206
Айдыралиева Г.М. Типы валентностных семантических конструкций со служебными именами и их соответствия на английском языке.....209
Саматова А.Ы. Кабыл алынган сөздөрдүн лексика-семантикалык жана тематикалык өзгөчөлүктөрү.....211
Гасанова П.М., Буйских Т.М. Совершенствование коммуникативной компетенции в устном общении.....216
Шакеева Н. Проблемы терминологии в общем языкознании.....219
Байгобылова Г.А. Англис тилиндеги информациялык технология терминдерин фонетикалык жактан изилдөө....221

АДАБИЯТ

Абдылдаева М. Азыркы кыргыз тилдүү басма сөз каражаттарында жарыяланган фельетондордун өзгөчөлүктөрү.....224
Пелин Үнлүлер-Арабажы. Эки башка географиялык аймакта өскөн акын Нуркамал Жетикашкаева жана Халиде Нусрет Зорлутунаны салыштыруу.....227
Шабданова Г. "Кассандра тамгасы"–жан дүйнө жаңырыгы.....231
Эшмамбетова Н. Э.Турсуновдун романдарын кыргыз романдарынын контекстинде анализдөө зарылдыгы.....233
Юнал Керами, Калиева Н.Ж. Чтение как социальный фактор развития общества.....236
Fevzi Karaca. Kazak Masalı Üzerine Bir İnceleme.....238
Арстанбекова Ж.А., Караханиди К.С. Трагическое как основа эпического мышления Ч. Айтматова.....240
Абдылдаева М. Журналисттин турумун билдирүүнүн психологиялык ыкмалары.....244
Өзлем Өздуман. М. Акиф Эрсой жана Ж.Турусбековдун чыгармаларында Мекен темасынын көркөм чагылдырылышы.....246

ПЕДАГОГИКА

Сыдыкбаева М.М. Кыргыз тилин экинчи тил катары окутуунун методикасын өнүктүрүүнүн заманбап талабы.....248
Токтобаев К.А. Роль и место самостоятельной работы студентов в формировании умения самообразования.....250
Юртсевер Карасой. Элдик жомоктордун балдарды эмгекчилдикке тарбиялоо багытындагы педагогикалык кызматы.....252
Торошов Т. Практическое обучение русскоязычному общению.....254
Сатыжыоглу Хүсейин. Түркия түрктөрүнүн бешик ырларында берилген адеп-ахлак тарбиясы.....257
Тулекеева А. Адабият сабагы боюнча класстан тышкаркы иштерди инсанга багыттап уюштуруунун жалпы дидактикалык принциптери.....260
Шишкараева А.К. Использование стратегий критического мышления на практических занятиях в педагогических вузах.....263
Тулекеева А. Адабият сабагы боюнча класстан тышкаркы иштерди инсанга багыттап уюштуруунун жалпы педагогикалык принциптери.....265
Баймахова А.Ш., Нұсқабай Н.Е. Сөйлеу тілінің дамуы тежелген ерте жастағы балалардың сөйлеу тілін қалыптастыру.....267
Мехмет КУРТ. Түркияда билимин өркүндөтүү иш-аракеттеринин өнүгүү этаптары.....270

ПОЛИТОЛОГИЯ

Иманалиева Б.Т. Политико–философские идеи Жусупа Баласагына в его работе «Кутадгу билиг».....275
Джигитеков Карыбек. Парламент жана парламентаризм түшүнүктөрү, тарыхы, теориялык маселелери, тажрыйбалар жана келечеги.....278
Дуйшеналиева А. Д. Модели местного самоуправления: зарубежный опыт.....285
Mehmet ULAS. Maliye Politikalarэ ve Devlet.....287
Дуйшеналиева А.Дж. Особенности системы органов местного самоуправления в современных условиях на примере Кыргызстана.....289
Mehmet ULAŞ. Kavramsal analiz «devlet olgusu ve kamu».....291
Казакова Нуркыз. Международная политика Кыргызстана в условиях глобализации.....294
Абдужабаров Х.А., Чэнь Сюецинь. Мониторинг и оценка как инструмент контроля эффективности управления.....296
Абдужабаров Х.А., Сю Зыин. Структурирование конфликтов в организациях.....298

СОЦИОЛОГИЯ

Абдраимова Р. Ж. Ислам и православие: диалог культур в современном Кыргызстане.....300
Мамытова Ш.Б. Основы социологической теории жизненных сил человека.....302

ЭКОНОМИКА

Сажиде Йылмазэл. Граждандар тобунан турган организациялардын туризм политикасына кошкон салымы.....305
Жакшылыкова К.Ж. Инновационные подходы в бизнесе.....309
Aziz BOSTAN, Bektaş BULUT, Şamil BALCI. Kirgizistan'da doğrudan yabanci sermaye yatirimlari ve ekonomisine etkisi.....310
Жакшылыкова К.Ж. Проблема повышения конкурентоспособности банковского сектора в современных условиях.....315
Ма Чженьбинь, Абдужабаров Х.А. Понятие и основные показатели конкуренции.....317

ЭКОЛОГИЯ

Сонер Шахин. Ааламдашу доору жана жалпы планетадагы экологиялык кырдаал.....320
Сонер Шахин. Азыркы учурдагы Кыргызстандын экологиялык кырдаалы.....322

ЖУРНАЛИСТИКА

Асанова А.А. Проблемы подготовки журналистских кадров в Кыргызской Республике.....325
Асанова А.А. Мастерство публициста Ч.Айтматова.....326

ЭТНОГРАФИЯ

Нуралиева Б.К. Шырдак - кыргыз элинин улуу мурасы.....329
Айтиева Г. Фергана өрөөнүндө жайгашкан зыярат кылуучу жайлар.....331

Уважаемые читатели!

26 февраля 2014 года факультет Европейских цивилизаций Бишкекского гуманитарного университета им. К. Карасаева провел республиканскую научно-практическую конференцию на тему: "Образование. Культура и современность".

Целью научно-практической конференции являлась консолидация усилий науки, практики и общественности в определении приоритетов и направлений в развитии высшего образования в контексте современной социоэкономической и поликультурной ситуации; тенденций и перспектив развития науки в переходном периоде; выявление тенденций в развитии науки в Кыргызской Республике и выработка рекомендаций по повышению качества подготовки научных кадров в вузах,

В конференции приняли участие ученые НАН КР и более 100 человек из различных вузов: БГУ им. К. Карасаева, КНУ им. Ж. Баласагына, КРСУ им. Б. Ельцина, КГАФКиС, ЖАГУ, КТУ "Манас", МУК и другие научные учреждения, аспиранты и преподаватели ВУЗов Кыргызской Республики.

Конференция проходила в режиме пленарного и секционных заседаний, публичных лекций. Работали в 5 секциях по различным направлениям: литература, методика преподавания иностранных языков, история, педагогика и сравнительно-сопоставительное языкознание. В результате заслушанных выступлений участники конференции приняли следующую резолюцию:

- развитие практики внедрения инновационных технологий с учетом необходимости для проведения теоретических и практических занятий; совершенствование вебсайтов для извлечения полной информации для студентов иностранцев, учитывая количество иностранных студентов и язык обучения; внедрение технологий по контролю самостоятельной работы студентов (обратная связь со студентами);

- развитие практики независимой общественной и профессиональной экспертизы оценки качества преподавания кыргызского языка;

- повышение и популяризация кыргызского языка, совершенствование преподавания кыргызского языка и литературы в условиях перехода к Болонскому процессу; разработка коммуникативной и интерактивной методик преподавания языка и литературы в аспекте межкультурной коммуникации;

- совершенствование преподавания иностранных языков, используя инновационные технологии на теоретических и практических занятиях, в режиме онлайн и офф-лайн;

- модернизация системы подготовки и повышения квалификации кадров сферы высшего образования в условиях глобализации.

Участники конференции отметили положительный эффект обсуждения вопросов на пленарном и секционных заседаниях. Рекомендовали продолжить обсуждение проблематики темы конференции на форумах, посвященных высшему образованию, методики преподавания государственного и иностранных языков.

Выражаем благодарность всем участникам Республиканской научно-практической конференции и надеемся на то, что материалы содействуют на развитие науки и научного потенциала современной Кыргызской Республики. Желаем всем участникам новаторства и новых открытий!

Оргкомитет

ТИЛ ИЛИМИ

Кадыркулова Ф. Д.,
Исаева Ж. К.
БГУ им. К.Карасаева

ЯВЛЕНИЯ ПРЕДИКАЦИИ И ПРОПОЗИЦИИ

Предикация - (от лат. praedicatio- высказывание) - одна из трех основных функций языковых выражений (наряду с номинацией и локацией), акт соединения независимых предметов мысли, выраженных самостоятельными словами (в норме-предикатом и его актантами), с целью отразить "положение дел", событие, ситуацию действительности; акт создания пропозиции. Предикация разделяется на 2 этапа:

1-й этап создание пропозиции, соединение смыслов более элементарных языковых выражений - незавершенная предикация.

2-й этап - утверждение или отрицание (истинности или ложности) пропозиции относительно действительности - завершенная предикация.

Незавершенная предикация находит отражение в языке как общая часть (имеющая вид предложения) нескольких связанных по смыслу предложений - утвердительного, отрицательного, вопросительного, побудительного, истинного или ложного, например: *"Он пришел", "Нет, он не пришел", "Пришел ли он", "Хоть бы он пришел!", "Я хочу, чтобы он пришел", "Наверно, что он пришел".* Пропозиция *"он пришел"* по поверхностной структуре совпадает с утвердительным предложением "Он пришел", которое, однако, в глубинной структуре имеет вид *"Верно, что он пришел".*

Завершенная предикация находит отражение в языке в виде полных самостоятельных предложений. Для выражения незавершенной предикации в развитых языках имеются специфические формы, такие, как оборот винительного падежа с инфинитивом в индоевропейских языках, напр. лат. Legem *brevem esse oportet - Подобает, чтобы закон был краток. (закону быть кратким).* Наиболее развитой формой незавершенной предикации является придаточное предложение с союзом типа *"что"* после глаголов полагания, веры *(верю, что; думаю, что),* восприятия *(вижу, что)* сомнения *(сомневаюсь, что, чтобы),* чувства *(радуюсь, что)* и т.п.

Языковые формы предикации принадлежат предложению в целом. Поэтому существуют формы предикации без глагола, в виде двух соположенных имен, то есть именного предложения: древне-русского *"Трех сладко, а человек падко",* лат. *Varium etmutabile simper femina - Изменчива и не постоянна всегда женщина* - где предикация выражает вневременную, "сущностную" связь понятий. В глагольном предложении к предикации как вневременной связи присоединяются показатели и смыслы двух других функций языковых выражений - номинации (показатель способа бытия - сама лексема глагола) и локации (показатели времени, места, лица, наклонения и т.д.), которые группируются вокруг глагола, образуя "глагольный комплекс" предложения.

В теоретической лингвистике существует 2 основных подхода к предикации: 1) Предикация рассматривается как функция предложения в целом, а ее показатели, "морфемы спряжения", - как принадлежность не глагола, а предложения (Л.Ельмслев, Э.Бенвенист и др.).

Предикация отделяется от "сказуемости". Этот подход представляется наиболее перспективным; 2) Предикация рассматривается как функция "глагольного комплекса" и отождествляется со "сказуемостью" (И.И.Мещанинов). В обоих подходах созданы (различающиеся) типологии предикации.

Типология предикации при первом подходе: 1) первичная именная синтагма, соположение двух имен типа *"Воин-победитель", "Тур - золотые рога";* 2) именное предложение "сущности", вневременное, типа древне-рус. *"Трех сладко…"*; 3) именное предложение "существования", локализованное во времени, типа *"Этот воин - победитель"*. Исторически позднее в предложениях 2-го и 3-го типов вводится глагол связка *"быть",* при этом, как свидетельствуют древние языки, в предложениях "сущности" этот глагол является безударным, энклитическим. Глагольное предложение, где вторым членом является глагол; если глагол вводится на место связки в именное предложение, то он добавляет к значению связки собственное значение номинации способа бытия, напр. *"Воин вышел (стал, оказался, показался и т.д.) победителем".*

Типология предикации при втором подходе связывается с развитием глагола и суммарно совпадает со строем глагольного предложения в порядке "стадий" его развития: 1) инкорпорированная структура, 2) аморфный строй, 3) морфологически оформленные члены предложения.

Внешними, формальными показателями предикации выступают обычно иконические знаки, "изображающие" самой своей формой идею соединения понятий: интонация законченного высказывания; повторы показателей субъекта или объекта или того и другого при глаголе, повторы классных показателей, напр. в языках банту; в частном случае - повторы родовых показателей, как в индоевропейских языках, например: *"Этот стакан - голубой". "Эта чашка - голубая", "Небо - голубое";* повторы превербов (префиксов глагола) - предлогов, как в древнейшем строе индоевропейского предложения, также *"Он отъехал от крыльца", "Он подъехал под арку",* в архаическом типе индоевропейского предложения преверб способен сам по себе быть носителем предикации, повторы соотносительных частиц типа *кто…тот и, куда…туда* и т.п.

Понятие предикации было известно ещё античным логикам, но они рассматривали ее в аспекте не столько акта, сколько результата, в виде десяти категорий (у Аристотеля), или предикаментов; позже - в виде пяти классов, или типов, предикатов, "предикабилий", у Порфирия. Стоики создали понятие "лектон", которое с современной точки зрения можно охарактеризовать как "пропозициональный концепт", "пропозициональное понятие", сложное понятие, соответствующее содержанию пропозиции, в отличие от простых понятий, выражающихся отдельными словами: "лектон" (как и пропозиция) не является ни истиной, ни ложью, может соответствовать и тому и другому, в зависимости от соотнесения с действительностью. К понятию "лектон" стоиков имеется аналог в учениях древнеиндийских логиков в виде понятия jňăňăni 'знание', которое, участвуя в логическом выводе (силлогизме), отражает то, что есть в мире, но не является ни утверждением, ни отрицанием, ни истиной, ни ложью.

В средние века в схоластической логике уже оформляется понятие предикация как акта познания (apprehension compiex, или complexion соединение, сложение), в отличие от понятия предикация как акта простого усмотрения вещи (apprehension simplex) "Соединение" отражает то, что во внешнем мире выступает соединенным и не может быть представлено простым понятием. Результат акта предикации характеризовался как "внутри слово", "слово сердца" (verbum mentale, verbum cordis).

Хотя в среднем веке в логике были разработаны детально виды предикации (деноминативная, прямая, сущностная, формальная, естественная и др., которые использовал впоследствии Пире), однако предикация в целом понималась только как утверждение или отрицание признака (предиката) относительно субстанции (субъекта), по формуле "S есть P" современной точки зрения она расчленяется на три основные типа: 1) множество включается в множество (-); 2) элемент включается в множество (+);

3) устанавливается эквивалентность, т.е. предикация сводится к значениям глагола - связки *"быть"*. В узком смысле только эти операции называются в логике предикацией.

В логике понятие предикации расширено, в него включаются многоместные предикатные отношения типа *"быть родственником", "быть ближе к..., чем к..."* и т.п., которые гораздо полнее отвечают предикации в естественных языках.

Пропозиция - семантический инвариант, общий для всех членов модальной и коммуникативной парадигм предложений и производных от предложения конструкций (номинализация).

Термин пропозиция восходит к лат. propositio, первоначально обозначавшему в логике суждение, а в лингвистике - предложение (ср. англ., франц. proposition), т.е. некоторую целостную единицу. Новое значение данный термин начал приобретать в конце 19 - нач. 20 вв. в работах по логическому анализу языка науки. Стимулом к формированию современной концепции пропозиции послужили идеи Г. Фреге, отделившего мысль от акта ее утверждения говорящим. Объем понятия пропозиции был ограничен частью предложения, высказывания или речевого акта. Новая концепция пропозиции отвечает давней тенденцией к расчленению предложения (или высказывания) на объективную семантическую константу (диктум в логике схоластов, также у Ш. Балли и др.: представление, или образ, у Р.Декарта; интенсионал в современной логике), способную получать истинное значение, и субъективную переменную, выражающую отношение значения предложения к действительности (модальность), оценку достоверности сообщаемого говорящим, коммуникативную задачу высказывания и эмотивное отношение говорящего к сообщаемому. Коррелятом пропозиции, соответствующим перечисленным выше значениям, является понятие пропозиционального отношения, или установки. В высказываниях *"Я утверждаю (сомневаюсь, полагаю, знаю, думаю, отрицаю), что в городе начались беспорядки", "Я боюсь, как бы в городе не начались беспорядки", "Я спрашиваю, не начались ли в городе беспорядки"* и т.п. установка говорящего выражена пропозициональными предикатами *"утверждать", "сомневаться", "полагать"* и т.д. С этим переменным компонентом высказываний соотносится стабильное семантическое ядро *"в - городе - начинаться - беспорядка",* обозначающее действительное или возможное положение дел. К этому семантическому ядру и применяется термин "пропозиция", которая соответствует номинативному или семантическому аспекту предложения. В состав пропозиции входят термы, способные к референции, и предикат, способный приобретать модальные и временные характеристики. Семантико-синтаксическая структура пропозиции считается изоморфной структурой факта (Б.Рассел, Л.Витгенштейн, Ч.Филмор и др.). Эта точка зрения сводит пропозицию к реляционной структуре, состоящей из предиката и актантов (Филмор, Кацнельсон). Пропозиция в таком понимании используется в качестве исходной единицы в порождающем синтаксисе.

И в логике, и в лингвистике термин "пропозиция" употребляется неоднозначно в зависимости от следующих факторов: объема исходного понятия (предложение, высказывание или речевой акт) и способа его расчленения. Если исходным понятием является предложение, взятое в отвлечении от говорящего субъекта, то пропозиция определяется как семантическая структура, способная получать истинностное значение, т.е. соединяться с предикатами второго порядка "истинно", "ложно". Если за основу принимается исходящее от говорящего высказывание, то пропозиция определяется как объект утверждения (Фреге) или полагания, веры (Рассел). Если исходным понятием служит речевой акт, то пропозиция определяется как то, что может использоваться в различных "Языковых играх" (Виттенштейн" или соединяться с различными коммуникативными установками (З.Вендлер). В зависимости от способа членения значения исходной единицы в пропозиции могут вводиться те или другие актуализаторы - показатели времени, наклонения.

Литература

1. Лингвистический энциклопедический словарь. - М., 1990.

2. Кацнельсон С.Д. Лингвистическая типология. Вопросы языкознания. - М., 1983.

3. Мешанинов И.И. Члены предложения и части речи. - Л., 1978.

Мамбаева С. К.,
Кыргызско-Турецкий университет Манас

ВЛИЯНИЕ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА НА ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА В ВУЗЕ

"Гуманитарная природа образования в свете Болонского процесса ставит перед всеми преподавателями иностранных языков конкретную задачу широкомасштабной подготовки студентов, готовых к обучению в рамках образования европейских университетов. Такая подготовка подразумевает не только традиционное, фактическое владение всеми аспектами языка, но и, прежде всего, формирование понятийного аппарата обучаемых, дающего возможность культурно-образовательной ориентации и деятельности в Европейских высших учебных заведениях" [1]. Программы обучения иностранным языкам в Кыргызстане практически не менялась со времен Советского Союза, в основном вносились дополнения в виде курсов по выбору, или так называемых элективных курсов.

Неизменными остаются основные цели и задачи подготовки студентов по иностранному языку, но необходимо значительно расширить тот раздел, связанный со страноведческой и культурологической подготовкой. Если до этого, совершенно оправданно, все внимание было сосредоточено на этнокультуролингвистику только страны изучаемого языка, то теперь, в свете новой образовательной политики Европы и с целями поставленными Болонской системой, следует расширить эту географию и необходимо дать дополнительные знания, связанные с разнообразием культур, языков, национальными системами образования в целях естественного вхождения студентов в зону европейского высшего образования.

Обучение иностранному языку облегчается в связи с возникновением новых мотивационных условий, при которых студент видит реальную возможность достижения своих образовательных целей, где язык является самим собой разумеющимся компонентом расширения образовательного поля. Все это, а также универсализация Европейской образовательной системы заставляет нас переосмыслить роль иностранного языка в процессе перехода к новым стратегиям высшего образования при создании двухуровневой образовательной модели "бакалавр-магистр" и вхождения в Болонский процесс.

Например по подготовке специалистов со знанием английского языка необходим мотивированный подход к изучению языка как основного средства международной коммуникации, что даст студентам возможность подключиться к Европейской информационно-образовательной среде уже на начальном этапе обучения. Конечно, владение другими иностранными языками, направленного на определенную страну, культуру, встает в ряд с основным инструментом или занимает лидирующую позицию в случае конкретного (узкоспециализированного) направления.

Болонская декларация предполагает следование нормам и правилам выставленным по основным направлениям любой специальности , но в то же время "предполагает значительную самостоятельность студента при овладении знаниями, что требует особой информационной поддержки".

При поступлении у большинства студентов поступающих на факультеты иностранных языков знание языка среднее, и обучение превокурсников составляет огромный труд для преподавателя, чтобы выровнять уровень студентов, и подвести студента к стандарту знаний получаемых в вузе, и трансформировать его знания на тот уровень который необходим студенту для получения профессионального уровня знания иностранного языка в вузе и при его окончании. Недостаточное владение студента поступившего на иностранный факультет всегда будет тормозить в отношении образовательных перспектив как для самого студента, так и для преподавателя, которому необходимо в любом случае уделять внимание данному студенту как и всем остальным. Образовательная среда высшего образования, в том числе преподавание иностранного языка, направлена на создание условий "в целях обретения собственного конкретного опыта синтеза исторического знания" [1]. Но в то же время, "обучение иностранному языку облегчается в связи с возникновением новых мотивационных условий, при которых студент видит реальную возможность достижения своих образовательных целей, где язык является самим собой разумеющимся компонентом расширения образовательного поля. Все это, а также универсализация Европейской образовательной системы заставляет нас переосмыслить роль иностранного языка в процессе перехода к новым стратегиям высшего образования при создании двухуровневой образовательной модели "бакалавр-магистр" и вхождения в Болонский процесс".[2]

Современная модель образования должна, вероятно, содержать мотивированный подход к изучению например английского языка в данном случае, как "основного средства международной коммуникации, что даст студентам возможность подключиться к Европейской информационно-образовательной среде уже на начальном этапе. Безусловно, владение другими языками, направленного на определенную страну, культуру, встает в ряд с основным инструментом или занимает лидирующую позицию в случае конкретного (узкоспециализированного) направления[3]

Новые учебные программы по Болонской декларации предусматривают больше часов на самостоятельную работу студента,предполагая на особую мотивированность студентов информационной поддержкой, что подразумевает постоянную обратную связь между преподавателем и студентом, а также подготовка материалов с использованием мультимейдийного учебно-методического комплекса для конкретной и определенной дисциплины которая может быть реализована в условиях высоко-технологичной информационной среды.

"А также на современном уровне развития образования научно-практический интерес представляет методология педагогической коммуникации в активно формирующейся образовательной информационно-коммуникационной среде, которая выступает в качестве многомерной макросреды, имея в виду масштабы возможной коммуникации, мультисреды, имея в виду множество педагогических взаимодействий, или метасреды, имея в виду интеграцию сред и средств коммуникации". [4].

При обучении иностранного языка основным является построение диалога, или как мы понимаем компетентность студента получения определенного знания строить правильный диалог. "Если языковая компетентность предполагает знание грамматики и словаря и умение порождать бесконечное количество грамматически правильных высказываний конкретного языка, то коммуникативная компетенция, понимаемая в широком смысле как способность к эффективному использованию языка в процессе общения, включает умение вести осмысленный и связный диалог. [5]

"Высокотехнологичная информационно-образовательная среда с коммуникативной точки зрения должна представлять собой самонастраивающуюся и самосовершенствующуюся коммуникативную систему, включающую прямую и обратную взаимосвязь между преподавателем и студентом, прогнозировавшуюся И. Илличем в начале 70-х гг. прошлого века как появление сетевых сообщест" [6].

Современные элементы общения "содержат специальный инструментарий для содействия эмоциональным коммуникативным связям и отношениям (визитные карточки, чаты, форумы), в том числе с возможностью создания, редактирования и комментирования сообщений (агенты, живые журналы, коллективные гипертексты)" [7], и направлено на самонастраиваемость студента как коммуникатора и "подразумевает гибкую корректировку, перестройку поведения, действий участников процесса коммуникации применительно к изменяющейся ситуации в электронной среде (например, скорость, стиль, этика общения). Самосовершенствование подразумевает постепенное установление наиболее эффективной взаимосвязи, ее совершенствование по мере усвоения более сложных типов взаимосвязей (например, освоение кооперативных методов общения)" [8].

На современном этапе обучения иностранным языкам в вузе существует огромное количество коммуникативных высокотехнологичных программ, что создает высокотехнологичную информационную среду, которая позволяет преподавателям давать источники как ресурсы для изучения иностранного языка как с преподавателем, так и самостоятельно через режимы "он-лайн" и "офф-лайн" программ обучения, которое и подразумевает Болонская декларация предоставляя количество часов для самостоятельной работы студентам.

Литература

1. Афанасьев Ю.Н. Гуманитарная природа образования (единство двух образовательных моделей) // Гуманитарная природа образования. Единство двух образовательных моделей: Материалы к обсуждению. - М.: РГГУ, 2003. С. 7.

2. Тумалев А.В. Иностранный язык в вузе: изменения в свете Болонского процесса Кандидат педагогических наук. - Санкт-Петербург, Институт бизнеса и права

3. Розина, 2004 Розина И.Н. Педагогическая коммуникация в электронной среде: теория, практика и перспективы развития. Educational Technology & Society 7(2) 2004 ISSN 1436-4522 pp. 257-269

4. Федорова Л.Л. Теория речевой коммуникации и грамматика диалога. / Коммуникативные стратегии культуры и гуманитарные технологии: Научно-методические материалы. - СПб.: 2007. ООО "Книжный Дом", 2007. С.103-135

5. Ильич, 1972, 1973 Illich I. Tools for Conviviality. London and New York: Marion Boyars, 1973

6. Патаракин Е.Д. Творческое обучение в сети электронных коммуникаций. / Теория коммуникации и прикладная коммуникация" // Вестник Российской коммуникативной ассоциации, выпуск 1. / Под общей редакцией И.Н. Розиной. - Ростов н/Д: ИУБиП, 2002. С. 109-118.

Абылова А.К.,
БГУ им. К.Карасаева

МОРФОЛОГИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ КОМПАРАТИВНОСТИ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Сравнение – это основа человеческого мышления, способ познания мира и человека, творческая сила, обогащающая язык новыми словами и конструкциями, яркий, весьма употребительный и продуктивный прием создания образа и художественной выразительности. Сравнение актуализирует смысл высказывания и добавляет ему личностный, субъективный компонент, оно используется для привлечения внимания, оказания воздействия на участников коммуникации. Кроме того, сравнение – это еще и оценочное средство, способствующее выражению говорящим своего отношения к передаваемой информации.

Л.В. Щерба в своё время писал: «...надо помнить, что в языке ясны лишь крайние случаи. Промежуточные же оказываются колеблющимися, неопределёнными. Однако это-то неясное и колеблющееся и должно больше всего привлекать внимание лингвиста ...» [Щерба 1974: 39-59]. К одному из таких неопределённых лингвистических явлений с точки зрения грамматической интерпретации, частеречной квалификации и синтаксических функций относится многочисленный лексико-грамматический класс слов-компаративов, слов со значением отношения сравнения. Нельзя сказать, что эта проблема мало изучена. Наоборот, она имеет свою

богатую историю, потому что, как показывает анализ литературы вопроса, количество исследований, в которых рассматривались грамматические, семантические, стилистические и синтаксические функции компаратива, довольно велико. Вопросы, связанные с изучением лингвистической специфики этого класса слов, изучались на материале древнерусского языка [В.И. Борковский, СВ. Бромлей, Л.А. Булаховский, В.В. Духанина, П.С. Кузнецов и другие]. Русские грамматисты Ф.И. Буслаев, В.В. Виноградов, А.Х. Востоков, А.Н. Гвоздев, Н.И. Греч, М.В. Ломоносов, И.Г. Милославский, М.В. Панов, А.М. Пешковский, А.А. Потебня, А.А. Шахматов, Н.Ю. Шведова, Л.В. Щерба и другие при описании морфологической системы языка, в силу того, что компаративы считались грамматическими формами имён прилагательных и наречий, не могли оставить этот объект без внимания. Несмотря на длительную историю изучения, степени сравнения продолжают оставаться одной из дискуссионных проблем, рассматриваемой в различных по своей аспектной направленности исследованиях [см.: А.В. Бондарко, Л.А. Беловольская, Ю.Л. Воротников, Н.А. Еськова, И.К. Калинина, Д.Н. Калашник, А.В. Качура, А.Н. Кирей-цева, СМ. Колесникова, Ю.П. Князев, М.И. Морозова, А.П. Сазонов, А.Л. Шарандин, М.В. Шелякин].

Как известно, последние десятилетия в развитии науки о языке связаны с утверждением «новой» научной парадигмы знания, поставившей во главу угла принципы «антропоцентризма» и «функционализма» [Ю.Д. Апресян, Н.Д. Арутюнова, А.В. Бондарко, М.В. Всеволодова, Г.А. Золотова, Ю.Н. Караулов, Е.С. Кубрякова]. Последовательное проведение этих подходов к языку, предполагающих рассмотрение его в тесной связи с миропониманием человека, выдвинуло ряд новых и актуализировало часть уже известных в языкознании проблем. К их числу относится и категория степеней сравнения, характеризующаяся повышенным интересом лингвистов в связи с всесторонним изучением категориальной сферы языка. Все предыдущие наблюдения учёных над сущностью категории степеней сравнения, их назначении, грамматических и семантических особенностях оказались весьма перспективными для исследования сравнительной степени в когнитивном аспекте.

Несмотря на то, что в традиционной лингвистике существует прочно утвердившееся представление о компаративах как о формах в системе имён прилагательных и качественных наречий, далеко не все вопросы, связанные с данными словами, можно считать решёнными.

Лингвистами выделяются морфологические, лексические, словообразовательные, синтаксические средства выражения компаративности. В данной статье остановимся на морфологических средствах выражения семантики сравнения в русском языке.

Морфологическое выражение сравнительной семантики весьма разнообразно и представлено формами всех самостоятельных частей речи, кроме того, в ее формировании принимают участие и служебные части речи: предлоги, союзы, частицы.

Компаративные существительные образуются от соответствующих прилагательных а) способом аффиксации/существительное на –ость/ и б)словосложением.

Невозможно уснуть от **медовости** трав (Л.Татьяничева).

Встречаются отдельные случаи образования компаративного существительного от словосочетания, например, ***свинцовая ночь-свинцовоночие:*** Темно **свинцовоночие,** и дождик толст, как жгут.

Подавляющее большинство прилагательных выполняет компаративную функцию только в определенных эпитетных конфигурациях, причем относительные и притяжательные прилагательные превращаются при этом в качественные. Широко распространенным является окачествление относительных прилагательных, указывающих отношение к материалу. Наиболее частотными являются прилагательные: ***свинцовый, стеклянный, хрустальный, стальной, серебряный, жемчужный, огненный и т.д.***

Например: Степь лежала в **молочном т**умане(А.-Сурков). Волна набегает **свинцовым** накатом(А.Сурков). Встряхни **льняными** волосами, крестьянской юности твоей!(П.Антокольский).

Среди притяжательных прилагательных-компонентов компаративных структур окачествлению подвергаются чаще всего две группы.

Первую, более многочисленную, образуют прилагательные с суффиксами –**ин/ый**/и, выражающие признак, свойственный какому-либо классу животных.

Потоки парикмахеров с **телячьими** улыбками….(-С.Черный).Вижу: выходят после лекции два мужика **слоновьей** комплекции(В.Маяковский).Это **рысьи** глаза твои, Азия, что-то высмотрели во мне(А.Ахматова). Предстала Авдотьюшка перед ханом стройным **лебединым** станом.

Вторую группу составляют прилагательные на –**ский,-овский,-евский,-инский, о**бразованные от фамилий.

В **пугачевском** тулупчике я иду по Москве!(В.Хлебников).

Ни **ахматовской** робости, ни **цветаевской** яростипоначалу от робости, а позднее от старости(М.Петровых).

Есть в красках отзвуки и звуки, в Рембранте **баховское** есть(Л.Озеров) Притяжательные прилагательные в своем прямом значении не способны выражать сравнительные отношения, но, употребляясь в переносном, зачастую используются для выполнения подобных функций: Родион, стоя за дверью, с суровым **шкиперским** вниманием глядел в глазок (В. Набоков), – шкиперское внимание – то есть внимание как у шкипера.

Такое совмещение в одной единице грамматических и лексических признаков понятия сравнения позволяет нам отнести компаратив к спецификаторам сравнительного значения.

Относительные прилагательные могут выражать признак, присущий эталону сравнения, но относимый также и к объекту: …**деревянные**, негнущиеся руки Мышлаевского полезли в рукава купального мохнатого халата (М. Булгаков), – руки не производили впечатление сделанных из дерева, но напоминали деревянные предметы своей неподвижностью.

Так же, как и среди прилагательных, среди наречий выделяются слова, компаративная функция которых задается самой их формой. Это, прежде всего, очень многочисленная группа наречий с приставкой **по-** и суффиксами –**ому,-ему,-и.** Эти наречия можно подразделить на **антропоморфные и зооморфные.** Антропоморфные компаративные наречия показывают, что действие субъекта сравнения/неодушевленного или живого/ совершается так, как если бы оно совершалось человеком.

Седые ветви нависли и **беззубо** шепчутся. **По-стариковски** глухо поскрипывают, кашляют (В.Каменский). Мотор **по-человечески** закашлял (С.Гудзенко). В поселке псы разлеглись **по-хански** (А.Коренев).

Зооморфные компаративные наречия придают действию, совершаемому человеком или неодушевленным субъектом, качества действия, совершаемого животными: Я вышел. А ветер- навстречу и лег **по-собачьи** у ног (И.Уткин). Завывают **по-волчьи** осколки снаряда(А.Сурков).

Группа наречий на -о, образованных от качественных прилагательных, способна иметь специализированные формы словоизменения – степени сравнения: -**Важнее,** чтоб он не был для нас потерян (М. Кузьмин)-; наречие может выражать степень соответствия или разницы предметов и в этой функции являться оператором сравнительных отношений в синтаксической конструкции: …и странно **немного** было, что в трактире валялись шайки… (А.С. Серафимович); Также очень широко распространены наречия на –**о**, мотивированные относительными прилагательными. В поэтических текстах они служат свернутыми сравнениями.

Кровь льется в жилах **водопадно** (В.Каменский). Я закружился **виноградно** (В.Каменский).

Имя числительное способно выражать компаративную семантику вследствие своего категориального значения, причем это могут делать как порядковые числительные **первый, второй, третий последний, сотый, тысячный,** так и – количественные числительные **один, сотня, тысяча, миллион.** На основе имени числительного возможно образование сложных слов, созданных при помощи лексико-синтаксического способа словообразования, сохраняющих компаративную семантику: И чем было бы плохо, если бы евреи жили в Швейцарии, где их окружали бы **первоклассные** озера… (И. Бабель), – то есть озера первого класс.

Большой интерес для исследователя представляют глагольные компаративные структуры, так как они, в отличие от прилагательных и наречий, до настоящего времени оставались белым пятном в изучении поля компаративности.

Для глаголов функция выражения сравнительных отношений не является основной, но выделяются несколько лексико-семантических групп, представители которых способны выражать компаративную семантику. Это компаративные глаголы: *Так вот какое это дело; оно не* ***уступит*** *любой египетской пирамиде (В.М. Гаршин);* отадъективные глаголы становления признака: *… и так же точно* ***побледнела****, как и тринадцать лет назад… (Ф.М. Достоевский);* градатативные глаголы: *… бархатная тишина платья,* ***расширяясь книзу****, сливалась с темнотой (В. Набоков-);* глаголы интенсивности: *...она, казалось, не* ***шла****, а* ***летела*** *(А.С. Пушкин)* и превращения: *...если вы еще не ... окончательно* ***одеревенели*** *и* ***окаменели****, вы не можете этого не понять (Г. Адамович).*

Для этих групп глаголов объединяющим фактором, позволяющим отнести их к средствам формирования компаративной семантики, является их мотивированность при помощи сравнительных конструкций, содержащих сравнительную степень имени прилагательного или наречия: *побледнеть – стать бледнее, чем раньше;* а также союзных сравнительных конструкций: *окаменеть – стать как камень.*

Компаративные глаголы можно разделить на две группы: **собственно компаративные и метаморфозные.**

Собственно компаративные глаголы имеют значение «вести себя подобно тому, кто/что/ назван(о) мотивирующим словом.

И листья кружатся, и пауки **аэронавствуют** на паутинах(Л.Мартынов).

Вся под фатой хрустящей снега, земля **невестится,** стыдясь(С.Городецкий).Выхожу за порог -и **гвоздит** меня ливень колючий.

Метаморфозные глаголы имеют значения: а) «превращаться/превратиться/ в то, что названо мотивирующим словом»; б) «превращать/превратить/кого-либо/ в то, что названо мотивирующим словом.

Сливеют губы с холода(В.Маяковский). **Костенеет** от стужи земля (О.Берггольц).

Таким образом, относительность и сложность компаративов закрепляется как понятие об определенном типе смысловых отношений — отношении сравнения, которое реализуется в особых компаративных конструкциях. Компаратив является конструктивно обязательным элементом данных синтаксических построений. По смысловой структуре компаративные высказывания трехчленны, так как законченность мысли в них зависит не только от двух главных членов, но и от третьего, представляющего второй объект сравнения . Компаратив совмещает в себе показатель сравнения и основание сравнения.

Литература

1. Бондарко А.В. Качественность. Вступительные замечания / А.В.Бондарко // Теория функциональной грамматики: Качественность. Количественность / Под ред. А.В .Бондарко и др. -СПб.: Наука, 1996. - С. 5-7.

2. Золотова Г.А. Очерк функционального синтаксиса русского языка. - М., 1979

3. Красавец О.В. Микрополе сходства ФСП эксплицитной компаративности в русскои и английском языках.//Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2012. №8. -С. 89-91.

4. Щерба Л.В. Очередные проблемы языковедения //Языковая система и речевая деятельность.-Л.:Наука,1974.-С.39-59.

Баяманова М.С.,
БГУ им. К.Карасаева

ДИАЛОГ В СОВРЕМЕННОМ МИРЕ

Сила, нашедшая свое выражение в концепции «Глобализация» опирается на особое значение диалога и взаимосвязей в современном мире, на людей, хранящих в себе истоки различных языков, культур, философий и верований. Именно глобализация способна объяснить людям важность единства разнообразия, как например: каким должен быть идеальный сад? Конечно красивым, уютным, просторным, тенистым и манящим. Деревья и

кустарники не похожи друг на друга, как и плоды, которые они дарят людям, гармонично сосуществуют в одной плоскости, принося людям счастье, удовлетворение, спокойствие и благополучие. В условиях глобализации человек способен понять, как важно жить среди разнообразия, сделав его органичным и способным с максимальной пользой служить людям.

Сейчас, люди разных стран узнают друг друга в непосредственном общении, развивающиеся информационные технологии и транспортные средства дают для этого все больше возможностей. Торговые потребности сближают страны, вопреки несовпадающим интересам в политике и культурной жизни. Люди во всем мире стали все больше интересоваться языками и культурами друг друга, разрушая тем самым стереотипные стены- преграды.

В рамках глобализации мы чувствуем большую свободу в межъязыковой и межкультурной коммуникации, стираются грани и с легкостью преодолеваются барьеры, делая коммуникацию возможным, объединяются интересы поколений, расширяется кругозор, меняется мировоззрение.

В настоящее время большое внимание уделяется межкультурной коммуникации, концепция, которой включает в себя понятие «культура» и понятие «коммуникация». Культура рассматривается как единая и уникальная система ценностей, стереотипов сознания и поведения, мировоззрения и форм общения людей, которые передаются от поколения к поколению. К настоящему времени ученые насчитывают более 500 определений культуры. Наиболее распространенное определение культуры – опыт, накопленный людьми в области науки, образования, в технике, в искусстве, в религиозной сфере. Большинство учёных сходятся во мнении, что культура имеет два измерения – материальное и нематериальное.

Материальные измерения культуры более долговечны и хранят большой объем информации. Материальная культура представлена в виде физических объектов, созданные руками человека, так называемые артефакты т.е. книги, храмы, украшения, достижения техники и т.д.

Нематериальная, или духовная, культура представлена в виде правил, эталонов, моделей и норм поведения, нравственных и духовных ценностей, ритуалов, символов, мифов, обычаев, традиций и языков. Можно считать, что все это тоже результат деятельности человека, но сотворенные не руками, а скорее разумом. С этой точки зрения под культурой понимается совокупность духовных ценностей и норм, присущих большой социальной группе, общности, народу или нации. В этом отношении мы можем говорить об элитарной культуре, национальной культуре, античной или современной культуре, о культуре молодежи.

Известный российский психолог В.П.Зинченко считает, что «Онтология духа зафиксирована в традициях. В языке, в искусстве, религии, в бытийных слоях народного сознания, в народной памяти и нормах поведения». Также он дает характеристику духовности «как практическую (не утилитарную) деятельность, тот опыт, посредством которого индивид осуществляет в самом себе преобразования, необходимые для достижения истины; как практическую деятельность по самосозиданию, самоопределению, духовному росту». Учитывая определения культуры и беря во внимание вышеприведенные характеристики, можно заключить, что культура это такое явление при котором выражается высокий уровень качественного развития духовных достижений человека.

Обращаясь к межкультурной коммуникации мы должны учесть тот факт, что участниками коммуникативного акта являются представители разных национальных культур и что установление связи и адекватное взаимопонимание предусматривает восприятие их видения действительности, признание ценностей партнеров, понимание их картины мира. Общение людей определяется существующими и принятыми в той или иной культуре нормами поведения, которые оказывают влияние на межличностные отношения, и в этом случае проблемы межкультурной коммуникации сводятся не только к проблемам языка, они более обширные. Знание языка это еще не гарант адекватного общения между представителями разных культур, но в то же самое время знание культурных особенностей может сделать возможным общение без знания языка, т.е. коммуникация возможна на уровне невербального общения. Межкультурная коммуникация как доминанта эпохи глобализации связана с понятием диалога культур, для которого характерно отношение культуры к культуре как равноценности при ее отличиях, нужной в ее непохожести и уникальности, что способствует развитию социокультурного понимания принадлежности к национальному и мировому сообществу, социокультурной готовности к межличностному и межнациональному общению. Изучение иностранного языка является одним из возможностей самоутвердиться в обществе и своеобразным окном в мир иной лингвокультурной общности.

В процессе межкультурной коммуникации язык выступает как форма культурного поведения. Когда в процессе межкультурной коммуникации встречаются два или более языка и культуры, они вступают в диалог, в котором через уникальность каждой культуры достигается понимание возможное на основе диалогичности.

Совокупность специфических физических и духовных качеств, норм поведения, присущих представителям определенной нации можно назвать национальным характером. Именно национальный характер является одним из сложных и противоречивых проблем гуманитарного знания. С одной стороны, объединительные процессы ведут к созданию единых рынков, появлению единой валюты, тесному переплетению мировой экономики и политики, значительной унификации повседневной жизни. Все эти явления можно рассмотреть как одну из форм упрощения межкультурной коммуникации, но наряду с положительными качествами, глобализация как оборотная сторона медали, имеет и отрицательное действие. В условиях современности мы наблюдаем, какое влияние имеет глобализация на молодежь. В попытке стереть языковые и культурные грани и барьеры, молодежь забывает о ценностях своего родного языка и культуры, меняется менталитет, отношение к окружающим, к национальной одежде, еде, меняется образ жизни. К примеру, джинсы, фаст фуд, реплики из кинофильмов, жесты и жаргоны представителей запада стали неотъемлемой частью нашей жизни, стирая на нет традиционные ценности.

Концепция глобализации должна одновременно обращать внимание на то, что наш мир нуждается в объединении материального и духовного в совокупности культуры и нравственности, в то же время, сохраняя индивидуальность и уникальность традиционных и культурных ценностей различных наций и народов, учитывая при этом интересы и потребности разных поколений, чтобы люди могли без затруднений идти на конструктивный диалог.

Действительно в современном мире построить такой диалог представляется трудным. Противостояние отцов и детей продолжается набирая все большие обороты. Пропасть между поколениями кажется порой бездонной, но не бывает неразрешимых проблем. Всегда и везде можно найти компромиссы, нужно просто идти в ногу со временем при этом не забывать где и каковы наши корни, постоянно помнить о том, чем мы отличаемся от других, что делает нас уникальными и что является нашей визитной карточкой.

В погоне за модными тенденциями, к сожалению, мы теряем многие уникальные особенности национальной культуры и языка.

В заключении необходимо обратить внимание на два важнейших принципа межнационального диалога. Суть первого принципа в том, что следует избегать тенденции абсолютизации и упрощения. Второй принцип заключается в том, чтобы отказаться от каких бы то ни было оценок в этом вопросе, так как в вопросах национальных характеров нет категорий «плохое» или «хорошее», а есть только «разное».

Литература

1. Викулова Л.Г. Основы теории коммуникации. -М., 2008.

2. Гойхман О.Я. Речевая коммуникация.- М., 2001.

3. Зинченко В.Г. Межкультурная коммуникация. Системный подход.- Нижний Новгород: 2003.

4. Казарцева О.М. Культура речевого общения: теория и практика обучения. Учебное пособие –М., 1999.

5. Потапова Р.К. Речь: коммуникация, информация, кибернетика. Уч. пособие. –М., 2001.

6. Самохина Т.С. Эффективное деловое общение в контекстах разных культур и обстоятельств. Учеб. пособие по профессиональной межкультурной коммуникации. – М., 2005.

Артыкова Ж.А.,
К.Карасаев атындагы БГУ

БЕЙВЕРБАЛДЫК КАРАЖАТТАРДЫН КӨРКӨМ ЧЫГАРМАЛАРДА БЕРИЛИШИ

Тил адам баласынын ой-сезимин туюндуруучу табигый форма болуп саналат. Демек, ал ой-сезимди билдирүүчү бирден-бир жалгыз каражат. Бирок, бул пикир алышуу процессин конкреттүү бир жагдайдан өзүнчө жүрөт дегендикке жатпайт. Сүйлөшүп жаткан адамдар үчүн алардын үнүнүн тембри, ымдоо-жаңсоолору жана колдонгон лексикасы да мааниге ээ. Булар аркылуу берилеген эмоционалдык маалымат коммуникацияда эң керектүү элемент. Азыркы лингвистиканын актуалдуу маселелеринин бири кептин жүрүшү же сүйлөшүү учурунда вербалдык, башкача айтканда тилдик каражаттардан сырткары бейвербалдык, тилдик эмес каражаттардын колдонулушу жана анын интерпретацияланышы болуп саналат

Адамзаттын жашоосундагы физиогномикалык тарыхын сактоочу, чагылдыруучу база бул - көркөм адабият.

Көркөм чыгармаларда каармандын ачууланган, кубанган, капаланган, таңкалган, корккон, жактырбаган, шектенген, жакшы көргөн ж.б. эмоционалдык абалдары көркөмдөлүп, окурманга элестүү баяндоо менен сүрөттөлөт. Бул жерде, паралингвистикалык каражаттардын ролу чоң. Чыгармада мындай паралингвистикалык каражаттардын чагылдырылышы, анын көркөмдүүлүгүн, окурманга ошол жагдайды көз алдына тартып берүүдө өзгөчө мааниге ээ болот. Оозеки кепте өзгөчө эмоциялык-экспрессивдик касиет күчтүү берилет, ал эми жазууда аны өзгөчө кыймыл-аракеттерди чагылдыруучу мимиографиялык этиш сөздөрү менен жазылат. Алсак, Ашым Жакыпбектин «Теңири Манас» романында Бакай Темиркангa жуучу түшүп келип, Каныкейди Манаска кудаалап, эртеси жолго чыгаарда дагы Темиркан менен жолугушуп, маек курганда *сол муруту бүлк этип, көзү күлмүңдөп* мындай сөз айтты:

-Куда, кудалыкты сүрө кылсак кантет?

Темиркан түшүнбөдү, ошондо Бакай Манас баатырдан кичүү дагы бир иним бар, агасынан кем калбай Санинин сиңдисине да куда түшүп, сөйкө салып кетсек деген оюн айтат. Темиркан *көпкө тунжурап отурду. Акырында уртунан бүлк жылмайды.*

-Сиңдисинин эрки эжесинде…

Ушуну менен сөз бүттү.

Бакай *компоюп кайра жолго түштү* [1:259].

Мында Бакайдын *сол муруту бүлк этип, көзү күлмүңдөп* деген этиш сөздөрдөн жасалган лексемалар аркылуу, Бакайдын өзү менен өзү бир канча жолу кеңешкендей түрү, Темиркандан бир аз да болсо иймене бирок ошол эле учурда сыйлап, жакшы сөздү баштаарда, эмне дээр экен деген тариздe, акырын баам сала айтып жатканын туябыз. Ал эми Темиркан *көпкө тунжурап отурду. Акырында уртунан бүлк жылмайды,* деген кыймыл-аракеттин сүрөттөлүүсүн чечмелей кетели. *Көпкө тунжурап отурду* сөз айкашы менен ичинде уйгу-туйгу болуп, кабыргасы менен кеңешип жатканын, кандай чечим чыгарары бүдөмүктөлүп, карап турган кишини да, окурманды да бушайманга салып, эмне деген жоопту айтарын оңойлук менен аңдай албай калуусу да бышык. Ал тургай *көпкө тунжурап отурду* мимиогрфиялык этиш сөздөрү аркылуу бейвербалдык абалды так, таасын чагылдыруу

менен, дал ушул бүдөмүктүүлүк, сырдуу көз караш, *унчукпай кою* мимимкасы менен окурмандын да сезим-туюмуна күчтүү таасир этээри бышык. Жазуучулар ар бир ымдоо-жаңсоону, кинемаларды так, таамай, айкын лексикалаштырса, чыгармanын көркөмдүүлүгүн арттыруунун бирден бир негизги күчү. Андан соң, *акырында ууртунан бүлк жылмайды* деген сөз айкашынын подтекстининде эмне жашынып жатканы адресантка да, окурмандарга да айкын болуп отурат. Бул бейвербалдык каражат аркылуу Темиркандын макул болгондугу, Бакайдын сөзүнө ынангандыгы айттырбай байкалып турат. Демек, ар бир ишааратын, башкача айтканда семиотикалык белгинин артында сөзсүз түрдө бир ой, максат, ички сезим жатат. Тереңде катылгансып турганы менен ар бир бейвербалдык каражат адамдын өзү менен паралеллдүү түрдө сүйлөп жана коштоп турат.

Ошондой эле Бакайдын кыраакылыгын, жагдай-шартты башкара билгендигин, ымдоо, жаңдоолорду ыктуу колдонгонун С.Каралаев төмөнкү саптарда белгилеп өтөт:

Жанаалынын Наркызыл,
Туура тулпар мээси жок,
Жол жорголуу, жанга тынч,
Жоон көкүрөк чоң тулпар,
Айзага камбыл түрсаяк,
Алыска минер үкү аяк,
Мындай жылкы табылбайт,
Жер жүзүндө эренге
Мындай күлүк кабылбайт.
Абаң Бакай муну ойлоп,
Кырк чоронун мыктысы,
Кыйласынын чыйрагы,
Ачык кабак, жайык төш,
Болумдуусу Боз уулга
Абаң Бакай кабылан
Эрин тиштеп,көз кысып,
Кырк чорого көргөзбөй,
Жаңдоо кылып турду эле.
Көз кысса билер кырааны,
Ыраагын жакын кылары,
Манас менен кабыргалаш тууганы,
Кан Бакайды карата,
Эликтей ыргып турганы [2: 481].

Мында Бакай *эринин тиштеп, көзүн кысып, эч кимге билгизбей* Бозуулга *атты алып кал* деген мааниде ишарат берип койду.

Ал эми дүйнөлүк адабияттарга сареп салып көрчү болсок, ымдоо-жаңсоолор жана ар кандай дене кыймылдарынын жардамы менен адамдын ички сезимин терең таанып билүүгө болорун испан элинин улуу жазуучусу Сервантес да өзүнүн «Дон Кихот» аттуу чыгармасында төмөнкүдөй берет. Романда Дон Кихот Дульцинеяга кат жөнөтүп жатып, курал-жарак көтөрүп жүрүүчү Санчого мындай дейт: «Ал айым сени кабыл алып, менин өтүнүчүмдү укканда бул нерселерге көңүл бур: менин атымды укканда толкунданып же уялгансып кетеби же жокпу; эгерде ал туруп турган болсо, буттарын тез-тез алмаштырабы; өзүнүн берер жообун эки же үч жолу кайталайбы; мээримдүү абалдан каардуу абалга өтөбү же тескерисинче маанайсыз абалдан көңүлдүү абалга өтөбү; колун көтөрүп, чачын оңдойбу; чачы кандай абалда экенин; бир сөз менен айтканда, уулум, анын ар бир кыймылын байкап, мага төкпөй-чачпай айтып келсең, мен анын мага болгон сезимдерин билип алам. Каттын жообунан дагы мага ошол мезгилдеги анын кыймыл-аракети өтө маанилүү. Сен да билип жүр, Санчо. Ашык болгон адам өзүнүн жүрөгүнүн түпкүрүндө жүргөн сезимдери жөнүндө сөз болгондо сырткы кыймылы, жүргөн-турганы аркылуу эле жан дүйнөсүндө болуп жаткан нерселерди билдирип коёт» [3].

Ушул эле улуу ойдун кыргыздын чыгаан акыны А.Осмоновдун ыр саптарында да уланганын байкоого болот:

Жаман көп, асыл да көп эл билбеген…
Баркалбас Күлбөс кызды сүйгөн белемң
Сөз айтпай, кызды алдыртан тиктей берип,
Үшкүрүп улам кайра кире берген.
«Сен эмес, сельсоветке жок деп койдум…»
Деген соң катуу басып чыгып кеткен. [4]

Бул үзүндүдө Баркалбас деген каармандын Күлбөс кызга болгон ашыктыгын анын *сөз айтаалбай, кызды алдыртан тиктеп, үшкүрүп, катуу басыпчыкканынан* көрүүгө болот.

Бейвербалдык каражаттар кепке имплициттик информацияны берүү менен бирге, абстрактуу нерсени, мисалы, жакшы көрүү, уялуу, жаман көрүү, ачууланууу, капалануу, мыскылдоо ж.б. эмоциялык абалды конкреттештирет. Ал тургай сүйлөшүү процессинде же көркөм тексттерде вербалдык эмес каражаттар вербалдык пикир алышуунун ордун жарым-жартылай, кээде толугу менен алмаштыра аларын байкайбыз. Мисалы: ооба деген сөздүн ордуна *баш ийкөө, жок* деген сөздүн ордуна *баш чайкоо* ж.б. Алсак, Ч.Айтматовдун «Делбирим» чыгармасына назар салып көрөлү. Илияз менен Асель жаңыдан баш кошуп, үлпөт машинеси менен келе жатышса, алдынан чогуу иштеген Жантай менен Кадийчага жолугуп калат (Кадийча Илиязды мурунтан сыртынан жактырып жүргөнүн билебиз). Илияз машинесинен түшүп учурашканда *Кадийча отурган калыбында бозоруп, дел болуп кыймылдабады.*

- Саламатсыңбы, Кадийча,- деп мен учураштым. Ал араң баш ийкеди [5: 291].Бул жерде *«саламатчылык»* деген сөздүн ордуна, *баш ийкеп* жооп берүү менен көңүлсүздөнүп, жактырбагандыктын белгиси катары башын болоор-болбос, араң ийкеп жатканы аркылуу байкап жатабыз. Эгерде, диалогдо бул элементтер катышпаса, окурманга окуя тиешелүү деңгээлде жеткиликтүү болбой калмак. Каармандардын ички сезимдик абалы, кептин жүрүшүндөгү маселелерге болгон мамилеси айкын болмок эмес эле. Ал эмоциялык абалдарды жана адамдын сүйлөп жаткан кебин, айтайын деген оюн коштоп жүргөн кинемалар, фонациялык үн угумдарынан баарын кошумча бейвербалдык каражаттардын символдору, башкача айтканда паратилдик каражаттар тастыктап турат. Демек, бул жерде абстрактуу түшүнүктү билдирген кызгануу, жактырбоо сезими *араң баш ийкеп учурашуу* кыймыл-аракет кинемасы менен туюнтулуп жатат.

Ч.Айтматовдун «Бетме-бет» чыгармасында Ысмайыл согуштан качып келгенден кийин, Сейденин жан алакетке түшүп, Ысмайыл жөнүндө эч нерсе билбеген, эч нерсе көрбөгөн сыяктуу сырткы кебетесин, өңү-түсүн өзгөртпөй алып жүрүүгө, шек-шыбаасын билдирбешке аракет кылып жаткандагы абалын карап көрөлү:

- Сейде, үйдөгү тамекиңден бир попурус ороп келе калчы!

Сейде Мырзакулдун үнүн уккан сайын кыпылдап эси чыгат. Ысмайылдан кат барбы же жокпу деп ырымга бир ооз сурабаганы Сейде үчүн шектүү. Демек Мырзакулдун кадик санаган жери бар… Айтор, анын унчукпаганы бекер эместей…

- Сен тамекини мыктысын камдап койгон экенсиң, Сейде!- деп мактап койду ал бир жолу. –Ысмайылга ушундан посылка салгын, түнөргөн кургур бир соруп, Таласты эстесин.

- Жиберем го, - деди Сейде кепке такалгандай мукактана түшүп. Сөздү кайдыгер улантыш үчүн дагы бир нерселерди кошуп айтыш керек эле, бирок сүйлөөгө эптүү эчтеке таппай, Сейде эрдин тиштеди. Мырзакул анысын сезе койду го деген ойдон жүрөгү муз болуп, бети ого бетер ысыды. Акыры айласы куруп, түтүнгө чакагандай, жөтөлүмүш болду: - Ии, түтүндүн ачуусун-ай, эркектер ушунун эмнесин жакшы көрөт …

Мунун айтаарын айтып алып, өзү түнү менен кыйналып уктаган жок: «Орундуу айттымбы, же билдирип койдумбуң А, кудай, өзүң сакта! Деги үнүмдү дирилдетпей, бетимди кызартпайын эле деймин, анан эле шал баскандай тилим күрмөөгө келбей калат… Чын эле ал сезип калды бекенң Кап, өзүмдөн эле кетти… [5: 126]»- деген сыяктуу каарман өзүнүн ар бир кыймыл-аракетине, ал тургай үнү кандай чыккандыгына дейре өзүнө-өзү анализ кылып жаткандыгын көрдүк. Каарман: «Ооба, Ысмайыл согуштан качып келди, ал кайда жашынганын билем, анткени мен ага тамак жеткирип жүрөм» - деп өзү айтпаса да ар бир өзүнүн жасаган кыймылы, көз карашы, беттин кызарып-татарышы, үндүн өзгөрүүсү ушул сөздү айтып жатканын сезип жатты. Анткени, мыкты психолог А.Пиздин көз карашы боюнча: «Биз сүйлөө кебибиз менен алдай алабыз, а, бирок денеңин, колу-буттун, баштын, ооз, мурун, көз караш, кабак-кашыбыз ал тургай үн угумдарыбыз эч качан жаап-жашырып алдай албайт. Бул нерсени дасыккан мыкты актер гана алдабаса, жөн кишинин колунан келе бербей турган нерсе»-деп белгилеп өткөн [6].

Коммуникативдик лингвистиканын жана текстин лингвистикасынын өнүгүшү менен биринчи планга текст ичиндеги паралингвистикалык каражаттарды тилдик коммуникациянын негизги бирдиги катары изилдөө чыгат [7 :71].

Ушул бейвербалдык каражаттардын элементтери болгон проксемика, окулесика, гаптика, ольфакция, хронемика, такесика, фонация ж.б.у.с. тармактары Л.В.Щербанын пикири боюнча: «жагдай, ымдоо, адамдын бетинин кыймылы, интонация – бири-бирибизди түшүнүүгө чоң жардам берет. Мындай учурда, кандайдыр бир деңгээлде сөз жана анын формалары маанеге ээ болбой калат» [8] деп белгилеп өткөн.

Ошондой эле паратилдин дагы бир функциясы фонациялык элементтерди сүйлөө кебибизде өтө жыш пайдаланышы. Жазууда интонация атайын шарттуу түрдө кабыл алынган тыныш белгилердин, сөз тизмектеринин, сүйлөмдөрдүн функционалдык типтеринин структуралары, кошумча графикалык каражаттардын жардамы менен берилет[9: 70, 89]. Ал эми ымдоо жана жамдоо көркөм чыгармада тиешелүү тилдик каражаттар аркылуу сүрөттөлүп көрсөтүлөт. Кээде жазуучу ымдоону сүрөттөбөйт, аны окурман атайын лексикалык каражаттар же типтүү интонациянын жардамы менен түшүнүшү мүмкүн. Мисалы: - *Те-тээрге бар, тетиги чоң шыралжындын көлөкөсүндө отурат. Бар, бара бер!* [5: 142]. Андан сырткары *Жогол! Кечир мени!Тур ордуңдан!* – деген сыяктуу мисалдардын баарында фонациялык элементтер ымдоо-жаңсоонун ордун толугу менен алмаштырып отурат.

Көркөм текст – коммуникациянын жана эстетикалык маалыматты берүү ыкмасынын өзгөчө түрү. Анда ар бир сөз кандайдыр бир маанилик жүктү алып жүрөт. Эгерде автор болуп жаткан окуяны реалдуу берүүнү максат кылып алса, оозеки кептин просодикалык элементтерине өзгөчө көңүл бурат.

Көркөм адабият окурманга сүйлөшүү кеби экендигин аныктаган көрсөтмөлүүлүк түзүлүш керек. Көркөм тексте просодикалык жана экстралингвистикалык компоненттердин коммуникативдик касиеттери төмөндөп кетет. Чыгармада адамдын образын ачып берүүдө, сүйлөө манерасын жана анын психикалык жактан өзгөчөлүгүн аныктап көрсөтүүдө просодикалык элементке кирген интонациянын ритми, үндүн тонунун бийиктиги, жыштыгы тембри, басымдын күчү так, таамай чагылдырылышы керек. Ал эми бейвербалдык каражаттар- күлүү, ыйлоо, тыным, жөтөлүү, ушкүрүү, шыпшынуу ж.б. каражаттарды тилдик лексемалар аркылуу жеткиликтүү деңгээлде гана туюнтулуп, вербалдаштырып жазылганда гана көркөм чыгарманын көркөмдүүлүк касиети жогорулай берет. Мисалы: -*Хе-хе,* - деди мал догдур *айласы кеткендей күлүп,* - сен бала өжөрсүң го дейм. Же, «Охоо! Бу кайдагы катып койгон маймантуун, *ыя байбичең»* - деп андайда Саламат *жайдаңдай түшөт* [10: 349]. Бул жерде айласы кеткен адамдын жана кабагы ачыла, жайдаңдай түшкөн адамдын образын көз алдыбызга тартылып, окуп жатканда да ошол дикцияны сактап, фонациялык жактан жеткире окуп жана кабыл алышыбызды шарттап жатат.

Окурман диалогду «угабы же жокпуң» анын жазуу кебин түшүнүү жөндөмдүүлүгүнө жараша болот, ошондой эле автордун окуяны, сезимди жана оозеки кепти жазуу формасында бере алышына көз каранды. Окурмандын тексттеги маалыматты кабыл алуусу азырынча изилдөө объектиси боло элек. Кээ бир гана окурмандар жазууда берилген маалыматты так кабыл алышат. Бирок көп окуган адам тексттеги тыбыштын, интонациянын, басымдын вербалдык маанисин түшүнүү аркылуу тигил же бул каармандын кандай маанайда экенин аныктай алат. Мисалы: *Ургаачыны жыга албай, Үшүм кандай кетти – деп, Кызга кокус алдырсам, Кылым угар кетти!-деп, Ачууланды эр Манас* [11: 377]. *Ачуусу келе калганы, Жаалы чыкты сөзүнөн, жалыны чыкты көзүнөн* [11: 118].

Ошентип, автор көркөм чыгармада эмоциялык кинема жана проксемаларды сүрөттөгөн сыяктуу эле просодиялык жана экстралингвистикалык элементтерди берүүдө тилдеги тиешелүү каражаттарды колдонот. Жыйынтыктап айтканда, бейвербалдык каражаттар менен вербалдык каражаттардын көркөм чыгармадагы айкашы атайын терең иликтөөнү талап кылат.

Адабияттар

1. Жакыпбеков А. Теңири Манас. - Б., 1995.
2. Манас: С.Каралаевдин варианты б-ча / Түз.: А.Жайнакова, А.Акматалиев. - Б.: Турар, 2010.
3. Мигеля де Сервантеса Сааведры «Хитроумный идальго Дон Кихот Ламанчский». - М., Государственное издательство художественной литературы 1959.
4. http://kyrgyzinfo.ru/yrlar/alykul-osmonov-kim-boldu-eken.html
5. Айтматов Ч. Чыгармаларынын сегиз томдук жыйнагы. - Б.: Учкун, 2009.
6. Пиз А., Пиз Б. Язык телодвижений. “Эксмо” - М., 2012.
7. Колшанский Г.В. Паралингвистика. - М., 1984.
8. Щерба Л.В. Как надо изучать иностранные языки. - М. -Л., 1929.
9. Крейдлин Г.Е, Кронгауз М.А. Семиотика или Азбука общения: уч.пособие – М.: Флинта: Наука, 2013.
10. Акматов К. Архат. Мамлекеттик тил жана энциклопедия борбору, - Б., 2007.
11. Манас: Кыргыз элинин баатырдык эпосу. С.Орозбаковдун варианты боюнча. КРУИАнын Ч.Айтматов атындагы Тил жана адабият институту. / Түз. С.Мусаев – Б.: Хан-Теңир, 2010.

Абдылдабекова Ж.М.,
БГУ им. К.Карасаева

К ВОПРОСУ О СИНКРЕТИЧНЫХ ЧЛЕНАХ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Одним из наиболее важных структурных свойств членов предложения является способ их выражения. Между членами предложения и частями речи существует теснейшая связь.

Положение об исторической связи морфологии и синтаксиса в классической формуле выразил В.В.Виноградов: «Нет ничего в морфологии, чего нет и не было в синтаксисе и лексике... Морфологические формы - это отстоявшиеся синтаксические формы» (1,31).

Соотносительность членов предложения и частей речи можно изучать с разных сторон (2,132). При анализе этой соотносительности и уровня синтаксиса выделяют морфологизованные и неморфологизованные члены предложения, а при анализе этой соотносительности с уровня морфологии выделяют первичные и вторичные синтаксические функции у частей речи.

Морфологизованные члены предложения - это члены предложения, выраженные словами тех частей речи, для которых данная синтаксическая функция является первичной, основной. Неморфологизованные члены предложения - это члены предложения, выраженные словами тех частей речи, для которых данная синтаксическая функция является вторичной. В лингвистике, как известно, принята следующая соотносительность: для подлежащего типичны существительные и местоимения-существительные в форме Именительного падежа; для глагольного сказуемого - спрягаемые формы глагола; для дополнения - существительные и местоимения-существительные в косвенных- падежах; для определения прилагательные, числительные, местоимения-прилагательные, причастия (в полной форме); для обстоятельства - наречия, деепричастия, предложно-падежные и падежные формы слов. Указанные способы выражения являются эталонами. Другими словами, с точки зрения морфологии, первичные функции частей речи характерны для морфологизованных членов предложения, а вторичные - для неморфологизованных.

Для неморфологизованных членов предложения неизбежно сочетание дифференциальных свойств разных членов предложения. Следовательно, неморфологизованные члены предложения всегда синкретичны.

Термин синкретизм (от греч. sinkretismos - «соединение») обозначает нерасчленённость, слияние разнородных элементов. Синкретизм как лингвистическое явление совмещает в себе свойства полисемии и переходности, омонимии и нейтрализации. Синкретизм реализуется как самостоятельное явление на всех уровнях языка. Другими словами, синкретизм - совпадение в процессе развития языка функционально различных грамматических форм и категорий в одной словоформе.

Синкретизм в системе членов предложения - это совмещение в одном члене предложения свойств, признаков нескольких членов предложения (6,138).Такое совмещение может быть как в плане содержания, так и в плане выражения, а также в плане содержания и в плане выражения одновременно. По мнению Л.Д. Чесноковой, синкретизм в сфере членов предложения «следует искать в явлении так называемых вторичных синтаксических функций»(7,41). Так, второстепенный член предложения может совмещать в себе значения определения и дополнения *{воспоминания* (какие? о чём?) *о молодости);* значения определения и обстоятельства *(домик* (какой? где?) *в лесу);* значения дополнения и обстоятельства *(сидеть* (на чём? где?) *на диване).*

В словоформе как член предложения можно отметить два типа грамматических значений: категориальное (значение слова как части речи) и синтаксическое (типовое значение члена предложения). Синтаксическая функция, при котором категориальное и синтаксическое значения совпадают, называется первичной. При вторичной синтаксической функции категориальное значение не совпадает с синтаксической. Для имени существительного вторичной функцией являются функции определения и обстоятельства; для прилагательного - функции подлежащего, дополнения и обстоятельства; для личной формы глагола - все функции, кроме функции сказуемого; для наречия - функции подлежащего, дополнения и определения.

Функционирование словоформы во вторичной функции приводит к двум языковым явлениям: во-первых, изменение категориального значения приводит к транспозиции частей речи, т.е. к переходу из одной части речи в другую; во-вторых, к качественному изменению самих синтаксических функций, т.е. к появлению новых синкретичных функций (7,41).

Синкретизм второстепенных членов предложений обусловлен разными факторами. Он может быть связан с двойственностью лексико-грамматической семантики определяемого слова. Н: в сочетании « воспоминание о молодости» существительное *воспоминание* грамматически имеет значение предметности, а семантически - действия, что допускает возможности постановки двух различных вопросов (какой? о чём?) и функционирования в двух различных синтаксических функциях (определения и дополнения). Синкретизм второстепенных членов предложений может быть обусловлен особенностями лексического значения определяемого и зависимого члена предложения. Н: в словосочетании «домик в лесу» существительное *домик* предполагает вопрос какой? к зависимому слову, а лексическая семантика словоформы *в лесу* - вопрос где? Синкретизм второстепенных членов предложений может объясняться эллипсисом глагольного компонента в синтаксической конструкции типа «мандарины из Грузии»: *мандарины* (какие?) и *мандарины* (*привезённые откуда?).

Синкретичные члены могут совмещать значения и трёх членов предложения: А я без тебя как лодка без вёсел, как птица без крыльев, как растение без корня (В.Тушнов).

К словоформе *без тебя* допустимы три вопроса второстепенных члена предложения: без кого? когда? какой? Или в словосочетании «цветы в вазе» существительное *цветы* совмещает значение трёх членов предложения: определения, дополнения и обстоятельства *{цветы* (какие? в чём? где?)

Возможно совмещение в одной словоформе значения разных обстоятельств: Учтиво, с ясностью холодной Звал друга Ленский на дуэль (А.Пушкин). Словоформа *на дуэль* совмещает значения обстоятельств места (куда?) и цели (с какой целью?).

Синкретичные явления неоднородны по пропорции сочетающихся свойств. Различное соотношение свойств сопоставляемых явлений можно показать с помощью шкалы переходности, расположив её в пересекающихся кругах (3,317). По этой схеме видно, что в одних случаях больше признаков А, в других - преобладают признаки типа Б, в третьих - наблюдается примерное равновесие сочетающихся свойств (АБ). Неоднородное соотношение свойств можно продемонстрировать на примере семантики несогласованных управляемых определений. Они сочетают значения определения со значением дополнения и обстоятельства, которые проявляются в разной степени. Синкретизм определения может обуславливаться наличием в роли определяемого слова отглагольного существительного, которое содержит в своём морфемном составе разные объёмы процессуальных компонентов. Так, существительные, образованные от прямо переходных глаголов, содержат сему процессуальности в максимальном объёме и формируют, прежде всего, объектные отношения, совмещённые с атрибутивными: *ремонт* (чего? какой?) *дома, засолка* (чего? какая?) *капусты.* Ближайшие синонимические замены выявляют объектные отношения: *ремонтировать дом-* (а не домашний ремонт), *засолить капусту* (а не капустная засолка). Вопрос чего? является -=чне только падежным, формальным, но и смысловым, выявляющим отношения между действием и объектом действия. Атрибутивные отношения здесь обусловлены морфологической принадлежностью поясняемого слова - существительного. Когда же отглагольное существительное переосмысливается и получает значение предмета (результата), оно теряет сему процессуальности, а синтаксические отношения переходят в атрибутивные: *сочинение* (чьё?) *ученика, решение* (чьё?) *директора.* При поясняемом отглагольном существительном, образованном от глагола речи, мысли, чувства трудно выделить превалирующую сему, т.е. объектные и атрибутивные отношения уравновешиваются: *разговор о музыке, мысли о будущем, любовь к матери.*

Превалирующее значение можно подчеркнуть и названием второстепенного члена предложения. Н: Ёлочки в лесу, покрытые снегом, вводят в мир сказки (К.Васильев). В лексическом значении сочетания *в лесу* заключено значение места, а определительное значение вторично, которое развилось из связей с существительным *ёлочки.* Поэтому словоформа *в лесу ,* в первую очередь, обстоятельство, а затем -определение, т.е. такой второстепенный член предложения можно назвать обстоятельственным определением. Или другой пример - определительного дополнения: В госпитале возбуждение, суета и сумятица - идёт подготовка к Новому году (В.Астафьев). *Подготовка* (какая? к чему?) *к Новому году.*

Однако необходимо учесть, что не всегда выявляются синкретичные значения при одинаковых синтаксических конструкциях. Так, синтаксическая функция существительных с предлогами при глаголе зависит от особенностей лексического значения имени существительного: если это имя собственное, оно выполняет функцию только дополнения *(Князь Андрей подошёл* (к кому?) *к Пьеру);* если существительное абстрактное, оно выполняет функцию только обстоятельства *(Мир идёт* (куда?) *к счастью, к успеху, к совершенству);* а если существительное конкретное, оно может совмещать значения дополнения и обстоятельства *(Князь Андрей подошёл* (к кому? куда?) *к окну).*

Явления переходности, связывая языковые и речевые единицы, являются системообразующим фактором, игнорирование которого приводит к обеднению исследования. Без учёта синкретичных образований невозможна глубокая и всесторонняя классификация синтаксических единиц.

Из всего сказанного следует: необходимо разграничивать типичные синтаксические единицы и переходные (синкретичные) явления с совмещением признаков. Особенно важно для практики преподавания не стремиться «втиснуть» синкретичные явления в прокрустово ложе типичных случаев, а допускать варианты в их квалификации и классификации (4,5,8). Это позволит преодолеть догматизм как в практике преподавания, так и в теоретических исследованиях.

Литература

1. Виноградов В.В. Русский язык: Грамматическое учение о слове. 3-е изд. М., 1986.

2. Русская грамматика. Том *2.* М.,1980.

3. Современный русский язык. Теория. Анализ языковых единиц. /Под ред. Е.И.Дибровой. Часть 2. - М.,2001.

4. Бабайцева В.В. Явления переходности в грамматике русского языка. -М., 2000.

5. Бабайцева В.В. Система членов предложения в современном русском языке. -М.,1988.

6. Бабайцева В.В. Изучение членов предложения в школе. - М., 1975.

7. Чеснокова Л.Д. Синкретизм в сфере членов предложения // ФН. - 1988.- № 4.

8. Чеснокова Л.Д. Проблема членов предложения в теоретическом и методическом аспектах. - Таганрог, 1996.

Абдыраманова А. Ш.,
БГУ им. К.Карасаева

ВОПРОСЫ ПОЭТИКИ ПРОИЗВОДСТВЕННОГО РОМАНА «ГЮЛАЗЫК» Ш. АБДЫРАМАНОВА

Роман «Гюлазык» был опубликован в 1976 году. Это реалистическое произведение с выраженной романтической тенденцией. Говоря о произведениях кыргызских писателей, в том числе и романе «Гюлазык» московский исследователь О.С. Сухомлинова подчеркивает: «Ощущаются тенденции развития национальной литературы по пути углубленного постижения и реалистического воссоздания современности и современников, классового, партийного подхода к явлениям действительности».

Производственная тема в 60-70 годы была очень актуальной и современной не только для кыргызской, но и для всей советской литературы в целом. Объективно-реалистическая проза с углубленным социально-психологическим рисунком была представлена как интернациональное явление. Согласно мнению ученых-регионоведов Советский Союз в этом случае будет выступать как макрорегион с единой идеологией и политикой, социально-культурными показателями, атеистическим мировоззрением и единой задачей строительства социализма, а советская литература как макрорегиональная, со своими особыми задачами.

Среднеазиатская литература (в том числе кыргызская) в рамках той же проблематики и тематики представляет средний уровень регионоведческих знаний, а культурно-исторический, ментальный и языковой материал способствует этому.

И, наконец, на третий уровень - микрорегиональный - выносится исследование региональных особенностей и воплощение означенной проблематики и тематики непосредственно на местах. В какой степени в исследуемом тексте обозначен каждый из региональных уровней, покажет анализ.

Одной из важных в творчестве Ш. Абдыраманова становится производственная тема; кроме «Гюлазык», это романы: «Токуучулар» (1980), «Ткачи» (1983); «Тагдыр» (1980), «Судьба земли предков» (1987); «Турмуш сырлары» (1988).

Роман состоит из 3 частей: «Тагдыр жолдору» (10 глав), «Эриш-аркак омурлор» (25 глав), «Жол айырлыштары» (18 глав). В нем представлены жизнь и судьбы людей, работающих на текстильном комбинате, расположенном на юге страны (возможно, ХБК в г. Ош). В каждой части романа рассказывается об определенном этапе жизни инженера Маматая Каипова, в первой части о молодом человеке, который начал работать на текстильном комбинате, первые трудовые шаги, знакомство с коллективом. Во второй части – о молодом специалисте, его карьере, постепенном познании жизненных перипетий и человеческих характеров. В третьей части Маматай – зрелый специалист, с твердой жизненной позицией и мировоззрением.

Какие они современные кыргызские рабочие? Их отношение к работе, политике и идеологии. Каковы их нравственные качества, судьбы, отношение к искусству и многие другие вопросы волнуют автора.

Роман взаимодействует с закономерностями внутринационального художественного развития. Роман предваряется эпиграфом акына Алыкула:

«Жумушчу калк дал өзүмдөй жөнөкөй,
Анда каруу… менде таттуу көмөкөй» (2. 7)
(Рабочий народ такой же простой как я,
Состариться с ним мое сладкое желание на языке)

Подробно изучив производственный процесс, автор довольно точно описывает различные его этапы. «Цех ушунчалык кенен эле: токулуп жаткан кездеменин эриш-аркак жиптери кургап кетпесин үчүн уйтүгүлөнтө бүркүтүп койгон «жамгардан» улам залдын наркы башы боз чалып даана көрүнбөдү». (2. 7)

Подобные описания разбросаны по всему тексту, но главное для автора - проследить рост рабочего самосознания, осветить нравственно-этические вопросы, связанные с судьбами персонажей.

Автор обращается к реалиям 60-70 годов XX века, времени расцвета идеологии, достижения успехов в промышленности, но важно понять причины этого успеха, путь к нему, поэтому обращение к истории СССР углубляет макрорегиональную характеристику. Например, проблемы установления советской власти «Революциянын иши үчүн, жаңы турмуш үчүн, илимбилим алууга кеңири мүмкүндүк ачкан келечек үчүн эч нерсени аябаска даяр сыяктуу болучу алар – чыныгы фанатик ишенимдегилер болушкан». (2. 148)

Это также борьба с противоборствующими силами, коллективизация, индустриализация, тема женщины, идеология, роль рабочего класса «Жумушчу болгонубуз үчүн заман, мезгил бизди зор нерселерге милдеттендирип отурат» (2.138) и роли партии «Партия бизди эмгекте, тиричиликте адамды урматтоо менен, кам көрүү менен мамиле кылууга үйрөтүп отурат. Адамга ишенип, жоопкерчилик менен мамиле кылууга чакырат» (2. 128).

Общая задача советской литературы этого времени - выявление: «роли реалистического психологического исследования героя времени; не только личности, проходящей процесс общественного воспитания, приобщения к единому социальному опыту народа, строящего основы социализма, но и личности, выражающей еще в зачаточной форме тенденции развития этого общества». (3. 128) В романе «Гюлазык» рассматриваются именно эти общесоюзные, общетипологические задачи через региональные реалии.

В романе много сведений о борьбе с басмачеством, характерным для всей территории Средней Азии, например, смерть отца Кукарева от рук басмачей, Жапар, Кайып, Торобек включены в это противостояние. Тема освобождения женщины Востока от старых традиций, вглядов рассматриваются через судьбу Каримы Рахимовны, Шайыр, Бурмы и других.

Природно-климатические условия региона способствовали развитию хлопководства и текстильного производства еще в далекие времена. «Маселен, 138-Ф, 149-Д,47-27, 159 жана башка сорттогу пахталар бар: анын бири Ферганада эгилет, экинчиси Түркмөнстанда, үчүнчүсү, айталык, Ташкентте». (2. 26). Этот регион сейчас связан и экономически. «Техникалык билим алуу менин максатым. Анан мен ошол Ташкендеги текстиль институтуна кирсем деп, сырттан окусам деп даярданып журдум эле… - Биз комбинаттын атынан жолдонмо кат беребиз, сен комбинаттын атынан окуйсун.» (2. 45) Эти межрегиональные экономические связи существовали и в прошлом. «Арка-Анжияны кыргыздарына боз, шайы сатышкан Абдулхак Байбачанын соодагерлери көп кой айдап кайтышып, ошондо жолдо кой айдатыш үчүн ала келген жетим бала болгон дешет» (2. 75). Региональные связи общесоюзного среднеазиатского значения пронизывают текст от начала до конца.

Сюда же мы относим и кыргызские национальные особенности. Например, Алтынбек переезжает работать из региона в столицу и не находит себя во Фрунзе. Иногда там проводятся конференции, собрания.

Сведения о микрорегиональном уровне самые полные и глубокие. Через биографии своих героев автор отобразил исторические, социально-культурные, экономические и многие другие характеристики южного региона со времени установления советской власти, во взаимосвязи с общими советскими и национальными показателями. Например, Великая Отечественная война связана с историей жизни Насипы Каримовны.

Проблемы современного производства, вопросы морали и нравственности, воспитания молодого поколения, отношения к традициям и обычаям, становления и изменения человеческих качеств, влияния религии на жизнь человека, его отношение к искусству, любви - вот неполный список вопросов, поставленных и решаемых автором.

Элементы национальной стилистики, повседневная культура региона, нравы национальные и региональные и диалектные речевые особенности, т.е. выраженная региональная экспрессивность явно подчеркнута в романе. Связано ли это с мнением американского социолога П. Сорокина о том, что региональные связи являются самыми крепкими и остаются в памяти на всю жизнь? Скорее всего, да. Автору удалось подчеркнуть региональные особенности и через них осуществить свой замысел.

К разным уровням регинальных реалий мы относим следующие примеры.

О региональных связях и отличиях: «- Мен көп жолу Москвадагы кездеме токуу фабрикаларында тажрыйба алмашууларда болдум… Чынын айтыш керек, андагы адамдардын өз эмгегине, өз коллективине болгон мамилелери мындагылардыкына түк салыштырууга болбойт… Уюшкандык, активдуулук… Кантсе да, мындагы эскичиликтер, дин кесепеттери ооруraак.» (2. 101)

О месте расположения комбината: «Партиябыз менен өкмөтүбүз кыргыздын алыскы шаарларынын бири болгон ушул райондо жумушчу күчтөрүн кеңири ресурсу бар экендигин эске алып, зор гигантты курду». (2. 165)

Когда речь идет *о современности* лексика романа одна, здесь и кальки и неологизмы (техника, слесарь-ремонтчу, экзамен, коммунисттер, сервант, жолдонмо кат, тетиктер) и аббревиатуры (ГАЗ -69, ПТУ, РЭС). Язык лаконичен и суховат, как если бы не хватало слов. Отметим также использование множества слов из русского языка, особенно связанных с техникой, а также русских слов искаженных, приспособленных в фонетике кыргызского языка, типа «ополномочун» – уполномоченный и др.

Совсем другим становится язык, связанный с *повседневной культурой, традициями и обычаями*:

Темные пятна на *луне в представлении кыргызов* - это девочка с коромыслом. Сказка о девочке-сироте, которую пожалела и забрала луна, в этом романе имеет совсем другой вариант. «- Айдын ичиндеги желмогуз кемпирди көрдүңбү?.. Ошол кум санап жаткан желмогуз кемпир. Бир кап бүтөргө жакын калганда алиги карлыгач көкөлөп учуп барып, канаты менен бир чаап, кумду аралаштырып ийип, эсебинен жаңылтып коет имиш… Ошол кумду эсептеп бүтсө эле желмогуз кемпир жерге түшүп, адамдарды курттай терип жейт экен.» (2. 157). Здесь же отметим большое количество *характеристик человека, связанных с животным миром.* «Мусабектин эки кулагы үркөн торпоктугундай делдейип» (3. 14), «Анан коньякты жай ачып, төөнүн көзүндөй чөйчөктөргө куйду» (3. 224), «Кайып баш аягына көз жетпестей кенен зал ичиндеги миңдеген станокко тегерете көз таштап, - ар бири бирден чоң уйдун пулу экен да…» (3. 38), «Бүкүш далы Колдош асыл тукум буканын сыңары күлдүйө басып кирип…». (2. 96)

В тексте множество *южных диалектизмов*, значительно расширяющих и обогащающих лексику кыргызского языка (пакене - человек низкого роста, маасы – мягкая кожаная обувь, пул - деньги).

Проблемы земледелия важны для этого региона. «Колхоздун бул мейкин талаадагы бир нече жүз гектар жерге эгилген буудайын оруп-жыйууга даярдык көрүү үчүн келишкен.» (3. 153)

Кыргызские пословицы: «Миң жолку сиз – бизден көрө, бир жолку чыз-быз», «Элдүү түлкү ач калбайт» (3. 337) «Керек жерде чача бил, керек жерде өзүң да жулкуп таба бил…» (3. 144)

Поговорки: «Көлөкөгө тон бычып» (3. 31),

Сравнения: «Тукур бээдей жерге жакын» (3. 33), «Жүрөгүн канжар менен жара тарткандай» (3. 248)

Анализ романа «Гюлазык» показал, что автор поставил перед собой задачу показать становление молодого человека в трудовом коллективе, роль и значение роли партии и коммунистов в реализации конкретных задач. В тексте романа показаны основные этапы развития общества на указанных региональных уровнях. Средний и микрорегиональный уровень остается во главе угла. Мы четко видим и осознаем реалии этих уровней. Живая картина повседневной жизни региона, работы текстильного комбината, нравственно-этические задачи, специфика мировоззренческая, вся полнота жизни передается в романе.

Литература

1. Сухомлинова О.С. Киргизская литература. – М.: Книга, 1982.

2. Абдыраманов Ш. Гюлазык. – Ф.: Кыргызстан, 1976.

3. Комина Р.В. Современная советская литература. – М.: Высшая школа, 1978.

4. Барыгин И.Н. Регионоведение – М.: Аспект пресс, 2007.

5. Сорокин П. Система социологии: в 2 т. - М., 1993. Т. 2

Доолоталиева Г.С.,
БГУ им. К.Карасаева

ПАРАМЕТРИЧЕСКИЕ ИМЕНА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Пространство как когнитивная категория является объектом изучения не только философской науки, но и лингвистической, поскольку она находит отражение в определенных языковых средствах, «а нет языка, в котором не выработались бы лексические, морфологические и синтаксические средства для обозначения пространственных отношений»[1;6].

Большое многообразие пространственных отношений (далее ПО) требует дифференцированного подхода к способам их обозначения в языке. Диапазон варьирования в области пространственного выражения достаточно велик.

В русском языке семантика ПО выражается совокупностью разноуровневых средств, представая перед нами как «смысловые компоненты общего характера, свойственные не отдельным словам и системам их форм, а обширным классам слов, выражаемые в естественном языке разнообразными средствами»[2;4].

Лексическое выражение ПО в русском языке находят преимущественно в системе пространственных существительных, затем наречий, прилагательных, глаголов, указательных местоимений, реже – указательных частиц.

Объектом рассмотрения в нашей статье будут пространственные или т.н. параметрические существительные в современном русском языке.

При выражении ПО в русском языке используются определенные слова, относящиеся к лексико-семантической группе (далее ЛСГ) локальной лексики и обозначающие объекты, к которым направлены пространственные отношения человека. На базе общности значения такие слова образуют тематические группы – объединения логического порядка, основывающиеся на классификации самих предметов и явлений[3;227]. Зачастую в тематическую группу объединяются слова с общей функцией, Так, существительные *дом, хата, вилла, квартира, особняк, коттедж, юрта, хижина, каморка* и др. обозначают жилище человека, представляя собой особую разновидность тематических групп.

Среди существительных с пространственным значением выделяются имена с общей локальной семантикой, которые выражают самое общее представление о пространстве*: место* и все наименования, образованные от данной лексемы *(местность, местоположение, местонахождение, месторасположение, местопребываниеи* т.д.*), пространство, территория, сооружение, объект,* а также специфические наименования*: ареал,граница (рубеж, черта, линия), зона,ландшафт,межа,область, полоса, пределы пояс, рельеф, точка.*

В обширную тематическую группу слов со значением пространственно-событийной семантики включаются конкретные и обобщенные наименования событийной локализации со значением «вместилище события»: *школа, завод, фабрика, бар* и др.; *пункт* (медицинский), *фронт* (работы), *район* (промышленный), *участок* (приусадебный).

В ЛСГ пространственной семантики также будут включаться наименования, образующие тематическую группу глобальных географических понятий: *Космос, Земля, Вселенная, Млечный путь; стратосфера, биосфера, атмосфера; суша, земля, море, океан, небо, луна, солнце; полюс, экватор, континент, меридиан, материк*[4; 215].

Тематическая группа событийной конкретизации ПО включает следующие функционально-семантические группы (ФГС):

1) названия жилищ человека и их частей: *квартира, дом, дворец, особняк, коттедж, дача, вилла, фазенда, барак, ночлежка, хата, лачуга, юрта, каморка, сакля, землянка, замок, общежитие, гостиница, отель, пансион, пансионат* и т.д.; *комната, зал, спальня, гостиная, кухня, столовая, коридор, холл, детская, прихожая, санузел, этаж, балкон, окно, дверь, перила, подоконник, угол, подъезд* и т.д.

2) названия хозяйственных построек: *амбар, сарай, сеновал, погреб, подвал, хлев, коровник, свинарник, курятник, голубятник* и т.д.

3) названия жилищ зверей и птиц: *нора, логово, берлога, лежбище, муравейник, термитник, конура, хатка, псарня, дупло, улей, скворечники* т.д.;

4) названия объектов военного назначения: *аэродром, госпиталь, казарма, полигон, штаб, пост, стрельбище, плац, окоп, траншея, блиндаж* и т.д.;

5) наименования специализированных сельскохозяйственных территорий: *огород, плантация, бахча, пасека, клумба, сенокос, пашня*и т.д.;

6) названия предприятий, организаций и учреждений в зависимости от сферы деятельности:

а) названия административных организаций и административно-территориальных единиц: *государство, республика, город, столица, район, поселок, станция, село; улица, площадь, переулок, проспект, бульвар* и т.д.;

б) названия учреждений, объектов культуры и образования и наименования их частей: *заведение* (учебное*), библиотека, школа, училище, гимназия, лицей, колледж, университет, академия, институт; театр, цирк, кинотеатр, клуб, радиостанция, телецентр, музей, галерея; фойе, партер, холл, аудитория, кабинет* и т.д.;

в) названия торговых учреждений, организаций общественного питания и бытового обслуживания: *магазин, гастроном, универсам, универмаг, супермаркет, буфет, бар, кафе, закусочная, рюмочная, столовая, булочная, рынок, базар, киоск, павильон, сауна, парикмахерская, прачечная, ателье, фотография, химчистка, баня, салон* и т.д.;

г) наименования медицинских учреждений и их частей: *больница, клиника, поликлиника, диспансер, стационар, амбулатория, профилакторий, санаторий, здравница, здравотдел, аптека, оптика, палата, отделение, операционная, приемная, перевязочная, кабинет, изолятор, бокс* и т.д.;

д) названия спортивных сооружений и учреждений*: бассейн, каток, манеж, ринг, трек, спортзал, спорткомплекс, стадион, корт, тир* и т.д.;

е) названия помещений и пространств, связанных с транспортом: *автодром, ракетодром, порт, вокзал, станция, аэропорт, автовокзал, гараж, депо, метро, платформа; трасса, дорога, шоссе, автострада, магистраль* и т.д.;

ж) наименования транспортных средств: *автомобиль, автобус, телега, самокат, сани, автосани, машина, велосипед, мотоцикл, скутер, такси, вертолет, теплоход, байдарка, катер, катамаран, дирижабль* и т.д.;

з) названия культовых организаций и их частей*: храм, святилище, церковь, монастырь, приход, мечеть, синагога; алтарь, клирос, трапезная, колокольня, иконостас* и т.д.;

и) наименования предприятий производственной сферы*: фабрика, завод, фирма, верфь, комбинат, станция* (обслуживания*),ферма, пекарня, кондитерская, промысел* и т.д.;

к) названия учреждений пенитенциарной системы и их частей: *тюрьма, сизо, колония, изолятор; камера, карцер* и т.д.

л) названия административных учреждений государственных органов власти и их частей: *правительство, дума, милиция, полиция, прокуратура, таможня, суд, министерство, агентство, управление, союз* (предприятий); *приемная, офис, контора, канцелярия, правление* и т.д.;

В указанном событийном значении функционирует также ландшафтная лексика, которая обозначает места протекания событий, являющихся объектами природы: водные пространства (*река, озеро, пруд, бухта, заводь, отмель, плес, фарватер, дельта,устье, дельта, канал, море, океан);* названия горных поверхностей *(гора, холм, плато, взгорье, плоскогорье, возвышенность, хребет, кряж, гряда, скала, курган, склон и т.д.);названия впадин и углублений (ущелье, овраг, каньон, яма, шахта, пещера и т.д.);* участки суши (остров, полуостров, *берег, обрыв, коса, яр, долина, пустыня, оазис и т.д.);* названия пространств, покрытых растительностью *(лес, поле, заросли, луг, роща, кустарник, долина, орешник, ельник* и т.д.);

В сфере локальных существительных выделяется тематическая группа слов параметрической лексики: *высь, глубина, глушь, размах, ширина, пропасть, бездна, простор,горизонт,приволье, ширь, раздолье, даль* и др.

Параметрические имена существительные, с помощью которых можно охарактеризовать расстояние и степень удаленности от объекта, имеют свои особенности. Так, для обозначения размеров по вертикали используются существительные: *высота, глубина,* для обозначения размера по горизонтали: *длина, путь, расстояние, дистанция протяженность,, размах (крыла), дальность, интервал; о*бъемные размеры, когда измерение происходит не по одному признаку, а по совокупности нескольких признаков (высоты, длины и ширины): *толщина, объем, вместимость, емкостьпериметр, площадь, радиус, диаметр* и др.[5;7].

В тематическую группу наименований с пространственным значением входят также существительные, которые служат для выражения ориентации в пространстве. В эту группу входят существительные, обозначающие стороны объекта (низ, верх, перед, зад), которые человек воспринимает зрительно, а также слова: *верхушка, сторона, вершина, макушка, фасад, середина, центр, бок, подножие, подошва* и др. С их посредством выражается местоположение и движение человека по отношению к сторонам объекта.

В классе пространственной лексики выделяются существительные, сочетающие в себе пространственное и какое-либо добавочное значение. Например, совмещенное значение места +состояние: *тепло, холод, холодок, синева, солнцепек, мороз, тишина, сумерки, мрак, дымка, тень, ветер* и др.; места + покрытие (растения, природные вещества, строительные материалы и пр.): *асфальт, рожь, песок, гравий, бетон, паркет* и др.; место + его внешний вид (изгибы, углубления, выступы, шероховатости): *борозда,излучина, зазубрина, лунка* и др.; место + его характеристика по целости, сохранности поверхности: *брешь, облом, надрыв, скол* и др.; место + действие, движение, состояние: *раздевалка, сушилка, парилка, купальня* и др. В таких случаях сопредельности явлений имеет место метонимия, основой которой служат пространственные отношения.

Отдельные имена существительные ЛСГ пространства имеют переносное значение: с участием сопутствующего компонента (*берлога, трущоба, клоака* и др. как названия жилища человека), по форме (*клин, круг, кольцо* и др. как определения местности). В данных случаях обнаруживается тенденция к расширению контекста лексемы с пространственным значением.

В группе существительных со значением пространства нередки случаи переносного или фразеологизированного значения, в котором локальность как таковая практически отсутствует. Чаще всего такие случаи наблюдаются во фразеологизмах: *трещина в душе, сердце* - душевный надлом; *в таком разрезе* - так, таким образом*; заткнуть дыру (дыры)* - наскоро справиться с самыми необходимыми делами, расходами.

Рассмотренные нами лексические способы выражения пространственных отношений именами существительными дают возможность сделать вывод, что эти возможности достаточно разнообразны, но представленные в изолированном виде, выражать значение пространственности не могут.

Литература

1. Меновщиков Г.А. О двух аспектах выражения пространственных отношений в алеутском языке \\ Языки и топонимия. Вып.2. Томск. 1976. – С. 6

2. Невская И.А. Типология локальных конструкций в тюркских языках Южной Сибири. АКД, - Новосибирск, 1977. – С. 4.

3. Филин Ф.П. О лексико-семантических группах слов \\ Очерки по теории языкознания. – М., 1982. – С.227-239

4. Всеволодова М.Ю., Владимирский Е.Ю. Способы выражения пространственных отношений в современном русском языке. – М., 1982. - С. 215

5. Митюнина Г.А. (Натуральнова) Средства выражения пространственных отношений в русском и эрзянском языке. – АКД. – Саранск, 2006 – С. 7.

6. Федосеева Л.Н. Пространственные отношения в современном русском языке: семантика и средства выражения :Автореф.. канд. филол. наук : 10.02.01: Рязань, 2004

Бекбалаева Ч.А.,
КТУ Манас

GLOBALIZATION AND NATIONAL LANGUAGES

We live in a globalized world and globalization changes our mode of life quite deeply. The word “globalization” has become synonymous with “Americanization”. It comes from the power of the USA and leads to serious consequences. Now the word “globalization” has acquired a rather negative meaning.

Globalization, having the feature to remove borders between countries at the same time brings up the critical issue of nation’s self-identification. Erasing borders between countries, globalization sweeps accepted values and self-identification. And what is nation’s self-identification? It is the national language.

It is not easy to define the way by which the language of any country will develop in the future as the language develops in accordance with various factors -linguistic and extra linguistic. One only can analyze the current state of a language as a result of the development of a society as well as contacts with other languages.

People cannot deliberately influence the language development. Language develops historically uncontrolled. Linguists only try to standardize language issues. Those attempts as a rule are mainly in vain. ,

The characteristic feature of globalization is that things have changed rapidly in a short period of time. People do not have enough time to digest and get used to the changes caused by globalization. The current situation we witness is that national languages are highly oppressed by the English language. The USA drove English to its present powerful and dominant status in the world.

For Kyrgyzstan and many other nations, globalization is equated with Americanization. It has become a mode of life to be in the American environment due to the USA’s dominance of cinema, television, popular music, trade and technology (including the Internet). Schoolchildren are exposed to non-Kyrgyz culture. With the language there is an expansion of the “Western” society model and adjustment of the whole world to the needs of this model.

Many people mention, in positive ways, the aspects of American culture such as optimism, industriousness, inventiveness, decisiveness, enthusiasm, and friendliness. On the other hand, the process of globalization proceeds at the expense of a loss of national culture and identity among young people. American style communication strategies overshadow the traditional Kyrgyz values and beliefs. The communication has become direct, assertive, aggressive in a way, provocative, and competitive. National cultures are being destroyed; that what globalization is.

Now let us have a look at the linguistic aspect. Having been teaching English, I observe the way the English language penetrates in our society, the way it rapidly flows into the Russian language and then further into Kyrgyz. As a result, the process of English borrowing starts to change consciousness patterns. This linguistic phenomenon deeply changes the people’s culture. It changes values and beliefs. Language is not only the way of communication; it is the way of thinking. So with the language being affected by foreign language and culture, the culture is being deeply affected as well. To be precise, values and believes do not simply change; they are being transformed into new alien values and beliefs. My 7 year old daughter accidentally having hit her hand on the table cries “Ouch”!, in admiration she exclaims “Wow”! and to refer tq something which is boring or without meaningful content she uses the interjection “Blah-blah”. It means that the pattern has already been imprinted in her consciousness. It is sad but still we can do nothing about that, just to observe the situation and admit it.

As it has been mentioned before, the characteristic feature of globalization is the issue of self-identification at different levels among which is the linguistic aspect. What is the present situation with the co-existence of languages in Kyrgyzstan?

In Kyrgyzstan there always has been the Russian language to dominate. In Central Asian countries the Russian language used to be the international language due to the historic factors. Since the USSR collapse the Russian language has been remaining the language of international contacts between the post-Soviet republics.

In the past during the Soviet era Kyrgyz was not a major language to be taught and learnt. Even after gaining independence in 1991, «The Kyrgyz language

has not yet properly established itself as the country's state language; today it has an inferior position», said the ex-president Roza Otunbaeva. Being an independent state the Kyrgyz government has been conducting a language policy to promote the development of the state language, Kyrgyz. So the population is being obliged to learn Kyrgyz whether at school or at work. In accordance with Kyrgyzstan's state language policy in education Kyrgyz is an obligatory language at schools starting from the 2 grade in primary schools. This phenomenon is far from being natural. What I mean is there are no well-designed text books in Kyrgyz based on the modern communicative approaches.

Schoolchildren who have to study Kyrgyz are not contented to do it with the text books they are taught by. Neither are students. They are not motivated and keen to learn Kyrgyz too because it is not likely to give them any opportunity to succeed in life. Young people all want to leave their homeland and go abroad to further study and possibly get a job there. To many people, the power of English seems a positive thing, symbolizing employment, education, modernity, and technology. It is too sad that there is no sense of patriotism nourished within young generation. And it is all about the language. The Kyrgyz language does not give young people the sense of security. There is no power beyond the Kyrgyz language. Each language represents energy equal to a number of people speaking it, each language has a kind of power which comes from the power of the country itself. Language lives with the people using it. With each generation, the users of Kyrgyz become less.

As we see, all this is not in favor of the Kyrgyz language. However, it is still vital to preserve the national language which is suffering on both sides - being oppressed by the English language on the one hand and on the other hand is not properly being taught at schools. So the state of things with Kyrgyz is complicated. It cannot establish itself as a national language. Will it survive in the future? Of course with the number of people using it Kyrgyz lives and is likely to live. But there is a tendency observed that languages die out and despite being the national language, the Kyrgyz language might pretty well become extinct in the future.

Another characteristic feature of globalization is that any country s urgent issues cannot be solved only by the country itself. The world has become fragile. A decision we make is likely to concern neighboring and distant countries. The issues are to be considered globally with no borders with the ultimate aim - the common good and not harming others.

I believe that educators, scholars, and government officials from different countries should share their experience in the issue of preserving a national language. 1 would like to refer to Kazakhstan's language policy as a worthy to be adopted in relation to Kyrgyzstan. Development of languages is prioritized in the recent Address by the President of the Republic of Kazakhstan N. Nazarbayev to the People of Kazakhstan where he outlined plans to promote the study of the Kazakh, Russian and English languages. Already, more than 60 percent of the population speaks Kazakh, the state language which 20 years ago was almost on the brink of extinction due to suppression from the Soviet authorities. It is estimated 80 percent of the ethnically diverse population to speak Kazakh by 2017, and 95 percent by 2020. The planned development of the Kazakh language is not to harm the Russian language. The government plans to promote the study of the Russian and other languages of more than 130 ethnic groups in the nation. What is characteristic for their language policy is that it is well considered; national language teaching starts naturally at the very early age, then proceeds to primary and secondary schools.

I believe that languages just as people using them should co-exist in harmony with each other and we could conduct a well-thought language policy taking into consideration other countries' experience to preserve the treasure the Kyrgyz people possess. And it is not only promoting the national language but letting other language develop as well. For Kyrgyzstan knowledge of three languages - Kyrgyz as the state language, Russian as the language of interethnic communication, the language which is officially used in state bodies along with Kyrgyz, and English as the language of intercultural communication maybe considered a cluster of competitive power in the modern world.

Reference

1. Bobda, A.S. 1998. «British or American English: Does It Matter?» English Today no, 56 (Vol. 14, no, 4) (October): 13-18.

2. Journal Portrait of the USA, US Department of State, Bureau of International Information Programs.

3. Mencken, H.I. 1963. The American Language: An Inquiry into the Development of English in the United States. The Fourth Edition (1936) and the Two Supplements (1945 and 1948).

4. Address by the President of the Republic of Kazakhstan Nursultan Nazarbayev to the People of Kazakhstan Socio- Economic Modernization as Main Vector of Development of Kazakhstan, January 27, 2012.

5. Сулейменова Э. Д. Языковые процессы и политика. Кдзак университеты Алматы , 2011 116 стр.

Мадылова Г.К.,
Токтогазиева Д.С.,
БГУ им. К.Карасаева

О ЭТИМОЛОГИИ ПРОИСХОЖДЕНИЯ ЛЕКСИКИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Данная статья посвящается истории развития немецкой лексики, начиная с древнегерманского языка. Интерес к истории языка, к этимологическому и семантическому аспектам немецкого языка огромен особенно у студентов, изучающих немецкий язык как основной иностранный. Как известно дипломированному специалисту надо уметь читать и переводить иностранную научную и техническую литературу, черпать актуальную информацию из прессы, поддерживать контакты с зарубежными организациями.

Предлагаемая статья может оказать существенную помощь понять ту часть лексики, исторические корни которой лежат в глубине веков. Этой стороной языка занимается так называемая лингвистическая археология.

Лексика считается самой изменчивой частью языка. Она осуществляет связь времен, в ней можно обнаружить информацию о прежней материальной и духовной культуре общества, недавней или более отдаленной и даже древней. Одна из самых важных функций лексики кумулятивная или накопительная, фиксировать интеллектуальные и материальная достижения людей, цивилизации в целом.

Современная немецкая лексика является наследницей многих обозначений, служившие далеким предкам современных европейцев и ведущих свою родословную от общеиндоевропейского языка – языковой системы, существование которой относят к V-IV тысячелетиям до н.э.

Индоевропейцы – древнее общество, объединяемое этими языками, не знали письменности, поэтому их словарь, который ученые реконструировали сложным путем, известен нам фрагментарно, корни, основы и аффиксы восстановлены гипотетическим путем.

Из общеиндоевропейского языка в разное время и в результате миграции племен – носителей индоевропейских диалектов вычленились другие языковые общественности, в частности древнеевропейские, а затем «праязыки» отдельных европейских языков. (до н.э.)

Одной из таких общностей была балто- славяногерманская, позднее распавшаяся на балто- славянскую и германскую общность диалектов. Этой древней диалектальной общностью объясняются фонетическая и семантическая близость некоторых языков современности – немецкого, английского и русского.

Носители общегерманского языка первоначально были расселены по территории западных районов Европы, у берега Балтийского моря, на юге Скандинавии (1 век до н.э.).

Германские племена лидировали в Великом переселении народов (IV-V в.в.) Они успешно воевали с Римом, захватив западные территории и основали ряд раннефеодальных королевств – вестготов, вандалов остготов, бургундов, франков, лангобардов. Стоит заметить, что древний немецкий язык первоначально существовал в виде ряда диалектов (баварского, алеманнского, рейнско – франского, древнесаксонского), Сведения о нем документированы с VIII века письменными источниками. Благодаря археологическим находкам ученым удалось сопоставить этимологическое, т.е. самое древнее значение слова, благодаря которым мы имеем возможность иметь представление о материальной культуре древних народов.

С помощью сопоставления археологических, лингвистических, этнографических и других фактов ученым удалось выявить около полутора тысячи индоевропейских корней и аффиксов и их дальнейшую судьбу в различных языках индоевропейской группы.

Некоторые из них мы встречали в быту не зная следы глубокого прошлого например: der Hammer «молоток» - его древнегерманский предшественник означал «камень», «скала», затем «орудие из камня», т.е. каменные молотки, скребки и т.д. Таким образом Hammer - понятие орудия труда из каменного века. В индоевропейском языке само слово камень означает также «небо», мыслимое как «каменный свод». Это утверждение основано на анализе многих лингвистических и историко-культурных фактов.

Немецкое der Hammer und der Himmel связаны этимологической общностью. Сегодня трудно себе представить ассоциации связывающие понятия «камень» и «небо». В старинных изданиях книг в немецких библиотеках, а также в исторических музеях Германии имеются подлинные доказательства, согласно которым эти понятия использовались в глубокой древности. Оказывается, представления в индоевропейском языке о «горе» и «скале» является огромная высота «гор», возвышавшихся до неба.

История слова der Gast «гость» уходит корнями к индоевропейскому слову g (h)ost(h)i. Его значение, «чужой, враг» показывает противоположность к сегодняшнему слову «гость». Значение сохранилось в латинском hostis, со временем появилось значение «чужой, гость». В русском языке первоначальным значением слова «гость» было «приезжий купец». Для сравнения: варяжский гость.

С латинской основой связаны немецкие слова das Hospital, das Hospiz, das Hotel. Индоевропейские корни были носителями ряда близких, связанных с ассоциациями значений.

Следует отметить, что их последующее переосмысление имело появление отдаленных от исходных понятий в разных индоевропейских языках, взаимообогощая друг друга лексикой.

Примером может послужить + *pel* плоский, ровный, широкий – исходная форма, из которой возникли немецкие *das Feld und die Flur*, русское «поле», латинское *palma* «ладонь», а позже по аналогии с листом пальмы *die Palme* и через греческое *planos* «блуждать» (о стаде, рассыпавшейся по пастбищу) – *der Planet*.

К этому же древнему корню восходит и слово *fluchen* «проклинать, поносить», этимологическое значение которого расшифровывается как «бить себя рукой в грудь», таков был магический жест, сопровождавший слова в акте проклятия.

Примерно к середине 1 века до н.э. произошло отъединение германского языка от балто – славяно- германской ветви индоевропейского. Процесс формирования общегерманского языка, германских диалектов и племенных языков протекал медленно.

В течение ряда столетий носители этого языка рассеялись на территории современных Скандинавии, Дании, Исландии, Англии, центральных областей Европы восточнее Одера и Вислы, Италии, Северной Африки, Балканского полуострова.

Само слово «Германия» - латинского происхождения, но в ходе споров немецкие ученые XIX веке пришли к единому мнению, что в основе этнонима *der Germane* налицо корень древнего языка кельтов – *ger* - которым кельты называли древнее оружие племени, которое существовало на общей территории их проживания. Этимологическое значение слова *der Germane* – воин, издающий в бою воинственный вопль.

Сведения о языке германских племен собраны лингвистами из разных источников, такие как археологические раскопки, данные этнографии, рунические надписи, наименования топонимов и др.

Упоминания о германцах встречаются в записках Юлия Цезаря о галльской войне (50 г. до н.э.) и «Германии» К.Тацита (1 в.н.э.).

Общегерманская лексика известна фрагментарно, как и индоевропейские слова, она восстановлена в результате сопоставления, н-р: такие слова как *die Wand*, *das Messer*, *die Arbeit* дает нам представление об уровне материальной и духовной культуры носителей общегерманского языка. В результате исследования выявилось, что современное значение этих слов отличается от исторического. Для понимания изначального значения этих слов необходимо вернуться к образу жизни германцев, которые связывали это понятие *die Wand* с глаголом *winden* «плести»: стены хижины сплетались из веток и прутьев. Современное понятие *die Wand* немцы связывают с внутренней стеной дома. Обозначение стены дома *die Mauer* появилась позже, когда германцы научились делать каменные постройки, техника применения камня обозначалась заимствованным у римлян термином *murus* (lat.). Те в свою очередь научились строить из камня во время своих нашествий на север Африки, а именно у египтян, которые известны самыми высокими пирамидами в мире.

Слово *die Arbeit* (работа, труд) произошло от древнего исчезнувшего глагола означавшего «осиротеть, быть проданным для тяжелой работы». С древних времен вплоть до нового времени (до М.Лютера) это слово обозначало тяжелый физический (презренный) труд. “Слова «работа» с тем же древним корнем связаны посредством общеславянского.

В книге К. Тацита (ок. 58 – ок. 117) «Германия» имеется объяснение значения этимона +орбъ «сирота», «подневольный работник». Тацит, описывая быт древних германцев, сообщает, что мужчины – воины проводили время в праздности, в перерывах между схватками валялись в своих хижинах на медвежьих шкурах. Отсюда и произошло фразеологическое выражение auf der Barenhaut liegen «бездельничать, бить баклуши». Современная фразеология знает идиому «поднять кого-либо на щит». это выражение сложилась в 5 веке н. э., обозначало «возвысить, сделать своим вождем».

Сам обычай поднимать вновь избранного военачальника упомянут еще Тацитом. Щиты германцев, по свидетельству Тацита, изготовлены из деревянных досок и раскрашены в яркие цвета – у фризов коричневые, у саксов красные, у франков золотисто-желтые с белым по краям.

Надо отметить, что в современном немецком языке сохранилось немного слов, этимология которых содержит древнегерманские культовые понятия.

Таких сведений очень мало, имеются лишь фрагменты о культовой жизни германцев, особенно тех племен, язык которых дал начало немецкому языку. Следуя информации Тацита, ученые полагают, в священных рощах проходило прорицание.

Глаголы lesen «читать» и lesen «собирать» связаны с ритуалом прорицания, при котором поднимались и складывались рассыпанные буковые палочки с выцарапанными на них магическими рунами. По ним «читалось» предсказание. Этот способ письма – процарапывание знаков на дереве – очень древний.

Сегодняшние наименования der Buchstabe, das Buch и schreiben результат такого «действия»: der Buchstabe «буковая палочка». das Buch «книга», первоначально представляла собой буковые пластины, скрепленные на манер римских восковых дощечек.

Русская «буква» представляет собой общеславянское заимствование из германского. Конец 8 века ознаменовался введением письменности и появлением первых текстов на собственном языке, так называемом народном языке (diutics – lat. «народ»). В этом слове нетрудно узнать его более позднюю форму «deutsch».

Таким образом, историки языка располагают в основном сведениями о книжной лексике, которая зафиксировано текстами. Это такие тексты религиозного характера, псалтыри, школьная проза, героические песни о рыцарях и другие.

Современный немецкий язык это результат становления от древневерхненемецкого языка, одна треть языка состоит из заимствований, например, латинского языка, также других европейских языков, которые обогатили словарный запас одного из древних языков мира.

Литература

1. Москальская О. И. «История немецкого языка» Изд-о «Высшая школа». - М., 1985.

2. Эрнст Р. «История немецкого языка», Изд-во Вена, 2006.

3. Розен Е.В., - М., 1991.

4. Wortschatzarbeit FSE

Dzhanalieva A.N.,
Acting associate professor
The English Language Department,
BHU named after K. Karasaev

TEACHING VOCABULARY THROUGH ENGLISH SONGS

Many language learners have limited experience of English language in informal situations. At their classes they tend to use formal language because this is expected, when teachers and students talk to each other, and so they have difficulty in understanding informal spoken language. Nevertheless, when they have conversations in everyday situations, learners use informal spoken language, and moreover, they are used naturally. Therefore, the learners of English should be taught not only formal speech, but informal as well. In this case, English songs serve as a very good source for learning informal language that used commonly in everyday life.

Teaching English is deeply connected with language environment, where a learner has opportunity to hear a native speaker and learn the language. Language skills are developed only during regular performance of certain actions of a teaching material, which awakes students' interest. Every student can be motivated if something motivates him/her to achieve their personal goals and this must be taken into consideration of every teacher who wants to see the student's progress in learning English. Therefore, using new items and methods at everyday classes with the help of listening is one of the effective ways in motivating students and helping them to enrich their background knowledge of spoken English as well. The current information technical era requires teachers to be familiar with media and computer literacy. English songs can be introduced into language classroom in a variety of ways through critical thinking activities and integrated learning.

While listening to the songs, the students can understand some words and expressions according to its context. English songs help learners practice the subject matters because they provide real life-based stories and catchy examples of how whole phrases are pronounced often the extent that students find it difficult to pick out individual words. The song further emphasizes the "flow" of the words. Moreover, English songs or are full of contractions, idioms, expressions and slang. Using listening activities through English song can help learners not only develop their listening, speaking, writing and critical thinking skills but their presentation skills, which influence on the students' interpretation, analysis and evaluation.

However, native speakers usually connect the words. And when the words are used in a connected natural utterance, some of their sounds are different to those used in very careful speech, and they may become harder for learners to recognize. Concerning this, that words pronounced in isolation often sound very different from the same words said in connected speech, so there is little point in concentrating too much on single words said out of context. Another problem is that learners 'frequently misconceive contraction as being "incorrect", only used in slang" But as said as while ago, a native speaker says the words separately, either on purpose or when talking emphatically, which means that connected speech is natural, normal and widely used.

English songs help learners practice described subject matters because they 'provide real and catchy examples" of how whole phrases are pronounced often to extent the students find it difficult to pick out individual words. The music further emphasizes the flow of words. Moreover, songs, like other spoken texts, are full of contractions. So we usually have to listen to them be able to react them. And even is speaking precedes listening in a form or asking or saying something, in most cases this act involves expectation of response, which is again, listening. So, we can definitely agree with Michael Roast, who wrote that progress in listening will provide a basis for development of other language skills."/ Weaver,C."Human listening: Process and Behavior." New York: Bobs Merrill, 1972, p. 68/

To listen successfully to spoken language, we need to be able to work out what speakers mean when they use particular words on particular occasions and not simply to understand words themselves". Jeremy Harmer describes three main reasons why it is also important to teach to spoken English. "One of the main reasons for getting students to listen to spoken English is to let them hear different varieties and accents-rather than just the voice of their teacher with its own idiosyncrasies. In today's world, they need to be exposed not only to one variety of English (British English, for example) but also varieties of such American English, Australian English, Caribbean English, Canadian English, Indian English or West African English)."This is cogent argument for involving listening to songs in a classroom, since the songs provide an inexhaustible quantity of different varieties of English. However, this advantage does not relate just to songs, the students can be "exposed to spoken English through the use of taped material which can exemplify a wide range of topics such as advertisements, news broadcast, poetry reading, plays, speeches, telephone conversations and all manner of spoken exchanges."

Students sometimes find listening comprehension challenging. But like reading comprehension, it is a skill that must be developed through practice. Certainly, the best practice is face-to face communication. But not everybody has access to a relative, acquaintance or tutor on a regular basis for various reasons. And even for those who do have access, limited or regular, there are some simple activities must be level appropriate. Sometimes the student must put additional effort to make the cat of listening effective in developing his/her own skills.

One simple way to achieve better comprehension for student is to seek extra help to take advantage of the audio programs that go along with the textbook. The student can repeat the listening exercises from class, possibly looking at a script. The advantage of this approach is the content does not require additional work on the part of the student beyond taking the time to listen to songs. Most students listen to English songs for fun. This reveals students' attitude to a song how it sounds, who sings it what words are sound together with melody of the song.

The English songs can be used at the Practical Course of English for all levels from Intermediate up to Advanced Level groups. To use the appropriate song an instructor should make the following steps:

1. Download the song from http://youtube/qcwblvqir-s
2. Download the photo and information about the singer and the song "We Are The World" from http://en.wikipedia.org/wiki/We Are World htpp://en.wikipedia.org/wiki/Michael Jackson https: //www.google.com/search?q=michael+jackson&bav
3. Print the translation of the song http://www.amalgama-lab.com/songs/m/michael jackson/we are the world.html

The following **lesson plan** is recommended for English language instructors for sharing.

I. Theme: " We are the World"

II. Aim: Develop the students' critical thinking through listening, writing, reading and speaking.

Objectives: By the end of the lesson the students will be able to:

- identify and understand the vocabulary, phrases and expressions used in the song;
- express his/her opinion about the meaning of the song;
- ask and answer;
- narrate

III. Method: Interactive: small group activities, pair-work, individual work.

IV. Materials: Tape-recorder, CD, or flashcard with a downloaded song "We are the World", lyrics of the song, incomplete version of the lyrics with blanks of missing words;

Stage	Aim	Procedure	Interaction	Time
Warm-up	To involve students to the class	Brainstorming: 1. Do you like English songs? 2. What's your favorite song? 3. Why do you like it?	t-students	5 min.
Pre-listening activity	To develop students' Imagination	Pair work: Students are asked to work in pairs and guess the song they are going to listen to.	S-student	5 min
Pre-listening activity	To develop the students critical thinking	The teacher has a picture of the singer, covering the face of the singer with a piece of paper the teacher asks the students to guess the singer on it. If the students can't guess him, the teacher shows a little part of the picture of the singer. When they can't the teacher shows the part of the picture. When the student says the name of the singer, the teacher shows the picture of the singer. The students see Michael Jackson.	Pair-work	10 min
Pre-listening	To introduce the vocabulary and phrases of the song	The students read the vocabulary and phrases in pairs and try to guess the meaning of the words. If someone does not understand the other student who knows the meaning of the song helps his/her partner.	Small groups of three-four	10 min
While listening	To develop the listening and writing and reading skills	Students get the lyrics of the song and fill in the gaps with missing words and phrases.	Pair-work	10 min
Post listening	To develop listening, reading, writing skills	Working in pairs the students do peer-reading and check their versions.	Pair-work	5 min
Listening	To develop listening, reading and writing skills	The students listen to the song once more and do checking their versions, find their mistakes and make corrections.	Individual work	5 min
Singing the song	To develop their listening skills	The students read the corrected version of the lyrics, listen to the song and sing.	Group work	5 min
Post listening	To develop their speaking, critical thinking skills	Students listen to the teacher's questions, they can be written on the blackboard or on poster and answer the questions in pairs.	Pair work	5 min
Open class discussion	To develop critical thinking and speaking	Each student expresses his/her opinion answering the questions. Why he/she thinks so/or doesn't think so. 1. How do you understand the title of the song? 2. Why is it called "We are the World?" 3. Do you think we can change the World? If yes, what way? 4. If you could change the World how would you change it? 5. How do you understand the phrase "The World must come together?"	Individual work	15 min
Home Assignments	To develop writing and critical thinking	The students are asked to write 500-600 words 5 paragraph essay "We are the World"	Individual	2 min
Lesson Evaluation	To review	Feedback/sharing opinions	Individual	3 min

For post listening activities the language instructor can use role-plays, guest speaker, discussions, writing essays, writing own songs, love stories, personal stories as well. All these activities help the learners to think, to compare, to interpret, analyze, evaluate and synthesize.

Using songs at the language classes helps the language instructor to motivate the learners to learn English through songs sung by native speakers: English words, phrases, expressions, slangs and idioms used in real life, through practicing their listening, speaking, writing and reading. Through integrated teaching methodology the students learn to work together in pairs and small groups to think critically and creatively, express their point of view that is very important nowadays.

Through listening to songs the students not only develop their listening skills, improve their pronunciation but develop understanding culture and traditions of English speaking countries as well. Nice songs and their lyrics can inspire the learners to understand themselves and their own values through them.

Literature:

1. Adam Simpson Teaching Listening Comprehension Cambridge University Press

2. Bridge Tefl Teaching Listening: gist and Details New York 2009

3. Chris Westergad Teaching Listening Skills New York 2011

4. Ismail Faed Teaching Listening Oxford Press 2010

5. Ice Breakers for Active Listening Oxford Press 2011

6. Weaver, C Human Listening: Process and Behavior, New York 2005

Бектурова А.А.,
КТУ «Манас»

ВСТАВНЫЕ ЕДИНИЦЫ В ФУНКЦИИ РАЗЪЯСНИТЕЛЬНОГО ХАРАКТЕРА

Вопрос о связи вводных слов с остальной частью предложения затрагивался во многих синтаксических исследованиях [Руднев А. Г., 1959; Закиев М. З., 1963; Гуломов А. Г., 1965; Давлетов М., 1989; Кононов А. Н., 1984 и др.]. По поводу связи вводных слов с остальной частью предложения существуют различные мнения. А.Г. Руднев считает, что вводные слова находятся в соотносительной связи с базовым предложением. По нашему мнению, вводные слова, независимо от отношения ко всему содержанию или к его одному члену, связываются с базовым предложением интонацией вводности. Вводные слова резко отличаются от главных и второстепенных членов предложения: они выражают иные значения, не находятся ни в сочинительной, ни в подчинительной связи с другими словами и не отвечают на обычные вопросы, которые помогают определению членов предложения. Поэтому их с давних пор считают словами вне предложения, грамматически не связанными с ними. Вводные единицы употребляются для более полной передачи содержания и его оттенков, для выделения и подчеркивания некоторых моментов в содержании и для определения отношения к нему автора. Они по-своему дополняют, уточняют смысл предложения, создают или отмечают его стилистические особенности. В настоящей статье мы попытаемся рассмотреть вставные единицы, выполняющие функцию разъяснительного характера.

В качестве вставок употребляется любая языковая единица, способная нести информацию и оказывающая определенное воздействие на читателя. Семантические особенности вставных единиц можно объяснить тем, что в устной речи вставка представляет собой компонент, изначально не входивший в намерение говорящего. Необходимость ввести вставку возникает в процессе его реализации и поэтому она является спонтанным включением в уже произносимое высказывание, вызванным потребностью пояснить, дополнить, прокомментировать собственное высказывание. В письменной речи вставка изначально входит в речевое намерение пишущего как стилистический прием, и поэтому вставную единицу следует рассмотреть как стилевую черту языка, в частности, прессы, так как подобные синтаксические единицы участвуют в реализации авторских интенций.

Таким образом, вставка – это стилистический прием, с помощью которого автор вводит в основное высказывание дополнительные сведения, ассоциативно связанные с содержанием основной части предложения, тем самым, усиливая информативность текста.

Фигуры расположения и перестановки базируются исключительно на вариантах расположения синтаксических единиц в высказывании, т.е. нарушении структуры предложения. В английском и кыргызском языках предложения представляют собой упорядоченные завершенные высказывания. Приемами осознанных или неосознанных нарушений такого рода в стилистике считаются инверсия, пролепса. Пролепса относится к такому типу нарушения конструкции предложения, при котором начало предложения, выраженное существительным или наречием, повторяется в виде местоимения или наречия без изменения формы.

Таким образом, изобразительно-выразительный потенциал вставных единиц проявляется, прежде всего, в выполнении в речи целого ряда прагматических (дополнительных) функций, а именно: эмотивной (передачи чувств говорящего), волюнтативной (волеизъявления и побуждения адресата к желаемому действию), аппелятивной (привлечения внимания слушателя, побуждения его к восприятию сообщения), контактоустанавливающей функции, эстетической функции (воздействия на эстетическое чувство).

Информация основного высказывания может уточняться путем конкретизации информации основного высказывания, путем количественных показателей, путем перечисления составных элементов целого, путем расширения и сужения информативного объема, путем выделения информации, путем коррекции, путем комментария, путем внесения временной и пространственной характеристики, путем внесения атрибутивной характеристики, путем обозначения возможной альтернативной ситуации, путем приведения примера, путем исключения: *But the Northeast experienced a bigger percentage decline (21 percent, versus 19 percent in the Midwest) [New York Times].* 2008-жылдын биринчи кварталында Бишкек мэриясынын бюджетине шаар жерлерин сатуудан 50 млн. дон ашык сом түшкөн. Бардыгы 1,69 гектар 14 участок сатылган. Мурда айтылгандай, бул жерле өз наркынан 30 пайызга төмөн бааланган. Экинчи кварталда сатыла турган жерлерге 20 пайыз, үчүнчү кварталда сатыла тургандарга 10 пайыз төмөндөтүүлөр каралган *[Агым].*

Из примеров видно, что информация, содержащаяся во вставке, уточняет информацию основного высказывания путем количественных показателей.

Вставные единицы, поясняющие информацию основного высказывания, могут истолковывать имена собственные, названия географических субъектов, газет и журналов. Данная функционально-семантическая подгруппа вставок может содержать прямое логическое пояснение информации основного высказывания, пояснение способом эквивалентного замещения, пояснения-толкования. В нижеприведенных примерах поясняется не все основное высказывание, а лишь его часть: *Aware that McDonald's was looking for alternatives to plastic foam, in 1992 Mr. Khashoggi and Mr. Hodson formed EarthShell – then called EarthCrete – and made the wooing of McDonald's a priority [New York Times].*

Ар бир шырп эткен табышка жаткан жанырыгын улам дем тарптай тыңшачу. Мындайда келиндин тышка чыкканын жана эле билип, кантер экен дегендей байымын басып уйкусуз жаткан кайнене каракүчтө жөтөлөр эле. Ушунун өзү анын үйгө теш киришин талап кылуу. Келин каңырылып үйгө кирип, көшөгөсүн бүлкүлдөтүп акырын ачып кирип, төшөгүнө өткөндө... [Касымбеков Т., 1990, 201 б].

She would stand near the yurt for a long time with baited breath, listening to every sound, while in the yurt her old mother-in-law would wake coughing and stirring restlessly in her bed – where was her daughter-in-law, what was she doing, what was she waiting for in the darkness? Aizada realized that the coughing was a way of telling her to return to the yurt and Aizada would return and lie down on the bed [Kassymbekov T., 1980, p. 41].

В данных предложениях вставные единицы содержат информацию разъяснительного характера. Старуха свекровь ворочалась беспокойно в постели, так как думала о невестке – где она, что она делает, чего ждет в ночной темноте.

Темирден айрылдык. Бир күнү баарыбыз ошобуз. Бирибиз аттан, бирибиз таштан, бирибиз октон учуп, бир күнү баарыбыз жазмышыбызды көрөрбүз. Дүнүйөгө устун болгон ким? [Касымбеков Т., 1990, 202 б]. We have lost Temir. But each one of us will meet his lot in his time. Each will encounter death, one through his horse, another by a stone, yet another by a bullet. No one lives forever in this world and nothing is eternal " [Kassymbekov T., 1980, p. 43].

В данных предложениях вставные единицы содержат информацию разъяснительного характера: никто и ничто не вечно в этом мире. Все уйдут в мир иной: и каждый примет смерть по своему.

... антпесе биздин эл, өзүндүн кабарың бардыр, тентек эл, ар кандай сөз чыгышы ыктымал, мен аларга көрсөтө турган болоюн, нары да артыңардан дагы башка төрөлөр келип калышы мүмкүн, жаман айтпай жакшы жок, алар кандай кабак менен келишет, аларга көрсөткөндөй болоюн *[Касымбеков Т., 1990, 673 б].*

As you know yourself, our people are given to squabbling – you never know, they may start blabbing – and it would be good if I had some paper to show them…*[Kassymbekov T., 1980, p.517].*

В данных предложениях вставные единицы содержат информацию разъяснительного характера.

Таким образом из вышеизложенного можно сделать вывод, что вставные единицы, выполняющие функцию разъяснительного характера, вводятся автором в том случае, когда он предугадывает возможные затруднения в восприятии информации и снимает их посредством уточняющих и поясняющих вставок, таким образом, уравнивая знания автора высказывания и адресата, и может рассчитывать на адекватное восприятие передаваемой информации. Данный функциональный тип подразделяется на два подтипа:

1) вставные единицы, уточняющие информацию основного высказывания; 2) вставные единицы, поясняющие информацию основного высказывания.

Проведенное исследование позволяет сделать вывод о том, что явление вставочности характерно как для английского, так и для кыргызского языков. Наблюдаемое сходство неродственных языков обусловлено принципиальным единством человеческой природы, единством биологической и психической организации человека.

В качестве стилистического приема вставная единица обладает большим изобразительно-выразительным потенциалом, представляя собой такие фигуры речи, как фигуры замещения, дополнения, исключения, расположения и перестановки, которые позволяют актуализировать в предложении данный информационный центр.

Литература

1. //Агым. - Б., 2006-2008.

2. Аникин А.И. Вставные единицы в речи // Русская речь.- 1972, №1. –С. 61-66.

3. Анисимова Л. Б. О некоторых дополнительных функциях вводно-модальных слов в составе предложения. - В кн.: Синтаксис русского предложения. - Воронеж, 1985. –С. 99-112.

4. Гуломов А.Г. Хозирги узбек адабий тили: синтаксис / А.Г. Гуломов, М.А. Аскарова. – Ташкент: Укитувчи, 1965. – 313 с.

5. Давлетов М. Структурные типы простого осложненного предложения в современном каракалпакском языке: дис. … д – ра филол. наук / М.Давлетов. – Ташкент, 1989. – 326 с.

6. Джусаев Дж. Категория модальности и средства ее выражения в современном кыргызском языке. - Каракол, 2000. – 279 с.

7. Жапар А. Синтаксический строй кыргызского языка. Ч.2. Учебник для вузов. - Б.: Мектеп, 1992.- 351 с.

8. Закиев М.З. Синтаксический строй татарского языка / М.З. Закиев. – Казань: Изд-во Казанского ун-та, 1963. – 464 с.

9. Руднев А. Г. Вводный член предложения и вводные предложения, их функции и грамматическое выражение в художественных произведениях А. С. Пушкина. - Ученые записи Ленингр. гос. пединститута им. Герцена, 1949, т. 76.

10. Hemingway E. The Old Man and the Sea. – M.: Prosveshchenye, 1983. – 62 p.

З.А. Алымбаева,
Ж.Баласагын атындагы КУУ

КӨРКӨМ ТЕКСТТЕГИ ДОБУШ КООЗДУГУНУН КОННОТАЦИЯСЫ

Көркөм тексттеги сезимдерге таасир этип, окурмандын жан дүйнөсүнө бүлүк салган фоностилистикалык негизги каражаттардын бири – тексттеги добуш кооздугу. Тексттеги добуш кооздугу аркылуу мазмун өтө сыймдуу берилет жана анын эстетикалык баалуулугу артып, сезимге таасир этүүчү күчү артат.

Добуш кооздугун кандайдыр бир сырткы кооздук, жөн гана жалтыратып шөкөттөө катары кароого болбойт. Тексттин добуш кооздугу –барыдан мурда, ойду таамай жана таасирдүү жеткирүүгө багытталган фоностилистикалык коннотация.

Фоностилистика үчүн тексттеги добуш кооздугу маанилүү маселе болуп эсептелет. Тексттеги добуш кооздугун жаратып, уккулуктуулукту арттырган фоностилистикалык каражаттарга аллитерация, ассонанс, анафора, эпифора, ритм, рифма, сөз узундугу, тыбыштардын жыштыгы, сингормонизм, үндүү жана үнсүз тыбыштардын адаттан тыш айтылышы, метрика, поэтикалык энергия жана башка ушул сыяктуу фонетикалык кубулуштар кирет. Ыр текстинде фоностилистикалык коннотацияны жаратуучу фоникалык бул түзүлүштөрдүн гармониялуу колдонулушу поэтиканын башкы элементи болуу менен, эстетикалык функцияны аткарат. Мисалы:

***К**айрадан **к**арап чыгам дүйнөнү артып*
***К**апилет көрөмбү деп **к**арааныңды.*
***К**айрадан мен боштукта жүрөм **к**алкып*
***К**ай жактан сени билбей табаарымды.*

(Султанов О. 1982. 225-бет)

Бул мисалда колдонулган [к] тыбышынын аллитерацияланышы ыр сабына көркөм кооздукту, *кайрадан* сөзүнүн кайталанышы, аяккы уйкаштыкты түзгөн *артып, калкып, карааныңды, табаарымды* сөздөрү мукам ыргакты, жоон үндүүлөрдүн үндөштүгү (А-А, А-Ы) добуштуулукту, каткалаң үнсүздөрдүн сап ичинде жыш орун алышы жана алардын жоон, эринсиз үндүүлөр менен гармониялуу айкашы музыкалуулукту, саптардагы муун санынын бирдейлиги ыргактуулукту көркөм, эстетикалуу, бийик деңгээлде камсыз кылып, ыр сабынын добуштук кооздугун жарата алды.

Көркөм тексттеги добуштук кооздук өз алдынча көркөм деталды түзүп, мазмун туюндуруучу касиетке да ээ болот. Көркөм тексттеги көркөм деталдар, добуш кооздугун уюштуруучу фоностилистикалык каражаттар подтексттик көркөм информациянын тулкусун түзүп, автордун берейин деген идеясынан, чыгармада ачык айтылбаган, тексттин артына жашырган оюнан кабар берип турат. Бул деталдар ойдун тактыгын, терендигин дааналайт, кыйыр образдуу ойду туюндуруп, анын көркөмдүгүн арттырат.

Көркөм тексттеги добуш кооздугу – адамдын сезимдерине, бейаң сезимге таасир этүүчү негизги фоностилистикалык каражаттардын бири. Себеби коннотациянын ар түрлөрү аркылуу чыгарманын идеясы, мааниси, мазмуну, подтексттик информациясы кыйытып берилип, ал подтексттик информацияны туюндурууда добуш кооздугу белгилүү жүк көтөрүп, алмаштыргыс кызмат өтөп турат. Добуш кооздугусуз зарыл деп эсептелген мазмундагы көркөм, поэтикалуу текст түзүлбөйт. Добуш кооздугусуз ыр текстинин эстетикалык таасир этүү күчү төмөндөп, анын угумдуулугунан ажырайт. Ошондуктан ар кандай көркөм тексттин, айрыкча ыр текстинин стилдик жактан жетишкендиги да, кемчилиги да добуштук кооздугуна тикедентике байланыштуу болот деп айтууга болот.

Көркөм тексттеги фоностилистикалык каражаттардын семантика-стилистикалык мүмкүнчүлүгү ченемсиз. Бул мүмкүнчүлүктөрдү өз орду, өз ылайыгы менен ылгай билип, нукура таланттуулук менен, чыгармачылык чебердик менен өз зарылдыгынын ченеминде пайдалануу уникалдуу көркөм туундуну жаратат.

Көркөм чыгармадагы биринчи планга коюлган сезимге таасир этүүчүлүк функциясы жогоруда аталган фоностилистикалык коннотациялар аркылуу ишке ашат. Натыйжада, ар бир окурман чыгарманы окуу менен жан дүйнөсү рухий жактан азыктанып, эстетикалык ырахат алып, өз туюмуна жараша чыгармадагы подтексттик информацияны түшүнүүгө аракеттенип, ой жүгүртүп, таасирленет жана тыянак чыгарат. Бул фоностилистикалык каражаттардын коннотациясы көркөм тексте өзүнүн стилистикалык табиятын толук ачып, тексттин көркөмдүк деңгээлин, эстетикалык таасир этүү мүмкүнчүлүгүн арттырат.

Орус тилинин стилистикасын изилдеген орус окумуштуусу И.В.Голуб: “Сүйлөшүүнүн добуш кооздугуна болгон талап, поэтикалык табитке гана болгон талап эмес, ал ойду так жана максаттуу туюнтуу жөнүндөгү илим болгон сүйлөшүү маданиятынын да негизги талабы болуп эсептелет” – деп абдан туура белгилейт (Голуб И.В. 1986. 265-бет).

Фоностилистикалык каражаттардын коннотациясы, тексттеги колдонулган добуш кооздугу адамдын сүйлөшүү ишмердигиндеги ойду так, толук жана көркөм туюндуруунун зарылдыгынын жыйынтыгы болуп саналат.

Сүйлөшүүнүн добуш кооздугуна байыркы мезгилдерде эле көңүл бурулган. Маселен, Аристотель добуш кооздугун лингвостилистиканын маанилүү маселеси деп эсептеген (Голуб И.В. 1986. 264-бет).

Поэзияда добуш кооздугу конструктивдүү элемент катары кызмат кылат. Ыктуу колдонулган үндөш тыбыштардын жыштыгы, аллитерация, ассонанс, үндөштүк, стилдик жагдайда ар кандай конструкцияда колдонулушу ыр текстинин көркөмдүк-эстетикалык ажарын ачып, ырдагы стилдик маанини тереңдетет, ыр текстине добуштук кооздук тартуулайт.

Поэзияны прозадан айырмалап турган нерсе – тыбыштардын музыкалуулугу, добуш кооздугунун эстетикалык ырахат тартуулоосу. Үндөш тыбыштардын жыш кайталанып музыкалуулукка ээ болушу, добуш кооздугун уюштуруусу акындын көрөм текст аркылуу берейин деген оюн эмоцияналдуулук менен көркөмдүктө жеткирүүгө жардам берип, автордук ой туюмду көркөм туундуга айландырат.

Ар бир элдин үндү кабыл алуу туюму ар түрдүү болот. Бул айырмачылык ошол элдин дүйнө таанымына, улуттук салтына, социалдык жашоо шартына, маданиятына, тилдик системасына, үндү кабыл алуу өзгөчөлүгүнө байланыштуу болот.

Ар бир улуттук тил өзүнүн жеке стилдик системасына ээ. Ошол системада үндүү жана үнсүз тыбыштардын сөздө өз ара биримдикте, жанаша келиши, сүйлөмдөгү сөздөрдүн окшош тыбыштык формада башталышы же аякташы, бир эле тыбыштын сүйлөмдүн же абзацтын (строфанын) чегинде жыш колдонулушу конкреттүү бир тилдеги дабыштык кооздукту, уккулуктуулукту аныктайт (Аширбаев Т. 2000. 89-б.).

Кыргыз тилинде үндүү, үнсүздөрдүн жыш кайталанышы тексттин добуш кооздуугун жаратса (*көңүлү түрдүү сөгүлүп, көзүнүн жашы төгүлүп*), ал эми орус тилинде каткалаң үнсүздөрдүн жыштыгы тексттеги көрктүүлүктү төмөндөтөрүн окумуштуулар белгилешет (Пешковский А.М. 1987. 36-б.).

Демек, аллитерация, ассонанс, анафора, эпифора, тыбыштардын жыштыгы, сингармонизм, үндүү жана үнсүз тыбыштардын нормадан өзгөчөлөнүп берилиши, ритм сыяктуу фонетикалык кубулуштар фоностилистикалык коннотацияны уюштуруп, көркөм тексттe уккулуктуулукту арттыруучу добуш кооздугун жаратат.

Адабияттар

1. Аширбаев Т. Тилдин фонетикалык жана лексикалык бирдиктеринин стилистикалык табияты: Филол. илим. д-ру ... дис.: 10.02.01. – Б., 2000. – 364 б.

2. Гальперин И.Р. Информативность единиц языка. – М.: Высш. шк., 1974. –175 с.

3. Керимжанова Б. Кыргыз ыр түзүлүшүнүн кээ бир маселелери. – Ф.: Илим, 1964. – 166 б.

4. Маразыков Т.С. Подтекст- көркөм чыгарманын тексттин уюштуруучу каражат катары // Вестн. Кырг. гос. нац. Ун-та. Сер. 2: Филол. науки. а. -1995. –Вып. 2.- -15-24-б.

5. Рысалиев К. Кыргыз ырларынын түзүлүшү. - Ф.: Мектеп, 1965. –199 б.

М.Н. Абдыкеримова,
ОшМУ

ИНТОНАЦИЯНЫ ЭКСПЕРИМЕНТАЛДЫК - ФОНЕТИКАЛЫК ИЗИЛДӨӨНҮН МЕТОДИКАСЫ ЖӨНҮНДӨ

Интонацияны изилдөөнүн татаалдыгы бул тилдик кубулуштун табиятынын өзгөчөлүктөрү менен мүнөздөлөт. Биринчиден, интонация фонематикалык кубулуш катары мааниге ээ жана түшүнүк коммуникативдик, маани ажыратуучу, интеграциялоочу, эмотивдик, кырдаалдык жана модалдык каражаттар аркылуу чагылдырылат. Экинчиден, интонация таза фонетикалык кубулуш катары өзүнүн тондун ыргагы же бийиктиги, ыргак, тыным, үндүн созулушу, темп, интенсивдүүлүк сыяктуу физикалык-акустикалык касиеттеринин жардамы менен чагылдырылат. Интонациянын бул касиети фонематикалык – маани ажыратуучу касиеттен айырмаланып түшүндүрүүчү кызматты да аткарышы мүмкүн.

Биз «түшүнүк берүүчү» деп атаган интонациянын биринчи тарабы сүйлөм-кептин семантикалык-синтаксистик белгилери менен түздөн-түз карым-катышта. Орус тилиндеги интонацияны изилдөөчү Н.В. Черемисина «Тексттеги интонация сөзү жок, бирок ачык айтып мааниге ээ болуп турат. Мындай вербалдык эмес интонация сүйлөмдүн коммуникативдик типтерин (бекемдөө, суроо, буйрук берүү) айырмалайт жана кептин эмоционалдык маанисин, айтылыш максатын көрсөтөт», - деп белгилеген [Н. В. Черемисина, 1982. 23-24 беттер; Д. И. Андреева, 1978. 57-58 беттер].

Биз «түшүндүрүүчү» деп атаган интонациянын экинчи тарабы кептин материалдык акустикалык жактары менен өз ара байланышта. Фонетиканы изилдөөнүн белгилүү теоретиги жана экспериментатору В.А. Артемов бул маселе боюнча мынтип жазат: «Физикалык жактан алып караганда, кептин угулушу төмөнкүлөр менен мүнөздөлөт:

1) Негизги (үндүк) тондун термелишинин саны;

2) Обертондор (гармоникалар);

3) Амплитуда (бул термелүүлөрдүн күчү, интенсивдүүлүгү);

4) Убакыт менен. Бул элементтердин өз ара айкалышы кептин угулушунун физикалык негизин түзөт.

Интонациянын физикалык касиети, бул - өзгөрүп туруучу, бөлүнүүчү жана өз ара байланыштагы негизги тондун термелүүсүнүн санынан (Герцтин эсеби), обертондордон (гармоникалардан), интенсивдүүлүктүк амплитудасынан б.а. термелүүнүн күчүнөн турган жалпы бир үндүк кубулуш [В. А. Артемов, 1956. 35-бет;Л. В. Бондарко, 1990. 436-437 беттер].

Интонациянын «түшүнүк берүүчү» (интонациянын мазмундук планы) жана «түшүндүрүүчү» жактары (интонациянын чагылыш планы) жогоруда аталган айырмачылыктарына карабастан бири-бири менен өз ара тыгыз байланышта. Мына ошондуктан да интонацияны лингвистикалык кубулуш катары изилдөөдө аларды бири-биринен ажыратып кароо мүмкүн эмес. Интонациянын мазмундук планына мүнөздөмө берүүдө анын чагылыш планынын белгилери да, сөзсүз, эске алынат.

«Тилдин фонетикасындагы интонациянын негизги кызматы, бул - коммуникация (байланыш-катыш)» деп бир нече жолу белгилеп кеттик. Интонация кептеги коюлган максатка ылайык сүйлөмдү фонетикалык жактан жабдыйт. Интонациянын табиятын, материалдык-фонематикалык көз караштан алып караганда, адатта, фонетикалык адабияттарда изилдөө үчүн сүйлөмдүн үч түрү таяныч база катары кызмат кылары айтылат. Алар маалымат берүү максатындагы (жай сүйлөм), маалымат алуу максатындагы (суроолуу сүйлөм), кайсы бир маалыматка карата мамиле (илептүү сүйлөм).Дал ушул интонация сүйлөмдөрдү айрым бир топторго, типтерге ажыратып бөлөт. Мисалы, «Сен билесиң» деген

сүйлөм жогоруда аталган үч типке ылайык үч түрдүүчө интонацияланышы мүмкүн: «Сенбилесиң» (жай интонация); «Сен билесиң?» - кайталап суроо, тактоо (суроолуу интонация); «Сен билесиң!» (көтөрүңкү интонация). Бирдей синтаксистик курамдагы үч сүйлөм оозеки кепке мүнөздүү интонациянын жардамы менен жай, суроолуу, илептүү болуп айырмаланат [Ж. К. Сыдыков, 1990. 131-бет].

Англис тилиндеги ушундай эле кубулушка мисал келтирели: Hewantstohelpme (ал мага жардам бергиси келет) деген сүйлөм жай, илептүү сүйлөм, ал тургай суроолуу сүйлөм катары айтылышы мүмкүн. Акыркы учурда сүйлөмдүн грамматикалык белгилери сакталбайт да этиштик баяндооч сүйлөмдүн башына чыгат: Doeshewanttohelpme? [В. В. Кулешов, 1981. 38-39 беттер; К. Н. Качалова, Е. Е. Израилевич, 1995. 34-бет; O.Akmanova, L. Minaeva, O. Mindrul, 1986/ 13-14 - беттер].

Интонация кептеги максатка карата сүйлөмдөрдү түрдүү коммуникативдик типтерге гана бөлүштүрбөстөн интонациялык-эмоционалдык боектордун жардамы менен ал типтерди майда бөлүктөргө ажыратат. Оозеки кепте сөздүн семантикасы түрдүү өзгөрүүлөргө дуушар болушу мүмкүн. Интонация бекемдөөчү сүйлөмдөргө четке кагуучу маани берип, оң баа берүүчү сөзгө терс баа берип өзгөртө алат. Бардыгы интонацияга байланыштуу, сөз адамдын кептик иш-аракетиндеги эмоционалдык кырдаал менен ажырагыс байланышта. Башкача айтканда кайсы бир эмоционалдык маанидеги сөздүн кепте колдонулушу, бул - тилдин нормасы эмес, мамиле-катыштын нормасы (А. О. Орусбаев, 1989. 151-бет).

Кыргыз тилиндеги интонацияны изилдөөчү А.О. Орусбаевдин бул пикирин кыргыз тилиндеги жай сүйлөмдүн интонациясын изилдеген [Ж. Дүйшеев, 1980. 24-25-беттер], суроолуу сүйлөмдүн интонациясынын проблемасын изилдеген [Ы. Чанаков, 1980. 15-16-беттер] жана түрдүү коммуникативдик типтеги сүйлөмдөрдүн өз ара байланышынын проблемаларын изилдөө менен интонациялык түзүмдөрдү, моделдерди, бөтөнчөлүктөрдү аныктаган [Ж. К. Сыдыков, 1990. 25-34-беттер] фонетисттер да бекемдешет.

Кыргыз тилине салыштырып жаткан англис тили жөнүндө да жогорудагыларды эле айтууга болот, бул тилде да интонация жалпы коммуникативдик типтерди гана эмес, сүйлөмдүн майда бөлүктөрүн, нюанстарын жана аспектилерин ажыратып бөлүштүрөт. Эмоционалдык семантиканын (ал кепте чоң мааниге ээ) англис тилиндеги сүйлөмдөрдүн экспрессивдик багытта түзүлүшүндө таасири чоң. Интонациянын компоненттери кеп процессинин максаттык, психологиялык багытталышына, мамиле-катыштын кырдаалына багыныңкы абалда болууга тийиш [O.Akhmanova, O. Mindrul, L. Minaeva, 1986. 77-78-беттер]. Англис тилиндеги коммуникативдик типтердин майда бөлүктөрүндөгү интонациянын кызматы жөнүндө интонация жана анын фонетикалык-семантикалык белгилеринин катышын изилдеген англис тилчи – фонетисттердин эмгектеринде кеңири чагылдырылат. [И. Г. Торсуева, 1979. 87-88- беттер; Л. Минаева, 1986. 53-54-беттер; З. Б. Эшмамбетова, М. В. Вербицкая, 1990. 18-19-беттер].

Интонациянын коммуникативдик-фонетикалык кызматын аныктоодо түрдүү варианттык-маанилик нюанстарды терең талдоого алып отурбай, сүйлөмдүн типтеринин (жай, суроолуу, илептүү) интонациялык структураларын изилдөөнү максатка ылайыктуу деп таптык. Сүйлөмдөгү нюанстарды, алардын варианттарын жана аспектилерин фонетикалык-стилистикалык, же фонетикалык-семантикалык изилдөөнү башка бир атайын фонетикалык изилдөөлөрдүн обьектиси жана предмети деп эсептейбиз. Мына ошондуктан конкреттүү тилдик материал катары кыргыз жана англис тилдеринде миңден жай, суроолуу, илептүү сүйлөмдөр тандалып алынып, биздин фонокартотекабыз ар бир тилде болжол менен 3000 ден, баары 6000 дей карточкадан турат. Мында кыргыз жана англис тилдериндеги сүйлөмдөрдүн коммуникативдик түзүлүштөрүнүн жалпы типтерин (жай, суроолуу, илептүү) салыштырууга аракет жасадык.

Кандидаттык диссертациябыздын алкагында бардык 6 миң карточкадагы сүйлөмдөрдү эксперименталдык-фонетикалык талдоого алуунун мүмкүн эместиги өзүнөн-өзү түшүнүктүү. Мына ошондуктан, эксперименттик-фонетикалык изилдөө үчүн бардык топтолгон материалдын ондон бир бөлүгү, англис тилинде жана кыргыз тилинде үч жүздөн: жүздөн жай сүйлөм, жүздөн суроолуу сүйлөм, жүздөн илептүү сүйлөм тандалып алынды. Жалпысынан алганда, эксперимент үчүн салыштырып жаткан эки тилдеги жана үч коммуникативдик типтеги 600 сүйлөм иргелип, ишибизде пайдаланылды. Булардын ичинен 90 сүйлөм (англис тилиндеги 30 жай, 30 суроолуу, 30 илептүү сүйлөм) өзүнчө блокко топтолуп, кыргыз аудиториясы үчүн тил үйрөнүүдө тоскоолдук жаратуучу тилдер аралык интерференцияларды аныктоого жана эсептөөгө багытталды.

Белгилей кете турган нерсе, фонетикалык эксперимент үчүн тандалып алынган сүйлөмдөр да, жалпы эле картотекадагы сүйлөмдөр да бири-биринен оолак эмес, алар прогрессивдүү англис жана кыргыз авторлорунун чыгармаларынан бирдиктүү контекст түрүндө алынды. Мында белгилүү фонетист В.А. Артемовдун төмөнкү «классикалык» көрсөтмөсүн жетекчиликке алдык: «Интонацияны бири-биринен оолак, өзүнчө турган сүйлөмдөрдүн материалында изилдөөгө мүмкүн эмес. Эксперименталдык-фонетикалык изилдөө үчүн сүйлөм контексттин ичинде алынууга тийиш жана мында диктор (текст окуучу) тексттеги фразаны чыгармачылык менен эргип, окуяга сүңгүп кирип, каармандар менен аралашып окуйт» [В. А. Артемов, 1956. 80-бет].

Англис жана кыргыз тилдериндеги практикалык материалдарды фонетикалык-эксперименталдык изилдөө үчүн диктофондо окууга тубаса англис жана кыргыз тилдеринде толук нормада сүйлөгөн дикторлор чакырылды – бешөө англис тилинде (британиялык вариант), бешөө кыргыз тилинде (түндүк диалектиде). Дикторлорду тандоодо В. А. Артемовдун сунушуна ылайык төмөнкү талаптарды жетекчиликке алдык:

1. Дикторлор изилденип жаткан кыргыз жана англис тилдеринин орфоэпиялык эрежелерине ылайык так, туура сүйлөөгө тийиш;
2. Алар сүрдөбөй, микрофон менен сүйлөөгө көнгөн болууга тийиш;
3. Сүйлөгөндө тубаса жана функционалдык дефектиси болбоосу керек;
4. Салынган тиштери болбосун;
5. 20 дан 50 гө чейинки жаш куракта болсун;
6. Текст менен алдын-ала тааныш болууга тийиш.

Англис тилиндеги тексттерди окууда 2006-жылы Алматы шаарындагы Абылайхан атындагы КАЗГУМЯ жана МОдо иштеп жаткан беш волонтер пайдаланылды. Кыргыз тилиндеги тексттерди эксперимент өткөрүлүп жаткан 2007-жылы кыргыз тили кафедрасынын кызматкерлери окушту. Кыргыз тилиндеги да, англис тилиндеги да дикторлордун жаш курагы талапка ылайык 30 жаштан 40 жашка чейин болду.

Ошентсе да, интонациянын талдоого алына турган бирдиги эмне жана бул окуулар интонациянын түшүнүк берүүчү жактарына (интонациянын мазмундук планы: обондуулук, ыргак, тембр, тыным, үндүн созулушу, темп, интенсивдүүлүк) конкреттүү жана аныкмаалыматтарды бере алабы деген сыяктуу суроолорго толук жооп ала албадык. Бул суроого жекече тажрыйба, изилдөөлөр менен жыйналган материалдардын негизинде «лингвистикалык бирдиктер» деп жооп бердик. Айтым (высказывание) сүйлөмдүн жардамы менен кептик кырдаалдан даана көрүнөт, дегинкиси, лингвистикада «айтым-сүйлөм» деген терминди да колдонууга болот, мында тилдик-кептик курамдагы кеп менен тилдин өз ара байланышына өзгөчө басым жасалууга тийиш.

Бирок да, интонациялык талдоонун бирдиги синтагма деп эсептеген башка көз караштар да бар. Мында муун менен фразанын ортосундагы чекке өзгөчө көңүл бөлүнөт. Бул көз караш, биринчи кезекте, кеп агымынын ыргактык-синтагмалык бөлүнүшүнөн улам келип чыгат.

Биздин кебибиз - тынымдар менен чоң жана кичине бөлүктөргө бөлүнгөн өз ара байланыштагы тыбыштардын агымы. Кептеги тыным өпкөгө аба жутуу үчүн колдонулганы менен кептеги агым оң келген жерден бөлүнө бербейт, ал маанилик бөлүктөргө карап ажыратылат. Өзүнчө маанилик бирдикке ээ болгон жана синтаксистик жактан байланышкан сөздөрдүн тобу, же жеке бир сөз айтылгандан кийин тыным жасалат. Ал тигил, же бул интонациядагы динамикалык басымдын күчөшү менен коштолот.

Адабияттар

1. Андреева Д.И. Фонетические признаки ритмической группы (на матер.русск.иангл.яз.) // сб. научн. тр. - вып. 126.- Вопросы изучения фонетики текста. - М.: МГПИИЯ им. М. Тореза, 1978. с.56-80.

2. Ахматов Т.К. Өмүралиева К. Кыргыз тили (фонетика, лексика) жог. окуу жайынын жур. фак. студент. үчүн окуу китеби. - Ф.: Мектеп, 1990. -236б.

3. Артемов В.А. Экспериментальная фонетика. - М.: изд-во лит-ры на иностр.яз., 1956.-228с.

4. Бондарко Л.В. Структура слога и характеристика фонем. // Вопросы языкознания, 1967. №1 - с. 12-16.

5. Садыков Т. Основы кыргызской фонологии и морфологии. - Б.: Илим, 1992.-157 с.

Абдулова В.Р.,
КНУ им. Ж. Баласагына

ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ С СЕМАНТИЧЕСКИМ КОМПОНЕНТОМ «ЗАПАХ» В РУССКОМ И КОРЕЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Известно, что запахи играют огромную роль в межкультурной коммуникации: они могут быть как препятствием, так и благотворным фактором в общении. Когда человек оказывается в инокультурной среде или общается с представителями «иной» культуры, он не только обращает внимание на существование «чужих» запахов, которыми пропитана другая культура, но оценивает и осознает их в сопоставлении со своими родными и привычными.

Запахи выступают как часть семиотического поля чужой культуры. В любой культуре происходит означивание и символизация результатов восприятия окружающей действительности, информация о которой поступает к человеку по трем каналам: зрительному, слуховому и кинестетическому (через осязательные, обонятельные и другие ощущения). И человек использует эти каналы для обратной связи с окружающим его миром.

В данной статье мы проанализируем единицы с компонентом «Запах» в корейском и русском языках на материале фразеологизмов. В настоящее время усиливается интерес исследователей к изучению запахов у разных народов и той роли, которую они играют в социокультурной жизни [1, с. 25]. Этот интерес обусловлен тем, что в изучении коммуникативных процессов это «самый древний канал дистантной связи» [7, с. 108] был незаслуженно обойдён вниманием исследователей проблем межкультурной коммуникации. По мнению К. Леви-Строса, «запахи принадлежат к природному и социальному мирам одновременно» [6, с. 163], поэтому знаки, связанные с запахами, имеют определенное значение в структурировании образа мира.

У каждой культуры существуют свои специфические запахи, которые являются доминантными для носителей этой культуры и выступают в качестве ее опознавательных знаков. Это связано как с географическими и природными условиями существования и развития культуры, так и с традициями, обрядами, обычаями разных народов. В картине мира каждой культуры отмечаются запахи природы (растений, животных, моря, гор, степей и т. д.), естественные и привнесенные запахи человека (парфюмерные ароматы, ритуальные умащения и др.), а также запахи традиционной кухни.

Изучение специфики менталитета народа является одной из основных проблем современной лингвистики, поскольку проникновение в национальную картину мира посредством языка дает возможность лучше понять мировоззрение и поведение человека как выразителя ментальной и языковой картины русского народа.

В настоящее время ни у кого не вызывает сомнений тот факт, что осмысление запахов зависит от уровня культуры общества и от обонятельного опыта индивида. Как справедливо замечает А.И. Костяев: «Смыслы ароматов человечество всегда приравнивало к символам духовности и гармонии» [5, с. 50]. Действительно, запахи обладают культурно релевантными значениями, они являются неотъемлемой частью общественной жизни, участвуют в процессах идентификации мира и взаимодействия с ним. Являясь эмоционально окрашенными, значимые культурные запахи усваиваются человеком на глубоко личностном уровне.

В русском языке слово *запах* определяется как «*дух, вонь, воня, благовоние, что слышится чутьем, обонянием*» [2, с. 613]; «свойство чего-нибудь, воспринимаемое обонянием» [8,с. 214]. Таким образом, характеристика «свойство предметов и явлений, воздействующее на обоняние человека и животных» является базовым компонентом единицы *«запах»* и определяет его перцептивную сущность.

Анализ толкований слов, закрепленных за описанием *запаха*, и контекстов их употребления позволяет выделить такие содержательные признаки, составляющие структуру концепта *запах,* как:

- обонятельное ощущение как результат воздействия запаха на человека;
- обязательное наличие источника;
- существование дистанции между источником запаха и человеком;
- перемещение запаха в воздухе;
- физические свойства: интенсивность, длительность, стойкость, концентрация, летучесть;
- воздействие на физическое и эмоциональ ное состояние человека;
- оценочный компонент;
- субъективность восприятия;
- использование в разных сферах жизнедеятельности человека: парфюмерии, косметике, пищевой промышленности, химической промышленности (бытовая химия).

Способы обозначения запахов в корейской культуре по сравнению с русской не отличаются большим разнообразием: «соответствующая терминология в русском языке, как, впрочем, и в других, достаточно бедна» [4, 50]. И в том и в другом языке все, что связано с ароматом и запахом, обозначается:

- *глаголами*: **корейск**. *нада* (букв. «появляться») в устойчивых словосочетаниях: *нэмсэга нада* (букв. “появляется запах”), *нэмсэрыль матда* (букв. “нюхать запах”), *нэмсэ пхиуда* (букв. “производить запах”), *ссокын нэмсэ нада* (букв. “появляется гнилой запах”), *напын нэмсэ нада* (букв. “плохой запах появляется”), *акчхига нада* (букв. “появляется вонь”), *бириннэга нада* (букв. “появляется запах сырой рыбы”); ***русск***. *пахнуть, нюхать, нести, разить, смердеть, повеять, потянуть, благоухать*;

- *прилагательными*: **корейск**. *хянгироун* (нэмсэ) (букв. “ароматный (запах)”), *джохын* (нэмсэ) (букв. “хороший (запах)”), *щинсонхан* (нэмсэ) (букв. “свежий (запах)”), *согын* (нэмсэ) (букв. “тухлый (запах)”), *гусухан* (нэмсэ) (букв. “(запах) жареного кунжутного семени”), *гуриннэ* (букв. запах фекалий’); **русск**. *вонючий, зловонный, смрадный, ароматный, благоуханный, благовонный, душистый*;

- *существительными:* **корейск**. *хянъ* (букв. “аромат”), *нэмсэ* (букв. “запах”), *акчхи* (букв. “вонь”); **русск**. *аромат, благоухание, благовоние, вонь, зловоние, смрад, дух (прост.), душок (разг.), запашок (разг.).*

Фразеологические единицы не только выражают отношение той или другой культуры к запахам, но и через них характеризуют личность человека, его поведение и поступки, возраст и состояние здоровья. Так, например, о **неопытном,** молодом человеке русский скажет: *этот человек не нюхал пороху*, для корейца подобная характеристика человека не будет ассоциироваться с запахом: *мориэ пхидо марыджи анта* (букв. на голове кровь еще не высохла’).

Русский подчеркивает **молодость** собеседника словами: *у тебя еще молоко на губах не обсохло*, кореец выражает то же самое через запахи: *джотбириннэ нада* (букв. “появляется запах сырого молока”).

В корейской культуре исконно существовало уважение к людям старшего поколения, поэтому подобные выражения отсутствуют. В корейском языке старость с ольфакторной точки зрения может обозначаться следующим способом: *ноинэ* (букв. “запах пожилых людей”).

В русском и корейском языках есть фразеологизмы, которые через обонятельные знаки указывают на тяжелую, смертельную болезнь человека, на закат его жизни: русск. *он на ладан дышит*; еле (чуть) дышит; корейск. *джугымы нэмсэга нада* (букв. “(от него) появляется запах смерти”), *сумыль хольтогида* (букв. “еле-еле дышит”) - «скоро умереть», *ттан нэмсэга госухада* (букв. “запах земли приятен”) - «скоро умереть»; *сумикыноджида* (букв. “прерывается дыхание”) - «умирать»; преклонный возраст человека: русск. *от него уже пахнет нафталином*; на состояние опьянения: русск. от *него разит (несет) водкой*, *перегаром*; корейск. *сульнэмсэга беоитта* (букв. “пропитан алкогольным запахом”.

Различные жизненные и социальные ситуации поразному представлены в двух языках. Например, угроза начала войны: русск. *пахнет порохом*; корейск. *джонджженъы нэмсэга нанда* (букв. “появляется запах войны”); в фразеологическом синониме образ связан со зрительным компонентом: *джонджэнъы джинджога боинда* (букв. “предпосылки войны виднеются”).

Говоря о невозможности осуществления какоголибо действия, русский скажет: *дело пахнет керосином.* Для корейца подобная ситуация не будет ассоциироваться с обонянием: *хэга соцокэсо тыль года* (букв. “ солнце взойдёт с запада”).

При опасности русский произнесёт: *пахнет жареным,* в корейском языке нет и намека на запахи: *ильчхукчыкпаль* (букв. “если тронешь, то взорвётся”).

Человек, вызывающий подозрение, на Дальнем Востоке издаёт определенный запах: корейск. *гуриннега нанда* (букв. “появляется запах фекалий”).

Русское выражение *деньги не пахнут* употребляется в ситуации, когда для предприимчивого человека не имеет значение, что деньги получены неблаговидным путем. В корейском стереотипном мышлении эта ситуация не будет отождествляться с ольфакторным компонентом: *донэ ирым сыёиня?* (букв. “на деньгах написано имя?”).

Корейский фразеологизм *дон нэмсэрыль матта* (букв. “чувствует запах денег”) употребляется в качестве характеристики человека, который умеет зарабатывать деньги.

С обонятельным компонентом восприятия действительности также соотносится и обозначение отношения к людям в двух культурах.

Так, в русском языке отношение к человеку выражается через называние запахов или обозначение обонятельных каналов восприятия информации. Например: *не надышаться на кого-л.* "любить кого-л.", о ненавистном человеке: *на дух не переносить* "не любить", даже "ненавидеть кого-л.".

У корейца в свою очередь в присутствии любимой женщины останавливается дыхание - *гынё ёпхэсонын сумимоннында* (букв. "рядом с ней останавливается дыхание"). В нелюбимом человеке: он (букв. "ненавидит даже запах его тела") *гыэ чхэчхидо сильда.*

В русской культуре обонятельный компонент задействован и при обозначении присутствия или отсутствия какого-либо объекта. Русский говорит: тут этим и не пахнет, В корейском языке те же отношения выражаются не через ольфакторные, а через визуальные знаки: *гимидо ан боинда* (букв. "даже знака не видно").

Обладание какой-либо информацией или её поиск в двух языках выражается следующим образом: **корейск**. *нэмсэрыль матта* (букв. "унюхать запах"), **русск**. *унюхать, выню*хивать.

Русский о пропавшем из поля зрения человеке скажет: *от него ни слуху ни духу, нет и в помине, и след простыл*. В корейском языке отмечено два варианта: один ассоциируется с запахом *джачхидо общи сараджида* (букв. "исчез, даже не оставив своего запаха"), другой - с памятью *киокдо обта* (букв. "о нем не осталось памяти".

В русском языке наличие или отсутствие интуиции обозначается через обонятельные ощущения: чуять носом, нюх потерял, в корейском языке потеря интуиции - *гамгагыль илъоборида* (букв. "потерять нюх животного").

В языках обонятельный компонент представлен не только через называние и характеристику запахов, предметов, обладающих запахами и ароматами, а также действий, порождающих запахи, но и через указание на орган обоняния - *нос*. В двух культурах *нос* является важной мифологемой.

В корейском языке мифологема нос символизирует наличие или потерю авторитета, репутации человека в обществе, а также обозначает человека, который считает себя выше, значительнее других: корейск. *кхога напчакхэджида* (букв. "нос становится приплюснутым") - «упасть (об авторитете)», *кхога нопта* (букв. "нос высокий") - «зазнаваться, чваниться», *кхога сэуда* ("задирать нос") - «зазнаваться, важничать, чваниться». В русском языке также существует фразеологизм для выражения этого значения: *задирать нос* "зазнаваться".

Нос как на Дальнем Востоке, так и в России служит мерилом расстояний, входит в состав выражений, обозначающих близкое расстояние до кого - или чего-либо: корейск. *кхо апхэ* (букв. "перед носом") - «близко, рядом, недалеко, в ближайшее время»; русск. *под носом* "рядом с кем-либо", *на носу* "очень скоро".

В двух языках с носом связывается и проявление неудовольствия, презрения: русск. *нос воротить* "относиться с презрением", корейск. *кхопангвирыль квида* (букв. "фыркать носом") - «выражать неудовольствие, пренебрежение, отказываться, упираться.

Обман в русском и корейском языках также будет отождествляться с мифологемой *нос*: русск. *водить за нос*, *натянуть нос*, оставить с носом; корейск. *нун кхорыль бэда* (букв. "отрезать нос и выколоть глаза").

Надо отметить, что традиционная русская культура предпочитала «естественные» женские ароматы. Запах духов символизировал социальное положение женщины: дорогие и тонкие ароматы сопровождали состоятельную и знатную женщину. Представители стран Дальнего Востока всегда были тонкими ценителями ароматов.

Определенные запахи, по мнению корейцев, характеризуют семейное положение. Это отмечено в корейском языке: фразеологизмы *хольа- би нэмсэ* (букв. "запах вдовца"); *чонгак нэмсэ* (букв. "запах холостяка").

Итак, как показал анализ, запахи играют немаловажную роль в жизни двух народов. Каждая культура имеет свои специфические запахи, которые являются доминантными для носителей той или иной культуры. Запахи становятся опознавательными знаками культуры.

Фразеологические единицы двух языков не только выражают отношение той или другой культуры к запахам, но и через запахи характеризуют личность человека, его поведение и поступки, возраст, половую принадлежность, состояние здоровья, социальное положение и т. д.

Важную роль в сопоставляемых языках играет мифологема нос и феномен дыхание, с ними образовано большое количество фразеологизмов и пословиц.

Таким образом, исследуемый феномен хранит в сознании человека знания о запахе как о результате обонятельного восприятия и получает репрезентацию в значениях различных лексических единиц: именах существительных, прилагательных, глаголах.

Литература

1. Ароматы и запахи в культуре. Кн. 1 и 2. - М.: НЛО, 2003.

2. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 Т. [Текст]. т. 4 : Ц - Я, 1996. - 701 с.

3. Дон Оан, Ким Хак Су. Русско-корейский словарь. Сеул: Джурючульпханса. 1987. - 1747 с.

4. Кабакова Г. Запахи в русской традиционной культуре // Ароматы и запахи в культуре. Кн. 1 и 2. - М.: НЛО, 2003.

5. Костяев А.И. Сенсорные коды в текстах С.Н. Булгакова: вкус и запах // Булгаковские чтения: Сборник научных статей по материалам VI Всероссийской научной конференция с международным участием / Под общ. ред. Л.И. Пахарь. – Орел: Картуш, 2012. – 354 с.

6. Леви-Строс К. Путь масок. / Пер. с фр. А.Б. Островского. М.: Изд-во «Республика», 2000.

7. Мечковская Н.Б. Семиотика: Язык. Природа. Культура: Курс лекций. - М.: Изд-во «Академия», 2004.

8. Ожегов С.И., Шведова Н.Ю. Толковый словарь русского языка. М.: Азъ, 1992.

9. Пак Ёнъ Джун, Чои Гёнъ. Фразеолагичесий словарь. - Сеул: Тхэхакса. 1966. - 443с.

10. Большой фразеологический словарь русского языка. Значение. Употребление. Культурологический комментарий. / Отв.ред. В.Н. Телия. - М.: Аст-Пресс Книга, 2006.

11. Фразеологический словарь русского языка. / Под ред. А.И. Молоткова. - М.: Русский язык, 1987.

Бексултанова Г.А.,
КНУ им. Ж. Баласагына
Кыргызско-Китайский институт

КОНЦЕПТ «ЦВЕТ» В НЕМЕЦКОМ И КЫРГЫЗСКОМ ЯЗЫКАХ

Как известно, структура языка была описана лингвистами в полной мере еще в XX веке. Теперь же внимание лингвистов привлекает коммуникативный, культурологический аспекты, т. е. как язык отражает ментальные, культурологические особенности, характер народа. История языка неотделима от истории народа, носителя языка. У каждого народа имеются свои представления о мире, явлениях, происходящих в мире, своё понимание определенных понятий, слов, ассоциаций, связанных с этим предметом или явлением. Языковые представления формируются у человека в течение всей его жизни. Так возникает языковая картина мира человека, народа и общества в целом. Языковая картина мира отражается в ключевых словах – концептах. Понятие концепта активно вошло в научный обиход. Он является одним из базисных понятий лингвокультурологии и приковывает внимание многих исследователей - лингвистов, филологов, когнитологов.

Концепт как всякий сложный когнитивный лингвосоциальный конструкт не имеет однозначного толкования в науке о языке на современном этапе её развития. Определений концепта много, и в данной статье рассматриваются лишь немногие из них. Е.С. Кубрякова определяет концепт как многомерный мыслительный конструкт, отражающий процесс познания мира, результаты человеческой деятельности, его опыт и знания о мире, хранящий информацию о нём[1]. По мнению Ю.С. Степанова, концепт - это сгусток культуры в сознании человека; то, в виде чего культура входит в ментальный мир человека. С другой стороны, концепт - это то, посредством чего человек сам входит в культуру, а в некоторых случаях и влияет на нее[2]. Н.А. Красавский рассматривает концепт как «некое суммарное явление, по своей структуре состоящее из самого понятия и ценностного (нередко образного) представления о нём человека»[3]. Нередко, термины «концепт» и «понятие» смешиваются. Здесь необходимо пояснить, что концепт состоит из понятийного, образного и ценностного компонентов[4] [с. 3]. Концепт в отличие от *понятия* не только мыслится, но и переживается. Концепт включает в себя само понятие, являющееся, в свою очередь, его обязательным ядерным компонентом. Концепт не имеет обязательной связи со словом или другими языковыми средствами вербализации. Концепт может быть вербализован, а может быть и не вербализован языковыми средствами.

В данной статье нас интересует концепт «цвет», который является предметом изучения многих фундаментальных наук и играет большую роль в жизни общества. Цвет имеет огромное значение в жизни современного человека. Зачастую от него напрямую зависит настроение, эмоции и даже физическое самочувствие людей. И поэтому неудивительно, что человек очень широко исследует этот феномен. Цветовая символика имеет древнейшее происхождение, возникнув в те времена, когда человек научился добывать, и использовать природные краски. С тех пор цветовой символизм прошел большой путь. Традиции цветовой символики сейчас, во многом, утеряны особенно в индустриальных странах, в которых преобладает утилитарное отношение к цвету.

С момента своего возникновения цветовой символизм самым тесным образом был связан с магией и религией. Цвет рассматривался как атрибут магических, сакральных, божественных сил, а в определенных случаях и как само божество. Само деление магии на «белую» и «черную» свидетельствует о важнейшей роли цвета в магических ритуалах. Роль цвета в религиозном сознании людей, особенно древних, трудно переоценить. Как показывают археологические, исторические и этнографические исследования мистические представления человека и цветовая символика были тесно взаимосвязаны.

Возросший интерес к проблеме цветообозначений в лингвистике вполне оправдан, что объясняет появление в лингвистике исследований цветообозначающей лексики. Экстралингвистические позиции цвета, существующие в природе, находят своё прямое отражение не только в культуре, но и в языковой системе. Цветовые системы разных языков могут существенно отличаться друг от друга, что объясняется, прежде всего, тем, что колористический язык отражает цветовые традиции того или иного этноса, формирующегося в разных исторических и географических условиях. *Ср.: в русск. «зеленый» чай, в кырг. «көк» чай, в нем. «gruner» Tee.*

Цвет как предмет исследования и его языковые обозначения подвергаются обширной переработке, но существует много новых возможностей для исследования цвета как раз в лингвистике. На фоне уже достигнутых результатов в традиционном исследовании цветообозначений продолжают существовать научные споры, связанные с этой темой. В разных языках обнаруживаются различные системы средств выражения объективной материальной реальности, отражающие общую ментальность этноса. Как известно, одним из важнейших атрибутов материи и является цвет. Современное развитие науки и промышленных технологий значительно расширило палитру естественных цветов: от 11 базовых (*weiss, schwarz, rot, grun, gelb, blau, braun, lila, rosa, orange, grau*) практически до бесконечного числа, для обозначения которых традиционных системно-вербальных средств оказывается недостаточно. (К примеру, некоторые автомобильные фирмы Германии и Японии переходят на техническое, цифровое обозначение цветов - (Volkswagen Golf, цвет 2104). Аналогичная ситуация просматривается в текстильной, химической промышленности и в индустрии моды. Исследование тенденций номинации новых оттенков цветов в рамках традиционных методов имеет давнюю предысторию (см. работы Л.Вайсгербера, Х.Гиппера, Д.Кёниг, Э.Оксаар, Х.Клаус, Д.Сакаяна, А.Куслика, О.Санниковой). Но при большом количестве работ все, же следует отметить некоторую фрагментарность описания отдельных грамматических, лексических или семантических особенностей средств выражения цветовых обозначений.

Учитывая роль цвета в бытии человека, нельзя приуменьшать значение этого феномена в качестве одного из важнейших факторов концептуализации более сложных ментальных и этноконнотативных процессов. Одним из основных механизмов такой концептуализации является метафора. Традиционно метафора понимается в лингвистике как языковое средство, как результат смены слов и контекстуальных сдвигов. Современное толкование метафоры предполагает взаимодействие идей - это когнитивный процесс, служащий получению новых знаний. Это «проекция одних сфер концептуальной системы на другие сферы - концептуализация одних ментальных сфер на другие (Lakoff). *Ср. рус. «бутылочный цвет», «слоновая кость», «мокрый асфальт»* и проч., нем. *ferrarirot, chinablau, karamel* и т.д.

Многие сферы жизни могут быть осмыслены только с помощью метафор. Цвет является как раз тем источником-образцом для иных многочисленных ментальных концептов (таких как отвращение, печаль, гнев, радость и проч.). *Ср. Schwarze Kuhe geben auch weisse Milch. Der Teufel ist nicht so schwarz, wie man ihn malt.*

Метафорическое употребление словосочетаний опирается на какой-нибудь общий признак. Переосмысление охватывает одновременно весь внутренний образ, создаваемый сочетанием слов, а не отдельные компоненты словосочетания. Метафора, как известно, возникает на основе реального или воображаемого сходства признаков или свойств различных предметов и явлений. *Ср. : кызыл өңгөч тартуу - «драть горло»; кызыл көз /бале/ - «вредный человек, букв. /беда/ с красными глазами»; көк доолу - «раздражительный, вспыльчивый, букв, синяя истеричка»; кара бет, жүзү кара - «нечестный, виновный»* и т.д. во всех приведенных примерах прилагательные, выражающие понятие цвета, как бы растворяются в общем значении единства, так как значение прилагательного подчинено общему значению. Однако степень подчинения семантики прилагательного общему значению единства значительно ниже, чем в образных единствах, в которых раздельное осмысление компонентов немыслимо.

У многих народов каждый из цветов имеет определенное значение. Очень часто символ, как и образ, зарождается в слове под воздействием зкстралингвистических факторов, особенностью мировосприятия, и миропонимания народа, что необходимо знать каждому участнику межкультурного общения и быть компетентным собеседником.

Литература

1. Карасик В.И. Культурные концепты: проблема ценностей // Языковая личность: культурные концепты. Сб. науч. тр. - Волгоград, «Перемена», 1996. - С. 3-16.

2. Карасик В.И. Антология концептов. / Под ред. В.И. Карасика, И.А. Стернина. Том 1. Волгоград: Парадигма, 2005. 352 с.

3. Карасик В.И. Антология концептов. / Под ред. В.И. Карасика, И.А. Стернина. Том 2. Волгоград: Парадигма, 2005. 356 с.

4. Красавский Н.А. Эмоциональные концепты в немецких и русских лингвокультурах. Монография. Научный редактор: доктор филологических наук, профессор В. И. Карасик Волгоград: Перемена, 2001. 495 с.

5. Кубрякова Е.С. Концепт // Кубрякова Е.С., Демьянков В.З. и др. Краткий словарь когнитивных терминов. - М., изд-во МГУ, 1996. С. 90-93.

6. Калимова Ж.У. Автореф. канд. дисс. Фразеологизмы с компонентами цветообозначения в казахском языке, 1992г.

7. Степанов Ю.С. Константы: Словарь русской культуры. Опыт исследования. - М.: Школа «Языки русской культуры», 1997. С. 40-76.

8. Холодная М.А. Интегральные структуры понятийного мышления. - Томск, изд-во ТомГУ, 1983. С. 23

Доолоталиева Г.С.,
БГУ им.К.Карасаева

ТРАКТОВКА ПРОСТРАНСТВА В РАЗНЫХ НАУКАХ

В процессе своего существования человек постоянно соприкасается с такими формами существования материи как пространство и время, и представления человека о них являются формой отражения окружающего мира, необходимым условием его социального бытия, а также преобразования окружающей действительности. Представления о пространстве характеризуют сознание человека, определяют социально-психологическую специфику общества, формируют основные параметры образа мира, культуры. С развитием наук менялось представление об этой категории, и прежде всего это было связано с развитием человеческой практики и познания, которые расширяясь и совершенствуясь, требовали все более осмысленного и глубокого понимания данной категории.

Так, проблема пространства привлекала философов с давних времен: философию, прежде всего, интересовал вопрос об отношении пространства к материи, т.е. является ли пространство реальной или чистой абстракцией, существующей только в сознании. Однако понять, что каково отношение материи к пространству, весьма непросто. Для этого необходимо рассмотреть представления античной натурфилософии, анализируя весь процесс развития пространственных представлений вплоть до наших дней.

В истории философии сложились три основных концепции пространства:

1. Архаичная (мифопоэтическая) концепция, тесным образом связанная с понятием времени, образуя органичное единство. Осмысление категории пространства базировалось на противопоставлении «верха» и «низа», сопоставимые с сакральными (обрядовыми) понятиями небесного и земного.

Представления о пространстве, согласно этой концепции, начинают формироваться на основе простейших ощущений и врожденных (подсознательных) реакций человеческого мозга на окружающую среду.

2. Субстанциальная концепция, согласно которой философы отождествляли пространство с пустотой, считали его абсолютным, всегда и повсюду одинаковым и неподвижным, вне и независимо от материи. Философы–идеалисты отрицали зависимость пространства от материи и рассматривали ее то как форму индивидуального сознания (Беркли, Юм), то как априорную (доопытную) форму чувственного созерцания, вечную категорию сознания (Кант), то как категорию абсолютного духа (Гегель).

3. Реляционная концепция, в соответствии с которой пространство существует не само по себе, в отрыве от материи, а находится в такой универсальной взаимосвязи со временем, в которой они теряют самостоятельность и выступают как стороны единого и многообразного целого (Аристотель, Лейбниц, Эйнштейн, Ньютон).

Развитие науки в начале XX века отбросило субстанциональные представления о пространстве как о пустом вместилище тел. Открытие теории относительности Эйнштейна доказало зависимость пространственно-временных отношений от материальных процессов, и тем самым отвергло представления философов-идеалистов о самостоятельности пространства, существующего независимо от материальных вещей и предметов.

В современном понимании в философской науке пространство мыслится как «порядок и протяженность материальных объектов, оно трехмерно» [1;422]; как «расстояние от человека до объекта осязания» [2;77]; как «порядок расположения одновременно существующих объектов» [3;82].

Выделяются следующие *общие свойства* пространства: объективность и независимость от человеческого сознания; абсолютность, неразрывную связь друг с другом и с движущейся материей; единство прерывности и непрерывности, внутренняя противоречивость, а также неисчерпаемость свойств. Наряду с всеобщими свойствами, пространство обладает и *частными,* присущими только ему свойствами: протяженностью; связностью и непрерывностью; трехмерностью (длиной, шириной, высотой); антроцентричностью»[4;21].

Пространство как мыслительная категория являлась объектом изучения не только философии, но и в других науках: фольклоре и литературе, геометрии, искусствоведении, психологии,культурологии, антропологии, лингвосемиотике и этнолингвистике, лингвистике и др., которые вносят в понимание пространства свои специфические характеристики.

Литературоведы и фольклористы рассматривают пространство в рамках сюжета, композиции и образов художественного произведения (известного или безымянного автора), видя единство пространственных и временных констант; в современной геометрии пространство определяют как множество каких-либо объектов (геометрические фигуры, функции, состояния физической системы), выражаемые в аксиомах. Представители лингвосемиотики пытаются установить знаковую природу пространственных координат, этнолингвисты изучают культурные смыслы, заложенные в языковых единицах с пространственным значением; психологи определяют пространство как систему категорий индивидуального сознания, при помощи которых происходит оценка и классификация различных объектов, понятий; социологи анализируют всеобщие формы существования различных социальных субъектов, начиная от отдельного человека и кончая обществом в целом.

На сегодня каждая область знания строит свою модель пространства, наделяя их теми характерными чертами, которые присущи для изучаемого явления.

Проблема соотношения категории пространства и языка имеет свои аспекты: 1) отражение реального физического пространства в единицах и категориях естественного человеческого языка; 2) отражение пространственных представлений в различных способах описания языка; 3) участие языка в формировании и объективизации представлений о реальном физическом пространстве; 4) существование языка в географическом пространстве; 5) взаимодействие языка и социального пространства [5;6].

Особенностью понятия «пространственные отношения» в лингвистической литературе является то, что оно интерпретируются по-разному, не имея единого денотата, что обусловлено сложностью и размытостью семантической природы термина. Это и «соположение в пространстве какого-либо предмета, действия (события), признака и некоторого пространственного ориентира - локума»[6;9], и «различного рода связи, характеризующие положение одного предмета по отношению к другим предметам» [7;5]; «положение какой-либо субстанции А по отношению к субстанции Б»[8;5] и «сложная функционально-семантическая категория, которая оформляется в языке посредством разноуровневых средств» [9;7].

Базовым определением в нашей статье будет определение, данное О.Н. Селивестровой. Пространство понимается ею, как «нечто, в рамках чего может находиться объект (элемент) или иметь место действие или событие»[10;145]. В категорию пространства она включает также «и временное пространство, и пространство множества, пространство ситуации, пространство функциональной системы типы «завод», «институт» и т.д.» »[11;146]. Исходя из философского понимания физического пространства, оно обозначает универсальную структуру взаиморасположения и протяжения материальных объектов в их существовании, движении и развитии [12;153].

Говоря о категории пространства и ее многогранности отражения в языке, многие исследователи связывают ее с понятием местоположения или локативности, как свойства пространства. В языковом сознании различные отношения пространства фокусируются в нескольких вариантах локализации: событийно-ситуативной (место протекания событий, ситуаций), событийно-динамической (перемещение объектов), предметно-соотносительной (местонахождение предметов относительно друг друга), параметрической (параметрические особенности предметов) и субъектно-ориентированной, обусловленную местонахождением и восприятием говорящего[13; 5]. Такие частные свойства категории пространства как протяженность и многомерность здесь представлены во всем разнообразии, имеющемся в природе, обществе и сознании людей.

В семантической структуре пространственных отношений узловую роль играет *обозначение места протекания событий* (событийно-ситуативная локализация). Данная разновидность отношений представлена существительными с объемным значением: названия жилищ человека, административных органов и административно-территориальных единиц, наименования предприятий, организаций и учреждений, специализированных территорий, обозначения географических понятий, ландшафта. Основными средствами выражения событийной локализации в русском языке являются предложно-падежные конструкции с предлогами *в, на* и существительными в предложном падеже. Глаголы, прилагательные и слова категории состояния в таких конструкциях конкретизируют тип событийности.

Такую разновидность категории пространства как *динамические пространственные отношения* (событийно-динамическая локализация) связывают с глаголами движения и перемещения в пространстве. Динамические пространственные отношения характеризуют начальный и конечный пункт движения, перемещения (*выехать, выйти, вывезти* (откуда-н.) и др.; *ввести, внести, зайти* (куда-л.) и др.) В сфере движения предмета или лица может быть обозначена трасса передвижения, для передачи этого значения употребляются существительные, называющие протяженные предметы (*ехать по дороге, идти по дну реки*). Кроме того, в данной сфере используются различные конкретизаторы пространственных отношений: левый и правый ориентиры (*свернуть вправо, влево*), ориентир, окружающий движение (*двигатьсямежду машинами*) и т.д. В области динамической локализациипреобладает такой способ выражения как глагольно-именные словосочетания: «глагол движения + предл. из, с + род.п.имени», «глагол движения + предл. в, на + вин.п. имени».

Обозначение положения предметов относительно друг друга (предметно-соотносительная локализация), выражает третью разновидность пространственных отношений, когда один предмет выступает ориентиром (локумом), по которому определяется местоположение другого предмета (*на столе, под лестницей, впереди колонны*). В этой сфере повышается вариативность средств выражения пространственных отношений за счет употребления большого количества предлогов, дифференцирующих локальные значения, и существительных с пространственной и предметной семантикой.

Четвертая разновидность пространственных отношений - *субъектно-ориентированная локализация* - связана с восприятием и местонахождением человека. Данными факторами обусловлено обозначение степени близости/удаленности предмета от субъекта (*здесь, там, близко, рядом* и др.), конкретизации по вертикальной и горизонтальной оси относительно субъекта (*вверху, внизу, сверху, впереди* и др.), обозначение субъекта в качестве промежуточного ориентира движения предметов (*мимо*) с помощью такого средства выражения данной локализации как наречия.

Отдельные частные и общие свойства пространства как трехмерность, симметрия, протяженность актуализируются в области параметрической локализации, для многих языковых значений представление о человеке выступает в качестве естественной точки отсчета. Антропоморфизм языка проявляется в том, что человек наделяет человеческими чертами объекты внешнего мира (в том числе и неодушевленные), пространственные обозначения в языке. В словах *длина, ширина, глубина, высота, объем* и др. отражаются наши количественные оценки объектов, свидетельствующие о дискретном восприятии человеком реального физического пространства. Свойство симметрии отражается в таких парах слов, как верх— низ, правый-левый, внутри - снаружи, удлинять -укорачивать и др. Часто параметрические характеристики предметов используются в качестве лексических конкретизаторов пространственных отношений, дополняющих основное значение. В этом случае происходит актуализация сем, указывающих на плоскостную сферу пространства, на его объемность (трехмерность), различную степень удаления от чего-либо и т.п. Таковы уточнения относительно сторон света (*на юге страны, к востоку от Москвы*), центра — периферии (*в середине толпы, на окраине города*), правой — левой ориентации (*по обе стороны дороги, слева по тропинке*), боковых сторон локума (*сбоку от стола*), нижней - верхней частей локума (*на вершине холма, у подножия горы*) и т.п. Средства выражения в данной сфере ограничены: это сравнительно небольшая группа существительных (как с предлогами, так и без них), образованные от них прилагательные, глаголы и наречия.

В любом из описанных выше случаев мы сталкиваемся с невещественной, релятивной семантикой. Сфера номинации и сфера собственно отношений дифференцируются в этой области весьма условно (для удобства языкового анализа), т.к., согласно релятивной концепции, пространство уже есть отношение вещей.

Литература

1. Кондаков Н.И. Логический словарь. -М., 1971.– С. 422.

2. Философский словарь. – М., 1987. – С.77.

3. Философский энциклопедический словарь. – М., 1998. – С.82.

4. Майорова О. А. Онтологическое варьирование концепта пространства: автореф. … канд. филол. наук. – Уфа, 2009. – С. 21.

5. Федосеева Л.Н. Пространственные отношения в современном русском языке: семантика и средства выражения: Автореф.…дис.канд.филол.наук. – Рязань, 2004 .- С.6.

6. Всеволодова М.В. Владимирский Е.Ю. Способы выражения пространственных отношений в современном русском языке. - М., 1982. – С. 9.

7. Аракин В.Д. Исследование по лексической сочетаемости. – М., 1981. – С. 5-8.

8. Пете И. Способы выражения пространственных отношений в русском языке в зеркале венгерского языка. Dissertationesslavicae, IX, Сегед, 1973. № 8.

9. Федосеева Л.Н. Пространственные отношения в современном русском языке: семантика и средства выражения: Автореф.…дис. канд. филол. наук. – Рязань, 2004 .- С.7.

10. Селивестрова О.Н. Понятие «множества» и «пространства» в семантике синтаксиса. //Известия АН СССР . Серия литературы и языка. – М., 1983. Т.43. – 142-150.

11. Миронов В.В. Философия. – М.: Наука. – С. 153.

12. Абдуллина А.А. Функционально-семантическое поле локальности в современном русском языке: Автореф.…дис. канд. филол. наук. - Уфа, 1993. –С. 5.

13. Апресян Ю.Д. Дейксис в лексике и грамматике и наивная модель мира // Семиотика и информатика. - М., 1986. Вып. 28. -С.31.

С. М. Абдуллаева,
У. Муканбетов,
БГУ им. К.Карасаева

ПАРАДИГМАТИЧЕСКАЯ ПРОТИВО ПОСТАВЛЕННОСТЬ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКИХ ВАРИАНТОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

В трактовке о лексическом значении слова в лингвистической литературе отмечается различный подход. Одни исследователи определяют его как особую языковую форму отражения действительности.

Другие исследователи рассматривают лексическое значение как «употребление», «совокупность различных его применений», т. е. значение слова определяется через отношение его многообразных связей в системе языка (9, с. 66-69)

Различные трактовки лексического значения, в которых выделялись и абсолютировались различные его особенности заставили взглянуть на лексическое значение как на сложное явление, включающие несколько составляющих, т. е. как на специфическую структуру. «Д. Н. Шмелев пишет: «Значение слова выступает как диалектическое единство языкового и внеязыкового содержания. Будучи прикреплено к определенному звуковому комплексу, оно вместе с тем образует слово, являющееся единицей языка и в качестве таковой связанное фонетически, грамматически и семантически с другими словами. Будучи воображением каких-то явлений внеязыковой действительности, оно включает в себя понятие об этих явлениях, которое и представляет его внутренний стержень». «Поэтому определения значения слово лишь по его предметной или понятийной соотнесенности, без выяснения того, в каких словоформах, каких словосочетаниях или парадигматических противопоставлениях это понятие выражено, также бесплодно, как перечисление формальных позиций и дистрибуции словесного знака без обращения к его логико-предметному содержанию».

Отсюда значение слова определяется не только его соотношением с предметом и понятием, но соотношением со значениями других слов данного языка, его местом в словарной системе языка, т. е. языковыми факторами.

«В. В. Виноградов пишет, под значением обычно разумеют его предметно-вещественное содержание, оформленное но законом грамматики данного языка» являющиеся элементом общей семантической системы словаря данного языка, следовательно лексическое значение – это синтез денотативного, сигнификативного и структурного отношения. Поэтому не взаимоисключающее противопоставление так называемых «структурного» и «референциального» значений, а их синтез, учет всех факторов, формирующих языковое значение словесного языка необходимо учитывать при изучении лексического значения слова на занятиях по практическому курсу немецкого языка. Только такое осмысление лексического значения слово явится основой для дальнейшего усвоения понятий и категорий лексической системы.

При изучении многоязычности особую трудность составляют, овладение структурой слова, его лексико-семантическими вариантами, определение прямых и переходных значений и типов лексических значений слова. И это дает возможность студентам увидеть семантическую структуру многозначного слова как сложного целого, где чтение распадается на ряд более частных значений. Такие частные или предельные единицы являются лексико-семантическими вариантами. Например, в глаголе «wehen» - дуть, развеваться семантически варианты «веять, нести струи воздуха», «изготовлять действием сильной струи воздуха» объединяются компонентом «движение воздуха», а значения «trinken» - пить в большом количестве и делать что-нибудь быстро, энергично – компонентом «интенсивность движения». И так, в плане выражения тождество полнозначного слова поддерживается единой звуковой облачной, в плане содержания наличием интегральных семантических признаков.

Таким образом лексико-семантические варианты слова, являясь самостоятельными значениями, находятся в определенной связи друг с другом.

При этом, как отмечает практика, в структуре многозначного слова без особого труда осваиваются те лексико-семантические варианты, которые имеют определенную связь с остальными лексико-семантическими вариантами слова. Так в слове «wehen» - дуть первые три значения усваиваются быстрее, чем остальные. Определенную трудность испытывают студенты в усвоении тех значений, которые не связаны семантически. Например, слово «Elefant» - слон «крупное мелокопитающее тропических стран, с длинным хоботом и двумя бивнями» и «шахматная фигура, передвигающаяся на любое число клеток по диагонали» вследствие того, что они не сразу воспринимаются как значения одного и того же слова, многие студенты - кыргызы считают их отдельными словами. Среди лексико-семантических вариантов полисемантического слова достаточно традиционно выделяют основное, главное и производное значения, хотя делать это не всегда просто и легко. В семантической структуре слова «Erde» - земля было бы затруднительно выделить главное значение (Д. Н. Шмелев).

Основным значением признается наиболее широкое, приближающее к терминологическому значению, основное значение определяется по характеру зависимости от контекста, основное значение – это прямое значение, которое непосредственно связано с отражением явлений объективной действительности».

Быстрее, легче усваивается основное прямое значение слова, труднее – производные значения, которые в основной своей массе бывают производными.

Знания окажутся не полными в усвоении семантической структуры слова без уяснения типов лексического значения слова.

Академик В. В. Виноградов наиболее полно и последовательно осветил разграничения типов лексического значения слова. Он выделяет три основных типа лексических значений русских слов: прямое и номинативное значения, фразеологический связанное значение и синтаксически обусловленное значение.

Раскрывая характер иерархии, В. В. Виноградов подробно останавливается на основных типах лексических значений многоязычного слова, составляющих ее высшие и низкие уровни: «В системе значений, выражаемой словарным составом языка, легче всего выделяются значения прямые, номинативные, направленные на «предмет», явления, действия и качества действительности и отражающие их общественное понимание. Номинативные значения – опора и общественно-осознанный фундамент всех других его значений и применений».

Все остальные значения, считая вторичными В. В. Виноградов выделяет их в ряду, во-первых, номинативно-производные значения, которые соотносятся с основным, первичным значением, но являются более узкими, тесными, во-вторых, переносные значения, отличающиеся метафоричностью, образностью и проявляющиеся только в ограниченных связях с определенным кругом слов. Основные проблемы синтагматических, контекстных средств установления семантической структуры многозначного слова, разграничения лексико-семантических вариантов нашли свое отражение в трудах В. В. Виноградова, А. И. Смирницкого, установивших, что типы лексических значений слова: сводные значения, функционирование которых не ограничено и не связано узкими рамками тесных фразеологических сочетаний. Сводными являются номинативные, номинативно-производные значения слов.

В парадигматическом противопоставлении отдельных значений слова так же, как и единиц других лексико-семантических микросистем, устанавливается сходство и различия. Огромное значение имеет тот факт, основой определения и противопоставления смысловых элементов в лексико-семантической системе языка является именно их тождество, установление сходства, т. к. дифференциальные признаки фактически неисчислимые и могут быть определены при условии установления семантической общности лексико-семантических вариантов. Установление тождества, объединение лексико-семантических вариантов в системе значения полисемантического слова основано на том, что в их смысловое содержание входят одни и те же семантические элементы, признаки которых могут быть определены в методических целях. Однако необходимым условием усвоения парадигматических отношений лексико-семантических вариантов в семантической структуре слова является также установление дифференциальных признаков, которые обуславливают разграничение по значений именно противопоставленность лексико-семантических вариантов в смысловой структуре слова по каким-либо семантическим признаком характеризует его внутрисловную парадигму. Наличие дифференциальных признаков, присущих лексико-семантическим вариантом многозначного слова, определяет их способность входить одновременно в различные лексико-семантические парадигмы, в которых значения противопоставляются на основе какого-либо семантического элемента. Таким образом, изучение парадигматической противопоставленности лексико-семантических вариантов в семантической структуре слова позволяет установить в учебных целях их основные интегральные и наиболее существенные дифференциальные признаки. Наряди с парадигматической противопоставленностью, важнейшим и необходимым условием существования и воспроизведением лексико-семантических вариантов слова являются синтагматические связи: сочетаемость, лингвистический контекст, вне которого «слово в своем значении определимо лишь приблизительно.

Таким образом, отсюда следует такой вывод: парадигматические и синтагматические связи являются тем инструментом, который позволяет всесторонне раскрыть семантическую структура слова.

Литература

1. Щерба Л. В, Языковая система и речевая деятельность. -М.: Наука, 1974.

2. Невлева. Лексико-семантические особенности слова. - М., 1990.

3. Звегинцева В. А. Актуальные вопросы структурной и прикладной лингвистики. - Санкт-Петербург. 1999.

4. Гухман М. М. Функциональные стороны языка. –Новосибирск, 2000.

Т.Т. Токоев,
К.Карасаева атын. БГУ

«ДИВАНУ ЛУГАТ ИТ-ТҮРК» ЖАНА КЫРГЫЗ ТИЛИНИН ТАРЫХЫ

Түрк тилдеринин тарыхы – өтө табышмактуу дүйнө. Дүйнөнүн өтө билимдүү, цивилизацияга алфавиттик жазууну алгачкылардан тартуулаган семит-хамит эли, байыркы грек, этрусктар менен катар турган эл да – түрктөр. Байыркы хет, египет иероглифтери менен жазма цивилизациянын алдыңкы катарында Түштүк, Батыш Сибир ойдунунан Ички Монголия, Гоби, Тахла-Махан чөлдөрүнөн Тянь-Шань, Памир тоо кыркаларына, Кавказ менен Урал тоо кыркаларына чейин созулган зор аймакта түбөлүк көөнөрбөс из калтырган байыркы петроглифтер дүйнөлүк цивилизацияга жазуунун калыптаныш жана пайда болушуна өбөлгө түзгөндүгү маалым. Дүйнөлүк шедевре Кыргызстандагы Саймалуу-Таш петроглифтик комплекси, Ноокат, Кара-Кулжа, Алай, Кочкор, Чолпон-Атадагы петрглифтерди кошпой кетүүгө болбойт. Сүрөттүк (пиктографиялык) жазуунун пайда болуусуна чейинки байыркы шарттуу белгилер катары таанылган байыркы түрк уруулук тамгалары да өзгөчө сөз кылуунун обьектиси болуп саналат. Байыркы түрк алфавиттик жазуусу дал ушул уруулук тамгалар менен байланыштуулугу көптөгөн окумуштуулардын көңүлүн бурууда.

Бул алфавитте ташка чегилип жазылган көптөгөн тарыхый, тилдик маалыматтар биздин замандын V кылымынан IX кылымга чейинки түрк цивилизациясы тууралуу алгачкы маалыматтар болуп, ошол доордогу түрк элдеринин ичинде огуз, түрк, кыпчак, уйгур, кыргыздар экендигин сыймыктануу менен айта алабыз. Дал ушул тилдердин таасири менен бүгүнкү күндөгү 30дан ашуун түрк тилдери калыптангандыгына күбөбүз. Тилдин теориясы, алгачкы гарммматикалык, фонетикалык, орфографиялык жана лексикографиялык материалдар менен жабдылган тексттерде этнография, тарых, философия, астрономия, география, ономастика илимдеринен мол маалыматтар энциклопедиялык эмгек XI кылымда жарык көрүп, түрк -цивилизациясында гана эмес, жалпы дүйнөлүк цивилизацияда алгачкы толук кандуу лексикография илимининбашаты деп таануу бүгүнкүгө чейин чет өлкөлүк окумуштуулардын көңүлүн бөлбөй келүүдө. Жалпы тил илими боюнча окуулуктарда байыркы Индия, Кытай, Греция, Рим булактарына таянуу менен, тил илими, анын ичинде лексикография качан гана салыштырма-тарыхый тил илими пайда болгондон кийин башталгандыгы жөнүндө калпыс ойлорго батып, окуп келе жатабыз. Арийне, орто кылымдагы араб тил илиминин өнүгүшүнө салым кошкон Халил ал-Фарахиди, Сибавейхилер аталган менен, алардын эмгектери жөнүндө кыскача маалыматтар гана сакталган. Эгер ал эмгектерге илимий анализ жүргүзө турган болсок, тилдик реносанс тикеден-тике X кылымдагы араб классикалык филологиясынан башталгандыгына күбө болобуз. Халил ал-Фарахидинин «Китабуль айны» дүйнөлүк лингвистикада лексикография тармагын толук калыптандырган, зор көлөмдөгү араб сөздөрүнүн түшүндүрмөсү болсо, грамматика жаатында Сибавейхинин «Аль Китабы» Панини, Аристотель, Платон, Аристарх, Дионский, Донат жана Прициандардын грамматикаларынан бир тепкич жогору жазылгандыгы, алардын бүгүнкү күндө да миңдеген ирет кайра-кайра басылып, классикалык араб тилин үйрөнүүдө колдонулуп жатышы менен түшүндүрүлөт. Араб классикалык тил илимин айтып жатканыбыз, ошол эле мезгилдерде толук илимий негизде жазылып, көлөмү жагынан 1000 беттен ашуун зор маалыматтарды өз ичине камтыган М.Кашгаринин «Түрк тилдеринин сөздүгү – Дивану лугат ат -түрк» эмгеги менен тыгыз байланышта экендигин белгилегибиз келди. «Дивандын» баш сөзүндө Махмуд бабабыз өз сөздүгүн жазууда Халилдин «Китабуль айн» эмгеги менен толук тааныш экендигин, бирок Халилди такыр эле баш-аягынан ээрчип кетпегендигин төмөнкү саптар менен далилдегендигин көрөбүз: «Түрк тилдери араб тили менен байгеге түшкөн эки күлүктөй тең арыш таштап, калышпай бара жатканын аныктап көрсөтүү үчүн Халилдин «Китабулт айн» деген китебинде түзгөн ыкманы колдонгон деп көңүлдөндүм эле, себеби көптөгөн сөздөр сөздүккө кирмек. Бирок сөздөрдүн оңой табылышын жана адамдардын кызыгуусун эске алып отуруп, азыркы колдонгон сөздөрдү туруктуу кылып бекемдедим. Менин бул ыкмам туура жана түзүк» (МК, 2011, 39).

Байкалгандай, эки автордун изилдөө методдору эки башка, Халил Фарахиди диахрондук методду колдонуп, араб тилинин байлыгын толук сактоого аракет жасаса, Махмуд Кашгари тилдин ошол мезгилдеги гана абалына көңүл буруу менен синхрондук методду тандап алган. Илим үчүн бул метод туура болгону менен, биздин оюбузча, Махмуд бабабыз колдонуудан чыккан сөздөрдү Халилдикиндей толук берсе, азыркы илим үчүн өтө керектүү маалыматтар топтолмок. Кудая шүгүр! 10-11-кылымдагы түрк сөздөрү боюнча толук маалыматты ушул сөздүккө карап билип, кийинки тилдер менен салыштырууга да мүмкүндүк алып, түрк тилдеринин тарыхый өнүгүш жолуна сереп аслсак толук мүмкүн.

Кыргыз тилинин тарыхы, кыргыз тилинин тарыхый лексикология, фонетика, морфология жана синтаксиси бүгүнкү күнгө чейин түзүлө элек. К.Дыйкановдун кыргыз тилинин тарыхы боюнча студенттер үчүн жазган окуу куралынан илимий далилденген эч материал таба албайсың. Бул – илимий булак катары байыркы тексттерге анализ жасоо менен бүгүнкү абалын салыштыруу эмгекте жокко эсе, чыккан илимий эмгектерден бул араб, бул иран, бул монгол, бул орус тилинен кабыл алынган сөздөр дегенден башка маалымат ала албайсың.

Ал эми кыргыз фонетикасынын тарыхый өнүгүшү, лексика, грамматиканын байыркы абалы жөнүндө, байыркы түрк рун эстеликтери , М.Кашгаринин сөздүгү, Замашахри, Абу Хайалдардын эмгектеринин түп нускаларын пайдаланып, азыркы тилдик материалдарга салыштыруу аркылуу гана тилдин тарыхын туура аныктоого жана илимий баа берүүго болот.

Эми биз түп нусканы кыргыз тилине карата колдонуу боюнча өз оюбузду айта кетели.

Кыргыз тилинин тарыхына карата түпнусканы колдонууда фонетикалык өзгөчөлүктүн туура берилишинен сөздөрдүн дал келиши, азыркы тилдик материал менен салыштырууда кайсы түрк тилдери менен жакындыгы туура айкындалат.

Тилеккке каршы, эмгек араб графикасында жазылышы, алфавитти консонанттык негизи котормочулар тарабынан бурмаланып, өз көмөчүнө күл тартууга алып келгендигин көрүүгө болот. Байыртадан түрк тилдеринде 9 үндүү тыбыш колдонулса, «Диванда» алар үч гана үндүү тыбышты билдирүүчү тамгаларга негизделген: а (фатха), и (касра), у (домма) ушул негизде алсак, С.Муталибов көпчүлүк сөздөрдү и ичке үндүүсү аркылуу окуп, ч тыбышын ж тыбышы аркылуу бергенинин байкайбыз: жиланды – чыланды – кыргызча тердеди. Азыркы кыргыз тилинде «терге чыланды» деген айкаш кездешет.

Фатха тамгасынын алдына кисра коюлганда **йа** деп окуса да болот, аны казак тилинде (Егеубай А., З.Ауэзовалар) «ирук, ирүк» деп окушат, чынында **йарык** – кыргызча жарык дегенди билдирет.

Ч ны **ж** катары окугандын кесепетинен «Дивандагы» сач-саж, каж-кач, сыг-сыж болуп калган. Мындай сөздөрдү түрк тилдериндеги сөздөр менен салыштыруу өтө кыйын.

Үндүүлөрдүн окулушунда кыргыз тилиндеги «төркүн» сөзү туркун, түркүн, төркин болуп окулушунан (казакча котормодо) бул сөздү кантип салыштырууга болот. Б.Аталайдын мончук, С.Муталибовдо мунчук, А.Егеубайда мунжук сөзүн «мончок» түрүндө эле окусак болот. Орто кылымдан жогорудагы сөздөр мындай өзгөрүшү мүмкүн да эмес. Бул көрүнүштөр түрдүү котормолордо байма-бай кездешет: жыжалак (өзбек)-шышалак (казак)-кыргызча чычалак, күтүркү (өзбек)-көтүргү (казак)-кутурку (Ауэзов)-кыргызча көтөргү (көтөрүлүүчү нерсе).

Арабдын 9 (вав) тамгасы ичке ө, ү келчү жерде каф тамгасы менен жазылгандыктан жоон у, о кылып окушкандыгын байкоого болот: кулуш (Ауэзова), кумышды (Аталай), комышды (Дурсун) көмүштү (кыргыз), кубуш (Ауэзова), көпүш (Муталибов), көвүш (Егеубай)- кырг күбүш-кийимди күбүү, букук (Аталай, Ауэзова, Муталибов), кыргызча богок. Бул, менимче, М.Кашгаринин да катасы эмес, араб үнсүздөрүнө карата окуган Аталай, Муталибов, Ауэзова, Егеубайдын да катасы эмес, түпнускадан көчүргөн араб улутундагы Аби-л Фатих ас-Сави ибн Абу Бакр ибн Мухаммед ад-Дамашкинин, эч түрк тили боюнча түшүнүгү жок адамдын күнөөсү деп айтсак болот. 664-жылдын Шавал айынын 27 күнүнүн башында автордун колу менен жазылган китептен кайра көчүрүп бүттү деген корутунду «Дивандын» акыркы саптарында белгиленип кеткен.

Лексикалык мааниси туура берилбей калган сөздөр да котормодон кезигет: «укурук» сөзү С.Муталибовдо «аркан, жип» түрүндө берилип, макал күлкү келерлик которулуп калган: Укурук менен тоону сайса ийилбес. Бул сөз кыргыз тилинде жылкы кармоого ылайыкталган узун таяк, аркан мааниси ага байланган сыйыртмакта турат. Көк – деген сөздү өзбекче котормодо «кук» деп окуудан маани бузулган, кыргызча «көк» арабча түшүндүрмөдөгү маанисинде азыр да колдонулат: койлор көккө тойду.

Тил тарыхы предметине лексикалык материалдарды берүүдө «Дивандагы» материалдарды катар салыштыруу мүмкүн эмес. Ошондуктан аларды лексика-семантикалык топторго бөлүп, анан башка түрк тилдери менен салыштыруудан чоң натыйжа чыгат. Алсак: 1. Ономастика а) топонимдер; б) антропонимдер; в) этнонимдер; г) гидронимдер; ж) космонимдер; з) зоонимдер;

2) Тамак-ашка; 3) Кийим-кечеге; и) үй-тиричилигине; й) кесипке; к) курулушка; л) кол өнөрчүлүк, зергерчиликке; м) коомдук-саясий, акимчилик; н) жоокердик; о) медицина; п) тууганчылык; р) макал-лакап; с) фразеологизмдер; т) өздөштүрүлгөн сөздөр; у) архаизм, историзмдер; ч) көп маанилүү сөздөр; ш) темпоралдык лексика. Орус тилинен кирген сөздөр катары эсептелген төмөнкү сөздөр тескерисинче орус тилине түрк тилдери аркылуу киргендигин көпчүлүк биле бербейт: керпич-кирпич, башмак –бут кийим, товар-товар, үтүг-утюг, түрмө-тюрма, кайачук-каучук, көркө-кружка, кафтан- сырт кийим.

Адабияттар

1. Девону луготит турк. Индекс-лугат. Ташкент, 1967, «Фан», 545 с.

2. Кашгари М. Девону луготит турк. 1 том, Ташкент, 1960, 431-б.

3. Кашгари М. Девону луготит турк. 2 том, Ташкент, 1961, 427-б.

4. Кашгари М. Девону луготит турк. 3 том, Ташкент, 1963, 463-б.

5. Ахматоа Т.К. Фонетика // Кыргыз адабия тилинин грамматикасы. - Ф., 1988, -80-бб.

6. Токтоналиев К. Фонетика / Кыргыз тили. -Б., 1996, 196-б.

7. Дыйканов К. Кыргыз тили. Фонетика лексика. – Б., 1992, 122-б.

8. Кашгари М. “Түрк тилдеринин сөздүгү”. - Б., 2011. 909-бет.

9. Кашгари М. “Түрк тилдеринин сөздүгү”. - Б., 2013. 580-бет.

10. Кашгари М. “Түрк тилдеринин сөздүгү”. -Б., 2013. 680-бет.

М.Н. Абдыкеримова,
ОшМУ

КЫРГЫЗ ЖАНА АНГЛИС ТИЛДЕРИНИН ИНТОНАЦИЯЛЫК ИЗИЛДӨӨНҮН ТЕОРИЯЛЫК НЕГИЗИ

Тилдин интоанциясы көп маанилүү кубулуш экендигин жогоруда айтып кеттик. Ал функциялардын эң маанилүүлөрүнүн бири – интонациянын синтаксиске болгон катышын айтпай кетүүгө болбойт. Интонацияны изилдөөчүлөрдүн бардыгы (анын ичинде синтаксисти изилдөөчүлөр да бар) кептеги айтымды уюштуруучу негизги каражаттын бири интонация экендигин баса белгилешет. Чындыгында эле «интонация – тилдин супесегменттик бирдиктеринин ичинен эң татаал табигый кубулуш. Ал тилдин фонетикалык, семантикалык жана синтаксистик түзүлүшү менен бирдей өнүгүп, өзгөрүп турат. Адамдар кандайдыр бир белгилүү шартта бири-бирине бир нерсе айтуу зарылчылыгы туулгандан баштап интонация жаралган. Алгач сөз болгон эмес, үн болгон. Бул татаал кубулуш муун, басым, тыным, үн ыргагы, темп, тембр, үн күчү, аралык, узундук жана башка акустикалык бирдиктерди өз ичине камтыйт. Анткени адам баласы өз ара пикир алышууда тил каражаттарын пайдаланып (фонетика, морфема, сөз, сөз айкашы, сүйлөм), кеп интонациясынын жардамы менен өз ара пикир алышат. Адамдын ички сезиминин өнүгүшү менен катар кеп интонациясы да өзгөрүп отурган. Кеп интонациясынын иреттүү айтылышы адамдын айта турган ой-пикирин билдирүүсүн, буйругун, кайгысын, кубанычын, өтүнүчүн жана башка толуп жаткан сезимдерин айтым (высказывание) аркылуу билдирүүгө толук өбөлгө түзөт» (Токтоналиев, 2004, 120-бет).

Демек интонация синтаксис менен тикеден-тике байланышта болот. Ал сүйлөмдүн негизги грамматикалык каражаттарынын бири, айтымга эмоциялык түр берет, ойдун бүтүшүн аныктайт, сүйлөмдүн функционалдык түрүн аныктайт.

Биз интонациянын сүйлөм уюштуруудагы ролун аныктаганыбызда – интонация сүйлөмдү уюштуруучу эң негизги грамматикалык каражат болуп саналат. Интонация аркылуу кеп синтагмаларга ажыратылат, ар түрдүү синтаксистик конструкциянын айкашында айтымдын түрлөрүн түзөт.

Демек сүйлөмдү уюштуруудагы эң негизги ролду ойногон интонациянын салыштырма тил таануу илиминдеги теориялык негизи кандай? Кыргыз жана англис тилдеринин интонациясын салыштырып изилдеп жатканда кайсы теориялык негизге таянышыбыз керек. Англис тили дүйнөдөгү эң көп таралган тилдерден болгондуктан анын ар түрдүү маселелери көп өлкөлөрдө, анын ичинде биздин өлкөбүздө да изилденет. Англис тилинин интонациясы боюнча чет өлкөлөрдө жүргүзүлгөн изилдөөлөргө бир жактуулук мүнөздүү. Ошондуктан, аны лексико-грамматикалык каражаттар менен байланышта талдабастан, көбүнчө интонациянын акустикалык компоненттеринин негизинде гана аныкташат. Аларга негизинен, тондун түрдүү өзгөрүүлөрүн, басымдын түрлөрүн (фразалык, логикалык) жана ритмди кошушат.

Англис тилинин интонациясы, жалпысынан эки түргө–эмфатикалык жана эмфатикалык эмес болуп бөлүнөт. Ал эми анын интонациялык типтери негизги тондун диапазондорунун айырмаларына карата 6 типке – тондун жогорку бийиктиктен же белгилүү жапыздыктан ылдыйлашы жана анын өтө жогору эмес белгилүү деңгээлде (жапыздыкка) көтөрүлүшүнө карата ажыратылат. Бирок, көпчүлүк адабияттарда англис тилинин интонациясынын төмөнкү беш тиби эске алынат. Аларга эки эмфатикалык интонациянын типтери – жогорулоочу тон, төмөндөөчү тон жана үч эмфатикалык эмес – төмөндөн жогорулоочу, жогорудан төмөндөөчү тон жана жогорудан төмөндөп кайра жогорулоочу тондору кирет. Кийинки кездердеги изилдөөлөр көрсөткөндөй жана жогоруда белгилегендей, ушул интонациялык типтердин ажыратылышы акустикалык мүнөздөмөлөр менен фразанын (сүйлөмдүн) лексикалык, грамматикалык каражаттарынын, ошондой эле экстралингвистикалык факторлордун белгилүү деңгээлдеги өз ара таасири жана байланышы менен шартталышат.

Салыштырма тил таануу илиминдеги интонацияны изилдөөдөгү жетишилген ийгиликтерди аныктоо үчүн тилдин фонетикалык жагынын интонациялык структурасынын проблемалары биз салыштырып жаткан кыргыз жана англис тилдеринин жок дегенде бирөөсүнүн материалында изилдөө жүргүзүлгөн типологиялык эмгектер обзордук лингвистикалык аспектиде талдоого алынды. Биз салыштыруу жүргүзгөн он илимий эмгекти карап чыктык. Мында профессор Ж.К. Сыдыковдун эмгектеринде өзгөчө кызыгуу менен басым жасадык, себеби аларда интонацияны салыштырып изилдөөнүн обөектиси кыргыз тили гана эмес, англис тили да болгон. Демек, бул тема боюнча адабияттарда обзордук-лингвистикалык талдоого алуубуз эки блоктон туруп, анын предмети англис жана кыргыз тилдериндеги интонацияларда контрасттык түрдө салыштырып изилдөө болмокчу.

З.З.Гатиатуллина англис жана татар тилдериндеги басымды салыштырып изилдеп, айрым учурларда эки тилдеги интонациянын өзгөчөлүктөрүнө да токтолгон. Салыштырылып жаткан тилдердеги интонациялардын маселелери анын англис жана татар тилдериндеги басымдын тигил же бул аспектисине тиешеси бардыгы үчүн гана каралып өтөт (З.З. Гатиатуллина, 1979, 31-38-беттер). Флективдик герман англис тилиндеги жана агглютинативдик түрк татар тилдериндеги басымдар төмөнкү параметр боюнча изилденери белгилүү: табияты боюнча (күчү, обондуулугу, саны боюнча); орду боюнча (туруктуу-кыймылсыз, туруксуз-кыймылдуу), сапаты боюнча (башкы, көмөкчү); кызматы боюнча (сөз айырмалоочу жана форма айырмалоочу). Табияты боюнча салыштырылып жаткан тилдердеги басымдар окшош. Эки тилдеги басым тең динамикалуу, башкача айтканда, басымдуу муун басымсыз муунга караганда чоңураак күч менен айтылат (З.З.Гатиатуллина, 1979, 35-бет). Эки тилдеги басымдын коюлуш орду боюнча да окшоштуктар бар, англис тилиндеги басым туруктуу же, башкача айтканда, кыймылсыз жана татар тилиндеги басым да дал ушундай. Салыштырылып жаткан эки тилде башкы жана көмөкчү басымдар боюнча да окшоштуктар байкалат. Жогоруда аталган үч параметрде окшош эместиктерге караганда окшоштуктардын көбүрөөк экендигин айта турган болсок, акыркы төртүнчү параметрде баары тескерисинче (окшоштуктарга караганда окшош эместиктер көп) – англис тилиндеги басымдын кызматы форма ажыратуучу болсо, татар тилиндеги басымдын кызматы маани ажыратуучу, бирок да англис тилинин да басымдын маани ажыраткан учурлары жок эмес. «Англис тилиндеги басымдын бул кызматы салыштырмалуу түрдө айрым сөздөрдө гана учурайт жана мына ошондуктан басымдын типологиялык мүнөздөмөсүнө кирбейт» (З.З. Гатиатуллина, 1979, 37-бет). Автор басым жана интонация, айрыкча басымдын сапаттык параметри (башкы же көмөкчү) боюнча өз ара тыгыз байланышта экендигин белгилейт. Бул параметр англис жана татар тилдериндеги интонациянын ыргактык мүнөзүн шарттайт, англис тиилиндеги басымдуу жана басымсыз муундар бирин-бири текши, бир калыпта алмаштырып келсе, татар тилинде мындай эмес, мында түрк тилдеринин агглютинативдик татаалдыгына ылайык «... күчтүү болгон биринчи басымдуу муунга түшүп, кийинки муундарга көмөкчү басым түшөт» (З.З. Гатиатуллина, 1979, 37-бет). Албетте, басымдын бул сапаты флективдүү англис тилинин жана агглютинативдик татар тилинин интонацияларынын табиятына жана касиеттерине таасирин тийгизбей койбойт жана бул тилдердин интонациялык структураларында айырмачылыктарды жаратат.

Окумуштуу англис жана татар тилдериндеги жөнөкөй жай, илептүү-буйрук жана суроолуу сүйлөмдөрдүн эмоционалдык эмес интонациясын гана талдоого алып, интонация сүйлөмдүн маанилик борборун, анын коммуникативдик тибин ажыратат жана бөлүп көрсөтөт деп белгилейт. «Англис жана татар тилдериндеги интонация негизги эки обондуу тондун (төмөндөөчү жана жогорулоочу) өз ара биргелешкен комбинациясынан куралат» (Д. Х. Бакеева, 1985, 87-бет).

Изилдөөчү англис жана татар тилдери үчүн синтагманын жалпы тиби болуп башкы-басымдуу муундагы үндүк тондун төмөндөшү эсептелинет да, татар тилинде мындай синтагмалык типтин түрдүү вариациялары байкалат деп белгилейт. Англис тилинде салыштырылып жаткан татар тилинде төмөнкүчө төрт синтагмалык типти бөлүп көрсөтүүгө болот: башкы-басымдуу муундагы үндүн жогорулашы; башкы-басымдуу муундагы үндүн жогорулап-төмөн түшүшү; башкы-басымдуу муундагы үндүн төмөндөп-жогорулашы; башкы-басымдуу муундагы бир калыптагы тон. Англис тили татар тилинен сүйлөмдүн интонацияланышынан бир топ күчтүү энергетикалык базасы менен айырмаланат, «... бул татар тилдүү аудиторияларда англис тилин үйрөнүүгө терс таасирин тийгизерин дайыма эсте тутуу зарыл. Татар тилдүүлөр үчүн англис тилиндеги фразаларды туура айтууга үйрөнүүдөгү негизги кемчиликтердин бири англис тилине салыштырмалуу татар тилиндеги интонациянын энергетикалык базасынын алсыздыгы болуп саналат» (Д.Х. Бакеева, 1985, 93-бет).

М.К. Исаев казак-англис тилдериндеги фонетикалык интерференциянын акценттелиш маселелерин, тактап айтканда, казак тилинин акценттик системасынын англис тилин үйрөнүүчүлөргө тийгизген таасирин талдоого алат. Ал казак тилиндеги орто мектепти аяктаган жана англис тили факультетинде окуган 12 студент менен эки этаптагы эксперимент иштерин жүргүзгөн. Биринчи этап (шарттуу түрдө нөлдүк этап деп аталган) биринчи семестрдин алгачкы аптасында, экинчи этап (шарттуу түрдө негизги этап деп аталган) биринчи семестрдин эң аягында жүргүзүлгөн. Адегенде эксперименталдык материал угуп кайра кайталоо үчүн, андан соң ошол эле материал баректан окуу үчүн берилген. Биринчи нөлдүк этапта сүйлөмдөрдүн курамындагы экинчи-үчүнчү даражадагы татаалдыктагы англис сөздөрүн туура айтууга 60% катачылыкка жол берилген. Англис тилиндеги акценттелиштин нормасынан мындай четтөө эне тили болгон казак тилинин таасири менен мүнөздөлөт. Эксперименттин экинчи этабында эне тилдин таасири менен келтирилген фонетикалык каталардын саны 25%га түшкөн. Мындай катачылыктар М.К.Исаев тарабынан англис тилиндеги басымдуу сөздөрдү жетишерлик деңгээлде күчтүү басым менен бөлүп көрсөтө албоо, үндүүлөрдү керектүү өлчөмдө дифференциялай албоо катары бааланат. «Биринчи курстун аягында нөлдүк этапка караганда студенттерде бир топ прогресс байкалат, себеби англис тилиндеги тексттерди окууда жана оозеки айтууда эне тилдин таасири мурдагыдай күчтүү эмес, англис тилиндеги сөздөрдү туура айтууга студенттердин тили да бир топ көнө түшкөн» (М.К.Исаев, 1986, 176-бет). Автор тарабынан интерференция динамикалык кубулуш, ал катачылыктарды четтетүүгө зор салым кошот деп маанилүү корутунду чыгарылат. Мына ошондуктан да динамикадагы интерференцияны үйрөнүү (айрыкча лингвистикалык жана лингводидактикалык планда) абдан актуалдуу.

Интонациянын тилдер ортосунда салыштырылуучу типологиялык касиеттери, биздин оюбузча, төмөнкүлөр: биринчиден, интонация басым сыяктуу эле тилдин суперсегменттик фонологиялык каражаты болуп саналат. Экинчиден, интонация жалпы тилдик системага эмес, оозеки кепке тиешелүү. /чүнчүдөн, интонация кептин курамына тикеден-тике катышуу менен оозеки кептин маанилик айырмаланышында негизги каражаттардын бири болуп саналат. Интонация – курамы боюнча обондуулуктан, же сүйлөм угулган тондун түрдүү кыймылынан, басымдын түрлөрүнөн, тынымдан жана темдрдик варианттардан турган татаал түзүлүш. Окумуштуу интонацияга типологиялык талдоо жүргүзүүнүн бирдиги эмне деп суроо коет. «Интонациялык деңгээлде мындай бирдикти аныктоодо анын бирдиги жана синтаксистик деңгээлдин бирдиги, адатта, бири-бирине дал келбестигин унутпообуз зарыл (В.Д.Аракин, 1989, 83-бет). Мындай дал келбестиктерге карабай В.Д.Аракин, Л.В.Щерба сыяктуу эле интонацияны изилдөө синтаксистик термин болгон «синтагма» жаңы белгилерди киргизүү менен аны колдонууну сунуш кылат «... ситагма контекст ичинде бирдиктүү маанилик бүтүндүктү түзгөн жана интонация менен бөлүнгөн сөздөрдүн тобу» (В.Д.Аракин, 1989, 83-бет). Синтагмага интонациялык өңүттөн байкоо жүргүзсөк, ар кандай синтагма үч компоненттен: басымсыз бөлүктөн, негизги басымдуу бөлүктөн жана аяктоочу бөлүктөн турары көрүнөт. Окумуштуу интонациялык синтагманын көрсөткүчтөрүнө обондуулукту, басымды, тынымды жана тембрдик варианттарды да киргизет. Салыштырылып жаткан англис жана орус тилдери өз алдынча интонациялык курамдагы синтагманын өзгөчө типтерине ээ.Мындан ары кыргыз тилинин башка тилдер менен салыштырылышы жөнүндө сөз кылабыз. Кыргыз тили түрдүү мезгилдерде жана изилдөөчүлөр тарабынан тектеш түрк тилдери жана ошондой эле тектеш эмес орус жана англис тилдери менен салыштырылган. Буга чейин айтылып өткөндөй, кыргыз жана англис тилдериндеги интонацияларды салыштырууга бир гана эмгек арналган (Ж.К.Сыдыков, 1984, 121-128-беттер).

Адабияттар

1. Ахматов Т.К. Звуковой строй современного киргизского литературного языка. – Ф.: Мектеп, 1968.
2. Гатиатуллина З. З. Сравнительная типология родного (татарского) и английского языков: Курс лекций - Казань: Казанск.гос.пед.инс-т, 1979.
3. Сыдыков Ж.К. Кыргыз жана англис тилдеринин салыштырма фонетикасы. – Ф.: Илим, 1984.

Н.Т. Акыев,
М.Т. Чааркозов,
Жалал-Абад билим берүү академиясы

XIX КЫЛЫМДАГЫ КЫРГЫЗСТАНДЫН МАДАНИЯТЫ

Бул - алмуздактан, ата-бабалардан бери нарктапып-барктапып, кийинки муундарга дейре мезгил сынынан таасын өтүп келе жаткан жашоо-тиричиликтин шарттуу, үлгүлүү көрүнүштөрү. Ар бир чоң-кичине элдин, улуттун турмуштук күзгүсү, сыймыктанаар даңазасы. Кыргыз эли - байыркы эл. Маданияты байыртан башталат. Демек, бул бай мурасы бар дегенди туюндурат. Дүйнө жүзүндөгү калктарда эч бир теңдеши жок айкөл «Манас», андан кийинки кенже эпостор уюткулуу журтчулуктун даанышмандыгын, сыймыгын, акылмандыгын айгинелеп турат. Кыргызда “ата мурасы”, “эне табериги”, “бабалар наркы” деген туюнтмалардын төркүнү эле буларды урматтоо, уютку катары кароо, күндөлүк турмушта колдонуу, ушул аркылуу башкалардан айырмалануу, өзүнчө элдик маданияттын чордонун түзүү экенин азыркылар аңдап билүүлөрү керек.

Кыргызда бизге чыпчыргасын коротпой, ар кандай мезгил сынын тоготпой, башкалардыкын жолотпой, анын тазалыгына кол тийгизбей, сөөлөттүүдөөлөттүү күтүүнү аркалап, эми эле эмес, келечекке да калтыруучу мурастарбыз көп.

Кыргыз элинин маданиятындагы жалпылыктар жана өзгөчөлүктөр. XIII-XIX кылымдарда кыргыз элинин маданияты байыркы жана орто кылымдарда калыптанган салттардын негизинде өнүгүүсүн уланткан.

Ошону менен эле бирге бир катар элементтер аны Орто жана Борбордук Азиянын башка элдеринин маданияты менен жакындаштырат. XIII-XIX кылымдардагы кыргыздардын материалдык маданиятынын негизги белгилерин карайлы. Тилекке каршы, окумуштуулар XIII—XVIII кылымдарга таандык буюмдарды аз эле санда табышкан. Ошондой болсо да көчмөн элдин маданий өнүгүү салттарынын туруктуу мүнөзүн эске алып, биз XIX кылымдан калган көптөгөн маалыматтар боюнча болжолдой алабыз. Кыргыз элинин өз алдынча рухий маданияты кийин өсүп-өнүккөн адабият, искусство жана илимдин негизин түзгөн. Турак жайы. Кыргыздардын көп кылымдардан берки турак жайынын артык көргөн тиби боз үй - универсалдуу тургун жай курулмасы болгон. Ар кайсы мезгилде Орто Азия менен Казакстандын көчмөн аймактарында болушкан саякатчылар боз үйдун көчмөн турмушка абдан мыкты ыңгайлашканын белгилешкен. Н.М.Пржевальский төмөнкүчө жазган: «Боз үй эч нерсеге алмашкыс турак жай. Аны бир паста жыйнап башка орунга которо койсо болот, ошол эле учурда ал сууктан, аптаптан, жаан-чачындан жакшы сактайт. Чынында эле боз үйдө от жагылып турса аябай катуу суукта да жылуу; мындай турак жайдын кийиз жабуусу ысыктан да, жаан-чачындан да, ал түгүл нөшөрлөгөн жаандан да жакшы сактайт». Кыргыз боз үйү казактардыкынан же калмактардыкынан бир кыйла айырмаланат. П.П.Семенов - Тянь-Шанскийдин айтканы боюнча кыргыздын боз үйлөрү жумуру, түндүгү жапыс, тышкы көрүнүшү кооз. Ички жасалгасы кооздукка анча маани бербегенин айгинелейт. Чокан Валиханов бугунун жогорку манабы Боромбайдыкында конокто болуп, ал түгүл манаптардын боз үйү да таптакыр эле бош экендигин жазган: керегенин жанында «бүктөлгөн кийиздер, жөнөкөй букара жуурканы жыйылган, анын үстүнө кытай жаздыктары коюлган. Жыгач чөмүч, шарап куюлган көөкөр, жергиликтүү усталар жасаган жыгач-аяктар, казандар башаламан ар кайсыл жерде чачылып жатты. Үйдүн ээси - байбиче аял койдун терисинен жасалган келделеңде олтурду». Ысык-суукка көнгөн жашоо жана боз үйдүн ичинин бөштугу кыргыздар үчүн демейки көрүнүш болгон. Боз үйдүн тышкы көрүнүшү жана ички жасалгасы анын ээсинин социалдык абалын айгинелеген. Кыргыздардын архитектурасы негизинен бай-манаптардын бейитиндеги күмбөздөр менен гана чектелет, алар болжол менен XVIII кылымдын экинчи жарымында курулган. Бирок Ферганадагы Бурхан-ад-Дин мазары, Оштогу Сулайман мазары жана башка айрым күмбөздөр XVI кылымда эле курулган. Чыгыш таануучу М.И.Венюков минтип жазган: «кара кыргыздар алардын жеринде мурда жашагандардын да кээ бир эстеликтерин баркташат... өзүлөрүнүн эски эстеликтерин андан да жогору баалашат... ата-бабаларынын бейитин кадырлашып, таш дубалдуу мунаралар сыяктуу курушат».

Күмбөздөрдү курууда ар кандай материалдарды пайдаланышкан. П.П.Семенов-Тянь-Шанский Түп менен Жыргалаң сууларынын ортосуна курулган күмбөзгө барып, кызыл жана боз кыш-тардын арасынан чыныланган кооз, өтө бекем кыштарды көргөн, «сыягы, байыркы урандылардан алынса керек» деп жазган. Дал ошол күмбөздү көрүп Ч.Валиханов «эгерде кыргыздардын өзүнүн көркөм нерселери, архитектурасы бар болсо, анда ал... монументалдык архитектура, бейиттер архитектурасы» деген пикирге келген.

Кыргыздардын маданият архитектурасы. Исламдын таасири күчтүү болгон Кыргызстандын түштүгүндө культтук архитектура өнүккөн. Кокон хандыгы кулагандан кийин Ош жана анын айланасында эле 147 мечит жана 6 медресе катталган. Кыргыздар негизинен көчмөн жашоо мүнөзүндө болушкан, ал эми турак-жайы боз үй болгон түндүктө дагы культтук багыттагы курулмалары: мавзолей-күмбөздөр, мечиттер жана медреселер болгон.

Архитектура ислам маданиятынын атрибуттарын жергиликтүү өзгөчөлүктөр менен айкалыштырган. Аларда улуттук салт-санаалар, тышкы жөнөкөйлүүлүгү жана формаларынын ылайыктуулугу менен белгиленген стиль чагылдырылган. Кээде күмбөздөр заказ боюнча жана өзбек усталары тарабынан курулган. Исламга чейинки ишенимдердин таасири да байкалат Курулуштар жанрдык тартылган сценалар, адамдардын жана жаныбарлардын (өсүмдүк көркөм көчөттөрү менен гана эмес) сүрөттөлүштөрү менен кооздолгон. Мындайларга Түп өрөөнүндөгү Ногойдун күмбөзү, Чүй өрөөнүндөгү Байтиктин күмбөзү, Таластагы күмбөздөр кирет. Ысык-Көлдө мавзолейлер бугу мүйүзү, түштүктө - топоздордун куйругу менен кооздолгон. Алардын бардыгында жарым шар формасындагы кумпа, үстүнкү кырында баганалары, чуштуйган кууш оозу бар. Айрым учурда фасадына таш эпитапиялар коюлган.

Нарын дарыясынын боюндагы Тайлак менен Атантайдын, Ысык-Көлдүн түштүк жээгиндеги Балчактын күмбөздөрү, Таластагы Орловка айылынын жанындагы мавзолей жана Бишкекке жакын Чон-Арык айылындагы күмбөздөр биздин күндөргө чейин сакталган.

Мечиттер жана медреселер негизинен Кыргызстандын түштүгүндө салттуу мусулман стилинде салынган. Алар Орто Азиянын түштүгүндөгү курулуштарга караганда бир топ жупунулугу менен айырмаланат. Ошентсе да Алымбек датканын медресеси сыртынан да, ичинен да бай жасалгалар менен кооздолгон. Үстүнкү кырындагы шуштуйган мунарачалар медресени келишимдүү жана зангырагандай көрсөтүп турат. Оштогу Алымкулдун, өзгөндөгү Автобачы менен Араб байдын, Кара-Суудагы Алык уулу Асан бийдин медреселери XVII-XIX кылымдарда курулган. Тилекке каршы алардын бири да сакталып калган эмес.

Чептери. XIX кылымдын 20-30-жылдарында Кокон баскынчылары кыргыз жерлерине төмөнкү чептерди курушкан: Бишкек, Токмок, Ат-Башы, Жумгал, Тогуз-Торо, Куртка, Каракол, Барскоон, Коңур-Өлең, Таш-Коргон, Дароот-Коргон ж.б. Чөп куралдар үчүн бурчтарында жана ортосунда мунаралары бар, узундугу 60-70 метр, бийиктиги 5 метрге чейин болгон төрт бурчтуу коргон түрүндөгү тик бурчтуу чопо курулмалар. Чепти тегерете анча тере эмес аңгек казылган. Чептеги гарнизон адатта 150-200 адамды түзгөн, ал эми Бишкек сыяктуу чеп-чыңдоолорго миңден ашык аскер баткан. Кыргыз феодалдары кокондуктардыкындай типтеги чептерди курушкан, бирок аларга караганда чакан болгон. Алардын бири Нурек Ажыбек уулуна таандык (Талас өрөөнүндө). 1843-жылы ысык-көлдүк манап Боромбай Жууку сусунун башындагы Кызыл-Үңкүр деген жерге чеп курган. Кыргыздар согуш чептерин Кокондун колониясы болгонго чейин эле курушканын, бирок алар аз санда болгонун археологиялык изилдөөлөр көрсөттү.(Бернштам. А 1998.).

Курал-жарагы. Баскынчылардын коркунучу, уруулар арасындагы чыр-чатак кыргыздарды ар нерсеге даяр турууга аргасыз кылган. Кылыч, айбалта, бишкек, найза жана башка курал-жарактарын албарс болоттон жасап, абдан кооздошкон. Алсак, «Семетей» эпосунда ак болоттон жасалган алтын саптуу айбалта, күмүшкө сымап аралаштырып кооздолгон башка куралдар жөнүндө айтылат. Жаа XVIII кылымда милтелуу мылтык менен алмаштырылат. П.П.Семенов-Тянь-Шанский менен бирге саякаттаган шериги И.Бардашев кыргыздардын XIX кылымдын ортосундагы курал-жарактары жөнүндө төмөнкүчө жазат: «Кыргыздар башка ордолорго караганда мыкты куралданган, айрыкча Кокондон алган мылтыктары кеп, бирок алардын сүмбөсү узун, оор жана илмектин ордунда милте». Ал куралдар согушта гана эмес, мергенчиликте да колдонулган (Бернштам А"Тандалган эмгектер").

Кийим-кечеси. Кыргыз көчмөндөрүнүн кийим-кечеси өзгөчө бычылышы менен айырмаланган. Аны жука кийизден, булгаарыдан жана жаныбарлардын терилеринен, колдо токулган одуракай көздөмөлөрдөн тигишкен; кээ бирлерин Фергана менен Кашгардан сатып алып турушкан. XIX кылымдын ортосунан баштап алар Орусиядан чыт, кебез көздөмө, нооту жана башка көздөмөлөрдү алып келе башташкан.

Кол өнөрчүлүгү. Кол өнөрчүлөрдүн буюмдары укумдан тукумга өтүп келаткан формаларынын, техникалык ыкмаларынын, салттуу көндүмдөрүнүн бирдейлиги менен айырмаланган. Аялдар кийиз жасоо, тери ашатуу, килем, көздөмө токуу, кийим тигуу, боз үйдүн ички жасалгаларын даярдоо менен алектенген. Эркектер темир устачылык жана зергерчилик иштерди, жыгач жана тери иштетүүнү артык көрүшкөн. Аялдардын сөйкө, шакек, билериктери да оюм-чийим түшүрүлүп, көбүнчө асыл таштар чөгөрүлгөн. Күмүштү бедерлееде ар түрдүү оюм- чийимдер пайдаланылып, жасалганын бети карартылып, кемерлерге каңылтыр кадалып, ат жабдыктары кооздолгон. Темир усталар жалаң эле жасалга жасабастан металл буюмдарын, ошондой эле мылтык, кылыч, бишкек, кан-жар, бычак жасап, жоокер калкандарын темир каңылтыр менен кооздоп кадашкан.

Кол өнөрчүлөрдүн буюмдары жөнөкөй, формасы так, тусу айкалышкан оюм-чийимдер менен кооздолгон. Кыргыздар оңбогон минералдык жана өсүмдүк боёкторун өзүлөрү жасашкан. Алардын тиричилигинде оюму так, чоң түстөрү карама-каршы келип жакшы айкалышкан ала кийиздерди кеңири пайдаланышкан. Бул көркөм ыкманын байыркы үлгүлөрү Алтайдын Пазыр мүрзө-дөбөлөрүнөн табылган кийиз буюмдарга окшоштугун айгинелейт.

Жасалга колдонмо өнөрдүн кеңири тараган түрү кийим-кечени жана үй буюмдарын кооздоочу териге жана кийизге сайма түшүрүү болгон. Кийизге оюу сайма түшүрүү менен жасалып боз үйдүн бооруна тартылган түш кийиз азыркыга чейин көп колдонулат. Булгаары иштөтүүчү чеберлер булгаарыдан идиш (кеекер, кенек), укек, куту, ат жабдыктарын, ээр, кемер кур жазашкан. Буюмдар көркөм көчөттүү оюм-чийим, тегиз жана дөмпөк бөдөрлөө, аппликация, кооз тигиштер, металл илмектер менен кооздолгон.

XIII-XIX кылымдарда кыргыз элинин материалдык маданияты өнүккөн жана өркүндөгөн. (Малабаев. Ж. "Кыргыз мамлекетинин тарыхы" 1999-ж.).

Баатырдык жана лирика-романтикалык мүнөздөгү эпикалык эстеликтер өзгөчө орун ээлейт. Кыргыз элдик эпосу - «Манас», «Семетей», «Сейтек» училтиги бүткүл дүйнөгө белгилүү XIII-XIX кылымдарда Кыргызстанда эпикалык чыгармалардын циклдери түзүлгөн, аларда калмак феодалдарына каршы күрөш чагылдырылган. Алар «Эр Төштүк», «Жаңыл Мырза», «Эр Табылды», «Курманбек», «Жаныш-Байыш», «Эр Эшим». Алардын окуяларды чагылдырганы боюнча тарыхый эпосторго жакындайт.

Көркөм адабияты. Өткөн кылымда жалаң эле поэзиянын оозеки формасын гана аткарган таланттуу авторлор гана эмес, жазгыч акындар да болгон.

Заманачы акындар деп аталышкан жазгыч акындар өзгөчө көңүл бурууга арзыйт. Заманизм – дүйнөнүн оопасыздыгы жана сөзсүз кыямат-кайым болоору жөнүндөгү тарыхый философиялык окуу. Алардын көрүнүктүү өкүлдөрү Арстанбек, Молдо Кылыч, Молдо Нияз болгон.

Ошондой эле таланттуу акын **Калыгул Бай уулу** (1785-1855-жж.) белгилүү. Ысык-Көл өрөөнүнүн Карой-Сарай деген жеринде оокаттуу үй-бүлөдө төрөлгөн. Белгилүү сарыбагыш манабы Ормон хандын жакын тууганы жана курдашы болгон. Аны байманаптын идеологиясын жактаган көрүнүктүү өкүл катары эсептешкен. Ал «Акыр заман» деген чыгармасында салттуу жашоо мүнөзүнө жакын социалдык мамилелердин типтерин баяндаган. Калыгул өткөн турмушту мактап, кедей-кембагалдарга камкордук көргөн мыкты жана мээрман уруу башчыларын жактаган. Ошол эле учурда уруулар ортосундагы чыр-чатакты сындап, манаптарды бейкут турмушка үндөгөн. Анын ырларында Кокон хандарынын алык-салыктары ашкереленет. Анын жарандуулук, патриотизм жык толгон поэтикалык саптары санат-насаат түрүндө айтылат. Калыгулдун ырлары элдин ар кандай катмарына - бай-манаптардан тартып мал баккан кедей-кембагалдарга чейин кеңири тараган.

Калыгулдун кичүү замандашы **Арстанбек Буйлаш уулу** (1824-1878-жж.) Ысык-Көл өрөөнүнүн тескей сыртында кедей үй-бүлөсүндө төрөлгөн. «Тар заман» деген чыгармасында адилеттүү деп эсептеген ата-бабалардын доорунун кайрылбай кеткенине кейип, ата-бабалардын мыкты жактарын сактап калууга үндөгөн. Патриархалдык жашоо укладында анын көз карашы боюнча кедейлер менен байлардын ортосунда айырма болгон эмес. «Тар заманда» эзилген эл кулчулуктун оорчулугуна моюн сунуп, -чыдашы керек, бул Кудайдын буйругу деп, аны тагдырдын жазмышы катары негиз кылат. Арстанбектин чыгармаларында тарыхый окуялар туура чагылдырылган. Жарыкчылыкка, билимге, өсүп-өнүүгө үндөгөн карама-каршылыктуу ойлор кезиккендиктен, алар сын көз менен карап талдоону талап кылат.

Калыгул сабатсыз болуп, анын чыгармалары кийин жазылса. ал эми Арстанбекти кыргыздардын революцияга чейинки жазма адабиятын баштоочулардын бири катары эсептөөгө болот.

Молдо Нияз (болжол менен 1820-1896-жж.) ~ көп эмес кыргыз жазма акындарынын бири. Молдо Ниязды бизге эки сапат- насыятынын кол жазмасы келип жетти. Акын XIX кылымдын ортосундагы тарыхый маанилүү окуялардын - Кокон хандыгынын эзүүсүнүн жана кыйрашынын күбөсү болгон. Ал өкүмдарлардын залимдигин сындап, хандын төрөлөрү менен өкүлдөрүнүн алдым-жуттум ач көздүгүн, зөөкүрдүгүн шылдыңдап жазат. Санаттарында ислам динине да бир топ орун берилген. Бирок санаттарынын негизги баалуулугу - чыныгы болгон маалыматтардын айтылгандыгында жана аларга баа берилгендигинде. Алар оригиналдуу адабий-көркөм чыгарма гана болбостон, маанилүү тарыхый булак да болуп эсептелет. өз кезегинде анын чыгармалары кыргыздардын ичинде кеңири белгилүү болгон. Бирок кол жазмаларынын көбү сталиндик репрессия жылдарында жоголуп кеткен, санат, сүйүү жана арман ырлары гана сакталып калган. Анын чыгармаларында тарыхый окуялар диний көз караштын алкагында чагылдырылган. Молдо Ниязын чыгармалары кыргыз тилинин тарыхын, элдин экономикалык жана маданий турмушун үйрөнүүдө чоң мааниге ээ. Алар тарыхый-адабий эстелик болуп эсептелет. Манасчылар, ырчылар, акындар адатта фольклордук чыгармаларды да, өздөрүнүн чыгармаларын да өздөрү аткарышып, кээде комуз, таасирдүү кыймыл-аракет менен коштогон.

Кыргыз эли байыртадан эле музыкага абдан жакын болгон - бир дагы майрам, бир да салтанат ырсыз жана музыкасыз өткөн эмес.

Дини жана ишеними. XIII-XVIII кылымдарда кыргыздардын арасында ислам дини акырындап тарай баштап, аны Чыгыш Туркстан менен Фергананын суфийлик (сопулук) жамааттары кешере жайылтышкан.

Исламды кабыл алуу кыргыз феодалдарынын абалын чындаган: аларга орто азиялык башкаруучулар менен тең укукта дипломатиялык байланышка чыгууга, өз балдарын мечиттерде жана медреселерде окутууга, пайдалуу никеге турууга ж.б.у.с. мүмкүндүк берген. Карапайым көчмөндөр динди формалдуу тануу менен ал таңуулагандарды жана үрп-адаттарды, күнүнө беш маал намаз окуганды жана көп күндүк орозо кармаганды туура көргөн эмес. Ислам динине ишенүүгө жамаат-ташуунун патриархалдык-уруулук туру да аябай кедерги болгон. Анткени кыргыздарга тарыхый калыптанган аң-сезими боюнча бутпарастык ишеним түшүнүктүү да, жакын да эле.

Кыргыздарда Теңирге, Умай энеге, жер-сууга жана Таюута табынуу бекем сакталып келген. Алар жиншайтандардын күчүнө ишенишкен, Бүбү-бакшыларды, ошондой эле далычы, кургучу - төлгөчү, балчы, көз ачыктарды да урматташкан. Бутпарастык ишеним жерге, сууга жана булакка, ташка, токойго, «ыйык тоолорго», сыйынууда, Күн менен Айга кулдук урууда да сакталган. Жаныбарлардын маданияты - тотемизм кеңири тараган. Алсак, бугу уруусундагылар өздөрүн бугудан тараганбыз дешет. Арбактары тирүүлөрдө колдойт деп ишенишкен ата-текке сыйынуу культу кеңири тараган.(Баялиева. "Доисламский верованиях пережитки". - Ф., 1972 ж.).

Ошол эле учурда коомдун социалдык өнүгүшүнүн бардык татаал жактарын чагылдырган идеологиялык көз караш калыптана баштаган. Чыныгы болгон адамдар легендарлуу фигурага айланышкан. Алар: Асан кайгы, Толубай сынчы жана Санчы сынчы. Асан кайгы элдин эсинде ойчул дервиш катары сакталып, ал элди боорукер болууга, жакын кишисин, жерди, адилеттикти сүйүүгө үндөгөн.

Толубай сынчы жардылардын тагдырын жеңилдетүү, адамдар бирин бири урматтаган бейкут турмушта жашай турган бактылуу учур жөнүндө кыялданган. Ал ошол учурдагы коомдук түзүлүштү өзгөртпөй туруп пейилди ондоо жолу менен буга жетишүүгө болот деп эсептеген.

XVIII кылымдын философу Санчы сынчынын чыгармаларында өзүүчүлөргө каршы курешууге чакырык чагылдырылган. Бирок социалдык жак-тан адилет коомго алып баруучу жолду көргөзө алган эмес, ошондуктан аны кыялкеч-ойчулдардын катарына коошууга болот.

Кыргыз элинин материалдык жана рухий маданиятына казактар, өзбектер, тажиктер ж.б. менен карымкатнаш таасир көрсөткөн. Соода-сатыктын натыйжасында тиричилигине чет элден товарлар келген, ал эми кийиз, булгаары, баалуу таштар жана минералдар чегерилип жасалган жасалгалар, асыл металлдар Орто Азиянын, Казакстандын, Чыгыш Туркстандын жана Орусиянын айрым жерлерине чейин жеткен.

Кошуналар менен маданий байланыштын болгонун таасирдүү кыргыз феодалдарынын Кокон хандыгынын башкаруучулары, казак султандары, чегарадагы орус бийликтери менен болгон кат алышуулары айгинелеп турат. Кыргызстанда диний китептер гана эмес окуу китептери, ыр жыйнактар, ар кандай чыгыш таржымалдары да тараган, алардын бири - Чыгыштын орто кылымдагы атактуу окумуштуусу, ойчулу жана акыны Абдурахман Жаминин араб грамматикасынын мурдагы көчүрмөсү 1976-ж. Кыргызстандын аймагынан табылган. Андан сырткары белгилүү суфийлердин таржымалдарынын жыйнагы болгон «Нефакат-ул-унс» («Достуктун желаргысы») деген китеби, белгилүү «Семирица» жыйнагынан «Силсилат аз-захаб» («Алтын чын-жыр») деген эпикалык поэмасы табылган.

Өз кезегинде кыргыз элинин өз алдынчалуу маданияты кошуна элдердин турмушуна да таасир эткен. Эл чыгармачылыгы кыргыз элин шыктандырып, кыйынчылыктарды жеңүүгө, эркин жана көз карандысыз жашоо укугун бекемдөөгө көмөк берген. (О.Ж. Осмонов, А. Асанканов. - 2001-ж.).

Демек, XIX кылымдын маданияттын негизинде биздин кийинки маалыматтарыбыз жогоруда көрсөтүлгөн маалыматты изилдөөгө багытталат.

Адабияттар

1. Джуманалиев Т. Хрестоматия по древней и средневековой истории Кыргызстана. - Б., 2007.

2. Осмонов О.Ж., Асанканов А. Кыргызстан тарыхы. - Б. 2001.

3. Кыргыздар. т1-10. - Б., 2004

4. Солтоноев Б. Кызыл кыргыз тарыхы. - Б., 1996.

5. Малабаев Ж. Кыргыз мамлекетинин тарыхы. - Б. 1999.

6. Кыргыз эпостору: Курманбек, Жаныш-Байыш, Жаңыл -Мырза ж.б.

7. Молдобаев И. Эпос «Манас» как историко... -Ф., 1995.

8. Абрамзон С. Киргизы и их... - Ф., 1972.

9. Бернштам А. Тандалган эмгектер. - Б., 1998.

10. Баялиева Т. Доисламские верования - и их пережитки. - Ф., 1972.

Сыдыков А.Н.,
доктор филологических наук,
профессор БГУ им. К. Карасаева,

ТЕНГРИАНСТВО - НАРОДНАЯ ВЕРА

Тенгрианство - способ существования кыргызов. И это далеко не тривиальная фраза. Она наполнена значительным содержанием. Тенгрианство по сути является монотеизмом. В нем все покровители отдельных стихий, будь то человек, животное, растение, земля, вода, огонь и т.д., подчинены единому **Богу-Тенгри.**

Приведем цитату из статьи исследователя Д.Льюис из Великобритании: «На основании моих бесед со многими людьми, живущими в этих регионах, я могу предположить, что настоящей религией в Центральной Азии является ни ислам, ни христианство, ни шаманизм. Вместо этого религией большинства жителей Центральной Азии является, так называемая, «народная религия», объединяющая многие, в корне различные верования. Некоторые из этого множества поверий и религиозных практик включают, например, страх перед сглазом и другими проклятиями, астрологию и другие формы предсказания будущего, ритуалы, связанные с рождением ребенка, обряды поминовения усопших предков, боязнь духов и обращение к целителям медиумам и колдунам. Они утверждают, что являются мусульманами, хотя реально их можно назвать материалистами, отягощенными множеством народных поверий» [6, с. 123].

Господин Д. Льюис не понял , что «народная религия» - это и есть современное проявление тенгрианства. В одном он, безусловно, прав: ритуалы и обряды являются действительно всенародными и обязательными для каждого члена общества.

Народная религия содержит религиозное и магическое наследие, структуру ритуалов, поверий, устных традиций и легендарных представлений, за которыми стоят века минувшей истории. Лишь медленно и нерешительно она смогла объединиться с миром ислама. Представления, широко распространенные с древних времен, вплелись в новую религию с помощью миссионеров – суффистов и мулл, которые и сами зависели от тех же поверий, но смогли объединить их с упорядоченной системой исламских ритуалов (намаз, орозо, жаназа, нике и др.). Молитвы и ритуалы, привнесенные из Аравии и Ирана, таким образом, сосуществуют с местными традициями, даже если они имеют иногда очевидные признаки захватчиков. Например, ислам (особенно шиитское течение) отторгает песни, танцы, изобразительное искусство, игру на инструментах и другие виды народного творчества, которые составляют основу национальной культуры. Цель очевидна: уничтожение памяти народа [10, с. 191].

Соборное богослужение (или мечетное), накладывающее свои порядки на практике тенгрианства, не упраздняет древний киргизский религиозный субстрат. Кыргызские обряды и обычаи такие, как «аластоо», «жертвоприношение», «тушоо кесүү», «сөөк койуу», «мазарга сыйынуу», «шам жагуу» и многие другие, принципиально иные, чем исламские, снабдившие их скорее внешней оболочкой, нежели внутренним содержанием.

Тенгрианство по сути было светской религией. Именно это обстоятельство отличает его от всех мировых конфессий. У кыргызов в доисламскую эпоху богослужение отправляли специально подготовленные люди. Их называли то **шаманом**, то **камом**, то **бакшы** или **бүбү** (женщина-знахарь). Сравните с европейской культурой: в дохристианскую эпоху таких людей называли **жрецами.** В русской традиции они именовались **знахарями**, **лекарями**, **повивальными бабками** и т.д.

Народная религия, иначе говоря, тенгрианство – это одна из форм проявления духовного мира кочевников, не привязанных к земле, но подверженных влиянию надземных стихий. Здесь необходимо отметить, что европейцы, в том числе русские, под кочевничеством понимают переселенческий образ жизни. На самом деле кочевники, никуда и не переселялись. Поскольку они были скотоводами, просто меняли место обитания в зависимости от сезона, либо по горизонтали (степняки), либо по вертикали (горцы). А через год снова возвращались на прежнее место. Другое дело военные или завоевательные походы. Они были у всех народов одинаковые. И кочевники не исключение. Номадическая культура определяла образ жизни, в том числе веру. Такая вера существенно отличается от религиозного мира земледельцев, воинов или, например, торговцев, объединенных вдоль естественных границ магистральных путей. Образ жизни, способ ведения хозяйства, особенности жилища и т.д. – все эти специфические обстоятельства жизни этноса наделяют народную веру почти безграничным количеством вариаций в отношении её содержания.

Сама же она, как комплексное свидетельство архаических форм жизни и их местных особенностей, предоставляет нам уникальную возможность проникнуть в доисламский религиозный мир кыргызов. Но это возможно при условии, что мы будем рассматривать народную веру в её собственном, присущем ей контексте, начиная с общего психического предрасположения кыргызов, для которых святость проявляется во всём - в любом месте, объекте или происшествии. Так, например, у кыргызов их главный герой Манас рождается по воле Неба, и Эр Төштүк побеждает своих демонических врагов с помощью божественных сил, и витязь – маг «Төлгөчү Кара Төлөгү» всегда рядом с Манасом, и Алманбет, другой витязь – маг, вызывает дождь, пургу против врагов во время похода. Чуть ли не каждый родник в горах – это место для поклонения (мазар). Каждый пик имеет свое священное название, каждое живое существо имеет своего покровителя и т.д.

И в современном Кыргызстане спортсмены вызывают дух Шаймердена (покровителя добрых молодцев), и женщины-молодухи посещают святые места, прося для себя детей, и Умай-эне благославляет свой народ, и при похоронах ценится плач-причитание, и жертвоприношение производят при стихийных бедствиях и т.д. и т.п. Напрашивается вопрос: «Где здесь традиционный ислам?» Многие черты этой уникальной религиозной картины мира могут открыться , если будет предпринято систематическое изучение народных поверий, обычаев и обрядов, которое только начинается.

В течение прошлых столетий господствующие мировые религии обратили в свои ряды миллионы людей. Сегодня религия откровенно стала оружием политиков. В начале XXI века институты мировых религий все больше влияют на передел мира. Становится все жарче и опаснее на всей планете, одни цивилизации диктуют другим свои порядки.

Глобальные проблемы экологии, международного экстремизма, терроризма, наркомании, СПИДА, коррупции, преступлении, и неравенства всех людей засвидетельствовали факт, что человечество еще не поняло причины этих проблем, и именно поэтому не способно решить их.

Жизнь и ход развития человечества вынуждают нас более глубоко рассматривать фундаментальные понятия, по которым мы понимаем мир, физическое тело, душу, общества и их отношения друг с другом, цель существования человечества и сущности жизни. И конечно, встает вопрос: как мы можем решить эти проблемы?

В контексте этой главной проблемы современности встает вопрос *тэнгрианства* – мировоззрения и образа жизни кочевых народов.

В настоящее время *тэнгрианство* и его истоки, как мировоззрение и религия, в мировом научном религиоведении на должном уровне не исследованы. Причина этого заключается в крайне скудных письменных материалах, оставленных древними народами, исповедовавшими эту религию.

Первым в мире узнал, что у кочевых тюрков была своя письменность, датский рунолог Вильгельм Томсен (1842 – 1927). 25 ноября 1893 года ему удалось выделить из текстов орхонских надписей первое слово – **тенгри**. Этим словом открылась новая глава истории 𐰉𐰆𐰑𐰴 - ТЭҢР стало ключом для изучения духовной культуры и истории кыргызов, доселе считавшимся народом без истории, без письменности, без культуры , без государственности.

«Самая древняя религия на планете, - пишет О.Сулейменов,- оформившаяся как философское учение, уже в IV тысячелетии до рождения христианского бога, ставшая матерью семитских и индоиранских религий, заметно повлиявшая на древнеегипетские культы,- тенгрианство уже давно ждет своих исследователей … . Насколько бы легче было бы разбираться археологам в черепах, если бы в библиотеках выдавали материалом и мыслями книгу «Тенгрианство» [9, с.567]. Сказанному добавим, что было бы полезно и теологам, и философам , и историкам, и культурологам, и лингвистам, естественно, с точки зрения науки, а не обращения в иную религию.

Поэт и общественный деятель О. Сулейменов соотносит тюркское *таңрі* с названием древнешумерского бога солнца *тенгери* (*дингир*, *тингири*). Определяя отношения шумерского и тюркских языков как «культурное родство», обусловленное единой религией, он сопоставляет семантические гнезда слов: **бог** и **человек**. Так, шумерское *дингир* (демер) – бог, небо – соответствует тюркским *тенгир – тегри – дангир – теңир – таңир*, за исключением, чувашского *тенгир – море*. А шумерское *тингир – тигир* – название реки (современное *Тигр* в Ираке) он считает сопоставимым с тюркскими *тенгиз – теңиз –денгиз - деңиз* в значении «море, большая река». О. Сулейменов пишет: «Переход значений **небо-море** возможен и подтверждается примерами из языков. Чередование чувашского *р* с общетюркским *з* системно» [9, с.547]. (Например, киргизские ***көр-көз, семир-семиз*** – А.С.). Можно добавить ещё один ряд чередования, например, **т-д:** ***таг-даг, топу-допу, төбө-дөбө*** и получим ***тенг-денг***, то есть ***тенгиз-денгиз***.

Таким образом можно считать, что пара «*теңир-деңиз*» имеют значение «небо-бог-море».

Некоторые специалисты этимологию слова *тэнгрианство* объясняют от слова *тэнг* - равный (тюрк.). Но можно исходить и из якутского *танг* или *тангар* - собирает, моделирует, конструирует. В созвучии со словом «айыы» (творение, творить, творец) – «Айыы Тангара» означает Конструктор, Зодчий, Архитектор мироздания – природы, неба, космоса.

Тэнгри – Теңир творит по заранее намеченной, запланированной, схеме, внося непрерывно в сотворенное свои усовершенствования. *Теңир* – это Космический разум, творящий и моделирующий по определенному плану, а человек лишь частица его творения наравне со всем остальным – окружающей средой, животным и растительным миром.

Теңир наделяет все свои творения телами и душами, а человека ещё и духом – разумной волей, благодаря чему он может немного творить как сам *Теңир*, и благодаря которому осуществляется творческая связь не только между его телом и самим *Теңир*. В тенгрианстве нет мессии, пророка, просветленных, божественные откровения которых излагаются людьми в виде учений на бумаге.

И в этом колоссальное различие тэнгрианского мировоззрения от учений, в сущности созданных людьми – христианства, ислама и др., в которых заложена концепция отождествления Бога-создателя с богом-человеком, и в которых страдающему Богу-человеку отводится центральная мессианская роль. В буддийском мировоззрении эта роль отводится Будде Гаутаме, его откровению и учению, иудейском – Моисею, христианском – Иисусу Христу, исламском – Магомету, из современных религиозных течений – Муну, Ага-хану и т.д.

На первый взгляд, относительно этих религий *тэнгрианство* политеично, но, по сути, оно глубоко монотеично, поскольку кроме *Теңир* высшей силы, включающей в себя непрерывное созидательное творчество и непосредственное конструирование, нет. Все остальные силы – его творения – помощники, посланники. Которые в разные концепции вошли как *духи, ангелы, пэри, дэвы, лха, гэгены, тэнгри* и т.д.

У каких народов в доисторическое время существовал культ **Тэнгри**, **Тангара**, **Тэнгер**, **Денгир** и т.д.?

Начнем с древних шумеров – *Денгир,* затем у народов Океании – *Тангарао*, угры – *Тура,* китайцы – *Тен цзы* тюрки: кирг. *Теңир*, каз. *Таңрі*, алтайск. *Тенгери*, шорск. *Тегри*, хакасск. *Тигир*, *Тер*, Тувин. *Дээр*, чуваш. *Тура*, якутск. *Тангара*; монголы: *Тэнгэр*, бурят. *Тэңри, Теңгэри*, калм. *Тэнгэр.,* и т.д. Итак, вся Азия, весь Восток был под культом *Тенгри* – Юго-восточная, Передняя, Центральная, Средняя, Северо-восточная.

Но только ли Азия? Человек с глубокой древности обожествлял священную пару – гору и озеро, водоем под священной горой, давая им священные названия. Священная пара – символ космогонии всех народов: гора, скала – символы неба, космоса, мужского начала, а водоем, озеро, море. океан – символы земли, женского начала. Горы с названием, содержащим в корне *Тенг, Танг* и т.д. – это символы неба, космоса, силы, сотворившей мироздание – бога.

Проследим географию самых высоких и священных гор и водоемов, содержащих корень *тенг, танг, тенгри, тунгир, туран* и т.д.

«Спустимся» с самой верхней области планеты – Гималайских отрогов и Тибетского плато, где буквально вся топонимика «дышит» культом *Тенгри*.

По направлению на северо-восток: Тибет – гора *Ньенчен – Тангла, оз. Тэнгри Нур, Данграюм, хр. Тангла,* далее Тянь-Шань – пик *Хан Тенгри*, гора *Теңир – Тоо*, затем Алтай – р. *Тигирецкий*, Западные Саяны – гора *Туран*, Иркутская область – гора *Тангуй,* Амурская область – хр. *Турана*, Читинская область – хр. *Тунгирский* ,Монголия – гора *Отгон-Тэнгри* на Хангайском хребте, гора *Тангир-улан-хошу* в долине реки Орхон и т.д.

По направлению на северо-запад с тибетского плато: Тибет-гора *Тхок Тингрин,* Памир – хр. *Тенгиз Бай*, Казахстан – оз. *Тенгиз,* Урал – р. *Тура,* Приморские Альпы – р. *Танаро* (на границе Франции и Италии), Исландия – гора *Тингейри* и т.д.

Юго-запад: граница Тибета и Непала – *Танг цзон*, Иран – гора *Туран* в предгорьях Хорасана, Каспийское приморье – *Туранская* низменность.Северо-восточная Африка – город *Танга* под Килиманджаро, Марокко– город *Тангир* и т.д.

Юго-восток: Тибет – *пос. Тингри* под Эверестом, Непал – гора *Тенг Боне, пер. Тангла* на границе Индии и Пакистана, Филиппины –гора *Тандаг,* Ява – гора-вулкан *Теннгер,* Австралия – *о. Тонга* и т.д. (Примеры взяты из географического «Атласа мира») [1].

Конечно, все эти названия имеют свои индивидуальные объяснения, связанные с той или иной исторической действительностью, но нет сомнения, в том, что они связаны с чем-то дорогим или священным для тех людей, которые обживали эти местности.

Как видно, священная география с корнем «*Тенг»* или *«Танг»* в доисторические времена была распространена почти по всему земному шару, охватывая Азию, Европу, Африку. А если признать выводы современных ученых о происхождении американских индейцев из Центральной Азии, а именно с Алтая, то и Америка была заселена тэнгрианцами.

В современных тюркских языках нет больших расхождений в языковой репрезентации этимона (теонима) *теңир*, за исключением некоторых фонетических вариантов, типа: тат. *теңри*, туркм. *таңры,*турец. *танры*, каз. *тәңрі* и т.д.

Еще Г.И. Рамстедт говорил: «Во все времена, как в монгольском, так и в тюркском, отвлеченные имена (абстракта) выражались путем одновременного употребления двух противоположных по своей идеи понятий» [7 , с. 222]. В подтверждении сказанного можем привести примеры из киргизского языка: *эртели-кеч* (утро-вечер), *күнү-түнү* (день-ночь), *өйдө-төмөн* (вверх-вниз), *асман-жер* (небо-земля) и т.д. и т.п., в этой череде представляется закономерным существование сочетания *таң-иңир* (рассвет-сумерки).

Казахские ученые Е. Жубанов и А. Ибатов считают, что «основа *таң* еще задолго до тюркской эпохи могла быть образована путем парного словосложения двух самостоятельных лексических элементов – *та –(і) ң*, первоначально выражавших две крайности антитезного противоположения: *верх-низ*. Элемент *та* в подобном симметричном расположении членов высказывания, несомненно означал высоту, т.е. *небо*, семантика которого закрепилась в тюркских языках в составе морфемной основы *тау* (та-у) – *гора*» [2, с. 325].

Изучая развитие сонантного *у (уу)* в различных тюркских языках мы можем обратить внимание на оформление финальной части оронима *та* в значении *гора:* каз. *тау,*кирг. *тоо,* алт. *туу,* узб. *тог,* хак. *таг,* чув. *ту,* турк. *даг,* тат. *даг*, як. *тыа.* Названия горных массивов подтверждают данную гипотезу: Ала-Тоо (в кирг. яз), Алатау (в каз.), Алтай (в алтайск.), Көпөт-даг (в туркмен.), Аюу-даг (в татар.) и т.д. В этот же ряд вписываются лексемы, обозначающие родственные отношения: *тайата* (дедушка по матери), *тайаке* (брат матери), по-казахски *тага* в значении *высокочтимый*.

К тому же отмечается факт чередования конечного сонанта с увулярными консонантами: та***й***-та***г*** (гора), со***й***-со***к***, но со***г***уу (резать, бить), кы***й***-кы***к*** (навоз), ба***й***-ба***к***, но ба***г***уу (кормить), то***й***-то***к***, то***г***у, но то***й***унуу (быть сытым) и т.п.

Если учесть, что слово *ата* (отец) имеет космогоническое значение «*покровитель»* в наименованиях типа: *Чолпон-Ата* (покровитель овец), *Камбар-Ата* (покровитель лошадей), *Таштар-Ата* или *Манас-Ата* (покровитель гор), то становится ясно, что пракорень ***та*** связан с небесным покровителем и приводит нас к солярному кругу, то бишь, к солнце-поклоническому периоду человечества.

У киргизов существует фразеологизм *төгөрөктүн төрт бурчу* (дословно: четыре угла круга). Как известно, у круга углов не бывает. Тогда что означает данный фразеологизм? *Тө* (вариант *та*), как мы уже знаем, означает *высоту*. Сравните: *төбө-дөбө* (холм)), а также *төбө* у человека – *макушка*. *Күн төбөдөн тийгенде* говорят кыргызы, то есть, *солнце находится в зените*, *полдень*. Итак, *тө* - высота, *көрөк* – видимость. В интервокальной позиции ***к*** чередуется с ***г*** и получаем *төгөрөк* (в дословном переводе: бесконечная видимость или круг или солярный круг), а четыре угла скорее стороны света: север-юг, восток-запад. Таково было, видимо, миро-представление кыргызов: равносторонний крест внутри круга (см. наскальные рисунки).

Согласно кыргызской народной этимологии основу теонима *теңир* составляет корень *тең* – то есть *равный* для всех живых и неживых существ. Что означает тогда аффикс – *ир*? Народное мифотворчество гласит, что имена равных по рангу божеств *таң* (утро) и *иңир* (вечер) всюду произносились вместе и в последующем слились в одно лексическое целое: *теңир, тәңрі* в одних языках, *таңыр, таңры* в других языках. Подобная ассимиляция и метатеза в тюркских языках довольно распространенное явление. Сравните: Бай-көл=Байкал, Кара-көл=Каракол, Чоң-өр=Чөңөр, убакыт-убакты, бул күн=бүгүн, бул жылы=быйыл.

Даже в русской транскрипции назальный ***ң*** дает сочетание ***гн****:* те***ң***ри – те***нг***ри, мо***ң***ол-мо***нг***ол, то***ң***усту***нг***ус и т.д

В лингвистической литературе, начиная со среднетюркского периода и до наших дней, поясняется главным образом семантика интересующего нас теонима. Так, у М. Кашгари зафиксированы три значения слова **тэңри**, как-то: 1) бог; 2) небо; 3) великий, [3.с.87]. А так же в его творчестве *теңри* часто встречается в составе афоризмов, эпитетов, фразеологизмов: *теңри от өндүрдү* [4, с. 411] - тенгри траву вырастил, *ол теңриге кериткинседи* [4, с. 499] – он хотел решить, что бог один, *теңри мени улуглады* [4, с. 537] – бог меня сделал начальником, *теңри каргышы аныкозе* [4, с. 793] – проклятие бога ему самому, *теңри кулы Кулбак* [4, с. 815] – раб божий Кулбак.

Интересно было бы сравнить *теңир* с китайским *тянь* (небо). Ведь, звуковое совпадение с тюркскими *тең, таң,*возможно, неслучайное, поскольку название горного массива в Кыргызстане *Тянь-Шань* переводится как *Небесные горы* [5].

В таком случае, можно гипотетически предположить, что корневая морфема – *иң* в слове *иңир* с семантикой **низ** означает определение вехи в процессе сложения парного слова *та-иң.* Если в таком противопоставлении *та*, несомненно, выражает идею высоты (верха), то *иң* указывает на подземный мир (низ), тем самым объединяя трихотомию космоса.

В китайской мифологии инь один из двух *духов* (*инь* и *ян),* родившийся из бесформенного *хаоса* Вселенной, управляющий Землей; сила (качество энергии) становления и развития *Вселенной*; темное женское начало[8]. *Ян* означает мужское начало. Эта древнекитайская символика в своей основе имеет архаические представления о размножении, плодородии и подчеркивает дуализм женского и мужского начал.

К гнезду слов с семантикой *низ* в киргизском языке можно отнести следующие основы: *ийин* (плечо) по отношению к *төбө* (макушка), *ийин* – нора (по замечанию К. Юдахина ферганские и таласские кыргызы до середины XX в. произносили *ийин* как *ин* - А. С.), *ини – младший брат*. В другой фонетической транскрипции: *аң* – яма, обрыв; *эң – наклонившись вниз с коня достань* – вид конноспортивной игры, где всадник наскаку достает с земли приз, чаще всего монету; *эңиш* – вид конноспортивной игры, где всадники друг друга сталкивают или стаскивают с коня вниз, к земле; *эңиш* или *эңкейиш* – склон по отношению к горе; энемать (женское начало); өн – произрастать, расти (по отношению к семени зерна).

В общетюркском плане киргизское *иңир* входит в семантическое гнездо «вечерняя заря», как и каз. *иңир,* башк. *эңер,* туркм.*иңрик,* к-калп.*иңгир,* караим. *інгір* и т.д.

Постулируя *иң (иң, аң, эң, эн, өң)* как противоположность *та* в гендиадисном построении *та-иң,* мы считаем, что *иңир* (сумерки) является вторичной основой, производной от *иң* при помощи аффиксальной морфемы *ир*, составляющей известную пару р/з в системе категориального понятия о едином и обобщенном множестве: *теңир-теңиз.* В свою очередь, - *р(ир)* в более ранний период мог гомогенно соотноситься с наречным *эр* в смысле рано, прежде, засветло, что мы обнаруживаем в композите типа *эрте*-рано, *эртең*-завтра, в других тюркских языках *иртаң*. Если учесть, что в киргизском языке *эр* олицетворяет мужское начало: мужчина, богатырь, герой, то нелишне предложить, что *иңир* соединение женского и мужского начал.

Время сложения теонима *теңир* как парного слова, выражающего собой единство противоположностей, должно быть намного раньше, чем образование самих языков тюркской генеалогической семьи .

Таким образом, по нашему мнению, вечное движение солнца, незыблемая смена дня и ночи нашли отражение в словах *таң* и *иңир,* составляющие диалектическое единство, затем уже превратившиеся по закону сингармонизма и чередования звуков в ***теңир*** со смыслом **«вечное небо определяет жизнь на земле».**

Теңир выступает в древнекиргизской мифологии как неперсонифицированное мужское божественное начало, распоряжающееся судьбами человека, народа и государства. Возникшее еще в доисторическую эпоху представление о **теңир** складывалось на основе анимистических верований о небесном духе-хозяине, причем небо мыслилось и его непосредственным проявлением, и местом его обитания.

Позднее образ единого благодетельного, всезнающего, правосудного божественного неба – *теңир* в наибольшей мере сохранился у тюркских и монгольских народов.

Закодированная в мифах и легендах, связанная с национальными традициями *тенгрианство* помогало с детских лет познавать и закреплять в сознании тюрков и монголов основы этой религии, ее обычаи и обряды, ритуалы, моления и жертвоприношения. В древние времена и средние века, когда в результате непрерывных войн и набегов возникали интенсивные контакты между тюркскими и монгольскими кочевниками, их родоплеменные группы то и дело дробились и смешивались (что происходит вплоть до наших дней). Но, тем не менее, многие традиционные тенгрианские представления о конкретных божествах и духах, обычная культовая практика, сакральная терминология сохранилась [10, с. 184].

Все ведущие ученые считали древнетюркскую веру монотеистической, но ни мусульмане, не христиане, ни буддисты не отмечали сходства между этой верой и своей. Европейская ученая мысль считала тюрков язычниками, подразумевая отсутствие у них какой-либо религии. Тенгрианство настолько отличалось от буддизма, ислама и христианства, что духовные контакты между представителями этих религий не могли быть возможными.

Итак, **тенгрианство – светская, то есть, народная вера,** которая не имела письменного изложения своей доктрины. Все основывалось только на устной и визуальной базе, крайне простом и небольшом по количеству священном реквизите. Благодаря простоте ритуалов и ясности доктрина тенгрианства просуществовала несколько тысяч лет и дожила до нашей дней, причем в одних и тех же устойчивых формах религиозного ритуала и практики.

Литература

1. Атлас мира. – М.: Федеральная служба геодезии и картографии России, 2002. – 563 с.

2. Жубанов Е., Ибатов А. Анализ этимона Таңрі «всевышний» (опыт ретроспективного подхода / В кн.: Проблемы этимологии тюркских языков. – Алма-Ата, Гылым, 1990. – 450 с. (с. 314-336)

3. Кашгари М. Девону лугот – ит тюрк. Тошкент, 1960. – Т.1, С. 87

4. Кашгари М. Түрк тилдеринин сөздүгү. Дивану лугати “т – түрк: 1 том / Которгондор: Т. Токоев, К. Кошмоков. Баш сөздү жазган А. Акматалиев. – Б., 2011.- 906 б.

5. Кытайча-кыргызча сөздүк / Түз. А. Саспаев. – Б.: 2003. – 1200 б. (С. 610)

6. Льюис Д. Национальные особенности и религии в Центральной Азии. // Центральная Азия и культура мира. - Б., 2002. - № 1 – 2 (12-13). – С. 123

7. Рамстедт Г.И. Введение в алтайское языкознание. - М., 1957. – С. 222

8. Мифологический словарь: ок. 1800 статей / Г.В. Щеглов, В. Арчер. – М.: АСТ: Астрель: Хранитель, 2007. – 365, [3] с.: 33 ил. (с. 131)

9. Сулейменов О. Эссе, публицистика. Стихи, поэмы. Аз и Я. – Алма-Ата: Жалын, 1990.-592 с. С. 567-583

10. Сыдыков А.Н. Этнолингвистика: опыт ретроспективы: - Б., 2011. – 236с.

11. Туччи Джузеппе. Религия Тибета. / Пер. с итальянского Альбедиль О. В., - СПб.: Евразия, 2005. – 448с. С. 257

Adybaeva U.D.,
BHU. FEC.
English Department

SPEAKING AND ITS OBSTACLES IN THE PROCESS OF LEARNING ENGLISH

What makes teaching speaking so difficult? Compared to teaching listening skills, where varieties of techniques have been developed since the introduction of the oral communication courses, partly with the help of new technological devices such as the closed captioning system or mini disk, teaching speaking seems to be far behind.

One reason for this stagnation is that there is no view commonly agreed upon of what successful speaking is. One view is that the speech is thought to be successful as long as the learner can make himself/herself understood no matter how incorrect the language, while another view insists on correctness in every aspect of language ranging from grammar to pronunciation.

The former is known as the fluency-oriented approach. From this viewpoint, small grammatical or pronunciation errors are insignificant, especially in the early learning stages. As a matter of fact, too much emphasis on correcting them is considered harmful rather than helpful, for it may cause excessive monitor in the mind, hindering the natural acquisition of spoken skills (Ebsworth, 1998). The fluency-oriented approach believes that spoken skills are developed meaningful communication. Naturally many EFL teachers support this viewpoint.

The latter, on the contrary, places most emphasis on accuracy by pursuing mainly grammatical correctness. This view is called the accuracy-oriented approach. Practices that focus on repetition of newly introduced forms or grammatical structures are thought to help the learning. Although once supported by many linguists, nowadays it is seen as rather obsolete. Stern (1991) says that the teachers using this approach complained about the lack of effectiveness in the long run and the boredom they endangered among the students. Few EFL teachers, at least ostensibly, favor this viewpoint.

In reality, accuracy and fluency are closely related, which leads us to the notion that accuracy as well as fluency is necessary for successful communication. As Ebsworth (1998) says, «A steady stream of speech which is highly inaccurate in vocabulary, syntax, or pronunciation could be so hard to understand as to violate an essential aspect of fluency being comprehensible. On the other hand, it is possible for the speaker to be halting but accurate... Sentence level grammatical accuracy that violates principles of discourse and appropriateness is also possible, but such language would not be truly accurate in following the communicative rules of the target language.» Thus, it may not be too much to say one speak fluently without accuracy or vice versa.

Consequently, we see the necessity of combining the fluency-oriented approach and accuracy-oriented approach by meticulously weaving certain language items into communication-oriented tasks. This research paper will discuss how we can develop learners' speaking by enhancing both accuracy and fluency. In the first chapter, the strength and weakness of these two approaches will be examined. Then, EFL learners' speech and major causes of inhibition will be analyzed, along with suggestions for remedies to reduce this inhibition.

Fluency-oriented Approaches vs. Accuracy-oriented Approach

As is already mentioned, the fluency-oriented approach, which enjoys popularity in EFL classrooms, emphasizes two points that stem from the Natural Approach suggested by Krashen and Terrell. One is that meaningful communication is the key to develop spoken skills. The other is that the least amount of correction should be given, otherwise communication itself is hampered. Those who believe in the fluency-oriented approach value natural acquisition of a language. Errors are regarded as inevitable by-products observed in the natural process of development rather than simply avoidable mistakes.

The fluency-oriented approach, however, is not free of weakness. Probably, the most crucial is fossilization, errors that have become a permanent part in the way a learner speaks (Nation 1989). Ironically, fossilized errors prevent the learner from bettering fluency, as higher accuracy is required for improving fluency in each level. It is doubtful that learners can naturally correct all of their errors for themselves in the course of time. If they can't, when should the errors be correct and how?

Another weakness is that communication in a target language is not always the most effective way to develop speaking skills. In fact, communication can be quite successful even if the speaker's skills are rather limited. If the goal is simply successful communication, what one should do is as easy as to avoid saying what is above his/her speaking skills. Needless to say, this will never bring development in language skills.

Although the accuracy-oriented approach is rather neglected among the current EFL pedagogues, one can still see in it some advantages over the fluency-oriented approach, especially regarding the points mentioned above. Learners are provided an opportunity to correct errors. They will become conscious of repeated mistakes before fossilization takes place. It is true that correction of errors that are provided inadvertently May discourage learners from speaking. But correction itself can also be encouraging, given in an appropriate manner, for it enables learners to make sure where exactly the problem lies in their speech. Brown and Nation (199) claim that the instructor should decide whether the correction is worth interruption, and if it is, the instructor ought to consider possible causes and then think of appropriate ways of dealing with the error. Learners will also be fully aware of the target language items that they are trying to acquire in practice. This awareness will eventually facilitate the learning.

Riggenbach, H. & Lazaraton, A. Promoting Oral Communication Skills. Teaching English as a second or foreign language.

The Analysis of the Speaking Process

Many researchers agree that there are five stages in the speaking process: conceptualization, formulation, articulatory buffer, articulation, and auditory feedback.

At the stage of conceptualization internal or external stimuli cause intention. It is generally believed that there is no intervention of language in conceptualization. Formulating is the second stage, where the intention is verbalized in the mind. In this stage verbalized concepts are formulated through reciprocal actions of the lexicon, the grammatical encoder, and the phonological encoder. The lexicon, the mental dictionary, supplies the speaker with necessary words, and the provided words are connected in the grammatically and phonologically correct order by the function of the grammatical encoder and the phonological encoder. Before it is uttered, the verbalized concept is temporarily stored in the mind. This stage is called the articulatory buffer. This function allows the speaker to make a certain length of speech as a unit. While the speech is being made, the speaker is incessantly monitoring his/her own speech. This function, auditory feedback, contributes to the smooth flow of the speech.(Levelt 1989)

Presumably, a malfunction in the second, formulating stage is the main cause of speaking inhibition. In addition to the smaller lexicon, the weaker grammatical and phonological encoders deteriorate both accuracy and fluency. Thus, building a larger vocabulary and strengthening grammatical and phonological competence is one of the most immediate ways to the solution.

As Heidi Riggenbach and Anne Lazaraton claim, «Today, language students are considered successful if they can communicate effectively in their second or foreign language» (1991). It seems that the focus has swerved from accuracy to fluency. Grammar is disregarded, and communicative activities are prevalent in an EFL class. Yet, many would agree that accuracy is indispensable to improving fluency. It is not that accuracy or fluency but accuracy and fluency. In fact, they are mutually influential. Accuracy brings fluency and fluency brings further accuracy. Accuracy and fluency are not contradictory but rather like two pillars that support the spiral stairs toward communicative competence.

In this research paper, suggestions are made in modifying existing speaking tasks, inclusive of four examples of modification. It is possible to foster accuracy in communicative activities. The crucial factors are real communication, framework on demand, encouraging error correction, and meaningful repetition. By implementing these factors, almost all the speaking tasks can be modified to enhance both accuracy and fluency.

As for me the best way to improve speaking is listening to the certain topic and a follow up discussion. Throughout these activities students discuss and practice the new words and phrases as well. Students debate their opinions on the topic and speak about their own experience by giving examples. It's interesting to listen to them.

It's difficult to get students speak English as they worry about their grammar mistakes, they don't like to be interrupted and whenever I do so, they look really disappointed and embarrassed. The most important point about speaking is also to have confidence .I try to create a relaxed atmosphere, by telling students that they are all learning and errors are likely to happen. They are given some vocabulary related to the topic of discussion.

Students very often cannot pick up the right words in expressing their ideas. For this reason, I teach them how to describe things by providing simple examples.
Giving definitions also helps to improve students' speaking fluency and enhance their vocabulary. Encouraging students to speak is the best way in learning foreign language.

References

1. Riggenbach, H. & Lazaraton, A. Promoting Oral Communication Skills. Teaching English as a second or foreign language. Boston: Heinle & Heinle Publishers,125-136. (1991).

2. Tam, M. K. (1997). Building fluency: a course for non-native speakers of English.1997e:http://e.usia.gov/forum/vols/vol35/nol/p26.htm Ebsworth, M. EAccuracy & fluency: Which comes first in ESL instruction ESL Magazine. . (1998, March/April).

3. Nation, Improving speaking fluency. System, 17 (3), 377-384. (1989).

Алмакаева О.В.,
КНУ им. Ж.Баласагына

ВСТАВНЫЕ КОНСТРУКЦИИ КАК ЯВЛЕНИЕ ЭКСПРЕССИВНОГО СИНТАКСИСА

В основе некоторых особенностей языка художественной прозы может лежать разговорный субстрат. Так, именно с влиянием разговорной речи на художественную литературу связано возникновение актуализирующей прозы, которая характеризуется синтаксической расчлененностью, несовпадением границ предложения и высказывания, а также употреблением конструкций экспрессивного синтаксиса. Эти конструкции образуют открытый ряд. Чаще всего к ним относят такие явления, как парцелляция, сегментация, лексический повтор с синтаксическим распространением, вопросно-ответные конструкции в монологической речи, цепочки номинативных предложений, вставные конструкции, особые случаи словорасположения и т. д. [1].

Вставные конструкции комментируют содержание предложения или отдельных его членов, разъясняют его, уточняют, обосновывают, дают дополнительные сведения. В любом случае они имеют характер попутных замечаний по поводу содержания основного предложения и интонационно выделяются, разрывая и нарушая его интонационное единство.[2] Поясняющая роль фиксируется пунктуационно: вставные конструкции выделяются из состава предложения с помощью трех знаков препинания: сдвоенные тире и скобки, а также сдвоенные запятые, которые по определению А.М. Пешковского были названы «слабыми скобками». Из всех знаков препинания ведущая роль отводится сдвоенным скобкам.[6]

Вставные конструкции рассматриваются в двух аспектах: как собственно синтаксическое явление и как элемент коммуникативно-динамического членения предложения и текста, в реализации которого используются выделительные пунктуационные знаки.

Рассмотрение вставных конструкций как синтаксического явления привело к выводу как о том, что в скобках может находиться любая часть текста, так и о том, что вставка в широком понимании заключает в себе изолированный в грамматическом отношении текст. В том же ряду находится замечание о том, что связь вставных конструкций с основным предложением «(при бессоюзном включении) имеет не грамматический, а содержательно-ассоциативный характер». Что касается пунктуационного подхода, то он также отнес вставные конструкции к структурам, изолирующим заключенный в скобках текст от предложения, в которое включены скобки.[6]

В данной статье мы рассмотрим некоторые вставные конструкции, служащие продуктивным приемом авторского синтаксиса, выступающих в романе В.Маканина «Андеграунд, или Герой нашего времени» в качестве доминантных (типических) синтаксических построений, отличающихся высокой частотностью и полифункциональностью.

Ярко выраженное общее функциональное назначение вставных конструкций объединяет разнообразные по грамматической оформленности единицы: от минимальной и простейшей (например, только восклицательный или вопросительный знак, передающий отношение к мысли) до сложного предложения и даже целого абзаца. В романе встречаются конструкции следующих типов, например: *Голос его вновь попал; и вновь я-слушатель был (оказался) на крючке сопереживания* - вставное слово;- *Вера в молодости была хороша собой, — уже рассказывает мне он (муж о жене)* - вставное словосочетание; *К тому же Курнеев поет (а я понимаю в пьяноватом хоровом пении)* - вставное простое предложение; *Показываю рукой направление (показываю ему довольно строго) — мол, на кухню. Идем на кухню, если хочешь посидеть, поболтать о чем-то. (Уже знаю, о чем. О его жене. Бедный.)* - вставка к абзацу как самостоятельно оформленная конструкция; *На столе тарелки, объедки, хлеб, — старуха, видно, из последних сил покормила ужином и свалилась. Сыч, поев, тоже слег и начал стонать. Его сваливало разом. Но кто-то из них искал лекарство? (Перебиваемый медикаментами, в моих ноздрях все еще плыл пряный запах сонной и томной фельдшерицы.); Но зато все его любили. А он, Веня, еще и поддразнивал. (Не понимали, конечно, и науськанные на Веню следователи, что ж с них, служивых, хотеть?!)[7]* - вставное самостоятельно оформленное предложение (риторический вопрос).

Вставки содержат обычно сведения, возникшие в момент высказывания, не предполагавшиеся заранее. Это связано с особенностями непринужденной устной речи. Однако они могут и заранее «планироваться» в качестве единиц, разрушающих синтаксическую одноплановость высказывания, как особый способ подачи мысли, способ авторского комментирования текста.[2]

Вставные конструкции могут оформляться по-разному: 1)как члены предложения, с сохранением синтаксической связи, такие «члены предложения» выключены из его состава, например: *Затем старший брат перебрался к более яркой (рыжей) женщине на пятый этаж, а затем опять и опять к новой женщине — на седьмой, восьмой*; 2) как придаточные части предложения: *Старые джентльмены из совслужащих расспрашивают, где я был и как трудился столь долгое время (когда я был и трудился в психушке).[7]*

В других случаях вставные конструкции лишены структурной связи с предложением, они самостоятельно оформлены и не отражают грамматической связи с членами основного предложения: *С запозданием в четверть века я тоже искал жену Веру и потерянного годовалого мальчика (услышать за дверьми его голодный заждавшийся плач).[7]*

Таким образом, многие вставные конструкции функционально и синтаксически сближаются с членами предложения, придаточными частями сложного предложения, присоединительными конструкциями. И их специфика состоит лишь во вставочном характере, в нарушении синтаксической однолинейности предложения.

Вставные конструкции могут выполнять не только функцию добавочного сообщения, но и функции модально-оценочные, в этом случае сближаясь с вводными конструкциями. Однако и эти вставки, осложненные оценочным значением, сохраняют свое главное функциональное качество - являются добавочными, включенными в предложение единицами, разрушающими его синтаксическую одноплановость.[2] Это вводные слова, сочетания и предложения, оформленные, как вставные конструкции, например: *Молодые художники, едва прослышав, заговорили, зашумели и даже возвеличили Веню, так что только рисунков его пока и не хватало (самую чуть!) до полноценной легенды; Теперь уже я (молчком, конечно) посожалел, что обе Клары собачий лик едва ли сохранят; они-то, господин Ловянников, соскребут пса на днях же, в ремонт.[7]*

Чаще всего в романе встречаются парцеллированные конструкции типа: *Я вспомнил, что Вера Курнеева крутит с Ханюковым, с техником по ремонту, с умельцем на все руки. Слегка сумасшедший — на общий взгляд. Но красив. (С норовом. Чуть что, скрипит зубами.); Я поддакнул — мол, слышал. Слышал, что был у вас сын, был мальчик до Наташи. Той, что выдали замуж. (Той, чью свадьбу гуляют сегодня.); Но если вне ревности, господин Ловянников по-человечески мне симпатичен. Не зол. Даже добр. (Это я слегка зол.).[7]*

Анализ синтаксической организации романа В. Маканина «Андеграунд, или Герой нашего времени» показал, что элементом, эксплицирующим эстетическую систему писателя, могут быть синтаксические конструкции, выступающие в качестве важнейшего средства передачи индивидуально-авторского видения мира. Ключевая роль вставных конструкций в романе подтверждается наличием в ней трех факторов:

1) высокой частотностью вставных конструкций;

2) эстетически мотивированной полифункциональностью вставных конструкций, обусловленной: а) спецификой ВК как средства реализации второго дополнительного (авторского) плана повествования; б) ослаблением синтаксических связей ВК с включающим предложением или более широким контекстом при определенной синтагматической самостоятельности первых;

3) адекватностью семантической структуры вставных конструкций рефлектирующему характеру индивидуально художественного мышления писателя. [5]

Литература

1. Акимова Г.Н. Новое в синтаксисе современного русского языка. - М., 1997.
2. Валгина Н.С. Синтаксис современного русского языка: Учебник. - М., Агар, 2000.
4. Валгина Н.С. Активные процессы в современном русском языке: Уч. пособие. - М., 2001.
5. Меркушева О.В. Вставные конструкции как инструмент реализации субъективно-авторской модели повествования: На материале прозы А.И. Солженицына. – канд.диссертация, - Воронеж, 2002
6. Старовойтова И. А. Вставные конструкции как явление коммуникативного синтаксиса. – канд. диссертация, - Санкт-Петербург, 2000
7. Маканин В. Андеграунд, или Герой нашего времени. – М., 2003 RoyalLib.ru
8. www.gramota.ru
9. www.alleng.ru

З.А. Алымбаева,
Ж.Баласагын атындагы КУУ

КӨРКӨМ ТЕКСТТЕГИ ҮНДӨШ ТЫБЫШТАРДЫН ЖЫШТЫГЫНЫН ФОНОСТИЛИСТИКАЛЫК КОННОТАЦИЯСЫ

Ыр текстинде акындык нукура чеберчилик менен колдонулган стилдик коннотациялар, поэтикалык тексттин тыбыштык үндөштүгү тексттеги маанини, мазмунду тереңдетип, лирикалык каармандын сезим дүйнөсүн окурман тарабынан кылдат туюуга, ыр текстине болгон кумардын, сонуркоонун артуусуна көмөктөшүүчү негизги факторлордун бири болуп эсептелет.

Бири-бирине үндөш тыбыштардын жыштыгы көркөм стилдеги текстте көркөмдүктүн элементин жаратуучу фоностилистикалык ыкма болуп саналат. Фоностилистикада үндөш тыбыштардын жыштыгы уккулуктуулукту жаратып, фоностилистикалык коннотацияны түзөт.

Үндөш тыбыштардын жыштыгы дегенибиз – бир сөздөгү же бир строфадагы же үндүү, үнсүз тыбыштардын башка тыбыштардан сан жагынан басымдуулук кылышы.

Артикуляциялык жактан бири-бирине жакын болгон тыбыштар сөз, строфа, фраза, сүйлөм ичинде жыш колдонулса, текстке өзгөчө уккулуктуулук тартуулап, добуштук көркөмдүк жаратуучу мүнөзгө ээ болот.

Өзүңдү жерден издей, көктөн издей
Өкүнүчтө өмүр бою үмүт үзбөй
Саргайып жалбырагым ұзұлмөкчү
Томсоруп суук күткөн кечки күздөй.
(Султанов О. 1982. 220-б.).

Жогорудагы ыр текстиндеги эрин күүсү аркылуу үндөшкөн ичке эрин үндүүлөрдүн *ө-ү-ү, е-е, ө-ө, ө-ү-ү-ө, ө-ү, ү-ү, ү-ө* сыяктуу үндөштүгү тексттеги лексика-стилистикалык боёктун маанисин тереңдетип, бул тыбыштар психоакустикалык касиеттерге ээ болуп подтексттик информацияны андан ары күчөтүп, окурманга көркөм текстти таасирдүү жеткирүүгө негиз болгон. Ыр текстинде эринчил үндүү тыбыштардын басымдуулук кылышы (*ө,ү,о,у*), эриндүү, ичке үндүүлөрдүн жыштыгы (*өзүңдү, жерден, издей, көктөн, өкүнүчтө, өмүр, бою, үмүт, үзбөй, үзүлмөкчү, томсоруп, суук, күткөн, кечки, күздөй*), жоон үндүүлөргө караганда ичке үндүүлөрдүн санынын көптүгү, каткалаң үнсүздөргө караганда жумшак үнсүздөрдүн жана уяң үнсүздөрдүн басымдуулук кылышы (*з, ң, д, н, д, ж, р, м, б, й, г, л*) ырга муңайыңкы, мелүүн маанай тартуулап, кусалыкка, сар-санаага, сагынычка толгон, өксүгөн сүйүү сезиминен муңканган добуш ыйгарып, жүрөк толкуган махабатын, коюнга батпаган сүйүнүч, кубаныч сезимдерин эмес, тескерисинче, кайгыруу, санаркоо, зарлоо, күтүү, үзүлбөгөн үмүт сыяктуу аянычтуу сезимдерди билдирүү үчүн кызмат кылып тургансыйт. Ырдагы аллитерацияны коштогон мындай үндөш тыбыштардын жыштыгы белгилүү деңгээлде ыр текстине көркүүлүк берип, анын угумдуулугун жана жугумдуулугун арттыра алды. Үндүү тыбыштардын үндөшүүсү поэтикалык сүрөттөөнүн өтө таасирдүү каражатынын бири болуп саналат. Жогорку ыр текстинде бул фоностилистикалык боёк аркылуу адамдын ички дүйнөсү, кайгы-капасы, арзуу сезими, үзүлбөгөн үмүтү, өмүрдүн бир үзүмүндөгү ашыктыктын балдай таттуу шиңгилинен тата албаган арманы берилет. Подтексттик информация ачылат.

Ыр текстинин саптарында кайталанган [*ө*] тыбышынан түзүлгөн ассонанстар муңдуу мелодиканы камсыз кылып, ал – каармандардын психологиялык толгонууларын, ишке ашпаган сүйүү сезиминин трагедиясын күчөтүп берүүгө көмөкчү болгон поэтикалык ыктын, көркөм фоностилистикалык боёктун бири. Ыр текстиндеги фоностилистикалык коннотациялар аркылуу сүйгөнүн издөө алкагынын чексиздиги, каармандын махабат сезиминин чексиздиги, тереңдиги, көк асман сымал тунуктугу, күдөрүн үзбөгөн үмүттүүлүгү, ишенимдүүлүгү айтылып, өкүнүчкө, сагынычка, кусалыкка, жалгыздыкка уукkан сезим дүйнөсүнүн махабат дарты ырбап, сүйүүгө мелт-калт толгон ажайып сүйүү багы саргайып, сүйүү бутагы соолуган арзуу багынын томсоргон, кусаланган арманы айтылат. Сүйүүгө толгон, махабат обонун жар салган жадыраган жай, толукшуган мезгил кеч күзгө алмашып, сезим дүйнөсүндө жаан себелеп, чагылган чартылдап, аруу сезим жалгыздыкта кусага батып, суу күсөгөн талаадай сүйүүсүн издеп муңга батышы ыр текстиндеги ичке үндүүлөрдүн эрин күүсү аркылуу үндөшкөн үндөштүгү аркылуу туюндурулган сыяктанат. Мындай үндөштүк көркөм текстте салкын музыкалуулук жаратып, ыр сабына мээлүүн добуш ыйгаргандай. Ал эми муун санынын бирдей ыргактуулугу өзүнчө бир гармонияны түзүп тургансыйт. Мындай стилдик маанини туюндурууда фоностилистикалык коннотация (үндүүлөрдүн үндөштүгү) активдүү көркөм кызмат аткарып, көркөм деталь катары колдонулду.

Көркөм тексттеги фонетика-фонологиялык стилистикалык ыкмалардын негизги максаты – окурмандын көңүлүн буруу максатында, тыбыштарга кооз эффект берүү, уккулуктуулуктуу, тыбыштык үндөштүктөрдү түзүү. Тыбыштар жекече турганда эч кандай эстетикалык мааниге ээ болбойт. Алардын бири-бири менен комбинациялык биригүүсү, гармониялуу айкашуусу менен тыбыштырдын поэтикалык тилде бардык байлыгы, мүмкүнчүлүгү ачылат. Ошентип, тыбыштар көркөм тексттеги чыгарманын идеялык маңызын ачуу үчүн кызмат кылат, подтексттик мааниге, жагымдуу добушка ээ болот. Тыбыштардын подтекттик мааниге ээ болушу поэтикалык тексттеги көркөмдүүлүктү, автордун ички толгоосун, образдуулукту чагылдырган көркөм каражаты болуп саналат.

Поэзияда тилдик каражаттардын мааниси тууралуу пикирин окумуштуу Б.Усубалиев төмөндөгүдөй билдирген: “Поэзия лингвистикалык тилди техникалык жактан таптакыр башка ыкта колдонот. Тил өзүнүн бүткүл турпаты, төрт дүйнөсү, образдуу айтканда, тырмагынан чачына чейин поэзия үчүн зарыл. Албетте, тилди пайдаланбаган бир да тармак жок эмеспи. Бирок алар ченеми менен, тактап айтканда, ылайыгына жараша колдонот, айталы, таанып-билүү үчүн тилдин тыбыштык өзгөчөлүгү, интонациянын түрлөрү жана башка ушул өңдүү кубулуштардын эч кандай кереги жок. Кыскасы тил поэзияда гана өзүнүн төрт дүйнөсүн түгөл ача алат, бул жагынан алганда, ага катуу талап коюлат да, анын ар бир “мүчөсү” чыңалуунун жогорку чегине жетип, поэзия андагы маңызды соруп алат (Усубалиев Б. 1994. 8-бет.).

Тыбыштардын улам кайталанып колдонулушу аркылуу поэтикалык тексттин ыргагы бирде басаңдап, кээде күчөп, натыйжада, ыр текстинин көркөмдүк сапаты ого бетер артылып, негизги ойду ачып берүүгө көмөктөш болот. Үндөш тыбыштардын жыштыгы ырдын кооздугун арттырууга өз үлүшүн кошуп, көркөм тексттин адам сезимине таасир этүүчү эмоционалдык кубатын күчөтүүнү шарттап, подтексттик информацияга шайкеш келет. Көркөм тексттеги уккулуктуулукту, маанилүүлүктү арттырып, окурмандын көңүлүн буруу үчүн акын-жазуучулар үндөш тыбыштардын жыштыгын колдонушат. Натыйжада, мыкты чеберчилик менен куралган үндөш тыбыштардын жыштыгы окурмандын көңүлүн бөлүп айырмалануурга, өзгөчө бөтөнчөлүккө ээ болот.

Бул мисалда подтексттик информацияны туюндурууда үндөш тыбыштардын жыштыгы активдүү түрдө көркөм-эстетикалык кызмат кылып, ыр текстинин маанисин ачып берүүгө кадимкидей көмөктөштү.

Көз жоосун алган имараттын бири-бирине кыналган кыштарындай көркө ээ болгон мындай үндөш тыбыштар өз орду менен колдонулуп, ырга көркүүлүк, уккулуктуулук, жагымдуулук жана тышкы сулуулук гана бербестен, алар автордун ырда ачык айтпаган оюнан, подтексттик информациясынан да кабар берет.

Бул ыр саптары акындын оргуган поэтикалык эмоциясын, таза сезимин окурмандын жүрөгүнө жеткире ала тургандай чыныгы поэзия экендиги анда негизи стилдик коннотациялардын, анын ичинде фоностилистикалык коннотациялардын өз орду менен туура тандалышы болгондугу талашсыз.

Окумуштуу И.Р.Гальпериндин эмгегинде бул маселе тууралуу төмөнкүдөй ой айтылган: “Сонорные [л] и [м] будут реже встречатся в “агрессивной” поэзии, чем в “нежной” (название типов условные), и что звуки [к], [т], [р] благодаря к характеру их артикуляции будут переливать в “агрессивной” поэзии по сравнению с “нежной” (Гальперн И.Р. 1974. 46-47-б.).

Биз талдоого алган ыр текстинде да эрин күүсүнө карай үндөшкөн эрин үндүүлөрдүн (*өзүңдү, өкүнүчтө, көктөн, үзүлмөкчү, томсоруп, суук күткөн, күздөй*) тексте жыш кездешиши жек көрүү, каргоо сыяктуу агрессивдүү сезимдерди эмес, сүйүү, жакшы көрүү, ичи элжирөө, суктануу, эркелетүү сезимдерин билдирип, ошол сүйүүсүнө жетпеген арман, кусалык, кайгыруу, сар-санаа болуу, маанайы пас болуп, көңүлү чөгүңкүлүктү, убайым тартууну, камсаноону, ошол эле мезгилде үмүттөнүү, көңүл жубатуу сыяктуу маанилерди каткалаң үнсүздөрдүн жыштыгы (*көктөн, өкүнүч, саргайып, томсоруп, суук, күткөн, кечки, күздөй*) андан ары тереңдетет.

Үндүүлөрдүн тил күүсүнө карай эмес, эрин күүсүнө карай үндөшүүсү менен каткалаң үнсүздөрдүн жыш орун алышы көкүрөккө толгон сүйүү менен арманды муңайым баяндаган сезимди назик берүүгө өбөлгө түзүп, өз тулкусуна подтексттик информацияны камтып, сезимди козгоп, жан дүйнөгө таасир этүүчү мыкты көркөм ой туундусун жаратууга кызмат кылган.

Сөз тутумунда фонема кошумча информациялар (сүйлөөчүнүн кулк-мүнөзү, маанайы, угуучуга болгон мамилеси, баасы, сүйлөшүүнүн жагдайы) тууралуу маалымат берип турарын орус окумуштуусу Л.Г.Барлас да адилет белгилеген (Барлас Л.Г. 1978. 187-б.).

Сөз тутумунда тыбыштардын кошумча маанилерди туюндурушу тууралуу маселе байыркы замандан бери окумуштуу Платондун эмгектеринен баштап, окумуштууларды кызыктырып келет.

Орус тили илиминде лингвостилистика илимин негиздөөчүлөрдүн бири болгон М.В.Ломоносовдун “Краткое руководство к красноречию” аттуу эмгегинде да бул маселеге көңүл бурулуп, **е, и, ю** – фонемалары – назиктикти, назик сезимдерди, ыйламсыроону; **о, у, ы** – фонемалары кайгыруу, коркуу сезимдерин, жек көрүүнү; уяң үнсүздөр – назиктикти, жумшактыкты туюндурары тууралуу айтылат (Ломоносов М.В. 1952 241-б.).

Үндөш тыбыштардын жыштыгы тилдин маанилүү экспрессивдик каражаты катары көркөм, поэтикалык тексттерде кеңири колдонулат. Поэзияда тыбыштар конструктивдүү элемент катары кызмат кылат. Ыктуу колдонулган үндөш тыбыштардын жыштыгы, үндөштүк, стилдик жагдайда ар кандай конструкцияда колдонулушу ыр текстинин көркөмдүк-эстетикалык ажарын ачып, ырдагы стилдик маанини тереңдетет.

Поэзияны прозадан айырмалап турган нерсе – тыбыштардын музыкалуулугу, добуш кооздугунун эстетикалык ырахат тартуулоосу. Үндөш тыбыштардын жыш кайталанып музыкалуулукка ээ болушу, добуш кооздугун уюштуруусу акындын көрөм текст аркылуу берейин деген оюн эмоцияналдуулук менен көркөмдүктө жеткирүүгө жардам берип, автордук ой туюмду көркөм туундуга айландырат.

Ар бир элдин үндү кабыл алуу туюму ар түрдүү болот. Бул айырмачылык ошол элдин дүйнө таанымына, улуттук салтына, социалдык жашоо шартына, маданиятына, тилдик системасына, үндү кабыл алуу өзгөчөлүгүнө байланыштуу болот. Ар бир тил өзгөчө тилдик системага ээ. Кыргыз тилинде үндүү, үнсүздөрдүн жыш кайталанышы тексттин добуш кооздугун жаратса (*көңүлү түрдүү сөгүлүп, көзүнүн жашы төгүлүп*), ал эми орус тилинде каткалаң үнсүздөрдүн жыштыгы тексттеги көркүүлүктү төмөндөтөрүн окумуштуулар белгилешет (Пешковский А.М. 1987. 36-б.).

Демек, көркөм тексте сөз тизмегинде пайдаланылган ар бир тыбыш өзүнчө маанилүү жүк көтөрүп, подтексттик информацияны туюндуруп, ыр текстине шаңдуулукту же муңайым, мээлүүн ритмо-мелодиканы ыйгарып турат. Каармандардын образдардын оң, терс эмоциясын, автордун кулк-мүнөзүндөгү айрым өзгөчөлүктөрдү, анын ички дүйнөсүн, адамдык сапаттарын, окурманга карата болгон барк-баасын, мамилесин, сезимдерин билдирүүдө тыбыштар маанилүү кызмат аткарып, стилдик коннотацияга ээ болот.

Адабияттар

1. Аширбаев Т. Тилдин фонетикалык жана лексикалык бирдиктеринин стилистикалык табияты: Филол. илим. д-ру ... дис.: 10.02.01. – Б., 2000. – 364 б.

2. Гальперин И.Р. Информативность единиц языка. – М.: Высш. шк., 1974. –175 с.

3. Керимжанова Б. Кыргыз ыр түзүлүшүнүн кээ бир маселелери. – Ф.: Илим, 1964. – 166 б.

4. Маразыков Т.С. Подтекст- көркөм чыгарманын текстин уюштуруучу каражат катары // Вестн. Кырг. гос. нац. Ун-та. Сер. 2: Филол. науки. а. -1995. –Вып. 2.- -15-24-б.

5. Рысалиев К. Кыргыз ырларынын түзүлүшү. - Ф.: Мектеп, 1965. –199 б.

З.Д.Долуева,
К.Карасаев атындагы БГУ

ЧАКЧЫЛ КОНСТРУКЦИЯЛАРДЫН ДЕРИВАЦИЯЛЫК МОДЕЛДЕРИ

Деривация катары айрым окумуштуулар сөздүн экинчи синтаксистик функциясын түшүнсө [2:20], башкалары синтаксистик деривация түшүнүгүн айтымдардын трансформацияланышынын бир түрү катары карашат [4], үчүнчү көз караштагылар бир синтаксистик түзүлүштүн каузация кубулушунун негизинде башка бир түргө өтүшүн деривация катары карашат [5]. С.Ж.Мусаев атоочтук конструкциялардын өзгөчөлүктөрүнө карата деривация түшүнүгүнө кыйла кеңири маани берип, минималдуу эки өз алдынчалыкка ээ синтаксистик конструкциянын структурасындагы айырмачылык алардын ортосундагы жалпы семантикага негизделип түзүлгөн учурду, т.а., трансформация жана перифразалоону гана эмес, ошондой эле ядролук конструкциянын өзүнүн курамы жана структурасы боюнча минималдык чегинен баштапкы конструкцияга белгилүү операторду кошумчалоо менен жалпы структуранын жайылышын (кеңейишин) да деривациялык өзгөчөлүк катары кошумчалап өтөт [3:105]. Бул жагдайдан алып караганда бир типтүү мүнөзгө ээ болгон чакчыл конструкциялардын деривациялык өзгөчөлүктөрүн чагылдыруу үчүн жогорку жобону негиз кылып алмакчыбыз. Деривацияны бул мааниде түшүнүү синтаксистик деривация динамикалык синтаксистин негизги мазмун-маанисин тастыктаган өнүмдүүлүк түшүнүгү менен тыгыз байланышта чечмеленет. Демек, синтаксистеги деривациялык мамиле, же синтаксистик деривация динамикалык аспектинин статикалык аспектиге, жаңы жасалган моделдин ядролук моделге, модель аралык мамиленин ички моделдик мамилелерине карата карама-каршы коюлат. Бул мааниде, эгер ядролук моделдер вариация, модификация сыяктуу ички моделдик синтаксистик процесстер менен чектелсе, деривациялык моделдер синтаксистик структуранын жайылышы, трансформация, перифразалоо сыяктуу модель аралык синтаксистик процесстерди өз ичине камтып турат.

Динамикалык синтаксис биринчи кезекте синтаксистик конструкциялардын ядролук моделдерин түзүп, өз табияты боюнча статикалык, структуралык схемасы боюнча чектелген жана жөнөкөй мүнөздөгү структуралык-функционалдык типтерин аныктайт. Бул чакчыл конструкцияларлы алардын ички моделдик парадигмалары аркылуу структура-грамматикалык жана функционалдык-семантикалык моделдерин сыпаттоодо колдонулганын белгилеп кетмекчибиз. Ошондуктан төмөндө биз структуранын жайылышы, трансформация, перифразалоо сыяктуу синтаксистик процесстер менен шартталган чакчыл конструкциялардын модель аралык парадигмалары аркылуу аныкталуучу деривациялык моделдерин айкындоого аракет жасамакчыбыз. Динамикалык синтаксистин процесстери катары жогорку кубулуштар бири-бири менен өтө тыгыз байланыштуу, чырмалышып да тургандыгын байкоого болот. Бирок муну менен катар алар бир өңчөй эместиги, бири-биринен өздөрүнүн акыркы натыйжалары гана эмес, деривациянын жүзөгө ашырылыш жолдору, деривациянын каражаттары жана ишке ашырылыш эрежелери боюнча да айырмаланып тургандыгын байкоого болот. С.Ж.Мусаевдин берген аныктамасы менен аракетенсек, анда туунду структуранын кандайча формада болгондугуна карабастан, деривациялык процесс төмөнкү формулада жүзөгө ашырылат: А + О - > Б. Бул формуладагы Б символу – туунду структура, А – баштапкы структура, О – деривациянын формалдуу оператору, демек, туунду структура баштапкы структура менен оператордун жыйындысын түшүндүрөт, т.а., деривация процессинде баштапкы структура менен анын дериваттарынын ортосундагы структура-грамматикалык жана семантикалык айырмачылыктарды көрсөтүп турат. Деривациянын формалдык оператордун жардамы менен кыргыз тилинде жөнөкөй, бир тутумдуу, эки тутумдуу, жайылма, таталдашкан жана татаал сүйлөмдөрдүн көптөгөн типтери уюшулуп, бул ошол тилде сүйлөгөн адамдын сүйлөө чеберчилигине байланыштуу болуп, ал деривациянын формалдуу операторун аң-сезимдүү жана кокустуктан пайдаланууну натыйжасында кеп ишмердүүлүгүндө сандык жагынан да, сапаттык жагынан да жаңы структуралардын түзүлүшүнө шарт түзөт.

Чакчыл конструкциялардын деривациялык моделдерин түзүүдө биз алдыбызга коюлган «мааниден текстке карай» принцибине ылайык иш алып барабыз. Бул чакчыл конструкциялардын деривациялык моделдерин сыпаттоодо негизги көңүл алардын жалпы семантикасынын инварианттуулугуна бурулмакчы. Өз кезегинде бул анализ тилдеги бир эле маанини өзүнүн лексика-грамматикалык жактан сөздөрдү тандоо жана синтаксистик табияты жагынан бири-биринен айырмаланган конструкциялардын жардамы менен билдирүү ыктарын жана мүмкүнчүлүк чектерин айкындоого өбөлгө түзөт. Текстten мааниге карата принцибин колдонууда «туруктуулук» жана «өзгөрүлмөлүү-лүк» категорияларынан келип чыгып, чакчыл конструкциялардын грамматикалык структурасы, курамы, лексика-морфорогиялык жана синтаксистик формаларын «өзгөрүлмөлүү», ал эми алардын семантика-синтаксистик мазмунун, жалпы семантикасын «туруктуу» категориялардын өлчөмүндө баа берүүгө аракеттенебиз. Бул категориялардын карым-катышы төмөнкүлөрдү шарттап турат: а) кыргыз тилинин грамматикалык мыйзамченемдүүлүктөрүнө толук шайкеш келген баштапкы сүйлөмдүн негизинде сүйлөөчүнүн жөндөмдүүлүгүнө жараша жаңы сүйлөмдөрдү түзүү чеберчилигин; б) кыргыз тилинин грамматикалык системасындагы тигил, же бул семантикалык компонентти билдирүүдөгү мүмкүн болгон инвентарлардын жашап турушун; в) структуралык-грамматикалык моделдердин тигил, же бул формасынын белгилүү кеп процессиндеги абал,-шарттарда белгилүү бир синтаксистик-семантикалык кабарды билдирүүдө коммуникативдик-стилистикалык жактан максатка ылайыктуулугун [3:107].

Ушул шарттарды аткарганда гана биз өз стилибиздин табиятын жакшы өздөштүрүп, бир эле мазмунду бир нече ыкмалар аркылуу түшүндүрүүгө жетишебиз. Төмөндө биз деривациянын жогоруда сөз кылган өзгөчөлүктөрүнүн ичинен ички структуранын жайылышына кыскача токтолобуз.

Чакчыл конструкциялардын ички структурасынын жайылышы

Деривациялык анализди колдонуунун натыйжасында баштапкы моделден айырмаланган информациялык жана структуралык статусу кененирээк дериватты түзө турган болсок, деривациянын бул ыкмасы чакчыл конструкциялардын ички структурасынын баштапкы моделинин кеңейиши, же жайылышы, т.а., структуранын татаалданышына алып келет. Бул жагынан алып караганда синтаксистик структуранын жайылышы, же кеңейүүсү синтаксистеги деривациялык процесстин негизги ыкмаларынын бири катары сыпатталып, ал жайылма жана татаалданган ядролук эмес көп сандаган типтердин пайда болушуна алып келет.

Чакчыл конструкциялардын ички структураларынын кеңейиши иерархиялык түрдө жүзөгө ашып, ар бир иерархиялык кадам структура-грамматикалуулук, информативдүү-семантикалуулук касиеттерине ээ болуп турат.

Синтаксистик структурасынын кеңейүүсүнүн, жайылышынын баскычтуу деңгээли катары биз чакчыл конструкциялардын ички структуралык курамынын сандык жактан жылышын түшүнөбүз. Буга байланыштуу чакчыл конструкциялардын ички структуралык кеңейишинин сандык жактан өзгөрүшүндөгү пайда болгон жаңы түзүлүштөрдү сапаттык жактан өзгөрдү деген жобо чыгарууга болбостугун белгилей кетишибиз зарыл. Чогултулган факты-материалдар далилдеп тургандай, азыркы кыргыз тилинде чакчыл конструкциялардын бир рамка ичиндеги структуралык моделдеринде эки сөздөн уюшулган минималдуу конструкциялар менен катар (аларды жөнөкөй түзүлүштөгү чакчыл конструкциялар деп атоого да болот – белгилеген биз – З.Д.) ондогон сөздөрдөн турган татаал, жайылма конструкциялар кездешет. Бул жагдайда изилдөөчүнүн алдында чакчыл конструкциялардын минималдуу жана максималдуу көлөмдөрү тууралуу, детерминанттар тууралуу, синтаксистик конструкциялардын структуралык көлөмү менен байланышкан синтаксистик процесстердин мүкүнчүлүктөрү жөнүндөгү ж.б. суроолор жана ага жооп берүү милдети келип чыгат.

Ички структуралык уюшулуудагы жормаларды жана сандык өзгөрүүлөрдү сыпаттоо, алардын типтүү өлчөмкөлөм, узундук жана структуралык толуктугун, молдугун аныктоо тилдин синтаксистик системасын иликтөө аспектилеринин эң маанилүүлөрүнүн бири – деривациялык синтаксистин алкагында гана чечмелене алат.

Турмуш чындыгы ырастагандай, чакчыл конструкциялардын структуралык курамынын, ички структурасынын минималдуу көлөмгө чейин кичирейтүү, кысуу менен чектелсе, андан ары компресстердин сандык кеңейүүсүнүн натыйжасында детерминанттардын сандык жактан толукталышы менен максималдуу көлөмгө чейин жайылууга дуушар болгондугун да байкоого болот.

Чакчылдар этиштин жаксыз формаларынын ичинен конструкция курамында эч өзгөрүүгө дуушар болбогон, туруктуу колдонулушу менен өзгөчөлөнүп турат. Атоочтуктар жана кыймыл атоочтор чакчылдардан айырмаланып, өздөрүнүн кыймыл-аракетти заттын белгиси катары жана аракет процессин атоо функцияларынан тышкары заттанып келүүнүн натыйжасында сан, таандык, жөндөмө категориялары, этиштик белгиси аркылуу айрым учурларда чак, ыңгай, мамиле категориялары боюнча өзгөрүлүп туруусу менен колдонулуш чөйрөсү да кеңири. Ал эми чакчылдар конструкция курамында эч качан заттанбагандыгы, эч качан чак, мамиле, ыңгай, жак боюнча өзгөрбөгөндүгү менен мүнөздөлөт. Ошондуктан тек гана бышыктоочтук катышта колдонулуп, тек гана этиш сөздөр менен мамиле-катыш жасоочу чакчыл конструкциялардын минималдуу көлөмдөн максималдуу көлөм багытында ички структурасынын кеңейишинде түрдүү синтаксистик конструкцияларды уюштуруу касиети атоочтук конструкцияларга караганда тар деген жыйынтык чыгарууга эч кандай аргумент жок. Чакчыл конструкциялардын ички структурасынын жайылуу деңгээли түрдүү тилдик факторлор менен шартталып, баарыдан мурда бул конструкцияны уюштурган анын негизги өзөк компоненти болуп эсептелген сүйлөм мүчөсүнүн мүнөзүнөн жана анын валенттик потенцияларынан көз каранды болуп турат. Азыраак деңгээлде болсо да, ал конструкциядагы берилген кабардын мазмунунан, сүйлөөчүнүн коммуникативдик тапшырманын көлөмүн кеңейтүүгө болгон умтулуусунан, коммуникация процесси болуп өткөн конкреттүү абалдан да көз каранды болот. Информация көлөмүнүн чоңоюшу чакчыл конструкциялардын ички структурасынын жайылышына стимул болот.

Чакчыл конструкциялардын ички структуралык курамынын минималдуу көлөмү конструкцияны тикеден-тике түзүп турган элементтердин бинардык мамилесине барабар болот. Бул мамилелердин калыбы чакчыл конструкциялардын ички структурасынын негизги схемасы болуп эсептелип, эки компоненттен турган минималдуу көлөмү толук аяктаган, жалпы конструкцияга карата жабык, бирок максималдык көлөмдүн жайылышы үчүн ачык структура экендигин белгилөөгө болот. Минималдуу структура, же структуранын ядросу жана анын конструкциялык маанилүү компоненттери ошол ядронун негизинде чакчыл конструкциялардын көп кырдуу типтеринин жайылышына шарт түзүп турат. Чакчыл конструкциялардын ички структурасынын жайылышынын баштапкы ыкмасы ошол конструкциянын маанилүү бөлүгүнүн моделине түрдүү синтаксистик функциялардагы жаңы лексикалык бирдиктерди кошуу аркылуу жасалат, мында минималдуу структура конструкциялык планда өтө маанилүү эмес факультативдик элементтер ядролук моделдин айкындоочу мүчөлөрү катары киргизилип, бул моделдин ички структурасынын жайылышынын каражаттары катары келет. Бул ыкмада чакчыл аркылуу билдирилген кыймыл-аракет ядролук моделди конкреттештирип, түрдүү объектилик, мезгилдик, орундук, максаттык, сыпаттык, өлчөмдүк, бир нерсенин таандыктыгын көрсөтүү менен, алар аркылуу туюндурулган маанилердин жалпылыгы чакчыл конструкциялардын семантика-синтаксистик валенттүүлүгүн айкындап турат. Мисалы:

1. Кантип ? ------- Бири-бирине кыйкырып -------- сүйлөшөт.

↓ ↓

кимге? эмне кылат?

2. Кантип?-------- Канаттууга какгырбай ---------- чоңойтконмун.

↓ ↓

эмнеге? Эмне кылганмын?

Жогоруда байкалгандай чакчыл конструкциялар ар кыл абалдын көрсөткүчтөрү катары өзүнөн мурун объекти менен, аяккы чегинде сүйлөмдүн предикаты менен өтө тыгыз мамиле түзүп, конструкциядагы мүмкүн болгон абал, окуянын катышуучулары жана алардын атрибуттары аркылуу предикаттын мезгилдик, мейкиндик, орундук, себептик ж.б. мүнөздөмөлөрүн айкындап турат, демек, бул мааниде алганда, ал-абалдын катышуучу-актанттары бири-бири менен ыраатуулук иерархиялык мамиледе болот. Иерархиянын биринчи баскычында негизги орунду актант-объекти ээлеп, кийинки баскычтарда актант-атрибут, актант-адвербиал тургандыгы белгилүү. Кыргыз тилиндеги чакчыл конструкциялар сүйлөмдөгү билдирген семантикалык маанилерине карата, потенциялык мүмкүн болгон байланыштарына жана курчаган чөйрөсүнө жараша бир, эки, үч, төрт, беш ж.б. валенттүү түзүлүштөрдө уюшулат. Чакчыл конструкциялардын структураларында чакчылдын жак, чакты көрсөтпөй туруп, кошумча кыймыл-аракетти билдиришинен улам, предикаттын актанттарынын катышып турушу, сөзсүз түрдө, адресат, атрибут, объекти жана адвербиалдын айкаша келишин талап кылып, алардын негизги предикат аркылуу мезгил жана мейкиндиктеги аныкталышын шарттап турат. Төмөндө биз чакчыл конструкциянын минималдуу көлөмүн алып көрөлү**:** *оңкосунан жыгып мууздап жибериштиби*. Бул конструкциянын ички структурасы минималдуу көлөмдө, үч толук маанилүү компоненттерден туруп, толук аяктаган, жабык мүнөздү көз алдыга элестетип турат, аны андан ары редукциялоого мүмкүн эмес. Бирок бул структура андан ары максималдык көлөмгө чейин потенциалдык жайылтууга ачык болуп эсептелет. Ички структураны андан ары жайылтуу мүмкүнчүлүктөрү конструкцияга чакчылдын жаңы актант-лексемаларын жана атрибут, объекти, адвербиалдарын киргизүү аркылуу ишке ашат, т.а., «жыгылып» чакчылы өзүнөн мурунку, солчул орун тартипте атрибут, тике жана кыйыр объекти, сыпат, мезгил ж.б. актант-элементтерди башкара алат: 1.*Оңкосунан жыгышып мууздап жибериштиби*. 2. *Жапа тырмак оңкосунан жыгышып мууздап жибериштиби*. 3. *Топ-тобу менен оңкосунан жыгышып мууздап жибериштиби*. 4. *Топоздорду оңкосунан жыгышып мууздап жибериштиби*. 5. *Жоон топ топоздорду оңкосунан жыгышып мууздап жибериштиби.* 6. *Ошол жоон-топ топоздорду топ-тобу менен оңкосунан жыгышып мууздап жибериштиби* [1:17].

Мисалдардан байкалгандай, чакчыл конструкциянын минималдуу көлөмү (1-мисал) анын структурасына өлчөмдүк, тике жана кыйыр объектилик, атрибутивдик жаңы актант лексемаларды киргизүү менен максималдуу көлөмгө карай жайылгандыгын көрөбүз (жапа тырмак, топ-тобу менен, жоон топ, топоздорду, ошол). Акыркы структуралык модель кеңейүүнүн беш баскычтуу тиби болуп эсептелет: *оңкосунан жыгышып мууздап жибериштиби > топ-тобу менен оңкосунан жыгышып мууздап жибериштиби > топоздорду топ-тобу менен оңкосунан жыгышып мууздап жибериштиби > жоон-топ топоздорду топ-тобу менен оңкосунан жыгышып мууздап жибериштиби > ошол жоон топ топоздорду топ-тобу менен оңкосунан жыгышып мууздап жибериштиби* [1:17].

Ядролук структуралык моделге элементтердин жана жайылуу баскычтарын киргизүү аркылуу жогорудагы чакчыл конструкциянын синтаксистик табиятын кенен түшүнүүгө өбөлгө түзүлөт. Конструкциянын толук вариантындагы семантикалык предикатка (мууздап жибериштиби) карата колдонулган чакчыл конструкция конструкция ичиндеги объектиге карата кайсы, канча, кантип, кандайча «жыгышкандыгы» тууралуу кеңири түшүндүрүү менен, акыркы баскычта сыпат бышыктоочтук катыштагы конструкция негизги баяндооч менен байланыш жасагандыгына күбө болобуз.

Адабияттар

1. Жусубалиев К. Муздак дубалдар. - Б., 1991.

2. Курилович Е. Деривация лексическая и деривация синтаксическая. Очерки по лингвистике. - М., 1962.

3. Мусаев С.Ж. Парадигматические типы причастных конструкций в киргизском языке. - Ф., 1987.

4. Распопов И.П., Сычева С.Н. Синтаксическая деривация и синтаксическая синонимия // ФН.- 1974.- №3.

5. Храковский В.С. Деривационные отношения в синтаксисе. Инвариантные синтаксические значения и структура предложения. - М., 1969.

Эрмат кызы Гулия,
БГУ им. К.Карасаева

ПОДКАСТЫ (PODCASTS) - КАК ИННОВАЦИОННЫЙ ИНСТРУМЕНТ ДЛЯ УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ НАВЫКОВ АУДИРОВАНИЯ И РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

Сегодня постоянно меняется современное общество, в котором каждому человеку задаётся темп для роста и развития, создаются все новые и новые стандарты в различных сферах: экономической, спортивной, научной, медицинской, **технической....** Особо приоритетным стало изучение иностранных языков для более успешного функционирования в международном пространстве. С каждым днем растёт стремление к сотрудничеству и партнерству с другими странами и их представителями, выводя личностные коммуникативные умения и навыки на первый план. Соответственно в обучении английскому языку, как и многим иностранным языкам, особое внимание отводится *коммуникативности, изучению языка в контексте* и *интерактивности обучения.*

Коммуникативность - это процесс взаимодействия между людьми в ходе, которого возникают, проявляются и формируются межличностные отношения, предполагая обмен мыслями, чувствами, переживаниями и т.п.[1] Кроме этого, *коммуникативность* также определяется такими компонентами, как коммуникативная активность, эмоциональная реактивность в общении и **коммуникативная уверенность.** *Изучение языка в контексте* - это новейший подход, в котором студенты могут учить содержание языка посредством самого изучаемого языка . И наконец, *интерактивность,* которая создаёт взаимодействие и взаимодополнение на занятиях при помощи **речевых средств.** Поэтому, использование интернет-технологий в обучении английскому языку, в аудировании и говорении в особенности, очень важны и актуальны. Они не только помогают в выработке у студентов уверенности и активности на уроках, но и создают более новые методы в формировании навыков - разговорной речи. Современная развитая инфра структура Интернет имеет функциональную особенность, заключающаяся в возможности саморазвития, в возможности наблюдать и копировать использование языка. Среди коммуникационных средств в сети Интернет выделяют средства, позволяющие общаться в режиме ONLINE, то есть в режиме реального времени, и средства общения, позволяющие обмениваться информацией с задержкой во времени. Ко второму виду и относятся аудиоблоги и **- подкасты.**

Подкасты (podcasts) представляют собой аудио - или видеопрограммы, выложенные в Сети и доступные для прослушивания либо для просмотра. Это отдельные файлы или регулярно обновляемые серии файлов, в виде выпусков, которые можно прослушивать в интернете либо загружать на MP3-плеер/IPOD и слушать в любое удобное время, тренируя слуховые и коммуникативные способности. Изначально роль подкастов была развлекательной, но в последнее время многие преподаватели иностранных языков, в частности английского, используют их в работе, как продуктивное педагогическое средство для обучения аудированию и говорению. Подкастинг (podcasting) - это отличная альтернатива радиовещанию и телевидению, так как доступна в любое удобное время для пользователей. С технической стороны подкастинг является простым внедрением мультимедийных материалов в rss-кацал (RSS - Really Simple Syndication), для непрерывного прослушивания иностранной речи и для совершенствования речевых навыков.

Первые подкасты появились в начале 2005 года. Во второй половине этого же года в интернете было достаточное количество подкастов, так как преподаватели английского языка вскоре присоединились к движению разработчиков и слушателей. И сегодня данная система позволяет пользователям заметно обогатить занятия по языку, прослушивая аудиоблоги используемые на разных этапах изучения и сопровождаемые текстами и заданиями к определённым отрывкам. При этом сам процесс изучения языка становится особенно интересным, мотивированным и эффективным. Более того система позволяет регулярно пополнять и обновлять свой архив новыми аудио- и видеоматериалами из Интернета. Технические условия использования подкастов заключаются в скачивании необходимого подкаста в формате MP3 на компьютер или другой носитель. Как только мы даём студентам понять их техническую подкованность и совместно исследуем новое средство, привлекательность данного инструмента и новизна, сами по себе становятся мотивирующими, и в групповой, и самостоятельной работе. Предлагая учебные материалы, система даёт возможность использовать на одном занятии несколько из них, т.е. одновременно задействовать разные органы восприятия, расширяя рецептивные возможности учащихся, становясь одним из важных ключей в понимании иностранной информации и его высказывании. Многофункциональность подкастинга развивает также знания самого языка и культуры изучаемого языка, наряду с классическим методом аудирования, в удобной обстановке, совершенствуя навыки устной речи. Использование воспроизведенных материалов, например, коллекции программ BBC или выпуски недавних новостей CNN, являются сильным импульсом в аспекте деятельного подхода, так как студенты работают с перспективной информационной технологией в реальной ситуации.[4]

Наиболее реалистичной задачей использования подкастов в учебных целях - это развитие рецептивных аудитивных навыков, т.е. инновационный и продвинутый подход к организации урока и аудированию. В целом технология работы с подкастом похожа на трёхступенчатую модель обучения аудированию: 1. предварительное задание; 2. процесс восприятия и осмысления информации подкаста; 3. задания, проверяющие понимание услышанного материала. Поэтому при выборе подкастов преподавателю важно учитывать тот факт, что в сети Интернет встречаются как профессионально созданные подкасты, так и любительские, аудиоблоги. Преподавателям следует искать подкасты в Сети тремя способами: 1) на сайтах, представляющие собрания подкастов на разные темы (www.podcastalley.com); 2) на сайтах, содержащие только образовательные подкасты (http://epnweb.org или http://recap.ltd.uk/podcasting); 3) веб- страницы, содержащие подкасты только для изучения английского языка как иностранного (http://itesrj.org/links/ESL/Listening/Podcasts).[5] Ещё одна интересная сторона использования подкастинга - это возможность пользователей самостоятельно создавать собственные подкасты и размещать их в Сети. Во время создания подкастов используются обратно же интернет-ресурсы: чтобы со своего компьютера отправить аудиоматериал, необходимо интернет-подключение, микрофон, доступ к таким программам как AUDACITY (http://audacity.sourceforge.net/), при помощи чего совершается запись и обрабатывается в MP3 формат. Затем MP3-файл загружается в вебсервер, где он автоматически заносится rss-канал и может быть доступен для использования.[6] Чтобы помочь ученикам создать свой материал, преподаватель может дать им следующие рекомендации и в свою очередь разрабатывает задания на подкасты своих студентов:

• Пройти регистрацию на блог (http://wordpress.com) и разместить подкасты всей группы или класса;

• Создать аккаунт для размещения подкастов группы на специальном сайте (http://podomatic.com);

• Создать одну учетную запись в группе и пароль к ней;

• Загружать MP3-файлы на блог;

И для развития умений говорения при помощи подкастинга можно использовать такие типы заданий как:

• Чтение вслух;
• Высказывание своего мнения;
• Презентация результатов групповой работы;
• Ролевые игры;
• Обсуждение содержаний подкастов;

Итак, новая информационная технология, называемая podcasting, предоставляет новые возможности в сфере обучения английскому языку. А доступность программ для записи аудиоматериалов позволяет производить подкасты, потому что, прослушивание и запись предполагают работу с лексическим и грамматическим материалом. На современном этапе преподавания подкаст как медианоситель становится новым и очень важным техническим средством обучения, который поможет решить некоторые задачи иноязычного образования. Навыки аудирования и разговорной речи, формируемые с помощью технологии подкастинга, выходят за пределы традиционных и классических методов преподавания английского языка. Интернет развивает социальные и психологические знания учащихся, воспитывая при этом определённые культурные качества, наряду с уверенностью в себе и способностью работать в коллективе. Также создание благоприятной для обучения атмосферу является одной из главных функций подкастинга, выступая как средство интерактивного подхода. Используя фантазию и воображение, преподаватели английского языка с помощью технологии **podcasting** могут достичь отличных результатов в обучении аудированию и говорению.

Литература

1. American Studies Association of Kyrgyzstan, «The Future of American Studies in Central Asia», «Content and language integrated learning and American studies «, p. 79, Bishkek 2013;

2. Campbell, G. (2005), «There's something in the air: Podcasting in education». Educause Review, 40(6), 32-47;

3. http://nikitindima.name/2008/l0/22/ispolzovanie-texnologii-podcasting-dlya-razvitiya-umenij-audirovaniya-i-gogvoreniya-na-zanyatiyax-po-anglijskomu-yazyku/

4. http :/j urnal. org/articles/2012/ped3 3 .html

5. www.syntone.ru/library/phychology-dict/kommunikativnost.php

Уметалиева А.Б.,
БГУ им. К.Карасаева

THE CHALLENGES OF CONDUCTING CONVERSATION LESSON

Directing conversation practice is probably the most demanding of all language teaching activities. It is also one of the most rewarding.

Simply getting conversation, in itself, can be a challenge. Administrators expect the teacher to cover an unrealistic number of pages in the text or other material, allowing little or no time for conversation practice.

Sometimes administrators do not realize that something more than pattern practice is needed to turn students into fluent speakers of English. They demand that the class period be spent entirely on pattern practice or in other manipulative activities and regard conversation sessions as a waste of time. Fortunately, not all administrators have such limited views, but for teachers who work under the direction of those who do, the picture is sometimes discouraging.

Once conversation sessions have been scheduled, whether in classes or social gatherings, new challenges confront the conversation leader. The following is a list of major ones, along with suggestions on how to handle them.

1. The student has adjusted to a passive role during the manipulative phase of language learning and is unprepared for the active role demanded in conversation practice. *Even though the student may participate conscientiously in oral repetition practice or grammar drills, he is using canned phrases that illustrate abstract situations—not thoughts or ideas of his own. Therefore, you must guide him out of his dependence on pre-fabricated language material, impressing on him the importance of associating words with thought and action, to create sentences that convey relationship with reality.*

You cannot expect the student to leap suddenly to original and creative communication. You have to lead him step by step, gradually reducing controls over what he says and how he says it.

2 *The student (especially if he is an adult) is frustrated by having to channel his mind into new, elementary language forms that are so different from those he is accustomed to.* Sometimes this inhibits the student, making him unwilling to express himself altogether. As a conversation leader, you must be sympathetic to his frustrations and make him feel that what he is saying is a worthwhile step toward fuller expression, even if it must be couched in the simplest forms of English.

3. The student does not have sufficient command of English to engage in conversation. He simply is not prepared for this kind of activity and if pushed into it, he will make so many errors that the experience will be counter-productive. You should never program conversation sessions unless you are sure your group is ready for them. It is far preferable to postpone conversation until the student can truly benefit from it.

4. *The student has not learned how to criticize his performance. Therefore, he makes no significant progress in conversation sessions.* Anyone who studies a new language must acquire skill in evaluating his own speech in order to make progress. In conversation practice, the student should be able to recall afterwards not only what he has said, but possible errors in his statements. A way to help the student become his own critic is to train him to listen carefully to what other students say during the class period. Through silently evaluating other peoples' performance, he should become more aware of his own errors and areas of difficulty.

5. *The student would like to express himself in English but is afraid to deviate from the safety of the sentences he has practiced and the words he has memorized.* In this case you have to prod him gently and as Adrian Palmer suggests in his article, "Communication Practice versus Pattern Practice," help by pointing out that with the words and structures he already knows, he should be able to think of a way to put them together to express his thoughts.[3] Your evaluation of the situation will increase his self-confidence and encourage him to solve the problem on his own.

6. The student finds the unpredictability of statements in conversation sessions unsettling. This makes him increasingly unresponsive. Unlike language practice in the manipulative phase where the student works with material he expects, conversation practice produces novel speech situations, no matter how closely controlled it is. The conversation leader must help students deal with sentences they do not understand immediately by teaching them to use their powers of inference.

When the teacher helps the student work out the meaning of a word or structure, he encourages him to guess meaning through the process of deduction-a vital survival skill in English conversation in and beyond the classroom doors.

7. *One or more students dominate the conversation giving other students little opportunity to practice their English* .Such students may not wait their turn to speak, may interrupt you and others, may talk incessantly, in short—they make life difficult for everyone around them. The situation should be handled firmly. You can tell such students that you appreciate their eagerness, but they must give others a chance to talk too. You can point out they could improve their auditory skills. Too often a great talker is a poor listener.

8. *You find yourself doing almost all of the talking in conversation sessions.* You may not realize it at first, because you must do some talking to keep the session lively and interesting. But the students may be all too inclined to settle back and listen to you speak, and before you know it, you are the only one practicing English. Though it might seem paradoxical, a good conversation leader must learn to remain quiet most of the time, intervening briefly only when necessary to help the conversation along.

9. *Students are too shy and afraid to take part in the conversation session. By remaining silent, they may develop excellent listening comprehension but little ability to express themselves orally.* These students should be helped to overcome their fears to speak. Quite often they are afraid of "losing face" by making mistakes in English. If you explain that we learn by our mistakes and that everyone in the class is apt to make mistakes, the shy students may become more willing to join in the conversation. One of your major tasks as conversation leader is to draw out the shy ones and to quiet the overly talkative ones, giving each individual a fair share of conversation time.

10. Immediate correction of errors that occur during the conversation session may inhibit the student. *By its very nature, conversation practice will be a time of some errors in pronunciation, grammar, or vocabulary. Students are trying out their wings, and inevitably they will make mistakes. If their conversation bristles with errors, obviously they are not sufficiently prepared in the fundamentals of English to engage in this activity. A few errors here and there, however, indicate that they are going through a natural stage in communication practice.*

You will want to correct errors, but you should not interrupt the flow of conversation with constant minor corrections, it is preferable to wait until the students finish a conversational exchange.

Some teachers like to keep a language-usage question box handy as an aid in correcting errors. Students write anonymous questions on slips of paper about mistakes they noticed during a conversation. After they have put these slips into the box, the teacher reads them aloud, omitting names or any indiscreet reference. If, for example, a student writes, "Wasn't it wrong for Nkonda to say, 'I studied engineering since 1970.'?" the teacher can restate the question as, "Is it correct to say, 'I studied engineering since 1970 ? " The teacher can then answer the question. The correct phrasing, of course, should be "I have studied engineering since 1970."

11. *The students, when asked to converse, speak so quietly that they can scarcely be heard.* This phenomenon usually reflects the students' lack of confidence in their English abilities. As Richard Via observes in his article "English Through Drama," "Students have good strong voices when they speak their own language, but suddenly, when they start speaking English, the voice gets weak and you can hardly hear them. To speak in a loud voice gives confidence, just as in judo or karate, making an explosive sound as you strike gives you extra energy, extra strength, extra confidence to go ahead."[4] Therefore, as Via suggests, encourage students to speak loudly when they are the focus of attention.. It will also keep the other students awake and alert.

12. *The students are not interested in the conversation activity you have scheduled.* When you see that the group is bored or uninterested in one activity, immediately switch to something else. You should know your students well enough to anticipate what will or will not interest them, but variety in the conversation session is always a good antidote to slackening interest.

13. *The students are at different proficiency levels. The more advanced students do most of the talking or are bored, while the less advanced students fail to participate.* In these situations it is advisable to divide the group into smaller groups. Assign one advanced student to each group and have him serve as leader. Leaders should develop conversation according to your instructions and under your constant supervision. In this way the less advanced student gains confidence as he converses with members of a smaller, more homogeneous group, whereas the advanced student is stimulated by his role as leader. Then you can call all leaders together, and as you conduct a conversation activity suited to their proficiency, the remaining students can play the role of active listeners and occasional participants

14. *The students converse in English for a while, then lapse into their native language.* While it is natural for students to long for (and sometimes not resist) the ease of communication in their mother tongue, you must speedily return them to English. Otherwise they waste the valuable time they need for practice in English.

15. *The group is so large—twenty to a hundred students—that guided conversation practice seems almost impossible.* It is true that in large classes conversation sessions must be modified considerably because of the sheer number of students involved. The only way to conduct a worthwhile session under these circumstances is to break the large group up into a number of small groups of six or eight people each, assigning to each group an outstanding student to serve as conversation leader. Of course, you should move from one group to another to oversee the activities. If this procedure does not work well, you will have to replace conversation practice with oral drills or written work which can fit a large class format. Hopefully, the students will subsequently have a chance to participate in conversation practice under more favorable circumstances.

Bibliography

1. Marianne Celce - Murcia "Teaching English as a second Language".

2. Julia M.Dobson ''Effective Technics for English Conversation Groups".

Мурзалиева М.Р.,
Кулболдиева Б.Э.,
БГУ им. К.Карасаева

АУДИРОВАНИЕ В ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКАМ

Аудирование, способность различать и понимать то, что говорят другие, а применительно к учебной работе на уроках иностранного языка – это понимание иноязычной речи на слух во время ее прохождения.

Проблема обучения восприятию аутентичной речи на слух представляет собой один из самых главных аспектов обучения иноязычному общению, и именно поэтому развитие и разработка технологий обучения аудированию, отвечающих запросам времени, крайне важны.

Обучение такому умению предполагает учет ряда факторов психологического и лингвистического характера.

Аудирование относится к рецептивному виду речевой деятельности и представляет собой восприятие и понимание речи на слух в момент ее порождения. В процессе обучения иностранному языку аудирование является средством и целью обучения.

Аудирование дает возможность овладеть звуковой стороной изучаемого языка, его фонемным составом и интонацией: ритмом, ударением, мелодией. Через аудирование осуществляется освоение нового лексического состава и грамматической структуры. Без аудирования не может быть в норме говорение, это две стороны устной речи.

Существуют две причины, затрудняющие слуховое восприятие и понимание:

-Направленность внимания учащихся только на общее содержание;

-Слишком быстрое переключение внимания с языковой формы на содержание.

Также нужно отметить, что предложения одной и той же длины, но разной структурной оформленности представляют неодинаковую трудность для восприятия и понимания. Чем сложнее синтаксис, тем труднее удержать их в памяти до момента окончания его восприятия. Примером может быть такое предложение: Wenn Touristen in die Schweiz kommen, wollen sie unbedingt das Wilhelm Tell Denkmal im Altdorf besichtigen, das an der Stelle errichtet worden ist, wo der Schweizer Nationalheld am 18.November 1307 den Apfel von Kopf seines Sohnes schoss.

Психологические трудности аудирования обуславливаются также видом аудируемой речи (живой или механической записи): ситуативной диалогической или монологической речи, речи знакомого или незнакомого человека. Качество аудирования зависит от характера речи.

Как известно, речь при непосредственном общении понимается лучше, чем речь механической записи, потому что понимание живой речи облегчается экстралингвистическими факторами, такими как ситуация, жесты, мимика, артикуляция. Ситуативная диалогическая речь понимается с большим трудом (в механической записи), чем монологическая. К трудностям аудирования относятся также особенности голосовых данных диктора (тембр, высота) и темпа, который должен соответствовать темпу внутренней речи аудитора.

Стоит отметить также лингвистические трудности при аудировании. К ним относятся прежде всего:

1. наличие в тексте определенного количества незнакомого или непонятного языкового материала;

2. трудности могут быть связаны с языковой информацией сообщения;

3. со смысловым содержанием;

4. с источником информации;

5. трудности, касающиеся самого слушающего, его аудитивного опыта.

Трудности, связанные с языковым материалом, можно разделить на фонетические, лексические и грамматические.

- фонетические могут быть общими для всех языков и специфическими для отдельных языков. Общей трудностью является то, что не существует четких границ между звуками в слове, словами в предложении; наличие в иностранном языке таких фонем, которых нет в родном языке, например: [g], [?] в немецком языке; таких качеств звука как долгота и краткость, открытость и закрытость.

Большое затруднение вызывает ритмико-интонационное оформление вопросительного, отрицательного, утвердительного предложений.

- лексические трудности

Наличие омонимов, слов близких по звучанию, слов, выражающих парные понятия, слов, значение которых не совпадает в родном и иностранных языках.

Незнакомые слова в самом начале текста затрудняют акцентирование, либо неправильно ориентируют слушателя относительно последующего содержания текста. Наименьшее отрицательное внимание на понимание оказывает незнакомое слово в середине текста или в конце него, когда его значение легко определяется по контексту.

- грамматические трудности могут быть разные: затрудняющие и не затрудняющие понимания

Большинство методистов считают, что на начальном этапе, когда формируются основные умения аудирования, тексты следует строить на знакомом языковом материале. Лишь на продвинутом этапе можно включать неизученный языковой материал. Следует формировать умения догадываться о значении слов, явлений, а также понимать смысл фраз и текста в целом, несмотря на наличие в нем незнакомых элементов.

Основным средством обучения аудированию является аудиотекст. Являясь центральным звеном методики обучения аудированию, аудиотексты представляют собой рационально отобранные, аутентичные и законченные фрагменты звучащей речи. Аудиотекст обладает смысловой завершенностью, смысловой структурной целостностью, композиционной оформленностью.

К основным требованиям к текстам для аудирования можно отнести:

1) Стилистическая нейтральность – тексты не должны содержать языковых явлений, свойственных какому-либо определенному функциональному стилю речи (стилистически окрашенных языковых явлений);

2) Наличие только знакомого учащимся языкового материала, входящего в состав активного минимума;

3) Наличие простых синтаксических структур;

4) небольшой объем (1,5 – 2 минуты звучания);

5) доступность и простота содержания;

6) широкое использование средств изобразительной наглядности.

Одним из основных требований к аудиотекстам является аутентичность, т.е. это должны быть тексты, продуцируемые носителями языка, изначально записанные для носителей языка и не предназначенные для учебных целей. При этом требование аутентичности аудиотекста должно соблюдаться как в отношении его презентации, так и в отношении репродуцируемой в нем «картины мира», свойственной жителям страны изучаемого языка. Правомерность данного положения подтверждается в программных документах Совета Европы по образованию, где подчеркивается, что «главная задача аудиоупражнений – научить воспринимать естественно звучащую речь, причем, как в ситуациях прямого контакта (лицом к лицу), так и при опосредованном общении (в аудиозаписи).

Для того, чтобы обеспечить наиболее успешное «привыкание» слуха обучаемых к аутентичной речи, необходимо в процессе обучения использовать также полуаутентичные (аутентичные, но адаптированные путем сокращения и компиляции учебных аудиотекстов, записанных в естественных условиях носителями языка с разборчивой дикцией) и квазиаутентичные (полуаутентичные, смонтированные в специальной студии, отделенные от посторонних шумов) аудиотексты.

Мотивация является главным условием при формировании навыков аудирования. Если слушающий испытывает потребность слушать, то это ведет к максимальной мобилизации его психического потенциала: обостряется речевой слух и даже чувствительность органов ощущения, более целенаправленным становится внимание, повышается интенсивность мыслительных процессов. Поэтому правильный выбор аудиотекста очень важен. Слишком трудные тексты могут вызвать разочарование учащихся, лишить их веры в успех. Слишком легкие аудиотексты также нежелательны. Отсутствие момента преодоления трудностей делает работу неинтересной, не говоря уже о том, что она не может быть развивающим фактором в процессе обучения иностранному языку. Одним из эффективных средств создание мотивации к изучению иностранного языка являются тексты, отражающие интересы студентов той или иной возрастной группы.

Процесс аудирования, как известно, вызывает быстрое утомление и отключение внимания слушающего. Основные трудности при восприятии иноязычной речи могут быть связаны с предъявленным аудиотекстом:

С его языковой формой;

Со смысловым содержанием;

С условиями его предъявления;

С источниками информации.

Для преодоления трудностей восприятия текста необходимо учитывать данные факты. Задача аудитора в плане осмысления языковой формы речевого сообщения заключается в расчленении материала, выделении отдельных слов и их понимание, в понимании формы слов и связей слов в предложении.

Основным требованием к языковой форме текстов для аудирования является ее доступность для обучающихся, что обеспечивается градацией трудностей и постепенных и последовательных включением их в тексты. Реализация этого основного требования выражается в следующем.

Используется знакомый языковой материал, при этом необходимо учитывать его трудность для восприятия на слух и ограничить включение в тексты трудных языковых явлений (например, как омонимы или омофоры, многозначные слова, паронимы…). Трудные для восприятия языковые явления рекомендуется включать в текст постепенно, в начале в небольшом количестве, затем в большом, чтобы к концу обучения довести трудность языковой формы текста к приближающейся к естественной. Количество незнакомых слов может составлять 3% от всех слов текста. Что же касается грамматического материала, то в тексты для аудирования можно включать те неизученные явления, о значении которых можно догадываться по контексту, а также формы, которые совпадают либо с формами родного языка, либо с уже изученными явлениями иностранного языка.

На восприятие и удержание в памяти звучащей речи влияют особенности синтаксической организации аудиотекстов, например, длина фразы. Как об этом свидетельствуют данные экспериментальных исследований, максимальное количество слов во фразе, воспринимаемой на слух, достигает 13 слов. Установлено также, что у учащихся, которые еще недостаточно овладели иностранным языком объем памяти значительно меньше, он ограничивается 5-6 словами. Следовательно, в начале обучения длина фразы не должна превышать 5-6 слов, однако, в процессе тренировки следует увеличивать количество слов во фразе, чтобы к концу обучения довести его до 10-12 слов.

Как отмечает Н.В. Елухина, на удержание фразы в памяти влияет не только ее длина, но и ее глубина. Легче запоминаются простые предложения, хуже сложные. Среди сложноподчиненных предложений труднее всего запоминаются придаточные определительные. Поэтому в начале обучения в текстах следует использовать в основном недлинные простые предложения, а также недлинные сложноподчиненные предложения с дополнительными и обстоятельственными придаточными. Затем следует увеличить число придаточных и разнообразить их виды.

Значит, при подготовке аудиотекста к аудированию, следует учитывать его языковую форму в зависимости от этапа обучения иностранному языку.

В процессе обучения наиболее употребительным является средний темп речи: 200-300 слов в минуту. В обучении желательно исходить из естественного темпа речи, который будет разным для разных языков (в немецком языке примерно 250 слов в минуту).

Успешность работы с аудиотекстом, а значит всего процесса аудирования, зависит от правильного выбора источника информации. Используются аудиовизуальные и аудитивные источники информации.

К аудиовизуальным источникам относят:

изобразительную наглядность (картинки, слайды), сопровождаемая рассказом учителя;

озвученные диа-, кино- и видеофильмы; радиопередачи.

К аудитивным источникам относятся:

фото- и аудиозаписи;

речь учителя.

В этом отношении важно различать предметную наглядность, а также жесты и мимику говорящего, который передает эмоциональное отношение к высказыванию. Таким образом, наилегкий будет тот источник информации, в котором оба вида наглядности сочетаются, т.е. рассказ учителя по картинке.

Литература

1. Пути улучшения преподавания иностранных языков. / Сборник статей под редакцией С.П.Суворова, Изд-во Мысль, - М., - 1970

2. Лингвистика и методика преподавания иностранных языков, Е.С.Троянская, Изд-во Наука, - М., 1976.

3. Вопросы психологии и методики обучения иностранным языкам, В.А.Артёмова, Государственное учебно-педагогическое издательство, - М., - 1947.

4. Общая методика обучения иностранным языкам в школе, А.А.Миролюбова, Изд-во Просвещение, - М., - 1967.

Д.Козуев,
БГУ им. К.Карасаева

ТИПОЛОГИЧЕСКОЕ ЗНАЧЕНИЕ СЕМАНТИКИ В СОПОСТАВИТЕЛЬНОМ ИССЛЕДОВАНИИ АНГЛИЙСКОГО И КЫРГЫЗСКОГО ЯЗЫКОВ

Сопоставительный метод, используемый в языкознании, прежде всего, для выявления и определения признаков сходства и различия, и на их основе оценке ассоциированных сущностей в генетически неоднородных языках, с последующими теоретическими обобщениями по закономерным синтаксическим и грамматическим свойствам, предикативным отношениям и характеристикам представляется необходимым и эффективным средством достижения предполагаемого результата научного поиска.

Применительно к типологии сложноподчиненного предложения по семантическим значениям английского и кыргызского языков, сопоставление как научная методологическая доктрина нуждается в допол-

нительной разработке и определении общего, релевантного сопоставляемым языкам критериального фундамента, как оценочной основы для аргументации обобщений, классификации и систематизации языковых конструкций. Необходимость в данном аспекте языкового сопоставления вызвана не только морфемными или структурными ограничениями генетически неоднородных языков, но и сложностью определения механизмов содержательного наполнения языковых форм обусловленных спецификой языковых, культурно-исторических, хозяйственно-бытовых, ментальных, коммуникативных и иных факторов.

Критерии оценки по выраженным синтаксическим и грамматическим признакам и их семантическим содержательно-понятийным факторам в системах сложноподчиненных предложений генетически неоднородных языков должны обеспечивать возможность оценочного проникновения в сущностную, закономерную природу языка. Кроме того критериальный охват типологии должен способствовать раскрытию закономерностей и механизмов его обеспечения на формальном и содержательном уровнях. Типология в аспекте своих классификационных возможностей имеет в своей критериальной основе притяжение внешне проявляющихся и вполне различимых признаков. Однако при очевидном несходстве семантического, грамматического, лексического и иного порядка подобное использование критериальной основы ограничивает возможность выявления закономерных связей и отношений в сопоставляемых по исследовательской цели языках. Напротив, семантическая типология по нашему мнению, может быть использована в качестве одной из таких возможностей и инструментов в процессе формирования научно обоснованной критериальной базы сопоставляемых языков, где значения могут рассматриваться в качестве системообразующего фактора в контекстной структуре того или иного языка.

Отсюда форма и содержание языковой конструкции как объективная диалектическая пара сложноподчиненного предложения, может быть представлена, в качестве критериальной основы по определению целостности и системности, общего семантического контекста, а не в отрыве друг от друга, как это обычно практикуется при сопоставлении генетически неоднородных языков.

На наш взгляд анализ семантической природы сложноподчиненных предложений и их типологическая категоризация дает возможность реального осуществления и развития аналитического и синтетического подхода в сопоставительном исследовании в конкретных операциях сравнения и последующего определения сущностных характеристик неоднородных и разносистемных языков в их закономерных, сущностных связях и проявлениях.

Если исходить из признака различия между языками то оно наиболее отчетливо проявляется и фиксируется в структурных характеристиках и особенностях того или иного класса предложений: английский язык по структурным параметрам относится к группе с основным порядком слов 8-Р-О и наличием предлогов. Кыргызский язык к группе Б-О-Р с наличием послелогов [1]. Найти в данном критериальном определении языкового сопоставления выводимое из причины следствие затруднительно, т.к. различие не может соответствовать компаративной реальности, требующей полноты и целостности в своей завершенности, т.е. необходимо еще и выявление признаков сходства, подобия либо равенства и по их совокупностям механизмов структурного и семантического взаимодействия. Семантическая типология такими возможностями обладает, что может служить основанием ее применения в сопоставительном исследовании систем сложноподчиненных предложений генетически неоднородных языков. В отношении, исследуемых нами языков, можно сказать, что заключенная в их контекстном содержании мыслительная доминанта в динамике категории сравнения есть комплексно реализующийся фактор семантических значений при доминировании аналитико-синтетического блока (компонента).

Мыслительная, обобщающая и опосредующая наиболее существенные, содержательные характеристики сложноподчиненных предложений, функция сравнения в сопоставительном исследовании, направленная на выявление значимых свойств, качеств и признаков, отображенных в языковых конструкциях объективных характеристик предметов и явлений, жизненных ситуаций и процессов в их сходстве, тождестве и различиях может рассматриваться как инструмент семантической типологии. Именно в мыслительной функции сравнения проявляется семантическая ценность сопоставительного метода, обеспечивающего выявление закономерных связей и отношений в разносистемных, генетически неоднородных языков, не имеющих формально выраженных и достаточных оснований для их научно обоснованного исследования и теоретической объективизации лишь по внешним конструктивным признакам.

В контексте сопоставительного аспекта исследования мы исходим из наиболее значимого принципа организации метода сопоставления в единстве с механизмами его реализации, т.е. его операциональности, предполагающей в своем составе три основных структурных элемента: объект сравнения, стандарт сравнения и основание сравнения, которые можно использовать как отдельно, так и в их совокупностях. Целостно понятие и механизм операциональность могутбыть использованы в качестве общего признака, присущего как объекту, так и стандарту сравнения. Вместе с тем следует обратить внимание на то, о чем мы указывали выше, что наличие пусть даже общего и в чем-то внешне типологизирующего признака еще не гарантирует процессу сравнения необходимый по цели результат. Мы предполагаем, что внешние признаки языковых конструктов особенно в генетически неоднородных языках могут значительно отличаться друг от друга и не поддаваться в традиционных практиках сопоставления типологическому обобщению и категоризации. Поэтому наша диспозиция определяется по сущностным, семантическим факторам, содержащихся в системах сложноподчиненных предложений на понятийном и содержательном уровне закономерных связей и отношений языков. Исходя из данного постулата, можно выйти на определение границ формы, используемой в качестве основного кристаллизатора критерия сопоставления в контекстно-фреймовом, понятийно-содержательном взаимодействии, т.е. на целостный подход в исследовании разнородных языков с его наиболее широким оценочным охватом. В данной критериальной определенности, на наш взгляд, обеспечиваются необходимые условия по извлечению из содержания фрейма, контекста или текста, их содержания, а также различных разговорных конструкций мыслительных компонентов, имеющих системно значимое, общее типологическое и семантическое ядро. Именно в ригоризме данной методологии нам видится возможность выявления сходного, общего, объединяющего и закономерного в своих проявлениях механизма, как по организации, так и по формализации языковых конструкций, что объективируется в частности в сложноподчиненных предложениях генетически неоднородных языков по смысловому сравнению.

Данный постулат, на наш взгляд, охватывает и другие не менее значимые характеристики сопоставления, промаркированные в составе функции лингвистического сравнения, например, операция синтеза, обеспечивающая связь и взаимодействие таких логических категорий, как количество и качество. В данном приближении проблема соотношения тех или иных групп свойств семантического контекста в их лингвистическом аспекте решается с помощью такой категоризации значения как качественная определенность предмета исследования. Содержательная основа семантического критерия, таким образом, структурно воссоздается и конкретно определяется необходимыми классификационными признаками на уровне типологического обобщения и конкретизации.

В системах сложноподчиненных предложений, в их семантической аспектизации диалектической пары формы и содержания, операция сравнения реализуется в неразрывной связи с динамическими характеристиками признака и оценки. Реализация данного контента чаще всего осуществляется по количественной градации, т.е. в сравнительной, субъективной и инструментальной формах. Данное обстоятельство указывает на то, что сравнение, являясь многоаспектной операцией, с одной стороны представляет собой одну из основных категорий мышления, а с другой - языковое явление, выраженное со всей своей необходимостью в семантической типологии.

В рамках функционально-семантического подхода, и его определительных, критериальных возможностей по объединению признаков в системах разноуровневых языковых единиц и их общности, выраженной в значениях сложноподчиненных предложений и выполняемых ими функциях, реально осуществляется легализация в границах контекстного пространства английского и кыргызского языков. В связи, с чем функционально-семантическая категория, была нами выделена как обладающая достаточным арсеналом средств на разных уровнях языка, что по определению намного шире грамматической категории степеней сравнения, тем более, что она включает последнюю.

В сопоставительном языкознании в русле сложившегося типологического подхода есть мнение, что с точки зрения структурной определенности синтаксические конструкции могут рассматриваться как единое семантическое целое, в котором нет ни главной, ни придаточной частей, а есть «то, что сравнивают», «то, с чем сравнивают» и «основание (модуль) сравнения». [2]. В нашем аспекте сопоставления сложноподчинённых предложений по семантическому значению типологии, был задействован компаративный фактор, включающий главное и придаточное предложения, которые были промаркированы синтаксическим средствами в аспекте специфики компаративного сравнения.

В микрополе семантического сопоставления, например, по критерию равенства на уровне сложноподчинённого или осложнённого предложения существует противопоставление реального и ирреального сравнения. Реальное сравнение выражается придаточными сравнения, вводимыми, например, союзами as, as … as, like, а также новообразованием, эквивалентным союзам, the way. Например: His baritone didn't sound as deep as it had on the phone. Ирреальное сравнение реализуется придаточными предложениями сравнения, вводимыми союзами as if, as though. Например: And Miss Brill smoothed the newspaper as though it were the manuscript of her past . Данная оппозиция исходящая из принципов неоднородности и развития охватывает биполярный диапазон семантического пространства в своем критериальном обосновании.

В описании отношения семантического равенства сравниваемых языков, термин «равенство» более предпочтителен термину «тождество», а в узком смысле, «сходство, подобие», т.к. само сравнение в своей корневой основе содержит критерий равенство. [3]. Онтологически дифференциальные черты тождества – это, прежде всего «предельная степень сходства», то есть полное совпадение. Однако отношения тождества в чистом виде наблюдать в реальном мире практически невозможно, т.к. истинное, конкретное тождество несёт в себе изменение, различие, следовательно, обозначает диалектику перехода к сходству [4].

По мнению Н.Д. Арутюновой, сходство предполагает не тождественность, т.к. тождество часто устанавливается вопреки несхожести. Вместе с тем, суждение о сходстве выносится на основе впечатлений, и потому сходство может быть обманчивым, в то время как тождество входит в сферу точных знаний. Подобие может быть преходящим, тождество только константным, не зависящим от течения времени [5], что еще раз убеждает в том, что отношения тождества крайне сложно наблюдать в условиях объективной реальности.

Отношения тождества и отношения подобия поразному описываются и в лингвистическом плане, т.е. на примере конкретных языковых единиц. Дело в том, что сходство поддаётся градации, а тождество – нет. Можно говорить о степени сходства, например, похож или непохож, но не о степени тождества, т.к. понятие тождества не градуируется. Сходство может нарастать и уменьшаться, тождество неподвижно. Таким образом, сходство располагается на шкале критерия, а тождество не образует шкалы. Кроме того, тождество не может быть установлено между предметами, принадлежащим к разным классам, а отношения подобия могут устанавливаться между объектами одной категории и между представителями разных классов [6]. Вместе с тем в языковых типологиях дифференциация отношений тождества и сходства весьма условна.

Для выявления типологической дифференциации отношений равенства или подобия обычно привлекаются два предмета (лица, явления): объект сравнения и стандарт (эталон) сравнения. Функция стандарта заключается в том, что он характеризует качество или действие объекта путём приписывания объекту своих признаков. Главное для стандарта сравнения – наличие в нём признака, существенного для характеристики объекта. Объект сравнения сопоставляется со стандартом, прежде всего, при помощи прилагательного в положительной степени [7]. Однако надо признать, что вопрос о включении положительной степени в систему степеней сравнения прилагательных и наречий является довольно спорным.

В своих предпочтениях следует исходить из того, что в современном английском языке существуют три степени сравнения: положительная, сравнительная и превосходная. На этом настаивают такие известные лингвисты, как А.И. Смирницкий, Г.Н. Воронцова, Е.В. Гулыга, Е.И. Шендельс, Б.А. Ильиш, Р.А. Клоуз, М.Я. Блох [8].

Сема «компаративность» рассматривается нами как общая, т.е. присущая не только какой-либо одной степени сравнения, а в разной степени, всем трём ее степеням: положительной, сравнительной, превосходной. Вместе с тем в своей критериальной разработке мы учитывали то обстоятельство, что в английском языке существуют две степени сравнения прилагательных: сравнительная и превосходная, которым противопоставлена положительная степень сравнения, в форме которой употребляются прилагательные, не имеющие степеней сравнения. [9]. В связи, с чем С.О. Карцевский, выделяя две степени сравнения: сравнительную и превосходную, сводил употребление положительной степени в процессе операции сравнения к минимуму [10]. Семный анализ позволяет наметить пути разрешения этого вопроса. Именам прилагательным присущи такие семы, как: 1) сема «качество» вне сравнения и 2) сема «компаративность». Соотношение этих сем у трёх степеней сравнения прилагательных разное. Основная сема положительной степени – это качество, которое может усиливаться некоторыми наречиями: very beautiful, extremely rude, rather interesting, что предполагает два фактора семы «компаративность, во-первых, в сочетании с группой сравнения с as, т. е. со стандартом. Во-вторых, сема «компаративность» выступает у прилагательного в положительной степени в микро - или макроконтексте, если это прилагательное употребляется вместе с прилагательными в сравнительной или превосходной степени. [11]. Например: (1) Martha looked indifferent, even *more indifferent* than usual.

Поэтому с точки зрения синтаксической номинации более убедительно представлена не формально-грамматическая сторона предложения-высказывания, а его содержательная, понятийно-логическая обусловленность, предполагающая необходимость принятия точки зрения семантического субъекта и семантического дополнения.

Таким образом, выраженный в синтаксической номинации и представленный в дополнении номинативный признак выдвигается как критерий или его часть на передний план сопоставления в парадигматической модели синтаксической номинации с актуализированным дополнением. Данное определение уже является представленной как обоснованно отработанный критерий в существующих типологиях, что выражается схематически: ПМ СН -1 = [Obj] - Pred [12].

В данной схеме ПМ СН-1 с актуализированным дополнением на передний план выдвигается именно дополнение, имеющее в себе конкретный номинативный признак объекта обозначения, что и есть результат определенного обобщения. Например, в кыргызском языке, так же, как и в английском, дополнение коррелирует со сказуемым, что можно найти, например, в коротком тексте «Ондатр», где употреблено 6 предложений с актуализированным дополнением, коррелирующим со сказуемым:

1) коё берилген — 295 ондатр'.

2) коё берүүгө мүмкүнчүлүктөрдү берди — көп сандаган ондатрларды,

3) кармай баштаган — ондатр;

4) даярдалат — ондатрлардын 70 миңге жакын териси',

5) жей башташы — балыктарды жана моллюскаларды,

6) казып алып — өзүнө ийш. [13].

Все парадигматические характеристики синтаксических номинаций в предложениях 1) - 6) из данного текста являются идентичными таковым из английского языка: во всех данных предложениях-высказываниях актуализируются дополнения. Данные синтаксические номинации с актуализированным дополнением относятся к одному и тому же объекту обозначения - к ондатре. Более того, в 4-х синтаксических номинациях: 1), 2), 3) и 4) - дополнение содержит в своем словесном составе лексему «ондатра».

Кыргызские синтаксические номинации с актуализированным дополнением, так же, как и в английской синтаксико-номинативной системе, относятся к - парадигматическому понятийно-семантическому типу предикатных синтаксических номинаций, поскольку они акцентируют и конкретизируют признаки и свойства обозначаемого объекта.

Так же, как и в английском языке, номинативная актуализация признака обозначаемого объекта-ситуации в кыргызском предложении предполагает, что актуализируемое дополнение выдвигается при именовании на передний план в семантико-номинативной структуре предложения. Однако отличие номинативной системы кыргызского языка от таковой английского заключается в том, что кыргызские дополнения актуализируются абсолютно самостоятельно, не прибегая к помощи предиката - сказуемого. Такая номинативная самостоятельность кыргызского дополнения в акте синтаксической номинации обусловлена его грамматической природой. Как пишет в этой связи известный кыргызский ученый А.Жапаров (А.Жалар): «Одним из второстепенных членов предложения является дополнение - синтаксическая категория, выражающая объект, на который распространяется действие, или объект, косвенно связанный с действием» [14].

Обозначенный факт из номинативной системы кыргызского языка, таким образом, единообразно связан с синтаксическим типом кыргызского агглютинативно-синтетического языка, в котором предикат-сказуемое в подавляющем большинстве случаев стоит на последнем месте в структуре предложения, при одном условии, если в действие вступает основной принцип языковой номинации - принцип выбора признака номинации. В нашей аспектизации, это выбор семантического признака.

Сопоставительные исследования в аспекте семантической типологии критерия на материале генетически неродственных и разных по типу языках (английский-кыргызский) представляются актуальными для лингвистической науки. Выявление признаков схождения и расхождения в изучаемых языках, дают возможность вскрыть и оценить специфические особенности грамматической и синтаксической систем сравниваемых языков в особенности сложноподчиненных предложений как синтаксических языковых конструкций по конструктивно-фреймовым и содержательно-понятийным основаниям, обеспечивающих целостность, полноту и адекватность применяемого критерия.

С другой стороны подобные исследования имеют и прагматическую цель создания необходимого кластера языкового минимума для составления учебников и учебных пособий по сопоставлению английского и кыргызского языков, теории и практике перевода и лингвистике текста. Вместе с тем они позволяют обозначить некоторые рекомендации по применению результатов исследований в различных сферах изучения иностранных языков в кыргызскоязычной аудитории.

Литература

1. Шерматова Ф.С. Сопоставительный анализ градации в английском и кыргызском языках // Известия вузов - Бишкек, 2008-№9, -С.213-216.

2. Абсаматов С. Б. Структурно-семантические особенности синтаксических единиц со значением сравнения : Дис. ... канд. филол. наук : 10.02.01 Тамбов, 1997 165 с. РГБ ОД, 61...

3. См. Николаева А. В. Функционально-семантическое поле компаративности в современном английском языке: Дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 Ростов н/Д, 2002 166 с. Арутюнова Н.Д. 1990 Тождество и подобие (заметки о взаимодействии концептов //Тождество и подобие. Сравнение и идентификация. - М.: Наука, 1990.- С.7-32

4. Иванова Л. А. Союзные противительные конструкции в современном английском языке: Автореф. дис.канд. филол. наук: 10.02.04. - М., 1971. - 20 с.

5. Арутюнова Н.Д. Типы языковых значений. Оценка. Событие. Факт. -М.: Наука, 1988. 339 с.

6. Арутюнова Н.Д. О номинативном аспекте предложения.// Вопросы языкознания. 1971. - № 6. - С.63-73

7. Гулыга Е.В., Шендельс Е.И. Грамматико-лексические поля в современном немецком языке. - М.: Просвещение, 1969. - 183 с.

8. Смирницкий А.И. Морфология английского языка. - М.: Изд-во лит. на ин. яз., 1959. - 439 с., Гулыга Е.В., Шендельс Е.И. Грамматико-лексические поля в современном немецком языке. - М.: Просвещение, 1969. - 183 с., Ильиш Б.А. Современный английский язык. - М., 1948, стр. 281., Close A.A. A Reference Grammar for Students of English. Moscow: Prosveshcheniye, 1979. - 352 p., Блох М. Я. Теоретическая грамматика английского языка. – М.: Высш. шк., 2008.

9. См. Николаева А. В. Функционально-семантическое поле компаративности в современном английском языке. Диссертация на соискание учёной степени кандидата филологических наук, Ростов-на-Дону, 2002., Sweet H. New English Grammar Logical and Historical. Pt. 2. Syntax. - Oxford: Oxford Univ. Press, 1930.

10. Карцевский С.О. Сравнение Текст. / С.О. Карцевский // Вопр. языкознания.1976.№1.-С.107-112.

11. Гулыга Е.В., Шендельс Е.И. Грамматико-лексические поля в современном немецком языке. - М.: Просвещение, 1969. - 183 с.

12. Шерматова Ф. С. Особенности перевода синтаксических стилистических средств с английского языка на кыргызский. Автореф дисс. к. филол. н. - Б., 2010.

13. Шерматова Ф. С. Особенности перевода синтаксических стилистических средств с английского языка на кыргызский., дисс. к. филол. н. - Б., 2010.

14. См: Абдимомунова А. О. Типологическое исследование синтаксической номинации в английском и кыргызском языка автореферат диссертации. – Б., 2011.

Укубаева Б.М.,
КТУ Манас

МЕТАФОРАЛАРДЫ ИЗИЛДӨӨНҮН ТЕОРИЯЛЫК НЕГИЗДЕРИ

Метафоранын теориялык негиздери көп кылымдык тарыхка ээ. Метафора өзүнүн универсалдуулугу менен көптөгөн тармактардын кызыгуусуна татыды. Антикалык ойчулдар Аристотель жана Цицерон метафораны кыскартылган салыштыруу деп эсептешкен. Цицерондун оюу боюнча « өтүп кетүү жөнөкөй, ыңгайлуу болуусу зарыл, жана да ойлонбостон, шашып, таптакыр окшобогон нерсеге өткөрбөстөн, жетишерлик негиз менен, кылдаттык менен окшош нерсеге өтүш керек.» [1]. Ал эми Аристотель, «Метафораларды окшош, тектеш нерселерден алуу керек. Бирок таптакыр эле бирдей нерселерден эмес, анткени философиядагыдай эле бири- биринен алыс турган нерселердин окшоштуктарын таанып билүү көрөгөчтүктүн белгиси катары абдан баалуу» деп эсептеген. [2].

Ал эми азыр баарыбызга маалым, метафора бул тилдин жана ой жүгүртүүнүн табигый өнүгүүсүнүн натыйжасы, продуктысы, бул жөнүндө биринчи жолу Квинтилиан айткан: «Метафора- бул табигый нерсе, аны бизге табият берген, ошондуктан көпчүлүк учурда метафораны илимпоздордон тышкары, жөнөкөй адамдар да байкабастан колдонуп келет. Бирок экинчи жагынан алганда, метафора өзү эле жаркырап, адамды өзүнө тартып тургандыктан, эң жаркыраган сүйлөмдүн ичинде да өзгөчө нур чачып турат.» [3]. Ал эми орус илиминде метафора изилдөөлөрдүн объектиси катары биринчи жолу М.В Ломоносовдун изилдөөлөрүндө кездешет. «атайын бир нерсени же кандайдыр бир кыймыл-аракеттерди билдирген сөздөрдүн ордуна башкаларды элестетебиз. Мындай өтүп кетүү төрт жол менен ишке ашат: 1. Жансыз нерсеге тиешелуу болгон касиет тирүүгө; 2. тирүүгө тиешелүү болгон касиет жансызга; 3. жансыздан жансызга; 4. тирүүдөн тирүүгө өтүү жолу менен ишке ашат» [4]. Ал убакта бир гана орус лингвистикасында эле эмес, жалпы лингвистикада троптор риторианын объектиси болгон. Е.С Тихонованын оюу боюнча көпчүлүк немис риториктери метафоранын көп кездешүүсү речти так түшүнүүгө тоскоол болот деп, бирок кээ бирлери мисалы И.К Готшед метафораларды көп колдонууга үндөгөн. Ал « троптор, метафора, метонимия, синекдоха, аллегория, антомазия, ирония, гипербола, литота сыяктуу сөз жасалгалалары өздөрүнүн маанилерин төмөндөгү тематикалык класстардан алышат:а) дене бөлүктөрү менен тамак аш аталыштарынан, б) үй- тиричилик аталыштарынан, в) мифологиядан, г) жер кыртышынын аталыштарынан» деп класстарга бөлгөн. [5]. В.Фон Гумбольт метафорага так аныктама берген эмес бирок анын келип чыгышына көңүл бурган. Ал Океания уруусунун тилдерин изилдеп төмөндөгү жыйынтыкка келген: « сүйлөө речинде метафора мурдагы түшүнүктү алмаштыруунун натыйжасында пайда болгон, өзүнүн түз жана кыс-

ка туюнтмасы жок». Гумбольттун оюу боюнча, адамзат маданиятынын интеллектуалдык жана руханий түшүнүктөрүнүн такшалып колдонуусунун негизинде өздөрүн түзгөн тыбыштарга тереңирээк жана дем берүүчү мазмун кошот» деп айткан.

Ал эми А.А Потебнянын метафоранын теориялык негиздерин изилдөөгө кошкон салымы чоң. Ал метафоранын түзүлүш механизмин психологиялык көз караш менен б.а ассоциация жана кошулуу- аралашуунун негизинде болот деп түшүндүргөн. [6] Асссоциациянын негизинде жаңы түшүнүк мурунку менен аралашып, аң-сезимде жаңы түшүнүк пайда болот.

Мындан сырткары, А.А, Потебня метафораны кандайдыр бир касиети жагынан окшоштурулган көркөм сөз каражаты катары караган эмес. Ал өзүнүн «Из записок по теории словесности» аттуу эмгегинде метафораны синтаксисттик негизде классификациялаган. Ал метафора ар бир сүйлөм мүчөлөрүндө камтыла алат деген [7].

Метафораны изилдөөдө А.Н. Веселовскийдин да эмгеги зор. Ал метафораларды төмөндөгүдөй бөлүштүргөн: тилдик метафора, поэтикалык метафора, индивидуалдык жана кылымдык метафоралар [8.]. Анын оюу боюнча ар бир метафора түрүнүн структурасы жалпы эле метафоранын эволюциясын чагылдырат.

Өткөн кылымдардын окумуштууларынын эмгектеринде көбүнчө метафоранын маңызына, анын жаратылышына көңүл бурулган. Анын жалпы аныктамасына толуктоолор киргизилген.

Метафоралар көркөм адабияттын, өзгөчө поэзиянын, тилдин, маданияттын феномени катары ар дайым изилдөөчүлөрдүн кызыгуусун жаратып келген. XX кылымдын 60-70- жылдары метафоралык изилдөөлөрдүн гүлдөгөн учуру болгон. Дж. Лакофф жана М. Джонсондун «Биздин турмушубуздагы метафоралар» [9] ("Metaphors we live by") деген китеби ушул учурда чыккан. Бул китепти когнитивдик лингвистиканын өкүлдөрү « метафоранын когнитивдик теориясынын библиясы» деп аташкан. Дж. Лакофф жана М. Джонсондун оюу боюнча «метафоралар адамдын ой-жүгүртүүсүнө таасир этип, аң сезимде түшүнүктү пайда кылат».

Албетте көпчүлүк адамдар метафоралар бир гана көркөм чыгармаларда кездешкендиктен, аларды акын-жазуучулар же чыгармачыл адамдар көп колдонушат деп ойлошот. Бирок биз күнүмдүк турмушта ар күнү ар түрдүү метафораларды колдонобуз. Авторлор метафоранын бардык жерде болуучу (вездесущий) касиетине токтолушкан. Алардын оюу боюнча биз метафораларды тынымсыз колдонобуз, кээде атайылап же атайылап эмес. Дж. Лакофф менен М.Джонсон өздөрүнүн изилдөөлөрүндө « метафоралар биздин турмушубузда милдеттүү жана бардык жерде болуусу зарыл» деп айтышкан. Окумуштуулардын оюу боюнча метафоралар бир нече себептерге байланыштуу колдонулат. Биринчиси «туюндурулбай турган» нерселер үчүн *inexpressibility hypothesis* гипотезасы. Бул адабий тил менен түшүндүрүүгө мүмкүн болбогон сөздөр же сөз айкаштар. Булар көбүнчө абстрактуу идеаларга тиешелүү.

Мындан тышкары метафоралар үйрөнүү процессин жеңилдетет. Ал мнемоникалык жардам катары колдонулушу мүмкүн. Анткени жаңы нерсени үйрөнүүдө, эстеп калууга оңой болуш үчүн биз көркөм образды элестетебиз. Экинчиден метафоралар узакка созулган эс тутумда (longterm memory) семантикалык структураларды пайда кылат жана жаңы информация тез кабыл алынат. Мындан башка коомдук жашоодо да метафоралар өзгөчө пайдалуу. Сүйлөшүүчүлөрдүн ортосунда кандайдыр бир жакын жылуу атмосфера түзүлөт да жана эгер сүйлөшүүчүлөр бири –биринин кызыгуулары, хоббилери жөнүндө айткысы келсе метафораларды колдонуу менен өзүнүн мамилесин айтууга болот. Мисалы: марихуананы билдире турган бир нече метафоралык сөздөр бар, трава, grass, tea, pot, weed, dope or herb булардын ар бири ошол марихуанага болгон ар түрдүү мамилени билдирет. Weed – кара куурай колдонуу ден соолукка зыян эмес деген ойду билдирсе, tea – тескери ойду билдирет. Мындай метафораларды колдонуу жолу менен ар түрдүү коомдук топторго болгон мамилени (симпатияны, же жек көрүү) билдирүүгө болот. Бул келтирилген мисалдар дагы бир жолу метафоралардын биздин жашообузда бардык жерде болоорун жана пайдалуу экенин көрсөтүп турат. Изилдөөчүлөрдүн оюу боюнча « метафоралардын маңызы- бул бир нерсенин башка бир нерсенин касиеттери аркылуу түшүнүү, кабыл алуу» болуп саналат. Метафоралар жөн гана көркөм адабий тилдин бөлүгү болбостон, жалпы эле тилдин маанилүү бөлүгү болуу менен жалпы эле ой-жүгүртүүнүн жана кыймыл аракеттин да маанилүү бөлүгү боло алат. Анткени адамдар ушунчалык татаалдашкан дүйнөдө жашайт жана жашоосундагы болуп жаткан баардык нерселерди (конкреттүү, материалдык, абстрактуу) концептуализациянын жардамы менен кабыл алат. Концептуалдаштыруу метафоризация процесстерине байланыштуу. Лакофф жана Джонсон метафоралык концепттерди 3 чоң группага бөлөт. 1. Структуралык метафоралар. 2. Ориентациялык. 3) Онтологиялык. Структуралык метафоралар эң чоң группаны түзөт. Ар түрдүү абстрактуу жана татаалдашкан тажрыйбаларыбызды жөнөкөй жана белгилүү тажрыйбалар аркылуу концептуалдаштырабыз. Мисалы: талкуу, жана согуш

1. to attack the opponent with words, -оппонентти сөздөр менен чабуул салуу

2. big rhetorical strategies- чоң риторикалык стратегия

3. the leader of the discussion- талкуунун лидери

4. to loose/win the rhetorical fight риторикалык салгылашууну жеңүү же жеңилүү

5. o defend an argument- талашты чечүү [10]

Бул мисалдарда абстрактуу концепт "**талкуу**" конкреттүү концепт **"согуш"** жана ага тиешелүү болгон типикалуу сөздөрдүн жардамы менен берилген.

Ориентациялык метафоралар мейкиндиктеги ориентацияга негизделген. Физикалык мейкиндикти кабыл алуу, билүү тажрыйбасына негизделген. Мисалы: бактылуу болуу- бийиктиктикти, ал эми кайгыруу- төмөндүктү билдирет. Лакоффтун оюу боюнча «кайгырган адамдын турган турпаты ийилген, а бактылуу адам тикесинен турат, же болбосо бейиш бийик асманда өйдөдө, а тозок-төмөндө жердин астында» [11] мисалы:

a) I am in a high mood- менин маанайым көтөрүңкү

b) I am down-менин маанайым түшүңкү [12]

Ал эми онтологиялык метафоралар материалдык объекттерди кабылдообузга негизделген, б.а окуяларды, ишмердүүлүктү, эмоцияларды түшүнүү (восприятие). Онтологиялык метафоралар ар түрдүү максаттарга ылайык колдонулат. Мисалы баалардын көтөрүлүшүнө болгон метафоралык көз карашыбызды инфляция деген сөз менен берилишин карап көрөлү:

1. Inflation is lowering our standard of living.- Инфляция снижает наш уровень жизни. Инфляция биздин турмуш денгээлибизди түшүрүп жатат.

2. We need to combat inflation. – Нам нужно бороться с инфляцией. Биз инфляция менен күрөшүшүбүз керек.

3. Inflation is backing us into a corner.-Инфляция загоняет нас в угол. Инфляция бизди бурчка такап жатат.[13]

Бул мисалдарда инфляцияны кандайдыр бир автономдук негиз катары кароо анын көлөмүн аныктоого, касиеттерин билүүгө, анын пайда болуу себептерин билүүгө мүмкүндүк берет.

Жогорудагыдай метафоралар «ушунчалык табигый, аң-сезимге сиңип калгандыктан, алар жөн гана түз ой жүгүртүү процесстери катары кабыл алынат».

Лакофф жана Джонсондун оюу боюнча дагы бир өзгөчө метафоралык концепт бул адамдардын, же нерселердин кандайдыр бир көп же аз нерселерди камтый ала турган контейнер катары болуусу. Мындай метафораларды камтыгыч метафоралар (метафоры вместилища) [14] деп аташкан. Мисалы: *1. He is in love. – Он в любви. Ал сүйүүгө балкып жүрөт. 2. He fell into depression. – Он в депрессии. Ал депрессияга кабылган. 3) She fell into silence and said no more word. - Ал тынчтыкка чумгуп бир да сөз айткан жок. 4) That's in the center of my field of vision.- это находиться в центре моего поля зрения. Бул менин көз алдымда. 5) He is coming out of the coma.- Он выходит из комы. Ал комадан чыкты.[15]*

Жогорудагы метафоралардын баары биздин материалдык объекттерди, кабыл алуу тажрыйбаларыбызды колдонуу менен эмоцияларды, абалдарды, ишмердүүлүктү түшүнүүгө көмөк көрсөтөт.

Метафораны ар түрдүү аспектиде кароодо көптөгөн көрүнүктүү изилдөөлөр жасалды. Бир эле изилдөөнүн негизинде метафорага байланыштуу болгон баардык суроолорго жооп табууга мүмкүн эмес. Ар бир окумуштуунун метафораны изилдөө жана классификациялоо боюнча өзүнчө көз карашы бар. Бирок изилдөөлөрдүн көпчүлүгүндө метафоранын когнитивдик аспектте каралышы кеңири таралган. Демек, метафораларды образдуу ойлонуунун натыйжасы катары эле карабастан, татаал когнитивдик көрүнүш катары кароо зарыл. Метафора аң-сезимдин бөлүнгүс катмары болуу менен, бир гана тилибизде эмес ой- жүгүртүүбүздө, кыймыл -аракеттерибизде жашайт.

[1] Цицерон. Три трактата об ораторском искусстве. пер. с латин. Ф. А. Петровского (Репринт. воспроизведение изд. 1972 г)

[2] Аристотель Риторика. Пер. Н. Платонова (Античные риторики. М., 1978.)

[3] Ф. Квинтилиан Правила ораторского искусства. пер В. Алексеева. СПб., 1896.

[4] Ломоносов М.В Краткое руководство к красноречию. Акад. наук, 1748.

[5] Готшед И.К.Немецкие поэты в биографиях и образцах, СПб., 1877

[6] Фон Гумбольдт В. Избранные труды по языкознанию. М.: Прогресс, 2000.

[7] Потебня А.А Эстетика и поэтика. М.: Искусство, 1976.

[8] Веселовский А.Н. Историческая поэтика. Высшая школа, 1989

[9] Лакофф, Дж., Джонсен М. Metaphors we live by. Лондон, 2003

[10] Лакофф, Дж., Джонсен М. Metaphors we live by. Лондон, 2003

[11] Лакофф, Дж., Джонсен М. Metaphors we live by. Лондон, 2003

[12] Лакофф, Дж., Джонсен М. Metaphors we live by. Лондон, 2003

[13] Лакофф, Дж., Джонсен М. Metaphors we live by. Лондон, 2003

[14] Лакофф, Дж., Джонсен М. Metaphors we live by. Лондон, 2003

[15] Лакофф, Дж., Джонсен М. Metaphors we live by. Лондон, 2003

Адабияттар

1. Дж. Лакофф, М. Джонсен Metaphors we live by. Лондон, 2003.

2. Murray Knowles and Rosamund Moon Introducing Metaphor, 2005.

3. Zoltan Kovecses Metaphor Practical Introduction, 2002.

Turusbekova A.S.,
BHU, FEC
The English Language Department

THE ROLE OF STUDENT"S PRESENTATIONS IN CLASS

Student"s presentation plays a great role in teaching foreign languages at an institution of higher education, since the presentation itself includes several competencies students have to show if they want it to be successful. First of all, the theme should be created and presented in a foreign language, which includes all languages competencies, starting with the vocabulary specific for a certain topic, grammar structures and spelling in the first stage of preparing the presentation.

Another important component is a theme of the presentation which is always a topic related to culture and civilization of English-speaking countries, with the aim of gaining knowledge of their culture, history, geography, art, noting the similarities and differences compared to their own country, acceptance of the customs and tradition of different nationalities, with the aim of developing mutual tolerance and formation of a young person for the intercultural society of the future. Furthermore, the knowledge on how to make and structure the presentation slides is also required, and everything should be done in a way attractive for the audience, in this specific case it is the fellow students to whom the topic is presented. The final step in the whole process is student"s verbal presentation in a foreign language, which will finally consolidate all previous steps and requires loud oral articulation of words and sentences in a foreign language. Whereas on the one hand there is a presenter, on the other hand there is audience, i.e. students who listen to the presentation and actively participate in it by not only listening but also asking questions and final peer evaluation of the topic presented. The fact that the evaluation of presentation contributes to the final grade also shows how important such a teaching method is.

What is a presentation? Presentation is the process of showing and explaining the content to an audience which is also known as the target market. A presentation is the document which is made on different programs like Microsoft power point and open office and it contains the content about some topic. Through this document, content on the program is explained to the audience and the way it is presented can impress the audience. Presentations are widely given in businesses, seminars, workshops, in classes etc. Also a presentation is:

- The process of offering for consideration or display
- A social introduction, as of a person at court
- A demonstration, lecture, or welcoming speech
- A manner or style of speaking, instructing or putting oneself forward
- The manner of presenting, esp. the organization of visual details to create an overall impression
- The formal introduction of a person, as into society or at court; debut

There are five types of presentations:

1. Informative
2. Persuasive
3. Instructional
4. Arousing
5. Decision Making

1) Informative: keep an informative presentation brief and to the point. Stick to the facts and avoid complicated information.

2) Persuasive: your purpose in a persuasive presentation is to convince your listeners to accept your proposal.

3) Instructional: your purpose in an instructional presentation is to give specific directions or orders. Your presentation will probably be a bit longer, because it has to cover your topic thoroughly.

4) Arousing: your purpose in an arousing presentation is to make people think about a certain problem or situation.

5) Decision-making: presents ideas, suggestions and arguments strongly enough to persuade an audience to carry out your requests.

In today's global village, listening, speaking and writing skills in English are essential for communication. As a result, even though our courses focus on reading, we consciously introduce tasks that activate all four language skills. «The fact that the learner will eventually use the knowledge gained only for reading is largely irrelevant. What is of most concern is how the learner can learn that knowledge most effectively. If the effectiveness of the process can be enriched by the use of other skills, then that is what should be done.» (Hutchinson & Waters, 1987) The use of presentation software in a friendly, non-threatening classroom atmosphere encourages use of all four language skills.

- **Reading** - In our courses, students first read a number of academic articles on a topic of their choice, knowing that they will have to present their conclusions in class. They analyze the articles critically, compare and contrast the ideas presented, synthesize and evaluate. Finally, they select highlights for inclusion in their presentations. This process is comparable to the process students go through when reading in order to write a paper. In both cases, reading for the purpose of transmitting information requires clarification of ideas and expression of those ideas in such a way that others will understand.
- **Writing** - When composing slides, students have to condense the information they have gathered so as to present only the main points. In this type of "minimalistic" writing, key concepts and words have to be retained, while the "chaff" is discarded. This information reduction process is in itself a difficult but very profitable language task. While writing a minimal list of points on the screen, students can organize a suitable sequence for the points and divide the points into slides. At the same time, students need to take into consideration slide layout. A slide cannot be too cluttered, the size of the font has to be large enough, and the location of the elements on the screen has to be balanced. All this forces students to re-read, re- evaluate and re-write what they have written again and again.

Writing for presenting differs from writing a paper. From our observation, commitment seems to be greater when the final product is to be shown on a large screen and read by a number of readers. This type of situation is similar to that described by Murphy-Judy (1997) when referring to web-chats in which proper usage and spelling are all the more «real» since they no longer «involve just a finicky teacher with a red pen.» In addition to commitment, task authenticity has to be considered. Presenting with slides is probably a more authentic task than writing a paper to be read only by the teacher, since academic writing in the real world assumes multiple readers.

- **Speaking** - The material that students have read, organized and summarized now has to be presented orally so as to convey a clear message to an audience of peers. Just as they would in a purely oral presentation, students have to "rehearse" the pronunciation of difficult words, time themselves, and make sure that they have all the English lexicon needed for their speech. The added value of computer presentations is that the repeated revisions of their slides (to be seen by all of their peers) give students extensive exposure to the content of their "talk", helping them remember what they want to say and giving them more self-confidence. Many students have had no experience speaking in front of an audience in their native language. The computer mode seems to minimize their tension and feeling of insecurity when having to speak in English.

• **Listening** -The class now listens to the oral presentation. Listening to a non-native speaker is not easy, and visual elements facilitate comprehension. We give the listeners a task requiring them to write down three new facts that they learned about the subject and one question to ask the speaker at the end of the presentation. When listening for a purpose, the listening is focused and thus perhaps easier.

In a sense, we could call the student's task of preparing and giving a computer presentation an «accordion task», as it involves extensive reading, information reduction for screen writing, and information expansion for the purpose of presenting orally. In this use of presentation software, the role of the computer is that of a tool. The student functions as a researcher, developer and presenter, while the whole class functions as an audience in an academic lecture. The teacher functions as a facilitator, teaching students how to use the tool, guiding them in the choice of topic, providing guidelines for preparing and giving the presentations, selecting and explaining the criteria for evaluating the presentations, guiding students in the process of preparation, and helping them with revision. The teacher also evaluates the presentations and gives a grade.

We believe that presentation software combined with integrated content based tasks provide opportunities for meaningful communication in the classroom. We have observed real involvement and language use resulting from focus on content rather than on language. While creating esthetic presentations in English, students use the language productively and enjoyably. In short, we have found that this process of turning input into comprehensible output is a total language learning experience.

References

1. John Murphy "Essentials of Teaching Academic in TESOL"

2. Michael H.Long, Jack C. Richards "Methodology in TESOL"

3. www.presentation.edu

4. Khaled Alare, Nitham M.Hindi Texas State University The important of presentation skills in the classroom.

Токтосунова Ш.Т.,
Даньшина А.В.,
БГУ им. К.Карасаева

ПРОБЛЕМА ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЙ СИНОНИМИИ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Изучение иностранного языка предполагает изучение всех его прелестей и тонкостей, к которым относится и фразеологическое богатство каждого языка. Национальное своеобразие каждого языка во многом определяется накопленным им за многие века своего развития фразеологическим богатством. Оно поистине является его золотым фондом, его сокровищем. Фразеологический состав в еще большей степени, чем лексика, отражает специфичность каждого языка. Поскольку словам свойственно явление синонимии, а фразеологизмы состоят из лексем, то и фразеологизмам присуще это свойство. Изучение фразеологической синонимии является одним из важнейших пунктов в изучении немецкого языка студентами языковых вузов. Под синонимом в настоящее время понимается слово, совпадающее или близкое по значению с другим словом; общим для большинства определений синонимов является то, что исходной посылкой их служит понятие значения (смысл) слова, отличаются же формулировки одно от другой тем, что часть из них подчеркивает близость, сходство значений слов, называемых синонимами, в других же основной упор делается на обязательном наличии разницы в смысловых оттенках данного разряда слов. Под синонимами следует понимать слова, имеющие в своей смысловой структуре одно или несколько значений с единым близким предметно – логическим содержанием. Предложенное определение синонимов предусматривает распадение этого большого класса слов на 2 этапа: на синонимы с единым предметно – логическим содержанием и синонимы с близким предметно – логическим содержанием.

Характер смысловой структуры слова как критерий классификации синонимов позволяет провести и дальнейшее подразделение внутри каждого из указанных типов синонимических слов.Среди синонимов с единым предметно – логическим содержанием принципиально возможным представляется выделение такой группы слов, которые совпадают и в отношении выражаемого ими понятия и в отношении остальных элементов смысловой структуры (одинаковы по своей образности, обнаруживают в одинаковой мере нейтральную эмоциональную окрашенность). Это те синонимы, которые можно назвать равнозначными, если основываться на том толковании понятия «значение слова», которое рассматривается как наиболее правильное и берется за исходное при разборе вопросов синонимики. К этой группе следует, например, отнести синонимы русского языка «промышленность - индустрия», «орфография - правописание», «пурга - буран», «битва - сражение» нем: "beginnen - anfangen", "Radio – Rundfunk", "einfuhren - importieren", "Sonnabend - Samstag". А. А. Реформатский утверждает, что такие синонимичные пары, где одно слово из живой разговорной речи, а другое - церковно славянское: «лоб – чело, глаза – очи, губы - уста», но только резко различаются стилистически, но и, по существу, выражают разные понятия: «Свои слова соответствуют анатомическим понятиям, церковнославянские слова никакого отношения к анатомическими понятиям не имеют».

Старые риторики это правильно оценивали, разъясняя, что «чело» - это не часть черепа, а «вместилище мысли», «очи» - это не орган зрения, а «зеркало души», «уста» - это не орган приема пищи или лабиализации гласных, а «источник речей премудрых» и т. п.Таким образом, наиболее правильным является рассмотрение синонимов типа русских «глаза, очи, потерять – утратить, голова - башка»; немецких "Trane – Zahre, essen – speisen, Gesicht – Fresse; fliehen - ausreiben", как определенной разновидности синонимов с единым предметно – логическим содержанием. Вопрос о существовании в языке совершенно равнозначных слов, или абсолютных синонимов, вызывает споры и разногласия среди лингвистов. Подавляющее большинство языковедов склонно отрицать данное явление.

Следует заметить, что в языкознании существует и другое мнение. Ряд лингвистов, русских и немецких, теоретически допускает возможность наличие в языке равнозначных слов. Так, немецкий лексиколог К. Эрдман замечает: « Все - таки следует признать, что в принципе нельзя отрицать возможность существования в языке слов с тождественным значением». К. Эрдман находит, что при тщательном языковом анализе абсолютных синонимов в словарном составе немецкого языка не обнаруживается. Разбирая синонимическую пару "erhalten - bekommen" и применяя метод подстановки этих слов в разных контекстах, К. Эрдман приходит к выводу, что так как имеется ряд случаев, когда слово bekommen не может быть заменено своим синонимов erhalten (например: Kopfschmerzen bekommen), то следовательно, между ними есть тонкое логическое различие, которое К. Эрдман формирует таким образом: при употреблении слова erhalten возникает представление дающего, при bekommen – это не имеет место, отсюда, заключает К. Эрдман, приходится сделать вывод, что и между сочетанием einen Orden bekommen и einen Orden erhalten существует очень тонкое смысловое различие, которое, однако, как он оговаривается, находится за пределами сознания.Подобно тому, как два слова с различной языковой оболочкой могут иметь одинаковое или близкое предметно – логическое содержание, в фразеологии наблюдаются устойчивые словосочетания, значение которых либо полностью совпадает, либо показывает определенные семантические оттенки. В этом легко убедиться, если сравнить, например, следующие, фразеологические единицы немецкого языка: den Sand pflugen; leeres Stroh dreschen; Holz nach dem Walde tragen. Несмотря на различия образа, который лежит в основе приведенных словосочетаний, все они по значению совершенно одинаковы и в равной мере служат для обозначения бесполезной, ненужной работы (толочь воду в ступе, переливать из пустого в порожнее). Среди фразеологизмов, состоящих из двух значимых компонентов, этимологический анализ не всегда может, даже с приблизительной точностью, установить, являются ли эти единицы результатом совпадения структур двух различных фразеологизмов, или же они появились вследствие вариации одного из компонентов. Материальная оболочка фразеологизма, содержащего даже различный компонент, создает хотя и минимальное, но тем менее известное разнообразие в выражении понятия, достаточное для того, чтобы говорящий имел возможность «эмоционального выражения» в речевой ситуации. Примером таких равнозначных синонимов может служить ряд одноструктурных фразеологизмов с одним различным компонентом – существительным близкого понятийного содержания:

aus jmdm Gulasch machen
aus jmdm Frikasse machen
aus jmdm Hackfleisch machen
aus jmdm Beafsteks machen
Жестоко избить кого- либо,
дать нахлобучку (грубо- фамильярное)

Среди фразеологических синонимов немецкого языка имеются словосочетания, отличающиеся употреблением на определенной территории, т. е. своего рода территориальные дублеты.Например: идиомы со значением "мне все равно" – es ist mir Wurst – es ist mir powide, употребляющиеся в северной Германии и Австрии, и их синонимы es ist mir piepe - es ist mir pomade , употребляющиеся в восточных районах.Как в лексических синонимах, среди фразеологических синонимов могут быть единицы, отличающиеся друг от друга семантическими оттенками. Эти оттенки могут характеризовать, например, степень интенсивности протекания действия и др. Например: ans Werk gehen (взяться за дело, приступить к делу) – sich in die Riemen legen (направить все усилия, приналечь на какое либо - дело).Различие в семантической оттенке показывают выражения: j-m zum Narren haben (смеяться, издеваться над кем - либо) и j-n durch den Kakao ziehen (подшучивать над кем - либо). Подобные фразеологические синонимы по аналогии с лексическими могут быть названы идеографическими.Фразеология располагает определенным количеством синонимических единиц, отличающихся сферой употребления. При равнозначности их значений они могут употребляться лишь в определенных стилях языка:

Gluck haben (литературный язык)
Dusel haben (разговорно - фамилярный)
eine Niederlage erleiden (литературный язык)
eine Schlappe erleiden (разговорно - фамилярный)

Фразеологические синонимы подобного типа могут быть названы стилистическими. Отличительная черта фразеологической синонимии по сравнению с лексической состоит в наличии структурной синонимии в фразеологии. Структурная синонимия возникает в фразеологических единицах одного структурного типа, одной модели через замены одного компонента фразеологической единицы другим, обычно принадлежащим к той же части речи. Явление структурной синонимии свойственно словарному составу многих языков. Например в немецком языке: j-m den Nacken или den Rucken steifen (обрабатывать кого – либо с целью побудить его к сопротивлению чьим – либо требованиям);

Grenzen или Schranken setzen (ограничивать кого – либо);

j-m auf magere или schmale Kost setzen (посадить кого-либо на голодную диету);

Krach machen или sitzen (устраивать скандал);

fest im Sattel sein или sitzen (занимать прочное положение)

Структурные синонимы наблюдаются и среди немотивированных фразеологических единиц немецкого языка, т.е. идиом или фразеологических сращений:

j-m eine Kappe schneiden или kaufen (уготовить кому – либо печальную участь);

einen Korb bekommen или sich einen Korb haben (получить отказ на предложение вступить в брак).

Фразеологические обороты широко используются во всех речевых стилях, но в различной функции: если в научной и официально – деловой речи употребляются, как правило, общелитературные, межстилевые устойчивые обороты, выступающее в номинативной функции, то в художественной литературе, в публицистической произведении, в разговорной речи на первый план нередко выдвигается экспрессивно - стилистическая сторона фразеологизмов книжного и разговорно – бытового характера с их большими выразительными возможностями. Особенно многообразны приемы использования фразеологических оборотов в художественной литературе и в публицистике. Писатели и публицисты используют фразеологию не только в том виде, в каком она существует в языке, но и в измененном виде, обновляя семантику, структуру и экспрессивно – стилистические свойства фразеологических оборотов.К употреблению фразеологических единиц в своей речи нужно относиться внимательно и вдумчиво, не перегружать ими предложения и не искажать их структуры.При употреблении в разговорной речи и в художественной литературе многие фразеологические единицы используются с некоторыми изменениями своей структуры. Эти изменения могут носить характер вполне допустимых вариантов тех или иных фразеологических единиц, а могут восприниматься как индивидуально – авторские преобразования.Вариантность фразеологических единиц наиболее часто возникает в результате расширения их компонентного состава разного рода определениями к тем или иным именным компонентам. Если эти определения выражены местоимениями или числительными, они не затрагивают качественной стороны значения данной единицы и приводят лишь к образованию ее новых вариантов. Например: без зазрения совести – «без стеснения, не испытывая чувства стыда», и без всякого зазрения совести.Фразеологические единицы различной стилистической принадлежности: книжные, разговорные и нейтральные – в стилистическом отношении используются в большей или меньшей мере в зависимости от тематической направленности излагаемого материала в устой речи, в зависимости от жанра художественного произведения в письменной форме литературного языка.Таким образом, при употреблении фразеологических единиц в речи необходимо соблюдать их структуру в соответствии с нормами литературного языка, для чего очень полезно и важно пользоваться фразеологическими словарями и сборниками.

Литература

1. Апресян Ю.А. Автореф. дисс., - М., 1956.
2. Евгеньева А.П. Сборник «Очерки по синонимике современного русского литературного языка», - М., 1966.
3. Хазанович А.П. «Типы синонимов в идиоматике современного немецкого языка», Уч.зап. ЛГУ №253 вып. 45, 1959.
4. Амосова К.Н., «Основы английской фразеологии». - Л., 1963.
5. Касландзия В.А., «Синонимия в немецкой фразеологии». - М., «Высшая школа», 1990.
6. T. Auerbach, «So oder So? Deutsche Synonymik leicht gemacht», - M., 1963.
7. D.Gotz, «Langenscheids Gro?worterbuch Deutsch als Fremdsprache», Langenscheid Verlag, 2002.
8. G. Kempcke, «Worterbuch Deutsch als Fremdsprache», Berlin, 2000.

А. Токтоматова,
Кыргыз-Түрк «Манас» университети

С. ЭРАЛИЕВДИН «АК МӨӨР» ПОЭМАСЫНДАГЫ “СҮЙҮҮ” КОНЦЕПТИНИН МЕТАФОРАЛЫК ЧАГЫЛДЫРЫЛЫШЫ ЖАНА АНГЛИС ТИЛИНЕ КОТОРУЛУШУ

Концепт менталдык деңгээлдин бирдиги катары, биринчиден, аны туюндурган сөздөрдүн жардамы менен ишке ашат. Концептти билдирген ачкыч сөз – бул белгилүү бир тилдин лексикалык системасына кирет жана ал концепттин негизги маанилик өзгөчөлүктөрү түрдүү сөздүктөрдө ачылып берилген. Көркөм тексттеги концепт трансформацияланып, жаңы маанилери толукталгандыктан ал “көркөм”, “индивидуалдык” деген статуска ээ. Тилдик формага ээ болгон концепттердин комбинациясынан турган дүйнө бейнесинин тилдик чагылдырылышын изилдөөдө “сүйүү” концепти өзгөчө кызыгууну жаратат, анткени ал маданияттын негизги түшүнүктөрүнүн бири катары ар бир тилде бар жана адамзат үчүн актуалдуулугун жоготпойт. Универсалдык касиетке ээ болгон “сүйүү” концепти Эралиевдин акындык аң-сезиминин өзүнчө негизин түзүп, тексте обьективдешип, акындын тилдик индивидуалдуулугун чагылдырууда негизги роль ойнойт. Биздин оюбузча, Эралиевдин “Ак Мөөр” поэмасында “сүйүү” көркөм концепти метафоралык комплекске кирген лексикалык каражаттар аркылуу толугу менен ишке ашкан десек болот. Көркөм концепт аркылуу белгилүү бир жазуучунун көркөм дүйнө таанымы дүйнөнүн тилдик бейнесинин варианты катары моделдешет, анткени жазуучу коомчулукка таандык калыптанган түшүнүктөрдү жана өзүно гана таандык жеке автордук-индивидуалдык дараметин айкалыштырат. Мындай учурда көркөм концепт лингвопоэтиканын обьектиси болуу менен бирге жазуучунун универсалдык тажрыйбасын жана өзүнүн көз карашын, баалуулук системасын камтыйт жана жаңы көркөм маанилердин жаралышына түрткү болот.Чындыкты таамай так, өзгөчө абстракттуу түшүнүктөрдү көркөм пландачагылдыруунун бирден бир жолу метафора болуп эсептелет.

Метафораны изилдөөгө алгач Аристотель негиз салган. Метафора феноменине болгон кызыгуу логика, философия, адабият таануу, психология, лингвистикада жаны багыттардын пайда болушуна алып келди. Ю.Д. Апресян, Н.Д. Арутюнова, В.В. Виноградов, Г.О. Винокур, В.Г. Гак, И.Р. Гальперин, Г.Н. Скляревская, Е.Т. Черкасова, Д.Н. Шмелёв, Ю.И. Левин сыяктуу окумуштуулар метафораны изилдеп, өзүлөрүнүн классификациясын беришкен, жана Аристотель негиздеген салыштыруу теориясы поэтикада иштелип чыгышы керек деп эсептешет. В.Ю. Апресян, Ю.Д. Апресян, В.Н. Телия сыяктуу окумуштуулармета фораны изилдөөдө тилдик чектөөлөрдөн чыгып, экстралингвистикалык факторлорго кайрылуу муктаждыгы логико-семантикалык ыкмасынын пайда болушуна алып келген. Метафора адамдардын ан-сезиминде дүйнөнүн тилдик бейнесин түзүү куралы деп эсептешет.Ал эми батыш окумуштуулары М. Блэк, М. Джонсон, Дж. Лакофф, Р. Лангакер, А. Ричардс, М. Тёрнер, Ж. Фоконье метафораны анализдөөдө когнитивдик ыкманы колдонууну жакташат.

Метафора – (гр. metaphora алып өтүү) – троп, а) жалпылап айтканда - бир нерсени, көрүнүштү башка бир окшош, же жакын нерсе менен образдуу атоо аркылуу жашыруун салыштыруу; б) сөздү же айтымдарды өтмө мааниде образдуулук берүү үчүн колдонуу, б.а. бир предметке же көрүнүшкө башка предметтин же көрүнүштүн белгилерин алып өтүү; [5,247-б.]

Метафорага А.И.Гальперин [3,125-б.] мындайча аныктама берген: “эки түшүнүктүн окшоштугуна негизделген сөздүн предметтик-логикалык мааниси менен контекстуалдык маанисинин ортосундагы мамиле – метафора деп аталат”. Поэтикалык чыгармада метафора жөнөкөй (бир же бир нече сөздөн туруп бир гана образды берет) жана татаалдашкан (бир канча жөнөкөй метафорадан түзүлөт), традициялык, көнүмүш (туруктуу), сюжеттик же композициондук, автордук түрлөрү кездешкен. Метафоранын табигый орду поэтикалык чыгармачылыкта, анткени метафора аркылуу бир нерсенин образын элестетүүгө шарт түзүлөт, ошону менен бирге жашоодогу көрүнүштөрдүн, нерселердин маанисин ачып түшүнүүгө жол берет. Метафора поэтикалык сөздөрдүн функционалдашуу принцибине негизделген, жана поэтикалык текстте өсүп өнүгөт. Сөз маанилеринин көп маани берип өнүгүп турушу сөздүк составды байытканга жана анын колдонулушунун кеңейишине шарт түзөт [4,68]. Мындай шарт көбүнчө метафора аркылуу ишке ашат. Метафора эки көрүнүштүн окшоштугун жашыруун салыштырат же анын атын өзгөртүп башкача айтат. Метафораны англис тилине которуу П.Ньюмарктын [9, 88-91-б] теориясына таянуу менен төмөндөгүдөй жолдору аркылуу жүргүзүлөт:

- метафораны метафора аркылуу берүү;
- образды котормо тилдин жардамы менен кайра түзүп чыгуу;
- метафораны салыштыруу аркылуу берүү;
- метафораны башка троптор менен берүү;
- алып салууже кошумчалоо;
- башка тилдик каражаттар менен компенсациялоо.

Бир жеэкикомпоненттен түзүлгөн, бир образды берген жөнөкөй метафора:

Айтчы тагдыр, кимге кошуп сызды элең?
Мөөрдү бер башка **дөөлөт** күтпөдүм 90

Tell me who I am predestined to be with?
I need nothing but Moor **as a fortune**

Кыз – Болоттун сүйүүсү- дөөлөткө салыштырылып отурат, Болот үчүн кыздан– сүйүүсүнөн артык байлык-дөөлөт жок. Котормого метафора-метафора аркылуублерилди.

“...Арман жок деп таттуу, ачууну бир жесек,
Сүйүү – гүл бак кирген элек бир кезек. 58

“…I wish we lived together without unfulfilled wish,
Love is a flower garden where we once stepped together. 43

Эки компоненттүү *гүл бак* метафорасы англис тилине метафора аркылуу берилген. Шекспирдин (73) сонеттеринде да сүйүүнү ачык түстүү гүлдөрдү жамынган жайкы күндөрдөгү талаага салыштырган саптар кездешет.

Сүйүүнү сүрөттөөдө акындын өзгөчөлүгү - бир канча сөздөн турган метафоранын татаалдашкан түрүн жышынан колдонушу:

Мөөр! Мөөр! Махабатта бары бар:
Жанган алоо, темир аяз – каары бар,
Илбирсче ыргып; жар таш боорун чапчылап,
Үрөйдү алган коркунучтуу шары бар...10

Moor! Moor! Everything can be in love:
You may burn with passion and rage,
You may have a disturbed turbulent flow
Peppy as if a leopard crashes against rock…

Сүйүү! Сүйүү! Уксаканбас**сыры**бар,
Ойду ойнотуп, кумарланткан **ыры** бар.
Ылгый таза ынактыктан жаралган,
Жалыны бар чалпоо сезим жылынар. 89

Love! Love! It has **secrets** to be listened to,
It has **songs** that arouse hearts and minds.
The feeling that arose from pure friendship,
A flame of passion that is easy to spark. 99

Акын образдуу сөздөрдү колдонуу менен сүйүүнү сүрөттөөдө метафоралык сөздөрдүн катмарынан турган саптарды арнап, сүйүүдө адамдар бардыгына даяр болушу керек экендиги, эмоционалдык абалы жөнүндө сөз болуп атат. Бул саптардагы метафора жалпы строфанын маанисин камтыйт. Зат атоочтор алоо, аяз, каар, шар, сыр, ыр, жалын, сынатоочтор жанган, коркунучтуу, уксаканбас, кумарланткан, кыскартылган сын атооч темир сыяктуу сөздөрдүн предметтик логикалык маанилери (конкреттүү образ) контекстуалдык мааниге өтүү аркылуу стилистикалык көркөм каражат – метафора түзүлгөн. Англис тилине которууда лексикалык трансформациялардын – кошуу (burn), алмаштыруу (peppy,easy to spark), жардамы менен метафора = метафора аркылуу берилген.

Метафора – реалдуу обьектилерди таанып билүүдө, алардын аталыштары, көркөм образдарды түзүүдө жана сөздөргө жаңы маани берүүдө негизги ыкма болуп саналат. Мында метафора когнитивдик, номинативдик, көркөмдөө жана жаңы мани берүү функцияларын аткарат. Метафора бир категориядагы обьекттин белгилерин алып экинчи класстагы обьектке же индивидге, метафоранын актуалдуу обьектисине берет. Мисалы:

Мөлтүлдөгөн мөмө эмеспи махаббат,
Сен да таткын мен да даамын татайын. 93

Love is something like a fresh ripe fruit
That should be tasted both by you and me. 102

Ыйык сезим, баш кошу жана тукум улоонун символу болгон мөмө англис тилине салыштыруу жолу менен ишке ашкан. Аллитерациялык уйкаштык максатында сүйүү махаббат синонимии менен берилген. Белгилей кетүүчү нерсе – махаббат синонимии бардык учурда сүйүүнү алмаштыра албайт, анткени сүйүү – ыйык сезимди билдирген жалпы сөз, Ата-Мекенге болгон сүйүү, эне-баланын сүйүүсү, ишине болгон сүйүү жана эки адамдын бири-бирине болгон сүйүүсү. Ал эми махаббат синонимии акыркы мааниси – эки адамдын ортосундагы мамилени көрсөтүүчү сөз. Шекспирдин (97) соннеттеринде да *бала, тукум* маанисин туюндурган ушундай салыштырууларды жолуктырууга болот.

Метафора салыштыруунун кыскартылган түрү катары колдонулат: сыяктуу, сындуу, өндүү, түспөлдөшүп, окшошуп, жана – ***дай*** мүчөсү жок өз адынча салыштыруу. Салыштыруу эки предметти өз алдынча бөлүп салыштырса метафора алардын окшоштугун билгизбей, көмүскө, бир эле сөздү эки мааниге ээ кылуу менен берет. Метафора ар кандай топтогу обьекттерди бири бирине жакындаштырат. Нерселерди салыштыруу менен метафора аларды карама каршы да койот. Карама-каршы коюлган термин көбүнчөсү айтылбайт

«***Сүйүү чиркин ширин белең, уу белең,***
Кызды минтип кыйнабасаң не болот?» 110

“What a feeling is love both sweet and poisonous,
I wish you didn’t torment the girl this way?”

Сүйүүгө азыркы күнгө чейин толук аныктама берилле элек, белгилүү бир коомчулук түгүл, ар бир адамдын сүйүүгө болгон көз карашы ар башкача эмеспи. Көп сырдуу, көп кырдуу сүйүүдө карама каршы келген сезимдер – жыргалы менен кууралы–болору салыштыруунун кыскартылган түрү менен ишкеашкан. Кыргыз тилинде “беле” деген суроолуу сөз метафоранын функциясын тактап турат, бирок англис тилине метафора автордук ширин жана уу деген сөздөрдү эпитет катары сактап feeling деп конкреттештирилип берилди.

Метафоризациялоо процесси бир топтогу обьекттерди экинчи топтогу обьекттердин аткарган аракетине, аларга мүнөздүү касиеттерге салыштыруу аркылуу жүргүзөт. Мисалы: *күр шар эткен*деген сөз биринчи тике маанисинде “оргуштаган, ашып ташкан”деп суунун агымын билдирет, ал эми *күн чапчылапкүр шар эткенсүйүү* деген сапта гиперболалык метафорикалык мааниге ээ болуп, адамдын ички сезимин, өзгөчө эки тараптуу жан дүйнөнүн жыргалын билдирет.

Күн чапчылап күр шар эткен сүйүүнүн
Бирге энтелеп тереңине чөгүшсөң 12

You are filled with flame of love
If you feel the same to each other!

Натыйжада метафорикалык эпитет = метафора аркылуу которулган. 2-саптагы метафора дескриптивдүү берилген.

Метафора дайыма эле салыштыруу түрүндө боло бербейт. Метафоранын пайда болушуна жандуу нерселерди мүнөздөөчү белгилердин жансыз, абстрактуу нерселерге берилиши да таасир этет. Метафорлоштуруу ар тараптуу багытта - *адамдан табигатка, табигаттан адамга, жандуудан жансызга же жансыздан жандууга* -ишке ашат Мисалы:

Сүйүү – ушул, кээде отуна кактамак,
Кээде таштай салкындыгын сактамак, 113

Love route is going through everything,
Unbearable heat and severe frost,110

Сүйүү деген – тилсиз сүйлөп жүрөктөн,
Ашык жарын сөөлөтүндө түнөткөн.
Кыялыңа канат байлап учуруп,
Сезимиңе жыпар жыттуу гүл эккен, 89

Love does speak your mind without words,
Have you treat your sweetheart with respect.
You become inspired by dreaming of a future,
A feeling of excitement wells up in you, 99

Сүйүү – ушул, кээде отун акак тамак, Кээде таштай салкындыгын сактамак гиперболалык метафоранын функциясын аткарып, ырдын экпрессивдик-эмоционалдык көркөм маанисин күчөтүп турат. *Love route is going through everything,Unbearable heat and severe frost, love route* кошумчалоо менен гиперболалык метафора ыкмасы менен которулган.

Сүйүү деген – тилсиз сүйлөп жүрөктөн, Ашык жарын сөөлөтүндө түнөткөн. Кыялыңа канат байлап учуруп, Сезимиңе жыпар жыттуу гүл экен, сүйүүнү образдуу сүрөттөөдө адамдын дене бөлүктөрү – жүрөк жана баш-мээ–активдүү катышат. Анткени жүрөк эч качан калп айтпайт жана ал адамга болгон өзгөчө сезим ойдон кетпей, кыял кемесин минип алып жан дүйнөнүн нурданышы адамдын ички сезимдеринен кабар берет.

Түп нускадагыдай ар бир саптагы метафора толугу менен болбосо да метафора аркылуу которулган.

Абстракттуу түшүнүктөрдү тикеме тике кармап көрүп үйрөнүүчү нерсе болбогондуктан, метафора гносеологиялык (таанып билүүчүлүк) функцияны аткарат. Предметтик эмес маанини сыпаттоодо колдонулуучу сын атооч, этиштер - экинчи предикаттык аймакты түзөт. Ал предикат кабыл алууга оңой болгон физикалык нерсенин жана көзөмөлдөй ала турган кубулуштардын аналогиялары аркылуу абстракттуу түшүнүктөрдүн касиеттериберилет. Мындай учурда метафора бизге «көрүнбөгөн дүйнөнүн» - руханий дүйнө, адамдын ички дүйнөсү, жүрүм-турум, адеп ахлактык сапаттары, аңсезимининабалы, эмоциясы – лексикасын түзүү кызматын аткарат. Аналогияга таянган метафоралар өзүнчө бир метафоралык талааны түзөт. Эмоциянын метафорасынын негизин төмөндөгүдөй аналогиялар түзөт. Мисалы: сүйүүнүн аналогиясы:

- суюк (шарап, сүйүүгө мас болуу, күр шар эткен сүйүү,махабатты төгүү, сүйүү кайда өзөн толуп шар акчу);
- от (от, жалын, оттой жануу, ысык сүйүү, жүрөктө от жагылат);
- азык (мөмө, ширин, таттуу, ачуу, сүйүүнүн даамын татуу);
- стихия (аяз, каар, таштай салкын,);
- музыка (ыр, аз чертилип махаббаттын кылдары, махаббаттын коңгуроосу);

• жандуу нерсе (махаббат ойгонот, махаббаттын деми, сүйүү тосот күлүңдөп,).

Поэтикалык кепте метафоралык өтмө маани аркылуу сөз маанилери үч түрдүү жол менен өнүгөт. 1). образдуу метафора: зат атооч + зат атооч аркылуу түзүлгөн окшоштукту билдирүүчү метафоралар: *сүйүү = дөөлөт, сүйүү = гүл бак, сүйүү = мөмө; сүйүүсыноо.* Образдуу метафора нерсени же кубулушту баалап, сүрөттөп мүнөздөөчү функцияны аткарат, сүйлөмдө предикаттын милдетин аткарат. Поэтикалык кепте образдуу метафора негизги орунда туруп, метафора табышмак катары да колдонулат. 2). Номинативдик функцияны аткарган окшоштукту билдирүүчү сыпаттоочу метафорада–сын атооч зат атоочтун сын сыпатын көрсөтөт: *жаш сүйүү, кеткен сүйүү, из сууттпас сүйүү, ысык сүйүү,ак сүйүү,*

Толук маанилүү сөздөрдүн негизги типтери – нерселердин аттары жана алардын белгилери – маанини метафорлоштурууга жөндөмдүү. Поэтикалык тексттеги сөздөрдүн маанилери дескриптивдик (сүрөттөөчү) жана диффуздук касиетке көбүрөөк ээ болгондуктан андагы сөздөр метафоралык маанини тез алат. Метафоранын номинативдик функциясы башка нерселерге ат берүү милдетин аткарат. Мында семантикалык процесте бир образдуу дескриптивдик маанини экинчисине алып өтүү жүрөт. Метафора мындай ат берүүдө эски лексикондон жаңы ат алып чыгуучу техникалык ыкма катары функция аткарат жана сөздөрдүн омонимдеринин пайда болушуна шарт түзөт. 3). Когнитивдик метафора – көбүнчөсү предмет менен анын аткарган функциясына карата мамилесинен улам, б.а. сын атооч жана этиштен пайда болот: мисалы:

Кыз кызганып карайт ошол тарапты:
Сүйүү кайда,өзөн толуп шар акчу? 73

The girl looks towards that side with jealousy:
Where is love overflowing down the stream? 93

Суу кайда, өзөн толуп шар акчу? деген сүйлөмдү ала турган болсо *көзөн толуп шар акчу* предметтик-логикалык түз маанисинде табиятта кездешүүчү кубулуштардын белгиси катары колдонулат. Табияттын белгисин абстрактуу нерсеге *сүйүүгө* алып өтүп, өзөн толо ашып ташкан, бууракандап аккан суунун ордуна кургап калган сайды көргөндөй сүйүүнү жоктоп отурат.Кыргыз тилиндеги зат атооч + адат өткөн чак (noun+ verb) формасында турган метафоралык конструкция англис тилине өткөндө зат атооч+чакчыл (noun+participle) конструкциясына ээ болуп, метафора = метафоранын жардамы аркылуу ишке ашкан.

Ал эми когнитивдик метафоранын акыркы жыйынтыгы катары жалпылагыч (генерализирующая) метафора сөздүн логикалык маанисинен ыраактап, жалпылап турган маанилик предикатты түзөт.

Ашыктыктын ак жолуна келишкен,
Кыз-жигиттер далай минтип өбүшкөн.
Жыргал экен жанга ыкылас жеткирип,
Бой чымырап **махабатты төгүштөн**, 12

Lots of young ladies and gentlemen
Who're in love would kiss each other
You are on the seventh heaven
You tremble from endearment

Мас кылгандай башты айлантат махаббат,
Билбейм десең, ага кыйын ынануу.2

You go out of your senses,
You can't believe it if you never felt.

Махабатты төгүү,Мас кылгандай башты айлантат махаббат–метафоралары этиштен жасалган, *төк* сөзүнүн баштапкы маанисин ала турган болсоскол менен кармап, туюп, сезе ала турган суюк нерсени төксө болот, бул жерде өзгөчө назиктик, жаркоерлик, мээримдүүлүк көрсөтүү абалын билдирет жана англис тилине сүрөттөлүп берилген. Ошол сыйкырдуу суусундуктун даамын татып алган соң, махаббатмас кылгандай башты айлантат жана бул туруктуу сөз айкашынан турган метафора англис тилине которууда эквиваленти менен берилген. Мындай абстрактуу түшүнүктөрдү физикалык концептилердин жардамы менен сүрөттөө, түшүндүрүү оңой болгондуктан ар бир маданиятта жана анын тилинде көп кездешери баарыбызга маалым болду.

Ошентип, *метафора* – бир нерсени, көрүнүштү башка бир окшош, же жакын нерсе менен атоо, салыштыруу катары жана эки көрүнүштүн окшоштугуна негизделген жашыруун салыштыруу катары котормодо төмөндөгүдөй жолдор менен берилет:

Метафора = метафора, метафора = эпитет, метафора = салыштыруу. Метафораны которууда экстралингвистикалык факторлор, котормонун тарыхый, маданий, когнитивдик, психологиялык релеванттулуктарына көңүл буруу зарыл.

Кыргыз тилинде	*Англис тилинде*
Метафора	Метафора
Жөнөкөй метафора	Салыштыруу
Татаал метафора	Татаал метафора
Традициялык метафора	Дескриптивдик ыкма менен
Гиперболалык метафора	Гиперболалык метафора
Автордук метафора	Лексикалык трансформациялардын жардамы менен (кошуу, алып салуу, жалпылаштыруу, конкреттештирүү)
Метафора	башка тилдик каражаттар менен компенсациялоо

Адабияттар

1. Арутюнова Н.Д. Язык и мир человека. - М., 1998

2. Гак В.Г. Метафора: универсальное и специфическое // Метафора в языке и тексте. - М., 1988.

3. Гальперин, И.Р. Очерки по стилистике английского языка. - М., 1958, 256 с

4. Калиева К.А. Кыргыз аялдар поэзиясынын англис тилине которуудагы лингвопоэтикалык маселелер. - Б.: - 2012, 203с

5. Краткий словарь иностранных слов. / Под редакцией Лехина И.В. и Петрова Ф.Н., Гос.изд.ин. и нац. словарей. - М., 1990, 682 с

6. Эралиев С. Ак Мөөр. - Б.: 2001,126 с

7. Karaeva.Z.K. Grammatical and Pragmatical difficulties in translation. - B.: 1997, 24 p

8. Newmark P. Approaches to translation. Prentice Hall international (UK) LTD., 1988. 84 p

9. Newmark P. A Textbook of translation. Prentice Hall international (UK) LTD., 1988. 232 p

10. Shakespeare's sonnets. poetry.eserver.org/sonnets

Токтогазиева Д. С.,
Бейшенова Ж. Б.,
БГУ им. К. Карасаева

ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ НА УРОКЕ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Статья «Обучение чтению на уроке немецкого языка» предназначена для преподавателей немецкого языка. Изучение иностранных языков содействует общему речевому развитию учащихся. В настоящее время возрастает роль качественного владения всеми видами речевой деятельности, и, в частности, чтением. Чтение выступает одним из главных видов речевой деятельности. Оно может выступать как целью, так и средством обучения. С помощью чтения учащийся приобщается к научным и культурным достижениям человечества, знакомится с искусством и жизнью других народов. Процесс чтения оказывает огромное влияние на формирование личности. С помощью чтения обогащается активный и пассивный словарный запас слов у учащихся, формируются грамматические навыки.

В данной статье подробно раскрыты цели и задачи обучения чтению, содержание обучения чтению, программные требования к уровню владения чтением, приведены разнообразные методы и приёмы обучения чтению учащихся иностранного языка.

Данные методы помогут преподавателям организовать обучение чтению на начальном этапе и заложить в процессе обучения чтению у студента основные умения и навыки во всех видах речевой деятельности, сохранить у студентов на долгое время мотивацию к изучению немецкого языка и преодолевать трудности, которые встречаются у него в процессе овладения навыком чтения.

Механизмы чтения (восприятие, внутреннее проговаривание, механизмы кратковременной (оперативной) и долговременной памяти, прогнозирование, осмысление) опираются на зрительное восприятие речи. Зрительное восприятие информации и процесс её протекания способны обеспечить более надёжное сохранение образов, чем слуховое (при аудировании), так как читающий имеет возможность регулировать и управлять этим процессом (замедлить темп чтения, вернуться назад – прочитать повторно, задержаться на месте, «перескочить» через некоторые места текста), что обусловливает несколько иную работу механизмов чтения.

Процесс чтения базируется на технической стороне, т.е. на навыках, которые представляют собой автоматизированные зрительно-речемоторно-слуховые связи языковых явлений с их значением, на основе которых происходит узнавание и понимание письменных знаков и письменного текста в целом, и следовательно, реализация коммуникативного умения чтения. При чтении человек не только видит текст, но и проговаривает про себя и одновременно слышит себя со стороны. Именно благодаря механизму внутреннего проговаривания и происходит сличение графического и слухомоторного образов. Наиболее ярко действие этого механизма наблюдается у начинающих читателей (шепотное чтение). Постепенно, с накоплением опыта, внутреннее проговаривание исчезает.

Важным психологическим компонентом процесса чтения является механизм вероятностного прогнозирования, который проявляется на смысловом и вербальном уровнях.

Смысловое прогнозирование – умение предугадать содержание текста и сделать правильное предположение о дальнейшем развитии событий по заголовку, первому предложению и другим сигналам текста.

Вербальное прогнозирование – умение по начальным буквам угадать слово, по первым словам угадывать синтаксическое построение предложения, по первому предложению - дальнейшее построение абзаца.

Развитию прогностических умений способствует выдвижение гипотез и система ожиданий читающего. Процесс подготовки сознания к восприятию информации побуждает читающего вспоминать, догадываться, предполагать, т.е. включать способности своей долговременной памяти и личного социального опыта.

В **методике обучения чтению** выделяют различные виды чтения. В настоящее время наибольшее распространение получила классификация видов чтения по степени проникновения в текст, предлагаемая С. Х. Фоломкиной, которая делит учебное чтение на изучающее, ознакомительное, просмотровое и поисковое.

Поисково-просмотровое – чтение с целью получения самого общего представления о содержании текста, о его теме. Используя приёмы поисково-просмотрового чтения (чтение «по диагоналям», «слалом», «по двум вертикалям», «пинг-понг», «островками»), читающий выискивает в тексте лишь интересующую его информацию. Это чтение быстрое, беглое, избирательное. К нему прибегают в профессиональной и бытовой сферах жизни, например, при чтении книг (чтение оглавления, предисловия, введения, заключения), газет (заголовки, подзаголовки) и т.д. Этот вид чтения предполагает довольно высокий уровень сформированности умения чтения, развитую способность к предвосхищению, высокую скорость чтения, умение обходить трудности.

При **ознакомительном чтении** цель – извлечение основной информации из текста, получение общего представления о круге затрагиваемых вопросов, понимание главной идеи, некоторых основных фактов. Установка на восприятие лишь основной информации позволяет читать быстро, не обращая внимания на детали сообщения, и не «зацикливаться» на незнакомых словах. Для ознакомительного чтения предлагается **стратегия UFLAZ**:

U – uberfliegen – беглое чтение. Предлагается просмотреть заголовок (иллюстрации, подзаголовок, начало и конец текста) и по нему определить тему и общее содержание текста.

F – Fragen – вопросы. Задать себе «Что я знаю по этой теме? Что ожидаю от текста?

L – Lesen – чтение. Чтение с карандашом в руках, в процессе которого фиксируются «островки понимания».

A – Aufschreiben – записи, фиксация вычитанной информации в виде плана, ключевых слов, тезисов.

Z – Zusammenfassen – обобщение, подведение итога. Краткая передача содержания текста своими словами на иностранном или родном языке или составление общей схемы вычитанного содержания. Текст для ознакомительного чтения не должен быть трудным для учащихся в языковом отношении – он может содержать незначительное количество новых лексических единиц, не встречавшихся ранее синтаксических конструкций, но и не должен препятствовать восприятию основной информации текста. При этом не предполагается пользование словарём. Внимание должно концентрироваться лишь на знакомых словах. Этот вид чтения протекает в быстром темпе, должен давать учащимся ощущение лёгкости восприятия текста. Помощь при ознакомительном чтении оказывают навыки прогнозирования и быстрочтения.

Цель **изучающего чтения** – максимально точно и полно понять содержание текста, уловить все детали и практически осмыслить извлечённую информацию. Изучающее чтение – внимательное вчитывание и проникновение в смысл с помощью анализа текста. Предполагает пользование словарём. Количество слов не должно превышать 10 – 12 на страницу (4-6 %). Не должно быть незнакомых грамматических явлений. На начальном этапе все тексты, предназначенные для изучающего чтения, построены полностью на знакомом материале. Практическая ***цель обучения чтению*** как опосредованной форме общения на иностранном языке предполагает развитие у учащихся умений читать тексты с разным уровнем понимания содержащейся в них информации:

- с пониманием основного содержания (ознакомительное чтение)
- с полным пониманием содержания (изучающее чтение)
- с извлечением необходимо значимой информации (поисково-просмотровое чтение).

Содержание обучения чтению включает:

- лингвистический компонент (языковой и речевой материал: систему графических знаков, слова, словосочетания, систему фразовых единиц, тексты разных жанров);
- психологический компонент (формируемые навыки и умения чтения на основе овладения действиями и операциями чтения);
- методологический компонент (стратегии чтения).

Основные базовые умения, лежащие в основе чтения – это умения:

- прогнозировать содержание информации по структуре и смыслу;
- определять тему, основную мысль;
- делить текст на смысловые куски;
- отделять главное от второстепенного;
- интерпретировать текст.

Резюмируя вышеизложенное, сделаем вывод о том, что мы должны учитывать некоторые требования к текстам для чтения и к системе заданий к ним. При отборе текстов нужно обращать внимание на их воспитательный, развивающий и культуроведческий потенциал, мотивационную способность, а также на проблемный характер содержания текстов, то есть может ли он являться источником дополнительной информации, образцом, стимулом для порождения собственного высказывания, помогать учащемуся наиболее полно и адекватно реализовать своё коммуникативное намерение.

Структуры разных языков отличаются друг от друга, какие-то-больше, какие-то-меньше. И методика обучения чтению должна быть адаптирована под особенности той структуры языка, чтению на котором мы обучаем. Из этого следует, что не может быть одной универсальной методики обучения чтению, но может быть наиболее подходящая методика или сочетание нескольких методик, которые охватывают различные аспекты лингвистики изучаемого языка. Общим может быть только подход к обучению: сейчас уже ясно, что любое обучение должно быть основано на твердом понимании букв и звуков, но методы, какими даётся фонетика, должны быть разными, учитывающие возрастные, типические особенности обучающихся, поддерживающие постоянный интерес к процессу чтения.

Литература

1. Loser F. Rationales Lesen. Leipzig: Urania, 1971
2. Пассов Е. И. Обучение чтению. Учебное пособие. - Воронеж: Интерлингва, 2002
3. Методика обучения иностранным языкам в средней школе / Н.И. Гез, М.В. Луховицкий, С.Ф. Шатилов. - М.: Высшая школа, 1982.
4. Методика обучения иностранным языкам в средней школе / Под ред. Г.В. Рогова, Ф.М. Рабинович, Т.Е. Сахарова. - М.: Просвещение, 1991.
5. Методика обучения иностранным языкам: Базовый курс лекций: Пособие для студентов пед. Вузов и учителей / Е.Н. Соловова. - М.: Просвещение, 2003.

Тенисбек кызы Гулзада,
Бишкекского Гуманитарного Университета

ПЕРЕВОД ЭКОНОМИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

Актуальность темы исследования. В статье рассматриваются особенности перевода экономических терминов с английского языка на русский язык. Учитываются особенности перевода экономических терминов по финансам и банковскому делу.

В настоящее время учитывается особенный интерес со стороны различных групп населения в нашей стране к экономике. Это не удивительно, ведь в нашей стране имеется огромное будущее для роста экономики, созданию новых экономических зон развития, что занимает не последнее место в развитии наших воспитанников. Во многом, развитие малого и среднего бизнеса, зависит финансовой грамотности населения. Есть несколько категорий, по которым мы, взяли за основу эту работу, увеличить финансовую грамотность населения и помочь соотечественникам увидеть плюсы и минусы кредитования, а также допустить возможным точный и полный перевод экономи-

ческих терминов по финансам и банковскому делу на русский язык. Цель при переводе экономических текстов состоит в том, чтобы донести наиболее правильный перевод с учётом различий, имеющихся в экономических реалиях стран. Она может быть достигнута только в случае обнаружения эквивалентных терминов. Задача в нашем случае не всегда простая, так как многие термины появились в русском языке сравнительно недавно и, или, были заимствованы из того же английского языка, а понятия, которым они соответствуют либо отсутствуют вовсе, либо только формируются под влиянием российских экономических реалией. В связи с этим, напрашивается вывод, что абсолютно точного перевода того или иного термина практически дать невозможно, так как условия осуществления экономической деятельности различны в разных странах. То есть, без глубокого знания предмета «Экономики» и особенностей её применения в данной конкретной стране перевод терминов будет неадекватен в той или иной мере[1].

Перевод как средство межъязыковой коммуникации делает возможным обмен информацией между людьми, говорящими на разных языках, при этом на языке перевода в идеале должен появиться коммуникативно-равноценный оригиналу текст [2].

Термины-словосочетания продуктивно функционируют в деловом английском языке; для перевода терминов-словосочетаний используются следующие структуры: грамматической структуре «имя существительное + имя существительное» соответствует конструкция «имя прилагательное + имя существительное», при переводе происходит изменение падежной формы определяющего существительного и изменение числа;

одновременно с изменением падежной формы. Термины, состоящие из двух имен существительных, связанных предлогом of переводятся термином со структурой «имя существительное + имя существительное в родительном падеже»[3].Термины-словосочетания создаются путем добавления к термину, обозначающему родовое понятие, конкретизирующих признаков с целью получить видовые понятия, непосредственно связанные с исходным. Такие термины фактически представляют собой свернутые определения, подводящие данное понятие под более общее и одновременно указывающие его специфический признак. Таким образом, образуются своеобразные терминологические гнезда, охватывающие многочисленные разновидности обозначаемого явления.

Например: английский термин tax, определяемый как «налог, пошлина, сбор, членские взносы, бремя, гнёт, груз, тяжесть, плата по счёту, цена, неодобрение, порицание; обвинение» используется как основа для ряда терминов, уточняющих характер налогового сбора:

- *incometax* – подоходный налог;
- *expenditure tax* – налог на расходы;
- *land-tax* – налог на землю;

Использование терминов - сложных слов. Термин - сложное слово представляет собой чаще всего сочетание двух или больше основ имен существительных, которые совпадают с формами, приводимыми в словарях: distributable items (нераспределяемая прибыль), book value (балансовая стоимость) и т.д. Терминологическое устойчивое словосочетание обычно образуется сочетанием имени прилагательного с именем существительным, причастия с существительным или нескольких существительных, соединенных предлогами: accounting convention (метод бухгалтерского учета), building of competencies (повышение квалификации), utilization of looses (погашение убытков); value - added tax – налог на добавленную стоимость.

Различия в грамматическом строе языков является основной причиной расхождений в морфосинтаксической структуре английских терминов, состоящих из двух и более имен существительных, и их русских эквивалентов. Грамматической структуре «имя существительное + имя существительное» (N+N), наиболее продуктивной в образовании английских терминов в русских терминах, как правило, соответствует конструкция «имя прилагательное + имя существительное» (Adj+N):[4].

1) *Mortgage and consumer finance were drastically reduced, fundraising for new equity funds became more difficult and commercial loan syndication was massively affected by the crisis*(потребительский доход);

2) *Loan portfolio - MCA made credit lines of 317,000 soms available for energy efficiency measures in 2009, making the total loan portfolio worth 1,141,000 soms* (кредитные линии);

3) *The Group's share of the post-acquisition profits or losses of associates is recorded in the consolidated interest income statement, and its share of post-acquisition movements in reserves is recognized in reserves* (процентный доход);

4) *Interest rates used for calculation of the carrying values of the restructured tax liabilities and borrowings were determined for KAMAZ Group entities at the date of the agreements on restructuring based on the cost of long-term rouble borrowings from reserve account*(резервный счет);

5) *Tax basis is written down or liabilities are recorded for income tax positions that are determined as more likely than not to result in additional taxes being levied if the positions were to be challenged by the tax authorities* (налоговая база).[4]

Расхождения в морфосинтаксической структуре английских и русских терминов могут сопровождать расхождения в лексическом составе терминов: parent company – материнская компания (замена имени существительного именем прилагательным не связана с изменением семантики этого компонента).

При сопоставлении внутренней формы терминов, состоящих из двух имен существительных (N+N) или имени существительного и именной группы, наблюдаются следующие виды расхождений:

1) Изменение падежной формы определяющего существительного (замена формы общего падежа на форму родительного падежа): *The principles of non-discrimination, fairness and transparency are designed to promote good practice and efficiency and to minimize risk figure in implementing Bank-financed projects.* (Показатель риска);

The EBRD launches two rouble bond issues, underscoring the Bank's commitment to developing the domestic capital market and supporting local currency lending in Russia. (рынок капитала);

2) Изменение падежной формы определяющего существительного (общий падеж имени существительного в структуре термина ИЯ – косвенные падежи имени существительного в структуре термина ПЯ) и введение предлога. Например: *The deferred tax asset at 31 December 2008 of RR 2,519 million (at 31 December 2007: RR 3,530 million) represents income taxes recoverable through future deductions from taxable profits*. (Налог на прибыль);

In assessing our ability to repay our short-term debt obligations and meet other liquidity needs, we have considered, among other things, the amounts and terms of our various credit facilities - both existing at December 31, 2008 and subsequently entered into during 2009, our forecasted cash flows (including various initiatives to reduce our selling and marketing expenses and working capital), our ability to streamline our investment expenditures, the Group's financial position, the impact of the recent financial crisis on the operations of the Group and various forms of support from the Russian government. (расходы на реализацию и маркетинг).

3) Изменение числа (единственное число – множественное число) одновременно с изменением падежной формы (в том числе с введением предлога): *Trade finance reached a total 2009 share turnover of €573 million. This represents a steep decline from previous years, when trade was rapidly expanding throughout the region.* (Оборот акций).

The primary objectives of the financial risk management function are to establish risk limits, and then ensure that exposure to risks stays within these limits. (Управление финансовыми рисками);

Термины, состоящие из двух имен существительных, связанны хпредлогом of (N of N), как правило, переводятся термином со структурой «имя существительное+имя существительное в родительном падеже»: *The principles of consolidation, non-discrimination, fairness and transparency are fundamental in all the EBRD's procurement activities. (Принципы консолидации);*

The Bank's Evaluation Department is headed by the Chief Evaluator, who reports exclusively to the Bank's Board of Directors. (Совет директоров).

Другие предлоги, связывающие два имени существительных в составе терминов, как правило, передаются соответствующими предлогами русского языка: *Dividends per share are included in dividend income when the Group's right to receive the dividend payment is established and collection of the dividend is probable* (дивиденд на акцию);

The EBRD provides for a guarantee for loan during the total period (гарантия по займу).

Морфо - синтаксическая структура «имя существительное + имя существительное в косвенном падеже (в том числе с предлогом)» достаточно продуктивна в образовании русских терминов; преимущественно с помощью этой структуры и структуры Adj+N передается значение английских терминов со структурой N+N [6].

Термины-словосочетания продуктивно функционируют в деловом английском языке; для перевода терминов-словосочетаний используются следующие структуры:грамматической структуре «имя существительное + имя существительное» соответствует конструкция «имя прилагательное + имя существительное», при переводе происходит изменение падежной формы определяющего существительного и изменение числа одновременно с изменением падежной формы (в том числе с введением предлога). Термины, состоящие из двух имен существительных, связанных предлогом of, переводятся термином со структурой «имя существительное + имя существительное в родительном падеже».

Таким образом, учитывая все вышеизложенное необходимо переводить экономические тексты, учитывая особенности страны, морфологической структуре предложений, а также лексические и лексико-фразеологические реалия, в контексте с экономическим текстом.

Литература

1. Мир современной науки. 2011. № 6. С. 49-54.-[Электронный ресурс]-Режим доступа: http://publications.hse.ru/articles/73362621

2. Англо-русский словарь экономических терминов. -[Электронный ресурс]-Режим доступа: http://cyberleninka.ru/article/n/otnositelnaya-ekvivalentnost-pri-perevode-ekonomicheskih-terminov-v-tekste-periodicheskogo-izdaniya

3. Издательство «Креативная экономика». -[Электронный ресурс] - Режим доступа: http://www.creativeconomy.ru / articles / 25975 /

4. Издательство «Креативная экономика». -[Электронный ресурс]-Режим доступа: http://www.creativeconomy.ru/articles/25975/

5. UnitedNationeconomiccommissionforEurope .-[Электронный ресурс] Режим доступа:http://www.unece.org/fileadmin/DAM/ceci/publications/ppp.pdf

6. Издательство «Креативная экономика». - [Электронный ресурс] - Режим доступа: http://www.creativeconomy.ru/articles/25975/

Чепекова Г. С.,
КНУ им.Ж.Баласагына

ОПРЕДЕЛЕНИЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ В СОВРЕМЕННОЙ ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ЛИТЕРАТУРЕ

Проблемы, связанные с подготовкой молодежи к жизни в многокультурной среде, решаются во многих странах в рамках поликультурного образования. В Докладе Международной комиссии о глобальных стратегиях развития образования в XXI веке подчеркивается, что «одна из важнейших функций школы – научить людей жить вместе, помочь им преобразовать существующую взаимозависимость государств и этносов в сознательную солидарность» [9, с.52].

В настоящее время формирование поликультурной личности, обладающей межкультурной компетентностью, также становится одной из основных направлений национальной образовательной политики Кыргызстана. Это нашло отражение в таких стратегических документах, как Стратегия развития образования в Кыргызской Республике на 2012-2020 г.г, Концепция этнического развития КР, Концепция поликультурного и многоязычного образования в КР и в Рамочном Национальном курриккулуме среднего общего образования.

Следует отметить, что в нашей стране поликультурное образование как один из основных компонентов образовательной системы находится в процессе становления. Специфика протекания этого процесса проявляется в относительной новизне поликультурного образования в отечественной педагогической науке, восприятии такого образования общественностью как альтернативы интернациональному воспитанию, которое ранее являлось условием идеологического единения общества.

Необходимость внедрения поликультурного образования вызвана рядом обстоятельств, одним из которых выступает этнокультурное и языковое многообразие республики. В Кыргызстане, по данным переписи 2009г., проживает свыше 100 национальностей, обладающих своим языком, религией, самобытной культурой. И в этих условиях важно создание оптимальных возможностей для взаимодействия представителей различных культур в интересах общенационального единства.

Таким образом, главная цель поликультурного образования, выводимая из роли этнического фактора в обществе, состоит в том, чтобы помочь подрастающим поколениям развить межкультурную компетентность.

Вопросы формирования межкультурной компетентности широко рассматриваются в российской науке. В настоящее время в педагогической литературе имеются различные подходы к трактовке данного понятия, например, межкультурная компетенция (О.А.Леонтович, Ю.В.Баканова, Г.В.Елизарова), межкультурная компетентность (М.С.Лукьянчикова, А.П-.Садохин, В.И.Наролина, Э.Р.Хакимов, Р.Р.Бикитеева, Т.В.Стефаненко, А.Д.Карнышев), этнокультурная компетентность (Т.В.Поштарева, А.Б.Афанасьева).

Рассмотрим отдельно специфику каждого из обозначенных подходов. Так, М.С. Лукьянчикова, Ю.В.-Баканова, В.И.Наролина, Э.Р.Хакимов, Г.Е.Елизарова рассматривают межкультурную компетентность как способность личности к конструктивному диалогу с представителями других культур.

М. С. Лукьянчикова определяет межкультурную компетентность как «*способность* членов некой культурной общности добиваться понимания в процессе взаимодействия с представителями другой культуры с использованием компенсаторных стратегий для предотвращения конфликтов «своего» и «чужого» и создавать в ходе взаимодействия новую межкультурную коммуникативную общность» [7, с. 289]. Ю. В. Баканова добавляет, что эта способность должна быть высокоразвитой и при этом «овладение основами культуры того лингвистического сообщества, на языке которого ведется общение является необходимым и обязательным условием успешности международного общения» [2, с. 117]. Исследователь подчеркивает важность знаний и навыков не только коммуникативного характера, но и культурных особенностей той страны, в которой происходит данное общение.

Г.В.Елизарова в качестве основной цели формирования межкультурной компетентности видит «достижение такого *качества языковой личности, которое позволит ей выйти за пределы собственной культуры и приобрести качества медиатора культур, не утрачивая собственной культурной идентичности*» (выделено автором) [4, с. 236]. Иначе говоря, автор подчеркивает важность коммуникативного компонента для эффективности межкультурного диалога.

В отличие от Г.В.Елизаровой, В.И.Наролина считает, что можно достичь взаимопонимания с представителями разных культур «*даже при посредственном владении языками на основе знания, понимания и соблюдения универсальных правил и норм поведения, составляющих международный этикет* (выделено автором)». [11, с. 3]. Важной, на наш взгляд, является идея о применении универсальных правил поведения при взаимодействии с людьми других национальностей, что в конечном результате приводит к развитию толерантности.

Несколько иной подход демонстрируют А.П.Садохин, Р.Р.Бикитеева, Т.В.Поштарева, определяющие межкультурную компетентность как совокупность специфических знаний, умений и навыков, способствующих эффективному взаимодействию в поликультурной среде.

Так, по мнению А. П. Садохина, межкультурная компетентность – это «совокупность знаний, навыков и умений, при помощи которых индивид может успешно общаться с партнерами из других стран как на обыденном, так и на профессиональном уровне» [11, с. 133].

С точкой зрения А.П.Садохина соотносится мнение Р.Р.Бикитеевой, которая считает, что межкультурная компетентность представляет собой «совокупность специальных знаний, межкультурных умений, *ценностных отношений, обеспечивающих полноценную коммуникацию в ситуациях межкультурного общения* (выделено автором)» [3, с. 18]. Автор добавляет к знаниям и умениям мотивы, ценности и подчеркивает их развивающую функцию.

Как считает Т.В. Поштарева, межкультурная компетентность – это «свойство личности, выражающееся в наличии *совокупности объективных представлений и знаний о той или иной этнической культуре, реализующейся через умения, навыки и модели поведения, способствующие эффективному межэтническому взаимопониманию и взаимодействию*» [10, с.35]. То есть обладать межкультурной компетентностью – значит признавать многообразие народов, обладать глубокими знаниями об их культурных ценностях, осознавать их различия.

О. А. Леонтович отмечает, что межкультурная компетентность предполагает « *умение выбрать верную тональность и средства общения, коммуникативную стратегию и форму самопрезентации*» [6, с. 4]. Следует обратить внимание на мысль о том, что выбор нужной тональности играет важную роль в процессе взаимодействия представителей разных культур. Умение участников диалога рационально использовать знания, выбрать соответствующие языковые средства для передачи мысли и получить желаемый результат гарантирует успех в процессе общения.

Такие исследователи, как А.Д.Карнышев, А.Б.-Афанасьева, Н.В.Янкина отождествляют межкультурную компетентность с личностным качеством. Так, А.Б.Афанасьева определяет межкультурную компетентность как «*интегральное свойство* личности, выражающееся в *совокупности представлений, знаний о родной, а также о неродной этнокультурах*, их месте в отечественной и мировой культуре, опыте овладения этнокультурными ценностями, способности к диалогу культур, их сопоставлению, что проявляется в знаниях, умениях, навыках, моделях поведения в полиэтнической среде» [1, с.193].

Н.В.Янкина добавляет, что межкультурная компетентность – это «*интегративное личностное качество*, которое характеризуется *синтезом специальных знаний* (лингвистических, страноведческих, лингвострановедческих, социокультурных, психологических), *умений* (вербальные, невербальные и паравербальные коммуникативные умения; социально-ценностное поведение согласно иноязычным нормам и ценностям; *владение* механизмами имитации, идентификации, стереотипизации, генерализации) и ценностных ориентаций на иноязычную культуру» [13, с.161].

По мнению А.Д. Карнышева, «межкультурную компетентность нужно рассматривать как *интеграционное качество личности* и необходимо максимально стимулировать стремление личности овладеть соответствующими знаниями и умениями, а также обеспечить необходимым материалом для формирования межкультурной компетентности» [5, с. 100].

Можно утверждать, что межкультурная компетентность не является врожденным качеством человека, поэтому её необходимо целенаправленно формировать, используя имеющийся потенциал и создавая соответствующие условия, и решение этой задачи требует долгой и системной работы в данном направлении.

Таким образом, проведенный анализ определений термина «межкультурная компетентность» свидетельствует о сложности и многомерности рассматриваемого понятия. Формирование межкультурной компетентности учащихся необходимо рассматривать сегодня как: социальный заказ государства и общества к результатам поликультурного образования; процесс целенаправленного, длительного, непрерывного и качественного изменения личности. Главная роль при этом отводится школе, где должна быть создана поликультурная образовательная среда, изменены методы и приемы обучения и развития учащихся и пересмотрена роль учителя как посредника между учащимися и культурой разных народов.

Литература

1. Афанасьева А.Б. Этнокультурное образование: сущность, структура содержания, проблемы совершенствования. Проблемы педагогики и психологии, 2009, №3 , с.189-195)

2. Баканова Ю.В. Развитие межкультурной компетенции будущих лингвистов-переводчиков// Вестник ВГУ, серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация, 2008, №2,с.116-120

3. Бикитеева Р.Р. Формирование личностно-смыслового поля межкультурной компетентности студента неязыкового вуза// Вестник Оренбургского государственного университета, - 2006, № 10, ч:1, с 18-20

4. Елизарова Г.В. Культура и обучение иностранным языкам. -СПб.: Каро, 2005,-352с

5. Карнышев А. Д. Личность и межкультурная компетентность. Психология в экономике и управлении, 2009. – № 2. – С. 99–106.

6. Леонтович О. А. Россия и США. Введение в межкультурную коммуникацию. – Волгоград: Перемена, 2003. – 399 с.

7. Лукьянчикова М. С. О месте когнитивного компонента в структуре межкультурной компетенции // Россия и Запад: диалог культур. – Вып. 8. – Т. 1. – М., 2000. – 289 с.

8. Наролина В. И. Межкультурная компетентность как интегративная способность межкультурного общения специалиста. // Электронный журнал «Психологическая наука и образование»: www.proedu.ru, 2010, № 2.- с. 1-11

9. Образование: сокрытое сокровище. Доклад международной Комиссии по образованию для XXI века, представленный ЮНЕСКО.- Париж, ЮНЕСКО, 1997, с.52

10. Поштарева Т.В. Формирование этнокультурной компетентности //Педагогика. – 2005. – № 3. – С. 35–42.

11. Садохин А. П. Межкультурная компетентность: понятие, структура, пути формирования // Журнал социологии и социальной антропологии, 2007. – Т. 10. – № 1. – С. 125–139.

12. Хакимов Э.Р. Профессиональная компетентность педагогов-психологов в области межэтнических отношений и её формирование у студентов// Психологическая наука и образование.-2008.-№1.-с.74-81.

13. Янкина Н.В. Формирование межкультурной компетнтности студента университета:Дис….д-ра пед.наук.-Оренбург, 2008.-360 с

Radova E.R.,
senior teacher of English
Language Department, BHU

CLITICS: THEIR FUNCTION IN ENGLISH GRAMMAR

The words of language, depending on various formal and semantic features, are divided into grammatically relevant sets or classes. The traditional grammatical classes of words are called as «lexico-grammatical» series of words, or as «lexico-grammatical categories». An adequate definition of lexico-grammatical series of words must naturally proceed from a set of criteria that can be consistently applied to all lexical units of a given language. We cannot, for instance, use only «lexical meaning» as the basis for the definition of some word-classes, «function in the sentence» for ones, and «formal characteristics» for others.

The challenges of clitics

A clitic is "... an independent syntactic constituent which shows up phonologically as part of a derived word." [Marantz 1988:253]. In other words, a clitic is a unit which is:

- a distinct word for syntax, but
- a mere morpheme for morphology and phonology.

For example, *you're* contains the clitic verb *'re* in (1).

(1) You're wrong.

This unit *'re* must be a separate word because it is a verb; in short, the sentence has

precisely the same syntactic structure as (2). ***(2) You are wrong***.

However *you're* is also a word, with *'re* as one of its parts. The main evidence for this is phonological: the sequence [j]: is indivisible and not composed regularly out of the pronunciations of the two words - in contrast, say, with *you're* as in (3). ***(3) The pictures of you 're good***. It follows that the pronunciation of the first *you're* must be stored ready-made as a single 'word'.

The first challenge is to reconcile these two conflicting claims about word-hood.

The solution is obvious: to recognize different kinds of word, with *'re* as one kind of word and *you're* as a different kind. However we cannot simply invent new kinds of *words* and claim to have solved the problem; we must show how the different categories fit together in the theory.

The possessive 'S and the definition of 'clitic'

We start with the simplest kind of clitic, in which the clitic word looks and sounds more like an affix than a word, but has ordinary syntax. Many such clitics alternate with full non-clitic forms, which raises the question of how to handle these relationships, so we start with a clitic which has no full version: the English possessive *'s,* as in (1) and (2). ***(1) The man's name is John. (2) The man in the hat's name is John***.

Hudson refers to this as the pronoun 'S, following the analysis justified elsewhere [Hudson 1990: 276-82]; the idea is that 'S has just the same syntax as the possessive pronouns such as HIS, but it also takes an obligatory preceding dependent, which is (the head of) the possessor noun phrase. The dependency structure is shown later, whose main point is that *'s* is treated as a word which has two dependents, *the* and *name*, and which is the head of the whole noun phrase *the man in the hat's name*. ***The man in the hat "s name is John.***

The clitic 'S is technically simple because its position is exactly as expected from its syntactic structure. However we shall see below that the link between the clitic and the preceding word goes beyond mere precedence.The most obviously clitic-like characteristic of 'S is its morphology: its whole is like an affix rather than a typical word-form, which normally would consist of at least one syllable and a (potentially stressed) vowel. Indeed, better still, we can say that its form is an affix, and more precisely that it is exactly the same affix as we find suffixed to plural nouns (e.g. *songs*) and singular present-tense verbs (e.g. *sings*). In terms of morphological functions, the whole of 'S is the affix {Z}. This suggests a compact definition of a clitic:

Clitic . A clitic is a word whose whole is an affix.

Hosts and hostwords

We also need to define the relationship between a clitic and the word to which it is affixed, its 'host'. In terms of morphology, it is part of the host - in short, cliticization constitutes a major mismatch between syntactic words and morphological word-forms. There are a number of reasons for believing that the clitic is part of its host, rather than remaining as a separate word form which happens to be next to the host:

The phonology treats it just like an affix within the host. This is particularly clear with 'Z, which behaves phonologically just like the suffix {Z} in plural nouns and singular verbs. This similarity is as expected if its whole is an ordinary example of {Z} and is therefore morphologically integrated with the host

In some cases there are interactions of form between the clitic and its host. This is easily illustrated from the possessive 'S because this interacts with a preceding plural suffix: *my father's mother* but *my parents' mothers*. In short, when the host already contains {Z}, the {Z} of the possessive merges with it. This would follow naturally from a general ban on two examples of the same suffix in a single word-form.

Some of these interactions are irregular and must be stored. The irregularity is more characteristic of patterns found within words than between words, and indeed is more characteristic of inflections than of clitics (Zwicky and Pullum 1983). For example, the reduced auxiliaries of English have some irregular forms which are used only after specific pronouns (e.g. *you're*). We shall return to these and other examples below. We must therefore assume that a clitic has an identifiable host, and that its own whole is integrated into a word-form which includes that of the host. What exactly is the relationship between the clitic and its host? Take *my father's mother*, for example. Traditionally the host is the full word to which the clitic is attached -in this case, *father*; but in that view, the clitic is still separate from its host rather than part of it. There are two ways to integrate the clitic morphologically with the host:

The clitic is a part of the full word's whole, so the whole of *father* is not just

{father}, but {father's}, containing the forms {father} and {s}.

The clitic and the full word are both part of a larger word, so FATHER and 'S are both parts of a larger word FATHER'S, whose whole combines their respective

wholes. It may be that each solution can be justified in some circumstances, but for the following reasons the second solution seems preferable for the data.

If the clitic was part of the full word's form, combinations like *children's* (as in *the children's parents*) would be problematic, because they would contain a sequence of two suffixes combined at the same level. In general, English words do not allow this -there are no words whose inflection combines two suffixes (with the possible exceptions of *isn't* and *hasn't*).[256 *Richard Hudson]*

Clitics almost always combine with the entire whole of the full word - i.e. they are outside the inflections rather than mixed up with them. This ordering suggests that the clitics are sisters of the full word, rather than parts of it.

The second solution parallels the structures that we saw earlier for compound words, in which the word FIELD-MOUSE contains the words FIELD and MOUSE.

In conclusion, then, a clitic and the full word on which it 'leans' are both part of a larger word; so in *my father's mother*, there is a larger word *father's* which contains two words: the full word *father* and the clitic *'s*.

However, if we do adopt this solution we are left with two questions:

- What kind of word is the larger word?
- Which word is the clitic's host - the full word, or the larger word which contains them both?

As in the earlier work, I believe the larger word belongs to none of the main word classes because it does not follow the rules for such words [Hudson 1990:104]. Let us call it simply 'HOSTWORD', and recognize it alongside Clitic as a top-level word type. However, it is a very untypical word type because it has no meaning and unlike Clitic it need not have any lexical members - for example, the word *father's* is an example of Hostword, but is not stored. The same may be true of all hostwords, although we shall see below that some hostwords may in fact be stored.

As for the clitic's host, we have a choice between the full word (e.g. *father*) and the hostword (e.g. *father's*). As implied by its name, the hostword seems the better candidate for the following reasons.

The clitic is always related directly to the hostword by the 'part' relationship, but it need not have any relationship other than mere adjacency to the full word (e.g. in *the man in the hat's name*, there is no dependency between *hat* and *'s*).

In languages that have clitic climbing (discussed below), all clitics typically climb to the same place; this is easily explained if we require them to climb past various full words to a hostword, and only allow one hostword (of the given type) per clause.[*Clitics in Word Grammar* 257]

English orthography assumes a different analysis in which the final *s* is just the plural marker, and the possessive clitic is reduced to an inaudible apostrophe: *my parents ' mothers*. The only virtue of this analysis

In conclusion, then, a clitic's host is a hostword, one of whose other parts is the full word on which the clitic leans; so in the case of possessive *'s*, its host is the hostword which contains it and the immediately preceding word.

Bibliography

1. Anderson, S. (1993). Wackernagel's Revenge - clitics, morphology and the syntax of 2nd position. Language 69. 68-98.

2. Bonet, E. (1995). Feature structure of romance clitics. Natural Language & Linguistic Theory 13. 607-647.

3. Borsley, R. and Rivero, M. (1994). Clitic auxiliaries and incorporation in Polish. Natural Language & Linguistic Theory 12. 373-422.

4. Bresnan, J. (2001). Lexical-Functional Syntax. Oxford: Blackwell.

Пайзуллаева К.У.,
Университет экономики и предпринимательства,
г. Жалал-Абад

СОВРЕМЕННЫЕ МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ В ВУЗЕ

Образование является стратегической основой развития личности, общества, нации, государства и залогом успешного будущего. Преобразование постиндустриального общества в глобальное информационное, основанное не только на знаниях, но и на компетентности специалистов, значительно актуализировало проблему инновационных подходов к организации образовательных процессов. В результате чего к системе образования в современных условиях выдвигаются весьма высокие требования: она должна готовить специалистов к жизни и деятельности в широком, динамичном, быстро меняющемся мире, где перед человеком постоянно возникают нестандартные задачи, решение которых предполагает наличие умений и навыков строить и анализировать собственные действия. Ведущее место в такой системе занимают инновационные методы подготовки обучающихся в системе высшего образования.

Современная ситуация в подготовке специалистов требует коренного изменения стратегии и тактики обучения в вузе. Главными характеристиками выпускника любого образовательного учреждения являются его компетентность и мобильность. В этой связи акценты при изучении учебных дисциплин переносятся на сам процесс познания, эффективность которого полностью зависит от познавательной активности самого студента. Успешность достижения этой цели зависит не только от того, что усваивается (содержание обучения), но и от того, как усваивается.

Наиболее удачными методами в усвоении студентами знаний являются активные методы обучения. Суть активных методов обучения состоит в том,

чтобы обеспечить выполнение студентами тех задач, в процессе решения которых они самостоятельно овладевают умениями и навыками.

Проявление и развитие активных методов обучения обусловлено тем, что перед обучением были поставлены задачи не только усвоения студентами знаний и формирования профессиональных умений и навыков, но и развития творческих и коммуникативных способностей личности, формирования личностного подхода к возникающей проблеме.

Так, непосредственное вовлечение студентов в активную учебно-познавательную деятельность в ходе учебного процесса связано с применением приемов и методов, получивших обобщенное название «активные методы обучения».

Существуют имитационные и неимитационные формы организации обучения с использованием активных методов обучения. Рассмотрим характеристику неимитационных методов: лекции, семинары, дискуссии, коллективную мыслительную деятельность.

I. Лекции

1. Лекции нетрадиционной формы проведения

Проблемная лекция начинается с вопросов, с постановки проблемы, которую в ходе изложения материала необходимо решить. Проблемные вопросы отличаются от непроблемных тем, что скрытая в них проблема требует неоднотипного решения, то есть готовой схемы решения в прошлом опыте нет. Для ответа на него требуется размышление, когда для ответа на непроблемный вопрос существует правило, которое нужно знать.

Проблемные лекции обеспечивают творческое усвоение будущими специалистами принципов и закономерностей изучаемой науки, активизируют учебно-познавательную деятельность студентов, их самостоятельную аудиторную и внеаудиторную работу, усвоение знаний и применение их на практике.

2. Лекция-визуализация

Данный вид лекции является результатом нового использования принципа наглядности, содержание данного принципа меняется под влиянием данных психолого-педагогической науки, форм и методов активного обучения.

Лекция-визуализация учит студентов преобразовывать устную и письменную информацию в визуальную форму, что формирует у них профессиональное мышление за счет систематизации и выделения наиболее значимых, существенных элементов содержания обучения.

3. Лекция вдвоем

В этой лекции учебный материал проблемного содержания дается студентам в живом диалогическом общении двух преподавателей между собой. Здесь моделируются реальные профессиональные ситуации обсуждения теоретических вопросов с разных позиций двумя специалистами, например теоретиком и практиком, сторонником или противником той или иной точки зрения и т. п.

Лекция вдвоем заставляет студентов активно включаться в мыслительный процесс. При представлении двух источников информации задача студентов - сравнить разные точки зрения и сделать выбор, присоединиться к той или иной из них или выработать свою.

4. Лекция с заранее запланированными ошибками

Эта форма проведения лекции была разработана для развития у студентов умений оперативно анализировать профессиональные ситуации, выступать в роли экспертов, оппонентов, рецензентов, вычленять неверную или неточную информацию.

Преподаватель должен заложить в ее содержание определенное количество ошибок содержательного, методического или поведенческого характера. Список таких ошибок преподаватель приносит на лекцию и знакомит с ними студентов только в конце лекции. Подбираются наиболее часто допускаемые ошибки, которые делают как студенты, так и преподаватели в ходе чтения лекции. Преподаватель проводит изложение лекции таким образом, чтобы ошибки были тщательно скрыты и их не так легко можно было заметить студентам. Это требует специальной работы преподавателя над содержанием лекции, высокого уровня владения материалом и лекторского мастерства.

Студенты должны по ходу лекции отмечать в конспекте замеченные ошибки и назвать их в конце лекции. На разбор ошибок отводится 10-15 минут. В ходе этого разбора даются правильные ответы на вопросы -преподавателем, студентами или совместно. Количество запланированных ошибок зависит от специфики учебного материала, дидактических и воспитательных целей лекции, уровня подготовленности студентов.

5. Лекция-пресс-конференция

Форма проведения лекции близка к форме проведения пресс-конференций, только со следующими изменениями.

Преподаватель называет тему лекции и просит студентов письменно задавать ему вопросы по данной теме. Каждый студент должен в течение 2-3 минут сформулировать наиболее интересующие его вопросы, написать на бумажке и передать преподавателю. Затем преподаватель в течение 3-5 минут сортирует вопросы по их смысловому содержанию и начинает читать лекцию. Изложение материала строится не как ответ на каждый заданный вопрос, а в виде связного раскрытия темы, в процессе которого формулируются соответствующие ответы. В завершение лекции преподаватель проводит итоговую оценку вопросов как отражения знаний и интересов слушателей.

6. Лекция-беседа

Лекция-беседа, или «диалог с аудиторией», является наиболее распространенной и сравнительно простой формой активного вовлечения студентов в учебный процесс. Эта лекция предполагает непосредственный контакт преподавателя с аудиторией. Преимущество лекции-беседы состоит в том, что она позволяет привлекать внимание студентов к наиболее важным вопросам темы, определять содержание и темп изложения учебного материала с учетом особенностей студентов.

7. Лекция-дискуссия

В отличие от лекции-беседы здесь преподаватель при изложении лекционного материала не только использует ответы студентов на свои вопросы, но и организует свободный обмен мнениями в интервалах между логическими разделами.

Дискуссия - это взаимодействие преподавателя и студентов, свободный обмен мнениями, идеями и взглядами по исследуемому вопросу.

Это оживляет учебный процесс, активизирует познавательную деятельность аудитории и позволяет преподавателю управлять коллективным мнением группы, использовать его в целях убеждения, преодоления негативных установок и ошибочных мнений некоторых студентов.

Выбор вопросов для активизации слушателей и темы для обсуждения осуществляется самим преподавателем в зависимости от конкретных дидактических задач, которые преподаватель ставит перед собой для данной аудитории.

8. Лекция с разбором конкретных ситуаций

Данная лекция по форме похожа на лекцию-дискуссию, однако на обсуждение преподаватель ставит не вопросы, а конкретную ситуацию. Обычно такая ситуация представляется устно или в очень короткой видеозаписи, диафильме. Поэтому изложение ее должно быть очень кратким, но содержать достаточную информацию для оценки характерного явления и обсуждения.

Метод «круглого стола»

Эта группа методов включает в себя: различные виды семинаров и дискуссий. В основе этого метода лежит принцип коллективного обсуждения проблем, изучаемых в системе образования. Главная цель таких занятий состоит в том, чтобы обеспечить студентам возможность практического использования теоретических знаний в условиях, моделирующих форму деятельности научных работников. 1. Учебные семинары

Междисциплинарный семинар. На занятие выносится тема, которую необходимо рассмотреть в различных аспектах: политическом, экономическом, научно-техническом, юридическом, нравственном и психологическом. На него также могут быть приглашены специалисты соответствующих профессий и педагоги данных дисциплин. Между студентами распределяются задания для подготовки сообщений по теме. Метод междисциплинарного семинара позволяет расширить кругозор студентов, приучает к комплексной оценке проблем, видеть межпредметные связи.

Проблемный семинар. Перед изучением раздела курса преподаватель предлагает обсудить проблемы, связанные с содержанием данного раздела, темы. Накануне студенты получают задание отобрать, сформулировать и объяснить проблемы. Во время семинара в условиях групповой дискуссии проводится обсуждение проблем. Метод проблемного семинара позволяет выявить уровень знаний студентов в данной области и сформировать стойкий интерес к изучаемому разделу учебного курса.

Тематический семинар. Этот вид семинара готовится и проводится с целью акцентирования внимания студентов на какой-либо актуальной теме или на наиболее важных и существенных ее аспектах. Перед началом семинара студентам дается задание - выделить существенные стороны темы, или же преподаватель может это сделать сам в том случае, когда студенты затрудняются, проследить их связь с практикой общественной или трудовой деятельности. Тематический семинар углубляет знания студентов, ориентирует их на активный поиск путей и способов решения затрагиваемой проблемы.

Ориентационный семинар. Предметом этих семинаров становятся новые аспекты известных тем или способов решения уже поставленных и изученных проблем, опубликованные официально материалы, указы, директивы и т. п. Например, закон о государственном языке Кыргызской Республики. Студентам предлагается высказать свои соображения, свое мнение, свою точку зрения по данной теме, возможные варианты исполнения данного закона. Метод ориентационных семинаров помогает подготовить студентов к активному и продуктивному изучению нового материала, аспекта или проблемы.

Системный семинар. Проводятся для более глубокого знакомства с разными проблемами, к которым имеет прямое или косвенное отношение изучаемая тема. Например: «Система управления и воспитания трудовой и социальной активности».

Метод системных семинаров раздвигает границы знаний студентов, не позволяет замкнуться в узком кругу темы или учебного курса, помогает обнаружить причинно-следственные связи явлений, вызывает интерес к изучению различных сторон общественно-экономической жизни.

2. Учебные дискуссии

Они могут проводиться:

- по материалам лекций;
- по итогам практических занятий;
- по проблемам, предложенным самими студентами или преподавателем, если студенты затрудняются;
- по событиям и фактам из практики изучаемой сферы деятельности;
- по публикациям в печати.

Метод учебной дискуссии улучшает и закрепляет знания, увеличивает объем новой информации, вырабатывает умения спорить, доказывать свое мнение, точку зрения и прислушиваться к мнению других.

3. Учебные встречи за «круглым столом»

При использовании данного метода можно приглашать различных специалистов, занимающихся изучением рассматриваемой проблемы или работающих по изучаемой студентами теме. Это могут быть ученые, экономисты, деятели искусства, представители общественных организаций, государственных органов и т. п.

Перед такой встречей преподаватель предлагает студентам выдвинуть интересующую их по данной теме проблему и сформулировать вопросы для их обсуждения. Одновременно на «круглый стол» могут быть приглашены несколько специалистов, занимающихся исследованием данной проблемы.

Коллективная форма взаимодействия и общения учит студентов формулировать мысли на профессиональном языке, владеть устной речью, слушать, слышать и понимать других, корректно и аргументированно вести спор.

Главной задачей высшего учебного заведения на современном этапе является подготовка специалистов, способных нестандартно, гибко и своевременно реагировать на изменения, которые происходят в мире.

Также инновационные методы обучения предусматривают интерактивное обучение. Оно направлено на активное и глубокое усвоение изучаемого материала, развитие умения решать комплексные задачи. Интерактивные виды деятельности включают в себя имитационные и ролевые игры, дискуссии, моделирующие ситуации.

Одним из современных методов , является обучение через сотрудничество. Он используется для работы в малых группах. Этот метод ставит своей задачей эффективное усвоение учебного материала, выработку способности воспринимать разные точки зрения, умение сотрудничать и разрешать конфликты в процессе совместной работы.

Применяемые на современном этапе инновационные методы обучения в вузе предусматривают и метод, приоритетом которого являются нравственные ценности. Он способствует формированию индивидуальных нравственных установок, основанных на профессиональной этике, выработке критического мышления, умения представлять и отстаивать собственное мнение.

Инновационные методы позволили изменить и роль преподавателя, который является не только носителем знания, но и наставником, инициирующим творческий поиск.

Осмоналиева Э. М.,
КНУ им. Ж.Баласагына

ФРАЗЕОЛОГИЯ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В стране массовыми тиражами выходят книги для детей и взрослых, популяризирующие китайские пословицы, недоговорки и ченъюй. В учебники китайского языка для иностранцев обязательно включаются фразеологизмы, а в некоторых изданиях делаются специальные приложения.

В 2004 году Комитет по образованию КНР принял специальное постановление о включении тестов на знание всех видов фразеологизмов в материалы вступительных экзаменов в вузы. В печатных и электронных СМИ сразу же появилось множество специальных статей, рекомендаций, тестов, сборников фразеологизмов в помощь будущим абитуриентам.

Думается, что такой подход к проблемам языка вызовет новый интерес и к науке о языке и в частности к фразеологии.

В старом Китае (до 1949 года) практически не было специальных исследований по фразеологии, хотя и регулярно появлялись статьи в научных журналах, связанные с этими или иными проблемами фразеологии, издавались фразеологические словари и сборники народных речений. В 1950-е годы наблюдается значительный подъем в развитии китайского языкознания, в том числе и фразеологии. В конце 1970-х и особенно в 1980-е годы появилось много монографий и публикаций по проблемам лексикологии, стилистики и фразеологии. Эти работы в основном имели описательный характер и часто сводились к достаточно объемному иллюстративному материалу без необходимого аналитического исследования.

На сегодняшний день место фразеологии в китайской лингвистической науке остается достаточно скромным. Фразеология не выделяется в самостоятельный раздел языкознания, фразеологизмы рассматриваются в зависимости от целей и задач конкретного исследования в разделах лексикологии и стилистики. Тем не менее, уже в 1980-90-е годы и в начале нового столетия выходят в свет серьезные научные работы, рассматривающие общие проблемы китайской фразеологии, исследования отдельных видов фразеологических единиц, характерных признаков фразеологизмов в рамках не только лингвистической науки, но и на стыке нескольких наук, сопоставительный анализ фразеологизмов в китайском и других языках.

Особо следует отметить наличие в Китае огромного количества разнообразных фразеологических словарей, в том числе и двуязычных. Этот факт свидетельствует о значительных достижениях китайской лексикографии, и, конечно же, о неослабевающем интересе общества к фразеологии, потребности изучать такого рода языковые единицы и находить им правильное применение в речевой практике.

Из наиболее известных ученых-лингвистов, чьи труды по фразеологии китайского языка внесли весомый вклад в развитии науки, следует назвать в первую очередь МаГофания, Ни Баоюаня, ЯоПенцы,ЧжанЧжигуна и др.

В отечественном китаеведении фразеология всегда была объектом научных работ.В этой области можно считать диссертацию А.П.Рогачаева “Идиоматика китайского языка, отображенная в устойчивых словосочетаниях”.

Конфуций(孔子 кун-цзы) (ок.551-479гг.до н.э.) – мыслитель, основатель этико – политического учения, писал по поводу крылатых выражений:

❖ Тот, кто красиво говорити обладает привлекательнойнаружностью, редко бывает истинно человечен.

❖ В древности люди учились для того что бы совершенствовать себя. Ныне учатся для того чтобы, удивить других.

❖ Единственная настоящая ошибка – не исправлять своих прошлых ошибок.

❖ Три пути у человека, чтобы разумно поступать: первый самый благородный,- размышление; второе самый легкий, - подражание, третий самый горький опыт.

❖ Некто спросил: « Правильно ли говорят, что за зло нужно платить добром? «Учитель сказал; «А чем же платить за добро? За зло надо платить по справедливости, а за добро добром.

Здесь мы рассмотрим некоторые крылатые выражения и их аналоги в русском языке.

爱屋及屋(aiwujiwu) - Любишь человека—люби и его ближних.拔苗助长(bamiaozhuzhang) - Оказывать медвежью услугу.杯弓蛇影 (beigongsheying) - Пуганая ворона и куста боится.本性难移 (benxingnanyi) - Горбатого могила исправит.跛鳖千里 (bobieqianli) - Преодолев все трудности, добиться успеха.不言而喻 (buyaneryu) - Само собой разумеется.才高获重 (caigaohuozhong) - Встречать по одежке, провожать по уму.沧海一粟 (canghaiyisu) - Капля в море; ничтожно малый.草木皆兵(caomujiebing) - Страха глаза велики. Заранее представлять.尺心安想 (chixinanxiang) - Строить пустые иллюзии.春冰虎尾chunbinghuwei) - Смертельно опасная ситуация.大海小用(dahaixiaoyong) - Использовать ценные вещи, не по назначению.大海捞针(dahailaozhen) - Искать иголку в стоге сена.大惊小怪(dajingxiaoguai) - 胆战心惊 (danzhanxinjing) - Дрожать от страха; сердце замирает от страха.倒行逆施 (daoxingnishi) - Поступать наоборот.得不偿失(debuchangshi)- Игра не стоит свеч.得寸进尺 (decunjinchi) - Не знать предела своим желаниям.得隆望蜀(delongwangshu) - Аппетит приходит во время еды.得鱼忘筌 (deyuwangquan) - Забывать о тех, кому обязан.颠倒黑白(diandaoheibai) - защищать истину; выдавать одно за другое. Единственный в своем роде.镜花水月(jinghuashuiyue) - мираж; пустые иллюзии.九牛一毛(jiuniuyimao) - капля в море.九死一生(jiusiyisheng) - ничтожные шансы на спасение.旧调重弹 (jiudiaochongtan) - старая песня; перепевы песня.居心叵测(juxinpoce) - с камнем за пазухой.菊老荷枯(julaoheku) - уходящая красота.举世无双(jushiwushuang) - уникальный; единственный.举一反三(juyifansan). 举足轻重(juzuqingzhong) - играть решающую роль.娶沙成塔 (jushachengta).с миру по нитке—голому рубашка.口是心非 (koushixinfei) - лицемерный; двуличный.力不从心 (libucongxin) - желание есть, да сил не хватает.立竿见影 (liganjianying) - Незамедлительный эффект.良药苦口 (liangyaokukou) - хорошее лекарство сладким не бывает; горькая правда.

Перевод фразеологизмов с других языков производится путем калькирования, и путем смыслового значения фразеологизма.

Chengyu— разряд фразеологических единиц современного китайского языка.Обладают всеми основными свойствами, присущими фразеологическим единицам, а именно: сверхсловностью, воспроизводимостью, целостностью значений устойчивостью структуры, образностью.

С точки зрения структурно-семантических признаков ченъюй представляет собой; а) фразеологическое сращение(идиому), котором значение целого не мотивировано значением составляющих компонентов; б) или, реже,фразеологическое единство, в котором значением компонентов.

К источникам происхождения ченъюй относятся классические каноны, философские трактаты, исторические хроники, религиозные учения, древние литературные памятники, притчи, легенды, мифы, изречения мудрецов, пословицы.

Характерной чертой ченъюй является строение по нормам письменного языка веньянь, в основе которого лежит древнекитайский языка.

Литературы

1.Бао Хун, Баженов Г.А. Фразеология и национальный менталитет: некоторые аспекты национально культурной специфики в китайском и русском языках / БаоХун, Г.А. Баженов // Мир китайского языка. -М.: Изд-во Муравей. - 1999. - 1.- С. 3 - 12.

2.Бэйцзин юйяньвэньхуадасюэ, 1997. - 565 с., 1991.- :.- 465. СинФуи. Этнолингвистика. - Хубэй: Изд-во: Хубэйцзяоюй, 1991. - 465 с.

3.Войцехович. И. В. Четырехзначность китайских идиом как стилический прием. Вести. Моск. Ун-та. Сер. 13. Востоковедение,1985.

4.Горелов В. И. Стилистика современного китайского языка. М.,1979

5.Жинкин Н.И. О кодовых переходах во внутренней речи/Общая психолингвистика: Хрестоматия. Учебное пособие/Составление К.Ф. Седова / Н.И. Жинкин. - М.: Изд-во: Лабиринт, 2004.- 320 с.

6.Кравцова М.Е. История культуры Китая.СПб.,1999

7.Красных В.В. Свой среди чужих: миф или реальность? В.В. Красных. - М.: ИТДГК Гнозис,2003.- 375с.

8.Корнилов О.А. Жемчужины китайской фразеологии. М.,2005.

9.Котов А. М. Экспрессивные средства китайского языка.— Вопросы языкознания, 1983.

10.Купин А.В. Фразеологические единицы и контекст. —Иностранные языки в школе, 1971.

DarikhaToktogazieva,
SchakistaToktosunova,
BGU, Bischkek

DURCH DAS TRAINING VON LESESTRATEGIEN ZUR LERNERAUTONOMIE

Die Lernerautonomie steht in der letzten Zeit im Focus der allgemeinen Pädagogik und der Fachdidaktik. Autonomes Lernen bedeutet, dass Lernende weitgehend selbständig die Ziele, Inhalte, Methoden ihres Lernens sowie seinen Zeitpunkt und den Zeitraum bestimmen und die Eigenverantwortung für das Lernen übernehmen. Den Lehrenden kommt dann vor allem die Rolle von Lernberaterinnen und Studienkolleginnen zu, die diese autonomen Lernprozesse koordinieren, beraten und begleiten.

Die Forderung nach mehr Eigenverantwortung für das eigene Lernen ist durch den globalen Wandel in der heutigen Welt bedingt. Zunehmende Komplexität von Technik und Produktionsabläufen, schnelles Tempo von Globalisierung, hohe Lebensintensität in unserem Informationszeitalter verlangen fachübergreifendes Denken, hohe Flexibilität und Anpassung an das jeweils Erforderliche. Die Entwicklung von Fähigkeit, sich selbständig neues Wissen aneignen zu können und dieses neue Wissen mit dem schon vorhandenen zu kombinieren und zu verwenden, also die Herausbildung der Fähigkeit zum autonomen lebenslangen Lernen ist zu einer gesellschaftlichen Notwendigkeit geworden.

Die Lernerautonomie wird als die höchste Stufe der Selbständigkeit verstanden. Ein wirklich autonomer Lernender liest sich durch die folgenden Merkmale charakterisieren:

- die Fähigkeit, selbständig Entscheidungen zu treffen;
- die Fähigkeit, Eigenverantwortung für die Effizienz des Lernprozesses zu übernehmen;
- die Fähigkeit, Lernsituation zu analysieren und einzuschätzen;

- die Fähigkeit, ständig das vorhandene Repertoire an Lernstrategien zu erweitern, um effektiv und produktiv zu lernen, um sich weiter zu qualifizieren;
- die Fähigkeit über eigene Erfahrungen (Sprachwissen, Sprechfertigkeiten und Lernerfahrungen) im Prozess der Aneignung neuer Kenntnisse zu reflektieren;
- die Fähigkeit, sich als ein verantwortliches Lernsubjekt in unterschiedlichen Lernkontexten wahrzunehmen und als solches zu handeln.

In der Fremdsprachendidaktik ist die Forderung nach mehr Eigenverantwortung des Lernenden für das eigene Lernen sehr wichtig. Beim lernerorientierten Fremdsprachenunterricht soll der Lernende nicht nur als Lernobjekt, sondern auch als Lernsubjekt auftreten, das seine Lerntätigkeit selbständig planen, organisieren, regeln, ausführen, kontrollieren und einschätzen kann. In der aktiven und eigenverantwortlichen Steuerung des Lernprozesses kommt den Lerntechniken bzw. Lernverfahren eine entscheidende Bedeutung zu. Deshalb soll im Fremdsprachenunterricht die Entwicklung der kommunikativen Kompetenz parallel mit der Herausbildung der Lernkompetenz laufen. Also das Erlernen einer Fremdsprache soll mit dem „Lernen lernen" verbunden werden.

Wenn in der Fachliteratur Lernkompetenz thematisiert wird, werden vor allem die Begriffe „Lernstrategien" und „Lerntechniken" verwendet. Dabei werden diese Begriffe manchmal voneinander scharf abgegrenzt, manchmal aber nicht.

Wir verstehen unter „Lernstrategien" bewusste Handlungspläne, die aufgestellt werden, um ein Lernziel zu erreichen; ein Modell von Ausführung einer Lerntätigkeit. „Lerntechniken" sind einfache Handlungen, mit deren Hilfe eine Lerntätigkeit ausgeführt werden kann. Wenn der Lehrer im Fremdsprachenunterricht Lernerautonomie fördern möchte, muss er den Unterricht so gestalten, dass der Lernende dabei Lernstrategien und –Techniken erwerben könnte.

Das Erlernen einer Sprache ist ein komplexer vielseitiger Prozess, der die Arbeit an verschiedenen Seiten der Sprache (Lexik, Grammatik, Phonetik) und an verschiedenen Sprechfertigkeiten (Hören, Sprechen, Lesen und Schreiben) vorsieht. Um sich eine Seite der Sprache anzueignen und eine Sprechfertigkeit zu entwickeln, brauchen die Lernenden spezifische Lerntechniken und Lernstrategien, die durch gezieltes Training in verschiedenen Kontexten und Situationen entwickelt werden könnten.

Eine gute Möglichkeit, Lernstrategien und - Techniken zu erwerben , ist das autonome Lesen. Das autonome Lesen und die Forderung von autonomen Lesestrategien betrachten wir also als einen wichtigen Bereich des autonomen Lernens. Während das autonome Lernen die Eigenverantwortung für das eigene Lernen bedeutet, sieht das autonome Lesen die Eigenverantwortung für das Lesen vor. Wenn der Lernende beim autonomen Lernen weitgehend selbständig die Ziele, Inhalte und Methoden seines Lernens bestimmt, so muss er beim autonomen Lesen über die Ziele des Lesens, über Textsorten, über Arbeitsverfahren am Text entscheiden.

Beim autonomen Lesen geht es also um bewusste Übernahme der Verantwortung für die Effizienz des (Lese)- Handelns, um Erweiterung von Kenntnissen, um Entwicklung von Fähigkeiten und Fertigkeiten nicht nur für das Verständnis eines konkreten Textes, sondern auch für die Entwicklung von Sprachkompetenz (Wortschatz und Grammatik) und Lernkompetenz. Dies erhöht die Chancen des Lernenden für Selbstbildung innerhalb und außerhalb des Ausbildungskontextes und ermöglicht ein effektives und eigenverantwortliches Weiterlernen nach dem Studium. Das Lesen ist eine ständige Interaktion zwischen (1) der Information, die der Text enthält und die der Lesende zu verstehen versucht, und (2) den Vorkenntnissen des Lesenden, die ihm erlauben, dem Textinhalt einen Sinn zu geben und ihn zu interpretieren. Daraus lässt sich schlussfolgern, dass das Verständnis eines fremdsprachigen Textes nicht nur von Besonderheiten eines konkreten Textes abhängt, sondern auch vom informativen Potential des Lesenden und seinen

Fähigkeiten und Fortfertigkeiten, aus fremdsprachigen Texten nötige Informationen zu entnehmen. Das informative Potential (Weltwissen bzw. Vorkenntnisse), die Lebens- und Lernerfahrung sowie die Verstehensfähigkeit jedes einzelnen Lernenden sind eigentlich sehr individuell. So kann ein und derselbe Text von einem Lernenden als leicht empfunden und mühelos bzw. selbständig verstanden werden. Ein anderer Lernender aber stösst bei seiner Lektüre auf zahlreiche Schwierigkeiten und in diesem Fall geht der Leseprozess mühevoll und mit fremder Hilfe. Das Leseergebnis hängt deswegen von der Fähigkeit des Lernenden ab, Leseschwierigkeiten unterschiedlicher Natur selbst zu überwinden und fremdsprachliche Texte zu entschlüsseln.

Die Lesekompetenz kann als die Fähigkeit der Informationsverarbeitung aus schriftlichen Texten beschrieben werden. Es gibt jedoch nicht nur schriftliche, sondern auch mündliche Texte. Anhand der Vielzahl der mündlichen Texte, die den Lernenden begegnen, wird die Informationsverarbeitung trainiert. Für die Informationsverarbeitung wird das Wissen um die Wortbedeutung, also konzeptuelles Wissen, benötigt. Dieses Wissen wird durch intensiven Sprachkontakt und handlungsorientierte Sprachanwendung erworben. Auf diesem Wege kommen die Lernenden zum Textverstehen in der Mündlichkeit, und können diese Fähigkeit dann in den schriftlichen Bereich übertragen. Das Textverstehe basiert also auf Weltwissen, das als eine Verknüpfung und ein „Inbeziehungsetzen" von Konzepten verstanden werden kann. Die Studierende lernen im Rahmen der Lernszenarien, Informationen zu ordnen, anzuordnen und für die Präsentation sprachlich aufzubereiten. Neben dem Zuwachs an Wortschatz werden das eigenständige Erarbeiten und die Versprachlichung von Sachverhalten zu einem Wissen um Textstrukturen und Textaufbau führen. Durch die Aufgabenstellung, das gemeinsame Erarbeiten und Präsentieren von Ergebnissen, wird dieser Prozess direkt erfahren und kann dann in der Rezeption von Texten wieder als Wissen und Kompetenz im Textverstehen aktiviert werden.

Strategien des autonomen Lesens in der Fremdsprache					
Strategien zur Überwindung von Schwierigkeiten in der Organisation des Leseprozesses in der FS	Strategien zur Überwindung von sprachlichen Schwierigkeiten		Strategien zur Überwindung von inhaltlichen und strukturellen Schwierigkeiten	Strategien zur Überwindung von soziokulturellen Schwierigkeiten	Strategien zur Überwindung von Schwierigkeiten in der Gestaltung der Lerntätigkeit
	Lexik	Grammatik			
-das Leseziel/ die kommunikative Aufgabe bzw. Intention der Lektüre identifizieren (verstehen) - die Textsorte des zu lesenden Textes bestimmen -den Lesestil aufgrund des Leseziels/ der kommunikativen Aufgabe bzw. Intention wählen: - Selbstkontrolle, Selbstüberwachung und Reflexion des Leseprozesses und Leseergebnisses realisieren	-unbekannte, nichtinformative Elemente des Textes überlesen; -unbekannte Wörter aufgrund ihrer Ähnlichkeit mit der Muttersprache bzw. einer andere Fremdsprache erschließen; - die Wortbedeutung aufgrund der Wortbildungsmodelle und –Elemente der Zielsprache erschließen; - Wortbedeutungen aus dem Textzusammenhang (Kontext) erschließen	- sich in der grammatischen Struktur des Satzes orientieren; - morphologische und syntaktische Zusammenhänge im fremdsprachigen Text erkennen	- Voraussagen über den Textinhalt anhand von Überschrift, Illustrationen, Textanfang und –ende machen; - Wesentliche Textinformationen entnehmen - logische Bezüge im Kontext mithilfe von sprachlichen Konnektoren und sinntragenden Bindeelementen erkennen (verstehen) - den Text gliedern - Textinhalte interpretieren	- dem Text soziokulturelle Informationen entnehmen - kulturspezifische (kulturgebundene) Lexik identifizieren; - Nachschlagewerke benutzen, um die Bedeutung des kulturspezifischen Wortes zu erschließen	-Notizen machen - mit Lexika, Wörterbüchern, Nachschlagewerken und Kommentaren arbeiten; - Texte zur Bereicherung vom Wortschatz benutzen (Z.B. aus dem Text Wörter und Wendungen zum aktiven Gebrauch notieren, thematische Wortlisten zusammenstellen) - die typischen Arten von Testaufgaben erledigen

Literatur:

1. Petra Hölscher, Hans – Eberhard Piepho, Jörg Roche Handlungsorientierter Unterricht mit Lernszenarien. Oberursel, 2006
2. P. Dalhaus Fertigkeit Lesen. München, 2002
3. Löser F. Rationales Lesen. Leipzig: Urania, 1971

Орозова А.К.,
КГАФКиС

ОТРАЖЕНИЕ ПРИРОДЫ ЖЕЛАНИЙ В ОПТАТИВНОЙ СИТУАЦИИ И ИХ СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ

Оптативные предложения являются основным коммуникативно-речевым воплощением категориальной семантики оптативности. Оптативные предложения – это «конструкции, посредством которых говорящий выражает собственную оценку данной ситуации как желательной для него, причем функции субъекта этой ситуации могут быть переданы говорящим любому из трех лиц участников / неучастников общения» [Алтабаева 1986: 16].

Процесс сообщения начинается с речевой ситуации: кто-то кому-то что-либо хочет сообщить. Важно разграничить собственно желание и желание как условие коммуникации, которые в условии общения вербализуются и получают языковое оформление в определенном коммуникативном типе предложения, а также в его структурно-семантическом типе [Алтабаева 2000: 72-73]. С помощью повествовательного предложения говорящий излагает свое желание сообщить кому-либо о чем-либо. С помощью побудительного предложения говорящий реализует свое желание побудить кого-либо к чему-либо. Посредством вопросительного предложения говорящий желает спросить собеседника о чем-либо. С помощью оптативного предложения говорящий выражает само желание относительно осуществления какого-либо действия, наступления какого-либо состояния.

Как подчеркивается в современной лингвистике, разрабатываемый в последнее время антропоцентрический подход к языку выдвинул на первый план роль субъекта речевой деятельности, и для современной теории оптативности это особенно значимо: ни в одной области языкового знания личность говорящего не реализуется настолько полно и органично, как в области возникновения, формирования и выражения ее желаний. Кроме того, человек и его желания есть сущности динамические, более того – диалектические, им свойственно изменяться и развиваться, находиться в причинно-следственных отношениях. Если допустимо представить отражение того или иного фрагмента действительности в нашем сознании, то также возможно описать и мир желаний личности в его языковом выражении. В своих трудах Е.В. Алтабаева отмечает, что «антропоцентричность является неотъемлемой принадлежностью понятия «желание»: индивидуум будет испытывать какие-либо желания и пытаться их передать в строгом, подчас неосознаваемом им самим, соответствии с той системой ценностей, которую он выработал. Здесь очень важно различать содержательный и формальный планы данного явления, а именно: что желает индивидуум и как, какими средствами он это желание выражает» [Алтабаева 2000: 74-75].

Причем, содержание желаний личности связано с их причинами, иерархией, динамикой и т.д. Для того чтобы более или менее четко все это представить, следует прежде всего определить и осмыслить место, которое концепт «желание» занимает в системе универсальных мыслительных представлений личности. Как подчеркивает Е.В. Алтабаева, «мир человеческих желаний сугубо индивидуален, а их природа бывает довольно сложна и противоречива, и это не может не отражаться в системе способов представления желаний в том или ином языке» [там же: 72].

Принципиально значимым для нашего исследования является положение теории оптативности о том, что основой объективно существующей в языке категории желательности служит концепт желание. Если сформулировать понятие «желательность» в самом общем виде, то оно предстанет как формула «хотеть что-либо», а примеры сфокусируются вокруг двух эпицентров: «Хочу (хочется) сделать (получить) это» и «Сделать (получить) бы это». Различные вариации темы типа «Хочу, чтобы это наступило (произошло)» или «Наступило (произошло) бы это» поглощаются этими эталонными формулами, сводимыми к эксплицитному инварианту:«Заявляю, что X хочет Y», где X – субъект желания, а Y – предмет желания. «Адекватному представлению концепта желание способствует вся совокупность средств выражения этой сущности и разнообразных ее проявлений, характерных для русского национального языкового сознания» [там же: 75-76].

Именно через правильную интерпретацию языкового представления желаний можно приблизиться к разрешению вопроса об отражении их природы в оптативной ситуации. Оптативная ситуация, как отмечает Р.А. Буралова, так или иначе характеризует реальную действительность, оттеняет ее наиболее существенные стороны, обратная связь проявляется в том, что реальная ситуация определяет оптативную по признаку осуществимости и неосуществимости. Признак осуществимости/неосуществимости действия, по мнению ученого, относится к числу переменных, что позволяет выделить следующие типы оптативной ситуации:

1) собственно оптативность («чистая» оптативность, не осложненная дополнительными оттенками модальных значений);

2) оптативность с оттенками необходимости («желательность + долженствование», «желательность» + «вынужденность» и т.п.);

3) модифицированная оптативность («желательность в настоящем» + «долженствование в прошлом»);

4) квалитативная оптативность («желательность» + «целесообразность / нецелесообразность» + «квалитативность»);

5) оптативность с элементами побудительности («желательность» + «каузативность» + «аппелятивность») [Буралова 1988: 5-14].

К параметрам, актуальным для языкового воплощения инвариантной формулы желательности, ученые относят следующие:

1) «адресация желания, которое всегда мыслится адресованным участнику / неучастнику ситуации, в том числе и самому себе – в аутореферентных высказываниях. При адресованности 2-му лицу желание приобретает признак «каузированности». В случае адресованности неличному субъекту желание не зависит от воли говорящего, поскольку направлено на событие, не контролируемое автором высказывания, и адресуется собеседнику как выражение собственно эмоционально-психологического состояния;

2) осуществимость/неосуществимость желания реализуется в семантических разновидностях: а) желание, осуществимое при каких-то обстоятельствах; б) желание с указанием / без указаний на возможность / невозможность его осуществления; в) заведомо неосуществимое желание;

3) степень необходимости исполнения желания корректируется модальными модификаторами типа можно, надо, нужно, желательно и под.;

4) степень интенсивности желания представлена множеством разновидностей, среди которых: а) нетерпеливое желание, б) ограниченное желание, в) желание целесообразного, г) позитивное желание, д) интенсивное желание, е) желание-предпочтение;

5) характер пропозициональной структуры высказывания: монопропозитивные или полипропозитивные репрезентации желаний субъекта» [Алтабаева 2007: 77].

Все эти параметры, в отдельности или вместе взятые, отражают «природу желаний» в оптативной ситуации.

В связи с этим важно установить участие значимых единиц различных уровней языковой системы в передаче желательности, а также их соотношение и взаимодействие в конкретном высказывании, в тексте.

Желание как состояние субъекта находит свое проявление в потребности осуществления какого-либо действия (состояния), которое он предпочитает остальным. «Желаемое действие (состояние) выражается в структуре предложения одним из средств, которыми располагает желательная модальность и которые в известной степени определяются типом конструкции» [Алтабаева 1986: 7].

Значение желательности, как и категория модальности в целом, имеет многоаспектный характер, то есть способность обнаруживаться в разных модальных аспектах и соответственно передаваться различными языковыми средствами. В рамках желательности четко выделяются и могут быть противопоставлены друг другу как «общее - частному» разноаспектные модальные значения: желательность как основная модальность предложения и желательность как модальность предиката». Частное модальное значение желательности обнаруживается при оценке говорящим отношения субъекта к предикативному признаку в модальном плане. Основная модальность может быть как реальной, так и ирреальной: Он хочет учиться – Он хотел бы учиться [см. там же].

Разграничение разноаспектных значений желательности обосновано как в плане содержания, так и в плане выражения. Формальная специализация средств получает отражение в структуре предложения. Смысловая специализация заключается в том, что предложения с общей желательностью содержат оценку говорящим отраженной в предложении ситуации, тогда как конструкции с частной желательностью представляют собой оценку говорящим субъектно отнесенного действия. В первом случае выражается воля модального субъекта – говорящего (Поехал бы он!), во втором – воля субъекта – производителя действия/носителя состояния (Он хочет поехать).

Согласно концепции Е.В. Алтабаевой, средства оптативности организованы в виде функционально-семантического поля (ФСП). Теория функционально-семантического поля изложена в работах А.В. Бондарко, Е.И. Беляевой, Г.А. Золотовой, Г.С. Щур и др. В их работах рассматриваются в единой системе разноуровневыесредства языка, объединенные на основе общности выполняемой ими семантической функции и организованы по принципу поля. Функционально-семантическое поле имеет свой стержень, который выражает смысл предложения, объединяет вокруг себя разные уровни языка: лексический, грамматический, синтактико-парадигматический, интонационный. А.В. Бондарко считает, что «основанием для выделения ФСП является взаимодействие грамматической категории, формы, конструкции, грамматического или лексико-грамматического класса слов с другими единицами (включая единицы лексики и контекст) на базе общности семантики – при наличии некоторого семантического инварианта в значениях языковых средств, относящихся к данному полю» [Бондарко 2001: 17].

Применительно к средствам оптативности также можно говорить об их полевой организации. Грамматические средства (формы сослагательного наклонения, независимый инфинитив или обусловленная именная синтаксема с частицей бы) конституирует синтаксическое ядро поля желательности. Лексические средства (модальные глаголы, слова категории состояния, отглагольные существительные, находящиеся в деривационных отношениях) составляют периферию данного функционально-семантического поля. Переходную зону поля оптативности составляют высказывания, конституируемые формой императива в ее внепарадигматическом, оптативном употреблении типа Разрази тебя гром; Помоги ему бог [Алтабаева 2000:51; 2003: 24].

Таким образом, оптативность как категориальное значение имеет двухаспектную структурную организацию и соответственно проявляется на разных уровнях системы языка.

Литература

1. Алтабаева Е.В. Выражение модального значения желательности в простом предложении: автореф. дис… канд. филол. наук / Моск. пед. ин-т им. Н.К. Крупской. - М., 1986. 16 с.

2. Алтабаева Е.В. Категория оптативности в современном русском языке. - М., 2000. 230 с.

3. Алтабаева Е.В. Концепт желание как лингвофилософская категория // Вопросы когнитивной лингвистики. 2007. № 4. С. 109 – 119.

4. Бондарко А.В. Основы функциональной грамматики: Языковая интерпретация идеи времени. СПб.: Наука, 2001. 260 с.

5. Буралова Р.А. Семантическая вариативность оптативной ситуации в со-временном русском языке: (на материале высказываний с независимым ин-финитивом). - Л.: Наука, 1988. 215 с.

Омошев Т.Т., Сулайманова Д. К.,
Университет экономики и предпринимательства,
г. Жалал-Абад

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ КОМПЬЮТЕРНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ

Внедрение компьютеров во все сферы жизни общества убеждают в том, что культура общения с компьютером становится частью общей культуры человека.

Одной из важнейших задач, стоящих перед современным образованием, является овладение информационными и телекоммуникационными технологиями для формирования общеучебных и общекультурных навыков работы с информацией.

Человек XXI века должен уметь работать с информацией и медиасредствами – находить, анализировать, интегрировать, оценивать и создавать информацию в разных формах и на различных типах медиаоборудования.

Освоение информационных компьютерных технологий, предусмотренных настоящей программой позволили педагогам сформировать следующие компетенции:

- наличие общих представлений о возможностях использования информационных компьютерных технологий в педагогической практике.
- наличие представлений о назначении и функционировании ПК, устройств ввода-вывода информации, локальных компьютерных сетей и возможностях их использования в образовательном процессе.
- владение приёмами организации личного информационного пространства и графическим интерфейсом операционной системы (приёмами выполнения файловых операций, организации информационной среды как файловой системы, основными приёмами ввода-вывода информации, включая установку и удаление приложений).

Владение приемами подготовки методических материалов и рабочих документов в соответствии с предметной областью средствами офисных технологий:

- вводом текста с клавиатуры и приёмами его форматирования;
- подготовкой материалов, содержащих графические элементы, с использованием встроенных инструментов обработки графических элементов;
- приёмами редактирования изображений для их использования в документах и презентациях.
- приёмами работы с табличными данными для составления списков и таблиц с использованием встроенных способов расчёта данных;
- приёмами построения графиков и диаграмм;
- приемами создания презентаций и демонстраций для их использования в педагогической практике;
- приемами создания объектов базы данных.

Владение базовыми сервисами и приемами работы в сети Интернет для их использования в образовательной деятельности:

- приёмами навигации и поиска образовательной информации в сети Интернет, её получения и сохранения в целях последующего использования в педагогическом процессе;
- приёмами работы с электронной почтой.

Освоение информационных компьютерных технологий должно осуществляться в ходе моделирования подготовки методических материалов и проектирования функционально ориентированных компонентов образовательной деятельности.

Применение информационных компьютерных технологий на занятиях по языку приводит к целому ряду положительных результатов:

- повышает качество обучения;
- усиливает интерес к изучению предмета;
- рационально распределять время урока;
- доходчиво объяснять материал, делать его интересным.

Исходя из вышеперечисленного, основной задачей ВУЗа является подготовка студентов, обладающих высокой квалификацией и необходимой информационной культурой для того, чтобы они были готовы и умели применять новые информационные технологии в своей профессиональной деятельности, а также активно участвовали в информатизации общества в целом.

На практике оказывается, что для грамотного преподавателя-лингвиста мало уметь работать с определенным набором информации данных, анализировать их, подготавливать материалы занятий. Следует это делать как можно нагляднее. Это и предполагает широкое использование информационных технологий, в частности наиболее часто используемых презентационных программ (слайд-шоу).

Для применения в учебном процессе данного типа приложений, есть следующие достоинства:

- последовательность изложения. При помощи слайдов, сменяющих друг друга на экране, удержать внимание аудитории гораздо легче;
- возможность воспользоваться официальными шпаргалками. Презентация – это не только то, что видит и слышит аудитория, но и заметки для преподавателя;
- мультимедийные эффекты. Слайд презентации – не просто изображение. В нем могут быть использованы элементы анимации, аудио – и видеофрагменты;
- копируемость. При желании каждый может получить бумажную копию;
- транспортабельность.

Занятие с применением компьютера будет эффективнее у того преподавателя, который:

- сохраняет человеческие приоритеты в обучении.

• имеет доброе, доверительное отношение к машине и ее педагогическим возможностям;

• умеет бережно и в то же время смело обращаться с персональным компьютером;

• интеллектуально развит, эрудирован, способен оценивать педагогические возможности компьютерных программ;

• методически гибок;

• дисциплинирован, точен, владеет упорядоченным логизированным мышлением.

Таким образом, без профессионального роста в освоении информационных и мультимедийных технологий не обойтись.

Особые свойства компьютеров можно использовать для подкрепления процессов обучения по целому ряду ортогональных параметров: визуализация, диагностика, исправление, недостатков, восполнение пробелов, осмысление, поддержка памяти, опора, создание гипотетических ситуаций, путешествие во времени, автономия, ритм работы, избыточность, мотивация, групповая работа, интеграция знаний, доступность.

Мониторинг использования презентационных программ на занятиях в ВУЗе показал, что студенты стали более заинтересованными и активными во время занятий, уверенней реализовывают свой творческий потенциал в кружке технического творчества при лаборатории информационных технологий. Это способствовало не только повышению интенсивности занятий, но повышению качества знаний и объема усвоенного студентами материала.

Кроме того, более интересно для студентов домашнее задание в форме творческой работы по созданию электронной презентации. В отличие от заведенного правила – презентация только иллюстрирует доклад по какой-то большой проведенной работе - в данном случае она является главной целью работы.

Такие презентации можно предложить по различным разделам и темам изучаемой дисциплины, отчет о практическом занятии или лабораторной работе и т.д. Студенты при этом самостоятельно учатся выбирать главное, концентрировать свою мысль, разрабатывать стратегию и тактику построения презентации, оттачивают навыки работы с компьютером. Доклады, сообщения, рефераты, курсовые работы которые сдают студенты, как правило, не звучат на занятии из-за отсутствия времени. Презентации же экономят время занятия и позволяют за 80 минут фактически проверить проекты или другие работы у всей группы. Студенты самостоятельно просматривают работы друг друга, делают поправки и комментарии. Зная, что их работа будет востребована, они более серьезно относятся к такому заданию.

Реализация возможностей информатизации, а также применение педагогических программных средств в учебном процессе позволяет:во-первых, создавать методики, ориентированные на развитие мышления;-во-вторых, перевести на более высокий уровень эстетическое воспитание;в-третьих, развивать коммуникативные способности и эффективно формировать такие важные для современного человека умения, как умения принимать оптимальные решения или предлагать варианты решения в сложной ситуации,

А также:

• индивидуализировать и дифференцировать процесс обучения;

• расширить возможности контроля с обратной связью;

• осуществлять самоконтроль;

• осуществлять самоподготовку;

• улучшать наглядность;

Применение информационных и мультимедийных технологий обучения позволяет видоизменять весь процесс преподавания, реализовывать модель личностно-ориентированного обучения, интенсифицировать занятия, а главное - совершенствовать самоподготовку студентов.

На современном этапе к учебному процессу предъявляют очень высокие требования. Без использования новых информационных технологий учебный процесс не был бы творчески доступным и понятным. Однако процессы поиска и внедрения, связанные с развитием нетрадиционных форм, а также методы и средства обучения, основанные на приоритете компьютерных технологий, вызывают очень много споров среди педагогов. В процессе обучения важную роль играет активность со стороны субъекта, и без нее обучение вообще невозможно. При использовании различных средств и методов обучении активность субъекта будет не одинакова. На сегодняшний день предназначенным для подготовки и проведения презентаций, является приложение Microsoft PowerPoint.

Презентации – это превосходное средство передачи знаний в процессе обучения, проведения семинаров, собраний. В учебном процессе восприятия материала, включают в себя ассоциативное мышление. Для развития познавательных способностей необходимо иметь представления об объектах реальной действительности, так как без конкретных представлений невозможны формирования научных понятий. Этап создания архива изображения, анимации и видеофрагмента считается трудоемким. А также является основополагающим в построении занятий с электронными презентациями. Презентации помогают повысить эффективность и мотивацию обучения, увеличить интерес к изучаемому предмету. Являясь составной частью пакета Office, приложения обладают рядом важных и значимых характеристик, которые открывают путь к совершенно новым функциональным возможностям. Используя электронное пособие в процессе обучения, мы можем не бояться, что оно будет скучным и неинтересным. Поскольку слайдовые демонстрации не угнетают, а превращают даже самого пассивного слушателя в активного участника и являются мощный инструмент обучения. Презентации помогают преподавателю подготовить материалы к уроку, комбинируя различные средства наглядности, максимально используя достоинства каждого и устраняя недостатки. Приложения позволяет создавать учебные презентации и загружать их в Интернет. Для этого имеется большой набор инструментов позволяющие не только демонстрировать опыты или эксперименты, которые невозможно осуществить на занятии, но и дать эмоциональную разгрузку студентам. Учебные презентации достаточно широко применяются преподавателями, это не просто анимация звуков или объектов на слайде, а интерактивные инструменты для достижения намеченных результатов урока.

В заключение данной статьи можно сделать вывод, что использование информационных компьютерных технологий в учебном процессе, повышают интерес к предмету, развивают умственную активность, стимулируют творческую и самостоятельную деятельность в самореализации и самовыражении. Выводит процесс обучения, и воспитания из стен ВУЗа в окружающий мир, ведёт студентов по ступенькам роста личности, позволяет общаться и развиваться интеллектуально.

Г.Ш. Борукулова,
Университет Строительства, Транспорта и Архитектуры им. Н.Исанова

УПОТРЕБЛЕНИЕ АНГЛИЙСКОГО ИНФИНИТИВА В ФОРМЕ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО И СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА В КЫРГЫЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Английский инфинитив в форме действительного залога (Infinitive Active) и в форме страдательного залога (Infinitive Passive) отличается друг от друга. Инфинитив в действительном залоге теоретически имеет четыре формы своего строения: одну простую форму в глагольном времени Indefinite Active, реализуются по модели to write, и три сложные: Perfect Active (модель: to have written), Continuous Active (модель: to be writing) и Perfect Continuous Active (модель: to have been writing). Инфинитив в форме страдательного залога реализуется через две сложные формы своего строения в глагольных временах: Indefinite Passive (модель: to be written) и Perfect Passive (модель: to have been written).

Однако главное отличие английского инфинитива в форме действительного залога от инфинитива в форме страдательного залога лежит не в области поверхностной морфологии плана выражения, а в области глубинной семантики плана содержания. Содержательно-семантическая сторона Infinitive Active имеет отличие от таковой Infinitive Passive в направленности действия, выражаемого посредством инфинитивной формы глагола: если действие исходит от предмета речи, то мы имеем действительный залог инфинитива, если же действие ориентировано на сам предмет речи, то мы имеем страдательный залог инфинитива [1, 226-227].

Обе рассматриваемые английские инфинитивные формы: Infinitive Active и Infinitive Passive – всецелом относятся к аспекту статического рассмотрения, поскольку они указывают с позиций методологического лингвистического подхода на статико-синхронное наполнение выразительно-грамматических структур содержательно-семантическими компонентами. [2, 114-115; 47].

Нас же в данном подразделе нашей работы особо интересует вопрос о функционально-переводных соответствиях в кыргызском языке для английского инфинитива, выражаемого в действительном иди же страдательном залоге, или другими словами: всегда ли английский Infinitive Active передаётся в кыргызском языке соответствием в действительном залоге, или же английской Infinitive Passive – соответствием в страдательном залоге, или же могут наблюдаться случаи перекрёстного соответствия, когда английский Infinitive Active передаётся в кыргызском языке соответствием в страдательном залоге, а английский Infinitive Passive в действительном залоге. Для ответа на поставленный выше альтернативный вопрос подвергнем анализу некоторые примеры из нашего фактического материала:

1. I want to inform him of her arrival [Stoker B. Dracula]- «Мен ага анын келгени жөнүндө маалымат берейин»,- деп ойлонуп жатам Перевод автора]

2. It's so hard to say [Hudson H. The Tenant]- Бирдеме деп айтыш оор [Перевод автора].

3. I know the letter to have been sent yesterday [Hudson H. The Tenant] - Мен билем, кат кечеги күнү жиберилген болчу [Перевод автора]

4. It was not to be expected that he would write this letter [Stoker B. Dracula] - Ал ошондой каты жазаары күтүлбөгөн иш болуп чыкты [Перевод автора]

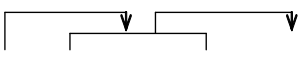
Поверхностно-морфологически в английских примерах: 1)to inform и 2): to say употреблены простые формы инфинитива в глагольном времени Indefinite Active, а в английских примерах 3) to have been sent и 4) to be expected употреблены сложные формы инфинитива в глагольном времени Perfect Passive – пример 3) и в глагольном времени Continuous Passive – пример 4).

Данное морфологическое отличие английского Infinitive Active от английского Infinitive Passive обуславливается различием их семантического строения в аспекте глубинной семантики.

Поскольку вопрос о различении сущности глагола в действительном (активном) залоге от такового в страдательном (пассивном) залоге является сложным и не до конца разрешённым в современной лингвистике, постольку сошлёмся на мнение по этому вопросу видного советского русского англиста А.И. Смирницкого: «Основное различие между залогами заключается в следующем: Форма действительного залога указывает, что процесс, обозначенный глаголом, исходит от предмета, обозначенного тем словом, с которым грамматически соотнесена глагольная словоформа, и направлен от него вовне: «При форме страдательного залога, наоборот, процесс, обозначенный глаголом, направлен на предмет, обозначенный тем словом, с которым грамматически соотнесена глагольная словоформа, и направлен на предмет извне [3, 266, - Подчёркнуто автором;ср.: Иванова, Бурлакова, Поченцов, 1981: 80-81; Качалова, Израилевич, 1995:228].

В английском примере 1): to inform инфинитив стоит в простой глагольной форме Indefinite Active, в действительном залоге. Действие здесь исходит от семантического и одновременно формального субъекта и направлено на другой объект:

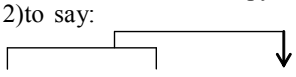
1) to inform:



I want to inform him of her arrival

Суть явления английского Infinitive Active состоит в том, что действие исходит от подлежащего, который одновременно является и семантическим субъектом, и реализованный через глагольную словоформу, или сложную глагольную словоформу, как например, в примере 1), направлен вовне. Такая направленность вовне имеет облигаторный характер. А тот факт, что данное действие, направленное вовне, упирается на некий объект, как в примере 1) действие "want to inform" упирается на объект him, является уже не облигаторным, а факультативным. В данном примере 1): to inform инфинитив являются частью активной сложной глагольной модальной конструкции с want.

2)to say:

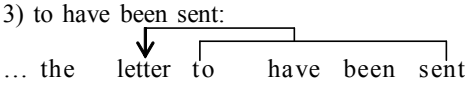


It is hard to say

В последнем английском примере 2): to say инфинитив употреблён в Infinitive Active; в данном случае конструкция it is hard, являясь подлежащим лишь формально и грамматически, всё же включает в свой план содержания некоторый семантический оттенок субъектно-семантического значения. Основа содержания Infinitive Active в этом примере – это направленность действия вовне от подлежащего, неважно формального или же семантического.

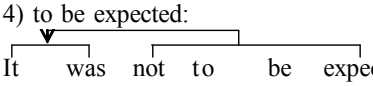
В английских примерах 3) to have been sent и 4) to be expected инфинитивы употреблены в страдательном залоге:

3) to have been sent:



… the letter to have been sent

4) to be expected:



It was not to be expected

Если в английском примере 3) действие исходит от инфинитива и направлено на подлежащее to letter (формальное и семантическое), то в примере 4) действие, исходящее от инфинитива, также направлено на подлежащее, но подлежащее в этом случае имеет больше формальный характер, нежели чем семантический.

Однако как же передаются английские залоговые отношения в сопоставляемом кыргызском языке, теми же самыми залогами или противоположными? Этот вопрос возникает в связи с тем, что любой смысл любого высказывания всегда можно передать в обоих залогах: и в действительном, и в страдательном.

Также этот вопрос возникает и в той связи, что в кыргызском языке в его грамматической системе различают не два залога, как это делается, например, в английском языке, а пять залогов: «В современном киргизском языке выделяется пять залогов: основной, возвратный, совместный, понудительный, страдательный» [4, Грамматика киргизского литературного языка, 1987: 239; см. также: Кыргыз адабий тилинин грамматикасы, 1980: 344].

Такая точка зрения – выделять в грамматической системе языка пять залогов – наблюдается и в других тюркских языках: с саларском, имеющем сегодня существование на территории Центрального Китая [5, Тенишев, 1976: 165], в башкирском [Грамматика современного башкирского литературного языка, 1981: 242-243], в якутском [Грамматика современного якутского литературного языка, 1982: 253].

Однако данная целеустановка – сопоставлять залоговые системы английского и кыргызского языков -, вне всякого сомнения, представляют собой особую область для самостоятельного сопоставительно-типологического исследования. Для нас же в нашем исследовании представляется достаточным сопоставлять с исходными английскими действительным и страдательным залогами только два соотносительных кыргызских залога: основной залог (негизги мамиле), соотносящийся в английском языке с действительным залогом, и страдательный залог (аркылуу мамиле), соотносящийся с английским страдательным залогом. И, соответственно, языковые примеры в исходном английском языке должны будут подбираться, а перевод на кыргызский языке осуществляться, исходя из таких целеустановок в области залоговых отношений.

5. "Ask him to come early", William said [Fitzgerald F.S. Teamed with Genius]- Вильям айтты: «Эртерээк келсин»,- деп аны сураңыз. [Перевод автора].

6. "I shall be glad to be speaking to you again nexy week", repeated Scrooge [Dickens Ch. A Christmas Carol]- «Мен сүйүнүчтө болом, сиз менен эмики жумада дагы маектешсем», - деп кайталады Скрудж [Перевод автора]

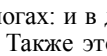
Оба вышеприведённых английских примерах: 5) to come и 6) to be speaking реализуют свои инфинитивы в действительном залоге, при этом в примере 5) инфинитив стоит в глагольно-временной форме Indefinite Active, а в примере 6) – в Continuous Active. При этом их перевод на кыргызский язык осуществлён в аспекте действительного, а именно, основного залога (негизги маимле) – 5) to come – келсиндеп, 6) to be speaking – маектешим; перевод в семантическом отношении полностью соответствует семантике оригинала в смысле залоговых отношений.

7. To drive a car in a big city is very difficult [Flitzgerald F.S. Teamed with Genius] - Чоң шаарда машине айдаш абдан оор [Перевод автора]

8. There is no time to lose [Hudson H. The Tenant]- Убакытты жоготпош керек [Перевод автора].

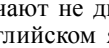
Приведённые английские примеры 7) to drive и 8) to lose употреблены по грамматическим законам английского языка в действительном залоге. Признаки их действительного залога подтверждаются двумя факторами: во-первых, они не испытывают сами по себе какого-либо влияния и воздействия со стороны, а, во-вторых, они сами являются такими действиями, которые направлены вовне [6, 135; 251-252].

7): to drive:



to drive a car

8): to lose:



to lose no time

Названные английские инфинитивы 7 и 8 действительного залога, однако переданы в кыргызском языке в страдательном залоге – так, кыргызское соответствие 7) (машине) айдаш относится к реализации страдательного залога (аркылуу мамиле), поскольку мы имеем здесь «… грамматически организованную трансформацию объекта в позицию подлежащего» [7,246]; кыргызское соответствие 8) (убакытты) жоготпош также относится к страдательному залогу, поскольку здесь происходит трансформация объекта действия в позицию дополнения. Действие же, выраженное страдательным залогом, направлено на грамматический объект, который сам при этом никакого действия не совершает» [7, 246].

Конечно же, можно было перевести вышеприведённые английские примеры отчетливо выраженным действительным, т.е. основным залогом (негизгимамиле), типа: 7) бул абдан оор нерсе болот, чоң шаарда машине айдап жүрүү; или 8) биз убакытты текке кетирбешибиз керек -, но в этом случае теряется основная доля как грамматической, так и семантической репрезентации.

Таким образом, некоторая часть английских употреблений инфинитива в действительном залоге – Infinitive Active может быть передано в кыргызском языке посредством лексико-грамматических единиц в страдательном залоге – аркылуу мамиле, в то время как большая часть употреблений инфинитива в нашем языковом материале передаётся на кыргызский язык лексико-грамматическими единицами в действительном (основном) залоге – негизги мамиле

Перейдём к рассмотрению употреблений английского инфинитива в страдательном залоге – InfinitivePassive.

9. Lots of pictures are to be seen there [Stoker B. Dracula]- Ал жерде көп сүрөттөрдү көрсө болмок [Перевод автора]

10. I want to be shown a new picture [Hudson H. The Tenant] - “Мага жаңы сүрөттү көрсөтсүн”, - деп мен кааладым [Перевод автора]

11. “Our job will be to investigate some of its properties”, said Mr. Parker [Austen J. Pride and Prejudice] - «Биздин ишибиз ошондон түзүлөт, анын айрым касиеттерин изилдеп чыккандан», -деди Паркер мырза [Перевод автора].

12. He ordered the wounded to be carried away from the field of battle [Hammelt D. Selections] - “Ал жарадарларды согуш майдандан чыгарып кетсин”-деген буйрук берди. [Перевод автора].

Во всех четырёх примерах мы имеем страдательные конструкции английского языка InfinitivePassive – 9) tobeseen, 10) tobeshown, 11) willbetoinvestigate и 12) tobecarriedaway, три из которых, 9, 10 и 12 реализованы в простых глагольных инфинитивно-пассивных формах, а одна 11-я – в сложной.

В кыргызском языке всем вышеприведённым английским инфинитивно-пассивным конструкциям соответствуют пассивные, страдательные формы глагольного залога:

9) to be seen – 9) көрсө болмок;

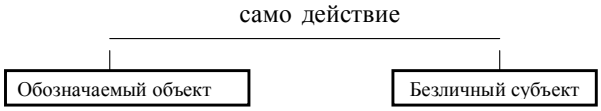
10) to be shown – 10):көрсөтсүн деп;

11) will be to investigate – 11) түзүлөт … изилдеп чыккандан;

12) to be carried away – 12) чыгарып кетсин.

Во всех вышеприведённых кыргызских соответствия для английских словоформ глагольного Infinitive Passive субъект – производитель страдательного действия не явно обозначен, или даже неизвестен. Само же действие при этом направлено на выделяемый предмет речи. «Таким образом, страдательный залог на первый план выдвигает само действие и актуализирует объект действия, восполняя функцию подлежащего. Субъект же действия поглощается глагольной формой, заслоняется его, хотя его присутствие в трансформированном виде вполне допустимо или предполагается» [7, 246].

Во всех вышеприведённых английских и кыргызских примерах с пассивными глагольными формами 9, 10, 11 и 12 действует единая логическая формула, согласно которой действие, обозначенное глагольной формой в страдательном залоге, направлено извне на выделяемый предмет, объект обозначения; при этом производитель действия является безличным субъектом:



В статистических подсчётах показаны, что из подвергнутых сопоставительно-лингвистическому анализу на предмет выявления активных и пассивных глагольных инфинитивных форм в английском языке, и их функциональных эквивалентов в кыргызском, 2000 английских предложений, а также 2000 их функциональных соответствий, большая часть английских предложений, а именно, три четвёртых от всего материала, 1500 единиц представлена в действительном залоге Infinitive Active.

Однако, изданных 1500 предложений с инфинитивом в действительном залоге только около 1000 единиц передаются в кыргызском языке активными конструкциями в общем (действительном) залоге – негизги мамиле. Остальные же 500 английских предложений с Infinitive Active более адекватно и более полно передаются в кыргызском языке формами страдательного залога – аркылуу мамиле -, т.е. пассивными конструкциями.

Около 500 предложений английского языка из нашего фактического языкового материала содержат инфинитивы в страдательном залоге – Infinitive Passive. Им в кыргызском языке однозначно функционально соответствуют только предложения в страдательном залоге – аркылуу мамиле, что обусловлено универсальной семантикой пассивных конструкций языка.

Литература

1. Иванова И.П. Теоретическая грамматика современного английского языка: учеб. И.П.Иванова, В.В.Бурлакова, Г.Г.Почепцов.- М.: Высш. шк., 1981. - 285 с.

2. Чейф У. Значение и структура языка: пер.с англ. У.Чейф.- М.: Прогресс, 1975.- 432 с.

3. Грамматика киргизского литературного языка, 1987: 239; см. также: Кыргыз адабий тилинин грамматикасы, - Ф., 1980: 344

4. Тенишев Э.Р. Строй саларского языка Э.Р.Тенишев. – М.: Наука, 1976.-574 с.

5. Грузинская И.А. Грамматика английского языка. И.А.Грузинская, Е.Б.Черкасская. - 16-изд. - М.: Госучпедгиз, 1956.- 255 с.

6. Грамматика киргизского литературного языка, 1987: 246

Нарынбаева Б.Б.,
КНУ им.Ж.Баласагына

К ВОПРОСУ О МЕТОДАХ ИЗУЧЕНИЯ ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ В РАЗНОСИСТЕМНЫХ ЯЗЫКАХ

Фразеологизмы - значительно более сложные образования, чем слова. Особенности фразеологизмов, их отличия от переменных сочетаний слов, анализ типов их значений, структуры, зависимостей компонентов, узуального и окказионального употребления требуют особых методов изучения. Ввиду многогранности фразеологии ни один отдельный метод не может претендовать, на монопольное положение. Но какой бы специальный метод ни применял фразеолог, он использует «общие положения диалектического метода, принципы которого конкретизируются в сфере фразеологии» (5,16). Особое внимание обращается на противоречия объекта, являющиеся движущей силой его развития.

«Метод представляет определенный подход к изучаемому явлению, определенный комплексположений, научных и чисто технических приемов, применение которых дает возможность изучить данное явление. Поэтому метод всегда является системой» (6,258).

Метод изучения ФЕ впервые предложила Н.Н. Амосова (1). Она разработала контекстологический метод изучения фразеологизмов. Основные принципы этого метода должны лечь в основу любого метода изучения фразеологии: максимальная объективность в рассмотрении изучаемых явлений, необходимость учета специфики изучаемого языка, изучение фразеологических единиц в условиях их речевого употребления, выяснение характера участия лексических значений слов в осуществлении данным словосочетанием номинации, изучение контекстуального взаимодействия слов в их сочетаниях, установление степени закрепленности состава и структуры данного словосочетания.

Шагом вперед в методологии изучения ФЕ был вариационный метод, предложенный В.Л. Архангельским (2).

Компликативный метод исследования фразеологии разработан С.Г. Гавриным(3). Метод назван компликативным, так как, по мнению С.Г. Гаврина, любое устойчивое сочетание слов(то есть любая языковая единица, относимая к фразеологии) является компликативным, так как оносемантически и функционально осложнено.

Структурно-типологический метод анализа фразеологических систем различных языков был разработан Д.О. Добровольским (4). Исходя из понимания структурной типологии как типологии «внутренней», структурно-типологический анализ фразеологии логично определить как направление, изучающее внутреннюю организацию фразеологической системы различных языков в отвлечении от экстралингвистических и генетических факторов.

По мнению А.В. Кунина структурно-типологический анализ фразеологии включает следующие этапы(5):

1. На первом этапе необходимо выбрать для анализа языки, образующие типологический ряд, т. е. языки, принципиально схожие, но отличающиеся друг от друга по какому-либо одному типологически важному признаку.

2. Далее необходимо выделить тот ведущий типологический признак, который является основанием типологического ряда (т.е. типологическую доминанту).

3. Затем требуется сформулировать базовую гипотезу исследования, т. е. рабочую гипотезу о том, каким образом градуирование ведущего типологического признака в выбранных для анализа языках влияет на внутреннюю организацию фразеологической системы этих языков.

4. И наконец, необходимо проанализировать фразеологические системы выбранных языков с целью проверки рабочей гипотезы.

Метод фразеологического анализа является методом синхронного исследования и допускает в случае необходимости привлечение исторических данных. «Синхронное описание того или иного состояния языка нередко реализуется не в виде какого-тофотографического снимка, а, соотносясь с более или менее продолжительным периодом развития, учитывает и факты языковой эволюции» (6,113).

Метод фразеологического анализа предполагает выделение существенных признаков плана содержания и плана выражения, что позволяет перейти от субстанции к форме и определяет границы между различными классами фразеологизмов. Метод фразеологического анализа характеризуется отказом от теории полной эквивалентности фразеологизма слову и заменой ее теорией соотнесенности некоторых типов фразеологизмов и слов, учитывающей как их различия, так и сходные черты.

При проведении лингвистического описания следует исходить из количественных параметров: простоты, т.е. минимального использования правил, и полноты, и максимально возможного охватафразеологизмов различных структурных типов. С помощью фразеологического метода анализируются различные стороны фразеологии, что даетвозможность изучить фразеологический фонд языка во всей его многогранности.

Процедуры метода фразеологического описания способствуют выделению различных классовфразеологизмов, зависимостей компонентов ФЕ, обеспечивая анализ их морфологических исинтаксических особенностей, а также лексических и эвфонических выразительных средств. Эти процедуры дают возможность описания фразеологической системы и свойственной ей асимметрии изучения различных типов значения устойчивых сочетаний слов.

1. Анализ соотнесенности фразеологизмов со знаменательными, служебными, модальными словамии междометиями, а также с переменными предложениями с учетом как различий между ними, так и ихсходства, дает возможность выделить субстантивные, адъективные, адвербиальные, глагольные, междометные, модальные и служебные фразеологизмы, а также цельнопредикативные фразеологизмы(пословицы и поговорки).

2. Компонентный анализ фразеологизмов, основанный на учете их константности и вариативности, дает возможность выделить пять типов зависимостей компонентов. Путем грамматического анализа устанавливается грамматическая структура фразеологизмов (подчинение, сочинение), а также их морфологические и синтаксические особенности. Выделяются идиоматизмы, идиофразеоматизмы ифразеоматизмы по принципу уменьшающейся осложненности их семантической структуры.

Идиоматизмы и идиофразеоматизмы характеризуются с точки зрения свойственного им типа переосмысления значения, а фразеоматизмы - с точки зрения их семантической осложненности безпереосмысления значения. Для описания комбинированных эвфонических средств и лексико-эвфонических средств во фразеологизмах следует исходить из элементарных эвфонических илексических выразительных средств. К элементарным эвфоническим выразительным средствам относятся аллитерация, ассонанс и рифма. К элементарным лексическим выразительным средствам относятся синонимы, антонимы и повторы. Комбинированные эвфонические средства: сочетание аллитерации с рифмой и сочетание аллитерации с ассонансом. Комбинированные лексико-эвфонические выразительные средства: повторы с аллитерацией, повторы с рифмой и сопоставление антонимов и рифмы.

3. Системный подход является определяющим в описании фразеологического фонда языка. Системный подход включает три атрибута: субстанцию, структуру и функции. Структура, т.е. регулярные отношения элементов субстанции, многообразна и требует нескольких процедур. Важной процедурой описания является установление фразеосемантических групп, в которых употребляются теили иные фразеологизмы.

4. При анализе фразеологического значения используется ряд процедур. Анализ фразеологическогозначения предполагает семный анализ, выделение степеней абстракции, анализ компонентов коннотации и анализ внутренней формы. Классификация типов фразеологического значения основана на различных видах переосмысления с учетом структур, в которых оно реализуется. Степени абстракции значения выделяются в зависимости от характера абстрагирования от лексическогои грамматического значения компонентов фразеологизма, от прототипа фразеологизма и значения синтаксической конструкции. Характер внутренней формы устанавливается при помощи процедуры сопоставления значения фразеологизма с буквальными значениями его компонентов. Анализ коннотации осуществляется путем выделения ее компонентов (образно-неэмотивного, эмотивного, функционально-стилистического и др.).

Таким образом, выбор метода исследования фразеологизма зависит в первую очередь от цели и задачи исследования.

Литература

1. Амосова Н.Н. Основы английской фразеологии: Дис. ... д-ра филол. наук.-Л., 1961.-С.71-72.

2. Архангельский В.Л. Устойчивые фразы в современном русском языке. - Ростов-на-Дону, 1964.

3. Гаврин С.Г. Фразеология современного русского языка. - Пермь, 1974.-С.21.

4. Добровольский Д.О. Основы структурно-типологического анализа фразеологии современныхгерманских языков (на материале немецкого, английского и нидерландского языков): Дис. ... д-рафилол. наук. - М.. 1990.

5. Кунин А.В. Курс фразеологии современного английского языка: Учеб.для ин-тов и фак. иностр. яз.– 2-е изд., перераб.– М.: Высш. шк., Дубна: Изд. центр»-Феникс», 1996 - 381 с.

6. Общее языкознание. Учебник для студентов филол.специальностей ун-тов и пед.ин-тов. - М.: «Высшая школа», 1973.- 298с.

Н.Ж. Касымбекова,
И.К.Ахунбаев атындагы
Кыргыз мамлекеттик медициналык
академиясы

САН-ӨЛЧӨМ ТҮШҮНҮГҮ ИЛИМИЙ РЕФЛЕКСИЯНЫН ПРЕДМЕТИ КАТАРЫ

Адамдардын математикалык түшүнүгү алгачкы общиналык коомдун байыркы таш доорунда эле калыптана баштаган (Фролов, 1974, 93-б.). Сандардын жана санак жүргүзүүнүн жардамы менен адам баласы “бардык мезгилдерде курчап турган чөйрөнү гана кабыл албастан, болмуштун мыйзамдарын, түзүлүшүн аң-сезимдүү түрдө түшүнүүгө аракеттенишкен, ошону менен бирге өзүнүн андагы ордун, жүрүм-турумун, милдетин аныкташкан” (Кириллин, 2000, 15-б.).

Ааламдын жаралышындагы сандардын маанилүүлүгү тууралуу XV кылымда орус окумуштуусу жана философу Н. Кузанский "Об ученом незнании" деген трактатында мындай деп жазган: "Жаратуучунун кыялында, шексиз, эң биринчи сан турган жана Аристотель айтмакчы, ал дүйнөнүн маанилүү түзүүчүсү. Эң алгачкы философ Пифагор чындыкты изилдөөлөр сан аркылуу жүргүзүлөт деген ойду карманган, анткени бардык нерселерди сан түрүндө элестетүү мүмкүн. Сан – белгилүү фигура (схема, теңдеме) түрүндө берилген энергетикалык талаа жана башкалары менен биргеликте мезгил аралык мейкиндикте матрицалык системаны, б.а. биздин дүйнөнү түзөт. Буга табийгат өзү далил көрсөтөт: логарифмалык спираль түрүндөгү үлүлдүн кабыгы, абсолюттук симметриядагы аарынын уюгу, ырааттуу тилинген кызыл карагайдын тобурчагы,саат жебесине карама-каршы спираль түрүндө жайгашкан күн караманын дандары ж.б. Ошондуктан байыркы замандын чыгаан ишмерлери оор маселелерди математикалык окшоштуктардын жардамы менен гана чече алышкан,"- дейт. (Кузанский Н. Сочинения. - М., 1979. - Т. 1, 63, 65-б.). Демек, сандар тууралуу алгачкы ой-пикирлер тээ байыркы замандарда эле пайда болгон.

Жонулган чоң таштардан кынапталып, кырк кабаттуу үйдүн деңгээлине чейин көтөрүлгөн Хеопс пирамидасы Байыркы египеттиктердин 5 000 жыл мурда эле чыгаан математиктерден болгондугун далилдейт. Илим менен техника өнүккөн бүгүнкү заманда да оор салмактагы таштарды бийиктете тизүү - оңой-олтоң иш эмес, ага ылайыктуу механизмдер да ойлонуп табыла элек.

Биздин күндөргө чейин фараондордун күмбөздөрүнөн башка да кол жазмалар келип жеткен. Табылгалардын арасында атайын сандарга арналгандары да бар. Анын бири – А.С.Пушкин атындагы Көркөм сүрөт искусство музейинде сакталып турган, 4 000 жыл мурун жазылган москвалык папирус. Кийинки математикалык кол жазма – андан 200-300 жыл кийин жазылган Ахмес папирусу.

Илимий ой жүгүртүүлөрдүн калыптануусунун ар кыл этаптарында изилдөөчүлөр: философтор, культурологдор, лингвисттер мифопоэтикалык системалардагы сандардын көркөм функциясы, анын символдук мааниси тууралуу маселелерге кайрылып келишкен (Шеппинг, 1893; Лотман, 1970; Топоров, 1980; Толстая, 2002 ж.б.), ошондой эле фольклордук чыгармалардагы сандардын кызматы көптөгөн окумуштуулардын изилдөө объектисине айланган (Иванова, 1921; Хроленко, 1972; Жуковская, 1988), тил илиминде сандардын этимологиялык, лексико-семантикалык маанилерин анализдеген окумуштуулар (Поппе, 1927; Потебня, 1941; Вежбицкая, 1996) болгон, фразеологизмдердин, ономастикалык лексиканын курамындагы сандардын семантикасын иликтөөгө алышкан (Габышева, 1988; Избекова, 2000), ар кыл тилдердеги (орус, кытай) сан-өлчөм түшүнүктөр салыштырылып каралган (Цуй Хун Ень, 2008).

Акыркы мезгилдерде сандар этномаданий лексиканы изилдөөгө байланыштуу көңүл буруунун объектисине айланууда (Жанпеисов, 1989; Хадыева, 2005).

Себеби азыркы дүйнөлүк тил илиминин негиздөөчүлөрүнүн бири Фердинанд де Соссюр XIX кылымдын аягы XX кылымдын башында тил эки аспектиде изилдениши зарыл деген лингвистикалык концепциясын сунуштаган. Тактап айтканда, тилди ресурс же сүйлөшүү процессинин объектиси катары изилдөө маселеси пайда болгон.

Тил илиминдеги бул маанилүү бурулуш окуя тилге эки аспектиде жүргүзүлгөн изилдөөлөрдүн чегин тактады десек жаңылыштык болбойт.

Биринчи деңгээлде тилдин каражат катары структурасы изилденет. Тактап айтканда, фонетика, лексика, грамматика, орфография, пунктуация, диалектология, семасиология, этимология ж.б.у.с. маселелер иликтенет.

Ал эми тилдин реализацияланышы, колдонулушу, сүйлөшүү процесси, адамдардын тил аркылуу информация алмашуусу, бул процесстин бүтүндөй өзгөчөлүктөрү, мыйзам ченемдүүлүктөрү, салттары, тилдик каражаттардын текст ичиндеги мүмкүнчүлүктөрү экинчи аспектиде изилдөөгө алынат. Бул багыттагы изилдөөлөр тил илиминде этнолингвистика, сүйлөшүү маданияты, лингвостилистика, текст таануу, прагмалингвистика, психолингвистика, социолингвистика сыяктуу жаңы тармактардын пайда болушуна негиз болгон деп эсептейбиз.

XX кылымдын экинчи жарымына чейинки тил илиминдеги изилдөөлөр көбүнесе тилдин структурасын иликтөөгө арналып, биринчи деңгээлдеги илимий изилдөөлөрдүн катарына кирет. Орус окумуштуусу А.А.Реформацкийдин аныктоосу боюнча: "XX кылым – структуралык лингвистиканын изилдениш мезгили" (Реформацкий А.А. 1967. 27-б.)

Акыл-ой, дүйнө таанымынын жемиши, материалдык жана руханий маданияты, тарыхый баяндары, турмуштук философиясы, каада-салттарысыяктуу белгилер этносту түзсө, аларды тил каражаттары аркылуу сүйлөтө турган тил илиминин салаасы этнолингвистика деп аталат. Этнолингвистика– бул тил илими менен этнографиянын чектешкен жеринде жаралган, чек аралык илим. (Толстой, 1995, 32-б.).

Этнолингвистиканын милдети –тийиштүү эмгектерден этнос болмушуна таандык фактыларды жыйноо, аларды шурудай тизип, тактоо, мазмунун чечмелөө жана аларды этностун өзү тууралуу сүйлөтө билүү.Ал улут үчүн маанилүү "тирүү тарыхка" кайрылат да, андагы фактыларды, процесстерди талкуулап, лингвистикалык сүрөттөөнү жаратат. Тилге социумдагы коллективдүү тажрыйбанын баалуу сактагычы жана маданияттын маанилүү бөлүгү катары мамиле жасоо, белгилүү болгондой, "элдик дух" идеясын сунуштаган Вильгельм фон Гумбольтко таандык.

Бул багыт традициялык мүнөздөгү (өзгөчө элдик оозеки чыгармалар) улуттук рухий байлыкты сактоодогу жана жаңырып өмүр сүрүшүндөгү тилдин кызматын иликтөөгө аракеттенет. Жыйынтыктаганда "этникалык инсандын" маданий ишмердүүлүгүндөгү кептик түзүлүштөрү, сүйлөшүү маданияты алдыңкы планда изилденет.

Лингвистикалык изилдөөлөрдүн бул багыты тилди антропологиялык ракурстан алып карайт жана анын этникалык маданият менен карым-катышына басым жасайт. Бул ретроспекциялык ыкмада жүргүзүлөт, б.а. Д.К.Зеленин так, таамай белгилегендей,"тарых тереңине сүңгүп кирүү аркылуу... бүгүнкү күндөн байыркы нерселерге умтулат" (Зеленин, 1916, 16-б.).

Кыргыз тил илиминде жогорудагы аталган багыттар, атайын өзүнчө изилдөөнүн объектиси катары жаңыдан карала баштады. Чет элдик, орус, түрк, казак ж.б. тил илимдеринин тилчи-окумуштуулары тарабынан аталган багыттарда изилденип жаткан бир нечелеген илимий-теориялык фактыматериалдарга таянып анализ жүргүзүү аракети бизде жаңыдан гана колго алынууда.

Тилдик бирдиктер, алардын ичинен сан-өлчөм түшүнүктөрү да улуттун рухий жана материалдык баалуулуктары менен катар каралып жаткан учурда белгилүү мыйзам ченемдүүлүктөргө, символдук мааниге ээ экендиги аныкталууда. Сандар айрым учурда эсептик жана иреттик маанисинен тышкары улуттук маданиятка кошумча маани киргизүүчү, такталган коннотацияга ээ болуп, баалоонун, өлчөөнүн жана символдоштуруунун объектисине айланат.

Тил илиминдеги улут баалуулуктарына арналган ири эмгектердин бири да сан-өлчөм түшүнүктөрдүн символдук маанисин илимий деңгээлде иликтөөгө алган эмес. Традициялык маданияттагы, анан ичинде "Манас" эпосундагы сан-өлчөмдүк түшүнүктөр тил илиминде этнолингвистикалык багытта аз изилденген лексикалык катмар болуп саналат.

Изилдөөнүн объектиси катары кыргыздын жана коңшулаш элдердин рухий дүйнөсүнүн мүнөздүү өзгөчөлүктөрүн көркөм жана лингвистикалык каражаттардын көмөгү менен чагылдыруучу баалуу этнолингвистикалык эстелик болгон "Манас" эпосунун тандалып алынышы да бекеринен эмес. Эпоско илимий мүнөздө эң алгачкы иликтөөлөр жүргүзгөн окумуштуу Ч.Ч.Валиханов аны этнографиялык булак катары тааныган. Андан кийин бул чыгармага далай эмгектер арналганына карабай, беделдүү окумуштуу С.М.Абрамзон гана этнографиялык көз карашта талдоо жүргүзө баштаган. Андан ишин Т. Д. Баялиев, Р.С. Липец, В.О. Оруэбаева, В.А. Ромодин, Г.Н. Симаков сыяктуу этнограф-окумуштуулар толуктаган. Өзгөчө Манас таануу илимине этнографиялык изилдөөлөрдү жүргүзүп, жүздөгөн эмгектерин арнаган окумуштуу И.Б.Молдобаевди баса көрсөтүү керек.

Буларды сыймыктануу менен атаганыбызга карабай, чыгармадагы этномаданий, салттык лексиканы этнолингвистикалык багытта изилдеген эмгектер жокко эсе.Белгилүү илимпоз, лексикограф Х. Карасаев: «Манас» эпосу – тил жагынан козголо элек дың», деп бекеринен айтпаса керек. «Манас» эпосу тилдик бай фактыларды бере турган, лексикалык материалдардын молдугу менен тилдик изилдөөлөрдүн актуалдуулугун жараткан чыгарма. Кыргыз этнолингвистикасына чыйыр салуучулардын бири, окумуштуу Т.С.Маразыковда "Манас" эпосун этнолингвистикалык мурас катары иликтөөлөр али алдыда, - дейт (Мусаева З.Б., Маразыков Т.С., 1995. -. 93-94 б.).

Эпостогу кыргыздын сан-өлчөм түшүнүгүн туюндурган лексикалык элементтер жана атоолор этнолингвистикалык пландагы өтө кызыктуу изилдөөлөрдүн обьектиси болуп эсептелет.

Сан-өлчөм түшүнүгү өтө татаал жана абстрактуу мүнөзгө ээ. Бул түшүнүктөргө так аныктама берүү үчүн бир нече муундун өкүлдөрү, илимдин ар кыл тармагындагы окумуштуулар аракеттенип келишет. Буга кайрылуу табигый жана мыйзам ченемдүү көрүнүш десе болот, анткени адамзат ишмердүүлүгүнүн аспектилерин аталган факторсуз баалоо мүмкүн эмес.

Сан-өлчөм түшүнүгүн билдирген сөздөрдүн генетикалык (семантикалык) тамырын иликтөө алардын логикалык, философиялык, улуттук-маданий, мифологиялык, менталдык өзгөчөлүктөргө ээ лингвофольклордук феномен экендигин далилдейт.

Мында эпикалык сан-өлчөм түшүнүктөрүн (сандык бирдиктер, алардын көркөм-эстетикалык функциялары, семантикасы, сакралдык мааниси) тилдик-этнографиялык контекстте анализдөө зарылдыгы турат, себеби ал тилдин поэтикалык, элдик психологиялык, байыркы дүйнө таанымдык өзгөчөлүктөрүн тереңирээк түшүнүүгө жардам берет.

Сөз – бул миф (А.Потебня), ритуал (М.Маковский), индивидуалдуу генетикага, энергия талаасына ээ бирдик, ошондуктан дүйнөлүк маданияттын константы болгон сандар да лексикалык жактан репрезентацияланышы керек.

Мындай жаңы ракурстагы иликтөөлөр традициялык маданияттын морфологиясын үйрөнүүдөгү иштерге салым кошо алат деген ойдобуз.

Адабияттар

1. Болгарский Б. В. Очерки по истории математики. – Минск: Высшая школа, 1979. - 324.

2. Депман И.Я. Мир чисел. - М.: Детская литература, 1966. – 71.

3. Зеленин Д.К. Очерки русской мифологии. Вып.I. - Санкт-Петербург, 1916.

4. Кириллин В. М. Символика чисел в древнерусских сказаниях XVI в.// Естественнонаучные представления Древней Руси. - М.: Наука, 1988.

5. Кузанский, Н. Сочинения. - М., 1979. Т.1.; 1980.-Т.2. -331 с.

6. Қарымбаева К. М., Садықбеков Ә.М. Қазақ тіліндегі сандық мәнді сөздөр жайында. - Тараз, 1995. - 165.

7. Молчанова Л. А. Народная метрология (к истории народных мер длины). - Минск, 1973. - 108.

8. Мусаева З.Б., Маразыков Т.С. Эпос «Манас» как этнолингвистическое наследие (проблема лексической строфикации// Эпос «Манас» как историко-этнографический источник. Тезисы международного научного симпозиума, посвященного 1000-летию эпоса «Манас». - Б., 1995.

9. Праведников С.П. Семантико-функциональная характеристика имени числительного в фольклорном тексте (на материале различных фольклорных жанров). - Курск, 1993г. - 207.

10. Толстой Н.И. Язык и народная культура. Очерки по славянской мифологии и этнолинигвистике. –М.,1995.

11.Фролов Б. А. Числа в графике палеолита. Новосибирск: - Наука, 1974. - 240.

12.Фролов Б.А. К истолкованию числовой символики палеолита // Сибирь археологиялыкжыйнагы. Байыркы Сибирь. - Новосибирск, Наука, 1968.

Н. Шакеева,
КГУСТА им. А.Исанова

ПРОБЛЕМЫ ТЕРМИНОЛОГИИ В ОБЩЕМ ЯЗЫКОЗНАНИИ

В лексикографии существует точка зрения, что развитые языки мирового уровня, в первую очередь английский, китайский, русский и др., насчитывают в своем общем лексическом составе до миллиона единиц слов и устойчивых словосочетаний, из которых не менее половины составляют специальные слова: термины и профессионализмы. « К терминологической лексике относятся слова или словосочетания, используемые для логически точного определения специальных понятий, установления содержания понятий, их отличительных признаков».

Терминология является наиболее подвижной и наиболее быстро пополняющейся частью общенародной лексики. Возникновение и развитие теоретической терминологии берет начало с 30-х годов прошлого столетия. «С 30-х годов СС в. В мире существуют два крупных терминологических центра, ведущих серьезную работу по упорядочению имеющихся и созданию новых терминов, в Австрии и в СССР. В последние десятилетия усиливается терминологическая работа в Канаде. Во главе Австрийского центра долгое время стояли Э.Вюстер и Х.Фельбер.»

В австрийском терминологическом центре разрабатывались и вырабатывались теоретические положения для систематизированного составления терминологических словарей, определялись лексикографические ориентиры для правильного построения словарной статьи, а также разрабатывались проблемы упорядочения терминологических систем в общей лексико - семантической системе языка.

В это же самое время вопросы терминологии, как научного направления, так и направления чисто практического, прикладного начали разрабатываться в русском советском языкознании. « Этому в немалой мере способствано участие в терминологической работе ряда видных языковедов: Г.О. Винокура, А.А. Реформатского, С.И. Ожегова».

Однако теоретическая составляющая лингвистической науки терминологии выдвигается в русском советском языкознании, начиная с 70-х годов прошлого столетия. Это связано с тремя неравнозначными процессами, имеющими место быть в языковой действительности того временного периода. Во-первых, тогда набирал силу процесс терминологизации (переход общеупотребительных слов в разряд терминов), что было обусловлено в то время в советской языковой и внеязыковой действительности ускоренным развитием промышленности, экономики, техники, науки и искусства.

Во вторых, действовал принцип детерминологизации «… перенос готового термина из одной дисциплины в другую с полным или частичным переосмыслением, ср. «дифференциал» (матем.) - « дифференциал» (лингвистич.)». И, в-третьих, имеет место быть процесс детерминологизации, который заключается в расширении сфер применения терминологических лексики, ее переход в лексику общеупотребительного, общенародного типа. В это время в разработке теоретических вопросов терминологии участвуют такие известные языковеды, лингвисты и типологи русского советского языкознания, как: Ю.А. Бельчиков, Н.А.Баскаков, А.С.Гердт, В.Ф. Журавлев, Л.В.Малаховский, А.И. Моисеев, А.В.Суперенская.

Названные выше известные ученые - языковеды акцентируют основные вопросы, связанные с изучением терминологической лексики и терминологической системы. Всего таких релевантных вопросов, связанных с терминологией и до сих пор находящихся в стадии разрешения, можно насчитать семь:

1) вопрос о терминологии как открытой лексико - семантической системе;

2) вопрос о четком разграничении собственно терминов и терминоподобных слов;

3) вопрос об основных свойствах, качествах и признаках терминологической лексики;

4) вопрос о греко-латинских элементах в конституировании терминологической системы языка;

5) вопрос о соотношении терминологии и лексикографии и об адекватной фиксации терминов в словарях;

6) вопрос об особенностях строения, о составе и о свойствах технической (в том числе и строительной) терминологии;

7) вопрос о моделировании словообразования при создании терминологической лексики и терминологической системы.

1) Вопрос о терминологии как открытой лексико-семантической системе обусловлен самой внеязыковой действительностью. В современном мире происходит бурное развитие техники и информационных технологий, науки и искусства, в силу чего их специальные языки, а именно, их терминологические составы, также быстро пополняются специональными, профессионально ориентированными лексиками и словосочетаниями. Все больший удельный вес в общеупотребительной лексике приобретают терминологические единицы, которые обозначают особые понятия, доступные специалистам в этой или другой области знания и производственной деятельности.

«Происходит двоякий процесс: резкое увеличение доступных только для специалистов особых терминов, число которых в каждом высокоразвитом языке чрезвычайно разрастается и исчисляется миллионами, во много раз превосходя общепринятую лексику, и в то же время интенсивное проникновение специальной терминологии в общелитературный язык»

Именно два обозначенных выше процесса: терминологизация общеупотребительной лексики и детерминологизация специальной терминологии и переход ее в разряд общеупотребительной лексики делают общую терминологическую систему языка полностью открытой.

Например, английское слово caulk выступает в двух основных значениях: 1. Уплотнять;чеканить; и 2.загибать конец анкерного болта первом значении слово это принадлежит к общеупотребительной лексике, а во втором значении оно является строительным термином. В этом случае мы имеем процесс терминологизации.

2) Вопрос о четком разграничении собственно терминов и терминоподобных слов является особо важным для толкования значения термина. Семантическая основа термина заключается в его дефиниции. Чем четче и однозначнее предлагаемая дефиниция, лежащая в содержательном основании термина, тем яснее и прозрачнее значение данного термина, а ясность и прозрачность термина всегда обусловливает адекватную речевую коммуникацию. Однако значения терминов не всегда являются однозначными, ясными и прозрачными. С одной стороны, они могут быть близки к значениям общеупотребительных слов и не всегда воспринимаются как термины, с другой стороны, они настолько специализируются, что зачастую даже специалисты не могут воспринимать их адекватным образом.

Например, немецкое слово Gabel(gabelung)-вилка (раздвоение) имеет в современном немецком языке два основных значения: 1. вилка как столовый прибор и 2. «разветвление дорог» как дорожно - путевой, географический термин. Но первое общеупотребительное значение как бы доминирует над вторым и делает границу между общеупотребительным значением термина и значением терминологическим аморфной и размытой.

Или зачастую термины являются не общими наименовализации предметов, а наименования их специфических сторон, частей и деталей, которые, как правило, известны очень ограниченному кругу лиц той или иной профессии. «Так слово « мясо» является общеупотребительным, и его знают все, но мясник, различает филей, оковалок, кострец, край, челышко, соколок, огузок (бедро), грудинку, подбедерок, пашинку, шею, лопатку, зарез, рульку, вырезку, голяшки; печник у комнатной печи различает топку, под, свод, опечье, хайло, обороты, разделку, трубу, зеркала.»

3) Вопрос об основных свойствах, качествах и признаках терминологической лексики обусловлен самим лингвистическим характером терминологических слов и словосочетаний. Термины обычно отличаются от общеупотребительной лексики следующими параметрами: 1.стилистической нейтральностью; 2. Отсутствием экспрессивных и эмоциональных компонентов; 3. Конкретной однозначностью в пределах своей терминологической лексико-семантической группы; 4. Дефинитивным характером своего значения; и 5.системностью, т.е. любой термин является частью некоей терминологической системы.

Так, например, английский медицинский термин fastard medsles и русский медицинский термин «волчья кость» обладают казалось бы ярко выраженными мотивирующими признаками: fastarn-ублюдок, внебрачный ребенок, а волчья кость-кость хищного зверя волка-, но в обоих случаях данные словосочетания в качестве медицинских терминов являются, во первых, стилистически нейтральными словосочетаниями; во вторых, они не имеют ни экспрессивных, ни эмоциональных компонентов; в третьих, они характеризуются однозначностью в качестве наименования болезни; в-четвертых, в основе их значения лежит строгая дефиниция соответствующий болезни, а в- пятых, они являются составной частью терминологической системы, обозначающей болезни этого типа.

4) Вопрос о греко-латинских элементах в конституировании терминологической системы того или иного языка сразу же плавно трансформируется в вопрос об интернациональном характере части терминологической системы, а интернационализмы же обычно рассматриваются в составе заимствованной лексики. Греко-латинские элементы, составляющие основу соответствующих терминов, проявляют три семантико-грамматические тенденции: во первых, они могут сохранять ту семантику, которую они принесли из языка-первоосновы, греческого или латинского языка; во вторых, они могут претерпевать какое-либо семантическое изменение в составе заимствующего языка, а, в-третьих, они всегда адаптируются в заимствующем языке и приспосабливаются к его фонетическим, словообразовательным и морфологическим правилам и нормам; в случае письменного характера заимствующего языка они приноравливаются и к его орфографическим нормам.

Так, например, в математической терминологии английского языка греческие и латинские основы, типа proto-,retro-, quadric-, quasi –и др., сохранили свою исходную семантическую составляющую, но в то же время подчинились всем фонетическим и грамматическим правилам английского язык. И в то же время исходное греческое dutos(сам) претерпело в английском языке некоторые семантическое изменение и приобрело значение « автомобиль, машина « и в этом значении также подчинилось всем фонетическим и грамматическим правилам английского языка.

5) Вопрос о соотношении терминологии и лексикографии и об суекватной фиксации терминов в словарях имеет три составляющие: во первых, считается, что буквально вся терминология языка, включая все терминологические слова и словосочетания должны найти отображение в терминологических словарях самых разнообразных отраслей человеческой профессиональной, научной или творческой деятельности; во вторых, имеется мнение, что такие словари должны иметь место только для самых важных отраслей деятельности человека, а самые необходимые термины должны быть зафиксированы в общих толковых словарях, а в третьих, есть мнение, что толкование специальных терминов должно производиться специалистами-филологами, которые в силу своего филологического образования не будут « засорять» общие толковые словари узкоспециальными терминами, малопонятным и непонятным широкому кругу читателей.

Предлагается решать вопрос об адекватной фиксации терминов в словарях двумя путями: 1. в общие филологические и толковые словари вводить расширенную дистрибутивную дефиницию термина, давая помету, что мы имеем дело с омонимами; например, словосочетания « составить ¤ расцепить поезд «или» поезд с четырехосными вагонами» актуализирует железнодорожный термин «поезд»; в то время как словосочетания «московский ¤ дачным ¤ шумный поезд» актуализируют общеупотребительное слово «поезд». 2. или же более «филологизировать» специальные терминологические словари, давая специальным словам более общие и более понятные для широкого круга читателей дефиниции; так, например, экономический термин «надежность (в смысле: на то что, на кого можно положиться)» могут быть объединены в одной дефиниции « свойства изделия (системы), обусловленное его безотказностью, долговечностью и ремонтопригодностью и обеспечивающее нормальное выполнение заданных функций».

6) Вопрос об особенностях строения, о составе и о свойствах технической (в том числе и строительной) терминологии вытекает из большей семантической отдаленности их значения от значения общеупотребительного слова, нежели чем у терминов гуманитарных отраслей человеческой деятельности, или даже у терминов естественно-научных. Оба последних-термины гуманитарные и термины естественно-научные-близки по своему значению к значениям общеупотребительных слов, поскольку они ограничены вещами существующими в природе а технические объекты и предметы создаются человеком искусственно, и зачатую создаются не по его подобию, а прямо в противоположном направлении.

Технические термины всегда создаются искусственно, также как и обозначаемые ими технические предметы. И потому их дефиниция должна базироваться не на филологическом толковании свойств предмета, а на «номене» и на «номенклатуре»: «Номенклатура, по сравнению с терминологией,- категория значительно более новая. Номенклатура любой отрасли естественной истории - это собрание имен всех ее видов (подвидов)… Деление объектов на подчиненные системы классов позволяет ввести номенклатуры, не требующую чудовищного числа имен, для этого виды называются именами, состоящими из двух (или более) «шагов» последующего деления».

Так, к примеру, для разрешения вопроса о понятности и большей доступности технического геологического термина «алпогенный» в значении «хрупкий», ломающийся, ломкий» необходимо пояснение в словарной статье через добавление номенов, номенклатурных терминов: алпотигенный «хрупкий для геологической обработки», клатогенный « обломочный» и терригенный (ломающийся еще в земле, при его выемки».

Или же толкование технических терминов типа Sonnen masse (масса Солнца), Planetenmasse (масса планеты), Erdmasse(масса Земли) или же Mondmasse (масса Луны) следует осуществлять с позиций системного подхода. Все данные термины можно объединить при составном композите- masse с пояснением оного как: грузоподъемность в единицах изменения: килограммах, тоннах или же мегатоннах. В этом случае будет соблюдаться принцип отбора технического термина для толкования и фиксации его в словарях. Несоблюдение принципа отбора, состоящего в недопущении выхода за «верхний предел» термина, приводит к неограниченному росту объема словаря и засорению его также и композитным материалом, не несущим новой научной информации».

7) Вопрос о моделировании словообразования при создании терминологической лексики и терминологической системы обусловлен тем фактом, что подавляющее большинство терминологической лексики создается путем словообразования, т. е с использованием всех тех аффиксов и суффиксов, а также окончаний и связочных элементов, которые имеются в наличии в морфологической системе языка. А новые слова и устойчивые словосочетания создаются в языке не хаотично, а по устоявшимся словообразовательным моделям, схемам и шаблонам - и это правило также полностью действенно и в отношении терминологии. Но терминологическое словообразование имеет свои особенности – оно полностью лишено каких-либо коннотативных и модальных семантических нюансов и оно реализуется всегда внутри определенной терминологической системы « Говорят, что термины не существует вне термосистем. С большим основанием можно сказать, что термины не существуют без определений. Хорошо известно, что многие обычные слова естественного языка, становясь терминами, приобретают иное, специальное значение».

Все вышерассмотренные вопросы терминологической системы языка затрагивают ту или иную сторону терминосистем. При этом они только в идеале направлены на изучение языковой терминосистемы как общего явления, присущего всему языку. В действительности же, все данные семь вопросов затрагивают те или иные стороны частной терминосистемы языка, а именно, терминологию одной отдельно взятой дисциплины. Конечно, разрешение означенных выше семи вопросов способствовало в той или иной степени выявлению закономерностей развития той или иной частной терминосистемы, но общая теория терминологии, пригодна для всех терминов всех частных дисциплин одного языка, еще находится в стадии разработки и создания.

Литература

1. Бархударов С. Г. Актуальные задачи лексикографии в области терминов¤ Проблематика определений терминов в словарях разных типов.- Л.: Наука, 1976. С. 5-13.

2. Тихонов А. Н., Ким Л.Л., Тихонов С.А Современный русский язык. Лексикология. Учеб. пос. для студ. нац. групп. филол. фак. - Ташкент, 1991. - 264с.

3. Суперанская А. В. Терминология и номенклатура ¤ Проблематика определений терминов в словаре разных типов. –Л.: Наука. 1976.- с.

4. Суперанская А.В., Подольская Н.К., Васильева Н. В. Общая терминология¤ Вопросы теории.- М.: Наука, 1989.-246 с.

Мамбаева С.К.,
Кыргызско - турецкий университет «Манас»

ОБУЧЕНИЕ В ВУЗЕ В СВЕТЕ БОЛОНСКОГО ПРОЦЕССА

Высшее образование любой страны является важнейшим социальным институтом, функционирующим с целью удовлетворения общественных потребностей, и потому живо реагирующим на внутренние и внешние изменения и процессы. Постоянно возрастающие по объему и все более разносторонние по содержанию межстрановые экономические связи формируют потребность в универсальных кадрах специалистов, получающих профессиональную подготовку в национальных вузах. Это приводит к тому, что содержание национальных систем высшего образования естественно стремится к так называемым “мировым стандартам”, вырабатываемым мировой наукой и техникой. [1]

В последние годы вузовскую общественность Кыргызстана очень бурно и живо интересуют проблемы, связанные с возможной ролью общеевропейского движения, известного под именем «Болонского процесса», в модернизации кыргызской высшей школы. Проходит немало конференций и семинаров по республике, посвященных данной проблематике, имеется целый ряд публикаций (монографические российские публикации В.И. Байденко, статьи Г.А. Лукичева, Е.В. Шевченко, Брошюры по программе Темпус Тасис 2007-2011 и др.). Создаются сайты и вэбстраницы, отражающие события в рамках Болонского процесса и «вокруг» него. Вместе с тем опыт участия в семинарах, конференциях, обсуждениях показывает, что даже руководящие работники вузов, не говоря уже о «рядовых» преподавателях, тем более студентах, не имеют достаточно полного представления об основных положениях Болонской декларации и иных документах, «содержащих основополагающие принципы Болонского процесса, не вполне точно понимают существо целей и задач этого движения. Отчасти это понятно. На сегодняшний день существует огромный объем литературы, посвященной Болонскому процессу, он постоянно растет и скоро станет практически необозримым. В то же время практически отсутствуют публикации, в которых в краткой и по возможности доступной форме излагались бы базовые позиции Болонского процесса. Заполнить, в какой-то степени лакуну и призвана данная статья. Она надеюсь будет интересной для работников высшей школы всех уровней, а также для студентов, абитуриентов и их родителей – ведь, в конечном счете, « именно для студентов осуществляются все реформы и модернизации в области высшего образования». [2]

Есть ряд мнений,которые не уверены в целесообразности далеко идущего единения образовательных систем стран СНГ с Западной Европой и довольно подозрительно относятся ко всему, что как-то напоминает о глобализации. Процессы глобализации также требуют от национальных систем высшего образования новой целевой ориентации, учитывающей потребности в международной солидарности. « В условиях глобализации неизбежна универсализация содержания и технологий образования, которую невозможно остановить при существующих мировых информационных и коммуникационных системах в виде Интернет. Происходит интернационализация высшего образования, которая постепенно приобретает черты качественно нового этапа – интеграции, всемерного сближения национальных образовательных систем, их взаимодополняемости. Превращение высшего образования в мировую социальную систему характеризуется множеством взаимосвязанных элементов разного уровня и характера. Занимая свое специфическое место на рынке образовательных услуг, вузы взаимодействуют в форме сотрудничества или соперничества, вырабатывая основные ориентиры этого рынка». [1,с.5]. Как и во всем мире меняется все и высшее образование также должно меняться вслед за новыми технологями и экономическими отношениями.

А также существуют сторонники развития Болонского процесса и деятельного участии в нем Кыргызстана, которые ничуть не меньше пекутся о сохранении плодотворных традиций кыргызского высшего образования, чем «евроскептики». Например проекты Европейской программы ТЕМПУС, ТАСИС а сейчас уже ТЮНИНГ . В последнем проекте участвуют 12 вузов Кыргызстана , а в целом 47 вузов Центральной Азии и университетов Европы, которые совместно разрабатывают комптенеции по всем специальностям как для студентов, так и для преподавателей и работодателей. Что во многом должно положительно сказаться на нынешней работе вузов у нас в стране.

В связи с этими явлениями, высшее образование почти во всех регионах мира за последние двадцать лет проходит через очень важный процесс преобразований. Страны начали осуществлять региональное сотрудничество для сопоставимости систем высшего образования, определения путей решения аналогичных проблем. Одним из самых содержательных примеров подобного сотрудничества является Болонский процесс, целью которого является создание Европейского пространства высшего образования. В свою очередь, Европейское пространство высшего образования было создано для повышения экономической конкурентоспособности с Японией и США. Болонский процесс был инициирован с целью создания сопоставимого, конурентоспособного и прозрачного пространства высшего образования [2]. В свою очередь, установленные цели опираясь на практические реализации стран-участниц Болонского процесса, показывают прогресс в рамках потребностей. Таким образом, Болонский процесс носит непрерывно развивающийся и динамичный характер. Другими словами, Болонский процесс – это не инертная система, а непрерывно прогрессирующий процесс.

Немного из истории : Начало Болонскому процессу было положено подписанием Болонской декларации 19 июня 1999 года в городе Болонье (Италия) представителями 29 европейских стран. Хотя болонской декларации предшествовал целый ряд других документов, посвященных вопросам высшего образования в единой Европе (в т.ч. Сорбонская декларация от 25 мая 1998 года и другая Болонская декларация - Великая хартия университетов, принятая в 1988 году), именно в Болонской декларации (по другой общепринятой терминологии конвенции) были намечены конкретные шаги и было заявлено о формировании рабочих органов данной инициативы [3].

Санкт-Петербургский университет был первым в России и главным инициатором вхождения России в Болонский процесс, что получило поддержку Министерства образования РФ, и было реализовано 19 сентября 2003 года на Берлинском совещании министров образования европейских стран – участниц Болонского процесса. В сентябре 2002 года МУК стал первым из университетов в Центрально-азиатском регионе подписавший Всемирную университетскую хартию, что означало присоединение МУК к Болонской декларации, которая устанавливает единые общеевропейские стандарты к организации и уровню высшего образования с признанием эквивалентности документов о высшем образовании в соответствии с фундаментальными принципами академической свободы и демократии, заложенными в Сорбонской Декларации. С 2011 года все вузы Кыргызстана перешли на Болонскую кредитную систему. Но результатов пока ещё не видно, каждый вуз пока идет своим ходом и темпом.

Кыргызско-Турецкий Университет Манас уже с самого начала работает по турецкой кредитной системе, что очень похожа по принципу на кредитную систему по Болонскому процессу, есть кое какие отличия, но с 2012 года в учебные программы факультетов вносятся изменения по Болонской системе, чтобы наш вуз также был в ногу со всеми. А что касается Болонского процесса в Турции, то первоочередную ответственность в Турецкой Республике за применение положений БП несет Совет высшего образования. Совет высшего образования Турецкой Республики оценивается в качестве приемлемого средства для реорганизации системы высшего образования согласно требованиям Болонского процесса и осуществляет свою деятельность с целью повышения качества турецких высших учебных заведений на международном уровне. Часть этих работ ведется в рамках «Проекта национальной группы Болонских специалистов», который поддерживает Европейская комиссия. Этот проект введен в действие на территории Турецкой Республики начиная с 2004 года. Другая часть работ проводится комиссиями, которые созданы Советом высшего образования и в результате проведенных работ планируется осуществить интеграцию всех вузов Турции в деятельность Болонского процесса, что также влияте на совместно созданные Турецким правительством вузы и за пределами страны, к которым относится КТУ Манас [3].

Потребность в устойчивости системы высшего образования предполагает постоянное ее развитие и приспособление к меняющимся условиям современного мира. В этой связи кризис высшего образования как во всем мире, так и в Кыргызстане, о котором пишут многие эксперты в последние годы, есть не что иное, как сигнал к необходимости реформирования его содержания, форм и задач в ответ на “вызов эпохи”. Кризис усиливает потребность в международной интеграции высшего образования. [4]

Что же является целью Болонской декларации - *это единый общеевропейский рынок труда для работников высшей квалификации, свободный доступ к европейскому образованию, обеспечение сопоставимой системы ступеней высшего образования [1,с.5]*

Основные положения Болонской декларации:

• Введение единого общеевропейского приложения к диплому о высшем образовании. Для облегчения процедуры подтверждения дипломов о высшем образовании, полученных в других странах, необходимо унифицировать перечень сведений, отражающих объем знаний и навыков, которыми владеет выпускник.

• Введение единого для всего европейского образовательного пространства механизма учета освоенного студентами объема знаний в кредитных единицах ECTS - European Credit Transfer System. Единицы ECTS это не единица измерения времени обучения, а единица измерения образования и навыков обучающихся.

• Создание условий для значительного повышения мобильности студентов,преподавателей и научных работников. Конъюнктура рынка труда подвержена изменчивости, поэтому учебные планы вузов и процесс подготовки специалистов не могут постоянно в полной мере соответствовать требованиям работодателей. Поэтому выпускники вузов должны обладать мобильностью,чтобы быть востребованными в других регионах. Свойство мобильности должно быть присуще студентам, преподавателям, научным работникам. Для обеспечения мобильности необходимо создать единое образовательное пространство [5].

• Введение 2-х уровневой системы высшего образования: бакалавр, магистр. В настоящее время предлагается добавить третью ступень - доктор.

• Повышение качества образования и установление общеевропейских критериев его оценки. Повышение качества образования невозможно без универсальной единой системы его контроля. В условиях современных информационных технологий востребованы неквалифицированный и высококвалифицированный труд.

• (эквивалентных) образовательных программ и степеней.

• Усиление интеграции науки и образования.

• Содействие внедрению европейского мировоззрения в противовес американскому.

• Повышение ответственности образовательных учреждений за социальное сплочение общества

• Открытость Европейского союза в науке и образовании

• Развитие непрерывного образования.

На ***национальном и вузовском*** уровне должны решаться основные задачи по системе обеспечения качества образования, которая должна включать точное распределение обязанностей, участвующих в образовательной деятельности органов и учреждений, внешнюю и внутреннюю экспертизу, аккредитацию и аттестацию вузов, международное партнерство в сфере качества образования. И на ***вузовском уровене необходима*** разработка внутривузовской системы обеспечения качества образования, включающая рейтинговую оценку деятельности преподавателей и учебу студентов, модульный принцип построения учебного процесса. [6]

Таким образом, интеграция высшего образования в мировую систему - это объективно развивающийся процесс, в который можно пытаться не включаться, но который нельзя не замечать. Международное сотрудничество, являясь мощным рычагом развития мировой системы высшего образования, призвано решить ряд актуальных задач, таких как: соблюдение адекватности содержания:и уровня высшего образования потребностям экономики, политики, социокультурной сферы общества; взаимное признание дипломов; Кооперация вторичного и высшего образования;Учреждение неограниченного государственными границами института высшего образования; выравнивание уровней подготовки специалистов в разных странах и регионах; укрепление международной солидарности и партнерства в сфере высшего образования; совместное использование знаний и навыков в разных странах и на разных континентах; содействие развитию высших учебных заведений, особенно в развивающихся странах, в том числе с помощью финансирования из международных фондов; координация деятельности образовательных учреждений в целях развития высшего образования.

В чем преимущества двухуровневой системы высшего образования? В настоящее время знания устаревают очень быстро. Поэтому желательно дать выпускнику относительно широкую подготовку и научить его пополнять, обновлять знания, умения и навыки по мере необходимости. Именно на такую подготовку нацелен бакалавриат (в разных системах – от 3 до 4 лет). Магистратура (обычно 1 – 2 года) предполагает более узкую и глубокую специализацию, часто магистрант ориентируется на научно-исследовательскую и/или преподавательскую работу. [6] Нужно подчеркнуть, что уже бакалавриат дает законченное высшее образование, и выпускник с дипломом бакалавра может претендовать на штатные должности, для которых, согласно существующей нормативно-правовой базе, предусмотрено законченное высшее образование. Прежде всего, Болонский процесс строится на началах добровольности и ничего от своих участников, строго говоря, не требует. Его главная цель – прозрачность, сопоставимость, «понятность» существующих образовательных систем, возможность легкого «пересчета» одной системы на другую.

Болонский процесс и академическая мобильность. Академическая мобильность – это возможность для студентов, преподавателей, административно-управленческого персонала вузов «перемещаться» из одного вуза в другой с целью обмена опытом, преодоления национальной замкнутости и приобретения общеевропейской перспективы. Согласно рекомендациям Болонской декларации, каждому студенту желательно проводить семестр в некотором другом вузе, предпочтительно зарубежном. Ценность такого рода контактов и обменов трудно переоценить, особенно в условиях малой доступности современной литературы, нередко – ограниченности и устарелости лабораторной базы. Понятно, что высокая степень академической мобильности предполагает развитую инфраструктуру (общежития, медицинское страхование и т.п.) и доступность источников финансирования (грантов на поездки и т.п.), что, к сожалению, далеко не всегда реально. До настоящего времени даже внутри отдельно взятой страны мобильность была достаточно ограниченна. Пока не приходится говорить о массовых направлениях студентов в европейские и иные зарубежные вузы. Эта задача – на перспективу – не должна выпадать из поля зрения вузов и органов управления образованием. В Западной Европе мобильность студентов также еще очень далека от желаемой – она охватывает около 5-10% от общего числа студентов.- Некоторые страны дальше продвинулись по этому пути; так, в Финляндии программы академической мобильности охватывают уже 30% студентов и планируется довести этот показатель до 50-60%. Ну а у нас она пока на нулевой отметке ещё. [7]

Академическая мобильность предполагет и совместные образовательные программы - как о важном средстве достижения гармонизации общеевропейского образовательного пространства, как инструменте, позволяющем вузам использовать потенциал друг друга, решать задачи, иногда просто непосильные для отдельных вузов. Реализация совместных программ предполагает обмен как преподавателями, занятыми в чтении тех или иных курсов, семинаров, проведении практикумов и т.п., так и студентами, которые обучаются по совместной программе. Освоение студентом совместной образовательной программы может вести к присвоению ему совместной степени, т.е. степени, «обеспеченной» и подтвержденной двумя или более участвующими в проекте вузами.

Как понимать Систему зачетных единиц (академических единиц, кредитов) по Болонской системе аккредитации ? Зачетные единицы – это своего рода «евро», «общая валюта» в сфере (высшего) образования. Чтобы результаты обучения были сравнимы, их надо оценивать в рамках некоторой общей системы. В Европе наиболее распространена система ECTS (European Credit Transfer System, Европейская система перевода (перезачета) кредитов). (Примерное содержание 1 зачетная ед.= 36 (академ.) часов, где 1 академ. час обычно = 45 астрономическим минутам занятий (в большинстве стран бакалавриат предполагает, что студент «набрал» 180 единиц, по 60 в год). Система зачетных единиц выполняет две основные функции. Первая – перезачет курсов, полученных в другом вузе; иначе говоря, необходимую сумму единиц студент может набрать – частично - в другом вузе, и его «собственный» вуз должен их студенту (пере)зачесть – без этого условия академическая мобильность невозможна. Вторая функция – накопительная. Студент может в силу разных причин получать образование «порциями», с разрывом во времени, меняя вузы и т.д. [8]

Все вышесказанное необходимо в конечном результате для повышения качества образования в вузах любой страны, которого требует наше современное общество, всеизменяющаяся экономика и развиающаяся технология современности. [8]

Литература

1. Реформирование высшего образования в Казахстане и Болнский процесс: Информационные материалы для практических действий. - Алматы, 2009

2. Болонский процесс в вопросах и ответах В. Б. Касевич, Р. В. Светлов, А. В. Петров, А. А. Цыб. Изд-во С.-Петерб. ун-та, 2004. 108 с.

3. Болонский процесс: середина пути. - М.: ИЦПКПС, 2005. - 378 с.

4. Каримов З. Болонский процесс и региональные вузы / Каримов З., Белобородова Н. // Alma mater. - 2006. - N 6. - С.48-49.

5. Карпенко М. Новая парадигма образования XXI века / Карпенко М. // Высшее образование в России. - 2007. - №4. - С.93-97.

6. Крылов А. Международное сотрудничество и Болонский процесс / Крылов А.// Высшее образование в России. - 2004. - N 6. - С.122-125. С4528

7. Модернизация и реформирование национальных систем образования. Болонский процесс // X Академические чтения “Образование и наука: проблемы и перспективы развития”: тез. докл., 24-25 июня. - Новочеркасск, 2004.- С.79-133.

8. Система накопления и трансферта кредитных единиц и Болонский процесс (обзор) // Экономика образования. - 2005. - N 5. - С.148-153.

Ли Даньдань
Бишкекский гуманитарный университет им. К.Карасаева

ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ В РУССКОМ И КИТАЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Как известно, имя прилагательное – это знаменательная часть речи, обозначающая не процессуальный признак предмета и представляющая это значение в словоизменительных грамматических категориях рода, числа и падежа. В китайском языке прилагательное может указывать и на признак действия.

В русском языке прилагательное имеет полные и краткие формы и обладает грамматической категорией степени сравнения (качественные прилагательные).

Русские имена прилагательные распределяются по трем разрядам:

- **качественные** – передают прямое наименование признака (*тёмное облако, новая газета, вкусный обед, интересный факт, древний мир и т.п.*);
- **относительные** – называют признак через отношение к другому предмету или явлению (*горная река, вчерашний день, ситцевое платье, железный забор и т.п.*);
- **притяжательные** – обозначают признак по принадлежности предмета (*мамино пальто, лисий след, медвежья берлога, заячья нора, отцов пиджак и др.*).

Притяжательные могут обозначать признак индивидуальной принадлежности предмета конкретному лицу (*тёт**ин**о письмо, пап**ин** портрет, отц**ов** голос*) и признак принадлежности предмета целой группе, классу предметов (*девичий смех, лисий след, заячье ухо* – суффикс *-j-*).

Грамматическим показателем качественных прилагательных является наличие полной склоняемой формы и параллельной несклоняемой краткой формы (*тихий - тих*). Если графически окончание прилагательного состоит из двух и более букв, то такая форма считается **полной:** *весёл**ый**, син**ий**.* Если прилагательное имеет окончание, состоящее из одной буквы, или нулевое окончание, то такая форма считается **краткой:** *весел ø, весел**а**, весел**ы**.*

В китайском языке прилагательные подразделяются на качественные и относительные. **Качественные** прилагательные, как и в русском языке, обозначают качественный признак предмета (***红*** *- красный,* ***绿*** *- зелёный,* ***甜*** *- сладкий,* ***酸*** *- кислый,* ***美丽*** *- красивый,* ***老*** *- старый,* ***大*** *- большой,* ***好*** *- хороший,* ***快*** *- быстрый,* ***可怕*** *- страшный*). Кроме того, в китайском языке к прилагательным относятся также слова ***多*** *- много* и ***少*** *- мало*, обозначающие количественный признак.

Относительные прилагательные обозначают относительный признак предмета: ***左*** *- левый,* ***右*** *- правый,* ***横*** *- горизонтальный,* ***竖*** *- вертикальный,* ***真*** *- истинный,* ***假*** *- ложный.*

Качественные прилагательные в русском языке имеют три **степени сравнения:**

- исходной формой является форма **положительной степени,** она сама по себе не выражает идеи сравнения (*трудный, простой*). Такие прилагательные, как *мёртвый, живой; босой, нагой* и др. не могут квалифицироваться как формы положительной степени, так как признаки, которые они обозначают, не могут быть в большей или меньшей степени.
- **сравнительная степень** образуется с помощью суффиксов *–ее-, -ей-, -е-,* не изменяется, не имеет категорий рода, числа, падежа, и названный им признак предстает в большей степени, чем в положительной: *трудный – труднее, простой – проще.*
- формы **превосходной степени** (*труднейший, простейший*) указывают на высшую степень проявления признака.

Сложные формы степеней сравнения образуются с помощью слов ***более, менее, самый, наиболее*** *(более гордый, самый гордый)*, а также сочетаниями типа *тише всех, выше всех.*

Степень интенсивности качественного признака в китайском языке обозначается наречиями степени ***很*** *- очень,* ***更*** *- ещё, более,* ***再*** *- самый* и др., которые ставятся перед прилагательным. Качественные прилагательные могут употребляться также со словами и словосочетаниями, обозначающими при сравнении предметов количественные изменения качественного признака: ***点, 一点, 些, 一些*** *- немного, несколько, чуть;* ***多*** *- намного, значительно, гораздо;* ***一倍*** *- вдвое* и др. Эти слова и словосочетания помещаются после прилагательного.

Что касается слов ***有点, 有些*** *- немного, немножко, несколько, чуть*, то они употребляются в позиции перед прилагательным и не обозначают количественных изменений качественного признака, возникающих при сравнении предметов. Сравните следующие предложения с соответсвующими им в китайском языке:

今天比昨天有些冷 *- Сегодня* ***немного холоднее****, чем вчера.*

В китайском языке качественное прилагательное в своей первичной, исходной форме обозначает постоянный признак лица или предмета. Если же оно обозначает переменный признак, допускающий изменения во времени, то оформляется суффиксом 了, 过 или 这.

*岛上的所有泉水都**干涸了**。 - Все источники на острове пересохли.*

*院子里从来**没有过这么**脏。 - Во дворе никогда еще не бывало так грязно.*

***这**樱花刚好变红，香蕉也变绿了。 Цветы вишни как раз краснеют, и банан зазеленел.*

Качественные прилагательные в сочетании с вспомогательными глаголами означают появление у лица или предмета того или иного признака.

Обычно с прилагательными в китайском языке употребляются следующие вспомогательные глаголы: *起来, 下来, 下去.*

*她又一次把嗓音提高了**起来**。 - Она опять повысила голос.*

*他的内心平静了**下来**。 - Он внутренне успокоился (стал спокойным).*

*汹涌的波涛慢慢地退了**下去**。 - Бурлящие волнами море постепенно успокоилась (стал спокойным).*

Вспомогательный глагол *下去* иногда обозначает процесс нарастания признака:

*他一天天的瘦了**下去**。 - С каждым днем он становился всё более худым.*

В китайском языке широко употребляется повтор качественных прилагательных. Повтор обычно усиливает значение признака, выражаемого качественным прилагательным, делает его более интенсивным: *大大 - большой-пребольшой, 厚厚 - толстый-претолстый; 干干净净 - чистый-пречистый, 密密麻麻- густо усеянный; 雪白雪白 - белоснежный, 碧绿碧绿 - бирюзовый; 香喷喷 - вкуснейший, 亮晶晶 - блестящий.*

大大的眼睛 - большые-пребольшые глаза

密密麻麻的树丛 - густо усеянный лес

碧绿碧绿的荷叶 - ярко-зелёный листья лотоса

香喷喷的米饭 - вкуснейший рис

Русские имена прилагательные в предложении согласуются в числе, роде и падеже с существительными, к которым относятся: *молодой человек, чёрная шляпа, бескрайнее море.* Китайские прилагательные категорий числа, рода, падежа не имеют.

Литературы

1. Современный русский язык: Теория. Анализ языковых единиц: Учеб. Для студ. высш. учеб. заведений: В 2 ч. /Под ред. Е.И Дибровой. – Ч 2. – М.: Изд. Центр «Академия», 2001.

2. Задоенко Т.П., Хуан Шуин. Основы китайского языка. – М.: Наука. Изд. дом «Восточная литература», 1993.

3. Учебник китайского языка. Начальный курс. В 2 ч. – Изд-во Пекинского Института языков, 2000.

листья

Кушбекова Э.Т.,
Американский Университет в Центральной Азии

ОПТАТИВНО-ПОБУДИТЕЛЬНЫЕ АНГЛИЙСКИЕ И КЫРГЫЗСКИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Оптативно-побудительным видом побудительного предложения в обоих анализируемых языках – английскои и кыргызском – нами признаны такие, в которых наличествует содержательно-прагматические компоненты: сослагательность, модальность и воздействуемось -, но при этом компонент «сослагательность» является содержательно самым насыщенным по степени интенсивности признака; или, другими словами, явление сослагательности при побуждении выдвигается на первый план. Основа понимания такого вида побудительного вида побудительного предложения заключается в оптативности глагола, которое представляет собой его желательное наклонение.

«Оптатив [лат. optativus - желательный]. Лингв. желательное наклонение глагола. Оптативный – относящийся к оптативу // Ср./ императив/, индикатив, конъюнктив» [10, с. 490].

И следовательно, оптативно- побудительное предложение представляет собой такое « предложение, сказуемое которого выражено формой желательного наклонения» [1, с. 293].

Содержательно-прагматический компонент сослагательности, выдвигающийся в конкретной речевой ситуации на первый план в содержательно-понятийной стороне предложения, не имеет прямого соответствия в плане внеязыковой реальности; то есть содержание оптативно-побудительного предложения не соотносится с конкретным внеязыковым событием или фактом: его бытие желательно, но в действительности оно отсутствует. Содержательно-прагматический признак сослагательности реализуется в оптативно-побудительном предложении как «категориальная форма косвенного наклонения, обычно с системой оттенков (вариантов) модального значения, объединяемых общим признаком отсутствия прямого соответствия содержания высказывания действительности» [1, с.249].

Мы подчеркнули в вышеприведенной цитате словосочетание «модального значения» намеренно – с тем, чтобы акцентировать второстепенность позиции содержательно-прагматического компонента модальности, после компонента сослагательности, в структуре плана содержания оптативно-побудительных предложений.

Содержательно-прагматический компонент сослагательности имеет своим понятийно-логическим фундаментом в содержательной структуре предложения отношения: «если, то…» -, где в элементе «если» заключена сослагательность, а в элементе «то» - желаемая действительность.

Означенный тип отношений «если, то… » в содержательном плане предложения аналогично отношениям условно-следственным, но последний тип отношений реализуется в сложноподчиненных предложениях. Условно-следственное отношение, обобщенно отражающее зависимую связь между явлениями объективной действительности или между воображаемыми явлениями «в английском и кыргызском языках может выражаться … несколькими типами сложноподчиненных предложений, сложными предложениями и микротекстами» [14, с. 4].

В нашем фактическом языковом материале, где представлены в качестве побудительных предложений простые распространенные, или в некоторых случаях осложненные, это понятийно-логическое отношение «если, то…» несколько отходит от отношений условно-следственных, реализуемых в предложениях сложных и несколько сжимается не только в аспекте языковой грамматики, но и в аспект языковой логики.

Например:

1) – I wish you wouldn't keep butting in when I speak with my wife! [15].

- Я хотел бы, чтобы вы не вмешивались, когда я говорю со своей женой!

2) – Акылына келсен, шалпык, журбойсунбу! [4].

- Если одумался, балбес, то пойдем!

На первый взгляд кажется, что в английском примере 1) мы имеем сложноподчиненное предложение с придаточным условия. Но синтаксические законы английского языка таковы, что здесь наличествует простое распространенное предложение с абсолютным причастным оборотом (Absolute Nominative Participle Construction): buttinginIspeakwithmywife. Данный абсолютный причастный оборот выполняет в грамматической структуре предложения обстоятельственную функцию, а именно обстоятельство условия, а следовательно, все предложение 1) является не сложным предложением, а предложением простым распространенным с осложненным членом предложения, или же с осложненным предложением.

Отметим, что обороты, подобные вышеприведенному, «… в русском языке не употребляются и переводятся соответственно придаточным обстоятельственным предложением» [2, с. 279; 17, p. 82].

Кыргызское предложение 2) на первый взгляд представляется, таким же образом как и предыдущее английское, сложным предложением с придаточным условия. Но это же так. Здесь мы имеем осложненное предложение с однородным членом предложения, а именно, с однородным сказуемым: акылыңа келсең, жүрбөйсүңбү.

«Однородные сказуемые связаны с одним и тем же подлежащими или однородными подлежащими и грамматически от него не зависимы» [7, с.248]. Просто в данном кыргызском предложении 2) второй глагол стоит в повелительном наклонении, а первый глагол эксплицирует содержательно-прагматические нюансы сослагательности и желательности, а вся конструкция потому воспринимается как сложное предложение с придаточным условным.

Перейдем теперь к конкретному рассмотрению фактического материала оптативно-побудительных предложений, начнем с английского языка.

3) – You did well to refuse his invitation! [18].

- Вы поступили правильно, что отказались от его приглашения.

4) - You dirty old man! [16].

- Как не поступай, а еще пожилой!

5) - Don't worry, we'll come up with something! [18].

- Не беспокойся, мы что-нибудь придумаем!

В англоязычном предложении 3) мы имеем нижеследующую семантико-грамматическую структуру:

Sub: You –Pred.:did well - Obj.: to refuse his invitation.

Содержательно-прагматическая сторона этого предложения содержит значимые релевантные компоненты: сослагательность, модальность и воздействуемость. Содержательно-прагматический признак сослагательности содержится во всем смысле высказывания. Его наличие можно обосновать таким умозаключением если бы не отказались от приглашения, то это было бы неправильно, - которое имплицируется из всего содержания и смысла примера 3).

Разумеется, при сослагательности всегда имеется модальность, но, как мы показали ранее, модальность только сопутствует явлению сослагательности в оптативно-побудительных предложениях модальность проявляется как «… отношение говорящего к высказываемой мысли в процессе порождения речи. Думается, что именно здесь надо искать сущность модальности как выражения отношения говорящего к содержанию высказывания, от которого зависти выбор средств выражения мысли. Другими словами, именно здесь соответствующим образом окрашивается высказываемая мысль в зависимости от того, какая модальность выражается в ней » [3, с.98]. Думается, что модальность английского предложения 3) заключает в себе семантический нюанс позитивного, одобрения.

Также в данном примере 3) в его содержательно-прагматической стороне содержится и релевантный признак воздействуемости, который проявляется в попытке убедить слушающего в правомерности его поступка – didwell… Основным пргмалингвистическим носителем признака воздействуемости является лексема well, эксплицирующая в прагматическую направленность всего предложения и, в соответствии с этим, предпологающего последующие поступки слушающего Означенный содержательно-прагматический признак воздействуемости, при поддержке, в первую очередь, признака модальности, преследуют свою «… цель: они создаются с тем, чтобы воздействовать на реципиента эмотивно, с субъективных позиций – передать личное мнение автора речи» [12, с. 32; 13, с. 11-12].

Семантико-грамматическая сторона английского оптативно-побудительного предложения 4) которая:

Sub.: You - Pred.: dirty old man.

Аналогичная сторона английского оптативно-побудительного предложения 5) более длинная:

Sub.: we - Pred./2/ : 1. don't worry, 2. shall come up with something.

Содержательно-прагматическая сторона английских предложений 4) и 5) конституируется тремя релевантными признаками: сослагательность, модальность и воздействуемость, причем степень понижения интенсивности признака исходит от сослагательности и даже понижается на одну ступень у признака модальности и еще на один у признака воздействуемости.

Наш анализ показал, что в английском языковом материале среди оптативно-побудительных предложений можно выделить две конкретно-тинизированные семантико-прагматические модели.

Одна конкретно-тинизирующая семантико-прагматическая модель оптативно-побудительных английских предложений выглядит нижеследующим образом:

Англ.яз. – D/: Семантика: Pred. – V – [Obj.]

Прагматика: - сослагательность [+ + +]

- модальность [+ +]

- воздействуемость [+]

При этом знак [ ] сверху линии, равно и внизу, означает: символ, заключенный в данные квадратные скобы, обозначает облигаторное явление.

По данной модели конструируются английские предложения, подобные нижеследующему:

6) - Please don't think I'm trying to do you [16].

- Не думай пожалуйста, что я хочу тебя обмануть!

В семантической стороне модели в позиции Pred. – V реализуется лексемная группа pleasedon'tthink, а в позиции объекта реализуется сложное дополнение I'vtryingtodoyou. Суть сложного дополнения, которое в сущности своей синтаксической функцией объективизации не отличается от дополнения простого, несложного, заключается в том, что действие , выраженное глаголом-сказуемым, «… совершает не само лицо, а его производит кто-то посторонний по просьбе или приказанию действующего лица» [2, с. 228]. Сложное дополнение – это дополнение адресата, оно охватывает пространные группы, соотносящиеся «… с лицом или предметом, к которому направлено действие, исходящее (при глаголе в действительном залоге) от подлежащего» [8, с. 199].

Содержательно-прагматическая сторона означенная выше модели D/ конституируется тремя содержательно-прагматическими компонентами: сослагательность, модальность и воздействуемость, расположенных именно в такой последовательности по степени ниспадения интенсивности признака.

Другая конкретно-тинизированнная семантико-прагматическая модель оптативно-побудительного английского предложения выглядит таким образом:

Англ.яз. – E/: Семантика: Sub. - Pred. – V – Obj. – [Pred.]

Прагматика: - сослагательность [+ + +]

- модальность [+ +]

- воздействуемость [+]

Например:

7) - You might offend your hosts if you camp it up at the party in your usual way! [18].

- Ты можешь обидеть хозяев, если будешь кривляться в своей обычной манере!

Суть последней модели является несколько отличной от всех предыдущих – здесь уже сохраняется обычный прямой порядок слов повествовательного предложения: Sub. + Pred. + Obj., но разумеется, с интонацией побуждения. Покажем, какие из лексем в английском примере 7) какие занимают семантико-прагматические позиции:

Sub.: You,

Pred. – V: might offend,

Obj.: your hosts,

[Pred.]: if you camp it up at the party in your usual way.

В последнем случае со знаково-символическим обозначением [Pred.] мы имеем облигаторное для такой модели синтаксическое явление, которое обозначается в грамматике как сложное сказуемое. «Сложное сказуемое может состоять из глагола, обозначающего начало, продолжение или окончание действия + инфинитив или герундий; такое сложное сказуемое называется сложным видовым сказуемым (ComplexAspectivePredicate)» [2, с. 192].

Содержательно-прагматическая сторона модели E/ , также как и с моделью D/, характеризуется тремя прагматическими признаками, расположенными по степени нисказания интенсивности признака: сослагательность, модальность и воздействуемость.

Отметим, что наше содержательно-лингвистическое изучение англоязычного фактического материала оптативно-побудительных предложений выявить нижеследующее количественное соотношение в реализации означенных выше моделей:

Англ. яз. – D/: 692 ед.

Англ. яз. – C/: 308 ед.

Всего: 1000 ед. предложений

Выявляется, что в английском языковом материале анализируемом нами, модель оптативно-побудительных предложений D/ со сложным дополнением образует вдвое и больше количество примеров, чем модель E/ со сложным сказуемым.

Перейдем теперь к рассмотрению кыргызскоязычного языкового материала с оптативно-побудительными предложениями.

8) – Бөрүке, болбостон кепти койсоңус болмок! [9].

- Вы бы, Боруке, прекратили бы свои недостойные речи!

9) – Жеңе, кыз төрөсөң атын мен коем! [9].

- Тетя, если ты родишь девочку, имя дам я!

10) – Ырыс, байкең укса сөзүңдү уят болуп каласың! [4].

- Ырыс, если твои слова услышит твой дядя, тебе будет стыдно перед ним!

Семантическая сторона кыргызского предложения 8) составляется семантико-прагматической структурой:

Pred.: койсоңус болмок -Obj.: болбогон кепти – App.: Бооруке

Отметим, что сокращение: App.: - обозначает «обращение»- аппелятив.

Семантическая сторона кыргызского предложения 9) составляется семантико-грамматической структурой:

Pred.: атын коем Sub.: мен – Adv.: кыз төрөсөң – App.: жеңе

Семантико-грамматическая структура кыргызского предложения 10) выглядит нижеследующим образом:

Pred.: уят болуп каласың Adv.: байке? укса –App.: Ырыс, сөзүңдү.

Прагматика кыргызских побудительных предложений 8) – 10), как и в случае с английскими предложениями 1) – 7), конституируется тремя нижеследующими по степени интенсивности признака содержательно-прагматическими компонентами: сослагательность, модальность и воздействуемость.

Одним из отличительных признаков кыргызского оптативно-побудительного предложения является наличие обращения – оптатива. Обращение конкретизирует такое предложение и выступает в качестве особой функционально-синтаксической категории.

«Мысль, выраженная в предложении, может быть направлена к какому-либо лицу или предмету, которые в этом случае обозначаются не членами предложения, а особой функцианально-синтаксической категорией, получившей название обращения » [5, с. 179].

В нашем кыргызскоязычном фактическом материале можно выделить две модели оптативно-побудительных предложений, одна из них с аппелятивом.

Кырг. яз. – D/: Семантика: Pred. – V [Adv.] –App.

Прагматика: - сослагательность [+ + +]

- модальность [+ +]

- воздействуемость [+]

Например:

11) – Мен ошондо сени көрөм, Каке, көргүлүктү көрсөтмөкмүн! [11].

- Если бы я тогда тебя увидел, то я бы тебе, Каке, показал бы кузькину мать!

Кырг. яз. – E/: Семантика: Pred. – V - Adv.(Obj.)

Прагматика: - сослагательность [+ + +]

- модальность [+ +]

- воздействуемость [+]

Например:

12) – Ишиң бүтсө бөлмөдөн чыгып кет! [11].

- Если ты покончил с делами, то покинь помещение!

В кыргызских семантико-прагматических моделях оптативно-побудительных предложений возрастает роль обстоятельственных слов, которые большей частью представляются необходимыми элементами модели. Обстоятельственные слова, преимущественно условия и сравнения, детерминированы прагматическим компонентом сослагательности. Выдвижение обстоятельственных слов в кыргызском побудительном предложении на релевантно-значимые позиции обусловлено тем фактом, что в кыргызской синтаксической системе «природа обстоятельств не исчерпывается их зависимостью и связью со словами, обозначающими процессы действия. Обстоятельственные члены могут выражать время, цель, условие, причину, место и т.п. и относительно именных компонентов словосочетаний, в роли которых функционируют существительные, прилагательные и наречия» [5, с. 28; 6, 171-172 б.].

Что же касается содержательно-прагматических компонентов модели, то они полностью идентичны таковым английских моделей: Англ. яз.- D/ и Англ. яз. – E/ и, разумеется, расположены в такой же последовательности нисказания степени интенсивности признака: сослагательность, модальность и воздействуемость.

В нашем кыргызскоязычном языковом материале лигвистический анализ и количественные подсчеты показали, что модель D/ превалирует над моделью E/:

Кырг. яз. – D/: 720 ед.

Кырг. яз. – E/: 280 ед.

Всего: 1000 ед. предложений

Отличие английских семантико-побудительных моделей оптативно-побудительных моделей от таковых кыргызских кроется только в семантико-грамматической стороне явления. В таковых моделях английских играют роль языковые средства объектного и предикатного характера; при этом английские побудительные предложения оптативно-побудительного вида могут формально соответствовать по своей структуре предложениям повествовательным.

В кыргызских же оптативно-побудительных предложениях возрастает роль обстоятельственных слов, в первую очередь обстоятельств условия, и обращений. Это означает, что кыргызский язык такого вида побудительных предложений акцентирует внимание на самом слушающем и актуализирует способы и условия намечаемых действий.

Литература

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. – М.: Советская энциклопедия, 1966. – 293 с.

2. Грузинская И.А., Черкасская Е.Б. Грамматика английского языка – изд. 16 – М.: Госучпедгиз, 1956. – 279 с.

3. Джусаев Дж. К вопросу об основном апекте категории модальности // Тр. Кир. гу им. 50-летия ССР. Сер.: романо-германская филология и методика преп. иностр. яз. – ввып. 7, часть II. – Ф., 1975. – 98 с.

4. Жакыпов М. Драмалар. - Ф.: Кыргызстан, 1984. – 146 б.

5. Жапар А. Синтаксический строй киргизского языка. Учебн. пособие для вузов. – Б.: Мектеп, 1992, ч. II. – 179 с.

6. Жапаров А. Кыргыз тилинин синтаксиси. Жог. окуу жайлары тил жана адабият фак. үчүн. - Ф.: Мектеп, 1979.- 171-172 б.

7. Жапаров А. Сопоставительная грамматика кыргызского и русского языков. Учебн. пособие для вузов. – Б.: б.у.п., 2007. – 408 с.

8. Иванова И.П., Бурлакова В.В., Поченцов Г.Г. Теоретическая грамматика современного английского яызка: Учебник. – М.: Высшая школа, 1981. – 199 с.

9. Иманалиев К. Тагай бий (Мухаммед кыргыз): Тарыхый повесть. – Б.: Бийиктик, 2010. – 392 б.

10. Крысин Л.П. Толковый словарь иноязычных слов. Около 25000 слов и словосочетаний. – М.: Русский язык, 1998.- 490 с

11. Макешова А. Туткун. Роман. – Б.: Бийиктик, 2007.- 444 б.

12. Телия В.Н. Коннатативный аспект семантики номинативных единиц.- М.: Наука, 1986.- 32 с.

13. Токтамысова Д.Б. Прагматический компонент лексической оценки лица в современном английском языке: Автореф. дис. … канд. филол. наук.. – Алматы, 1997.- 11-12 с.

14. Шаршенова Р.М. Средства выражения условно-следственного отношения в английском и кыргызском языках: Автореф. дис. … канд. филол. наук.- Ташкент, 1991.- 4 с.

15. Bradbury R. The Fox and the Forest.-London: Arnold, 1984.- 264 p.

16. Fitzgerald F.S. Teame with Genius.-Chicago Vance, 1989.- 316 p.

17. Horn K.M. Language typology 19 th and 20 th century views. – Washington: Secker Wartburg, Ltd, 1966.- 82 p.

18. Wilder R. The Sea and the Stars.- New York : EarnesHoble, 2005.- 207 p.

Umut Kenenbaeva,
BHU, Faculty of European Civilizations
English Language Department

TEACHING READING SKILLS IN THE EFL CLASSROOMS

Reading is always a purposeful activity, and our job as teachers is to help students identify these different purposes and to master the strategies best suited to achieving them. In other words, we must use reading lessons to develop students' reading proficiency rather than improving linguistic competence.

When teaching reading skills, it should be stressed that reading is an activity with a purpose. Reading is done for a variety of reasons. A person may read to gain information, verify existing knowledge, or for pleasure. Reading research shows that good readers read extensively, integrate information in the text with existing knowledge, have a flexible reading style and are motivated. They rely on different skills, such as perceptual processing and phonemic processing. The purpose for reading also determines the appropriate approach to reading comprehension. For example, a person reading poetry for enjoyment needs to recognize the words the poet uses and the ways they are put together, but does not need to identify the main idea and supporting details. However, a person using a scientific article to support an opinion needs to know the vocabulary that is used, understand the facts and cause-effect sequences that are presented, and recognize ideas that are presented as hypotheses and givens.

Good readers are aware of why they are reading a text, gain an overview of the text before reading, make predictions about the upcoming text, read selectively what they already know, note whether their predictions and expectations about text content are being met, and revise their prior knowledge.

Skimming

Efficient readers unreflectively skim most of what they read to some extent. Skimming is a more text-oriented form of surveying and refers to the method of glancing through a text to extract the gist or main points. Generally speaking, about 75% of the text is disregarded. This is a valuable technique for reviewing material or determining whether it is relevant for more detailed investigation.

Skimming involves knowing which parts of a text contain the most important information and reading only those. More than most kinds of reading, therefore, it requires knowledge of text structure. In particular, students should be able to learn something of the text topic from the title and any subheadings; they should know that the first and last paragraphs often contain valuable background, summarizing, or concluding information; they should be aware of the importance of topic sentences and where to find them. Eventually, students can be introduced to the different functions of paragraphs (such as narrative, descriptive, defining, explanatory, etc.) in order to more effectively sense the pattern of the text and to recognize the relationship between main ideas and other information from lexical and grammatical indicators.

Approaches

1. Ask students to find the misplaced sentence in a paragraph. This develops awareness of topic sentences and paragraph coherence.
2. Further practice can entail the reconstruction of paragraphs from component sentences.
3. Provide several newspaper or magazine articles on the same subject, and ask students which ones deal with a particular aspect of the topic.
4. Have students match a short text with a headline or picture.
5. Ask students to give titles to short texts.
6. Have students fit topic sentences with particular paragraphs.
7. Provide texts with an increasing number of words removed to give confidence in selective reading.

Scanning

Scanning is a rapid search for specific information rather than general impression. Scanning demands that the reader ignore all but the key item being searched for. It is a useful skill for data gathering, review, using reference books, or judging whether a text contains material deserving further study.

Although an easier strategy to master than skimming, many students do not scan efficiently, randomly searching and allowing their attention to be caught by incidental material. The reader must therefore, more than in other types of reading, fix the reading purpose clearly, perhaps formulating specific questions before systematically dealing with the text. Having a clearly defined purpose means that the reader can anticipate where to find the information and what form it will take, allowing rapid eye movements down the page searching for particular sections or clues, such as digits, common names, discourse markers, and various signal words and phrases that assist pattern recognition and anticipation.

Approaches

Scanning exercises are familiar to all teachers and are easy to produce. As the essence of scanning is fast retrieval of specific information, exercises can be timed and competitively managed.

1. The student races to locate a single item such as a word, date, or name in a text (e.g., indexes, dictionaries, or pages from telephone directories). Columnar material is easier to start with, as readers can be taught to sweep down the middle of columns in one eye movement.

2. The student races to locate specific phrases or facts in a text.

3. The student uses key words in search for indirect answers.

4. The student matches adjoining supplied markers expressing relationships patterns.

5. The student fills in missing link text or reconstructs paragraphs from sent rhetorical pattern recognition.

What do reading sequences look like?

Pre-reading

1. Introduction and lead-in – e.g. getting the learners interested in the topic; initial discussion of key themes; making an explicit link between the topic of the text and students' own lives and experiences; focus on important language that will come in the text.

2. First task (pre-reading) – e.g. prediction from some extracted information (e.g. an illustration, key words, headlines, etc.); read questions about the text; students compose their own questions.

While-reading

1. Tasks to focus on fast reading for gist (skimming) – e.g. check text against predictions made beforehand, guess the title from a choice of three options; put events (or illustrations) in the correct order. Challenging time limits really help!

2. Tasks to focus on fast reading for specific details (scanning) – e.g. find single items of information in the text.

3. Tasks to focus on meaning (general points), e.g. answer questions about meaning, make use of information in the text to do sth (make a sketch, fill out a form, find out which picture is being described, etc.), discuss issues, summarize arguments, compare viewpoints.

4. Tasks focusing on individual language items – e.g. vocabulary or grammar exercises; use of dictionaries; working out meaning of words from context.

Post reading

1. Follow-on task – e.g. role-play; debate; writing task (e.g. write a letter in reply), personalization (e.g. Have you ever had an experience like this before?)

2. Closing – e.g. drawing the lesson to a conclusion; tying up loose ends; reviewing what has been studied and what has been learned.

Jigsaw reading

Jigsaw reading is a useful learning strategy that engages students and increases their participation and contribution to the learning process. Jigsaw reading is a great way to introduce speaking into a reading lesson. It provides a real opportunity for genuine communication. It is very useful when working with short authentic texts such as newspaper articles.

Jigsaw reading can be done in two ways:

• *Two separate stories*

If you have two news stories that share a theme - for example two separate stories on crime - prepare comprehension questions for each story. Give one half of the class (Group A) one story, and the other half (Group B) the other. The students read their article, answer the questions and check understanding. Students then pair up with someone from the other group and tell them about their story, and listen to the other one. To help students remember their story we may get them to take notes. Alternatively, the students can keep the article with them to refer to.

• *One story split in two*

Some stories can be clearly divided in two. Follow the same procedure as above, but giving each group only one half of the story. When the students are recounting their half of the article, make sure that the student with the opening half goes first. Once the students have orally exchanged stories, they should then read the other person's article.

In choosing and designing a reading text, here are some factors to keep in mind.

1. Your Ss' level, age and interests.

2. Length: short enough to encourage reading (so they won't get discouraged), long enough to be interesting or to learn sth.

3. Coherence of ideas: What's the point of the text? Can Ss figure it out?

E.g: a clear plot or sequence of events, comparison and contrast, a clear argument with pros and cons, a text that provides choices are some ways to achieve coherence. Too many choices or points, on the other hand, can cause incoherence.

4. Positive redundancy: Does the text provide examples and illustrations?

5. Engagement: Will the topic and the way it is written engage the students?

6. Vocabulary load: this is not as big an issue as many of us think. If Ss find a topic and the way it is written engaging, they will want to read it, despite the vocabulary load. However, if the vocabulary load is too great, it may cause them to give up.

References:

1. Jim Scrivener, Learning Teaching, Macmillan publishers Limited 1998

2. Thomas Kral, English Teaching Forum, 1989-1993

3. http://www.ciget.pinar.cu/No.2004-1/efl.htm

4. http://www.msu.com/kidbibs

Нарынбаева Б.Б.,
КНУ им.Ж.Баласагына

ЭКСТРАЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ПРИРОДА ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ

В данной статье речь пойдет об экстралингвистической природе фразеологизмов во французском языке, таких как: миф, анимизм и фетишизм, архетип, легенды, символ, эталоны, стереотип, ритуалы,текстовые метафоры.

Текстовая природа придает фразеологизмам-идиомам статус особых языковых знаков и объясняет их приспособленность к функции характеризующей предикации: они служат для указания на факторы субъекта - на интенции говорящего или слушающего, которые и являются «вершинными» для значения фразеологизмов, а фактор объекта обозначения обеспечивает идентификацию того, что является поводом для проявления этих интенций.

Именно эта природа фразеологизмов обусловливает необходимость их исследования «основ фразеогенезиса из которых можно сформулировать два системообразущих критерия (*интралингвистический и экстралингвистический*)» (1,30)«которые обобщают существующее знание о мотивационном параметре фразеологического значения в рамках функционально-параметрического подхода (3).

В данной статье рассматривается только экстралингвистическая природа фразеогенезиса.

Экстралингвистическая природа фразеогенезиса – знаковая система, сложившаяся в результате культурно-исторического опыта нации и представленная рядом значимых сущностей. Они, появляясь, воспроизводятся из поколения в поколение, представляя собой семиотические системы как результат человеческого самопознания и установившегося этнического мировоззрения.

Миф – древняя форма познания и объяснения мира. Например, *Pere Fouettard*(6)(букв.: отец, который бьет кнутом) – вымышленный персонаж, которым пугают непослушных детей во Франции. Место его жительства – восток Франции. События с данным мифологическим героем разворачиваются каждый год в канун праздника св. Николя (5 – 6 декабря). По традиции, св. Николя (Николя – реальный человек, живший в начале третьего столетия н.э.) идет по домам и квартирам, где есть малышня, и несет мешок с подарками и сладостями хорошим детям, которые вели себя достойно в течение года, соблюдали религиозные приличия. Рядом с добрым Пэром Николя находится его антипод – темноликий (как правило) Пэр Фуэтар в яркой одежде, а в мешке у него плетка и веник. Именно злой старик (а по другим представлениям, мужчина средних лет) задает трепку плохим детям, а вместо подарка вручает кусочек угля.

Анимизм и фетишизм – проявление мифа. Анимизм – фантастическое представление о том, что у человека, животных, растений, предметов есть душа. Например: во французском языке: *coupdefortune*; (букв.:удары судьбы), *commelafoudre* (букв.: как молния), *larmesdecrocodile* (букв.: слезы крокодила) (4).

Фетишизм – почитание «вещей» как магическибожественных сущностей, например: *alumetdepaix* (букв.: индейская курительная трубка мира), *caliced'amertume* (букв.: чаша горести), *etreal'index* (букв.: быть запрещенным, где Index – утвержденный римским папой список запрещенных книг), *lasemainesainte* (букв.: страстная неделя), *terrepromise* (букв.: земля обетованная (Израиль)) (4)и др.

Архетип – устойчивый образ в сознании индивида. Образ задан изначально, он аксиоматичен и реализуется обычно в двучленном противопоставлении: *entredeuxsoleils* (букв.: между двумя солнцами) – от зари до зари («свет – тьма»); *chairdelachair* (букв.: плоть от плоти) – кость от кости, плоть от плоти («свой – чужой»); *auxconfinsdelaterre* (букв.: на границах земли) – на краю света («далеко – близко»);*unelarmedechat* (бук.: слеза кота) – кот наплакал («много – мало») (4)и т.п.

Легенды – презентация того, что происходило в стародавние времена, с неизбежной долей преувеличения и упоминанием богов и сверхъестественных возможностей персонажей.

PousserdescrisdeMelusine(6) (букв.: издавать крики Мелюзины) – 'выкрикивать, испускать особенно пронизывающие крики'. По одной французской легенде, граф по имени Раймондин из рода Лузиньянов женился на дочери короля Шотландии и феи Пресины. Молодую жену звали Мелюзиной. На девушке было заклятие, превращавшее ее по субботам в получеловека-полузмею (по другой версии – в русалку с двумя хвостами). Мелюзина берет слово со своего мужа, что тот никогда не будет навещать ее в эти дни, однако любопытный супруг прячется в покоях и видит страшное превращение. Застигнутая мужем в облике сирены, фея испустила страшные вопли – крики Мелюзины.

Символ – отвлеченный образ, который формируется в языковом сознании народа на основе суммированных представлений о фактах бытия. Такими компонентами-символами можно назвать *голова, шея, нос, рот, рука, нога, спина,сердце, душа, бог,* и др. Они являются центральными в любой лингвокультуре ввиду их первостепенности для человека с точки зрения познания мира. Например, во французском*bras (main) deDieu*(букв.: рука (кисть) Бога). Оборот реализует символьное значение 'власть', но по-разному представленное. Компоненты *рука* и *кисть* соотносятся по семантическому принципу 'целое-часть'. Для французов – *brasdeDieu*, но вариант *maindeDieu* указывает на часть реализуемой власти. Возможно, это символ неполного вмешательства или руководства.

Эталоны – устойчивое сравнение свойств человека или предмета со свойствами какой-либо реалии: *баран* – 'глупый', *лиса* – 'хитрый', *собака* – 'злой', *cancre* (букв.: морской рак) – 'скряга и лентяй', *teigne* (букв.: моль) – 'сварливый человек'; *hanneton* (букв.: майский жук) – 'легкомысленный человек, ветрогон' (4)и др.

Стереотип – устойчивая ментальная окультуренная модель поведения, деятельности и т.п. *Combattrequelqu'unaarmescourtoises* (7)(букв.: сражаться с кем-либо галантным оружием) – 'честно бороться с к.-л.'. В основе образа лежит стереотипная ситуация: 'Х деликатным способом вступает в борьбу с Y-ком'. Источником фразеологизма послужили средневековые рыцарские турниры. Они проводились главным образом для того, чтобы дать рыцарям возможность поупражняться во владении оружием для усовершенствования своего военного мастерства. Однако такие турниры представляли большую опасность для участников. Франция знает пример, когда подобное соревнование имело трагический исход. Так, граф де Монтгомери смертельно ранил короля Генриха II. После этого для предотвращения кровопролития на турнирах допускалось применение только тупого (галантного) оружия *armescourtoises*. В результате метафорического переноса фразеологизм развил современное значение – 'бороться с противником, проявляя честность к нему'.

Ритуалы – реализуемая в полном объеме совокупность ситуативных действий человека, воплощающая какие-либо представления или традиции. Ритуал всегда предполагает рефлексию относительно значения его исполнения.

Фразеологизм: *entrelapoireetlefromage*(7)(букв.: между грушей и сыром) – ‘под конец обеда, за десертом; на закуску’ является гастрономическим ритуалом французов, их железным правилом при приеме пищи: после того, как будут съедены основные блюда, можно говорить и о делах. Выражение связано с возникновением в средние века обычаем есть сыр под конец обеда перед десертом. У французов сыр – обязательно самостоятельное блюдо, которое дословно называется «сырная тарелка» (ее подают перед десертом, после основного блюда). Чтобы предыдущая пища не перебивала вкус подаваемого сыра, нужно было пожевать грушу прежде, чем вкушать прелести молочного продукта. Груша играет важную заместительную роль. Она использовалась вместо какого-либо овоща, который был нечастым гостем на столах французов, и первоначально означала ‘завершение трапезы’. Беседовать «между грушей и сыром» значит выбирать время еды, когда бдительность сводится к минимуму, и устанавливается доверие.

Текстовые метафоры, а также сжатие сюжета.

Cherchezlafemme (7) (букв.: ищите женщину) – часто произносят на французский манер [шэр-шэ-ля-фам] тогда, когда хотят сказать, что виновницей какого-либо события, бедствия, преступления оказывается женщина. Своим появлением фразеологизм обязан роману А.Дюма-отца «Могикане Парижа». Выражение попало на страницы произведения благодаря действительно жившему в ту эпоху парижскому полицейскому по имени Габриэль де Сартин. Он любил часто повторять *cherchezlafemme* по роду своей службы.

Таким образом, экстралингвистическая природа фразеогенезиса сложившаяся в результате культурно-исторического опыта нации и представленная рядом значимых сущностей которые во французском языке появляясь, воспроизводятся из поколения в поколение.

Литература

1. Василенко А.П. Аспекты семантики фразеологизмов. АДК диссертации на соискание ученой степени доктора филолол.наук.-ОРЁЛ, 2011.-44с.

2. Назарян А.Г. Фразеология современного французского языка. - М., 1976.

3. Телия В.Н. Русская фразеология:семантический, прагматический и лингвокультурологический аспекты. - М., 1996. -С.10.

4. Французско-русский фразеологический словарь :ок. 35000 фра-зеолог. единиц / сост. В. Г. Гак, И. А. Кунина, И. П. Лалаев и др.; под ред. Я. И. Рецкер. – М.: Гос. изд-во иностр. и нац. словарей, 1963. – 1111 с.

5. Bally Ch. Traite de stylistiquefrancaise / Ch. Bally. – 3-eme ed. – Geneve: Librairie Georg; Paris : C. Klincksieck, 1951. – V. 1. – 331 p. 178

6. Rat M. Dictionnaire des expressions et locutions traditionnelles / M. Rat. – Paris : Larousse, 1999. – 446 p.

7. Rey A. Dictionnaire des expressions et locutions / A. Rey, S. Chantreau. – Paris :Dictionnaires Le Robert, 2003. – 1086 p.

Карагулова М.К.,
КГУСТА им. Н. Исанова

СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ МОДАЛЬНОСТИ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Модальность - явление многоаспектное, и поэтому в лингвистической литературе высказываются различные мнения по поводу сущности данного феномена. Большинством авторов в ее состав включаются значения, самые разнородные по своей сущности, функциональному назначению и принадлежности к уровням языковой структуры, так что при этом категория модальности лишается какой-либо определенности. Между тем эта проблема имеет существенное значение не только для лингвистики, но и для логики, так как категория модальности принадлежит к той области языковых явлений, где их связь с логическим строем и мышлением оказывается наиболее непосредственной. Известно, что модальность в равной мере является предметом исследования и языкознания, и логики. И если в первом модальность включается в число наиболее существенных характеристик предложения как языковой единицы, то во второй она рассматривается в качестве существенного признака суждения как формы мышления. Именно поэтому анализ языковой категории модальность может производиться лишь в тесной связи с анализом логической категории модальности.

Исследователи дают разные определения категории «модальность». В лингвистическом словаре О.С. Ахмановой модальность рассматривается как понятийную категория со значением отношения говорящего к содержанию высказывания и отношения содержания высказывания к действительности (отношения сообщаемого к его реальному осуществлению), и выражается различными лексическими и грамматическими средствами, такими как форма и наклонение, модальные глаголы и т.д. Модальность может иметь значение утверждения, приказания, пожелания, допущения, достоверности, ирреальности и др. По О.С. Ахмановой модальность делится на:

- модальность гипотетическую (hypothetical (suppositional) modality), которая предполагает представление содержания высказывания как предположительного;
- модальность глагольную (verbalmodality). Модальность, выражаемая глаголом;
- модальность ирреальную (unrealmodality) представление содержания высказывания как невозможного, неосуществимого;
- модальность отрицательную (negativemodality) – представление содержания высказывания как несоответствующего действительности.

Русская грамматика 1980 года отмечает, что, во-первых, модальность выражается разноуровневыми средствами языка, во-вторых, указывается, что категория объективной модальности соотносится с категорией предикативности, в-третьих, очерчивается круг явлений, относящихся к явлениям модальности:

• значение реальности – ирреальности: реальность обозначается синтаксическим индикативом (настоящее, прошедшее, будущее время); ирреальность – ирреальными наклонениями (сослагательное, условное, желательное, побудительное);

• субъективно-модальное значение – отношение говорящего к сообщаемому;

• в сферу модальности включаются слова (глаголы, краткие прилагательные, предикативы), которые своими лексическими значениями выражают возможность, желание, долженствование;

В русском словаре иностранных слов (1996) предлагается следующее определение: модальность – (фр. Modalite, лат.Modus наклонение) – модальность суждения – различие между логическими суждениями в зависимости от характера устанавливаемой ими достоверности – от того, выражают ли они необходимую или только вероятную связь между логическим подлежащим и сказуемым. По модальности различают суждения: аподиктические, ассерторические и проблематические. [2,с. 124]

Знаменитый лингвист В.В.Виноградов в своем труде «Русский язык» отмечает, что «модальность - не только характеристика реальности и нереальности, но и отношение говорящего к высказываемому». Из определения видно, что выделяются два типа модальности: объективная и субъективная, но в тексте сложно выделить четкую границу между ними. Многие же исследователи считают, что модальность в тексте является субъективной. [4, с. 23] Традиционно модальность разделяется на объективную и субъективную.

Объективная модальность – это оценка отношения сообщаемого к объективной действительности. Содержание высказываемого может мыслиться как реальное или нереальное, возможное или невозможное, необходимое или вероятное, желательное или нежелательное и т.д. Такая модальность выражается грамматическими и лексическими средствами (формы наклонений, модальные слова и частицы, интонация). Объективная модальность органически связана с категорией времени и дифференцирована по признаку временной определенности – неопределенности. Значение времени и реальности – ирреальности слиты воедино; комплекс этих значений называется объективно-модальными значениями.

Субъективная модальность – это оценка говорящим описываемых фактов (уверенность или неуверенность, согласие или несогласие, положительная или отрицательная оценка). Такая модальность выражается лексическими и грамматическими средствами (оценочная лексика, лексические повторы, модальные слова и частицы, вводные конструкции, междометия, порядок слов, интонация), а также композиционными приемами. В отличие от объективной модальности она является факультативным признаком высказывания. Семантический объем субъективной модальности значительно шире семантического объема объективной модальности. Смысловую основу субъективной модальности образует понятие оценки в широком смысле слова, включая не только логическую (интеллектуальную, рациональную) квалификацию сообщаемого, но и разные виды эмоциональной (иррациональной) реакции. К оценочно - характеризующим значениям относятся значения, совмещающие в себе выражение субъективного отношения к сообщаемому с такой его характеристикой, которая может считаться не субъективной, вытекающей из самого факта, события, из его качеств, свойств, из характера его протекания во времени или из его связей и отношений с другими фактами и событиями.

К сфере модальности относят:

• противопоставление высказываний по характеру их коммуникативной установки;

• градации значений в диапазоне «реальность - ирреальность»;

• разную степень уверенности говорящего в достоверности формирующейся у него мысли о действительности;

• различные видоизменения связи между подлежащим и сказуемым.

Необходимо отметить, что модальность может реализоваться на грамматическом, на лексическом, на интонационном уровне, на участках высказывания в целом и имеет различные способы выражения; она выражается различными грамматическими и лексическими средствами: специальными формами наклонений; модальными глаголами (например, русскими: может, должен; английскими: ***must, can***); модальными словами (например, русскими: кажется, пожалуй; английскими: ***perhaps, likely***); интонационными средствами. Различные языки грамматически по-разному выражают разные значения модальности.

В.В. Виноградов в своем труде «Исследования по русской грамматике» придерживался концепции о том, что предложение, отражая действительность в ее практическом общественном осознании, выражает отнесенность (отношение) к действительности, поэтому с предложением, с разнообразием его типов тесно связана категория модальности. Каждое предложение включает в себя, как существенный конструктивный признак, модальное значение, то есть содержит в себе указание на отношение к действительности. Он считал, что категория модальности принадлежит к числу основных, центральных языковых категорий, в разных формах обнаруживающихся в языках разных систем. В.В. Виноградов также отмечал, что содержание категории модальности и формы ее обнаружения исторически изменчивы. Семантическая категория модальности в языках разных систем имеет смешанный лексико-грамматический характер. В языках европейской системы она охватывает всю ткань речи. [4,с. 36]

По О.С. Ахмановой модальность может иметь несколько значений, одним из которых является достоверность. В предложении говорящий или пишущий оформляет мысль, которую хочет сообщить слушающему или читающему. Предложения отличаются друг от друга по цели высказывания, по эмоциональной окраске, а также по степени истинности или ложности заключенной в них информации, то есть по степени достоверности. В отличие от повествовательных и вопросительных предложений, которые дифференцируются по субъективной модальности, побудительные предложения с глаголом-сказуемым в повелительном наклонении не различаются по степени достоверности передаваемого содержания. В этом предложении модальное слово выражает не степень достоверности, а интенсивность побуждения:

Таким образом, мы имеем три однотипных структуры, три уровня, в каждом из которых имеется своя истина, своя ложь и своя неопределенность. Уровень категоричности высказывания снижается по мере продвижения от знаний к уверенности, а затем к области неуверенности.

Исходя из исследований по этой проблеме, можно сделать вывод, что в любом отрезке речи можно наблюдать использование различных средств модальности. При этом различия в способах выражения этой категории отчасти связаны с внутренними различиями в самих ее синтаксико-семантических функциях, в ее функционально-семантическом существе. Факты действительности и их связи, являясь содержанием высказывания, могут мыслиться говорящим как реальность и достоверность, как возможность или желательность, как долженствование или необходимость. Проблема описания модальных слов, выражающих оценку степени достоверности высказывания, неоднократно привлекала внимание исследователей. В связи с поставленной целью и задачами в этой статье были определены основные понятия, на основе которых было построено дальнейшее исследование, в ходе которого было выяснено следующее:

• Модальность - грамматико-семантическая категория, выражающая отношение говорящего к высказываемому, его оценку отношения сообщаемого к объективной действительности.

• Содержание высказываемого может мыслиться как реальное или нереальное, возможное или невозможное, необходимое или вероятное, желательное или нежелательное и т. д.

• Модальные значения вместе со значениями времени и лица образуют категорию предикативности.

• Модальность выражается грамматическими и лексическими средствами (формами наклонений, модальными словами и частицами, интонацией).

• Традиционно модальность делится на два типа: объективную и субъективную. **Объективная модальность** органически связана с категорией времени и дифференцирована по признаку временной определенности – неопределенности. Значение времени и реальности – ирреальности слиты воедино; комплекс этих значений называется объективно-модальными значениями.

Субъективная модальность – это отношение говорящего к сообщаемому. В отличие от объективной модальности она является факультативным признаком высказывания.

Модальные слова – это часть речи, к которой относятся неизменяемые слова, выражающие субъективное отношение говорящего к высказываемой мысли. Что касается формы, у модальных слов нет какого-либо единого внешнего признака, однако семантический и синтаксический признаки представлены достаточно чётко; это и позволяет говорить о модальных словах, как о самостоятельной части речи. Семантическим признаком модальных слов является их значение субъективного отношения к высказыванию с точки зрения его достоверности, предположительности или желательности [1, с.182].

Впервые модальные слова были выделены в русской лингвистике; раньше они обычно причислялись к наречиям [4, с.89]. Академик В.В. Виноградов в своей книге даёт подробное описание развития учения о модальных словах в русской лингвистической традиции и излагает свою точку зрения на модальные слова в русской лингвистике. Некоторые лингвисты считают, что В.В. Виноградов чрезмерно расширяет группы модальных слов, относя к ним и слова вводного характера, которые не связаны со значением субъективного значения к высказыванию. При этом, он утверждает, что модальные слова не принадлежат к частям речи, так как, во-первых, по своему значению они не способны «выполнять номинативную функцию или быть указательными эквивалентами названий»[1] и, во-вторых, им свойственно выступать в функции вводных слов, включающих «и фразеологические сочетания, и полновесные слова, и частицы»[2] . Существование модальных слов было отмечено и в зарубежной лингвистике, но они не были выделены в особый разряд. Такие зарубежные лингвисты, как Г. Суит и Е. Крейзинг, выделяют особую группу наречий, которые относятся ко всему предложению и выражают отношение говорящего к высказываемой мысли с точки зрения её отношения к реальной действительности.

Большинство модальных слов развилось из наречий образа действия, которые образовались от прилагательных при помощи суффика–***ly***и/или отрицательного префикса –***un***.В современном английском языке к модальным словам относятся три группы слов, которые подразделены в зависимости от выражаемого ими субъективного отношения к фактам реальной действительности:

1. модальные слова, выражающие сомнение и предположение, неуверенность в достоверности сообщаемого: ***maybe, perhaps, probably;***

2. модальные слова, выражающие одобрение или неодобрение: ***fortunately, unfortunately, luckily, unluckily, happily, unhappily***;

3. модальные слова, выражающие усиление:***really***;

4. модальныеслова, выражающиеуверенность, достоверностьсообщаемого: ***course, sure, surely, to be sure, sure enough, evidently, obviously, no doubt, naturally, really.***

В пределах каждой группы модальные слова близки между собой по значению, но в тоже время каждое из них выражает свои оттенки или отличается по своему употреблению в речи от других модальных слов той же семантической группы [1;с.183].

Так, например, ***evidently*** и ***surely*** различаются только тем, что ***evidently***обычно подтверждает высказанную мысль, будучи при этом связано с какими-нибудь пояснениями, в то время как более категоричное ***surely*** выступает как само по себе достаточное подтверждение сказанного.

Литература

1. Жигадло В.Н., Иванова И.П., Иофик Л.Л. Современный английский язык. - М., 1956

2. Русский словарь иностранных слов. - М., 1996

3. Виноградов В.В. Русский язык// Грамматическое учение о слове. – М.: Учпедгиз, 1947.

4. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. - М., 2004.

Ишенбаева Ж.С.,
Бишкекский гуманитарный университет им. К.Карасаева

К ВОПРОСУ ОБ ИНТЕРРОГАТИВНЫХ КОНСТРУКЦИЯХ В АНГЛИЙСКОМ И КЫРГЫЗСКОМ ЯЗЫКАХ

Как известно, английский и кыргызский языки принадлежат к разноструктурным и разносемейным языкам. Английский язык по происхождению принадлежит к индоевропейской языковой семье, к языкам германской группы, западной подгруппы, и типологически - аналитическим языком. Кыргызский язык по своему происхождению относится к урало-алтайской семье, к восточнохунской ветви тюркских языков, к кыргызско-кыпчакской группе; типологически же он является морфологически агглютинативным, а синтаксически – синтетическим.

Целью данной статьи является выявление сходств и различий в системе вопросительного (интеррогативного) предложения в названных языках.

Для начала определим такие понятия, как «вопрос» и «вопросительное предложение». Лингвистический энциклопедический словарь определяет «вопрос» следующим образом: это «форма мысли, выраженная в языке предложением, которое произносят или пишут, когда хотят что-нибудь спросить, то есть получить интересующую информацию» [1].

«Вопросительными называются предложения, в которых специальными языковыми средствами выражается стремление говорящего узнать что-либо или удостовериться в чем-либо. Вопросительные предложения, таким образом, информируют о том, что хочет узнать говорящий» [2].

Вопросительные предложения заключают в себе идею перехода от известного к неизвестному, в силу чего задаются те или иные вопросы для уточнения познания явлений объективной действительности. Вопросительные предложения чаще всего употребляются в диалоге, но могут, встречаться и в монологе в виде риторической речи [6:48].

Те вещи, которые интересуют рассказчика (предметы, происшествие, событие, движения, явления природы), возбуждающие мысли собеседника, называются вопросительными предложениями [7:105].

Английские вопросительные предложения столь разнообразны по возможному грамматическому содержанию и по форме, не говоря уже о прагматическом использовании, что основой для их выделения могут служить лишь некоторые самые общие формальные и содержательные признаки. Такими важнейшими формальными признаками, по-разному комбинирующимися в разных типах вопросительных предложений, является нижеследующие: специфическая вопросительная интонация, инверсивный порядок слов, наличие вопросительных местоимений. Что же касается содержания, то английские вопросительный предложения характеризуются выраженной в них структурно (не лексически, ср. повествовательное предложение I don't know what time it is) идеей информационного пробела в знаниях говорящего относительно предмета речи: What time it is? [5:70].

Наиболее распространёнными типами вопросов в английском языке являются общий и специальные вопросы.

Общие (General Questions) вопросы, как правило, не содержат вопросительного слова. Они произносятся с повышающийся к концу предложения интонацией и ответы на общие вопросы обычно краткие. Точнее, вопрос задается собеседнику с целью получить ответ да (yes) или нет (no), тогда когда мы хотим уточнить, происходит, происходило или произойдет событие, выраженное сказуемым вопросительного предложения. В данном типе вопроса на первое место выходит либо вспомогательный (do, did, will и т.д.), либо модальный глагол (can, may и т.д.) [3:351].

- Does the veterinary know English? – Yes, he does./ No, he does not.

-Мал даарыгери англис тилин билеби?-Ооба, билет./ Жок, билбейт.

(чаще всего в разговорной речи: No, he doesn't);

- Can your friend drive a car? – Yes, he can. No, he cannot (No he can't);

-Сенин досун унаа айдай алабы? –Ооба, айдай алат. Жок, айдай албайт.

Здесь мы можем понять, что и в кыргызском языке имеется сходство к такому типу вопросу которое требует кроткого утвердительного или отрицательного ответа.

Классификация вопросительных предложений в кыргызском языке берет за основу формально-содержательные признаки. Формальный признак наличия вопросительной интонации наличествует в качестве обязательного компонента в любом типе вопросительного кыргызского предложения. Посредством вопросительной интонации – соответственно, путем понижения или повышения тона - в кыргызском языке может быть образованно вопросительное предложение: [5:74].

Иштеп жатасын? – Ооба иштеп жатам.

Мал ээсин тапты?- Жок, али короодо турат.

Английские специальные вопросы относятся, к какому либо члену предложения и начинаются с вопросительного местоимения (наречия) или группы слов с вопросительным местоимением (или наречием). Данный тип вопроса задается тогда, когда человек хочет узнать, кто совершает действие, где, когда, почему и как. Специальный вопрос всегда начинается с вопросительного слова: who? – кто?, where? – где?, why? - почему?; зачем?, when? – когда?, what? – что?, how long? – как долго?, which? – который?, whose? – чей?, how many? – сколько? (с исчисляемыми существительными), how much? – сколько? (с неисчисляемыми существительными), whom? – кого?. [3:351]

Специальные вопросы всегда требуют полного ответа и произносятся с понижающейся интонацией. В вопросах, относящихся к подлежащему или группе подлежащего, сохраняется порядок слов повествовательного предложения. Сказуемое при подлежащем who или what выражается глаголом в единственном числе, также как и в кыргызском языке. Например: [3:351].

What did you have for breakfast in the morning?

Where can we buy meat?

-Have you got any seats for Sunday? [4:96].

- Matinee or evening performance?

-How many do you want?

В кыргызском языке вопросительное предложение включает в себе вопросительное слово или словосочетание. Одним из членов вопросительного предложения является вопросительное слово, употребляемая в различных падежных формах и сочетаниях с другими служебными словами, типа: ким-кто, эмне - что, кандай-какой, кайсы-который, качан-когда, канчасколько, нече-сколько, канчанчы-который, неченчикотрый по счету, канча жолу-сколько раз, неченчи жолу-котрый раз, кайсы кезде-когда, кайсы убакта-когда, эмне учун-почему, эмне себеп учун (менен)-по кокой причине, кайда-где, куда, кайдан- откуда, качантан бери- с каких пор, качанкыга чейин - до какого времени, каерге чейин- до какого места, кантип - как, эмне кылып - каким образом, эмне кылып жатат-что делает, кандай максат менен- с какой целью и др. Эти слова могут выступать в качестве одного из главных или второстепенных членов предложения.[5:74.]

Ал качантан бери сабакка катышпай жатат?

Эмне себеп менен келбей жатыптыр?

Атаң эмне кылып жатат?

Цель к заданному вопросу в кыргызском, и в английском языке является получить от собеседника какую - то дополнительную информацию.

Некоторые англисты выделяют еще один тип вопросительного предложения - альтернативный вопрос, который представляет собой два общих вопроса, соединённых союзом or. Второй вопрос обычно бывает неполным. Данный вопрос задается тогда, когда человеку нужно сделать выбор между двумя лицами, предметами, действиями и т.д. Альтернативные вопросы произносятся с повышением тона перед союзом or и с понижением голоса в конце предложения на последнем ударном слоге: [3:351].

1) - Do you like tea or (do you like) coffee?

2) - Is he resting or (is he) working?

Хотя альтернативные вопросы начинаются с вспомогательного глагола и, таким образом, являются по форме общим вопросом, они по содержанию являются специальными вопросами, поскольку они относятся к какому – либо члену предложения (в первом примере вопрос относится к дополнению, а во втором – к сказуемому). Альтернативные вопросы, поэтому требуют таких же ответов, как и специальные вопросы, т.е. полных ответов ответы же «да» или «нет», как и в кыргызском языке, логически невозможны. [5:74].

Did you feed chickens? Yes, I fed them an hour ago.

Do you like tea or coffee? – I like tea.

Особой разновидностью общих вопросов являются разделительные вопросы (Tail Questions), которой состоят из двух частей. Первая-повествовательное предложение в утвердительной форме, вторая - краткий общий вопрос, состоящий из подлежащего - местоимения и вспомогательного, или модального глагола, или глаголов to be, to have в зависимости от сказуемого первой части. Если первая часть утвердительная (когда ожидает ответ yes), то вторая - отрицательная; если первая часть отрицательная (когда ожидает ответ no), то вторая не содержит отрицания. [3:351].

Первая часть разделительного вопроса произносится с понижающейся интонацией, вторая часть- с повышающейся. Подобные вопросы соответствуют в русском языке вопросам с вводными словами: «Не так ли?», «Правда?». Разделительные вопросы весьма употреблены в разговорной речи: [3:351].

She is here, isn't she? Ал ушул жерде, ошондойбу?

She isn't here, is she? - Ал бул жерде жок, чынбы?

Употребляя разделительный вопрос, человек пытается получить подтверждение слушающего своим словам. В кратком вопросе повторяется вспомогательный глагол, модальный глагол или глагол-связка, который был употреблен в утвердительном предложении: [3:351-352].

Your brother can repair radio sets, can't he? - Сенин ага? радиолорду о?дой алат, чынбы?

Если глагол в первой части предложения стоит в утвердительной форме, то в кратком вопросе глагол стоит в отрицательной форме и наоборот:

He isn't listening to music, is he? – Ал музыка угуп аткан жок, чынбы?

В английском языке также имеются восклицательные предложения с вопросительными местоимениями. Такие английские восклицательные предложения начинаются местоимением what (какой, что за) или же наречием вопросительного характера how (как). За которым следует имя существительное с относящимся к нему прилагательным (после what) или же наречие или прилагательное (после how). Далее сохраняется обычный порядок слов повествовательного предложения, т.е. подлежащее предшествует сказуемому, например:

What fine weather it is! - Кандай сонун кун!

What interesting book you have brought!

- Кандай кызыктуу китептерди алып келди?из! [5:59].

Сабакка канча окуучу катышты?

В кыргызском языке имеются восклицательные предложении с вопросительной интонацией и образованны за счет наличия при сказуемом частицы -чы, - бы:

Колдон келбеген ишти аткарам деп, куру бекер убада бербесенчи?[7:110]

Үйдөн куру чыгабызбы, жок дегенде, нан ооз тийгизбейсинби?[7:110]

Билем деп көкүрөк көтөрбөй, ойлоп сүйлөсөңчү?

Вопросительные предложения в кыргызском языке могут быть образованны за счет наличия при сказуемом частицы - бы или служебных слов (беле, бекен); например: [5:75.]

- Сабакка даярданды? беле?

- Андагы буюмдар кимдики болду экен?

- Же биздики бекен?

Также, при наличии вопросительной интонации в организации вопросительного предложения могут принимать участие некоторые служебные слова, выступающие с функцией вводных слов и придающие предложению особые модальные оттенки: болжолу, сыягы, мумкун и т.п. например: [5:75.]

Мүмкүн, биздин балдар аткара алат?

Сыягы, бул маселе чечилбейт окшойт?

Болжолу, ал биздин айылдан окшойт? [5:59].

В современном кыргызском языке часто наблюдаются случаи, когда в предложении наличествуют вопросительные слова или вопросительные частицы, но отсутствует вопросительная интонация; такие предложения вопросительные по своей грамматической структуре, но по своему смысловому употреблению в контексте полностью вопросительными все же не являются.

«При этом может оказаться, что сама структура предложения и взаимодействия его составляющих приводят к передвижению к смысловой нагрузке и вопросительные слова получают значение относительных, а все предложения – характер повествования или восклицания» [6:91].

Сезим мене жүрөк туйган табияттын купуя сырларын ким түшүнөт, ким өлчөйт, ким көрөт! [5:59].

В разговорной речи употребляются и риторические вопросы. В таких случаях на вопрос не требуется ответа. Например:

Күндөн чыкканы менен батканын, түндөн киргени менен атканын кимдер билбейт? [7:110].

Ойлочу, бу дүйнөдө ден соолуктан, ата-энеден, боор этиң менен тең баладан жана да сүйүп алган жарыңдан артык эмне бар? [7:109].

В результате анализа вопросительных предложений в двух генетически разносемейных и разноструктурных языках мы наблюдаем как различия, так и сходства в структурном плане. Если в английском языке для образования вопросительного предложения, в самом общем смысле, необходимо наличие вспомогательного глагола, или модального глагола в начале предложения общего вопроса, а для специального вопроса после вопросительных местоимений, то в кыргызском языке вопросы, соответствующие по смыслу общему вопросу, оформляются при помощи частицы –бы в конце предложения, а вопросы, соответствующие по смыслу специальным вопросам, образуются при помощи вопросительных слов. Относительно сходства в образовании вопросительных предложений, то здесь необходимо отметить, что, как в английском, так и в кыргызском языках вопросительное предложение, может иметь структуру утвердительного предложения, но при обязательном присутствии вопросительной интонации в разговорной речи, а в письменной речи наличие вопросительного знака в конце предложения.

Литература

1. Энциклопедический словарь: dic.academic.ru/dic.nsf/logic/48

2. Электронная библиотека диссертаций: dslib.net/russkij-jazyk/realizacija.

3. Рогова Г.В., Рожкова Ф.М. Английский язык за два года: -М.: Просвещение, 1993.

4. Власова Т.С.., Власова Т.А. Современный разговорный английский язык: издательство «высшая школа». - М., 1971.

5. Джумалиева Г.К. Функционально- семантическое поле интерактивности в английском и кыргызском языках. Дис.на соискание д.филол.н., - Б., 2013.

6. Жапаров А. Синтаксический строй кыргызского языка. - Б.: Мектеп, 1992.

7. Иманов А. Синтаксис кыргызского языка. - Б.: 2009. -420б.

Г.Ш. Борукулова,
Университет Строительства, Транспорта и Архитектуры им. Н.Исанова

ОБРАЗОВАНИЕ АНГЛИЙСКОГО ИНФИНИТИВА БЕЗ ЧАСТИЦЫ ТО И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ЕМУ ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА В КЫРГЫЗСКОМ ЯЗЫКЕ

Английский инфинитив без частицы *to* образован в древнеанглийском языке из словоформы от глагольного субстантива в именительном падеже. А поскольку в форме именительного падежа имя существительное употреблялось без какого-либо предлога, то в последующем среднеанглийском периоде английского языка новообразованный инфинитив стал употребляться без частицы *to* [1, 238].

В современной англистике употребление инфинитива без частицы *to* распознаётся по лексико-грамматическим критериям. Во-первых, инфинитив без частицы *to* употребляется в конструкции сложного глагольного сказуемого после модальных глаголов must-должен, can(could)-может, мочь, may(might)-мочь, need-нуждаться; например:

1. “You must do it at once”, said Mrs. Messner [Bradbury R. The Fox and the Forest] - «Сиз муну калтырбай аткарышыңыз керек», -деди Месснер айым [Перевод автора].

Во-вторых, инфинитив без частицы to употребляется после глаголов с модальными нюансами значения to make-заставлять, to let-разрешать, а также сюда же относят и глагол to help-помогать, в его употреблении в американском варианте английского языка (особенно часть в США) [2, 227], например:

2. Kenneth made me write this letter [Gilford C.B. Terrifield] - Кеннет мени бул катты жазганга мажбурлады [Перевод автора].

В-третьих, инфинитив без частицы to употребляется после модальных выражений had better-лучше бы, should better-было бы лучше, should rather, would rather, would sooner-предпочёл бы; например:

3. George said we had better get the canvas up first [Coelho P. The Zahir] - Джордж биринчи үстүнкү таарды тартып алсак жакшы болмок эле деп айткан эле. [Перевод автора].

В-четвёртых, инфинитив употребляется без частицы to в составе сложного дополнения после глаголов to see-видеть, to watch-наблюдать, to hear-слышать, to feel-чувствовать и некоторых других глаголов чувственного восприятия; например:

4. Kenneth said he would come [Golford C.B. Terrifield] - Кеннет өзүнүн келээрин айтты [Перевод автора].

Пятый критерий выявления случаев употребления инфинитива без частицы to является чисто формально-грамматическим: если в составе предложения употреблены два инфинитива, соединённые между собой союзами and или or, то частица to перед вторым инфинитивом обычно не употребляется; например:

5. I intend to call and discuss this question [Stocker B. Dracula] - Мен ага кирип анан ушул суроону талкуулоону кааладым [Перевод автора].

Три первой названных выше лексико-грамматических критерия для идентификации случаев употребления английского инфинитива без частицы to можно отнести к лексико-грамматическим параметрам классификации с семантическим значением модальности: первый критерий употребления инфинитива без частицы to реализуется после модальных глаголов в составе составного глагольного сказуемого. Второй критерий реализуется в сочетании с некоторыми глаголами, в значении которых содержится модальный семантический компонент. Третий критерий реализуется в составе модальных выражений.

Таким образом, такое неупотребление частицы to при английском инфинитиве связано в вышеназванных трёх случаях с экспликацией грамматической категории модальности, которая выражается в семантических значениях, оттенках и нюансах долженствования, необходимости, возможности, способности, желательности и целесообразности совершения какого-либо действия [3, 122; 226-227]. Так, например, английские модальные глаголы не могут требовать при себе неличных инфинитивных глагольных форм с частицей to, поскольку само их значение и форма не имеют неличных форм.

«В английском языке существует группа так называемых модальных глаголов, которые также называются недостаточными. Недостаточными они называются потому, что имеют только некоторые личные формы и совсем не имеют неличных форм (инфинитива, причастия и герундия), а потому не имеэт никаких сложных глагольных форм. Ни один из этих глаголов не имеет окончания –s в 3-ем лице единственного числа настоящего времени, после глаголов can, must, may инфинитив стоит без частицы to…» [4, 121].

Вообще, английские модальные глаголы, утратившие все свои неличные формы к ранненовоанглийскому периоду, остались только с личными формами [5, 162]. А личные глагольные словоформы не могут иметь каких-либо сложных глагольных форм, и потому в качестве второй части осложнённых глагольных конструкций задействуется инфинитив без частицы to. В последнем случае приинфинитивная частица to становится избыточной не только в семантическом плане, но и в плане грамматическом. Например:

6. “Need he come here?” [Wilder R. The Sea and the Stars] - «Ага бул жерге келгенге уруксат барбы?» [Перевод автора].

7. “I cannot but laugh!” cried Scrooge [Dickens Ch. A Christmas Carol] - «Бул күлкүнү келтирет!»- деп Скрудж каткырып жиберди [Перевод автора].

8. “What made you come so early?” inquired Harry [Rowling J.K. Harry Potter and the Chamber of Secrets] - «Эмне себеп болду силерге ушундай эрте турганга?» - деп сурады Гарри [Перевод автора]

9. “Don’t let the fire go out!” cried John ferociously [Rowling J.K. Harry potter and the Chamber of Secrets] - «Байкап тургула от өчүп калбасын!» - деп Гарри катуу жини менен кыйкырып жиберди [Перевод автора]

10. He said he would rather stay at home [Thurber J. The Last Word] - Ал айтты: «Андан көрө ал үйдө эле калып калмак»,- деп [Перевод автора].

11. “You had better go there at once”, I answered [Dickens Ch. Great Expectations] - Мен жооп бердим: «Сиз өзүңүз ошол замат эле, ошол жакка барышыңыз керек» [Перевод автора].

В английских примерах 6)come и 7)laugh означенные инфинитивы представлены без употребления частицы to, поскольку они сочетаются с препозитивными модальными глаголами 6) need и 7)can not(can).

В английских примерах 8)come и 9)go названные инфинитивы также употреблены без частицы to, поскольку они сочетаются с препозитивными глаголами с модально окрашенными значениями 8) made(make) и 9)let.

В английских примерах 10)stay и 11) go приведённые инфинитивы употреблены без частицы to, поскольку они сочетаются с препозитивными модальными выражениями 10) would rather и 11) had better.

Все данные инфинитивы могут быть объединены на глубинном семантическом уровне одной сходной актуализируемой семой, которая является итеративной семой – она встречается дважды: не только в употреблённом без частицы to постпозитивном инфинитива, но, в первую очередь, в препозитивных единицах с модальной семантикой. Данная актуализируемая сема модальности как бы скрепляет вместе на семантическом уровне препозитивные единицы с модальной семантикой и постпозитивные инфинитивные словоформы без частицы to:

6) Need come; 7) cannot laugh; 8)made come;
9) let, go; 10)would rather stay; 11)had better go

1. предметность,
2. действие,
3. модальность.

В кыргызском языке функциональными соответствиями английского инфинитива без частицы to выступают самые разнообразные лексико-грамматические средства. Это могут быть экспрессивные описательные лексико-грамматические средства – пример 7) күлкүнү келтирет!; эмоциональные высказывания – на примере 9) өчүп калбасын!; сложные глагольные единицы с опорной деепричастной формой на –ып (-ип) – в примере 10) кылып калмак; сложные глагольные формы с модальной составляющей «керек» - в примере 11) барышыңыз керек.

Однако наиболее частотным в качестве функционального соответствия для английского инфинитива без частицы to с модальным компонентом значения выступают кыргызские причастия на –ган (с его самыми разнообразными фонетическими вариантами) в форме дательного падежа – примеры 6)келгенге; 7) турганга.

Общим свойством, которое объединяет все кыргызские функциональные соответствия в примерах 6и 11, являются на уровне глубинной семантической структуры единая актуализированная сема модальности. Семантическая структура кыргызских эквивалентов полностью соответствует таковой исходных английских инфинитивов:

6) келгенге; 7) күлкүнү келтирет!; 8) турганга;
9) өчүп калбасын! 10) калып калмак; 11) барышыңыз керек.

1. предметность,
2. действие,
3. модальность.

Функциональное соответствие кыргызских лексико-грамматических единиц и конструкций, не отличающихся единообразием поверхностно-грамматической структура, для английского инфинитива без частицы to, употреблённого в постпозиции к модально окрашенным лексемам и выражениям, обуславливается на уровне глубинной семантики через сходство актуализированной в обоих языках семы модальности:

6) need come	-6) келгенге
7) cannot laugh	-7) күлкүнү келтирет!
8) made come	-8) турганга
9) let go	-9) өчүп калбасын!
10) would rather stay	-10) калып калмак
11)had better go	-11) барышыңыз керек
1. предметность,	1. предметность,
2. действие,	2. действие,
3. модальность.	3. модальность

Означенная актуализированная сема модальности никак не способствует единообразному грамматическому оформлению соотнесённых с английским инфинитивом без частицы to кыргызских лексико-грамматических средств. На поверхностно-грамматическом уровне эксплицитно проявляется отсутствие в кыргызском языке грамматической категории инфинитива [6,156; 208; 105].

Четвёртый лексико-грамматический критерий употребления инфинитива без частицы to реализуется при его употреблении в синтаксической позиции дополнения после глаголов чувственного восприятия to see, to watch, to hear, to feel и др. Например:

12. I saw him enter the room [Segal E. Love Story] - Мен анын бөлмөгө киргенин көрдүм [Перевод автора]

13. Doris hear him speak [Hammelt D. Selections] - Дорис анын сүйлөп жатканын укту [Перевод автора].

14. I felt him put his hand on my shoulder [Dickens Ch. Great Expectations] - Ал колун менин ийниме койгонун сезип турдум [Перевод автора].

Семантическая структура инфинитива без частицы to, употреблённого после глаголов чувственного восприятия, может быть представлена, как совокупность иерархически организованных сем:

12) enter 13) speak 14) put
1. предметность,
2. действие,
3. со стороны адресата.

При этом актуализированной семой выступает последний семантический компонент «со стороны адресата», указывающий на совершение того или иного действия не самим субъектом (предметом) речи, а некоторым другим лицом (или предметом), который чувственно воспринимается данным субъектом (предметом) речи. В этом случае, т.е. после глаголов чувственного восприятия, частица to, будучи представленной даже в чисто формально-грамматическом виде, становится избыточной не только семантической, но также и грамматически [7, 66; 10].

Мы различаем семантические компоненты, семы, актуализируемые английскими инфинитивами в синтаксической позиции дополнения с частицей to и без частицы to. Английский инфинитив с частицей to эксплицирует в качестве актуализируемой семы семантический компонент «направления действия». Данный актуализируемый компонент обуславливается большей частью своего понятийно-смыслового объёма семантикой частицы to.

Но в связи с неупотреблением частицы to при английском инфинитиве после глаголов чувственного восприятия, сам инфинитив под воздействием означенных глаголов принимает и актуализирует совсем иную сему, не как при употреблении частицы to, а именно, сему «со стороны адресата», т.е. указывающую на действие, совершаемое не субъектом речи, а некоторым другим адресатом, который воспринимается чувственно со стороны адресата [8, 74-75].

Что же касается кыргызских соответствий для английского инфинитива без частицы to, употреблённых после глаголов чувственного восприятия, то они представляют собой простые или же составные отглагольные существительные в форме родительного падежа с окончанием –нын(-нун, -нин и др.). В вышеприведённых примерах 12) киргенин и 14)койгонун употреблена простая форма отглагольных существительных, в примере же 13)с?йл?п жатканын – сложная, составная.

Однако в нашем фактическом материале преобладают в качестве соответствий для английского инфинитива без частицы to, употреблённого после глаголов чувственного восприятия, кыргызские отглагольные существительные, образованных из сложных, составных глаголов с первым деепричастным компонентом на –ып(-ип, -уп, -?п, -п) (Ахматов, Давлетов, Жапаров, Захарова, 1975: 85); например:

15. We did not see him come in [Hammelt D. Selections] - Биз анын кирип келгенин көрбөй калдык [Перевод автора].

16. I saw her leave the room [Dickens Ch. Great Expectations] - Мен анын бөлмөдөн чыгып кеткенин көрдүм [Перевод автора

17. I Heard her sing [Dickens Ch. Great Expectations] - Мен анын ырдап жатканын угуп турдум [Перевод автора]

Семантическая структура кыргызских функциональных соответствий для английского инфинитива без частицы to, употреблённого после глаголов чувственного восприятия, представленная отглагольными существительными в форме родительного падежа, может быть репрезентирована одинаковым с исходной английской семантической структурой образом в виде иерархически связанных семантических компонентов:

15) кирип келгенин; 16) чыгып кеткенин; 17) ырдап жатканын
1. предметность,
2. действие,
3. со стороны адресата.

То, что действие в кыргызской семантической структуре относится к адресату, может быть подтверждено тем фактом, что названные отглагольные «существительные в родительном падеже выражают определительные принадлежностные отношения» [9, 210].

В обоих сопоставляемых языках, в семантических структурах английского инфинитива с частицей to, употреблённого после глаголов чувственного восприятия в синтаксической позиции дополнения, а также его кыргызских функциональных соответствий, к примеру, в предложениях 15, 16 и 17 актуализируется сема «со стороны адресата», а именно, указывающая на то, что выражаемое действие совершается не субъектом речи, а объектом чувственного наблюдения:

15) come;	15) кирип келгенин,
16) leave;	16) чыгып кеткенин
17)sing	17) ырдап жатканын
1. предметность,	1. предметность,
2. действие,	2. действие,
3. со стороны адресата	3. со стороны адресата

Последний пятый критерий выявления случаев употребления является критерием, принципом чисто формально-грамматическим и к тому же факультативным. В том случае, когда в структуре предложения рядом стоят две инфинитивные словоформы с частицей to и данные инфинитивы соединяются союзами and или or, то вторая частица обычно опускается. Но следует отметить, что она подразумевается, поскольку на это указывает частица to, имеющая место быть при первом инфинитиве. Второй инфинитив без частицы to передается в кыргызском языке как соответствие инфинитивной словоформы с частицей to, а точнее, большей частью передаётся именем действия, с актуализацией семы действия. Например:

18. Kennet asked him to telephone to him on Wednesday or wire [Gilford C.B. Terrifield] - Кеннет андан шаршемби күнү ага телефон чалышын же телеграмма беришин суранды [Перевод автора].

18) wire	18) телеграмма бериш
1. предметность,	1. предметность,
2. действие	2. действие.

Вообще-то в силу факультативного характера употребления второй частицы при втором однородном инфинитиве, когда даже при формальном отсутствии данная частица to подразумевается и наличествует, таким образом, имплицитно, такие случаи следует, рассматривать в группе инфинитивов с частицей to; да и к тому же кыргызские функциональные соответствия такого употребления инфинитива без частицы to более тяготеют к функциональным переводным эквивалентам для английского инфинитива с частицей to.

Литература

1. Ильиш Б.А. История английского языка: учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. Б.А.Ильиш. – 5-изд., испр. и доп. - М.: Высш. шк., 1968. - 419с.

2. Качалова К.Н. Практическая грамматика английского языка: в 2 т. К.Н.Качалова, Е.Е.Израилевич.- 8-е изд. - Киев: Методика, 1995.- Т.1.- 368 с.

3. Грузинская И.А. Грамматика английского языка. И.А.Грузинская, Е.Б.Черкасская. - 16-изд. - М.: Госучпедгиз, 1956.- 255 с.

4. Иванова И.П. История английского языка: учеб. для студентов ин-тов и фак. иностр.яз. И.П.Иванова, Л.П.Чахоян.- М.: Высш. шк., 1976. - 319 с.

5. Азизов А.А. Сопоставительная грамматика русского и узбекского языков. Морфология. А.А.Азизов.- 2-изд., перераб. и доп.- Ташкент: Укитувчи, 1983.- 240с.

6. Krause H.P. Englische Grammatik. H.P.Krause, E.Gronke. - Leipzig: VEB Verlag Enzyklopadie, 1965.-128 p.

7. Фёдоров А.В. Основы общей теории перевода (Лингвистические проблемы): учеб. пособие для интов и фак. иностр. яз. А.В.Федоров.- 4-е изд., перераб. и доп. - М.: Высш. шк., 1983.- 303 с.

8. Биялиев К.А. Кыргыз тили: жог. окуу жайларынын башка улуттардын студенттери үчүн окуу китеби. К.А.Биялиев. - Б.: КРСУ, 2002.- 272 б.

Zainalova M.A.,
English language department, BHU

IMPROVEMENT OF MOTIVATION IN LEARNING ENGLISH LANGUAGE

"The limits of my language are the limits of my world."
Ludwig Wittgenstein

People would like to speak English well. They are excited at the idea of being able to communicate in English fluently. However, they usually don't care about the learning process itself. For most learners, learning English is a duty — something that they have to, but don't want to do. This is the first and biggest problem facing an English learner, because a person who doesn't like to learn English will not learn it well. We need to treat time spent on English as time for pleasure and relaxation. The decision to learn English requires changes in our life. For example, deciding that one will read a book in English for 30 minutes every day and keeping to that decision. It's very difficult to make a small, but permanent change to your life, especially if learning English doesn't seem "fun". However, learners should remember that studying English for 15 minutes every day gives much better results than studying for a whole day once a month. The first step is the most difficult. A lot of learners take the first step and stop there. They do not engage in other English-building activities. A good learner will have a set of activities (reading, watching TV, practicing pronunciation, listening to recordings, etc.) and choose from that set according to his or her mood. One activity is not good enough, because you get bored more quickly, and it gives you a range of language skills that is typically too narrow. For example, reading in English can't improve pronunciation, although it can improve grammar, vocabulary, reading comprehension, and writing skills.

One of the examples of motivation can be a desire to correspond with foreigners. In order to be able to correspond with them you should have a good vocabulary, grammar accuracy and so on. Learners who study a language with the aim of better understanding a culture, language, and society are integratively motivated.

At the university a fear of being ridiculous in front of students can be a motive example at emotional level. For a teacher it is better to create and support individual motives during an explanation of a material, conversation. The motivating role of an assessment of students is very great. It doesn't mean a mark, an assessment of the teacher - an assessment like look, gesture, the word. The dullness hardly will interest students. Teachers should be close to students, speak their language, have interests similar to them, be modern, open soul for them, but at the same time to hold a distance. Based on our experience we can say that lessons should include various activities like games, communication, poetry lessons, video lessons, listening, and tests.

Motivating value also carries out various actions for a subject: the evenings devoted to holidays of the English-speaking countries, competitions of songs in language and others. Out-of-class work on English also has a huge motivational value.

Unfortunately there is almost always one student who is not motivated because of reasons we cannot influence or change. Nevertheless there are some things we can change or influence when it comes to motivation. We cannot expect the student to be motivated if we are not motivated ourselves. If we want to stay in front of a motivated class we have to be motivated on our own. There is a psychological law which describes that we adapt our mood to the environment. So if there stayed a bored teacher in front of me I would not be motivated as a student as well. As a teacher we have to be motivated in teaching English.

The seminars that we had attended showed us some number of ways to get the learning process flowing.

1. Challenging. **We're most motivated to learn when the task before us is matched to our level of skill: not so easy as to be boring, and not so hard as to be frustrating. Doing the learning exercise so that students are working at the very edge of your abilities, and keep upping the difficulty as they improve.**

2. Start with the question, not the answer. **Memorizing information is boring. Discovering the solution to a puzzle is inspiring.**

3. Connect abstract learning to concrete situations. **Apply abstract theories and concepts to a real-world scenario, using these formulations to analyze and make sense of situations involving real people and real stakes. I notice that it is very interesting for students when a teacher or students use their own real situation.**

Ways of motivating students in the classroom

1) "Pair work" or "Group work"

One of the successful ways, if the teacher is resourceful and skilful enough, to motivate his/her students to participate in the lesson is to use "pair work" or "Group work" appropriately. Language is best learned through the close collaboration and communication among students. This type of collaboration results in benefits for all or both learners. In fact, learners can help each other while working on different types of tasks such as writing dialogues, interviews, drawing pictures and making comments about them, play roles, etc…Besides, some students find it less stressful, if not much comfortable to learn certain rules or usages of language from their comrades than from their teacher. Finally, communicative language teaching requires a sense of community and an environment of trust and mutual confidence which "pair work" or "Group work" can provide.

2) The seating of the students

The way the students are seated in the classroom will often determine the dynamics of the lesson. Indeed, a simple change in the seating pattern can make an incredible difference to group coherence and student satisfaction, and I've seen many other cases where seating has been a crucial element in the success or failure of the lesson. The seating pattern you use may, in some cases, not be fully under your control – if for example the desks are fixed to the ground or the school has strict rules about not moving the furniture. Mostly in our universities desks in classrooms are behind each other it doesn't allow students to have an eye contact with each other. I think the horseshoe shape, which I find has all of the advantages of groups, and none of the disadvantages. A horseshoe may be desks in a U-shape with a hollow centre, students in a semicircle on chairs with arm-rests and no desks, or students seated around three sides of a large table, with the teacher at one end. In any case, whatever seating pattern you choose or is imposed on you, the class is likely to be more successful if you keep the principle in mind: try and maximize eye contact with both, teacher to student and student to student. In full class phases of the lesson, if the person who is speaking does not have eye contact with the others, then attention is likely to drop.

3) The Error Correction

It is always asked whether we should correct all students' errors, whenever they occur. The reasonable answer is that if we stop at every single error and treat it with no room for errors to take place, this will lead to a gap of communication and students will be too much afraid of making mistakes. Thus, teachers should be aware of when to correct errors and how to do that without any hurt and humiliation. Concerning the ways of how to correct errors, there are several techniques which the teacher, who is seen as the monitor, should choose from them according to the type of the error and task where the incorrect form of language occurs. Among these ways of correction we can state: self correction, peer correction and teacher correction.

4) Role play

This is another technique to vary the pace the lesson and to respond to the requirement of variety in teaching. Teachers are advised to use the role- play activity in order to motivate their students and to help the less motivated learners take part in the lesson. Besides, certain tasks in the student's book are followed by a role- play activity where it becomes a necessity to undergo such an activity. As good examples of that we can state: the hide (item) and guessing game, dramatizing an interview of customer and shop assistant, doctor and patient conversation, etc…

5) Using realia, flash cards, stories and songs in teaching

Realia and flash cards are considered as important tools in teaching especially a foreign language, since they play the role of a facilitator in teaching new vocabularies such as fruits, vegetables, clothes items, etc…Besides, they are very helpful in drawing especially beginners' attention to follow and match new words to items. Creating stories with the students is another way of developing speaking and writing skills. Actually, creating stories is grounded in the students' ability to create a story from their personal experience.

Teachers are able to demonstrate techniques of using songs in different ways to teach grammar, vocabulary, pronunciation and community building because the students like songs and they motivate the students to learn the English language in an interesting way. Teachers can elicit students' ideas about the song through activities such as prediction, mind maps, word splashes, etc. Students discuss questions such as the feelings in the song, what will happen next, etc. and write their responses in an interesting manner. Students may write and present how the song makes them feel and then draw a picture of their feelings while listening to the song. Teachers respond to this presentation and ask questions. Then, feedback is provided from the group.

6) Using audio visual material: CD player, video, computer.

Since our universities are equipped with various audio visual materials such as tape recorders, videos, computers, projectors, and many others, teachers should use these materials when teaching. Indeed, they should include the appropriate material to use while planning their lessons. Whereas, we can use an overhead projector in presenting writing drafts for classroom correction or to read.

7) Using the L1 in the EFL/ ESL classroom

Should we or shouldn't we use the students' first language (L1) in the classroom? The main argument against the use of the L1 in language teaching is that students will become dependent on it, and not even try to understand meaning from context and explanation, or express what they want to say within their limited knowledge of the target language (L2).But there are other, historical reasons why the use of the students' mother tongue went out of favor. Initially it was part of a reaction against the Grammar-Translation method. But, we can say that there are a few cases when we can resort to the student's mother tongue such as- When there is a gap of communication or total misunderstanding, since it can prevent time being wasted on fruitless explanations and instructions, when it could be better spent on language practice.- It can be used contrastively to point out problem areas of grammar. It can be used with beginners, when students are trying to say something but having difficulty, they can say it in their own language and the teacher can reformulate it for them.

In this article, we saw the techniques for improving motivation for learning English as a foreign language. We used them all the time when we were learning English and we still use them when we need to boost our motivation in areas other than English.

References

1. Atkinson, J. W., & Raynor, J. O. (1974). Motivation and achievement. Washington, DC:

2. Brophy, J. E. (1998). Motivating students to learn. Boston, MA: McGraw-Hill

3. Larsen-Freeman, D 1986. Teaching and principles in language teaching.

4. Harmer J. 19998 "How to Teach English".

Nazgul Dzharkinbaeva,
PhD The English Language Department BHU named after K. Karasaev

WEB SKILLS IN TEACHING ENGLISH AS A FOREIGN LANGUAGE

From sunrise to sunset, man is using technology in various aspects for all his works. It is technology that is developing every day. People have to update themselves for surviving in the hi-tech world. In short this world is driven by technology, which cannot be denied. It is the vehicle to get access with this modernized world. Though the technology cannot play the vital role of teacher, it can be used as a supplementary tool for enhancing teaching methods in classroom. As the conventional grammar-translation method seems to be monotonous and boring to the students, teachers emphasize on latest technologies for teaching the subjects. Various software and modern technologies are being introduced to make lessonseasily digested.

This article aims to discuss the potentials of various technologies, their impact, their practical uses and the issues associated with the application of modern technological tools. In the fast-growing 21st century enormous numbers of innovative technologies are being introduced to learn English in the classrooms. Knowledge base is fast doubling in so short a time. To cope up with this current of information, we have to use modern technologies to teach English. Maggie Sokolik observes: "Vast amount of reading on any topic and in many languages are now available on the web, and the chance to participate in discussions with people from all walks of life is motivating." Modern technologies available for teachers of English are:

- Communication lab
- Video conferencing
- Video library
- CALL (Computer Assisted Language Learning)
- TELL (Technology Enhanced Language Learning)
- Pod casting
- Quick link Pen
- Quicktionary
- Blogging
- Programs through educational satellites

How to use these technologies:

1. Video tapes

Any popular film in English can be screened first without running script on the scene. Then the students are asked to identify words and phrases with scripts on the scene. This sort of telecasting the videotape makes the students get access with the pronunciation, accent and word usage of English with interest. For example, I taught the student whose task was to watch movies with running scripts on for 20 minutes each time, write new vocabulary and retell the scene using new words. It was a success. His pronunciation got better. Then, he began watching without scripts, because the real-life situations helped him understand it. This method made him repeat at home voluntarily.

2. Communication Labs

Software's are available to develop LSRW skills. Byincorporating suitable software through the computers the students will play it again and again with their own interest and try to improve their own above said skills, which are most essential in this modernized world. As for me, during Phonetics classes I do connect notebook with over-head projector and let the students see the material on the board. They read, drill, and write down the pronunciation rules of new vocabulary. So, we can easily turn back by clicking to the beginning of the lesson and repeat the whole topic again in a faster way. It is not boring, but enhancing and motivating method!

3. Video conferencing

Videoconferencing is the method in which one person can access to the speeches of other audience in some parts of the world. It is the live relay of a programme, which is mostly used to view the lecture of a professor who resides in foreign country. The most notable point in video conferencing is that the students can post questions immediately and get their answers at once. Nowadays teachers and students all over the world attendlive 90-minute web-based seminars on a variety of topics on English language teaching techniques & methodologies presented by U.S. TESOL professionals, which you can preview and post review them at any available time for you. Moreover, the webinar materials are easily downloadable.

4. Video Library

Video libraries are most essential parts in our modernized world. This is helpful for the students to those who miss some interesting session. In this process the teaching of the faculty will be recorded and available to the students. The students can view the tapes in their free time.

5. Blogging

A blog (a blend of the words *web* and *log*) is a web page with regular diary or journal entries that incorporates various postings by authors and responses to these posts by an audience. According to Bloch (2008), blogs are an ideal resource for teaching writing because they are easy to create, make writing easier to share, and support group work, feedback and collaboration. Blogging can be used for instructing the students when the teacher is off the educational institute. The teacher can post his article or the instruction to the students, where the students are allowed to post their comments and queries. The teacher can answer the question through his blog. Blogging seems to be widely in use.

Blogs are easy to set up and posts are easy to comment on. Two websites that provide the free creation of blogs are www.blogger.com and http://wordpress.com. (Richardson [2006] is an excellent tool for educatorswho need help setting up and using blogs.)

6. Messages through mobile phones

Mobile phones can also be used to enrich vocabulary skills by receiving new words daily. There are certain websites and services to provide new words every day. The only thing we have to do is that we should register our mobile number in the particular website. This helps the students to access with certain new words daily.

7. CALL

The educational role of Computers in learning as a second language and the role of CALL are significant. The teacher can use the latest technologies, which have the potential to transform the students from passive recipients of information into active participants. CALL is designed to as the search for study of applications of the Computer in language teaching and learning.

8. TELL

TELL is the application of Computer technology including hardware, software and the Internet to enhance teaching and learning languages. Students are allowed to use online dictionaries, chat and to view different happenings around the world.

9. Educational Satellites

In the universities we can create Educational Satellites lab, where satellite programs of educational meaning like UGC's country wide classrooms, Anna University programs, and other worldwide programs are recorded and students are given access to the recording either through big screen (interactive whiteboards) or small monitor.

10. Internet

Internet is commonly acknowledged term and widely used by people throughout the world. Students now use Internet in the class to learn English. Online teaching inside the classroom appears to be interesting and allows students to find out the topic-related materials for them. Students can be instructed to do the grammar exercises which are available online.

11. The WEB

There are many "self exercises" in the Internet. English exercises Online at www. Smic.be has over 100 free exercises on grammar and vocabulary. Another interactive site is www.eslgo.com. These are two examples out of thousands of websites that combine ICT and English teaching.

12. Pod Casts

Pod casting is the integration of audio files where we can feed our own materials and play it inside and outside the classroom. Students use i-pods to hear their favorite music files. They have their own form of education in the form of entertainment.

13. Quick Link Pen

Quick Link Pen allows learners to store and copy printed text, Internet links. It helps to transfer the data to computers and enables the reader to get the meaning of the word from a built in dictionary. Accessing this type of machine seems to be a more convenient method. Recent developments in machine translations present translations engines like Go Translator and Bablefish.

14. Quicktionary

It is a pen-like device. It allows the reader to easily scan the word and get its definition and translation on its own LCD screen. Technology such as Enounce and Sound-Editor enable learners to adjust the speech rate of listening materials to assist their comprehension, and present spectrum of speech waves and visual depictions of mouth and tongue movement to ease the learning and refine the pronunciation.

Conclusion

The modern hi-tech tools are additional and new ones for teachers in their classrooms. The Magic is real in that it helps the students to enhance their language learning in a fruitful way.

Literature:

1. Sokolik, Maggie. "Computers in Language Learning." Teaching English as a Second or Foreign Language. Ed. Murcia, Marianne Celce. United States: Heinle&Heinle, 2001.477

2. Barrett, B and Sharma, P (2007) Blended Learning – using technology inside and beyond the language classroom Macmillan

3. Ganesan, S., and Shalini, R. "Use of Modern Technologies to Teach Communication Skills." Journal for Technology for ELT .1.1. (January, 2011)

4. Warschauer, M., &Meskill, C. (2000). Technology and second language learning. In J. Rosenthal (Ed.), Handbook of undergraduate second language education (pp. 303-318). Mahwah, New Jersey: Lawrence Erlbaum.

Баялиева А.М.,
Кыргызский Национальный университет им.Ж.Баласагына

ВЫРАЖЕНИЯ ТАБУ В МЕДИЦИНЕ И ЮСТИЦИИ, СВЯЗАННЫЕ С БОЛЕЗНЬЮ И СМЕРТЬЮ

В статье описываются имеющиеся на сегодняшний день определения ТАБУ, разграничивая существующих подходов к пониманию данного феномена. Феномен ТАБУ по своей значимости силен, продуктивен и неоднозначен.

Понятие «ТАБУ», попавшее в наш языковой обиход из Полинезии как термин, заимствованный из религиозно–обрядовых установлений, изначально представлялось по определению Дж. Дж. Фрезера лишь как «категорический запрет на религиозной основе». [1]

Ж. Ж. Варбот, четко разграничивает ТАБУ, подчеркивает, что в наши дни ТАБУ употребляется в двух значениях: 1) религиозный запрет у первобытных народов, налагаемый на определенные действия во избежание вредных проявлений сверхъестественных сил; 2) запрет на употребление определенных слов, обусловленный социально–политическими, историческими, культурными, этическими или эмоциональными факторами. [2]. Как видно из приведенного определения, Ж. Ж. Варбот четко разграничивает религиозные и социальные ТАБУ, подчеркивая во втором случае лингвистический аспект данного явления (запрет на употребление слов).

Кроме того, ТАБУ можно понимать как табуирование лингвистических единиц – тон и интонации.[3].

Итак, ТАБУ как словесное или языковое явление обозначает «запрет на употребление определенных слов, вызванный в основном социальными факторами: этикетом, т.е. степенью тактичности говорящего. Целью ТАБУ, с данной точки зрения, является запрет не самого понятия, а слова, его обозначающего. То есть суть ТАБУ заключается в замене или преобразовании одного названия другим, более приемлемым в определенной ситуации.

Опираясь на вышеперечисленные определения, я прихожу к выводу о том, что соблюдение ТАБУ является обязательным для всех членов социума, а их нарушение ведет за собой общественное порицание. В статье рассматривается выражения ТАБУ в медицине и юстиции, связанные с болезнью и смертью, обращая к жизненной теме, излагая теории моральных, религиозных и правовых норм, подкрепляя примерами из жизни.

ТАБУ на клонирование человека. ТАБУ превращать человеческую жизнь в сырье! Православная церковь всегда выступала за запрет клонирования человека. Церковь защищает человека на всех стадиях его развития, включая эмбриональную.Нравственные нормы не устаревают с развитием биотехнологий, и поныне актуален древний завет Гиппократа: «Не навреди», который он распространял и на человеческие зародыши. На языке Библии эта заповедь гласит: «Не убий». Запрет на клонирование человека нужно продлить хотя бы для того, чтобы мы оставались людьми.[4].

ТАБУ на аборт.С исламской точки зрения аборт является харамом,[1] за исключением случая, когда беременность создает угрозу жизни матери.Таким образом, судьба человека уже предопределена, и ничего нельзя ни убавить, ни прибавить.Воистину, убивать детей – тяжкий грех.[5]. Моментом, когда происходит определение судьбы человека (и тогда же у зародыша появляется душа), считается 120-й день беременности. После этого аборт фактически приравнивается к убийству[6],.помимо всего прочего аборт является и юридическим вопросом т.е.карается законом. [7].

ТАБУ на суицид. Аборт –это убийство не родившегося зародыша кем-то. Суицид –это самоубийство. Ислам жестко осуждает самоубийц, которые, сознательно отказываясь от жизни, стремились таким образом убежать от судьбы, которая была им предначертана Богом. Запрещено читать молитву самоубийцам-.«Пророк Мухаммад (мир ему и благословение) сказал: «Среди людей, живших до вас, был человек, у которого была рана. Он испытывал мучительную боль и однажды, взяв нож, сделал (глубокий) порез на руке и (вскоре) скончался от потери крови. Аллах сказал: «Мой раб опередил Меня. Я запретил ему Рай».[8].

В авраамических религиях (иудаизме, христианстве и исламе) самоубийство в большинстве случаев считается греховным.Человек совершает двойной грех — убийства и отчаяния, в которых уже нельзя покаяться. Совершившие самоубийство лишаются отпевания перед погребением. Единственным исключением являются сумасшедшие, покончившие с жизнью в состоянии помутнения рассудка. Самоубийцу отпевают лишь в том случае, если священнослужитель признает покойного безумным, что чаще всего выражается в предъявлении родственниками самоубийцы соответствующей медицинской справки. Ранее самоубийц хоронили вне кладбища.[9].

ТАБУ на изменение пола и уподобление противоположному полу. Аллах создал два пола — мужской и женский, каждый из которых обладает массой достоинств Всевышний создал каждого человека наделенным своей собственной природой (фитрой). Фитра[2] мужчин отличается от фитры женщин. Созданную Аллахом фитру на самом деле изменить невозможно-.Ислам запрещает любую дискриминацию, в том числе и по половому признаку, поэтому с точки зрения шариата не существует уважительных причин для смены пола. Грех смены пола считается более тяжким, чем гомосексуализм, так как гомосексуалист ещё имеет возможность изменить свое поведение и покаяться, а в случае со сменой пола это фактически невозможно сделать. Подобные операции являются внесением изменений в творение Аллаха, что в исламе запрещено. В Коране приводятся слова шайтана, которые, возможно, относятся и к смене пола: «…и прикажу им, и пусть они будут изменять творение Аллаха!»[10]. Единственным оправданием является лишь случай, если пациент являются гермафродитом и такая операция даёт ему возможность жить полноценной жизнью[11].

Табу на гомосексуализм.[3] Гомосексуальность привлекала внимание учёных со времен античности. Одно из первых исследований было проведено Сораном Эфесским, который относил гомосексуальность к числу психических патологий[12]. Гомосексуальность в исламе является запретной (харам). Гомосексуализм — мерзость, запрещённая Всевышним [13]. В библейской заповеди есть Седьмая заповедь «Не прелюбодействуй» -это грех.(одна из Десяти заповедей).[14].

ТАБУ на спиртное. Хорошо известно, что ислам ставит ТАБУ т.е. строго запрещает потребление алкоголя. В исламе алкогольные напитки называются Хамром. Хамр (араб., ОгС - одурманивающий) — нечто опьяняющее и одурманивающее (алкогольные напитки). Изготавливается из различных веществ. Но важно не вещество, из которого изготавливается хамр, а его опьяняющее воздействие. Всё то, что опьяняет, является хамром, независимо от того, как его называют и из чего его изготавливают, будь это пиво или любой другой подобный напиток. «Всё опьяняющее — хамр[4], а всякий хамр запретен»[15].

Следовательно, хотя продажа спиртных напитков приносит быстротечную выгоду (в виде акцизных налогов для государств), то всё-таки вреда от него больше, чем пользы. А это — истина, о которой было заявлено в Коране за много веков до наших дней: «Греха в нём больше, чем пользы».[15].

ТАБУ на наркотики. Запрещено законом ни только употребление, но и продажа. Наркотические вещества признаны законодательством наркотическими. Наряду с негативным отношением к наркоманам как к преступникам, «опустившимся людям», сохраняется также позиция, что наркомания - это болезнь, а наркоманы нуждаются в сочувствии и лечении. Большинство преступлений совершается людьми в состоянии наркотического или алкогольного опьянения. Это способствует закреплению связи понятий «наркоман» - «преступник». Многочисленными медико-генетическими исследованиями доказано, что у детей, родившихся от больных наркоманиями, существенно повышен риск развития заболеваний. [16].

Среди наиболее опасных последствий злоупотребления наркотиками следует выделить суицидальный риск[17].

ТАБУ на курение сигарет. О вреде курения известно любому курильщику, так как об этом написано на каждой пачке сигарет. «Минздрав предупреждает – куренье это яд». Очевидный вред окуривания легких обладает канцерогенным (способным вызвать рак), тромбогенным (способным повышать риск закупорки сосудов) действием. Именно эти действия табака приводят к разрывам сосудов, инфарктам, ампутациям, и т.п. Если сгусток крови блокирует уже суженую артерию, это может привести к гангрене. Гангрена часто требует ампутации пальцев, рук или ног. Курение сигарет является главным фактором коронарной болезни сердца[18].

Пагубно влияя на половые железы, никотин способствует развитию у мужчин половой слабости ИМПОТЕНЦИИ![19].

ТАБУ на разглашение врачебной тайны. Медицина-царица науки. Ведь она, как ни одна другая область знаний, не затрагивает саму жизнь людей. В медицине есть свои табуированные принципы, принципы нравственной этики и одним из основных является ТАБУ на разглашение врачебной тайны,«не навреди» об этом говорится в клятве Гиппократа. Медицина не всесильна, знания о некоторых онкологических заболеваниях недостаточны и поэтому от больных скрывается диагноз. В медицине считается обязательным скрывать от пациента наличие у него злокачественной опухоли.*«-Ложь во спасение, это-святая ложь».* Некоторые люди лечились от рака и выздоравливали, не зная истинного диагноза. Слово рак заменили словом *опухоль.* Например: вместо диагноза «рак желудка» ему сообщали, что у него «*язва* или *полип* желудка», вместо «рак легкого» говорили о *туберкулезе* или *нагноительном процессе*. Перенесшим операции по поводу онкологических заболеваний, при которых были обнаружены неудалимые метастазы, сообщали другие диагнозы (*туберкулез, гепатит, панкреатит* и т.п.), заводили дубликат истории болезни, где фигурировали ложные диагнозы и данные обследования.[20].

Парацельс говорил: «врач должен денно и нощно думать о своем больном »; «врач не смеет быть лицемером , мучителем, лжецом, но должен быть праведным человеком»; «сила врача в его сердце, работа его должна руководиться Богом и освещаться естественным светом и опытностью»[21].

ТАБУ на распространение о проблемах ВИЧ инфицированных. Сведения о болезни, а также о личной жизни больного, ставшие известны медицинским работникам, являются медицинской тайной и ни в коем случае не могут быть переданы посторонним лицам без согласия больного. В российском законодательстве предусмотрена уголовная ответственность за разглашение врачебной тайны(УК РФ.СТ.137.) Действительно, нарушение врачебной тайны может иметь очень серьезные последствия, буквально разрушить жизнь человека. Наиболее острой эта проблема стала в связи с распространением СПИДа. Врачи которые имеют дело с самой интимной стороной жизни человека, и любое неосторожное слово способно вызвать пересуды, разрушить семью, спровоцировать у человека тяжелейший кризис самооценки[22].

ТАБУ на эвтаназию[5]. ТАБУ медицинскому персоналу на осуществление эвтаназии - удовлетворение просьбы больного об ускорении его смерти какимилибо действиями или средствами, в т.ч. прекращением искусственных мер по поддержанию жизни[23]. Эвтаназия – это избавление от страданий безнадежного, умирающего больного, медики помогают ему безболезненно отойти в мир иной. В религиозных догмах, ТАБУ на убийство и самоубийство. Еще один аргумент против: больной захочет изменить решение, но уже будет слишком поздно. Кроме того, болезнь могут признать ошибочно неизлечимой, а просьба об эвтаназии может быть принята под давлением или в результате обмана, скрытого от окружающих. Наконец, начав с добровольной эвтаназии умирающих, общество способно дойти до принудительного умерщвления нежизнеспособных младенцев, инвалидов, тяжелобольных и стариков. Не исключены и злоупотребления в этой области – например, есть опасность распространения под видом эвтаназии заказных убийств. В России и многих других странах «добровольная смерть» запрещена законом [24]. В тексте клятвы Гиппократа есть строчка: «Я не дам никому просимого у меня смертельного средства и не покажу пути для подобного замысла».[25].

ТАБУ на убийство. Эвтаназия - это убийство по желанию. Помимо этого есть умышленное убийство в целях использования органов другого человека. Одна из первых заповедей Библейского Моисея, гласит: "НЕ УБИЙ!" [26]. Данное убийство может совершаться только с прямым умыслом, предполагающим сознательное и преднамеренное лишение жизни другого человека. Это преступление влечет за собой наказание в соответствии с УК РФ (Ст. 105,ч. 2, п. "м") в виде лишения свободы от восьми до двадцати лет либо смертной казни или пожизненного тюремного заключения. [27].

Заключение

Мы знаем, что слово ТАБУ взято из первобытных людей. Но не смотря на свое вековое значение оно живуче и имеет свое место в нашей современной жизни. Психология, создавшая ТАБУ, проявила себя не в одной лишь религиозной сфере, а во всех областях духовной и общественной жизни, в праве, морали и даже науке. ТАБУ связано с жизнью. Табу – это не болезнь, не смерть и не стихийное бедствие. Оно является чем-то вроде особо материальной силой, от чего, постоянно требуется избегать, особенно избегая от губительных последствий. Многие сотни лет существовало гуманное понятие врачебной тайны, и в понятиях врача глубоко обосновано понятие ТАБУ. Врачу психологически легче сказать пациенту неправду, зная о том, что даже одно не правильное слово убьет человека на месте. Можно бесконечно выражать свою благодарность медицинским работникам, мы знаем, что после бога нас спасут только врачи.

Литература

1. Фрезер. Дж. Дж. Разновидности табу. Золотая ветвь. - М.,1983. С. 188-190.
2. Варбот, Ж. Ж. Табу. Русский язык: Энциклопедия. - М., 1979. С. 345–346.
3. Меликова, Э. А. Современные проявления эвфемизации и табуирования. 2005. Режим доступа http://science.ncstu.ru/articles/hs/13.
4. Комсомольская правда. Общество. - М.,06.09.2007
5. Часть 9: Сура Асра - Аяты: 17 –31.
6. Врачебные правонарушения и уголовная ответственность за них. И.Ф. Очарков. «Медицина», - М., 1966.
7. Уголовное право. Особ.часть, под ред. И. В. Шишко. — М.: Проспект, 2012. С. 77. 752..
8. Священный Коран. Ат-Тирмизи 1068 и Ибн Маджа 1528.
9. Евангелие от Иоанна, 15:13. Митрополит Владимир. Священный огонь. РЕЛИГИЯ и СМИ. Архивировано из первоисточника 3 октября 2012.
10. Ан-Ниса 4:32,119
11. Любовь и секс в Исламе, 2004, с. 44,45.
12. Thomas K. Hubbard. Homosexuality in Greece and Rome: a sourcebook of basic documents, University of California Press, 2003, p. 463.
13. А. Али-заде, 2007.
14. Лавров А. П. Записки по предмету Закона Божия. - репр. К. - РПО «Полиграфкнига», 1993. с. 254-256.
15. Коран, 2: 219. Каркуз и Дайаб. Медицина в Священном Коране. С. 160-165.
16. Анохина И. П. Основные биологические механизмы алкогольной и наркотической зависимости, - М.: Национальный Научный Центр Наркологии Росздрава, 2006.
17. Наркомания в России: состояние, тенденции и пути преодоления, - М.: Владос, 2003.С.89.
18. Еременко Е.С. Вред курения. - Минск, 1989.
19. Горин А.Г. Курение и молодежь. – Киев, 1999.
20. Магазаник Н. А. Искусство общения с больными. - М.: Медицина, 1991. С.110.
21. Этикет в медицине. Развитие медицинской этики. Деонтология в невропатологии. М.: Медицина – 1989 - №1 – стр.20-21.
22. Бовина И.Б., Власова Е.В. Особенности представлений молодежи о СПИДе и раке. Мир психологии, 2002, N3, с.209-221
23. Петровский Б. В. Вопросы врачебной этики и современность. Вестн. Рос. АМН. - 1996. - N 11. - С. 3-5.
24. Силуянова, И.В. Современная медицина и православие.М.: Московское подворье Свято-Троицкой Сергиевой лавры, 1998.
25. Перевод В. И. Руднева. Гиппократ. Избранные книги. - М.,1994. С.87-88. ISBN 5-85791-011-0
26. Библия. Исход. 21: 12-14.
27. Уголовный Кодекс Российской Федерации. - М., 1996, С. 38.

Байшериева Ж.Р.,
КНУ им. Ж.Баласагына

МЕСТО КОНЦЕПЦИИ «*ЧЕЛОВЕКА* – 人 (rén)» В ИСТОРИИ ДРЕВНЕКИТАЙСКОЙ МЫСЛИ

Существует точка зрения, согласно которой, в эпоху Чуньцю (VII – V вв. до н.э.) понятие «**человек** – 人 (rén)» обозначались только правящие верхи общества, а для обозначения низов существовало понятие «люди 民 (mín)». Часть же ученых считает, что такого рода неодинаковые значения понятия «**человек** - 人 (rén)» и «люди - 民 (mín)» имели только до эпохи Чуньцю. Кроме того по мнению этих ученых, понятие «**человек** - 人 (rén)» в самом общем его смысле явилось производным от введенного Конфуцием (551 – 479 гг. до н.э.) понятия «человеколюбие». Но обе точки зрения трудно признать соответствующими действительности.

rén

Иероглиф «**человек -** 人 » встречается уже в текстах надписей на гадательных костях (XIV – XI вв. до н.э.) где его

rén

начертание совпадало с современным начертанием иероглифа «входить». В этих надписях понятие «**человек -** 人 » употреблено не в каком – либо специфически – конкретном, а, напротив, в самом общем значении. Точно в таком же значении оно употребляется в текстах надписей на ритуальных бронзовых сосудах эпохи Чжоу (XI – VI вв до н.э.). В них

rén

понятие «**человек -** 人 » тоже совершенно не несло в себе идеи каких – либо сословных или классовых различий. В текстах «Стихотворного канона («Ши цзин») (XI – VII вв. до н.э.) и «Летописи» (эпохи) Чжоу значение понятия «**человек**

rén

- 人 » вполне идентично тому, что в котором это понятие употреблено в текстах надписей на гадательных костях и на бронзовых ритуальных сосудах. Тексты таких источников, как «Повествования летописца» («Цзочжуань») (IV – III вв. до

rén

н.э.), свидетельствуют о том, что и в эпоху Чуньцзю понятие «**человек -** 人 » не приобрело никаких новых ни значений, ни оттенков. Не претерпело оно никаких изменений и в эпоху Чжаньго (V - III вв. до н.э.). Иными словами в доцинскую

rén

эпоху понятие «**человек -** 人 » употреблялось только в своем общем значении, не фиксируя никаких различий в социальном статусе людей.

rén

По мнению многих ученых, понятие «**человек -** 人 » не имело первоначально таких современных значений, как «человеческое существо» или «человечество». Опираясь на таких древних памятников, как «Ши цзин» и «Шу цзин», а также надписи на ритуальных бронзовых сосудах, ряд специалистов приводят к выводу, что в эпоху Западного Чжоу (XI

rén

– VIII вв. до н.э.) понятие «**человек -** 人 » имело несколько достаточно узких и конкретных значений, Так, оно могло, в частности, обозначать, по мнению известного переводчика и исследователя текстов древнекитайских канонических источников А.Уэйли, свободную личность, члена клана, к которому принадлежал сам употреблявший это понятие испытавший по отношению к своим «сокланникам» чувство «близости», «родственности». Недаром, пишет Уэйли, в древнем словаре «Шовэнь цзецзы» (I вв. до н.э.) даны такие значения понятия «человек», как «родственный», «близкий».

rén

Это значение понятия «**человек -** 人 » тесно связывается в указанном словаре с понятием «человеколюбие», которое

rén

приобрело фундаментальное значение в концепциях «**человека -** 人 », соединяемых с именем Конфуция.

rén

По мнению же некоторых ученых, «**человеком -** 人 » называли себя только представители господствующего класса. Так, один из авторов хорошо известной специалистам многотомной «Истории китайской мысли» Хоу Вайлу

rén

считает, что понятие «**человек -** 人 » в эпоху Западного Чжоу обозначало:

1. правителя – основателя рода;
2. действующего правителя;
3. родовую аристократию;
4. действующих чиновников.

А профессор Нанькайского университета (г. Тяньцзинь, КНР) Лю Цзэхуа отмечает, что Сын Неба в эпоху Западного Чжоу, говоря о себе, использовал такую формулу: «Я, Человек». Кроме того, одного из чжоуских правителей Вэнь Вана (XII – XI вв. до н.э.) – называли «человек – предок». Такие представители аристократии, как сыновья чжоуского

rén

правителя Чжоу Гуна (XI – X вв. до н.э.), тоже называли себя «**человек -** 人 ». Наконец, своих предков аристократы называли не иначе, как «добродетельный человек». А.Уэйли тоже считает, что в числе прочих значений понятие

rén

«**человек -** 人 » в эпоху Западного Чжоу было и такое, как «титулованная особа».

rén

Точно также далеко не все разделяют тезис, согласно которому понятие «**человек -** 人 » обозначал в эпоху Западное Чжоу только представителей господствующего класса. Так, по мнению Лю Цзэхуа, уже в эпоху Шан (XVI – XI

rén

вв. до н.э.) понятие «**человек -** 人 », как свидетельствуют материалы гадательных записей на черепашьих костях и входившей в состав «Шу цзип» «Летописи династия Шан», употребляется в современном значении «человеческое существо». То же самое, пишет он, можно сказать о материалах надписей на бронзовых сосудах эпохи Чжоу.

rén

Комментатор древних источников Сюй Шэнь подчеркнул это, пояснив понятие «**человек -** 人 » объединяет всех имеющих человеческий облик»; здесь не идет речи ни о каких клановых или сословных различиях. Несколько особую

rén

позицию занимает в этом вопросе Д. Манро, который замечает, что термин «**человек -** 人 » присутствует в надписях на гадательных гостях эпохи Шан (XI – III вв. до н.э.), тексты которых при династии Тан не подвергались, естественно,

mín

никаким изменениям из – за табуирования иероглифа «люди - 民 ». А анализ контекста, в который оказывается

rén

помешенным и в тех, и в других надписях термин «**человек -** 人 », позволяет прийти к двум важным выводам. Первый

rén

из них заключается в том, что хотя понятием «**человек -** 人 » временами и в правду обозначались, возможно, люди, принадлежащие к одному клану, но его использовали в этом значении только потому, что оно вообще имело значение

rén rén

«**человек -** 人 ». Второй вывод сводится к тому, что, даже если временами понятие «**человек -** 人 »

mín

противопоставлялось понятию «люди - 民 », оно, тем не менее, явно употреблялось и для обозначения человеческих существ вообще.

rén

Исследования в ходе данной работы раскрыли особенности концепта «**человек -** 人 » в истории древнекитайской

rén

мысли. Рассмотрев вопросы, связанные с характеристикой свойств и особенностей концепта «**человек -** 人 » в истории древнекитайской мысли, необходимо в заключение сделать несколько общих выводов. Таким образом, в истории древнекитайской мысли существует точка зрения, согласно которой следует выделять два слоя значений понятия

rén rén

«**человек -** 人 ». Это свидетельствует о наличии двух различных слоев в понятии «**человек -** 人 ». На уровне первого

rén

слоя понятие «**человек -** 人 » обозначало лишь кровных родственников. На уровне второго слоя в это понятие включались все представители рода человеческого.

Литература

1. Тюрин А.Ю., Малявин В.В. «Концепция человека в традиционной китайской культуре (о значении понятия «человека») – Выпуск 1. - М., 1991.
2. Тюрин А.Ю., Малявин В.В. «Концепция человека в традиционной китайской культуре (о значении понятия «человека») – Выпуск 2. - М., 1991.
3. Лю Цзэхуа. «Новое осмысление традиционной политической мысли Китая». - Пекин, 1987.
4. Лю Цзэхуа, Лю Хунтао, Ли Жуйлань. «Социальный слой ши и общество (доцинский период). г. Тяньцзинь: - Тяньцзинь жэньминь чубаньшэ, 1988.
5. Лю Цзэхуа,Хэ Цюань. «О «человеке» в конфуцианской культуре». - Чанчунь, 1988.
6. Хоу Вайлу, Чжао Цзибинь, Чжэн Цзядун. «История китайской мысли. - Пекин, 1957.

Асанакунова А.Т.,
КНУ им. Ж.Баласагына

КЛАССИФИКАТОРЫ – ОСОБЫЙ КЛАСС СЛУЖЕБНЫХ СЛОВ

Классификаторы – это специфическое явление современного китайского языка. Мы не являемся носителями языка, и поэтому, изучение классификаторов имеет важное теоретическое и практическое значение, несмотря на то, что эта категория получила определенное освещение в работах различных авторов (как на русском, так и на китайском языках), на сегодняшний день все еще существует много спорных и неясных моментов.

В современном китайском языке слова разделяются на служебные и знаменательные. В теоретическом отношении разрешение споров связанных с принадлежностью классификаторов к знаменательным или служебным словам способствует уточнению признаков выделения этих двух классов[1].

В практическом отношении решение данной проблемы состоит в том, чтобы определить закономерности, которые лежат в основе выбора определенного классификатора, играющих важную роль в построении словосочетаний и предложений, и играющих важное значение в понимании и выражении мыслей на китайском языке.

Одним из важных средств выражения грамматических отношений, в современном китайском языке, являются строевые (служебные) слова. Они включают в себя: предлоги, союзы, классификаторы. Служебные слова существуют на ряду со знаменательными. Для точного понимания смысла и точного выражения мысли на китайском языке необходимо постоянное внимание к служебным словам, которые в свою очередь являются четкими ориентирами в структуре предложения.

Классификаторы китайского языка являются особым классом служебных слов. Их предназначение, указать, к какой смысловой категории относится существительное. Смысловая же категория будет определяться в зависимости от определенного признака, которым обладает данный предмет, обозначенный этим существительным.

В своих ранних работах Люй Шусян дает, определяет классификаторы термином 单位指称dānwui zhнchēng «мерные указательные слова», позже обозначает как 量词 liangcн «мерные слова » (вспомогательные существительные), Ли Дэцзин и Чэн Мэйджэн определяют их термином БγгKliangcн «мерные слова».

Ван Ляои в своей работе определяет следующее «При обозначении числа лиц или предметов в современном китайском языке между числительным и названием предмета или лица добавляется существительное, обозначающее единицу счета (счетное существительное) 单位名词 dānwui mнngcн».

Советский синолог, Горелов В. И. говорит о классификаторах Aa±prKliibийcн следующее: «Классификаторы – особый класс служебных слов. Назначение классификаторов – указать к какой смысловой категории относится существительное. Смысловая же категория определяется в зависимости от того или иного признака, присущего предмету, который обозначает данное существительное»[2].

Драгунов А. А. рассматривает классификаторы, деля их на две группы «слова, обозначающие единицы измерения, и слова, таковых не обозначающие»[3]. Солнцев А. А. в своей работе «Введение в теорию изолирующих языков» определяет данную категорию «классификаторы», «счетные слова», «единицы измерения».

Можно так же встретить такие названия определяющие классификатор, как: числительные частицы, числительные слова, нумеративы.

Несмотря на то, что термины для обозначения счетных слов различны, по сути, это грамматическое явление, имеющие определенные грамматические функции. В силу этих обстоятельств в данной работе мы будем использовать в равной степени, наиболее употребляемой терминологией, отображающих данное явление.

Классификаторы, являясь служебными словами, они не могут употребляться самостоятельно. Их место, в предложении, словосочетании, строго определено. Так как они являются показателями существительного, то они занимают непосредственное место перед ними, но после указательных местоимений или количественного показателя. Например:

一把刀yī br dāo «нож», где 把 br – классификатор предметного счета для существительных, обозначающих предметы с ручкой или спинкой.

Классификаторы могут, быть дублированы, и в этом случае иметь значение 每 mmi «каждый, всякий». Например:

个个 (每个) gigи (mmigи) «каждый, всякий».

Надо отметить тот факт, что есть ряд существительных, которые употребляются без классификаторов, его употребление будет являться ошибкой, поскольку они сами по себе являются мерой веса, времени и т. д. Например:

一天yītiān «один день», но нельзя сказать 一个天yīgutiān,

или 一行yīhбng «один ряд», ошибкой будет считаться следующее употребление 一个行yīgиhбng. Сюда же можно отнести такие существительные как: 页уи «страница» 课ki «урок» 年 nibn «год».

Необходимо помнить, что с одним существительным могут употребляться различные классификаторы, при этом смысловая характеристика фраз будет различна.

Ван Ляои в своей работе «Основы китайской грамматики » приводит следующий пример. Когда Вы покупаете кур, их количество можно обозначить 支zhī «штука», 斤jīn «цзинь»[4].

Использование различных классификаторов при счете одного и того же имени существительного, может быть обусловлено диалектическими особенностями. Приведем пример из работы Ван Ляои. В Пекине говорят 三个梨sānguilн, в Шанхае 三支梨sānzhīlн «три груши».

В то время как многие авторы (в частности в работе Ван Ляои встречается утверждение «употребление счетных слов при счете людей и предметов совершенно обязательно в современном китайском языке»), освещающие данную тему указывают на то, что неупотребление классификатора между количеством (указательным, вопросительным местоимениями) и существительным являются ошибкой, Солнцев В. М. В своей работе приводит пример, когда в газете «Жэньминь жибао» в одном тексте автору попались два выражения:

日内瓦会议两主席.
rмnиiwr humум lirng zhŭxн.
日内瓦会议两位主席.
rмnиiwr humум lirng wii zhŭxн.

Где перевод обоих предложений звучит как: «Сопредседатели Женевского совещания». В первом случае мы видим, что числительное и существительное употребляются без классификатора, во втором предложении задействован классификатор для уважаемых лиц.

Таким образом, мы можем наблюдать, что в современном китайском языке классификаторы в некоторых случаях могут быть опущены, а их употребление, с рядом существительных, может быть ошибочным.

Классификатор влияет на смысл предложения (фразы) в целом, поскольку у многих классификаторов присутствуют следы лексического значения, хотя чаще всего самостоятельно они употребляться не могут. Именно благодаря наличию некоторого лексического значения счетные слова являются классификаторами. Следовательно тот или иной классификатор может употребляться с определённым кругом слов. Использование определенного классификатора с существительным обусловлено субъективной оценкой предмета говорящего. Но при этом можно с полной уверенностью сказать, что на ряду со специализированными классификаторами существуют общие. В китайском языке таким классификатором является 个 gи «штука». Его употребление возможно в том случае, если говорящему трудно подобрать нужный классификатор, либо использование специфического классификатора не столь необходимо стилистически. Однако надо помнить, что если в кыргызском языке мы можем сказать четыре (словаря), то на китайском языке нельзя сказать 四 (词典), поскольку этим будет обозначено только число и не могут быть отнесено к предмету. Следовательная фраза, звучащая на кыргызском языке «четыре (о словаре)» на китайском будет звучать 四本 «sм bmn». Но 本 bmn самостоятельно употребляться не может.

Таким образом, классификаторы являются одним из важных средств, для точного понимания смысла и точного выражения мысли в китайском языке.

Литература

1. Ван Ляои. Основы китайской грамматики. - М., 1989.

2. Горелов В. И. «Теоретическая грамматика китайского языка», - М.: Просвещение, 1989.

3. Горелов В.И. Грамматика китайского языка. - М., 1988.

4. Драгунов А. А. Исследования по грамматике современного китайского языка. - М., 1952.

Алымкулов А.А.,
Академия права, бизнеса и образований (МУК)

ГЕРОИЧЕСКОЕ В КЫРГЫЗСКОЙ КРИТИКЕ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИИ

В кыргызском литературоведении на данный момент нет ни одной работы, предметом которой стала бы монографически изученная проблема героического на материале военной прозы. В этой статье будет сделана попытка исследовать данный вопрос.

Понятия героического нет в литературоведческом словаре Дж. Шериева и А. Муратова (1994), Словаре художественно-эстетических терминов Б.К. Укуевой (2005). КСЭ (1977) дает такое определение: «Героикалык – көпчүлүктүн, алдыңкы таптардын мүнөзүнө жооп берген, адамдардан кайрат, эрдик, туруктуулук жана жан аябастыкты талап кылган коомдук мааниси зор иш-аракет. Героикалык этикалык, эстетикалык, психологиялык жана башка мүнөзгө ээ» [КСЭ. 2 т.-184 б.].

Первые попытки критического осмысления литературы о войне были сделаны еще в 40-е годы чаще самими писателями. О народных песнях, посвященных войне, писал К. Маликов [СК, 1944, № 5-6]. В этом же номере обзор кыргызской литературы периода Великой Отечественной войны делает Аалы Токомбаев. Творчеству поэтов военного времени статьи посвятили К. Акаев, П. Балтин (о Т. Уметалиеве), К. Маликов, Р. Шукурбеков, Т. Уметалиев (о Ж. Боконбаеве), А. Токомбаев (о М. Элебаеве) и др.

К сожалению, обращаясь к литературе о войне, кыргызская критика не уделяла должного внимания проблеме героического. Укажем статью А. Валитовой о традициях героизма кыргызского народа [«Кыргыз элинин баатырдык салты» // Кызыл Кыргызстан, 1943, 31-окт.]. Автор писала, что в героическом эпосе кыргызского народа одной из главных черт является патриотическая тема, идея служения батыра народу. Героические образы Манаса, Курманбека, Эр Табылды, Жаныл Мырзы в трудные годы испытаний стали символами защиты Отечества.

Героическое ярко проявилось в произведениях Турусбекова «Не жизнь, а смерть» («Ажал ордуна»), в стихах и прозе М. Элебаева («Узак жол» и др.), в гражданской поэзии Дж. Боконбаева. Героические мотивы противостояния злу, жестокости звучали в произведениях писателей – «Золотая девушка» Боконбаева, «Красные орлы» С. Сасыкбаева, «Карачач» и «Каныбек» Джантошева, «Горемычная Какей» М. Токобаева, «Письмо из Какшаала» А. Токтомушева. Выводы автора не потеряли своей значимости, хотя, естественно, сегодня в этих текстах явственно видны схематизм, эмпиризм, языковые клише тех лет.

Успешные военные операции под Сталинградом, Курском и Орлом внесли коррективы в разработку темы героического, ратного подвига солдат. О новых произведениях, посвященных войне, говорилось на Пленуме Союза писателей Киргизской ССР (1944) в докладе А. Токомбаева («Кыргыз адабияты согуш күндөрүндө»). Был дан анализ творчества писателей-фронтовиков Дж. Боконбаева, Т. Уметалиева, М. Элебаева, Дж. Джамгырчиева, К. Эсенкожоева, отмечались произведения А. Осмонова, К. Маликова и др. Тема героического звучала в стихах Т. Шамшиева «Песня о панфиловцах», в драме «Джаныл» К. Маликова и А. Куттубаева.

Поэты и драматурги, по словам Б. Керимжановой, «стремились осветить героические будни во всем разнообразии, воспеть рядового защитника Родины» [8; 17]. Вполне понятно, что остро стоял вопрос о соотношении документального и художественного, фольклорного и литературного приемов обрисовки героического. Писатели в очерках, рассказах, публицистических статьях говорили о героях фронта и тыла: «В огне», «Ты не сирота» К. Баялинова», «Полезный спор» Т. Сыдыкбекова, «Ленинград в дни войны» К. Маликова, «Разведчик из Тянь-Шаня» А. Токомбаева, «Орлы Тянь-Шаня» Ж. Боконбаева. Эти авторы в русле национальных традиций для показа героизма использовали фольклорные образы, мотивы. Позже критики справедливо писали, что показ современной войны с танками, авиацией, гаубицами и минометами через призму образов-символов Манаса, Семетея, Алмамбета некоторых авторов приводил к творческому срыву [С. Жигитов. Фольклордук традициялардын диалектикасы // Ала-Тоо, 1964, № 7. – 116-117 бб.].

Все внимание писателей было обращено к теме труда, о чем красноречиво говорили книги Т. Сыдыкбекова «Люди наших дней» (1948), «Счастье» К. Баялинова (1949), «В одном совхозе» Н. Байтемирова (в 1951 году «Салтанат»). Тема героического в эти годы преимущественно освещалась на примере трудового подвига, что вполне объяснимо. Кыргызские писатели из первых рук знали о героических делах людей тыла.

В период с 1946 по 1955 год в русской периодике появилось только три статьи о развитии прозы и ни одной работы о героическом в военной прозе, но была заметна активизация позиций историков литературы. Событием стали книги М. Богдановой «Киргизская литература» (1947), Б. Керимжановой «Киргизская советская литература за 25 лет» (1951).

Критик Салижан Джигитов поднял серьезный вопрос о необходимости развития гражданского пафоса в литературе и, в частности, поэзии [Ала-Тоо, 1958, № 9]. 50-60-е годы стали временем введения героического эпоса «Манас» в научный обиход. Вышли труды В.М. Жирмунского (1958, 1960), Б.М. Юнусалиева (1958), М.И. Богдановой (1960), Р. З. Кыдырбаевой (1960) об эпосе «Манас» и других героических поэмах. Издание сказаний о девушке-батыре «Джаныл» (1958), эпосов «Курманбек» (1957), «Батыр Олжобай и девушка Кишимджан» (1958), «Эр-Тёштюк» (1957,1958), «Эр-Табылды» (1959) способствовало уточнению проблемы героического в эстетике и литературной мысли. Самар Мусаев, исследуя общечеловеческие духовные ценности Манаса, Каныкей, отмечал, что им присущи «героизм, патриотизм, великодушие, правдивость, светлый ум…» Литературовед А.С. Сыдыков в работе «Героические мотивы в эпосе «Манас» (1982) указывал, что кыргызский баатыр прежде всего воин и поэтому «черты героического доминируют над всеми другими его идеальными достоинствами» [Сыдыков А., с. 29-30]. По словам ученого, именно преданность Манаса идеалам героического и стала залогом того, что этот «эпос-океан» «дошел до наших дней» [с. 131].

Остро выступал К. Асаналиев в поддержку новаторских исканий в прозе [«Кыргыз прозасында чеберчиликтин айрым маселелери // СК, 1955, № 11; «Великая школа киргизских прозаиков» // ЛК, 1966, № 4; «Удел мастера – поиски» // ЛГ, 1967, 1-февраль; Кыргыз романын мейкиндери // Кыргызстан маданияты, 1969, 12-19- ноябрь.]. Ему удалось поднять на всесоюзный уровень вопрос о состоянии кыргызской прозы, в том числе связанной с героическими и драматическими страницами прошлого. Критик и литературовед высокой культуры, Асаналиев сыграл определяющую роль в должном настрое на «диалог культур». Основательными были его анализы прозы Т. Сыдыкбекова, Ч. Айтматова, Н. Байтемирова и ряда других современников. В статье, посвященной прозе Ч. Айтматова, критик подчеркивал умение автора показать нравственную стойкость героя: «Сдержанность Танабая отнюдь не означает отступничество от своей линии, от своей идеи. В этой человеческой сдержанности заключена неодолимая сила правды Танабая. Это молчание выражает его необузданный крик души, всю трагическую остроту его внутренних потрясений» [СК, 27-IV-1966].

К. Бобулов внес весомый вклад в критическое осмысление новаторских поисков кыргызской прозы, в частности, в произведениях Т. Сыдыкбекова, Ч. Айтматова и др. Творческим девизом исследований Бобулова были его слова: «Критик тоже боец». К. Асаналиев, К. Бобулов и др. укрепляли позиции реалистического изображения войны в кыргызской литературе, объективного показа героики войны и труда. «Раскрытие героев изнутри психологическим анализом новое для киргизской прозы явление», - писал Бобулов [6, 11]. Важной проблем становления героя была посвящена статья Э. Медербекова «Наш современник в кыргызской прозе» [Ала-Тоо, 1962, № 8], который также отмечал активизацию прозаических жанров в разработке новых тем.

Споры вызывают вопросы типизации, художественного обобщения при показе героического. Напр., в своих героях Айтматов героическое стремился показать в диалектике: в виде непоказанного жизненного подвига и ухода от идеализации. Черты строгости, суровости, немногословности айтматовских героев вызвали критическую реакцию в статье «О путях развития киргизского романа» [ЛК, 1962. № 4] Н. Никипорца. К. Бобулов, отвечая критику, писал, что Айтматов в своих книгах рассказывает о людях «с героическим сердцем» [Бобулов К., 1970, с. 482], но говорит о них скупо, немногословно.

В 50-70-е годы XX века критики активнее затрагивают проблему художественного воплощения героя в литературе тех лет. В этом плане особенно интересны статьи «Рассказы киргизских писателей» (1956), «Разговор с современником» (1960), «Школа гражданства» (1963), «Традиции гражданства и мужества» (1966) А.В. Жиркова. Автор очерка о воине-герое Кубате Джуматаеве в книге «Поэзия жизни» (1967) говорил о необходимости более активного изображения героического начала в жизни. В статьях Жиркова «Открытие современника» (1969), «Думы о герое» (1971), «Герои жизни – литературные герои» (1971) были затронуты важные аспекты показа героя времени и героического. Критик писал, что именно в героическом кыргызские писатели добились единства «личного и общественного начал» (Жирков А.Острее, чем меч; 1979, с. 127).

В книге «Русские советские писатели о Киргизии», вышедшей под редакцией Е.К. Озмителя (1963), также представлены сведения о писателях фронтового поколения (В.С. Гроссман, К.М. Симонов, А.А. Сурков, И.Г. Эренбург, А.А. Жаров, Л.Я. Канторович и др.), связанных с разработкой кыргызской темы. Е.К. Озмитель стал одним из активных поборников изучения военной литературы [11], диалога культур русского и кыргызского народа [12; 14].

В работе о проблемах национального и интернационального в литературе (1978) ученый писал, что прозаики У. Абдукаимов («Майдан»), Ч. Айтматов («Буранный полустанок») и другие, создавая образы-характеры человека наших дней, «неизбежно воплощают в них их национальную конкретность». В героях Абдукаимова, Айтматова героическое на войне, в труде получает, действительно, объективное художественно-реалистическое воспроизведение. В бывшем фронтовике Едигее писатель показал полнокровный образ героя времени. Е. Озмитель считал, что героическое, создаваемое кыргызскими писателями, воплощает в себе мысли, чувства, действия, обуславливаемые «конкретной исторической ситуацией, позволяющей герою или героине раскрыть себя в заданной среде» (Озмитель, 1980, с. 242). Он приводит примеры из прозы Т. Сыдыкбекова, Ч. Айтматова, У. Абдукаимова, С. Омурбаева, Ш. Бейшеналиева.

Проблемы русско-кыргызских связей затрагивались в статьях, книгах М.А. Рудова [«В добрый путь» // ЛК, 1967, № 2; Новые горизонты литературных взаимосвязей // ЛК, 1967, № 1; «Слово о Кыргызстане // СК, 1968, 20 октября]. В книге «Звенья открытий» (1970) Рудов отмечал, что «киргизская тема обогащает инонациональный приток русской поэзии» («Вторая Родина моя»). Этот литературовед существенно обогатил новыми фактами, идеями проблему диалога двух культур [10]. «Киргизская тема в русской поэзии требует выхода к инонациональному характеру, сплава двух национальных миров – русского и киргизского», - писал он («Вторая Родина моя»).

В работе Т. Аскарова о проблемах художественной условности (1984) справедливо замечено, что при решении военной темы авторы особое внимание придают художественному изображению инонациональной духовной и социальной среды, инонациональных характеров [Т. Аскаров. 123-124]. Положительно оцениваются в этом плане романы «Фронт» Абдукаимова, «Ясное небо» Мавлянова, повести «Адов мост» Орозбаева и др [5; 9]. В статье «Возмужание героя» Т. Аскаров отмечал обогащение концепции личности в произведениях кыргызских писателей [Аскаров Т. Дружба народов, 1966, №4, с. 274-278]. Так кыргызская критика уточняла критерии показа героя и героического.

В углублении постижения проблем войны и тыла, героического начала важную роль сыграли публицистика, рассказы, повести, романы Ч. Айтматова («Лицом к лицу», «Джамиля», «Материнское поле», «Ранние журавли», «Солдатенок» и др.), С. Жусуева («Из леса в лес», «В огне»), О. Орозбаева («Адов мост» и др.), С. Болекбаева («Жусуп», «Истина»), С. Омурбаева («Бурные дни»), О. Даникеева («Драма в горах»), Ш. Абдыраманова («Жизнь нам открыла глаза»), Б. Жакиева («Мой старший брат моложе меня») и др. В статьях, рецензиях К. Асаналиева, М. Борбогулова, Ч. Джолдошевой, Р. Кыдырбаевой, И. Лайлиевой, К. Даутова, А. Абдыкадырова, А. Абдыкеримова, К.Байжигитова, А. Муратова, эти произведения находили объективную оценку как перспективное направление развития современной прозы.

Положительно отмечая роль переводов русской литературы, О. Ибраимов пишет, что Великая Отечественная война позволила многим кыргызским писателям преодолеть «периферийность национального самосознания» [13; 2]. Участие в войне, знакомство с образцами военной литературы других народов и в первую очередь с русской литературой, внесло коррективы в сознание киргизского народа.

В художественном образе войны и воина находит свое воплощение один из основополагающих законов реалистического искусства – единство содержания и формы как средство раскрытия героического начала, а содержание в «военной» теме – изображение человека в жестоких обстоятельствах войны, этических субъектов поступка и этико-социальных отношений между ними. Это зримо ощущается в героях прозы Ч. Айтматова («Материнское поле»), У. Абдукаимова («Фронт»), О. Орозбаева («Адов мост», «Ожидание»), С. Джусуева («Из леса в лес»), С. Болекбаева («Жусуп») и др. Единство героического и трагического в прозе О.Орозбаева отмечала критика [15, с.265; 16, 78-91].

Философско-этический и литературоведческий анализ этих произведений позволяет говорить о значимости не только содержания, но и роли художественной формы (композиции, сюжета, конфликта и т.д.) в образном воплощении специфики героического начала, изображении воина в экстремальных обстоятельствах войны. Так, единство сущностного, содержательного начала и художественной формы, являющегося выражением активного целостного отношения автора к содержанию, дает возможность писателям воссоздать героическое начало в изображении войны, героическую личность, героические и трагические обстоятельства, в которых она действует. Именно во взаимосвязи героического и трагического состоит специфика образа войны в прозе представителей разных литератур (К. Симонов, В. Некрасов, Ю. Бондарев, В. Быков, Б. Васильев, И. Мележ, О. Гончар, Баурджан Момыш улы, У. Абдукаимов, О. Орозбаев и др.).

Своеобразие героического как особого общественного феномена, богатство и многообразие его нравственно-эстетического содержания находят конкретное воплощение в художественном методе, содержании и образной структуре произведений писателей – участников Великой Отечественной войны У. Абдукаимова, С. Болекбаева, С. Джусуева, О. Орозбаева, Ж. Мавлянова и др. Именно героическое является определяющим началом, организующим содержательно-формальные элементы произведений названных писателей, что отмечают критики К. Артыков, К. Асаналиев, А. Садыков, И. Лайлиева, С. Байгазиев и др. Героическое начало обуславливает глубину проникновения в противоречивые процессы периода войны и мира, правдивость художественного воссоздания типических героев воинского труда, обстоятельств военной действительности, образного воплощения концепции героической личности как центральной фигуры повествования, как героя-борца, показанного с позиций гуманистического нравственно-эстетического идеала («Жусуп» С. Болекбаева).

Сущность героического начала определяет и своеобразие художественного метода, который находит воплощение в прозе Ч. Айтматова, С. Джусуева, О. Орозбаева, Б. Джакиева, О. Даникеева, Ш. Садыбакасова – реализма, основанного на диалектическом анализе и художественном воплощении правды исторической действительности, соотнесении процессов героического прошлого с тенденциями общественного развития, с проблемами настоящего, что позволяет «военной» прозе внести свой ощутимый вклад в борьбу за общечеловеческие ценности.

Героическое начало во многом определяло и идейную позицию поэзии Ж. Турусбекова, Ж. Боконбаева, Т. Шамшиева, С. Эралиева, С. Жусуева, Т. Уметалиева, их способность открыто и страстно защищать идеи прогресса, перспективы его развития. Указанные поэты наделяют своих героев теми этическими понятиями, являющимися критериями их нравственного кодекса периода войны, в основе которого – героическое служение родине, народу.

Специфика художественного воплощения героического начала в творчестве У.Абдукаимова, Ч.Айтматова, О. Орозбаева, С. Болекбаева проявляется в личностном характере изображения, обусловленный во многом биографией, опытом авторов.

Исследование души солдата, стоящего перед выбором, обратило внимание ряда авторов к нравственным аспектам героического. Новая веха развития темы героического была связана с произведениями рубежа XX-XXI вв., когда писатели почувствовали свободу от идеологического диктата. Если в русской литературе значительными книгами последнего периода стали романы и повести Г. Владимова, В. Астафьева, М.Алексеева, В. Быкова, А. Солженицына, то в кыргызской литературе жизнь людей в дни войны нашла новое освещение у Ш. Абдыраманова, Ш. Садыбакасова, О. Даникеева и др. Здесь явственно видно желание авторов по-новому, подчас весьма критически, увидеть цену нашей победы, будничного героизма людей. Писатели и критики стали более трезво оценивать нашу победу. Они чаще размышляют над проблемами онтологического характера, о победе «любой ценой». В. Зубков отмечает, что «мотив античеловечности и антинародности всякой войны, кем бы она ни велась» чаще звучит в книгах современной батальной прозы [7, 1].

Таким образом, проблема героического кыргызской критикой и литературоведением осмыслялась, в основном, в русле эстетики социалистического реализма; в этом процессе были как позитивные, так и негативные моменты; в реальном литературном процессе происходило известное преодоление канонов соцреализма; кыргызские писатели сумели воплотить (в известных пределах) черты героического, воинского подвига; в трудах кыргызских и русских критиков и литературоведов объективно очерчены пути освоения батальной темы, героики ратного труда, как итога творческих поисков в различных прозаических жанрах; критика сыграла роль в преодолении рецидивов плакатного, ложнопафосного изображения героического; давала анализ роли русской батальной прозы в развитии жанра военного рассказа, повести, романа, намечала основные тенденции «диалога культур» кыргызского и русского народа; перемены в общественной жизни заставили критику обратиться к проблеме противоборства двух тенденций: воспевания героического и «дегероизации», перспектив развития батальной прозы в кыргызской литературе.

Литература

1. Айдаралиев А., Иманов Т.А Родина нас забыла. Письмо участников баткенских событий Президенту КР // Дело №. 2001, 21 февраля. – С.7.

2. Артыкбаев К. Узакбай Абдукаимов // Ала-Тоо, 1959, № 10 .-113- 115 б.

3. Артыкбаев К. Улуу Ата Мекендик согуш жана андан кийинки мезгилдеги кыргыз адабияты (1941-1960) // К. Артыкбаев. XX кылымдагы кыргыз адабиятынын тарыхы.- Б., 2004. - 134- 255 б.

4. Асаналиев К. Шекер и космос. Чингиз Айтматов: художественная семантика образов. – Б.: 2004.- 304 с.

5. Аскаров Т. Восхождение к зрелости. Литературно-критические статьи. - Ф.: Кыргызстан. 1976.- 310 с.

6. Бобулов К. Критика и литературный процесс. Лит.-критические статьи. - Ф.: Кыргызстан. 1976.- 210 с.

7. Зубков В. Сегодня и всегда. Проза о Великой Отечественной войне // Литература, 2010.- № 12.- С. 29-33.

8. Керимжанова Б. Литература в годы Великой Отечественной войны // История киргизской советской литературы.- М.: Наука, 1970. – С. 199 -224.

9. Коваленко С.А. Идейно-нравственные основы героизма в современной военной прозе // Литература о войне и проблемы века.- Минск, 1986.- С.78-87.

10. Мурадымов Н. М. Развитие русского литературоведения в Кыргызстане // Русский яык в образовательном пространстве Центрально-азиатского региона СНГ: Международная научно-практическая конференция. 15-19 августа 2007 г. - Б.: КРСУ, 2007. – с.238- 243.

11. Озмитель Е. «Дивясь величью нашего похода» (о киргизской литературе) // Литературное обозрение. 1974. № 10.- С. 50-52.

12. Озмитель Е. Киргизская литература и современный литературный процесс.- Ф.: Кыргызстан, 1975.- 184 с.

В.Абдиева,
К.Карасаев атындагы БГУ

«АЯЛ» КОНЦЕПТИСИНИН ФРАЗЕОЛОГИЗМДЕР АРКЫЛУУ ЧАГЫЛДЫРЫЛЫШЫ

Ушул күнгө чейин илимде «концепт» тууралуу бир түрдүү аныктама берилбей келүүдө. Азыркы учурда бул термин боюнча ар түрдүү талкуулар болуп, когнитивдик лингвистикага болгон кызыгуулар артууда.

Алсак, концепт боюнча түрдүү илимий изилдөө жүргүзүшкөн окумуштуулар Д.С.Лихачев менен А.Вежбицкаянын эмгектеринде «концепт» термини, негизинен, эки аспектинин тегерегинде аныкталууда. Биринчиден, концепт руханий маданияттагы негизги сөздөр деп тааныса, экинчиден, ал психоменталдуу кубулуш, алгачкы түшүнүк деген маанилерди өз ичине камтыйт.

Ю.С.Степановдун эмгегинде «концепт» түшүнүгүн адам баласынын аң-сезиминде гана жашабастан, алар кайсы бир эмоциянын предмети жана сөз түшүнүктөрүнүн ассоциациялары менен тааным түшүнүктөрдүн жыйынтыгы катары көрсөтүп, «Концепт не только мыслится, они переживаются. Они- предмет эмоций, симпатий и антипатий, а иногда и столкновений» деген аныктама берип өтөт.

Аялзатын когнитивдик курамда сыпаттоодо ал сөздүн негизги маанисин толук түрдө бере турган кандайдыр бир кубулуштардын, же айтыла турган ойлор аркылуу тикеден-тике бербестен, образдар аркылуу сүрөттөп, кастарлап, табу, эфвемизм сыяктуу этнотаанымдык символдорду кенен колдонуу менен аялзатынын образын ассоциациялык негизде ачып берет.

Деги эле бул дүйнө жаралып, адам баласы жер жүзүнө пайда болгондон бери эркек-аял экөө эриш аркак күн өткөрүп келет. "Аял-эркек" дегенде эң алгач бул эки түшүнүк биригип адам концептисин түшүндүрөт, а адам концептиси – бардык маданияттын ачкычы болуп саналат. Адам – белгилүү бир маданиятты жана тилди алып жүрүүчү, ал жөн гана дүйнөнү таанып-билбестен, реалдуу дүйнөдө жашайт жана адам ошол дүйнөнү таанып-билүүчү субъект болуп эсептелет.

Адам жан-жаныбарлар дүйнөсүнөн айырмаланып төмөнкү касиеттерге ээ болуусу зарыл: акыл-эс, күч жана сулуулук. Негизинен, дүйнө элдеринде ошону менен катар бүт ааламды дүңгүрөткөн "Манас" эпосунда баатырдыктын, эр жүрөктүүлүктүн символу болгон **эркек** негизги образды жаратса, аны менен катар сулуулуктун, назиктиктин символун берген **аял** затынын образы да тең тайлаша берилет.

Мисалы:

Тал чыбыктай буралган,
Күндөй жүзү нурданган,
Кара чачы жибектей,
Ар тарапка чубалган,
Адам көрсө кубанган,
Кумурскадай бели бар,
Кулпунган кара чачы бар,
Кыйган кара кашы бар,
Оймок ооз, калем каш,
Оронгону чылк жибек
Бир кыз чыгып калганы (С.О., 242).

Жогорудагы саптарда белгиленгендей, аялзатынын сулуулугуна, көркүнө басым жасалып, анын сырткы келбетинин керемети көркөм чагылдырылган. Ошондой эле жогоруда берилген ыр саптарында төмөндөгүдөй туруктуу сөз айкаштары кездешет: **Кумурска бел, оймок ооз, калем каш, тал чыбыктай** бул берилген фразеологизмдер чыныгы сулуулуктун символдук сыпатына көркөм каражаттары пайдаланылган. Негизинен, кыргыз элинин күнүмдүк жашоо шартында, анын тарыхын, маданиятын чагылдырган "Манас" эпосунун ар бир бөлүгүндө элдин жашоо шартына карата, аларды көчмөн турмуштун ордун көрсөтүүдө мейли эркектердин образын, мейли аялдардын образын берүүдө жан-жаныбарлардын өзгөчөлүктөрүн аларга салыштыруу дайыма стереотиптик негизде колдонулуп келгедигин байкоого болот. Эркектердин образын берүүдө арстан, кабылан, карышкыр сыяктуу күчтүү жана жырткыч жаныбарларга салыштырылса, аялдардын образында жогоруда белгилегендей, үй жаныбарларына, же канаттууларына, жан-жаныбарлардын эң назик, эң кичинесине, ошондой эле кичинекей балдарына салыштырылат.

Символ – (гр.: сюмбалло – "кагыштыруу", "бирге ыргытуу") – жогорку абстракттуу мааниге ээ болгон конкреттүү предмет, же кыймыл-аракет (каада-салт, ырым-жырымга мүнөздүү кыймыл-аракеттер). Буга төмөнкү фразеологизмдерди мисал катары айтып кетүүгө болот.

Оймок ооз – Оозу кичинекей, бойтойгон (көбүнчө кыздарга, алардын сулуулук сапатына карата айтылат) – сулуулуктун символун чагылдыруу.

Очок ээси – үй-бүлөдөгү аялзаты жана ал үй-бүлөдөгү ынтымактуулукту, биримдүүлүктү сактап туруучу маанини туюндурган символ.

Ай чырайлуу фразеологизми, биринчиден, сулуулукту чагылдырат. Ошондой эле кыргыз элинде күн менен ай жылуулуктун, сулуулуктун символу катары колдонулаары белгилүү. Ата-бабаларыбыз күн менен айды ыйык тутушуп, аларга табынышып келишкен. Аялзатын ошол жылуулукту, сулуулукту чагылдырып турган ай менен күнгө салыштырып, аялзатын үй-бүлөдө очок отун жандырып, жылуулукту сактап, сулуулукту даңазалап туруучу символ катары кабыл алышат.

"Символ" терминине адабиятта жана тил илиминде ар түрдүү аныктама берилип келет.

Ю.С.Степанов “символ понятие не научное, это понятие поэтики; он всякий раз значим лишь в рамках определенной поэтической системы, и в ней он истинен” деп баа берсе К.Юнг мындайча аныктама берет: “Символом мы называем термин, название или даже образ, облдающий помимо своего общеупотребительного еще и особым дополнительным занчением, несущим нечто неопределенное, неизвестное. Символическим является такое слово или образ, значение которого выходит за рамки прямого и не поддается точному определению или объяснению. Когда разум пытается объять некий символ, то неизбежно приходит к идеям, лежащим за пределами логики” (Юнг, 1991). Каада-салт ырым-жырымдагы шарттуу кыймыл-аракет жана ал ырымга мүнөздүү нерсе символдук мааниге ээ.

В.Тэрнер өзүнүн илимий эмгегинде: “Ырым-жырым символу – каада-салт, ырым-жырым, жүрүм-турумуна мүнөздүү өзгөчөлүктү туюндурган эң кичине бирдик” деген аныктама берген (Тэрнер,1983).

Кызга сөйкө салуу салтында кызга тагылган сөйкө жана сөйкө салуу жөрөлгөсү - кудалашуу;

Аркаңды мал бассын, алдыңды бала бассын – бул туруктуу сөз айкашы аялга да, эркек адамга да эриш-аркак колдонулуп, алкоо, жакшы тилек-каалоо менен бирге, деген бактылуу бол, бала бакыралуу бол. Кыргыз элинде “Бата менен эл көгөрөт, жамгыр менен жер көгөрөт” деген жакшы сөз бар. Мына ушул негизде кайсы бир ишти баштоодо улуу муундардан бата алып, ишин баштап, же жолго аттанышкан.

Символдор жана ага байланышкан сөз, сөз айкаштары жана туруктуу сөз айкаштары кайсы гана улуттун болбосун, анын маданиятында, андагы ырым-жырым жөрөлгөлөрү менен бирге адамдын аң-сезиминде туруктуу жашап келет.

Адабияттар

1. Абрамзон С.М. Киргизы и их этногенетические и историко-культурные связи. – Ф.: Кыргызстан. 1990, стр. 276.

2. Юнг К.Г. Архетип и символ. - М., 1991.

3. Маслова В.А. Лингвокультурология. Академия, 2001

4. Тэрнер В. Символ и ритуал. - М.:Наука, 1983.

К.К. Бабырова,
С.Нааматов атындагы НМУ

КЫРГЫЗ ТИЛИНДЕ ЭТИШТЕН СӨЗ ЖАСООНУН МОРФОЛОГИЯЛЫК ЖАНА СИНТАКСИСТИК ЖОЛДОРУ

Бул макалада азыркы кыргыз тилинде сөз жасоонун аффиксациялоо, сөздөрдүн айкашуусу жана калькилештирүү сыяктуу ыкмаларын колдонуу менен дидактиканын принцибине ылайык этиштен сөз жасоонун морфологиялык жолдору синтаксис менен өз ара карым-катнашта талдоо жасалды.

Жалпы эле түрк тилдернде сөз жасоонун морфологиялык жолу менен абдан көп сөздөр жасалат. Түрк тилдери, анын ичинде кыргыз тили- кыргыз элинин улуттук тили. Ал лексикалык байлыгы мол, грамматикалык курулушу өркүндөгөн, эң кылдат мааниле рди билдирүүгө жөндөмдүү, өсүп онүккон тилдердин катарына кошулат. Кыргыз тили типологиялык жактан аглютинативдүү тилдер тобуна жаткандыктан сөздүн составындагы компоненттер көбүнчө айкын болуп турат. Анткени унгу дайыма өзүнүн тыбыштык түзүлүшүн сактап, ага биринин артынан бири жалгана берген мүчөлөр да маанилери менен тыбыштык түзүлүштөрүн өзгөртпөй келет. Тилдин системасына кирген бардык эле сөз түркүмдөрүнүн ролу мааниси жагынан бирдей эмес. Алардын ичинен толук маанилүү сөз түркүмдөрүнүн ролу өзгөчө зор болот. Тийиштүү синтаксистик байланыштар, морфологиялык катнаштар ушулардын гана ортосунда болушу ыктымал. Анын ичинен этиштер жана башка сөз түркүмдөрү табияты жагынан болгон ар түрдүүлүгүнө жараша өз ара бири- бири менен ар түрдүү ыкмалар боюнча байланышып сөз куралат. Демек унгуга мүчөлөрдүн жалгана бериши мыйзам ченемдүү болуп саналат. Ошондон улам болуш керек, кыргыз тилинде куранды мүчөлөрдүн саны абдан көп. “...кыргыз тил илиминин белгилүү изилдөөчүсү Касымбек Сейдакматов куранды мүчөлөрдүн түгөйлөрүн бүтүндөй эсепке киргизип жиберип, эне тилибиздеги мүчөлөрдүн санын 300дөн ашырат” деп белгилейт Б. Орузбаева [1].

Кыргыз тилинде этиштен сөз жасоо жана сөз өзгөртүү унгуга мүчө жалдоо аркылуу ишке ашат. Ушул учурда үндүүлөрдүн үндөшүүсү б.а. сингармонизм же үндүүлөрдүн үндөшүүсү бузулган учурда б.а. дисгармония законду боюнча мучөлөр унгуга уланат. Албетте, биздин айта турган сөзүбүз жаны сөздөрдү жасай турган куранды мүчөлөрдүн санында эмес, тагыраак айтканда, этиштен сөз жасоонун морфологиялык жолун карап өтсөк.

1. Жак мүчөлөр менен өзгөрөт: жазамын, жазасын, жазат, жазабыз, жазасынар, жазасыздар, жазышат.

2. Чак мүчөлөр менен өзгөрөт: Мен окуганды билемин. Балдар-кыздар биргелешип иштешти. Кечинде айылга кетебиз.

3. Мамиле мүчөлөрдү кабыл алат: Быйыл эгин мол болот. Тамак ашканада дайардалган.

4. Ыңгай мүчөлөрү менен өзгөрөт: Сен эртен шаарга кет. Жениш биздики болуш үчүн, аракетибизди жазадык. Шагылы болбой, зоо болбойт.

5. Өзүнө тиешелүү мүчөлөрү бар: -сын (барсын, тойсун, чачсын, качсын,окусун, ойлосун, тартсын), -ды(калды, сатты, куйду, жатты, сайды, көрдү, чөктү, басты, урду, камады, согушту, калды),-ып: (сүйлөп, күлүп, барып, билип, куруп, чайкап, туулуп, жамап, кармап). - Этиш табияты татаал, лексикалык мааниси, грамматикалык формалары жагынан да өтө өнүккөн грамматикалык кубулуш катары тааныпбилүүнү талап кылган көрсөткүчтөрү көп сөз түркүмдөрүнө салыштырмалуу лексикабыздын көпчүлүк бөлүгүн этиш сөздөр түзөт. Кайсы гана тилде болбосун этиш сөздөр сүйлөмдө баш мүчөнүн милдетин аткаруу менен айтылуучу ойду жыйынтыктап, пикир алышуунун негизги кыймылдаткыч күчү катары чыгат. Бардык эле башка тилдер сыяктуу кыргыз тилинде да зат атоочтон кийинки эле эн ири көп тармактуу граммматикалык категория бул – этиш сөз түркүмү.

Кыймыл жарык дүйнөнүн эн негизги көрсөткүчү болуп эсептелет. Мына ошол кыймылдын тилдеги көрүнүшү дайыма этиш сөздөр менен туюндурулуп, этиш сөздөр аркылуу чагылдырылып турат. Кыймылды, иш- аракетти билдирген этиштерден: танда-оо (тандоо), көргөз-үү, ажырат-уу, бириктирүү, өндүр-үү, билдир-үү, ишендир-үү, башкар-уу, өздөштур-үү, түз -үү, тааны-уу (тааануу) деген төмөнкү дөй атоочторду курайбыз.

Көрүнүктүү кыргыз грамматистеринин бири И.Абдувалиевдин биздин темага байланышкан бул маселеге олуттуу конүлдүн бурулганын байкоого болот. Ал “Этиштер, башкача айтканда, жалпысынан кыймыл-аракеттик маанилерди билдирген сөздөр маанилик жактан ич ара төмөнкүдөй топтордон турат: кыймыл этиштер, сындык-сапаттык өзгөрүү этиштери, абал этиштер, сезим этиштери” [2].

Баяндоочтун түрлөрүн аныктоодо грамматикалык (морфологиялык) каражаттар менен бирге семантикалык фактор да каралышы керек. Грамматикалык түзүлүш жагынан алып караганда кыргыз тилинде баяндоочтор да бир сөздөн же синтаксиздик өз ара ажырагыс биримдикте турган бир нече сөздун тизмегинен болушу мүмкүн. Кыргыз тилинин көрүнүктүү грамматисттери [3,4,5] баяндоочту негизинен анын милдетин кайсы сөз түркүмдөрү аткарып турганына карай этиштик жана атоочтук деп бөлүшөт, Учур чак, келер чак жана өткөн чакта турган этиш сөздөрдөн турган баяндооч этиштик баяндооч болот деп аныкташат. Бул жерде негизги маселе баяндооч канча сөздөн тураарын эмес, баяндоочту аныктоодо грамматикалык каражаттар, этиштен кандай жараларын жана кандайча лексикалык маани берүүчү морфологиялык жолдору бар экендигин аныктоо бөтөнчө зарыл.

Ээ менен баяндоочтун жак, чак жана сан боюнча ээрчишип колдонушу Ал жөнүндө көптөгөн далилдер келтирилди. Кыргыз тилинде этиштин чактарын түзүүдө биз кыймыл-аракеттин келечекте болорун, учурда болуп жаткандыгын жана мурда болуп өткөндүгүн конкреттүү мүчөлөрдүн жардамы менен туюндурабыз. Ал эми чактарды пайда кылган мүчөлөрдүн мааниси сөз жасоодо өзгөчө маанилүү. Маселен, -ды мүчөсү ачык айкын болуп өткөн кыймыл аракетти билгизет жана бир нече вариантта өзгөрөт: -ды, -ду, -дүү, -дуу, -ди, -ты, -ти,-ту,-ту. Бул мучөлөрдөн кийин кыймыл –аракет кайсы жак тарабынан аткарылып же иштелип жатса ошол жактын жак мүчөсү уланат жана ошондой эле этиштин грамматикалык категориялары (чак, ынгай, мамиле) буйрук этиштин мүчөлөрү менен жалганат.

Жекелик санда

1. Мен окууга бар+ды+м
2. Сен окууга бар+ ды+н
3. Сиз окууга бар+ ды+ныз
4. Ал окууга бар+ ды

Көптүк санда

1. Биз окууга бар+ ды+к
2. Силер окууга бар+ ды+нар
3. Сиздер окууга бар+ ды+ныз+дар
4. Алар окууга бар+ ыш+ты

Этиштин чактары жогоркудай конкреттүү мүчөлөрдүн жардамы менен туюндурулуп кайра эле этиштик сөз жасоонун ыкмаларын баяндоодо. Кезеги менен татаал сүйлөмдүн бөлүктөрүнүн байланышуу жолдорун да карап өтсөк. Төмөнкү татаал этиштердин да мисалы: чуркап кел, отура тур, таап кел, ырдап жатты, сурап чыга кал, жыгылып кете жаздап барып токтоду, иштеп жатат, кала бер ж.б. корсотондой турдуу мүчөлөргө кел, тур, кал, жатты, кете, барып жардамчы этиштери кошо кошулуп айтылып татааал сөздөр куралууда.

Структуралык – грамматикалык коз- караш менен алып караганда кыргыз суйломундо ээ менен баяндоочтун ортосунда багынынкы байланыш бар. Төмөнкү сүйлөмдөрдөн байкайлык: а) шартуу ыңгайдын –са,-се, -со,-со мүчөлөрү. Мисалы: 1. Асмандан жамгыр төгүл*сө*, жердин гүлү ачылат. 2. Алдар көсөө келип кара*са*, чык татырбас Чынырбай койдун башын куйкалап жатыптыр.

3. Эмгек кайсы жерде бол*со*,бакыт ошол жерде болот. 4.Кайсы бирөөлөр орондосо, биз сылык мамиле менен өзүн уялтуубуз керек. 5.Адам канчалык көп оку*са*, ал ошончолук көптү билет.

б) чакчыл формалар;-ып, -ба+й, -а(й), -ганы, -ган-ча,-гыча, -майынча, -майын. Мисалы: Айылдан элдер кел*генче*, биз ишти баштай берелик. Жүрөгүм жарыл*ып* кетчүдөй дикилдеп, кош теректин шуулдаганын тыншаар элем.

Асманда сыз*ып* баратып, алдына Сырга карады. Акын тан атканча укта*ган* жок, курбу – курдаштарынын аманчылыгын сурап. Жакшыга жакшы жанашып, жаша*ган* жакшы турбайбы. Жуунуп – таранып, күзгүгө каран*ып*, мектепке баралык; в) Атоочтук формалар + жөндөмө мүчөлөр же жандоочтор: -ган+да, -ган+сон,-ган+ дан кийин мисалы: Комуз колуна тий*генде,* Токтогулдун өнөрү төгүлдү. Жоокерлер тоодон көтөрүл*гөндөн* кийин, танкалар алыстан көрүндү.

Жогорудагыдай эле багынынкы сүйлөмдөрдүн баяндоочуна өзгөчө көнүл бурсак болот, себеби ага уланып турган формалары аркылуу байланыштын же этиштин сөз жасалуу ыкмалары көрүнүп турат. Кыргыз тилинде багынынкы сүйлөмдөрдүн бардык турлөру мезгил, орун, максат, себеп, сыпат, салыштырма, шарттуу түрлөрү бар. Бирок бул багынынкы суйлөмдөрдун берген маанисинен алардын грамматикалык түзүлүшү биздин көнүлдү бурат. Мисал катарында төмөнкү сүйлөмдөрдү алып көрсөк; Ал кел*генде*, мен барамын (мезгил багынынкы). Кызын кайдан кел*се* сен да ошол жерге барасын (орун багынынкы). Жениш биздики бол*сун үчүн*, биз болгон мүмкүнчүлүктөрдүн баарын жасообуз керек (максат багынынкы). Көнүлүм айдай ачылып, жүрөгум толкуп кубанат (сыпат багынынкы). Жаан басыл*ып*, кун ачыла баштады (карама-каршы багынынкы). Жогоруда көрүнүп тургандай багынынкы сүйлөмдөрдүн грамматикалык формалары этиштин сөз жасоо ыкмаларына –сын +үчүн, - бас+ үчүн, -ыш + үчүн , -сын + деп, -са=-деп, -са экен деп жана дагы башка көп мүчөлөр кошумча маани берип турат.

Морфологиялык амал менен пайда болгон жаңы көп сөздөрдүн жасалышында кыргыз тилинин ички мүнкүнчүлүгү менен катар, структуралык үлгү катарында орус тилинин сөз жасоо системасына да белгилүү роль таандык.

Башка тилдеги сөздүн морофологиялык структурасы боюнча өз тилинин сөз жасоочу каражаттарын пайдаланып, жаңы сөз жасоо морфологиялык калька болот. Мында биртилдеги сөздүн составында болгон сөз жасоочу морфемалар (уңгу жана мүчөлөр) экинчи дал келүүчү морфемаларга айрым-айрым которулуп, жаңы сөз куралат да, биринчи тилдеги сөздүн маанисине ээ болот.

Структуралык калькалардын ичинде толук калькалар менен катар жарым калькалар да бар. Жарым калькалар биринчисинен айрымаланып, башка тилдеги сөздүн же сөз айкалышынын айрым бөлүктөрү экинчи тилге толук бойдон которулбастан, жарым –жартылай гана которулат. Мындан жаны сөздү же жаны сөз айкалышын түзүүчү материалдык элементтер болуп, эне тилдин өзүнүн ички ресурсу менен катар сырттан кабыл алынган унгулар, же негиздер да кызмат кылат. Жарым калькаларда,толук калькалардай эле структуралык курулушу боюнча башка тидеги моделине дал келет.

Орус тилинин таасири астында жаны сөз жасоого катышкан кыргыз тилиндеги аффикстерге бир аз токтололу; -лштар- (лаштыруу) деген кабатташкан аффикс аркылуу орус тилиндеги –изовать деген этиштик формалар жана ага туура келүүчү –фикция, -изация.-ирование деген кыймыл атоочторду жасоочу формалар берилген. Мисалы: приватташтыруу- приватизация, ааламдашуу-глобализация, диверсификация – диферсификациялоо, утилизация-утилизациялоо ж.б. М: Дүйнөдөгү аалмашуу-дан улам диний экстермизм сыяктуу чакырыктар аларга каршы биргелешип күрөшүүнү *глобализациялоого* түртүүдө ("КТ",9.10.08); Кийинки олуттуу маселе – бул өлкөнүн өнүгүүсүн региондук *диверсификациялоо*.; Мамлекеттик банктарды *приватташтыруу* жакынкы убактарда аяктоосу керек ("КТ",17.06.2004); Париждеги *утилизациялоо* борборунун адистери жаңы ыкманы ойлоп табышты ("ZK»,15.02.2006).

Жыйынтыктап айтканда, азыркы кыргыз тилинде этиштен сөз жасоонун морфологиялык жолун жалпы карап өтүү менен бирге мүчөлөрдүн түрлөрүн аныктоодо грамматикалык каражаттар, этиштен кандай жараларын жана кандайча лексикалык маани берүүчү морфологиялык жолдору бар экендигин аныктоо болду.

Адабияттар

1. Орузбаева Б.О. Сөз курамы.-Б., 2000, 222-345-б.

2. Абдувалиев И. Кыргыз тилинин морфологиясы. –Б., 2008.

3. Ахматов Т.К., Давлетов С.А., Жапаров Ш.Ж., Захарова О.В. Киргизский язык. - Ф.: Мекен, 1975-301-с.

4. Жакыпов Ы. Азыркы кыргыз тилинин жөнөкөй сүйлөмүнүн синтаксиси. - Синтаксис простого предложения современного киргизского языка. - Ф., изд-во «Киргизучпедгиз», 1958,154-155-б.

5. Давлетов С., Мукамбетов Ж., Турусбеков. Кыргыз тилинин грамматикасы. 1-бөлүм Педагогикалык окуу жайлары үчүн. - Ф.: Мектеп, 1982-238-б.

6. Сыдыков Ж.К. Байыркы кыргыз эли - кыргыз тили (тарыхый этнолингвистикалык очерк).- Б.: Тил ин-ту, 2002.

Т. Дунганова,
Кыргыз-Түрк"Манас"Университети

КЫРГЫЗ ТИЛИНДЕГИ СЫЛЫКТЫК МААНИСИН ТУЮНДУРУУЧУ КАЛЫП ФОРМАЛАР

"Сыйлаганга аш таппасаң, сыпаа-сылык сөз тап" демекчи кандай гана жагдай болбосун адам жылуу-жумшак, сылык айтылган сыпаа сөз менен, сылыктыгы, кичи пейилдиги менен адам көнүлүн көтөрөт, мамилесин, ынтымагын арттырат. Тейлөө чөйрөсүндө, кызмат абалында, турмушта, жумушта, үй-бүлөдө ж.б. жагдайларда пикир алышуучулардын бири-бирине сылык-сыпаа болуусу, сылык кайрылуусу, сылык учурашып, сылык коштошуусу эң керектүү жана эң маанилүү. Анткени сылык кайрылуу, кичи пейилдик, сылык мамиле кылуу аркылуу гана пикир алышуу курулат, мамиле, байланыштар түзүлөт.

Ошондой эле азыркы учурда эл аралык мамилелер, кызматташуулар курулуп, башка улуттун тилин, маданиятын, улуттук өзгөчөлүктөрүн окуп үйрөнүүгө кызыгуу артууда. Сылыктык – эл аралык пикир алышуунун, башка элдин маданиятын, үрп-адаттарын, тилин үйрөнүүдө жана бири-бирин түшүнүшүп жакшы мамиле курууда маанилүү өзөк болуп саналат. Ар бир элдин маданиятында өзүнө мүнөздүү сылыктыкты билдирген тилдик каражаттар, сылык кайрылуунун, учурашуунун, коштошуунун калып формалары, ошондой эле тилдик эмес каражаттары болот.Калып формалар кеп маданиятынын бир бөлүгү катары каралып, этикет бирдиктери болуп саналат жана сылыктыктын көрсөткүчү болуп эсептелет. Ошондуктан бул иште сылыктык маанисин туюндуруучу учурашуу жана коштошуу формалары иликтөөгө алынды.

Адамдар бири-бири менен пикир алышууда кандайдыр бир текст жаратат. Бул текст тилдик мыйзамдардын негизинде түзүлүп, сүйлөмдөр грамматикалык жактан жана мааниси боюнча бири-бири менен байланышта болот. Тексттер жана анын бирдиктери ар түрдүү себептерге: кеп бирдиктеринин оозеки же жазуу түрүндө, маектештердин ортосундагы байланыштын жакын же алыс, адресаттын жеке же жалпы жана билдирүүнүн официалдуу жана официалдуу эмес болуусуна байланыштуу болот. Кептин мындай көп түрдүүлүгүнө байланыштуу, аларды бөлүштүрүү кыйын, бирок алардын ичинен пикир алышуунун *калып формаларын* бөлүп көрсөтүүгө болот. *Калып формалар* башка тилдик бирдиктерден айырмаланып, пикир алышууда кайрадан өзгөртүлүп, оңдолуп айтылбайт, алар адамдын аң-сезиминде калыптанып жана сакталып калган даяр форма, фраза катары колдонулат. *Калып формалар* пикир алышууда колдонулуп, бара-бара калыптанып, кайталанып жана тилде көп колдонуунун натыйжасында пайда болот. Мисалы: *Саламатсызбы? Кандайсыз? Кутмандуу таңыңыз менен! Саламатта калыңыз! Майрамыңыз менен!* ж.б. (Н. И. Формановская, 1989: 18), (Т. Аширбаев, А. Айтманбетов, 2004: 25).

Учурашуу, саламдашуу."Салт салам берүүдөн башталат" деп айтылгандай, байыртадан бери кайсы калк, кайсы улут болбосун саламдашууну биринчи орунга коюшкан. Мисалы: өзбек үй-бүлөлөрүндө ар бир таң үй-бүлө мүчөлөрүнүн бири-бирине салам айтуусунан башталат. Салт боюнча алгач кичүүлөрдүн улууларга салам айтышы шарт. Эгер кыргыздарда *"Ассалоому алейкум"* деп эркектер гана салам айтса, өзбектерде аял-эркек дебей, баары тең*"Ассалоому алейкум"* деп саламдашышат. Бул салам берүү формасы араб тилинен алынган, бизче которгондо*"Сизге тынчтык болсун"* же *"Сизге тынчтык тилеймин"* деген маанини берет. Жооп иретинде айтылган *"Ваалейкум ас-салам"* сөзүнүн мааниси *"Сизге да тынчтык болсун"* дегенди билдирет. Отурукташкан элдер ислам динин көчмөндөргө караганда эртерээк кабыл алгандануулам, араб тилинен кирген сөздөрдүн маани-маңызын тагыраак түшүнүшүп, ошондон улам өзбектерде жаш бала же чоң киши болсун, кыз-келин болсун, баары*"Ассалоомуалейкум"* деп саламдашып калышкандай. Мындай салам бир күндүн ичинде бир нече жолу кайталанышы мүмкүн. Алсак, кимдир бирөөнүн үйүндө мейман болуп отурган өзбек улам сыртка чыгып, кайра кирген сайын үйдө отургандарга салам айтып кирет.

Салам айтууда оң колду көкүрөккө коюп, бир аз башты ийип коюшат. Көкүрөккө коюлган кол саламдын чын жүрөктөн, чын дилден чыгып жаткандыгын туюндурат. Эгерде учурашкан эки адам бири-биринен алыстан, үн угулгустай аралыкта өтүп бара жатышкан болсо да, колдорун боорuна алып, баш ийкешип саламдашып коюшат(А. Мурзакметов, 2012: 93-94).

Учурашуу учурунда маектештер бири-биринин маанайын, ден соолугун, үй-бүлө мүчөлөрүнүн алабалын сурамжылоо аркылуу бири-бирине болгон урматтосун, сылыктыкты билдирет. Ал эми түрктөрдүн маданиятында болсо, тааныш адам менен бир күндө бир нече жолу көрүшүп, жолушуп калышса да, улам жолуккан сайын учурашып өтөт. Бул болсо пикир алышуучуга болгон урматтоосун, сылыктыкты билдирет. Кол алышуунун ордуна ийилип учурашуу япон маданиятына мүнөздүү. Ийилип саламдашуунун түрлөрү болот: эң урматтуу жана бай адамдарга өтө төмөн ийилип учурашат. Бул терең урматтоонун, сылыктын белгиси.

Дүйнө жүзүндө ар бир элдин тили, маданияты, тарыхы ар түрдүү болот. Ошондой эле кеп маданияты, этикет бирдиктери, калып формалары боюнча да айырмаланып, ар биринин өзүнө тиешелүү эрежелери улуттук өзгөчөлүктөрүнө карата колдонулат. Кеп маданиятынын бир бөлүгү болуп эсептелген учурашуу салттары да ар бир элдики ар башка. Кыргыз тилинде учурашууда *"Саламатсызбы? Амансызбы? Ассалоом алейкум!"*сыяктуу калып формалар колдонулат. Монголдор жолугушууда жыл мезгилдерине байланыштуу учурашуу-сурамжылоолорду колдонот. Күзүндө: *"Мал-жан аманбы, семизби?"*, кышында *"Кандай кыштап чыктыңар?"*, кыш бүтөр убакта *"Жазды жакшылап тосуп аласызбы?"* деген суроолор аркылуу кайрылат. Британдыктар, испан жана италиялыктар *"Кандайсыз?",* малазия-лыктар *"Кайда баратасыз?"* жооп иретинде *"Сейилдөөгө"*деп жооп беришет. Румындыктар *"Жакшысызбы?", "Аман-эсенсизби?"* деген формаларды колдонот. Борбордук Азия өлкөлөрүндө жолугуу учурашуу-сурамжылоо иретинде болот. *"Ден соолугуңуз кандай?", "Бала-чакаңыз аманбы?", "Үйдөгүлөр кандай?"*деген суроолор берилет.

Учурашуу-сурамжылоолордо каалоо-тилек маанилери да бар. Байыркы гректер *"Сүйүн!"* деп учурашкан. Ал эми римдиктер *"Ден соолукта бол!"*деген учурашуу-каалоолорду айтышат. Ирандыктар*"Көңүлдүү бол!"* десе, япондуктар күндүз: *"Күн келди!", "Мынакүн!"*деп учурашат. Гренландыктар *"Аба ырайыжакшы!"* деп учурашат (http://shkolazhizni.ru).

Учурашуу кеп ишмердүүлүгүнүн алгачкы башаты болуп саналат. Ар кандай пикир алышуу учурашуунун деңгээлине жараша болот. Алгачкы учурашуунун интонациясынан эле кепке катышуучулардын маанайын ажыратабыз. Учурашуу ар кандай жагдайларга ылайык колдонулат. Мисалы: *Саламатсызбы? Кутмандуу таңыңыз менен! Кутмандуу күнүңүз менен! Кушубак кечиңиз менен! Салам! Кандайсың?* ж.б. (Т. Аширбаев, А. Айтманбетов, 2004:53). Коомдук жайларда, университетте, мектепте, театрда, тойдо ж.б жайларда учурашуунун талаптарына ылайык анын түрдүү ыктары колдонулат. Жолугушууда тааныш адамдар бири-бири менен учурашат. Айыл жергесинде (өзгөчө улуу муундар) бейтааныш адамдар менен да учурашат. Ал эми шаар жергесинде мындай учурлар аз кезигет. Айыл жергесинде көбүнчө тааныш, теңтуш жана кичүү адамдарга карата учурашуунун жөнөкөй түрү колдонулат. Ал эми шаарда болсо, бейтааныш, улуу – кичүү адамдарга карата көбүнчө коомдук жайларда, соода түйүндөрүндө, мамлекеттик мекемелерде, жумуш учурунда учурашуунун сылык формасы колдонулат.

Келген меймандарга, сый коноктoрго мындай калып формаларколдонулат: *Кош келдиңиз! Келишиңиз менен! Аман-эсен жетип алдыңызбы?* ж.б. Учурашуу менен бирге сылыктыкты, ак ниеттүүлүктү билдирүү үчүн, көбүнчө ден соолугун, ишин, жашоосун сурамжылоо аркылуу ал жөнүндө кабардар болобуз. Мисалы: *Жакшысызбы? Ден соолугуңуз кандай? Аман-эсен турасызбы?* ж.б.

Калып формалар идиоманын мүнөзүн ташыйт, толугу менен же жарым-жартылай өзүнүн биринчи көрүнүшүн жана маанисин жоготкон. Сүйлөөчүнүн тыңдоочуга формула, башкача айт-канда, калып формаларды колдонуу аркылуу кайрылуусу белгилүү бир жоопту күтөт жана салтуу түрдө айтыла турган жооптон башка варианттарды кабыл албайт. Мисалы: *"Ассалоом алейкум!", "Арыбаңыз!"* формуласына жооп ирээтинде *"Алейкум ассалам!", "Бар болуңуз!"* калып формасы айтылат. Мисалы: *О,* ***арыбаңыз****, бай аке! Улоо бели бек бекен? –* ***Бар болгула****, жигиттер! Теңирге шүгүр, улоо бели жакшы (Т.К.).*

Учурашуунун формалары бири-бири менен маанилеш келип, "ден соолук", "иштер", "учурдагы ал-абал, жашоо" жөнүндөгү сурамжылоо болуп эсептелет. Кыргыз тилинде ден соолук, аман-эсенчилик, сак-саламаттык, тынчылык, бейкутчулук жөнүндөгү сурамжылоолор учурашуу формаларынын сылык түрү болуп эсептелет. Мисалы: *Аман-эсенсизби? Саламатсызбы? Жакшысызбы? Кандайсыз?* ж.б. *"Саламатсызбы?"* деген учурашуу-сурамжылоого жооп иретинде *"Саламатчылык"*, ал эми башка сурамжылоолорго: *эң жакшы, жакшы, дурус, кудайга шүгүр, жаман эмес, жайынча* ж.б. сыяктуу жооптор берилет.

Учурашуунун жөнөкөй жана сылык түрү болот. *Кандай? Кандайсың? Салам! Жакшысыңбы?* ж.б. калып формалар учурашуунун жөнөкөй түрүнө кирет. Бул калып формалар жакын, тааныш адамдар менен официалдуу эмес абалда өз ара пикир алышууда колдонулуп, жакындык, дос-тук мамилелерин билдирет. Ал эми, *Саламатсызбы? Амансызбы? Кутмандуу күнүңүз менен!* ж.б. калып формалары көп тааныш эмес адамдар менен пикир алышууда, официалдуу абалда колдонулуп, адресатка болгон *сылыктыкты, урматтоо, сыйлоо мамилесин* билдирет.

Учурашуунун сылык формалары официалдуу ошондой эле официалдуу эмес учурларда да колдонулат. Бирок, официалдуу учурда жалпысынан *"Саламатсызбы?"* формасы колдонулууга тийиш. Кыргыз тилинде учурашуунун жөнөкөй түрү грамматикалык жактан: *-сың* (жекелик түрү), *-гыла, -сыңар* (көптүк түрү) жак мүчөлөрүнө-*бы* суроолуу мүчөсүнүн жалгануусу аркылуу жасалат. Мисалы: *Саламатсыңбы?, Саламатсыңарбы?,Бар болгула!* ж.б. Ал эми курбу-курдаш, теңтуш, жакын, тууган адамдардын арасында көбүнчө учурашуунун кыска түрү колдонулат. Мисалы: *Салам!* (*Саламатсызбы?* формасынын кыскарган түрү), *Аман!* (*Амансызбы?* формасынын кыскарган түрү) *"О, садагасы Салмоорбек бизди тосуп чыккан тура.* ***Аманбы,*** *Салмош?" – "Аман, Зарыл эжеке", – деди акырын (Т. С.)*

Кыргыз тилинде*"сен"* жана *"сиз"* деп кайрылууда жаш өзгөчөлүктөрү абдан маанилүү. Ошондуктан жаш өзгөчөлүктөрүнө карап, жөнөкөй же сылык формада кайрылат. Кыргыз маданиятында өзүнөн улуу адамдарга *"сиз"* деп кайрылуу, учурашуу керек. Ал эми жашы боюнча тең же кичүүлөргө *"сен"* (официалдуу эмес учурда) формасы аркылуу кайрылып, учурашса болот.

Кыргыз тилинде учурашуу-сурамжылоолор адресаттын жаш өзгөчөлүгү жана жынысы боюнча өз ара айырмаланып жана бир нече топко бөлүнөт:

1. *Жашы боюнча улуу адамдарга карата учурашуу:*

а) *Эркектерге карата сылык учурашуу: "Ассалоом алейкум"* жооп иретинде *"Алейкум ассалом!"*. Кыргыз элинде тааныш же бей тааныш болсо да, кезиккен адам менен *"Ассалоому алейкум!"* деп учурашуу салт болгон. *"Сизге жакшылык каалайм"* деген мааниде болгон. *"Валейкум салам!"* – деп учурашууга карата жооп катары айтылат. *"Мен дагы сизге бакыт тилейм"* деген маанини билдирет. Андан соң ал-жай сурашкан. Албетте, сөздү улуусу баштаган: – *Мал-жаныңар аманбы? – Кудайга шүгүр, жакшы турабыз* (Б. Ж. Касымалиев, 2009:13)*"Ассалому алейкум, салоом алейкум" – Жакшы жүрөсүзбү, ден соолугуңуз жакшыбы? Саламат жүрөсүзбү?* деген мааниде колдонот. Ислам дини киргенден кийин, учурашуунун сөздөрү да кошо кирген. Экөө тең араб тилинен кирген сөздөр болуп саналат. *"Салом"*– тынчтык, *"алейкум"* – сизге деген мааниде. Учурашуунун сылык түрү болуп эсептелет. Мына ушундан улам *"саламын жазбаган адам", "саламга келсең боло", "салам айтып кой", "дубай салам де"* деген жакшынакай тилек пайда болгон (Х. Карасаев, 1987:35-36). *Ал сылыктыкты кантсе да сактап: –* ***Ассалому алейкум****... – деп салам айтты (Т. К.)*

Алейкуму ассалам, алеки салам. *“Алейкум ассалам, алеки салам!”* – аман-эсенчилик, жакшы жүрөбүз, мал-баш аман деген сыяктуу учурашуу, жолугушуу саламына жооп кайтаруу. *“Ассалому алейкум, салоом алейкум”* учурашуунун жообу катары колдонулат. Мааниси – *“бизге (мага) болгон тынчтык сизге (сага) да болсун”*деп учурашуу (Х. Карасаев, 1987:20). Мисалы: *Кары датка, аса таякчан, жакын келип, калтылдап салам айтты: – **Ассалому алейкум**, журттун өбөгү!..Исхак калтылдап араң турган кары датканын сакалын сыйлады, ордунан тура келип: – **Ва-алейкума ассалам**... – деп токтоо алик алып, кош колдоп көрүштү (Т.К.)*

б) *Улгайган жаштагы аялдарга сылык учурашуу формалар:Арба! Арыбаңыз!* жооп иретинде: *Бар бол!.* Х. Карасаевдин “Камус наама” аттуу эмгегинде *Арба! Арыбаңыз!* калып формаларына мындай аныктама берилген: *“...арба! арбаңыз!: саламатсызбы, иш илгери! деген мааниде. Жооп иретинде – бар болуңуз! дейт. Албетте “арыба, чарчаба” дегенден өзгөргөн”:**Арыбаңыз**, байбиче! Жакшы турасыңарбы?» – деп калды* (Х.Карасаев, 1996:103).

в) Улуу жаштагы эркектерге да, аялдарга да карата сылык учурашуунун калып формалары:*Күүлүсүзбү? Демдүүсүзбү? жооп иретинде: Күүлүү! Демдүү! Жакшы!.* Мисалы:*“Ассалом алейкум! Адаке, **күүлүсүзбү**?” – “Алейкум салам! Кайсы бала элең?”(М. А.).*Бул форма азыркы күндө дээрлик колдонулбайт.

К. Юдахиндин “Кыргызча-орусча сөздүгүндө” учурашуунун сылык формасынын бул түрү мындай деп берилген: *“**күүлүүсүңбү**?* – же ***күүлүү-күчтүүсүңбү**?* же ***күүлүү-күчтүү жүрөсүңбү?*** же ***күүлүү-күчтүү турасыңбы**?* хорошо ли ты себя чувствуешь?; как же твое здоровье? ***аман-эсен, күүлүү-күчтүү*** (или ***күүлүү-демдүү**)* в полном здоровье; совершенно здоров; самочувствие отличное” (К. Юдахин, 1995: 473)

2. Кыргыз кеп маданиятында ар түрдүү убакыттарга (күндүз, түштө, кечкисин) карата колдонулуучу официалдуу жана толук официалдуу эмес учурашуунун формалары бар: *Кутмандуу таңыңыздар менен! Кутмандуу күнүңүздөр менен!Кутмандуу кечиңиздер менен! Кайырлуу кечиңиз менен! ж.б.* Учурашуунун бул калып формалары көбүнчө официалдуу абалда, өзгөчө телеберүү жана радиолордо дикторлордун кебинде колдонулуп, күнүмдүк кепте аз кездешет. Учурашуунун бул формалары орус тилинин кеп маданиятындагы убакытты билдирүүчү учурашуу формаларынан: *“Доброе утро”, “Добрый день”, “Добрый вечер”, “С добрым утром”*ж.б. калып формаларынын үлгүсүндө которулуп, орус тилинен калькаланган сөздөр болуп эсептелет.

3. Кыргыз кеп маданиятында коноктор, кадырлуу меймандар келгенде же салттанаттуу кечелерде колдонулуучу калып формалар стилистикалык жактан күчөтүлгөн калып формалар болуп эсептелет: *Кош келипсиз!* (жеке адамга сылык кайрылууда), *Кош келиңиздер! Куш келипсиздер!* (көп адамга сылык кайрылууда), Жооп иретинде:*Саламатсыздарбы!* Стилистикалык жактан күчөтүлүп жооп иретинде айтылган учурашуу: *Кошубак болуңуз!, Кудай кошубак кылсын!* кепте сейрек колдонулат.*“Куш келипсиздер”*деп тоскон учурда*“Кошубак болуңуз” же “Кудай кошубак кылсын!”*деп жооп кайтарууга толук мүмкүн.

Калып формалардын мааниси ар түрдүү болот:

1. Кыргыз тилинде байланыш курууда сурамжылоо, кабар берүү, кабардар кылуу маанилерин билдирген учурашуунун көптөгөн калып формалары бар: *Саламатсызбы? Кандайсыз? Жакшысызбы? Амансызбы*? Бул калып формалар жаңы танышууда, бейтааныш же улуу адамдарга кайрылууда аралыкты чектөө үчүн колдонулат.

2. Адресатка тынчтык, бейпилдик, жакшылык каалоочу учурашуунун калып формаларына: *Арыбаңыз!/ Бар бол!; Ассалоом алейкум/ Алейкум ассалам; Кутмандуу таңыңыздар менен! Кутмандуу күнүңүздөр менен!* сыяктуу формалар кирет. Адресатка физикалык, акыл-ой жана коомдук жактан ден соолук, кубаныч, жакшылык жана тынчтык каалоо маанилерин билдирет.

3. Пикир алышууда өтө жакын, тууган же курбу-курдаш адамдардын бири-биринин ден соолугу, иштери, жашоосу жана жаңылыктары жөнүндө кабар алган учурашуу-сурамжылоо формалары бар. Ал формалар көбүнчө адресатка болгон көңүл бөлүүсүн, сылыктыкты билдирип, кептик байланыш түзүүдө маанилүү формалар болуп саналат: *“**Арбаңыз,** Сайра эже!” – деди Малик. – “Ботом, Маликсиңби?” – деди таажеңеси... “Ооба ... **Кандай, демдүүсүзбү**?” – деди Малик... – “**Шүгүр,** айланайын, – деди таажеңеси... **Өзүң аман-эсен кызматыңды бүтүрүп келдиңби?”** (М.Г.)*

4. Учурашуу-сурамжылоолор пикир алышуунун башталышында дагы колдонулуп, ден соолугун, ал-абалын, маанайын сурамжылоо аркылуу адресатка болгон кызыгуусун билдирип, урматтоосыйлоо, жакындоо, жагынуу маанилерин билдирет: ***“Эсен жүрөсүңбү,** ананайын?” – деди (Т. К.)*

Кыргыз тилинде ден соолук, маанай, үй-бүлө мүчөлөрүнүн ал-абалы жөнүндө сурамжылоолор учурашуунун салттуу жана табигый көрүнүшү болуп эсептелет. Кээ бир элдин маданиятында үй-бүлө жана бала-бакыра жөнүндө сурамжылоого болбойт. Мындай жагдайды “ал-жай, аманчылыкты сурашуу” деп коет жана сурамжылоо аркылуу пикир алышууда адресаттын маанайын, психологиялык жана физикалык абалын билет. “Ал-жай, аманчылыкты сурашуу” жагдайын шаар тургундары көп колдонбойт, ал эми айыл жергесинде салт катары колдонулуп келет. Мисалы: “*Келин-кепшиктин ден соолугу жакшыбы?”; “Мал-жан аманбы?”; “Айыл-апа тынчпы, эл-журт аман-эсенби?”, “Тууган-туушкан аман-эсенби?”*сыяктуу учурашуулар көбүнчө улуу муундардын арасында жана айыл жергесинде кеңири колдонулат. *Тууган-туушкан аман-эсенби?* деген учурашуу-сурамжылоо туугандык байланыштын баалуулугун билдирет. Мис.: *Бекназар Кулкиши туганынын колун алып, бооруна тарта сыга кармап көрүштү: – Кулаке! **Мал-жан эсенби? Эл тынчпы, Кулаке?.. “Мал-жан аманбы?”*** деп сурамжылоо кыргыз элинин көчмөн эл болгондугуна, байыркы тарыхына байланыштуу колдонулуп калган, анткени мал-жан аман жана көп болсо, малдын ээси да тынчылык, бакубат ичинде жашаган. *Бала-чака кандай? Үйдөгүлөр кандай*? сыяктуу учурашуу-сурамжылоо аркылуу үй-бүлө мүчөлөрүнүн амандыгын сураган:*“-Бечара көчмөндөр… **мал-жаныңар аманбы?” – “Аман!...Өз жер-сууңарда тынч оокат этип, күн көрүп турасыңарбы?”** (Т. С.).*

Этикет бирдиктери болуп саналган ден соолук жана иштер жөнүндө сурамжылоолордун жообу иретинде төмөндөгүдөй оң маанидеги жооптор айтылат: *эң жакшы, жакшы, жайынча, кудайга шүгүр, жаман эмес, жакшы эле.* Кыргыз кеп маданиятында учурашууда жооп иретинде да оң маанидеги жоопторду берүүсү шарт, анткени калып формалар башка жоопту кабылдабайт, өзүнө шарттуу жоопту күтөт, дароо эле өзүнүн оор абалын, маанайын билдирсе, этикетке туура келбейт. Пикир алышуунун маанисиз, кызыксыз экенин билдирип, сыйлабагандык, урматтабагандык маанилерин билдирет. Абалы начар болсо да, көбүнчө билдирбеске аракет кылып, пикир алышуучулардын да көңүлүн оорутпаш үчүн: "*буйруса баары жакшы болот"*ж.б. сыяктуу жоопторду берет. Пикир алышууда сүйлөөчү тыңдоочудан оң жооп уккусу келет. Мисалы: *"Иштер кандай, жакшыбы? Ден соолук жакшыбы?"*деген учурашуу-сурамжылоого шарттуу түрдө мындай деп жооп берүү керек: *Жакшы! Дурус!*

Кыргыз кеп маданиятында пикир алышуучулардын ар бири, угуучу тыңдоочуга ошондой эле тыңдоочу угуучуга көңүл буруп, бири-бирине маани берип, маанайын сурап пикир алышуу бирдей чөйрөдө болушу керек. Мындай мамиле сылыктыкты, токтоолукту, сабырдуулукту билдирет.

Ошондой эле учурашуу-сурамжылоого жооп иретинде төмөндөгүдөй айтууга болот: *Силер кандай жатасыңар? Өзүңөр кандай? Өзүңөрдө эмне жаңылык бар? Сиздерде кандай жаңылыктар? "**Аманбы, Шамбет байке! Аманбы,** Зарыл эжеке!..."– "**Аман, садагалар! Өзүңөр кандай?"**(Т.С.)*

Коштошуу. Кыргыз тилинде сылыктыкты билдирген этикет бирдиктеринин бири болуп коштошуу формалары болуп саналат. Сүйлөшүү бүтүп, пикир алышуу аягына чыккандан кийин пикир алышуучулар кептин кайсы бир мезгилге, убакытка чейин байланыштын токтогондугун билдирген коштошуу формаларын колдонот. Коштошуу формалары да тилде даяр формула катары колдонулуп, бара-бара калыптанып, кайталанып жана тилде көп колдонуунун натыйжасында пайда болгон калып формалар. Коштошуу формалары учурашуу формалары менен бирдей мааниде болуп, жалпысынан, сүйлөөчүүнүн тыңдоочуга жакшылык, бейпилдик, аман-эсенчилик каалоо-ниетин билдирип, сылыктык, сыпайылык маанилерин камтыйт. Мисалы: *Кош болуңуз! Саламатта калыңыз! Аман-эсен болгула!* ж.б. Коштошуунун кээ бир формалары белгилүү жоопту талап кылат: *Жакшы барыңыз! Саламатта барыңыз!* – деп узатуучу айтса,*Жакшы калыңыз! Саламатта калыңыз!* – деп кетип бараткан жооп берет.

Коштошуунун жөнөкөй жана сылык түрү болот. Пикир алышуучулардын жаш өзгөчөлүгүнө, алардын ортосундагы байланыштын, жакындыктын алыс же жакын, официалдуу же официалдуу эмес жагдайларга карата колдонулат.

Кыргыз тилинде жакшылык, тынчтык, бейкуттук каалоо ниетиндеги формалар коштошуунун сылык түрү болуп эсептелет. Мисалы: *Жакшы барыңыз(-дар)! Жакшы калыңыз(дар)! Жакшы тур(уңуз)дар! Жакшы жатыңыз(дар)! Кош болуңуз(дар)!*

Коштошуунун стилистикалык жактан күчөтүлгөн формалары да сылыктык маанисин берип, ал формалар жалпысынан ден соолук, тынчтык, ийгилик каалоо ниетиндеги формалар: *Сапарыңыз байсалдуу болсун! Ак жол! Жол болсун! Аман-эсен барып келиңиз! Аман-эсен жетип алыңыз!Жолуңуз шыдыр болсун, жолдошуңуз Кыдыр болсун!, Жеңил барып, оор келиңиз, жегениңден ала келиңиз!: Кушчуларга чейин жеткирүүгө макул болгон Мамыр топтон бөлүндү. – **"Кош!"–"Жолуңар шыдыр болсун**! Кудайым аман-эсен жүз көрүштүрсүн" (К. К.).*

Түнгө жакын айтылган, бейпилдикти, жакшы каалоолорду билдирген формалар да сылыктык маанисин билдирип, кепте көп колдонулат: *Түнүңуз(дөр) бейпил болсун! Жакшы жатыңыз(-дар)! Жакшы уктаңыз(дар)! Уйкуңуз(дар) тынч болсун! "Жакшы жатып, жай туруңуз(дар)!". Жооп иретинде: Ырakмат, сиз (сен) да жакшы жат(ыңыз/дар)!–"**Жакшы түш көрүп жатың**".-"**Жакшы түш көрүп жат**"(М. Г.)*

Коштошуунун кээ бир формалары убакытты алып, тынчсыздандыргандыгы үчүн кечирим суроо иретинде айтылган коштошуу формалары сылыктык маанисин билдирет: *Убактыңызды алганым үчүн кечиресиз! Тынчыңызды алганым үчүн кечиресиз!*Мисалы: *"Кошуңуз. **Бошко убакытыңызды алганым үчүн кечириңиз"**, - деди Айжан чочугандай селт этип ордунан туруп. (Ж. Т.).*

Коштошуунун артынан айтылчу сурануу, ыраазычылык билдирүү маанисиндеги коштошуу формалары ошондой эле сылыктыкты билдирет: *келип туруңуз, кирип туруңуз, унутуп калбаңыз* ж.б. Жооп иретинде: *силер да келип тургула, кирип туруңуз. "Жакшы барыңыз. **Кирип туруңуз...**"(М. Г.)*

Коштошуу учурунда жанында болбогон же көптөн бери көрүшпөгөн таанышадамдарга салам айтуу коштошуунун сылык түрү болуп эсептелет. Салам конкретүү же жалпы адамдарга карата айтылышы мүмкүн. Мисалы: *"Үйдөгүлөргө салам айтыңыз(дар)!", "Баарына салам айтыңыз(дар)!", "Айыл-апага салам айтыңыз(дар)!"* ж.б. Бул калып формалар саламдын конкреттүү бир адамга эмес, жалпы баарына арналгандыгы үчүн өзгөчөлөнүп, коштошуунун сылык формасы болуп эсептелет.

Жолугушууга, пикир алышууга жана байланыш курганга ыраазы болгондугун билдирүүчү коштошуунун сылык формалары да бар: *"Жолугушууга абдан кубанычта болдум!", "Сиз менен пикир алышуу мага кызыктуу!", "Мени укkандыгыңыз үчүн рахмат", "Абдан көңүлдүү болду!"* ж.б.

Жыйынтыгында, кыргыз тилинде учурашуунун жана коштошуунун формалары арбын жана ден соолук, маанай, үй-бүлө мүчөлөрүнүн ал-абалы жөнүндө сурамжылоолор салттуу жана табигый көрүнүшболуп эсептелет. Кыргыз кеп маданиятында пикир алышуучулардын ар бири, угуучу тыңдоочуга ошондой эле тыңдоочу угуучуга көңүл буруп, бири-бирине маани берип, маанайын сурап пикир алышуу бирдей чөйрөдө болушу керек. Мындай мамиле сылыктыкты, токтоолукту, сабырдуулукту билдирет.Ошондой эле кыргыз кеп маданиятында учурашуунун формалары жаш өзгөчөлүгүнө, жынысына карата колдонулат. Кыргыз тилиндеги *-(Ы)ңЫз, -(Ы)ңЫзЛАр, -сЫз, -сЫзЛАр* мүчөлөрүнүн жалганышы аркылуу сылык учурашуунун жана коштошуунун формалары түзүлөт.

Адабияттар

1. Аширбаев Т., Айтманбетов, А. Кеп мадания-ты. - Б., 2004.
2. Исираилова А. М. Кыргыз кеп маданияты. - Б., 2007.
3. Карасаев Х. Накыл сөздөр : Тил казынасы-нан баян. Экинчи китеп. - Ф., 1987.
4. Карасаев, Х. Камуснаама. Карасай сөздүк : Араб, иран, кытай, монгол, орус тилдеринен оошуп келген сөздөр жана көөнөргөн сөздөр. - Б., 1996.
5. Касымалиев Б. Ж. Тил жана улуттук салт. Язык и символика национальных традиций. - Б., 2009.
6. Формановская Н. И. Вы сказали: «Здравствуй-те!». Речевой этикет в нашем общении. - М., 1989.
7. Юдахин К. Кыргызско-русский словарь. - М., 1999.
8. http://shkolazhizni.ru/archive/0/n-34339/

A.A. Joldoshov,
International University of Kyrgyzstan, Bishkek

DEVELOPMENT OF E-COMMUNICATION AMONG THE FACULTY AND STUDENTS IN UNIVERSITIES OF KYRGYZSTAN: ACHIEVEMENTS AND CHALLENGES

The Internet is the key communication tool in the current world. The level of Internet infrastructure is one of the main indicators of a society's level of economic development. With the development of the Internet service, communication between people and societies has become much faster and more convenient. Accordingly, communication through the Internet or electronic-communication (further 'e-Communication') in the academia is very common in the current developed universities.

Since the second half of the 1990s, the e-Communication system via the Internet has been developing in the former Soviet Union countries including Kyrgyzstan. After the collapse of the USSR, the Central Asian Republics have chosen their own ways of development that is mainly divided into the authoritarian or democratic societies. Kyrgyzstan has chosen a democratic way of development. Meanwhile, e-Communication in society, including in the university communities, contributes to a more democratic society.

Since the collapse of the Soviet Union, the independent Kyrgyzstan has achieved some successes in the development of the Internet and takes the leading position in internet users in the Central Asian region. For instance, in accordance with the World Factbook, the level of Internet users in Kyrgyzstan per capita is the highest in Central Asia; 40% of the total population is considered as internet users. If we compare the number of internet users (per capita) of Central Asian countries, we see the following: Kazakhstan – 30%; Uzbekistan – 16%; Tajikistan – 9%; and Turkmenistan – 2%[1]. Moreover, since 2014, the internet and e-Communication-based "Distance Education" has officially been introduced to the Kyrgyz universities[2]. However, it does not mean that e-Communication automatically has become popular among the faculty and students.

In the meantime, the Internet plays a key role in the communication between the faculty and students as in developed countries and in advanced universities. Thus, *how well is the e-Communication system between the faculty and students developed, and what kinds of challenges are the current universities in Kyrgyzstan facing in its e-Communication developing process* is the key question of this article. This research question has the following thesis questions: (i) What are roles of e-Communication in the state and international universities? (ii) What are the noteworthy achievements in e-Communication development in the state and international universities? (iii) What are the main challenges of e-Communication development in the Kyrgyz state universities? (iv) Are there any opportunities or options for improving the e-Communication system of the Kyrgyz universities today?

If we examine the history and background of the Kyrgyz higher education system, then we see the following picture. The higher education system in Kyrgyzstan has dramatically changed after the collapse of the Soviet Union. According to the Ministry of Education and Science of the Kyrgyz Republic (MOES KR), the total number of higher education institutions including international universities affiliates in Kyrgyzstan is 64, and these universities have 220,000 students.[3] More than a half of the universities are located in the capital city, Bishkek. Twenty three universities are private, which include 27,848 students. The languages of instruction in the universities are Russian, Kyrgyz, English, Turkish, and Uzbek. Most of the students are taught in Russian, 72% and only 25% in Kyrgyz, although the majority of the students are ethnically Kyrgyz, 79%; *cf.* the number of ethnically Russian students – 8%, the Kyrgyz – 79%, and the others – 13%.[4] Meanwhile, during the Soviet Kyrgyzstan, there were nine higher education institutions with more than 50,000 students.[5]

The number of computer labs with the Internet access in the Kyrgyzstani universities has been increasing since the late 1990s. Accordingly, the e-Communication system and culture among the faculty and students have been developing. However, the computerization and development of e-Communication vary depending on universities' status, type, and the budget.

Communication through the emails is more common in the international universities than in the state universities in Kyrgyzstan. Although many of the Kyrgyz state universities are equipped with the computer labs with Internet connection and have set up their own websites (39 out of 64 universities of Kyrgyzstan have their websites)[6], the e-Communication system and culture are not at the same level as in the international universities. The majority of Kyrgyz students usually communicate with their professors electronically by using free and public e-mail accounts, since most of the state universities have no e-mail services on their websites. Nevertheless, the functioning of the universities' websites and number of computer labs with Internet connection are considered as main achievements of the development of e-Communication system in Kyrgyz state universities. However, this indicator's effectiveness depends on the professional design and proper functioning of the websites as e-Communication tool. For instance, most of the state universities' websites do not have web-mail services either for the faculty or students. Accordingly, e-Communication between the faculty and students are not common in the state universities. Meanwhile, more advanced international universities in Kyrgyzstan have highly professional websites that serve as e-Communication tool between the faculty and students.

Moreover, recently, the Kyrgyzstani higher education system introduced "Distance Education" that require predominantly e-Communication between the students and faculty. The Distance Education replaces the former Soviet Correspondence Education (*zaochnoe obuchenie*). Distance education requires full e-Communication between the faculty and students. However, the e-Communication infrastructure in the country has not fully developed yet and some experts are skeptical to this initiative[7]. The former correspondence education system was targeted at those who have no opportunities for full-time studies in the universities and the students worked in the cities and remote areas. The Internet-based distance education system replaced the correspondence education system despite the poorly developed Internet infrastructure in the remote districts. Even those students who live in the developed cities need trainings on e-Communication system, since each institution may have its own system and approach. Thus, offering distance education was not well planned and thought out thoroughly by the higher education system policy makers. In addition to the limitations in computer technologies infrastructure, distance education also currently lacks adequate human resources. For example, Aida Aidakeeva in her article 'Distant Education Projects in Kyrgyzstan' noted, "Distance education in Kyrgyzstan is still not officially recognized as an educational method – current definition in the law is vague and it does not differentiate between distance education and so-called education by correspondence, a fact which according to local partners impedes its future growth and prevents many universities from officially enrolling students in their distance education programs. Another problem is lack of distance education experts – designers and tutors of e-courses."[8] Hence, the current situation of distant education system has lots of challenges and issues that needs to be addressed as soon as possible.

As a comparison of state and international universities in terms of supporting the e-Communication system between the faculty and students, you can visit both state and international universities' websites. For example, state universities – Kyrgyz National University (KNU) and Bishkek Humanities University (BHU); and the international universities – American University of Central Asia (AUCA) and Kyrgyzstan-Turkey Manas University (KTU-Manas). In the two above-mentioned international universities' websites, the websites are designed in an audience-oriented way and they both have webmail services that function as e-Communication tool between the faculty and students. Meanwhile, the Kyrgyz state universities' websites are more information-oriented and have no webmail service. The languages used for the websites of international universities meet the languages of the target audience: e.g., website of the AUCA is in four languages – English, Russian, Kyrgyz, and Chinese [may be the AUCA have new target – Chinese speaker-students]; and KTU-Manas's website operates in four languages – Kyrgyz, Turkish, Russian, and English. In the meantime, the content of the KNU's website is in Russian only and BHU's website is mostly in Russian, although it was designed as trilingual; English, Kyrgyz and Russian.[9] Accordingly, the websites of the state universities do not support e-Communication well, while the international universities encourage and even obligate the faculty and students to communicate via the universities' website mail services.

Meanwhile, some factors may have an impact on improving the e-Communication system between the faculty and students in the Kyrgyz universities. The following questions may be factors to consider:

(i) how much is the universities' top management involved in and supportive of the e-Communication in their universities, i.e. are the key managers trained professionally, are the websites financed adequately, and are the faculty members obliged or encouraged to use the e-Communication in the professional goals;

(ii) how well are the students motivated to use the e-Communication for study and research purposes;

(iii) how well are the universities' websites developed for supporting e-Communication between the faculty and students; and

(iv) how much do the languages of the students/ faculty match with the languages of the universities' websites.

In addition to the above-mentioned factors for improving the e-Communication system and culture in the Kyrgyz universities, I suggest some recommendations to improve the universities' websites' contents, design, and services. The average university website at least consists of the following ten sections and elements as: (1) the main page; (2) webmail service; (3) e-Libraries; (4) universities' e-Publications; (5) feedback; (6) languages' options; (7) section(s) "Alumni" and "Career Development"; (8) section, "Distance Education"; (9) Portal for Students; and (10) Portal for the Faculty.

The given recommendations may work depending on universities budget policies, top managers' political will, and the overall development strategies. Also, universities' websites should be designed to be user-friendly, contain information in clear/understandable language(s) of the target audience, and include the main sections/functions that the university needs for maintaining the e-Communication system. Thus, the following are the recommendations that may improve e-Communication between the faculty and students in the Kyrgyz universities:

• Main Page with its main announcement should have appropriate content with frequent updates that should be client-oriented.

• e-Mail Service is one of the key factors for improving the e-Communication between the faculty and students and the effectiveness of websites in general. Unified domain names bring together the university community in general.

• e-Library is another key section that connects the students and faculty electronically. Although university may not have e-Library, this section may refer to the other useful links of e-Resources in general.

• Section "Distance Education" should be the key tool for operating and administering the newly introduced distance education system. In particular, this section needs to be developed professionally, since a big portion of the students (almost all Correspondence Education students; i.e. 91,000 students[10]) have to communicate through this section. Moreover, this section may offer various e-Learning courses that may attract more people to the universities' activities.

• Portals for students and faculty may enhance the e-Communication culture of the faculty and students. Also, these portals will keep the faculty and students from the same university as one community.

• e-Publications of the university should contain the journals and the other publications that will be used by both the faculty and students. The students should be encouraged for using the published materials for their regular paper works and Course/Diploma Papers. Also, the e-Publications section may publish the best papers of the students.

• Section "Feedback" should contain practical items such as surveys on current issues and administrated in timely manner. The section may be a link between the issues of students and faculty or between the university and the students.

• Languages of the site should match with the languages of instruction of the universities and the target groups at the university. The proper language(s) in the website will allow the target audience to use the website effectively.

• Section, "Alumni" plays the key role for maintaining the contacts between the universities and the alumni. The universities' alumni may be famous to the public and/or influential persons who may support the university's development in general. Moreover, this section may connect the current students with the alumni that will be useful for university community networking and further career development of both students and alumni.

In conclusion, I would like to stress that the e-Communication between the faculty and students should be supported and developed by the universities' administrations. The budget for supporting the e-Communication system and universities' websites should be considered as separately while projecting their annual budgets, despite the amount/size of the budget for maintaining the websites.

The ideas for improving the website designs, content and their functions may be taken from the other developed countries universities' websites. However, the international universities in Kyrgyzstan may be more applicable to the Kyrgyz state universities than the foreign universities, since they are located in Kyrgyzstan and at the same time have their own more advanced foreign standards.

Reference

1. Aidakeeva A. (2012). University of Ohio Journal, Issue # 12. Distance Education Projects in Kyrgyzstan. Retrieved Feb. 21, 2014 form http://spacejournal.ohio.edu/issue12/aidakyeva.html

2. Official Website of the American University of Central Asia (2014): www.auca.kg

3. Official Website of the Bishkek Humanities University after Kusein Karasayev (2014): www.bhu.kg

4. Official Website of the Kyrgyz National University after Jusup Balasagyn (2014): www.university.kg

5. Official Website of the Kyrgyzstan-Turkey Manas University (2014): www.manas.edu.kg

6. Official Website of the Ministry of Education and Science of the Kyrgyz Republic (2014): www.edu.gov.kg

7. Official Website of the National Statistics Committee of the Kyrgyz Republic (2014): www.stat.kg

8. Official Website of the University of Minnesota, MN, USA (2014): http://www1.umn.edu/twincities/index.html

9. Ulugbek Akishev (n.d.). Students of Correspondence Education will not have to attend the lectures since 2014. Retrieved February 25, 2014 from http://kloop.kg/blog/2012/05/29/minobrazovaniya-zaochnaya-forma-obucheniya-stanet-distantsionnoj-k-2014-godu/

10. University Directory worldwide: http://www.university-directory.eu/Kyrgyzstan/Kyrgyzstan-Universities.html#.UxbWUT-SyM4

11. Wikipedia, free Encyclopedia (2014). List of Universities in Kyrgyzstan. Retrieved February 25, 2014 from www.wikipedia.org

12. World Factbook (2014). Retrieved February 25, 2014, from https://www.cia.gov/library/publications/the-world-factbook/

13. Время Востока (2014). Киргизская ССР (Kyrgyz SSR). Retrieved February 25, 2014 from http://easttime.ru/countries/topics/?id=41&r=1&c=4

14. Жолдошов, А. (2012), Вестник № 6 (49), Таджикский государственный педагогический университет им. С. Айни. Душанбе, Таджикистан. Вопросы эффективного использования веб-сайтов университетов Кыргызстана на примере традиционных и международных вузов. с.26 – 30

15. Национальный Статический Комитета Кыргызской Республики. Образование и Наука в КР. с.139 – 155, - Б., 2011.

Сыдыкова Р.Р.,
БГУ им. К.Карасаева

К ПРОБЛЕМЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ФОНЕТИКО-ФОНОЛОГИЧЕСКОЙ ОППОЗИЦИИ, СООТНЕСЕННОСТИ И ЭКВИВАЛЕНТНОСТИ СОГЛАСНЫХ В КЫРГЫЗСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ

Для сопоставительного фонетико-фонологического описания согласных фонем кыргызского и русского языков релевантную роль играет понятие фонетической оппозиции.

В фонетико-фонологической литературе имеется много различных толкований понятия оппозиции, которые освещают и представляют данное фонетическое явление с самых различных сторон и аспектов, акцентируя ту или иную часть сложного феномена фонетической оппозиции (8, с. 5-7; 7, с.4-5).

Однако, как нам представляется, наиболее четкое и емкое определение фонетико-фонологической оппозиции дал основоположник фонологии Н.С. Трубецкой. «Понятие различия предполагает понятие противоположения, или оппозиции. Две вещи могут отличаться друг от друга лишь постольку, поскольку они противопоставлены друг другу, иными словами, лишь постольку, поскольку между ними существует отношение противоположения, или оппозиции. Следовательно, признак звука может приобрести смыслоразличительную функцию, если он противопоставлен другому признаку, иными словами, если он является членом звуковой оппозиции (звукового противоположения). Звуковые противоположения, которые могут дифференцировать значения двух слов данного языка, мы называем фонологическими (или фонологически-дистинктивными, или смыслоразличительными) оппозициями» (12, с.38).

Фонемы находятся между собой в качестве членов фонологической оппозиции в определенных отношениях. С точки зрения их отношений различают оппозиции: а) привативные, б) градуальные, или ступенчатые, и в) эквиполентные.

Привативные оппозиции являются такими фонологическими противопоставлениями, когда одна фонема отличается от другой наличием или отсутствием фонематического признака, которые обычно называют коррелятивным признаком, например, фонемы [p] – [b], [t] – [d] отличаются друг от друга наличием или отсутствием признака глухости – звонкости;

Градуальные или *ступенчатые* оппозиции являются такими фонологическими противопоставлениями, когда одна фонема отличается от другой степенью одного и того же фонематического признака, например, фонемы [a] – [o] – [u] отличаются друг от друга разной степенью открытости, т.е. амплитудой раствора рта.

Эквиполентные оппозиции являются такими фонологическими противопоставлениями, когда фонемы как члены оппозиции являются по какому-либо признаку равноправными, например, фонемы [m], [n] обладают признаками назальности (9, с.348).

Таким образом, понятие оппозиции является многомерным явлением по отношению к фонетико-фонологическим свойствам звуков речи.

Из вышеназванных трех видов фонологических оппозиций Н.С. Трубецкой особое внимание уделял привативной оппозиции, а именно, одномерной пропорциональной привативной оппозиции при которой противопоставляются близкородственные между собой фонемы, например, такие как: [p] – [b], [k] – [g] и др., «… поскольку дифференциальный (различительный) признак в данном случае легко обособляется от общего (основания сравнения)» (12, с. 94).

Исходя из такого понимания, ученый считает, что привативные пропорциональные одномерные оппозиции надо обозначать особым термином, чтобы выделить их из других видов оппозиций. Он называет такую оппозицию корреляцией. «Под коррелятивной парой мы понимаем две такие фонемы, которые являются членами логически привативной пропорциональной одномерной оппозиции» (12,с. 95).

В фонологии вслед за Н.С. Трубецким принято мнение, что корреляции являются такими фонологическими противопоставлениями, в которых задействованы только две фонемы, одна из которых обладает каким-либо фонематическим признаком (т.е. является маркированным членом корреляции), а другая не обладает (т.е. является немаркированным членом корреляции) (11, с.176).

В современной кыргызской консонантной системе представлены два типа оппозиций: 1) *привативные*, а именно, одномерные пропорциональные привативные оппозиции, образующие коррелятивные пары, и 2) *эквиполентные*, эксплицирующие один или два сходных признака и вследствие этого являющиеся несколько похожими друг на друга.

Кыргызские фонемы [б] и [п] находятся между собой в отношении привативной оппозиции, поскольку различаются друг от друга одним артикуляционным признаком: «Фонема «п», совпадая с «б» по месту и способу образования, отличается от «б» отсутствием работы голосовых связок и имеет несколько большую степень воздушного давления» (4, с.81). Таким же образом коррелятивные пары составляют в кыргызском языке нижеследующие согласные, находясь в одномерных пропорциональных отношениях: [в] - [ф]; [д] - [т]; [к] – [г]; [з] - [с]; [ж] - [ш] и т.д.

Что же касается эквиполентных оппозитивных отношений в фонетической системе кыргызского языка, то здесь современные синхронные артикуляционные характеристики согласных фонем различаются по одной или двум признакам. При понятии одного различающего, т.е. дифференцирующего, признака данный признак оказывается более значимым и существенным, чем при конституировании привативных оппозитивных отношений коррелятивных пар. Например, если кыргызские согласные [б] и [п] находятся по месту образования и по месту способу образования рядом друг с другом, то фонемы [м] и [н], также отличаясь друг от друга лишь одним акустико-артикуляторным признаком ([м] – губно-губной, а [н] – переднеязычный), находятся уже по своим артикуляторным свойствам в отдалении друг от друга.

В современном русском языке также в консонантной системе можно установить два типа оппозиций: *привативные* и *эквиполентные*.

Привативные оппозиции в русской фонетико-фонологической системе при выделении консонантов характеризуются противопоставлением по одному признаку и наличием двух рядов соотносительных фонем, и один из этих рядов образуется звонкими и глухими, другой – твердыми и мягкими согласными.

1. Соотносительный ряд согласных фонем русского языка по звонкости-глухости: [б] – [п]; [в] – [ф]; [д] - [т]; [г] – [к]; [з] – [с] и т.д..

2. Соотносительный ряд согласных фонем по твердости-мягкости: [б] – [б’]; [д] – [д’]; [т] - [т’]; [з] – [з’]; [с]– [с’] и т.д.

Эквиполентные отношения в консонантной системе русского языка конституируются следующими согласными: [м] – [н]; [ш] - [щ]; [к]– [х]; [щ]– [ч] и т.д. [Здесь также, как и в кыргызской консонантной системе, играет релевантную роль один фонетический признак, однако более значимый и более релевантный, нежели образующий привативные оппозиции русских согласных фонем.

Всесторонний анализ фонетико-фонологическим проблемам показал, что понятие фонетической оппозиции обычно используют при изучении вопросов звукового строя в пределах одного языка. При сопоставлении фонетических систем двух и более языков уже принято применять не понятие оппозиции, а понятие фонетико-фонологической *соотнесенности*, *эквивалентности* фонетических элементов сопоставляемых языков. Для сопоставительного изучения звукового строя двух и более языков для установления фонетико-фонологических соответствий необходимо «выделение типичных артикуляционных свойств гласных и согласных конкретных языков, изучение наличия или отсутствия тех или иных специфических звуков в отдельных группах языков, классификация языков по звуковым особенностям, сравнение экспериментальных данных и многие другие вопросы» (1, с.75-76).

Почти все сопоставительно-фонетические исследования применяют понятие оппозиции внутри одного языка, при сравнении фонетико-фонологических систем двух и более языков в них говорится о соотнесенности и эквивалентности.

Таким образом, при сопоставлении согласных звуков кыргызского и русского языков мы будем оперировать понятием соотнесенности и эквивалентности, но никак не понятием фонетической оппозиции.

Мы различаем в межъязыковом сопоставительном плане три степени соотнесенности согласных фонем кыргызского и русского языков.

Первая степень соотнесенности кыргызских и русских консонантов характеризуется наиболее полным подобием акустико-артикуляционных признаков по звучности, по месту и способу образования, это такие кыргызские и русские фонемы: [б] - [б, б’], [п] - [п, п’], [д] - [д, д’] и др.

Вторая степень соотнесенности определяется несоответствием в каком-либо фонетическом признаке, например, кыргызский согласный [в] является губно-зубным, шумным, носовым, а в русском языке [в] является губно-зубным, шумным, с плоской щелью.

Третья степень соотнесенности кыргызских и русских согласных обусловлена неполностью противопоставляемой пары – отсутствует один член противопоставления в сравнимом или исходном языке, так, к примеру, кыргызское увулярное (глубокозаднеязычное) [к’] не имеет противопоставления в русской консонантной системе.

Выделим наиболее общие интерферентные явления при освоении учащимися - кыргызами правильного русского произношения.

Наибольшую трудность для изучающих русский язык учащихся-кыргызов представляет оппозиция согласных фонем по твердости / мягкости, что объясняется отсутствием в фонологических системах тюркских языков. Известно, что наличие твердых и мягких звуков составляет одну из характернейших особенностей русского языка.

Палатализация, т.е. смягчение согласных в кыргызском языке, в отличие от фонетической системы русского не имеет фонологической значимости, она обусловлена лишь позицией в слове и определяется дополнительной артикуляцией согласных при произношении передних гласных. В русском же языке данная категория автономна по своей функциональной значимости, что подтверждено экспериментально (10, с.176-174; 6, с.212-220).

Н.С. Трубецкой подчеркивал, что «непалатализованный согласный в русском языке является веляризованным». Палатализация и веляризация обладают своими, только им свойственными импульсами артикуляторной энергии: для палатализации характерны подъем средне-передней части спинки языка к верхнему небу и подтягивание всего языка вперед, для веляризации – подъем задней части спинки языка к мягкому нёбу, напряжение корня языка и притягивание его к глоточной области (12, с.61-62).

Кроме наличия или отсутствия палатализации, парные мягкие и твердые согласные регулярно отличаются друг от друга объемом фабринка. При твердых объем фаринкса постоянно меньше, чем при мягких (12, с. 66).

Характерно, что эти движения взаимно исключают друг друга и каждое из них фонологически значимо, т.е. определяют оппозицию фонем по твердости/мягкости. Если в языке отсутствует оппозиция по твердости/мягкости, то согласные и не палатализованы, и не веляризованы, и следовательно, в артикуляционном укладе отсутствует мускульное напряжение, сопровождающее палатализацию и веляризацию.

Эти положения имеют большое методическое значение, так как ставят перед необходимостью обучения учащихся – кыргызов не только палатальному, смягченному произношению согласных, но и веляризации, т.е. твердому произношению согласных, связывая эти два момента с выработкой определенных артикуляторных навыков у обучаемых.

Кыргызский язык, в отличие от русского, относится к типу языков с ярко выраженной вокалической структурой не только в количественном отношении, но и по доминирующей роли слога и тембровой окраске слова и речи в целом. Если в русском языке активная роль внутрислоговой аккомодации принадлежит согласному, то в кыргызском языке эту роль выполняет гласный: в сочетании с гласными переднего ряда как предшествующий, так и последующий согласный будут артикулировать с известным смягчением (надо заметить, что уровень этого смягчения значительно отличается от русской палатализации в сторону меньшей степени интенсивности). В сочетании с гласными заднего ряда оба согласных будут веляризованными. В кыргызском языке в фонетическом слове наличествуют либо передние, либо задние гласные; стало быть, не может быть стечения в пределах слога и слова мягких и твердых согласных. Закон сингармонизма определяет единство тембра гласных фонем. Можно сказать, что явление сингармонизма в кыргызском языке и диезно-бемольный сингармонизм в русском языке контрастно противопоставлены. И эта контрастность не может не отражаться на овладении учащимися фонологической оппозицией твердости/мягкости в русском языке.

Отработка произношения согласных на уровне оппозиции по твердости/мягкости превращается в важную методическую проблему в работе с учащимися - кыргызами. Задача заключается в отработке или коррекции не только мягких согласных, но, как справедливо отмечает В.А.Виноградов, и твердых: «В произношении иностранцев не только русские мягкие звучат искаженно, но и русские твердые: во-первых, отсутствует необходимая палатализация, во-вторых – веляризация. В этом отношении, - продолжает он, - корреляция по твердости – мягкости может считаться более трудной по сравнению с корреляцией по глухости-звонкости…» (5, с. 34).

Другим противопоставлением, представляющим определенную долю сложности для кыргызскоязычных обучаемых, является оппозиция русских консонантов по глухости / звонкости.

Известно, что корреляция по глухости/звонкости реализуется в русском языке в сильных позициях и нейтрализуется в слабых. Сильные позиции: а) перед гласными (был - пыл), б) перед сонорными (злой – слой, знамя – с нами), в) перед полусонорными [в – в’] (звал - с вами), г) перед [j] (бью- пью). В слабых позициях данное противопоставление нейтрализуется, и эти позиции отражают ограничения для категории глухости-звонкости (5, с.86).

В слабых позициях происходит процессы оглушения или озвончения согласных, представляющих собой одну из примечательных сторон фонетической системы русского языка и вызывающих значительные трудности у нерусских учащихся. По закону оглушения: а) звонкий шумный не сочетается с последующим глухим шумным (сказка, травка); б) звонкий шумный не может находиться в конце слов (сад, хлеб). По закону озвончения глухой шумный не сочетается с последующим звонким шумным за исключением [в – в’], например: сделать, отдать, но: к вам.

В кыргызском языке имеется аналогичная оппозиция, однако данное противопоставление недостаточно последовательно выдерживается. В кыргызском языке звонкость не является фонологическим признаком, звонкость слабых факультативна: они могут быть глухими, и полузвонкими, и полнозвонкими.

Определенное влияние на акцент в оппозиции глухость – звонкость оказывают различия в области консонантной сочетаемости в кыргызском и русском языках.

Известно, что в кыргызском языке нет консонантных сочетаний в начале и в конце слов. В этой связи возникают такие позиции в слоговой структуре русской речи учащихся-кыргызов, которые «диссонируют» закономерностям русского языка. Так, например, учащиеся вставляют эпентетические гласные в сочетания «шумный + сонорный» (типа: слова, снова, злой, знаю), а также «шумный + [в]» (типа: два, свой, звал), что сказывается на произнесении шумных: перед эпентическими гласными они идентифицируются. Аналогичный процесс наблюдается и при стечении согласных в начале слова или на стыке предлога и слова в позиции озвончения (типа: сделал, сбор), где озвончение нейтрализуется благодаря последующему гласному: не [з]бор, а [съ]бор. В слабой позиции оглушения также допускаются искажения: вместо глухого произносится звонкий (полузвонкий) согласный (вместо: [ф]пруду – [въ] пруду).

Известно, что отмеченные выше оппозиции согласных являются наиболее продуктивными в системе русского языка.

Таким образом, конкретное лингвометодическое обоснование при обучении кыргызских учащихся русскому произношению главным образом зависит от сопоставительной характеристики фонетических систем обоих языков, при котором родным, исходным является кыргызский язык, а неродным (сравниваемым) русский; необходимо привлекать данные как схождений в фонетических системах обоих языков, так и расхождений; при этом именно расхождения будут являться основой лингвометодического обеспечения преподавания неродных языков, в частности, русского в кыргызскоязычной аудитории.

Литература

1. Аракин В.Д. Сравнительная типология английского и русского языков. 2-е изд. – М.: Просвещение, 1989.

2. Аванесов Р.И., Сидоров В.Н. Система фонем русского языка. // В кн. Реформатского А.А. Из истории отечественной фонологии. - М., 1980.

3. Буранов Дж. Сравнительная типология английского и тюркского языков. – М.: Высшая школа, 1983.

4. Батманов И.А. Современный киргизский язык. – Ф., 1963.

5. Виноградов В.А. Консонантизм и вокализм русского языка. – М.: Русский язык, 1971.

6. Гируцкий А.А. Общее языкознание. – Минск, 2001.

7. Кадырова Ш. Сонанты в современном киргизском литературном языке (экспериментально-фонетическое исследование). – Ф., 1988.

8. Каспранский Р.Р. Принципы звукового состава языка // Фонетика языков Сибири и сопредельных регионов. – Новосибирск, 1986.

9. Лингвистический энциклопедический словарь. – М., 1990.

10. Общее языкознание: Внутренняя структура языка. –М.: Наука, 1972.

11. Постовалова В. Фонология // Общее языкознание: внутренняя структура языка. – М.: Наука, 1972.

12. Трубецкой Н.С. Основы фонологии. – М., 1960.

Э.Саскараева,
К.Карасаев атындагы БГУ

СӨЗ ЖАСООНУН АЙРЫМ ӨҢҮТТӨРҮ

Кайсы гана тилди албайлы андагы угум - түшүнүктөр сөз аркылуу атала тургандыгы белгилүү. Ал эми сөз тилдеги өзөк бирдик катары түзүлүшү, билдирген мааниси жана аткарган кызматы жагынан тил илиминин лексикология, семасиология, морфология жана синтаксис бөлүмдөрүндө карала турганы анык.

Сөз - иралды лексикологиянын изилдөө обьектиси, анткени лексикология дегенибиз *lexis* – сөз, *logos* – илим деген грек сөздөрүнүн келип чыгат да, *сөз жөнүндөгү илим* деген түшүнүктү билдирет.

Сөз - семасиологиянын изилдөө обьектиси, ал эми семасиология тилдеги сөздүн жана туруктуу сөз айкаштарынын маңыз-маанисин изилдөөчү лингвистика илиминин бир бөлүмү. Сөз лексикалык касиетке ээ болуу менен белгилүү бир маанини билдирүүчү каражат экени анык, ушул себептен сөздүн лексикологиялык касиети менен семасиологиялык касиети бири-бирин толуктап, шарттап, бири-бири менен тыгыз байланышта болуп турат.

Сөз - сөз түркүмдөрүн ичине камтыган морфологиянын изилдөө обьектиси, анткени тилдеги сөздөр сөздүк курамы менен морфологиянын курамдык бирдиги катары милдеттүү түрдө кандайдыр бир сөз түркүмүнө тиешелүү болот жана сөз түркүмү аркылуу морфологиялык категориялар боюнча өзгөрүп турат.

Сөз - сөз айкашы менен сүйлөмдү ичине камтыган синтаксистин изилдөө обьектиси, анткени адамдар ой-пикири менен сезим-туюмун сүйлөм аркылуу билдирет, ал эми сүйлөм сөздөрдүн тизмегинен куралат.

Ошентип, сөз тил илиминин ар кайсы тармагынын изилдөө обьектиси катары талдап териштирилип иликтенүүгө тийиш. Эгер тигил же бул тилдеги сөздү структура - семантикалык жактан талдоого ала турган болсок, анда биринчи кезекте ал сөз морфологиялык жактан кандай уңгу - мүчөгө ажырай турганы, деривациялык жактан кандай түзүүчү каражаттар аркылуу жасалганына көңүл бурууга туура келет.

Демек, бул жагынан сөздүн деривациялык структурасы же сөз жасоо түзүлүшү алдынкы планга чыгат. Тил илиминдеги мына ушул маселелерди ичине камтып, ага илимий жактан изилдөө жүргүзүүчү бөлүм *сөз жасоо* деп аталат.

Сөз жасоо термини лингвистикалык терминдердин басым көпчүлүгү сыяктуу эки мааниде колдонулат. Ал, биринчиден, тилдеги сөздөрдүн кантип жасаларын, анда кандай каражаттар (бирдиктер) жана ыкмалар пайдаланыларын билдирсе, экинчиден, ошол өзгөчөлүктөрдү изилдөөчү тил илимининбир бөлүмүн билдирет [1: 19].

Изилдөөнүн максатына ылайык жалпы сөз байлыгынын ичинен төл сөздөрдүн курамдык түзүлүшүнө, аларга айкалышуучу куранды мүчөлөрүнө, мүчөлөрдүн түзүлүш касиеттерине, уңгулардын өз ара айкашына жана туруктуу лексикалык бирдиктерди түзүү эрежелерине көңүл буруу милдети келип чыгат [2: 34].

Демек, сөз жасоо проблемасын ар тараптан терең изилдемейинче сөздөрдүн ички түзүлүшү менен жасалыш жолдорун түшүндүрүү мүмкүн эмес. Алгач сөз жасоо маселесиндеги *негиз* жана *сөз жасоочу мүчө* сыяктуу негизги бирдиктерди талдап алганыбыз жөндүү.

Негиз дегенибиз - сөздүн сөз өзгөртүүчү мүчөнү кошпогондогу бөлүгү. Негиз ар түрдүү каражаттардын жасалгандыгына же жасалбагандыгына карай үчкө бөлүнөт; *тубаса негиз, туунду негиз, түзүүчү негиз*.

Тубаса негиз - башка сөздөн жасалбаган сөз. Сөздүн негизи бир гана уңгудан турса, тубаса негиз болот да, анын түзүүчү негизи болот. Мисалы, *ат, куш, бир, жаш, журт, ийне, ил* ж.б. Мындай негиздер эбактан бери эле ошол калыбында келе жаткан же тилдин өнүгүшүнүн кийинки этабында бир нече бирдикке бөлүнбөй турган негиздер. Тактап айтканда, эмне үчүн, кантип ушул тыбыштык түзүлүш аркылуу туюндурулуп, ушул маанини билгизгендигин түшүндүрүү мүмкүн эмес. Аны аныктоо үчүн атайын этимологиялык изилдөө талап кылынат.

Туунду негиз - башка сөздөн жасалган сөз. Эркин уңгу менен сөз жасоочу мүчөдөн же татаал сөзгө айланган бир нече сөздөн турат. Мисалы, *ил+гич, шыпыр+гы, төө куш*. Мындай белгилей кетүүчү жагдай, туунду негиздин мааниси өзүнүн тутумундагы сөз жасоочу бирдиктердин маанисинен келип чыгат да, маани жана турпат жактан тутумундагы бирдиктерден көз каранды болот.

Мисалы, толук сөзү тоодо, айылдык сөзү- *айылда*, шаардык сөзү *–шаарда* жашаган адамды билгизет, анткени булардын мааниси өздөрүнүн тутумундагы *тоо, айыл, шаар* сөздөрүнүн жана *-лык* мүчөсүнүн маанилеринен жасалат.

Түзүүчү негиз - туунду сөз жасалган сөз. Ар кандай туунду негиздин түзүүчү негизи болот. Мисалы, *балыкчы, илгич* сөздөрүнүн түзүүчү негизи *балык, ил*, анткени ушул сөздөргө *-чы, -гыч* курандыларын жалгоо аркылуу жасалды.

Туунду негиз маани жана турпат жактан түзүүчү негиз менен дайыма байланышта болот. Кээде түзүүчү негиз формасын туунду негиздин тутумунда толук сактабай калат. Мисалы, *ойно* сөзүнүн түзүүчү негизи *ой* эмес, *оюн* анткени бул сөздүн мааниси *ой* аркылуу эмес, *оюн* сөзүнүн жардамы менен төмөнкүдөй жасалат: *ойно – оюн- а*. Мындай туунду сөз бир түркүмдөн экинчи бир түркүмгө өтүшү мүмкүн: *өрт* (зат) > *өрттө* (этиш). Айрым учурда туунду сөз башка сөз түркүмүнө өтпөй да калат: *бак* (зат) >*бакчы* (зат). Сөз жасоодогу бул өзгөчөлүктөрдү эске алуу менен С.Давлетов, С.Кудайбергеновдор курандылдагы лексика функциядагы сөз жасоочу мүчөлөр деп экиге бөлүп карашкан [1:21].

Демек, бул типтеги мүчөлөдү кайсы сөз түркүмүнүн чегинде колдонулгандыгына карай зат атоочтон зат атооч жасоочу мүчөлөр, этиштен этиш жасоочу мүчөлөр, зат атоочтон этиш жасоочу мүчөлөр, этиштен зат атооч жасоочу мүчөлөр деп бир нече топко бөлүштүрүүгө болот: *бөл* (этиш)-*бөлмө* (зат атооч), *акыл* (зат атооч) – *акыл сөз* (сын атооч) *из (*зат атооч) *изде* (этиш) ж.б.

Түрк тилинде да куранды мүчөлөр өйдөкүдөй эле талдоого бөлүнүп каралат:

1.Əsimden isim yapan ekler (зат атоочтон зат атооч жасоочу мүчөлөр) Мисалы; *genc (isim)- lik genclik* (isim) (жаштык), *Ankara (isim) - lə - Ankaralə* (isim) (Анкаралык) ж.б.

2. Əsimden fiil yapan ekler (этиштен зат атооч жасоочу мүчөлөр) уаю (isim) – a - уаюа (fiil) (жаша), *baю (isim) – la - baюla (fiil)* (башта) ж.б.

3. Fiilden isim yapan ekler (этиштен зат атооч жасоочу мүчөлөр) say (fiil) –gə - saygə (sifat isim) (сый), sev (fiil) – gi - sevgi (isim) (сүйүү).

4. Fiilden fiil yapan ekler (этиштен этиш жасоочу мүчөлөр) yaz (fiil)-dər-yazdər (fiil) (жаздыр), gez (fiil) – dir - gezdir (fiil) (кыдырт) ж.б.

Жогорудагыдай шарттардан улам кыргыз тилинде да, түрк тилинде да эң кеңири колдонулган: уңгу сөзгө жалгануу менен жаңы бир маанини бере турган – чы (түркчө cə,ci,cu,cu) зат атоочтон зат атооч жасоочу мүчө катары көрсөтүлөт. Бул мүчөнүн жардамы менен энчилүү жана жалпы аттардан адамзаттык атоолор менен адамзаттык эмес атоолордон, конкреттүү жана абстрактуу зат атоочтордон зат атооч жасалат. Негиздик маани жактан мындай бөтөнчөлүктө туунду зат атоочтун семантикасына да өз таасирин тийгизет, анткени ар кандай туунду сөздөрдүн, алардын ичинде зат атоочтордун мааниси түзүчүү негиз менен сөз жасоочу мүчөнүн маанилеринен келип чыгат эмеспи.

Кээ бир туунду негиздин мааниси өзүнүн тутумундагы сөз жасоочу бирдиктердин маанилери менен эле чектелбей, башка каражат аркылуу туюндурулуучу маанини да камтып калат. Мисалы, *жазуучу* деген сөз *жаза билген*, *жазууну кесип кылган адам* деген маанини эмес, *көркөм чыгарманы жаза билген, аны кесип кылган адам* маанисин түшүндүрөт. Ал эми окуучу сөзү *окуй билген адам, окуучу кесип кылган адам* деген мааниден мурда, *мектепте окуган* (окуучу кесип кылган) *адам* (көбүнчө *бала*) маанисин билгизет. Ошентип, алгачкы сөз өзүнүн тутумундагы сөз жасоочу бирдиктерди маанилерде болбогон *көркөм чыгарма*, кийинки сөз мектеп маанилерин кошо туюндуруп турат. “Манасчы”, “семетейчи” деген сөз “манас”, “семетей” жөнүндө илимий изилдөө жүргүзүү окумуштуучу эмес тууралуу эпостук чыгырмаларды айткан адамды түшүндүрөт [3: 22- 78]. Ошентип, -*чы* мүчөсүнүн мындан башка да сөз жасоо маанилери арбын.

Алардын негизгилери, а) үй айбандарын, өсүмдүктөрдү ж.б. билгизген негиздерге жалганып, аларды асыроочу, өстүрүүчү адамды түшүндүрөт: *койчу, уйчу, жылкычы, малчы, пахтачы, кызылчачы, тамекичи, токойчу* түрк. *balэксэ - балыкчы, кию-си- кушчу, авсэ - мергенчи, devec э- төөчү, уетэю – сі - жемишчи, ektek – сэ - дыйканчы, orman - сэ – токойчу*.

б) Негиз аркылуу туюндурулган нерсе менен кесипчилик кылган, ошол өнөрдү кармаган адам маанисин билдирет: *комузчу, сурнайчы, чоорчу, ооз комузчу, добулбасчы, кернейчи, кыякчы, жаачы, найзачы, сакчы, күзөтчү, ырчы, бийчи, тилчи, сынчы, жумушчу, сүрөтчү, саякатчы, кызматчы, адабиятчы, тарбиячы, тарыхчы, топосчу, буркүтчү*; түрк. *tarэh-сэ -тарыхчы, dil-ci -тилчи, ію - ci - жумушчу, торси - замбирекчи*.

в) Эмгек куралдарын билгизген негиздерге уланып, ошол куралдарды колдонуу менен эмгектенген адамды түшүндүрөт; *орокчу, кетменчи, чалгычы, балкачы, окчу, карапачы*, түрк. *demirci - темир уста*

г) кандайдыр бир уюмдун, коомдун, мекеменин аттарына жалганып, ошондо иштөөчү адамды, ошол коомдун мүчөсүн туюндурат*; китепканачы, спартакчы, парламентчи*, түрк. *kutuphaneci, dukanci* ж.б.

-чы мүчөсү мындан сырткары адамдын жүрүм-туруму, ар кандай үрп адат, каада салтты орундатуучу адамды, элдик дарыгерлик өнөрдү алып жүрүчү адам маанилерин да билдирет. Мисалы, *элчи, тамырчы, мээрчи, арызчы, кошоматчы, жалганчы, ушакчы, жуучу, доочу, азанчы, закирчи, зияратчи, кайырчы*, түрк. *юikayetci арызчы, yalancэ жалганчы, юакасэ тамашакөй* ж.б.

Жыйынтыктап айтканда кыргыз жана түрк тилиндеги сөздөрдүн жасалышын иликтөөдө салттуу тил илиминде калыпташкан схемалар боюнча ар бир түркүмдөгү сөздөрдүн жасалыш жолдорун өз - өзүнчө бөлүп да, кесипти, өнөрдү, кулк - мүнөздү ж.б. билдирген сөздөр деп өз - өзүнчө деривациялак-семантикалык категорияларга бөлүп да изилдөөгө болорун белгилей кетүү абзел.

Адабияттар

1. Давлетов С., Кудайбергенов С. Азыркы кыргыз тили. Морфология. - Ф., 1980.

2. Орузбаева Б. Сөз курамы. -Б.,1994.

3. Садыков Т., Сагынбаева Б. Кыргыз жана түрк салыштырма грамматикасынын негиздери. -Б., 2010.

Фатих Челик,
Кыргыз-Түрк «Манас» университетинин окутуучусу

КЫРГЫЗ ТИЛИНИН ТҮШТҮК СИБИРЬ ТҮРК ТИЛДЕРИ МЕНЕН БОЛГОН ФОНЕТИКАЛЫК БАЙЛАНЫШЫ

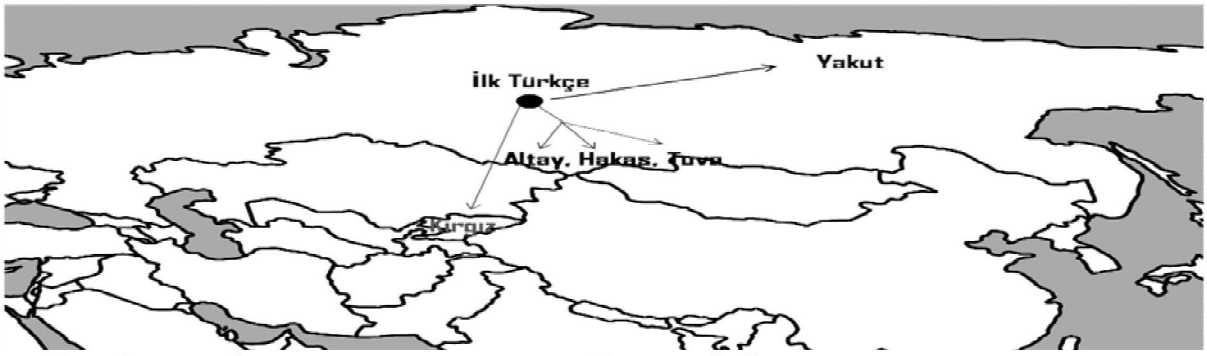
Киришүү

VI кылымда Минусинск өрөөнүндө хакас жана кыргыз урууларынын бабалары, Енисей өрөөнүнүн жогору жагында чиктер (Тувалыктардын ата-бабасы), Орхон аймагынында огуз уруулары, чиктердин батыш жана түштүк батышында алтайлыктардын жана шорлордун ата-бабалары, түштүгүндө уйгурлар, Байкалдын түштүк батышында курыкандар (якуттардын ата-бабалары), чыгышында отуз татарлар, алардын түштүгүндө тогуз огуздар жашашкан.

Кыргыз, тува, хакас, шор жана алтайлыктардын ата-бабалары арасында тыгыз жана узак убакытка чейинки байланыштын негизинде бул тилдердин ортосунда жакындыктар пайда болду жана б.з. алгачкы миңинчи жылдын ортолоруна карай Енисей жазуусу менен бирге бир топту тактап айтканда «Енисей» тобун түзүштү. (Батманов, Арагачи, Бабушкин, 2006:2).

Кыргыздар байыркы доордо Алтайдан Чүйгө көчүп келе башташкан жана бул жерди мекендешкен.Мына ушунун натыйжасында мурун колдонгон тилдери менен жайгашкан жердеги тилдердин ортосундагы байланыштардын негизинде бул тилде окшоштуктар жана айырмачылыктар пайда болду.

Илимий ишибизде түпкү теги Түштүк Сибирге такалган кыргыздардын азыркы күндө колдонулуп жаткан кыргыз тили менен Түштүк Сибирь түрк тилдеринин ортосунда канчалык деңгээлде окшоштуктар жана айырмачылыктардын бар болгонун аныктап, далилдегенге аракет кылабыз.



Биз бул ишибизде кыргыз тили менен Түштүк Сибирь түрк тилдеринин ортосундагы фонетикалык жактын окшоштуктарын жана айырмачылыктарын салыштыруу ирээтинде беребиз. Түштүк Сибирь түрк тилдерине: Алтай тили, хакас, тува тилдери, ал эми шорчо хакас тилинин, тофача тува тилинин диалектилери болгондуктан салыштырууда колдонулган жок.

1. Фонетикалык жактан салыштыруу

Салыштыруунун негизинде жалпы фонетикалык өзгөчөлүктөрү менен бирге бул тилдерди бири-биринен айырмалап турган, белгилүү бир мүнөздүү өзгөчөлүктөрүн көрсөткөн тыбыштык кубулуштар да каралат.

1.1.Созулма үндүүлөр

Созулма үндүүлөр биринчи жана экинчи созулма үндүүлөр болуп экиге бөлүнөт. Түрк тилинин эне тилинен келген азыркы түрк тилдеринен ичинен биринчи созулма үндүүлөр халач тилинде, түркмөн тилинде жана якут тилинде байкалат. Башка түк тилдеринде жолуккан созулма үндүүлөрдүн көбү экинчи созулма үндүүлөр. Биз салыштырып жаткан тилдердин көпчүлүгүндө экинчи созулма үндүүлөр кездешет. Булар эки үндүүнүн ортосундагы айрым жумшак үнсүздөрдүн өздөрүнүн күчүн жоготуп эрип кетиши же бузулушунан пайда болгон. Кыргыз тилинде созулма үндүүлөр г, х, й, в, ң үнсүздөрүнүн түшүшү жана кээ бир учурларда башка себептердин негизинде пайда болушат. (Батманов, Арагачи, Бабушкин, 2006:65). Хакас тилинде абдан кыска ĭ тыбышынан башка бардык үндүү фонемалардын узундары да бар. Булардын бир бөлүгү орток түрк тилинде –VγV-, -VgV-, -VŋV- жана абдан сейрек –VńV- жана-VyV- формасындагы тыбыштардын бузулушу натыйжасында пайда болгон созулмалар. (Килли, 2004:45). Алтай жана тува тилеринде ушундай шекилде пайда болгон тыбыш кубулуштары натыйжасында экинчи созулма үндүүлөр пайда болгон. Төмөндө Исхаков жана Пальмбах тарабынан жазылган «Тува тилинин грамматикасы» китебинен, Батмановдун «Байыркы жана

азыркы Енисей тили» китебинен, Вон Габайн «Байыркы түрк тилинин грамматика» китебинен, ошол эле учурда тийиштүү тилдердеги айрым сөздөрдөн мисалдар берилди:

тюркчө	ağır	ağız	bağır	yeğen	oğul	soğuk	oba, ağıl	sürü, katar	boynuz
Көнөкү тюркчө	агыр	агаз агыз	багыр	чыкан	ог-огул	сагык согек	агыл	сүрүг	мүгүз
Кыргызчы	оор	ооз	боор	жээн	уул	суук	айыл	үйүр	мүйүз
Алтайча	уур	оос	буур	д‘ээн	уул	соок	айыл	үүр	мүүз
Тувача	аар	оос	баар	чээн	оол	соок	аал	өөр	мыйыз
Хакасча	аар	оос	паар	чеэн	оол	соох	аал	өөр	мүүз

Жогоруда берилген созулма үндүүлөрдүн пайда болуусуна кошумча катары изилдөөгө алган тилдерде тиркемеде берилгендей үнсүз тамгалардын түшүүсүнүн негизинде сөздөрдөгү созулма үндүүлөр пайда болот. Мындай абал өзгөчө тува тилинде башка тилдерден көбүрөөк кездешет. Ушундай эле көрүнүш кыргыз жана алтай тилдеринде да байкалат. Кырг. тап- *ып > maan.* Алт. *bala-ga>* balaa "балага" ж.б. (Батманоав, Арагачи, Бабушкин, 2006:66). Атайын берилген мисалдардын кээ бирлеринде байкалгандай *g>y* түшүүсүнүн жыйынтыгында созулма болбогондугу көрүлөт. Мисалы*: mügüz> müyüz-мүйүз*

Тува, хакас тилдеринде жана кээ бир мисалдарда алтай тилинде *g* тыбышы менен бүткөн сөздөрдүн байыркы түрк тилинин негизги формаларын сактагандыгын көрөбүз. Кыргыз тилинде *g-г* тыбышы түшүү менен андан мурунку үндүү созулат, алтай тилинде да ушундай шекилде өзгөрүү болот. Бирок кээ бир сөздөрдө *g-г* тыбышы түшкөн учурларда созулма болбогондугу байкалат.

тюркчө	su	dağ	bağ	ılık	acı
Көнөкү тюркчө	суб	Таг	баг	йылыг	ажы- (ыжы,ажыг)
Кырг.	суу	тоо	боо	жылуу	ачуу
Алт.	суу	туу	боочу	жылу	ачу
Тув.	суг	таг	баг	чылыг	ажыг
Хак.	суг, суп	таг	баг>паг	чылыг	ачыг

Жыйынтыгында, салыштырып жаткан бул тилдерде пайда болгон экинчи созулма үндүүлөрдүн келип чыгышында окшоштуктар аныкталды. Бул да болсо кыргыз тилинин Түштүк Сибирь түрк тилдери менен болгон байланышын аныктоого негиз боло алды. Кыргыз жана алтай тилдеринде “g-г” үнсүзүнүн негинде дифтонгдордон пайда болгон созулма үндүүлөрдүн өнүгүү тарыхын тактоодо чоң мааниге ээ. Мисалы, азыркы кыргыз тилинде “*тоо*”сөздөрүнүн келип чыгышы “*таг*” сөзү менен байланыштуу. Демек, бул тилдер жогоруда берилген мисалдардын негизинде тектеш тилдерден Енисей, байыркы Тува тилдери жана кээ бир башка тектеш тилдер менен тыгыз байланышта. (Батманов, Арагачи, Бабушкин, 2006:7). Ошону менен бирге кыпчак группасындагы казак, ногой, каракалпак тилдеринде созулма үндүүлөр кездешкен жок.

1.2. Үндөшүү закону

Түрк тилинин негизги эрежелерине карата *о>а, ө>е, ү>е* тыбыштары бири-бири менен ээрчишүүсүн анализдөөнүн негизинде төмөндө берилгендей *о>о, ө>ө, ү>ө* үндөшүү байкалат. Мындай көрүнүш кыргыз тилинин типтүү көрүнүшү болуп эсептелет. Түрк тилдеринин ичинде үндөөшүү закону катуу сакталган тилдердин бири кыргыз тили болуп саналат. Мисалы, ошко, *ормон, төлө, төшөк, жолдоштору, үйдө, бөлмө, көпөлөк, ж.б.*. Башка тилдерден кирген сөздөрдө да үндөшүү байкалат: кожо *"hoca", тобо "tövbe", моолут "mevlüt" ж.б.* Сингармонизм сөздүн уңгусунан тышкары жак мүчөлөрүндө да байкалат. (Исхаков, Пальмбах,1961:47).

Жогоруда берилген мисалдардын негизинде карай турган болсок кыргыз тилинде сингармонизм законунун жакшы сакталгандыгын көрөбүз. Кыргыз тилинен кийин алтай тилинде, тува тилдеринде үндөшүү законунун сакталгандыгы көрүнөт. Ал эми хакас тилинде сингармонизм закону жок. Байыртан калыптанып калган кээ бир мүчөлөрдө үндөштүк закону байкалышы мүмкүн: *күскү "güz", түдүн "tütün", дүндүс "gündüz"* (Түрк тилдеринин грамматикасы, 2007: 109). Сингармонизм закону жакшы сакталган тил кыргыз тили. Алтай тили болсо Түштүк Сибирь диалсктисиндс эрин үндөшүүсү жакшы сакталган диалсктилсрдсн болуп саналат. (Түрк тилдсринин грамматикасы, 2007: 1017).

1.3 Ички тыбышта ш>с өзгөрүүсү

Түрк тилдеринин ичинен казак, каракалпак, ногой, хакас, сары уйгур тилдеринде *ш>с өзгөрүүсү,* Якут тилинде болсо *ş>s>h* тыбыштарынын өзгөрүүсү айырмалоочу тыбыштык өзгөрүү катары каралат. Кыргыз тилинде мындай өзгөрүү байкалбайт. Мисалы, *баш, каш, гөш "эт", тиш, киши ж.б.у.с.* Ошол эле учурда алтай тилинде жана тува тилинде *–ш* тыбышы сакталган. Хакас тилинде болсо башка тилдерден кабыл алынган сөздөрдө *–ш* тыбышы кездешпейт. Байыркы түрк тилинин *-ш* тыбышы хакас тилинде сөздүн аягында –ш тыбышына дал келет: гуш>хус, адаш>адас, алгыш>алгыс, алданыш>алданыс, баш>пас, сиш->сис-, бөлү->пөлис (Түрк тилдеринин грамматикасы, 2007: 1093).

Тува, шор, алтай тилдердинде биринчи жана экинчи миң жылдыкта же болбосо кийинчерээк енисей жана кыргыз тилдеринде кездешпеген, эки үндүүнүн ортосунда *«ш»* тыбышынын *«с»* тыбышына өтүшү жаңы бир өзгөчөлүк катары келип чыккан. Хакас тилинде *ş* > s > z : тува тилинде : *baş* + *ı* = *bacı* = шор тилинде: *pacı* же *("paş"* сөзүнүн ордуна "pas" сөзү колдонулган диалектилерде) *pazı* = Алтай тилинде*: bacı – опип başı*, бирок енисей тилинде: *başı* = кыргыз тилинде *-башы*, хакас тилинде*: pazı (Батманов, Арагачи, Бабушкин, 2006:78).*

1.4. Сөз башында *б>п* тыбыштарынын өзгөрүүсү

Кыргыз тилинде сөз башына келген *-б* тыбышы адабий тилде *-п* тыбышына өткөн эмес: Бала, баш, бар, базар ж.б. сөздөр. Кыргыз тилинин сөздүгүндө ушундай формада берилет. Бирок, жазууда кездешпеген мындай көрүнүштөр оозеки тилде диалектилерде байкалат. Мисалы: байкаш > *пайкаш, байпак>пайпак, балбан> пелвен,бычак>пычак, бахта>пахта ж.б.* Мындай көрүнүш кыргыз тилинин өзгөчө түштык диалектисинде байкалат. Алтай тилинде сөз башында *-б* тыбышы сакталат. Кыргыз тили сыяктуу алтай тилинде да адабий тилде эмес оозеки диалектилерде *-б* тыбышынын *-п* тыбышына өтүшү көрүнөт. Мисалы: *bala//pala), paş//baş.* Тува тилинде болсо *–б* тыбышынын үнсүз басымынына такалат. Адабий тилинде мындай өзгөрүү байкалбагандыктан басымдын негизинде айырмачылыктар көрүнөт. Мисалы: *Barın-Xemçik*, *Bay-Tayga* формасында жазылат бирок, */парыын/* сыяктуу окулат. Хакас тилинде болсо мындай озгорүү адабий тилинде да корүнот. Мисалы: Енисей тилинде bay "бай" = хакас тилинде pay; енисей тилинде bar "бар" = хакас тилинде par; енисей тилинде baş "баш" =хакас тилинде pas; енисей тилинде ber- "берүү" =хакас тилинде pir-. Булардын натыйжасында сөз башындагы б>*п* өзгөрүүсүнүн негизинде кыргыз жана алтай тилдеринин адабий тилинде өзгөрүү болбогондугу менен диалектилеринде өзгөрүүлөр кездешет. Тува тилинде болсо бул тыбыштардын басымга байланыштуу айрым учурларда өзгөрүү болот бирок, тува тилинин адабий тилинде да *–б* тыбышы сакталат. Хакас тилинде болсо адабий тилде б>*п* өзгөрүүсү байкалат *(Баскаков 1972, 26), (Ölmez, Hakaslar ve Hakasça, 1996:9), (Батманов, Арагачи, Бабушкин, 2006:68) (Koçoğlu, 2008:451).*

КОРУТУНДУ: Кыргыздар түштүк сибирден теңри тоого көчүп келиши менен аймактагы казак, уйгур,өзбек, тажиктер менен алака түзө башташкан.Кыргыз тилинин калыптануусу да мына ушуга жараша болгон.Кыргыз тили менен бул тилдер ортосунда окшоштуктар болгондугу байкалат.Байыртан келе жаткан байланыштарга коз чаптыра турган болсок айрыкча алтай тили менен орток окшоштуктар басымдуулук кылат.

Аталган темага байланыштуу негизги илимий изилдөөлөрдү белгилеп кетүү пайдалуу деген ойдобуз.Алар: И.А.Батманов, З.Б.Арагачи, Г.Ф.Бабушкин,Эски ве бүгүнкү Енисей дили (которгон.К.Сарыгүл, И.Айдемир) Бишкек,2006 аталган эмгекте иликтөөбүздө каралган тилдердин кеңири салыштыруусу изилденген.Мындан башка "Э.Тенишев Древнс Кыргызский язык Бишкек,1997".Окумуштуу бул эмгегинде кыргыз тилин тарыхый доорлорго бөлүп караган жана баарын салыштырып изилдеген.Салыштырууну башка тилдер менен бирге караган.Кыргыз тили менен Түштүк Сибирь тилдери салыштырылган дагы бир булак У.Жусупакматовдун Отношение кыргызского языка к сибирским тюркским языкам, Фрунзе,1983 деген китеби болуп саналат.Ошондой эле Г.Исаков, А.А.Палмбахка таандык Грамматика Тувинского языка Москва, 1961-жылы басылган эмгекте тува тилинин грамматикасы менен биз иликтоого алган жана башка тилдер менен салыштыруу каралган.

Бул жаатта изилдене турган ар бир иш кыргыз тилинин түпкү тегин, чыгышын аныктоого салым кошот.Бул изилдөөлөрдүн негизинде кыргыз тилинин теги эн байыркы доорлорго барып такалат деген ойдобуз.Айрыкча Түштүк Сибирь тили тобу менен кыпчак тил группасы ортосунда көпүрө болгондугун белгилеп кетүүгө болот.

Адабияттар

1. А. Вон Габаин, Эски Түркченин Грамери, чев. Мехмет Акалын. - Анкара, 1995.
2. А. Жалилов, Азыркы Кыргыз Тили. – Ф., 1996.
3. Айгүл АКМАТОВА, Модерн Донем Кыргыз Уруклары ве Кыргыз Диялект Жографясы, Туркисх Студиэс Волуме 3/3. – Спринг, 2008.
4. Ахмет Буран, Эржан Алкая, Чагдаш Түрк Язы Диллери-1, - Эскишехир, 2011.
5. Г. Исхаков, А. А. Палмбах, Граматика Тувинсикого Язык. – М., 1961.

6. Гүлсүм Килли, Хакас Түркчесинде Үнлү Узунлуклары, Модерн Түрклүк Араштырмалары Дергиси, Ж.1, С.1, - Касым, 2004.
7. Е.Тенишев, Древне-Кыргызский Язык. – Б., 1997.
8. Екрем Арыкоглу, Клара Куулар, Тува Түркчеси Сөзлүгү. - Анкара, 2003.
9. Екрем Арыкоглу, Өрнекли Хакасча-Түркче Сөзлүк. - Анкара, 2005.
10. Еминс Гүрсой-Наскали, Муваффак Дуранлы, Алтайжа-Түркче Сөзлүк. - Анкара, 1999.
11. Ержан Алкая, Сибиря Татар Түркчеси иле Гүней Сибиря Түрк Лехчелери Арасындаки Ортак Илишкилер, Туркиск Студиэс, В. 4/8, 8 – Фалл, 2009.
12. И. Татаринтсев, Этимоложижеский Словар Тувинского Языка. - Новосибирск, 2000.
13. Комисйон, Кыргыз Тилинин Сөздүгү. – Б., 2010.
14. Комисйон, Түрк Лехчелери Грамери, Акчаг яй. - Анкара, 2007.
15. Мехмет Өлмез, Тувалар ве Туважа, Чагдаш Түрк Дили, С.95. - Ожак, 1996.
16. Мехмет Олмез, Хакаслар ве Хакасча, Чагдаш Түрк Дили, С.96, - Шубат, 1996.
17. Мукамбаэв, Кыргыз Тилинин Диалектологиялык Создүгү. – Б., 2009.
18. Р. Р. Арат, Түрк Шивелеринин Таснифи. -Истанбул, 1953.7
19. Талат Текин, Мехмет Олмез, Түрк Диллери, Йылдыз. - Ист., 2003.
20. У. Жусупакматов, Отнашениэ Киргизкого языка к Сибирским Түркским языкам. – Ф., 1983.
21. Ф. Г. Исхаков, Хакасский Язык. - Абакан, 1956.
22. Ф. Патачакова, Хакас Тили. - Абака, 1962.
23. Хүля Касапоглу Чепгел, Кыргыз Түркчеси Грамери. - Анкара, 2005.

Н.М. Шевченко,
Кыргызстан, КРСУ

ВОЗМОЖНОСТИ КОГНИТИВНОЙ ЛИНГВИСТИКИ

Когнитивная лингвистика вступила в современный процесс, выйдя за пределы языка, укрепив парадигмы взаимозависимости смежных дисциплин (лингвистики, философии, психологии, искусства, истории и религии), благодаря различным подходам к ее описанию. Ю. Н. Караулов отмечает, что «самое интересное обнаруживается на стыках этих разных подходов, на которых порождается много новых вопросов и которые являются, по общему признанию, горячими точками развития науки» [2004: 5].

Междисциплинарный характер антропоцентрического направления в лингвистике отмечают многие ученые. В. Н. Телия утверждает, что границы лингвистики заканчиваются на выявлении значения языковых единиц при описании языковой компетенции носителя языка. «Когда же конструирование объекта преследует цели описания участия языка в способах концептуализации ментальных структур сознания субъекта культуры, являющегося носителем языка, и соответственно – роли языка в презентации областей, или сфер, констант культуры, исследователь выступает как культуролог, изучающий и описывающий с позиций когнитивной лингвистики средства оязыковления, презентирующие концепты и символарий культуры» [2002: 96].

Н.Ф. Алефиренко [2009: 21] считает, что отличительная черта когнитивной лингвистики обуславливается методологическим сдвигом и разработкой новых эвристических программ в процессе исследования речевой деятельности. Связано это с общелингвистическим интересом к имплицитным, недоступным непосредственному наблюдению явлениям. К таким явлениям ученый относит когнитивные структуры: *фреймы*М Минского, *когнитивную модель* Дж. Лакоффа и *ментальные пространства* Ж. Фоконье. Для исследования сложной природы языка как деятельной системы ученый оперирует такими базовыми категориями, как «когниция», «когнитивная структура», «концепт» и «дискурс», являющихся речемыслительными категориями, обладающие ценностно-смысловыми отношениями. В монографии ученый возрождает метафорический термин «живое слово», принадлежащий Г.Г. Шпету и М.М. Бахтину, обосновывая его культурологическую составляющую: культ разумения, рождения, преображение и возрождение духа, то, без чего нет «живого» слова. Наблюдения приводят исследователя к интересным выводам, что лингвисты, психологи и поэты на расстоянии, не сговариваясь, одинаково воспринимают и интерпретируют живое слово, оживающее только тогда, когда в сознании человека появляется образ обозначаемого им предмета.

В центре внимания когнитивной лингвистики стоит мыслящий человек, являющийся главным действующим лицом в мире и в языке. Осмысление мира и свое отношение к нему проявляются в языковых и речевых средствах выражения индивида Представление речемыслительного процесса в свое время наметила А.А. Уфимцева: «Применительно к результатам объективизации реальной действительности, которые находят прямое отражение в лексических единицах, первая фаза познания “вещь – деятельность – слово“ соответствует акту снятия предметного, чувственного, этапу образования представлений и понятий, которые формируют знаковое значение слова как виртуального знака.

Что касается второй фазы познавательного цикла – "слово – деятельность – вещь", то оно соответствует в языковой деятельности акту конкретизации обобщенного значения виртуального знака, его семантическому развертыванию в синтагматическом ряду». В данном случае, когнитивной единицей языковой системы выступает словесный знак. Система фиксирует формы перехода старого знания в новые, отражая в своем значении ступеньки человеческого познания [1986: 68]. Эта точка зрения прослеживается и в логико-семантической концепции Н.Д. Арутюновой, построенной на двойственной ориентированности мышления и окружающего мира индивида [Арутюнова, 2001]. Но, чтобы мы не говорили, исследования русских ученых восходят к идеям Гумбольдта о том, что язык в целом исходит из глубин духа, законов мышления и человеческой организации, но воплощается в каждой личности индивидуально.

На современном этапе развития когнитивной лингвистики ученые пытаются определить роль языка в познании мира. Их в первую очередь интересуют проблемы индивидуального видения окружающего мира с элементами ментальной культуры. Исследователи уверены, что нельзя описать мир на естественном языке «как он есть». Язык изначально задает носителям определенную картину мира, но каждая данная картина отличается своей ментальностью (З.К. Дербишева, М.А. Шелякин и др.).

М.А. Шелякин выделяет специфические признаки человека, формирующие сознание и отражающие языковую картину в процессе коммуникации:

- способность самопознания, познания и преобразования окружающего мира;
- социальная зависимость от себе подобных;
- членораздельная речь, осуществляющая процесс коммуникации;
- речь входит в само содержание понятия данного биологического типа [Шелякин, 2005: 12].

Сам язык понимается ученым как «знание индивидуальной системы», объективируемое знаками в соответствии с социально принятыми звуковыми или письменными образами сознания. Акцентируя внимание на двух типах адаптации языковых знаков в процессе коммуникации, М.А. Шелякин пишет: «Адаптация языковых означаемых к выражаемой информации заключается в их адаптации ко всем аспектам коммуникативной информации, а их адаптации к особенностям человеческого сознания и мышленя – в адаптации к структуре человеческого сознания, процессам, содержанию и формам человеческого мышления» [2005: 70]. Между этими подтипами адаптации языковых означаемых существует определенная взаимосвязь.

В лингвистической концепции М.А. Шелякина коммуникативная функция языка определяется как основная в передачи и понимании речи во всех ее аспектах и разновидностях, а антропоцентрический фактор включается в описание системы языка.

Как видим, взаимодействие языка и познания теснейшим образом проявилось на взаимосвязи психологии и интеллекта. Гумбольдт считал язык мерилом всего высочайшего и утонченного в человеке: «Язык – нечто большее, нежели инстинкт интеллекта, ибо в нем сосредотачивается не свершение духовной жизни, но сама эта жизнь; тип и функции языка есть организм духа, как и устройства мышечных волокон, круг кровообращения, развлетление нервов – организм тела» [Гумбольдт, 1985: 365].

Общепринятым считается, что интеллект является средством переработки информации, но остаются спорными вопросы, связанные с процессами обработки информации и локализации ее в нашем сознании. Решением этих проблем и занимается когнитивная лингвистика, постулаты которой проверены временем.

Приоритетным для современных когнитивных исследований является когнитивно-прагматический подход, предложенный Н.Ф. Алефиренко, изучающий язык в действии и в своей основе ориентированный на языковую личность и языковую картину мира. Выстраивая когнитивно-семиологическую теорию «живого» слова, Алефиренко на первый план выдвигает «живое» понятие [2009]. Природа «живого» понятия отражается в различных категориях когнитивной терминологии: *обыденное понятие, смысл, образ, представление.* Определяя одно через другое, эти понятия выступают элементами, формирующими и определяющими основные категории в структуре когнитивной лингвистики – ***концепт, языковая картина мира, языковая личность, языковой портрет и лексикографический портрет.***

Как видим, в когнитивной лингвистике определился круг глобальных тем, где язык исследуется как отражение содержательной стороны. Посредством языка выражаются особенности внутреннего мира человека, индивидуальность языковой личности и отражается языковая картина мира. И здесь на первый план выдвигается проблема «Культура и язык». Нельзя не согласиться с учеными, считающим это явление синергитическим продуктом троичного взаимодействия разума, духа и «живого» слова» [Алефиренко 2009: 7 – 13] или формами сознания, выражающие мировоззрение человека, которое «отображается и фиксируется в языке в виде ментальных моделей обыденной, или «наивной», картины мира» [Телия, 1996: 225].

Важнейшим элементом культуры является система *этнических ценностей.* Под этническими ценностями понимается совокупность культурных традиций этноса, которые выделяются самим этносом в качестве наиболее специфичных характеристик, маркирующих его историческое и культурное своеобразие. Известный киргизский ученый З.К. Дербишева в монографии «Ключевые концепты киргизской лингвокультуры» акцентирует внимание на том, что национальная концептосфера представлена определенным набором ключевых слов. Ученый предлагает 25 ключевых слов, которые могут являться репрезентантами такого же количества концептов, представляющих концептосферу киргизского миропонимания. К ключевым концептам кыргызской культуры исследователь относит: комуз, юрту, горы, ребенка, коня, слово, женщину, поминание усобших, жизнь, смерть, обычай, родня, совесть, человечность, судьба, согласие, благодать, дух, нереализованное желание, благопожелание. Антропоцентрическая парадигма позволяет автору квалифицировать эти концепты на следующие мыслительные структуры: концепты бытия, социокультурные, антрономорфные, национально-культурные, духовно-культурные, духовно-нравственные, духовно-психологические и концепты природного мира [2012: 29- 32].

Наглядным доказательством реальности культуры является словарный состав национального языка, который передается из поколения в поколение при помощи различных систем (образ, реалии, представления, ассоциации). Системы передачи информации постоянно совершенствуются и адаптируются, а вместе с ними совершенствуется и адаптируется наш язык.

Только сравнительно-сопоставительное исследование дает возможность проследить, как сам процесс описания языковой картины мира характеризует языковую личность и как члена социума, и как творческую индивидуальность. На языке выдающейся личности, языке мастера слова акцентировал свое внимание Ю.Н. Караулов [2003:4], утверждая, что креативная личность всегда будет определяющим предметом исследования лингвиста. Это связано с тем, что индивидуальное осмысление мира и свое отношение к окружающему писатель передает при помощи языковых знаков**.** Язык изначально задает носителям определенную картину мира, но каждая данная картина отличается своей ментальностью [Дербишева, 2012].

Обусловлено это тем, что два определяющих явления – *язык* и *мышление* – взаимосвязаны и взаимообусловлены в становлении языковой личности и демонстрации языковой картины мира, формирующих языковой портрет индивида, подтвержденный лексикографическими источниками.

Литература

1. Алефиренко Н.Ф. «Живое» слово // Проблемы функциональной лексикологии: монография. – М.: Флинта: Наука. 2009. – 342 с.

2. Арутюнова Н. Д. Язык и мир человека. – М.: Язык русской культуры, 2001. – 896 с.

3. Гумбольдт В. Язык и философия культуры. – М.: Прогресс, 1985. –450 с.

4. Дербишева З.К. Ключевые концепты кыргызской лингвокультуры. – Б., 2012. – 176 с.

5. Караулов Ю.Н. Русский язык и языковая личность. 3-е изд., стереотип. – М.: Едиториал УРСС, 2003. – 263 с.

6. Телия В.Н. Русская фразеология: Семантический, прагматический и лингво-культурологический аспекты. – М.: Школа «Языки русской культуры», 1996. – 284 с.

7. Телия В.Н. Объект лингвокультурологии между Сциллой лингвокреативной техники языка и Харибдой культуры (к проблеме частной эпистемологии лингвокультурологии) // С любовью к языку. – М., 2002.

8. Уфимцева А.А. Лексическое значение: Принципы семиологического описания лексики. – М.: Наука, 1986.

9. Шелякин М.А. Язык и человек: К проблеме мотивированности языковой системы: Уч. пособие. – М.: Флинта; Наука, 2005. – 296 с.

Н.А. Бийгелдиева,
НМУ
К.А. Бийгелдиева,
БГУ

КЫРГЫЗ – КЫТАЙЧА СҮЙЛӨШМӨ ТҮЗҮҮ – ТИЛ ҮЙРӨТҮҮНҮН ӨБӨЛГӨСҮ

Кыргыз, кытай тилдерин салыштырып үйрөтүүнүн максатын ишке ашыруунун бирден-бир жолу – кыргыз-кытайча сүйлөшмөнү түзүү болуп саналат. Сүйлөшмө үч бөлүктөн турат: биринчи бөлүгүндө, кыргыз, кытай тилдери лингвистикалык аспектиде салыштырылат. Ал окулуп жаткан тилдердин тыбыштык системасынын өзгөчөлүктөрүн үйрөткөн фонетикалык тилдик түзүлүштү, морфологиялык категория жана формалардын системаларын, синтаксистик категорияларды жана конструкцияларды, сөз жасоонун жолдорун чечмелеген тил илиминин эки илимий дисциплинасы болгон морфология жана синтаксис курсу изилденип, өзгөчөлүктөрү белгиленет.

Экинчи бөлүгү жөнөкөй жана татаал сүйлөмдөрдүн негизги түрлөрү менен таанышууга, аларды түзө билүү билгичтигине, окуу, жазуу, сүйлөө жөндөмдүүлүгүнө жетишүүгө үйрөтүүгө арналат.

Үчүнчү бөлүгүндө тилдерди үйрөнүүдөгү I, II баскычта алынган негизги билгичтик менен жөндөмдүүлүктүн натыйжасына, тигил же бул турмуштук кырдаалдардан жеңил чыгып кетүү максатына жетишүүгө багытталган лексикалык темалар берилет.

Сүйлөшмө теориялык курс менен башталат, андан кийин жөнөкөйдөн татаалга өтүү принцибине таянып, ар бир тема текст менен таанышууга, мазмунуна карата суроо-жооп алууга, диалог түзүүгө, көнүгүүлөрдү аткарууга, жаңы сөздөрдү үйрөнүүгө, грамматикалык формаларды, сүйлөмдөрдү түзүүгө, текстти окууга, аны которууга арналат.

Текст менен иштөөдө грамматикалык материалдар комментарийленет, тематикалык сөздүк берилет. Колдонмонун аягына алфавиттик тартипте үйрөтүлгөн сөздөр жазылат.

I бөлүктө кыргыз жана кытай тилдерин салыштырып караганда, айырмачылыктын өтө чоң, окшоштуктардын аз экенин байкоого болот.

Себеби, кытай тили (изолированный) - тил, кыргыз тили -агглютинативдүү тил, башкача айтканда, тектеш тилдер эмес. Ошондуктан алардын грамматикаларында айырмачылыктар көп.

Кыргыз сөздөрүнүн жасалышында аффиксация (уңгуга мүчө уланат) мүнөздүү. Кытай сөздөрү татаал эки сөздөн,же уңгудан түзүлөт, грамматикалык каражаттарды көп колдонбойт, себеби тилдин структурасына ар түрдүү аспектини жаратат.

Кыргыз грамматикасында фонографикалык жазуу, кытай грамматикасында идеографикалык жазуу, б.а. кыргыз грамматикасына алфавит түзүлгөн, тамгалар, тыбыштар колдонулат, кытай тилинде иероглиф. Кытай тилинде «пиньин» аттуу алфавити да бар, латынча түзүлгөн, бирок көпчүлүгү колдонбойт.

Тилдердеги сөздөрдүн маанилерин билдирүүдө, кыргыз тилинде бир сөздүн маанисин эки же андан көп сөз билдирет.

Мисалы: сулуу – татынакай – жакшынакай. Ал эми кытай тилдеринде бир эле сөз колдонулат, аларда синоним жок.

Антоним сөздөрдүн жасалышын карасак, кыргыз тилинде бир уңгуга мүчөлөр уланып жасалат, кытай тилинде сөздөрдүн уңгусунан турат.

Сөз түркүмдөр боюнча салыштырсак, кыргыз тилинде: зат атоочтор жакталат, жөндөлөт, таандык мүчө уланат. Кытай тилинде булар мүнөздүү эмес, аларда зат атооч синтаксистик роль аткарат.

Кытай тилиндеги иероглифтер морфологиялык сапаттарга ээ эмес. Иероглиф өз алдынча турганда, зат атооч да, сын атооч да, этиш да, тактооч да ж.б. боло алышпайт. Алардын морфологиялык касиети контекстте гана билинет. Кытай тилинин грамматикасында сүйлөмдө же сөз айкашта кайсы сөз, кайсы сөз түркүмдө экени билинбейт, ар бир иероглиф, өз алдынча турганда, же жанындагы иероглиф менен чогуу гана маани берет. Кытай тилиндеги этиш сөздөр сан, жак боюнча өзгөрбөйт, жакталбайт, чактары жок.

Кытай тилинде этиштин байланыштыруучу иероглифтер көп, алар кыймыл-аракетти ишке ашырат, же ишке ашыууга мүмкүн эместигин, же мүмкүндүгүн, же зарылдыгын уюштурат, аларга мүчө уланбайт. Сөздөр кайсы сөз түркүмүнө кирери контекстте гана белгилүү болот. Сүйлөмдөгү сөздөрдүн катарын туура сакташ керек, ошондо гана мааниси белгилүү болот. Ар түрдүү контексттерде жана сөз жасоочу айкаштарда, бир эле иероглиф зат атооч да, этиш да, байламта да болуп өзгөрүлө берет.

Сүйлөшмөнүн экинчи бөлүгүндө жөнөкөй, татаал сүйлөмдөрдүн түрлөрү менен танышып, сүйлөмдүн түрлөрү (кептик үлгүлөрү) ар бир сабакта берилет. Бир канча ирет үн чыгарып окулат, мааниси түшүндүрүлөт, андан кийин көнүгүүнү аткарууга киришилет. Төмөндө сабактардын үлгүлөрүн беребиз.

1-сабак

- Бул ким? 这是谁？
- Бул Болот. 这是博咯土
- Бул эмне? 这是什么？
- Бул китеп. 这是书
- Калем сап кайда? 笔在哪ar?
- Калем сап мында. 在这r
- Болот кайда? 博咯土在哪ar?
- Болот бул жерде. 博咯土 在这r

Грамматикалык жактан комментарийлөө. Кыргыз тилинде адамга карата ким? деген суроо берилет: бул ким? – бул киши; ал ким? – ал менин эжем; сен кимсиң? - мен Эламанмын.

Кытай тилинде ким? деген суроо адамдарга берилет.

Эмне? Деген суроо жансыз заттарга карата берилет: ал эмне? – ал китеп, тигил эмне? – бул калем.

1-көнүгүү. Суроо бергиле

Үлгү: Бул ким? Бул апам. Булар кимдер? Булар айылдаштарым. Бул эмне? Бул китеп. Булар эмнелер? Булар буюмдар.

……? Бул атам. ……? Булар бир туугандарым. ……..? Бул кат. ……...? Булар китептер.

Тематикалык сөздүк

Ким? – 谁
Эмне? – 什么
Кимдер? – 谁
Эмнелер? – 什么
Китеп – 书
Калем сап – 笔
Кийим – 衣服
Менин энем – 我的妈妈
Бул – 这
Ал – 他
Мында – 这r
Бул жерде – 这里
Кайда? – 哪里

2-көнүгүү. Сөздүктө берилген сөздөрдү катыштырып сүйлөм түзгүлө, кытай тилине которгула.

Бул Болот. Бул китеп. Калем сап мында. Болот бул жерде. Булар айылдаштарым, бир туугандарым. Булар менин атам, апам.

2-сабак

Бул Алим. 这是阿里
Бул анын китеби. 这是他的书
Бул Анара. 这是 按啊
Бул анын китеби. 这是他的书
Булар алардын китептери. 这是她们的书
Атаң эмне кылып отурат? 爸爸做什么？
Ал окуп отурат. 他看书
Алар эмне кылып жатышат? 他们做什么？
Алар окуп жатышат? 他们看书
Атаң эмнени окуп жатат? 爸爸读什么
Ал китепти окуп жатат. 他看书

Кыргыз тилинде этиштин үч чагы бар: учур чак, өткөн чак, келер чак. Жак жана сан боюнча жакталат.

Кыргыз тилинде:

I Мен окуп жатамын. Биз окуп жатабыз. 我读. 我们读.

II Сен окуп жатасың. Силер окуп жатасыңар. 你读. 你们读.

III Ал окуп жатат. Алар окуп жатышат. 他读. 他们读.

Кытай тилинде: этиш сөздөр жак, сан боюнча өзгөрбөйт,чактарды билдирбейт, өзгөчө формалары жок. Иероглифтердин морфологиялык касиеттери контекстте гана билинет. Кыймыл-аракетти билдирет.

Тематикалык сөздүк

анын – ее, его – 她的 他的
алардын – их – 他们的
эже – сестра - 姐姐
синди – сестра – 妹妹
ата-эне – родители – 父母

балдар – дети – 孩子
мына – вот – 这里
ини- брат – 弟弟
ага – брат – 哥哥
апа-мать – 妈妈
ата – отец – 爸爸
окуп жатат – читает – 读

3-сабак. Төмөнкү сүйлөмдөрдү катыштырып сүйлөм түз.

Мен – я 我
Мен окуп жатам – я читаю 我读
Сен – ты 你
Сен окуп жатасың – ты читаешь 你读
Ал окуп жатат – он (она) читает 他们读
Биз – мы 我们
Биз окуп жатабыз – мы читаем 我们读
Силер – вы 你们
Силер окуп жатасыңарбы ? – вы читаете? 你们读吗
Алар – они 他们
Алар окуп жатышат – они читают. 他们读

1- көнүгүү. Үлгүгө карап суроо бергиле. Мен окуп жатамын. Мен эмне кылып жатамын?

4-сабак.

Сиз кыргызча сүйлөйсүзбү? Вы говорите по-кыргызски?

你说柯语吗？

Ооба мен кыргызча сүйлөйм. Да, я говорю по-кыргызски.

是 我会说柯语

Мен кыргыз тилин билем. Я знаю кыргызский язык.

我知道柯语

Мен кыргызча жакшы сүйлөйм. Я хорошо говорю по-кыргызский.

我很好说柯语

1-көнүгүү. Бош орундарды толтургула.

а) Мен кыргыз тилин үйрөнүп жатам. Сен кыргыз тилин үйрөнүп……

Ал кыргыз тилин……Сиз кыргыз тилин……..

б) Алар кыргызча түшүнүшөт. Сиз кыргызча …… Мен……..Сиз кыргызча……-……Ал кыргызча……

Тематикалык сөздүк

сүйлөйт – говорит – 说
сүйлөй алам – говорю – 会说
билип калдым – знаю – 知道
сүйлөңүз (сүйлөңүздөр) – говорите 说话
жакшы, түзүк – хорошо – 好
жаман – плохо – 不好
бир аз – немного – 一点
гана - только – 只
үйрөнүп жатам – изучаю – 学
түшүнөт – понимает – 懂

«Кеп адеби, кептешүү – сүйлөшүү этикети деген эмне? Албетте, буга жооп даяр. Сылык сүйлөө, жылуу-жумшак сүйлөө, - деп жооп берсек болот. Анткени этикет, адеп сөздөрүнүн жеке мааниси «сылыктык», «сыпайкерчилик», «элпектик», - деген өңдүү сөздөр аркылуу аныкталат да, адамдагы жакшы сапатты билгизет. Ошол сыңары кеп адеби, кептешүү – сүйлөшүү этикети, - деген түшүнүктөр деле сылык, сыпайы, жылуу-жумшак сүйлөө дегенди билгизиши толук ыктымал…» (С.Ж.Мусаев,1993,64).

Демек, “сүйлөшүүнүн өзүн анын көп кырдуу, диалектикалуу мүнөзүн аныктоо тексттин табиятын ар тараптан таанып билүүгө кеңири мүмкүнчүлүк түзөт”, “айтуучу менен угуучунун ортосунда кандайдыр бир информациянын алмашылышы - сүйлөшүү”, “сүйлөшүүдө эң негизги маселе-кандайдыр бир информациянын туюндурулушу”. Информацияны туюндуруу зарылчылыгы сүйлөшүүнүн өзүн жаратты. Анын көп түрдүү, көп кырдуу табиятын калыптандырды”, деген (Т.С. Маразыков, 2005) пикирди жетекчиликке алабыз.

Сүйлөшүүдө айтуу, таасир этүү, тарбия берүү, үлгү көрсөтүү, ой жүгүртүүнү өстүрүү, инструкция берүү, акыл - насаат айтуу, колдоо, жардам көрсөтүү жана башка максаттар болот,туюндурулган информация максатсыз айтылбайт, кандайдыр бир максаттын болушу - сүйлөшүүнүн башкы белгиси.

Анда эмне жөнүндө сөз болсо, ал сүйлөшүүнүн темасы деп аталат. Тактап айтканда, “ биздин сүйлөшүүдө турмуш чындыгы тигил же бул тема да козголот, ачылат, түшүндүрүлөт”.

Сүйлөп, белгилүү бир информацияны туюндуруу аркылуу биз өзүбүздүн жана башка бирөөлөрдүн кызыкчылыгын орундатабыз. Башкаларга кызмат көрсөтөбүз. Мына ушул процессте адам баласы ой жүгүртүүгө, ар тараптан изденүүгө мажбур болот. Эгерде ой жүгүртүү, ар кандай өзгөрүүлөрдүн башаты экенин эске алсак, биздин сүйлөшүүбүз бизди өнүктүрүүчү күчкө ээ экенин байкайбыз. Биздин пикирибиз боюнча, сүйлөө - бул башка бирөөгө кызмат көрсөтүү, башка бирөөлөрдүн маселесин чечип берүү. Демек, сүйлөөбүз башка бирөөгө арналат, бирөөлөр үчүн түзүлөт, бул анын негизги белгиси болот.

Адабияттар

1. Гальперин И.Р. Грамматические категории текста. //Известия АН СССР, сер.лит. и языка. 1977. №6.
2. Давлетов С.А.Байланыштуу речь. - Б., 1999.
3. Долинин К.А. Интерпретация текста. - М., Просвещение. 1985.
4.Дресслер В. Синтаксис текста. //Новое в зарубежной лингвистике. - М., 1978. вып. 8. Лингвистика текста. 135-140 бет.
5. Кодухов В.И. Методы лингвистического анализа. ЛГПИ. 1963.
6. Маразыков Т.С. Кыргыз тилинде текстти уюштуруучу каражатгар. Авто.реф.канд.дисс. - Б., 1996.
7. Мусаев С.Ж. Кеп маданиятынын маселелери. - Б., 1993.
8. Орузбаева Б.Ө. Орусча-кыргызча лингвистикалык сөздүк. - Ф., 1964.

Дорцуева Н.И.,
КРСУ им. Б.Ельцина

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ СЛАВЯНИЗМОВ И ТЮРКИЗМОВ В ТЕКСТАХ НАУЧНО-ПОПУЛЯРНОГО МЕДИЦИНСКОГО ДИСКУРСА

В рамках современных направлений в языкознании растёт число научных лингвистических трудов, акцентирующих внимание на изучении научного медицинского дискурса в различных аспектах.В данном исследовании нас интересует, прежде всего, научно-популярный медицинский текст (НПМТ) как компонент научного дискурса. Тексты научно-популярного медицинского дискурса (НПМД)отличаются большим разнообразием лексико-фразеологических средств языка. Ранее в диссертационном исследовании «Лингвостилистические особенности научно-популярных медицинских текстов» [Дорцуева Н.И., 2012] нами рассматривалась *медицинская лексика*, объединяющая медицинские названия, функционирующие не только в научной речи, но и в других подсистемах языка. Кроме того, подробно была описана медицинская терминология и различные типы заимствований в ней. В результате исследования было установлено, что лексикология языка современной медицинской науки – одно из наиболее активно разрабатываемых направлений современного языкознания. Тем не менее, одним из аспектов, нерассмотренных в данной диссертационной работе, является функционирование славянизмов и тюркизмов в текстах НПМД.

Для наиболее пристального изучения медицинской лексики, заимствованной из славянских и тюркских языков, определим, в первую очередь, сами лингвистические термины: **«*славянизмы*»** и **«*тюркизмы*».** Так, в широко известной массовому пользователю Интернета, «*Википедии*» даётся следующее толкование термина «***Славянизмы***– слова, речевые обороты или другие языковые явления (лексические, грамматические, фонетические и др.), заимствованные из любого славянского языка или через его посредство в другой язык (как славянский, так и неславянский)». В ряду славянизмов, отмеченных в различных этимологических словарях русского языка пометой «*общеслав.»,* встречаем следующие лексемы, так или иначе связанные с текстами медицинского дискурса: *болеть, зевать, зелье, истязать, мозоль* и т.п.В современном «Полном словаре лингвистических терминов»под редакцией Матвеевой Т.В. представлена следующая дефиниция термина «*тюркизм*»: «Это слово или другое языковое средство, заимствованное из тюркских языков (в их число входят *башкирский, казахский, киргизский, татарский, турецкий, узбекский* и др.): *таз, фитиль, халат, чулок* и т.д.»[1, 498]. Исследуя различные научно-популярные тексты медицинской тематики, опубликованные в СМИ Кыргызстана, встречаем и некоторые тюркизмы, хорошо известные населению (*алый, бурый, кумыс, фитиль* и др.).

Для более детального изучения данных групп заимствований, напомним, что***заимствование*** – переход слов одного языка в другой. Это естественное явление для любого языка на всех этапах его развития. Среди многочисленной заимствованной лексики научно-популярных медицинских текстов рассмотрим группы заимствований из ***старославянского языка***, ***родственных славянских языков*** (общеславянские) и ***тюркских языков***. Итак, остановимся на заимствованиях из *старославянского языка*, прочно вошедших в русский язык. Они заимствованы давно, усвоены населением страны, владеющим русским языком, и не воспринимаются ими как иноязычные. Например, слово «***разум***» - заимствовано из старославянского языка (ср. в чешском, польском – rozum). В старославянском образовано от *умъ*. В исследуемых источниках встречаем не только данную лексему, но и однокоренные ей слова, например: *потерять разум, разумные/неразумные действия пациента.*Особенно часто встречается данная лексема в текстах, связанных с вопросами психологии и психиатрии, например: «Как в любой психологической технике, проблему надо не просто осознать на уровне *разума*, а принять. Искренне принять её существование, её необходимость – и отпустить»[5, 14].Широко знакомое носителям русского языка слово «***хрящ»***известно в восточно - и западно-славянских языках. В памятниках отмечается с XV в. Образовано от *хрястъ*» [2, 220].Лексема *«хрящ»*встречается довольно часто в различных терминологических словосочетаниях, как в письменной, так и в устной медицинской речи. Кроме того, нередки и однокоренные лексические единицы, относящиеся к различным частям речи (*хрящик, хрящевой,хрящевидный* и др.). Проиллюстрируем сказанное примерами из научно-популярных медицинских текстов:«Между позвонками находятся упругие межпозвоночные диски, построенные из *хрящевой ткани*»; «Суставные поверхности покрыты очень прочным *хрящом*, выдерживающим большие нагрузки и выполняющим функцию амортизатора» [3, 49].

В группу старославянизмов входят и лексемы архаичного происхождения, например: ***«древо»***,***«ладья»***,***«перст»***, ***«чадо»***, ***«член»***,***«чрево»***. В исследуемых текстах частотны следующие слова и выражения: *чревоугодие,надчревная область, двенадцатиперстная кишка, надперстный, древовидные сосуды, ладьевидная мышца, чадолюбивый, членовредительство.* Как видим, большинство перечисленных терминов – сложные слова, включающие старославянизмы. Слово **«чрево»** в Толковом словаре живого великорусского языка В.И.Даля имеет значение: «брюхо, живот, пузо, брюшная полость, с нутром своим и с покровами…Утроба женская. *Плод во чреве*» [4, 536]. А слово ***«перст»*** в том же источнике объясняется как «палец, ручной или ножной» [4, 321]. В исследуемых текстах данные старославянизмы и производные от них термины употребляются без толкования, основываясь на том, что читателям и участникам беседы они хорошо известны. В доказательство к сказанному приведём примеры подобного употребления терминов: «Когда начинается передвижение пищевой массы из желудка в *двенадцатиперстную* кишку, закрывается верхний и открывается нижний сфинктер» [3, 38], «Бронхи образуют два крупных *древовидных* разветвления, а войдя в лёгкие, продолжают ветвиться» [3, 32]. В научно-популярных медицинских текстах многочисленны и употребления некоторых старославянизмов в качестве синонимов к общеупотребительным словам. Так,в статье о массажемладенцев из журнала «АИФ. Про здоровье» автор называет ребёнка младенческого возраста «*чадом*»: «Наблюдая за тем, как специалист работает с телом твоего *чада*, тебе может показаться, что в этом нет ничего сложного, и у тебя получится справиться с процедурой массажа самостоятельно» [5, 34]. В данной статье слово *«чадо»* используется наряду с лексемами «малыш, младенец, малютка» в качестве синонима к слову «ребёнок». Лексема«чадо» относится к книжной лексике и в словарях идёт с пометами «старинное и ироническое». Лексемы архаичного происхождения менее знакомы русскоязычному населению Кыргызстана и поэтому для авторов текстов научно-популярного медицинского дискурса можно порекомендовать давать развёрнутые пояснения подобных слов.

В исследуемых текстах также встречаются лексемы, произошедшие от старославянизмов, например: *безумие, бесплодие,близнец;забвение; истребить, истязать, исчезать; мерцать (мерцательная аритмия), милосердие, младенец;орган; пища;растворить; трезвый; целебный; чувство.*Интересным представляется происхождение этих слов. Обратимся к этимологическому словарю русского языка Шаповаловой О.А.Например, лексема ***«близнец»*** образована от старославянского прилагательного «близный», имевшего значение «близкий». Действительно, никто неможет быть ближе, чем сестра или брат, которые целых девять месяцев провели вместе в тесноте материнской утробы. Слово ***«растворить»*** образовано от глагола *творити,* имеющего и теперь в диалектах значение «растворять, месить, замешивать». Слово «***целебный***» образовано от *цѣльба* – «*лекарство*», являющегося в свою очередь производным от *цѣль.* Последнее слово образованоот*цѣлити* – «исцелять», производного оттой же основы, что *цѣлый.* В старославянском языке **«*чувьство»*** образовано от *чути*– «*слышать, ощущать*».Данные лексемы используются не только в номинативной, но и в экспрессивной функции, в частности в функции воздействия на адресата речи. При этом выражается отношение автора высказывания к содержанию сообщения или компонентам коммуникативной ситуации, например: *целебные* свойства, *целебный* настой, *целебный* препарат, *целебная* жидкость, *целебное* масло и др. В данных примерах прослеживается эксплицитное воздействие на читателя: *свойство, настой, препарат, жидкость и масло*– всё это призвано исцелять больного, сотворить некое чудо для человеческого организма. Использование данного прилагательного особенно частотно в научно-популярных брошюрах медицинской рекламы, например: «Прополис с его *целебными свойствами* используют в разных формах: настои, настойки, аэрозоли, экстракты и мази».

Старославянизмы, употребляющиеся в научно-популярном медицинском дискурсе, выполняют и некоторые стилистические функции. Во-первых, входят в состав нейтральной лексики и общеупотребительны (*вред, враг, время*); во-вторых, входят в состав книжной лексики (*воспламенять, претерпеть*); в-третьих, входят в состав терминологии (*ладьевидная форма, млекопитающее, двенадцатиперстная кишка, надчревная область*).

Среди лексем ***общеславянской группы,*** прочно вошедших в русский язык, и вместе с тем, в тексты научно-популярного медицинского дискурса можно назвать слово «***щит***» - общеславянское, имеющее соответствия в некоторых других индоевропейских языках. Буквально – «то, что защищает, загораживает; заслон, навес» [2, 234].Слово «***щит»*** используется в образовании медицинской терминологии, например: *щитовидная железа* (в разговорном стиле, *щитовидка*), *щитовидный отросток*;*щитковидное соцветие (биолог.);*возможно употребление и в качестве метафоры, например:«Иммунитет – *щит* для организма». К ***общеславянской лексике,*** встречающейся в научно-популярных текстах медицинского дискурса,можно отнести многочисленный ряд лексем:*бедро, бельмо, боль, болеть, бородавка, буйный; веко, веретено, волос; гладкий, глотать, глупый, глухой, гной, голень, голова, горло, гортань, гребень, грудь, грыжа; дитя, добро, душа; жаба (грудная жаба), жар, железа, жёлчь, живот, жила, жир; заноза, запор, запястье, затылок, здоровый, зевать, зелье, зеница, зиять, зоб; икра(ног);кость, крыло;лишай, лоб, локоть, лопух;меч, мизинец, мозг, мозоль, молозиво, мышца, молот; наковальня, недуг, нога, ноготь, ноздря; палец, перхоть, печень, плечо, плод, покой, пот, потомок;ребро, ресница, рука; селезёнка, семя, сера, сердце, серп, скорлупа, слеза, слепой, смерть, сытый, сыворотка, тело, темя, труп, тухлый; ухо; храпеть, хрипеть; час, человек, червь, череп, чешуя, чирей, число, чистый, чихать; шея, шип, шов; щербатый, щетина, щипцы, щит, щуплый; яд, ядро, язва.*

Перечисленные лексические единицы можно классифицировать по различным тематическим группам:

- Названия органов и частей тела человека (*бедро, веко, голень, живот, кость, лоб, мышца, печень, сердце, темя, череп, и др.*);
- Названия заболеваний (*бельмо, грудная жаба, запор, лишай, мозоль, недуг, перхоть, чирей, язва и др.);*
- Названия состояния организма человека (действия) (*болеть, буйный, дитя,жар, здоровый, зевать, зиять, смерть, хрипеть, чихать, щуплый и др.)*;

• Названия предметов, положенных в основу медицинских (анатомических) терминов: *веретено (веретенообразная форма), меч (мечевидный отросток грудины), молот, наковальня (в структуре ушной раковины), серп (серповидная форма), чешуя (чешуйчатая часть лобной кости), щит(щитовидная железа) и т.п.*

В исследуемых текстах ***славянизмы*** выполняют определённые функции.Известно, что в сфере научного общения, обслуживающей познавательную деятельность, основной функцией является *когнитивная*. Популяризации получаемых знаний об объективной действительности способствуют такие функции, как *информативная* (сообщения), *популяризаторская*, функция *констатации* и *ценностной ориентации* (аксиологическая). В качестве частных выступают функции *социальной оценки*, *выразительности изложения*.Рассмотрим функционирование славянизмов в текстах научно-популярного медицинского дискурса.В первую очередь, общеславянские лексические единицы выполняют *функцию сообщения научной информации,* например: «Звуковые волны проходят через *тело* человека, не оказывая никакого вреда», «Предрасположенность к кариозной болезни закладывается ещё в период внутри*утроб*ного развития *плода*», «Сделав укол местной анестезии, врач выполнит разрез под линией *ресниц,* отслоит кожу от круговой *мышцы* и удалит жировые *грыжи*. Впрочем, иногда хирург не вырезает их, а просто равномерно распределяет под нижним *веком*». *Аксиологическая функция* также способствует популяризации медицинских знаний в НПМТ, особенно в рекламных текстах, где заголовки или подзаголовки включают лексемы-славянизмы, например: «*душевное* равновесие», «*здоровое* питание – будущему поколению», «дельфины непостижимым образом активизируют *кору* головного *мозга* человека», «*щит* для *щит*овидки» и т.д.

Наряду с лексикой славянских языков в русский язык на разных этапах его развития входили и неславянские заимствования, например ***тюркские.***

Слова из тюркских языков проникали в русскуюречь по разнымпричинам и в разное время: в результате торговых и культурных связей или как следствие военных столкновений.Хотя некоторые аспекты тюркизмов в русском языке в той или иной степени уже были затронуты в научных статьях и монографиях различных исследователей[Н. А. Баскаков,Э. М. Мурзаев, Х. Ф. Исхакова, Е. Н. Шипова и др.], однако тюркская лексика, функционирующая в современных медицинских научно-популярных текстах еще не подвергалась всестороннему исследованию. Между тем на материале тюркизмов можно проследить различные фонетические процессы, лексико-семантические явления, морфологические изменения, происходившие в системе русского и других славянских языков.Среди т**юркизмов**,встречающихся в рассматриваемых текстах, нами были выделены как наиболее частотные следующие лексические единицы:*алый, барабан, бахрома, бурый, дурман(название растения),изумруд, изъян, кадык, калека,карапуз*, *кумыс, курага, курдюк, нашатырь, очаг (очаг заболевания), таз, урюк, утюг, фитиль,халат,хурма, штаны.* Как видим, данный ряд слов не такой многочисленный как ряд славянизмов и это объяснимо.Медицина – это та область знаний, которая связана с процессами лечения заболеваний, с анатомическим строением тела человека, соответственно в текстах, даже научно-популярных, преимущественно будут встречаться термины латинского, греческого происхождения, а среди общеупотребительных слов,бесспорно,прослеживается преобладание исконно русских слов или славянизмов над тюркизмами. Часть тюркских заимствований русского языка постепенно входит в пласт общеупотребительной лексики (*аджика, йогурт, курага* и др.). Некоторые тюркизмы послужили источником образования терминологических словосочетаний, например: *изумруд - изумрудный (в быту «зелёнка» – раствор изумрудной зелени), барабан* (*барабанная перепонка*), *очаг* (*очаговая инфекция, очаговая пневмония*), *таз* (*тазобедренный сустав*) или сложных слов (*кумысотерапия*).

Тюркизмы в русском языке обладают национальной спецификой семантики, наиболее ярко проявляющейся в тематических подгруппах, обозначающих названия материальных предметов. Основные семантические различия тюркизмов сосредоточены в функциональном и денотативном значении. Коннотативное значение тюркизмов актуализируется в контексте, но в текстах научно-популярного медицинского дискурса лексика тюркского происхождения является в основном эмоциональной и оценочной. Лексическое значение тюркизмов может быть представлено тремя макрокомпонентами: денотативным, несущим информацию об особенностях объекта во внеязыковой действительности; коннотативным, представляющим информацию об оценке объекта и эмоциональном отношении к нему носителя языка (*калека, карапуз*); функциональным, характеризующим принадлежность тюркизма к функциональному стилю речии определяющим условия протекания коммуникативного акта(*изъян, алый, нашатырь)*. В современной лингвистике существуют различные классификации тюркизмов, но нам близка концепция И.А.Стернина[6, 56-85], в которой выделены следующие аспекты значения тюркизмов:

1) биологический, номинирующих зоонимы, фитонимы и людей (*мамонт, тюльпан,дурман,атаман, калека*);

2) материально-вещественный, номинирующий материальные предметы (*каракуль, курага*);

3) утилитарный – характерен для тюркизмов, номинирующих предметы и животных, используемых человеком в своих целях («*шербет*» - для утоления жажды; «*телега*» - для перевозки грузов;«*утюг*» - для глажения одежды).

Общей тенденцией становится исчезновение одних тюркизмов из русского языка и появление новых, обозначающих реалии, релевантные для взаимодействия этнических сообществ на современном этапе. В ходе данного исследования среди лексики научно-популярного медицинского дискурса наиболее частотными являются следующие лексико-семантические группы тюркизмов:

1)Тюркизмы-фитонимы, обозначающие съедобные растения (*баклажан, урюк, хурма, изюм)*;

2) Тюркизмы, обозначающие предметы быта (*казан, халат, штаны, таз, фитиль*);

3) Тюркизмы, обозначающие человека или части его тела (*калека, карапуз, кадык*).

4)Тюркизмы, обозначающие названия предметов, положенных в основу медицинских (анатомических) терминов: *барабанная перепонка*, *очаговая инфекция, очаговая пневмония*, *тазобедренный сустав, кумысотерапия*.

В научно-популярных статьях медицинских журналов и газет, а также в рекламных текстах тюркизмы, прочно вошедшие в общеупотребительный пласт лексики русского языка, выступают не только с информативной функцией, но и как средства поэтически-красочного обозначения, например, *алый цвет (о крови).*По мнению В.Д.Аракина:«С точки зрения взаимозаменяемости слова *алый* и *красный* никогда не были синонимами-дуплетами. Исключением выступают отдельные сочетания, типа: алые губы - красные губы, алые щечки - красные щечки и т.п., в которых тюркизм более употребителен. Не будучи доминантой синонимического ряда, слово *алый* никогда, однако, не уступало позиции употребления в установившихся сочетаниях (алая заря, алые знамена, алая лента, алая роза, *алый цвет*), а напротив, расширило эти возможности как средство поэтически-красочного обозначения»[7, 114]. На протяжении многих столетий тюркизм *«алый»*мирно сосуществует с лексемой «*красный»*, обозначая светлую тональность данного цвета. Сохраняя сочетаемость с определенными существительными и нейтрально-стилевой характер, данный тюркизм в своем современном употреблении относится всё же к книжно-торжественному и поэтическому стилю речи. Кроме того, в исследуемых текстах встречаются лексемы тюркского происхождения, выступающие в качестве оценочных средств, например: «Познакомившись с массажем, *карапузы* лучше набирают вес, а вялые дети становятся шустрее».

Таким образом, *славянизмы* и различные *группы лексем тюркского происхождения,* встречающиеся в исследуемых материалах, наряду с информативной и стилеобразующей функциями выполняют эмоционально-экспрессивную и оценочную функции, что в свою очередь способствует доступности изложения научной информации в текстах медицинской тематики.

Литература

1. Матвеева Т.В. Полный словарь лингвистических терминов. – Ростов н/Д : Феникс, 2010.

2. Шаповалова О.А. Этимологический словарь русского языка. - Ростов н/Д : Феникс, 2009.

3. Сергеева Л.С. Человек: Энциклопедия / Науч.-поп.издание для детей. – М.: ЗАО «РОСМЭН-ПРЕСС», 2007.

4. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка. – М.: ОЛМА Медиа Групп, 2009. – 576.

5. Скрябина Д. //АИФ. Про здоровье, 2011, №1-2.

6. Стернин И.А. Лексическое значение слова в речи. – Воронеж, 1985.

7. Аракин В.Д. Тюркские лексические элементы в памятниках русского языка монгольского периода. / Тюркизмы в восточнославянских языках. – М.: Наука, 1974.

Дилафруз Буранова,
Ташкент, Республика Узбекистан

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫМЯЗЫКАМ В УЗБЕКИСТАНЕ

В современных условиях, когда специфика глобализации оказывает все более активное влияние на все стороны жизни современных обществ, в условиях развития информационно-коммуникационных отношений между индивидуумами, расширением межкультурных, экономических и социальных взаимосвязей, не только между государствами, но и между представителями разных народов и культур, владение иностранными языками становится необходимым условием жизнеобеспечения современного человека.

Роль и место владения иностранными языками все более становится актуальным, востребованным и необходимым. Так как в современном мире повышается образовательная значимость владения не одним, а несколькими языками. Поэтому сегодня в Узбекистане вопрос о преподавании иностранных языков при подготовке современных и конкурентоспособных кадров возведен в ранг государственно важной задачи и одним из ключевых направлений проводимых реформ в образовании.

После обретения независимости узбекский язык был объявлен государственным языком. Но в стране преподавание в средних учебных заведениях ведется на семи языках: узбекском, русском, каракалпакском, казахском, киргизском, таджикском и туркменском. В 88 % школ преподавание ведется на узбекском языке, 5,5 % - на русском, 2,5 % - каракалпакском, 2% - таджикском, 0,4 - киргизском, 0,2 % - туркменском языках. В рамках реализации Закона Республики Узбекистан «Об образовании» и Национальной программы по подготовке кадров в стране была создана комплексная система обучения иностранным языкам [1].

В Узбекистане традиционно преподаются два основных направления обучения иностранным языкам: а) обучение западным языкам; б) обучение восточным языкам. Существует сеть специализированных школ и лингвистических гимназий. Среди западных языков изучается английский, немецкий, испанский, итальянский, болгарский, польский, чешский, французский и др. языки. Среди восточных языков ведется обучение по арабскому, персидскому, хинди, бенгали, китайскому, урду, японскому, корейскому, турецкому, вьетнамскому и др. языкам.

В конце 2012 года в Узбекистане было принято Постановление Президента Республики Узбекистан «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы изучения иностранных языков», который определил новые задачи в обучении иностранным языкам [2].

За годы независимости было подготовлено свыше 51,7 тысяч преподавателей иностранных языков, созданы мультимедийные учебники по английскому, немецкому и французскому языкам для 5—9 классов общеобразовательных школ, электронные ресурсы по изучению английского языка в начальных классах, оснащено свыше 5 тысяч лингафонных кабинетов в общеобразовательных школах, профессиональных колледжах и академических лицеях.

Как отмечается в постановлении, «вместе с тем анализ действующей системы организации изучения иностранных языков показывает, что образовательные стандарты, учебные программы и учебники не в полной мере соответствуют современным требованиям, особенно в части использования передовых информационных и медиа-технологий. Обучение ведется в основном традиционными методами. Требуют дальнейшего совершенствования организация непрерывности изучения иностранных языков на всех уровнях системы образования, а также работа по повышению квалификации преподавателей и их обеспечению современными учебнометодическими материалами».

Было установлено, что изучение иностранных языков, преимущественно английского языка, поэтапно на всей территории страны будет начинаться с первых классов общеобразовательных школ в форме игровых уроков и уроков разговорной речи, начиная со второго класса — с усвоением алфавита, чтения и грамматики; преподавание в высших учебных заведениях отдельных специальных предметов, особенно по техническим и международным специальностям будет вестись на иностранных языках.

Было поручено Национальной телерадиокомпании, Государственному комитету связи, информатизации и телекоммуникационных технологий, Агентству печати и информации и Национальному информационному агентству обеспечить, с учетом интересов и увлечений детей и молодежи, подготовку и трансляцию по телевидению, в том числе по местным телеканалам, передач по обучению детей и подростков иностранным языкам, осуществление регулярного показа научно-популярных и познавательных передач по истории и культуре других народов, развитию мировой науки и техники, иностранных, художественных и мультипликационных фильмов с субтитрами на узбекском языке.

На основе данного постановления в составе Государственного центра тестирования при Кабинете Министров было образовано Управление по оценке уровня знаний и владения иностранным языком. В задачу данного Управления было внесено разработка и внедрение в соответствии с требованиями международно-признанных стандартов Национальной тестовой системы, оценки уровня знания иностранных языков. Управление должно подготовить и разместить в сети Интернет материалов, необходимых для самостоятельной подготовки соискателей к тестированию на определение уровня знания и владения иностранным языком.

Президент Республики Узбекистан 23 мая 2013 года принял Постановление «О мерах по совершенствованию деятельности Узбекского государственного университета мировых языков» [3].

Согласно принятому документу Узбекский государственный университет мировых языков (УзГУМЯ) определен республиканским базовым образовательным и научно-методическим учреждением для системы непрерывного образования по иностранным языкам. Исходя из этого на УзГУМЯ были возложены следующие задачи и функции:

- подготовка высококвалифицированных преподавателей иностранных языков для общеобразовательных школ, профессиональных колледжей, академических лицеев и высших образовательных учреждений, владеющих современными педагогическими и информационно-коммуникационными технологиями обучения иностранным языкам;
- разработка и постоянное совершенствование, в соответствии с международными стандартами, государственных образовательных стандартов, учебных планов и программ, учебников и учебно-методических пособий по иностранным языкам для всей системы непрерывного образования, с привлечением, при необходимости, международных консультантов;
- разработка и внедрение современных методов преподавания иностранных языков, с учетом изучения международного опыта, во всех образовательных учреждениях системы непрерывного образования,- а также учреждениях повышения квалификации и переподготовки кадров по иностранным языкам;
- осуществление переподготовки и повышения квалификации преподавателей и методистов иностранных языков, прежде всего профильных вузов и учреждений повышения квалификации и переподготовки педагогических кадров.

При УзГУМЯ был создан Республиканский научно-практический центр развития инновационных методик обучения иностранным языкам. Директор данного центра по должности приравнен к проректору университета мировых языков, он назначается и освобождается от должности приказом министра высшего и среднего специального образования.

В стране за годы независимости сформировалась частная негосударственная сеть образовательных услуг, наиактивнейшим звеном которого являются курсы обучения иностранным языкам. Поэтому, для гарантии их деятельности и развития данной сети было принято Постановление Кабинета Министров «О мерах по упрощению порядка лицензирования деятельности негосударственных образовательных учреждений в сфере обучения иностранным языкам» [4].

В целях оснащения всех учебных заведений республики было принято другое постановление Кабинета Министров, которое должно обеспечить кабинеты иностранных языков образовательных учреждений современными информационно-коммуникационным оборудованием, техническими средствами и инвентарем [5].

Была утверждена, разработанная Министерством народного образования, Министерством высшего и среднего специального образования Республики Узбекистан, Центром среднего специального, профессионального образования Программа ускоренного оснащения (дооснащения) кабинетов иностранных языков образовательных учреждений республики современными информационно-коммуникационным оборудованием, техническими средствами обучения и инвентарем в период 2013 — 2016 годы. Также были утверждены нормативы оснащения кабинетов иностранных языков образовательных учреждений современными информационно коммуникационным оборудованием, техническими средствами обучения и инвентарем.

За последний 2013 год были утверждены новые Государственные образовательные стандарты по иностранным языкам системы непрерывного образования Узбекистана [6]. Государственные образовательные стандарты определяют уровень знаний и подготовки учащихся и студентов по иностранным языкам, служат основой для создания учебных планов и программ, учебников и учебных пособий. Целью обучения иностранному языку на всех ступенях образования Республики Узбекистан является, формирование иноязычной коммуникативной компетенции обучающихся для функционирования в поликультурном мире в бытовой, научной и профессиональной сферах. Иноязычная коммуникативная компетенция определяется как способность и реальная готовность осуществлять иноязычное общение.

Таким образом, система образования Узбекистана в ракурсе преподавания иностранных языков, идет по пути решения насущных проблем и подготовки современных востребованных специалистов с знанием нескольких иностранных языков.

Литература

1. “Таълим тугрисида”ги конун. Узбеки стон Республикаси Олий Мажлиси IX сессиясида кабул килинган (29 август). 1997 йил 30 сентябрда мутбуотда эълон килинган // Узбекистан Республикаси Олий Мажлисининг Ахборотномаси, 1997 йил. № 9; “Кадрлар тайёрлаш миллий дастури тугрисида”ги Крнун (1997 йил 29 август) // Узбекистан Республикаси Олий Мажлисининг Ахборотномаси, 1997 йил. № 11-12.

2. Постановление Президента Республики Узбекистан «О мерах по дальнейшему совершенствованию системы обучения иностранных языков». Газета «Народное слово», 11.12.2012 г., № 240 (5630). Текст см.: http://www.lex.uz/Pages/GetAct.aspx71act id=l9769

3. Постановление Президента Республики Узбекистан. «О мерах по совершенствованию деятельности Узбекского Государственного университета мировых языков». // Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2013 г., № 22, ст. 279.

4. Постановление Кабинета Министров «О мерах по упрощению порядка лицензирования деятельности негосударственных образовательных учреждений в сфере обучения иностранным языкам». // Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2013 г., № 25, ст. 324.

5. Программа ускоренного оснащения (дооснащения) кабинетов иностранных языков образовательных учреждений республики // Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2013 г., № 22, ст. 283, № 34, ст. 453.

6. Постоновление Кабинета Министров Республики Узбекистан. «Об утвержденИЬ Государственного образовательного стандарта по иностранным языкам системы непрерывного образования. // Собрание законодательства Республики Узбекистан, 2013 г., № 20, ст. 251.

Бабырова К.К.,
НГУ

НЕКОТОРЫЕ АФФИКСЫ СЛОВООБРАЗОВАНИЯ ГЛАГОЛОВ В РУССКОМ И КЫРГЫЗСКОМ ЯЗЫКАХ

Одним из актуальных направлений современной лингвистики является сопоставительное изучение морфологически разнотипных и генетически неродственных языков. Сопоставительное исследование – основной компонент лингвистической базы методики преподавания русского языка в кыргызской школе. (1)

Сопоставительное исследование даст возможность вскрыть специфические особенности грамматической системы сопоставляемых языков, найти общие языковые моменты и расхождения, функциональные особенности грамматических категорий и явлений. При сопоставительном исследования возникает очень важный, имеющий принципиальное значение вопрос: из какого языка исходить при исследовании и в какой плоскости проводить этот анализ. «При сравнительном анализе грамматических систем,- пишет по этому поводу профессор В.М.Чистаков,- отправной точкой должна быть русская грамматика, а не грамматика родного языка, потому что здесь должны разрешаться вопросы усвоения учащимся русского языка».(2)

Кыргызский язык не был объектом специального научного исследования до Октябрьской революции. В трудах тюркологов, посвященных исследованию различныхтюркских языков, содержались лишь отдельные сведения о кыргызском языке.

Результаты всестороннего исследования словосочетаний кыргызского языка получили отражение в трудах А. Турсунова «Словосочетание в кыргызском языке» (1961), «Глагольные словосочетания в кыргызском языке» (1978). В двухтомном издании «Синтаксический строй кыргызского языка» А. Жапарова рассмотрены особенности словосочетаний кыргызского языка в структуре простого и сложного предложения. Положено начало новому направлению в языкознании - исследованию структуры и семантики текста, получившем отражения в книге С.Ж.. Мусаева «Текст, грамматика, структура» (2000). В монографиях Б.Орузбаевой «Аффиксы словообразования в кыргызском языке» (1956), «Словообразование в кыргызском языке» (1967), С. Кудайбергенова «Словообразования глагола в кыргызском языке» (1979) были освещены морфологические, синтаксические и лексико-семантические способы словообразования, их роль в развитии языка. В этих исследованиях со всей полнотой описаны основы словообразования.(3)

В каждом языке предложение есть слово или сочетание слов, грамматически организованное и оформленное по законам данного языка и выражающее относительно законченную мысль. Грамматическая организованность слов и словосочетаний могут проявляться в разных типах структуры и зависят от грамматических свойств частей речи. Таким образом, различие грамматической структуры предложений в русском и кыргызском языках базируется на структурно - типологическом различии свойств частей речи в этих языках. Внутри же структур каждой части речи имеются различия. Например, для кыргызского языка характерно обилие и разнообразие глагольных временных, причастных и деепричастных форм, а также отглагольных имен, которые в некоторой мере соответствуют русскому инфинитиву.(4)

Наиболее продуктивным в обогащении лексики современного русского языка является морфологическое словообразование, т.е. создание новых слов на базе имеющегося в языке строительного материала путем закономерного сочетания морфем в слове.

Основные виды морфологического словообразования, действующие в русском языке, - сложение, безаффиксный способ словообразования и аффиксация.(5) Аффиксация - наиболее продуктивный способ образования слов, при котором новое слово создается присоединением к основе того или иного словообразовательного элемента. Возможны три вида аффиксации - суффиксальный, префиксальный и суффиксально-префиксальный. При морфологическом словообразовании суффиксы и приставки могут выполнять две функции - использоваться для образования отдельных слов и для выражения грамматических значений. Совмещение обеих функций - словообразующей и формообразующей - наблюдается чаще всего у приставок и реже у суффиксов и в отдельных случаях у окончаний. Например: в глаголах *зашуметь, полежать* приставки *за-* и *по-* не только образуют новые слова (ср. *шуметь, лежать*), но создают в образованных глаголах грамматическое значение совершенного вида (ср.: *шуметь* и *зашуметь* - начало действия, *лежать* и *полежать* - ограниченность действия во времени). Например: Блеснула молния, и загремел гром. Колокольчик зазвенел, кибитка полетела. (А.Пущкин)

Постфиксальный способ словообразования осуществляется путем прибавления к производящей основе постфикса. Термин постфикс имеет два значения: 1) любой аффикс, стоящий после корня; 2) аффикс, стоящий после флексии и противопоставленный по этому признаку суффиксу. Глагольные основы присоединяют постфикс *-ся/-сь: мыться, моюсь;* При образовании глаголов, как правило, постфиксальный способ совмещается с префиксальным и суффиксальным, образуя три разновидности: префиксально-постсуффиксальный (*нервничать - разнервничаться*), суффиксально-постфиксальный (*резвый - резвиться*), префиксально-суффиксально-постфиксальный (*говорить - переговариваться*).

Разные виды аффиксации имеют различную продуктивность в образовании частей речи:глаголы - посредством префиксов. С помощью приставок и суффиксов глаголы образуются от разных частей речи: столб – о-столб-ене-ть; дерево – о-дерев-ене-ть;сложный – у- сложный – у- сложн-я-ть; трое – у-тро(й)-и-ть; свой-у-сво(й)-и-ть.). С помощью суффиксов глаголы образуются от других частей речи. От существительных глаголы образуются при помощи суффиксов – ова -, -ева -, -а - и др.: беседа - бесед-ова-ть, ночь – ноч-ева-ть, ужин – ужин-а-ть,обед – обед-а-ть, занавес – занавес-и-ть. Князь –княж-и-ть, код – код-ирова-ть. От прилагательных глаголы образуются при помощи суффиксов –и-, -е- , -ну- и др.: синий-син-и-ть, синий- син-е-ть, слепой – слеп-ну-ть. Суффиксально-префиксальный способ словообразования более продуктивен в области глаголов и менее продуктивен в области имен. Суффиксы и префиксы выступают в процессе словообразования по-разному: суффиксы образуют новое слово от производящей основы, а префиксы - от целого слова, а также глаголы образуются от других глаголов: читать - прочитать, ехать - уехать. От одного глагола может быть образовано большое количество новых слов. «Летать-улететь, перелететь, вылететь, залететь, облететь, налететь, слететь, влететь.».

Словообразование глаголов в кыргызском языке выражаются при помощи деепричастных форм на –ып, -а, -бай, майынча,-гыча, условного аффикса –са, сочетания аффиксов с частицами –ды,- да, -т, - да, -садагы, -саделе, причастий в сочетаниис послелогами или аффиксами косвенных падежей:- ганда, ганда эле, гандан кийин, -ганга чейин,-гандан бери,-ган сайын,-ган учун, ган себептуу, -гандан тартып, -ган менен, -ар менен, -арда и т.п.(6)

Например:1 Эртен ат менен келсем, сени того ала кетем. 2 Калипа экзаменге жакшы даярдангандыктан, жакшы деген баа алды. 3 Сен аны бүткөндө деле (бүтсөң деле), болорун баягы эле мугалим.

Функция слов, выступающих в роли сказуемого, обусловлена наличием у них аффиксов лица, времени, деепричастия, или частиц –дыр.-бы и т.п.

Например:1.Мен өз идеялымды таптым.(Ч.А). 2.Баарыбыз алыскы тоодон келдик (Ш.Б). 3.Сиз айдоочусуз. 4. Баарынар көрүп турасыздар го (Ш.Б). 5.Ал кечээ шашып келип, бүгүн Айша экөө учуп кетти. 6.Силер аспирант турбайсынарбы? 7.Мен котормочу болдум. 8.Тигиниси жарашыктуубу дейм.

В приведенных примерах формами словообразования служат личные аффиксы –м,-к.-сыз.-сыздар, аффикс деепричастия –ып, аффикс времени –ды. Эти формальные показатели обусловливают функцию тех слов, к которым они присоединяются, независимо от их позиции в предложении.

Среди этих аффиксов особенно широкими функциями обладает аффикс лица, так как его наличие допускает опущение подлежащего, причем часто в стилистических целях такое опущение не только возможно, но и необходимо. Аффикс лица точно выражает лицо и число подлежащего, присоединяясь к любой части речи, выступающей в роли сказуемого.

Другой особенностью кыргызского языка является словообразование глаголов в нескольких формах прошедшего времени: а) прошедшее датированное с аффиксом –ды; б)прошедшее недатированное с аффиксом –ыптыр; в) прошедшее неопределенное с причастным аффиксом –ган; г) прошедшее сомнительное с причастным аффиксом –гындыр; д) прошедшее многократное, или постоянное с причастными аффиксами –уучу, -учу, -чуу.

Как известно, в русском языке форма прошедшего времени одна, хотя есть несколько оттенков, которые возникают за счет усложнения этой формы или за счет видовых значений глаголов. В силу этого русские глагольные сказуемые в прошедшем времени могут передаваться на кыргызский язык различными формами, что определяется контекстом, наличием тех или иных второстепенных членов или видовыми различиями русского глагола.(6)

1. Много я часов бежал (Лермон.). 1.Мен көп саат бою чуркадым.

2. Но она молчала (Тург.). 2.Бирок ал унчуккан жок. (ооз ачпады).

3. Рабочие внесли в цех корзину (Чаковск.). 3.Жумушчулар цехке себет алып киришти.

4. Вы когда его видели? 4. Силер аны качан көрдүнөр?

5. Возможно они что-нибудь видели? 5.Мүмкүн, алар бирдеме көрүшкөндүр (көрүшкөн чыгар)?

Так же наблюдается в кыргызском языке, что глагол-сказуемое может быть выражено повелительным наклонением (форма с аффиксом - лы), или спрягаемой формой изъявительного наклонения с личными аффиксами – к, -быз в роли повелительного наклонения.

1. Поедемте, посмотрим! 1.Баралык, корол?. 2.Давайте же поговорим (Чех.) 2.Кел сүйлөшөбүз. Когда в качестве сказуемого выступает форма повелительного наклонения в I-м лице множественного числа, то подлежащее как норма отсутствует. Такие предложения в кыргызском языке рассматриваются как односоставные определенно- личные предложения.

Лексика, словарный состав языка сама по себе еще не является языком, а служит лишь строительным материалом для языка. Это значит, что слова, взятые сами по себе, не составляют языка. Но когда они поступают в распоряжение грамматики, которая определенным образом связывает их, организует, они превращаются в величайшее средство человеческого общения.

Литература

1. Чонбашев К.С. Сопоставительная грамматика русского и кыргызского языков. – Ф.: Мектеп, 1980, С.- 13.

2. Юсупов У.К. Сопоставительная типология как самостоятельная дисциплина. / В кн.: Методы сопоставительного изучения языков. Отв. ред. В.Н.Ярцева. - М.: Наука, 1988, С. 6-11.

3. Сыдыков.Ж.К., Акжолова З.П. Лингвистика: типология, терминалогия.-Б.,2007, С. 55.

4. Турсуналиев Т. Методика обучения временным формам глагола в киргизской школе. Автореф. Дисс.… канд. фил.наук.- М.: 1967. -990с.

5. Щерба Л. В. Языковая система и речевая деятельность-Л.: Наука, 1974-428с.

6. Жапар А. Синтаксический строй кыргызского языка. Учебн. для ВУЗов.ч.I - Б.: Мектеп,1992- 428с.

7. Виноградов В.В. Русский язык (грамматическое учение о слове). - М. -Л.: Учпедгиз, 1947-783 с.

8. Абдувалиев И. Садыков Т. Азыркы кыргыз тили: Морфология. Жогорку окуу жайлардын филол. фак. Студенттер үчүн окуу китеп. -Б.: «Айбек» 1997.

9. Юдахин К.К. Русско-киргизский словарь.51000 слов. -М.: Гос. изд-во иностр. и кырг. словарей. 1957.

Сыдыкова Р.Р.,
БГУ им. К.Карасаева

ФОНЕТИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ РУССКОГО КОНСОНАНТИЗМА В РАЗГОВОРНОЙ РЕЧИ

В современной лингвистике резко возрос интерес к разговорной речи и активно утверждаются ее «права членства» в современном литературном языке. Изучение современной русской разговорной речи крайне важно для практических целей, так как обучать только книжно-письменному языку недостаточно. М.В. Панов пишет: «Часто говорят, что эта раскованная и непринужденная речь находится за пределами литературного языка. На самом деле она разновидность последнего, т.к. не включает никаких диалектных и просторечных особенностей; этой разговорной речью пользуются в определенных ситуациях (дружеская беседа, бытовой разговор и т.д.) те же люди, которые в других условиях полно и точно применяют нейтральный и высокий стили языка». (8). Академик Л.В. Щерба называл разговорную речь «…кузницей, в которой куются словесные новшества, входящие затем во всеобщее употребление». (10, с.67).

Под разговорной речью понимается речь носителей литературного языка, функционирующего преимущественно в устной форме в условиях неподготовленного, непосредственного и непринужденного общения... (7).

Разговорная речь характеризуется, прежде всего, широкой вариативностью, множественностью реализаций одной и той же фонемы в позициях, которые применительно к кодифицированному литературному языку считаются идентичными. Попытка установления фонетических закономерностей разговорной речи сводится либо к установлению границ этого варьирования и нахождению закономерностей статистического характера, описывающих какие реализации встречаются чаще, а какие — реже в рамках тех позиционных условий, которые определены для кодифицированного литературного языка, либо к поискам иных позиционных условий, специфичных для разговорной речи. В связи с этим можно говорить о двух типах звуковых закономерностей в русском литературном языке - фонетических и орфоэпических. При фонетической обусловленности фонетическая позиция однозначно предсказывает появление того или иного звука - действует фонетический закон. При орфоэпической прикрепленности та или иная орфоэпическая позиция может «притягивать» определенную реализацию фонемы, но возможность появления конкретного орфоэпического варианта предсказывается орфоэпической позицией только статистически, вероятностно — действует орфоэпический закон.

Как мы отметили, разговорная речь используется в условиях неподготовленного, непринужденного общения при непосредственном участии говорящих в речевом акте. Непринужденность общения создается тремя компонентами внеязыковой ситуации: 1) неофициальные отношения между говорящими, т.е. близкие (дружеские, родственные) или нейтральные; 2) у говорящих отсутствует установка на сообщение, имеющее официальный характер (лекция, доклад, научный диспут и т. д.); 3) в ситуации речи нет элементов, нарушающих неофициальность общения (присутствие посторонних лиц и т.д.). Иными словами: разговорная речь не может быть подготовленной заранее; если говорящие находятся в официальных отношениях, они не должны ею пользоваться. Разговорная речь в таких условиях свидетельствует или о недостаточном владении нормами литературного языка, или об установке на шутку (о намеренном желании «оживить» ситуацию). Кроме перечисленных обязательных (доминантных) признаков ситуации, которые определяют выбор говорящим той или иной разновидности языка, существуют компоненты ситуации, которые могут влиять на строение разговорной речи, но не определяют выбор говорящим кодифицированного литературного языка или разговорной речи.

Фонетическая система разговорной речи характеризуется тем же набором языковых единиц, что и кодифицированный литературный язык, однако каждая фонема представлена здесь большим набором звуковых репрезентаций.

Специфика фонетического яруса проявляется в особенностях реализации и сочетаемости фонем. Так, в разговорной речи возможна качественная редукция гласных в любом по отношению к ударному слоге (со-р(о)ковые, с(е)стра, об(я)зат(е)льно, он прос(и)т), выпадение отдельных согласных или их сочетаний в разных позициях (хо(д)ит, смо(т)рите, (з)начит, (здр)асьте), эллипсис слогов и еще больших участков речевой цепи, ведущий к перестройке слоговой и ритмической структуры слова (с *кем-нибудь* – [с к'эмн'ит'], *какие-то* – [к'ит] и др.).

Наибольшей фонетической деформации подвергаются высокочастотные слова. Эллиптированное произношение некоторых из них настолько типично для разговорной речи, что эти слова в сокращенной, редуцированной форме рассматриваются как разговорные лексические дублеты. К ним относятся, например, звуковые формы следующих слов: *сейчас* [счас, щас], *тысяча* [тыща], *значит*, *вообще* в значении вводных слов [значт, начт, вобще, воще].

Слоговая редукция и другие фонетические явления разговорной речи тесно связаны с ее ритмико-интонационными свойствами. В частности, степень деформации слов во многом зависит от степени их ударности во фразе, места в синтагме (начальное, срединное, конечное), положения по отношению к фразовому акценту, темпа произнесения.

Если рассматривать согласные в потоке речи, независимо от их фонетической позиции, то можно отметить лишь одну общую тенденцию, наблюдающуюся в разговорной речи: согласные склонны к ослаблению и выпадению. При убыстренном темпе и при небрежном произношении согласные ослабляются в речи в любых положениях.(6, с.25).

Ослабление может проявляться в переходе взрывных звуков в фрикативные. Легче всего это явление наблюдается на примере аффрикаты [ч'], которая в сочетании с другими согласными и даже в интервокальном положении часто звучит у носителей литературного языка как аффриката с ослабленной смычкой или даже как фрикативный [ш']: [паш'т'и] *почти*, [ношjу] *ночью*, в[ш']ера, [нъш'иму, пъш'ьу] *почему*, клю[ш']. Аналогичное поведение можно наблюдать и у аффрицированных согласных [т'], [д'], но преимущественно в позиции после [с'], [з'], реже и у других смычных согласных: [д] может дать [*д*] ([*тада* тогда); [п] может дать билабиальный фрикативный, по звучанию равный [ф] ([вош'ьм] *в общем*).

Другой формой ослабления согласных является озвончение глухих. У глухих согласных в соседстве с гласными часто наблюдается частичное озвончение. В разговорной речи при убыстренном и небрежном произношении озвончение согласных в этой позиции бывает более частым и более сильным и иногда согласный озвончается полностью. (3, с.69).

В разговорной речи мы нередко встречаемся с явлением, чуждым литературной речи в ее полной форме — это редукция интервокальных согласных: [хоит] *ходит*, [в'иит] *видит*, [ч'ьлаэк] *человек*, [као-н'ит'] *кого-нибудь*, [нъпр'иэр] *например* и др.

Выпадение интервокального согласного обычно является следствием ослабления согласных. Ослабление и выпадение согласных может охватывать или значительную часть консонантизма языка, или лишь небольшое количество звуков; оно может идти широким фронтом, и в этом случае входит в историю языка как фонетический закон, но может ограничиваться только разговорной речью, приводя к изменениям в фонетическом составе лишь отдельных, наиболее частых и разговорных слов и проявляясь от случая к случаю на остальном материале. Именно так обстоит дело в русском языке.

Однако не все случаи выпадения интервокальных согласных в русском языке можно удовлетворительно объяснить ослаблением согласного. В частности, для объяснения исчезновения интервокального [д'] в глаголах и некоторых других случаев утраты интервокального согласного этого недостаточно. Утрату интервокальных согласных в русском языке нельзя считать однородной. Здесь мы имеем дело с двумя разными явлениями: 1) ослаблением согласного в интервокальном положении вплоть до полного исчезновения; 2) полной редукцией гласного в определенных условиях, результат которой приводит к исчезновению интервокального согласного.

Случай первый — ослабление и утрата согласного между гласными. В интервокальном положении чаще всего исчезают согласные [и], реализующие фонему <j >, [в] (и [в']), например:[и] — ину[у], зна[у], седъмо[а], другу[у], таку[у], до свидани[а], [паэш, паиш] *понимаешь*, дум[ъу], [ъстаоцъа] *остается*, [у н'ио] *у нее*, [паэхл'и] *поехали*, [паэлъ] *поела*, [знаэш] *знаешъ*, [тоьс'] *то естъ*, [фкуснъа] *вкусная*, [раз'в'ит'иу] *развитию*; [и] и [в] — [сталк'уус'[*сталкиваюсь*, [с'т'аг'-ууцъ] *стягиваются*, [абнаружъууца] *обнаруживаются*, [падлавл'иит] *подлавливает*; [в] — [г'ъар'ат] *говорят*, [г(ъ)р'ит] *говорит*, [даай] *давай*, в соро[каом] *году*, [такоъ] *типа*, *одним* [слом], [с'ьод'н'ъ, с'од'н'ь] *сегодня*, [ко-н'ьт'] *кого-нибудь*, [ч'ьош] *чего ж*, [н'ич'ьо] *ничего*, [састаум] *составом*, [вголу] *в голову*, [аказъицъ] *оказывается*, [ргьзгавар'и'им] *разговариваем* и т.д.

Если мы рассмотрим выпадающие согласные с артикуляторной точки зрения, то заметим, что выпадению подвержены главным образом слабые согласные (звонкие, сонорные), смычка которых артикулируется с меньшим напряжением мышц активного органа, чем при произношении более сильных глухих согласных. Звонким согласным легко утратить смычку, а, следовательно, и взрыв. Фрикативные же согласные вообще не имеют полной смычки. В убыстренном и небрежном произношении некоторое расширение щели при артикуляции звонких фрикативных приближает их звучание к звучанию гласных, а несколько большее расширение может привести к полной утрате характерного для фрикативных звучания и к слиянию этих согласных с соседними гласными (но никогда не исчезают глухие фрикативные).

Носовые сонорные [м] и [н] могут терять часть своей артикуляции — смычку — при сохранении артикуляции нёбной занавески и, значит, носового звучания. Это облегчает выпадение, так как первоначально утрачивается лишь часть звучания и часть информации, передаваемой ими. Когда смычка исчезает, согласный как бы растворяется в окружающих его гласных, которые получают носовой оттенок: [пъьаьт’ъ] *понимаете*, [пч’иу], *почему*, [птаушт’ъ] *потому что*, [нъпр’иэр] *например*. Здесь мы столкнулись уже не только с артикуляторным, но и с информационным условием выпадения интервокальных.

Если рассматривать выпадение интервокальных согласных с информационной точки зрения, то заметим, что выпадают в основном согласные, малоконтрастные окружающим их гласным (т. е. близкие им по артикуляции и звучания звонкие и особенно сонорные - по звучности, фрикативные - по «открытости». (6, с.27).

Интервокальные согласные могут исчезать двумя путями. Первый — ослабление вплоть до полной редукции, которому подвергаются в основном слабые согласные: звонкие фрикативные, сонорные и реже другие согласные. Второй — редукция гласного, которая приводит к выпадению согласного, - имеет место лишь в строго определенных условиях, на отрезках.

Рассмотрев условия исчезновения согласных между гласными, можно заключить, что выпадению интервокального согласного способствуют условия как артикуляторного, так и информационного характера: 1) слабость артикуляции смычки (у сонорных - [м, н] и звонких); в этом случае легче происходит потеря смычки; 2) отсутствие полной смычки (у фрикативных - [в, з, ж]); 3) близость звучания и артикуляция согласного к гласному (сонорные, звонкие фрикативные); в этом случае при утрате согласного происходит меньшая потеря информации;

В кодифицированном литературном языке упрощению подвергаются главным образом группы, состоящие из трех согласных, кроме того, нередки случаи упрощения двойных консонантных групп, которые характеризуются несколько иными закономерностями, чем упрощение групп из трех и более согласных. Исследованию упрощений сочетаний из трех согласных достаточно большое внимание уделено в литературе. (1, с. 160—165; 2, с. 85-95).

Группы звуков, принадлежащие одному слову, естественно, являются стабильными и встречаются в потоке речи относительно часто, а частое употребление групп согласных способствует их упрощению, рассредоточению. Это рассредоточение может идти двумя путями: 1) вставка гласного; 2) утрата одного из согласных ([студ’энка] *студентка*, [пав’эска] *повестка*, [када] *когда*, [скока] *сколько*). В рамках этого второго способа выделяются случаи, где утрата согласного может идти через ассимиляцию соседних звуков и образование одного долгого согласного, а затем сокращение его. Возможно, что в данном случае две тенденции — утрата согласного через ослабление и ассимиляция — действуют совместно.

Таким образом, консонантизм разговорной речи характеризуется следующими особенностями: 1) отдельные согласные фонемы разговорной речи обладают большим числом звуковых репрезентантов, чем соответствующие фонемы кодифицированного литературного языка, хотя наборы реализаций для всех фонем вместе в разговорной речи и кодифицированном литературном языке одинаковы. Такое положение может приводить к увеличению «омонимии»; 2) согласные разговорной речи обладают меньшей различительной способностью по сравнению с согласными кодифицированного литературного языка. В разговорной речи часто утрачивается противопоставление наличия - отсутствия согласной фонемы, что увеличивает синкретизм в парадигматике; 3) сильные и частые ассимиляции не только в пределах морфем и слов, но и на их стыках обусловливают сильную позиционную зависимость звуков (т.е. меньшую различительную способность), а кроме того, уменьшают расчлененность звуковой цепи и увеличивают синкретизм в синтагматике: при ассимиляциях разные признаки соседних согласных заменяются одним; 4) некоторые явления в консонантизме разговорной речи ведут к большей расчлененности: выражение сонорного согласного в позиции изоляции от гласного двумя звуками — сонорным согласным+гласным призвуком, а также увеличение допустимых сочетаний, которое уменьшает позиционную зависимость звуков; 5) разговорные явления в области согласных уменьшают консонантную насыщенность потока речи и в этом отношении противостоят разговорным явлениям в области гласных.

Литература

1. Аванесов Р.И. Русское литературное произношение. – М.: Просвещ., 1968.

2. Ганиев Ж.В.. О произношении сочетаний <стк>, <здк>, <нтк>, <идк>. //В кн.: «Развитие фонетики современного русского языка». - М., 1966.

3. Венцов А.В. О работе голосовых связок при глухих смычных интервокальных согласных. //«Механизмы речеобразования и восприятия сложных звуков». – М. – Л., 1966.

4. Ерофеева Т.И. Локальная окрашенность литературной разговорной речи.- Пермь, 1979.

5. Земская Е. А. Русская разговорная речь: лингвистический анализ и проблемы обучения. – М., 1979 - 1987.

6. Зиндер Л.В. Влияние темпа речи на образование отдельных звуков. //Вопросы фонетики. Учен. записки ЛГУ, №325. – Л., 1964.

7. Молчановская Н.И. Современная русская разговорная речь. Тексты и упражнения. - М.: МГУ, 1992.

8. Панов М. В. О стилях произношения. // В кн.: Развитие современного русского языка. – М., 1963.

9. Сиротинина О. Б. Современная разговорная речь и ее особенности. – М., 1974.

10. Щерба Л. В. Современный русский литературный язык. //В кн.: Щерба Л. В. Избранные работы по русскому языку. - М., 1967.

Мустафа Аксой,
Бишкек Гуманитардык Университети

АРАБ ЖАНА КЫРГЫЗ ТИЛИНДЕГИ СӨЗДӨРДҮН КУРАМЫ ЖАНА АЛАРДЫН ФОНЕТИКАЛЫК ТҮЗҮЛҮШҮ

Кыскача мазмуну:

Сөз - бул кандайдыр бир маанини туюндурган же болбосо граматикада белгилүү бир функцияны аткарган жалгыз тыбыш же тыбыштардын топтому деп аталат.

Тилде белгилүү бир маанини туюндурган бирдиктер - сөз айкаштары жана сүйлөмдөр болуп эсептелет. Сөздүн бул аныктамасы араб тили үчүн да кыргыз тили үчүн да жарамдуу болуп эсептелет. Бул макалабызда эки тилдин уңгуларынын жана алардын колдонулушуна жараша өзгөрүшү, аларга мүчөлөрдүн уланышы ошону менен бирге сүйлөмдө орун алышы жана башка маалыматтар кеңири орун алган.

Ушул нерсени баса белгилеп айтып өтүүбүз абзел: Араб жана кыргыз тилинин арасында аябагандай өтө чоң айырма бар десек аша чапкандык болбос. Мисалы: кыргыз тили менен түрк тилинин арасындагы айырма жокко эсе. Ошондой эле араб тилиндеги граматикалык өзгөчөлүктөр жана атоочтуктардын, алардын өзгөрүшү, уңгулардын өзгөрүшү менен өзгөчөлөнүп турат.

Ачкыч сөздөр: Фонетика, граматика, тыбыш, сөз айкаштары, сүйлөм, атоочтуктар.

Abstract:

In linguistics, a word is the smallest element that has a certain meaning or plays special function in grammar and produced by several sounds.

A word unities that constitute certain meanings in language are called word combination and sentence. This definition of the word is acceptable for both of the Arab and Kyrgyz languages. In this article, roots of both languages and their changes according to usage, endings which accompany roots and their place in the sentence are widely written.

The important thing which is worth to notice: it is clear that we can see big difference between the Arab and Kyrgyz languages. For instance, a difference between Turkish and Kyrgyz language is more equal. As is also, in Arabic grammar features, pronouns and their changings are distinguished by changings of roots.

Key words: Phonetic, grammar, sound, word combination, sentence, pronouns

Сөз – бул кандайдыр бир маанини туюндурган же болбосо грамматикада белгилүү бир функцияны аткарган жалгыз тыбыш же тыбыштардын топтому [Ergin, 1998: 8].

Тилде белгилүү бир маанини туюндурган бирдиктер – сөздөр, сөз айкаштары жана сүйлөмдөр болуп эсептелет [المراغى, 1921: 12]. Бирок бардык эле сөздөр кандайдыр бир маанини туюндура бербейт. Кээ бир сөздөр өз алдынча турганда эч кандай маанини туюндурбаганы менен башка сөздөр менен бирге колдонгондо гана белгилүү бир маанини туюндурат [Cemaluddin, 1984: 74,76]. Демек, сөзгө *«сөз – бул тилде кандайдыр бир маанини туюндурган же болбосо грамматикада белгилүү бир функцияны аткарган тилдин эң кичине бөлүгү»* деп аныктама берген туурараак. Сөздүн бул аныктамасы араб тили үчүн да, кыргыз тили үчүн да жарамдуу болуп эсептелет. Эки тилде тең сөздүн аныктамасында эч кандай айырма жок [الحمادى, 1994: 5].

Сөздөр – өз алдынча жалгыз колдонууга боло турган тил бирдиги. Сөздөр сөз айкаштарында жана сүйлөмдүн ичинде да өз белгилерин сакташат [ابن جني, ?: 1-19] [الانباري, 1886: 5]. Сөздөр сөз айкаштарында жана сүйлөмдөрдө айтылган кезде биринин артынан бири үзгүлтүксүз айтылат, бирок жазууда өз-өзүнчө жазылат, бири-бирине кошулбайт. Сөздөн кичине тил бирдиктери, б.а., тыбыштар жана тыбыштардан куралган муундар бири-бирине кошулуп жазылат жана бирге айтылат. Кыскасы, сөздү жасаган уңгу жана мүчөлөр сыяктуу уңгу менен мүчөлөрдү түзгөн тыбыштар да өз алдынча жалгыз-жалгыздан жазылбастан, бири-бирине кошулуп жазылат [Ergin, 1998: 97].

Сөздөр тыбыш же тыбыштардын жыйындылары абалында болушат. Башкача айтканда, сөздөрдүн курамын бир же бирден ашык тыбыштар түзүшөт. Бирок бир тыбыштуу сөздөр үндүү тыбыштан гана турат. Маселен, *О, а* сыяктуу [Ergin, 1998: 98].

Араб тилинде бир тыбыштан турган муун болбогондуктан, бир тыбыштан турган сөз да жок. Бирок азыраак болсо да бир муундан турган сөздөр бар. Мисалы, (رَ) ра *кара/гын!*, (ق) кы *сакта/гын!*, (سَلْ) сал *сура/гын!*, (كُلْ) кул *же/гин!*, (مَنْ) мен *ким?*, (مَا) маа *эмне?*, (كَمْ) кам *канча?* деген сөздөр сыяктуу.

Жалгыз муундан турган сөздөр көбүнесе өз алдынча турганда кандайдыр бир мааниге ээ болбогон, бирок белгилүү бир грамматикалык функцияны аткарган сөздөр болуп эсептелет. Мындай сөздөр кыргыз тилинде кызматчы сөздөр деп аталса, араб тилинде (حرف) «харф», (أداة) «адаат» же болбосо (عامل) «аамил» деп аталат [الجرجانى, 1984: 69]. Мисалы: (إنْ) ин, (لَمْ) лам, (وَ) ва, (بِ) би, (كَ) ка сөздөрү сыяктуу.

Сөздөр структуралык түзүлүшү боюнча каралганда курамында анын өзөгүн түзгөн жана белгилүү бир грамматикалык функцияны аткарган кошумча бөлүктөрдөн турары байкалат. Сөздүн өзөгүн түзгөн морфологиялык бөлүк ***уңгу*** деп аталат. Жалгыз өзү өз алдынча турганда эч кандай маанини туюндурбаган жана колдонулбаган, бирок уңгуга жалгануу аркылуу кандайдыр бир маани менен байланышкан бир грамматикалык функцияны аткарган бөлүктөрү мүчө деп аталат. Араб тилиндеги **(**القلم**) эл-калем** *калем* деген сөздө **(**قلم**) калем** уңгу, **(**ال**) эл-** белгилүү артикль, б.а.,белгилөөчү мүчө; **(**قائمة**) кааъимат** *тике турган (аял)* деген сөздө **(**قائم**) кааъим** уңгу, **(**ة**) –т** женский роддун мүчөсү; **(**شربوا**) шарибуу** *ичишти* деген сөздө болсо **(**شرب**) шариба** уңгу, **(**وا**) –уу** үчүнчү жактын көптүк мүчөсү. Ошондуктан **(**قلم**)** калем**, (**قائم**)** кааъим жана **(**شرب**)** шарибе деген сөздөр уңгу, б.а., кандайдыр бир маанини туюндурган сөздөр, ал эми **(**ال**)** эл-, **(**ة**)** –т жана **(**وا**)** –уу деген сөздөр болсо мүчө, б.а., белгилүү бир функцияны аткарган сөздөр.

Кыргыз тилинде да ***баштык, ичти, чыкты*** сыяктуу мисалдардагы биринчи муундар ***баш, ич*** жана ***чык*** кандайдыр бир маанини билдирген сөздөр болсо, ***-тык, -ти*** жана ***-ты*** деген сөздөр белгилүү бир грамматикалык функцияны аткаруучу сөз бөлүктөрү.

Кыргыз жана түрк тилдеринде уңгу сөздүн маани берүүчү бөлүгү болуп саналат. Түрк окумуштуусу Коркмаз ага сөздөрдүн түзүлүшүндө мүчөлөрдүн баары алынгандан кийин, андан да кичинекей бөлүктөргө бөлүнө албаган жана сөздүн эң негизги маанисин түзгөн бөлүк деген түшүндүрмө берет [Korkmaz, 2003: 9]. Ошондуктан андан бир эле тыбыш кыскарса, ал уңгу жок болот. Түзүлүшү менен мааниси бузулат. Уңгулар өзүнчө да, мүчөлөр менен бирге да колдонула алат.

Араб тилиндеги сөздөрдүн структуралык түзүлүшүн карасак, алардын курамы, жогоруда баяндалгандай, сөздүн өзөгүн түзгөн маанилүү жана белгилүү грамматикалык маанини туюндурган кошумча бөлүктөрдөн турары көзгө көрүнөт. Маанилүү бөлүктөр уңгу катары өзүнчө колдонуп, өзүнчө маани берет. Кошумча бөлүктөр болсо, маанилүү бөлүктөр менен бирге колдонулганда гана мааниси белгилүү болуп, бирок өз алдынча эч кандай маанини туюнтпайт жана өзүнчө колдонулбайт. Сөз курамындагы тилдин бул бирдиктери араб тилинде харф зааъида (حرف زائدة) деп аталат [الجرجانى, 1984: 69].

Араб тилинде сөздөр эң аз бир, эң көп жети муундан турат. Уңгулар араб тилиндеги сөздөрдүн түрлөрүнө ылайык атоочтордун уңгулары, этиштик уңгу жана харфтардын, т.а., кызматчы сөздөрдүн, уңгулары деп, үчкө бөлүнөт.

Атоочтордун уңгулары атоочтордун түрлөрүнө карай топторго ажыратылат. Ал эми атоочтор болсо өз алдынча экиге бөлүнөт: мутамаккин жана мутамаккин эмес атоочтор. Мутамаккин атоочтордун уңгулары эң аз үч, эң көп беш үнсүз тыбыштан же тамгадан турат. Мисалы: (حجر) *Хажер,* (صقر) *сакар,* (جعفر) *жаъфер,* (زبرج) *зибрич,* (سفرجل) *сафаржал* жана (جحمرش) *жахмараш* сыяктуу. Бирок уңгусу беш үнсүз тыбыштан турган атоочтордун саны аз. Бештен көп үнсүз тыбыштан турган атоочтор *мазид*, б.а., туунду, атоочтор деп аталат. Мутамаккин атоочтор кээ бирде айрым тыбыштары түшүп калгандыктан, эки үнсүз тыбыштан турган сөз катары колдонулат. Мисалы: (أب) *аб,* (يد) *йад* жана (دم) *дам* сыяктуу. Бирок эки үнсүз тыбыштан турган уңгу атоочтор аз. Бир үнсүз тыбыштан турган уңгу атоочтор болсо жок [الزمخشرى, ?: 6].

Мутамаккин эмес атоочторго ар дайым зат атоочтор же этиштер менен биригип келген жактама ат атооч кирет[الصقلى, 1999: 94]. Андыктан алардын формалары түрк тилиндеги мүчөлөр сыяктуу кыска болуп, бир үнсүз тыбыштан да турат, мисалы: ***–ту*** **(**ـتْ**)** *мен*, ***-аа*** **(**ـا**)** *ал экөө*, ***–на*** **(**نا**)** биз ж.б.

Этиштин уңгулары дагы этиштин түрлөрүнө карай түрлөргө ажырайт. Этиштер болсо өз ара мутасаррыф (чак боюнча өзгөргөн) жана мутасаррыф эмес (чак боюнча өзгөрбөгөн) этиштер деп, экиге бөлүнөт. Мутасаррыф этиштер - эң аз үч үнсүз тыбыштан турган уңгу этиштер. Мисалы: (كتب) *катаба - жазды,* (جلس) *жаласа - отурду,* (نظر) *назара - карады* сыяктуу. Уңгусу төрт үнсүз тыбыштан турган этиштер да бар, бирок алардын саны аз. Мисалы: (قهقه) *кахкаха – каткырды,* (دبدب) *дабдаба – чуулдады.* Араб тилинде уңгусу төрттөн көп үнсүз тыбыштан турган этиш жок. Эгер этиштин уңгусу беш же алты үнсүз тыбыштан турса, анда ал этиштин уңгусу эмес, негизи болуп саналат, т.а., ал - туунду этиш.

Мазит этиштер, б.а., туунду этиштер, эң аз төрт, эң көп алты үнсүз тыбыштан турат [الصقلى, 1999: 97]. Мисалы: (أخرج) *ахража – чыгарды,* (اشتهر) *иштахара – белгилүү болду,* (استنصر) *истансара – жардам сурады.* Мутасаррыф эмес этиштер абдан аз [الصقلى, 1999: 98]. Мисалы: (نعم) *ниъме – кандай жакшы болду,* (بئس) *кандай жаман болду.*

Ал эми харфтардын,т.а, кызматчы сөздөрдүн, уңгулары эң аз бир тыбыштан, эң көп беш тыбыштан турат [الصقلى, 1999: 99]: ***би-*** **(**بِ**)*, мин*** **(**مِنْ**)*, мунзу*** **(**مُنذُ**)*, лаъалла*** **(**لعلّ**)*, лаакинна*** **(**لكنّ**)** ж.у.с.

Префикстер түрк тилдерине мүнөздүү болбогондуктан, кыргыз тилиндеги сөздөр, негизинен, дайыма уңгудан башталат. Бир уңгу бир тыбыш же муун болуп да колдонулушу мүмкүн [Deny, 1995: 154]. Бир тыбыштан турган уңгулар абдан аз. Алар үндүү болуш керек, анткени үнсүз тыбыштардын өзүнчө колдонулушу мүмкүн эмес.

Түрк тил илиминде сөз уңгулары түзүлүшү боюнча муундун тибине карай классификацияланат [Deny, 1995: 81]. Бул теорияны кыргыз тилинде да колдонуп, уңгулардын төмөнкүдөй типтерин аныктоого болот:

1. Үндүү+үнсүз: *ат, эт, ит, от, иш, аш, өт;*

2. Үнсүз+үндүү: *бу, суу, тоо, жоо, буу*;

3. Үнсүз+үндүү+үнсүз: *бак, кут, бер; көз, көк, сел, жер*;

4. Үндүү+үнсүз+үнсүз: *өрт, арт, эрк;*

5. Үнсүз+үндүү+үнсүз+үнсүз: *түрт, кырк; тарт, серп, корк, кант.*

Түрк тилдеринин, мунун ичинде кыргыз тилинин да, төл сөздөрүндө бир уңгуда экиден көп үнсүз тыбыштар катышпайт, алар өздөштүрүлгөн сөздөрдө гана кездешет. Мисалы: *фронт*. [Deny, 1995: 81-82].

Араб тилинде да, кыргыз тилинде да, эч мүчө уланбастан, уңгу түрүндө гана кездешкен сөздөрдү маанисине карай эки топко бөлүп карооого болот: этиштер жана атоочтор.

Араб тилинде уңгу түрүндөгү этиштердин формасы өткөн чактагы үчүнчү жактын жекелик санын билдирет. Мисалы: كتب، *жазды* فهم، *түшүндү* جلس *отурду.* Ал эми учур-келер чак жана буйрук ыңгайдагы этиштердин формасына тиешелүү афикстер уланып келет. Мисалы: يكتب *жазып жатат, же жазат*; اكتب *жаз*; يفهم *түшүнүп жатат, же түшүнөт*; افهم *түшүн.*

Кыргыз тилинде болсо уңгу түрүндөгү этиштер жекелик сандагы буйрук ыңгай формасында колдонулат. Мисалы: *отур, жаз, оку, сат, ж.б.у.с.*

Ал эми уңгу түрүндөгү атоочторго араб тилинде зат атоочтор, сан атоочтор жана айрым тактоочтор кирет. Мисалы: شجر *дарак*, زهر *гүл*, شمس*күн*, قمر *ай*, أرض *жер*, عشر *он*, أمس *кечээ*, ж.б.у.с. Сын атоочтор болсо араб тил илиминин салты боюнча этиштерден жасалып, туунду сөздөрдүн тобуна кирет. Мисалы: ثقيل *оор* катыштык сын атоочу, араб тил илиминин салты боюнча, ثقل *оор болду* деген этиштен, كبير *чоң* катыштык сын атоочу كبر *чоң болду* деген этиштен жасалган. Араб тилиндеги бул көрүнүштү К. Момуналиев өзүнүн "Кыргыз жана араб тилиндеги салыштыруулардын лингвостилистикалык табияты" деген монографиясында شبيه *окшош* деген сын атоочтун мисалында төмөнкүчө түшүндүрөт: "شبيه. Араб тилинде сөз жасоонун баштапкы булагы болуп этиштер саналгандыктан, бул тилде атоочтуктардын транспозицияланышы, т.а., субстантивацияланышы жана адъективацияланышы, өтө кеңири учураган көрүнүш. Ушундан улам бул сөз شبه *окшошуу* этишинин атоочтугу болуп саналуу менен катар, ошол эле мезгилде, сын атооч да болуп эсептелет. Андыктан бул сөздү кыргызча сөзмө-сөз *окшош* жана *окшогон* деп эки түрдүү которууга болот" [Момуналиев 2008: 80].

Кыргыз тилинде уңгу түрүндөгү тубаса зат атоочтор да, сын атоочтор да, сан атоочтор да жана тактоочтор кеңири учурайт. Мисалы: *Ай, күн, жер, көк, ак, чоң, тар, кең, он, бир, беш, тез, жай, өйдө, төмөн, ж.б.у.с.* Ошондой эле кыргыз тилинде араб тилинен айырмаланып, сын атооч, тактоочтор этиштерден эмес, тескерисинче, алардан этиштер жасалат. Мис.; *Ак – агар, чоң – чоңой, жай – жайла, көп – көбөй ж.б.*

Сөз курамынын уңгудан кийинки башкы элементтеринин бири негиз болуп саналат. Т. Акматов, С. Давлетов, К. Сартбаев, С. Иманалиевдер: "Негиз – сөздүн сөз өзгөртүүчү мүчөсүн (мүчөлөрүн) алып таштагандан кийинки, лексикалык жана жалпы грамматикалык маанисин билгизүүчү бөлүгү. Ал бир сөздүн ар түрдүү формаларын жана алар аркылуу туюндурулган жеке грамматикалык маанилерин өз ара бир борборго баш коштуруп турат." [Ахматов ... 1980: 118] – деп түшүндүрүшөт.

Түрк тилдеринде сөз уңгулары да лексикалык мааниге ээ болгондуктан, негиз менен уңгунун формасы көбүнчө дал келип калат. Ал эми араб тилинде мындай тилдик көрүнүш абдан сейрек кездешет. Араб жана кыргыз тилиндеги сөз негиздерин жасалышы боюнча төмөнкүдөй төрт түргө бөлүп карооого болот:

- Зат атоочтон жасалган зат атоочтук негиз;
- Этиштен жасалган зат атоочтук негиз;
- Этиштен жасалган этиштик негизи;
- Зат атоочтон жасалган этиштик негиз [Ergin, 1998: 110].

Араб тилинде сөз негиздери жасалып жатканда, уңгуга уланган мүчөлөр чачырап, бири уңгунун башына келсе, экинчиси ортосуна же аягына келип, уңгуну да бириндетип, бөлүп жиберет.

Кыргыз тилинде болсо сөздүн башында ар дайым уңгу турат, негизди түзгөн мүчөлөр уңгудан кийин орун алат.

Зат атооч болобу, этиш болобу, сөздүн уңгу түрүндө же негиз түрүндө тургандыгын билүү үчүн, же уңгуну түзгөн муундарды жана тыбыштарды табуу үчүн, ага жалганган мүчөлөрдү алып салыш керек. Бирок бул процесс араб жана кыргыз тилдеринде ар башкача жүзөгө ашат. Кыргыз тилинде сөздүн уңгусун табыш оңой. Анткени сөздүн аягындагы мүчөлөрдү алып салгандан кийин, калып калган акыркы сөз бөлүгү – уңгу. Бул жалпы эле түрк тилдериндеги сөздүн уңгусун табуу жолдору. Араб тилинде болсо, мүчөлөр сөздүн башына, ортосуна, аягына тургандыктан, сөздүн уңгусун табыш кыйын. Аны оңой табыш үчүн, семитологдор атайын морфологиялык формула ойлоп табышкан, ал араб тилинде ***эль-мизанус-сарфий*** **(**الميزان الصرفى**)** деп аталат.

Тилчилер жүргүзгөн изилдөөлөр боюнча, араб тилиндеги сөздөрдүн уңгулары үч, же төрт үнсүз тыбыштан, б.а., тамгадан, турат. Ошондуктан аталган формулада биринчи уңгулук тыбыш Э, экинчи уңгулук тыбыш ف, үчүнчү уңгулук тыбыш б, эгер сөз төрт уңгулук тыбыштан турса, төртүнчү тыбыш да б тамгалары менен белгиленип алат, ал эми үндүү тыбыштар жана мүчөлөрдүн негизин түзгөн тамгалар болсо өзгөрүүсүз жазылат.

Мисалы: үч тамгадан турган уңгу этиш *дарабе* (ضَرَبَ) *урду* этишинин морфологиялык формуласын аныктоо үчүн, сөздүн биринчи уңгулук *д-* (ضَـ) тыбышынын ордуна *ф-* (فَـ), экинчи уңгулук *–р-* (رَ) тыбышынын ордуна *–ъа-* (عَ), акыркы уңгулук *-б* (ـبَ) тыбышынын ордуна *-л* (لَ)тыбышы жазылат. Андан кийин бул тамгалар бири-бирине жакын коюлуп, *дарабе* (ضَرَبَ) *урду* этишинин формуласы *фаъале* (فَعَلَ) экендиги аныкталат.

Эгер этиштин уңгусу *зельзеле* (زَلْزَلَ) *чайкоо* этишиндегидей төрт тамгадан турса, анда формула төрт тамгадан турган *фаълала* (فَعْلَلَ) түрүндө болуп калат.

Ошондой эле мисал үчүн **(**كَتَبَ**)** *жазды* этишинин жана ушул этиштен жасалган туунду сөздөрдүн формулаларын төмөндөгүдөй көрсөтсөк болот:

(كَتَبَ**) катаба –** *жазды* этишинин формуласы – **(**فَعَلَ**) фаъала;**

(كَتَّبَ**) каттаба –** *жазгырды* этишинин формуласы - **(**فَعَّلَ**) фаъала;**

(اِسْتَكْتَبَ**) истактаба –** *жазгысы келди* этишинин формуласы – **(**اِسْتَفْعَلَ**) истафъала;**

(مَكْتَب**) мактаб –** *жазылган жер* этишинин формуласы - **(**مَفْعَل**) мафъал;**

(كَاتِب**) катиб –** *жазуучу* этишинин формуласы - **(**فاعِل**) фааъил;**

(مَكْتُوب**) мактууб –** *жазылган* этишинин формуласы - **(**مَفْعُول**) мафъуул;**

(كِتَاب**) китааб –** *китеп* этишинин формуласы - **(**فِعَال**) фиъаал;**

(كُتُب**) кутуб –** *китептер* этишинин формуласы – **(**فُعُل**) фуъул.**

Кыргыз тилинде уңгу сөздөрдөн туунду сөз жасоо үчүн, уңгуларга мүчө уланат. Бул процессте тыбыштар гана анча-мынча эле өзгөрбөсө, уңгулар өзгөрбөйт. Зат атооч уңгусу болобу, этиш уңгусу болобу, аларга мүчө уланса да, дээрлик өзгөрүүлөргө учурабайт. Ошондуктан кыргыз тилинде сөздөрдүн аягындагы мүчөлөр алынса, зат атооч жана этиш уңгулары эле калат. Мисалы: *сөздүк, иш-чи, сан-а-луу, үй-лөн(үй-лө-үн), бил-ген, сүй-үү, жаз-уу-чу, ал-ып-тыр.*

Адабияттар

1. Ахматов Т., Давлетов С., Сартбаев К., Иманалиев С. Тил илимине киришүү. - Ф.: Мектеп, 1980. - 118 б.

2. Момуналиев К.С. Кыргыз жана араб тилиндеги салыштыруулардын лингвостилистикалык табияты. - Б.,– 2008.

3. Тил илимине киришүү. - Ф.: Мектеп, 1980.

4. Jean Deny, Cevr. Oytun Юahin, Turk Dili Gramerinin Temel Kurallarэ (Turkiye Turkcesi), TDK Yayэnlarэ: 616, Ankara 1995

5. Muharrem Ergin, Turk Dil Bilgisi, Эstanbul 1998

6. Mustafa Cemaluddin, El-Bahsu'n-Nahvi Эnde'l-Usuliyyin, Daru'l-Hicre, 2.Baskэ, Kum 1984, s.74–76, (Http://Www.Rafed.Net/Books)

7. Zeynep Korkmaz, Turkiye Turkcesi Grameri (Юekil Bilgisi), Ankara, 2003

8. أحمد الهاشمى، القواعد الأساسية للغة العربية، بيروت

9. أحمد مصطفى المراغى ومحمد سالم علي 1921، تهزيب التوضيح فى الصرف، القاهرة

10. يوسف الحمادى، القواعد الأساسية فى الحو والصرف، القاهرة 1994

11. محمد بن ابى سعيد الانباري، أسرار العربية، ليدن 1886

12. الشيخ الإمام عبد القاهر الجرجانى(ت.٤٧١ هـ)، العوامل المائة النحوية فى أصول علم العربية، تحقيق، البدراوى زهران، القاهرة 1984

13. أحمد مختار عمر، النحو الأساسي، الكويت 1994

14. محمود بن عمر الزمخشرى (ت.٥٣٨ هـ)، المفصل فى علم العربية،بيروت

15. ابن القطاع الصقلى (ت.٥١٥ هـ)،تحقيق 1999، أحمد محمد عبد الدايم، أبنية الأسماء والأفعال والمصادر، القاهرة

16. مسعود بن عمر سعد الدين التفتازانى(م.٦٥٥ هـ)، شرح مختصرالتصريف العزى فى فن الصرف، تحقيق وشرح، عبد العل سالم مكرم، قاهرة، 1982

Кенан Йылдырым,
К.Карасаев атындагы БГУ

ТУРКИЯ ТҮРКЧӨСҮНДӨГҮ АДАБИЙ ЧЫГАРМАЛАРДА «ТАГДЫР» КОНЦЕПТИНИН ЧАГЫЛДЫРЫЛЫШЫ

«Тагдыр» сөзү бүгүнкү Түркия түркчөсүндө «кадер» (kader) деп айтылат. Бул «кадер» сөзү к-д-р деген уңгудан турат. Бул уңгу «күчү жетүү», «пландаштыруу», «мерчеми менен жасоо», «кайсы бир нерсенин өлчөмүн билүү жана баалоо», «ылайыкташтыруу», «ырыскы берүү жана азайтуу», «ырыскыны белендөө», «оң жолго салу», «ишти жеңилдетүү», «убакытты бөлүштүрө билүү» деген терең маанилерди ичине камтыйт. Аны менен катар «Алла Тааланын байыртадан бери келе жаткан осуят, насааттарын, сыпаттарын жана бардык өзгөчөлүктөрүн илим аркылуу таанып билүү» деген туюнтманы да берет (Фикруллах Чакмак, 2007, 7-б.).

«Тагдыр» сөзү эл арасында «маңдайга жазган жазуу» же «бактысыздык» деп түшүндүрүлүп жүрөт. Аталган сөздү диний, саясий өңүттөн да түшүндүрүүгө болот. Бул сөздүн аталышынын ар кандай формалары болсо да, анын өтмө мааниси бар жана колдонулуш чөйрөсүндө да айырмачылыктар байкалат (Юсуф Катыржы, 2011,9-б.).

«Тагдыр» сөзү байыркы мезгилден бери оозеки жашап келе жаткан ар кандай темалардагы адабий чыгармаларда жана элдик ишенимдерде кенен орун-очок алган. Бул чыгармаларда сүйүү, жокчулук,бактысыздык сыяктуу темалар да кездешет. Адамзат өзү билбеген нерсесин билүү жана үйрөнүү үчүн аналитикалык ой жүгүртүү жолун өнүктүрүүдө. Адамзат ой жүгүртүүгө жөндөмдүү, ал эми ой жүгүртүүнүн ачкычы болсо - билим. Юнус Эмре өз убагында «Илим - бул өзүн таанып билүү» деген экен. Демек, билим алуу деген бул - адам өзүн-өзү терең таанып билүүсү. Таанып билүү-белгисиз, адамды өзүнө тарткан б.а. кызыктырган деген түшүнүктөрдү берет. Ошол себептүү билим алуунун биринчи баскычы кызыгуу, кызыгуу аркылуу аналитикалык ой жүгүртүп, таанып билүүнүн ар кандай суроолоруна жооп алууга болот. Арийне, бардык эле кызыккан нерсеге жооп алуу мүмкүн эмес. Мында Годелдин «Кемтик теориясында» айтылган бардык нерсени далилдөөгө мүмкүн эмес деген пикири эске түшөт. Ошондуктан илимди таанып билүүгө мүмкүн болгон жана мүмкүн болбогон илим деп шарттуу түрдө экиге бөлүүгө болот. Ошентип, «тагдыр» түшүнүгү да жогоруда айтылган экинчи категорияга кирген түшүнүк.

«Тагдыр» түшүнүгү философиялык түшүнүк десек болот. Бул сөздүн илгертеден бери келе жаткан бардык түшүнүктөрү терс мааниде колдонулган. Түрк Тили Куруму (www.tdk.gov.tr) аталган сөзгө төмөнкүдөй аныктама берген: 1) «жазмыш», 2) «маңдайга жазган жазуу». Бул эки аныктамада тең «бактысыздыкты» туюндурган купуя маани камтылган. Жогоруда аталган Курум «жазмыштын» диний мааниси бар, ал бардык нерсе бир гана жараткандын колунда деп берген.

Көркөм адабияттардагы «тагдыр» түшүнүгү ириде азап, кайгы-капа деген ички маанини берип, алдыңкы планда каралат. Мында кайгы-капа адам өзү сурап албаган, маңдайына жазылган азап маанисин туюндурат. Кимдир бирөөнүн каза болушу, сүйгөнүнүн таштап кетиши, аруу тилегинин орундалбай калышы, «колунда жок» кедей болушу адамды азапка салат. Ошондуктан өлүм, жоопсуз сүйүү, жокчулук, карылык өндүү түшүнүктөр көркөм адабиятта кайгы-капанын эң биринчи символу болуп саналат. Ошентип, «тагдыр» көркөм адабияттын өзөгүн түзгөн негизги тема боло алат. Муну менен катар жазуучу адам өзүнүн тагдырына, жазмышына каршы чыга албайт деген ойду чагылдырат. Ч.Айтматов адам өз тагдырынан кача албайт, ар адамдын тагдыры анын турмушу, жашоосу болорун чагылдырган жана бул ойго каршы чыккандарды сындаган (Орхон Сөйлемез, 5-б.). Түрк тилинде жазылган көркөм тексттер гана эмес, ага үстөмдүк кылган араб тилдүү адабияттарда да «тагдыр» өзгөртүүгө, алмаштырууга болбогон чындык (Кемал Тузжу, 147-171-бб.) экени айтылат.

Бирок бул пикирге Түркиянын эң белгилүү (улуттук гимди жазган) акындарынын бири Мехмет Акиф Эрсой «жазылган жазууну өзгөртүүгө болбойт» деген пикирге жана аны жактоочуларга каршы чыккан, керек болсо аларды сындаган да акын болгон. Анын ою боюнча, жеңилгендер, максатына жете албагандар турмушта жолуккан кыйынчылыктарды тагдыр деп билишет. Ким эмнени кааласа, ошого жараша жооп алат. Жараткан эч кимге адилетсиздик кылбайт. Иштебей туруп жамбаштап жатып, ар кандай ой-жорумдарды ойлоп таап, жашоодогу терс көрүнүштөрдү «тагдыр» менен байланыштыруу жана тобокел келтирүүнү сунуштоо бул барып турган шылдыңдоо болуп саналат - деген. Анда бул жакта отурган адамдардын баары тагдырына баш ийгендер жана тобокелчилер. Алар иштеринин баарын Жараткан бүтүрөт деген терең ишенимде жана Жараткан алардын тилек аткаруу-чу кызматчысы сыяктуу жакшылыктарды бакыт деп түшүнүшөт. Бала-чаканы Алла Таала карайт, чыгымдарды да Ал төлөйт, чекти да Ал белгилейт, тамак-аш, кийим-кечелерди Ал каржылайт, согушта периштелери менен кошо жардамга келүүчү, сөзсүз куткаруучу, оорулууну багуучу, иштердин баарын аткаруучу, кароолчу, бекчи, акча менен талаа иштерине жооптуу деп билишет. Согуш чыккан кемеде капитан да - Ал, аскер да - Ал, салыктарды Ал чогултат, доктур да шыпаагер да - Ал деген пикирге каршы чыккан Мехмет Акиф Эрсой: «Анда адам өзү эмне кылат?»-деген суроо берет. Мындай түшүнүктө болгон адамдар бардык жоопкерчиликти Жаратканга жүктөп миңдеген суроолорго жол ачууда. Мындай көрүнүш динге каршы чыгуу дегенге барабар. Адамдар жашоосунда кездешкен коркунуч-кыйынчылыктарга, оору-сыркоо-лорго өз алдынча чара көрүү да жазмыш деп кабыл алышат. Алла Таалага баш ийүү жана тобокелге салуу аркылуу жашоодо кездешкен кыйынчылыктар жана терс көрүнүштөр менен мүмкүн болушунча күрөшүү керек деген оюн Мехмет Акиф Эрсой дайыма өз эмгектеринде баса белгилеген. Өмүр бою күрөшүп жашоо Ислам динининжана Ыймандын биринчи принциптеринен бири экени да таасын айткан. Ислам дининде тагдырга ишенүү «ыйман» деп каралат. Башкача айтканда, ар бир мусулман адам жакшылык менен жамандыкты Алла Тааланын буйругу деп билиши керек. Бул маселеге байланыштуу Мехмет Акиф Эрсой кандай гана абал болбосун дайыма жамандыктан качып, ар бир адам бекем эрки менен жакшылык жасоого аракет кылса, ал сөзсүз Жараткандын буйругу менен бакытка жолугуп, жасаган жакшылыктарынын жемишин көрөт деген пикирин билдирген (Тургут Чифтчи, 36-б.).

Көркөм адабияттардагы жокчулук темасы «тагдырдын» эң негизги темасы болуп саналат. Бул тема тууралуу Гамзе Аксан (Гамзе Аксан, 2012, 27) «жокчулук» менен «тагдыр» түшүнүгү адамдарды динге жакындаштырган түшүнүк деген оюн билдирген.

Көркөм адабияттагы «тагдыр» түшүнүгүнө эң жакын тема бул - өлүм темасы. Аталган тема көркөм адабий тексттерде көбүнчө адамдарга тагдырдын буйругу менен же жараткандан келген кайгы-капа, азап (Шахин Вейсел, 2009, 207-220-бб.) катары кабыл алып, жакын адамынын, сүйгөнүнүн өлүмү маңдайга жазган жазмыш деп түшүндүрүлөт (Дилек Батислам, www.turkoloji.cu.edu.tr).

Аталган багыттагы тексттерде «тагдыр» түшүнүгү мындан башка сүйүү (Эсма Шимшек, 2009, 84.) темасында да абдан жакшы каралган. Бул тексттерде жоопсуз калган сүйүү көбүнесе тагдырдын жазмышы катары түшүндүрүлөт. Сүйгөнүнө жетпей калуу же ажырап калуу да жазмыштын иши деген тарзда (Халил Челтик, 2010) колдонулат. Ал эми диний багыттагы тексттерде «тагдыр» бул - «жазмыш», маңдайга жазган жазуудан эч ким качып кутула албайт, жана кутулууга мүмкүн да эмес экени баяндалат.

Көркөм адабиятта аталган сөз «бактысыздык» деп берилсе, диний тексттерде бул адамдын эркине, каалоосуна баш ийбеген жаратуучунун керемет күч-кубаты жана адам жараткан эгесине кайтып баруучу деген терең мааниде туюндурулат. Мейли диний (4 Тоорат, Забур, Инжил, Куран-ы Керим) китептерде болсун, мейли мусулманчылыктын 4 агымында (мазхабында) болсун, керек болсо бутпарастардын китебинде да «тагдыр» улуу Жаратуучунун кудретинин буйругу, жазмышы деп берилет (Ибраим Каплан, 2008, 131-155-бб.).

Диний окууларда Жаратуучу адамдарды, окуяларды жана бардык түшүнүктөрдү бир системага салган жана дүйнөнүн кудурети күчтүү Эгеси катары таанылат. Жараткандын каалоосу болбой туруп, эч нерсе болушу мүмкүн эмес. Ошол себептүү диний багыттагы тексттерде «тагдыр» сөздүн толук маанисинде Жараткандын буйругу, анын жүзөгө ашышы «жазмыш» деп аталып, кимдир бирөөнүн маңдайына (Ибраим Жошар, 2010) жазылат деген пикирлер орун алган.

Ошентип, «тагдыр» бардык диндерде Жараткандын буйругу, анын буйругу жок эч нерсе жок, эч нерсе болбойт дегенди түшүндүрөт. Кээ бир адамдар күнүмдүк жашоодогу окуяларды тагдырдын буйругу (Тугба Алтунжу, 2010) деп билишет. «Тагдыр» сөзүн күнүмдүк жашоодо болуп жаткан түйшүк, машакат деп түшүндүрүүгө (Мухит Мерт, 123-141-бб.) болот.

Кокустук жана хаос (Дениз Йуртөрен, 1998) теориясынын берген аныктамасы боюнча, күндөлүк жашоодо болгон окуялар, айрым иш-аракеттерди кокустук деп билебиз. Бул абалга экинчи өнүттөн карай турган болсок, кокустук деген сөздүн өзү айтып тургандай, окуянын өзүнөн өзү кокусунан болгонун түшүнөбүз. Бул сөз күнүмдүк турмушта канчалык көп колдонулса да, диний тексттерде бул Жараткандын буйругу деп каралат. Өзгөчө Ислам дининде кээ бир дин аалымдары жана алардын шакирттери кокустук бул «ширк» деп таанып, Жараткандын буйругуна каршы деген пикирди тутунушат (Сефа Йүже, 2011, 1091-1102). Аталган маселеге башка чекиттен карасак, биздин эркибизде болбогон, биз каалабаган кокустук делген окуяларда тагдырды жазмыш деп тааануу туура эмес. Себеби «тагдыр» Жараткандын сценарийи болсо, жазмышты адам өзү өз колу менен жүзөгө ашырат. Кокустук бул кокустук эмес экени анык болгондуктан, бул өңдүү окуяларда кокустуктун ордуна жалгыз гана Жараткандын кудрети, күч-кубатын ичине камтыган «дал келгендик» сөзү колдонулат.

Көркөм адабий тексттерде терс маанидеги кокустук жазмыш катары колдонулса, диний тексттерде күнүмдүк турмушта адамдын эркинен көз каранды болбогон көрүнүш, адамдын жашоосун өзгөртпөгөн учурларда «дал келгендик» боло алат деген туюнтма берилет (Шади Эрен, 2010).

Жогорудан белгилүү болгондой, «тагдыр» сөзү ичине туңгуюктукту, белгисиздикти камтыйт. Аны менен бирге Улуу Жараткандын алдында адамзат алсыз, күчсүз деген маанинин символу болуп саналат.

Диний окууларда, тексттерде адамдын Жаратканга толугу менен баш ийүүсү биринчи планда каралганы менен баш ийүү да кандайдыр бир деңгээлде аргасыздык, адам Жараткандын алдында алсыз жан деген маанини да билдирет. Мындай көрүнүштөр күнүмдүк жашоону чагылдырган көркөм адабиятта терс мааниде колдонулса да, диний багыттагы тексттерде Жаратканга каршы эч ким, эч нерсе кыла албайт деген маани бар. Ошент-се да «тагдыр» сөзүнүн түпкү маанисинде алсыздык, мажбурлук жана эрктүүлүктүн айырмачылыгы камтылган.

Көркөм адабий тексттерде айтылгандай, «тагдыр» адамдын эркине баш ийбеген терс маанидеги окуялар үчүн колдонулат. Сүйгөнүнөн ажырап калуу же анын таштап кетиши, ашык болгон адамынын сатып кетиши да тагдыр деп кабыл алынып, сүйүп калуу, үй-бүлө куруу, сүйүшкөндөрдүн бири-бирине жолугушуусу өңдүү окуяларда «тагдыр» түшүнүгү дээрлик колдонулбайт. Жокчулуктун айынан үйлөнө албай калуу, ачкачылык, зордук-зомбулук, ашыгына жетпей калуу деген оор, кыйын абалдарда «тагдыр» сөзү маңдайга жазган жазмыш ушул деген мааниде берилет. Андыктан Түрк Тили Курому тарабынан берилген аныктаманын экинчиси мааниси көркөм адабий тексттердеги маанисине туура келет. Диний тексттерде жана окууларда «тагдыр» сөзү менен «фатализм» (бардык нерсени жаратуучунун күчүнө байланыштыруу) түшүнүгү көркөм адабий тексттерде башкача берилет. Диний тексттерде «тагдыр» сөзү бактысыздык маанисин туюндурган учур, окуяларда гана эмес, сөздүн толук жана түз маанисинде б.а. бакубат жашоодо да, бардар-бейгам турмушту да түшүндүрөт. Ырыскы да тагдырдын буйругу, анын колдон чыгып кетиши да буйрук. Бул гана эмес, адамдын төрөлүшү, өлүшү да буйруктан деп таанылат.

Бир сөз менен айтканда, «Тагдыр» концептинин диний тексттердеги когнитивдик белгиси – адам төрөлгөндөн өмүрүнүн аягына чейин баш ийген «Жараткандын буйругу» болору таасын көрсөтүлгөн. Бирок, ошону менен бирге чыгармаларда адам Жараткандын колдоосунда өз турмуш жолун эркин, аракети менен өзгөртө ала тургандыгы да айтылат.

Адабияттар

1. Yurtoren Deniz, Rastlantı ve Kaos, TUBİTAK Yayınları, 1998 (Ceviri) David Ruelle.

2. Şimşek Esma, Yakınma/Yakarışlar Dunyasında Felek Ve Turk Halk Edebiyatına Yansımaları, Milli Folklor, 2009, Y›l 21, Sayı 84.

3. Aksan Gamze, Yoksulluk ve Yoksulluk Kulturunun Toplumsal Gorunumleri, Selcuk Universitesi Sosyal Bilimler Enstitusu Dergisi , 27 / 2012.

4. Batislam H. Dilek, Divan Şiirinde Aşık, Sevgili, Rakip Uclusu Ve Olum, http://turkoloji.cu.edu.tr/

5. Celtik Halil, Aşığın Trajik İkilemi: Vuslat ve Ayrılık, Turkish Studies International Periodical For the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic Volume 5/3 Summer 2010.

6. Cosar İbrahim, Kader Anlayışının Kur'an Bağlamında Osyo-Psikolojik Tahlili, Selcuk Univ., Yayınlanmamış Yuksek Lisans Tezi, 2010.

7. Kaplan İbrahim, Hıristiyan Teolojisiyle Etkilesimi Acısından Erken Donem Kelamı, Kelam Araştırmaları 6:2 (2008), s.131-155.

8. Tuzcu Kemal, Klasik Arap Siirinde Didaktik Siirler, Ankara Universitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakultesi Dergisi 47, 2 (2007) 147-171

9. Mert Muhit, Hasan Basri'nin Kader Risalesi Uzerine Bir İnceleme, Gazi Universitesi Corum İlahiyat Fakultesi Dergisi, c. II, sayı: 3, ss.123-141 (ceviri) Michael Schwarz (Hayfa)

10. Soylemez Orhan, Cengiz Aytmatov'un Romanlarında Kader ve Kadercilik, Gazi Turkiyat Sayı: 5 0303, 0320.

11. Yuce Sefa, Tanzimat Sonrası Siir Anlayışı Ve İsmail Safa, Turkish Studies - International Periodical For The Languages, Literature and History of Turkish or Turkic Volume 6/2 Spring 2011, p. 1091-1102, Turkey.

12. Karakoc Sezai, Yunus Emre, İst., 1977.

13. Eren Sadi, Tesaduf Mu Tevafuk Mu?, Erisim: Cuma, 12 Subat 2010 06:26, http://www.sorularlarisale.com/subpage.php?s=article&aid=1192

14. Sahin Veysel (2009), "Necip Fazıl Kısakurek'in Siirlerinde "Hayat ve Olum" Trajedisi", Erdem Dergisi, Sayı 53, s.207-220

15. Altuncu Tuğba, İnsan İradesi ve Kader İliskisi, Fırat Universitesi, Sosyal Bilimler Enstitusu, Kelam Bilim Dalı, Yayınlanmamış Yuksek Lisans Tezi, 2012.

16. TDK Guncel Turkce Sozluk http://www.tdk.gov.tr

17. Cakmak Fikrullah, T.C. Ataturk Universitesi Sosyal Bilimler Enstitusu Temel İslam Bilimleri AnabilimDalı Hz. Peygamberin Hadislerinde Kader Kavramı Yuksek Lisans Tezi Sayfa 7 Erzurum 2007

18. Katırcı Yusuf, Sakarya Universitesi Sosyal Bilimler Enstitusu Cezaevi Mahkumlarının

Kader Anlayışı (Ferizli L Tipi Cezaevi Orneği) Yuksek Lisans Tezi Eylul 2011 sayfa 9

19. Ciftci Turgut, Mehmet Akif Ersoy'un Yaşam Oykusu, Ahlak ve Din Anlayışı Sayfa 36 http://www.hakveadalet.com/

Калыбекова З.С.,
ЖАГУ г.Жалал-Абад

ИЗУЧЕНИЕ ТРАНСПОРТНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ В ТЮРКОЛОГИИ

Развитие терминологических единиц в киргизском языке непосредственно связано с развитием тюркских языков: «На основании антропологических данных, а также памятников материальной культуры можно предполагать, что древняя тюркская речь формировалась в Южной Сибири и Центральной Азии, на обширной территории от Алтая через Саяны до Байкала…по огромной территории от Енисея до Босфора» (Языки мира, 1996:21). Изучение терминов является одним из актуальных вопросов в тюркологии. Из письменных памятников известно, что у истоков изучения терминов стоит Махмуд Кашгари. Хотя у него нет определенных идей о природе термина, но он в своем монументальном труде «Словарь тюркских языков» - «Диван лугатат тюрк» попытался внести ясность лингвистическим терминам. В его работе нашли отражение термины арабской лингвистики, которым он называл отдельные классы именных, глагольных и отглагольных именных слов. Вместе с тем в его словарь вошли десятки слов, относящиеся к гужевому и вьючному транспорту, которыми веками пользовались различные тюркские племена, в том числе и киргизы: *ат,азк (озукат)атан, теве,окс (өгүз),теваниъмихари, арава, о*ки др. Однако мы не будем констатировать, что тюркская терминология, в том числе термины транспортных средств, формировалась в словаре Махмуда Кашгари. Формирование и официальное исследование в тюркских языках терминологии, природы терминов, как научных слов, началось со становления востоковедения и тюркологии как науки.

Ученых-лингвистов, внесших свой вклад в национальную терминологию на начальных стадиях становления младописьменных стран, можно условно разделить на две группы:

- ученые-востоковеды, языковеды-тюркологи зарубежных стран и России;
- ученые-тюркологи-терминологи тюркских народов.

Мы в этой работе в области терминологии, в частности транспортных терминов, ограничиваемся исследованиями и трудами русских и советских ученых-лингвистов. Так на начальных этапах формирования науки и техники в тюркоязычных народах после Октябрьской революции изучение терминов не выходило за пределы переводческой деятельности, ибо важно было не определение учеными термина как отдельного пласта языка, а фиксация терминов в учебники и языковые словари с целью их распространения и общего просвещения народа. Особое внимание было уделено изучению лингвистических терминов. С этой целью были созданы учебники и учебные пособия, двуязычные словари. Многие труды по терминологии отдельных тюркских языков, в частностикиргизского языка, были уничтожены в годы репрессии, 30-х годов XX века.

Основоположником казахской терминологии считают Кудайбергена Жубанова, который был погребен в руинах сталинского режима. Немало его трудов посвящено разработке казахской терминологии. В 1933 году он избран председателем Республиканской терминологической комиссии. Через два года вышел в свет бюллетень Гостерминкома, включающий более 10 тысяч терминов по разным отраслям науки. Но многие его труды, посвященные изучению терминологии, не дошли до читателя.

Известны труды С.К. Кенесбаева по разработке казахской письменности («Усовершенствование казахской письменности», 1957; «Насущные проблемы письменности», 1962 и др.) и терминологии («К вопросу изучения проффессиональной лексики», 1963 и др.). Он активно участвовал в составлении и редактировании различных словарей: «Совместно с … Т. Жанузаковым в 1956 году им осуществлено издание краткого лингвистического словаря казахского языка» (Балакаев, 1969: 8). Его доклады помогали лексикографам в работе над многотомным словарем, охватившим почти все отрасли народного хозяйства.

Большой вклад внес в изучение лингвистических терминов узбекского языка Е.Д. Поливанов. Хотя у него не встречаются труды, посвященные именно терминологии, но он создал основы научной грамматики тюркских языков, в частности узбекского языка (Поливанов, 1925). Этому способствовало хорошее знание разговорного и литературного языков многих тюркских народностей, которые дали ему возможность вести научно-исследовательские работы по всем направлениям языкознания, в частности восточных языков. Однако его «Словарь лингвистических терминов», охвативший около 10000 слов, не увидел свет.

Мы сочли своим гражданским долгом отметить большой вклад А.Н. Самойловича, который внес достаточно весомый вклад в изучение терминов в тюркологии. Ученик великого русского востоковеда П.М. Мелиоранского, в своих работах А.Н. Самойлович затрагивал вопросы изучения турецкого и туркменского языков. Он также занимался проблемами становления и развития младописьменных литературных языков и в этой связи вопросами терминологии. Вопросы терминологии в современных языках освещаются в стенографическом отчете Самойловича на I Всесоюзном пленуме Научного Совета ВЦК на 15-19 февраля 1939 года «Язык и письменность народов СССР». Страсти к объекту изучения он передает в своем письме к своему другу и соратнику Крачковскому: «Я - меджнун, а Лейла – Туркестан, Туркестан – Лейла, а Ташкент - крупнейший, лучезарный бриллиант в локонах красавицы. Счастье в безумии» (Самойлович, 2005: 33).

Изучение терминов и распространение их среди населения осуществлялись практическим изучением терминов, посредством составления словарей, сначала языковых, затем терминологических. В 1927 году издан Краткий узбекско-русский словарь К.К.Юдахина, а в 1929 году -Русско-туркменский языковой словарь (сост. А.Алиев, К.Бориев). «Атаулар сёздігі», изданного в 1931 году под руководством Терминологической комиссии и Методической комиссии Каз. ССР, Ё. Айтбаев называет плодом тех времен (Айтбаев, 1991:39) . С в 40-х годов во всех союзных республиках, в том числе в тюркоязычных, начали издаваться двуязычные и толковые словари, включающие и транспортные термины: Русско-татарский словарь (1940) и Русча-татарчасузлек (1940), Русско-азербайджансий словарь (1940) и Русча-азербайчанчалугат (1940), Русско-казахский словарь (1945), Русско-башкирский словарь (1948), Русско-ногайский словарь (1956), Русско-уйгурский словарь (1956) и др. Но издание общеязыковых словарей не могли полностью удовлетворять потребности народов в словарях в связи с развитием науки и техники. Созданы общетерминологические и отраслевые словари и разговорники: Русско-татарский терминологический словарь по анатомии и физиологии человека (1936), Терминологический словарь кумыкского языка (1940), Русско-татарский терминологический словарь (1941), Математика терминлерилугъаты (1941), Краткий русско-татарский военный разговорник (1941), Краткий русско-азербайджанский военный разговорник (1943), Краткий русско-туркменский геологический словарь (1948), Краткий русско-туркменский словарь математических терминов (1948), Краткий русско-туркменский словарь сельскохозяйственных терминов (1958), Русско-казахский терминологический словарь (1959) и многие другие. В 40-х годах в Баку появился в свет Терминологический словарь по животноводству, где были помещены некоторые термины гужевого транспорта и Русско-казахский терминологический словарь, изданный под редакцией Сауранбаева Н.Т.

Все вышеперечисленные словари и разговорники составлялись с учетом востребованности слов. Первостепенной задачей ученых было поднятие общей просвещенности народа. Если в русском языкознании ученые-лингвисты обращали внимание на изучение природы термина и отграничение терминов от общеупотребительных слов, то перед тюркологами-лингвистами на заре кардинальных перемен общества встала задача перевода и распространения отраслевых терминов. До 70-х годов двадцатого столетия в тюркологии термины рассматривались как элемент фиксации. С 80-х годов взоры исследователей были устремлены на изучение терминологии, как с лингвистической, так и экстралингвистической позиции.

Изучение отраслевой терминологии зависит от степени развития и распространенности той или иной отрасли, от исторического наследия или от создавшихся к тому времени предпосылок научным исследованиям носителей языка. В 80-х годах изучение отраслевых терминологий в тюркских языках получило особую распространенность. В туркменском языкознании первые научно-исследовательские труды по терминологии были посвящены в основном сельскохозяйственной терминологии (Пенжиев М., 1983), лингвистической терминологии (Амансариев Б.,1985), педагогической терминологии (Реджепова М.Д., 1986), экономической терминологии (Ахмамедов О., 1987); в азербайджанском языкознании - изучению географических названий (Мамедов Масид Али ага оглы, 1984), зоологической терминологии (Юсипов Юсиф Годжа оглы, 1985), терминологических словосочетаний (Садыгова Саллы Аллаверди кызы, 1986), терминологии по космонавтике (Мамедова Земфира Шахназар кызы, 1987), лингвистических основобщественно-политической терминологии (1989), военной терминологии (Багышов Дадали Гасаноглы, 1990), арабского заимствования в современной азербайджанской технической терминологии (Мамедов Эльмар Рафик оглы, 1990); в башкирском языкознании - источники, пути и принципы формирования ботанической терминологии башкирского языка (Сафарова Р., 1984); в каракалпакском языкознании - термины прикладного искусства (Алланиязова Ш., 1988). В своих работах терминологи обращают внимание на определение и разграничение значения понятия термин. Мамедов отмечает, что «положение термина в лексической системе литературного языка обуславливает наличием ряда его непременных свойств: термин должен иметь строгое определение, его форма, конституция должны быть мотивированы структурными особенностями литературного языка» (Мамедов, 1990:10). Говоря о языковой природе термина, он делает вывод о том, что «термин, выполняя сигнификативную функцию, служит для выражения специальных понятий и находится в оппозиции только к другому термину: понятие, не будучи тождественным термину, играет решающую роль в его развитии, но поскольку терминосистемы используют языковой знак и существуют в соответствии с закономерностями естественных языков, в термине заключены все тенденции языка» (Мамедов,1990:11). Автор утверждает, что в формировании и становлении технической терминологии азербайджанского языка велика роль заимствования и подробно останавливается на вопросах заимствования из арабского языка. В качестве иллюстраций он приводит несколько технических терминов арабского происхождения, которые касаются и нашей исследуемой темы*: осбоб* – прибор, инструмент;*жисм* – звено и др. Также он подчеркивает, что, руководствуясь изречением Потебни о том, что «языкознание, не уклоняясь от достижения своих целей, рассматривает значение слов до известного предела». А чтобы дать подробную информацию о внутреннем содержании термина, дефиниции, языковед должен стать специалистом по этой сфере. И он утверждает, что лингвист может дать языковую характеристику терминам в плане выражения (автор имел виду наименование), с чем мы полностью соглашаемся. Далее автор проводит изучение структурно-семантических особенностей терминов арабского происхождения.

В 1987 году вышла в свет монография Х.Ф. Исхаковой «Структуры терминологических систем. Тюркские языки». Здесь она проанализировала структуры лингвистической, литературоведческой и некоторых других терминологий тюркских языков, а также их зависимость от области знания и языка. Анализ осуществляется путем выявления семантических отношений между терминами. Приведен перечень типов семантических связей, иллюстрированные «терминологических систем различных областей - лингвистики, литературоведения, некоторых традиционных отраслей производства и механики»(Исхакова, 1987:48).

В узбекском языкознании проведен лингвистический анализ кулинарной лексики (Икрамова Н.М., 1983), строительной терминологии (Сомаев К., 1984), структурно-системных особенностей юридической терминологии (Касымова М.Х., 1985), библиотечно-библиографической терминологии (Юлдашев И.Ж.,1987), технической терминологии узбекского языка на современном этапе (Данияров Ренат, 1988), истоков формирования и дальнейшего развития терминологии танцевального искусства (ПулатоваО.М., 1992), значения терминов родства и их выражение вкиргизском и узбекском языках (Машрабов А.А.,2000).В своей работе Данияров Ренат обосновывает мнение о том, что узбекская техническая терминология недостаточно изучена, что выпущенные в начальных этапах изучения терминов языковые (5-6) и терминологический (1) словари не могут восполнить всю потребность в изучении исследуемой отрасли с учетом того обстоятельства, что современная техника состоит из множества деталей, узлов и агрегатов, и множество слов так или иначе касающихся технике и являющихся ее наименованиями. Только электровоз собирается из 250 тысяч деталей. Немало работ было проведено ко времени завершения данной работы: проведены различные совещания, конференции по вопросам терминологии и терминографии (1959, 1967, 1977, 1983). Расширены работы по составлению терминологических словарей, увидели свет более 120 словарей специального назначения. Далее автор показывает пути формирования узбекской технической терминологии 1)за счет внутренних ресурсов различными традиционными способами образования терминов: семантическим, морфологическим, синтаксическим; 2)за счет внешних способов обогащения узбекской технической терминологии: заимствованием из персидско-арабких, русского языков калькированием и полукалькированием. А также он останавливается на вопросах совершенствования и упорядочения узбекской технической терминологии, где рассматриваются 1)проблемы синонимии, вариантности технических терминов; 2)омонимии и полисемии технических терминов; 3)вопросы использования внутренних ресурсов узбекского языка в технической терминологии.

Более полное освещение, как с общетеоретических, так и с конкретных отраслевых позиций получили термины в казахском языкознании. Первые труды, обращенные к решению проблем терминологии казахского языка, восходит к 1925-1935 годам, когда были организованы Методическое бюро и Терминологическая комиссия при Народном комиссариате образования, которые руководили этим процессом. Казахские лингвисты на заре Октябрьской революции первым делом решали вопросы практического применения и распространения терминов среди населения. В 1931 году был издан первый терминологический словарь «Атаулар сөздігі».

Достаточно полный обзор терминологической проблематике в лингвистике представлен в работах У.Айтбаева, С. Кенесбаева, Т. Жанузакова, Ш. Курбанбайулы. Анализ свойств и функций термина в лексической системе казахского языка нашел отражение в исследованиях Х. Жубанова («Казак адебиет тілініъ терминдерижайытында»), С. Аманжолова, А.Т. Кайдарова и др. Проанализированы истоки формирования и развития медицинской терминологии (Аяпбергенова К.Г., 1983), термины верблюдоводства (Жакипов А., 1983). Верблюдоводство в Казахстане очень развито. Но в силу современных факторов: бурное развитие автомобильных и железнодорожных видов транспорта, речного флота верблюды в некотором смысле вытеснены как гужевой и вьючный транспорт. В своей работе Жакипов приводит ряд примеров для того, чтобы доказать, что верблюды первыми приручены на территории Казахстана, поэтому термины верблюдоводства так широко распространены и развиты. Работа Жакипова в нашей работе способствовала пополнить объект изучения материалами, касающиеся гужевого транспорта. Большой вклад в казахскую терминологию внес Айтбаев Омирзак, завершив свою работу на тему «Когамдык ғылымдар терминологиялык лексикасынын казак тилинде калыптасыу мен дамуы» (1991). Сопоставляя определения терминов Жубанова, Кенесбаева, Жанузакова, Советской энциклопедии (1977, 2) он сделал вывод, что «сонда термин дегеніміз еңалдымен, негізінен белгілі бір ғылым мен техника саласында қолданылатын арныйы лексика болыпшыгады. Оныъ баста белгілеріделдік, қыскалығ, жүйөлілік» (Айтбаев, 1991:24). Наибольшую ценность для нашей работы представляла научная работа Бейсеновой Ж.С. (2009), которая исследовала отраслевую терминологию с позиции типологии, классификации и функционирования. В своей работе Ж.С. Бейсенова. «Отраслевая терминология: типология, классификация, функционирование» освещает различные точки зрения на понятие термин и отраслевая терминология в русском и казахском языкознании, идеи и принципы разработки типологии и классификации, обосновала в методологическом и металингвистическом плане формулируемую теорию. По ее мнению разноречивые трактовки определения термина связаны с тем, что «одни ученые в определении термина на первый план выдвигают их соотнесенность с понятием, а другие – номинативную направленность» (Бейсенова: 2009: 16). В результате анализа и обобщения научных взглядов русской и казахской лингвистики ученый отмечает, что «превалирование логического определения понятие термин, поскольку во всех дефинициях, в первую очередь, выдвигается связь термина с понятием: термин называет и выражает понятие, термин называет предметы» (Бейсенова:2009:16). Как и всякое слово, термин не может существовать вне зависимости от определенного пласта языка. По этому поводу Бейсенова пишет: «Термин является элементом определенной совокупности языковых единиц и функционирует в системе определенной системы, которая в нашем исследовании называется терминологией» (Бейсенова, 2009:, 17). Основополагающее значение имел второй раздел работы «Типология и классификация», где рассматривается принципы типологии отраслевой терминологии. Под типологией она подразумевает «систематизацию каких-либо научных объектов по их глубинному признаку, который лежит в основе, с одной стороны, отграничения этих объектов от общеупотребительных лексических единиц, с другой – членения всего множества на типы по этому признаку». Этой идеей она подчеркнула общность понятий типология и классификация, «отражающей объективную упорядоченность элементов существующей реальности, к естественной системе» (Бейсенова, 2009: 23). В четвертом разделе Бейсенова определила функции терминов в системе языка: номинативную, сигнификативную (знаковую), коммуникативную и эвристическую.

Последнюю она еще называет специфической: «проявлением этой функции могут служить так называемые опережающие термины» (Бейсенова, 2009: 30). В своей работе Бейсенова также обращает внимание на тезаурусное моделирование отраслевой терминологии в русском и казахском языках, определяет «тенденции развития современной лексикографии и терминографии, проводит обзор и классификацию русских и казахских ветеринарных словарей, анализирует содержания и структуры словарей разных типов с опорой на авторские аннотации. В качестве «прикладного продукта теории отраслевой терминологии» представила принципы и рекомендации по составлению отраслевого словаря терминов ветеринарной медицины (Бейсенова, 2009:32).

Следует обратить внимание, что транспортная терминология в тюркских языках отличается от терминов в неродственных языках строгим порядком слов в составных конструкциях, характеризуемых «расположением зависимого элемента перед основным элементом, отсутствием согласования» и послелоговой связью (Языки мира, 1996:8). Сравним: русск.*автомобиль двуосный* - кырг. *экиоктуу автомобиль*, каракалп. *екиокты автомобиль*, узб. *иккиңли автомобиль*, каз. *екіосьтик автомобиль*, турец. *ikimi//i arava*.

Изучив имеющиеся литературные источники по исследуемому параграфу, можно сказать, что транспортная терминология в тюркологии исследована недостаточно, комплексное изучение не осуществлено. Как и в русском языке, транспортные термины рассматривались в составе других терминологий: гужевой транспорт - в составе животноводческой терминологии, а термины, называющие самодвижущиеся виды транспорта и их конструктивных частей - в составе научно-технических терминов. Традиционно-лингвистический и когнитивный анализ транспортных терминов, их укомплектование, упорядочение и унификация остается вопросом времени.

Литература

1. Абдувалиев И.А. Профессиональная лексика в киргизском языке: сопоставительно-типологический анализ на материале конноспортивной лексики.- Б., 2001.
2. Абдувалиев И. Конноспортивная лексика в киргизском языке. Рукопись дисс. на соискание ученой степени канд. филол. наук. Ф., 1984.
3. Абдуллаев Э. Кыргыз тилинин орфографиялык эрежелери. Ф., 1953.
4. Айтбаев Ё. Коғамдык ғылымдар терминологиялык лексикасынын казак тілінде калыптасыу мен дамыу. Филология ғылымыныъ доктору дарежесін алу үшүн жазылган жумыс. - Алматы, 1991.
5. Айтбаев У. Основы казахской терминологии. Алматы, Арыс, 2000.
6. Алиев С.Д. Структурно-семантический анализ терминов в азербайджанском языке, заимствованных из русского языка. Дис. канд. фил.наук. Баку, 1990.
7. Алланиязова Ш. Термины прикладного искусства в каракалпакском языке. Дис. канд. филол. наук. - Т,. 1983.
8. Амансариев Б. Лексико-семантическая и словообразовательная характеристика лингвистических терминов туркменского языка. Дис. канд. фил.наук. - Ашхабад, 1985, -201с.
9. Ахмамедов О. Пути формирования и развития экономической терминологии в туркменском языке. Дис. канд. фил.наук. - Ашхабад, 1987. - 177с.
10. Багышов Дадали Гасаноглы. Военная терминология азербайджанского языка. Дисс. канд. биол. наук. - Баку, 1990.
11. Балакаев М.Б. О тюркологических исследованиях С.К. Кенесбаева. / В сб. ст.: Исследования по тюркологии. Издательство «Наука» Каз. ССР, Алма-Ата, 1969.
12. Н.А. Баскаков. Ногайский язык. / В кн.: Языки мира: Тюркские языки. - М., 1996. - 328-334с.
13. Баскаков Н.А. Тюркские языки. - М.: Изд. восточной литературы, 1960.
14. Бейсенова Ж.С. Отраслевая терминология: типология, классификация, функционирование. Автореф. дисс. на соискание ученой степени доктора филол. наук. РК, Астана, 2009.
15. Бронштейн Л.А., Шульман А.С. Социально-экономическая природа транспорта. Значение и особенности транспорта как отрасли материального производства. / В кн.: Экономика автомобильного транспорта. Учебник для вузов. - М., «Транспорт», 1976, 350с.
16. Бутанаев В.Я. Хакасско-русский историко-этнографический словарь. - Абакан, 1999.
17. Гаджиева Н.З. Тюркские языки. / В кн.: Языки мира: Тюркские языки. - М., 1996 г. - 543с.
18. Джураев Т. К. Пути становления и развития общетехнической терминологии в таджикском языке. Дис. канд. филол. наук. -Душанбе, 1985.
19. Данияров Р. Техническая терминология узбекского языка на современном этапе. Дисс. на соис. ученой степени канд. филол. наук. - Т., 1988.
20. Жакипов Анис. Термины верблюдоводства. Дисс. на соискание ученой степени канд. филол. наук. - Алта-Ата, 1983.
21. Женишбек Усубаалы уулу, Карыпбек Курманалыуулу, Майрам Дуйшон кызы. Русско-киргизский словарь по механике машин. - Б., 1994,
22. Зворыкин А.А., Осьмова Н.И., Чернышев В.И., Шухардин С.В. История техники. Издательство социально-экономической литературы. - М., 1962.
23. Зекиев М.З. Татарский язык. / В кн.: Языки мира. Тюркские языки. - М., 1996. -357-371 с.
24. Исханова Х.Ф. Структуры терминологических систем. Тюркские языки. - М., издательство «Наука», 1987.
25. Казахско-русский и русско-казахский терминологический словарь. Механика и машиноведение. Алматы, 2010.
26. Кайдаров А.Т. Казахский язык. / В кн.: Языки мира: Тюркские языки. - М., 1996. - 242-253 с.
27. Касымова М.Х. Структурно-системные особенности юридической терминологии узбекского языка. Дис. канд. филол. наук, - Таш., 1985.
28. Краткий русско-киргизский толковый словарь по автомобильному транспорту. /Сост.: Каримов А.К., Калыбекова З.С. и др. - Жалал-Абад, 2008, 86с.
29. Камбаров Ч.У., Калыбекова З.С. Транспортные термины. Унааа тоолору. – Ош, 2010.
30. Лебедева Е.А. Чувашские названия рыб (опыт сравнительно-исторического анализа).Дис. канд. филол. наук. - М., 1982.
31. Мамедова Земфира Шахназар кызы. Терминологические словосочетания в азербайджанском языке. Дис. канд. филол. наук - Баку, 1987. - 184с.
32. Мамедов Эльмар Рафик Оглы. Арабские заимствования в современном русском языке. Дисс. на соис. ученой степени канд. филол. наук. Баку, 1990.

33. Мандельштам А.М. Характеристика тюрков в IX веке в «Послании Фахту б. Хасану» ал-Джахиза. Тр. Инс-та истории, археологии и этнографии АН Каз.ССР, том 1. - Алма-Ата, 1956.

34. Пенжиев М. Историческое развитие и современная структура сельскохозяйственной (земледельческой) терминологии в туркменском языке. Дис.д-ра фил.наук. - Чарджоу, 1983 - 363 л.

35. Поливанов Е.Д. Краткий очерк узбекской грамматики. -Т.,1925

36. Политехнический словарь. Гл. ред. И.И. Артоболевский. - М.: Советская Энциклопедия, 1977-900с.

37. Политехнический словарь (Спецредактор Т.Р. Рашидов, акад. АН УзССР). Т.: Главная редакция Узбекской Советской Энциклопедии, 1989.

38. Попок Хуан-Карлос Мамидович. Иерархическая организация наименований средств передвижения в испанском и русском языках. Дисс. канд. филол. наук. - Минск. 1983.

39. Развитие терминологии на языках союзных республик СССР. Терминология на узб., каз., азерб., литов., молд., латыш., кирг., тадж языках. Ред. К.М. Мусаев, Н.Д. Данияров, А.Т. Кайдаров и др. Отв. ред. К.М. Мусаев. - М., Наука, 1984.

40. Рассадин В.И. Тофаларский язык. / В кн.: Языки мира: Тюркские языки. - М., 1996. - 372-383с.

41. Реджепова Майса Джумаева. Педагогическая терминология туркменского языка. Дис. канд. фил.наук. - Ашхабад, 1986. - 254с.

42. Русско-казахский терминологический словарь. / Под ред. А.Аманжолова. Алма-Аты, 1959.

43. Русско-каракалпакский словарь. / Под ред. Н.А. Баскакова. - М., Сов.энц., 1967.

44. Русско-карачаево-балкарский словарь. / Под ред. Х.И. Суючева и И.Х. Урусбаева. М., Сов.энц., 1965.

45. Русско-киргизский словарь. Более 13500 слов / Сост. Б.О. Орузбаева и др. Под ред. Б.О. Орузбаевой - 4-е изд., испр., доп. - Ф.; КСЭ, 1988.

46. Русско-киргизскийсловарь. Под ред. К.К. Юдахина- Б.; Шам,2000.

47. Русско-татарский словарь. (Отв. ред. М.Корбангалиев и М.Гимадиев) Казань, Татгосиздат, 1940.

48. Руссча-татарча сщзлек (Тёзучелер Г. Нугайбик, Ф.Эмирхан, М.Карбанпэш, С. Файзулин) - Казань, Татгосиздат, 1940.

49. Русско-тувинский словарь (М.Д. Бичеоол, А.К. Демел-оол, А.Ч. Кунаа). Под ред. А. Мингуша. - М., Русс.яз. 1980.

50. Рыбальченко Т.Е. Турецко-русский и русско-турецкий словарь. - М.: Рус. яз., 2001.

51. Самойлович А.Н. Тюркское языкознание. Филология, руника. М., изд. Фирма «Восточная литература» РАН, 2005.

52. Сат Ш.Ч. Тувинский язык. / В кн.: Языки мира: Тюркские языки. М.. 1996. - 497-505с.

53. Сафарова Р. Источники, пути и принципы формирования ботанической терминологии башкирского языка. Дис. канд. филол. наук. - Л.. 1984 - 194л.

54. Смагулова А.С. Специфика терминологического поля в области нефти и газа. Дис. канд. филол. наук Республика Казахстан. - Алматы, 2010.

55. Сомаев К. Строительная терминология узбекского языка. Дис. канд. филол. наук, - Таш., 1987.

56. Тенищев Э.Р. Алтайские языки. / В кн.: Языки мира: Тюркские языки. - М., 1996, 542с.

57. Тенищев Э.Р. Саларский язык. / В кн.: Языки мира: Тюркские языки. - М.. 1996. 335-344с.

58. Умаров Э. Новые данные об орхонских надписях/ Э.А. Умаров; отв. Ред. З.Хамидов, АН Респ. Узб., Ин-т языка и литературы. Им. А.Навои. - Т., Фан, 2006. – 29с.

59. Ходжиев А.П. Узбекский язык. / В кн.: Языки мира: Тюркские языки. - М., 1996. 426-436с.

60. Чеченов А.А., Ахматов И.Х. Карачаево-балкарский язык. / В кн.: Языки мира: Тюркские языки. - М., 1996. - 272-285с.

61. Юдахин К.К. Киргизско-русский словарь. В двух книгах. Книга первая. Изд. «Советская энциклопедия». - Ф., 1965.

62. Юлдашев А.А. Башкирский язык. / В кн.: Языки мира: Тюркские языки. - М., 1996 -206 - 215с.

63. Юсипов юсиф Годжа оглы. Зоологическая лексика азербайджанского языка. Дис. канд. филол. наук. - Л., 1984.

64. Юлдашев И.Ж. Библиотечно-библиографическая терминолгия узбекского языка. Дис. канд. филол. наук. - Л., 1987.

А.Т. Асылбекова,
Кыргыз-Түрк "Манас" Университети

КОТОРМОДОГУ МАДАНИЙ РЕЛЕВАНТТУУЛУКТУН РОЛУ

(Кыргыз поэзиясынын англис тилиндеги котормосунун негизинде)

Поэзияны которуунун өзүнө гана таандык бөтөнчөлүгү бар. Ал башка лингвистикалык иш – аракеттерден айырмаланып, котормонун филологиялык иликтөөлөрүндө эң маанилүү болгон лингвистикалык, экстралингвистикалык өңүттөрүн да изилдөөгө алууга тийиш. Ал эми котормонун лингвистикалык маселелеринен тышкары, анын лингвистикалык эмес же экстралингвистикалык маселелерин изилдөө прагматикалык, тарыхый, когнитивдик, психологиялык, коммуникативдик жана башка ушу сыяктуу ык-амалдардын негизинде ишке ашуусу зарыл. Тектеш эмес тилдер арасындагы байланышта абал дагы бир аз татаалданат, себеп дегенде, эки башка тектеш эмес тилдерде бардык семантикалык структуралары бири-бирине дал келген сөздөр өтө сейрек кездешет. Ошондуктан эгер котормочу которуу процессинде которулуп жаткан сөздүн мааниси камтыган бардык же кээ бир семаларды жана бири-бирине жакын образдарды тикеден-тике чагылдырууга аракет кылса, анда анын маселеси оордойт. Мисалга алсак, көркөм сөз каражаттар, башкача айтканда, троп-

тор белги катары поэзияда башкачараак мүнөздө каралат. Күнүмдүк турмушубузда колдонуп жүргөн сөздөрдүн түз маанилери же өтмө маанилери, автордун өзүнө тиешелүү болгон кандайдыр бир образга арналган метафора же метонимия, салыштыруу ж.б. айланат. Ырдагы негизги идея автор тарабынан бир канча жолу ар түрдүү тил каражаттары менен туюндурулат. Котормодо түп нускадагы белгилүү бир маанинин кайталанышын же анын кайсы тил каражаттар менен берилип жаткандыгын аныктап алып, аны туюндуруу үчүн мүмкүн болгон каражаттардын баарын колдонуу зарыл.

Анткени адекваттуулуктун сакталышы тикедентике котормонун түп нусканын тилине канчалык деңгээлде жакын же алыс тургандыгына көз каранды болот, тагыраак айтканда, эгерде котормо түп нусканын тилинен канчалык алыс турса, анда адекваттуулук да аз сакталат. Ошондой эле котормо кубулуштарынын категорияланышы жана алардын чагылдырылып берилиши, адекваттуулук жана эквивалентүүлүк азыркы котормонун лингвистикалык теориясынын маанилүү маселелеринен болуп эсептелерин атайы белгилей кетүү абзел.

Көркөм чыгарманын тилинин спецификасын лингвостилистикалык планда, анын ичинен архаизм, историзм бирдиктердин лексика-семантикалык жана эстетикалык багытын проф. Ж. Мамытов(5) белгилеген. Проф. Б.Усубалиев (7) чыгарманын тил өзгөчөлүгүн жана ордун иликтөөгө алган. Ал эми лингвопоэтиканын жана лингвостилистиканын методдоруна таянып кыргыз элинин туу чокусу «Манас» эпосунун котормосун иликтөөгө алууда проф.З.Караеванын (4) иштеп чыккан төмөндөгүдөй котормо категориялардын системасына таянуу менен жазылган илимий диссертациялар адабиятка гана эмес котормо таануунун да чоң таасирин тийгизе тургандыгын байкайбыз. Биринчи жолу «Манас» эпосундагы семиотикалык бирдиктердин которуу ыкмалары дал ушул лингвопоэтикалык которуу категорияларына таянуу» менен проф. З.Караева тарабынан ишке ашырылган.

Биз макалабызда акын А. Осмоновдун чыгармаларында колдонулган көркөм сөз каражаттарынын котормодогу релеванттуулуктарын дал келип же келбей тургандыгын иликтөөдө жогоруда көрсөтүлгөн категорияларга таянабыз.

Обьективдүү чындыкты чагылдырууда андагы тарыхый, маданий, психологиялык, социалдык, прагматикалык жана эстетикалык жактан сөздөрдүн ичиндеги камтылган маанилерин табууда көркөм сөз өнөрүнүн ролу өтө чоң. Анда объективдүү чындыкты көркөм чагылдыруу жана таанып-билүү менен катар андагы маданий, социалдык, прагматикалык, психологиялык, тарыхый, эстетикалык маанилерди кошо камтыган учурлар да орун алып, адамдын дүйнөгө, чындыкка карата болгон мамилесин кошо туюндурган көркөм реалдуулук жаралат. Сөз өнөрүнүн негизги максаты – адамзаттын эстетикалык талап-муктаждыктарын канааттандыруу, ырахат тартуулоо, рухий жактан байытуу, тарбиялык-өнүктүрүүчүлүк, таанып-билүүчүлүк таасир көрсөтүү менен гана чектелип калбастан сөздүн конотативдик маңызын маданий деңгээлде ачып берүү болуп саналат. Ошондуктан адабият же сөз өнөрү искусствонун өзгөчө түрү катары каралат. Башкача айтканда, сөз өнөрү чындыкты таануунун, чындыкка жетүүнүн образдык-эстетикалык ыкмасын да, логикалык ыкмасын да өзүнө камтуу менен, сөздөрдүн семантикалык структураларында сакталып турган алардын маданий маанилерин да ачып бере алышат, ошондой эле окурманга күчтүүрөөк таасир көрсөтүү кудуретине жана котормодо бир маданияттын маданий өзгөчөлүгүн башка бир маданиятка тааныштыруу менен массалык мүмкүнчүлүктөргө ээ.

Тил котормодо, өзгөчө поэтикалык котормодо атайын бир белги-касиеттерин шарттайт дагы өзүнчө бир поэтикалык тилди түзөт, ошондуктан поэтикалык тил ары татаал, ары көп кырдуу кубулуш болуп эсептелип, аны изилдеп-үйрөнүү ар түрдүү багыттарда, аспектилерде болушу зарыл жана мыйзам ченемдүү экени түшүнүктүү.

Тилдин көркөм чыгармадагы орду, мааниси, даяр чыгарманын тилинин өзгөчөлүгү жана чыгарманын жаралуу процессиндеги тилдин ролу, көркөм чыгарманын тилинин полифункционалдык, экстралингвистикалык мүнөздөрүн тактап келип алгач филологиялык деңгээлде изилдөөнү туура деп таптык, ал эми филологиялык анализдөө лингвистикалык жана адабий деңгээлди камтыры баарыбызга белгилүү. Мындай ыкманы алгычкы жолу В.В. Виноградов Славистердин 4-съездинде сунуш кылгын, анда чыгарманын адабий тилин изилдөө максатка ылайык деп табылып өзүнчө бир системалуу ыкманы колдонууга шарт түзгөн. Мында белгилүү бир адабият кайсы бир элдин маданиятын, тарыхын, психологиясын, прагматикалык (кабыл алуу өзгөчөлүктөрүн) социалдык эстетикалык ырахат алуу өзгөчөлүктөрүн, дүйнөгө болгон көз караштарын, дүйнө таанымын, көрсөтүп турат.

Биз жогоруда көрсөткөн филологиялык изилдөөнү башка окумуштуулардын да андан ары өнүктүрүп, кепти изилдөөдөгү чоң бир илимге айландыргандыгында талаш жок. В.В.Виноградов өзү «көркөм (поэтикалык) кептин теориясы» (1959, 1963), В.М.Жирмунский «поэтикалык лингвистика» (3) (1975, 1977), Р.О.Якобсон «поэтикалык диа-лектология» (1987) деп аташкан. Өмүрүнүн акыркы жылдарында, акыркы эмгектеринде акад. В.В.Виноградов «лингвистикалык поэтика же лингвопоэтика» (2) деген аталышты колдонгон. Бул аталыш башка аталыштарга караганда филологиялык илим деп аталган дисциплинанын багытын айкыныраак көрсөтүп, анын ар тараптан изилденүүсүнө чоң өбөлгө түзгөн.

Экинчи жагынан, көркөм адабияттагы социалдык, тарыхый, психологиялык, моралдык - этикалык, прагматикалык, эстетикалык ж.б. факторлордун бардыгы тилдин жардамы берилип белгилуу бир адабий же поэтикалык тексти изилдөөдө алардын маныызын ачып берүүгө терең мүмкүнчүлүк түзүү менен тура маалымат бере алгандыгында шек жок. Ошондуктан чыгарманы лингвопоэтикалык жактан комплекстүү лингвопоэтикалык иликтөө чыгарманын маңызын ачып берүүдө методологиялык мааниге ээ.

Чыгарманын поэтикалык тили болуп, аны көркөм чагылдырып-сүрөттөөдө, кабарлоодо, эстетикалык таасир берүү максатын көздөп, коомдун өзгөчөлүгүн, тарыхын, социалдык абалын, психологиялык жана прагматикалык дүйнөсүн камтыган жана көркөм-эстетикалык мааниге ээ болгон бардык жанрдын түрлөрүн камтыган, сөздөрдүн, сүйлөмдөрдүн, абзацтын, текстин тутумунда турган тил болуп саналат. А. Абдыкеримова (1) (АДД.2004) көрсөтүп кеткендей «Поэтикалык тил дегенибиз – улуттук тилдин функционалдык жактан татаалданган формасы». Мындай шартта чыгармадагы тилдик каражаттар сөзсүз түрдө коомдогу болуп жаткан жагдайларды чагылдыруу менен бирге эстетикалык ырахат берүү чогуу алып жүрөт.

Поэтикалык тилде улуттук тилдеги анын маданиятын, тарыхын, психологиясын, социалдык өзгөчөлүгүн көрсөткөн предметтик логикалык маани көркөм же коннотативдик деңгээлдеги мааниге айланат. Анын натыйжасында тилдик системанын бардык элементтери поэтикалык тилде кескин өзгөрүүгө кабылып, жаңы маани-мазмунга жана көркөм-эстетикалык кудуретке ээ болот. Поэтикалык тилде тилдик элементтердин жана алардын ортосундагы карым- катыштардын тилдик аспектиси адабий карым- катнаштар менен чогуу бир ымалага келет да, эстетикалык мааниге ээ болот. Дагы бир белгилей кетүүчү нерсе, эстетикалык мааниге ээ болуп коннотативдик деңгээлде колдонулган сөздөр– улуттук стереотипти бузуу менен бирге жаңы маанини берүүгө болот.

Которула турган сөздөр улуттук маданияттын көрсөткөн этнографиялык, искусство, фольклор, театр, түрдүү ритуалдарды, этникалык өзгөчөлүктөрдү, улуттардын чен бирдиктерин, жерсуунун аттарын көрсөткөн, саясий сөздөрдү жана сөз айкаштарды камтуу менен улуттук өзгөчөлүктөрү берилип айтылат. Андан сырткары, дүйнөнү кабыл алууда биз жогоруда айтып кеткен тилдик каражаттар тектеш эмес тилдерге которулуп калганда башка деңгээлде берилип калышы мүмкүн, ошондуктан бул тилдик каражаттар бир улуттун башка улуттан айырмаланып өзүнүн бир өзгөчө маданий белгилери бар экендигин көрсөтөт. Мисалы, кыргыз маданиятында өзүнө жакын көргөн адамына болгон сезимин А.Осмонов төмөнкү саптарында эркелетүүчү «жан эркем» сөз айкашы менен берген. Ушул сөз айкашы арналган адам анын жүрөгүнөн орун алган жакын адам экенин билдирет:

Кош **жан эркем**, кош дейсин деп таарынба**,**
Мени күтпө, мени эстебе, сагынба**.**
Жаш кездердей ынак сүйүү жок экен,
Отуз жаштын улам аркы жагында (А.О. «Сулуга», 60)

Farewell, **dear soul**, don't grieve that I'm leaving,
Don't wait for me, nor recall me with regret.
As in one's burning youth such love's not living,
When one is over thirty or older yet. (Ó.M. «To a Beauty», 62).

Котормочу англис тилиндеги норманы сактоо менен кыргыз тилиндеги «өзгөчөлөнүп» айтылган жакын адамды эркелетүүдөгү атайын эмоцияны, жакындыкты көрсөтүүчү сөздөрдүн диапозондорунун тереңдигин бере алган эмес. Кыргыз тилиндеги «кош жан эркем» деген сөз айкашы жакын адамга болгон сезимди белгилеп көрсөтүү менен ошол эле мезгилде антиподиялык мамиленин туулушун берип жатат, автор үчүн мындай сүйүү менен коштошуу сезимин берген саптар окурманга башкача эстетикалык таасир калтырат. Адам рухундагы болгон толгонуусун, бир мезгилде жакын, жакшы көргөн адамы менен болгон алыс тоосун эркелетип «жан эркем» деген сөз айкашы менен туура келбей турган «кош» деген сөздүн келиши акындын ички сезиминдеги гармониянын бузулушун ачыктан ачык көрсөтүп турат. Чыгармадагы мындай семантикалык валентүүлүктүн бузулушу акындын руханий дүйнөсүнүн бузулушун айгинелеп турат. Мына ушундай руханий дүйнөдөгү чаң-тополоңун сезимдерге алданган адамдын жандай көргөн адамына болгон көңүл калуусу англис тилиндеги котормодо берилдиби? Албетте, мындай билинбеген жашыруун оксюморон аркылуу берилген ойлордун жыйындысын адекваттуу поэтикалык нормада берүү бир топ кыйынчылыктарды туудурат. Мындай формадагы эркелетүүчү сөздөрдү камтыган поэтикалык формулаларды которуу ошол деңгээлдеги формулаларды талап кылат жана андай формулаларды тектеш эмес тилдерде табуу мүмкүн болбой калуунун өзү табигый нерсе. Поэтикалык формула жөнүндө сөз козгоп жаткандан кийин, кандай каражаттарды поэтикалык формула катары түшүнөөрүбүздү айта кеткенибиз талапка ылайыктуу болоор.

Поэтикалык формулаларга эки же андан көп сөздөрдөн, сөз айкаштарынан турган мазмуну жагынан коннотативдик деңгээлдеги маанинин жүгүн көтөргөн, семантикалык жактан жогорку деңгээлде активдүү келген, поэзияда кеңири колдонулган эмоцияналдуу, экспрессивдүү боёкко ээ болгон, эстетикалык таасир берүүсүнүн күчтүүлүгү менен айырмаланган элестүү сөздөрдүн тутумун айтсак болот. Жогорудагы акындын саптарындагы «жан эркем», «кош жан эркем» деген сөз айкаштары поэтикалык формулаларга мисал болуп бере алат. Мындай поэтикалык формулаларга А. Осмонов тарабынан колдонулган «от чачышуу жүрөктөн», «бозум түлөк жаш» сыяктуу формулаларды кошсок болот.

Демек, жогоруда көрсөтүлгөн «Кош жан эркем» деген сөз айкашынан турган поэтикалык формулага Fa/re/well, **de/ar so/ul**, don't grieve that I'm lea/ving деген жөнөкөй сөз айкашы берилип калган. Андан сырткары кыргыз поэзиясына тиешелүү 11 муундан турган ыр сабы 13 муунда берилип сүрөттөп берүү котормочулук ыкмасы колдонулган. Жогоруда көрсөтүлгөн ыкмалардын бары кандайдыр бир деңгээлде котормонун адекваттуулугун төмөндөтүүгө өбөлгө болот. Кыргыз поэзиясына тиешелүү болуп кыргыз маданиятын көрсөткөн эркелетүүчү «жан эркем» сөз айкашы өзүнүн көркөм стилдик боёгун сактабай калып олтурат. Себеби англис маданиятында мынчалык поэтикалуу, терең, сезимди титиреткен, бекинген оксюморон менен берилген эркелетүүчү сөздү табуу кыйынчылыкты туудурганынан улам ооз эки кепте колдонулуучу «dear soul» деген сөз айкашы менен алмаштырылып коюлган. Англис маданияты менен кыргыз маданиятындагы эркелетүүчү сөздөрдүн формалдык жана семантикалык структуралары башка экендиги байкалып олтурат.

А. Осмоновдун «Кар жаады» деген ырын алып көрсөк анда «ак келин» деген метонимиялык метафора башкача айтканда, синкреттик кубулушту байкабыз:

Жааган бул кар, баягы карар эле…
Сергек, чыйрак сезим берген денеге,
Кур олтурбай куп камынып алганбыз,
Бул **ак келин** биздин үйгө келерде. (А.О. «Каржаады» 120-б).

Бул метафорада кыш жөнүндө айтылып жаткандыгы түп нускада ачыктан ачык эле көрүнүп турат. Кыргыз маданияты менен менталитетинде «аппак келин» деп салыштыруу да бекеринен эмес, себеби, «келин» дагы кар сыяктуу таза, *сергек, чыйрак сезим берген денеге* деп автор айткандай аруу инсан жөнүндө кеп болуп жатат, мындай контекст башка маданиятка түшүнүксүз болушу ыктымал.

Ушундан улам котормочунун вариантында сөзмө-сөз берилип калган сыяктанат: структуралык жактан туп нускада эпитет препозициялык абалды сактаса, котормодо постпозициялык абалды сактап олтурат. Жогоруда көрсөтүлгөн сөз айкашынын сөзмө сөз которулуп берилиши талапка тура келбейт дагы прагматикалык таасири жок болуп кеткен менен барабар, себеби, «ак келин» - деген сөз айкашы менен «кар» деген түшүнүк берилип жатат.

Fallen snow…that same snow…usual snow…
How lighthearted I feel, and bold and bright!
We weren't idle, all's prepared you know,
For the entry of that new **bride in white**. (Ó.M. «Fallen Snow» 121-б.).

Англис тилиндеги окурмандардын кабылдоосу боюнча бул котормону окуган адамдарга кыргыз окурмандарынан айырмаланып, туура ассоциациянын пайда болушуна дал ушул сөзмө сөз которулган сөз айкашы терс таасирин тийгизбей койбойт. Ыр сабындагы «ак келин» деп берилген кышты сүрөттөө «жандандаруу» менен берилип, кандайдыр бир аруу тилек айтылып жаткандай сезилет. Кыштын ак келиндин образы менен берилиши түздөн-түз которулуп калса деле англис окуманына белгилүү болуп турат. Ошондуктан бир маданияттын элементтерин экинчи маданият менен берүү айрым бир универсалдуу кубулуштар болбосо, өзгөчө кыйынчылык туудурат.

Ал эми төмөндө акындын «Менин жылдызым» деген ырынын экинчи сабагына таянуу аркылуу түп нускада колдонулган семиотикалык каражаттарды талдоого алмакчыбыз:

«Таанып ал, тээтиги сеники уулум,»
Карачы жаңылыгын, сулуулугун.
Билип жүр, сен батканда кошо батат,
Сөзү ушул бизден дагы мурункунун! (А.О. «Менин жылдызым»16-б.).

«Remember that star, my lad, it's yours», he said,
«Just look how fine it is, so clear and bright!
And know, when you one day lie pale and dead,
So our forebears say, that star will fade from sight!» (Ó.Ì. «My Star» p.17).

«Жылдыз» деген сөз символ катары кыргыз маданиятында адамдын образын көрсөткөн белги. Эгерде адам түндө жылдыздын учуп жок болуп кеткенин көрсө, улуу адамдардын бири өмүрү менен коштошот деп талкуу бере алышкан. Бул жерде бизге белгилүү болгон үч мийзам ченемдүүлүк (дисембодимент, арбитрардуулук, сингулярдуулук) толук өкүм сүрүп «жылдыз» семиотикалык белги болуп чыга келет.

Окурмандын кабыл алуусуна жараша кабыл алуучу маданияттын каражаттарын пайдалансак оң болуп адекваттуулукка жакындайбыз. Албетте, акындын өзүнүн жеке стили дүйнөгө болгон көз карашы албетте башка. Ошондуктан, ушул сыяктуу айырмачылыктар поэтикалык котормону ишке ашырууда бир кыйла татаалчылыктарга жол берет.

Адабияттар

1. Абдыкеримова А. Лингвистикалык поэтика. Д.Д. -Б., 2004.

2. Винаградов В.В. О теории художественной речи. -М., 1971.

3. Жирмунский В.М. Мелодика стиха // Теория литературы. Поэтика. Стилистика. – Л.: Наука, 1977.

4. Караева З.К.Перевод и семиотика: Многоязычное бытие эпоса «Манас» и теоретико-методологические проблемы переводоведения». Монография. -Б., 2006.

5. Мамытов Ж. Көркөм чыгарманын тилинин кээ бир маселелери. -Каракол, 2007.

6. Осмонов А. «Көл толкуну». - Б., 1995. translated by Walter May

7. Усубалиев Б. Көркөм чыгармага лингвостилистикалык илик. - Б., 1994.

Abidin ÖZER,
Kırgızistan-Türkiye Manas Üniversitesi
Mehmet KURT,
Bişkek Sosyal Bilimler Üniversitesi

DIL VE YAZİNİN KÜLTÜR AÇİSİNDAN ÖNEMI

Özet
Bu çalışma insanın günlük hayatında en sık kullandığı, insanların birbiriyle iletişimini sağlayan dil ve yazının kültür içindeki önemi vurgulanmak istenmiştir. Araştırmada dilin ne olduğu, nasıl ortaya çıktığı, dilin özellikleri, yazı, yazının tarihi gelişim süreci ve kültür hakkında bilgiler verilmiştir. Bu bilgiler doğrultusunda dil ve yazının kültürle ilişkisi ve kültüre ne gibi katkılar sağladığı anlatılmaktadır.
Anahtar kelimeler: Dil, yazı, kültür, insan.

Giriş
Toplumdaki bireyleri birbirine bağlayan, belirli bir amaç ve birliktelik içinde yaşamalarını sağlayan her türlü özelliklere kültür denir. Kültürün bür toplum için önemi ifade edilemeyecek kadar büyüktür. Çünkü kültürünü kaybetmiş veya başka toplumların kültürünün etkisinde kalmış milletler tarih sahnesinden silinmiş, başka milletlerin içinde kaybolup gitmişlerdir. Kültürün en önemli muhafızları ise dil ve yazıdır.

Zira kültür nesilden nesile dil ve yazı ile aktarılır. Biz kültün en önemli taşıyıcısı olan yazı üzerinde durmaya çalışacağız. Fakat yazının toplum ve kültür açısından önemini iyi bir şekilde kavrayabilmek için öncelikle dili, dilin özelliklerini, dilin nasıl ortaya çıktığını bilmek gerekir.

Dil Nedir?
Konuşmanın ve dilin şimdiye kadar birçok tanımı yapılmıştır. Ünlü Yunan düşünürü PLATON, *Kratylos* adlı kitabında konuşmayı, ' kendi özel düşüncelerini sesin yardımıyla, özne ve yüklemler aracılığıyla anlaşılabilir bir duruma getirmektir' şeklinde tanımlamıştır. Elbette dil fonksiyonlarına, işlevlerineve çeşitli bilimdallarına göre farklı şekillerde tanımlanabilir. Ayrıca dil; Türkçe'de olduğu gibi hem tat alma organı, hem de bildirişme dizgesi olarak diğer dillerde de birçok anlamlarda kullanılmaktadır.[1]

İnsanlar arasında anlaşmayı sağlayan bir araç olan dil, duygu ve düşüncelerin ifade edildiği, sesli ya da sessiz, çok yönlü ve gelişmişbir sistemdir. Dil, herhangi bir toplumda, bireylerin kendi aralarında iletişim kurabilmelerine imkan veren, kendi kültür ve geleneklerinin özelliklerini taşıyan, nasıl ve ne zaman ortaya çıktığıkesin olarak bilinemeyen bir gizli antlaşmalar ve sözleşmeler dizgesidir. Milletlerin tarihteki gelişimiile bağlantılıolarak onların duygu ve düşüncelerindeki ilerlemeyi de gösteren, canlı, yaşayan ve sosyal bir olgudur.[2]

Çok geniş anlamıyla dil, düşünce, duygu ve güdüleri, doğrudan doğruya ya da dolaylı olarak bildirmeye yarayan herhangi bir anlatım aracıdır. Bu tanım bütün canlıların kendi aralarındaki bildirişimlerle ilgili işaret sistemlerini olduğu kadar, insanlar tarafından doğanın ve eşyanın ortak kalıplar halinde manalandırılması olgularını da kapsamaktadır.

İnsanlar ve hayvanlar bir takım sesler ve işaretlerle düşünce, duygu ve güdülerini anlatmaktadırlar. Bunlar birer (dil)dir. Yaprakları solmaya başlayan bir bitki de (susadım) veya (hastayım) demektedir. O halde bitkilerin bile doğaya dönük dilleri vardır. Demek ki tüm canlıların, kendilerini ve hallerini anlatabilme olanakları vardır. Buna dolaysız (doğrudan doğruya) bildirişim diyoruz.Bir de insanların, uzun bir yaşantı sonunda, ortak sembollerle, ortak kalıplarla, evrende, doğada ve eşyada manalandırdıkları, özel anlamlar aşılaladıkları, dolaylı birer bildirişim aracı olarak kullandıkları işaretler ve sesler var ki bunlardan da sembolik, artistik bir dil oluşabiliyor; (yağmurun dili, denizin dili, göklerin dili, güllerin dili) gibi.

Bizim konumuz (insan dili)dir. Bunun için dilin, dar, bilimsel bir tanımını yapacağız. İnsanların aralarında anlaşmaya, kendilerini ifade etmelerine araç olan dil, bir dilbilgisi sistemi içinde örgütlenmiş, düşünce ve duyguları bildirmeye yarayan ses, işaret ya da hareketlerin bütünüdür.

Dil(langue) terimiyle herhangi bir toplumun, ulusun bireyleri arasında anlaşma sağlayan yerleşik dizge anlatılır. Bu dizge , anlam taşıyan belli ses birleşimlerinden,sözcük ve morfemlerden oluşur. Hava, toprak, cam gibi ses birleşimleri sadece Türkler için veya Türkçe'yi bilenler için bir anlam ifade etmektedir. [3]

Dilin ortaya çıkışı
İnsanın nasıl, ne zaman, hangi dili konuştuğu, ilk önce hangi sözcüğü söylediği hep merak edilmiştir. Bu soruların yanıtlanması çok zordur. Yazılı metinler ancak, yakın bir geçmişin aydınlatılmasına olanak vermektedir. En eski belgeler sayılan Sümerce metinler bile bundan 5500 yıl öncesine ışık tutmaktadır. İlk insanlar ise bundan daha önceki dönemlerde yaşamışlardır. Zaten ilk önce dilin birinci kolu sayılan konuşmanın doğduğu, sonra bunun simgesel göstergesi olan yazının kullanıldığı güçlü bir varsayımdır.

En eski düşünürler dahi dilin ne olduğu ve nasıl ortaya çıktığını düşünüp, dilin ortaya çıkmasıyla alakalı çeşitli görüşler öne sürmüşler. İslam düşünürlerinden Farabi'nin görüşü ile Platon ve Aristotelesin dilin oluşmasıyla ilgili düşünceleri büyük ölçüde örtüşmektedir. Farabi dilin oluşumunu ve gelişimini insanların toplum halinde yaşamaya başladıktan sonra birbirleriyle iletişim ihtiyacı hissetmelerinden, yani iletişim-bildirişim ihtiyacından dolayı geliştiğini savunmaktadır. Ona göre, insan içindeki olan şeyi veya maksadını başkasına bildirmeye gerek duyduğu zaman ilk olarak "işaret dilini" kullanmıştır.[4]

Burada belirtilmesi gereken bir konu da dilin doğuşu sorununun insanbilim ve ruhbilim alanındaki araştırmaların sonuçlarından yararlanmakta olduğu, daha çok bu bilim dallarının yardımıyla aydınlatılabileceğidir (Aksan, 1995, s.95). Son zamanlarda dilin doğuşu konusuyla genetikbilim de ilgilenmeye başlamıştır. Bu sorunu DNA'ları inceleyerek yanıtlamaya çalışmaktadır.

Bu konu birçok kişi tarafından ele alınıp incelenmiştir. İsa'dan önce 500 yıl önce yaşamış olan Hintli Yaska'nın, Herakleitos'un çağdaşı Demokritos'un, Romalıların Varro ve Donatus adlı ünlü dilcilerinin bu konuda çalışmalar yaptıkları bilnmektedir.

Ortaçağda Arap dilcileri tükenmek bilmeyen çalışma ve tartışmalarıyla, XVIII. yüzyıl düşünürleri ileri sürdükleri düşünceleriyle dillerin türeyişi konusunu aydınlatmaya çalışmışlardır. Dille ilgili ilk sistematik görüşlere ise eski Yunan felsefesinde raslanmaktadır. Herakleitos (İ.Ö. V.yy), akıl ve sözü evrenin ve insanın bilgisinin temel ilkesi olarak belirlerken metafizik bir görüş geliştirir, dil felsefesinin doğa felsefesinden ayrılmasında öncü olur. «Dili anlamak demek evreni anlamak demektir», (Zıllıoğlu, 1993, s. 123) diyen Herakleitos evrenin anlaşılmasını dilin anlaşılmasına bağlar.

Dilin Genel Özellikleri:

• Dil bir anlaşma aracıdır. İnsanlar duygu, düşünce, istek ve kanılarını dil aracılığıyla karşısındaki insanlara anlatmaktadır.

• Dilin temeli bilinmeyen bir zamanda atılmıştır. Dilin ne zaman doğduğu, nasıl doğduğu kesinlik kazanmamış bir konudur.

• Dil bir kurallar dizgesidir. Her dilin kendine özgü kuralları vardır. Ağızdan çıkan her ses konuşmayı oluşturmaz. Bu sesler belirli kurallar doğrultusunda yanyana gelerek seslemi (hece), sesletimlerin yanyana gelmesi sözcükleri, sözcüklerin yan yana gelmesi cümleleri (tümce) oluşturmaktadır. İşte bu yanyana gelişler bir kurallar zinciri doğrultusunda olur. Yargı bildiren bu cümleler de isteklerin anlatılmasını sağlar.

• Dil sosyal bir kurumdur. İnsan sosyal bir canlıdır. Tek başına yaşamaz, yaşayamaz. Bir toplum içinde toplumla birlikte yaşamak zorundadır. Onun kullandığı dil de sosyal bir kurumdur. İnsan konuşma yetisiyle doğar; ama kullanacağı dil doğduğu toplumda vardır. Yani birey dili hazır bulur. Dil, bireylerin üstünde, toplumun malı olan ve bütün toplumu içine alan bir kurumdur.

• Dil kültürün aynasıdır. Dil bir toplumun kültürünün özelliklerini kendisinde taşır. Kültürün önemli bir öğesi olan dil aynı zamanda kültürün gelişmesini sağlar. Kültürün gelecek kuşaklara taşınması dilin yardımıyla olur.

• Dil doğal bir araçtır. Dil insanların kullandığı herhangi bir araca benzemez. İnsan kendisinin ürettiği araçlara istediği biçimi verebilir, onu yönlendirebilir; ama dilin doğallığı buna engel olur. Dilin kendi kuralları vardır. İnsanlar bu kurallara uyarak dilden yararlanabilirler. Dil yapay bir araç değildir. Ortak dil olarak oluşturulmaya çalışılan Esperanto dilinin kullanılmayışının, yaygınlaşmamasının bir nedeni de budur. Dil maddi bir araç gibi oluşturulamaz. Oluşturulmaya çalışıldığı zaman doğallığı yok olur, kendi kendini üretmez .

• Dil düşünceyi etkilemektedir. Düşüncenin mi, dili; dilin mi düşünceyi doğurduğu tartışılan bir konudur. Bu iki kavramın da birbirini etkilediği bilinen bir gerçektir. Dil zenginliği düşünce zenginliğinin bir göstergesidir. Bir dilin bilim dili olmadığını ileri sürmek, o dili konuşan insanların bilim üretmediklerini kabul ettikleri anlamına gelmektedir.

• Dil canlı bir varlıktır. Dil kendi kuralları doğrultusunda gelişen canlı bir varlıktır. Dil de canlı bir varlık gibi doğar, büyür, gelişir, değişir ve ölür. Bunun en güzel örneği dili oluşturan öğelerden sözcüklerin zaman içinde uğradıkları değişikliklerdir. Günümüzde,Türkiye Türkçesinde değişikliğe uğramış veya kullanılmayan birçok Türkçe sözcük vardır. Bugün kullanılan Türkçe de zaman içinde dilin kendi kuralları doğrultusunda değişecektir. Demek ki dil durağan, sabüt bir nesne değil, canlı ve daima değişip gelişen bir varlıktır.

Dilin daha sayamayacağımız kadar çok özellikleri ve işlevleri olmakla beraber en önemli işlevleri öğrenme, muhafaza, iletişim olmak üzere üç temel görevi bulunmaktadır. Doğan Günay ''Dil ve İletişim'' adlı kitabında dilin, öğrenmedeki etkin rolüne, iletişimin en önemli aracı olmasına ve gelenek-görenekleri muhafaza edip gelecek nesillere aktarma gibi işlevlerini çok güzel vurgulamaktadır.

''İnsanların toplu halde yaşamalarının sonucuyla doğrudan ilintili olan durumların başında dil gelir. Gelenek ve görenek gibi dil de, birlikte yaşamanın gerekltirdiği en yararlı ve zorunlu araçtır. Öğretüm ve öşrenim anahtarı, bilgi aktarmanın ve biriktirmenin sağlayıcısıdır. Dil olmasaydı uygarlık olmazdı, kültür olmazdı, kısacası düzenli bir yaşama olmazdı. Dil olmasaydı düşüne bilirmiydik? Sonuçta dil insanın yaşamını anlamlı kılan temel organlardan birisidir.''

Kültür Bağlamında Dil ve Yazının Önemi

Kültür, insan yığınlarını bir arada tutan , toplumun belirli bir tarih sürecinde elde ettiği ve kuşaktan kuşağa aktardığı maddi ve manevi özelliklerdir. Bunun dışında bilim adamları ve sosyologlar kültürün farklı özelliklerini göz önünde bulundurarak değişik tanımlar yapmışlardır. Bu tanımlara örnek vermek gerekirse:

Kültür , bir toplumun ya da bütün toplumların birikimli uygarlığı'dır.

Kültür, belli bir toplumun kendisidir.

Kültür, bir insan ve toplum kuramıdır.

Kültür, aklın bazı fakültlerinin amaca elverişli düşünsel çalışma ve pratiklerle geliştirilmesidir.[5]

Kültür, genel olarak maddi kültür öğeleri(binalar, giysiler, araç-gereçler) ve manevi kültür ögeleri(inançlar, gelenekler, düşünce yapısı) olmak üzere ikiye ayrılır. Dil hem maddi kültür ögeleri hem de manevi kültür ögeleriyle doğrudan alaklı olduğu için önemi büyüktür. Zira kültürü gerek maddi, gerekse manevi her iki ögesini de, hatta kültürün tamamını korumada, gelecek nesillere aktarmada en önemli araçlardan biri de dildir.Dil sayesinde bir milletin yüzyıllar boyunca edindiği bilgi nesilden nesle aktarılır. Konuşma dili, tabirleri ata hazinesidir.[6]

Bir dilin kelime hazinesi, yapısı, dille kültür arasındaki ilişkilerin anlaşılmasında temel karşılaştırma öğelerini oluştur. Her toplum kendi hayat tarzına ve düzeninin gerekliliklerine göre kelimeler kullanır. Yani bir dilin belli bir dönem içindeki söz dağarcığı, kelime sayısı, o dili kullanan toplumun kültürel hayatıyla alakalıdır. Örneğin göçebe bir hayat tarzı süren bir toplumda tarım ile alakalı kelimelere, yerleşik hayattaki bir toplumda ise çadırla alakalı sözcüklere pek yer rastlanılmaz. Örneğimizi daha da somutlaştırırsak Türk milletlerinde, özellikle Kırgız Türkleri'nde at ve çadırla ilgili onlarca kelime bulunmaktadır. Aynı şekilde Farslarda aslanla ilgili, Araplar'da deveyle ilgili, Eskimolarda karla ilgili pekçok kelime bulunmaktadır.[7]

Dilin toplum ve kültür açsısından önemini kısaca özetlersek; dil insanlar arasındaki iletişimi, kültürün gelecekteki nesillere ulaşmasını sağlamaktadır. Dilin kültürü gelecek nesillere aktarma görevi ise ancak yazı ile olmaktadır. Atalarımızın dediği gibi ''söz uçar, yazı kalır'' sözü konumuzun anlaşılması açısından çok manidardır.

İnsanlık tarihinde, insanoğlunun hayatına yön veren ve bu hayatın değişip gelişmesini sağlayan birçok önemli buluşlar, olaylar meydana gelmiştir. Bu olaylar içerisinde yazının bulunuşu elbette küçümsenemeyecek bir öneme sahiptir. Yazı insanın fikirlerini, dugu ve arzularını ses ve mimik dışında ifade etme ihtiyacından zuhur etmiştir. Bu zaman kadar yazıyla ilgili pekçok tanım yapılmıştır. Yazının genel olarak, düşüncenin belli ifadelerle tesbit edilmesi şeklinde tanımlanmıştır .[8] Yani yazı, insanın düşüncelerini resimleştirilerek belirli sembollerle kaydedilmesine dayanan bir sistemdir.

Yazının ilk örnekleri olarak kabul edilen ideogramlar(resim yazıları) insanın düşünelerini, çevresindeki olayları, nesneleri, eşyaları kaya ve mağara duvarlarına şekiller çizmesiyle oluşmuştur. İlk ideogramlar ise Eski Mısır resim yazılarıdır.(M.Ö. IV) yazının ilk aşaması olan ideogramların gelişmesiyle yine resimlere dayanan ikinci aşamasına da piktogram adı verilir. Bu yazı örnekleride Mısır, Maya, Luwi yazılarında karşımıza çıkmaktadır. Piktogramdan sonraki dönem ise tarihi M.Ö.12-8.y.y.'a dayanan hece yazısı dönemidir. Günümüzde hala kullanılan Çin ve Tibet yazıları o dönemin mahsulu olan yazılardır. Yazı, hece yazısı döneminden sonra yarı hece yazısı olarak bilinen bir döneme girmiştir. Sümer ve Akad çivi yazıları, Eski Fars çivi yazısı(M.Ö. 500), İrlanda ve Galler bölgesindeki Ogham yazısı(M.S. 5.y.y.'dan itibaren), Fenike, Etopya, Güney Arap, Eski İbrani ve Frek yazıları yarı hece dönemi yazılarına örnek olarak gösterilerbilir. Yazının en son aşaması da alfabe aşamasıdır. Bu sistem birçok millet tarafından kullanılan en yaygın ve en kolay yazı sistemidir.[9]

Dil, okuma, yazma, konuşma, dinleme dörtlüsünün temeline dayanmaktadır. Dilin bu dört temeli içerisinde yazmanın diğer üç öğeyle sıkı bir ilşkisi bulunmaktadır. Zira konuşulan,duyulan, okunan şeyler yazı ile ifade edilerek kaydedilir. Dolayısıyla ''okuma'' olarak adlandırdığımız eylem ''yazma'' diye adlandırdığımız eylemin sonucunda çıktığı aşikardır. Ayrıca yazı kaydetme özelliği ile toplumun birikimlerini, tecrübelerini, buluşlarını, kısacası kültürünü geleceğe taşır.

Ünlü edebiyat uzmanı Mehmet Kaplan'ın ''Sevgi ve İlim'' eserindeki şu cümleleri dilin ve yazının toplum için ne kadar önemli olduğunu çok güzel bir şekilde izah etmektedir.

''Dil sayesinde bir milletin yüzyıllar boyunca edindiği bilgi nesilden nesle aktarılır. Konuşma dili, tabirleri ata hazinesidir. Bundan dolayı okuma yazma bilmeyen Türk halkının bir sağduyuya, bir hayat görüşüne sahip olmasıkonuşma dilinin zenginliğinden ileri gelir. Fakat yazıdili ve onun mahsulü olan kitap, sözlü kültürden çok daha zengin ve emin bir kaynaktır. Kitap okuyanın bilgisi kadar konuşmasıda başka türlü olur. Bir memlekette kitap kültürü ne kadar zenginse günlük konuşma da o kadar zengin olur''.[10]

Sonuç

Sonuç itibariyle dil ve yazı toplumun benliği olan kültürün korunmasında, geleceğe aktarılmasında en önemli rolü üstlenmiştir. Yazısını, kültürünü, dilini unutmuş bir milletin var olması mümkün değildir. Bunun birçok örneği insanlık tarihinde yer almaktadır. Geçmişte olup da günümüzde olmayan pekçok toplum ve millet ise bu konuya en somut delillerdendir.

Sözlerimi dille ilgili birkaç önemli vecize ile bitiriyorum.

''Dilini kaybeden bir millet, herşeyini kaybetmiş demektir''.(Peyami Safa)

''Kamusa (sözlüğe) uzanan el, namusa uzanmıştır''.(Cemil Meriç)

''Bana mükemmel bir lisan ver, sana büyük bir millet teşkil edeyim''.(Leibniz)

''Bir ulusun bütün yönetimi bana bırakılsaydı, ilkin dilini düzeltirdim. Çünkü, dil düzgün olmayınca söylenen anlaşılmaz ve yapılması gereken yapılmadan kalır, böyle olunca töreler ve sanat geriler, adalet yoldan çıkar, halk çaresizlik içinde kalır. İşte bundan dolayı söylenmesi gereken başıboş bırakılamaz. Bu her şeyden önemlidir''. (Konfüçyüs)

Kaynaklar

1. Aksan D., Her Yönüyle Dil (Ana Çizgileriyle Dilbilim), s.53

2. Altunya H.,(2003), Farabi'de Dil Felsefesi, T.C. Süleyman Demirel Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Felsefe Ve Din Bilimleri Ana Bilim Dalı, Isparta, s.54

3. Doğan İ.,(2000)Göktürk Yazısı, Türkler Ansiklopedisi 3.cilt,TDK yay. Ankara, s.754

4. Erenoğlu D.,(2008), Mehmet Kaplan'ın Dil Üzerine Görüşleri, A.Ü. Türkiyat AraştırmalarıEnstitüsü Dergisi Sayı:36, Erzurum, s.68

5. Ergin M.,(1987,), Türk Dili, Bayrak Basım, Yayın, Dağıtım, 3.bsk., İstanbul, s. 7,

6. Hançerlioğlu O., Kavramlar ve Akımlar, c.1, Remzi Kitabevi, 2.bsk., 1992, s. 319.

7. Güvenç B.,(1999) İnsan ve Kültür, Remzi Kitapevi,Ankara, s.95-97

8. Kaplan M., Sevgi ve İlim, Dergâh Yayınları, İstanbul, 2002, s. 208

9. Özbay M., (2005), Bilim ve Kültür Aktarıcısı Olarak Yazı, Hacettepe Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü, Sayı 2, Ankara, s. 68

10. Zıllıoğlu M.,(1993), İletişim Nedir?, Cem Yayınevi 1.baskı, İstanbul,s.126

11. http://www.edebiyatturkiye.com / forum / diger-edebiyat-sahalari / dil-ile-ilgili-sozler / ?PHPSESSID =812baafafe34f8140e5ffaa2400216d5 09 / 01 / 2013 19:35

И. Сагынбеков,
УИАнын Тил жана адабият институту

ТАМГАЛАРДЫН ЖЫШТЫГЫНЫН СТАТИСТИКАСЫ

(Ч.Айтматовдун чыгармаларындагы айрым бир фонетикалык лексикалык талдоолор)

Биз алган тамгалардын жыштыгы менен, 1988-жылы да биз тарабынан алынган тамгалардын жыштык таблицасын (Сагынбеков, 1994) салыштырып, төмөнкү маанилерге ээ болобуз:

1988-жылкы жыштык сөздүктө
А – 146043 (12,63%)
Н – 84806 (7,31%)
К – 73977 (6,38%)
Е – 64970 (5,6%)
Т – 63044 (5,44%)
Ы – 62958 (5,44%)
Р – 59530 (5,13%)
Л – 52966 (4,56%)
Д – 49963 (4,31%)
И – 47496 (4,06%)
О - 45612 (3,94%)
У – 45331 (3,94%)
Б – 41202 (3,56%)
Ү – 34770 (3,0%)
П – 31741 (2,75%)
Г – 31056 (2,69%)
М – 30157 (2,56%)
Ө – 29602 (2,56%)
Й – 28528 (2,44%)
С – 26977 (2,31%)
Ж – 21395 (1,81%)
Ш – 19689 (1,69%)
Ч - 17010 (1,44%) ж.б.

2012 - жылкы ж.с.
А – 78443 (12,34%)
Н – 48641 (7,65%)
К – 40811 (6,42%)
Е – 38005 (6,0%)
Ы – 33998 (5,34%)
Т – 33795 (5,31%)
Р – 31157 (4,9%)
Л – 29396 (4,6%)
Д – 28537 (4,5%)
И – 26424 (4,1%)
У – 24223 (3,8%)
О – 23191 (3,6%)
Б – 21591 (3,4%)
Ү – 20075 (3,1%)
М – 18264 (2,87%)
П – 17927 (2,81%)
Ө – 16975 (2,67%)
Й – 16944 (2,66%)
Г – 16840 (2,64%)
С – 14865 (2,34%)
Ж – 11674 (1,83%)
Ш – 10719 (1,68%)
Ч – 9469 (1,4%) ж.б.

Ч. Айтматовдун чыгармаларынын 1988-жылы алынган жыштык сөздүгүндөгү тамгалардын жыштыгы жөнүндөгү маалымат 1990-жылы Армениянын Кировакан шаарындагы машинка жасоочу заводго кыргыз тилиндеги басуучу машина даярдоо үчүн атайын кат (Письмо отношение №340-03/22012110 от 20 апреля, 1990 г.) менен жөнөтүлгөн. Кыскасы, Ч. Айтматовдун чыгармаларындагы тамгалардын жыштыгы аныкталып, алардын статистикасы өндүрүштө колдонуларына күбө болгонбуз. Азыр болсо Ч. Айтматовдун сегиз чыгармасындагы тамгалардын жыштыгы биз 1988-жылы алган тамгалардын жыштыгы менен дээрлик дал келерин көрдүк. Тамгалардын жыштыгынын бул дал келүүчүлүгү, ал 1990-жылы кандай кызмат өтөсө, азыр да ошондой эле кызмат өтөйт дегенге жатат. б.а., тамгалардын жыштыгы боюнча зарылчылык болсо, 2-таблица колдонууга даяр.

Демек, А. Жакыпбеков, А. Токтогулов баш болгон котормочулар Ч. Айтматовдун орус тилинде колдонгон сөз колдонуштарын кыргыз тилине автордой эле которушкан десек жаңылышпайбыз.

Ч. Айтматовдун жыштык сөздүгү жөнүндө. Лексикалык талдоо

Сөздүк эмне үчүн түзүлөт, аны түзүштүн кандай зарылчылыгы бар? – деген суроого бүгүнкү күндө атайлап жооп берүүнүн деле эч бир кажети жок болуп калды көрүнөт, анткени сөздүк эмне үчүн түзүлөөрүн, кандай мааниси бар экендигин турмуштун өзү эле ташка тамга баскандай далилдеп койду.

Жалпыга белгилүү, сөздүк каралып жаткан тилдеги лингвистикалык бирдиктердин (сөздөрдүн) кандайдыр максатка ылайык, белгилүү бир тартипке келтирилген ирети.

Салттуу лексикографияда ар бир сөздүктүн өз алдына койгон максаты бар: айталы, сөздөрдүн маанисин түшүнүүгө – түшүндүрмө сөздүк, сөздөрдү графикалык жактан туура жазууга - орфографиялык сөздүк, башка тилдерди үйрөнүү үчүн котормо сөздүк колдонулат.

Айтор, сөздүктөрдүн турмуштагы мааниси өтө зор. Бир эле мисал: К Юдахиндин кыргызча-орусча сөздүгү түзүлгөн 1936-жылдан бери миңдеген кыргыз улан-кыздын орус тилин өздөштүрүүсүнө көмөк көрсөтүп, турмуш жолуна зор пайдасын тийгизди.

Азыр заман өзгөрдү, жаштарыбызга жогорку технологиянын, татаал эл аралык коммуникациянын азыркы шартында англис, француз, кытай, араб, немис, япон ж.б. тилдерди үйрөнүү зарылчылыгы келип чыкты. Ошого байланыштуу азыр орусча-англисче, кыргызча-англисче, орусча-кытайча ж.б. толуп жаткан сөздүктөр пайда болду. Кыскасы, турмуштук зарылчылык сөздүктөрдү түзүүгө шарт коюп, улам жаңы сөздүктөр түзүлүп жатат.

Ушулардын ичинде 2012-жылы жарыкка чыккан «Ч. Айтматов тилинин сөздүгү» да кыргыз тил илиминде, кыргыз лексикологиясында жаңылык болуп эсептелет. Анткени анын буга чейинки сөздүктөрдөн айырмаланган бир топ өзгөчөлүктөрү бар. Алар:

1. Сөздүк баарыдан мурда, кыргыз элин дүйнө элине таанытkан улуу инсан, биздин сыймыгыбыз Ч. Айтматов колдонгон сөздөрдөн турат;

2. Сөздүк Ч. Айтматовдун кыргыз тилинде жазылган чыгармаларынын негизинде түзүлүп, жазуучу колдонгон бардык сөздөрдү камтыйт;

3. Сөздүктө чыгарманын бүтүндүгү, жумурулугу эске алынып, ар бир чыгармага өз-өзүнчө сөздүктөр түзүлгөн;

4. Сөздүктөгү сөз колдонуштар ар бир чыгарманын чегинен чыкпай, семантикасы жоготулбай, кайсы сөз түркүмүнө тиешелүү болсо, ошо боюнча индекстелген;

5. Эгерде бизге Ч. Айтматов колдонгон активдүү сөз колдонуштар керек болсо, алар ар бир чыгарма боюнча өз-өзүнчө жана жалпы түрдө берилген.

Жазуучунун тилинин стилдик өзгөчөлүгү түздөн-түз анын колдонгон сөздөрүнөн көрүнөт.

Биз Ч. Айтматовдун чыгармаларынын ар бирин бүтүн (жумуру) бойдон алып, ошол чыгарманын чегинде иликтөө жүргүзөбүз. Ошондуктан ар бир чыгармадагы сөздөр (сөз колдонуштар) каралган чыгармага гана тиешелүү маанини (түшүнүктү) берет.

Демек, ал сөз колдонуштар уланган мүчөлөрдү аныктоого, грамматикалык категорияларды ж.б.у.с. классификацияларды даректүү жүргүзүүгө мүмкүнчүлүк түзүп, ошол чыгармага салттык ыкмада алынган жыйынтыктарга салыштырып анализ жана синтез жүргүзүүгө жол ачып берет.

Ошол изилдөөнүн башатында сөз турат.

Сөздүк бардык адамдарга түшүнүктүү болушунун себеби – ал ойлонуунун бир түрүн, тактап айтканда, түшүнүктү көрсөтөт.

«Тил ойду ишке ашырат, бирок чыныгы дүйнөнү толук бойдон чагылдыруунун каражаты боло албайт. Чыныгы дүйнө тил эмес, ой жүгүртүү менен чагылдырылат б.а. ой, чыныгы дүйнөнү чагылдыруунун түшүнүгүнөн, талкуусунан жана чечим чыгаруусунан турган эң жогорку форма». (Г.В. Колшанский, Логика и структура языка, М., 1965).

Ошентип, ой-ой жүгүртүүнүн логикалык формасы, каралып жаткан зат боюнча уюштурулган билимдердин системасы, ошол эле учурда каралып жаткан объективдүү заттын же ага карата маанилердин чагылдырылышы болуп эсептелет.

Демек, мааниге ээ болгон сөз кандайдыр бир түшүнүктү билдирет, же тескерисинче түшүнүктү билдирген сөздөр мааниге ээ. Бирок сөздөр (сөз колдонуштар) контекстте тигил же бул семантика-информативдик мазмундун белгилүү өлчөмдө маанилик аяктаганынан турганда гана өзүнүн күчүнө ээ – деп Е.М. Галкина-Федорчук абдан туура белгилейт (У.М. Галкина-Федорчук, Слово и понятие, М., 1956)

Биздин бул иште ар бир сөз логикалык да, сюжеттик да, маанилик да жагынан бүткөн чыгармаларда талдангандыктан,алардын лексика-семантикалык маанилери чыгарманын алкагынан чыкпайт.

Контексттеги сөздүн лексикалык маанилеринерселерди, кубулуштарды, процесстерди, сапаттарды ж.б. түшүндүргөн сөздөр, аларга коюлган аттар ж.у.с. болуп эсептелет.

Ар бир адам өз акыл-эсинде кандайдыр бир ыктымалдуулуктагы сөздөрдүн тобун кармап турарын, ошондой эле ыктымалдуулукта ал сөздөрдүн (балким башка) тобун коммуникация учурунда колдонорун далилдеген айтымдар улам көбөйүүдө. Чын эле, ар бир адам коммуникациянын кайсы гана бөлүгүндө болбосун, өз ара тилдик байланышты жүргүзөт. Ушунун өзү эле тилдеги стилге түздөн-түз тиешеси бар. Ар бир областта адам ошол чөйрөгө тиешелүү сөздөрдүн тобун колдонууга аракет кылат да, ошол сөздөрдүн комбинациясы менен тилдик байланышка чыгат.

Адамдын аң-сезиминдеги бардык эле сөздөрдүн тобу ыктымалдуулуктун мыйзамына баш иет деп үзө кара айтсак туура эмес болуп калар. Бирок, айрым бир сөздөрдүн тобу өзүнүн метафоралары, салыштыруулары, метонимиясы, синонимдери, антонимдери, омонимдери ж.б. менен аң-сезимде жатары кажетсиз.

Ошол сөздөрдүн өзүнчө бир тобу же бир катмары кандайдыр бир коммуникациялык аймакта (чөйрөдө) тилдик байланышка чыкканда так ошол аймакка тиешелүү стилди жаратат. «Жыштыктагы даана көрүнгөн айырма эки же андан көп мыйзам-ченемдүүлүктү, ал эми жыштыктагы кокусунан эле болгон айырма бир эле мыйзам-ченемдүүлүктүн ар түркүн учурларын көрсөтөт» (Головин, 1966).

Текстти статистикалык жактан изилдөөдө төмөнкүдөй суроолор көңүл чордонунда турат:

1. Лексиканы кайсы элементтер түзөт?

2. Алардын кездешчү жыштыгы кандай?

3. Эң жыш колдонулган сөздөрдүн тизмеси, ошол тизмедеги сөздөрдүн берилген аймакта (бир чыгарманын ичинде) минимум сөздүк катары колдоно алабызбы?

4. Ошол минимум сөздүк, берилген текстке жакындоонун минимуму боло алабы?

5. Эң негизгиси: Алынган статистикалык маалыматтар Ч. Айматовдун чыгармалары боюнча статистикалык жыйынтыктарды чыгарууга мүмкүнчүлүк береби?

Биздин оюбузча, өз-өзүнчө алынган чыгарма өзүнө кандайдыр бир теманы, максатты, белгилүү бир стилдик өзгөчөлүктөрдү камтып, маанилик-структуралык биримдиктен турат.

Ошондуктан Ч.Айтматовдун сегиз чыгармасынын жыштык сөздүктөрүнүн өз-өзүнчө жумуру алынышы, ар бир чыгарманын лексикалык элементтери кандай, эң жыш колдонулган сөздөр (сөз колдонуштар) ошол чыгарманын маңызын чагылдырган минимум сөздүк боло алабы? - деген суроолорго жооп ала алабыз.

«Чыныгы көркөм чыгарманын тили жалпы элдик тилдин негизинен алыс чегинип кете албайт. Эгерде андай болсо, анда ал жалпыга түшүнүксүз болуп калмак (В.В. Виноградов, «О языке художественной литературы», М., 1959).

Көркөм чыгармада жалпы элдик тилдин каражаттарын өзгөчө чыгармачылык менен колдонуудан тилдин жаңы эстетикалык функциясы пайда болот.

Тилдин эстетикалык функциясы – чыгарманын мазмунуна карата катмарлана татаалдашып, тилдин байланыш коммуникация каражаты болуп калат.

Чыгарма бүтүн бойдон каралгандагы бир артыкчылык - сөздөр чыгармага анын түпкү маңызына дал мааниле рде алынып, чыгарманын жалпы сюжети менен үндөшүп турганында, б.а. А.С. Пушкин айткандай: «Шайкештик жана ылайыктуулук сезими жазуучунун эсинде дайыма турушу керек» - деген сөзү колдонулганында жатат (А.С. Пушкин, Полное собрание сочинения, М., 1964).

Буслаевдин «Тилдин нормасы грамматика аркылуу түзүлбөй, үлгүлүү жазуучулардын көркөм чыгармаларынын тилинин негизинде түзүлүшү керек» - деген пикирин эске алууга туура келет. (Буслаев Ф.И., Историческая грамматика русского языка, М., 1955).

Адабий тилдин нормасы белгилүү калемгерлер менен тилчи окумуштуулар, дегеле жалпы эле улуттук тилди алып жүрүүчүлөрдүн биргелешкен аракетинин натыйжасы десек болот.

Ошого карата В.В. Виноградов «Жазуучу жалпы улуттук нормадан сөздүн составы жагынан гана бир кыйла чечкиндүү алыс кете алат» - деп жазат (В.В. Виноградов, Задачи современного литературоведения. «Знамя», 1951, №7). Демек, жалпы адабий тил көркөм чыгарма үчүн жасалга, каражат болуп калат экен да, үлгүлүү жазуучулардын көркөм чыгармаларынын негизинде адабий тилдин нормасы жаралат десек жаңылышпайбыз.

1) Бир же бир нече чыгарманы камтыган текстти изилдеп жатканда ар түрлүү тилдик бирдиктер эркин түрдө бөлүнүп каралат. Ал болсо тексттеги лингвистикалык бирдиктердин кайталануусуна алып келет. Ошол бирдиктердин кайталанууларын эсепке ала баштасак, өзүнөн-өзү эле тексттин статистикасы келип чыгат.

2) Ошол эле учурда, экинчи жагынан, тилдин мыйзамдары иштей баштайт. Ага төмөнкүлөр кирет:

1. Талдоо бирдиктеринин чектелиши;
2. Ал бирдиктердин тексте жайгашуусу;
3. Тилдик (кептик) чынжырдын түзүлүшү, ирээти;
4. Сүйлөмдөрдүн байланышы, тартипке келиши;
5. Тексттин абзацтарга бөлүнүшү;
6. Тексттин жалпы композициясы.

Саналып өткөн алты мыйзам таза лингвистикалык мыйзамдар болуп саналат.

3) Ага удаа эле тексттин функционалдык стили деген түшүнүк да келип чыгат. Ал тексттин көркөмдүүлүгүн; кандай, канчалык деңгээлде образга киришин; экспрессивдүүлүгүн; жанрын жана башкаларын аныктоого мүмкүнчүлүк берет. Функционалдык стилди да лингвистикалык мыйзамга кийирсек болот, бирок башка деңгээлде.

4) Экстралингвистикалык фактор. Бул боюнча автордун жеке өзгөчөлүгүн, анын тилинин кереметтерин, мүмкүнчүлүктөрүн, ал турсун маанайын да аныктоого болот.

Жогоруда саналып өткөн факторлорду бириктирип кароодон татаал чиеленишкен статистикалык параметрлер келип чыгат.

Ошол бизге керектүү параметрлерди алуу үчүн жана лексикалык анализ жүргүзүү үчүн 2 баптын 2.5-бөлүмүндөгү 4-таблицанын негизинде төмөнкү иштерди жүргүзөбүз.

Жыштык сөздүктүн эң биринчи 100 сөз колдонуш катмарын алып караганда, көч башы 1824 жолу кездешкен **ДА** бөлүкчөсү менен башталып, 115 жолу кездешкен **БЕЛЕ** сөзү менен аяктайт. Жалпысынан алгачкы 100 сөздүк катмарды 7243 жолу кездешкен 15 түрдүү кызматчы сөздөр, 7230 жолу кездешкен 33 түрдүү этиш сөздөр, 7062 жолу кездешкен 22 түрдүү ат атооч сөздөр 2458 жолу кездешкен 16 түрдүү зат атооч сөздөр, 1742 жолу кездешкен 9 түрлүү тактооч сөздөр, 1083 жолу кездешкен 2 түрдүү сан атооч сөздөр, 290 жолу кездешкен 2 түрдүү сан атооч жана 125 жолу кездешкен бир түрдүү сырдык сөздөр түзөт.

Тиешелүү чыгармалар боюнча карап көрсөк Мис., **ДА**: Ак жаанда – 66, Асма көпүрөдө – 81, Түнкү сугатта – 63, Бетме-бетте – 331, Жамийлада – 282, Биринчи мугалимде – 360, Саманчынын жолунда – 550 жана Атадан калган туякта – 51 жолу кездешет.

Негизинен биринчи катмардагы сөз колдонуштар айрым бир сөздөрдүн айырмачылыктары болбосо (Мис., адам аттары – Дүйшөн, Сейде, Алтынай, Данияр, Мен – ат атооч, **элем** – кызматчы сөз) бардык чыгармаларды камтырын көрдүк.

1988-жылы алынган Ч. Айтматовдун чыгармаларынын жыштык сөздүгүнүн негизинде түзүлгөн “Кыргызча-орусча минимум сөздүк” (Сагынбеков И., Бакыт Иманак уулу, 1992) менен азыр алынган “Ч. Айтматов тилинин сөздүгүн” салыштырып карап көргөндө Ч. Айтматов тилинин сөздүгүнүн биринчи 100 сөз колдонуш катмары мурдагы 100 сөз колдонуш катмарына дээрлик дал келерине күбө болдук.

Жыштык сөздүктөрдөгү бул дал келүүчүлүк котормочулар Ч. Айтматовдун орус тилинде жазган чыгармаларын орус тилинен кыргыз тилине которгондо автордун стилин толук сактоого абдан чоң аракет кылганын далилдейт.

Кызматчы сөздөр сөздөрдү өз ара байланыштырып, жогорку деңгээлдеги функцияны аткарары белгилүү, ошондуктан катмардын эң башкы эки сөзү «**ДА**» жана «**ЭЛЕ**» кызматчы сөздөрүнөн турат:

Катмардын 3-сөзү **ДЕП** деген этиштен турганын көрөбүз. **ДЕП** этиши **ДЕ** этишинин бир түрү болуу менен **ДЕ** ден өтө көп колдонуларына күбө болдук. Андан кийин кезек **МЕНЕН** байламтасына келет. **МЕНЕН** байламтасы өтө көп колдонулушу жагынан **ДА**, **ЭЛЕ** менен бирдей эле, чынында көп колдонулат. Мына ал турсун, **МЕНЕН**дин колдонулушун түшүндүрүп жатып **МЕНЕН** байламтасын колдонбой коё албадык.

Жыштык сөздүктүн биринчи катмарын орус тилинин жыштык сөздүгүнө (Частотный словарь русского языка, под редакцией Л.И. Засориной, М., 1977) салыштырып көрсөк, 1-100 сөздүк катмарда эң көп кездешкен кызматчы сөздөр (байламта, жандооч, бөлүкчөлөр) экенин, экинчи даражада этиштер, андан соң зат атооч ж.б. болуп кетерин көрөбүз. Орус тилинин жыштык сөздүгүнөн айырмаланып, 3-даражада Ч. Айтматов ат атоочторду көп колдоноорун жыштык сөздүктөн көрүп турабыз (4-таблицаны кара). Бул Ч. Айтматовдун сөз колдонуудагы өзгөчөлүктөрүнүн бири десек болот.

Ч. Айтматовдун чыгармачылыгын салттык ыкма менен изилдешкен окумуштуулар жазуучу өз изилдөөлөрүндө **ЖЕ**, **ДА** сөздөрү менен **МЕНИН** (М. менин Жамийлам), **МЕН** ж.б. ат атоочторду жана каратма, сырдык сөздөрдү (М: Ооба, мен кең талаа менен кетем) өтө көп колдонорун белгилеп жүрүшөт. Биздин изилдөөбүздө да жогоруда келтирилген маалыматтар статистикалык жактан далилденгенине күбө болдук. М: **менин-284, сен-2, да-1824, ал-794, мен-767, же-189, тээ-53, А-29, кап!-27, ээ-19, эй-17, бу-17, А-а-16, жалт-16, ии-13, Албетте-12, ыя-10, ооба-10 ж.б.**

Биз жогоруда келтирген Ч. Айтматовдун чыгармаларынын эң жыш 100 сөз колдонуунун латыш тилчи окумуштуусу Т.А. Якубайтистин «О статистических пластах лексики» статьясында (Вопросы статистической стилистики, Киев, 1974, 299-314 ст.) маалыматтары менен салыштырсак, алар латыш тилиндеги ишенимдүү жыштык үчүн ал 45ти алат. Биз болсо буга чейин көп тилдерде өзүнүн туруктуулугун көргөзгөн жана жыштык сөздүктөрдүн ишеним босогосу болуп калган $F \geq 35$ти (П.М. Алексеев Статистическая лексикография, Ленинград 1975) алдык.

И. Мистрик (J. Mistrik, Frekvencia slov v slovencine, Bratislava, 1969) мындай дейт: “Кантип гана, кайсы тилде гана түзүлгөн жыштык сөздүк болбосун анан биринчи 100 сөзүнөн төмөндөгүдөй катмарды бөлүп көрсөтүүгө болот”:

1. 1-20 – конструктивтик же грамматикалык сөздөр.

2. 21-70 ситуацияга ылайыкташкан субъективдүү сөздөр.

3. 71-110 – гномикалык сөздөр бул жерде кээ бир сан атооч, тактооч сөздөргө жанаша этиш жана зат атоочтор да кирип кетет.

Ч.Айтматовдун эң жыш 100 сөз колдонушу И.Мистриктин жогоруда келтирилген маанилерине дал келгени анын жогоруда айткан сөздөрүнүн туура экенин далилдейт.

Адабияттар

1. Сагынбеков И., Бакыт Иманак уулу, «Ч.Айтматовдун чыгармаларынын алфавиттик жыштык сөздүгү». - Б., 1994.

2. Сагынбеков И. «Ч.Айтматов тилинин сөздүгү». - Б., 2012.

3. Колшанский В.Г., Логика и структура языка. - М., 1965.

4. Галкина-Федорчук У.М., Слово и понятие. - М., 1956.

5. Головин Б.Н., Введение в языкознание. - М., 1983.

6. Виноградов В.В., «О языке художественной литературы». - М., 1959.

7. Буслаев Ф.И., Историческая грамматика русского языка. - М., 1955.

8. Пушкин А.С., Полное собрание сочинения, изд.3. - М., 1964.

9. Засорина Л.И., «Частотный словарь русского языка». - М., 1977.

10. Якубайтис Т.А., «О статистических пластах лексики», / В сб. «Вопросы статистической стилистики». - Киев, 1974.

11. Mistrik J., Frekvencia slov v slovencine. - Bratislava, 1969.

Н.А. Бийгелдиева,
НМУ
К.А. Бийгелдиева,
БГУ

КЫРГЫЗ ЖАНА КЫТАЙ ТИЛДЕРИНДЕГИ СҮЙЛӨШҮҮ КЕБИНДЕГИ НЕГИЗГИ АТАЛЫШТАР

Азыркы учурда кыргыз жана кытай тилдериндеги сүйлөшүү кеби боюнча окуу куралдардын көп түрү бар.Бирок, арасында күнүмдүк темаларга арналгандары аз санда. Бул макала жөнөкөй жана практикалуу тил менен жазылды.Ал чет элдик жарандардын кыргыз тилин жана кыргыз жаштарынын кытай тилин үйрөнүүсүнө жардам берет. Макалада ар бир темага ылайык зарыл болгон ар түрдүү кырдаалга жараша күнүмдүк турмушта колдонулуучу сөз тизмектери,аталыштары берилди.

Пикир алышуунун жагдай-шартына, чөйрөсүнө, максат-маанисине, мүдөө-талабына ылайык тилдин байлыгын эркин пайдалануу, кеңири колдонуу жагынан кептин жеке мүнөзгө ээ кубулуш экени көрүнөт.

Кеп – кеңири тилдик каражаттардын кайра кайталанып айтылышын, өзгөрүү мүмкүнчүлүгүн, жаңынын жаралышын шарттоочу динамикалык мүнөздөгү кубулуш.

Демек, кеп тилдин жаралып калыптанышын шарттайт жана өзү ошол тил аркылуу жашайт. Тил бир эле учурда кептин туундусу. «Тил- кепте жаралып, кеп аркылуу жашаган жана кеп сыноосунан өткөн каражаттардын системасы» (Звегинцев, 1971).

Тилдин башкы милдети – коом мүчөлөрүнүн ортосундагы байланыш-катнашты, алаканы тейлеп, пикир алышууну, баарлашууну ишке ашыруу. «Ар бир конкреттүү тилдин жаралып-калыптанышы, өнүгүп-өркүндөшү, мейли ал көп элдин тили болсун, мейли аз элдин тили болсун, коомдук зарылчылык менен тикелей байланышкан, адамдардын эмгек процессиндеги иш-аракеттеринин, бири-биринс бир нерсе айтуу муктаждыктарынын түздөн-түз натыйжасы» (С.Ж.Мусаев,1993).

Адамзат коомунун, элдин турмуштук зарылчылыгына, муктаждыгына жараша ошол коомдун, ошол элдин тили жаралып, калыптанып, элдин турмуштук жагдай-шартындагы өзгөрүү, өнүгүүгө ылайык алардын тили дагы өзгөрүп-өнүгүү, өркүндөөдө болот. Элдин тарыхый, экономикалык, маданий-социалдык, илимий-техникалык жактан өнүгүү мүмкүнчүлүгүн толук чагылдырбаган, ага шайкеш келбеген тил жок, андай тилдин болушу да мүмкүн эмес.

Кайсы гана тилди, кайсы гана элди албайлы, бирисиз экинчисинин болушу мүмкүн эмес. Ар бир эл өзүнүн жашоо-шартына, турмуш-тиричилик, күн көрүү өзгөчөлүгүнө ылайык өз тилин калыптандырат, мүмкүнчүлүктөрүнө жараша аны өнүктүрөт, өркүндөтөт, өз чөйрөсү, өз коом мүчөлөрү үчүн байланыш-катнашты, пикир алышууну тейлөөнүн курал-каражатына айландырат, толукташат, жаңыртышат, коомдук кеңири кызмат өтөөсүнө, улуттук адабий тил катары калыптанышына кам көрүшөт. Андай тил коом мүчөлөрүнүн муктаждыгын толук камтып, аларды тейлөө мүмкүнчүлүгүнө ээ болот. Бул – бүгүнкү күндөгү өнүккөн ар бир улутка, ал улуттун тилине мүнөздүү мыйзам ченемдүүлүк.

Тил элдин өз ара пикир алышуусун тейлөө үчүн кызмат кылат, алардын турмуштук талабына жараша өнүгүп-өркүндөйт, толукталат, такталат, ар дайым баюу, өркүндөө, өзгөрүүдө болот. Элдин турмуштук муктаждыгын канааттандыруу үчүн кандай каражат, кандай элемент керек болсо, ошонун бардыгы тилде пайда болот, өздөштүрүлөт. Жок болсо, жаңы жаралат.

“ Биздин сүйлөшүүбүз сүйлөшүп жаткан учурдагы шарт-кырдаалдын өзгөчөлүгүнө, табиятына, законуна баш ийет. Сүйлөшүүдө моралдык-психологиялык, мамиле-катыштык, мезгилдик, мейкиндик, улуттук, каада-салт, үрп-адаттык, менталитеттик, этномаданий, этноэтикалык, спецификалык жана башка көптөгөн, ар кандай шарт-кырдаалдар болот. Көпчүлүк учурда шарт- кырдаалдык өзгөчөлүк сүйлөшүүнүн көлөмүн, түзүлүшүн шарттайт. Ушул жагдай да биздин сүйлөшүүбүздүн ар түрдүү, бир-бирине окшош жана окшош эмес табиятын түзүүгө салымын кошот”.(Т.С.Маразыков,2005).

Төмөндө ар бир темага ылайык зарыл болгон ар түрдүү кырдаалга жараша күнүмдүк турмушта колдонулуучу сөз тизмектери,аталыштары берилди.

Учурашуу. 问候

Биринчи жолугушуу. 初次见面

Салам! 你好！

Саламатсыңарбы! 您好！

Саламатсыздарбы! 你们好！

Сиз менен таанышканыма кубанычтамын. 认识 你 很 高兴

Саламатсызбы! Сизди коргонумо кубанычтамын. 您好！见到 你 很 高兴

Күн ичиндеги учурашуулар.天天见面时的问候

Сиз тамактандыңызбы? 吃了吗？

(тааныштарынын арасында,тамактанууга чейин, же кийин)
Кетип жатасызбы?
(тааныштарынын арасында,арасынан бироо кетип жатса)
出去 啊？

Чыгып келдиңизби ? (тааныштардан кимдир бирөөсү келгенде)

出去了？

Салам! 你好！

Кутман таңың менен! 早上好！

Кутман кечиң менен!

晚上好!

Бир топ убакыттан кийин жолугушканда айтылуучу учурашуулар.

相隔一段时间后见面时的问候

Көптөн бери жолугушпадык,ишиң кандай?

好久 不 见了,最近 怎么样？

Көптөн бери жолугушпадык, акыркы убакта эмне менен алектендиң?

好久 不 见了,最近 忙什么呢？

Ден соолугуңуз кандай?

近来 身体 好 吗？

Ишиңиз кандай? Баары жайындабы?

近来 工作顺利 吗？

Салам жиберүү.转达问候

Ата-энеңизге менден салам айта барыңыз.

请 你 代 我 向 你 父母 问 好？
Менден ага салам айтып коюңуз(салам айтуусун сурануу)
…салам айтам.
请 你 代 我 问候 他（们）
…салам айтты(башка адамдан салам айтуу)
…向 你 问 好。

Таанышуу. 介绍

Өзүн кантип тааныштыруу керек. 自我介绍

Таанышууга уруксат этиңиз(таанышууну баштоодо)
我来介绍一下。
Мснин фамилиям…,мснин атым…
我姓…，我叫…。
Мен- …
我是 …。
Мен - …(улуту)
我是…（国）人。
Мен - … келгенмин(шаарынын же өлкөсүнүн аты)
我是从…来的。
Мен врачмын
我是一个医生。
Мен … компанияда иштеймин.
我在…公司工作。
Өзүм жөнүндө айтып бүттүм.(Таанышууну аяктоодо)
我的介绍完了。

Башка бирөөнү тааныштырууда.介绍他人、

Сизге тааныштырууга уруксат этиңиз(сүйлөшүүнү баштоо үчүн).
我来给你介绍一下，…。
Бул - …
这位是…。
Ал - …
他是…

Ыраазычылык билдирүүдөгү кайрылуулар.致谢

Ырахмат!
谢谢！
Чоң ырахмат!
非常感谢！
Сизге чоң ырахмат!
太感谢您了！
Жардамыңыз үчүн сизге чоң ырахмат!
谢谢你给我的帮助。

Коштошуу жана узатуу.告辞和告别

Коштошуу.告辞

Саламатта калыңыз!
再见！
Кайрадан жолугушканга чейин!
回头见。
Эртеңкиге чейин!
明天见。
Коштошолу!
告辞了。
Жакында кайрадан жолугушабыз!
后会有期。

Саламатта калыңыз! Жылуу мамилеңиз үчүн ырахмат.
再见了，谢谢你的热情招待。

Көпкө кабарсыз кетпеңиз!请留步。

Узатуу.告别

Кылдат болуңуз! 走好。

Этият болуңуз! 慢走。
Кош деп айтпайм.
(Конокту узатууда үй ээси тарабынан айтылат) 不远送了。

Байланышта бололу! 经常联系啊！

Убактыңыз болсо,бат-баттан жазып туруңуз. 有空er常来信。

Убактыңыз болсо,бат-баттан келип туруңуз. 有空er一定在来看我们。

Сүйлөшүп турууну унутпаңыз. 别忘了给我们打电话。

Деп соолугуңузду абайлаңыз. 多保重。

Кайрадан жолугууга ишенем. 希望不久能再见到你。

Сапарыңыз байсалдуу болсун! 一路平按！
Ак жол!
(Бул кайрылуулар узатылып жаткан адам бир жакка кетип жатканда айтылат).
一路顺风！

Куттуктоолор жана каалоолор. 祝愿和祝贺

Майрам менен куттуктоо 祝贺节日

Жаңы жылыңыз менен! 新年好！

Бактылуу жаңы жыл! 圣诞快乐！

Сени кытай элинин жаңы жылы менен куттуктайм! 祝你新春愉快！
Жаңы жылда бакыт жана ийгилик каалайм!
祝你在新的一年里万事如意，心想事成！
Жаңы жылда баардык жакшылыктарды каалайм!
祝你在新的一年里一帆风顺！

Кадимки куттуктоолор一般祝远

Окууңузга ийгилик каалайм!
祝你学习顺利！
Окууда жакшы ийгиликтердин коштоосун каалайм!
祝你学习取得好成绩！
Ишенем,сиздин карьера жасай аларыңызга.
祝你高升！
Ийгилик каалайм!
祝你好运！
Жакшы жетишкендиктерди каалайм!
祝你 成功！
Сени куттуктаймын!
恭喜你！
Чоң ийгиликтериң менен куттуктайм!
祝贺你取得了好成绩！

Чакыруу提出邀请

Бүгүн студенттердин жатакапасында жаңы жылдык кече болот.Келициздер!
今天晚上在学生宿舍有个新年晚会，你来参加吧！
Такси менен баралыбы,макулбу?
咱们搭一辆车去，好吗？
Биздин кытай тилинде алып баруубузга катышууну каалайсыңбы?
你有兴趣参加我们的汉语节目表演吗？
Биз сизди үйүбүзгө конокко чакырабыз.Дем алыш күнү убактыңыз болобу?

星期日我们想请你到我家玩er，你有时间吗？

Студенттердин тил боюнча өтүлгөн практикасынын жүрүшү жөнүндө семинар бүгүн түштөн кийин болот.Сиз келе аласызбы?
(Бул кайрылуулар жазуу кебинде же официалдуу абалда колдонулат)

今天 下午 我们 有 个 学生 语言 实践 抱告会，特 邀请 您 参加。

Алынган жалпы жыйынтыктарга таянуу менен төмөнкүдөй сунуштарды беребиз:

1. Кытай тилин окутууда кыргыз тили менен дайыма салыштырылып окутууну колго алуу.

Бул максатта кытай тилин окутууга олуттуу мамиле жасоо менен аны өзүнчө окутпастан, кыргыз тилинин системалуу курсунун мазмундук негизи, өзөгү менен байланышта, салыштырып, терең таанып билүү багытында окутуп-үйрөтүү керек.

2.Окуу планын, окуу программасын, окуу китебин, окуу-методикалык куралдарды жана колдонмолорду студенттердин билимин өркүндөтүү менен алдыңкы кеп ишмердүүлүгүнүн үлгүлөрүнө ээ кылуу багытында түзүү зарыл.

Адабияттар

1. Звегинцев В.А. предложение и его отношение к языку и речи. - М.,1971.
2. Кондаков Н.И. Логический словарь-справочник. - М., 1975.
3. Кыргыз адабий тилинин стилдик түрлөрү./ С.Кудайбергенов. – Ф. 1983.
4. Леонтьев А.А. Язык, речь, речевая деятельность. - М., 1969.
5. Маразыков Т.С. Экстралингвистикалык факторлордун тексттеги интеграциясы. - Б., 2005.
6. Мусаев С.Ж. Кеп маданиятынын маселелери. - Б., 1993.
7. Ярцева В.Н. ред. Лингвистический энциклопедический словарь. - М., 1990.

Сыдыкова Ч.Т.,
Кыргызско-Турецкий университет «Манас»

ПЕРЕВОД ЛЕКСИКИ С НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОЙ СПЕЦИФИКОЙ

(на материале ранней прозы Чингиза Айтматова)

Язык представляет собой отражение культуры той или иной нации, несущий в себе национальный код определенного народа. Поэтому в переводоведении актуальным является культурологический подход к переводу. Перевод раскрывает особенности обычаев и традиций, культурных ценностей, способствует взаимопониманию и сближению носителей разных культур, обогащает собственную культуру, а переводчик является своего рода посредником между двумя культурами, который призван обеспечить межкультурную коммуникацию.

Но именно культурные факторы создают сложности в переводе и являются преодолением лингво-национального барьера.

Исследование лексики с национально-культурной спецификой или реалий представляет большой интерес в связи с их ролью в художественном произведении. Национально-культурная семантика данных языковых единиц, встречающихся в произведении, позволяет проникнуть в культуру носителей языка, в их фоновые знания, присутствующие в сознании участников коммуникаций и определяющие смысл высказывания. Предметом нашего рассмотрения служат произведения великого кыргызского писателя Чингиза Айтматова «Лицом к лицу» и «Джамиля», и их переводы, осуществленные на русском языке А. Дроздовым («Лицом к лицу») и А. Дмитриевой («Джамиля»), на турецком языке - Рефиком Оздеком.

Данные произведения относятся к раннему творчеству писателя. Именно через них русскоязычные читатели впервые познакомились с бытом, культурой кыргызов. Чуть позже посредством перевода с русского языка на другие языки, в том числе и на турецкий (как известно, произведения писателя переведены более чем на 150 языков мира), читатели всего мира смогли узнать о традициях, укладе жизни кыргызского народа. Вот что говорит президент Турции Абдулла Гюль о роли Чингиза Айтматова в мировой литературе: «Чингиз Айтматов является духовной ценностью и совестью всего тюркского мира, а его творчество имеет планетарное значение».

А народный поэт Украины Иван Драч о творчестве великого мастера слова пишет так: «То, что он писал и на кыргызском и русском языках, обеспечило ему возможность широкого контакта с русскоязычной аудиторией. Публикации его романов в московских журналах сразу делали их достоянием тех, кому невозможно было и мечтать дотянуться к совершеннейшим созданиям киргизского духа в оригинале. Чингиз Айтматов выдвинулся в ряд самых любимых и читаемых авторов – от Шолохова и Леонова, до Авижюса и Друцэ, Гончара и Быкова. Журнал «Новый мир» с очередным романом киргизского автора сразу же становился раритетом - очередь нетерпеливых читателей сопровождала всесоюзную славу... Задумываясь над поворотами айтматовских сюжетов, я слышал скрип восточных повозок, ржание коней и рев верблюдов – я видел всадников в лисьих малахаях и всадниц в…. парчах и бархатах, в озорных шапочках, украшенных птичьим пером…» (Иван Драч)

В своих ранних произведениях Чингиз Айтматов поднимает сложные проблемы бытия, изображает драматические ситуации, в которых оказываются главные герои - люди сильные, чистые, честные, которые в конечном итоге всегда выходят победителями. Многие из героев его произведений являются прототипами реальных людей, в основном, односельчан писателя. Так, в основу повести «Лицом к лицу» заложен реальный случай, произошедший в родном селе писателя Шекер: Дезертир по имени Исмаил действительно укрывался в пещере и грабил односельчан. Повесть имеет высокую идейно-художественную ценность. Автор в повести через описание цепи событий показывает «духовное прозрение» главной героини Сейде, раскрывает внутренний мир героев, выявляет как общечеловеческие, так и национально-культурные ценности, такие, как служение Родине, взаимопомощь, ценность родства. «Джамиля» - повесть о любви, где главная героиня Джамиля идет наперекор устоявшимся традициям: для нее безнравственным считается жизнь без любви, поэтому она выбирает право на личное счастье. Действия в повестях разворачиваются в годы Великой Отечественной войны. Местом действия является село, кыргызская глубинка.

В своих произведениях автор широко использовал лексику с национально-культурной спецификой. Именно такие слова являются носителями национального колорита, в них содержатся отличительные элементы национального своеобразия. В переводоведении такую лексику называют реалиями.

В.С.Виноградов реалии как лингвистическое явление относит к категории безэквивалентной лексики (В.С.Виноградов). Характерной чертой безэквивалентных единиц является их непереводимость на другие языки с помощью постоянного соответствия. Но это не означает, что они непереводимы. Основная проблема при передаче референциальных значений, выраженных в исходном тексте – это несовпадение круга значений, свойственных единицам исходного языка (ИЯ) и переводящего языка (ПЯ). Л.С.Бархударов отмечает, что все типы семантических соответствий между лексическими единицами можно свести к трем основным: 1) полное соответствие; 2) частичное соответствие; 3) отсутствие соответствия. (Бархударов Л.С. Язык и перевод).

Реалии являются частью фоновых знаний и представляют большой интерес при изучении взаимодействия языка и культуры. Реалии широко используются в художественной речи, где они служат не только стилистическим целям, но и воссозданию национального, местного и исторического колорита. Реалиям присуща эмоциональность, образность. Реалии – названия предметов или явлений, характерных для одной культуры и отсутствующих в другой (кыргызские реалии быта: боз уй, калпак, тандыр, тезек, шорпо; политические реалии: колхоз, аким, бригадир; географические реалии; этикетные реалии: обращения, приветствия и т.д.).

С. Влахов и С. Флорин выделяют реалии в особую категорию средств выражения. Под реалиями они понимают «слова и выражения, называющие предметы, явления, объекты, характерные для жизни, быта, культуры, социального развития одного народа и малознакомые, либо чуждые другому народу, выражающие национальный и (или) временной колорит, не имеющие, как правило, точных соответствий в другом языке и требующие особого подхода при переводе».

Как было уже сказано выше, ранние произведения Ч.Айтматова «Джамиля» и «Лицом к лицу» содержат в себе большое количество национально-маркировнной лексики, посредством которых автор изображает быт, традиции, ценностные ориентации кыргызского народа. Авторы русского и турецкого переводов для сохранения национальной специфики реалий при их передаче на ПЯ использовали самые распространенные приемы перевода: транскрипцию, транслитерацию, калькирование, описательный перевод, приемы смыслового развития и целостного преобразования. Так, транскрипция - введение в текст перевода пофонемно воссозданной (средствами переводящего языка) лексической единицы исходного текста. Транслитерация - побуквенное воссоздание исходной лексической единицы с помощью алфавита переводящего языка. В случае отсутствия в языке перевода буквы, обозначающей звук, по своему звучанию схожий со звуком в исходном тексте, применяются буквы, приближенные по передаче звука или сочетания букв, дающие соответствующее звучание. Так, в переводе А.Дмитриевой национально-специфичной лексики приемом транслитерации отсутствующие в русском языке буквы заменены следующими: кыргызская буква «*у*» как «у», «ң» как «н» (*дже**н**е),* кыргызская буква «ж» передается в русском языке через сочетание букв «дж» («Джамиля»), долгая гласная «*өө*» как «эу» (*Күркү**өө*** - Кур**курэу**), долгая «үү» - как «у» (куурай- курай). Для переводчика на турецкий язык не представила большой сложности передача звуковых особенностей кыргызских обозначений, поскольку кыргызский и турецкий языки являются родственными, кроме того, некоторые из них имеют в турецком языке соответствия: Cemile boza и др. Транскрипцией и транслитерацией в данных переводах переданы имена собственные: антропонимы, топонимы (Данике / Danike), которые как реалии, несут функцию наименования, называния существа или объектов действительности; указания на национальную принадлежность обозначаемого. Кроме того, транскрипцией и транслитерацией переведены реалии флоры и фауны (чий –сіу, куурай – курай / koray), этнографические реалии (*чапан*- чапан / capan; тебетей - *тебетей / tebetey* и др.).

Антропонимы, топонимы, реалии быта на КЯ	Транскрипция, транслитерация (перевод антропонимов, топонимов, реалий быта на РЯ И ТЯ)
Сейде	Сейде / Seyde
Ысмайыл	Исмаил / Ismail
Сейит	Сеит / Seyit
Мырзакул	Мырзакул / Mirzakul
Тотой	Тотой / Totoy
Курманаке, Курмаке	Курманаке, Курмаке / Kurmake (Kurman-ake)
Жамийла	Джамиля / Cemile
Данияр	Данияр / Danyar
Жигит	Джигит / cigit
Арал көчөсү	Аральская улица / Arlaskaya sokağı
Чаткал	Чаткал /Çatkal
почточу-аке	почточу-аке / Poçotu-ake (postacı akay) и др.

Следующий способ перевода реалий, широко использованный в русском и турецком переводах произведений Ч.Айтматова – калькирование, суть которого заключается в буквальном переносе в язык перевода реалию при максимально полном сохранении семантики. Однако сохранение семантики не означает сохранение колорита, поскольку части слова или выражения передаются средствами языка перевода, например: Кара-Тоо – Черные горы, Улуу-Тоо - Великие горы. Кроме того, при переводе на данные языки использовалось и частичное калькирование (полукалька), который, как и калька, позволяет сохранить местный колорит при описании жизни, быта кыргызов. Полукалька - частичное заимствование слов и выражений, т.е. введенная в текст перевода новая лексическая единица для ПЯ частично состоит из элементов исходного языка, частично из элементов переводящего языка.

Реалии–топонимы КЯ	Перевод реалий –топонимов на РЯ и ТЯ
Ала-Тоо	Ала-Тоо / Ala-Dağ (лексическое соответствие)
Кара-Тоо	Черные горы / Kara-Dağ (калькирование)
Улуу-Тоо	Великие горы / Ulug-Dağ ькирование)
Кароол-Дөбө	Караульная сопка/ Nömöt töbesi: Nöbet tepesi (полукалька, пояснение)
Арал көчөсү	Аральская улица / Aralskaya sokagı (опеч.Arlaskaya) (транскрибирование)

При передаче лексики с национально-культурной спецификой в русском и турецком вариантах переводов был использован и описательный («разъяснительный») перевод, который заключается в раскрытии значения лексической единицы ИЯ при помощи развернутых выражений. Как известно, описательный перевод реализуется в трех способах: 1) описание реалии в самом тексте; 2) комментирование в сноске; 3) разъяснение в примечании. Описательный способ перевода считается довольно громоздким и неэкономным, поэтому переводчики в большинстве случаев дали пояснение тем или иным реалиям в сносках. Описательным переводом с транслитерацией и калькированием были переданы на ПЯ реалии-обозначения быта, этикетные фразы:

Реалии КЯ	Транскрипция / Транслитерация / Калькирование + Описательный способ перевода реалий на РЯ и ТЯ
кайним	*Но так уж заведено в аилах: невестки называют младших братьев мужа "кичине бала" или "мой кайни".*/ Ama avılda adet böyledir. Gelinler kocalarının küçük kardeşlerini ‘kiçine bala’ ya da ‘kaynım’diye çağırırlar.
устаке	Не раз приходилось слышать, как люди по какому-либо поводу говорили: "Э-э, да ты лучше не иди к **устаке,** - так почтительно у нас называют мастеровых людей, - он только и знает, что свой топор. Hey hey, onu **ustaka** (bizde sanat erbabına saygı ifadesi olarak usta denir.ustaka, usta akay, usta amca demektir)sormasan daha iyi edersin...
тандыр	Там, за рекой, где-то на краю казахской степи, отверстием горящего *тандыра** пламенело разомлевшее вечернее солнце косовицы / * Тандыр - устроенная в земле возле дома печь с круглым отверстием, в которой пекут лепешки. / Ötede, Kazak bozkırını kıyısında , hasat mevsiminin akşam güneşi, bir *tandır agzı* gibi, bitkin, ölgün son alevlerini yayıyordu.
байбиче	* Baybiçe: hatun, evin hanımı. Birden fazla eş olduğu zaman birinci eş

байбиче	* Baybiçe: hatun, evin hanımı. Birden fazla eş olduğu zaman birinci eş.
Сүюнчү!	* Суюнчу: радостная весть /*Soyunca! Mujde, sevince, sevincli haber için istenen armagan.
куурай	*курай: растение, сорняк /*koray: top gibi yuvarlak, sık dikenli bir çalı.
Энемдин баласы!	Сын моей свекрови!/*Kaynanamın oglu! (*Kaynanamın oglu!Kırgızlarda ve diğer Türk boylarında kocaların, saygı geregi isimleriyle hitap etmezler.
талкан	*талкан молотое жареное зерно /*talkan: kavut.Kavrulmuş ve iri övütülmüş tahıl и т.д.
Кош! Кайыр кош!	* Кош, кайыр, кош - до свидания, прощайте./Koş, kayır, koş: Hoş, hayır,hoş.Yani, hoş vc iyi halde kalın. Hoşça kalın.
тулпар	* *Тулпар - сказочный скакун.* **Tulpar: Manas destanında, Manas'ın yiğitlerine ait ünlü atlar. Görönmez kanatları olduğu söylenir*

В некоторых описаниях -сносках дается дополнительная информация, которая искажает смысл реалии в данном контексте. Так, выше данное слово «*тулпар*» автор русского перевода трактует так: «*Тулпар - сказочный скакун*». Переводчик с русского на турецкий язык вносит еще одну неверную информацию: *«Tulpar: Manas destaninda, Manas'in yigitlerine ait unlu atlar. Goronmez kanatlar? oldugu soylenir» (бук.: «тулпар-в эпосе «Манас» сказочные крылатые кони воинов-джигитов Манаса», тогда как у кыргызов любой хороший скакун может называться «тулпаром». Под «тулпаром» в переносном смысле подразумевается отбившийся от коллектива (родных) человек, который рано или поздно, но все-таки вернется к своим истокам. В данной поговорке отражается ценность родства. В кыргызском языке большинство пословиц и поговорок содержат в себе зоонимы-обозначения домашнего скота, это связано с прошлым кочевым образом жизни)*

Кроме вышеназванных приемов перевода, национально-специфичная лексика в русском и турецком переводах была транслирована и приемами смыслового развития, целостного преобразования, суть которых заключается в подыскании ближайшего по значению соответствия или аналога в ПЯ для лексической единицы ИЯ, не имеющей в ПЯ точных соответствий.

Как видно из примеров, к реалиям относятся и фразеологизмы, этикетные фразы, поскольку обладают яркой национальной окрашенностью. Фразеологизмы в ПТ заменены нейтральными словами (боорум ооруп – жалко), аналогом (*Мышык **этке** жетпей жатып, сасык дейт.- Kedi erisemedigi **cigere** murdar der*), пословным (буквальным) переводом с пояснением в сноске (*Тулпар* айланып өз үйүрүн табат. *-Тулпар* за тридевять земель отыщет свой косяк. Tulpar * yuz fersah uzaktan kosup kendi surusune kavusurmus. (*Tulpar: Manas destaninda, Manas'in yigitlerine ait unlu atlar. Goronmez kanatlar? oldugu soylenir), пословный* способ перевода фразеологических выражений (пословиц и поговорок) помогает сохранить национальный колорит выражения, а также передать содержание сказанного, но имеет недостаток из-за дословности перевода, который может оказаться не вполне естественным для ПЯ. Этикетные фразы ИТ в переводах на русский и турецкий языки переданы и приемом целостного преобразования, т.е. заменены соответствиями с близким планом содержания (Жаман уул чоңойюп жатабы? - Здоров ли твой малыш …/…cocuk nas?l?). Ряд слов-реалий (обозначений быта) заменены в переводах аналогами (айран - кислое молоко/ ayran). Как известно, при замене национально-окрашенной лексики аналогом происходит частичная потеря смысла, т.к. аналог не полностью отражает значение той или иной реалии (например, у кыргызов *айран* - густой кисломолочный напиток (простокваша, кефир), которому в турецком языке соответствует другой кисломолочный продукт –*yogurt,* а в турецком переводе данная реалия заменена аналогом *ayran*, представляющим из себя разбавленный водой кисломолочный продукт).

Реалии КЯ (обозначения быта, пищи, фразеологизмы, этикетные фразы)	**Приближенный перевод (смысловое развитие, целостное преобразование) на РЯ и ТЯ**
кийиз	*кошма / kilim*
айран	*кислое молоко/ayran*
Күндүн нуру кылтайып көрүнө баштаганда	*по утрам*
Кырманга каш карайганда жеттим.	*Когда я приехал на ток, было уже темно.*
Адегенде Данияргa менин боорум ооруп…	Вначале мне было его жалко…
Кана…бата берели!	Благослови их!/ Hayır dua im!
Жаман уул чоноюп жатабы?	Здоров ли твой малыш, Сейдс?/ Hcy Scydc, зосuk nasıl?
Эшик төрдү көргөнүнө бир күн болбой жатып тили менен тим эле буудай кууруйт.	Без году неделя, как переступила порог, а языком так и молотит! / Eşikten ayağını atar atmazdcmcdiğini bırakmıyor insana! ne ardanmak var, ne sayğı!
Туп атабызды унутуп, туугандыктан кечкен экен да…	Забыл родовой долг./ Aşiret tqresini unuttu o.
Тулпар айланып өз үйүрүн табат.	Тулпар за тридевять земель отыщет *свой косяк.* / Tulpar uьz fersah uzaktan koşup kendi sьrьsьne kavuşurmuş.

Национально-маркированная лексика является своеобразной категорией лексической системы любого языка, которая обладает кумулятивной (накопительной) функцией. Выступая в качестве хранителя и носителя страноведческой информации, слова-реалии выполняют важную роль в художественном произведении – роль транслятора самобытной культуры того или иного народа. Так, Ч.Айтматов в своих произведениях использует лексику с национально-культурной спецификой для воссоздания этнографических особенностей повествования, для отражения временного колорита, особенностей быта, культуры, ценностных ориентаций кыргызов. Авторы переводов для того, чтобы сохранить национальный колорит при детальном описании уклада жизни, быта кыргызов, широко используют следующие способы передачи культурно-маркированной лексики: транскрипция, транслитерация, калькирование, описательный перевод, приемы смыслового развития и целостного преобразования, а также комбинированные способы перевода. Перевод лексики с национально-культурной спецификой требует от переводчика не только хорошего знания иностранного языка, переводческих способов, но и хорошего уровня владения страноведческой и культурной информацией относительно того или иного ИЯ.

Литература

1. Бархударов Л.С.. Язык и перевод (Вопросы общей и частной теории перевода). -М.: «Международные отношения», 1975. – 240 с.

2. Виноградов В.С. Введение в переводоведение (общие и лексические вопросы). -М.: Изд-во института общего среднего образования РАО, 2001.

3. Виноградов В.С. Лексические вопросы перевода художественной прозы. -М.: Изд-во Московского университета, 1978. -174 с.

4. Влахов С., Флорин С. Непереводимое в переводе /Под ред. Вл. Россельса. – М.: Международные отношения, 1980. – 352 с.

5. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. -М.: Русский язык, 1983.

6. Драч И. . Представитель барокко в Азии. / «ДА» (Диалог Евразия). №29, 2009. -С. 28.

7. Комиссаров В.Н. Переводческие аспекты межкультурной коммуникации// Актуальные проблемы межкультурной коммуникации: Сборник научных трудов. Вып.444. – М.: МГЛУ им. М.Тореза, 1999. – С. 75-87.

Джансеркеева Э.А.,
إلنورادجانسركييفا
М.Кашгари атындагы Чыгыш университети
جامعة محمود قشغاري الشرقية

تاريخ كتابة الخط العربي في قرغيزستان وأسباب دخوله
АРАБ ЖАЗУУСУНУН ТАРЫХЫ ЖАНА КЫРГЫЗСТАНДА ТАРАЛЫШ СЕБЕПТЕРИ

وقد قال دكتور مصطفى أحمد علي عن دور المنظمة الإسلامية في كتابة لغات الشعوب الإسلامية بالحرف العربي: "وكان من آثار الرؤية الحضارية المتفتحة والمتقدمة أن عمدت شعوب الأمة الإسلامية إلى كتابة لغاتهم بالحرف العربي لما فيه من وشيجة روحية تشدها إلى القرآن الكريم والسنة المطهرة، ولما ينطوي عليه من عروة تربط المجتمعات الإسلامية بثقافة الإسلام وعلومه وآدابه وفنونه، فكتبت بها لغات الفرس والترك والبنغال وغيرها من لغات أواسط آسيا وأقصاها".

عندما انتشر الإسلام خارج ربوع الجزيرة العربية، دخل عدد مهم من الشعوب، على اختلاف هوياتهم، إلى الدين الجديد وصارت اللغة والكتابة العربية أكثر استعمالا في عدة مجالات. وقام المسلمون الجدد بتطويع فن الخط لتدوين لغاتهم وكطريقة للتعبير عن مرجعاتهم الثقافية.

وقد قاد هذا التنوع الفكري، الذي تميزت به تلك المرحلة، إلى قيام مدارس خط وأنماط خاصة مثل خط التعليق في بلاد فارس والخط الديواني على يد الأتراك.

هناك عدد من الدول تستخدم الأبجدية العربية في كتابة لغاتها وتستعمل عادةً أبجدية مشتقة من العربية بإضافة حروف عربية غير مستخدمة من قبل العرب أنفسهم كي تقوم بالاشتمال على جميع مخارج ونطق الأحرف لهذه اللغات.

استخدم المتحدثون باللغات غير المكتوبة سابقا الأبجدية العربية كأساسٍ كتابي للغاتهم الأم. وأتى هذا من كون اللغة العربية لغتهم الثانية، أو لغة كتاب وحيهم، أو كون الأبجدية العربية الأبجدية الوحيدة التي اتصلوا بها. بالإضافة إلى ذلك، ولأن أغلب التعليم كان دينيا في وقتٍ من الأوقات، فقد كان المسلمون من غير العرب يكتبون بالأبجدية العربية أي لغةٍ يتحدثون بها. وأدى هذا إلى جعل الكتابة العربية أكثر استعمالا خلال العصور الوسطى.

من أبرز اللغات التي لا تزال تستخدم الأبجدية العربية في الزمن الحالي: اللغة الفارسية المنتشرة في إيران وبعض أنحاء آسيا الوسطى، واللغة الكردية المنتشرة في شمال العراق والمناطق المجاورة، واللغة الأردوية في باكستان والهند، واللغة الأويغورية المنتشرة بين الشعب الأيغور، واللغة القرغيزية المنتشرة في شرق الصين على الرغم أن الشعب القرغيزي في جمهورية قرغيزستان تستخدم الأبجدية الروسية، ولغات عديدة أخرى.

الكتابة عنصر من عناصر التواصل، وبدون معرفة الكتابة لا نستطيع أن نتعلم تاريخ لغة وثقافة الشعب. وتاريخ كتابة القرغيزية يدرس فى الجامعات كمادة لغوية، خاصة فى كليات اللغة لكن لا تجد كتب هامة مكتوبة فيه عن هذه المسألة. وكثير من الناس لا يصدقون على أن الكتابة كانت عند الشعب القرغيزي بالحروف العربية قبل الثورة أكتوبر عام 1917م في مطلع عهد السوفيتي.

اللغة القرغيزية ذو التقاليد الشعرية الشعبية العميقة والغنية، وتاريخها ترتبط برونيكوج قرغيزستان القديمة والمحلية التركية وكذلك المعالم الكتابية "للتركية الشرقية" نسخه من الأتراك. المصادر التاريخية بشأن الأراضي القرغيزية في القرن الخامس إلى التاسع تشير إلى أن الوسائل لتبادل المعلومات كان المعالم الأثرية بكتابة الرونية "أورهونو ينسى"، أما في العصور الوسطى أبجدية العربية.

منذ اعتماد الإسلام والعقيدة الإسلامية بشعوب آسيا الوسطى تبدأ المرحلة التالية في تطوير الكتابة (اللغة المكتوبة). تأثير دور المسلمين كان كبيرا في الحياة الروحية والسياسية والاقتصادية والاجتماعية حتى أن الكتابة القديمة "الرونية التركية" تدريجيا استبدلت تماما بالرسومات العربية.

وفي بعض الكتب عن تاريخ الكتابة بالخط العربي يذكر أن اللغة القرغيزية قبل عام 1924 كانت أساسا شفويا، ولكن قبل وقت طويل من ثورة أكتوبر في إقليم قرغيزستان استندت الأبجدية العربية المقبولة على نطاق واسع، والتي كانت مشتركة بين كل العالم الناطقة بالتركية (بما في ذلك منطقة آسيا الوسطى). ومن ذلك، اللغة القرغيزية قبل سنة 1924م استخدمت الحرف العربي كما لغات التركية في منطقة آسيا الوسطى لكن أساس الكتابة للغة القرغيزية الفصيحة وضعت في سنة 1923-1924م على الرغم أن لم يكن تكييفها خصيصا لانعكاس الصوت في الكتابة.

والأبجدية العربية يتضمن الأصوات المتحركة عددا أقل من اللغة القرغيزية وهي كانت "محرمة" حتى ثورة أكتوبر العظيم، فتم إصلاحها جزئيا وكانت موجودة حتى عام 1928م.

في عام 1965 ك.يوداحينفي تمهيد القاموس قرغيزية وروسيا كتب أن قبل ثورة أكتوبر الشعب القرغيزي (عددهم كان كبير) استخدمت الأبجدية العربية التي تتم تكييفها ضعيف جداً للحروف اللغة القرغيزية وكتب تقليديا للنماذج اللغة التي معروفة باسم "لغة جغتاي " (أوزبيكية قديمة) في بعض المصادر تأتي أن هذه اللغة لغة الأويغورية القديمة الموجودة في عهد دولة الأويغور التي سقطت على يد القرغيز.

وعندما دخلوا في الإسلام، وما تبع ذلك من تغيير عقائدهم الدينية، ومسايرتهم للحضارة الإسلامية، انفصلوا كلية من الثقافة والحضارة الصينية، كما استعملوا الأبجدية العربية فيما بين القرنين العاشر والحادي عشر الميلاديين. واستعملت أيضا فيما بين القرنين الثالث عشر والخامس عشر الميلاديين بين شعب دولة "دشت القبجاق" المعروفة باسم "القبيلة الذهبية" (آلتونأوردا)، والتيموريين في كتابة التركية القبجاقية والتركية الجغتائية.

أولئك الذين درسوا الوثائق الرسمية باللغة القرغيزية بلوسكيخوقودايبيركينوف في عام 1968 أشاروا إلى أن القرغيز والشعوب التركية الأخرى من آسيا الوسطى كتبت قبل الثورة عددا من الأوراق والأنساب باستخدام الأبجدية العربية، ليس بلغة أوزبيكية قديمة (جغتاي).

الباحث القرغيزي قاراسايفي عام 1970 في دراسته تاريخ الإملاء القرغيزي يعبر أفكاره أن الشعب القرغيزي منذ بداية استخدام الحروف العربية وحتى ثورة أكتوبر ترك مخطوطات من الوثائق الرسمية والمؤلفات الأدبية، على أن العديد من الكتب المطبوعة معروفة لنا جيدا لفترة طويلة.

و هناك فرقة استكشافية خلال خمس سنوات (من 1976 – حتى 1980) بحثت هذه المخطوطات في عملها الميداني ففحص القطب العديد من المناطق فرغانة، ووسط تيان-شأن وإسيكول. ونتيجة لذلك جمعت خمسمائة من الطبعات القديمة، وحوالي مائتي المخطوطات، وعشرات من الوثائق باللغة العربية والفارسية والتركية.

ومعظمها ينتمي إلى القرن التاسع عشر أو أوائل القرن العشرين، وتاريخكتابة المخطوطات النادرة يعود إلى القرن الثاني عشر والسادس عشر. جغرافيا كتب المطبوعة واسعة جداً: طشقند، بخارى، قازان، اسطنبول، لكناو، كانبور. الكتب والمخطوطات

من محتوى الاجتماعية والروحية: القصائد والنثر، والأطروحات العلمية، والفقه، والكتب عن الإسلام، ومجموعة من الحكايات عن أفعال وأقوال محمد صلى الله عليه وسلم، والحديث الشريف والشريعة والقانون والقرآن الكريم.

وبسبب ذلك يظهر سؤال، إذا كانت التأليف باللغة العربية والفارسية شائعة في قرغيزستان هل الشعب القرغيزي لم يكتبوا آدابهم باللغة العربية والفارسية؟ والجواب نعم، كان القرغيز يكتبون ويقرؤون بالعربية ومثال على ذلك الكتب المطبوعة: "قصص الزلزلة" لمولدوقيليتش المطبوعة سنة 1911م في قازان، و"مختصر تاريخ قرغيزية" لأوسمونااليصديقوف المطبوعة سنة 1913م في أوفا، وكتابه "تاريخ قرغيزشبدانية" المطبوعة سنة 1914م.

ففي الأيام السابقة في قرغيزستان قد قرأت ليس فقط باللغة العربية كذلك بالفارسية، والتركية. ينبغي أن نتذكر أيضا أن الشعب القرغيزي وريث لثقافة الدولة القاراخانيين، مع بالغ كتابتها التقليدي الذي يحمل قصيدة "كوتادغو بليك" ليوسف بالاساغون (1069م)، و"ديوان لغات الترك" لمحمود كشغاري (1084م).

اكتشاف البعثات الأثرية، وعدد كبير من الكتب والمخطوطات باللغة العربية والفارسية والتركية تثبت وجود الخط التقليدي القديم في قرغيزستان. حفاظها وتطويرها – دون الشك - بمساعدة التعليم المدرسي. مدينة سمرقند وبخارى - مراكز التعليم الإسلامية المشهورة ظهرت فيها المدارس في القرنين الخامس عشر والسادس عشر.

الدكتورةأوروزبايفا تذكر أن أساس الكتابة الخاصة للغة القرغيزية الوطنية وضعت في عام 1923-1924م، وذلك أصبحت أبجدية العربية رسمية في كتابة الوثائق في هذه السنة عندما تم إصلاح الرسومات العربية لتمرير رسالة من السمات الصوتية. وفي الوقت نفسه تم إجراء محاولة لإنشاء مجموعة من القواعد للتدقيق الإملائي. ومع ذلك، بعد إصلاحه الأبجدية العربية لم يتمكن أن تعكس في الكتابة جميع أصالة البنية الصوتية للغة القرغيزية. وكانت هناك الحروف لا يصور بعض الأصوات المحددة التي تتحمل اللغة القرغيزية مثل الحروف (п-ө-ү-ң-ч). في كثير من الحالات في الكتابة لا يعكس الصوائت التي في موقع معين يصعب القراءة الصحيحة لبعض الكلمات. وهناك كانت صعوبات أخرى ومع ذلك استخدام الخط العربي كانت قصيرة.

وعلى الرغم من هذا، استطاع الشعب القرغيزي لاحقا أن ينشر ليس فقط الكتب بل المقالات التعليمية والبرامج، ومجلات وصحف. وأيضا نفذت الطبعة الأولى من الأدب والفولكلور، أمثال: مقتطفات من ملحمة ثلاثية "مناص"،و"سيميتي" هو الجزء الثاني من"مناص"، ومجلد شعري "كاسيمدينإيرلاري"لكاسيمتينيستانوف ، "وناصيات" لتوغولق مولدو، وتأليف الأدبي الأول لبايالينوف قصة "أجار"، والتسجيلات الاثنوغرافية وعديدة أخرى.

يرجع ذلك إلى حقيقة أن الكتابة العربية قبل وقت طويل من ثورة أكتوبر كانت مقبولة على نطاق واسع جداً بين الشعب القرغيزي في كتابة المراسلات والكتب الدينية والاجتماعية التي كانت معروفة في ذلك الوقت بين قراء قرغيزستان وفي جميع أنحاء آسيا الوسطى. والأبجدية العربية استخدمت عند الأتراك أكثر من مائة سنة وكتب كتب كثيرة حيث اللغة القرغيزية كتبت بالحرف العربي وذلك أن صندوق المخطوطات لأكاديمية الوطنية جمهورية قرغيزستان يملك مئات الكتب المطبوعة والمخطوطات التي كانت شائعة في منطقة قرغيزستان سابقا من القرن الرابع عشر حتى بداية القرن العشرين.

في عام 1928م تم تحول الأبجدية العربية إلى اللاتينية.

وفي عام 1940م تحولت جميع كتابات الشعوب الناطقة بالتركية في "الاتحاد السوفياتي" إلى الأبجدية السيريلية، التي أحيلت منها جميع الحروف الأبجدية الروسية.

أسباب دخول الخط العربي:

1. سبب ديني: اللغة العربية لغة "القرآن الكريم" ولغة الدين الجديد وأداته التعبيرية الأولى، لا تؤدي الشعائر الدينية إلا بها، ونجد هذا العامل الديني يرتبط بدرجة تعليم العربية وإتقانها، فيتعلمها الآحاد العاديون من عامة الناس لكي يؤدوا بها الشعائر، ويتعلمها خاصة الناس بقصد إتقانها لكي يتعمقوا في فهم تعاليم الشريعة من القرآن الكريم والحديث الشريف ويعلمونها للأخيرين، ومن هؤلاء الخاصة كان علماء علوم الدين واللغة.

والقرآن الكريم المصدر الأول للغة العربية، التي تم تسجيلها في منتصف القرن السابع الميلادي، تسبب النص المقدس سلامة جميع خصائصه اللغوية دون تغييرات حتى الآن، "إنا نحن نزلنا الذكر وإنا له لحافظون".

2. سبب سياسي: اللغة العربية إحدى اللغات الرسمية في "الدولة الإسلامية" التي تتطلب غير العرب أن يدرسوا اللغة العربية. كذلك الأدب العربيتطور في مجال كتابة الرسائل العلمية بين المتعلمين في المجتمع خلال القرنين الثامن والعاشر قبل الميلاد. وفيما يتعلق بتوطيد دعائم المجتمع العربي، بالإضافة تشكيلالأمة المسلمة، وانتشار الإسلام، وتشكيل إدارة الدولة والجيش نشأت اللغة العربية.

ويذكر ابن خلدون مما ذكره ابن حزم قائلا: "... لما كان لسان القائمين بالدول الإسلامية عربيا، هُجرت اللغات الأعجمية في جميع ممالكها، لأن الناس تبع للسلطان وعلى دينه، فصار استعمال اللسان العربي من شعائر الإسلام وطاعة العرب، وهجرت الأمم لغاتهم وألسنتهم في جميع أمصارهم، وصارت الألسنة الأعجمية دخيلة فيها وغريبة ...".

3. سبب علمي: اللغة العربية تصبح لغةالأدب والعلم في منطقة آسيا الوسطى. وذلككانت الحضارة الإسلامية بإنجازاتها الفكرية والعملية الخالدة مدينة لشعوب آسيا الوسطى، حيث كانت الريادة لعلمائهم في مختلف مجالات العلوم الشرعية والكونية على حد سواء، بدءا من علوم القرآن والحديث واللغة إلى علوم الفلك والفيزياء، والكيمياء والطب والتاريخ والرياضيات وغيرها. ومن أبرز علماء آسيا الوسطى الفارابي (870-950) من تركستان، وابن سينا (980-1037) من بخارى، والبيروني (973-1050)،والخوارزمي، وأولوغ بك وغيرهم.

4. سبب اجتماعي: القرنين الثامن عشر والتاسع عشر فترة التطوير والتحديث للغة العربية، عند تنشيط الاتصالات الاقتصادية العربية في الشرق مع الغرب. وتطوير المطابع، وظهور الأدب بأنواعه الجديدة، وبوبليستيكي جديدة من الخيال

والدراما والشعر وأصبحت عاملاً هاما في تطوير اللغة العربية وتكييفها مع المتطلبات الجديدة للحياة الاجتماعية والثقافية والعلمية.

وهكذا كانت أسباب دخول الخط العربي في آسيا الوسطى حيث كانت الشعب القرغيزي الذي تأثر باللغة العربية واتخذ خطها ككتابة الوثائق والرسائل وغيرها.

المصادر والمراجع.

1. القرآن الكريم.
2. أبحاثالمؤتمرالدوليالمسلمونفيآسياالوسطىوالقوقازالماضيوالحاضروالمستقبل،جامعةالأزهر،المحورالحضاريوالثقافي، القاهرة 1993م،الجزءالثالث.
3. مقدمة ابن خلدون، عبد الرحمن بن خلدون، دار الغد الجديد، ط-1، 2007م، القاهرة.
4. Биялиев К.А. Кыргызский язык. «Раритет Инфо». – Б., 2003.
5. Карасаев Х.К. Кыргыз орфографиясынын тарыхынан. – «тюркологические исследования. / Сборник статей, посвященный 80-летию акад. К.К.Юдахина». - Ф., 1970.
6. Орузбаева Б. О. Кыргызский язык. - Б.: Илим, 1994.
7. Плоских В. И., Кудайбергенов С. К. Ранние киргизские письменные документы. – «Известия АН Кирг. ССР», Обществ. Науки. - Ф., 1968, № 4.
8. Юдахин К. К. Киргизско-русский словарь. - М., 1965.

И. Сагынбеков,
УИАнын Тил жана адабият институту

Ч.АЙТМАТОВДУН ЧЫГАРМАЛАРЫНДА ЗАТ АТООЧ СӨЗ КОЛДОНУШТАРДАГЫ УЛАНДЫ МҮЧӨЛӨРДҮН СТАТИСТИКАСЫ

Зат атоочтун сөз өзгөртүүчү категорияларына жалпы мүнөздөмө.

Зат атоочтун сөз өзгөртүүчү 4 категориясы бар. Биз ошо 4 категория боюнча сөз өзгөртүүчү мүчөлөрдү топтоштуруп, «Манас» эпосу боюнча Н. Мазекова (Мазекова, 2001) алган жыйынтыктар менен салыштырып изилдөөгө аракет кылабыз.

1. Көптүк мүчө

№	Мүчөлөрдүн варианттары	«Манас» эпосу		Ч. Айтматовдун чыгармалары	
		Жыштыгы	Үлүшү	Жыштыгы	Үлүшү
1.	Лар	272	12,11	158	15,94
2.	Лер	124	5,52	97	9,78
3.	Лор	46	2,04	32	3,23
4.	Лөр	41	1,82	29	2,92
5.	Дар	1195	53,2	240	24,21
6.	Дер	115	5,12	67	6,76
7.	Дор	30	1,34	25	2,52
8.	Дөр	34	1,51	44	4,44
9.	Тар	201	8,9	114	11,5
10.	Тер	126	5,61	117	11,8
11.	Тор	32	1,42	48	4,84
12.	Төр	29	1,29	20	2,01
13.	Бардыгы	2245		991	

Таблицага карап олтуруп, көптүк мүчөлөр эпос менен Ч. Айтматовдун чыгармаларында кескин деле айырмалабаганын байкайбыз. Эпос көлөмү боюнча чоң Ч. Айтматовдун чыгармалары чакан (107 991 сөз колдонулуш) болгонуна карабай, үлүштөрү тең ата сымал таралат. Бир гана ***дар*** мүчөсү эпосто 53,2% түзсө, Ч. Айтматовдун чыгармаларында-24,21%, б.а., эки эсе аз. ***Дор*** көптүк мүчөсү эпосто 1,51% пайызын түзсө, Ч. Айтматовдун чыгармаларында 4,44% пайызын түзүп, үч эсеге көп болуп жатат.

Негизинен **дар** көптүк мүчөсүнөн кийин келишкен **дер, дор, дөр, тар, тер, тор, төр,** көптүк мүчөлөрдүн баардыгы тең Ч. Айтматовдун чыгармаларында «Манаска» салыштырмалуу басымдуулук кылып, айрымдары үч (**дор**, **тор**), эки (**дор**, **тер**, **тор**) эсеге көп экендиги байкалат. Биздин оюбузча, бул факт Ч. Айтматовдун көптүк мүчөлөрдү чеберчилик менен орундуу, колдоно билгенин айгинелейт.

Конкреттүү чыгармаларга келсек: эң активдүү **дар** мүчөсү (240) алгачкы үч аңгемеде - «Ак жаан», «Асма көпүрө», «Түнкү сугатта» анча деле активдүү колдонулбайт. Бирок калган беш чыгармадагы таралыштарда лидерликти бербейт.

Экинчи эң көп таралган **лар** (158) мүчөсү да жазуучунун алгачкы чыгармаларында анча көп колдонулбай, кийинчерээк активдүү болуп кеткени байкалат.

Тер мүчөсү 8 чыгарма боюнча тең бир калыпта, текши таралганын таблица көрсөтүп турат.

2. Жак категориясы

№	Мүчөлөрдүн варианттары	«Манас» эпосу		Ч. Айтматовдун чыгармалары	
		Жыштыгы	Үлүшү	Жыштыгы	Үлүшү
1.	Мын	106	19,13	46	8,55
2.	Мин	9	1,62	31	5,76
3.	Мун	7	1,26	9	1,67
4.	Мү	22	3,97	3	0,55
5.	Сың	167	30,14	126	23,42
6.	Сиң	26	4,69	70	13,0
7.	Сун	6	1,08	40	7,43
8.	Сүң	19	3,42	34	6,32
9.	Быз	115	20,76	62	11,52
10.	Биз	13	2,34	61	11,33
11.	Буз	21	3,79	19	3,53
12.	Бүз	8	1,44	227	5,01
13.	Сыз	15	2,7	2	0,37
14.	Сиз	4	0,72	2	0,37
15.	Суз	1	0,18	1	0,185
16.	Сүз	15	2,7	5	0,93
17.	Бардыгы	554		538	

Таблицага назар салсак, жак категориясындагы мүчөлөрдө «Манас» эпосуна салыштырмалуу Айтматовдун чыгармаларында айырма бар экени көрүнүп турат.

Мисалы **мын** «Маната» эки эседен ашык көп болсо, тескерисинче, **мин** төрт эседей кичине. **Мүн** мүчөсү «Маната»Айтматовдун чыгармаларынан жети эседей көп колдонулган.

Сиң мүчөсү Ч. Айтматовдун чыгармаларында «Манастан» 3 эсеге жакын көп болгону көрүнүп турат. **Сүң** мүчөсү «Маната» Ч. Айтматовдун чыгармаларынан жети эсеге жакын аз. **Сүң** «Маната» эки эседей аз. **Биз** мүчөсү «Маната» 2,34% болсо, Ч. Айтматовдун чыгармаларында 11,33% болуп, беш эседей көп. **Бүз** мүчөсү, тескерисинче, «Маната» төрт эседей аз.

Сыз «Маната» жети эседей көп экени көрүнүп турат. **Сүз** мүчөсү да «Маната» үч эседей көптүк кылат.

Жогорудагы жагдайлардан улам, төмөнкүдөй суроо туулат: - «Жак мүчөдөгү мындай секириктер эмнеге байланыштуу болушу мүмкүн ?» –

Бул, биздин оюбузча, биринчиден, «Манас» эпосунда архаикалык сөздөрдүн арбын колдонулушу,

Экинчиден, жазуучу чыгармасында чыгармасынын сюжетин экинчи, үчүнчү жактын кейипкерлери аркылуу жогорку чеберчиликте түзө алганы менен түшүндүрүлөт.

Конкреттүү чыгармаларга токтолсок, эң активдүү делген **Сын** (126) мүчөсү бардык сегиз чыгармада бирдей текши жогорку жыштыкта таралат. Ушундай эле таралыш экинчи орунда турган **Син** (70) мүчөсүнө да мүнөздүү. Үчүнчү орундагы **быз** (62) мүчөсүнө алателектик, б.а., кээ бир чыгармада колдонулбай калганы (Мис., «Асма көпүрө», «Атадан калган туяк») байкалат. Тескерисинче, төртүнчү орундагы **биз** (61) мүчөсү, **быз** мүчөсүнө караганда текши таралганына күбө болдук.

3. Таандык мүчөлөр

№	Мүчөлөрдүн варианттары	«Манас»эпосу боюнча		Ч.Айтматовдун чыгармалары боюнча	
		Жыштыгы	Үлүшү	Жыштыгы	Үлүшү
1.	Ым	1704	6,1	334	3,27
2.	Им	982	3,5	271	2,65
3.	Ум	1084	3,88	80	0,78
4.	Үм	492	1,76	196	1,92
5.	М	1654	5,92	1507	14,76
6.	Ың	1064	3,8	113	1,1
7.	Иң	450	1,6	57	0,56
8.	Уң	341	1,22	49	0,48
9.	Ң	829	2,97	367	3,59
10.	Ыбыз	60	0,21	42	0,41
11.	Ибиз	42	0,15	44	0,43
12.	Убуз	18	0,06	14	0,137
13.	Үбүз	63	0,22	24	0,23
14.	Быз	40	0,14	62	0,6
15.	Биз	25	0,09	61	0,59
16.	Буз	22	0,078	19	0,18
17.	Бүз	22	0,078	27	0,26
18.	Ы	5208	18,64	2535	24,84
19.	И	2979	10,66	1383	13,55
20.	У	3615	12,94	1210	11,86
21.	Ү	3390	12,13	1352	13,26
22.	Сы	2191	7,84	194	1,9
23.	Си	451	1,61	131	1,28
24.	Су	676	2,42	55	0,54
25.	Сү	327	1,17	45	0,44
26.	Үң	207	0,74	32	0,31
	Баары	27936			10204

Таандык мүчөлөрдүн таблицасына назар салсак төмөнкүлөргө күбө болобуз:

1-жакка тиешелүү **ым**, **им**, **ум** үч мүчөсүнүн үлүшү «Маната» Ч. Айтматовдун чыгармаларына караганда көп экенин, ал турсун, **ум** мүчөсү беш эсеге жакын арбын экенин байкайбыз. Бирок **М** мүчөсү, тескерисинче, Ч. Айтматовдун чыгармаларында эки жарым эсеге көп.

2-жакка тиешелүү **ың**, **ин**, **ун**, үң мүчөлөрү дагы эле «Маната» Ч. Айтматовдун чыгармаларына салыштырмалуу көп экени байкалат. Болгондо да эселеп арбын экенин көрөбүз. Мисалы: **ың** - үч жарым эсе, **иң** – үч эсеге жакын, **ун**, **үң** – эки жарым эседен көп. Деги эле **м** сыяктуу **ң** мүчөсү Ч. Айтматовдун чыгармаларында көптүк кылганын көрөбүз.

Экинчи жактын сылык формасын туюндурган **ыбыз**, **ибиз**, **убуз**, **үбүз** мүчөлөрүнүн баары тең «Манаска» салыштырмалуу көп колдонулганы көрүнүп турат.

Ошондой эле **быз**, **биз**, **буз**, **бүз** мүчөлөрү да Ч.Айтматовдун чыгармаларында арбын колдонулат.

3-жактын **у** дан башка **ы**, **и**, **ү** мүчөлөрү Ч. Айтматовдун чыгармаларында басымдуулук кылат. **У** негедир «Маната» бир үлүшкө көп.

Үчүнчү жактын **сы**, **си**, **су**, **сү** мүчөлөрү «Маната» Ч. Айтматовдун чыгармаларына салыштырмалуу көптүк кылат.

Ал турсун кээ бир мүчөлөр, мисалы, **сы** – беш жарым эсе, **сү** – төрт жарым эсе, **сү**_ – эки жарым эсе көптүк кылганын көрүп турабыз.

Жалпылап айтканда, таандык мүчөлөрдү манасчылар көп учурда биринчи тарапка тиешелүү кылып айтып, кадыресе (сылык эмес) сөздөрдү көп колдонорун билебиз. Биздин оюбузча, жыштыкка ошол таасир эткен болуш керек.

Тескерисинче, Ч. Айтматов өз чыгармаларында экинчи тараптын сылык мүчөлөрүн арбын колдонуп, ошондой эле колдонуулар үчүнчү тараптын **ы**, **и**, **ү** мүчөлөрүнө да тиешелүү экени көрүнүп турат. Биздин оюбузча, таандык мүчөлөрдүн ичинен сылык экинчи, үчүнчү жактын мүчөлөрүн Ч. Айтматов өз чыгармаларында кенен колдоно билиши байкалат. Нейтралдык -**м** жана -**н** мүчөлөрүн да Ч. Айтматов салыштырмалуу арбын колдонот.

Конкреттүү чыгармаларга келсек, 1-жакка таандык эң чоң жыштыктагы **М** (1507) мүчөсү чыгарманын көлөмүнө жараша бардык чыгармада бирдей эң чоң таралышка ээ экени таблицада көрүнүп турат. Экинчи орундагы экинчи жакка таандык **ң** (367) мүчөсү **м** (1507) мүчөсүндөй эле бардык чыгармаларда текши таралган.

3-орундагы 334 жыштыктагы **ым** (334) мүчөсү «Атадан калган туякта» гана жок болбосо, башка чыгармаларда текши эле таралган.

Үчүнчү жакка тиешелүү мүчөлөр биринчи, экинчи жакка салыштырмалуу активдүү.

Мис., **ы** (2535), **ын** (2300), **и** (1380), **ин** (1262), **У**(1210) мүчөлөрүнүн 8 чыгарманын ар биринде таралышына көз салсак, **ы** (2535) мүчөсү таралышы жагынан башкы орунда турат. Экинчи орундагы **ын** (2300) мүчөсү да текши таралган, үчүнчү орундагы **и** (1380) менен төртүнчү орундагы **ин** (1262) дагы бардык чыгармаларда бирдей таралган. Кыскасын айтканда, таандык мүчөлөр бардык чыгармаларда текши, бир калыпта таралганына күбө болдук . Мындай абал жактардын чоң жыштыктагы мүчөлөргө гана эмес, жыштыктыгы аз мүчөлөрүнө да тиешелүү.

4. Жөндөмө категориясы

Жөндөмө жогоруда каралып өткөн категорияларга салыштырмалуу татаал келет. Анын таралышынын таблицасы төмөнкүдөй:

Жөндөмө	Чыгармалар үлүшү менен	Мүчөлөр												
Илик	**Мүчөлөр**	**Нын**	**Нин**	**Нун**	**Нүн**	**Дын**	**Дин**	**Дун**	**Дүн**	**Тын**	**Тин**	**Тун**	**Түн**	**Бардыгы**
	«Манас»	1132	312	812	485	4359	1620	987	526	1777	395	380	425	13210
	Үлүшү	8,56	2,56	6,14	3,67	33,0	12,26	7,47	3,98	13,45	3,0	2,87	3,21	
	Ч. Айтматов	403	245	176	183	843	368	248	260	327	256	135	16	3604
	Үлүшү	11,18	6,79	4,88	5,07	23,39	10,21	6,88	7,21	9,07	7,1	3,74	4,44	
Барыш	**Мүчөлөр**	**Га**	**Ге**	**Го**	**Гө**	**Ка**	**Ке**	**Ко**	**Кө**					**Бардыгы**
	«Манас»	3876	2576	1785	1162	3166	749	463	431					14208
	Үлүшү	27,28	18,13	12,56	8,18	22,28	5,27	3,26	3,03					
	Ч. Айтматов	857	382	245	373	426	285	63	83					2714
	Үлүшү	31,57	14,07	9,02	13,74	15,69	10,5	2,32	3,05					
Табыш	**Мүчөлөр**	**Ны**	**Ни**	**Ну**	**Нү**	**Ды**	**Ди**	**Ду**	**Дү**	**Ты**	**Ти**	**Ту**	**Тү**	**Бардыгы**
	«Манас»	1134	199	504	438	3468	1276	1036	505	1664	508	547	294	11573
	Үлүшү	9,79	1,71	4,35	3,78	29,96	11,02	8,95	4,36	14,38	4,39	4,72	2,54	
	Ч. Айтматов	283	137	115	262	733	285	220	242	258	220	77	102	2934
	Үлүшү	9,64	4,67	3,91	8,92	24,98	9,71	7,49	8,24	8,79	7,49	2,62	3,47	
Жатыш	**Мүчөлөр**	**Да**	**Де**	**До**	**Дө**	**Та**	**Те**	**То**	**Тө**					**Бардыгы**
	«Манас»	1198	901	421	532	422	110	18	69					3670
	Үлүшү	32,64	24,55	11,47	14,49	11,47	2,99	0,49	1,88					2413
	Ч. Айтматов	955	554	119	328	322	82	22	31					
	Үлүшү	39,57	22,95	4,93	14,00	13,34	3,39	0,91	1,28					
Чыгыш	**Мүчөлөр**	**Дан**	**Ден**	**Дон**	**Дөн**	**Тан**	**Тен**	**Тон**	**Төн**					**Бардыгы**
	«Манас»	2897	1209	581	439	1492	279	130	160					7187
	Үлүшү	40,3	16,82	8,08	6,1	20,75	3,88	1,8	2,22					
	Ч. Айтматов	536	257	108	136	245	108	28	41					1459
	Үлүшү	36,7	17,61	7,4	9,32	16,79	7,4	1,91	2,81					

Ар бир жөндөмө мүчөгө өзүнчө талдоо жүргүзсөк, төмөнкүдөй бүтүмгө келебиз:

1) Илик жөндөмө

Илик жөндөмө мүчөлөрүнүн 12 варианты бар. Ошол варианттары боюнча карап келсек:

Нын, нин, н**ұн**, **дұн**, **тин**, **тун**, **тұн** мүчөлөрү Ч. Айтматовдун чыгармаларында «Манаска» салыштырмалуу көптүк кылат. Ал турсун, **нин** – үч эсеге жакын, **тин** – эки эседей.

Нун, дын, дин, дун, тын мүчөлөрү «Манаста» басымдуулук кылат.

2) Барыш жөндөмө.

Барыш жөндөмө мүчөлөрү 8 вариантан турат. Анда **га, гө, ке, кө** мүчөлөрү Ч. Айтматовдун чыгармаларында арбын кездешет. **Ке** мүчөсү «Манаска» салыштырмалуу эки эсеге жакын көп колдонулганы көрүнүп турат.

Ге, го, ка, ко мүчөлөрү «Манаска» салыштырмалуу жазуучунун чыгармаларында көп пайдаланылат. Барыш жөндөмөнүн калган мүчөлөрү «Манас» менен Ч. Айтматовдун чыгармаларында теңме тең экенине күбө болдук.

3) Табыш жөндөмө.

Табыш жөндөмөсүнүн илик жөндөмөсүндөй эле 12 варианты бар. Мүчөлөрдүн таралышына назар салсак **ни, нұ, дұ, ти, тұ** жөндөмө мүчөлөрү Ч. Айтматовдун чыгармаларында «Манастан» көп колдонулат. Өзгөчө **Дұ** - эки эсеге жакын, **нұ** - эки эседен ашык, **ни** – үч эсеге жакын колдонулат. Тескерисинче, **ны, нұ, ды, ди, дұ, ты, тұ** мүчөлөрү «Манаста» арбын колдонулат. Бирок эселеп көп колдонулган мүчөлөр байкалбады.

4) Жатыш жөндөмө.

Жатыш жөндөмө мүчөлөрүнүн 8 варианты бар.

Да, та, те, то мүчөлөрү Ч. Айтматовдун чыгармаларында арбын кездешет. **То** мүчөсү эки эсеге жакын көп колдонулганы болбосо, башкалары бир аз айырмачылык менен пайдаланылат.

**Де, до, дө, төмүчөлөрү «Манаста» басымдуулук кылганы байкалат. До эки эседен ашык көп колдонулганы көрүнүп турат.

5) Чыгыш жөндөмө

Чыгыш жөндөмөсү да жатыш жөндөмөсүндөй эле 8 вариантта кездешет.

**Ден, дөн, тен, төн, төнмүчөлөрү Ч. Айтматовдун чыгармаларында басымдуулук кылып, тен эки эсеге жакын көп колдонулат. Башка мүчөлөр кескин айырмаланбаса да, жазуучунун чыгармаларында арбыныраак учурайт.

Дан, дөн, танмүчөлөрү «Манаста» арбын экенин таблица көрсөтүп турат.

Жалпысынан алганда,

1. Ч. Айтматовдун чыгармаларындагы мүчөлөр колдонуш саны боюнча «Манаска» салыштырмалуу эки үч эсе көбүрөөк экени анык болду.

2. Мүчөлөрдүн үндөшүүсү, сингармонизм беш жөндөмөдө тең кездешкенине күбө болдук.

Эми ар бир жөндөмө мүчөлөрдү Ч. Айтматовдун чыгармаларында байкап көрөлү:

1. Илик жөндөмө

Илик жөндөмөндөгү эң активдүү жөндөмө мүчөлөр **ын** (2300), **ин** (1262), **үн** (1152), **дан** (843), **ун** (817), **нын** (403), **дын** (368), **тын** (327) ж.б. илик жөндөмө мүчөлөр чыгармалардын көлөмүнө жараша ар бир чыгармада текши таралган .

Деги эле илик жөндөмө мүчөлөрү кандай гана конфигурациясы болбосун бир калыпта таралганын байкадык.

2. Барыш жөндөмө

Барыш жөндөмөндөгү өтө көп колдонулган **а** (4192) мүчөсү. Андан кийин **е** (1903), үчүнчү болуп **ө** (1261). Андан кийин **га** (857), **ка** (426), **о** (612) болуп кетет. Ар бир чыгармада үзгүлтүксүз таралыш барыш жөндөмөсүнө тиешелүү касиеттердин бири.

3. Табыш жөндөмө

Табыш жөндөмө үчүн эң активдүү мүчөлөр **ды** (733), **ди** (285), **ны** (283), **ты** (258), **нү** (262) .

Ар бир чыгарма үчүн табыш жөндөмө мүчөлөрү бирдей таралган.

4. Жатыш жөндөмө

Жатыш жөндөмөдөгү мүчөлөрдүн эң көп колдонулгандары **да** (955), **де** (554), **дө** (328), **та** (322).

Бул жөндөмө мүчөлөр да таралыш жыштыгы боюнча 8 чыгармада бирдей таралганын таблица тастыктайт.

5. Чыгыш жөндөмө.

Чыгыш жөндөмөдөгү эң активдүү мүчө **ан** (1951), **ен** (570), **өн** (562), **дан** (536), **ден** (257) .

Эң пассивдүү мүчө **тон** (28). Тон мүчөсү чаканыраак аңгемелерде м., «Ак жаан», «Атадан калган туякта» кездешпей да калат.

Негизинен, төрт категориянын ичинен жөндөмө категориясы бир калыта, текши таралган (колдонулган) категория экенине күбө болдук. Беш жөндөмөнүн ичинен илик **ын** (2300), барыш **а** (4192), табыш **ды** (733), жатыш **да** (955), чыгыш **ан** (1951) мүчөлөрү эң активдүү болуп, сөздөрдүн жалгашуусунда негизги ролду ойношорун статистикалык маалыматтар тастыктап турат.

Адабияттар

1. Сагынбеков И. Ч.Айтматов тилинин сөздүгү. - Б., 2012.

2. Дыйканов К.,Имя существительное в киргизском языке. - Ф., 1955.

3. Мазекова Н.Ж.,Зат атоочтор боюнча «Манас»эпосунда колдонулган сөз формаларына лингвостатистикалык илик. АКД. - Б., 2001.

Айдыралиева Г.М.,
КГУСТА

ТИПЫ ВАЛЕНТНОСТНЫХ СЕМАНТИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЙ СО СЛУЖЕБНЫМИ ИМЕНАМИ И ИХ СООТВЕТСТВИЯ НА АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Нас в нашем исследовании интересует вопрос о внешней валентности аффиксов и корневых морфем, из которых состоит служебное имя. Внутренняя валентность, представляющая интерес в аспекте словообразования, является для нас нерелевантной, поскольку семантические явления, рассматриваемые с точки зрения синтагматики языковых единиц, предполагают соотнесенность сочетательных потенций служебных слов как носителей валентности с другими партнерами по дистрибуции в составе предложения. Поскольку кыргызские служебные имена в обязательном порядке сочетаются с двумя партнерами: левым именем существительным и правым глаголом, постольку носителями внешней валентности уже рассматриваются не все служебное имя, а только его составные части, а именно, корневая морфема, напр. «баш/ы/» и аффикс падежного окончания «-нан» (пример1). Именно данные морфема и аффикс распространяют действия своих синтагмем на своих партнеров, образуя с ними словосочетания: родовую сему “пространство” на левого обязательного партнера и видовую сему “к некоей точке (в некоей точке, из некоей точки)” на правого обязательного партнера. При слиянии с левым обязательным партнером образуется устойчивое сочетание – изафетная конструкция /см.: Кононов, Барулин, 1987: 27/, при сочетании с правым обязательным партнером образуется свободное словосочетание /Лиз, 1987: 311-314/.

В сопоставляемом английском языке имеются два отличных от кыргызского языка момента. Во-первых, понятие внутренней валентности не является для английского языка релевантным, поскольку его синтактико- семантическая система характеризуется упрощенностью, лексические единицы в составе предложения приобрели форму корневой основы и стали расчлененно-аналитическими, они потеряли очень многие

суффиксы, флекции и окончания /см.: Лингвистический экциклопедический словарь, 1990/. Во-вторых, понятия левого и правого обязательных партнеров поменялись местами по сравнению с материалом исходного кыргызского языка. Если в кыргызском языке левым обязательным партнером выступала именная часть речи, то в английском на эту позицию встала глагольная форма в роли сказуемого. Если в кыргызском языке правым обязательным партнером являлся глагол – сказуемое, то в английском языке на эту позицию встала именная часть речи в роли обстоятельства места: Здесь следует отметить, что в английском языковом материале пространственный предлог (как функциональное соответствие кыргызского служебного имени) образует слитное предложно-именное, или предложно–местоименное, сочетание со значением локальности.

Проведенный валентностно-семантический анализ на основе вышеназванных /и уточенных/ критериев позволяет сделать утверждение о том, что по темарематической соотнесенности с обозначаемой действительностью, проявляющейся в языке через определенное актуальное членение предложения, словопорядок и изафетную конструкцию /см.: Юхансон, 1987: 406-410/, можно различать в кыргызском языке два основных вида валентностно-семантических конструкций, актуализирующих в качестве связующих синтагмем родовую сему “пространство” и видовую сему “в некоей точке / из некоей точки, к некоей точке/”, а также не основной, в котором служебное имя в составе словосочетания не подвергается актуализации.

Во-первых, можно выделить валентностно-семантическую конструкцию с актуализируемыми, рематическими, именными словосочетаниями со служебными именами. Напр.:

2) *Нурмат колун көтөрүп, токто дегенсип, башкарманын <u>жанына</u> басып барып, акыркы жолу минткен*...[Ш. Бейшеналиев].

Анализ по вышеназванным принципам показывает, что в предложении 2) актуализируется в качестве ремы именное словосочетание со служебным именем “жанына”, которое обладает двумя обязательными партнерами: левым обязательным “башкарманын” и правым обязательным “басып барып”. Актуализируемое именное словосочетание “башкарманын жанына” соединяется в цельную конструкцию не только семантико-грамматическим изафетом, но также и валентностью служебного имени “жанына” и общей для обоих слов синтагмемой “пространство”. Синтагмема исходит от служебного имени и распространяет свое действие на семантическую структуру имени существительного “башкарманын”. Именно данное словосочетание представляет собой наиболее “загруженную” с точки зрения номинации составную языковую единицу в данном предложении 2). Здесь имеет место внешняя валентность корневой морфемы “жан”, в то время как валентность аффикса “-на” с его видовой семой “к некоей точке” отступает как бы на второй план и наличествует имплицитно.

Для наглядности данный вид тип валентностно-семантической конструкции можно представить схематически таким образом (однако привлекая только обязательную и факультативную валентности, релевантные для семантики), используем также предложение 2).

Синт. (РС): “пространство”

ФП: Нурмат + ОП : башкарманын + НВ: жанына + ОП: басып барды

При этом знак “=” указывает на рематическую актуализацию именного словосочетания в составе предложения, а знак “ —“ означает, что родовая сема “пространство” из семантики корневой морфемы “жан” распространяется в качестве синтагмемы на семантическую структуру имени существительного “башкарманын”.

В английском языке также выделяется аналогичная валентносто-семантическая конструкция, только с той оговоркой, что знак “-“ действует в противоположном направлении, обусловлено его флективно-аналитическим языковым типом.

3) *George was standing <u>in front of</u> the building telling them about the end of the life of this great scientist* [A. Christie].

Джорж имараттын <u>бет жагында</u> туруп аларга бул окумуштуунун акыркы өмүр баяны жөнүндө айтып жатты.

Синт. (РС): “пространство”

ФП: George ОП: was standing + <u>НВ: in front of</u> + <u>ОП: the building</u>

Во-вторых, в кыргызском языке можно выделить конструкцию с актуализируемыми рематическими глагольными словосочетаниями со служебными именами. Напр.:

4) *Тебетейди керегенин үстүнө илип салып, Шерип ушул күндөн тарта үйүндө жатчу болду* (М.Мураталиев).

Анализ показывает, что основную семантическую нагрузку в данном предложении 4) несет глагольное словосочетание “үстүнө илип салып”. Изафетная конструкция “керегенин үстүнө” со своей семантикой в аспекте плана содержания как бы отступает на задний план. /см.: Кононов, Барулин, 1987; 35/.

Служебное имя “үстүнө” в данном предложении 4) имеет две обязательные валентности- левого партнера “керегенин” и правого партнера “илип салып”, однако в плане содержания семантическую “загруженность” имеет лишь глагольное словосочетание “үстүнө илип салып”, которое, являясь ремой предложения, несет в себе наибольшую информативную ценность. Кроме того, служебное имя “үстүнө” имеет также двух факультативных партнеров: дополнение “тебетейди” и подлежащее “Шерип”; факультативный партнер “Шерип” может считаться подлежащим, если путем трансформации мы преобразуем деепричастную конструкцию “тебетейди керегенин үстүнө илип салып” в простое распространенное предложение: Шерип тебетейди керегенин үстүнө илип салды /ср.: Ахматов, Давлетов, Жапаров, Захарова, 1975, 125/.

Здесь следует уточнить, что с точки зрения семантики в данном предложении актуализируется не всё глагольное словосочетание “үстүнө илип салып”, а только аффикс “-нө” служебного имени “үстүнө” как носитель семантического признака “к некоей точке” и глагол “илип салып”, на который распостраняет свое действие данный семантический видовой признак. Схематически для наглядности данный тип валентностно-ономасиологической конструкции можно изложить в таком виде:

Синт./ВС/: “ к некоей точке”

ФП: Шерип + ФП: тебетейди + ОП: керегенин + <u>НВ: үстүнө</u> + <u>ОП: илип салып</u>

Количество факультативных партнеров в кыргызском языковом материале может быть различным, но обязательных всегда только два, причем правый обязательный партнер актуализируется не со всем составом служебного имени, но лишь с его падежным аффиксом '-на' /'-нда', '-нан'/, связываясь с ним на семантическом уровне синтагмемой "к некоей точке" ("в некоей точке", "из некоей точки"). Синтагмема исходит всегда от семантики падежного аффикса служебного имени и имплицирует такую же сему в семантической структуре глагола-сказуемого.

Литература

1. Найманова Ч.К. Валентность и сочетаемость частей речи в разносистемных языках (на материале англ, рус. и кырг. яз.) – Б.: Изд. Кырг. гос. ун-та. им. Баласагына, 2004.-182 с.

2. Розенвейг В.Ю. Семантическая валентность слова, словообразование, синтаксис. //Слова в грамматике и словаре. - М., 1984. - С. 101-106.

3. Сильницкий Г.Г. Понятия восходящей и нисходящей валентности и их роль в дифференциации неличных форм глагола // Типология грамматики. -М., 1990. - С.118-125.

4. Сильницкий Г. Г. Глагольная валентность и залог // Типология пассивных конструкций. Диатезы и залог.- Л., 1974. - С. 50-72.

5. Семенюк Н. Г. Уровни исследования валентности // Лексико-грамматическая сочетаемость в германских языках. – Челябинск, 1977.- Вып.2. - С.111-116.

6. Страхова В. С. О синтаксической валентности. (Обзор работ советских языковедов) // Тр.Самарканд. ун-та.- 1972.-Вып. 222. - С. 211-222.

7. Словарь иностранных слов -19-е изд. - М.: Рус. яз 1990. - 624 с.

8. Слюсарева Н.А. Проблемы функционального синтаксиса современного английского языка. -М.: Наука, 1981. - 204 с.

9. Смирницкий А.И. Синтаксис английского языка. - М.: Изд-во лит. на иностр. яз., 1957. - 286 с.

10. Смирницкий А.И. Морфология английского языка. - М.: Изд-во лит. на инос.яз., 1959. - 44 с.

11. Соссюр Ф.де. Труды по языкознанию: / Пер. с фр. - М.: Прогресс, 1977. – 695с.

12. Степанова М.Д. Методы синхронного анализа лексики (на материале соврем. нем. Яз.) - М.: Высш. шк. 1968. - 200с.

13. Степанова М. Д. О «внешней» и «внутренней» валентности слова // Иностр. яз. в шк.- 1967.- № 3.- С. 12-18.

14. Степанова М.Д., Хельбиг Г. Части речи и проблема валентности в современном немецком языке - М.: Высш. шк. 1978. – 258с.

А.Ы. Саматова,
КУУ, ИИМОП, ФМО

КАБЫЛ АЛЫНГАН СӨЗДӨРДҮН ЛЕКСИКА-СЕМАНТИКАЛЫК ЖАНА ТЕМАТИКАЛЫК ӨЗГӨЧӨЛҮКТӨРҮ

Жыйналган факты-материалдардын негизинде, азыркы кыргыз тилиндеги европалык тилдерден кабыл алынган сөздөрдү лексика-семантикалык жана тематикалык өзгөчөлүктөрүнө карай бөлүштүрдүк. Бул бөлүштүрүү ар бир тилдин ичинде жүргүзүлдү. Биз иликтеп жаткан алты тилде тең (грек, латын, немец, англис, итальян, француз) турмуш тиричиликтин бардык тарабын чагылдырган сөздөрдү кезиктирүүгө болот. Бирок, ошентсе дагы басымдуу көпчүлүгү илим менен техникага, маданиятка, искусствого, коомдук-саясатка, экономикага, иш кагаздарына тиешелүү экендигин изилдөөбүздө байкай алдык. Октябрь революциясына чейин сырттан келип кирген сөздөрдүн көпчүлүгү араб, иран, монгол жана орус тилдерине мүнөздүү болсо, революциядан кийин Совет өкмөтүнүн жылдарында, андан кийин эгемендүүлүк мезгилинде кыргыз тилине орус тилинен жана ал аркылуу европалык элдердин көптөгөн сөздөрү азыркы кыргыз адабий тилинен орун алганын билебиз жана орун алып жатат. Бул сөздөр адабий тилибиздин төрүнөн жөн гана келип орун албастан, тилибиздин лексикалык корун эбегейсиз байытып жатканын эске алышыбыз керек. Сандык жана сапаттык жагынан да бул сөздөр биз үчүн өтө маанилүү. Бүгүнкү күндө бул сөздөрдүн, дээрлик көпчүлүгүнүн кыргыз тилинде толук маанилүү эквивалентин таба албайбыз жана маани-мазмун жагынан дагы так которуп бере албайбыз. Башкача айтканда, бул терминдер эл аралык маанилик күчүндө турат. Бул сөздөрдү бизге окшогон көптөгөн элдер бирдей мааниде, аталышта колдонушуп келүүдө. Орус элинин, орус тилинин кыргыздар жана кыргыз тили үчүн жасаган ат көтөргүс жүгүн тарых бизге өжөр фактылар менен азыр дагы тастыктап турат.

Алдыдагы илимий талдоодо орус тили аркылуу келип кирген этимологиясы европалык тилдерге таандык болгон сөздөрдү шарттуу түрдө төмөнкүдөй топторго бөлүп карадык:

1) илим, билимге тиешелүү сөздөр;
2) экономикага байланыштуу сөздөр;
3) искусствого тиешелүү сөздөр;
4) медициналык лексика;
5) турмуш-тиричиликке байланыштуу лексика;
6) өндүрүшкө тиешелүү лексика;
7) аскер лексикасы;
8) спортко байланыштуу сөздөр;
10) тамак-аш лексикасы.

Кыргызча	Грекче	Түшүндүрмө, мисалдар
академия	akadëmia	1)Платон тарабынан негизделген философиялык мектеп, мифтик каарман академанын ысмынан алынган, 2) илимий, окуу жана көркөм багытындагы мекеменин аталышы (словарь инос. слов). Жок, **академия** өзүнүн мүмкүнчүлүгүнө жараша бир топ жандануу менен иштеп жатат. (Де-Факто, 17.01.14.).
антология	anthologia-гүл чамбар	поэзиялык чыгармалардын тандалмалуу топтому. Байыркы грек адабиятында поэзиянын гүлү деп эсептелген чыгармаларды атайын топтоп, аны бир жыйнакка чыгарышып, ага антология деп ат беришкен. Терминдин теги ушундан башталат (кыр.адаб).
анекдот	anekdotos-жарыяланбаган	тарыхта болгон адам же окуя жөнүндө көбүнчө ойдон чыгарылган кулкүлүү кыска аңгеме. Фольклордук жанр, күлкүлүү окуялардын негизинде курулган кыска юмордук аңгеме (сов.энцик.сөздүк). Алмамбет Шыкматовдон **анекдот** (Азия Ньюс,27.02.14.)
талант	talanton	жогорку жөндөмдүүлүк, айрым бир тармак боюнча артыкча шыктуулук. Байыркы антика доорунда кеңири таралган акча бирдиги (сов.энцик.сөздүк), (словарь инос. слов).
антонимдер	анти...жана гр.onyma-ат	карама-каршы маанидеги сөздөр же сөз айкаштары. Мис.,Аргымактын куйругу- Бирде **жибек**, бирде **кыл**. Азаматтын жакшысы- Бирде **мырза**, бирде **кул** (кыр.адаб).
хиромантия	cheir-кол ж/а manteia-жоруу	алакандагы тарамдар менен сайчаларга карап жоруу; ырымчыл адамдар бул тарамдар жана сайчалар менен адамдын мүнөзүн аныктоого жана анын тагдырын алдын ала айтууга болот деп ишенишет (сов.энцик.сөздүк).
аптека	apothëkë	сактоочу жер-дары даярдоочу жана берүүчү ишкана (же ооруканандын бөлүгү) (сов.энцик.сөздүк).
Кыргызча	**Латынча**	**Түшүндүрмө, мисалдар**
абитуриент	abituriens-кетүүгө камынган	орто мектептин бүтүрүүчүсү, орто же жогорку окуу жайга тапшыруучу (словарь инос. слов).
аукцион	auction-жарыя соода	кээ бир товарды сатуу ыгы.Анда товар алдын ала көрсөтмөгө коюлат (сов.энцик.сөздүк).
генерал	generalis-жалпы, башкы	куралдуу күчтөрдөгү аскер наамы, чин (сов.энцик.сөздүк). Кландын башчысы Өзбекстандагы өтө беделдүү **генерал** Мурод Атаев (Жаңы Агым, 17.01.14.).
автор	au(c)tor	кайсы бир чыгарманы, илимий изилдөөнү, ойлоп табууларды жаратуучу (слов.иност.слов).
аудитория	auditorium	ичинде лекция окула турган, доклад жана семинар жасала турган имарат (слов.иностр.слов).
аукцион	auction-жарыя соода	кээ бир товарды сатуу ыгы.Анда товар алдын ала көрсөтмөгө коюлат (сов.энцик.сөздүк).
декан	decanus, алгачкы мааниси он адамдын башчысы	жогорку окуу жайларда факультеттин жетекчиси (сов.энцик.сөздүк).
адвокат	advocatus	граждандарга жана уюмдарга укуктук жардам көрсөтүүнү, сотто алардын кызыкчылыгын коргоону кесип кылган адам (сов.энцик.сөздүк).

конституция	constitutio	мамлекеттин коомдук жана мамлекеттик түзүлүшүн белгилеп турган негизги закону, негизги башталмалары (Юдахин). Соттордун акыйкатсыз чечимдеринен нечендеген адамдар жабыр тартып келсе, бул жолу **Конституциялык** палата өлкөнүн мыйзамдарына каршы өкүм чыгарды (Де Факто, 24.01.14.).
аргумент	argumentum	1)башка бир ой жүгүртүүнүн (концепция, теория) чындыгын ырастоого алып келүүчү ой жүгүртүү (же ой жүгүртүүлөрдүн жыйындысы). 2)Далилдөөнүн негизи (сов.энцик.сөздүк).
Кыргызча	**Немецче**	**Түшүндүрмө, мисалдар**
аншлаг	anschlag	кинотеатрга, театрга, циркке кирүү үчүн сатылуучу бардык билеттердин сатылып бүткөндүгүн жарыялоо (слов.инос.слов).
балетмейстер	balletmeister	балет, хореогр.миниатюралардын, бийдин автору жана коючусу (сов.энцик.сөздүк).
банкир	bankier	капиталисттик өлкөлөрдө банк ээлеген капиталист же чоң банк акционери (Юдахин).
бутерброд	butterbrot	үстүнө май сыйпалган же балык, колбаса, сыр ж.б. нерсе коюлган бир кесим нан (Юдахин)
бухгалтерия	buch-китеп, halter-кармоо	1)бух.эсебин жүргүзүү.2) Ишкана, уюм жана мекеменин бухгалтерия эсебин жүргүзүү бөлүмү (сов.энцик.сөздүк).
вальс	walzer	бал бийи (сов.энцик.сөздүк).
шахта	schacht	жер астындагы кендерди алуу үчүн жасалган курулуш (Юдахин).
шифер	schiefer	көбүнчө асбест цемент негизинде жасалган курулуш материалы (сов.энцик.сөздүк).
шприц	spritzespritzen-чачыратуу	организмге дары заттарды киргизүү, көңдөйлөрдөн суюктуктарды (ириң, кан, сары суу) сордуруп алуу ж.б. үчүн колдонулган мед. аспап (сов.энцик.сөздүк).
курорт	kur-дарылоо, ort-жер	табыгый дарылоо каражаттарына ээ жер (өзгөчө климаты, минералдык булактары, баткактары ж.б.), дарылоо-профилактикалык максатта түзүлгөн мекеме, эс алуу үйү, пансионат ж.б. (словар.инос.слов).
гроссмейстер	grobmeister	шахматтагы жана шашкидеги жогорку спорттук наам (сов.энцик.сөздүк).
инвестиция	investition	ишканага капитал салуу, инвестиция кылуу (Юдахин).
ярмарка	Jahrmarkt-жыл сайын болуучу базар	белгилүү жерде мезгил-мезгили менен уюштурулуучу соода, товар базары (сов.энцик.сөздүк).
лозунг	losung	ураан, чакырык (Юдахин).
Кыргызча	**Англисче**	**Түшүндүрмө, мисалдар**
айсберг	iceberg	материк муздуктарынын четтеринен омурулуп океан менен деңиздерде калкып жүргөн же алардын тайыз жерлеринде токтоп калган ар кандай формадагы муз тоолор(сов.энцик.сөздүк).
баскетбол	basket-себет жана ball-топ	бийиктиги 3,05 м калканга бекитилген торлуу шакекке (корзинага) топту кол менен ыргытып ойнолуучу командалык спорт оюну (сов.энцик.сөздүк).**Баскетбол** оюну боюнча Бишкектин эң күчтүү командасын аныкташты (Жаңы Агым, 28.02.14).
бейсбол	baseball	топ жана абалак менен ойнолуучу командалык спорт оюну (сов.энцик.сөздүк).
бизнес	business	ишкана ээсинин пайдакорлук иши; оңой пайда табуунун булагы болгон иш, жумуш, аракет (сов.энцик.сөздүк).

блокада	blockade	1)кандайдыр бир талаптарды аткарууга мажбурлоо максатында блокадаланган мамл-тин сырткы байланышын бузууга багытталган саясий же экономикалык мүнөздөгү иш-чаралар системасы. 2) согуштук Б.-блокадаланган объектини (аскер тобу, ш. мамл. ж.б.) сырткы чөйрө менен кургактагы, аба жана деңиз байланышын бузуу жолу менен бөлүп салуу(сов.энцик.сөздүк).
бокс	box-сокку	эки спортсмендин өзгөчө эреже боюнча атайын жумщак мээлейчен мушташы (сов.энцик.сөздүк). Учурда Украинанын атынан чыгып жаткан мекендешибиз Азат Үсөналиев бүткүл дүйнөлүк **боксер** сериясынын рейтингинде биринчи орунга чыкты (Жаңы Агым, 17.01.14.)
босс	boss	1)кожоюн, ишкана ээси. 2)АКШда респ-лык жана демокр. партиялардын штаттардагы же шаарлардагы аппаратынын, о.эле профсоюз аппараттарынын башкаруучулары(сов.энцик.сөздүк).
бульдозер	bulldozer	жер казуучу машина. Ал жол курууда, гидротехникалык курулушта ж.бда көп колдонулат (сов.энцик.сөздүк).
Кыргызча	**Итальянча**	**Түшүндүрмө, мисалдар**
аббревиатура	abbreviatura-кыскартуу	1)сөз айкаштарынын кыскартылып, башкы тамгаларынын алфавиттик аталышы боюнча (РСФСР) же ага кирген сөздөрдүн биринчи тыбыштары боюнча (ТАСС, вуз) окулчу сөз.2) К. Кыскартылган татаал сөздөр. 3) Нота жазуусундагы кыскартуу жана жазууну жөнөкөйлөтүү белгилери (сов.энцик.сөз).
ария	aria	опера, оператта, оратория же кантатада оркестрдин коштоосунда солист ырчы аткарчу эпизод (номер). Арияга обондун көбүрөөк созулушу мүнөздүү (сов.энцик.сөздүк).
балкон	balcone	1)үйдүн капталына же бооруна бекитилген тосмолуу аянтча, 2) театр. партерден жогорку ярустагы орун (Юдахин).
балерина	ballerina, соңку лат.ballo-бийлейм	балет группасындагы бийчи аял (сов.энцик.сөздүк).
бас	basso-төмөнкү	1)эркектердин эң жоон үнү.2) Төмөнкү регистрдеги муз.аспаптар: туба-бас, контрабас, о. эле элдик виолончель-басоля (украин), басетля (белорус). 3) Аккорддун эң жоон добушу (сов.энцик.сөздүк).
валюта	valuta-нарк	1)өлкөнүн акча бирдиги жана анын түрү (алтын, күмүш, кагаз).2)Эл аралык эсептешүүдө колдонулуучу (чет элдик валюта) кагаз акча, монета, вексель, чек (сов.энцик.сөздүк).
граната	granata	аскер куралынын бир түрү (сов.энцик.сөздүк).
концерт	concerto	эл алдына аткарыла турган алдын ала түзүлгөн программа боюнча даярдалган номер, эстрадалык, драмалык, хореографиялык музыкалык чыгармалар (слов.инос.слов). Өзүбүз **концерт** койгондон кийин ырчылардын абалын түшүндүк (Асаба,27.02.14.).
мандолина	mandolino	Италияда ойлоп табылган музыкалык аспап (слов.инос.слов).
новелла	novella	кыска аңгеме, повесть (слов.инос.слов).
опера	opera	чыгарма, музыка-драмалык чыгарма (слов.инос.слов).

Кыргызча	Французча	Түшүндүрмө, мисалдар
актер	acteur	театр ойнунда ролдорду аткаруучу киши (Юдахин)Той ырларынын сазайын берген ырчы Г.Сатыбековду эми **актёр** катары да таанып калат экенбиз (Супер Инфо, №591).
аллея	allée	эки жагына жыгач тигилген жол (Юдахин)
альбом	album	арасына сүрөттөр, маркалар ж.б. жабыштырылуучу, коюлуучу же беттерине ыр жазылуучу китеп же дептер (Юдахин)
альянс	alliance	союз, бирикме (Юдахин)
анкета	enquéte	белгилүү бир маалыматтар алуу үчүн суроолор жазылган кагаз (Юдахин)
ансамбль	ensemble	бирге ойноочу аткаруучулардын составы, кандайдыр бир бүтүндүн бардык бөлүктөрүнүн бири-бирине шайкеш келиши (Юдахин)
артиллерия	artillerie	1)аскерлердинтүрү, кургактагы аскерлердин сокку уруучу күчү;бөлүкчөлөрдөн, бөлүктөрдөн жана кошулмалардан турат.2)А-лык куралдардын шаймандарынын жыйындысы. 3)А-лык куралдардын түзүлүшү ж/а аны согушта колдонуу ж-дө илим (сов.энцик.сөздүк).
артист	artiste	драмалык жана музыкалык спектаклдерде, фильмдерде, эстрадада, циркте ролдорду аткаруучу, ишинде чеберчиликке жетишкен адам (слов.иност.слов). Эмнегедир атам мени **артист** болушумду абдан каалачу (Жаңы Агым, 17.01.14.).
дипломат	diplomate	тышкы иштер ведомствосунда а.и. мамлекеттин чет өлкөдөгү дипл. өкүлчүлүгүндө иштеген, дипломатиялык рангасы бар кызмат адамы (сов.энцик.сөздүк). Эрлан мырза, кесипкөй **дипломат** катары эң жакшы билесиз, кайсыл өлкөнүн болбосун тыщкы иштер министри эң биринчи кезекте эне тилин билүүсү кажет экенин (Де Факто, 17.01.14.).
аттракцион	attraction–тартуу, кызыктыруу	1)цирк же эстраданын таасирдүү номери. 2)Коомдук жайларда көңүл ачуу үчүн тургузулган курулма (сов.энцик.сөздүк).
банкет	banquet	мейман күтүүдө салтанат менен өткөрүлүүчү түшкү же кечки сый тамак(сов.энцик.сөздүк).

Кыргыз тилинде чыгыш теги европалык тилдерге мүнөздүү болгон сөздөрдүн ролу абдан чоң. Биринчиден, филологдор, изилдөөчүлөр, тил үйрөнүүчүлөр үчүн абдан маанилүү. Экинчиден, ал элдин маданиятын, тарыхын окуп-үйрөнгөндөр үчүн өтө керек. Эң негизгиси кыргыз тилинин лексикалык корунун байышына өз таасирин тийгизүүдө. Бул элдер менен кыргыз элинин ортосунда эч качан түздөн-түз байланыш-катыш болгон эмес. Бул сөздөр орус тили аркылуу келип киргендиктен эч кандай фонетикалык, лексикалык тоскоолдуктарга учураган жок. Орус элине кандай тарыхый кырдаалда бул сөздөр келип киргендиги биздин иликтөөнүн максаты болбогондуктан токтолгон жокпуз. Кыргыз тилинин орфографиялык мыйзамына ылайык орус тилинде кандай айтылып, жазылса кыргыз тилинде да ошондой жазылууда. Бул сөздөр учурда кыргыз адабий тилинин лексикалык курамында, сөздүк жана энциклопедияларда орун алган жана кыргыз эли жазуудабы, оозеки кебиндеби колдонуп жаткандыгы- чыныгы факт.

Адабияттар

1. Абдулдаев Э. Азыркы кыргыз кыргыз тили. –Б.: Кыргызстан, 1998.

2. Ахматов Т.К. Кыргыз адабий тилинин нормалары. - Б., 2003.

3. Садыралиева Г.Э. Кыргыз орфографиясынын калыптанышы жана өнүгүш этаптары. Фил.илим.-кан.илимий даражасын алуу үчүн жазылган дисс. автореферати. - Б., 2009.

4. Кыргыз адабияты. Терминдердин түшүндүрмө сөздүгү. - Б., 1994.

5. Словарь иностранных слов. – М.: Русский язык, 1989-620 с.

6. Совет. энциклоп. сөз. – Ф., 1984. I-том.-655 б.

7. Совет. энциклоп. сөз. – Ф., 1985. II-том. -654 б.

8. Совет. энциклоп. сөз.. – Ф., 1986. III-том. -662 б.

9. Совет. энциклоп. сөз. – Ф., 1987. IV-том. -654 б.

10. Советский энциклопедический словарь. - М., “Советская энциклопедия” 1985. -1599 с.

11. Юдахин К.К. Русско-киргизский словарь. - М.: Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1957.-990 с.

П.М. Гасанова,
д. пед. н., проф.
Центра этнокультурной стратегии образования
(Федеральный институт развития образования),
Т.М. Буйских,
к. филол. н., доц.
Российского экономического университета
им. Г.В. Плеханова

СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В УСТНОМ ОБЩЕНИИ

Целью современного образования, основанного на компетентностном подходе, является формирование умения учиться, содержание обучения рассматривается в контексте решения жизненных задач при целенаправленной организации учебной деятельности, понимании учебного процесса как смыслового (процесса смыслообразования и смыслопорождения) (3). Решение проблемных задач, реализация таких требований к учебному процессу, как коммуникативная направленность занятий с использованием воссоздающих значимые для студента ситуации общения, параллельное усвоение грамматической формы и ее функции, признание активной роли студентов в учении признается основой достижения развивающих целей обучения. Этот подход ориентирует преподавателя на максимальный учет индивидуальных особенностей обучаемых, их интересов, личностного профиля, широкое использование коллективных форм работы, признание ведущей роли учебного сотрудничества, необходимость тесной связи получаемых в процессе обучения знаний с реальными жизненными проблемами, на становление личности как индивидуальности, формирование ее интеллектуальной активности, развитие творческого потенциала. Конкретизируя цели обучения и уровни владения языком, был создан документ в рамках Совета Европы «Современные языки: изучение, преподавание, оценка. Общеевропейская компетенция владения иностранным языком» (Страсбург, 1996), в котором было дано определение понятий «коммуникативная компетенция», «общая компетенция».

В отечественной науке сформулированы положения, которые послужили теоретической основой выделения трех групп ключевых компетентностей (3):

1) компетентности, относящиеся к самому себе как личности, как субъекту жизнедеятельности;

2) компетентности, относящиеся к взаимодействию человека с другими людьми;

3) компетентности, относящиеся к деятельности человека, проявляющиеся во всех ее типах и формах.

В рамках этих трех компетентностей психологами выделено десять основных компетенций:

К первой группе относятся компетенции:

- здоровьесбережения;
- ценностно-смысловой ориентации в мире;
- интеграции;
- гражданственности;
- самосовершенствования, саморазвития, личностной и предметной рефлексии.

Вторую группу составляют компетенции социального взаимодействия и общения.

В третью группу включают компетенции познавательной деятельности и информационных технологий.

Все исследователи отмечают мотивационную характеристику компетенций, их активную сущность, подчеркивают, что в отличие от знаниевой характеристики «что», здесь акцентируется способ и характер действия «как».

Компетентностный подход в обучении не отрицает значение знаний, уделяя особое внимание способности использовать полученные знания, решать проблемы различной сложности на основе имеющихся знаний.

В литературе по компетентностному подходу есть разные определения понятий компетентность/ компетенция: они или отождествляются, или дифференцируются.

В работах, где эти понятия дифференцируются, *компетентность* рассматривается как интеллектуально и личностно обусловленная социально-профессиональная жизнедеятельность человека, понимается как результат когнитивного научения, как интегративное качество личности, проявляющееся в общей способности и готовности к деятельности, основанной на знаниях и опыте; *компетенция* – как способность и готовность использовать знания, умения и обобщенные способы действия, усвоенные в процессе обучения, в реальной действительности, способность устанавливать связи между знанием и конкретной ситуацией, осуществлять принятие решения в условиях неопределенности и вырабатывать алгоритм действий по его реализации. Компетенция – это «знание в действии» (3). В Глоссарии терминов ЕФО (1997) компетенция определяется как способность делать что-либо хорошо или эффективно, способность выполнять особые трудовые функции (3).

Применительно к обучению русскому языку как иностранному – это способность студента самостоятельно действовать в ситуации неопределенности при решении актуальных для него проблем в сфере учебно-познавательной, аналитической и профессиональной деятельности, объяснять их сущность, используя соответствующий научный аппарат, что свидетельствует о наличии у будущего специалиста такого образовательного ресурса, который помогает справиться с поставленными задачами.

При обучении русскому языку как иностранному основной целью является научить студента получать и передавать информацию с помощью изучаемого языка. Весь процесс обучения подчиняется основной задаче – формированию коммуникативной компетенции - совокупности взаимосвязанных смысловых ориентаций, знаний, навыков, умений и опыта деятельности обучаемого, необходимых, чтобы осуществлять личностно и социально значимую продуктивную деятельность по отношению к объектам реальной действительности.

В методике преподавания русского языка как иностранного впервые определение коммуникативной компетенции «как выбор и реализация программ речевого поведения в зависимости от способности человека ориентироваться в той или иной обстановке общения; умение классифицировать ситуации в зависимости от темы, задач, коммуникативных установок, возникающих у учеников до беседы, а также во время беседы в процессе взаимной адаптации» было дано М.Н. Вятютневым на 3 Конгрессе МАПРЯЛ в 1976 году в Варшаве (1, с. 25). Коммуникативную компетенцию нужно формировать, учитывая индивидуальные потребности и способности каждого студента в овладении изучаемым языком. О сформированности коммуникативной компетенции можно говорить только тогда, когда обучаемые способны выражать личные замыслы, а не заданные, когда они способны использовать язык творчески, нормативно, целенаправленно во взаимодействии с собеседниками.

В методике обучения русскому языку как иностранному коммуникативная компетенция рассматривается как многокомпонентное образование (4, с. 65-66), в состав которого входят:

-*языковая компетенция* – владение нормами в области фонетики, графики, лексики, словообразования, морфологии (существительное, прилагательное, местоимение, глагол, причастие, деепричастие, наречие, служебные части речи), синтаксиса (виды простого и сложного предложения, согласование субъекта и предиката, логико-смысловые отношения в предложении, порядок слов в предложении, виды трансформации синтаксических единиц, прямая и косвенная речь); знание правил, которые лежат в основе построения глубинных структур, преобразуемых с помощью семантических, синтаксических, морфологических и фонологических правил в процессе порождения речи в грамматически правильные предложения, умение их использовать в своей продуктивной речи и понимать в речи других. Содержание языковой компетенции для различных сфер общения не одинаково. На отбор и организацию языкового материала наряду с принципом коммуникативности влияет и принцип языковой системности, который предполагает распределение учебного материала так, чтобы на каждом этапе представить систему языка в ее основных функциях. В практическом курсе русского языка как иностранного при обучении грамматике важнейшей задачей является формировании языковой компетенции как базовой составляющей коммуникативной компетенции, т.к. без сформированных системных грамматических знаний (знаний нормы, значения и особенностей употребления морфологических и синтаксических средств русского языка) не могут быть сформированы прочные аспектные речевые навыки. Наличие этих знаний является условием прочности формируемых коммуникативных умений в том или ином виде речевой деятельности.

Разделение коммуникативной и языковой компетенций допускается только в плане описания, в обучении они должны выступать всегда как единое целое. Языковая компетенция рассматривается нами как обязательная базовая составляющая коммуникативной компетенции. Уровень коммуникативной компетенции в устном и письменном общении зависит от умения реализовать определенные коммуникативные интенции в рамках соответствующих коммуникативных ситуаций. Для этого необходимо, чтобы студенты владели продуктивно системно-языковыми средствами разных уровней и умели употреблять их в соответствующих ситуациях общения. Следовательно, отбор языковых средств должен производиться с учетом типовых ситуаций общения и основных коммуникативных задач. В связи с этим необходимо подчеркнуть важность языковых и коммуникативно-направленных упражнений, целью которых является автоматизация употребления соответствующих языковых средств, обеспечение правильного использования языковых структур;

- *социолингвистическая компетенция* – умение учитывать социолингвистический контекст коммуникативного акта, специфику ситуации общения, социальный статус партнера, его возраст, т.е. способность воспринимать окружающее без проявления предубеждений в отношении тех или иных проблем, личностей, социальных групп, норм и ценностей других культур;

- *дискурсивная компетенция* – знание правил построения связного устного и письменного сообщения – *дискурса,* умение строить такое сообщение из отдельных предложений, используя для этого различные синтаксические и семантические средства связи; умение понимать такие сообщения в речи других;

- *социокультурная компетенция* – это знание этнокультурных особенностей страны изучаемого языка, правил речевого и неречевого поведения в типичных ситуациях и умение осуществлять свое речевое поведение в соответствии с этими знаниями;

- *стратегическая компетенция* – умение отбирать и использовать наиболее эффективные стратегии для решения коммуникативных задач; соответствие речевых произведений нормам русского литературного языка, позволяющее ему быть участником межкультурного общения на уровне близком к уровню носителя языка;

- *предметная компетенция* – знание предметной информации, позволяющей студентам создавать собственную информацию и распознавать (воспринимать, понимать, интерпретировать) высказывание других.

В зависимости от характера задач, стоящих перед говорящим / пишущим еще можно выделить интеллектуальную, личностную, социальную, общекультурную компетенции.

Коммуникативная компетенция предполагает сформированность у иностранных студентов соответствующих умений во всех видах речевой деятельности.

При развитии умений устной речи основная задача состоит в формировании творческой коммуникативной активности учащихся. В этом ведущую роль играет решение таких задач, которые вытекают из коммуникативных потребностей студентов, связаны с их интересами, жизненным опытом, реальными событиями, вызывающими у них желание и потребность их решать, и требуют от них выражение определенной мысли, соответствующих взглядов и установок. Для этого необходимо, чтобы обучаемые владели продуктивно системно-языковыми средствами разных уровней и умели употреблять их в соответствующих ситуациях общения.

Творческое освоение русского языка предполагает знание социальных, ситуативных, контекстуальных правил, знание значений, которые придают носители языка отдельным словам и выражениям в зависимости от ситуации общения, т.к. в русском языке любое предложение многозначно, и это значение зависит от того, как его произносит говорящий (носитель языка). Эти значения регулируются коммуникативной компетенцией – способностью студента определить и реализовать программу речевого поведения, классифицировать ситуации в зависимости от темы, задач, коммуникативных установок, использовать язык целенаправленно, творчески и нормативно.

Коммуникативную компетенцию во всех видах (информационная, убеждающая, побуждающая) и типах (описание, повествование, рассуждение) монологической речи можно считать сформированной, если иностранные студенты умеют:

- четко сформулировать свои мысли по рассматриваемой проблеме;
- критически оценивать прослушанное сообщение;
- выражать свои мысли различными речевыми средствами с помощью синтаксических построений с разными структурными свойствами;
- использовать разные структурно-семантические схемы для передачи одного и того же содержания;
- создавать точное, детальное сообщение на любую тему, демонстрируя владение моделями организации текста и средствами связи его элементов;
- составлять связный текст, опираясь на один или несколько устных или письменных источников;
- строить связные, логичные высказывания в соответствии с предложенной темой и коммуникативным заданием;
- не только передавать содержание, идею прочитанного или прослушанного текста, но и выражать собственное отношение к фактам, событиям, изложенным в нем;
- продуцировать монолог-повествование, содержащий выражение собственного мнения, аргументацию с оценкой, выводы;
-строить монолог творческого характера, имеющий различные варианты решений;
- общаться на темы специальности и смежных с нею областей знаний;
- создавать монолог-разъяснение, учитывающий официальную/неофициальную ситуацию общения, социально-возрастные особенности адресата речи.

В диалогической речи коммуникативную компетенцию можно считать сформированной, если иностранные студенты умеют:

- понимать высказывание собеседника, адекватно реагировать на них;
- инициировать и вести диалог;
- оформлять высказывание в диалоге в соответствии с нормами русского языка и речевого этикета;
- вести различные виды диалога: диалог-беседу, диалог-расспрос, диалог-интервью, диалог воздействующего типа;
- участвовать в неподготовленной беседе на социально-культурные и профессиональные темы;
- свободно пользоваться усвоенным грамматическим материалом;
- видеть мысленно ситуации речевых действий в динамике;
- перевоплощаться в различные роли (социальные, профессиональные, возрастные);
- выбирать программу речевого поведения для решения проблемы;
- при необходимости изменять программы речевого поведения для достижения коммуникативной цели.

В связи с этим необходимо подчеркнуть значение коммуникативно направленных заданий, целью которых является автоматизация употребления соответствующих языковых средств, обеспечения правильного использования языковых структур.

Коммуникативную компетенцию во всех видах аудирования (пассивное/нерефлексивное, активное/рефлексивное, эмпатическое и критическое направленное) можно считать сформированной, если студенты умеют:

- детально понимать аудиотекст;
- воспринимать имплицитно (неявно) и эксплицитно (явно) выраженный смысл;
- понимать аудиомонолог;
- понимать аудиотексты, отражающие не только профессиональные, но и социально-культурные и эмоционально-экспрессивные особенности речи говорящего;
- понимать основную тему, главную информацию каждой смысловой части;
- понимать лекции не только по специальным предметам, но и смежных с ними областей знаний (тема лекции, ее основное содержание, содержание отдельных смысловых частей);
- воспринимать устную научную речь различных жанров (лекция, доклад, беседа);
- понимать значение ключевых слов самостоятельно, используя словообразовательный анализ, контекст;
- отвечать на вопросы по аудиотексту, выбирать правильный ответ из ряда предложенных;
- определять ложное и правильное утверждение;
- критически воспринимать текст.

Существует большое количество упражнений для формирования коммуникативной компетенции в разных видах речевой деятельности. На продвинутом этапе обучения русскому языку иностранных студентов как один из методов взаимосвязанного совершенствования коммуникативной компетенции в говорении и аудировании эффективно использование разных форм учебной дискуссии, которая в основе своей диалогична, способствует развитию дискуссионной культуры обучаемого. Дискуссию следует проводить после прохождения проблемной темы, известной студентам по содержанию и по языковому оформлению.

Вопросы должны быть сформулированы так, чтобы они способствовали развитию умения слушать, воспринимать и понимать противоположную точку зрения, задавать вопросы с целью уточнения позиции оппонента, формированию навыка взвешенного решения, аргументации и контраргументации, что способствует дальнейшему совершенствованию всех составляющих коммуникативной компетенции.

Таким образом, учебные дискуссии являются интерактивными методами обучения и могут быть использованы при совершенствовании коммуникативной компетенции.

Литература

1. Вятютнев М.Н. Коммуникативная направленность обучения русскому языку в зарубежных школах // Научные основы и практика преподавания русского языка и литературы: Доклады советской делегации на Третьем международном конгрессе преподавателей русского языка и литературы. Варшава, 23-28 августа 1976 г. - М., 1976.

2. Загашев И.О., Заир-Бек С.И. Критическое мышление: технология развития. – СПб., 2003.

3. Зимняя И. А. Ключевые компетенции – новая парадигма результата образования//Высшее образование сегодня. – 2003. - №5. – С. 34-42.

4. Капитонова Т.И., Московкин Л.В. Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки. – СПб., 2006.

5. Как развивать критическое мышление (опыт педагогической рефлексии): Метод. пособие / Т.М. Буйских, И.П. Валькова, Н.П. Задорожная и др; / Под ред. И.А. Низовской. – Б., 2005.

Н. Шакеева,
КГУСТА

ПРОБЛЕМЫ ТЕРМИНОЛОГИИ В ОБЩЕМ ЯЗЫКОЗНАНИИ

В лексикографии существует точка зрения, что развитые языки мирового уровня, в первую очередь английский, китайский, русский и др., насчитывают в своем общем лексическом составе до миллиона единиц слов и устойчивых словосочетаний, из которых не менее половины составляют специальные слова: термины и профессионализмы. « К терминологической лексике относятся слова или словосочетания, используемые для логически точного определения специальных понятий, установления содержания понятий, их отличительных признаков».

Терминология является наиболее подвижной и наиболее быстро пополняющейся частью общенародной лексики. Возникновение и развитие теоретической терминологии берет начало с 30-х годов прошлого столетия. «С 30-х годов СС в. В мире существуют два крупных терминологических центра, ведущих серьезную работу по упорядочению имеющихся и созданию новых терминов, в Австрии и в СССР. В последние десятилетия усиливается терминологическая работа в Канаде. Во главе Австрийского центра долгое время стояли Э.Вюстер и Х.Фельбер.»

В австрийском терминологическом центре разрабатывались и вырабатывались теоретические положения для систематизированного составления терминологических словарей, определялись лексикографические ориентиры для правильного построения словарной статьи, а также разрабатывались проблемы упорядочения терминологических систем в общей лексико - семантической системе языка.

В это же самое время вопросы терминологии, как научного направления, так и направления чисто практического, прикладного начали разрабатываться в русском советском языкознании. « Этому в немалой мере способствано участие в терминологической работе ряда видных языковедов: Г.О. Винокура, А.А. Реформатского, С.И. Ожегова».

Однако теоретическая составляющая лингвистической науки терминологии выдвигается в русском советском языкознании, начиная с 70-х годов прошлого столетия. Это связано с тремя неравнозначными процессами, имеющими место быть в языковой действительности того временного периода. Во-первых, тогда набирал силу процесс терминологизации (переход общеупотребительных слов в разряд терминов), что было обусловлено в то время в советской языковой и внеязыковой действительности ускоренным развитием промышленности, экономики, техники, науки и искусства.

Во вторых, действовал принцип детерминологизации «… перенос готового термина из одной дисциплины в другую с полным или частичным переосмыслением, ср. «дифференциал» (матем.) - « дифференциал» (лингвистич.)». И, в-третьих, имеет место быть процесс детерминологизации, который заключается в расширении сфер применения терминологических лексики, ее переход в лексику общеупотребительного, общенародного типа. В это время в разработке теоретических вопросов терминологии участвуют такие известные языковеды, лингвисты и типологи русского советского языкознания, как: Ю.А. Бельчиков, Н.А.Баскаков, А.С.Гердт, В.Ф. Журавлев, Л.В.Малаховский, А.И. Моисеев, А.В.Суперенская.

Названные выше известные ученые - языковеды акцентируют основные вопросы, связанные с изучением терминологической лексики и терминологической системы. Всего таких релевантных вопросов, связанных с терминологией и до сих пор находящихся в стадии разрешения, можно насчитать семь:

1) вопрос о терминологии как открытой лексико - семантической системе;

2) вопрос о четком разграничении собственно терминов и терминоподобных слов;

3) вопрос об основных свойствах, качествах и признаках терминологической лексики;

4) вопрос о греко-латинских элементах в конституировании терминологической системы языка;

5) вопрос о соотношении терминологии и лексикографии и об адекватной фиксации терминов в словарях;

6) вопрос об особенностях строения, о составе и о свойствах технической (в том числе и строительной) терминологии;

7) вопрос о моделировании словообразования при создании терминологической лексики и терминологической системы.

1) Вопрос о терминологии как открытой лексико-семантической системе обусловлен самой внеязыковой действительностью. В современном мире происходит бурное развитие техники и информационных технологий, науки и искусства, в силу чего их специальные языки, а именно, их терминологические составы, также быстро пополняются специональными, профессионально ориентированными лексиками и словосочетаниями. Все больший удельный вес в общеупотребительной лексике приобретают терминологические единицы, которые обозначают особые понятия, доступные специалистам в этой или другой области знания и производственной деятельности.

«Происходит двоякий процесс: резкое увеличение доступных только для специалистов особых терминов, число которых в каждом высокоразвитом языке чрезвычайно разрастается и исчисляется миллионами, во много раз превосходя общепринятую лексику, и в то же время интенсивное проникновение специальной терминологии в общелитературный язык»

Именно два обозначенных выше процесса: терминологизация общеупотребительной лексики и детерминологизация специальной терминологии и переход ее в разряд общеупотребительной лексики делают общую терминологическую систему языка полностью открытой.

Например, английское слово caulk выступает в двух основных значениях: 1. Уплотнять;чеканить; и 2.загибать конец анкерного болта первом значении слово это принадлежит к общеупотребительной лексике, а во втором значении оно является строительным термином. В этом случае мы имеем процесс терминологизации.

2) Вопрос о четком разграничении собственно терминов и терминоподобных слов является особо важным для толкования значения термина. Семантическая основа термина заключается в его дефиниции. Чем четче и однозначнее предлагаемая дефиниция, лежащая в содержательном основании термина, тем яснее и прозрачнее значение данного термина, а ясность и прозрачность термина всегда обусловливает адекватную речевую коммуникацию. Однако значения терминов не всегда являются однозначными, ясными и прозрачными. С одной стороны, они могут быть близки к значениям общеупотребительных слов и не всегда воспринимаются как термины, с другой стороны, они настолько специализируются, что зачастую даже специалисты не могут воспринимать их адекватным образом.

Например, немецкое слово Gabel(gabelung)-вилка (раздвоение) имеет в современном немецком языке два основных значения: 1. вилка как столовый прибор и 2. «разветвление дорог» как дорожно - путевой, географический термин. Но первое общеупотребительное значение как бы доминирует над вторым и делает границу между общеупотребительным значением термина и значением терминологическим аморфной и размытой.

Или зачастую термины являются не общими наименовализации предметов, а наименования их специфических сторон, частей и деталей, которые, как правило, известны очень ограниченному кругу лиц той или иной профессии. «Так слово « мясо» является общеупотребительным, и его знают все, но мясник, различает филей, оковалок, кострец, край, челышко, соколок, огузок (бедро), грудинку, подбедерок, пашинку, шею, лопатку, зарез, рульку, вырезку, голяшки; печник у комнатной печи различает топку, под, свод, опечье, хайло, обороты, разделку, трубу, зеркала.»

3) Вопрос об основных свойствах, качествах и признаках терминологической лексики обусловлен самим лингвистическим характером терминологических слов и словосочетаний. Термины обычно отличаются от общеупотребительной лексики следующими параметрами: 1.стилистической нейтральностью; 2. Отсутствием экспрессивных и эмоциональных компонентов; 3. Конкретной однозначностью в пределах своей терминологической лексико-семантической группы; 4. Дефинитивным характером своего значения; и 5.системностью, т.е. любой термин является частью некоей терминологической системы.

Так, например, английский медицинский термин fastard medsles и русский медицинский термин «волчья кость» обладают казалось бы ярко выраженными мотивирующими признаками: fastarn-ублюдок, внебрачный ребенок, а волчья кость-кость хищного зверя волка-, но в обоих случаях данные словосочетания в качестве медицинских терминов являются, во первых, стилистически нейтральными словосочетаниями; во вторых, они не имеют ни экспрессивных, ни эмоциональных компонентов; в третьих, они характеризуются однозначностью в качестве наименования болезни; в-четвертых, в основе их значения лежит строгая дефиниция соответствующий болезни, а в- пятых, они являются составной частью терминологической системы, обозначающей болезни этого типа.

4) Вопрос о греко-латинских элементах в конституировании терминологической системы того или иного языка сразу же плавно трансформируется в вопрос об интернациональном характере части терминологической системы, а интернационализмы же обычно рассматриваются в составе заимствованной лексики. Греко-латинские элементы, составляющие основу соответствующих терминов, проявляют три семантико-грамматические тенденции: во первых, они могут сохранять ту семантику, которую они принесли из языка-первоосновы, греческого или латинского языка; во вторых, они могут претерпевать какое-либо семантическое изменение в составе заимствующего языка, а, в-третьих, они всегда адаптируются в заимствующем языке и приспосабливаются к его фонетическим, словообразовательным и морфологическим правилам и нормам; в случае письменного характера заимствующего языка они приноравливаются и к его орфографическим нормам.

Так, например, В математической терминологии английского языка греческие и латинские основы, типа proto-,retro-, quadric-, quasi –и др., сохранили свою исходную семантическую составляющую, но в то же время подчинились всем фонетическим и грамматическим правилам английского язык. И в то же время исходное греческое dutos(сам) претерпело в английском языке некоторые семантическое изменение и приобрело значение « автомобиль, машина « и в этом значении также подчинилось всем фонетическим и грамматическим правилам английского языка.

5) Вопрос о соотношении терминологии и лексикографии и об суекватной фиксации терминов в словарях имеет три составляющие: во первых, считается, что буквально вся терминология языка, включая все терминологические слова и словосочетания должны найти отображение в терминологических словарях самых разнообразных отраслей человеческой профессиональной, научной или творческой деятельности; во вторых, имеется мнение, что такие словари должны иметь место только для самых важных отраслей деятельности человека, а самые необходимые термины должны быть зафиксированы в общих толковых словарях, а в третьих, есть мнение, что толкование специальных терминов должно производиться специалистами-филологами, которые в силу своего филологического образования не будут « засорять» общие толковые словари узкоспециальными терминами, малопонятным и непонятным широкому кругу читателей.

Предлагается решать вопрос об адекватной фиксации терминов в словарях двумя путями: 1. в общие филологические и толковые словари вводить расширенную дистрибутивную дефиницию термина, давая помету, что мы имеем дело с омонимами; например, словосочетания « составить ¤ расцепить поезд «или» поезд с четырехосными вагонами» актуализирует железнодорожный термин «поезд»; в то время как словосочетания «московский ¤ дачным ¤ шумный поезд» актуализируют общеупотребительное слово «поезд». 2. или же более «филологизировать» специальные терминологические словари, давая специальным словам более общие и более понятные для широкого круга читателей дефиниции; так, например, экономический термин «надежность (в смысле: на то что, на кого можно положиться)» могут быть объединены в одной дефиниции « свойства изделия (системы), обусловленное его безотказностью, долговечностью и ремонтопригодностью и обеспечивающее нормальное выполнение заданных функций».

6) Вопрос об особенностях строения, о составе и о свойствах технической (в том числе и строительной) терминологии вытекает из большей семантической отдаленности их значения от значения общеупотребительного слова, нежели чем у терминов гуманитарных отраслей человеческой деятельности, или даже у терминов естественно-научных. Оба последних-термины гуманитарные и термины естественно-научные-близки по своему значению к значениям общеупотребительных слов, поскольку они ограничены вещами существующими в природе а технические объекты и предметы создаются человеком искусственно, и зачатую создаются не по его подобию, а прямо в противоположном направлении.

Технические термины всегда создаются искусственно, также как и обозначаемые ими технические предметы. И потому их дефиниция должна базироваться не на филологическом толковании свойств предмета, а на «номене» и на «номенклатуре»: «Номенклатура, по сравнению с терминологией,- категория значительно более новая. Номенклатура любой отрасли естественной истории - это собрание имен всех ее видов (подвидов)… Деление объектов на подчиненные системы классов позволяет ввести номенклатуры, не требующую чудовищного числа имен, для этого виды называются именами, состоящими из двух (или более) «шагов» последующего деления».

Так, к примеру, для разрешения вопроса о понятности и большей доступности технического геологического термина «алпогенный» в значении «хрупкий», ломающийся, ломкий» необходимо пояснение в словарной статье через добавление номенов, номенклатурных терминов: алпотигенный «хрупкий для геологической обработки», клатогенный « обломочный» и терригенный (ломающийся еще в земле, при его выемки».

Или же толкование технических терминов типа Sonnen masse (масса Солнца), Planetenmasse (масса планеты), Erdmasse(масса Земли) или же Mondmasse (масса Луны) следует осуществлять с позиций системного подхода. Все данные термины можно объединить при составном композите- masse с пояснением оного как: грузоподъемность в единицах изменения: килограммах, тоннах или же мегатоннах. В этом случае будет соблюдаться принцип отбора технического термина для толкования и фиксации его в словарях. Несоблюдение принципа отбора, состоящего в недопущении выхода за «верхний предел» термина, приводит к неограниченному росту объема словаря и засорению его также и композитным материалом, не несущим новой научной информации».

7) Вопрос о моделировании словообразования при создании терминологической лексики и терминологической системы обусловлен тем фактом, что подавляющее большинство терминологической лексики создается путем словообразования, т. е с использованием всех тех аффиксов и суффиксов, а также окончаний и связочных элементов, которые имеются в наличии в морфологической системе языка. А новые слова и устойчивые словосочетания создаются в языке не хаотично, а по устоявшимся словообразовательным моделям, схемам и шаблонам - и это правило также полностью действенно и в отношении терминологии. Но терминологическое словообразование имеет свои особенности – оно полностью лишено каких-либо коннотативных и модальных семантических нюансов и оно реализуется всегда внутри определенной терминологической системы « Говорят, что термины не существует вне термосистем. С большим основанием можно сказать, что термины не существуют без определений. Хорошо известно, что многие обычные слова естественного языка, становясь терминами, приобретают иное, специальное значение».

Все вышерассмотренные вопросы терминологической системы языка затрагивают ту или иную сторону терминосистем. При этом они только в идеале направлены на изучение языковой терминосистемы как общего явления, присущего всему языку. В действительности же, все данные семь вопросов затрагивают те или иные стороны частной терминосистемы языка, а именно, терминологию одной отдельно взятой дисциплины. Конечно, разрешение означенных выше семи вопросов способствовало в той или иной степени выявлению закономерностей развития той или иной частной терминосистемы, но общая теория терминологии, пригодна для всех терминов всех частных дисциплин одного языка, еще находится в стадии разработки и создания.

Литература

1. Бархударов С. Г. Актуальные задачи лексикографии в области терминов¤ Проблематика определений терминов в словарях разных типов. - Л.: Наука, 1976. С. 5-13.

2. Тихонов А. Н., Ким Л.Л., Тихонов С.А Современный русский язык. Лексикология. Учеб. пос. для студ. нац. групп. филол. фак. - Ташкент, 1991-264с.

3. Суперанская А. В. Терминология и номенклатура ¤ Проблематика определений терминов в словаре разных типов. – Л.: Наука. 1976.- с.

4. Суперанская А.В., Подольская Н.К., Васильева Н. В. Общая терминология¤ Вопросы теории. - М.: Наука, 1989.-246 с.

Байгобылова Г.А.,
Бишкек шаарвы

АНГЛИС ТИЛИНДЕГИ ИНФОРМАЦИЯЛЫК ТЕХНОЛОГИЯ ТЕРМИНДЕРИН ФОНЕТИКАЛЫК ЖАКТАН ИЗИЛДӨӨ

Азыркы заманда илимдин жана техниканын тез өнүгүп жатышы, мамлекеттердин ортосундагы экономикалык, политикалык жана маданий карым-катнаштын өркүндөшү, глобализация процесси терминология проблемасын, анын азыркы абалын, өнүгүшүн, жалпы элдик жана адабий тил менен өзара байланышын тереңдетип изилдөөнү талап кылууда.

Термин – (латын тилиндеги *terminus* сөзүнөн – *чек, чек ара*) – илимде, техникада, искусстводо кандайдыр бир түшүнүктү так атоо үчүн колдонулган сөз же сөз айкашы. Берилген илимдин терминологиясы өзүнчө система болуп саналганы менен жалпы элдик тилдин ал система менен үзгүлтүксүз байланышы жана ич ара ресурс алмашуусу атайы лексиканын детерминологизациясы, ал эми адабий тилдин терминологизациясына алып келет.

Бүгүн жашоону компьютерсиз элестетүү мүмкүн эмес. Күндөн күнгө информациялык технологиялар жашоонун бардык тармактарына аралашып бара жатат. Коомду компьютерлештирүү процесси абдан ылдам жүрүп жаткандыктан аны менен байланыштуу терминдердин кыргыз тилине көп кирип жатканы таң калтырбайт. Мындан бир аз убакыт мурда ал терминдер профессионализмдер болуп саналып, компьютердик инженерлердин кесиптик тили катары колдонулуп жүргөн болсо, азыр жалпы элдик тилдин составынан кеңири орун алды, жана ошол себептен информациялык технология терминдерине өзгөчө көңүл бурулушу керектиги келип чыгат.

Англис жана кыргыз тилдеринин ортосундагы тыбыштык, грамматикалык, семантикалык жана сөз жасоодогу айырмасы англис терминдеринин кыргыз тилинин өзгөчөлүктөрүнө ылайык өз формасын өзгөртүшүнө алып келет, ошондуктан чет тилден келген сөздөрдүн ассимиляция (кыргыз тилинин системасына ылайыкташуу) процессин изилдөө актуалдуу проблема экендиги талашсыз.

Англис жана кыргыз терминдеринин фонетикалык өзгөчөлүктөрүн изилдөөдөн мурда экстралингвистикалык факторлор да эске алынышы керек. Ошондуктан ал терминдердин эмне себептен жана кандай жол менен кыргыз тилине келгенин карап көрөлү. Сөздөрдүн чет тилден келишинин негизги себеби болуп бир нерсени же түшүнүктү так билдирүүчү сөздүн жоктугу саналары белгилүү. Өлкөбүздү алгачкы компьютерлер пайда болгондо алар менен бирге келген компьютердик терминдер кыргыз тилинин составын кеңейтти.

Структуралык түзүлүшү боюнча англис информациялык технология терминдери жөнөкөй же бир сөздөн турган терминдер, эки же андан көп сөздөн турган терминдер жана аббревиатуралар болуп бөлүнөт. Жөнөкөй терминдердин уңгудан турган: file, menu, key, cable ж.б., суффикс жана префикс улануу менен жасалган: **-er** charger, blower, scanner; **-ing** floating, switching, typing; **-ion** convention, telecommunication, production; **-ity** utility, security, activity; **de-** decode, debugging, deactivation; **re-** restart, rewritable, reconstruction учурлары кездешет. Көп сөздөн турган терминдердин N+N (message control, key entry), A+N (digital subtractor, fast access), P1+N (crimping tool, computing center) P2+N (enchanced features, distributed database) комбинациялары көбүнчө колдонулат. Ал эми MOBIDIC (MOBIle DIgital Computer), COBOL (COmmon Business Oriented Language), ADSL (Asymmetric Digital Subscriber Line) сыяктуу аббревиатуралар өтө узун терминологиялык бирдиктерди кыскартуу үчүн берилет.

Англис терминдеринин эне тилибизден орун алышында орус тилинин ролу чоң, себеби алардын бардыгы орус тил аркылуу келди десек жа?ылышпайбыз, ошол себептен терминдерди изилдөөдө үч тил салыштырылып каралды.

Жогорудагы айтылган тилдердеги информациялык технологиялык терминдеринин анализи транслитерация ыкмасы (бир графикада жазылган сөздү башка графикага которуу) негизги орунду ээлегендигин көрсөттү. Анын себеби көп учурда англис терминдери орус тилине, жана ал аркылуу кыргыз тилине жазуу түрүндө өткөнүндө. Мисалы англис тилиндеги “i” тамгасы орус жана кыргыз тилдеринде көп учурда «и» тыбышы менен берилет: diagram – диаграмма – диаграмма. “u” тамгасы «у» тыбышы: multiplexer – мультиплексер – мультиплексер; жана “a” тамгасы «а» тыбышы: stratification – стратификация – стратификация, “o” тамгасы «о» тыбышы аркылуу берилет: code – код – код. Ал эми “j” тамгасы көбүнчө «й» деп окулат: projection – проекция – проекция.

Бирок азыркы убакта телевидениенин чоң таасиринин аркасында көп сандаган терминдер угуу менен кабыл алына баштагандыктан транслитерациянын катарында транскрипция (сөздүн тыбыштык жагы, тактап айтканда окулушу сакталган ыкма) да кеңири колдонулуп келе жатат. Мисалы: computer – компьютер – компьютер, processor – процессор – профессор; on-line – онлайн – онлайн, timer – таймер – таймер, dump– дамп – дамп, cache – кэш – кэш, modem – модем – модем, file – файл – файл.

Графикалык ассимиляция жагынан караганда англис тилиндеги терминдер көбүнчө трансфонация жолу менен (бир тилдин тыбыштык формасын башка тилдин графикалык куралдары аркылуу берүү) орус жана кыргыз тилдерине кирген: bit – бит – бит, web – веб – веб, compact disk – компакт диск – компакт диск, chip – чип – чип, text – текст – текст, logout – логаут – логаут. Бирок кээде «г» тамгасы окулган: service – сервис – сервис, browser – браузер – браузер, interface – интрефейс – интрефейс, driver – драйвер – драйвер; же жоон үнсүздүн жумшарып айтылган учурлары да кездешет: multimedia – мультимедиа – мультимедия, module – модуль – модуль

Фонетикалык ассимиляциянын деңгээлинде изилдөөчүлөр тыбыштык субституциянын бир нече түрлөрүн айырмалайт. Мисалы эки жакын тыбышты бирөө менен алмаштыруу: spooling – спулинг, pool – пул – пул; же тескерисинче бир тыбышты экөө аркылуу берүү: hacker – **х**акер – **х**акер и hypertext – **г**ипертекст – **г**ипертекст. Эки үнсүз катар келген учурларда бир үнсүз тыбышы берилет: address – адрес – адрес, command – команда – команда, buffer – буфер – буфер, ал эми чет тилден келген сөздөрдө орус же кыргыз тилинде жок тыбыштар кездешкен учурда, алар орус же кыргыз тилинин башка тыбыштарына алмаштырылат, algori**th**m – аглори**т**м, listi**ng** – листи**нг,** a**u**toindex – а**в**тоиндекс – а**в**тоиндекс. Англис тилиндеги аспирация менен айтылган тыбыштар кабыл алган тилдерде аспирациясыз айтылат: Term – терм – терм; Port – порт – порт; Printer – принтер – принтер; Code – код – код; Timer – таймер – таймер. Берилген үч тилдин анализинде байкалган дагы бир өзгөчөлүк «о» тамгасынын «а» деп окулушу, мисалы: processor – пр[а]цессор – пр[а]цессор; command – к[а]манда – к[а]манда; modem – м[а]дем –м[а]дем; controller – к[а]нтроллер – к[а]нтроллер, жана басымдын орун өзгөртүшү: Internet – интернЕт – интерн Ет, On-line – онлАйн – онлАйн, lAptop – лептОп – лептОп, prOtocol – протокОл – протокОл.

Сөз жасоодо англис суффикстери көбүнчө белгилүү орус же кыргыз суффикстери менен берилери белгилүү. Мисалы: **-ing** жана –**ion** суффикстери –**ия** аркылуу: addressing – адресация – адресация, indexing – индексация – индексация, integration – интеграция – интеграция, specification – спецификация – спецификация, modulation – модуляция – модуляция; **-ive, -ic, -al** суффикстери орус тилиндеги **–ый/ий** жана кыргыз тилиндеги **–лык/-луу** суффикстери аркылуу: adaptive – адаптированный – адаптивдүү, consultative – консультативный – консультативдик, automatic – автоматический – автоматтык, dynamic – динамический – динамикалык, logical – логический – логикалык, graphical – графический – графикалык, ал эми **-ed - -анный - -ган**: restructured – реструктурированный - реструктуризацияланган, - integrated – интегрированный – интеграцияланган; **-able - -емый - -лануучу**: programmable – программируемый – программалануучу, configurable – конфигурируемый - конфигурацияланууучу; бирок ал эреже сакталбаган да мисалдар бар: operating – оперативный – оперативдүү, listing – листинг – листинг, monitoring – мониторинг - мониторинг.

Синтаксистик көз карашта номинативдик конструкциялар атрибутивдик болуп өзгөрүүсү байкалды: address parameter – адресный параметр – адрестик параметр; standard program – стандартная программа – стандарттык программа; transistor logic – транзисторная логика – транзистордук логика; cable television – кабельное телевидение – кабелдик телевидение.

Жогоруда айтып кеткендей, компьютерлештирүү процессинин өтө ылдам жүрүп жаткандыгынан англис тилинен кабыл алынып жаткан кээ бир терминдер орус жана кыргыз тилдеринде толук адаптация болгонго жетишпей латын графикалык формасын сактап калган учурлары да бар: e-mail, Screen Saver, Rambus, Windows, бул өзгөчөлүк көбүнчө аббревиатураларга мүнөздүү: MS-DOS, IP, RAM, OSR, USB.

Англис тилиндеги аббревиатуралар орус жана кыргыз тилдеринде негизинен тамгалардын алфавиттик аталышын сактайт: ADSL – [эй-ди-эс-эл], MMS (эм-эм-эс). бирок башка терминдер сыяктуу жазылышы боюнча (RAM – [рам]) жана тыбыштык түзүлүшү боюнча (BASIC – [бейсик]) айтылган мисалдарды да кездештире алабыз.

Акыркы күндөрү глобалдык информациялык агымдын күч алышы информациялык технология терминдерин интернационалдаштыруу проблемасын көтөрүүдө. Ал проблема жалпы дүйнөлүк терминологиялык фондду түзүү, аны стандартизациялоо жана компьютердик сөздүктөрдү жазуу муктаждыгына алып келди. Ал багытта алгачкы кадамдар жасалгандыгы эки тилдик (англисче-орусча) жана көп тилдик сөздүктөрдү салыштырып караганда айкын көрүнөт. Эки тилдик сөздүктө сөз которулуп, ал эми которгонго мүмкүн болбогон учурда ал сөздүн түшүндүрмөсү берилсе, көп тилдик сөздүктөрдө англис термини башка тилдерге өзгөрүүсүз кирет.

Адабияттар

1. Gunter Glass Informations-Technologie taschenworterbuch. – Stuttgart, 2001

2. Борковский А.Б. Англо-Русский словарь по программированию и информатике (с толкованием) – М., Русский язык, 1987

3. Англо-Русский словарь по бытовой видеотелеаппаратуре. – Воркута. Рекламно-издательская фирма «Фокс», 1992

4. Дорот В.Л. Толковый словарь современной компьютерной лексики. - Петербург, 2004

5. Асанов Э.Д. Компьютеризация кыргызского языка: проблемы – достижения – перспективы. – Б., Сабыр, 2006

6. Сыдыков А.Н. Сопоставительная фонетика русского и кыргызского языков. – Б., 2006

7. Жапаров А. Сопоставительная грамматика кыргызского и русского языков: Учебник для вузов. – Б., 2003

8. Фонетика английского языка (Для студентов 1-3 курсов). – М., 1975

9. Суперанская А.В. Общая терминология. Вопросы теории. - М., 1989

10. Дьяков А.И. Причины интенсивного заимствования англицизмов в современном русском языке Philology.ru : рус. филол. портал. – URL: http://www.philology.ru/

АДАБИЯТ

М. Абдылдаева,
К.Карасаев атн. БГУ

АЗЫРКЫ КЫРГЫЗ ТИЛДҮҮ БАСМА СӨЗ КАРАЖАТТАРЫНДА ЖАРЫЯЛАНГАН ФЕЛЬЕТОНДОРДУН ӨЗГӨЧӨЛҮКТӨРҮ

«Литературный энциклопедический словарда» берилген аныктамада: «Фельетон (фр. feuilleton, от feuille – лист, листок), жанр художественно-публицистической литературы, которому присуще критическое, нередко комическое, в т.ч. сатирическое начало, и непременно – актуальность» [119, с.464] деп аныкталса, КРСУнун малыматтамасөздүгүндө: «**Фельетон –** 1) произведение публицистического характера с особыми приемами литературного изложения, отличается от статьи и корреспонденции элементами сатиры и юмора, художественной образностью, литературным слогом, от художественных произведений – своим заостренным общественно-политическим содержанием, конкретностью приводимых фактов, оперативностью и злободневностью; 2) жанр сатирической публицистики» [104, с.72] деп тушундурулот.

Кыскача корутундуласак, фельетон – бул сынчыл, комедиялуу, сатиралуу башталмаларды жуурулуштурган, актуалдуу мүнөзгө ээ, сатира менен юмор аралашкан, курч коомдук-саясий мазмунга ээ, ыкчам жана күн тартибиндеги публицистикалык чыгарма. Фельетондун мүнөзүндөгү чыгармаларды кыргыз тилдүү газеталардан көп болбосо да учурата алабыз.

Эми фельетон жанрына өтөлү. Л.Г.Кайда бул жанр тууралуу: «Назначение фельетона вполне определенное – обличать зло во всех его проявлениях. Объектом критики фельетона могут стать любые явления, которые не ссотвествуют морали общества и понятию идеала» [108, с.85], - дейт. М.Е.Тикоцкий бул жанрдын башкы өзгөчөлүгү каймана айтуу экенин белгилеп, «Иносказание в фельетоне – средство сатирической типизации и обобщения. Его употребляют не для того, чтобы спрятать истинные мысли, а, наоборот, чтобы высказать их наиболее сильно, но под другим углом» [83, с.50], - деген ой айтат. Албетте, фельетон – сатиралык көркөм газеталык публицистика жанры. Анда сатиранын, ирониянын, сарказмдын катышуусу мыйзам ченемдүү көрүнүш.

2000 - 2010-жылдардагы кыргыз тилдүү басма сөз каражаттарында фельетон жанрындагы чыгармалар аздыр-көптүр учурайт. Аларда коомдогу жаманчылыктардын, илдеттердин, терс көрүнүштөрдүн бети ачылат. Алсак, «Асаба» газетасынын 2000-жылдын 26-майындагы №41 санына Алмаз Ташиевдин «Президент келет деп дүрбөгөн «дүмүрлөр» аттуу фельетону жарык көргөн. Мында аткаруу бийлигинде иштеген кызматкерлердин кошоматчылык жорук-жосундарынын бети ачылат. Алар президент келет деп дүрбөшүп, Бишкектин бир конушундагы жолдорду жамаачылап, таштандыларды тазалап, көз боёмой менен алектенишет. Журналисттин тилеги «…президент ушул басыгынан жазбай, шайлоо алдында Кыргызстандын булуң-бурчтарын калтырбай түрө кыдырып койсо болду. Баары тээ коммунизмдегидей жайма-жай болот да калат» [40].

Ушул эле газетанын 2001-жылдын 30-январындагы №8 санына Султан Жумагуловдун «Бийлиги чоңдун укугу чоңбу?» аттуу фельетону чыккан. Анда «башкаруу жана тескөө органдарын колу да, ой-ниети да таза эмес кадрлар ээлеп алышканына» [12] коомчулуктун көңүлүн бурат. Кимде бийлик болсо, укук да ошондо деген ойду айтат.

«Агымдын» 2004-жылдын 30-январындагы №7 санына Жылдыз Мусабекованын «Мүйүз» кескен Субанбеков, «кийиз» кескен Турганбаев» деген фельетону жарык көрөт. Анда министр Субанбеков менен полковник Турганбаевдин каршылашуусу жайында сөз болуп, анын мисалында ички иштер министрлиги жаатындагы туура эмес иштердин, кыңыр кылыктардын бети ачылат. Журналист ички иштер министри «…казанына, табагына, чыны-чайнегине да министр башы менен өзү кийлигишерин» [27] өкүнө белгилейт. Ишмердүүлүгү ички иштер органдарын чыңдоо багытында жүрүп жаткан, бул жаатта далай пайдалуу иштерди жасоого үлгүргөн полковник министрге жакпаганы үчүн гана куугунтукка алынып жатканынын бети ачылат. Тилекке каршы, мындай көрүнүштөрдү өлкөбүздөгү чоң-кичине ишканалардын, мекемелердин, уюмдардын бардыгынан табууга болот.

«Агымдын» 2007-жылдын 29-майындагы №35 санына Алым Токтомушевдин «Түштөн кийин…» аттуу фельетону жарыяланат. Анда журналист ата мекендик өндүрүш тармагынын эмне себептен кыйрап жатканынын бетин ачат. Көрсө «Кошелоктор бизон тери, бука мүнөз» [45] экен да, бардык жерге суук колдорун салып жатышыптыр. Ал фельетонго сатирик Т.Карыкеевдин «Убакыт көрсөттү, бирок түштөн кийин» деген сөзүн эпиграф кылып алган. Мына ушул эпиграф чыгарманын мазмунун ачыктап турат. Автор кыргыз өкмөтү бардык тармактарды талкалап алып, түштөн кийин, иш өтүп кеткен соң, болору болуп, боёсу канган соң эсине келерин кыйытып жатат.

«Агым» газетасынын 2010-жылдын 21-майындагы санына Темирбек Алымбеков «Үсөн акенин кейиштүү «керик» жүрүшү» деген фельетонун чыгарган. Анда саясий ишмер аталып жүргөн Үсөн Сыдыковдун 2010-жылдагы революциядан кийинки төңкөрүш жасоо аракети мыскылга алынган. «Бу керик түшкүрүң өтө коркунучтуу жаныбар. Көзү да анча жакшы көрбөйт. Алдынан пил чыгабы, жин чыгабы, аңдап отурбай эле качырып барып бир тиймейи бар. Олдоксондугу андан. Жарыктык Үсөн акенин акыркы жоругу ошол керикти эске салып турат» [3], - деп журналист «жаңы чыккан революционерди» катыра туздап өтөт. Сындагандай эле бар, анткени Ү.Сыдыков өз таламдаштары менен биригип, жаңы өкмөттү кулатуу аракетин жасаган эле. Анын бул контрреволюциячыл кадамы кериктин бет алган жагынан кайтпай кежирлик менен чуркаганына эң эле ыктуу салыштырылган.

Ушул эле автор «Жаңы Агым» газетасынын 2010-жылдын 10-сентябрындагы №10 санына «Кыргыз жүрүүдө… Князев үрүүдө» аттуу фельетонун жарыялайт. Анда журналистиканын теоретигимин, окумуштуумун деген А.Князевдин арамза саясатынын чүмбөтүн сыйрат. Автордун ою боюнча «…кыргыздар башка улуттарды төркүлөгөн кыздай төрүнө өткөрүп алгандыгынын азабын тартып келет» [4]. А.Князев өзүнүн ар бир билдирүүсүндө, макаласында Кыргыз Республикасынын ички иштерине ыксыз кийлигише бергендиктен, аны өлкөбүздүн аймагына кийирүүгө тыюу салынган. А бирок Князев өңдүү котур ташын койнуна катканчет элдик жарандардын жергебизге келип-кетүүсүнүн дагы эле аягы тыйылбай келет.

Эми 2000-2010-жылдар аралыгында «Кыргыз Туусунда» жарыяланган айрым фельетондорго кезек берели. «Кыргыз Туусунун» 2000-жылдын 11-13-апрелиндеги №26 санына Койчуке Канаевдин «Куловдун кыйды «феномени» деген фельетону чыгат. Мында саясий ишмер Ф.Куловдун бейнеси тартылып, ал «…куру көкүрөктүү, элге алынбаган» [15] инсан катары сыпатталат. Негизи бул чыгарма Феликс Куловдун ошол кездеги коомдук-саясий ишмердүүлүгүнө байланыштуу жазылган буюртма материалдардан болуп саналат. Мындан биз кыргыз тилинде чыгуучу газеталар уюштуруучуларынын талабына ылайык иштеп келишкенине дагы бир мисалды көрө алабыз. Чыгармада портреттик мүнөздөгү маалыматтар көп. Бул бизге 2000-2010-жылдарда басма сөз беттеринде көркөм-публицистикалык жанрлардын чектери биригип, синтезделген учурлар да бардыгын айкындайт.

Мундузбек Тентимишев «Кыргыз Туусунун» 2001-жылдын 29-июнь – 2-июлдагы №47 санына «Ушакчылык академиясы» же Конфуцийдин айткан насааты» деген фельетонун чыгарат. Чыгармада эркин газеталардын ишмердүүлүгүнө баа берилет. Автор мындай суроо салат: «Өздөрүн «эркин» санаган биздин айрым гезиттеribиз өз саясый пастыгынан «эркин эмес» экендигин сезип-туюуга дагы канча жыл талап кылынар экен?» [42]. Анткен менен автор өкмөттүк газеталар деле бийликтин айткан-дегенинен чыкпай, көз каранды абалда турушканы жөнүндө үн каткан эмес. Ошол кезде өкмөттүк басылмалар оппозицияны жамандоо деңгээлинен, ал эми өкмөттүк эмес, эркин газеталар жашап турган бийликти сындоо деңгээлинен жогору көтөрүлө алышкан эмес. Бул да болсо кыргыз тилдүү газеталардын ачык эле эки жаат болуп калганынын далили.

«Кыргыз Туусунда» Үсөн Касыбеков да бир катар фельетондорун жарыялаган. Алсак, ал газетанын 2003-жылдын 24-27-январындагы №6 санына «Эл көзүнө чаң чачкан оппозиция», 2004-жылдын 14-17-майындагы №32 санына «Опозициянын күчү тилинде, же «Алга Кыргызстан» партиясы сыңар өтүгү майрык сынчыларын эмне менен утуп жатат» деген фельетондорун бастырган. Эки чыгарма тең кыргыз оппозициясынын бетин ачууга багышталган. Автор «Келишкис оппозиция дегениң кадимки эле көк чоку болуп калды» [18], «Куру эле омуроолоого салып бет тырмарлык кылуу менен эч кандай майнап чыгара албасың аныk» [19] деген өңдүү ойлорун ортого салат. Албетте, бул фельетондор дагы кыргыз басма сөз айдыңындагы расмий-бейрасмий социомаданий моделдеринин жашоосун айкындаган мисал болуп беришет. Автордун лексикалык каражаттарды колдонуусу өтө эле ойкуштап кетүүсү менен айырмаланат.

«Кыргыз Туусунун» 2003-жылдын 8-16-апрелиндеги №25 санына Дайырбек Мейманов «Бекназаров абийир сотунан эмнеге коркот?» деген фельетонун жарыялайт. Анда оппозициянын тарапкери Азимбек Бекназаровдун жоруктарынын бети ачылат. Журналист «Же Азимбек мырза бийликтеги адамдарды ар кайсы жерден жамандап, болгон өз күнөөсүн аларга үйө берсе эле ал ыйык соттон кыйгап өтүп, кыйноосуз калам деп ойлойбу» [23] деген суроону коёт. Мындан деле ошол чактарда өкмөттүк газеталарда коомдогу окуялар, кубулуштар, көрүнүштөр анчалык калыс чагылтылбаганын байкай алабыз.

О.Сатыкулов деген автор «Кыргыз Туусунун» 2006-жылдын 13-15-июндагы №44 санына «Жаңгактан «акча агызгандар» урпактарга эмне калтырышат?» аттуу фельетонун бастырып чыгарат. Мында кыргыздын кымбат баалуу жаңгак токойлорунун аёосуз кыйылып, жок кылынып жатышынын, буга жергиликтүү атка минерлердин катышы бардыгынын бети ачылат. Автор «Акчага кызыкпастан, урпактардын келечегин ойлойлу…» [39] деген үндөө жасайт. Жаңгак токойлорунун аёосуз кыйылып, талкаланып жатканы өкмөттүк, парламенттик деңгээлде талкууга алынып турган. Мисалы, контрабандалык жол менен казылып, кыйылып, сатыкка чыгарылганда укук коргоо органдары колго түшүргөн жаңгак уюлдары менен парламент имаратынын ичин жасалгалайм деген спикер Адахам Мадумаров ушул демилгесине байланыштуу кызматынан бошотулганы биздин эсибизде. Бул көйгөйдү чечүү жаатында айгайлаган кыйкырык көп болгону менен, натыйжалуу бөгөт коюу чаралары жасалбаган.

Кемел Белеков «Кыргыз Туусунун» 2010-жылдын 20-августундагы №63 санына «Кутум кумары же Алдаркөсөө артында кимдер турат?» аттуу фельетонун жарыялайт. Бул чыгармада 2010-жылдын 6-августундагы Урмат Барыктабасовдун төңкөрүш жасоо аракети сынга алынып, аталган иштин артында кимдер турарынын бети ачылат. Журналист мындай дейт: «Өзүнүн алыскы араб өлкөлөрүнүн биринде баш калкалап жүргөндө жазган «качкын-каттарында» жерден алып көргө, көрдөн алып чөлгө сүйрөгөн Курманбек Бакиев менен анын үй-бүлө үйүрүнүн капчыгын карап, камчысын чаап калган немеден жакшылык күтүп болобу» [6]. Автордун стилинде вульгардуулук орун алганын окурман дароо баамдайт.

Маалымат майданына кийинчерээк кошулушкан «Форум», «Алиби» газеталарында да бир катар абдан курч фельетондор жарыяланган. Алсак, «Форумдун» 2010-жылдын 26-мартындагы №21 санына Баратбай Аракеев «Маалымат кошоматы» деген фельетонун чыгарат. Белгилүү журналист бул чыгармасында оппозиция уюштурган Элдик курултайды сындап чыгышкан массалык маалымат каражаттарынын абийирин ачат. Анын ою боюнча «…акылы жетпеген оппонент берки акылдууну муш менен жеңгенге аракет кылат, дагы дааналап айтсак, сөз таппай калса муш берет» [5]. Ошол мезгилде өлкөбүздөгү өкмөткө баш ийген массалык маалымат каражаттары – газеталар да, телекөрсөтүү да, радиоуктуруу да жалаң бийликке кошомат кылуу жолуна өтүп алышкан болчу. Аларда турмуш чындыгы туура чагылтылбай калган. Журналист дал ушул кеселди күйгүлтүктүү мыскылдын объектисине айланткан.

Машакбай Рахманкулов «Алиби» газетасынын 2010-жылдын 9-июлундагы №40 санына «Абысын гезит асылып жатат, бетин тыталыбы?» деген фельетонун, 2010-жылдын 20-августундагы №52 санына «Бечелге жөтөл кошулса, автоном сурап Ош турса… же «Хьюман Райтс Вотчтун» отчетуна жаназа намаз» деген фельетонун жарыялаган. Алардын биринчисинде «Вечерний Бишкек» газетасынын маңкурттук кылыгын ашкерелейт. Бул газета кыргыз тилдүү басылмаларды улутчулдук мүнөздө деп сындап чыккан эле. Экинчисинде болсо «Хьюман Райтс Вотч» эл аралык уюмунун кыргыз мамлекеттүүлүгүн талкалоо аракеттеринин бетин ачат. Автордун пикиринде «орус тилдүү гезиттер жана «киргиздер» жылуу-жумшак орундарда, эшик-терезелери тор менен тосулган үйлөрдө бекинип алып, элдин баарын түпкү тегин билбеген, наркын билбеген, намысын тебелеп жатса да кыңк этпеген, энесин атып өлтүргөн Жоламан Дөнөнбаевге айланткылары бар» [34], «Хьюман…» деген уюмуң …эшегин кыдыңдатып кетти түштүктө» [35]. Бүгүнкү күнгө чейин эл аралык деген чүмбөткө жамынган ар кыл шектүү уюмдар эгемендүү өлкөбүздүн ички иштерине орундуу-орунсуз кийлигишүүсүн токтотпой келатышат.

Ошентип, 2000 - 2010-жылдарда кыргыз тилдүү басма сөз беттеринде азбы, көппү, фельетон жанрындагы көркөм-публицистикалык чыгармалар жарыяланып турган. Алардын баарында коомдогу жамандыктардын, кеселдердин, илдеттердин беттери ачылган. Бирок кээ бир фельетондордо журналисттик ченемден четтеп кетүүлөр байкалат. Журналисттик ченем жөнүндө Е.П.Прохоров мындай дейт: «Норма» для журналистики – не проведение своей точки зрения «во что бы то ни стало» (и уж тем более манипулятивными средствами), а «спокойное» и полное представление ее, притом в обязательном сопоставлениии с другими, в расчете на осмысление ее аудиторией» [125, с.114]. Ал эми 2000-2010-жылдардагы бир катар газеталардан дал ушул терс көрүнүштү – өз пикирин кантип болсо да, кызылдай алдамчылыктын жардамы менен болсо да коомчулукка өткөрүү, сиңирүү далбасасын байкай алабыз. Бул кемчилик бара-бара түзөлөр.

Адабияттар

1. Алымбеков Т. // «Үсөн акенин кейиштүү керик жүрүшү». // Агым, 2010.21.05.

2. Алымбеков Т. // «Кыргыз жүрүүдө… Князев үрүүдө». // Жаңы Агым, 2010.10.09. №10.

3. Аракеев Б. // «Маалымат кошоматы». // Форум, 2010.26.03., №21.

4. Белеков К. // «Кутум кумары же Алдар Көсөө артында кимдер турат?». // Кыргыз Туусу, 2010.20.08., №63.

5. Жумагулов С. // «Бийлиги чоңдун укугу чоңбу?». // Асаба, 2001.30.01. №8.

6. «Журналистика. PR. Реклама» Словарь-справочник, // сост. И.В.Деева, А.С.Кацев, М.Е.Озмитель, Г.П.Шепелев. - Б., изд. КРСУ, 2010.

7. Кайда Л.Г., «Эффективность публицистического текста». - М., МГУ, 1989.

8. Канаев К. // «Куловдун кыйды феномени». // Кыргыз Туусу, 2000, 14-15-апрель, №26.

9. Касыбеков Ү. // «Эл көзүнү чаң чачкан оппозиция». // Кыргыз Туусу, 2003ж, 24-27-январь, №6.

10. Касыбеков Ү. // «Оппозициянын күчү тилинде же «Алга Кыргызстан» партиясы сыңар өтүгү майрык сынчыларын эмне менен утуп жатат?». 2004, 14-17-май, №32.

11. Мейманов Д. // «Бекназаров абийир сотунан эмнеге коркот?». Кыргыз Туусу, 2003,8-16-апрель, №25

12. Мусабекова Ж. // «Мүйүз» кескен Субанбеков, «кийиз» кескен Турганбаев». // Агым, 2004.30.01.№7.

13. Прохоров Е.П, «Журналистика и демократия». - М., изд. «Рип-Холдинг», 2001.

11. Рахманкулов М. // «Абысын гезит асылып жатат, бетин тыталыбы?». // Алиби, 2010.09.07. №;4

12. Рахманкулов М. «Бечелге жөтөл кошулса, автоном сурап Ош турса…же Хьюман райтс Вотчтун» отчетуна жаназа намаз» 2010.20.08. №52.

13. Сатыкулов О. // ««Жаңгактан акча агызгандар» урпактарга эмне калтырышат». // Кыргыз туусу, 2006ж, 13-15-июль, №44.

14. Ташиев А. // «Президент келет деп дүрбөгөн дүмүрлөр». // Асаба, 2000.26.05., №41.

15. Тикоцкий М.Е. «Проблемы языка и стиля публицистического произведения», автореферат, 10.01.10. - М., 1972

16. Мундузбек Тентимишев // «Ушакчылык академиясы» же Конфуцийдин айткан насааты». // Кыргыз Туусу, 2000.20.07., №47.

Пелин Үнлүлер-Арабажы,
Кыргыз-Түрк Манас Университети

ЭКИ БАШКА ГЕОГРАФИЯЛЫК АЙМАКТА ӨСКӨН АКЫН НУРКАМАЛ ЖЕТИКАШКАЕВА ЖАНА ХАЛИДЕ НУСРЕТ ЗОРЛУТУНАНЫ САЛЫШТЫРУУ

Батышта аял киши ар түрдүү коомдук иш-чараларга катышып, мамлекеттин саясый иштерине активдүү аралашып, керек болсо жетекчилик кызматын да аткарган учурлар күн сайын күч алууда. Мындай тең укуктуулукка аялзаты дароо эле жете калган эмес. Бир далай күрөштөр, баш көтөрүүлөр, көтөрүлүштөрдүн негизинде аялзаты тарыхта өзүнүн маанилүүлүгүн арттырган. Тарыхтын алгачкы баракгарына көз жүгүртсөк, аялзатынын орду такыр эле төмөн болчу. Ал эми бүгүнкү күндө ал өзүн жетиштүү деңгээлде көрсөткөн. Улам барган сайын адабият, тарых, искусство жана башка илимдин тармактарында өз көз карашын тартуулаган аялзатынын өкүлдөрүнүн саны өсүүдө.

Бул ишибизде бир эле доордо жашап, түрдүү географиялык аймакта, социалдык-экономикалык чөйрөдө, маданий кырдаалда жана жаратылыш шарттарында өсүп жетилген эки аялзаты жөнүндө сөз кылабыз. Адабияттын проза жанрында аялзатынын өкүлдөрү өздөрүн көрсөтө алгандыгына карабастан, поэзия жанрында өтө аз болгон. Адабияттын тарыхын колго алып карасак, роман жана аңгеме жазган аял жазуучулардын санына караганда акын аялзатынын саны өтө аз.

Бул эмгегибизде кыргыздын акын кызы Нуркамал Жетикашкаева менен түрк адабиятынын белгилүү акын кызы Халиде Нусрет Зорлутунанын ырларына анализ жүргүзүп ортосундагы окшоштук жана айырмачылыктарын тастыктайбыз.

1-) Нуркамал Жетикашкаева жана Халиде Нусрет Зорлутуна ортосундагы окшоштуктар

Нуркамал Жетикашкаева жана Халиде Нусрет Зорлутуна ортосундагы эң биринчи окшоштук болуп XX кылымдын биринчи жарымында мекендериндеги башаламандык учурунда төрөлүшү болуп эсептелет. Нуркамал Биринчи дүйнөлүк согуш бүткөндө, Халиде Нусрет болсо 1901-жылы Осмон Империясындагы этникалык бөлүнүүлөр учурунда төрөлгөн. Эки континентте да орчундуу кырдаалдар, өзгөрүүлөр жана кыйынчылыктар болуп жаткан мезгил эле. 1917-жылдагы Улуу Октябрь Революциясы менен Советтер Союзу жаңы тартипке көнүп жатканда Осмон Империясын кыйроодон сактап калуу аракеттери эки акындын балалыгына залакаттарын тийгизген.

Нуркамал Жетикашкаева башталгыч билимди төрөлгөн айылында алган. Мыкты билим алуу үчүн Москва шаарына барган. Ал мезгил үчүн бул маанилүү болчу. Эки акындын алган билимдери алардын адабий чыгармачыл инсан катары калыптанышына абдан таасирин тийгизген.

«Халиде Нусрет жана үй-бүлөсү 1914-жылы Керкүктөн Стамбулга кайтып келишкен. Ал учурда «Биримдик жана өнүгүү партиясы» менен Зия Көкалптын таасири астында курулган кыздар үчүн жаңы мектептер ачылган. Халиде Нусрет кийинчирээк Эренкөй Инас Султаниси деп аталган Эренкөй кыздар лицейинин бешинчи классына катталган.» (Турал, 1984:5-бет)

Нуркамал жана Халиде Нусреттин адабиятка болгон сүйүүлөрүнүн алгачкы учкундарын аталарынан алганын алгачкы ыр саптары айгинелейт.

"Апам сени калтырдым,
Ажалың жетип, күн бүтсө,
Элим көөмп койсун деп,
Нуркамал, сени калтырдым.» (Токтобаева, 1993: 4-декабрь № 49)

«Чындап атамдын менден колу бошочу эмес. Керкүктө үйрөнгөн фарс тилин бекемдөө үчүн «Гүлистанды окутчу. Кээде «Мэсневини» да окутчу. Хазрети Мевляна жана Шейх Садини жаттап да койгом. Кечкисин мени окутуп укчу эле. Виктор Гюгонун «Бечарасын» бүтүргөндөн кийин башка которулган романдарды окуп баштадык.» (Турал, 1984:5-бет)

Нуркамал Жетикашкаева жана Халиде Нусрет Зорлутуна, эркек гегемониясы өкүм сүргөн мезгилдеги аял экенине карабастан адабиятта жана искусстводу өздөрүн өнүктүрүү менен бирге маанилүү сыйлыктарды да ала алышкан.

«Нуркамал кыргыздын келин-кыздарынан биринчи калем кармап, 1946-жылы СССР жазуучулар Союзуна биринчилерден мүчө болуп, аялдар арасында алгачкылардан көп баштап, артынан ондон ашуунун таланттуу кыз-келиндерди ээрчитип, Кыргыз поэзиясынын өнүгүшүнө жупуну салым кошкон.» (Жетикашкаева, 1988:186-187-беттер)

«1975-жылы Бирикке улуттар уюму тарабынан «Аялдардын жылы» деп жарыяланганда «Аялдын социалдык турмушун иликтөө жана изилдөө журналы" тарабынан уюштурулган көргөзмө жана чогулушта Халиде Нусрет Зорлутунага «Аял жазуучулардын энеси» деген наам ыйгарылган.» (Турал, 1984:7-бет)

Муну менен бирге жогоруда да сөз кылгандай Халиде Нусрет Зорлутуна Түрк аялдар коому, Балага камкордук уюму, Эл очогу сымал социалдык уюшмаларда да кызмат кылган. Бул тармакта ийгиликтүү иштерге жетишкендиги менен айырмаланган. Халиде Нусрет Зорлутуна сымал Неркамал Жетишкаева тигил же бул саясый уюмга тиешелүү болбогонуна карабастан, коомдук иш-чараларга активдүү катышып өзүн көрсөтө алган.

Нуркамал Жетикашкаева жана Халиде Нусрет Зорлутуна өмүр бою чыгармаларында согуш тематикасын козгогон. Себеби экөөбү тең тарыхта глобалдуу кыйроолорго себеп болгон, адам баласынын жана мамлекеттердин түзүлүшүн өзгөрүүгө учураткан дүйнөлүк согуштарга күбө болушкан. Халиде Нусрет Зорлутуна Биринчи жана Экинчи дүйнөлүк согушту башынан өткөргөн. Ал эми Нуркамал Жетикашкаева болсо Биринчи дүйнөлүк согуш бүткөн жылдары жарык дүйнөгө келип, Экинчи дүйнөлүк согуштун залакасын Халидеге караганда абдан көп көргөн. Себеби Нуркамал Жетикаева согушта боордош агасын да, сүйгөн жарын да жоготот.

Муну менен бирге бул эки акын ыр гана жазып тим болбостон, Нуркамал театр искусствосуна да аралашкан. Балким өмүрү узун болсо, түрдүү жанрларда чыгармалар жаратат эле. Халиде Нусрет Зорлутуна 83 жашка жетип көп сандагы ырларды жана «Жарык эшик», «Сүйүү жана жеңиш», «Менин кенже досторум» деген чыгармаларды да калтырып кеткен.

Эки акын тең алгачкы чыгармаларын 19 жашында жарыялашкан.

Бул акындар эркин түрүндө ыр жазуу жана муундардын туура келиши сымал усулдар менен ыр жазышкан.

«Баары сонун айланама карасам,
Мына мен да арасында баратам.
Жүрөгүмдүн толкундаган кубанчын,
Элим үчүн эмгек кылып жаратам.» (Жетикашкаева, 1988:16-17-беттер)

Жогоруда мисал келтирилип кеткен Нуркамал Жетикашкаеванын «Кубанам» деген ырынын бир куплети 11 муундуу усулу менен жазылган.

«Түндө бир оокумда
Эшигиңе барган мен элем
Куштар уяда, бөрү ийинде
Караңгылыкты кууган мен элем» (http://siirtreni.tr.gg/Halide-Nusret-Zorlutuna.htm)

Жогоруда «Айлананын абалы » деп аталган Халиде Нусрет Зорлутунанын ырында 8 муундуу усул колдонулган.

Муун жана эркин ыр жазуу стилин колдонгон эки акын ырларында бир гана ыкманы колдонушкан эмес. Түрдүү ыр саптарынын санынан турган экилик, үчтүк, төрттүк, бештик жана андан ашык ыр саптарынан турган ырларды жазышкан. Бул болсо алардын адабий чыгармачылык чеберчилигин алдыңкы деңгээлде, адабий билиминин бар экенин, бай сезим жана ой жүгүртүүгө ээ экенинин көрсөткүчү.

Бул эки акындын дагы бир окшош жактары болуп алардын бирдей темаларда ыр жазышы. Нуркамал Жетикашкаеванын китебинин 3-36-беттериндеги «Биздин заман нур заман» деп аталган коммунизм жана Ленин жөнүндөгү ыры, ошол эле китептин 37-64-беттер арасындагы «Фронтовик эрлерге» деген ыры Экинчи дүйнөлүк согуштун таасири менен жазылган ырлар эле. Акын Халиде Нусрет Зорлутуна болсо 1919-1930-жылдардын ортосундагы ырлары жарыяланган «Түнкүсүн күчөгөн дарттар» деген ыр жыйнагынын экинчи бөлүмүндө боштондук согушу жана республика жөнүндө жазган ырлары орун алган. Нуркамал Жетикашкаева жогоруда айтып өткөн китепте мекен тууралуу ырларды жазган, ал эми Халиде Нусрет Зорлутуна болсо «Жайлоо түрк фольклордук ырлары» жана «Журтумдун төрт бурчу» деген китептеринде Анатолия темасындагы ырларды жараткан.

Эки акын тең жараткан ырларында «өмүр» темасын козгошушат. Бул ырларында аялзатынын жана энеликтин түрдүү табигый инстинкттери тууралуу баяндалат.

«Өмүр өтөт, өтө берет билинбей,
…
Өнөр, билим, эмгек менен гүлдөп ал,
Күлгүн жаштар күчүң барда эринбей.
Түбөлүккө ишиң калсын артыңда,
Кайран өмүр бошко кеткен дедирбей.» (Жетикашкаева, 1988:106-бет)

Акын Нуркамал Жетикашкаева жогоруда келтирилген ыр саптарында жаштарга жана өзүнөн кийинки муунга өмүрдүн бат эле өтүп кетээрин, кайтып келбей тургандыктан өз убагында иштерди жасап алып өкүнбөө керек экенин айтат.

«Түн жамынып кетип барам
Силер калгыла, амандыгыңарды тилеймин.
Досторум, сүйүнчү, жарыктыкка кетип барам.
Кетип барам сөзүм ак, жүрөгүм ак, бешенем ак.» (http://ulkunet.com/UcuncuSayfa/tore_158_yeni_5049.pdf)

Жогорудагы Халиде Нусрет Зорлутунанын керээз ырында анын маанисиз убакыт өткөрүп пайдасыз жашабаганын айтып жатат. Был ыр саптарында акындын дидактикалык мүнөздө эмес, өзүн өрнөк кылып көрсөтүп кийинки жаштарга үлгү болушун байкайбыз.

Ар башка географиялык чөйрөдө өскөн бул акындар ырларын жупуну эл түшүнө турган өтө жөнөкөй, жалпак тил менен жазышкан. Өз доорундагы жазуучулардан айырмаланып өзгөчө түшүндүрүү усулун колдонгондорун, жеткиликтүүлүгүн байкайбыз. Дал ушул артыкчылыктан улам бул эки акын адабий дүйнөдө болсун, искусство тармагында болсун эң алдыңкы орундарга жетишкен.

Дагы бир окшоштугу болуп бул акындарды өздөрү күн өткөргөн шаарлар жөнүндө ыр жаратканды. Ал ырларда жашаган шаарлардан таасирленгендиги жана ал шаарларга болгон кусасы жазылат. Нуркамал Жетикашкаева билим алган жана адамдык касиеттери калыптанган Москва шаарына арналган «Москвама» деген 11 муундуу ырын жазган. Халиде Нусрет Зорлутуна да төрт жыл жашаган жана көп жактарын жактырган Урфа шаарына арнаган «Урфа» деп аталган ырын жазып жатканда Анатолиядагы Мараш, Эрзурум, Измир жана Эдирне деген шаарлар жөнүндө да бир нече ырларды жазган.

Нуркамал Жетикашкаева да, Халиде Нусрет Зорлутуна да ар дайым өзү жашаган коомдун мүчөлөрү менен ынтымактуу болушкан. Коомдо жашаган эл менен эриш аркак болушуп, жакшы мамиле түзө алышкан. Ушул себептен улам элдин башынан өткөрүп жаткан актуалдуу проблемаларын, кайгы-санааларын чагылдырган ырларды жазуу менен реалист акындар катары таанылган.

Бул эки акын өздөрүнүн устаты деп эсептеген улуу инсандар тууралуу ырларды жазышкан. Нуркамал Жетикашкаева Москва шаарында билим алып жатканда чыгармалары менен таанышкан улуу жазуучу айтылуу Александр Сергеевич Пушкинге арнап «Пушкиндин ысмы биз менен» деген ырында Пушкиндин баркынын мурун билинбей, кийинчирээк атактуу болуп бара жатканы, ал эми чыгармалары күн сайын түрдүү тилдерде жарыяланып жатканын жазат. Акын Нуркамал Жетикашкаева 26 ыр сабынан турган бул ырын эркин ыр жазуу ыкмасы менен жазган. Нуркамал дагы «Акын Током жашынан» (Жетикашкаева, 1988:107-111-беттер) деген ыр сабы менен башталган 27 куплеттен турган «Сакталат аты» деген ырында Током деп булбул Токтогул Сатылгановдун өзгөчөлүктөрү жана чыгармаларынын аттарын атоо менен анын кандай чыгаан киши экенин баяндайт. Ал эми Халиде Нусрет Зорлутуна болсо Ибрагим Хаккынын учкул сөздөрүн айтып

«Мевлям эмнелер болорун көрөрбүз
Дедиң эле мырзам:
Зээндүү аларды көрөт»

деген ыр саптары тиешелүү болгон «Айтчы мага» (Зорлутуна, 1967:20-бет) деген ырында техникалык элементтерди колдонгон. Бул ырларында Ибрагим Хаккы менен маектешип суроо берип, суроолоруна жооп алгансыйт.

Эки акын ортосундагы дагы бир башка окшоштук болсо энелик сезимдеринен улам «бала» темасында ырларды жаратышы. Нуркамал Жетикашкаева балалуу болгондугунан улам «Бешик ыры» деп аталган ырын жараткан. Акын бул ырында «Алдей-алдей» деген кыргыздын фольклордук бешик ырында адатта колдонулчу сөздү кайра кайра колдонгон. «Эркелеп өссүн бөбөктөр», «Балдарына элимдин» жана «Бөбөктөрдү коргойбуз» деген ырлары да бала темасына арналган ырлар. Халиде Нусрет Зорлутуна да «Бешик ыры» деген ырында наристелер акынга кандай бакытты тартуулай тургандыгын жазган. Ошол эле учурда алардын мекенди сүйүү сезимин күчөтүү абзел экенин түшүндүрүү менен мугалимдик салтын кылат. Бул ырында Нуркамал Жетикашкаева сымал Халиде Нусрет Зорлутуна да Түрк бала фольклорундагы бешик ырынын элементтерин колдонот. Бул ырынан сырткары уулу Эргүнүн төрөлүшүнөн улам «Уулума», кызы «Ышынсу» үчүн «Кызыма» жана «Кызым Ышынсу үчүн» деген ырларын жараткан.

Жыйынтыктап айтканда, эки акындын ортосундагы окшоштуктар тууралуу төмөнкүдөй деп айта алабыз: был акындардын жеке турмуштук жашоосунда да окшоштуктар абдан көп. Ар биринин бирден уулу, бирден кызы болгон. Акын энелер үчүн балдары өзгөчө маанилүү болгон. Нуркамал Жетикашкаеванын уулу Кадыркул Өмүркулов Кыргыз улуттук телеканалында жетекчилик кызматын аткарат. Халиде Нусрет Зорлутунанын кызы Эмине Ышынсу болсо Түрк адабиятынын заманбап жазуучуларынын бири болуп эсептелет.

2-) Нуркамал Жетикашкаева жана Халиде Нусрет Зорлутуна ортосундагы айырмачылыктар

XX кылымдын биринчи жарымында төрөлүп, бир мезгилде жашаганына карабастан, бул эки акындын ортосунда айырмачылыктар байкалат. Бул нормалдуу көрүнүш. Себеби дүйнөдө канча киши бар болсо, ар биринин ар башкача пикирлери бар. Албетте бул акындардын жашоо чөйрөсүнүн, жаратылыш шарттарынын, жашаган өлкөсүнүн коомдук-саясый абалы жана башка өзгөчөлүктөрү ар башка болгондуктан, бул акындардын бири биринен айырмалуу болушуна себеп болгон.

Нуркамал Жетикашкаеванын ырлары өзү жашаган учурда да, көзү өткөндөн кийин да жарыяланган «Жанган жалын», «Жаңырган өлкөдө», «Нуркамалдын ырлары жана поэмалары», «Ырлар жана поэма» жана «Нуркамал: Ырлар жана поэмалар» аттуу беш китепте орун алган. Халиде Нусрет Зорлутунанын ырлары болсо «Түнкүсүн күчөгөн дарттар», «Жайлоо түрк фольклордук ырлары», «Журтумдун төрт бурчу» жана «Колдорум бопбош» деген төрт китепте орун алган. Акын Халиде Нусрет Зорлутунанын ырларынын саны Нуркамал Жетикашкаеванын ырларынын санынан алда канча эсе көп. Себеби Халиде Нусрет Зорлутуна 83 жашына чейин өмүр сүрсө, Нуркамал Жетикашкаева 34 жашка гана чыккан.

Нуркамал Жетикашкаева жана Халиде Нусрет Зорлутунанын адабий чыгармачылык жолунда чеберчилигин арттыруу максатында ар башка маалымат булактарын окушкан. Мындай кырдаал акындардын окшош гана тематикаларда ыр жазып тим болбостон, бири-биринен айырмаланып ар башка темаларды козгошуна себеп болгон. Мисалы, Халиде Нусрет Зорлутуна ырларында мистика жана дин темаларына кайрылган. Юнус Эмре жана Мевляна сымал Анатолияда мистика салтынын алдыңкылары тууралуу ырларды жазган. Бул ырлары маек сымал суроо-жооп иретинде жазылган. Муну төмөндөгү ыр саптары далилдей алат:

«Сени таптым Шахым сени
Ал колумду учта деги!
Караңгыда кууба мени
Мевляна! Мырзакем!» (Зорлутуна, 1967:15-бет)

Нуркамал Жетикашкаева дин темасына такыр кайрылган эмес. Себеби ошол доордун саясый түзүлүшүнөн улам дин темасы колго алынчу эмес. Ал учурда динди айтуу, жайылтуу Түркиядагыдай эркин эмес болчу. Өзгөчө Халиде Нусрет Зорлутуна жазган инсандар жөнүндө Советтер Союзунда жөнөкөй элге маалымат берүүгө тыюу салынган. Дал ушул себептен улам акын Нуркамал Жетикашкаева ырларын материалсттик көз караш менен жазган. Нуркамал Жетикашкаева мистицизм салты жаралган Түркүстан жергесинде төрөлгөнүнө карабастан, 1900-жылдардан тартып орногон социалисттик коомдун тыюу салуусунан улам бул салт тууралуу маалымат алган эмес. Же өзүнүн каалоосу менен ал туурасында жазган эмес. Дал ушул себептен улам Мевляна бул географиялык аймакта өскөндөр арасында Руми деген ат менен таанылган. Нуркамал Жетикашкаеванын ырларында Халиде Нусрет Зорлутунаныкы сымал дин жана ишеним темасы анын ыр саптарында «үмүт» сөзү менен алмаштырылган.

Эки акын ортосундагы башка бир айырмачылык болуп Нуркамал Жетикашкаева ар бир ырында ошол учурдагы саясый түзүлүштүн элементтерин мактап кеткен. Коммунизм, Ленин жана Москвадагы башкаруу системасы анын ырларында дайыма катышып турган элементтер. «Биздин заман», «Лениндин туусу алдында» жана «Коммунизм - биздин жол» Нуркамалдын бул ырларынын бир нечеси гана. Халиде Нусрет Зорлутуна болсо 83 жылдык өмүрүндө Түркиядагы бир партиялуулук доорун көргөн. Бир партиялуулук доордон көп партиялуулукка өтүү дооруна да күбө болгон. 1960-жылдын 27-майы жана 1980-жылдын 12-сентябрындагы аскердик баш көтөрүүлөрдү көргөнү менен, ал мезгилдердеги саясый ой толгоолор жана фактыларды мактаган ырларды жазган эмес. 1960-жылдын 27-майында болуп өткөндөрдөн таасирленгендиктен көңүлү чөгүп, ошол учурда жазган ырларында анын мындай акыбалы байкалат. Халиде Нусрет Зорлутуна 1930-жылдары социалдык-маданий, коомдук өзгөрүүлөрдү алып келген Ататүрк доорундагы Түркиядагы жыргалчылык тууралуу ырларды жазган.

Эки акындын дүйнөгө болгон көз карашынын түрдүү экенин алар жараткан ырлар тастыктайт. Мисалга алсак, эки акын жазган ырлардын темалары окшош болгонуна карабастан, бул ырлардын ички маани-маңызы такыр башкача. Бирок ырларындагы ой жүгүртүү таризи ар башка. Нуркамал Жетикашкаева жаңы жыл тууралуу жазган «Жаңы жыл» деген ырында үмүттү, тилекти жана өзгөрүштү баяндаган позитивдик ой толгоолорду жазат. Бирок Халиде Нусрет Зорлутуна «Жаңы жыл» деген ырында негативдүү ой толгоолорун, кыйроо, түгөнүү жана өмүрдүн жалбыractар сымал эскиргенин жазат. Балким акындар бул ырларды жазып жатканда психологиялык абалдарынын түрдүү болушунан улам ырлары алардын маанайын чагылдырып калган. Себеби Нуркамал Жетикашкаева «Жаңы жыл» деген ырын жаш курагында жазган. Халиде Нусрет Зорлутуна болсо ал ырды 83 жылдык жаш курагынын акыркы жылдары жазган.

Эки акындын ортосундагы дагы бир айырмачылык болсо Халиде Нусрет Зорлутунанын ырларында эски адабий салттарынын өзгөчөлүктөрү байкалат. Мисалы, Халиде Нусрет Зорлутуна Каражаогландын «Ала көздөрүн сүйгөн дилбар» (Жунбур, 2001:39-бет) деген ыр саптары менен «Болдум» деген ырына жооп катары, «кызыма» деген тууроо ырын жазган. Ушундайча эски адабий доордогу тууроо салтын *(Тууроо -Nazire-: бир акындын ырына башка акындыношондой эле түрдө, ритмде жана стилде жазган ыры. Диван адабиятында кезиккен салт. Кийинки дооролордо да улантылган.)* уланткан. Бирок Нуркамал Жетикашкаеванын биз талдаган ырларында мындай өзгөчөлүк байкалган эмес.

Корутундулап айтканда адабият байыртадан бүгүнкү күнгө чейин аял киши болсун, эркек киши болсун ашыры деңгээлде өзүнө кызыкчылык туудурган, эң маанилүү чыгармачылыкты талап кылган тармактардын бир түрү. Аялзатынын да, эркек адамдын да ички сезим жана ой толгоолорун оңой түшүндүрүүнүн бир жолу - адабият. Убакыт өткөн сайын сөз жана жазуунун маанилүүлүгү артууда. Ар бир коомдун социалдык-маданий, экономикалык жана саясый өзгөчөлүктөрүнүн алмашышынын натыйжасында күн өткөн сайын адабият өнүгүүдө. Муну менен бирге ал коомдун абалын толук чагылдырып турган күзгү сымал функция аткарат. Тигил же бул доор жөнүндө маалымат алуу зарылчылыгы туулганда адабиятка кайрылууга мүмкүн. Ал каалаган доор тууралуу кеңири маалымат берүүгө жөндөмдүү. Адабияттын субъективдүүлүгү болсо адам баласынын бирдей эмес, түрдүүчө ой жүгүртүшүн далилдейт. Дал ушул себептен улам ортосунда тоолордун, ойдундардын, деңиз жана көлдөрдүн болушуна карабастан, эки алыс географиялык мейкиндикте бир эле жылдарда жашаган кыргыз акын аял Нуркамал Жетикашкаева жана түрк акын аял Халиде Нусрет Зорлутунанын ортосундагы айырмачылыктардын болушу мыйзам ченемдүү нерсе. Себеби эки акын түрдүү географиялык чөйрөдө, маданиятта, саясый жана коомдук чөйрөдө өскөн. Дал ушул себептен улам чыгармаларында бул элементтердин таасири менен айырмачылыктар бар жана бар болушу милдеттүү. Бирок салыштырма адабият өңүтүнөн алып караганда түрдүү коомдорго тиешелүү кээ бир акын жана жазуучулар салыштырылганда айырмачылыктардын көп, окшоштуктардын аз экени байкалат. Бул илимий ишибиздин натыйжасында биз, тескерисинче, окшоштуктардын басымдуу экенине күбө болдук. Нуркамал Жетикашкаева жана Халиде Нусрет Зорлутунанын ортосунда жогоруда санап кеткендей айырмачылыктар аз. Мунун эң негизги себеби болуп экөөбүнүн тең аял экенин айта алабыз. Себеби чөйрөнү байкоо жана сурамжылоо жөндөмдөрү кубаттуу болгон аялдар чөйрөсүндөгү кубулуштарга көңүл кош мамиле кыла алышкан эмес. Ушул себептен, эки акын коом жөнүндө ырларды жазышкан. Ал эми экинчи себеп болуп, алардын эне экендиги. Энелик сезими берген коргоо, колдоо жана өстүрүү өзгөчөлүктөрүнөн улам эки аял тең акын болуп өз балдары жөнүндө, кийинчирээк, коомдун башка балдары жөнүндө ырларды жаратышкан. Бул ырларда балдарынын корголушу, өстүрүлүшү жана аларга сүйүү менен мамиле кылуу тематикасын кеңири козгошкон.

Акын Нуркамал Жетикашкаева ырларында коммунизм, Ленин, Москва, Улуу Ата Мекендик Согуш, тынчтык, бала, сүйүү жана жашаган чөйрөсүнүн өзгөчөлүгүн сүрөттөгөн ырлар жазган. Халиде Нусрет Зорлутуна болсо ырларында өзүнүн ички сезим, улуттук тематикалар, Анатолия, үй-бүлө, дин, мистика, өлүм жана жалгыздык темаларында жазган. Дал ушул себептен улам бул эки акын аял өздөрү өсүп жетилген коомду ырлары менен чагылдырган.

Биз иликтөөгө алган аялзатынын өкүлү болгон акын Нуркамал Жетикашкаева күлгүндөй жаш курагында кургак учук сыркоосуна чалдыгып бул жарык дүйнө менен кош айтышкан. Мындай каргашалуу кырдаал кыргыз адабиятынын чынар тереги боло турган акынын бизден алып кеткен. Ал эми Халиде Нусрет Зорлутуна түрк адабиятында аял акындар саналуу гана болгон мезгилде өзүн көрсөтүп, Аллах берген узун өмүрү боюнча көп эмгек жараткан. Бул эки аял таланттуу акын болгонуна байланыштуу коом тарабынан сый-урматка ээ болушкан. Бирок, өкүнүчтүүсү, талдоо жүргүзүү процессинде бул эки акындын зор эмгектерине карабастан, алар тиешелүү болгон коомдун илимпоздору тарабынан илимий изилдөө иштери өтө аз жүргүзүлгөн. Алар тууралуу илимий маалыматтар жокко эсе деп айта алабыз. Дал ушул себептен бул дүйнөгө келген жогорку деңгээлде таланттуу мындай инсандарга жаш изилдөөчүлөрдүн кызыгуусун арттыруу зарыл. Илимпоздорубуз бул акындардын чыгармалары жана алардын адабий чеберчилигин изилдөө иштерин дароо баштоого милдеттүү. Муну менен бирге бүгүнкү күндө адабий чыгармаларды технологиялык өнүгүүнүн айынан китептен алыстап калган жаш муундардын бул чыгармаларды окушун камсыз кылышы абзел.

Адабияттар

1. Жетикашкаева Нуркамал, Нуркамал Ырлар жана Поэмалар, (Түз. Кадыркул Өмүркулов). - Ф.: Кыргызстан, 1988.

2. Жунбур Мүжган, Каражаоглан – Ырлар жыйнагы, Жаңырык басмаканасы. - Стамбул, 2001.

3. Токтобаева Сулуубек, Жыламыштын Жылдыздуу Кызы Эле. // Чүй Баяны-1993, 4-декабрь № 49.

4. Турал Садык, Халиде Нусрет Зорултуна. Салттуу айлык пикир жана искусство // 1984, 14, 158.

5. Зорултуна Халиде Нусрет, Колдорум бопбош, Токер басмаканасы, Стамбул, 1967.

6. http: // ulkunet.com / UcuncuSayfa / tore_158_yeni_5049.pdf (09.11.2013)

7. http://siirtreni.tr.gg / Halide-Nusret-Zorlutuna.htm (10.11.2013)

Г.Шабданова,
К.Карасаев атындагы БГУ

“КАССАНДРА ТАМГАСЫ ” – ЖАН ДҮЙНӨ ЖАҢЫРЫГЫ

Жер жүзүн жалаң жакшылык басса не болот? Буга адам көп ишене бербей баш чайкаар. Жер жүзүн жалаң жамандык каптаса не болот?

Мындай суроо ойго түшкөндө адам баласынын аза бою дүркүрөйт.

Ч. Айтматовдун “Кассандра тамгасы” мына ушундай бүткүл адамзатты ойлондура турган дүйнөлүк масштабдагы глобалдуу маселелерди камтыган зор чыгарма. Анткени сүрөткердин бул романында көтөрүлгөн курч социалдык – психологиялык чындыкта иштелген образдар жалпы адамзаттык мазмунга ээ болуп турат. “Кассандра тамгасы” романы жалаң эле кыргыз элинин байлыгы эмес – бул дүйнөлүк рухий казынанын баа жеткис асыл мурасы. Романда көтөрүлгөн проблемаларды көркөм чыгарма катары кабыл алып, окурмандык гана сезим менен окуп жатабыз. Бирок терең изилдеп окуй турган болсок адамзаттын тагдыры бүтүндөй коомчулуктун алдында турган чоң маселелер камтылганын көрөбүз. Чыгарманын эң башкы тематикасы бүткүл дүйнөлүк жалпы социалдык – психологиялык,философиялык – нравалык, моралдык- эстетикалык мааниге ээ.

Романдын адамды өзүнө тарткан касиети бул - Ч. Айтматовдун чоң чеберчилик менен ачып көрсөткөндүгүндө. “Кассандра тамгасын” окуган адамдын ички жан дүйнөсүндө түйшөлүү, философиялык ой жүгүртүү жана аң – сезиминде зор өзгөрүү болоору шексиз. Анткени бул роман өзүнүн психологиялуулугу менен башка чыгармалардан айрымаланып турат. Себеби жазуучу дайыма өз каармынын кулк мүнөзүнө үңүлүп карап анын жүрүш – турушуна, тигил, же бул турмуштук кырдаалда жасаган аракетине, жоосун – жоругуна психологиялык анализ берүүнү биринчи орунга коёт.

Романды жакшылап баамдап карай турган болсок, дүйнө таануучунун жаңы ачкычын көрөбүз. Бүтүндөй жер шарында жашап жаткан адамдардын азыркы, өткөндөгү, жана келечектеги жашоосуна космостук бийиктиктен көз салат. Дегеле биз кайсы жакты көздөй бара жатабыз, келечегибиз кандай? Өткөн турмушубузда эмне иш жасадык ошол жасаган иштерибиз туурабы?-деген сыяктуу проблемалар терең чагылдырылган.

Космостон келген кабар – факсты Грибюн газетасынын кызматкерлери ийри олтуруп түз кеңешип бул материалды тез аранын ичинде жарыялап жибериштиш. Анткени бул кабар – факс сенсациялык мааниге ээ болчу.

Романдын каарманы космос манахы Филофейдин илимий ачылышы чыгарманын негизги сюжетин түзөт. Филофейдин теориясы боюнча негативдүү кассандра энбрионго өз каалоосу менен бул жашоого мүмкүндүк бербөө – бул согуштан кан төгүүдөн, кайгы – кападан алыстатат. Космостогу илимий станциядан кассандра эмбриондунфлюиддерин таап, тапкыч нурлар менен нурландыруу сеанстары жүрүп бул теория пратика жүзүндө ишке ашса ачарчылыктан, согуштан, кылмыштуулуктан, сойкулуктан, баңгиликтен жана дагы ушул сыяктуу жүрөк ооруткан проблемалардан кутулаар белек. Мүмкүн ошондо жакшылык жамандыктын үстүнөн жеңип чыгаар. Бул куру кыялбы? Дале куру кыялбы? Жок,бул кезектеги куру кыял эмес. Бул жандуу рухтун тирүү калышынын жолу, башка жолу жок.

Биз кааласак да каалабасак да кассандра – эмбриондор биздин реалдуу турмушубузда бар. Эгер алар дүйнө жүзүн каптап кетишсе эмне болот? Кайрадан согуш кылмыштуулук,корупция ядролук сыноолор башталабы? Мына ушулпроблемеларды Филофей космостук бийиктиктен көрүп билип турат. Кылымдардан бери ишке ашпай келе жаткан проблемалар аз беле. Мына эми кассандра – эмбриондордун табышмагы башка түшкөн түйшүк болду. Коомчулуктун психологиясында зор жарылуу, Филофейге жана анын теориясына каршы митингдер , репортаждар уюштурулуп жатты. Филофейдин космостон жиберген кайрылуусуна элдин жообу токтоосуз жана ырайымсыз эле.

Бул илимий ачылышты сабырдуулук менен кабыл алган, өзүнүн окумуштуулук көз карашын айткан Роберт Борктун пикири көпчүлүккө төп келбей калды. Филофейдин кайрылуусу жөнүндө аялы Жессиден укканда алгач көп көңүл бурган эмес. Бирок Кассандра тамгасы тууралуу ой анын ички дүйнөсүнө тынчтык бербей койду. Ошондуктан Борк өзүнүн көз карашында Филофейдин ачылышын адамдардын аң–сезиминде өзүнчө бир пароксизм катары, космос аркылуу аныкталган өзүбүзгө өзүбүз киргизген оңдоо катары кабыл алышыбыз керектигин президентке кандидат Оливер Ордок менен болгон пикирлешүүдө айтып өтөт.

Чыгармада автор Борктун образы аркылуу адамкерчиликтүү, чынчыл,гумандуу илимпоздун образын берген. Роберт жалпы коомчулук алдында өз абийирин таза сактаган инсан. “Ырас, коомдук турмуш бир кыйла рационалдуу уюштурулган, бирок турмуштун трагедиялык элементи – инсан менен өлүмдүн, убакыт менен түбөлүктүүлүктүн ортосундагы трагедиялык конфликт – улам барган сайын күч ала берет ”. Бул жашоодо ак менен кара, адалдык менен арамдык жанаша жүрөт эмеспи. Чыгармадагы экинчи бир каарман Оливер Ордок. Ордоктун ички жан дүйнөсү Борктун көз карашына карама каршы. Борктун оюн билгенден кийин аны сасык саясатка аралаштырып өзүнүн жеке карьерасы үчүн жумшайт. Боркко чыккынчылык кылды. Ордоктун ички жан дүйнөсүнүн жардылыгынан Борк трагедияга учурады. Филофейдин теориясынын жактоочусу катары Ордак тукурган митингчилер тарабынан өлтүрүлдү.

Сүрөткер Энтони Юнгердин жаркын образы аркылуу үмүт үзбөш керектигин көрсөтөт. Ордоктун командасына кирген жаш жигит Энтони анын жан дүйнөсүнүн жардылыгынын саясий сокурдугун көргөндөн кийин Ордоктон кол үзүп Филофей менен Борктун колдоочусу болуп калат. Коомчулукка Филофейдин теориясын түшүндүрүү зарылчылыгын билип, Борк Филофей менен түз эфир уюштурууга аракеттенет. Өзүнүн тазалыгы, рухий дүйнөсүнүн актыгы менен Энтони Юнгер абийирдин жеңиш салтанатын келечекке алып чыга алды.

“Кассандра тамгасындагы” Филофейдин илимий ачылышын учурдагы реалдуу чындык катары элестетип көрөлүчү. Адамзаттын психологиясында кандай өзгөрүү болот эле. Бул теория реалдуу турмуштан мисал келтирүүгө мүмкүнбү? Азыркы учурда медицина илиминин жетишкендигинин натыйжасында курсактагы ымыркайдын ден – соолугун билсе болот. Массалык маалымат каражаттарынын билдиргенине караганда Англиялык окумуштуулар бир клеткадан бир бүтүн организмди өстүрүп чыгарышкан. Бул турмуштагы реалдуу чындыкты Филофейдин теориясына жакындыгын танууга болбойт эмеспи.

Филофейдин теориясы да жөн жерден чыга калган эмес, жасалма жол менен башкача айтканда, жашыруун өндүрүлгөн адамдардын тукумун чыгаруудан башталган. Алар искроддор. Искроддордун аты жашыруун ата – энелерден аты жашыруун аялдардан алуу керек эле. Мына ушул убакта КГБнын кызматкерлери өздөрүнүн “кеменгер”методикасын сунуш кылды. Алардын сунушу боюнча сот жообуна тартылган аялдардан “инкубалар” тандалып алынат. Ошентип Крылцов илимий практикасынада эксперименттен экспериментке көчүп, адам тагдыры менен ойноп жүргөндө Руна Лопатинага туш болот. Рунага жолуккандан кийин анын таасирдүү сөзү Андрейдин рух дүйнөсүн козгоп, жан дүйнөсүнүн арууланышына алып келди. Бирок Рунанын тагдыры да трагедия менен бүтөт. Кийинчерээк искроддорду өстүрүү токтоп Андрей космосko жол тартат.

“Чыңгыз Айтматовдун бул романы өзүнүн поэтикасы боюнча мурдагылардан таптакыр башка. Мурда, маселен, каармандардын образы классикалык романдын бийик үлгүлөрүндө “адам жанынын диалектикасын”такай изилдөө негизинде көрсөтүлсө, бул романдын каармандары жөнөкөйлөштүрүп айтсак, өзүнүн жашоо тагдырынын кыл чекитинде, өлүм менен өмүрдүн мизинде сүрөттөлөт ”.

Мында жазуучунун азыркы учурдун карама – каршылыктуу чындыгы тууралуу философиялык ой–туюму, көз карашы фантастика менен реализмдин бири–бири менен органикалык айкашуусу аркылуу ишке ашат. Ооба, мында да негизги маселе–адам духун өркүндөтүү, аны менен дүйнөнү эсхатологиялык кризистен сактап калуу. Бирок бул маселе, идея мифо–поэтикалык каражаттар аркылуу туюнтулбастан, фантастикалык–метофоранын жардамы менен курч жана күчтүү чагылдырылган. “Кассандранын тамгысы” романы да Ч. Айтматовдун чыгармаларынын трагедиялык звеносуна кирген чыгарма. Ал–адамдарга адам эволюциясынын жаңы мүмкүнчүлүгү ачылгандыгын түшүндүрүп жеткирсе, эң башкысы ишендире албаган космостук монах Филофейдин духтук трагедиясы.

Жыйынтыктан айтканда, Чыңгыз Айтматовдун чыгармачылыгында калеминин сыйкырлуу күчү менен жанданып, таң калтырып, өзүнүн табигыйлыгы, башта байкалбаган жомоктогудай сыры менен, жаңылыгы менен адамды өзүнө тартып турат. Чыгармачылыгынын алгачкы күнүнөн азыркыга чейин ар бир мезгилдин коомдук–саясий , социалдык, адабий–маданий, нрава–этикалык маселелерине жигердүүлүк менен активдүү катышып, адамзат жашоосунун ар кыл сферасына атуулдук үнүн кошуп келет.

Жер планетасындагы адамзатка тиешелүү болгон бардык маселелер Айтматов–публицист, Айтматов–сүрөткердин жүрөгү аркылуу өсүп, адамдардын эсине салып туруудан жадабайт, публицистикаларында да, көркөм чыгармаларында да талыкпастан, өжөрлүк менен “канткенде адам уулу адам болорун”изилдеп келет.

Тактап айтканда, “Кассандра тамгасында” Филофейдин илимий ачылышы илимде кандай зор жетишкендик болсо, Чыңгыз Айтматовдун бул романы дүйнөлүк адабиятта Филофейдин ачылышынан кем калбаган баа жеткис зор чыгарма.

Н.Эшмамбетова,
К.Карасаев атн. БГУ

Э.ТУРСУНОВДУН РОМАНДАРЫН КЫРГЫЗ РОМАНДАРЫНЫН КОНТЕКСТИНДЕ АНАЛИЗДӨӨ ЗАРЫЛДЫГЫ

Роман жанры кыргыз адабиятында эгемендүүлүктөн кийин дагы бир жаңы баскычка көтөрүлдү. Аны кыргыз адабиятчылары бир топ кырдаалдар менен байланыштырат. Алардын бири ошол мезгилдеги коомдук-саясий абал болуп саналат. Эгемендүүлүктөн кийин өлкөдө жүргөн жаңыга умтулуу, мурда болгон түшүнүктөргө жаңыча мамиле кылуу башка түшүнүктөр менен кыргыз роман жанрына да өз таасирин тийгизген. Тагыраак айтканда, өлкөнү толук кучагына алган демократиялык кайра куруу аракети роман жанры аркылуу мурда көз жаздымда калган коомдук-социалдык, тарыхый-этнографиялык маселелерди ачыкка чыгарууга карай багытталып, андай маанилүү проблемаларды элге жеткирүүдө көркөм сөз каражаттарын, көркөм-эстетикалык ой жүгүртүүнү толук пайдаланууга аракеттенгени менен айырмаланган [1]. Мындай көрүнүш бир мезгилде көз жаздымда калган проблемаларды ачык айтууга, эл алдына айкындык менен чыгарууга багытталган саясатты кыргыз адабиятында колдонууга мүмкүнчүлүк түзгөн.

Адабияттын башка жанрларынан айырмаланып роман жанры коомдук турмуштун бардык тармактарында болгон кемчилдиктерди, партиялык жетекчилердин кээ бир учурдагы иштерин сынга алуунун түрдүү формаларын колдонууга киришкен. Көркөм-эстетикалык жактан сынга алуунун формасы көп түрдүү касиетке ээ болгону менен негизги тенденция жазыксыз репрессияга дуушар болгондордун көркөм образын түзүү (К.Сактанов "Маркумдар үнү", С.Станалиев "Чагылгандын көз жашы") саясий көз караштын чеги менен каралып, бурмаланган тарыхый окуяларга, доорго карата принципиалдуу мамиле кылуу (Т.Касымбеков "Баскын", "Чапкын"), белгилүү себептер менен тарыхта аты аталбай келген же аталса да өз орду менен баасын ала албаган тарыхый инсандардын, чыгармачыл адамдардын, коомдук ишмерлердин (Э.Турсунов "Балбай", "Боронбай") көркөм образын түзүү аракети ушул мезгилде күч алгандыгын белгилей кетүүгө тийишпиз.

Кыргыз роман жанры бул багыттагы иштерди аткарууда демилгени шыр эле колуна ала койгон эмес. Анын коомдук аң сезимдин алдыңкы сабына чыгуусуна ошол мезгилдеги коомдук-саясий, социалдык-экономикалык шарттар өбөлгө болгондугун айтпай кетүүгө болбойт. Болгону көркөм ойлоонун универсалдуу формасына ээ болгондуктан роман жанры ошол мезгилде коомчулукта күн кечирип турган коомдук-социалдык ой жорумдун бардык түрүнө мүнөздүү философиялык-эстетикалык, көркөм-адабий турмуштагы жаңылануулардан колдон чыгарбай кармап калууга, аларды көркөм образдын күчү менен жеткирүүгө ээ болгондугу менен айырмаланган. "Дүйнөдөгү кайсы гана элдин көркөм тажрыйбасына кайрылып көрбөйлү, алардын профессионал адабиятынын эстетикалык-көркөм, интеллектуалдык-философиялык бийиктиги роман жанры менен өлчөнүп келген. Азыркы күндө да бардык дүйнөлүк адабияттын тагдырын ушул жанр чечип, ушул жанр менен чектелип келет" [2]. Мындай көрүнүш кыргыз жазуучуларына кандай мүнөздүү болсо, Э.Турсуновдун чыгармаларына да ошондой эле мүнөздүү болуп саналат. Тагыраак айтканда, Кыргызстанда демократиялык кайра куруу процессинин жазуучулук көркөм ойлоого тийгизген таасири - заман талабына ылайык ачык айтууну, айкындыкты элдин тарыхын көркөм аңдаштырууга карай колдонуу аракети Э.Турсуновдун "Ата журт" (1989), "Балбай" (2002), "Боронбай" (2004) жана "Эл душманы" (2004) романдарынан аныктап-баалоодо да маанилүү орунда турат.

Муну бир эле Э.Турсуновдун романдарынан кездештирбегендиктен жана кыргыз адабий процессине таандык андай мазмундагы көз караштын пайда болушу үчүн коомдук-саясий турмуштун ролу зор болгондуктан, тарыхый кырдаалды кайрадан көркөм чыгармада ачып берүүгө өз таасирин тийгизген андай кырдаалдарга өзгөчө басым коюу менен токтолуу зарылдыгы бар десек, алар төмөнкүлөр болуп саналат:

1. *партиялык саясат менен элдүүлүккө карата улуттук кызыкчылыктын карама-каршы келиши:* XX кылымдын 80-жылдарында Кыргызстан Компартиясынын Борбордук Комитетинин партиялык саясат боюнча эски түшүнүктөрдү бекемдөөгө аракет кылышы; 1987-жылы 21-февралда Кыргызстан КП БКнын биринчи секретары А.Масалиевдин республикалык партиялык активде Молдо Кылычтын, К.Тыныстановдун адабий мурастарын кайра кароого байланышкан докладына жалпы адабий чөйрөнүн жана бүткүл окурман элдин каршы чыгышы; кыргыз элинин адабий-эстетикалык дүйнө кабылдоо ойлорунда сырттан таңууланган саясий көз карашка каршы турушу;

2. *кыргыз элинде саясий жана адабий-эстетикалык дүйнө кабылдоо, саясат менен көркөм ой жорумдун ортосунда айырма бар экендигин ар бир жарандын сезе-туя билиши:* Советтик адабият менен катар адабий-эстетикалык көз карашы туура келе бербеген Калыгул, Арстанбек, Молдо Кылыч, Молдо Ныяз, Жеңижок, Эшмамбет, Боогачы, Казыбек, Алдаш Молдо Белек Солтоноев, Осмоналы Сыдык уулу, ж. б. адабий чыгармаларын элдик мурас катары таануу көз карашынын пайда болушу; өз алдынча ой жүгүрткөнү үчүн сындоо зарыл эместигин аңдаштыруу; ар бир автордун индивидуалдуу чыгармачыл аракетин туура кабылдоо; ж. б.

3. *ар бир улуттун тарыхка карата өз позициясы боло тургандыгын таанып-билүү касиетинин акын-жазуучуларда жогорулашы:* Кыргыз элинде улутчул, эл душманы, канкор же мыкаачы катары түшүндүрүлүп келген кырдаалдарга туура баа берүү зарыл экендигин элдин бардык катмарынын түшүнүүчүлүк менен кабылдашы; Кыргыз элинде мурда сөз болбой жүргөн тарыхый инсандарынын (Тайлак баатыр, Курманжан датка, Балбай, Байтик, Шабдан, ж. б.) тарыхтагы ордун берүү маселелеринин көтөрүлүшү жана алардын көркөм-адабий образын чыгармаларда түзүү иш-чараларынын күч алышы; ж. б.

4. *ар чыгармачыл сүрөткер адабий чыгармачылыкта өз концепциясын чагылдырууга мүмкүн экендигин сезе билүүсү:* анын республикада сөз эркиндиги жана демократиялык эркин ойлоо саясаты менен байланыштуу түшүндүрүлүшү; көркөм ойлоонун көп түрдүүлүгүнө негизделген жаңы мазмундагы гезит-журналдардын чыга башташы жана анын көркөм ой жүгүртүүгө тикелей таасир тийгизиши; автордук позициясын ачык айтып, көркөм чыгармада жеке концепциясын ачык билдирүү тенденциясынын күч алышы; ж. б.

Бир караганда мындай коомдук-саясий социалдык-турмуштук кырдаалдардын адабий чыгармачылыкка эч кандай деле таасири болбошу мүмкүн сыяктанып, ар бир жазуучу өз чыгармасын эркин жазгандай туюлганы менен жогоруда биз атап өткөн пункттардын кыргыз роман жанрынын эгемендүүлүктөн бери карай калыптанышына маанилүү роль ойногондугун эске албай коюуга болбойт. Мындай көрүнүш бир гана роман жанрына гана мүнөздүү болбостон, ал ошол коомдук-социалдык турмуштун бардык сферасын камтыгандыгын белгилей кетели. Аны ошол жылдарда басма сөздөргө жарыяланган чыгармалардан бардыгынан көрүүгө болот. Андай автордук көз караштардын элдин социалдык турмушун чагылдырууда коомдук аң сезимдин өзгөрүүсүнө себеп болгон адамдын ички толгонууларын ачып берүү, ар бир жеке адамга мүнөздүү сапаттык белгилер менен кемчиликтерин көркөм чыгармалар аркылуу окурманга жеткирүү аракети адабий чыгармачылыкка бир кыйла жаңылануу тартуулаган болсо, ал кыргыз романдары үчүн өзгөчө мүнөздүү болуп саналат.

Албетте, андай кырдаалдардын таасирин бир тараптуу карооо болбойт. Анын ири жетишкендигин доордун адабиятка тийгизген таасири менен катар ар бир автордун чеберчилиги менен өтмөкатар байланышта кароо бир эле Э.Турсуновдун романдары алып келген жаңылыктарды аныктабастан, ошол табылгалардын жаралуусуна эмнелер өбөлгө болгондугун да айкындоого мүмкүнчүлүк түзөт. Өзгөчө социалисттик тартип күч алып, административдик буйрук бергич доордун тартибинде адамдар кантип жашаганын, алар эмнеге жана кандай кызыкчылыктар менен жашоо кечиргенин, акыры андай кызыкчылыктар эмнеге алып келе тургандыгын Ч.Айтматовдун “Кылым карытар бир күн” жана “Кыямат” романы жеткиликтүү ачып бере алды десек, андай адабий процесстеги жаңылануулардын бардык чыгармачыл адамдар толук сезе баштагандыгын айтпай кетүүгө болбойт.

Эл турмушун көркөм чагылдырууга карата ойлордун жаңылануусу башка жазуучулардай эле Э.Турсуновго өз таасирин тийгизбей койгон эмес. Тагыраак айтканда, мурда жарыя айтууга мүмкүн болбогон окуяларды жарыялоого, өзү таанып билген тарыхый окуяларды ырааттуу чагылдырууга, ар бир окуяга өзүнүн жеке дүйнө кабылдоосун берүүгө дал ошол тарыхый кырдаалдын таасири болгондуктан, сүрөткер катары Э.Турсунов Балбай жана Боронбай жашаган доорго өзүнүн адабий-эстетикалык байкоолорун сунуштап отурат. Ырас, Э.Турсунов “Ата журт”, “Балбай”, “Боронбай” жана “Эл душманы” романдарында тарыхый доорду чагылдыруу боюнча өз позициясын сактайт. Анын аталган романдарында орун алган тарыхый доор жеке авторго тиешелүү позиция менен каралат. Эл турмушун сүрөттөө, тарыхый окуяларды баяндоо, каарман түзүү, анын образын ачып берүү, ж. б. маселелер боюнча алганда Э.Турсуновдун роман жанрын колдонуу позициясы бир кыйла башкачараак экендигин биз ага чейин жарык көргөн кыргыз романдарына салыштыруудан улам байкайбыз. Экинчиден, кыргыз адабиятында, өзгөчө кыргыз романдарында бул багытта бир топ тажрыйба болуп, бир кыйла маанилүү көркөм-эстетикалык дөөлөттөр жаралганын эске алуу жана алардан кийинки мезгилде пайда болгон романдар кандай “жүктү” аркаласа гана азыркы мезгилдеги адабий-эстетикалык дөөлөттөрдүн арасынан өз ордун таба тургандыгын эсепке алуу менен мамиле кылганда Э.Турсуновдун романдарына талап башкачараак боло тургандыгы ачык эле көрүнөт.

Ал эми автордун чыгармада тарыхый окуяларды жайгаштыруу, андагы тарыхый кырдаалдар менен адамдын ошол кырдаалга карата позициясын көрсөтүүдө өзүнө чейин жазылган романдардан да кескин айырмалана турган сапаттык белгилери барбы деген суроо да бул жерде объективдүү түрдө коюлат. Анткени тарыхый окуяларды чагылдыруу, тарыхый инсандардын образын түзүү, тарыхый кырдаалда жеке автордук позициядан туруп баа берүү жагынан да кыргыз адабиятында бир тажрыйбалар түзүлүп калган болсо, Э.Турсуновдун калеминен жарык көргөн романдар аны кандай көркөм-эстетикалык деңгээлге чыгара алгандыгы да аталган жазуучунун романдарын кыргыз романдарынын контекстинде кароо процессинде өзүнчө чоң проблема катары турат. Мында кыргыз адабиятында өз ордун тапкан, чыныгы тарыхый роман экендигин көркөм-эстетикалык жактан далилдей алган, б. а. кыргыз прозасында тарыхый теманы жаңы тепкичке көтөрө алган Т.Касымбековдун “Келкел”, “Баскын”, “Чапкын”, К.Осмоналиевдин “Көчмөндөр кагылышы”романдарына салыштыруу аркылуу аныктоо милдети тургандыгын да эске алууга тийишпиз. А.Салиев айткандай, мында “кыйын тарыхый учурларда да, басымдарда да, каатчылыктарда да эмгекчи эл дилин түшүрбөй чоң умтулуштарда болуп келгенин, өзүнүн жогорку адамкерчилик сапаттарын өнүктүрүп келгендигин” [3] ачыкка чыгаруу Э.Турсуновдун романдарын кыргыз адабиятынын контекстинде кароо зарылдыгын түзөт. Ошондой эле конкреттүү тарыхый доордун, же белгилүү бир тарыхый кырдаалдын өзүн чагылдырбаса да, эл башынан кечирген тарыхый доордун жүзүн өзүнүн жеке байкоолору аркылуу көркөм чыгарма жаратууга жетишкен Т.Сыдыкбековдун “Көк асаба”, К.Акматовдун “Күндү айланган жылдар”, К.Сактановдун “Маркумдар үнү” романдары сыяктуу

романдар менен да салыштыруу, аталган чыгармалардын автордук концепциясында тарыхый доорго мүнөздүү көрүнүштөрдүн ортосундагы жалпылыктар менен айырмачылыктар кантип түзүлгөндүгүн да аныктап билүү Э.Турсуновдун романдарына тиешелүү объективдүү баа берүүгө шарт түзөт.

Кыргыз романдарынын контекстинен караганда Э.Турсуновдун жогоруда аталган романдары менен жалпы кыргыз прозалык чыгармаларынын ортосунда белгилүү бир жалпылыктарды түзүп турган объективдүү кырдаалдар жалпы жана улуттук адабий-көркөм ойлоого мүнөздүү экендигин жокко чыгара албайбыз. Ал жалпылык демократиялык доорго мүнөздүү жалпылыктар экендигин белгилей кетели. Андай сапаттык белгилердин башында республиканын өз алдынча эгемендүү болгондугу турса, ошондой эле адабий чыгармачылыктын өнүгүшү үчүн маанилүү касиетке ээ демократиянын принциптерине негизделген ачык айтуу саясатынын таасиринде жаралган көркөм ойлоо маанилүү орунду ээлейт. Маселен, жогоруда аталган романдарында Э.Турсунов Боронбай (“Боронбай” романында) менен Балбайдын (“Балбай” романында) жашаган доорун, аткарган иштерин, адам катары кылган миссиясын, пендечилигин, ар ким менен түзгөн мамиле-катышын – деги эле көркөм образын түзүүдө кыргыз адабиятында иштелип чыккан тажрыйбаларды пайдаланганы талашсыз.

Тарыхый инсан катары белгилүү болгон Боронбай, Балбай сыяктуу тарыхый инсандардын тарыхый жана көркөм образын түзүүдө мурда эл арасында бир беткей айтылып жүргөн “бай-манап”, карапайым элди эзген, мыкаачы, канкор, эч кимди аябаган, өз кызыкчылыктарын гана ойлогон – “эл душманы” деген түшүнүктөрдү жокко чыгарууга аракеттенет. Мында автор роман жанрынын талаптарына, кыргыз адабияты жетишкен көркөм чеберчилигин бийиктиктерин пайдаланууга умтулуу менен бирге “тарыхый чыгарма” деген статус аркылуу түшүндүрүлүп келген кыргыз прозасына – аңгемелерине, повесттерине, романдарына мүнөздүү болгон формаларын ичине алгандыгы менен да айырмаланат. Ошондой эле Э.Турсунов аталган романдарында тарыхый баракгарында калган даректүү факты-материалдар менен чектелбестен, эл арасында оозеки жашап жүргөн санжырага тиешелүү маалыматтарды да романдын сюжеттик мазмунуна кошумчалайт.

Мындай мамиле кыргыз романдарына Э.Турсуновдун калемине таандык романдарга чейин эле калыптангандыгын айтпай кетүүгө болбойт. Ырас, тарыхый чындыкты көркөм жалпылап берүү боюнча кыргыз роман жанрында бир топ тажрыйба болгондугун эскерте кетели. Ал кыргыз адабиятында роман жанры пайда болгон XX кылымдын 20-жылдарынан тарта өсүп-өнүгүп, XXI кылымдын биринчи он жылдыгында бийик сересине жеткен болсо, өзүнө чейинки мындай тажрыйбалардан Э.Турсунов өз чыгармаларын жазууда пайдаланганын эске албай коюуга болбойт. Өзгөчө мындай көрүнүш XX кылымдын акыркы чейрегинде пайда болгон коомдук-саясий, адабий-эстетикалык ой жорумга мүнөздүү кырдаалдарды – “кайра куруу”, “ачыктык” жана “айкындуулуктун” шарданы аркылуу орун алып келген көркөм-эстетикалык кубулуштардын Э.Турсуновдун романдарында орун алышын да шарттаган. Тагыраак айтканда, социалисттик коомдон капиталисттик коомго өтүү мезгилинде кыргыз элинин унутта калып келген “тарыхтын актай баракгарын” калыбына келтирүүгө албан күч жумшап, коомдо болуп жаткан ар кандай оң жана терс көрүнүштөр тууралуу жазылган публицистикалык чыгармалар басма сөздөргө кандай маанилүү маселелерди көтөргөн болсо, Э.Турсунов алардын басымдуу бөлүгүн өзүнүн романдарында камтууга аракеттенгендиги менен айырмаланат.

Бул жагынан алып караганда анын романдары кыргыз роман жанрына мүнөздүү бир нече катмарды ичине алып тургандыгын жокко чыгара албайбыз. Сүрөттөө манерасын боюнча автордун өзүнө таандык стилдик өзгөчөлүк болгону менен окуяларга талдоо жүргүзүү, кырдаалды баяндоо жагынан Н.Байтемиров, Ө.Даникеев, Ш.Абдраманов, С.Өмүрбаев, Ш.Бейшеналиев, К.Сактанов, К.Осмоналиев, М.Мураталиев, З.Сооронбаева, А.Жакыпбеков сыяктуу романчылар менен катар туруп, белгилүү бир жалпылыктарды түзө алса, тарыхый доордун жүзүн ачып көрсөтүү багытында роман жанрына мүнөздүү деңгээлди пайдалануу жагынан А.Жакыпбеков (“Теңири Манас”), А.Алдашев (“Алаамат”), Ж.Токтоналиев (“Хан Ормон”) менен катар коюуга болот. Ал эми элдин жашоо-тиричилиги үчүн, коомдук-социалдык өзгөрүүлөр үчүн маанилүү роль ойногон окуяларга көркөм анализ жүргүзүү жагынан XX кылымдын аягында кыргыз прозасына олуттуу салым кошо алган Ч.Айтматовдун (“Кассандра тамгасы”), Т.Сыдыкбековдун (“Мен миң жыл жашадым”, “Бел-белес”), Ш.Бейшеналиевдин (“Тагдыр сырлары”), ж. б. авторлордун романдары менен бир контекстте кароо мүмкүндүгү турат. Ырас, аталган романдардын көркөм-эстетикалык деңгээли ар түрдүү болгону менен кыргыз прозасында өлкөнү кайра куруу, анда болгон реалдуу жана тарыхый көрүнүштөргө ачык баа берүү, автордук идеяны айкын чагылдыруу, көркөм чыгарманын идеялык мазмунун доордук жаңылануу багыттоо, тарыхый жана коомдук турмуштун элге белгисиз түрдүү жактарын окурман журтка таанышгырууга басым жасаганы алардын алган миссиясы бирдей болуп саналат. Демек, Э.Турсуновдун жогоруда аталган романдарын кыргыз романдарынын контекстинде анализдөө сөзсүз изилдөөгө муктаж проблема болуп саналат.

Адабияттар

1. Артыкбаев К. XX кылымдагы кыргыз адабиятынын тарыхы. – Б., 2004, 596-617-беттер.

2. Даутов К. Сентенциядан концепцияга, фактографиядан синтезге. – Китепте: Мезгил сыны жана мен: Тандалмалар – Б., 2004, 274-бет.

3. Салиев А. Бүгүнкү талап. // Ала-Тоо, 1966, № 7, 158-бет.

Юнал Керами,
Калиева Н.Ж.,
Стамбул. Университет «Фатих»

ЧТЕНИЕ КАК СОЦИАЛЬНЫЙ ФАКТОР РАЗВИТИЯ ОБЩЕСТВА

На рубеже XX-XXI вв. человечество столкнулось с кризисом чтения во всемирном масштабе. Сами того не желая, мы становимся свидетелями того, что интеллектуальное развитие общества начинает приобретать иной характер. С появлением компьютеров, интернета и прочих гаджетов современной технологии современное поколение школьников и студентов из мира реальности погрузилось в мир виртуальный. Дома, на улице, в школе, в транспорте они пристально смотрят на свои «навороченные» телефоны, ноутбуки, планшеты, вместо того, чтобы почитать книгу, которая может дать более полезную инфомацию, нежели то, что могут дать социальные сети. В настоящий момент «нечтение» - это проблема не только определенной страны, а всего мира.

В мире уже предпринимаются практические шаги для предотвращения возникающих рисков и выхода из социально опасной ситуации. В Англии, например, сформулирована национальная идея поддержки чтения, для ее реализации выделяются значительные средства. Целенаправленно поставлена работа с библиотекарями: их учат, как продвигать книгу, чтение в разные читательские аудитории, учитывая их интересы.

В мае 2013 года в столице Кыргызстана Бишкеке начался проект во время Фестиваля образования. «Звезды, читающие детям» [17] - так называлась акция, которая проходила в рамках первого Фестиваля образования в галерее Дубового парка в Бишкеке, в целях пропаганды идей возрождения культуры книжного чтения и интереса детей к книге. В рамках акции известные личности — актеры, тележурналисты, политики, художники, руководители крупных компаний — читали ребятам книжки вслух. Акция была призвана привлечь внимание общества к необходимости чтения детям вслух, как к незаменимому элементу формирования у ребенка привычки и любви к чтению. МОФ «Инициатива Розы Отунбаевой»[1] сообщает, что акция «Звезды, читающие детям» нашла свое продолжение и с 10 июля 2013 на постоянной основе стартует новый проект с аналогичным названием.

В таких развитых странах, как США, Франция, созданы национальные программы по чтению. Предупреждая данную проблему, уже в начале нового века в России прошли крупные форумы по детскому чтению: Конгресс в поддержку чтения (7 сентября 2001 г.) и Всероссийское совещание «Регионы России: читающие дети — читающая нация» (23 мая 2002 г.), где было заявлено о том, что «чтение необходимо поставить в первый ряд приоритетнейших государственных задач» [18], так как потеря культуры чтения, снижение интереса к чтению и обдумыванию прочитанного не способствуют развитию интеллектуального потенциала нации. Только от читающих граждан государство может ждать достижений мирового уровня в науке, технике, культуре. Чтобы решить эту проблему нужно понять какова роль книги в жизни современного человека. Как к нему относятся дети, подростки и юноши.

Интерес к чтению современного поколения

Круг детского чтения меняется с каждой эпохой. Его состав зависит от множества факторов. Изменяются исторические условия, а вместе с этим происходят изменения общественных, семейных и религиозных традиций детского чтения. Обновляются программы воспитания и образования. Издатели отбирают те или иные произведения для массового выпуска, по разному складываются домашние библиотеки. Большой социально-культурный смысл таит в себе вопрос: А если читать то, что читать? Отвечая на этот вопрос, ни в коем случае нельзя допускать легковесность и попустительство. Социальная значимость художественной литературы, к примеру, далеко не однородна. Ценность классической литературы проверена веками. Она никогда не старела и не устареет, пока живо человечество. Ярким примером могут стать классики русской литературы, например Пушкин уже в девятилетнем возрасте увлекался произведениями Плутарха и Вольтера. Поступив в лицей, 12-летний Пушкин поражал своих друзей, наставников и даже недоброжелателей необычайной своей начитанностью, прежде всего по французской литературе. Его любимым писателем был Вольтер, первое издание сочинений которого хранится в библиотеке РГПУ им. А.И. Герцена.

В сентябре 1904 г. в разговоре с Н.Н. Гусевым Лев Николаевич Толстой выразил удивление, как могут люди пренебрегать чтением великих писателей и вместо них читать бездарные и глупые книги модных сочинителей. Толстой часто задумывался над тем, что будут читать его правнуки. А на вопрос молодых слушателей Пречистенских курсов для рабочих в Москве: «Что нам читать? - великий писатель земли русской ответил: Серьезно я вам скажу: читайте больше старую литературу, она не развратит и не засорит наших умов, новая же только сбивает людей с толку» [11].

Однако, дети сейчас, классику читают исключительно по настоянию взрослых, только в рамках школьной программы, а порой еще и в сокращенном варианте.

Разнообразие книг, которого не было у старшего поколения, приводит к тому, что дети начинают четко разграничивать «книги для школы» и «книги для себя». В основном их выбор останавливается на современной фантастике. «Гарри Поттер», «Сумерки», «Золотой компас», «Сумерки» и многие другие. В последнее время появился новый жанр детской литературы - арт-детективы. Дети, которые традиционно выступают в этих книгах в качестве главных героев, попадают в детективные истории, связанные с шедеврами искусства. Им интересны такие жанры, как фентези, где нереального больше, чем настоящей жизни. В книгах они ищут те же захватывающие дух сюжеты, которыми изобилует кинопрокат и телевидение: фантастика, мистика и «ужастики», детективы.

Исследования о влиянии подобных книг и фильмов на подростков показывают, что это потенциально опасная ситуация. Вампиромания в подростковой литературе – на примере Сумеречной Саги – может отрицательно влиять на механизмы подросткового мозга, но ученые пока не до конца понимают это влияние.

Едва ли не самое важное, что заставляет подростков предпочитать новинки литературе прошлого, – мощная поддержка киноиндустрии и Интернета.

Надо отметить, что подростки «поколения Сети» постоянно обмениваются со сверстниками новостями и впечатлениями в режиме «чата». Это «групповое» мировосприятие распространяется у них и на литературу. Читать, по совету родителей, книгу, о которой никто из приятелей не слышал и которую невозможно обсудить с ними в Сети, - неинтересно, а поделиться «онлайн» мнением о том, похож ли киноактер из фильма «Сумерки» на красавца-вампира Эдварда из одноименной книги Майер – «прикольно».

Интернет заметно расширил возможности поклонников (фанов) популярных книг, которые встречаются и общаются на сайтах, посвященных любимым произведениям. В Сети у книг есть своя причудливая самостоятельная жизнь. Посетить, к примеру, стильный сайт, который создали «Сумеречные» - фаны вампирских романов Майер, или портал «Хогвартс Сириуса», на котором собираются «хогвартсчане» - фаны творчества Роулинг. Среди активных посетителей «фанских» сайтов всегда много подростков. Дел у них - хоть отбавляй! Можно обсуждать связанные с книгой новости в форумах и «чатах»; можно составлять словари и путеводители по «миру» книги; можно писать «фанфики» - истории в стиле и по сюжетам любимой книги; можно сочинять песни или стихи, вдохновленные образами книги; можно делать рисунки, постеры, фотоколлажи на тему книги (фан-арт); можно придумать себе имя, биографию, внешность и пополнить число виртуальных персонажей, можно участвовать в ролевых онлайн-играх по мотивам культового произведения. Педагогам и родителям, конечно, хотелось бы взять эти полезные занятия под свой контроль, да только не получится: в «фанские» сообщества чужих не допускают. Что ж тогда остается делать? Если мы хотим вызвать у подростков интерес к литературному наследию, право же, стоит начать с себя и проявить внимание к новинкам, которые читают и ценят они. Только зная, какая литература соперничает сегодня с дорогими сердцу книгами классиков, мы сможем найти для этих книг место в жизни юного читателя.

Роль книги в жизни современного ребенка

В современном мире роль книги видоизменяется, увеличивается скорость восприятия информации. Наряду с книгами, газетами и журналами мы используем новые информационные телекоммуникационные и электронные технологии. Есть мысли о том, что роль книги начала отводится на второй план после новейших информационных технологий. Авторы сравнивают книги и современные информационные средства, определяют уникальность книги, а также анализируют выполнение книгой ее основных функций.

Современный ребенок совсем не тот, что был десять или двадцать лет назад. Изменились не только его предпочтения, коренным образом изменилось и мышление детей. С каждым годом появляются новые имена в детской литературе, новые авторы приносят с собой совсем новые произведения, иной стала тематика, расширилась жанровая система литературных произведений. Вместе с этим изменилось его восприятие книги. Мир современного малыша определяется аудиовизуальной культурой. Это коснулось и мировоззрения взрослых, которые находятся рядом с дошкольником: родителей и воспитателей. Для родителей уже не является приоритетом формирование талантливого читателя.

Конечно, чтение – вообще, достаточно непростой творческий акт, в котором задействованы сложные психические процессы: внимание, представление и воображение. В процессе и в результате чтения каждый человек по-своему представляет героев и события. Телевидение и кино подаёт всё в готовом виде. Многие родители как и их дети думают так: зачем ребёнку читать, если он может посмотреть кино, скачать рецензию из интернета или просмотреть краткое содержание. А учителя бьют тревогу: дети безграмотно пишут, не умеют рассуждать, путают времена и события. К сожалению, информация, полученная при помощи компьютера (и/или телевизора), имеет свою особенность: а именно, подаётся наглядно. То есть ребёнок не развивает свой мыслительный аппарат, образная система весьма условна, в результате ребёнок изъясняется в основном междометьями: «И когда вот это, то вот, и оно так брямс! И там так хрясь! А этот тому тынц. А тот в ответ тыщ!.. А потом всё ба-бахх!..»

Современные обучающие интерактивные программы с многочисленными схемами, таблицами, каталогами, картинками с подписями, безусловно, весьма эффективны. Они позволяют добиться быстрых результатов, но… не приучают к самостоятельной вдумчивой работе с текстом. В результате дети не умеют (и не слишком хотят учиться) самостоятельно извлекать нужную информацию из текстов, потому что их текстовое мышление развито недостаточно. Однако если дети не читают книги, то это ещё не означает, что их совсем ничего не интересует. Просто часть информации, которую старшее поколение получало из книг, подрастающее поколение получает из других источников.

Приведем некоторые цифры. По результатам проведенного мною анкетирования в ноябре 2013 года среди учащихся университета Фатих (Стамбул, Турция), которые очень часто посещают библиотеку и читальный зал, было выявлено: студентов читающих литературу ради удовольствия оказалось больше всех - 78%, читают, чтобы получить информацию - 11%, совмещают две цели - 8%, думают, что чтение это пустая трата времени - 2% (есть и такие). Жанрово-тематические предпочтения студентов выглядят следующим образом: фантастика, детективы, кинороманы (29%), научная литература (26%), религиозная, историческая, философская литература (21%), и предпчитают классическую литературу всем другим (24%). За всю свою жизнь прочитавших 20-40 книг художественной литературы -53,7%, более 50 книг – 36,2%, около 5 – 10 книг – 28,7%, и 1-2 или вообще не прочитавших – 2,5%. Мнение студентов о судьбе книги: считающих, что книги всегда будут актуальны - 78%, считают, что со временем книга потеряет ценность – 16%, и в век глобализации могут обойтись и без них - 5%.

Таковы результаты опроса студентов в возрасте от 18 до 23 лет (основная масса). Нельзя не отметить, что для большинства, книга - это актуальная вещь и читают они ради удовольствия, то есть по желанию. Жанрово-тематические предпочтения студентов по моему взгляду неудовлетворительны, увлечение студентов фантастикой, детективами и кинороманами не поможет развитию их мироощущения. И очень обрадовал тот факт, что и сейчас молодежь не видит жизни без книг.

Заключение

В настоящее время проблему чтения необходимо осознать как общегосударственную проблему развития культуры, науки, благосостояния нации. Нужна особая философия чтения, где сам процесс чтения, процесс общения с книгой признается определяющим в образовании человека.

Осознавая проблемы чтения, общество должно понять: читатель начинается в дошкольном детстве. В связи с этим необходима новая методика работы с книгой в дошкольном учреждении и в младших классах, затем и новый курс в системе подготовки воспитателей-педагогов.

Книги- наши учителя, наши проводники и источник мудрости веков и даже тысячелетий. Пожалуй, трудно переоценить всё значение книг для человека и человечества, оно просто огромно. И даже сегодня, в цифровой век, век телевидения и интернета, книги не перестают приносить пользу и делиться своими знаниями и опытом.

«Говорят, книга исчезает: думаю, это невозможно» (*исп.* Se habla de la desaparicion del libro; yo creo que es imposible). Пожалуй, все согласятся с этим утверждением Хорхе Луис Борхес, аргентинского прозаика. Мысль о том, что литература – учебник жизни, не нова, но, несмотря на банальность, это утверждение удивительно верно.

Мир не стоит на месте, он меняется и будет меняться, вместе с ним меняется и жизненный образ человека, его цели, мечты и планы... И подводя итоги, хочется сказать, что как бы мир не изменился, книга и чтение были, есть и будут занимать одно из главных мест в нашей жизни. Ведь несмотря на глобальные изменения в мире, мы следуем заповеди египтянина Кхорди «Положи твое сердце у чтения», который был сказан 5500 лет тому назад.

Литература

1. Арзамасцева И.Н. Детская литература: Учебник для студ. высш. пед. учеб. заведений/ И. Н.Арзамасцева, С. А. Николаева. — 3-е изд., перераб. и доп. — М.: Издательский центр «Академия», 2005. —576 с.

2. Берков П.Н. О людях и книгах (из записок книголюба) . – М.: Изд-во «Книга», 1965. – 145с.

3. Галактионова Т.Г, Филиппова ЕС. Приобщение к чтению как педагогическая задача в реализации стандартов нового поколения. Чтение детей и взрослых книга и развитие личности., СПБ. АППО, 2012

4. Галактионова Т. Г. Чтение как фактор культурной преемственности // Гуманитарные проблемы современной цивилизации: VI Международные Лихачевские научные чтения. 26-27 мая 2006 г. СПб., 2006.

5. Гриценко З.А. Детская литература. Методика приобщения детей к чтению :учеб. пособие для студ. фак. дошк. воспитания высш. пед. учеб. заведений. — 2-е изд., испр. — М. : Издательский центр «Академия», 2007. — 320 с.

6. Даниэль Пеннак Как роман Scan: Ronja_Rovardotter; CR&SpellCheck: golma1«Как роман»: Самокат; Москва; 2005

7. Лихтенштейн Е.С. Слово о книге: Афоризмы, изречения, литературные цитаты /Сост. Е.С. Лихтенштейн. - М.: Книга, 1974. - 318 с.

8. Лотман Ю. М. Александр Сергеевич Пушкин: Биография писателя // Лотман Ю. М. Пушкин: Биография писателя; Статьи и заметки, 1960—1990; «Евгений Онегин»: Комментарий. — СПб.: Искусство-СПБ, 1995. — С. 21—184.

9. Пенская Е.Н. Детское чтение: локальные и глобальные проблемы // Вопросы образования. - 2008. - 2005. - 720 с. 495 с. № 1.- С. 283-285.

10. Тихомирова И.И. Свободное или обязательное чтение в XX веке : конфликт или диалог? //Школьная библиотека. - 2006. - № 7. - С. 75-77.

11. Поддержка и развитие чтения в библиотечном пространстве России: Сборник научно-практических работ / Составитель В. Я. Аскарова. –М.: МЦБС,2007. – 272 с.

12. Воронцов А. В. ЧТЕНИЕ КАК СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКАЯ ПРОБЛЕМА // Общество. Среда. Развитие (Terra Humana). 2009. №4. С.57-67.

13. Международная ассоциация чтения (IRA) http://www.reading.org

14. www.pisa.oecd.org

15. www.livescience.com

16. www.maranat.de

17. www.roza.kg

18. www.teacher.fio.ru

Fevzi Karaca,
Kırgız Türk Manas üniversitesi

KAZAK MASALİ ÜZERINE BIR İNCELEME

1. MASAL KAVRAMI

Masal denildiği zaman hepimizin aklında; uzun kış gecelerinde ninelerimizin, dedelerimizin veyahut da bir başka aile büyüğünün bizleri dizinin dibine oturtarak hayal dünyasının derinliklerine çıkardığı yolculuklar aklımıza gelmektedir.

Masal halk kültürünün vazgeçilmez temel ürünlerinden biridir. Halk kültürü içerisinde bulunan masallar dünya bilim çevreleri tarafından uzun yıllar öncesinde incelemeye başlanmıştır. Masallar evrensel olmanın yanısıra anlatıldığı toplumun geleneksel başka bir ifadeyle kültürel özelliklerini yansıtabilmektedir. Masalların içindeki olaylar anlatıldığı yurdun, milletin anlama kapasitesi, biçimi, inancı üzerindeki özelliklerden soyutlanmamıştır.

Masal, halk edebiyatı anlatı türleri içerisinde en fazla ilgi çeken ve üzerinde çok sayıda çalışma yapılan edebi ürünlerden biridir. Üzerinde çeşitli tartışmalar bulunsa da ana hatlarıyla masal olarak kabul ettiğimiz eserler Türk lehçelerinde çeşitli şablonlarda adlandırılmaktadır.[1] :

Azerbaycan Türkçesi: Nağıl
Başkurt Türkçesi: Akiyat
Kırgız Türkçesi: At çabu (comok)
Özbek Türkçesi: Ertak
Tatar Türkçesi: Akiyat
Türkmen Türkçesi: Erteki
Uygur Türkçesi: Çoçak

Türkiye Türkçesi'ndeki "masal" terimine karşılık olarak İngilizce "folktale", Fransızca "conte", Almanca "märchen", Rusça "skazka" terimleri kullanılmaktadır.

Günümüze kadar yapılan çalışmalarda masal konusunda çok farklı tanımlar yapılmış olsa da bunlar genel olarak birbirine benzer veya birbirini tamamlayan tanımlardır.

Masalın çeşitli özellikleri göz önüne alınarak araştırmacılar tarafından birçok tanım yapılmıştır. Bunların bir kısmını burada vermek masal türünün ana hatlarıyla kavranması bakımından faydalı olacaktır.

"Gümüşhane Masalları Metin Toplama ve Tahlil" adlı eserinde, Prof. Dr. Saim

Sakaoğlu masalı; "*Kahramanlarından bazıları hayvanlar ve tabiatüstü varlıklar olan, olayları masal ülkesinde cereyan eden, hayâl mahsulü olduğu halde, dinleyicileri inandırabilen, sözlü bir anlatım türü* " olarak tanımlar. Saim Sakaoğlu'nun tanımı muhteva, yaratma, dinleyici ve şekil özelliklerine dayanmaktadır.

1.1 Masalın Türk Halk Edebiyatındaki Yeri

Masallar sözlü halk geleneğimizin en önemli mensur türlerindendir. Diğer sözlü ürünlerimiz gibi masallarda da kültürümüzü bünyesinde yaşatan ve aynı zamanda gelecek nesillere taşıyıp yansıtan bir işleve sahiptir. Masallarda geçmişten bu yana yaşattığımız, gelenek, görenek ve adetlerimizin izini bulmak mümkündür. Fakat her geçen zaman, teknolojik gelişmelerini etkisiyle insanlar arasındaki sosyal paylaşımı zayıflatmakta, böylelikle insanların ortak değer taşıyıcıları olan sözlü kültür ürünleri de unutulup yok olmaktadır.

Masalların sözlü kültürümüzün en önemlilerinden biri olması nedeniyle şimdiye kadar masal türüyle ilgili pek çok çalışma yapılmıştır. Masallar derlenip yazıya geçirilmiş ve derlenen bu masal metinleri üzerinde bilimsel metotlarla incelemeler yapılmıştır. Türkiye'de masal konusunda ilk doktora düzeyinde bilimsel çalışma, 1971 yılında Saim Sakaoğlu'nun hazırladığı "Gümüşhane Masalları-Metin Toplama ve Tahlil "başlıklı çalışmadır. Bu doktora çalışmasından sonra Türkiye'nin değişik yerlerinden derlenen masallarla ilgili bir çok yüksek lisans ve doktora tezi hazırlanmıştır.

1.2 Kazak Halk Edebiyatında Masalın Yeri

Kazak halk edebiyatının bir türü olan masal türünün tanımlanması "Kazak Edebiyatı Ansiklopedisi"nde şöyle verilmektedir:*"Masal - sözlü edebiyatı nesir türünün içindeki en görkemli, konu ve kompozisyonu gelişmiş türüdür. Onun hem eğitici hem de estetik fonksiyonu vardır.*

Masal, gerçeği olduğu gibi değil, tam tersi olmadığı gibi anlatmaya çalışmaktadır.

Genelde masalın uydurulmuş olağanüstü hikaye olduğu düşünülür. Fakat bu doğru değil. Çünkü masal, feodal devrinden önceki halkın düşünce sistemini, onların gelenek *göreneklerini, yani o zamanın gerçeğini yansıtmaktadır. "* Masal, *"ertegi"* terimi; geçmiş *"erte"*, geçmişte *"ertede"*, geçmiş zamanlardaki *"ertedeki"* anlamındadır. Bazen *"ertek"* şeklinde de adlandırılır.[2]

"Kazak Halk Edebiyatı"nın "Masallar" cildinde masalın özellikleri, masalın işlevi şu şekilde açıklanmaktadır: "*Masal, halkın işinin olmadığı zamanlarda; özellikle* uzun kış gecelerinde anlatılır ve dinlenir. Buna göre "masal" halkın eğlencesi olarak düşünülmelidir. Masal; içinde sosyal, tarihi ve siyasi özellikleri bulunduran bir halk edebiyatı türüdür. Masal unsurları hakkında A.M. Gorki de birçok fikir ileri sürmüştür.

Buna göre; masalı oluşturan unsurlar halkın hayatı, yaşayışı, geçimi ve mücadeleleridir. Bu düşünceye göre masal gereksiz durumları anlatmaz; sosyal ve hayati unsurları olan sırları verir.

Bu, bütün milletlerin masallarında ortak olan bir özelliktir. Kazak masallarında milletin eski tarihinden, geçmiş sosyal hayatının gerçeklerinden, halkın arzusundan, isteğinden, hayalinden pek çok özellik vardır. Burada sosyal, tarihi ve siyasi özellikleri içinde bulundurarak masalın halkın yaşayış tarzını, hayatını yansıttığını görmek mümkündür.[3] Kazak masalları, tarihin tam olarak bilinmeyen zamanlarından günümüze kadar olan zaman diliminde doğmuş ve zaman içinde gelişip, çoğalarak zenginleşmiştir.

Kazak masallarında; Üysin, Kanglı boylarının zamanından başlayıp, Kıpçak halkından ve Moğol hücumları zamanından beri anlatılan olaylar çeşitli şekillerde yer almaktadır.

Kazak halkının tarih sahnesine çıkmadığı, Müslümanlığı henüz kabul etmediği eski dönemlere ve o dönemlerde yaşayan boylara ait pek çok masal bulunmaktadır. Dünyayı tanıma, dine inanma alanında Budizm ve Şamanizm hakkında masallar olduğu gibi, eski inanç sistemlerinin tesirinde oluşan masallar da vardır. O zamandan beri Arap ve İran kültüründen kitaplar vasıtasıyla Kazak edebiyatına geçmiş pek çok masal da bulunmaktadır. Diğer ülke ve milletlerin masal, efsane ve hikâyeleri; savaş, askeri seferler, ülkeler arası ticaret ve ilişkiler yoluyla Kazaklar arasına geçmiş ve değişerek yeni bir yapı kazanmıştır.[4]

Kazak masallarının tarihi sürecini oluşturmak için yeterli malzemelerinin bulunmadığını belirten Avezov, diğer Türk boylarının masal unsurlarının Kazak masallarına nasıl geçtiğini aşağıda göstermektedir: "*Kazak masalları, Kazak halkının* etnik kökenini oluşturmakta rol alan eski Türk boylarının masallarını içermektedir. Bu şekillenme feodal dönemde gerçekleşmektedir. Kazak masallarına Doğu'dan (Moğollardan) ve Güney Batı'dan (Fars, Özbekistan) gelen masallar eklenmeye başlamıştır. Güney Batı'dan gelen masalların önemi 19. yüzyıldan itibaren artmaya *başlamıştır.*"[5]

2.Kazak Masalları üzerine Bir inceleme

Bilindiği gibi Kazaklar Müslüman Türk halklarındandır, bu sebeple Türk-İslam senteziyle yoğrulmuş bir kültüre sahiptirler. Kazaklardaki hikmet anlayışını masallarda, masallardaki anlatış, sunuş biçiminden ta sonuç çıkarma faslına kadar açık bir şekilde görebilmekteyiz. Masallardaki Hikmet anlayaşını analiz yapmak suretiyle açıklayacağız:

"Koca seçen kız" adlı masalda evlilik çağına gelmiş bir Han'ın kızının başından geçenleri anlatmaktadır, Han'ın kızı evlenecek kişiyi seçmesi için bir yarışma düzenlenir ve o yarışmada kızın beğendiği hediyeyi veren erkekle evlenmesi şartıyla bu yarışma düzenlenir; fakat beğenilmeyen hediye sahiplerinin kellelerinin vurulacağı söylenir. Bunu duyan ahaliden genç delikanlıları kızla evlenmek için en güzel hediyeleri alıp sarayın yolunu tutarlar ve oraya gidip hediyelerini takdim ederler ancak hiç birisini hediyesi kabul edilmez ve başları kesilir anlaşma gereği. Burada hal böyleyken bir başka yerde üç ayrı ülkeden gelen üç gencin yolları bir yerde kesişir, buları her birisinde birer hediye bulunmaktadır ve üçü de sarayın yolunu tutmaktadır, birinde bir ayna vardır ki o aynada her şey görünür, birin de ise bir elma vardır her derde devadır ölüyü bile diriltir, öbür gençte ise bir halı vardır heryere götürür bir binektir. Bunlar aralarında hediyelerden bahsederken aynada kızın hastalandığını ve ölüm döşeğinde olduğunu görür ve oraya hareket ederler halıyla uçarak giderler ve elmayı kıza yediriler kız hayata döner. Kız evlenmek için elma sahibi genci seçer ve diğerleri buna itiraz eder, ayna sahibi aynam olmasaydı hastalandığını bilmezdik, halı sahibi halım olmasa idi buraya gelemezdik der, fakat kız bunlara halı ve aynayı verir, ama elmayı artık yediğim için bununla evlenecem deyip elma sahibi gençle evlenir. Bu masalda görüldüğü üzere Anadolu kültürüyle paralel bir olay anlatılmıştır, burada kullanılan motiflere baktığımızda bunu daha rahat görebilmekteyiz. Elma, ayna, halı gibi motifler Anadoluda anlatılan masallarımızda da yaygındır. Burada bizi en fazla ilgilendiren hikmet kısmında ise verilen hediyelerin içinden sadece elmanın geri verilememesinden doğan karardır, kız hediye sahiplerine hediyelerini geri verir ama ona ab -ı hayat olan elmayı geri veremediği için elma sahibi gençle evlenmiştir.

İkinci masalımız "**kulamergen**" adlı masal: Bu masalda "kulamergen" adında bir kahraman var, güzeller güzeli bir de eşi vardır. Tamda o sıralarda Han kendine münasip bir eş aramaktadır ve hertarafta bunu ilan etmektedir derken huzuruna bir cadı çıkar ve ona güzel bir eş bulacağına ama kendisinin kel oğluna Hanın kızını alma karşılığında yardım edeceğini söyler ve Han ile anlaşırlar. Cadı bir gün Kulamergen'in hanımını nehir kıyısında önce bir tutam saçını görmek suretiyle fark eder ve durumu Hanın askerlerine bildirir, Onlar geldiğinde kulamergen ava gitmiştir fakat döndüğünde eşini kaçırmışlar yıkık evde çocukları kalmış, hesap sormaya gidince onu da yakalamışlar ve oğlunun da yardımıyla ellerinden kurtulup hepsini öldürmüş ve aralarında cadının keloğlu da varmış ölenler arasında. Bu yüzden cadı onu arıyor her yerde kulamergenin peşinden gidiyormuş kulamergenin anne babası cadının sol gözünden okla vurursan ondan kurtulursun demiş, bir gün Kulamergen kendisini takip eden cadıyı sol gözünden vurur ve öldürür ve saadetle yaşarlar ömür boyu.

Görüldüğü gibi bu masalda da Anadolu'daki masal anlayışının motifleri oldukça sık görülmektedir, kötü karakterler olan Han, Cadı ve Han'ın askerleri, İyi karakterler olan Kulamergen, çocukları, anne-babası bunu gayet açık bir şekilde bizlere göstermektedir. Masallarda iyi ile kötünün mücadelesi vardır ve motifler çok önemlidir, bu masalımızda hikmet anlayışı çok güçlü değildir ancak Kulamergen'in normal bir avcı olmasına rağmen Han'a meydan okuması , onu yenmesi haksızlıklar karşısında mücadele azminin her zaman var olduğu düşüncesini vermektedir.Anadolu'da özellikle destanlarda kahramanlıkların önplana çıkması, haksızlıkla mücadele etmeleri açısından bakıldığında burada anlatılan masallarla bir bağlantı, bir yakınlık ortaya çıkmaktadır. Kazak masal ve destanlarında hikmet anlayışı üzerine düşünüldüğünde karşımıza bir çok örnek çıkabilmektedir. İslam kültürünün tesiri ile hikmet anlayışı Orta Asya'da çok yaygındır. Yesevi'nin, Balasagun'nun ve daha bir çok bilginin yetiştiği bu coğrafyada masal, destan, şiir vb. türlerde hikmet anlayışıyla karşılaşmamız hiç de zor olmamaktadır.

KAYNAKLAR

1. Son Elli Yılda Türkiye Dışındaki Türk Halk Kültürü Çalışmaları Seksiyon

2. Bildirileri. Ankara: Kültür Bakanlığı Yayınları, 2002, ss. 14-25.

3. AVEZOV, Muhtar. Folklor Yazıları, Seçmeler (Haz. Yrd. Doç. Ali Abbas ÇINAR).

4. Ankara: Bilig Yayınları, 1997.

5. Mısli Raznıh Let (Çeşitli Yılların Düşünceleri). Almatı: Kazgoslit Yayınları, 1961.

6. İSMAYİLOV, E. Kazak Ertegileri (Kazak masalları). Almatı: Gılım Yayınları, 1957- 1964.

7. KASKABASOV, S. Kazakhskaya Volçebnaya Skazka (Kazak Olağanüstü Masalları) Almatı: Navuka Yayınları, 1972.

8. Karşılaştırmalı Türk Lehçeleri Sözlüğü, C. I. Ankara: Kültür Bakanlığı Yayınları, 1991.

9. Kazak Èdebiyeti: Entsiklopediya (Kazak Edebiyatı: Ansiklopedi). Almatı: Kazakstan Damuv İnstituvtı Yayınları, 1999.

10. Kazak Halık Èdb. / Ertegiler C. I. Almatı: Jazuvşı Yay.1988, ss. 5-6.

11. Muhtar AVEZOV. Folklor Yazıları, Seçmeler (Haz. Yrd. Doç. Ali Abbas ÇINAR). Ankara: Bilig Yay. 1997. s. 68.

Ж. А. Арстанбекова,
К. С. Караханиди,
КГУСТА им. Н. Исанова

ТРАГИЧЕСКОЕ КАК ОСНОВА ЭПИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ Ч. АЙТМАТОВА

Трагическое – одна из наиболее древнейших теоретических проблем эстетики и литературоведения. В процессе длительного исторического развития культуры человечества она рассматривалась во многих аспектах: философском, искусствоведческом, психологическом, литературоведческом, эстетическом. Трагическое часто воспринимается как синоним понятия безысходное, становится символом поражения человеческого духа, несбыточности мечты. Это далеко не так.

Мировая классическая трагедия в лучших своих произведениях всегда призывала к жизни. Через мучения и гибель к бессмертию, через сострадание и сопереживание страданиям героев к «очищению» нравственному и духовному, что ещё Аристотелем было определено как «катарсис». Сила правды таких произведений в том, что «горечь жизни, как бы даже ужасна она не была, переживается, преодолевается волей к счастью, желанием его достичь, и радостью достижения». [10. 3.]Не менее интересной и показательной в этом отношении была дискуссия на страницах «Литературной Газеты» по поводу повести Ч. Айтматова «Белый пароход». Трагическая ситуация, положенная автором в основу сюжета повести, представлялась некоторым критикам как «безысходная». Но, по мнению самого Ч. Айтматова, назначение литературы и искусства в том, чтобы «ввергать человека в глубокие раздумья и потрясения, вызывать в нём мощные чувства сострадания, протеста против зла, должно давать ему повод сокрушаться, печалиться и жаждать восстановить, отстоять то лучшее в жизни, что оказалось попранным, погубленным». [1.132.] Поэтому трагический исход повести «Белый пароход» способен вызвать необходимую гамму чувств и переживаний, потрясающую и очищающую может быть сильнее, чем конец произведения с благополучным исходом.

Проявление трагического в жизни и искусстве, по мнению многих исследователей, всегда сопряжено с гибелью или, по крайней мере, с огромными несчастиями или переживаниями общественно – значимой личности. В то же время существует ряд произведений, в которых трагические коллизии развиваются наиболее полно, без привлечения обязательных атрибутов и сцен мучений, и гибели героев. Среди них повести и романы Ч. Айтматова «Первый учитель», «Прощай, Гульсары!», «Белый пароход».

С повестей «Материнское поле», «Прощай, Гульсары!» в творчестве Ч. Айтматова начинается новый этап, получивший позднее определение сурового реализма. Главной характерной чертой его произведений этого периода является то, что многие художественные образы строятся писателем на строго реалистической основе. Отсюда такое пристальное внимание писателя к образу трагического героя. В отличие от героев его ранних произведений автор полностью исключает романтическое начало в создании трагического характера, какими являются образы Толгонай, Танабая, мальчика из «Белого парохода».

В основу повести «Прощай, Гульсары!» Ч. Айтматов поставил историю жизни Танабая Бакасова и его знаменитого иноходца Гульсары. Это две самостоятельные темы, тесно переплетённые в сюжетном развитии произведения. Находясь на закате своей жизни, Танабай пытается подвести итог всему пережитому, увиденному и сделанному. Его размышления о смысле жизни, месте и роли человека в ней, его достоинствах выходят за рамки интересов отдельной личности. Он пытается связать свою жизнь с историей советского государства, через призму современности рассмотреть прошлое, рассмотреть историю. Жизнь героя раскрывается в постоянной борьбе, порой жестокой и непримиримой, борьбе прогрессивного нового и уходящего старого. Прошлое и настоящее сталкиваются в трагических конфликтах.

Интересный, противоречивый, трагически сложный характер создаёт Ч. Айтматов в образе Танабая Бакасова, такой же сложный, каким было время, сформировавшее его. Автор не скрывает, какие сложности приходится преодолевать, с какими заблуждениями, ошибками и противодействующими силами необходимо бороться герою Ч. Айтматова на пути строительства социалистического государства.

Идеологическая устремленность вперёд, жажда действия, нетерпение сердца – это то, что для Ч. Айтматова важно в образе Танабая Бакасова. Уже в зачине повести писатель словами старого друга Танабая Чоро пытается сформулировать жизненное кредо своего героя: «Хочешь знать, Танабай, почему тебе не везёт? От нетерпения. Ей- богу. Всё тебе скорее да скорее. Революцию мировую подавай немедленно! Да что революцию, обыкновенная дорога, подъём из Александровки и тот тебе невмоготу. Все люди как люди, едут спокойно, а ты соскочишь – и бегом в гору прёшь, точно за тобой волки гонятся. А что выигрываешь? Ничего. Всё равно сидишь там наверху, дожидаешься других. И в мировую революцию один не вскочишь, учти, будешь знать, пока все подтянутся». [2. 446] Вот в этом нетерпении и суть трагедии его. В силу своего характера и ума он всегда оказывается впереди. Весь жизненный путь Танабая прошёл под знаком верности однажды выбранной идеи, убеждений. Потому и встречаем мы героя старого, одинокого в зимней холодной степи, вдалеке от дома, родных, в разладе с самим собой и со всем миром.

Прекрасным символом жизненных устремлений и надежд героя становится выращенный им знаменитый иноходец Гульсары. Жизнь иноходца во многом повторяет и объясняет трагические жизненные события и поступки Танабая. Моменты наивысшей радости жизнью, большой и светлой любви к Бюбюджан и духовного подъёма у Танабая совпадают с зенитом славы Гульсары. А дни его горестных неудач, исключения из партии и поисков смысла жизни соединяются с тягостными минутами оскопления иноходца, постепенного его превращения в старую и всеми забытую клячу. Они едины на протяжении всего жизненного пути.

Танабай показан автором повести на переломном этапе жизненного пути, в острейшем конфликте с самим собой. Когда им мучительно решается вопрос: всё ли он сделал для блага людей? Он относится к тому поколению коммунистов, которые придирчиво проверяют свой жизненный путь, определяют степень своей ответственности за нынешнее положение дел в обществе. У Танабая как у истинного коммуниста этот процесс идёт наиболее бурно и трагически противоречиво. Гибнет скот, мучаются люди из – за бесхозяйственности и разгильдяйства, и душу Танабая разрывают сомнения и горькие мысли: «Отчего же теперь всё лезет по швам? А может, ошиблись, не туда пошли, не той дорогой? Нет, не должно быть так, не должно! Дорога была верная. А что же тогда? Заплутали? Сбились? Когда и как это случилось? Почему так? Кого винить за всё это?» [2.539] Его стремление к разрешению этих проблем всегда сопровождалось мучительной душевной борьбой. Он знал только одно: «так должно быть».

Вступая в схватку с противоборствующими силами, Танабай терпит сокрушительное поражение. Огромной трагической силой наполнены сцены исключения его из партии, когда даже самый старый и верный друг Чоро не может помочь ему.

Путь, по которому шли первые коммунисты, суров и тернист. Но самое главное для Танабая, считает Ч. Айтматов, на всём протяжении жизненного пути оставаться честными перед своей совестью. Сомнения ещё больше терзают его: «Куда девалось всё то, чем я жил? – размышляет он. – Ведь здесь никому, кажется, и дела нет до всего того, что там у нас в отарах, в стадах. Каким же я дураком был! Жизнь свою извёл ради колхоза, ради овец и ягнят. А теперь всё это не в счёт. Теперь я опасный. Ну и чёрт с вами! Делайте со мной что хотите – если от этого лучше станет, не буду жалеть. Давайте, гоните меня взашей. Мне теперь один конец, кройте, не жалейте…» [2. 553] Небольшой эпизод из жизни героя, а сколько боли и трагической безысходности в его словах и размышлениях.

Исключение из партии могло бы стать концом для Танабая. Но именно оно помогло вернуть к духовному возрождению его старого друга Чоро Саякова. Без образа Чоро Саякова невозможно понимание жизни главного героя повести. Это образ человека, не сумевшего до конца остаться твёрдым и непримиримым борцом в утверждении принципов: «Старался, бился, но где – то и отступал, чтобы обойти углы, чтобы не так жёстко было ходить. И, однако, не обошёл. Припёрла его к стене та сила, с которой он избегал сталкиваться, и теперь и отходить было некуда, путь кончался. Ах, если бы он пораньше спохватился, если бы заставил себя прямо смотреть в глаза жизни…» [2.557] Чоро Саяков для Ч. Айтматова фигура не менее трагичная, чем образ Танабая. Но, на наш взгляд, это больше трагедия души человека, запутавшегося и сбившегося с пути. Беда и искреннее горе друга дали ему возможность понять всю ложность его нынешнего положения.

Пройдёт время, и холодной февральской ночью в пустынной степи, рядом с издыхающим иноходцем будет сидеть очень одинокий старый человек и вспоминать день за днём, год за годом всю свою жизнь. Обиженный в самых светлых своих чувствах. Так безрадостно и трагически безысходно могла бы закончиться повесть «Прощай, Гульсары!», если бы не последние слова Танабая: «Нужен я ещё, нужным буду…[2.578] Таким образом писатель пытается «снять» мотив безысходности, но не трагизма в образе Танабая Бакасова.

В творчестве Ч. Айтматова наметился целый цикл произведений, в которых действительность пропускается большей частью через детское сознание, через их восприятие и оценку трагических событий реальной жизни. Это даёт возможность писателю изобразить своих героев в особо трагические моменты жизни, периоды внутренних переживаний и духовных потрясений. Трагическое начало для писателя проявляется особенно остро и жёстко, когда в центре внимания оказывается судьба ребёнка или подростка. В «Джамиле», «Ранних журавлях», «Белом пароходе», «Пегом псе, бегущем краем моря» обращение писателя к трагической судьбе ребёнка всегда сопряжено с повышенной долей эмоциональной выразительности повествования.

Восприятие мира посредством детского сознания помогает Ч. Айтматову увидеть и воспроизвести в художественном произведении сущность многих вещей и явлений, «значение которых давно уже устоялось в нашем сознании», совершенно в другом свете. Пропуская любое событие сквозь призму детского сознания, писатель тем самым очищает его от всего лишнего, стремясь дойти до самых корней, истоков необъяснимых и загадочных трагических коллизий в жизни, влияющих на судьбу человека и встающих на пути торжества добра и справедливости.

В повести «Белый пароход» трагическая судьба ребёнка, познавшего, какое несчастье несёт миру Орозкул, приобретает всеобщее, всечеловеческое значение борьбы добра и зла. Трагический конфликт повести, как и во многих произведениях Ч. Айтматова, доводится до кульминации, до высшей точки накала. Борьба этих двух жизненных начал – добра и зла – в нравственном, философском, мировоззренческом, эстетическом смысле непримирима. Мальчик в «Белом пароходе» оценивает поступки людей строго с позиций детского максимализма, только хорошо или только плохо. Если правда или ложь, то только в чистом виде.

Трагическое мироощущение ребёнка обостряется тем, что нравственное преступление совершается руками горячо и преданно любимого деда Момуна. Человеческая, порой жертвенная, доброта в лице деда Момуна терпит сокрушительное поражение под давлением грубой силы жестокости. Возникает ситуация полной безысходности как для старого Момуна, так и для мальчика, являющихся средоточием народных представлений о доброте, справедливости, красоте, олицетворяющих любовь к людям.

Не способный к активной борьбе со злом, Момун стреляет в Рогатую мать – олениху и тем самым разрушает и так хрупко стоявший мир иллюзий мальчика, соединяющий воедино сказку и реальность. Мир, в котором мечты о прекрасном и совершенном, благородных и честных людях, в которых осознаёшь свою необходимость. Мир, в котором каждый камень, каждая травинка имели своё, только мальчику известное имя, название, характерные черты. С каждой вещью можно поговорить и обсудить всё самое жизненно важное и сокровенное. Мир вещей и предметов становится миром друзей и единомышленников. То, чего не было в реальной жизни трёх дворов, есть в его сказочном мире детских грёз. И плывущий где-то в безбрежной дали Иссык – Куля пароход, Белый пароход, придаёт черты реальности существования этого невидимого мира и мечты ребёнка. Известный философ и искусствовед М. С. Каган при определении сущности трагического кладёт в основу именно такую жизненную ситуацию, как «гибель идеального в реальном мире, поражение идеального в реальном». [6. 189.]

Идеальное – это созданный детской фантазией прекрасный, невидимый мир, соединяющий в себе сказку и реальность. Миф переносится воображением ребёнка из мира народных сказаний и легенд в мир действительности. Именно художественная семантика мифа становится первопричиной возникновения на лесном кордоне трагической ситуации, назревающего трагического конфликта. Трагедия ребёнка в том, что он не просто поверил в прекрасную сказку о Рогатой матери – оленихе, но и убеждён в реальности её воплощения в жизни. Человеческие поступки и действия оцениваются им с точки зрения «вечной нравственности», сконцентрированной в мифе. Разрушение веры в него приводит к трагедии. Мальчик под влиянием мифа искренне верит, что только стоит Рогатой матери – оленихе принести Орозкулу дитя в колыбели, и мир изменится к лучшему.

Настолько сильна вера ребёнка в благотворительную силу сказки. Орозкул перестанет мучить всех на кордоне, бить жену, жестоко издеваться и унижать деда Момуна. Ему невдомёк, что корень зла совсем в другом. Бездетность Орозкула есть наказание за насилие и издевательства над всем окружающим, но ни в коей мере не признак их обречённости на вымирание. Он со своими жизненными установками, взглядами, нравственным кодексом, который он пытается приложить ко всему, что увидит и над чем, как ему кажется, он полномочный и единоличный властелин. Обладание властью – это единственная страсть Орозкула. И мучается он больше не от того, что бездетен и обделён этим простым человеческим счастьем. Его горе от невозможности всё, что живёт, растёт, дышит, передвигается в горах и в лесном кордоне, подчинить своей воле и желаниям. «Распустился народ», - кричит в беспамятстве и бешенстве Орозкул. Ни с людьми, ни с природой он не чувствует себя наравне, только выше, только наверху. Потому и остался он на забытом Богом далёком кордоне. Здесь легче командовать людьми, тем более, что они смирны. А мальчик и не ведает об этом сложном и трагическом переплетении вещей и событий. Он наивно верит в Рогатую мать – олениху, в светлую сказку, в надежду что – то изменить в существующем миропорядке. Но стоит ему чуть – чуть усомниться в реальности мифа, как стремительно начинает расти трагическое действие.

Самое страшное то, что предателем народной памяти становится дед Момун, руками которого творится зло. Трагедия этим доводится до своего кульминационного момента. В художественно – эстетической системе произведения Момуну отводится особая роль. На первый взгляд, это тот персонаж, который несёт в себе задатки хранителя народной морали, народной памяти, яростного ревнителя и поборника добра, справедливости и порядочности. Но человек в художественном понимании Ч. Айтматова далеко неоднозначен в своих поступках и помыслах. Он многолик и многогранен. Подчас человек, правильно поступивший в одной ситуации, не успевает найти верный ход своим действиям в другой. Это только в сознании ребёнка весь мир делится на чёрное и белое, справедливость и ложь, красоту и уродство. Потому в повести существует две трагедии: трагедия мальчика и трагедия деда Момуна.

Трагическая смерть мальчика – это тоже своего рода протест и форма борьбы, стремление к сохранению собственного человеческого достоинства и внутренней борьбы.

Ч. Айтматов, плодотворно продолжая традиции классиков, подошёл к проблеме воспроизведения образа трагического героя с позиций современности, внося совершенно новые акценты в процесс создания трагического характера в романе «И дольше века длится день» («Буранный полустанок»). В романе сфера действия трагического в жизни значительно расширилась во времени и пространстве по сравнению с его предыдущими повестями. В романе проявление трагического в жизни исследуется автором на всех уровнях: в далёком прошлом народа (легенда о матери Найман – Ане и сказание о Раймалы Ага, легенда о Сарозёкской казни), настоящем (трагическая судьба учителя Абуталипа Куттыбаева и его семьи; любовь – трагедия Едигея к Зарипе) и быстро надвигающемся будущем (трагическая невозможность контакта с внеземными цивилизациями).

Трагическое в сюжетной линии прошлого в романе связано с тремя легендами, несущими в себе возвышенную, утверждающую идею добра и жизни. На миф, предание в этих случаях падает особая трагическая нагрузка. В возникающих экстремальных ситуациях они особенно ярко отражают накал и трагическую невозможность разрешений противоречий. Глубоко трагична материнская любовь Найман – Аны к потерявшему человеческий облик сыну – манкурту. Руководимая сильным материнским чувством, Найман – Ана берётся за дело, заранее обречённое на неудачу. Огромной трагической и эмоциональной силой наполнен плач – проклятие Найман – Аны. Писатель психологически тонко передаёт всю тяжесть трагических переживаний и глубину душевных мук. Заключая её в форму древнего кыргызского плача, с частыми эмоционально усиленными повторами, создающими трагическую многозвучность восприятия. Трагизм мироощущения, воплощённый в образе Найман – Аны, наполняется определённым жизненным трагическим содержанием, в первую очередь, из – за несоответствия искренних стремлений матери вернуть сыну человеческий облик с реальной жестокой действительностью. Не ведая, что делает, сын убивает мать, и тем самым завершает трагедию. Но память о Найман – Ане передаётся из поколения в поколение долгие годы, как свидетельство прекрасной и трагической, материнской любви и верности.

Трагедия в прошлом нашла своё отражение и продолжение в будущем и настоящем. Не зря Едигей в беспамятстве от гнева называет Сабитжана «манкуртом». «Манкурт ты! Самый настоящий манкурт! – прошептал он в сердцах, ненавидя и жалея Сабитжана». [2.39]. Беспамятство трактуется писателем как трагедия.

Не менее трагична легенда о певце Раймалы – аге и его любви к юной Бегимай. Ч. Айтматов снова обращается к созданию трагической жизненной ситуации, в которой противоречие возникает между глубоко личными и искренними чувствами героев и тяжёлыми, давящими на них внешними обстоятельствами. Писатель устремляет художественный анализ именно к пограничным ситуациям на грани жизни и смерти, позволяющим ему решать коренной вопрос о борьбе добра и зла.Столкновение и противоборство индивидуальных, личностных начал героя и реальной действительности, с её жестокими закономерностями, создаются писателем по канонам мировой классической трагедии, когда поступки и трагический финал судеб героев предопределён всем ходом их жизни.

Трагическое в прошлом народа, получившее выражение в мифе, органично связано с проявлением трагического в настоящем и, что самое интересное, в будущем. Легенда о любви - трагедия Раймалы – аги и Бегимай проходит сквозь века и возрождается в судьбе Абуталипа Куттыбаева и Зарипы.Абуталип в схожей жизненной ситуации сталкивается с жестокими внешними силами, разъединяющими его с женой и детьми. В одном из своих интервью Ч. Айтматов сказал: «Поначалу меня увлёк замысел, связанный с судьбой учителя из «Буранного полустанка». Он умирает не от инфаркта, как в романе, а гибнет при других обстоятельствах». [3.12.]В первом варианте романа писательоставил более «мягкий» вариант.Это не снизило трагической заострённости образа, а только увеличило меру сострадания читателей, их сопереживания человеческой судьбе. В 1990 году Ч. Айтматов дописал повесть «Белое облако Чингисхана» к роману «И

дольше века длится день». В основу сюжета повести положена легенда «Сарозёкская казнь», рассказывающая о завоевателе Чингисхане, и случившейся трагедии с сотником Эрдене и золотошвейкой Догуланг. В повести показана дальнейшая судьба Абуталипа Куттыбаева. Писатель изобразил действительную трагическую смерть Абуталипа. Она сопровождается очень эмоционально насыщенными сценами переживаний и раздумий Абуталипа, в которых он приходит к мысли, что трагедия, случившаяся во времена Чингисхана, повторяется с ним в XX веке.Через судьбу своего героя Ч. Айтматов показывает судьбу всего народа, пережившего власть одной личности, какую трагедию она несёт в судьбы людей, раскрывает механизм репрессивной системы государства через параллель Чингисхан – Сталин.Трагична судьба учителя Абуталипа, но он – фигура, не обладающая той нравственной заряжённостью и эпической мощью, которой наделён характер Едигея. И в то же время, это человек, не в меньшей мере ощущающий драматические противоречия современного ему мира. Человек лишён возможности спокойно жить. Он жертва трагических обстоятельств и противоречий.

Нельзя не согласиться с точкой зрения В. Оскоцкого, когда он рассуждает о месте трагического в произведениях Ч. Айтматова: «Оглядывая творческий путь Ч. Айтматова нельзя не заметить, как от произведения к произведению у него нарастает трагическое мироощущение, усиливается трагическое мировосприятие, воплощаясь в трагическом накале конфликтов и коллизий. Выразительное начало положила повесть «Материнское поле», где писатель впервые опробовал себя в условной поэтике, символической образности. Ещё сильнее и всё более по восходящей проявляется трагическое и в повести «Прощай, Гульсары!», «Белый пароход», «И дольше века длится день»(«Буранный полустанок»)». [7. 69.]

Литература

1. Айтматов. Ч. В соавторстве с землёю и водою. – Ф.: Кыргызстан, 1978.
2. Айтматов. Ч. Избранное. – Ф.: Кыргызстан, 1983.
3.Айтматов. Ч. Счастье жить при белом свете. // Известия. – 1984. – 17 марта.
4. Борев. Ю. О трагическом. – М.: Советский писатель, 1961. – С. 207.
5. Бочаров. А. Бесконечность поиска. – М.: Советский писатель, 1982. – С. 248.
6. Каган. М. Лекции по эстетике. – Л.: Изд-во ЛГУ, 1971.
7. Оскоцкий. В. В содружестве талантов. // Вопросы литературы. – 1967. - №3. – С. 69.
8. Поспелов. Г. Проблема исторического развития литературы. – М.: Просвещение,1972.
9. Толстой. Л. Полное собрание сочинений:в 90 томах,т.51. – М., Л.:Гослитиздат, 1933.
10. Федин. К. Слово о Шолохове //Литературная газета. – 1965. – 27 мая.

М.Абдылдаева,
К.Карасаев атн. БГУ

ЖУРНАЛИСТТИН ТУРУМУН БИЛДИРҮҮНҮН ПСИХОЛОГИЯЛЫК ЫКМАЛАРЫ

«Адамдардын кызыкчылыктары менен муктаждыктарын козгогон ар кандай маалыматтык ишмердүүлүк – ал саясаттын, экономиканын, социалдык көйгөйлөрдүн маселелирине тийиштүү болгон-болбогонуна карабай, - адамдарга маалымдоого гана эмес, алардын турумдарын, көз караштарын калыптандырууга да багытталган».

Социалдык психологияда референттик топтор түшүнүгү жакшы белгилүү. Алардын мааниси адамдардын ар кандай коомдоштугунда пикирин башкалар өзгөчө кунт коюп жана ишенип уккан инсандар бар дегенди туюнтат. Бул инсандар өз коомунун топтук баалуулуктарын аныкташат, ошол коомго өзүн тийиштүү деп эсептегендердин бардыгы мына ушул баалуулуктарга түздөнүшөт. Биринчи кезекте, мындай топторго ЖМКлар киришет.

Ушуга байланыштуу адамдарды аларга сунушталган маалыматты кабыл алууга түртүүнүн негизги ыкмасы катары ынандыруу тууралуу кеп кылуу орундуу. Анан да ынандыруу окурман ар кыл көз караштарды катар коюуга, салыштырууга, талдоого жөндөмдүү болгон учурда гана мүмкүн болот. Ошондо «ынануучулукту адамдардын маалыматтык таасир кылууну кабыл алууга (же четке кагууга) даярдыгы катары кароо керек», башкача айтканда, ынандыруу коммуникатордон гана эмес, аудиториядан да дайыма активдүүлүктү талап кылат. Дегеле, ар кандай кабарда аргументтердин көп түрдүүлүгүн арттыруу аны кыйла ынанымдуу кылат. Бул адамдар өзүмдүк пикирлерин калыптандыруу үчүн көп материал алышканы менен түшүндүрүлөт. Кыйла билимдүү аудитория маалыматтын санын гана эмес, сапатын да талдайт. Бирок, азыраак талаптуу окурмандар аргументтердин санынын таасирине арбалышат, алар канчалык көп болсо, ошончолук жакшы деп болжошот.

Ошентип, аргументтердин сапатын алардын саны менен алмаштыруу, окурмандарга конкреттүү фактыларды эмес, даяр тыянактарды берүү, жана аларды аудиториянын пассивдүү кабыл алуусу кабарды психологиялык ишендирүү тегиздигине көчүрөт. Ишендирүү деп «кандайдыр бир маалыматты сындабастан кабыл алуу жана сиңирүү чакыруучу сөздүк же элестик психологиялык таасир кылуунун түрүн» түшүнүшөт. Манипуляциялык ишендирүүнүн максаты – көз караштардын, ынанымдардын жаңы системасын калыптандыруу, белгилүү бир көз карашты, субъектке керек таасир кылууну таңуулоо.

Басма сөз теориясын иликтешкен америкалык изилдөөчүлөр ЖМКларды аларда адам кандай абал ээлегени жана басма сөзгө карата бийликке кандай роль берилгени боюнча ажырымдашат.

Либертариандык теорияга ылайык, басма сөз адамдар алардын негизинде эмне болуп жатканына байкоо кыла жана саясат боюнча өзүмдүк пикирин аныктай алышчу фактылар менен аргументтерди берүүнүн каражаты болуп саналат. «Басма сөздүн төрт теориясы» эмгегинин авторлорунун бири Ф.Сиберт белгилегендей «бардык идеялар бирдей угулууга тийиш, идеялар менен маалыматтын «эркин рыногу» жашоого тийиш. Ар кандай азчылык жана ар кандай көпчүлүк, алсыздар да, алдуулар да басма сөзгө колу жетүүлөрү керек».

Ушул жерде газеталарды «сапаттууларга» жана «саргычтарга» бөлүштүрүү орундуу. Биринчилери, белгилүү болгондой, окурмандарга «ой жоруу үчүн жем» ташташат, экинчилери – сенсациянын артынан кууп бул эрежени көңүлгө алышпайт.

Жогоруда аныкталган манипуляциялык ишендирүү түшүнүгүнө байланыштуу журналистикадагы субъективдүүлүк көйгөйү биринчи даражадагы мааниге ээ болот. Журналистке аудитория көрсөткөн ишеним аны көп нерсеге милдеттендирет, бирок баары эле аны актай алышпайт. Көбүнчө жазмакер өзүнүн жекече эмоцияларын айтып, категориялуу түрдө ырастайт, өз пикирин таңуулайт. Мындай кубулуш «негизделбеген (аргументтелбеген) генерализация» аталышын алган. «Демагогиялык риториканын» бул түрү Т.М.Николаеванын жана М.Ю.Федосюктун эмгектеринде жетишерлик кенен каралган, ал эми газеталар үчүн мүнөздүү манипуляциялык генерализациянын ыктары А.П.Сковородниковдун ишинде көрсөтүлгөн.

Өтө эле көп учурда, иш жүзүндө дайыма журналисттин турумун тике билдирүү жабыгы менен алмашат. Мында калемгер өз көз карашын негиздөө үчүн кандайдыр бир аргументтерди келтирет, бирок алар, эреже катары, корголуп же четке кагылып жаткан тезис үчүн далилдүү болушпайт. Мындай кубулуш «жалган аргументация» аталышын алган.

Жалган аргументациянын башкы айырмалоочу белгиси кандайдыр бир идеяны же бааны жабык (имплициттүү) берүү ыгы болуп саналат. «Публицисттин туруму керек десе анын тике, аякталган аныктамасысыз, материалдын бүткүл контексти, ал же бул маселелерге акцент кылуу менен берилиши мүмкүн… Аталган жөндөмдүүлүк журналисттин чеберчилигинин бийик деңгээлинин, анын аудиторияны керектүү тыянактарга аларды аныктабай туруп эле чындап жеткирүү билгичтигинин көрсөткүчү катары каралышы ыктымал. Ошол эле учурда бул усулду кара ниеттик менен колдонгондо ал аудиториянын аң-сезимин манипуляциялоонун ыгы, ага жабык түрдө таасир кылуунун формасы болуп калат».

Мындай окурмандын аңсезимин манипуляциялоону биз азыркы кыргыз басма сөзүнөн каалашыбызча таба алабыз. Бирин-экин мисалдар келтире кетели. «Алиби» саясий-укуктук гезитинин 2012-жылдын 3-августундагы санынан «Максим+Бабанов+Атамбаев» деген кабарды окуй алабыз. Аны толугу менен келтирсек мындай: «Жай саратанда иш кычаганына карабастан Лондонго учуп барып, соода биржасынын ачылышына катышкан Өмүрбек Бабанов ошол жерде баш аламандыктан пайдаланып, Максимге жолукканы тар чөйрөдө айтылып жүргөн. Премьердин иш кычаганына карабастан Лондонго неге бара турганына таң калган президент Атамбаев өзүнө чакырып сураганда Бабанов Максимге жолугуу керектигин, ансыз иш чатак болоорун кыйыткан экен, артын ойлогон ажо дароо макулдук бериптир. Ошондо үчөөнүн кызыкчылыгы чогуу болуп калабы?». Көрүнүп тургандай, бул кызылдай элдин аңсезимине бийлик кылуу, башкача айтканда манипуляциялоо. Болбогон ишти болду кылып, карапайым окурманды ишендирүү. Адатта кыргыз жазмакерлери мындай кабарлардын алдына авторлугун көрсөтүшпөйт.

Дагы бир мисал келтирели. «Жаңы агым» газетасынын ушул жылдын 3-августундагы санына «Кеңешбек деген ким эле?» деген чакан кабар жарыяланды. Анда мындай делет: «Ички иштер министрлигин реформалоо далай чиновниктин башын шылычудай. Маселен, Ички иштер министри Зарылбек Рысалиевдин ээрден жылмышары айдан ачык болуп калды. Бошогон орунга экс-чекист Кеңешбек Дүйшөбаев буту бутуна тийбей чуркап аткан имиш. А Зарылбек мырза ИИМ алдындагы бөлүмдөрдүн бирине которулат дешет. Мелис Турганбаев, Бакыт Алымбеков сындуу профессионал «менттер» турганда Дүйшөбаевге окшогон чала сабат чекисттердин ИИМди жетектеши бул тармакты биротоло талкалабайбы?». Мында да коомчулуктун аң-сезимин бийлөө, манипуляциялоо аракети жасалып жатат. Антпесе, К.Дүйшөбаевдин көп жылдар милиция кызматында иштегенин элдин кыйла бөлүгү билерин «унутуп» калышпайт эле да. Туура, ал 2010-жылкы революциядан кийин Убактылуу өкмөттүн курамында УКМКны жетектеп келген. Бирок ал илгертен бери бул тармакта иштеген эмес да?! Ошондо деле «УКМКнын башына жакшы жетекчи келбей койду, азыркысы да милиционер» деп айрым басылмалар жазып чыгышкан. Мындай аудиториянын аңсезимин манипуляция кылуунун мисалдары абдан арбын.

Жогоруда айтылгандарды корутундулай келсек, төмөнкүдөй тыянактар чыгат. Атайлаппы же жокпу, басма сөз коомдун аңсезимин манипуляциялоонун каражаттарынын бири бойдон калууда. Бул өзгөчө азыркы тапта, биздин коом жапырт «демократиялашып» жатканда, адамдар «караламанга» жана «индивиддерге» шарттуу бөлүнүп жатышканда өтө коркунучтуу, бул байкаганыңыздардай, Ө.Бабанов, А.Атамбаев, К.Дүйшөбаев, ж.б. «индивиддер» үчүн эч жакшылык алып келбейт, элге болсо таптакыр.

Журналисттер улам көбүрөөк колдонуп жатышкан психологиялык ыкмалар, белгилүү бир кырдаалдарда (аларды «экстремалдуу» деп атап коёбуз, башкача айтканда чоң социалдык жоопкерчилик учурларында, мисалы, шайлоолордо) болочокко коркунуч туудурган мүнөзгө ээ болушат. Бул тууралуу кийинки кездерде социологдор, психологдор гана эмес, журналисттердин өздөрү да айтышууда. Ошентсе да басма сөз таасирдүү адамдарга жана чоң акчаларга көз каранды болуп турганда ЖМКдагы мындай тенденция сакталып кала берет деген пикир да жашап келет.

Адабияттар

1. Беседы о масс-медиа. - М.,1997.
2. Рощин С. К. Психология и журналистика. - М., 1989.
3. Сковородников А. П. Языковое насилие в современной российской прессе // Университетская жизнь. -1996. -12 февр.
4. Шерковин Ю.А. Психологические проблемы массовых информационных процессов. - М., 1973.
5. Максим+Бабанов+Атамбаев // Алиби, 3-август, 2012-жыл.
6. Кеңешбек деген ким эле? // Жаңы агым, 3-август, 2012-жыл.

Өзлем Өздуман,
К.Карасаев атн. БГУ

М.АКИФ ЭРСОЙ ЖАНА Ж.ТУРУСБЕКОВДУН ЧЫГАРМАЛАРЫНДА МЕКЕН ТЕМАСЫНЫН КӨРКӨМ ЧАГЫЛДЫРЫЛЫШЫ

Сөздүн мыкты чеберлери Жусуп Турусбеков жана Мехмет Акиф Эрсой өздөрүнүн чыгармаларында патриотизм темасына өзгөчө орун беришкен. Анткени эки акын өз мекенин өтө барктап, даңктап, баалашкан. Ошону менен бирге бул залкар акындар өздөрүнүн негизги поэтикалык максатын Мекени үчүн күрөшкөн, иштеген адамдары даңктоо деп эсептешкен.

Кыргыздын улуу акыны Ж.Турусбеков «Мекен» деген жыйнагында топтоштурулган ырлардын негизги тематикасы – советтик адамдардын баатырдык эмгеги, социалисттик Ата Мекен, Коммунисттик партия жана анын улуу жол башчылары, Мекенди коргоо, эл достугу жана башкалар. Акын күндөлүк турмуштагы каарман эмгектерин «Мекен» жыйнагында мактады. Андагы ырлардын негизги каармандары – коммунизмдин улуу курууучулары. Алар турмушка кунттуу карашып, аны дагы сулуу кылууга, гүлдөтүүгө умтулган чечкиндүү тайманбас адамдар. Алардын кыймылынан, аракетинен, сүйлөгөн сөздөрүнөн турмушту – сүйгөндүк, эмгекке чексиз берилгиндик жалындап турат.

Акын «Ук, жер жүзү» аттуу ырын Октябрь революциясынын он беш жылдыгына арнап жазган. Биринчи бөлүмдө кыргыз элинин өткөн турмушунун аянычтуу картинасы берилет. Экинчи бөлүмдө ажалдан кутулуп чыккан адамдын кырга чыгып, эркин дем алып, дүйнө жүзүнө боштондукка чыккандыгын жар салган айбаттуу үнү угулат. Бул бүтүн элдин үнү.

Жусуп Турусбеков өз айлана-чөйрөсүндө жүрүп жаткан турмуш жөнүндө ырдоо менен чектелген эмес. Ал дүйнөгө терең караган. Акын «Тилек» деген ырында өз мекенинде гана тынчтык болушун каалабастан, чет элдик эмгекчи боордоштурунун тилегин тилеп, санаасын санайт:

Кытайдагы
Айыгышкан күрөштөн,
Кызыл балбан
Торой чалып жыкса экен!
Жыкса экен балбан
Жыкса экен,
Каптаган торду
Тытса экен!

Кыргыздын улуу акыны Жусуп Турусбеков чыгармаларында өз элин согуш мезгилинде күчтүү, кайраттуу болуугу үндөп, учурунда дем-күч берген болсо, түрк элинин улуу акыны Мехмет Акиф Эрсой да аскерлерге, эилине ырлары аркылуу жан дүйнөсүнө ишеничти, колдоону сиңирген деп айтууга болот.

Биринчи дүйнөлүк согуш, Балкандагы согуштар, Арзинджанда, Вандагы массалык адам өлтүрүүлөр, Чанаккаледеги согуш, XX кылымдагы тынч эмес жашоо түрк элинин улуу акыны Мехмет Акиф Эрсойду абдан тынчсыздандырган. Акын элдин алдына чыгып сүйлөгөндө бул окуялар тууралуу бир канча жолу айтып, аларды сындаган. М.А.Эрсойдун ушул темаларга арнаган белгилүү ырларынын бири - «Чанаккаледеги Шахиддерге». Бул поэтикалык чыгармада патриоттук жана улутчулдук сезим негизги орунду ээлейт да, акын жалындаган чечендин ролун аткарат. Акындын аталган ыры Түркиянын тарыхында өчпөс из калтырган Чанаккаледеги белгилүү согуштун жеңишине арналган. Түрк элинин Мекенге болгон бекем сүйүүсүнүн, күчтүү эркинин жана чечкиндүүлүгүнүн натыйжасында Чанаккаледеги салгылашуу жеңиш менен аяктайт. Кайраттуу түрк армиясы, кыйынчылыктарга карабай жүздөгөн кемелерге, участкарга жана Антанты мамлекетинин миңдеген жоокерлерине Чанаккале кысыгында жана Гелиболу жарым аралында каршы туруп жеңишке жетишкен. Оттоман армиясы начар курал-данганына жана санынын аздыгына карабастан душмандын чабуулун талкалашкан. Мехмет Акиф Эрсойдун бул ырынан согуштун бардык оорчулугун жана кыйынчылыгын туюп-сезүүгө болот. Акын бул согушту дүйнөдө болуп көрбөгөн окуя катары карап ырынын биринчи саптарында аны мындайча сүрөттөйт:

Su Boğaz harbi nedir? Var mı ki dunyada esi?
En kesif orduların yukleniyor dordu besi,
-Tepeden yol bularak gecmek icin Marmaraya –
Kac donanmayla sarılmış ufacık bir karaya.

Кысыктагы согуш деген эмне? Дүйнөдө ага тең келген барбы?

Төрт-беш күчтүү армия жол таап Мрамор деңизине кирерде
Канчалаган флот кичинекей жерге топтолду.

Акын бул ырында европалыктардын Түркияга болгон тескери оюн сындап, аларды *мыкаачы* деп күнөөлөгөн. Ошондой эле, акын бул кандуу согушту тозокко окшоштуруп, анда бардык адамазат катышып, бүткүл дүйнө жүзү, түндүктүн түштүккө карай күбө болушкан.

Eski Dunya, Yeni Dunya, butun akvam –I beser,
Kaynıyor kum gibi, tufan gibi, mahser mahser.
Yedi iklimi cihanın duruyor karşına da,
Ostralyayla beraber bakıyorsun: Kanada!
Эски дүйнө, Жаңы дүйнө, бардык элдер
Тозоктогу кумдай ысып, бороондой болуп
Аламдын жети климаты ага каршы турат.
Австралия менен Канада аны карап турушат.

Мында акын ар кайсы расадагы, ишенимдеги, улуттагы элдер түрк жоокерлерин аёосуз өлтүрүп жаткандыгына күйөт. Мехмет Акиф аларды *жапайылар* деп атайт. Ошону менен бирге акын бул XX кылымдын кандуу согушун адилетсиздик деп эсептейт. Мехмет Акиф Эрсойду өтө тынчсыздандырган дагы бир көйгөй – *маданий интеграция* деп аталган өзгөрүү болгон.

Батыш маданиятынын чыгышка күч менен кирип келишине акын каршы турууга даяр эле. Ошондуктан Мехмет Акиф Эрсой өзүнүн ырларында согуштун трагедиясын реалдуу сүрөттөйт.

Акын согушта болгон кандуу окуяны сүрөттөдөн коркпойт жана ал согушка болгон өзүнүн курч мамилесин жашырбайт. Эң негизгиси, Мехмет Акиф Эрсой душмандардын мыкаачылыгын, боорукерсиздигин өзгөчө белгилеп өтөт. Душмандар мыкты куралданган жана күчтүү болсо да, эр жүрөк түрк жоокерлери алардын алдында коркуп да койгон жок. Мына ушул жоокерлердин мыктылыгын жана күчтүүлүгүн Мехмет Акиф ырларында даңазалаган. Ал ырларда баатырдыкты эч бир нерсеге салыштырууга болбостугу жана Мекен үчүн кан төгүү айтып бүткүс кеп экендигин баса белгилейт.

Мехмет Акиф Эрсой «Чанаккелеги Шахиддерге» деген ырында согушту өтө күчтүү сүрөттөгөн. Ошол эле учурда, бул ырда эркtик дем көркөм чагылдырылган. Мында башка да эрдикти, жеңишти даңктаган бир топ ырларды жараткан. Алсак, «Аскердин дубасы», «Согуштун ыры» сыяктуу ырлар ага мисал боло алат. Бул ырларда Мекенге болгон сүйүүнүн салттуу сүйүү даңазаланат. Мехмет Акиф ырдын башында аскердин жетишкендиктери жана эр жүрөктүүлүгү тууралуу айтып келип, өзүнүн Мекенди коргоого байланышкан жалгыз тилегин билдирет:

Yılmam olumden, yaradan, askerim,
Orduma "gazi" dedi peygamberim.
Bir dileyim var, olurum, isterim:
Yurduma tek dusman ayak basmasın.
Amin desin, hep birden yigitler,
"Allahu ekber" gokden sehitler
Amin! Amin! Allahu ekber!
Менин жоокерим өлүмдөн жана
жарадан коркпойт,
Пайгамбар бул аскерди «гази» деп атаган
Менин өлгөнгө чейин бир гана тилегим бар
Душмандын буту менин жеримди баспасын
Баатырлар бир дрбуштан «Аминь» деп
айтышсын
Ал эми шехиддер асмандан «Аллах улук!»
Аминь! Аминь деп кыйкырышсын.

Акын «Аскердин дубасы» деген ырында Мекенге болгон сүйүү, берилгендик көркөм берилип, автор аскер ар кандай согуштардан алыс болушун тилейт. Мехмет Акиф Эрсойдун «Согуш ыры» деген ырында патриоттук сезим көркөм сүрөттөлөт. Бул ырды акын түрк жоокерлерин душмандарга каршы турууга чакырат. Ырдын ар бир сабында акын жоокерлерди кайраттуу жана чыдамдуу болууга чакырат. Эр жүрөк түрк жоокерлерин бардык кыйынчылыктарды жеңүүгө үндөйт. Ошону менен бирге, түрк аскеринин баатырдыгын даңазалайт:

Durma git evladım, acıktır yolun…
Cenke sıvansın o bukulmez kolun.
Sungunu tak on safa gecmis bulun.
Uğrun acık olsun uğurlar ola.
Уулум токтолбо, бас алдыга
Сенин колуң дайыма көтөрүлүп турсун
Куралыңды көтөр, катарга тур
Сени дайым ийгилик коштосун.

Акын согуштун аягында жеңиш түрк аскерлеринин тарабында болоруна терең ишенип, Мекен үчүн курман болуу эң жогорку руханий байлык деп баалайт.

Жыйынтыктап айтканда, Жусуп Турусбеков жана Мехмет Акиф Эрсой патриот акын катары ырларында Мекендин эр жүрөк жоокерлерин тынбай даңазалашкан. Ж.Турусбеков өзү майданга аттануу менен, ага каршы «Жок болор кези», «Кайда качат» деген ырлары жана «Каракчынын трагедиясы» сыяктуу чыгармаларды жазды. Ал эми Мехмет Акиф Эрсойдун «Аскердин дубасы», «Согуш ыры» сыяктуу ырларды жаратты. Бул ырлар ар башка мезгилдерде жана ар башка жерлерде жаралса да, алардын идеялык лейтмотиви бирдей. Эки акын эки башка срясий-коомдук түзүлүштө, идеологияда жашаса да, Мекен жана анын көз карандысыздыгы жана бекемдүүлүгү күрөшүү үчүн күрөшүү алардын чыгармачылыгында жогорку деңгээлге - улуттук-эстетикалык идеалдын деңгээлине жеткен.

Адабияттар

1. Артыкбаев К. XXкылымдагы кыргыз адабиятынын тарыхы: Жогорку окуу жайларында филология адистиги боюнча окуп жаткан студенттер үчүн окуу китеби. –Б., 2004.

2. Дуздаг Э., Мехмет Акиф Эрсой. – Анкара, 1988.

3. Орокчиев Т. // Татаал тагдыр табылгасы // Кыргыз Руху, 2010-ж. №17

4. Эл эсиндеги Жусуп / Түз. Т.Орокчиев. –Б., 2010. -300 б.

ПЕДАГОГИКА

М.М. Сыдыкбаева,
КМЮА

КЫРГЫЗ ТИЛИН ЭКИНЧИ ТИЛ КАТАРЫ ОКУТУУНУН МЕТОДИКАСЫН ӨНҮКТҮРҮҮНҮН ЗАМАНБАП ТАЛАБЫ

Тилди окутуунун методикасын өнүктүрүүнүн заманбап мезгили тилдин маданий (кумулятивдик) функциясына карата, тилди дүйнөлүк жана улуттук маданиятка үйрөтүү каражаты катары окутууга карата өзгөчө кызыгуу менен мүнөздөлөт.Тилди үйрөтүүдө маданият таануу (этномаданий) компетенциясын өнүктүрүү зарыл, ал студентке үйрөнүп жаткан тилдин картинасын калыптандыруу, тилдин улуттук маркаланган бирдиктерине, ошол тилде сүйлөө этикетине ээ болууну камсыздайт. Белгилей кетчү жагдай, маданият таануу компетенциясын калыптандыруу максаттары эне тилин жана чет тилдерди үйрөтүүдө ар башка багытта ишке ашат. Мамлекеттик тилди бөтөн тил катары окутууда элдин жашоосу үчүн мүнөздүү, башкалар үчүн жүрүм-турумдар жана реалийлер стереотиптерин таануу, башка маданияттын бөтөнчөлүгү менен таанушуудагы мүмкүн болуучу маданият тааануу кооптонуусун жеңүү максатында жүзөөгө ашырылат.

Кыргыз тилин бөтөн тил катары окутуу методикасындагы жаңы "компетенттүүлүк" түшүнүгү биринчи кезекте тилди билүү деңгээлин аныктоо менен кошо окутуунун максатын так аныкталышын издөө менен байланыштуу, башкача айтканда, студент тилди кандай өздөштүргөн деген суроого жооп издөө. Учурдагы методикада компетенттүүлүк деп кыргыз тилин чет тил катары окутуу процессинде түзүлүп жаткан жана тилди өздөштүрүүнү, аягында студенттин өнүгүшүнө, өсүшүнө кызмат кылган билим, жөндөм жана тажрыйбанын жалпылыгы менен түшүндүрүлөт.

Компетенттүүлүктүн ушундай түшүнүлүшүнөн улам, алардын сүрөттөлүшү өзүнө өздөштүрүлүүчү билимди, ишмердик жагына ылайык түзүлүшү зарыл болгон жөндөм жана тажрыйбаны камтыйт.

Компетенттүүлүктүн жогорудагыдай эки компоненттүү сүрөттөлүшү кыргыз тилин бөтөн тил катары окутууда жетиштүү. Бирок, кыргыз тилине окутуунун максаты жалаң билим берүү менен чектелбестен, тарбиялоо маселелерин чечүү да каралышы анык. Негизги максат билимди топтоо жана жөндөмдөрдү өздөштүрүү эмес, студенттин инсанын, анын интеллектуалдык жана чыгармачылык шыгын, баалуулуктарды тандоосун, мотивдерин жана кызыкчылыктарын өнүктүрүү болмокчу. Буга байланыштуу компетенттүүлүктү ЖОЖдордо мамлекеттик тилди окутуу аспектинде караганда мында үчүнчү компонентти-студенттин инсандык сапаттарынын өнүгүүсү боюнча коюлган максаттардын болушун шарттайт.

Кыргыз тилин мамлекеттик тил катары окутуунун теориясында жана практикасында төмөндөгү компетенттүүлүктөр көрсөтүлөт: тилдик, лингвис-тикалык, коммуникативдик, маданият таануучулук, (лингво-өлкө таануучулук, этномаданият таануучулук, социомаданий). Бул түшүнүктөрдү талкуулоо, алардын мазмунун жана структурасын түшүнүү, алардын интерпретациясы заманбап лингводидактикада түшүнүү оңойго турбайт.

Ар бир типтин компетенттүүлүгүн кыскача мүнөздөй турган болсок: тилдик компетенция- студенттердин сөздөрдү пайдалана билүүсү, алардын формалары, адабий тилдин нормаларына ылайык синтаксистик түзүлүштөрдү, анын синонимикалык каражаттарды пайдалана алуусу, акырында – тилди колдонууда анан бардык байлыктарын пайдалана билүүсү. Ал эми лингвистикалык компетенттүүлүк мамлекеттик тилди окутуунун методикасында ар түрдүү кабыл алынат.

Компетенция түшүнүгүн киргизүү – бул чет тилдерди окутуу методикасынын экспансиясынын жыйынтыгы эмес, анын терминологиясын механикалык өздөштүрүү эмес, болгону өзүбүздүн кыргыз тилин мамлекеттик тил катары окутуунун максаттарын теориялык түшүнүүнүн мыйзам ченемдүү жыйынтыгы. Ошондой эле ал тилдин функцияларынын ар түрдүүлүгүн эске алуу менен максаттарын толук жана ырааттуу аныктооону шарттайт. Мисалы, кыргыз тилин билүү анын когнитивдик (таанып – билүүчүлүк) функциясында лингвистикалык компетенцияны камсыздайт. Коммуникативдик функция коммуникативдик компетенцияда маданий (кумулятивдик) – маданият таануучулукта жүзөөгө ашырылат.

Кыргыз тилин бөтөн тил катары үйрөнүүнүн максаттары жана милдеттери татаал жана көп аспектилүү. Илимге, окутуунун теориясына жана практикасына компетенция түшүнүгүн окутууну киргизүү аларды кыйла таамай жана так аныктоого мүмкүнчүлүгүн берет. Мисалы: кыргыз тилин үйрөнүүнүн негизги милдеттерин төндөгүдөй конкреттештирүүгө болот:

- өзүнө коомдук көрүнүшөгү жана тил деңгээлдери өз ара байланыштуу болгон тутумдардын өнүгүп келе жаткан тутумдагы тил жөнүндө, кыргыз тилинин курулушу жана иштөөсү жөнүндөгү билимге, кыргыздардын тилин, маданиятын, адабиятын, элдик оозеки чыгармачылыгын, каада-салты жөнүндө зарыл маалыматтарга ээ болуу;
- тилдин өзүнүн байлыктарына ээ болуу, адабий тилдин бардык ченемдерин, анын ичинен туура жазуу ченемдерин (орфографиялык жана пунктуациялык) билүүнү камтыган коммуникативдик компетенцияны өркүндөтүү;

• сүйлөө билиминин негизинде баарлашуунун түрдүү чөйрөсүндөгү сүйлөө ишинин түрлөрүнө ээ болуу гана эмес, студенттин инсандыгын өнүктүрүүнү, анын коммуникативдик маданиятын калыптандырууну караган коммуникативдик компетенцияны өркүндөтүү;

• дүйнөлүк маданияттын контексттинде кыргыз элинин маданияты жөнүндө, сүйлөө баарлашуусунун социалдык–маданий стереотиптери жөнүндө , улуттук–маданий маанинин компоненттери менен тил бирдиктери жөнүндө билимдердин жыйындысын камтыган маданият таануу компетенциясын калыптандыруу, элдин жана өзүнчө адамдын жашоосундагы эне тилинин маанилүүлүгүн түшүнүү;

Компетенттүүлүк–бул контекске жараша иш билгилик

Компетенция - латын тилинен кирген. Талаптанам, туура келем , жарайм, ылайыктуумун деген түшүнүктө. Бул түшүнүк психологиялык жна педагогикалык адабияттарда көптөн бери колдонулуп келет. Бирок, ага болгон жогорку кызыкчылык акыркы күндөрдө гана пайда болду. Мүмкүн бул биздин жашообуздун ушунчалык тездик менен алмашылып жатканынан болсо керек. Тилди үйрөнүүнүн максаты болуп, ошол тилдеги коммуникативдүү компетенциянын бардык компоненттерин калыптандыруу процессинде баарлашуу маданиятын өнүктүрүү болуп саналат. Бул компетенциялар аларды таза лингвистикалык илим катары калыптандырууну (лингвистикалык, фонетикалык, граматикалык), алардын оозеки жана жазуу кебинде нормативдик колдонуу жагын дагы карайт. Окулуучу тексттер, темалар,кептик тапшырмалар кеп ишмердүүлүгүнүн ар кандай түрлөрүн, социомаданий илимдерди калыптандырууда, билим берүүдө, билимин жогорулатууда азыркы коомдо кызматташуу жана мамилелешүүнүн куралы катары өнүктүрүүгө багытталган.

Мында, студентин үйрөнүп жаткан тилин коммуникациялык байланыш куралы катары колдоно билүүсүнө жетишүү. Тилдик компетенцияда ар бир бала өзүнүн жеке сөздүк коруна ээ болууга тийиш.

Студенттердин билгичтигин иш жүзүндө күчөтүү аркылуу тилдик компетенттүүлүктүн түрлөрүн калыптандыруу зарылдыгы туулат. Бул үчүн төмөнкүлөр аткарылуусу керек :

1. тилдик компетенттүүлүктү калыптандыруу маселелерин изилдөө;

2. тилдик компетенттүүлүк структурасын иштеп чыгуу;

3. окутуунун түрдүү шартында студенттердин тилдик компетенттүүлүгүнүн абалын аныктоо;

4. Студенттердин тилдик компетенттүүлүгүн калыптандыруу ыкмаларын иштеп чыгуу жана анын шарттарын аныктоо;

5. Тилдик компетенттүүлүктү калыптандыруу боюнча аталган шарттардын натыйжалуулугуна текшерүү жүргүзүү.

Биздин оюбузча бул иштер бир катар баскычтар аркылуу жүзөөгө ашырылат. Алсак, мамлекеттик тилди бөтөн тил катары окутуу боюнча жаңы окуу программаларын иштеп чыгуу жана окулуучу көзөмөлдүн тапшырмаларын даярдоо сыяктуу иштер аткарылышы керек.

Тилдик компетенттүүлүктүн жогорку деңгээли тил үйрөнүүнүн ыкмаларын ийгиликтүү өздөштүрүүнү камсыздайт. Тилдик компетенттүүлүк чоочун кепти адекваттуу кабыл алуу , аңгемелешкен адамдын интенцияларын жана модалдуулугун таанып билүү, чоочундардын тилине баа берүүнүн жана, акырында социомаданий контекстен алып караганда адекваттуу жооп берүүнү түзүү жөндөмдөрүнүн жыйнагы. Компетенция жөндөмдөрдүн, билимдердин жана көндүмдөрдүн жыйнагы катары аныкталат; коюлган талаптарга шайкеш келишүү жана айрым белгилүү функцияларды аткарууга карата даярдык. Тилдик компетенцияны көп учурда тилдик коомчулуктун мүчөсүнө башкалар менен кептик контактары үчүн жана тилдик окуу дисциплинасы катары билүүсү үчүн зарыл болгон конкреттүү көндүмдөрдүн топтому катары көрсөтүшөт. (Е.Д. Божович) Тилдик компетенциялар метакомпетенциялар сыяктуу маалыматтык, социалдык – инсандык, социомаданий жана коммуникативдүү компетенциянын негизинде жатат, ошону менен катары төмөнкүнү түшүндүрөт:

1. Тилди билүү – өз ойлорун жөн гана байланыштырып айтууга жана турмуш – тиричилик деңгээлде сүйлөшө алууга гана жетишүү эмес, ошондой эле жазууда жана оозеки баарлашууда маанисин бузбастан тилдин ички түзүлүшүн жалпы жана кесиптик мүнөздөгү коммуникацияны камсыздай ала турган негизги мыйзамдарын түшүнүү үчүн жеткиликтүү боло алат;

2. Сүйлөшүүнүн адекваттуу жагдайларын кептик конструкциялар катары инсандар аралык баарлашууда жана өзүнүн акылы менен таануучу кортундуларын жазуу жүзүндө мафестациялоодо колдоно алуу көндүмү.

Адабияттар

1. Божович Е.Д. Негативные стереотипы учебного опыта и возможности их преодоления (на материале русского языка) // Нетрадиционные способы оценки качества знаний школьников: Психолого-педагогический аспект / Под ред. Е.Д. Божович. - М., 1995.

2. Рысбаев С.К. Кыргыз тили, адабияты мугалимине жүз кеңеш. - Б., 2013.

3. Муратов А, Кыргыз адабиятын компетенттүүлүктүн негизинде окутуу, И.Арабаев атындагы Кыргыз мамлекеттик университетинин // Жарчысы, - Б., 2012. №4.

4. Хаймс Д. Communicative Competence / D. Hymes; in J. B. Pride and J. Holmes (eds.). – New York: Harmondsworth: Penguin, 1972.

5. Хуторской А.В. Практикум по дидактике и современным методикам обучения (Серия Учебное пособие). - СПб.: Питер, 2004.

Токтобаев К.А.,
БГУ им. К.Карасаева

РОЛЬ И МЕСТО САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ В ФОРМИРОВАНИИ УМЕНИЯ САМООБРАЗОВАНИЯ

Требования, предъявляемые к современным молодым специалистам, диктуют необходимость развития у студентов творческой инициативы, воспитания у них потребности в самообразовании, стремления к повышению уровня своей теоретической подготовки, а также к совершенствованию умений самообразовательной деятельности. Формирование у студентов готовности к самообразованию начинается с первого года обучения в вузе. При этом учитывается общий уровень интеллектуального развития первокурсников, многие из которых фактически не умеют самостоятельно работать. У многих студентов первого курса слабо сформированы основные общеучебные умения, поэтому главной целью здесь является устранение пробелов в знаниях студентов и развитие у них умения учиться с ориентацией на самообразование. Усилия преподавателей в этой области должны быть направлены на совершенствование самостоятельной работы студентов, которая рассматривается и как средство обучения, расширения и углубления полученных знаний и умений, и как форма организации учебно-научного познания. Значимость самостоятельной работы трудно переоценить, поскольку:

• самостоятельная работа позволяет студентам глубоко вникнуть в суть изучаемой проблемы и разобраться в ней «изнутри»;

• в ходе самостоятельной работы у студентов формируются такие ценные качества, как трудолюбие, организованность, инициатива, сила воли, дисциплинированность, активность, целеустремленность, творческий подход к делу, самостоятельность мышления;

• систематическая самостоятельная работа студентов повышает культуру их умственного труда, развивает у них умение самостоятельно приобретать и углублять знания, что особенно важно в условиях бурного развития науки и техники, когда специалисту после окончания учебного заведения приходится постоянно заниматься *самообразованием* и повышать уровень своих знаний.

Правильно организованная самостоятельная работа обучающихся имеет огромное образовательное и воспитательное значение, является одним из главных условий в достижении высоких результатов в обучении, в формировании нравственных качеств, помогает превращению полученных знаний в стойкие убеждения, развивает умение учиться, заниматься самообразованием и, следовательно, является как средством, так и целью обучения. Только через самостоятельную работу студент может стать хорошим специалистом.

Самостоятельная работа имеет несколько уровней сложности.

Репродуктивная самостоятельная работа предполагает выполнение работы, связанной с решением задач, заполнением таблиц, схем и т.д. Познавательная деятельность студентов при этом проявляется в запоминании, осмыслении, узнавании, что способствует закреплению знаний и формированию умений.

Реконструктивная самостоятельная работа предполагает перестройку решений и составление планов, тезисов, аннотаций, написания рефератов и т.д.

Творческая самостоятельная работа требует анализа проблемной ситуации и получения новой информации. При этом студент должен самостоятельно выбрать средства и методы для решения стоящей перед ним задачи.

На практике чаще всего применяются две формы самостоятельной работы:

• *традиционная*, то есть выполняемая студентом самостоятельно в произвольном режиме времени в удобные для него часы, часто вне аудитории, например, в читальном зале;

• *аудиторная самостоятельная работа* под контролем преподавателя, у которого при необходимости можно получить консультации.

Самостоятельная работа очень часто вызывала и вызывает у студентов, особенно первых курсов, трудности, связанные с переходом бывших школьников к новым формам обучения, главной из которых является необходимость самостоятельно организовать свою работу. Чтобы добиться систематической внеаудиторной работы первокурсников в адаптационный для них период, нужен более пристальный внешний контроль со стороны преподавателей за этой областью их учебной деятельности.

Многие первокурсники испытывают большие затруднения, связанные с отсутствием навыков анализа, конспектирования, работы с первоисточниками, умения четко и ясно излагать свои мысли, планировать свое время, учитывать индивидуальные особенности своей умственной деятельности и физиологические возможности, практически полным отсутствием психологической готовности к самостоятельной работе, незнанием общих правил ее организации. Вот почему так важно, чтобы преподаватели разрабатывали и внедряли методы рационализации и оптимизации самостоятельной работы студентов.

Всякая самостоятельная работа должна начинаться с определенной установки, подготавливающей восприятие нужного материала. От этой установки будет зависеть, какие детали или объекты будут восприниматься студентами более ярко, а на какие они не будут обращать внимания. Основным методом формирования установки является актуализация проблемы (т.е. устная или письменная инструкция преподавателя).

В процессе самостоятельной работы студентам необходимо не только понять материал, но и запомнить его. Многие студенты, хорошо поняв материал и старательно подготовившись к зачету или экзамену, в решающий момент не могут воспроизвести усвоенное, потому что не владеют приемами запоминания и не ставят своей целью прочное запоминание. Здесь мы сталкиваемся с особенностями *памяти*, включающими в себя запоминание, сохранение, воспроизведение и забывание информации. Как показывает практика, в процессе самостоятельной работы студенты чаще всего для запоминания используют прием повторения, что занимает очень много времени и не всегда дает ожидаемый результат. Чтобы сделать процесс запоминания более эффективным, нужно шире применять приемы смыслового структурирования информации. Например, при составлении конспекта по какому-либо источнику придется выделить опорные пункты, выписать заглавие, тезисы, основные имена и даты, что, безусловно, будет способствовать не только запоминанию, но воспроизведению информации.

С восприятием и памятью тесно связан процесс *мышления,* выполняющий в учебном процессе функцию понимания и решения проблем и задач. Для решения возникшей проблемы необходимо прибегать к таким мыслительным операциям как анализ, синтез, сравнение, обобщение. В результате анализа выделяются известные данные, и определяется неизвестное, т.е. то, что требуется найти, возникает определенная задача. Эта задача решается с помощью имеющихся средств или других мыслительных операций. При решении задач выдвигается и проверяется гипотеза. Важной стороной мышления в процессе самостоятельной работы является *рефлексия*, направленная на осмысление своей деятельности. Студенту, работающему самостоятельно, необходимо владеть приемами управления своей деятельностью, приемами самоконтроля и саморегуляции.

Для мыслительной деятельности человека важна ее связь с *языком* и *речью*. Всякая мысль возникает и развивается в неразрывной связи с речью. Уровень владения речью оказывает большое влияние на познавательную деятельность студентов, в том числе и на их самостоятельную работу. Без достаточно высокого уровня владения речью невозможна успешная учебная деятельность.

Учитывая особенности различных психических процессов, преподаватель должен использовать при организации самостоятельной работы студентов соответствующие методы и приемы.

В первую очередь, преподаватели должны обучить первокурсников:

- основам самостоятельной работы с электронными носителями, книгой, журналом, газетой;
- конспектированию;
- приемам запоминания;
- подготовке сообщений, докладов, рефератов;
- приемам саморегуляции и пр.

Для практического осуществления этой деятельности можно предложить следующие направления и рекомендации:

- создать памятки, освещающие систему знаний о культуре умственного труда, о работе с книгой, об умении конспектировать и т.д.;
- создать учебные пособия, содержащие учебный материал, темы и планы семинарских занятий, перечень литературы, индивидуальные домашние задания и сроки их выполнения, вопросы для промежуточной и итоговой аттестации, сроки рубежного контроля, даты консультаций;
- более широко внедрять в учебный процесс коллективные формы работы, что будет способствовать сплоченности групп, развитию общности интересов, взаимной поддержки и требовательности.

Для правильной организации познавательной деятельности необходимо учитывать и возрастные особенности студентов первого курса (15 - 18 лет), которые уже способны концентрировать и направлять внимание, находить логические связи в изучаемом материале, увеличивать объем своей памяти и мышления и т.д. При этом важно иметь в виду, что для этой категории обучаемых стремление приобрести профессию становится мотивом познавательной деятельности, т.е. учение для них приобретает смысл.

Руководство самостоятельной работой студентов со стороны преподавателя должно постепенно переходить в самоуправление и самоорганизацию студента как субъекта процесса обучения.

Познавательная деятельность студента во многом определяется его индивидуальными особенностями. Студенты, обладающие аналитическим мышлением, стремятся выделить все подробности и детали в изучаемом материале, но часто не могут понять основной смысл. Письменные работы таких студентов получаются подробными и объемными. Другие студенты, наоборот, отличаются синтетичностью восприятия, т.е. не придают значения деталям и более склонны к обобщениям. Они быстро схватывают суть изучаемого, поэтому больших успехов достигают в составлении планов, тезисов, аннотаций, резюме, чем в пересказе. При планировании и организации самостоятельной работы студентов преподавателям необходимо учитывать эти особенности и предлагать студентам различные виды работы.

Для того чтобы студенты овладели методикой усвоения знаний, научились целенаправленно воспринимать учебную информацию на лекциях, семинарах, при самостоятельной работе, необходима организация умственного труда и отдыха, т.е. сохранение хорошей работоспособности. *Работоспособность* - это способность к напряженному труду в определенный отрезок времени. Она зависит от состояния здоровья, степени утомления, от величины умственной нагрузки, от организации труда, от внешней обстановки, от интеллектуальных способностей, от особенностей воли и степени тренированности человека в этом виде труда, от режима труда и отдыха. Если систематически соблюдать распорядок, то у человека образуется динамический стереотип деятельности и поведения, создается привычка работать в определенные часы.

Студентам необходимо планировать самостоятельную работу из расчета 3 - 4 часов ежедневно, помимо, аудиторных. Установление времени занятий организует самостоятельную умственную деятельность и воспитывает чувство ответственности.

Положительные результаты в организации самостоятельной работы могут быть достигнуты при любом стиле педагогического руководства. При авторитарном стиле студентам даются четкие указания и требования к выполняемой работе, определяются строгие сроки ее выполнения и осуществляется жесткий контроль. При другом стиле студенты получают только предложения и могут самостоятельно выбрать не только тему для изучения, но и характер задания: реферат, критический обзор, сочинение, эссе, и т.д. Результаты работы студенты могут изложить на семинарском занятии или сдать в письменном виде. Студенты сами распределяют свое время, и срок сдачи работы по согласованию с преподавателем может варьироваться.

Для успешности осуществления самостоятельной работы преподаватели должны познакомить студентов с основными положениями квалификационной характеристики выпускников и основными требованиями работодателей к молодым специалистам и объяснить им, каким образом весь учебный процесс и каждая отдельная дисциплина способствуют выработке профессиональных и личностных качеств, входящих в эту характеристику. Особо следует подчеркнуть, что на формирование таких качеств, как мобильность, умение прогнозировать ситуацию и активно влиять на нее, самостоятельность оценок и т.д. непосредственно влияет самостоятельная работа. Это позволит студентам увидеть положительные результаты своего труда и трансформировать достигаемый ими успех в обучении из опосредованного интереса в интерес непосредственный. Формированию такой мотивации способствует и искренняя заинтересованность преподавателей в успехе студентов.

Литература

1. Гросс Н.В., Фатеев В.П. Самостоятельная работа студентов // Специалист. – 2000. - № 3. – С. 13 – 16.

2. Дулицкая Н.Г., Дейнега С.А., Попков О.Н. Обучение первокурсников основам самостоятельной работы // Наука и школа. – 2003. - № 3. – С. 17 – 19.

3. Жуковский А.А., Малхасян А.Г. Как самостоятельно учиться. - М.: Просвещение, 1974.

4. Сериков Г.Н., Пидкасистый П.И., Пасекунов А.Е. Навыки самообразования – важная цель обучения // Вестник высшей школы. – 1987. - № 4. – С. 26 – 34.

Юртсевер Карасой,
К.Карасаев атн. БГУ

ЭЛДИК ЖОМОКТОРДУН БАЛДАРДЫ ЭМГЕКЧИЛДИККЕ ТАРБИЯЛОО БАГЫТЫНДАГЫ ПЕДАГОГИКАЛЫК КЫЗМАТЫ

Түйүндүү сөздөр: эмгек тарбиясы, эмгекчилдик, жомок, фольклор, этнопедагогикалык ойлом, элдик тарбия, элдик тарбиялоонун каражаттары, элдик тарбиялоонун принциптери,адабият таануу, фольклорчу, жомоктогу мораль.

Кыргыз жана түрк элдеринин педагогикалык маданиятында эмгектин өзгөчө орду бар, анткени эмгектенүү, мээнеткечтик гана адамды бактыга жеткирет. Элдик макалдарда «Киши акысын жер жебейт», «Байлыкты эмгектен изде, теңдикти күрөштөн изде», «Ашың калса калсын, ишиң калбасын», «Иретсиз иште ийгилик жок», «Эмгек менен эр көгөрөт, жамгыр менен жер көгөрөт» деп айтылуу менен жаштарды эмгектенүүгө чакырыктар берилет.

Элдик жомоктордо ата-эне өлөр алдында ар дайым мурас бөлүштүрөт да, кайсыл баласы эмгекчил болсо, ошол баласы өзүн-өзү эптеп кетет деп эсептейт, мисалы, кыргыз элинин «Мурас» жомогунда балдары ата-энесинин мал-мүлкүн талашса, кичүү уулу: «Мага өлүү оокаттын кереги жок. Атабыз абдан мээнеткеч эле, энебиз абдан мээримдүү болчу. Мага атабыздын мээнеткичтигин, энебиздин мээримин бергиле», - деп өзүнүн кийинки турмушуна керектүү сапаттарды – мээнеткечтикти жана мээримдүүлүктү тандап алат.

Түрк элинин «Камбагал бала» жомогунда [1] жесир аял жалгыз уулу менен абдан кыйналып, кембагалчылыкта жашайт, кошуналары жана тааныштары өлбөс үчүн анча-мынча кардыларын тойгозуп турчу экен. Баланын балтыр эти толуп, эрезеге жетет. «Анча-мынча кол арага жараган учурда бирөөлөрдүн майда-чүйдө ишин кылып бала бир нече пара [2] табат да, ага балта жана аркан сатып алып, энесине келет.

- Апа, мен эми токойго барам да, отун камдап, аны сатып, акча кылып, ошол акчага падышанын кызын аялдыкка алам, - дейт ал энесине». Ошентип бала тоонун адамдар оңой жетпес жерине чейин барып, алачык жасап, ага калтасын илип, ишке киришет. Күн бою ал отун кесип, жыйып, караңгы болуп калганда гана алачыккакелип жатат. Жер жарыганда кайра ишин баштайт. Ошентип ал үч айда үч чоң үймөк отун даярдайт. Анысын сатып, акча табат. Жолдо келе жатып итке, мышыкка, жылангa жакшылык кылат. Демек бала эмгекчил гана эмес, мээримдүү да болот. Түрк эл педагогикасында эмгекчилдик менен мээримдүүлүк бирдей каралат, алар бири-бирин толуктап турат. Ошол бала Чин падышасына барат, «сапарда көп жүрөт, чаалыгат, буту жооруп чор болот, өзү чарчап кор болот, жол учу көрүнбөйт», демек ал баарына чыдайт, ар кандай сыноолорду башынан өткөрөт. Акырында кембагалдын баласы максатына эмгекчилдиги, гумандуулугу менен гана жетип, хандын кызына үйлөнөт. Эгер ал биринчи капиталын – тоодон отун кыйып таппаганда анын максаты ишке ашмак эмес деген жомоктук идея башка адамдарга да тарбия берет. Мында элдик тарбиялоонунун ишендирүү, үлгү тутуу усулдары колдонулуп жатат.

Кыргыз элинин «Отунчу падыша» деген жомогунун башкы каарманы да Султаналы деген отунчу. Ал өзүнө ылайык кембагалдын кызы Умсунайга баш кошуп «эки бакыр, бир тукур» болуп оокат кылышат. Султаналы үй-бүлөсүн, өз кардын тойгузуу үчүн «өлбөс оокат, чыкпас жан» дегендей, кара жанын карч уруп, күнүгө талаадан отун терип калаага сатуучу жан багат. Уулду болуп, ал баласы онго чыкканда да той бере албай бир күнү жолдо келе жатып куурайларды көрүп, алардан бир аз оруп алмак болот. Анан «Ана-мына деп карап турбай Султаналы жол боюндагы шуудурап турган куурайларды оро баштады. Күндөгүсүнөн алда канча көп куурай жыйнап, бекемдеп таңып, көтөрүүгө көп аракеттенип, кара терге түштү. Бир маалда эптеп дөңгө сүйрөп жеткирип, чарчап алы кеткендиктенби, аны ордунан кайра жылдыра албады. Бүткөн бою суу болуп, өзү кара терге түштү. Көтөрө албайт, көтөрүп тура калайын дегенде, башынан ашып көмөлөнүп кетет. Бир туруп ызаланып, бир туруп капаланды». Мына ушул мээнеткечтик отунчуну бир жолоочу менен жолуктурат, ал бул мээнеткен кишиге сыйкырдуу дасторкон, бешмант, сака тууралуу айтып, Султаналы аларга ээ болуп жомоктун соңунда падыша мышык, вазирлери ит болуп, өзү болсо падышанын тактысына олтуруп, адил иш жүргүзөт [3].

Мындагы педагогикалык идея – акыл менен эмгектин биримдиги адамды байлыкка да, даңкка да, ойлогон ой, тилиген максатка да жеткирет дегендикте жатат.

Кыргыз элинин «Отунчу падыша» жомогуна окшош, же анын анологу түрк элинин «Отунчу тууралуу жомок» аттуу чыгармасы. Анда бир кары адам ар күнү токойго барып, отун алып, анысын базарга алып келип сатып күн көрөт. Бир мертебе ал балтасын жана жибин алып адаттагыдай эле токойго барат. Булактынжанынажетип, чарчап: «Ох!» депотурабererде эле бетмандайынанбир араб[4] пайда болот. Анан араб булактын түпкүрүнө кирип кеип, бир паста дасторкон алып келип алдына жаят. «Атаке, буга эми «Жайыл, дасторкон!» деп айта көрбөңүз», - дейт да көздөн кайым болот. Отунчу дасторконду жыйып алат да үйүнө жөнөйт. Келатып анан пенделик кылып «бул не деген дасторкон, ага араб айтканды айтып, «Жайыл, дасторкон!» деп койсом эмне болот эле?» деп кызыга баштайт. Ойлоп-ойлоптуруп, не болсоңошол бол деп: «Жайыл, дасторкон!-депбуйрук берет. Ошондо эле дасторконүстүндө онадамкеңири тоётурган ар кылтамактаржайнапкалат [5].

Мына ушул сюжет кыргыз элинин жайыл дасторкондор тууралуу жомокторуна окшоп кетет. Жанагы мээнеткеч, эмгекчил киши ошентип «Жайыл дасторкондун» ээси» болуп калат. Бирок наамат адамдар көп, эртеси кади-эфендини [6] коноккo чакырып, жанагы кереметин көрсөтсө, ал киши тамагына тоюп, дасторконун алмаштырып кетет.

Баягы отунчу дагы кайрадан көнгөн жагына – токойго отунга кетет. Дагы баягы көрүнүш болуп араб эми ага алтын заңдоочу эшек берет. Аны да алданып, мончо ээсинин аксак эшегине алмаштырып алат. Үчүнчү жолу араб ага токмок берет, ал токмогу казыны да, мончо ээсин да токмоктоп, алар алдап алган жайыл дасторконду да, алтын заңдоочу эшекти да кайрып ээсине берет.

Ошентип мээнеткеч, ак эмгек менен күн көргөн отунчу үйүнүн бир бурчуна алтын заңдар эшегин байлап, бир жерине жайыл дасторконун салып, керек болуп калса деп токмогун бир жерге коюп, зарылына жараша иштетип, калган өмүрүн күлкүшат менен өткөрүптүр...

Ушундай сюжет кыргыз элинин «Бала менен сыйкырчы» жомогунда [7] да учурайт. Анда баласын жалдап берүүгө ар кайсыл шаарды кыдырган ата айласы кетип жол боюндагы кара таштын үстүнө отуруп, «ох» дегенге сакалы аппак чал пайда болуп, ал Өкүш деген чал болуп, баласын сыйкырчылыкка окутат. Кийин атасы барса баланды таанып ал деп балдарды жети кара мышык кылып таштайт, ошентип алты жолу – алты жолу келип жетинчи жылы биротоло баласын бермек болгондо кара аргымак болуп келген бала сырын айтып, атасы таанып кетип, бир топ кызыктуу окуялардан кийин бала өнөрү менен Өкүштү жеңип чыгат. Бул жомоктун негизинде акын А.Токомбаев «Жетим менен сыйкырчы» аттуу жомок-поэмасын жазган.

Түрк элинин «Аллем-каллем тууралуу жомок» деген чыгармасында да [8] мындай ой айтылат: «Бир замандарда кедей адам жашыптыр. Анын жалгыз баласы жана аялы бар экен. Айтмакчы бир эшеги да болуптур. Ошол эшеги менен ар кимдин жүгүн ташып, анан ошолор берген акча менен эптеп жан багышчу экен. Киши карыптыр, оорулуу да болуп калыптыр. Бул кедейге кайдагы жардам. Оору аны бир күнү оо дүйнөгө алып кетет. Уулу атасын ээсине тапшырган соң да ыйлай берет. Эки-үч күн өтөт, аларга бирөө тамак бермек беле, анан булар ачка калат». Мына ушундай күндө калган эмгекчил, карапайым адамдын үй-бүлөсү эмне кылуу керек эле. Жомокто ал бала айласы кетип эшегин минип базарга барат. Кечке анын-мунун айтканын ташыйт, кечинде санаса отуз пара тааптыр. Ага жей турган бир нерселерди сатып алат да калганын үйүнө–апасына алып келет. Буга апасы сүйүнөт. Өлбөстүн күнү өтө берет турбайбы дейт. «Мен болгону отуз гана пара таап калбадымбы?!»-дейт уулу кейип. «Сен али кичинесиң, бара-бара ден соолугуң аман болсо көп таба баштайсың, - дейт да энеси уулунун алып келгендерин ыраазы боло батаасын берип, тоё жейт.

Ошентип иштерман бала менен кошо бул үйгө ырыс келе баштайт, кырк пара, элүү пара, алтымыш пара таап келип, бала да, эне да сүйүнөт, бала падашынан кызын аламын деп, ага апасын жуучулукка жиберет, падыша болсо кырк күндө аллем-каллем деген оюнду үйрөнсүн, болбосо башын алам деген шарт коёт. Ошентип бала элинен кетип, көп кыйынчылыктарды көрүп, дөөлөргө барып, акыры эмгекчилдиги жана өжөрлүгү менен алардын өнөрүн үйрөнөт. «Дөө болсо ушу кезде анын оюнун баланын өздөштүрүп алганын баамдап калган болот. Өзүн сыйкырлап, шамалга айлантып, базарга келет. Келип атты тизгинден тартмак болгондо, бала билип калып, көгүчкөнгө айланат да, учуп кетет. Дөө шумкарга айланып, аны кууп жөнөйт. Көгүчкөн падышанын кызынын терезесине барып бир тутам роза гүлү болуп калат. Кооз гүлдөрдүн терезесинде турганын көргөн падышанын кызы аны кучагына алып, жыттап кирет. «Ах, кандай жыттуу, кандай кооз гүлдөр!» - деп кыз кумарланып, куштарланып турганда дөө келип падыша сарайды силке баштайт да кызга: «Ташта, гүлдөрдү, ташта! - деп кыйкырат. Кыз розаларды таштап ийет, гүлдөр болсо чачылып, тарууга айланат. Дөө короз болуп кубулуп, тарууларды терип жеп кирет. Баарын чокуп жеп, бир гана дан кыздын таман астында калат. Дөө-короз аны жей албай койду. Мына ошол жалгыз дан таруу чөөгө айланат. Чөө корозду басып жыгылып, жеп таштайт.

Анан бала мурдагы абалына келип, падышанын астына барат. «Мына, эфендим, мен аллем-каллем деген оюнду үйрөндүм. Сен эми өз убадаңда тур – кызыңды мага аялдыкка бер. Падыша адегенде көнбөйт, бирок жигит аллем болот, каллем болот, акыры аны көндүрөт.

Шейхул ислам никелерин кыят. Кырк күн, кырк түн той болот. Баланын тилеги кабыл келип, падышанын кызына үйлөнүп, калган өмүрүн жыргап-куунап өткөрөт».

Жомок ушинтип аяктайт: кайрадан эмгекчил адамдын жеңиши, талбаган, талыбаган бала гана максатына жетти, ал адам баарынын акылдуу жана өнөрлүү экендигин далилдеп, дөөлөрдүн сыйкыр өнөрүн өздөштүрүп, аларда адамдын алдында багындырып, ханзаадагы үйлөндү.

Ошентип бул макалада жомоктор иштерман, эмгекчил адамдарды даңазалап, жалкоолорду келекеге алары кыргыз элинин «Мурас», түрк элинин «Камбагал бала» жомокторунун мисалында көрсөтүлөт. Мындай жомоктордо эмгекчилдик адамдын адеби жана мээримдүүлүгү менен бирге каралат да, элдик тарбиялоонунун ишендирүү, үлгү тутуу усулдары колдонулат. Кыргыз элинин «Отунчу падыша» жомогу менен түркиялыктардын «Отунчу тууралуу жомок» аттуу чыгармасы салыштырылып каралат, экөөндө тең ак мээнет кылган карапайым адам акыры сыйкырдуу «Жайыл, дасторконго» ээ болот. Ошондой эле окуя кыргыз элинин «Бала менен сыйкырчы» жомогунда кездешет, анда мээнеткеч бала сыйкырчылыктын окуусун окуп, өтө кыйынчылыктар менен сыйкырчыны жеңип, көп адамдардын жоголуудан куткарат. Эмгек адамын даңазалоо, адам баласы өнөрү жана мээнети менен тилегине жетерлиги түрк элинин «Аллем-каллем тууралуу жомок» деген чыгармасында кандайча көрсөтүлгөндүгү да ушул макалада ачылып берилди.

Адабияттар

1. Чоң энемдин алтын сандыгы: түрк эл жомоктору [Текст] / Которгон, түзгөн жана балдарга ылайыктап иштеп чыккан А.Муратов. – Б.: Айат, 2007. – 5 – 13-бб.

2. Кыргыз эл жомоктору./ Түз.: Т.Болчуров [Текст]. – Б.: Шам, 1997. – 304 – 308-бб.

3. Кыргыз эл жомоктору. / Түз.: Д.Сулайманов [Текст]. – Б.: «Кыргызстан-Сорос» фонду, 1998. – 49-57-бб.

Торошов Т.,
ОГПИ

ПРАКТИЧЕСКОЕ ОБУЧЕНИЕ РУССКОЯЗЫЧНОМУ ОБЩЕНИЮ

Практика свидетельствует, что преподавание русского языка в среднем звене школы с неродным языком обучения не обеспечивает успешного решения коммуникативных задач. Одним из способов достижения целей обучения неродному языку мы считаем подачу учебного материала в циклическом виде. Циклы уроков – это взаимосвязанные и взаимообусловленные уроки, объединенные одной коммуникативной задачей в рамках единой коммуникативно-семантической темы. В основу презентации языкового и речевого материала и их закрепления как раз и положена идея о цикловой организации уроков как одной из наиболее перспективных форм обучения. Мысли о подобном подходе к учебному процессу высказаны многими методистами и обоснованны ими в учебной и методической литературе.

Так, А.А. Метса вводит понятие системы циклов, каждый из которых включает в себя от трех до пяти уроков русского языка. Отдельный цикл представляет собой методически целостную структурную единицу учебного процесса, если между уроками имеется тесная связь содержания и формы. Но определяющим при этом является итоговая коммуникативная цель и форма ее реализации.

Другой методист, Э.А. Роовет, справедливо полагала, что последовательность нескольких уроков (от двух и более) не может считаться циклом, если эти уроки не объединены одной коммуникативной задачей и если они не дают результатов, необходимых для порождения целостности продукта речи.

Обращение к цикловой форме обучения продиктовано, прежде всего, сложностью такого лингводидактического явления, как речевое умение. Последнее, как известно, формируется на основе фонетических, лексических и грамматических навыков. Поэтому умение осуществлять продуктивное говорение складывается из целой иерархии частных речевых умений. Эта сложность и структурность обуславливает многоэтапность формирования продуктивного речевого умения.

Е.И. Пассов подчеркивает: «Речевое умение как способность владения всем наличным (программным) материалом не может появиться у учащихся вдруг, т.е. где-то в самый последний момент окончания курса обучения. Общее умение говорить складывается постепенно из способностей владения отдельными дозами речевого материала». А цикл уроков, включающий три этапа формирования речевого умения, - это именно «периодически повторяющееся на протяжении курса этапы, через каждый раз проходит определенная доза речевого материала»[1].

Таким образом, цикловая организация уроков как нельзя лучше позволяет реализовать коммуникативный принцип обучения, обеспечивая поэтапное формирование речевого умения, единство речевой темы по каждому циклу. Обучение по интенсивно-цикловому методу постепенно внедряется в практику преподавания русского языка в школах с кыргызским языком обучения.

В настоящее время на уроках все чаще используется цикловая форма организации уроков. Весь курс обучения разбивается на циклы в соответствии с грамматическими темами, определяемыми школьной программой. Каждая грамматическая тема связывается с определенной речевой темой. По своему объему циклы могут быть не равнозначными вследствие неодинаковости объемов грамматического материала внутри каждого цикла. Но, тем не менее, определенная соотнесенность в часах наблюдается: цикл (рассчитан не более чем на 7 часов и не менее чем на 5). В то же время в структуре, в приемах и формах презентации языкового материала, в системе упражнений прослеживается большая соотнесенность между циклами уроков.

В условиях цикловой организации уроков введение общетеоретических сведений осуществляется на первом (вводном) уроке по каждому циклу. На нем дается обобщенная характеристика определенного объема языкового материала. Необходимо исходить из того, что концентрированная характеристика категориальных явлений какого-либо аспекта языка послужит необходимым понятийно-терминологическим введением к большому числу прикладных правил и приемов, что в свою очередь, как нам видится, поможет учащимся осознать системные связи единиц языка (это труднее сделать при разобщенном представлении материала); позволит им лучше понять особенности системы русского языка и этим повысить интерес к его изучению в школе.

Эффективность крупноблочной подачи теоретического материала доказана П. М. Эрдиевым. Он создал методическую систему обучения на основе укрупненных дидактических единиц (УДЕ) в преподавании математики. В своих исследованиях автор говорит о возможности переноса системы УДЕ на другие предметы. Примером этого является использование крупных блоков в обучении русскому языку в опыте учителей-методистов Ю. С. Меженко и С. Н. Лысенковой.

Использование обобщающих таблиц позволит систематизировать новое и ранее изученное по разделам курса русского языка. Примеры, привлекаемые для конкретизации общетеоретического материала, также носят строго систематизированный и обобщенный характер. Таким образом, ученикам предоставляется возможность увидеть целое, а затем постепенно переходить к более детальному изучению частей целого, т. е. к анализу взаимосвязанных явлений.

Кроме общетеоретических сведений в нашем пособии даются и прикладные. Они представлены в правилах-инструкциях и имеют непосредственную речевую направленность. С их помощью в пособии последовательно реализуется также функционально-стилистический аспект русского языка.

Большое внимание в пособии уделено лексической работе. Совершенствование речевых умений предполагает постоянную работу над пополнением лексического запаса учащихся, так как при порождении, выдаче и приеме речевой информации слово как коммуникативная единица играет основную роль. Единство речевой темы в пределах одного цикла дает возможность достаточно четко определить круг необходимой лексики и организовать целенаправленную лексическую работу. Она осуществляется в двух направлениях.

Первое связано с введением новых слов и их активизацией. С этой целью в пособии по каждому циклу предусмотрен блок новых слов. Их семантизация осуществляется, в основном, составлением семантического поля, т.е. подбор синонимов, антонимов, толкование, словообразовательный и стилистический комментарий. Предпочтение именно этим приемам семантизации обусловлено спецификой завершающего этапа обучения, на котором учащиеся уже владеют необходимым объемом лексики и речевыми умениями позволяющими избежать обращения к их родному языку в большинстве случаев.

Второе направление лексической работы – активизация связанной речи опорных слов по речевой теме цикла уроков. Опорная лексика наряду с новыми словами, концентрируется в специальных словарных блоках и представляется не изолированными единицами речи, а словами, находящимися в различных связях и отношениях с другими. Это позволяет реализовать системный подход в организации обучения, который признан в настоящее время наиболее эффективным.

Блок опорных слов обычно содержит несколько семантических групп лексических единиц, в каждой из которых показаны синтаксические отношения слов. Ведь умение правильно соединять слова неродного языка в словосочетания считается свидетельством высокого уровня владения им. Поэтому формирование таких умений и навыков – одна из центральных задач в обучении любому иностранному языку, в том числе русскому для учащихся кыргызоязычной школы.

Каждый блок иллюстрирует грамматическую и смысловую сочетаемость опорных слов. Так, опорные слова-существительные даны в блоке вместе с именами прилагательными и существительными, раскрывающими атрибутивные отношения. Опорные слова-глаголы в блоке предъявляются вместе с существительными и наречиями, выражающими объектные и обстоятельственные отношения.

В учебном пособии последовательно реализована тренировочная работа. Изучение учебного материала внутри микроцикла позволяет изменить соотношение аспектных уроков и уроков развития речи в пользу последних, а следовательно, усилить коммуникативную направленность курса. Практически это воплощается в работе над текстами. Через них вводится языковой и речевой материал, они являются основой для формирования всех видов речевой деятельности. При этом тексты иллюстрируют важнейшие типы монологической речи: описание, повествование, рассуждение. Кроме того, учитывая специфику заключительного этапа обучения, каждый из них является образцом определенного размера и стиля речи. По своей тематике тексты охватывают основной круг интересов учащихся-выпускников. Отбор текстов осуществлялся с учетом изучаемого языкового материала и степени языковой и речевой подготовки учащихся к заключительному этапу обучения. Учитывалась информационная ценность каждого текста и его воспитательная значимость.

Тексты диалогов и монологов являются основой для создания ситуативно-тематического единства внутри каждого цикла. Через них в пособии реализуется весь комплекс тренировочных упражнений.

Первый этап тренировочной работы включает в себя аналитические упражнения, (связанные с анализом специфики функционирования изучаемой языковой формы в речи, структуре, содержания и языкового оформления текста)[2]

Второй этап предполагает выработку и совершенствование речевых умений, закрепление пунктуационных навыков. На этом этапе, прежде всего, осуществляется лексическая работа с новыми словами и опорной лексикой по речевой теме. Слова, активизируемые в цикле, представлены в нескольких блоках. Наблюдения над словарными блоками, соответствующая тренировочная работа подготавливают учащихся к чтению текстов и выполнению творческих заданий.

Третий этап работы нацелен на активизацию продуктивной, неподготовленной речи учащихся. Здесь совершенствование сформированных ранее речевых умений. На основе текстов в урок вводятся речевые ситуации, стимулирующие как диалогическую, так и монологическую речь.

Опытному учителю хорошо известно, что один урок, как бы грамотно спланирован и проведен он ни был, не гарантирует успешности обучения. Несамостоятельность урока русского языка как единицы учебного процесса определяется характером речевой деятельности, формируемой на уроке. Если знания, получаемые на отдельных уроках по другим предметам, часто имеют самостоятельное значение, т. е. могут быть использованы вне связи с другими знаниями по данному предмету, то отдельные навыки русскоязычного говорения не могут использоваться, поскольку речевая деятельность есть система навыков.

Доведение речевого материала до свободного использования его в русскоязычном общении, требует цикла уроков. Поэтому учителя должны грамотно планировать циклы уроков, преследующих единую цель в работе над разговорной темой, чтобы уроки, входящие в них, существовали не сами по себе, а являлись звеном в цепи. При этом каждый из уроков сохраняет свою цель, которая должна быть подчинена общей цели цикла уроков. Для того, чтобы правильно и умело осуществить тематическое планирование, учителю следует много учесть. Сложность самой темы, языковой материал, количество уроков по видам речевой деятельности, определить количество уроков каждого типа, определить содержание материала каждого урока (микротекстов, речевых упражнений), определить виды индивидуализированного раздаточного материала для каждого из уроков и др.

Может возникнуть вопрос: нужно ли составлять тематический план, если в учебниках есть планы на четверть?

Во-первых, четвертной план не может заменить собой тематического плана, составляемого учителем. Класс постоянно выбивается из ритма, заданного четвертным планом. После нескольких уроков учитель сталкивается с необходимостью по-новому проводить уроки, т.е. фактически составить новый план.

Во-вторых, стандартизированный четвертной план не способен учесть всего многообразия конкретных условий прохождения темы.

В-третьих, авторами существующих учебников не используется ни 3-х этапная система в работе над речевым материалом, ни типология уроков, принятая в коммуникативном методе. Учителю необходимо самому перераспределять материал учебника по типам уроков, объединяя их в единый цикл.

В-четвертых, опираясь только на четвертной план, невозможно должным образом спланировать индивидуализацию учебного процесса, планомерно учесть интересы, коммуникативные потребности учащихся, увязать прохождение темы с профессиональной ориентацией учеников.

Таким образом, четвертной и тематический план не дублируют друг друга, а взаимодополняют. У каждого из них свои задачи.

Стратегия тематического планирования состоит в том, чтобы исходя из конкретных условий обучения:

- правильно распределить время на те или иные виды речевой деятельности в цикле;
- правильно распределить время на тот или иной материал, те или иные виды работы в классе и дома;
- планомерно организовать повторение ранее изученного материала;
- правильно комбинировать типы, виды и варианты уроков в цикле в зависимости от цели работы, речевого материала и условий обучения;
- планомерно организовать индивидуализацию обучения.

Тематическое планирование по коммуникативному методу сопряжено с некоторыми трудностями и определенными закономерностями. Чтобы поделиться накопленным опытом и избавить учителя от известных трудностей при тематическом планировании, предлагаем разработанный и используемый нами на практике алгоритм составления подобных планов:

1. Выяснить, сколько уроков отводится на данную тему, велась ли работа над данной темой ранее, какой новый лексический и грамматический материал содержится в теме.

2. Наметить конкретные практические цели работы над темой по видам речевой деятельности, т.е. четко определить, что конкретно должны уметь делать учащиеся в говорении, чтении, аудировании и письме после прохождения данной темы.

3. Составить сценарий заключительного творческого урока по данной теме, целью которого было бы развитие неподготовленной речи на межтематической основе.

4. Изучить как можно внимательнее материал по теме в учебнике и в методическом пособии. Определить какой материал следует сократить, а какой, наоборот, расширить, что за чем следует. Это необходимо для достижения намеченных практических целей изучения темы, удовлетворения индивидуальных интересов коммуникативных потребностей учащихся.

5. Соотнести намеченные практические цели прохождения темы с конкретной темой каждого урока. Определить содержание речевого материала на каждом из уроков (микротекстов, диалогов, речевых ситуаций, текстов для чтения и др.) Выстроить цепочку уроков. Определить место каждого урока в общем цикле уроков.

Итак, воспользуясь алгоритмом, составим возможный пример тематического плана цикла уроков по русскому языку для шестых классов с кыргызским языком обучения. Например, тематический план к теме «На Иссык-Куле».

1 шаг. При составлении плана цикла уроков воспользуемся не учебником, а методическим пособием, т.к. в последнем на усвоение любой темы отводится не по три, а по семь или более часов. Это способствует более активному и системному усвоению лексических единиц (ЛЕ) и материала, тогда как составление плана по учебнику не позволяет быстро накапливать активный словарный запас и развивать устную разговорную речь.

2 шаг. Прежде, необходимо выяснить, чему конкретно нужно учить учеников при работе над данной темой, каким минимальным кругом речевых задач они должны овладеть для того, чтобы могли совершать простейшие акты коммуникации в данной сфере общения. Таким образом, вторым шагом должно стать выявление конкретных целей работы над темой по каждому из видов речевой деятельности.

3 шаг. После того, как намечены конкретные цели, необходимо приступить к составлению сценария последующих и заключительных уроков по теме. Целью третьего шага является развитие неподготовленной речи на межтематической основе. Опорными пунктами плана должны служить речевые задачи, которыми к тому времени должны овладеть учащиеся. Ясно представленный сценарий творческого урока поможет правильно распределить время, содержание и объем речевого материала по различным типам уроков, добиться того, чтобы каждый урок работал на одну из конкретных целей. Заключительный урок по теме, кроме прочих, выполняет еще одну очень важную психологическую задачу: каждый ученик на этом уроке должен почувствовать, что он способен общаться на данную тему по-русски, что он не растеряется в реальной ситуации общения. Этот урок по сути своей должен являться как бы мотивационным стимулом, призванным повысить уверенность учащихся в свои силы.

4 шаг. Имея примерный сценарий последнего творческого урока по теме, зная ситуации общения, в которых придется находиться ученикам на уроке, следует заняться отбором материала. Конкретный пример – ситуация №12. Далее следует посмотреть дополнительный материал для удовлетворения интересов и коммуникативных потребностей учащихся.

5 шаг. Один из более ответственных этапов в составлении тематического плана. Имея под рукой практические задачи прохождения темы, а также сценарий заключительного урока, необходимо определить конкретное содержание каждого урока. При этом требуется выстроить цепочку уроков таким образом, чтобы каждый из них, не теряя своей специфики, работал на одну из конечных целей прохождения темы, шаг за шагом готовил учащихся к заключительному уроку.

На заключительном творческом уроке каждый ученик должен почувствовать, что он способен общаться по данной теме на русском языке, что не растерялся в реальной ситуации общения. Этот мотивационный урок должен повысить уверенность учащихся в свои силы и возможности.

Таким образом, тематическое планирование определяет роль и место каждого урока в системе уроков на одну тему, поставив перед учащимися на каждом уроке конкретные задачи. Позволяет равномерно развивать как диалогическую, так и монологическую речь учащихся.

Литература

1. Власенков А.И. Развивающее обучение русскому языку. - М.: Просвещение, 1983 .-208с.

2. Костомаров В.Г., Митрофанова, О.Д. Методическое руководство для преподавания русского языка иностранцам. -М.: Русский язык, 1984.-С.41

3. Методика преподавания русского языка в национальной средней школе // Под ред, Бакеевой Н.З, Даунене З.П.. - Л.: Просвещение., 1986.-319 с.

4. Практическая методика обучения русскому языку в средних и старших классах. / Под ред.Е.А.Быстровой. -Д.: Просвещение, 1988.

5. Сарылбекова З. Коммуникативные основы обучения кыргызскому языку в старших (10-11) классах в школах с русским языком обучения: Автореф. Дисс. канд. пед. наук.: 13.00.02. - Б., 2007.- 25с.

Сатыжыоглу Хүсейин,
К.Карасаев атындагы
Бишкек Гуманитардык Университети

ТҮРКИЯ ТҮРКТӨРҮНҮН БЕШИК ЫРЛАРЫНДА БЕРИЛГЕН АДЕП-АХЛАК ТАРБИЯСЫ

Бешик ырлары эненин баласын уктатуу үчүн белгилүү бир обон созуп ырдаган элдик-оозеки чыгармачылыктын бир түрүнө кирет; эне баласына болгон сезимдерин, сагынычын, үмүтүн, тилектерин, сүйүнүчүн, кайгы-кубанычын бешик ырларында чагылдырат.(1, 11) Адам баласы музыканы жана ырды ымыркай бала кезинде бешик ырлары аркылуу тааныйт; кошок ырлары менен бул дүйнөдөн узатылат. Адам баласынын жашоосунда бешик ырларынын мааниси чоң. Бала туулган күндөн баштап эне тилин угуп жана үйрөнө баштайт. Алгачкы мугалими энеси болот. Бул себептүү адамдын эң алгачкы үйрөнгөн тилин «эне тили» деп аташат. Энелер бешиктеги ымыркайга эне тилин бешик ырларынын жардамы аркылуу үйрөтүшөт. Балдар угуу, кабыл алуу, тажрыйбасын жана ойлорун бөлүшүү жолу менен үйрөнүшөт. Кийинчерээк бул мугалимдердин катарына аталары жана башка үй-бүлө мүчөлөрү кошулушат. Бала улам чонойгон сайын буларга коомдук чөйрө жана мектептегилер кошулушат. Балдардын эне тилдерин үйрөнүүсүүчүн ымыркай кезинен баштап көрүнүүчү жана угулуучу нерселерди кабыл алуулары керек. Ыр, бешик ыры, акыя, табышмак, жаныл мач жана элдик ырлар сыяктуу эне тилдин сөз казынасы бул үчүн керек болгон нерселер.(2, 72)

Бешик ырлары бул жагынан дагы үйрөтүүчү өзгөчөлүк ташыйт. Бешик ырлары баланын угуу маданиятынын түптөлөшүнө жардам берет деп айтсак болот. «Бала музыкалык ырахатты бешик ырлары аркылуу эне тилинде жана энесинин кучагында алат» (3, 63). Эне баласын уктатып жатканда ритмдерди өзгөртүп баланын тынч же тынчсыз абалына жараша үн тонун өзгөртөт; баланын көзү илингенде болсо, үнүн акырындатып бешик ырын ырдаганды токтотот. Бешик ырлары энелердин тилдин жардамы менен курган символикалык белгилерге бай. Бул себептүү бешик ырлары сөзү жана обону сыртында эненин рухий акыбалы, тажрыйбаларынан кабар берген бир мазмунга ээ. Бул мазмун баланын акыл-эсине кабыл алган биринчи турмуштук сабак болуп эсептелет. Бир тараптан эненин мээримин жана сүйүүсүн камтыган бешик ырларын баланын обон коштоосунда угуп баштоосу балада жакшы көрүү жана түшүнүктүүлүк сезимин ойготот. Эне тилдин ыргактарын түшүндүрүүдө бешик ырларынын салымы абдан чоң. Мектепке чейинки убакта тили чыккандан баштап балдарда тили өнүгөт жана табиттери калыптанат. Балдардын алгачкы кабыл алуусу кулактын жардамы менен болгондон кийин эненин ырлары болгон бешик ырларынын салымы чоң мааниге ээ.(1, 10)

Бүгүнкү күндө баланын рухий дүйнөсү жана тарбиясы үстүндө иштегендер да бешик ырларынын маанисин белгилеп балдарга энелери тарабынан бешик ырларынын ырдалуусу керек экендигин айтып жатышат. Туулгандан жети жашына келгенге чейинки мезгил баланын кулк-мүнөзү калыптанып калган убакыт. Бул себептүү, туулгандан төрт беш жашка чейин балага ырдалуучу бешик ырларынын, андан кийин айтылуучу жомок жана ангемелердин мааниси чоң. Бешик ырларынын дагы бир маанилүү тарабы тил үйрөнүү менен байланыштуу. Сөзсүз түрдө бала өзүн курчаган чөйрөнүн маданий өзгөчөлүктөрүн кабыл алып жатканда ал чөйрөгө жараша тилин да уйрөнөт. Мунун жыйынтыгында кыймыл-аракеттери, чөйрө менен мамилеси өнүгөт. Эң жогорку мааниге ээ бешик ырлары менен бирге элдик адабиятты түзгөн нерселер баланын эне тилин үйрөнүүсүнө жана өнүктүрүүсүнө таасир берет. Бул таасир сөздөрдөгү басым, гармония, жанануу, ундун тону жана тулку-бойдун тили сыяктуу элементтерден жана угуп жаткан менен айтып жаткандын бетме –бет болуусундан жаралат. Тил үйрөнүү жана үйрөтүү ошол эле учурда маданиятты үйрөтүү-кабыл алуу болуп саналат. Ар бир коомчулук маданиятын тилдин жардамы менен урпактарга өткөрүп берет. Калктын сезимдери, философиясы, дүйнө таанымы, жашоо образы, кызыкчылыктары, чыгармачылык түшүнүктөрү; кыскачасы материалдык жана руханий ар бир нерсеси элдик оозеки адабият деп аталган анонимдүү адабияттын ичинде камтылган. Бешик ырлары бул элдик оозеки адабияттын эң чын-жүрөктөн айтылган бөлүктөрүнөн бири. Бешик ырларында сүйүү бар, болгондо да чын жүрөктөн болгон, эң ысык сүйүү. Бешик ырлары менен бирге эненин ысык кучагы жана эне жыты бизди күлүмсүрөткөн таттуу уйкуга бөлөйт (2,73). Эне боюндагы бала менен сүйлөшөт; ага бешик ырын ырдап берип үн катат. Жүргүзүлгөн изилдөөлөр эненин балага боюнда экенде бешик ырларын ырдоосу, ага үн катуусунун жалгыз канна сүйүүсүн билдирүүсү болбогонун далилдешкен; бойго бүтүүнүн алтынчы айынын баштап бала энесинин бул аракеттеринин жардамы менен эне тилинин сырларын үйрөнүп баштаганын айтышкан.

Бешик ырлары урпактан урпакка өткөн, обондору менен балдарда таасир жараткан, коомдук маданиятты чагылдырган элдик чыгарма. Айрыкча кичинекей кыздар эки-үч жашынан баштап куурчактары менен ойноп жатканда аларга бешик ырын ырдап беришет. Бешик ырларынын жөнөкөй, бир калыптагы обондору балдардын музыка жана ыр менен алгачкы мамиле кууруларына шарт түзөт. Бешик ырлары баланын алгачкы музыкалык тыншоо эс-тутумунун өнүгүүсү үчүн да маанилүү. Бул айтылгандардын баардыгы балдардын тыншоо жана сүйлөө жөндөмүнүн өнүгүүсү үчүн да чоң роль ойногонун көрсөтөт (4).

Балдарды уктатуу үчүн белгилүү обондор менен ыр түрүндө айтылган сөздөр болгон бешик ырлары баланын узун өмүрлүү болуусу, көз тийүүдөн жана ооруу-сыркоодон алыс болуусу, ыйлабашы, тез чонойуп ырыс-кешиктуу болуусу сыяктуу тилектерди камтыган төкмө иретинде ырдалат. Балдарды уктатууда кана эмес, ойготууда да бешик ырлары ырдалат: «Ушул тоодон чыктым жөө/ Кел бул кайгыга чыда/ Балам уйкудан ойгон/ Нинни-нинни балам нинни-нинни!/». Жакшылап анализдеп көргөндө бешик ырлары ымыркайларды жана балдарды уктатуудан да мурда аларды тарбиялоо, тил жана маданияттын негиздерин үйрөтүү үчүн ырдалганы түшүнүлөт: «Баламдын колдору кичине / Муштумдары кичине / Мурду кичине / Бираз укта, тез чоңой бираз/ балам нинни-нинни!/ балам нинни-нинни!». Бешик ырларындагы кээ бир адеп-ахлактык баалуулуктарды мазмундарына жараша, мисалдарды колдонуп ылдыйда чечмеледик:

1.1. Сүйүү-Мээрим: Бешик ырлары, энелеребиздин сүйүү дубалары, эне-бала арасындагы сүйүү атмосферасы, мээримге толгон ырлар жана дубалар. «Балам мен сага/ Бешик ырын ырдайын/ Кайгысыз болуп өтүп кет/ Бул дүйнө сапарындан/ Аллахым сени коргосун/ Жер жүзүндө жамандыктан/ Башканы ээрчибе/ Эч кимди капа кылба нинни-нинни».(1, 84) Бул мисалда берилген дубанын жанында балага кең пейилдүүлүк да кааланган «Термел термел селкинчек/ Менин уулум бек болот/ Эр жетип, билим алат/ Мээримдүү болот»

1.2. Мистика: Бешик ырларын ырдап башталганда айтылган «хю хюхю» добушу жөн эле маанисиз добуштар эмес, анын түпкүрүндө мистика жатат. «Хю, хю дервиштер/ Кудай жолуна киргендер/ Бешик ырын ырдайын уктап кал/ Кичинесин чонойгун/ Эртенки күндөргө жөнө/ Сулуу баламнинни-нинни/ Жатыпжатыпчоңойгун/ Тезтез кадам таштагын/ Нинни-нинни менин жигит уулум нинни-нинни». «Хю, Хю Аллах бир Аллах/ Сен уйкуга бөлө Аллах/ Уулум чоңоёт буюрса/ Баары десин машаллах/ Эээ. Эээ. Эээ » (5, 149).

1.3. Маалымат-Билим: Бешик ырларынын кээ бирөө баланы мектепке жана илим-билимге шыктандырууга багытталган. «Ал атасы, ал атасы/ Боркогунду даярда атасы/ Баланды мектепке даярда/ Китеп ал да сал атасы/ Кичинекей колдору/ Эки тарабына жайылган/ Башын жаздыкка койгон/ Таттуу уктап жатат/ Эээ балам, эээ, эээ, эээ»(1, 64) «Менин балам уктапкалат/ Уктапуктапчоноёт/ Мектептергебарат/ Чоң адам болот/ Нинни-ннни балам»(1, 103) Бул мисалда эне баласынын билимдүү болуусу жана жакшы кызматтарада иштүүсү үчүн мектепке баруусу керек экендигин бешиктеги баласына түшүндүрүүгө аракет кылган.

1.4. Дин: Диний тарбия өзгөчөлүгүнө ээ бешик ырлары абдан маанилүү рольго ээ. «Аллах улуу/ Жер ырыскыга толгон/ Менин сулуу баламдын/ Жолу Ислам жолудур/ Эээ,эээ,эээ,э»(1, 86). Эне балага ишенимдерин жана жашоо образын бул адабият түрүнүн жардамы менен түшүндүрөт. «Ыйыктардын кылычы/ 9- асманга чыгат бир учу/Баардык дарттын дабасы/Ля илахе иллаллах/Кызым уктап калат иншаллах». «Амине апа энеси/Ал энелердин өзгөчөсү/Отурган жери берметтен/Ненни Мухаммедим,ненни/Укта жаным балам Ахмедим, нени/Тууган энен сүйүнсүн/Баккан багуучун мактансын/Бешик дагы мактансын/Ненни Мухаммедим,нени/ Укта жаным балам Ахмедим, нени» (1,75) Бул мисалда эне мусулмандар үчүн абдан маанилүү болгон Хазрети Мухамметтин жашоосун баласына ал кичине кезинде эле түшүндүрүп баштаган. «Мандайда айва өскөн бактар бар/Сууда ойношот балыктар/Уулум абдест алат/Элдер чупурок бергиле»

1.5. Эмгекти сүйүү: Бул сапат адамдын өзүнө, үй-бүлөсүнө жана коомго пайдалуу болуусу жана жашоосун идеалдуу түрдө улантуусу учун абдан чоң мааниге ээ. «Уулум, уулум ал уулум, очогунда кал уулум/ Атан эми карыды/ Иш-күч сенде уулум/ Укта балам нинни-нинни/ Чоңой балам нинни-нинни»(1,58).

1.6. Кичи пейилдик: Мындай сапатка ээ адамды жөнөкөй деп аташат. Бул сапатка ээ адам өзүнүн кызматы, мартабасы боюнча ылдый тургандарга кыйын болбойт.(6) «Менин кызым бай жердин келини/ Бутунда алтын-күмүш жиптер менен тигилген бут кийим, такасы күмүш/ Намаз кылат, Куран окуйт жаным кызым/ Кең пейилдүү, түшүнөт кембагалдын акыбалын» (1,85).

1.7. Бектик (Берилгендик): Эн чоң жакшылык өзүн өстүргөн эне-атага жана улууларга кылынышы керек. Бул мисалда көрсөтүлгөндөй ар бир ата-эне жакшылыкка жөндөмдүү ишеничтүү уул-кыз тилейт: «Жолго чыктым жол ээн/ Акча таптым жазуусуз/ Жакшылык кыл ар-дайым уулум/ Укта балам нинни-нинни/ Чоңой балам нинни-нинни».(1, 87) «Чигилдин кудугунда/ Чоптор осот жээгинде/ Менин кызым чоңойсун/ Баралык чоң атасына» (5,148).

1.8. Чынчылдык-Түз жүрүү: Адептүүлүктүн эң маанилүү белгилеринен бири түз жүруу. «Талдай болуп өскүн нинни-нинни/ Чынардай болуп бутактуу бол/ Ак эмгек менен тапканынды же, нинни-нинни».(1, 68) «Бешик ырлары сеники болсун/ Уйкуларга бөлөн/ Адамдар сөзүндү уксун/ Укта балам укта/ Чоңой балам чоңой» (1, 53). Бул мисалда ыр формасы менен туура сүйлөп түз жүрүү керек экендиги балага айтылган.

1.9. Баатырлык-Эл-жерин сүйүү: Илгерки кылымдардан бери эле аскер калк болгон түрктөрдө баатырлык жана патриотизм эң ыйык касиеттерден деп эсептелет. Балдар туула электе эле ата журтка багышталган. Эркек балдарга баатырдык көрсөтпөстөн ат коюлган эмес (7). «Ыргы, ыргы алтын топ/ Бизде бар башкада жок/ Бир колунда жаа/ бир колунда жебе/ Уктасын балам чонойсун, ниннининни».(1, 113) «…Баардык куштар уруксат алып сайрашат/ Шейит кеткен атан келип бизди карап жатат/ Жарасынан кызыл кан агып жатат/ Укта балам сага курман болоюн/ Сен укта, сага нинни деп айтайын/ Кеч кирди, менин көнүлүмдү кайгы ээледи/ Жетим балам кел отургун жаныма/ Кел отур жанаша отуруп чогуу ыйлайлы» (1,126-127). «Оппа оппа... бул жерде/ Байкем тайакем баары бул жерде/ Ээр токулган ат короодо/ Ээр да батпаган жук бар анда/ Менин балам атка минет/ Атка минип аскергекетет/ Уктапуктапчоңойот/ Чоңадам болот» (1,32). Бул мисалда көрсөтүлгөндөй түрк коомунда эң ыйык милдет болгон аскерге барууну да ушунчалык кичине жаш группасындагы балага ыр формасында жеткиргенге аракет кылышкан.

1.10. Жардамга келүү: Жардамга келүү жана колдоо көрсөтүү коомдук жашоонун бекем болушуна себеп болгон эң башкы руханий сапат. Жашоодо баардык ойлоп табуулар, жакшы нерселер жардамдашуу менен болгондой эле баардык маселелер да жардамдашуу жолу менен чечилет. Инсандын алгачкы мугалими энеси жана инсан эң биринчи эне-атасына жардамга келүүсү керек: «Уулум, уулум жатат/Колун сонун кыймылдатып жатат/Эне мага жумуш барбыдеп/Уламуламкарапкоёт/Укта балам укта нинни/Чоңой балам чоңой» (1,58).

Жыйынтыктап айтканда чоңойуу учурунда баланын мээрим көрүү, тамактануу жана уктоодон башка бир каалоосу болбойт; ал эми тарбиялоочу мааниге ээ ырлардын эң тазасы, эң тунугу, эң чынчылы болгон бешик ырлардын таасири балдарда өмүр бою калат. Бүгүнкү күндө балдарынын кээ бир кылык-жоруктарына капа болгон энелер биз сөз кылган негизги керек нерселерди убагында балдарына бере алгандыгын, аларга убакыт бөлө алгандыгын эстеп көрүүлөрү керек. Бүгүнкү күндө айрыкча чоң шаарларда баш айландырган, чуркап эле жүргөн жашоодо балдарына бешик ырларын ырдап берген энелердин саны азайган. Балдар керебеттердин жанына жайгаштырылган механикалык буюмдан чыккан женил музыканын ыргагында, эненин үнүнүн жылуулугун сезбестен чоңоюп жатышат. Келечектеги энелер өз энелеринден бешик ыры укпагандыгы, үйрөнбөгөндүгүүчүн бешик ырлары акырындап унутулат; сөзү, обондору жазылгандар кана сакталып жашоосун улантат (1,10). Улам глобалдашкан жана руханий кирдүүлүк дүйнөнүн ар бурчуна тез эле жайылып бара жаткан бүгүнкү күндө проблемаларды чечүүчүн инсандын тарбиясында алгачкы курал болгон бешик ырларынын маанисин түшүнүү керек. Инсандардын татыктуу тарбияланууусу менен өнүккөн коомдук жашоого жана гармонияга жете алабыз. Бул тарбиялоо процессин туура негиздер менен баштоо учун кулк-мүнөздү тарбиялоодо алгачкы тарбия материалы болгон, эне сүтү сыяктуу аруу жана таза бешик ырлары менен башташыбыз керек.

Адабияттар

1. OZDEMƏR, Ahmet. Ninnilerden Secmeler. 4. Basəm, Bordo Siyah Yayənlarə, Əstanbul, 2008.

2. SATICIOPLU, Huseyin. Halk Epitiminde Alperenlik Ruhu. Epitimde Birlik Dernepi Kultur Yayənlarə. 2. Basəm. Ankara. 2012.

3. YILAR, Omer. Halk Bilimi ve Epitim.Pegem Akademi Yayənlarə. Ankara. 2010.

4. DOPAN, Yusuf. "Etnopedagoji ve Dil Becerileri Epitimi." Uluslararasə Sibirya ve Orta Asya Halklarənən Etnopedagojik Mirasə Kongresi. Kəzəl. Tuva. Rusya Federasyonu 8-12 Temmuz 2009.

5. ALƏЮAR, Fahrettin. Cipil Turkleri ve Aюарəcipil. Aюарəcipil Belediyesi Kultur Yayənlarə. 1. Basəm. Ankara. 2005.

6. HOKELEKLƏ, Haydar. Deperler Psikolojisi ve Epitimi. Timaю Yayənlarə. Əstanbul. 2011 S: 112.

7. ALƏMBEKOV, Akmatali. "Korkut Ata KitebiKoonorbosPedagogikalək Muras." ЮookumJurnalə. No: 12. Biюkek. Kəргəzistan. 2008.

А.Тулекеева,
К.Карасаев атн. БГУ

АДАБИЯТ САБАГЫ БОЮНЧА КЛАССТАН ТЫШКАРКЫ ИШТЕРДИ ИНСАНГА БАГЫТТАП УЮШТУРУУНУН ЖАЛПЫ ДИДАКТИКАЛЫК ПРИНЦИПТЕРИ

Азыркы учурдагы инсанга багыттап окутуу теориясынан алып караганда кыргыз адабияты сабагы боюнча класстан тышкаркы иштерди уюштуруунун өзүнө таандык *жалпы дидактикалык принциптери* бар экениачыккачыгат. Ырас, муну өз алдынча иштелип чыккан окутуунун теория катары кабылдоо туура эмес. Бирок адабият сабагындагы класстан тышкаркы иштерди уюштуруу азыркы мезгилде окуучуларга билим берүүнүн бир тармагы экендигин эсепке алсак [1], анда орто мектепте *инсанга багыттап билим берүү* толук кандуу жүрүш үчүн бул багытта аткарылуучу иш-чаралардын мазмунформасын ушул тарапка буруу зарылдыгы турат. Тагыраак айтканда, адабият сабагында класстан тышкаркы иштер бул өз алдынча ишке аша турган автономдуу тармак болбогондуктан, ал *ишти пландаштырууда* жана *аткарууда* сөзсүз азыркы мезгилде билим берүү тармактары үчүн маанилүү орунда турган *жалпы дидактикалык принциптерди жетекчиликке алуу* зарыл болуп саналат.

Мындай талап жалпы республикалык деңгээлде күн тартибине коюлганы менен аны иш жүзүнө ашырууга келгенде ар бир мектеп, гимназия жана лицейлердеги абал ар түрдүү экенин байкоого болот. Ал эми анын себептерин издеп мугалимдер, адабиятчы-педагогдор жана окуучулар менен маектешип көргөнүбүздө алардын көпчүлүгү инсанга багыттап билим берүүнүн концептуалдуу багыты, анын башка билим берүү концепцияларынан айырмасы бар экендиги жөнүндө маалыматтары болгону менен аны өз ишинде колдонуу боюнча көз караштары толук калыптана электигин байкадык. Экинчи жагы, республиканын көпчүлүк мектеп, гимназия жана лицейлери үчүн "класстан тышкаркы иштерди уюштуруунун жалпы эреже-нормалары иштелип чыкпаган соң, буга ар бир адабиятчы мугалими өз билгениндей мамиле кылып" [2], бирдиктүү окутуу система болбой жатканын көрдүк. Мунун өзү учурда болуп жаткан адабият сабагына таандык класстан тышкаркы иш чаралардын республикалык деңгээлде мугалимдер аткара турган концепциясын иштеп чыгуу зарылдыгын ачыкка чыгарды. Ал концепция өзүнө таандык *жалпы дидактикалык принциптердин* болушун, ал аркылуу аткарыла турган иш-чаралардын мазмунун жана жүрүш деңгээлин талап кыла тургандыгы анык. Эгер маселеге ушул багыттан караганда ага бир топ маанилүүтолуктоолор керектигин көрөбүз. Тагыраак айтканда, адабият сабагы боюнча класстан тышкаркы иштер бир гана жолу болуп, календарлык күн менен өтүп кетүүчү иш чара болбогон соң, "ал жерде жүзөгө аша турган иш чаралардын системдүү баскычтарын түзүү, аны ишке ашыруунун этаптуу багыттарын иштеп чыгуу, аны окуучулардын жаш өзгөчөлүгүн" [3], мектеп, гимназия жана лицейдин алган багытына ылайык иштеп чыгуу зарыл экендигин көрсөтөт. Үчүнчү жагы, азыр бардык мектепте класстан тышкаркы ишти бир гана мектептин директорунун тарбия иштер боюнча орун басары жана адабият мугалими жасай турган жумуш катары кабылдаган мугалимдер арбын. Ошондой эле советтик билим берүү системасынан бери келе жаткан салт боюнча класстан тышкаркы иштер класстык сааттарда, даталуу күндөрдө, ошондой эле мектеп үчүн маанилүү болгон окуяларда аткарылуучу иш чара катары мамиле сакталып, "аны өткөрүү жана уюштуруу адабият мугалимдерине жүктөлгөн боюнча калып келет" [4]. Мындай шартта адабият мугалимдери ар бир класстан ырга шыктуу, актерлук чеберчилиги бар окуучуларды бөлүп, ошолор менен гана иштешкендиктен, көпчүлүк окуучулардын бул багыттагы шыкжөндөмү ачылбай, лидерлик сапаты өнүкпөй кала бере тургандыгы анык. Ошондуктан, биз бул жерде орто мектептеаткарыла турган адабият боюнча класстан тышкаркы иштердин гана эмес, жалпы эле орто билим берүү тармактарында аткарылуучу класстан тышкаркы иштерди азыркы мезгилде маанилүү орунда турган, дүйнөлүк билим берүү тармактарында практикадан өтүп, мугалимдер үчүн ийгилигин берген инсанга багыттап билим берүү теориясынын контекстинде карап, анын жалпы дидактикалык принциптерин бөлүп көрсөтүүгө аракеттендик, алар төмөнкүлөр болуп саналат:

1) *адабият сабагы боюнча класстан тышкаркы иштерди уюштурууда инсанга багыттап окутуу теориясынын принциптерине негизделүү:* Мында адабият мугалими ар бир иш чарада окуучунун инсандык сапатына артыкчылык берүү менен мамиле кылуусу зарыл. Бул "мугалим-окуучу" деген принципке таянуу аркылуу бардык иш чараларды уюштуруу зарыл экендигин көрсөтөт. Мындай принципте иш алып баруу уюштурулуп жаткан иш чарага катышуучулардын бардыгын бирдей укукка ээ кылуу менен бирге, бирдей жоопкерчиликти пайда кылат. Ал жоопкерчилик мугалимге кандай чыгармачылык менен изденүүгө милдеттендирсе, окуучулардын ар бирине да ошондой милдет тагат. Инсанга багыттап окутуу теориясынын аныктамасы боюнча окуучунун инсандыгын таануу алардын ишке карата мамилесин гана өзгөртпөстөн, бирдиктүү аракеттенүүгө, чыгармачылык менен кызматташууга, ар бир окуучунун интеллектуалдык жөндөмүнүн активдешүүсүнө, алган маалыматын турмушта пайдаланууусуна, сүйлөө жана башка инсандык параметрлеринин өсүп жетилүүсүнө шарт түзөт;

2) *адабият сабагы боюнча класстан тышкаркы иштерди уюштурууда инсанга багыттап окутуу теориясынын негизинде окуучунун ишмердүүлүгүн калыптандыруу принциби:* Бул принцип адабият сабагы боюнча класстан тышкаркы иштерди уюштурууга катышып жаткан окуучунун окуу жана билимге ээ болуу ишмердүүлүгүн жогорулатуу максатын көздөйт. Мында окуучунун белгилүү бир максаттуу иш чараны жүзөгө ашырууга болгон аракети аркылуу анын адабият сабагынан тышкары турган маалыматтарды интеграциялоого, анын негизинде предмет аралык (мында бир нече предметтер боюнча маалыматтар жыш берилет эмеспи) жана маданият аралык (ал бир нече элдин маданий баалуулуктарын да байланыштыра алат эмеспи) биримдикти өз ишмердүүлүгү аркылуу аныктоого мүмкүнчүлүк алат. Эгерде мындай принцип туура колдонулса ар бир окуучунун тышкы чөйрө менен болгон карым-катнашы өсүп, өзүнүн лидерлик сапатын ачып көрсөтүүгө багыт алат. Ошондой эле адабият сабагы боюнча уюштурулган белгилүү "бир иш чарада мурда сезип көрүп жүргөн маалыматын турмуш менен байланыштырууга ыңгайлуу шарт түзүлөт да, анын негизинде окуучунун ички (акыл-эстик) активдүүлүгү артат" [5];

3) *адабият сабагы боюнча класстан тышкаркы иштерди уюштурууда инсанга багыттап окутуу теориясынын негизинде окуучунун жеке (автономиялуу) ишмердүүлүгүн калыптандыруу принциби:* Бул принцип боюнча адабият мугалими көңүл бура турган нерсе, иш чарага катышып жаткан ар бир окуучунун жеке жөндөмдүүлүгүн эске алуу менен ар кимиси аткара турган жумуштун көлөмүн аныктоо болуп саналат. Тагыраак айтканда, мугалим ар бир иш чарада окуучулар менен иштешүү формасын аныктап, ал форма ар бир окуучунун ички жөндөмдүүлүгүн арттыруу багытында болушу зарыл. Салттуу билим берүүдөн айырмаланып, мында окуучулардын өз ара кызматташуусуна көңүл бурулуп, иш чаранын мазмунуна чейин балдар бири-бири менен кызматташуу жолдорун үйрөнүүгө, бири-биринен үлгү алууга, ар биринин лидерлик сапатынын калыптануусуна ыңгайлуу шарт түзүлүшүн талап кылат. Бул принциптин дагы бир айырмасы окуучулар адабият сабагы боюнча класстан тышкаркы иш чараларды аткаруу менен инсандык жөндөмдүүлүгүн калыптандырууга багыт алышы зарыл. Мында төмөнкүдөй **принциптер** ишке ашырылууга тийиш:

- *коммуникативдүүлүккө багыттоо* принциби;
- адабият сабагы боюнча класстан тышкаркы ишти уюштурууда окуучулардын билим деңгээлин дифференциялоо жана бардык предметтер боюнча алган билимдерин *интеграциялоо* принциби;
- *мамлекеттик билим берүү саясатын жетекчиликке алуу* принциби;
- ар бир *окуучунун адабий-эстетикалык табитин тарбиялоо* принциби;
- *көркөм окуу менен адабий билимди айкалыштыруу* принциби;
- *кеп ишмердүүлүгүн калыптандыруу* принциби;
- окутууну *кесиптик багытка* (тереңдетип окутуу, кесип берүү багытындагы окуу ишмердигин аныктаган гимназия, лицейлерде) *артыкчылык берүү*принциби;
- *мамлекеттик* жана *улуттук маданиятты, адабий баалуулуктарды өздөштүрүү* принциби;
- *улуттук* жана *мамлекеттик этно-маданий* жана *лингво-маданий дөөлөттөргө ориентациялоо* принциби;
- *адабий-көркөм ой жүгүртүүдөгү вариативдүүлүктү жетекчиликке алуу* жана *маданий дөөлөттөрдү ушул багытта таануу* принциби;
- *адабий-маданий рефлексияны калыптандыруу* принциби; ж. б.

Класстан тышкаркы иштерди уюштурууда бул жерде айтылган жалпы дидактикалык принциптердин ар бири өтө маанилүү болгону менен аларды жеке бөлүп, тигил же бул жагына артыкчылык берүү мүмкүн эмес. Качан гана алардын ар бири ишти аткарууда өз-өз ордуна карай жайгаштырылып, бир бүтүн системдүү багытка ээ болгону менен маанилүү болуп саналат. Бирок иштин жүрүшүндө кайсы тарабына көңүл буруу зарылдыгын ошолиш чаранын мазмунуна, кайсы даталуу күнгө арналып жатканына, катышуучулар жана көрүүчүлөр кимдер экендигине жана ал кайсы мазмунду берүү багытын көздөп жатканына байланыштуу жогоруда аталган принциптер логикалык жактан орун алмашуусуна ээ болушу зарыл. Анткени, ал мугалимдин конкреттүү иш чарага койгон максат-милдетине жараша чечиле тургандыгын эскерте кетели.

Орто мектепте класстан тышкаркы иштерди уюштуруу бардык предметтерде боло тургандыгын эске алсак, анда анын жалпы дидактикалык жана конкреттүү предметке байланыштуу маселелери бар экендигин айтпай кетүүгө болбойт. Анда адабият сабагы боюнча класстан тышкаркы иштердин да "предметтин бөтөнчөлүгүнө ылайык принциптери белгилүү бир деңгээлде мазмундук жана формалык өзгөчөлүгүнө ээ болушу мыйзамченемдүүлүк болуп саналат" [6]. Андай адабиятка таандык бөтөнчөлүк интерсоциалдык жана этномаданий дөөлөттөрдү камтуу жана аны окуучуларга жеткирүү жагынан боло тургандыгын бул багытта иштерди уюштурган адабиятчы мугалимдери жакшы билет. Бирок андай жалпы түшүнүккө ээ болгон принциптер аткарыла турган иштин мазмунуна ылайык да айрым бир багыттар боюнчада кошумча түшүнүктөр менен толукталышы мүмкүн. Ал азыркы билим берүүнүн талаптары боюнча ошол конкреттүү иш чарага милдеттендирилген компетенцияларга жараша мазмундук өзгөрүүлөргө ээ болушу мүмкүн экендигин эстен чыгарууга болбойт.

Эгер азыркы мезгилде Кыргызстандын орто билим берүү Базисттик программасында инсанга багыттап окутуу багытындааныкталган предметтердин арасынан алып караганда адабият сабагы өнөр тармактарына кире тургандыгын эске алсак, анда бул багытта уюштурулуучу класстан тышкары иш чаралар бир нече методикалык өзгөчөлүк менен каралышы керек экендиги ачыкка чыгат. Ал жалпы дидактикалык принциптер менен алганда бегилүү бир жалпылыктарга ээ болсо да, мазмундук жагынан методикалык айырмачылыктарга ээ болуп саналат. "Адабият сабагы боюнча класстан тышкаркы иштер мазмундук жагынан окуучулардын адабий-эстетикалык дүйнө кабылдоосун калыптандыра тургандыгы" [7] аник деп тааныганыбыз менен ал иштин жыйынтыгында белгилүү компетенттүүлүктөргө эгедер кылышы зарыл экендигин билүү милдети да турат. Мында негизги доминант окуучулардын билим алуу ишмердүүлүгүндө конкреттүү иш чаранын мазмуну аркылуу *коммуникативдүүлүккө тарбиялоо* милдетин да аркалайт.Ал азыркы учурда дүйнөлүк билим берүүдө маанилүү орунга ээ болгон *коммуникативдүүлүккө багытталган окутуу принцибине таянуу керектигин* да ачыкка чыгарат. Жүзөгө ашып жаткан иш чаранын мазмуну тигил же бул көркөм-адабий баалуулукту таанып-билүү менен бирге полимаданий (поликультурной) дөөлөттөрдү салыштырып баалоого карай сынчыл ой жүгүртүүнүн бир нече багытын ажыра билүүгө шарт түзүп бере алат. Андай көрүнүш ар бир окуучунун адабият сабагы боюнча уюштурулуп жаткан иш чара боюнча маалымат берүү менен чектелбестен, реалдуу турмуштук ар кыл процесске активдүү катышууга жана коммуникативдүүлүккө ээ болууга жол ачып берүүгө тийиш.

Мындан тышкары адабият сабагы боюнча класстан тышкаркы иштер көркөм-адабий баалуулукту *биргелешип үйрөнүү принцибине* негизделип түзүлгөнү туура болот. Мунун маңызы окуучулардын белгиленген иш чарага активдүү катышуусун шарттоо менен алардын ар биринин жеке дүйнө таанымын калыптандырууну көздөйт. *Биргелешип үйрөнүү принциби* ошол эле адабияттагы көркөм-эстетикалык баалуулуктарды таанып-билүү менен чектелбестен, ар бир окуучунун буга чейин өздөштүргөн билими текшерүү мүмкүнчүлүгүнө да ээ болуп бере алат. Тагыраак айтканда, окуучулардын өз көз карашын коргоп изденүүсүчүкарама-каршылыктарды гана пайда кылбастан, аларды белгилүү бир теманын, ошондой эле белгилүү бир проблеманын тегерегинде бирдей ойлонууга, анын натыйжасында биргелешип адабий-эстетикалык баалуулукту таанып-билүүгө мүмкүнчүлүк түзөт. Бул болсо белгиленген иш чарадагы конкреттүү факты-материалдарды өздөштүрүү менен гана чектелбестен, буга чейинки өзүнүн билимин, дүйнө кабылдоосундагы оң жана терс көндүмдөрүн "ортого алып чыгууга" аргасыз кылат да, улуттук адабий дөөлөттүн дүйнөлүк адабиятта алган ордун таанып үйрөнүүгө жол ачып бергендиги менен баалуу болуп саналат.

Инсанга багыттап билим берүү жалпы дидактикалык принциптердин мазмунуна да бир топ жаңылык киргизди. Анын натыйжасында азыр билим берүү тармактарына кеңири колдонула баштаган *маданий рефлексия принцибин* эске албай коюуга болбойт. Бул принцип боюнча ар бир окуучу тигил же бул иш чаранын катышуучусу гана болбостон, аны жүзөгө ашыруучу субъект да болуп эсептелет. Мугалим өзү билим берип жаткан ар бир окуучусуна биргелешип үйрөнүп жаткан көркөм-адабий чыгармачылыктын процесстин *субъектиси*, тарыхый-маданий кырдаалдын ээси катары таанып-билүүнүн мүмкүнчүлүгүн үйрөтүүсү зарыл. Ал окуучуларга сунушталып жаткан кырдаалдагы көрүнүштөрдү сырттан байкоочу милдетинен экинчи баскычка өткөрөт, б. а. ошол мезгилде жүрүп жаткан окуянын активдүү катышуучуна, биргелешип үйрөнүп жаткан адабий-маданий баалуулукту ички дүйнө аркылуу сезе билүү рефлексиясы толук калыптанган инсан катары мамиле кылууга жетишет.

Азыркы ааламдашуу процессинде улуттук адабий чыгармаларды үйрөнүү бир топ кыйынчылыкка туш келип жатканы ачык байкалат. Өзгөчө адабий чыгармалардагы адабий-эстетикалык дөөлөттөрдү үйрөнүү дүйнөлүк же жалпы адамзаттык деңгээл менен өлчөнүп бара жаткандыктан, улуттук адабияттын орду кийинки муундардын арасында өтө төмөндөп бара жаткандай таасир калтырат. Ошондуктан адабият боюнча класстан тышкаркы иштерди уюштурууда өтө көңүл бура турган *дагы бир принцип улуттук* же *өздүк (родной) лингво маданий баалуулуктарга ориентация кылуу* болуп эсептелет. Бул прицип кыргыз орто мектептери үчүн өтө маанилүү принцип болуп турат. Анткени, азыркы учурда өнүккөн өлкөлөрдүн адабиятына, маданиятына суктануу кыргыз мектептеринде окуучулар арасында күч алып бара жаткандыктан, адабият сабагы боюнча класстан тышкаркы иш чараларды уюштурууда аларга улуттук адабий-эстетикалык баалуулуктар аркылуу баа берүү алардын оң жана терс жактарын анык-тоого мүмкүнчүлүк түзүү менен бирге ал адабияттардагы көркөм-адабий ой жорум кыргыз эли үчүн эмне алып келүүсү мүмкүн экендигин да айырмалап билүүгө шарт түзөт. Адабият сабагы боюнча класстан тышкаркы иштерди уюштурууда мындай принципти пайдалануу "окуучуларга адабий чыгармаларды салыштырып үйрөнүүгө, алардын окшоштуктары менен айырмачылыктарын изил-дөөгө, көп түрдүү маданиятта улуттук адабияттын ордун аныктоого маанилүү роль ойной тургандыгы белгилүү" [8]. Окуучулардын арасында бул принципти колдонуу адабий чыгармачылыктын айырмасын гана аныктоо менен чектелбестен, алардын "жашоо" багытын да таанып билүүнү шарттап турат.

Адабияттар

1. Мелик-Пашаев А.А. Педагогика искусства и творческие способности. – М.: Знание, 1981, С. 7

2. Воспитание творческого читателя: Проблемы внеклассной и внешкольной работы по литературе. / Под ред. С.В. Михалкова, Т.Д. Полозовой. – М., 1981, С. 16

3. Кулагина И.Ю. Возрастная психология. – М.: УРАО, 1997, С. 135

4. Качурин М.Г. Внеклассное чтение и внеклассная работа по литературе. \\ Методика преподавания литературы. / Под ред. З.Я. Рез. – М.: Просвещение, 1985, С. 38

5. Лернер И.Я. Поисковые задачи в обучении как средство развития творческих способностей. // В кн. Научное творчество. /Под ред. Микулинского С.Р. – М., 1969. С. 178

6. Маранцман В.Г. Методика преподавания литературы. – М.: Просвещение, 1995.

7. Щуркова Н.Е. Воспитание детей в школе. – М.: Новая школа, 1998, С. 47

8. Анализ художественного произведения: Художественные произведения в контексте творчества писателя / Под ред. М.Л .Семановой. – М., 1987.

А. К. Шишкараева,
ЖАГУ

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СТРАТЕГИЙ КРИТИЧЕСКОГО МЫШЛЕНИЯ НА ПРАКТИЧЕСКИХ ЗАНЯТИЯХ В ПЕДАГОГИЧЕСКИХ ВУЗАХ

В системе образования встречаются такие факты, как снижение мотивации учения, перегрузки, отторжение учащихся от процесса учения. Это связано не только с несовершенством содержания образования, сколько с трудностями преподавателей при организации учебного процесса.Если сказать простыми словами, беда сегодняшней системы образования в вузах не в отсутствии должного количества учебников, учебных пособий, программ, а в том, что преподавателю нужно научиться использовать методологию реализации отобранного содержания образования в реальном учебном процессе.

Прежде чем приступить к освещению этой проблемы, автору пришлось много перечитать, а потом уже практически использовать эту теорию в процессе обучения.

Вот уже несколько лет на практических занятиях по педагогическим дисциплинам, я использую стратегии критического мышления посредством чтения и письма. Они привлекают тем, что их можно использовать на занятиях по любой теме, даже на лекциях. Использование этих методов способствует раскрытию, проявлению творческого потенциала обучающихся, ориентирует на развитие самостоятельно мыслящих личностей. Данная технология обучения имеет целью не только развитие коммуникативных умений, но и профессиональных компетенций для его будущей профессиональной деятельности.

В процессе критического мышления студенты самостоятельно добывают знания, овладевают различными способами интегрирования информации, у них вырабатывается собственное мнение. Обучаемые более увереннее выражают свои мысли, критически и в то же время корректно относятся к мнению других.

После участия в семинарах программы РКМЧП я пришла к выводу, что данная программа располагает большим арсеналом стратегий, приёмов и методов, позволяющих преобразовать процесс обучения, сделать его мотивированным, интересным, осознанным, ориентированным на потребности и желания студентов.

Цель и содержание занятия обусловлены требованиями стандарта и учебной программы, но благодаря стратегиям могут быть расширены. Метод обучения может быть использован любой, особо возрастает эффективность объяснительно – иллюстративного, частично – поискового, проектного методов. Формы обучения могут быть любыми: фронтальными, парными, групповыми и индивидуальными; их выбор зависит от количества учащихся и поставленных целей. Дидактическая структура занятия: определённое организационное начало и постановка задач занятия; актуализация необходимых знаний и умений; работа в группах; презентации; подведение итогов и т. д.

Наиболее благоприятные возможности для использования технологии развития критического мышления через чтение и письмо в вузе предоставляются на практических занятиях. Именно на практических занятиях происходит кропотливая работа небольшой группы студентов и преподавателя по отработке конкретных навыков и умений в режиме диалога. Небольшая аудитория позволяет преподавателю видеть каждого в процессе практической деятельности, способствует возникновению устойчивых связей между всеми присутствующими. Одним из возможных путей решения этого, на наш взгляд, является использование некоторых стратегий на занятиях по педагогической дисциплине «Педагогическое общение».

В качестве обмена опытом автор статьи предлагает рассмотреть несколько стратегий, которые были использованы на практических занятиях по дисциплине «Педагогическое общение» для специальности «ПМНО».

Стратегия «Обмен мнениями методом ротации». Известно, что этот метод представляет собой особый вид дискуссии, обсуждение вопросов, проблем по определённой схеме. Я же предлагаю использовать ротацию также в качестве обобщения и систематизации изученного и для построения логического высказывания. Возможно, на занятии по теме: «Вербальные и невербальные средства общения» ротация может использоваться следующим образом:

1. После деления студентов на группы раздаются листы бумаги со следующими подтемами:
   - вербальные средства общения;
   - основные качества речи;
   - невербальные средства общения;
   - функции языка жестов.
2. В течение 10 – 15 минут студенты группой собирают информацию по своей теме.
3. По сигналу преподавателя происходит ротация. Обрабатывается информация предыдущей группы. Затем дополняется.
4. Ротация продолжается до возвращения к студентам своей темы.
5. Обработка информации. Подготовка к презентации.
6. Презентация. Презентация представляет собой логическое высказывание.

Данная стратегия используется как отдельный момент практического занятия. Проведение всего практического занятия с использованием нескольких или одной стратегии нецелесообразно.

В целях объяснения новой темы на втором курсе используется стратегия «Зигзаг». Тема «Педагогический конфликт и пути его разрешения».

1. Определение темы и цели занятия. Актуализация представлений по теме.

2. Деление на группы. Количество частей текста восемь, соответственно студенты делятся на восемь групп. Это кооперативные группы.

3. Инструкция по работе в кооперативных группах и экспертных группах.

4. Чтение текста.

5. Работа в экспертных группах.

6. Работа в кооперативных группах по усвоению содержания текста: Обучение друг друга.

При использовании стратегии обязательно должны даваться установки на каждом этапе работы, например, при прохождении темы «Педагогический конфликт и пути его разрешения» автор также использовала стратегию «Кьюбинг». Работа велась по следующей схеме:

Шаги	**Установки**
1. Предложение темы для рассмотрения	Тема, по которой мы будем работать «Педагогический конфликт и пути его разрешения»
2. Даются задания по «Кьюбингу» и проводится их обсуждение. - ассоциация - сравнение - аргументы - применение - описание - анализ	Сегодня мы опишем сущность педагогического конфликта и определим пути его разрешения. Покажем основные признаки конфликта, сравним пути разрешения, как их можно применить в школе.
3. Деление участников на шесть групп.	Каждая группа выбирает только одну из сторон, по которой будет описываться предмет обсуждения.
4. Индивидуальное рассмотрение соответствующей стороны темы (письменно).	Попробуйте вначале самостоятельно рассмотреть тему.
5. Обсуждение в группах.	Обсудите в группе свои версии, выведите общую и представьте её нам.
6. Презентация.	Зачитайте материал, составленный вами.

При прохождении темы «Воспитательные функции современной семьи» я применяю стратегию РАФТ в следующем порядке:

Шаги	**Установки**
1. Постановка темы	Сегодня мы будем писать эссе по теме…
2. Мозговой штурм, при котором студенты предлагают возможную роль.	Давайте определим, кто может написать на эту тему или обратиться к ней? У кого есть какие варианты ответов?
3. Мозговой штурм для определения возможных форм изложения.	Как вы думаете, кому может быть адресовано письменное произведение на эту тему?
4. Мозговой штурм для определения возможных форм изложения.	Давайте подумаем, в какой форме может быть изложено данное письменное произведение, если его писал….и адресовал….?
5. Написание эссе.	Подумайте, от имени кого вы хотели бы написать, кому и в какой форме?
6. Работа в парах.	Поработайте в парах, обсудите и подготовьтесь к публикации.
7. Опубликование.	Попробуем каждый себя в роли автора, для этого у нас есть авторское кресло. Занявший его, читает своё произведение и ведёт дискуссию, слушатели могут задавать автору вопросы, высказывать своё мнение об эссе.

В статье были предложены и рассмотрены возможные подходы к обучению педагогических дисциплин. Раскрыты особенности организации практических занятий, применение стратегий критического мышления и представлены некоторые из них, которые были использованы на различных этапах занятия. Смысл и назначение новых технологий обучения состоит в формировании сознательного отношения к учебной деятельности, а основной задачей преподавателя становится стимулирование учебно – познавательной деятельности обучаемых.

Литература

1. Елясова. О. Н. Восстановительное списывание. // Русский язык в школе. – 2004. - №4.

2. Мальнева В. Н. Новые возможности стратегий // К. М. Мектеп. – 2004. - №3. – С. 47.

3. Френе С. Избранные педагогические сочинения. – М., 1990. – С. 395.

А.Тулекеева,
К.Карасаев атн. БГУ

АДАБИЯТ САБАГЫ БОЮНЧА КЛАССТАН ТЫШКАРКЫ ИШТЕРДИ ИНСАНГА БАГЫТТАП УЮШТУРУУНУН ЖАЛПЫ ПЕДАГОГИКАЛЫК ПРИНЦИПТЕРИ

Адабият сабагы боюнча уюштурулуучу класстан тышкаркы иштер толугу менен орто билим берүү процессинде аткарылуучу иш чаралар болуп саналат. Аларга окуу процессинде көңүл бурулбаганы менен орто мектепте аткарыла турган адабият сабагы боюнча класстан иштердин мазмуну жалпы педагогикалык иштин жүрүшүн камтый алат. Тагыраак айтканда адабий чыгармаларсыз, адабий чыгармачылыктын катышуусуз орто билим берүү тармактарында бир дагы иш чара өтпөйт. Ошондуктан, орто мектептеги класстан тышкаркы иштерди уюштурууда анын мааниси терең жана масштабы кенен болуп эсептелет. Мындай көрүнүш адабият сабагы боюнча өтүлө турган класстан тышкаркы иш чараларды мектептеги бардык иш чаралар менен айкалыштыруу, алардын максаттуу байланышын түзүү, ошондой эле алардын окуучулардын классына, өзгөчө жаш өзгөчөлүгүнө ылайык иштеп чыгуу зарыл экендигин туюндурат. Экинчиден, адабият боюнча класстан тышкары аткарыла турган иш чаралар мектептеги таалим-тарбия иштери менен тыгыз байланышта жүргүзүлүүгө тийиш. Бул жагынан алып караганда мектепте аткарылуучу ар бир тарбиялык саат, класстык сааттар адабият сабагына байланышкан класстан тышкаркы иш чаралар менен мазмундаш, бирин экинчиси толуктап турган деңгээлде болушу шарт. Көпчүлүк учурда орто мектептин педколлективи класстан тышкары аткарыла турган иш чараларын пландаштырууда анын тематикасына көңүл бурушат да, аны жабдый турган каражаттар адабий чыгармачылыкка кире тургандыгын эстерине алышпайт. Ошондой эле аларды өз ара интеграциялап, бир эле учурда адабий баалуулугуна көңүл буруу менен класстык сааттарды өткөргөн мугалимдер да жок эмес. Бир эле мектепте болгон мындай эки түрдүү иш чаранын мазмунуна көңүл бура турган болсок, класстык саатында зарылдыгына жараша адабий чыгармаларды колдонгон педагогдун аткарган иши натыйжалуу болуп, окуучулардын сөзсүз билиши зарыл болгон билими жогору, элестөөсү бийик, ойлонуусу терең, ошондой эле сунушталган факты-материалдарды кабылдоо аракети чыйрак экендигин ачык эле байкай алабыз. Мунун өзү мектеп боюнча өтүлө турган класстан тышкаркы иштерди сөзсүз адабият менен байланыштыруу милдеттүүлүгүн түзбөсө да, иш чаранын мазмунунда окуучу ээ боло турган адеп-ахлактык түшүнүктөрдү образдуу кабыл алып жана эстетикалык жактан сунушталган идея таасирдүү болушу үчүн да адабий чыгармачылыктын ролу зор экендигин көрсөтө алат.

Орто мектепте аткарылып жаткан класстан тышкаркы иштердин мазмуну окуучуларга жеткиликтүү болушу үчүн бир гана адабият мугалими эмес, мектептин жалпы педжамааты толугу менен өздөрү ишке ашыра турган класстан тышкаркы иштерин бирдиктүү пландаштыруусу керектиги аныкталды. Мында негизги мазмун орто мектепте окуп жаткан ар бир окуучунун инсандыгынын калыптануусуна, анын ар биринде жарандык касиеттин жетилүүсүнө, адабий-маданий дүйнө кабылдоосунун бардык параметрлери туура жетилүүсүнө көңүл буруу менен маданий-эстетикалык баалуулуктарга жетик жана сыйлоо менен мамиле кылууга тарбиялоо маселесин чечүү милдети да турат. Ошондуктан орто мектепте башталгыч класстан тарта ишке аша баштаган адабият боюнча класстан тышкаркы иштер окуучулардын адабий-эстетикалык дүйнө кабылдоосунун автономдуу өнүгүүсү менен ар бири өзүнүн субъективдүү дүйнө таанымын өркүндөтө алуусуна жетишүү багытында орто мектеп боюнча класстан тышкаркы иш чараларды уюштуруунун планын түзүүгө муктаж. Ырас, бардык орто билим берүүдө класстан тышкаркы иштерди аткаруу багытында иш чаралардын планы бар экендиги белгилүү. Бирок азыркы мезгилдин талабынан алып караганда ал план окуучулардын эл аралык деңгээлде аныкталган кызыкчылыктарын канааттандыра албайт.

Окуучулардын азыркы мезгилдеги кызыкчылыктарын аткаруу үчүн класстан тышкаркы иштерди уюштурууда адабият сабагынын орду башкача экендигин жокко чыгара албайбыз. Анткени ар бир класстан тышкаркы иш чарада адабий чыгармачылыктын үлүшү болуу менен бирге ал көркөм-маданий жана адабий-эстетикалык баалуулуктарга негизделип түзүлгөндүктүн, биз адабият боюнча класстан тышкаркы иштердин жалпы педагогикалык принциптери мында сөзсүз эске алынышы керектигин белгилей кетели. Анда педагогика илиминин бардык тармактары үчүн жалпы таанылган дидактикалык принциптер менен катар адабият сабагы боюнча класстан тышкаркы иштерге таандык аралаш жандашманын (комбинированный подход) методикалык принциптери болушу зарыл экендигин, аны ар бир адабият мугалими сөзсүз билиши жана аткарышы керектигин айтпай коюуга болбойт.

Мындай принциптер адабий-педагогикалык принциптер катары таанылганы менен ал өзүнүн мазмунунда жалпы дидактикалык, психологиялык, социалдык-педагогикалык, адабий-эстетикалык жана жалпы методикалык принциптерди ичине алат. Ал принциптер адабий билим берүү багытында окуу процессин уюштуруу маселесин жетекчиликке алуу жана ошол эле окуу процессинде натыйжага жетүү талаптарын чагылдыруу менен коомчулукта билим берүү философиясынын парадигмасын түзөт. Анын ар бир окуучунун жаш өзгөчөлүгүнө ылайык жеке методикалык принциптери пайда болот да, ал өз кезегинде принциптердин иерархиясына ээ болуу менен бирге ар бир окуучуда инсандык сапаттардын калыптануусуна кызмат кылмакчы. Адабият боюнча класстан тышкаркы иштерди жүзөгө ашыруучу мындай принциптердин өзгөчөлүгү социалдык-педагогикалык принцип катары таанылууда эмес, дайыма өзгөрүүдө турган коомдук турмуштун алкагында инсанга багыттап билим жана тарбия берүүнүн эл аралык деңгээлдеги гуманитардык өзөгүн табууда турат.

Аны бир гана адабият боюнча өтүлө турган класстан тышкаркы иштердин мазмуну менен байланыштыра турган маселе бул иш чаралардын универсалдуулугу жана ийкемдүүлүгү менен түшүндүрүлөт. Тагыраак айтканда бул жерде синтетикалык мүнөзгө ээ болгон принциптер окуучулардын индивид катары социалдык жактан адаптацияланышы менен шартталып, азыркы учурдагы окутуу технологиясынын принциптерин маданий баалуулуктардын контекстинде ишке ашыруу багытында улуттук көркөм-адабий дөөлөттөрдүн ордун аныктоо үчүн да маанилүү болуп саналат. Бул принциптер педагогика илиминде мурдатан калыптанган педагогикалык принциптердин өз “аралашуусунан” (комбинированный) түзүлсө да, алардын мазмунунда бир топ жаңылануу бар экени байкалат. Алардын биринчиси, класстан тышкаркы иштер толугу менен адабият сабагына тиешелүү болсо да, анын мазмунунан азыркы мезгилдеги бирин экинчисинен ажыратып кароого мүмкүн эмес гуманитардык билим берүүнүн социалдашуусу тургандыгы менен түшүндүрүлөт. Экинчиси, көркөм-адабий ой жүгүртүүнүн көп түрдүүлүгү окуучулардын адабий-эстетикалык табитинин туура калыптануусуна жолтоо болуп жатканын жокко чыгара албайбыз. Ал мурда педагогика илимдери аныктап койгон принциптерге жаңыча мазмун киргизүү менен анда азыркы мезгил үчүн баалуу болуп саналган адабий билим берүүнүн багыттарына жана баскычтарына жеткиликтүү талдоо жүргүзүү, анын натыйжасында окуучулардын адабий-эстетикалык дүйнө таанымын социалдаштыруу керектигин ачыкка чыгарууда.

Адабият сабагы боюнча класстан тышкаркы иштердин мындай социалдашуусу педагогика илими аркылуу мурда калыптанган адабий билим берүүнүн жалпы дидактикалык принциптеринен сырткары өзүнүн мазмунунда алардын жаңы баскычтагы касиеттерин ачып берүүгө милдеттенүүдө. Эгерде буга чейин иштелип чыккан педагогикалык теорияларда адабият сабагы адамзат аныктап чыккан көркөм-эстетикалык дөөлөттөрдү таанытууга максаттанган болсо, азыркы **инсанга багыттап билим берүүдө** алардын ар бир окуучунун жеке дүйнө кабылдоосуна доо кетирбей, бирок ошол эле адабий билимди, чыгарманын мазмунунда катылган эстетикалык нарк-насилин, адепахлактык табиятын “окуучуга жеткирүүдө *окууну турмуш менен байланыштыруу*, *адабияттын илимийлүүлүгүн*, *окуу иштеринин системдүүлүгүн*, *ар бир окуучуга жеткиликтүүлүгүн*, *аны кабылдоодогу аң сезимдүүлүгүн*, *билимдин туруктуулугун*, *билим берүүдөгү көрсөтмөлүүлүгүн*, *окуу процессин уюштурууда туруктуулугу* менен *активдүүлүгүн* ишке ашыруучу принциптерди жаңы баскычка көтөрүүдө” [1].

Ар бир окуучунун инсандыгын таануу адабият сабагына эле эмес, окуу процессинин жалпы мазмунуна белгилүү бир деңгээлде жаңыча ой жүгүртүү менен жаңыча мамиле этүүнү сунуш кылууда. Ал жогоруда аталган принциптерде окуучуну субъекти катары таанууга, класстан тышкары аткарылган ар бир иш чара аркылуу ар бир окуучунун адабий-эстетикалык дүйнө кабылдоосун өнүктүрүүгө, башка түшүнүктөр сыяктуу эле адабий билим да өзгөрүлмөлүү экендигин таанытууга багыт алмакчы. Мындай мамиле мурда колдонулуп келген педагогикалык принциптерге мазмундук жактан жаңылануну гана сунуш кылбастан, өздөштүрүүгө берилген факты-материалдарга сын көз менен кароого, ар бир окуучу өзүмдүк көз карашында туруп пикир айтууга, болмуштун өзүнө жеке индивидуалдуу подход жасоого мүмкүнчүлүк түзүү менен көз караштардын плюрализмине жетишүү болуп саналат.

Ар бир окуучуга өз пикирин коргоого кандай шарт түзүлсө, башкалар менен талашып тартышууда сабырдуулукка (толеранттуулукка) ээ болууга үйрөтүү зарылдыгы да турат. Адабий билимдерде көркөм-эстетикалык туюмдун көп түрдүүлүгү канчалык көп экендиги талашсыз болсо да, алардын өз орду бар экендигин таанытуу аркылуу ынандыруу принциптерин аракетке келтирүү орчундуу орунга ээ. Аны менен бирге билим берүүнүн мурда калыптанган педагогикалык принциптериндеги окууну турмуш менен байланыштыруу, калыптанган илимге негиздеп далилдөө, логикалуу жана системдүү ой жүгүртүүгө ээ болуу, активдүүлүгүн көрсөтүү, ойду жеткиликтүү айтуу жана далилдөө, көрсөтмөлүүлүктү колдоно билүү, божомолго эмес, аныкталган туруктуу көз карашка ишенүү сыяктуу багыттарына таянуу менен иш алып баруу милдети сакталып келет.

Адабият сабагы боюнча класстан тышкаркы иштерди уюштурууда педагогикалык принциптер канчалык туруктуу дегенибиз менен анын мазмунунда терең жаңылануу бар экенин танууга болбойт. Ошондуктан жалпы аталышы мурдагы боюнча калды деген күндө да анын мазмунунда кескин жаңылануу жогоруда аталган принциптерге жаңыча мамиле кылууну талап кыла тургандыгын жокко чыгара албайбыз. Ал эми жаңыланган принциптердин алкагында караганда канондук касиетке ээ болгон адабий-эстетикалык дөөлөттөр жок экендигин, азыркы өзгөрүлмөлүү заманда адамзат иштеп чыккан адабий баалуулуктар “бири-бирине салыштырмалуу гана өз баасын ала тургандыгын” [2], бирине эң жакшы көрүнгөн чыгарма экинчисине жакпай калышы мүмкүн экендигин таануу милдети да коюлууда. Ушул жагдайды эске алуу менен адабият сабагы боюнча “класстан тышкаркы иштерди уюштурууда мугалим жогоруда аталган көп түрдүү мүнөзгө ээ принциптерден **инсанга багыттап** жана адабий билимди **өнүктүрүп окутуу** принциптерине артыкчылык бериши” [3] зарыл.

Анткени бул принциптер “азыркы мезгилдеги тез өзгөргөн заманга ылайык келе турган билимдерди үйрөтүүгө жана өзүн-өзү өнүктүрүп, дайыма алган билимин өркүндөтүп турууга негиз түзүп” [4] бергени аркылуу артыкчылыкка ээ болуп саналат. Ошондой эле класстан тышкаркы иштерди уюштурууда ар бир предметтин өзүнө тиешелүү спецификалык бөтөнчөлүгү болгондой эле адабият сабагына таандык айырмачылыктар бар экендигин эскерте кетели. Анда төмөнкүдөй принциптерге артыкчылык берилет: 1) ар бир окуучунун маданий рефлексиясын калыптандыруу; 2) улуттук маданият таанууга артыкчылык берүү; 3) дүйнөлүк адабий-маданий баалуулуктардан улуттук адабиятка мүнөздүү көркөм-адабий дөөлөттөрдүн айырмасын өздөштүрүү; 4) адабий чыгармалардын улуттук маданиятка, улуттук адабиятка алып келген жаңылыгын тааный билүү; 5) адабиятка жаңылык алып келген сүрөткердин чыгармачылыгын өзгөчөлүгүн, дүйнө таанымын, философиясын ажырата түшүнүү; ж. б.

Эгерде адабият боюнча уюштурулган класстан тышкаркы иштерде мына бул принциптер толук ишке ашкан болсо, адабий билим “инсандын гуманитардык маданиятынын өнүгүшүнө инструмент катары кызмат кылат да, интерсоциалдык контекстте атуулдук табиятынын социалдашуусун түзүп” [5], адабий-көркөм дөөлөттөрдү таанып билүүдө маданиятынын жогорулашып шарттайт да, эл аралык адабий билимди интеграциялоого мүмкүндүк берет. Бирок, мазмундук жактан канчалык жаңыланбасын адабият боюнча класстан тышкаркы иштер педагогикалык принциптердин ичинен төмөнкүлөр туруктуу сакталышын талап кылат:

• *объективдүүлүк* – адабият боюнча класстан тышкаркы иштерди уюштурууда адабий дөөлөттөрдүн ордун, алардын адабиятка алып келген жаңылыгын, индивидуалдуу сапаттык айырмачылыгын жана анын адабиятта пайда болгон законченемдүүлүгүн ар бир окуучуга объективдүү жеткирүүгө милдеттүү принцип болуп саналат;

• *педагогикалык багыттоочулук* – адабий билим берүүнүн алкагында болуп келген жана болуп турууч карама-каршылыктарды педагогикалык илимий-теориялык жол-жоболор менен чечүү принциби; Бул принцип аркылуу адабий билим берүүнүн жалпы стратегиясы, “гуманитардык билим берүү алкагында аткарылуучу педагогикалык тапшырмаларды чечүү, окуу процессинде боло калуучу ар түркүн карама-каршылыктарды жөнгө салуу, ар бир окуучунун инсандыгын сыйлоо жана сабырдуулукка тарбиялоо, адабий-эстетикалык ой жорумда кездеше калып туруучу жаңылыштарды оң жолго багыттоо маселелерин” [6] аткарат;

• *системдүүлүк* - бул принцип педагогикалык системанын компоненттери боюнча белгилүү талаптарды ишке ашырат, б. а. адабият сабагы боюнча класстан тышкаркы иштерди уюштуруунун педагогикалык ишмердүүлүгүн (иш чаранын максатын, мазмунун, аны жүзөгө ашыруучу каражаттар менен формаларын, усулдук өзгөчөлүктөрүн) жөнгө салат;

• *эффективдүүлүк* – бул принцип адабият боюнча класстан тышкаркы иштерди уюштурууда педагогикалык ишмердүүлүктүн эффективдүүлүгүн жогорулатуу максатын көздөйт; Ар бир колго алынып жаткан иш чаранын эффективдүү болушун ар бир мугалим каалагандай эле адабият мугалими өзү окуучуларга сунуш кылган окуу жана тарбия берүү багытындагы иш чаранын туура реализацияланышында максатка жетүүгө багытталган принцип болуп саналат [7].

Бул принциптердин аткарылышы адабият боюнча класстан тышкаркы ишти уюштурууну туура жолго багыттоочу бирден-бир фактор болуп эсептелет.

Адабияттар

1. Бобунова Н.А., Шайдулина М.З., Бродецкая Е.Л., Щеглова Е.В. Фестиваль педагогических идей «Открытый урок» [электронный ресурс] // http://festival.1september.ru/

2. Вульфов Б. З., Поташник М. М. Организатор внеклассной и внешкольной воспитательной работы. - М.: Просвещение, 1983. С. 45

3. Выдыш С. Л. Сущность внеклассной воспитательной работы [электронный ресурс] // http://pedsovet.info/

4. Гликман И. З. Теория и методика воспитания. -М., 2002. С. 128

5. Евладова Е. Б., Логинова Л. Г., Михайлова Н. Н. Дополнительное образование детей. - М., 2002. С. 146

6. Пидкасистый, П.И. Педагогика / Под ред. П.И. Пидкасистого, 3-е изд. – М.: Педагогическое общество России, 1998. С. 64

7. Савельева, Ф. Н. Нравственный идеал как центр воспитательной системы школы [электронный ресурс] // http://old.portal-slovo.ru/

Баймахова А.Ш.,
Нұсқабай Н.Е.,
Оңтүстік Қазақстан мемлекеттікпедагогикалық институты
Қазақстан, Шымкент

ӨЗІЛЕУ ТІЛІНІҢ ДАМУЫ ТЕЖЕЛГЕН ЕРТЕ ЖАСТАҒЫ БАЛАЛАРДЫҢ ӨЗІЛЕУ ТІЛІН ҚАЛЫПТАСТЫРУ

Соңғы жылдары көптеген мемлекеттерде ерте жастағы балалардың толыққанды дамуын, жан-жақты жетілуін қамтамасыз ету медицина, білім беру және әлеуметтік қорғау салаларының басты назардағы мәселесі болып отыр. Себебі дәл осы ерте жастағы кезеңде баланың физиологиялық, психологиялық тұрғыдан және тұлға ретінде қалыптасуының алғышарттары қаланады. Мүмкіндігі шектеулі балаларға ерте жастағы көмек көрсетудің маңызын келесі факторлармен түсіндіруге болады: баланың дамуы белсенді дина-

микалық үдеріс, яғни дамуында кездесетін ауытқулар мен тежелістер арнайы жағдай жасау арқылы баланың орын толтыру мүмкіндігін жүзеге асырады; баланың орталық жүйке жүйесі өте бейімделгіш болғандықтан, олар жаңа ақпарат пен дағдыларды бойларына жылдам сіңіреді; өмірінің алғашқы жылдары бала ағзасының психикалық және моторлық қызметтері қарқынды дамиды. Осы факторлардың барлығы ерте жастағы кезеңнің дамыту мен түзетудегі маңызы зор екендігін дәлелдейді.

Арнайы әдебиеттер мәліметтерін қарастырып талдайтын болсақ, сөйлеу тілінің дамуы тежелген ерте жастағы балалардың саны артып келе жатқандығын көреміз. Әсіресе тұрақты түрде мектепке дейінгі мекемелерде тәрбиеленетін балдырғандар арасында сөйлеу тілінің дағдылары жеткілікті деңгейде қалыптаспағандығы анық байқалады. Осы балалардың сөйлеу тілін бағытты түрде түзету, олардың жалпы дамуының да бірде бір шарты болып табылады және екіншілік кемістіктердің пайда болуының алдын алады. Сөйлеу тілі тежелген ерте жастағы балалардың сөйлеу тілін дамытуға едәуір үлес қосатын бағдарлама дайындау бүгінгі таңда көкейкесті мәселелердің бірі деп санаймыз.

Осы Даму мүмкіндігі шектеулі балаларға арналған арнайы білім беру ұйымдары түрлері қызметінің үлгілік қағидалары (бұдан әрі – үлгілік Қағидалар) Қазақстан Республикасының «Білім туралы» 2007 жылғы 27 шілдедегі және «Кемтар балаларды әлеуметтік және медициналық-педагогикалық түзеу арқылы қолдау туралы»2002 жылғы 11 шілдедегі заңдарына сәйкес әзірленді және «Назарбаев зияткерлік мектебі» дербес білім беру ұйымын қоспағанда, меншік нысаны мен ведомстволық бағыныстылығына қарамастан даму мүмкіндіктері шектеулі балаларға арналған арнайы білім беру ұйымдары қызметінің тәртібін айқындайды.

Осы үлгілік қағидаларда мынадай ұғымдар пайдаланылады:

– арнайы білім беру ұйымы – бұл мүмкіндігі шектеулі балаларға арнайы жағдайлар жасауды, техникалық құралдармен, сондай-ақ медициналық, әлеуметтік қызмет көрсетулерді, оқыту мен тәрбиелеудің арнайы бағдарламалары мен әдістерін, диагностикалау мен консультация беруді қамтамасыз ететін білім беру ұйымы;

– даму мүмкіндігі шектеулі бала – бұл Қазақстан Республикасының заңнамаларында белгіленген тәртіпте тұқымқуалаушылығына, туылғанына, жүре пайда болуына байланысты өмір әрекетінде белгілі бір шектеулігі бар психикалық және дене дамуында ауытқушылығы бар балалар.

– арнайы мектепке дейінгі ұйымдар Мемлекеттік жалпыға міндетті мектепке дейінгі тәрбиелеу мен оқыту стандартына, арнайы бағдарламаға сәйкес бір жастан бастап мектеп жасына дейінгі балаларды тәрбиелеуді, оқытуды, дамытуды, қарауды, күту мен сауықтыруды қамтамасыз етеді.

– арнайы бастауыш, негізгі және жалпы орта білім беру ұйымдары (бұдан әрі – арнайы мектеп) Мемлекеттік жалпыға міндетті білім беру стандартына сәйкес бастауыш, негізгі орта, жалпы орта білім беру бағдарламаларының негізінде әзірлеген арнайы бағдарламаларын іске асырады.

Үлгілік қағидалар мектепке дейінгі ұйымдардағы арнайы топтарға және жалпы білім беретін мектептердегі арнайы сыныптарға таратылады

Арнайы мектепке дейінгі және бастауыш, негізгі және жалпы орта білім беретін арнайы ұйымдарда топтар мен сыныптардың толымдылығы балалардың санаты мен олардың жасына қарай «Балалар мен жасөспірімдерді тәрбиелеу және білім беру объектілеріне санитарлық-эпидемиологиялық талаптар» Санитариялық қағидаларын бекіту туралы» Қазақстан Республикасы үкіметінің 2011 жылғы 30 желтоқсандағы № 1684 қаулысымен бекітілген «Балалар мен жасөспірімдерді тәрбиелеу және білім беру объектілеріне санитарлық-эпидемиологиялық талаптар» Санитариялық қағидаларына сәйкес жүзеге асады.

Топтар мен сыныптардың толымдылығы мыналарды қарастырады:

– 10-12 адамға дейін - сөйлеу тілі бұзылған, нашар еститін, тірек-қимыл аппаратында зақымдылығы бар балалар;

– 10-15 адамнан көп емес - нашар көретіндер;

– 12 адамнан көп емес - нашар көретіндер; жалпы сөйлеу тілінде күрделі кемістігі бар (алалия, дизартрия, ринолалия, афазия) сөйлеу тілі зақымдалған және жалпы сөйлеу тілі жеңіл түрде зақымдалған, жеңіл түрдегі ақыл-ойы кенжелеген, психикалық дамуы тежелген балалар жатады;

– 10 адамнан көп емес - көрмейтіндер, жеңіл түрдегі сөйлеу қабілеті зақымдалған, жүре пайда болған есту қабілеті зақымдалған, сөйлеу тілінің зақымдалуымен бірге (сөйлеу тілінің қалыпты деңгейде дамуымен қатар тұтықпасы бар балалар) негізгі есту қабілеті зақымдалған;

– 8 адамнан көп емес - естімейтіндер, есту қабілетінің зақымдалуымен қатар (естімейтіндер) үш жастан жоғары ақыл-ойы терең зақымдалған, жүре пайда болған есту қабілеті зақымдалған, сөйлеу тілі терең зақымдалуымен қатар нашар еститіндер, жеңіл түрдегі ақыл-ойы кенжелеп қалғандығымен қатар негізгі есту қабілетінің зақымдалуы;

– 6-8 адамнан көп емес - үш жастан жоғары (жеңіл түрдегі ақыл-ой кенжелеген, ақыл-ойы терең кенжелеген) зерде бұзылыстары бар балалар;

– 10-12 адамнан көп емес - зерде бұзылыстары (жеңіл ақыл-ойы кенжелеген) бар, психикалық дамуы тежелген;

– 6 адамнан көп емес - еркі жағынан және мінез - құлқы бұзылған, аутизм, екі немесе одан да көп ауытқушылығы бар балалар.[1]

Білім көлемінің ұлғаюы балалардың сөйлеу тілінің дамуына жоғары талап қояды. Балаларға алда күтіп тұрған күрделі мәселелерді шешуге көмектесу үшін сөйлеу тілінің дер кезінде және толыққанды қалыптасуының алдын-ала қамын жасау керек. өйткені сөйлеу тілі арқылы ойлау дамиды, жеке басының қасиеттері қалыптасуға ықпал етеді.

Осы тұрғыдағы тұжырымдар Ф.А.Сохин өңдеп жасаған ерте жастағы балалардың сөйлеу тілінің даму теориясында өз орнын тапты. Ол ерте жастағы кезеңде ана тілін меңгерудің тілдік және ақыл-ой аспектілерінің өзара байланысын қарастырды, тіл мен сөйлеу тілі құбылыстарын түсіне білуді қалыптастыру қажеттілігін нақты түрде негіздеді. Бұл тұжырым сөйлеу тілін дамытуға қатысты барлық зерттеулердің тірегі болды. Ол байланыстырып сөйлеу тілі баланың ана тілін меңгерудегі барлық жетістіктерін өзіне жинайды деп белгіледі (дыбыстық жағын, сөздік қорын, грамматикалық құрылымын).

Ерте жастағы балалармен тікелей жұмыс істейтін мамандардың байқауы бойынша соңғы жылдары сөйлеу тілі дер кезінде қалыптаспай, дамуында тежелуі бар балалар саны артуда. Сөйлеу тілінің тежелуі дегеніміз 4 жасқа дейінгі сөйлеу тілі дамуының нормадан қалуы (сәйкес келмеуі). Бұндай тежелістер түрлі себептерден болуы мүмкін. Мысалы, сөйлеу тіліне сұраныс болмаған жағдайда, яғни баламен ешкім сөйлеспесе немесе оның қалауы мен тілегін тауып біліп, өз қажеттілігін сөзбен айтуға ынталандырмаған кезде.

Сөйлеу тілінің тежелуі осы қызметке жауап беретін жүйке жасаушаларының баяу пісіп жетілуінен де, бас миының ауруы мен зақымдалуынан да болады. Жиі кездесетін себептердің бірі – есту қабілетінің зақымдануы. Сөйлеу тілі есту негізінде қалыптасқандықтан, естуінде ауытқулары бар баланың сөйлеу тілінің дамуында да тежелістер мен кемістіктер пайда болады. [2]

Психикалық және дене дамуы тежелген ерте жастағы балалардың сөйлеу тілін дамыту үшін алдымен анықтаушы тәжірибе ұйымдастырылды. Тәжірибенің мақсаты – психикалық және дене даму тежелген ерте жастағы балалардың сөйлеу тілінің қалпын анықтау.

Бұған байланысты келесідей міндеттер шешімін тапты:

1. Ерте жастағы (1-3 жастағы) балалардың сөйлеу тілінің даму деңгейін тексеру әдістемелерін іріктеу, оларды өңдеу.

2. Әдістемелерді өткізуге қажетті дидактикалық материалдарды жинақтау, дайындау.

3. 2 жастан 3 жасқа дейінгі балалардың сөйлеу тілінің даму ерекшелігін анықтау.

Тәжірибе 3 кезеңнен тұрды.

1 кезең – дайындық. Ерте жастағы балалардың сөйлеу тілін тексеруге арналған әдістемелерді іріктеп, жүйелеу. Әдістемелерді өткізуге қажетті құралдар мен жабдықтарды дайындау. Сонымен бірге мекеменің мамандарымен (медбике, тәрбиеші, логопед) сұхбаттасу, сауалнама жүргізу. Балалардың жеке құжаттарын қарау, мекемеде орнатылған күн тәртібімен танысу.

2 кезең – негізгі. Балалар үйіндегі және балабақшадағы бүлдіршіндердің сөйлеу тілінің қалпын анықтау үшін тәжірибе өткізу.

3 кезең – қорытынды. Тәжірибе барысында алынған мәліметтерді талдау, нәтижелерін ғылыми тұрғыдан тұжырымдап, қорытынды шығару.

Тәжірибенің дайындық кезеңінде мекемелердің мамандарымен сұқбаттасу, олардың педагогикалық іс-әрекетімен танысу, арнай құрастырылған сауалнаманы толтырту сияқты шаралар да жүргізіледі. Тексерілетін балалардың жеке құжаттарын (психоневрологиялық жеке картасын) алдын ала қарастыру олар туралы жалпы ақпаратты толықтыруға, әр баланың ерекшелігін дәл білуге септігін тигізбек. Сонымен бірге тексерілетін балалардың жас шамасы мен мамандардың қойған медициналық және педагогикалық диагнозымен танысуға мүмкіндік берді. Тексерілген барлық бүлдіршіндерге «Психофизикалық дамуының тежелуі» деген аңғарым қойылуы тиіс.

Тәжірибенің екінші кезеңінде 2 жас пен 3 жас аралығындағы балалардың сөйлеу тілінің қалпын анықтау үшін сынақ жүргізу. Тексерілетін балалардың тапсырмаларды орындауы төмендегі көрсеткіштері бойынша бағаланды:

a) сөйлеу тілін түсіну (қабылдау) деңгейі;

b) белсенді сөйлеу тілінің деңгейі;

c) коммуникативті дағдыларының қалыптасу деңгейі.

Тәжірибе нәтижелерін талдау негізінде сөйлеу тілі тежелген ерте жастағы балалар және қатер тобындағы балалардың саны баршылық екенін көреміз. Сонымен бірге оларда сөйлеу тілінің нышандары мен сөйлеу тілінің барлық компоненттерінде жетіспеушіліктерін ескереміз. Дамуында түрлі тежелістері бар нәрестелік шақтағы және ерте жастағы балалардың сөйлеу тілі дамуының деңгейін тексеру мақсатында оларға сәйкесінше тапсырмалар беріледі. Тапсырмалар баланың ең алдымен жас шамасына және жеке психологиялық ерекшеліктеріне қарай ұсынылады. Оларды ұсынбас бұрын балалармен танысу, эмоцианалді-психологиялық байланыс орнату сияқты шаралар орындалу қажет. Оның себебі тәжірибені өткізуге және оның нәтжелерінің неғұрлым нақты болуына жағдай жасау. [3]

Сонымен, дамуында түрлі тежелістері бар балалардың **сөйлеу тілін түсінуі (қабылдауы)** сол жастағы нормативтерге сәйкес келмейтіндігі анықталды. Мысалы, 1 жас 9 ай- 1 жас 2 жас аралығындағы балалардың басым бөлігі суретте көрсетілген бейнелерді атай алмады және оларға қатысты қойылған сұрақтарға жауап бере алмады. Сонымен қатар, *«Добың қайда, әкеп берші»* деген нұсқауларды да біраз уақыттан соң, яғни бірнеше рет қайталап айтқаннан кейін немесе көрсеткеннен кейін орындады. Орындау кезінде кейбір балалар шатасып жатты. Ал сөздердің жекеше түрі мен көпше түрін айыруға арналған тапсырмаларды тексеруге қатысқан барлық балалар орындай алмады десек те болады. Себебі, *«Қуыршақтарың қайдаң Маған оларды әкеп берші»* деген өтінішке қыздар бір-ақ қуыршағын көрсетті. Немесе *«Қолыңды соз»* деген тапсырманы орындау кезінде балалар екі қолын бірдей алға қарай созатын.

Тексеруге қатысқан **балалардың белсенді сөйлеу тілі** де жеткіліксіз дамығандығы байқалады. Мысалы, балаларға таныс жануарлардың суреттерін ұсынып *«Мынау неү Ол қалай дауыстайды, көрсетші»* деген кезде балалар мысықты, итті, қойды танып тұрса да, дауыстап атаған жоқ. Сонымен бірге олар шығаратын дыбыстарға да еліктеп дауыстауға тырыспады. *Ал мына суреттен сиырды (мысықты, қойды, тауықты....) көрсетші* деген өтінішті балалар дұрыс орындады. Яғни балалар жануарлар мен үй құстарын танитыны белгілі болды. Дегенмен, оларды өздігінен атап, олардың даусына еліктемегендігі балалардың белсенді сөйлеу тілі төмен деңгейде екендігі анықталды. Сонымен қатар балалардың сөздік қоры аз екендігі, дыбыстарды айту дағдылары жеткіліксіз екендігі де белгілі болды. Мысалы, *«Бұл кімү», «Бұл неү», «Мама не істеп жатырү»*т.с.с. сұрақтарға 2 жас пен 2 жас 6 ай аралығындағы балалардың көпшілігі екі буыннан құралған немесе қысқартылған сөздерді қолданды: *Мәси (машина); Онды (орындық); Кіл жу (мама кір жуып жатыр).*[4]

Балалардың ауызша сөйлеу тілін қаншалықты дұрыс әрі орынды, сонымен бірге қажетінше пайдалану деңгейін анықтау барысында *«Нұрланнан ойыншық сұрашы», «Апайдан далаға шығуға рұқсат сұрашы»* т.б. тапсырмалар берілді. Тексерілген бүлдіршіндер ауызша берілген тапсырмаларды түсініп қабылдады, бірақ өздігінен ауызша сөйлеу тілін қолдануға тырысқан жоқ. Кейбір балалар құрбыларының қолындағы ойыншығын көрсетіп *«Бел» (бер-)* деді. Далаға шығуға қалағандығын бала *«Дала шық»* немесе *«Апа дала, дала»* деп қолынан есік жаққа тартты. 2-3 сөзден тұратын сөйлем құрастырған балалардың саны жоқтың қасы.

Тексеруге қатысқан балалардың коммуникативті дағдыларының қалыптасу деңгейін анықтау мақсатымен әңгімелесу ұйымдастырылды. Әңгімелесу кезінде көптеген балалар осы үдеріске қызығушылық танытты, өздерін тыныш, қалыпты ұстады, тәжірибе жүргізушіге назар аударып әр қимылы мен сөзідерін бақылап отырды. Дегенмен, оларға қойылған сұрақтарға кең немесе толық жауап алынбады. Мысалы, *«Сенің атың кімұ»* деген сұраққа балалардың басым бөлігі ақырын дауыс шығарып, өз есімдерін атады. Ал *«Қандай ойыншығың барұ»* немесе *«Сен достарыңмен қалай ойнайсынұ»* деген сұрақтарға балалар күлімдеп немесе жестпен ғана жауап бергендер болды.

Жүргізілген тәжірибенің жоспарына сәйкес, сонымен қатар балалардың көңіл-күйін көтеру үшін олармен қимыл-қозғалыс ойындары ұйымдастырылады. Атап айтқанда, ***«Қуаламақ», «Доп лақтыру», «Ыстық бауырсақ»*** т.б. Осы ойындарды ойнау барысында балалар ережеге сәйкес әрекеттенуі, қажетінше дыбыстауы талап етілді. Ойын түрінде берілген тапсырмаларды балалардың барлығы дұрыс әрі белсенді орындағандығы ерекше байқалды. Осы қорытындыларды ескере отырып, сөйлеу тілі тежелген ерте жастағы балалардың сөйлеу тілі дамуын ынталандыру қажет деген ой-тұжырым туындайды. [5]

Әдебиеттер

1. Қазақстан Республикасы Білім және ғылым министрінің 2013 жылғы 4 шілдедегі № 258 бұйрығына қосымша

2. Сохин В.А. Психолого-педагогические основы развития речи дошкольников:Учебно.-метод.пособие. – М.: МПСИ; Воронеж: МОДЭК, 2002. – 92 б.

3. Ерсарина Е.К., Айтжанова Р.К. Диагностика нарушений психофизического развития у детей: Справочно-метод.руководство для специалистов ПМПК. – Алматы, 2010.

4. Богатырева А.Н. Развитие речи у детей до трех лет //Ваш ребенок от 0 до 3. – М., 2002.

5. Бакраденова А.Б. Мектеп жасына дейінгі балалардың қазақша сөйлеу тілін дамыту. – Алматы, 1993.

Мехмет КУРТ,
К. Карасаев атындагы
Бишкек Гуманитардык университети

ТҮРКИЯДА БИЛИМИН ӨРКҮНДӨТҮҮ ИШ-АРАКЕТТЕРИНИН ӨНҮГҮҮ ЭТАПТАРЫ

Билимге болгон муктаждыктын келип чыгышы

Билимге болгон муктаждык дүйнөнүн баардык жеринде жана бардык замандарда адамдардын эң негизги муктаждыктарынын катарында болуп келген. Бардык жаштагы адамдарда жана баардык уюмдарда бул муктаждыктын болуп келгендиги маалым.

Түркияда бул багыттагы иш-аракеттер республика болуп түзүлгөн жылдардан тарта жандана баштаган. Түркияда билимин өркүндөтүү иш-чараларына көз чаптыра турган болсок, Ататүрктүн ынкылаптарынын алкагында сабатсыздыкты жойуу иш-аракеттери алгачкы иш-аракеттер катары кароого болот.

Жогоруда аталган иш-чаралар эч кандай план жана программага негизделбестен, ошол учурдагы абалды жойуу максатында ишке ашырылган иш-аракет катары бааланууга тийиш.

Ал учурда Түркияда согуш жаңы бүтүп, өлкөдө калктын саны аз, өзгөчө билим деңгээли жогору адистер жетишпей турган учур болгон жана бул абал өлкөнүн андан ары өнүгүшүнө бөгөт болгон эң чоң тоскоолдуктардын катарында турган.

Билимин өркүндөтүү иш-чараларына болгон муктаждык бардык маселелердин алдында эле. Анткени, жумушчу күчү билими төмөн, билимин өркүндөтүүгө муктаж болуп турган учур болгон.

Абалдан чыгуу максатында, кыска мөөнөттө жыйынтык алууша багытталган окутуу курстары актуалдуу болуп, ишке ашырылган иш-чаралардын плансыз, программасыз болгондугу табигый көрүнүш эле.

Ал учурдагы өнүгүү этаптарынын башында билим берүү жаатындагы биринчи иш-аракеттерди баалоодо, баштапкы билим берүү адистерин окутуу боюнча иш-аракеттерден баштоо максат ылайык болуп эсептелет.

Түркияда мектеп мугалимдерин даярдоо иш-аракеттери

Республика доорунда мектеп мугалимдерин даярдоого да кыска убакыт каралган жана мугалимдерге кызмат учурунда дагы өз алдынча билимин өркүндөтүү милдети жүктөлгөн эле.

Ал учурда мугалимдерди окутуу, билимин өркүндөтүү көбүнчө тажрыйбалуу мугалимдер жаш мугалимдерди жанында тарбиялоо, билимин, тажрыйбасын бөлүшүү формасында жүзөгө ашырылган.

Азыркы күнгө чейин Түркияда мугалимдер даярдоочу уюмадар

Баштапкы класстын мугалими баардык этаптардагы билим берүүнүн алгачкы баскычы болгондуктан эң маанилүү кесип катары катары каралат. Себеби, баардык деңгээлдердеги билим берүү иш-аракеттеринин натыйжасы баштапкы класстын мугалимдеринин иш-аракеттеринин натыйжасынан көз каранды болуп саналат.

Өзгөчө республика доорунун алгачкы жылдарында өлкө калкынын ичинде жаштардын саны аз болгондуктан жана өлкө жаңыдан өнүгүүгө бел байлап жаткан учур болгондуктан, мугалимдерди даярдоо иши оңой олтоң маселелерден болгон эмес.

Республика катары түзүлгөн күндөн азыркы учурдагы билим берүү системасына чейинки мезгилде айылдык мугалим мектептери, айылдык окутуучу курстары, баштапкы мектептер, эки жылдык билим берүү институттары, эки жылдык мугалим даярдаган институттар сыяктуу көптөгөн уюмдар мугалим даярдоо боюнча кызмат көрсөтүп келишкен.

Реформа дооруна чейин «Сыбйан» мектептери жана айылдык мектептердин мугалимдери медреседе бир аз тамага таануу, арап тили, граматика, синтаксис жана диний маалыматтары бар, профессионалдык билим албаган кишилерден турган. Фатих Мехмет тарабынан курулган медреседе «Сыбйан» мектептеринде мугалим боло тургандарды даярдай турган атайын программа болгон, бирок кийинчерээк бул унутта калган.

Республика катары кайра түзүлгөн мезгилге чейин баштапкы мектептин мугалимдери 1848 – жылы ачылган Дарулмуаллимин-и Алинин төрт жылдык жогорку мектебинде жана 1870 – жылы ачылган Дарулмуаллимат мектептеринде даярдалган. Ал доордон 7 кыздар, 13 эркектерге тиешелүү жалпысынан 20 мектеп калган. Аталган мектептер 1924 – жылынан кийин 5-жылдык, 1933-жылы 6-жылдык жана 1970-жылы 7-жылдык мектеп болгон, башка мектептер менен бирдей статуска ээ болгон. Баштапкы мектептердин мугалимдерин даярдоодо аталган мектептердин ролу чоң.

1927 – айыл жери үчүн мектеп мугалимдерин даярдоо максатында «айылдык мугалим мектептери» курулган, бирок бул мектептер талапка жооп бербегендиги үчүн 1937 – жылы кайрадан түзүлгөн. Мындан тышкары башка ыкмаларды изидөө аракети көрүлгөн, жана 1934 – жылдан тарта аскердик кызматын өтөө мезгилинде билим алгандарды, аскерден кийин мектептерде мугалим катары иштөөсү күн тартибине койулган. Алардын мугалимдикке даярдоо курстары 1936-жылы 8 айлык мөөнөт менен өткөрүлө баштаган (Gьrkan, 1999: 22).

1939 – жылы 3803 номерлүү мыйзам менен айылдын социалдык – экономикалык жана маданий деңгээлин көтөрүү, айылдарда баштапкы класстын мугалимдерин даярдоо максатында беш жылдык билим берген Айылдык институттар пайда боло баштаган. Айылдык институттар 3 жылдык мугалим мектептери менен бирге баштапкы класстын мугалимдерин даярдоо боюнча негизги эки уюм болуп саналат (Kaya, 1984: 93-148).

Төртүнчү улуттук билим берүү кеңешмесинде бардык мугалимдер бирдей булактан даярдалышы керек деген идея күн тартибине койулган, натыйжада 1954-жылы жогоруда аталган эки уюм «Баштапкы класстын мугалими» деген ат менен бир уюмга бириктирилген. Кийинчерээк, баштапкы класстын мугалимин даярдаган уюмдарга жогорку окуу жай статусун берүү чечими кабыл алынган (Kozer, 1974: 204-211).

1954-жылы Айылдык институттардын жабылышы менен орто билим бар адамдар баштапкы класстар үчүн мугалим катары кызматка алынган жана кыска мөөнөттүү курстарды алган соң толук кандуу мугалим боло алышкан. 1960-жылдан тарта толук орто мектепти аяктагандар баштапкы мектептерде кааласа мугалим болуп эмгектене алышкан (Serengil, 2001: 156).

1973-жылы 1739 номерлүү Улуттук билим берүү мыйзамынын негизинде милдеттүү билим 8 жылга узартылган жана мугалимдерди кесиптик техникалык, бакалавр жана илимий даража деңгээлдеринде даярдоо каралган. Түркиянын билим берүү тарыхында бул бурулуш окуя болгон. Аталган мыйзамга таянуу менен 1974–1975-окуу жылынан тартып, мугалимдер орто мектептен кийин эки жылдык билим берүү институттарында билим ала баштаган, кийинчерээк, 1975-76-окуу жылында мындай институттардын саны 50гө жеткен. Аталган институттар 1975-80-жылдардын аралыгында мугалимдердин тартыштыгы, саясый окуялара жана башка себептерден улам нормалдуу программаларынан тышкары ылдамдатылган формада 80 миңден ашуун мугалимди даярдап чыгарышкан. Айрыкча 1974 – жылы кат аркылуу окутуу жолу менен 45 миң мугалим жана кечки окуу формасынын негизинде 43 миң мугалим даярдалган (Kaya,1984:141-148).

Жогоруда аталган институттар 1982 – жылы «Билим берүү жогорку мектеби» деген ат менен университеттердин катарына алынган. Алардын саны 1983 – жылы 17 даана болсо, 1990 – жылы 24кө чыккан. 1989 – жылы Жогорку билим уюмунун чечими менен бардык эки жылдык окуу жайлар 4 жылга өзгөртүлүп, 1992-жылы Билим берүү факультеттеринде мектеп мугалими деген адистиктер пайда болгон. Мындай бөлүмдөрдүн саны 1992-жылы 24 болсо, 1997-жылы 54 кө жеткен. Жогорудагыларды талдоо менен Республика доорунда баштапкы билим берүүчү мекемелерге мугалимдерди даярдоого олутту көңүл бурулгандыгы, бирок жетишсиз болгондугун айтууга болот.

Түркияда мектеп мугалимдерине багытталган билим берүү иш-аракеттериндеги өзгөрүү, өнүгүүлөр билимин өркүндөтүү жаатында дагы болуп өткөн. Билимин өркүндөтүү курстары атайын план жана программага негизделген, белгиленген тартипте өткөрүлө турган иш-аракет катары карала баштаган.

Мектеп мугалимдеринин билимин өркүндөтүү зарылдыгы

Өлкөдө билим берүү мекемелеринин өтмүшүнө көз чаптыра турган болсок, тынымсыз өзгөрүүнү байкоого болот. Бул өзгөрүү билим берүүнүн баардык деңгээлдеринде кезигет. Мисал катары акыркы 20 жылда милдеттүү билим алуу мөөнөтү 5 жылдан 8 жылга өскөнү жана акыркы убактардагы 4+4+4 системасын өтүү өзгөрүүлөр системанын өзгөрүшү мугалимдердин өзгөрүүсүнө алда канча алдыда экенин айгинелейт.

Мугалимдик кесипти жаңыдан аркалагандар жогоруда аталып кеткен баардык шарттарды башынан өткөрүштү. Андыктан мугалимдердин жогорку окуу жайында алган билимин системадагы өзгөрүүлөргө карата толуктоо, жогорулатуу муктаждыгы келип чыгат.

Билим берүү системасындагы өзгөрүүлөргө мугалимдерди даярдоо иши программага негизделген жана пландуу билимин өркүндөтүү курстары аркылуу ийгиликтүү ишке ашырууга болот.

Ошондой эле азыркы маалымат коому учурунда технологиялык жетишкендиктер билим берүү тармагындагы технологиялардын дагы өзгөрүүсүнө алып келген. Бирок, окутуу методикаларындагы өзгөрүү технологиялык өзгөрүүлөрдөн артта калгандыгы белгилүү. Абалдын негизги себеби катары технологиялардын баштапкы этаптарда кымбат болушун көрсөтүүгө болот. Абалдын мындан башка себептерин төмөндөгүдөй кароого болот:

- Класстарда окуучулардын санынын көп болушу;
- Мугалимдердин технологияны колдонууга каршы пикирде болушу;
- Мугалимдердин жаңы технологияларды колдонуу боюнча жетиштүү билим жана жөндөмдөрүнүн төмөндүгү;
- Жаңы технологиялардан артта калуу;
- Жабдыктар жана программалардын жетишсиздиги;
- Техникалык колдоо кызматтарынын жетишсиздиги;

Жогорудагы себептерди жойуунун бирден бир таасирдүү жолу билимин өркүндөтүү боюнча атайын курстарды уюштуруу экени талашсыз.

Мугалимдер үчүн билимин өркүндөтүү курстарынын зарылдыгы жогорудагы мисалдар, далилдер ачык айкын айгинелеп турса дагы, бул багытта иш алып барууга милдеттүү болгон билим берүү министрлигине караштуу атайын бөлүм өз милдеттерин так жана толук аткара албай келет. Анткени, билим өркүндөтүү курстары кандайдыр бир деңгээлде чыгымдарды талап кылат. Ошондуктан тиешелүү деңгээлде уюштуруу иштери аткарылбай келүүдө. Муну менен катар жүргүзүлүп жаткан иш-аракеттердин да эффективдүүлүгү төмөн болгондуктан, мугалимдердин билимин өркүндөтүү курстарына болгон кызыгуусу азайууда.

Мугалимдердин билимин өркүндөтүү курстары

Түркияда билимин өркүндөтүү курстарынын зарылдыгы жана мааниси тууралуу сөз кылган соң, мугалимдер үчүн жүргүзүлүп жаткан билимин өркүндөтүү иш-аракеттерине токтолууну туура деп таптык. Бул багытта, мугалимдерге карата жүргүзүлгөн билимин өркүндөтүү иш-аракеттерине баа берүү жана өнүгүү келечегине көз чаптыруу каралган. Билим берүү министрлиги тарабынын 2010-жылдын 7-8-май күндөрү өткөрүлгөн «Билим берүү министрлигинде билимин өркүндөтүү системасын реформалоо» боюнча иш-чарада төмөндөгүдөй пикирлер айтылган:

Тез өзгөрүп бара жаткан азыркы күндүн шартында өлкөбүз татыктуу орунга ээ болуу үчүн эң чоң милдет билим жана билим берүүчүлөргө жүктөлөт.

Андыктан баарынан мурда кайсыл деңгээлде болсо дагы баардык мугалимдерибизди азыркы күндүн талабына ылайык даярдоо зор мааниге ээ.

Улуу Ататүрк максат кылган заманбап цивилизацияга жетүүдө эң маанилүү фактор адам булактарыбыз жана аларды 7 жаштан 70 жашка чейин баардыгына татыктуу билим берүү аркылуу ишке ашат.

Коомубуздун өсүп өнүгүшүндө мындай чоң ролду ойногон мугалимдерди заманбап жашоонун талаптарына ылайык даярдоо билимин өркүндөтүү курстарын өтүү менен түздөн-түз байланыштуу болуп саналат.

Бул багытта Түркияда билимин өркүндөтүү системасынын жанданышы, өнүгүшү жана күтүлгөн натыйжаларга алып келиши үчүн баардык тараптар, мекеме уюмдар жапа тырмак киришүү менен кана натыйжага жетүү мүмкүн экенин айтуу болот.

Мектептерде адам булактарын даярдоо

Адам булактарын даярдоо, өнүктүрүү жана билимин өркүндөтүү кызматкердин билим, шык жөндөмдөрүн өнүктүрүү аркылуу жеке адамдын жана уюмдун эффективдүүлүгүн жогорулатууну максат кылат. Билимин өркүндөтүү курстары кызматкердин жумушка орношкондон кийинки өткөрүлгөн иш-аракет болсо, даярдоо жумушка кирүүдөн мурун жүргүзүлгөн иш-аракеттер болуп саналат. Даярдоо иш-аракеттери азыркы күндөгү уюмдар үчүн маанилүү боулп саналат. Себеби, технологиялык чөйрөдөгү өзгөрүүлөр, атаандаштык шарты адам булактарынын тиешелүү квалификацияга ээ болуусун талап кылууда.

Адам булактарын күчтөндүрүү билим берүү мекемелеринин эффективдүүлүгүн жогорулатуу да эң негизги фактор болуп эсептелет. Адам булактарынын кызматка орношконго чейинки даярдыгы абдан маанилүү, аны менен катар кызматка орношкондон кийинки мезгилдеги билимин өркүндөтүү иш-аракеттери да абдан маанилүү. Ошондуктан билим берүү багытында адам булактарын пландоо, өнүктүрүү боюнча атайын программалар иштелип чыгууда. Өнүктүрүү функциясы маалыматты алуу, маалыматты бөлүшүү өңдүү түшүнүктөрдү пайда кылды.

Уюмда эмгектенген адам булактары, үзгүлтүксүз билим алуунун уюмдун өнүгүүсүнө салым кошуунун негизги шарты катары кабыл алуусу зарыл. Өзгөргөн шарттар маалыматтардын кыска убакыт аралыгында эскиришине жол ачып, үзгүлтүксүз жаңы маалыматтарга ээ болууну талап кылууда. Кызматкерлерди өнүктүрүү иш-аракеттери кызматкерлердин уюмга кошо турган салымын жогорулатуу үчүн кандай жолдорду табуу керек деген багытта иш алып барууга тийиш. Адам булактарын башкаруу концепциясы адамдар жасаган ишинде ийгилик жаратыш үчүн жакшы башкарууга муктаждыгы бар деген пикирди карманат.

Мектептерде өнүктүрүү ынгайлуу уюмдук климаттык шарттарда ишке ашырууга мүмкүн болгон иш-аракет болуп саналат. Адамдар, маанилүү муктаждыктарына жооп берген, жетиштүү мүмкүнчүлүктөргө ээ уюмдарда эмгектенүүнү каалашат. Мугалимдердин билимин өркүндөтүүнүн негизги максаты окуучулар үчүн сапатту билим, мугалим жана мектеп үчүн өнүгүүнүкамсыз кылуу болуп саналат. Өнүктүрүү мугалимдин кесипкөйлүгүн жогорулатуу, мектеп деп аталган мекемени комплекстүү кароого үйрөтүү болуп саналат. Өздөрүн чоң бир системанын бөлүгү катары кароо, кызматын эффективдүү аткарууга даярдоо максаты турат.

Мугалимдердин шык жөндөмдөрү жана ийгиликтери көзгө көрүнө тургандай формада болбошу мүмкүн. XXI кылымда ийгиликтүү мектеп менеджерлери төмөндөгү көз карашты билишет: «баардык окуучулардын үйрөнө ала тургандыгына ишенгендей эле, баардык мугалимдер дагы үйрөнө алышат». Мугалимдердин билимин күчтөндүрүү, өнүктүрүү боюнча жасалып жатка ниш-аракеттер адамдарга жеке күчтүү жана алсыз тараптарын билүүгө, башка кесиптештеринин дагы күчтүү жана алсыз тараптарын билүүгө шарт түзөт. Башкаруучулар мектетердин өнүгүшү үчүн мугалимдер эң маанилүү булак катары каралып, алардын билимин өркүндөтүү боюнча шарттарды даярдоого тийиш.

Мектеп мугалимдеринин кесиптик жактан өнүгүшү

Мугалимдин сапаты биринчиден кесике киришип жаткан мезгилдеги билимине жараша болоору талашсыз. Бирок, буга кошумча кесипти аркалап жүрүп, билимин өркүндөтүү жана толуктоо иш-аракеттери дагы мугалимдин сапаттык деңгээлине олуттуу таасир тийгизген факторлордон болуп саналат. Маалыматтар өзгөрбөгөн, класста мугалимден башка эч ким үн чыгарбаган классикалык билим берүү системасы демократиялуу, жаңы маалыматтарды камтыган, суроо сураган, жооп издеген жаш муунду тарбиялоону максат кылган заманбап система менен алмашты. Өмүр бойу бүтпөгөн жана улана берген билим берүү процессинде мугалимдерди жогорку окуу жайында заманбап концепциялардын негизинде даярдоо жетиштүү деген пикирден алыс болуу зарыл. Мугалимдер окуу жайды аяктагандан кийин дагы үйрөнүү процессин улантууга тийиш. Анткени, чөйрө шарты, замандын талабы мугалимдерди жаңы маалыматтарды билүү, жаңылоо жана толуктоого мажбур кылууда.

Мугалимдердин кесиптик жактан өнүгүүсү, билими, жалпы маданияты боюнча муктаждыктар аныкталып, ага ылайык программаларды иштеп чыгуу жана жүзөгө ашыруу жолу менен кана мугалимдердин сапатты тууралуу сөз кылууга болот. Мугалим өзүнө өзү баа берип, объективдүү болууга жетишкенде кана кесиптик жактан өзүн өнүктүрүүгө бел байлай алат. Андыктан, оболу мугалимдер билимин өркүндөтүүгө кызыкдар болуп, бул багыттагы баардык иш-аракеттерге активдүү катышууга тийиш.

Мугалимдердин кесиптик өнүгүүгө умтулуусуна тескери таасирин тийгизип жаткан маселелер дагы жок эмес. Алардын катарында саясый факторлор, материалдык маселелер, өзгөчө үй-жайдын жетишсиздиги, класстан тышкары бюрократилык иштердин көп болушу, келечекке карай ишенимдин аз болушу, авторидардык башкаруу, кесип тандоодо аң сезимдүү түрдө эмес, айла жоктон тандоо, китептерди сатуу, журналдарга акча төлөтүү өңдүү ар түрдүү маселелерди көрсөтүүгө болот. Ошону менен катар кесиптик жактан жогорку квалификациялуу мугалимдер квалификациясы төмөн мугалимдер менен иштөөдө тескери таасирлендиги, жумушка болгон кызыгуусу төмөндөгөндүгү байкалган.

Мугалимдерди кызматка киришүүгө чейин даярдап, андан соң ошол билим менен улантууну талап кылуу, мугалимдин кесиптик жактан артта калышына, бул өз кезегинде билим берүүдө сапаттын төмөндөшүнө алып келет. Андыктан мугалимдер үзгүлтүксүз билим алууга, билимин өркүндөтүүгө муктаж.

Мектеп мугалимдеринин билимин өркүндөтүү боюнча жүргүзүлгөн изилдөөлөр

Мектеп мугалимдеринин билимин өркүндөтүү багытында тиешелүү булактарда көптөгөн изилдөөлөр бар экени белгилүү. Изилдөөлөрдүн кээ бирлери абдан маанилүү жыйынтыктарды алып чыгышкан.

Мектеп мугалимдеринин кесиптик жактан өзүн өнүктүрүүгө болгон ынтызарлыгыны аныктоо максатында жасалган изилдөөнүн жыйынтыгында өнүгүүгө умтулуу бар экени аныкталган. Төмөндөгүдөй негизги натыйжаларга жетишилген. Мугалимдердин дээрлик баары (100%) жаңы пикир жана өзгөрүүлөргө оң көз карашта, мугалимдердин 99% билим берүүгө байланыштуу илимий жаңылыктарды, 97% кесиптик басылмаларды үзбөй окуп турушат. Мугалимдердин 88% илимий жыйындарга, конференцияларга, 57% кесиптик уюмдардын иш-чараларына катышып турушат, ал эми 43% катышпайт. Дээрлик 99% кесиптештери менен маалымат алмашууга бараарын, кесиптештеринин сын пикирлерин эске алаарын, окуучуларына өзүн баалоо мүмкүнчүлүгү берээрин билдиришкен. Ошондой эле 98% мезгилдүү басылмаларда чыккан билим берүүгө байланыштуу маселелерди окуй тургандыгын, 98% радио – телефидение аркылуу берилген билим берүү боюнча программаларды угуп, көрөөрүн жана 90% китепкана кызматынан пайдаланаарын билдиришкен. Дээрлик 99% билим берүүдөгү жаңы тенденцияларды мектептеринде колдонуу, ишке ашыруу аракети көрүп келишкендиги аныкталган. Изилдөөнүн жыйынтыктарына таянуу менен мектеп мугалимдери жалпысынан кесиптик жактан өзүн өзү өнүктүрүүгө даяр экендигин айтууга болот.”

Ал эми кайсыл багыттарда билимин өркүндөтүү муктаждыгы бар деген маселе боюнча төмөндөгүдөй жыйынтыктар алынган.

Мектеп мугалимдеринин 49% жеке өзгөчөлүктөргө жараша окутуу, 44% окуучуларды мотивациялоо, 45% окуучуларды таануу, 48% дисциплина, 45% адамдар менен мамиле түзүү, 43% коммуникация, 47% оратордук өнөр, 43% убакытты оптималдуу колдонуу, 51% заманбап окутуу усулдары, 43% проблемалуу окуучулар менен иштөө, 42% мүмкүнчүлүгү чектелген окуучулар менен иштөө, 44% түрк тили, 48% математика, 49% мугалимдик жүрүм – турум маселелери боюнча билимин өркүндөтүүгө муктаждыгы бар

Баштапкы мектептерде технологияны колдонуу деңгээлин аныктоо максатында жүргүзүлгөн изилдөөнүн жыйынтыктарына караганда, мектептерде зарыл жабдуулар менен тиешелүү деңгээлде жабдылгандыгы белгилүү болгон. Бирок, технологиялык жактан орто деңгээлден да төмөн экени баса белгиленген. Ал эми, колдогу болгон технологиялык мүмкүнчүлүктү колдонуу деңгээли да өтө төмөн экени байкалган.

Баштапкы мектептерде билим берүү технологиясы камсыздалган эмес жана колдогу болгон технологиялык мүмкүнчүлүктөрдү колдонуу жагы да көңүл жылытаарлык деңгээлде эмес экени сурамжылоонун натыйжасында белгилүү болгон. Төмөндө мектеп мугалимдери эмне себептен билим берүү технологияларын колдонбогондугу системалаштырылып берилген:

• Он ар башка мектептин мугалими болгон 14 кишинин баары билим берүү боюнча жаңы технологияларды колдонууга байланыштуу билими жана маалыматы жок экенин, бул багытта атайын курстар уюштурулбагандыгын билдиришкен.

• Мектеп мугалимдеринин ичинен 10 киши мектептеги технологиялар мугалимдердин жоопкерчилигинде болгондуктан, бузулуп калат деген коркунуч менен колдонбой тургандыктары белгилүү болгон.

• Ошондой эле мугалимдердин ичинен 12 киши технологиялык жабдууларда техникалык проблемалар бар экенин, бирок аларды оңдой турган техникалык персоналдын жок экенин айтышкан.

• Ошондой эле 10 мугалим мындай жабдуулар мектептерде атайын бөлмөлөрдө кана болгондугун жана мектеп дирекциясы аларды колдонууга уруксат бербегендигин билдиришкен.

• Беш мугалим технология болгону менен аларды толуктай турган материалдардын жок экенин айтышкан.

• Айрыкча мугалимдердин дээрлик баардыгы класстарда окуучулардын саны өтө көп болгондугун жана класстар технология колдонууга ыңгайлуу долбоорлонбогонун себеп катары көрсөтүшкөн.

Жогоруда жыйынтыктары каралган жана башка дагы бул багыттагы изилдөөлөргө таянуу менен жалпысынан мектеп мугалимдери окуучуну тануу, окуу ишин пландоо, материалдарды иштеп чыгуу, окутуу усулдары, баалоо, сабактан тышкаркы иш-чараларды уюштуруу өңдүү багыттарда билимин өркүндөтүүгө муктаждыктары бар экенин белгилеп кетүүгө болот.

Ал эми, ошол эле учурда бул маселелерди жойуу боюнча жетиштүү деңгээлде иш-чаралар жок экендигин көрүнүп турат. Эгер билимин өркүндөтүү жаатында иш аракеттер болсо дагы, алардын сапаты жетиштүү эмес. Ушул жана башка себептерден улам, мектеп мугалимдеринин билимин өркүндөтүү маселеси чечилбеген бойдон калып келүүдө.

Түркияда билимин өркүндөтүү иш-аракеттериндеги негизги проблемалар

Мекеме уюмдардын билим берүү бөлүмдөрүнүн көпчүлүгү өздөрүнүн муктаждыктары жана мүмкүнчүлүктөрүнүн чегинде ар кыл багыттарда билимин өркүндөтүү программаларын даярдап, жүзөгө ашырып келет. Бирок, ушуга карабастан, билимин

өркүндөтүү иш-аракеттери бир топ объективдүү жана субъективдүү себептерден улам максатына толук кандуу жетпей келет. Бул багытта иш-алып барган уюмдардын жетекчилери жана кызматкерлери негизги тоскоолдуктардын катарын жана аларды чечүү жолдорун так аныктап алса, маселени жолго койууда бир топ ийгиликтер жаралмак деген ойдобуз.

Ал эми бүгүнкү күндө уюмдарда билимин өркүндөтүү иш-аракеттерине байланыштуу негизги проблемалар төмөндөгүлөр болуп саналат;

• Уюмдарда билим берүүнүн инфраструктурасынын чабалдыгы. Билим берүү бөлүмдөрүнүн ишинин натыйжасыздыгы.

• Кызматкерлердин негизги билиминин сапаты төмөн болгондуктан эң жөнөкөй маселелерди чечүүдө шык жөндөмдөрү жеткиликтүү эмес.

• Финансылык каражаттардын тартыштыгы, социалдык жоопкерчиликтерден улам билимин өркүндөтүү курстарына тиешелүү деңгээлде каражат бөлүнбөй келет.

• Профсоюздар кызматкерлердин бул багыттагы укуктарына маани бербегендиги.

• Эмгек акы төлөө системасынын квалификацияны жана эффективдүүлүктү стимулдаштыруу багытында болбогондугу.

• Уюмдарда билим берүүнү уюштурган бөлүмдөрдүн аз санда болушу жана иш-аракеттеринин чабалдыгы.

• Уюмдарды билимин өркүндөтүү иш-аракеттерин жандандырууга кызыктыра турган инструменттердин жоктугу,

• Билимин өркүндөтүү курстарында колдонула турган имарат, инструмент жана башка жабдуулардын жетишсиздиги.

• Билимин өркүндөтүү жаатында изилдөө жүргүзүү жана координациялоо боюнча проблемалардын болушу,

• Уюмдарда билимин өркүндөтүү курстары боюнча пландоо, программаларды даярдоо жаатында маселелердин болушу,

• Билимин өркүндөтүү курстарына катышкандарга тиешелүү квалификациясын көрсөткөн документтериди берүүдөгү маселелер.

Адабияттар

1. AYTAÇ Tufan, “Hizmet İçi Eğitim Kavramı ve Uygulamada Karşılaşılan Sorunlar,” (Çevrimiçi) http://yayim.meb.gov.tr/yayimlar/147/ aytac.htm, 16 Mayıs 2007.

2. DEMİRTAŞ Tayyar Ziya, “ilöğretim Okulları Öğretmenlerinin Hizmetiçi Eğitim İhtiyaçları İle Kurum İçi İletişim Algıları Arasındaki İlişkinin Değerlendirilmesi”, Yeditepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Yüksek Lisans Tezi, İSTANBUL, 2008, s.24

3. KAÇANGülbeyaz, “Sınıf Öğretmenlerinin Mesleki Gelişime Yönelik İsteklilik Düzeyleri”, Osmangazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi, Cilt 5, 2004, s.59

4. PEHLİVAN İnayet, “Örgütsel ve Bireysel Gelişme Aracı Olarak Hizmet İçi Eğitim,” s. 113.

5. TAYMAZ Haydar, “Hizmetiçi Eğitim Kavramlar, İlkeler, Yöntemler”, ANKARA, 1992

ПОЛИТОЛОГИЯ

Иманалиева Б.Т.,
БГУ им. К. Карасаева

ПОЛИТИКО – ФИЛОСОФСКИЕ ИДЕИ ЖУСУПА БАЛАСАГЫНА В ЕГО РАБОТЕ «КУТАДГУ БИЛИГ»

Наша древнейшая кыргызская национальная культура формировалась на базе лучших достижений и самобытных традиций тюркоязычных народов, которые внесли значительный вклад в общемировую сокровищницу культуры. Они одни из первых создали развитую литературу; всему цивилизованному миру хорошо известна уникальная дидактическая поэма «Кутадгу билиг» (Благодатное знание») выдающегося поэта, мыслителя и общественного деятеля Жусупа Хас Хаджиба Баласагына, а также такой значительный памятник средневековья как «Диван лугат ат тюрк» («Словарь тюркских наречий») крупнейшего ученого XI в. Махмуда Кашгари.

Народный писатель кыргызского народа Т. Сыдыкбеков так писал о значении «Кутадгу билиг» Юсуфа Баласагунского для тюркоязычных народов: «Это благотворное произведение поэта, вобравшее в себя духовную сокровищницу народа, пережило века, стало для нас и последующих поколений одухотворяющим наследием»[1].

В 1796 году видным австрийским учёным и дипломатом Иосифом фон Хаммер-Пургшалем, находившимся тогда на дипломатической службе в Стамбуле, в лавке торговца древностями была приобретена старинная рукопись. Так миру был открыт мировой шедевр ранней тюркоязычной литературы - произведение под названием «Кутадгу билиг»- «Благодатное знание», написанное выходцем из Кыргызстана Джусупом Баласагыном, и получившее впоследствии широкую известность. Рукопись прошла запутанный и извилистый путь, прежде чем попала в Стамбул. В 1439 году она была переписана в Герате с экземпляра, написанного арабским письмом, затем неведомыми путями попала в Турцию, в город Токкат, а затем оказалась в Стамбуле. Конечным пунктом её пребывания стала Венская Королевская библиотека. Впоследствии достоянием науки стали Каирская и Наманганская рукописи этого произведения. Первая полная публикация рукописи была осуществлена выдающимся тюркологом и путешественником, прославившимся своими путешествиями по Центральной Азии, Арминием Вамбери.

Автор рукописи родился в 1015 году в столице тюркской Караханидской державы в городе Баласагын, развалины которого расположены в 50 километрах от столицы Кыргызской Республики Бишкека и находятся в настоящее время под охраной ЮНЕСКО. Государство Караханидов возникло в X веке и занимало обширные территории, включающие большую часть современной Центральной Азии, в том числе такие города как Бухара и Самарканд, и Восточного Туркестана, а его столица являлась крупным культурным центром, выходцы из которого были известны далеко за его пределами.

Поэма «Благодатное знание» является произведением не только совершенным по форме, глубоким по своему философскому содержанию, но и весьма значительным по объёму, содержащим 6520 бейтов (двустиший) или 13434 стихотворных строк. Её значение заключается в том, что в ней нашли яркое и высокохудожественное выражение общечеловеческие идеи, мысли, волновавшие людей во все времена.

Важным обстоятельством следует считать и то, что «Благодатное знание» является фактически первым для того времени тюркоязычным сочинением. Науке, в противоположность о персидско-таджикской литературе, ничего определённого не известно о тюркоязычных авторах, предшествовавших по времени Жусупу Баласагыну.

Он и сам с гордостью упоминает о том, что стал первым поэтом, создавшим своё сочинение на тюркском языке: «Паслось слово тюрков оленем нагорным, а я приручил его, сделал покорным». В предисловии поэмы также говорится: «У арабов, таджиков книг добрых немало. А на нашем наречье сия - лишь начало». Видимо, ещё при жизни автора оно получило сравнительно широкое распространение в просвещенном мире: «И в разных пределах и градах столичных дано книге много названий различных. Весь Чин называл её «Свод благочиний», «Радетель держав» книгу звали в Мачине, а в странах Востока - отсюда и далее - её «Украшеньем властителей» звали. Иран «Книга шахов» нарёк ей названье, туранцы зовут - «Благодатное знанье».

Поэма «Благодатное знание» выдающееся произведение ранней тюркоязычной литературы (XI век). По жанру труд Жусупа Баласагына относится к широко распространенным на Востоке сочинениям назидательно- дидактического характера, произведениям этико-моралистической направленности. «Кутадгу Билиг» написано в жанре месневи, Т.е. стихами, каждый из которых состоит из двух полустиший, рифмующихся между собой. Такие стихи в арабской литературе называются бейтами, (арабск. bajt - дом). Общее число бейтов в «Благодатном знании» - 6645 в основной части сочинения и 77 в стихотворном предисловии.

Все описанное в «Благодатном знании» зиждется на основах ортодоксального ислама и морально-нравственных предписаниях шариата - свода уложений, регулировавших юридические и морально-этические отношения мусульман.

Поэма Ж. Баласагына «Кутадгу билиг» («Благодатное знание») как этико- дидактическое произведение представляет собой один из крупнейших тюркоязычных памятников светской литературы восточного средневековья. Она написана на тюркском языке в форме назидания для государей. В ней поднимаются не только социально-этические, но и многие политико-философские проблемы, характерные для духовных исканий мыслителей средневековья. В связи с этим А.Н. Кононов справедливо отмечал: «При всей своей моралистической направленности «Кутадгу билиг» не является и не может считаться, как иногда на этом настаивают, книгой сухих этико-дидактических наставлений и поучений. Это - философское произведение, в котором анализируются· смысл и значение человека в обществе»[2].

Аналогичную мысль высказал А. Эркебаев: «В поэтических текстах “”Дивана” обнаруживается не только мусульманское восприятие мира, но и более глубокое, более фундаментальное осмысление бытия, которое впоследствии прокладывает путь к философскому контексту «Кутадгу билиг» Ю. Баласагунского»[3].

Конечно, религия, в частности суфизм, как религиозное течение, сыграла большую роль в формировании политической мысли Жусупа Баласагына. Поэтому его раздумья о мироздании, морали, судьбе человека не отличались последовательностью: реалистические элементы в них причудлив о переплетались с идеалистическими, утопическими.

Однако поэму «Кутадгу билиг» не следует рассматривать как произведение, оторванное от реальной жизни. Жусуп Баласагын попытался в основном с реалистических позиций осмыслить вопросы государственного управления, политики, смысла жизни человека, научно подойти к проблемам математики, астрономии. Мыслитель в своей поэме широко и рационально использовал народную мудрость, тюркский фольклор, пословицы, поговорки, крылатые слова. В своей этике Баласагын нередко проповедует мораль именно земного человека, правдиво описывает его переживания, призывает стремиться к счастью.

Круг мировоззренческих проблем, затрагиваемых в поэме «Кутадгу билиг», чрезвычайно широк и разнообразен. Это прежде всего вопросы бытия, мышления, смысла жизни, смерти и бессмертия, происхождения Вселенной, ее устройства. Они рассматривались мыслителем через понятия «бог» и «мир», которые в философии мусульманского средневековья трактовались как теологически ориентированная и философски ориентированная тенденции.

Понятие бога в творчестве Жусупа Баласагына не идентично мусульманскому пониманию бога, согласно которому он, как абсолютный феномен, выступает противоположностью сотворенному им же самим миру. По утверждению мыслителя, бог - весь мир, все окружающее его бытие, и сам он является частью этого мира. Бог - субстанция. Он выступает в качестве безличной первопричины мира:

Он создал веленьем своим все земное,
Зажег над вселенной он солнце с луною.
Вертящийся он сотворил небосвод,
От века свершающий круговорот.
Одни звезды в небе подобны узорам,
Другие - высоты обходят дозором.
Высоко и низко - тьма звездных огней,
Одни из них ярче, иные - темней. [4]

Жусуп Баласагын рассматривает бога в неразрывной связи с сотворенным им миром вещей. Это приводит его к пантеизму, «растворяющему» творца в его творениях, отождествляющему бога с природой. Бог есть первопричина действительности и занимает определяющую роль в существовании и чередовании всего сущего.

Жусуп Баласагын в своей поэме акцентирует внимание на единстве бога и человека. По его мнению, человек создан богом со всеми его желаниями и потребностями, удовлетворение которых естественно и закономерно. Если для некоторых суфийских мыслителей мирские заботы - лишь ненужная трата времени, суета, отвлекающая человека от его истинного предназначения - служения богу, то по Юсуфу Баласагуни - человек служит богу не отрешенностью от мира, не уходом от земных проблем, а добрыми делами во благо ближнего. Истинно праведная жизнь ценится тогда, когда она не для себя, не в собственном спасении, а для людей, Т.е. смысл жизни - в подвижничестве на благо людей:

Не тот - человек, кто себя лишь блюдет,
А тот, кто о людях исполнен забот.
И добрый не тот - кто избрал тихий кров,
А тот - кто с людьми и помочь им готов.[5]

Во многих местах поэмы сугубо теоретическая проблема смысла жизни увязывается с проблемой смерти и бессмертия. Подход к ней также существенно отличается от ее религиозно-провиденциалистской интерпретации. Для мыслителя жизнь отдельного человека имеет конец, тогда как жизнь вообще бесконечна. Человек смертен, но имя бессмертно. А «чье имя бессмертно, тот сам бесконечен», - утверждает он.

Анализ идейного содержания поэмы «Кутадгу билиг» показывает, что в ней большое место занимают проблемы космологического характера. Проявляя хорошую осведомленность в вопросах естествознания своего времени, Ж. Баласагын, в контексте проблем человеческого бытия, размышлял о строении Вселенной, о движении небесных сфер, Земли, об окружающей действительности, о человеческом теле. И в связи с этим высказывал мысли рационалистического характера.

Так, рассуждения мыслителя о небесных сферах восходят к геоцентрической космологии античных ученых, в частности к птолемеевской картине мира. Однако «соглашаясь с многими положениями древнегреческих ученых, он в то же время подверг сомнению утверждение Птолемея, что небесные тела движутся в одной плоскости ... Поэт выдвигает концепцию: звезды находятся от земли на различном расстоянии; земля шарообразна и вращается вокруг своей оси». К этой же реалистической традиции античности восходят и его размышления о материальной структуре мира и человеческого тела. Для него весь мир, в том числе живые существа, состоят из следующих элементов: из огня, воды, воздуха и земли, Т.е. из тепла и холода, влажного и сухого. И человек, как живое существо, состоит из них. Таким образом, мыслитель выражал идею о материальном единстве мира.

Проявляя свою приверженность к реалистической мысли восточного перипатетизма, к научным представлениям о мире и человеке, Жусуп Баласагын утверждал, что мир безграничен, бытие едино, оно объективно и не зависит от человеческого индивидуума. Человек существует в мире, природе. От других конкретных вещей и частиц природы человек отличается тем, что он - самое совершенное и ценное существо, обладающее способностью мыслить и познавать.

Согласно Жусупа Баласагына, единый в своей взаимосвязи мир не статичен, он находится в вечном изменении, в постоянном движении. Однако время предшествует всякому движению и изменению. Все существующие явления причинно обусловлены и относятся к области возможного, бытия. Необходимо сущим является только бог, который создал мир. Стихийно-диалектические представления мыслителя об изменчивости жизни человека и жизни вообще ярко проявляются, например, в следующих его размышлениях:

Где взлет - там паденье,
Где высь - там закат.
Где радость - там горе,
Где сладость - там яд [6]

Таким образом, по мнению поэта, все переходит в свою противоположность. Разрешение диалектического противоречия действительности всегда приводит к изменению и движению как в материальном мире, так и в духовной жизни общества.

Особое место в философских раздумьях Жусупа Баласагына занимает проблема познания - его природа, неисчерпаемость и бесконечность. В гносеологическом аспекте анализ поэмы «Кутадгу билиг» показывает, что гуманное отношение к человеку, стремление связать его с природой и хотя бы несколько улучшить его положение является исходным пунктом теории познания мыслителя. Он утверждал, что действительность содержит в себе неисчислимые богатства и является наличным, реальным, достоверным источником благ человека. Она может дарить человеку настоящее счастье. Сущность человека - в познании:

В науке - все благо, в познаниях - величье,
Наука и разум - основа всех дел.[7]

Несомненно, политико-философские размышления Жусупа Баласагына о процессе познания непосредственно вытекают из теории познания восточных перипатетиков. Впрочем, в самом названии поэмы «Кутадгу билиг» («Благодатное знание») уже декларирован основной принцип гносеологии восточного перипатетизма - тождественности познания и добродетели.

Конечно, значительное влияние на теорию познания Жусупа Баласагына оказал суфизм. Однако мыслитель в своей гносеологии вышел за его рамки. Особенно показательно в этом отношении его мнение о правильном, объективном отображении действительности. В этом он видел одну из основных задач познавательного процесса. Для него природа полезна именно в том виде, в каком она существует. Он пытался объяснить необходимость тесной связи человека с реальной действительностью, использования богатств природы для создания счастливой жизни на земле.

Жусуп Баласагын является также сторонником идеи о возможности и необходимости познания окружающего мира во всем его многообразии. Познание законов бытия должно сопровождать деятельную жизнь человека. Признание познаваемости мира лежит в основе его гносеологической теории и поэтому естественно стремление «познать загадки семиярусного неба». В этом отношении поэт-мыслитель близок к теориям познания представителей школы Ибн Сины, утверждавших, «что рациональным путем можно познать все без исключения, начиная от сущности и причины ощущаемых, конкретных вещей до сущности самого высшего порядка и причины самой последней инстанции».

Вера в силу человеческого разума, в способности человека познать все многообразие мира находилась в противоречии с ортодоксальным исламом, который принижал роль разума в угоду вере. Жусуп Баласагын в своих философских воззрениях не ставит никаких границ человеческому разуму, его способности проникать в сущность вещей. Познание действительности окружающего мира, по его мнению, представляет собой неисчерпаемый и бесконечный процесс:

Познание – море без края и дна,
Как воду не черпай, она не уйдет![8]

Конечно, названные выше гносеологические идеи Жусупа Баласагына, проникнутые глубоким гуманизмом, были высоко прогрессивны для его эпохи. Однако в силу исторических условий они страдают известной непоследовательностью и ограниченностью. Процесс познания у Ж. Баласагына носит в основном иррациональный характер, То есть он понимал его метафизически, лишь как прямое, непосредственное отражение предметов и явлений в сознании человека. Весь процесс познания сводится мыслителем к простому количественному накоплению знаний о предметах и явлениях окружающего мира.

Вместе с тем Жусуп Баласагын выдвигал мысль о решающей роли познания в жизни людей, был сторонником возможности и необходимости познания объективной реальности. Его идеи о способности человека к познанию окружающего мира во всем его многообразии в условиях средневековья являлись принципиально смелыми, ибо высшая оценка значения разума, в противовес всяким попыткам его дискредитации, была прогрессивным явлением.

Литература

1. Юсуф Баласагынский. Благодатное знание. Издание подготовил С.И. Иванов. – М., «Наука», 1983.
2. Алтымышбаев А.А. Очерк истории развития общественно-политической и философской мысли в дореволюционной Киргизии. - Ф., 1983.
3. Валитова А.А. Юсуф Баласагынский и его «Кутадгу Билиг». – М., 1951.
4. Жусуп Баласагын. Куттуу Билим. – М., 1993. - 494 с.
5. Исаев К. Политическая социология: становление и развитие. – Б., 1999.
6. Өмүркул Кара уулу. Көөнө түрктөр тарыхы. –Б., 1994.
7. Касымжанов А.Х., Мажиденова Д.М. Очарование знания. -Алматы, 1996.
8. Кононов А.Н. Поэма Ю. Баласагунского «Благодатное знание»// Баласагунский Юсуф. Благодатное знание. -М., 1983.
9. Киргизия при Караханидах/ Под род. Е.А. Давыдович. – Ф., 1983.
10. Мадалиев М.М. Политическая элита Кыргызстана. – Б., 2002. – С. 159.
11. Мукасов С.М. Традиции социально-философской мысли в духовной культуре кыргызского народа. – Б., 1997.
12. Нарынбаев А.И., Касымов А. Мировоззрение Юсуфа Хаджиба Баласагуни /Общественно-философская мысль народов Средней Азии. - Б., 1991.
13. Өмүркул Кара уулу. Көөнө түрктөр тарыхы. –Б., 1994.
14. Саид Ходжаев Х. Советская тюркология. Т. 3. 1988.
15. Сейитбаев Б.Т., Салморбекова Р. и др. Сравнительное изучение избирательных систем в Кыргызстане. – Б., 2008.

16. Сейитбаев Б.Т., Саралаев Т.О. Теория политической элиты и власти. – Б., 2009.
17. Сыдыкбеков Т. Кут белгиси билик// Баласагын Жусуп. Кут алчу билим. – Ф., 1988.
18. Тологон Таластан. Жусуп Баласагын. - Б., 2003.
19. Эралиев Ж. Жусуп Баласагын. – Б., 2000.
20. Эркебаев А. Малоизученные страницы истории киргизской литературы. – Б., 1995.

Джигитеков Карыбек,
парламенттик өнүгүү боюнча эксперт,
Бишкек шаары

ПАРЛАМЕНТ ЖАНА ПАРЛАМЕНТАРИЗМ ТҮШҮНҮКТӨРҮ, ТАРЫХЫ, ТЕОРИЯЛЫК МАСЕЛЕЛЕРИ, ТАЖРЫЙБАЛАР ЖАНА КЕЛЕЧЕГИ

Кыргызстан 2010-жылдын апрель айында болуп өткөн социалдык ынкылаптан кийин, ошол эле жылдын июнь айында жалпы элдик референдумда кабыл алынган Конституцияда Кыргыз Республикасы парламенттик республика деп, дүйнөгө жарыяланды да постсоветтик жакынкы жана алыскы кошуна өлкөлөрдөн айырмаланып, мамлекетти башкаруунун парламенттик формасы кабыл алынып,*парламенттик башкаруу, парламенттик демократия, парламенттик маданият* жана башка элдик бийликтин жаңы айкындоочторуна жол ачылды. Ошентип, Кыргызстан мамлекети ошол мезгилден тартып мамлекетти башкаруунун парламенттик жолу менен келатат.

Бүгүнкү күндө парламенттик башкаруу жолун тандап алганыбыз абдан туура болгонун көрүп турабыз. Бул - эң ачык система. Кыргызстанда эмне болоорун алдын ала айтса болот. Борбор Азияда башка ушул сыяктуу ачык мамлекет барбы? Аларды менин өлкөмдөй ачык дешке болобу? Жок![1].

Кыргызстандыктар жалпысынан, азыркы жана өсүп келе жаткан мамлекеттик элитасы бул тарыхый жоопкерчиликке ээ болуп, ааламдаштыруу жана цивилдер баарлашуу дооруна ылайыкташкан башкаруунун эле эмес, нагыз жыргалчылыкта сапаттуу жашоонун, өзөктүү демократиянын жаңы баракторын ачып, адамдын жан дүйнөсүнө бейишти гүлдөтө турган мамлекетти, коомду сунуштай алабы же жарым жолдо калабы? Маселенин маңызы ушул тагдыр чечээр суроолорго такалаары да каардуу чындык!

Кыргызстанда 2005 жана 2010-жылдарда болуп өткөн социалдык ыңкылаптардын негизги себептери болуп жакырчылыктын, жумушсуздуктун, теңсиздиктин жана үй-бүлөлүк адилетсиз башкаруунун үстөмдүгү эле эмес, азаттыкка чыкканы мамлекеттин түп-тамырынан бери кайрадан жаңыланбаганы саналат [2].

Ушул себептерге байланыштуу, жогоруда аталган элдик бийликтин айкындоочтору жана парламентаризм толук калыптанган өлкөлөрдүн тажрыйбаларын иликтеп, аларды Кыргызстандын шартында, жергиликтүү өзгөчөлүктөрдү эске алуу менен колдонуу кызыкчылыгы күч алууда. Тактап айтканда, батыштын алдыңкы өлкөлөрүнүн бири, парламентаризмдин башат өлкөсү катары эсептелген Улуу Британия баш болгон мамлекеттердеги парламенттин жана парламентаризмдин өнүгүү тарыхын, тажрыйбаларын, теориялык башаттарын талдоо заман талабына ылайык келүүдө. «Бирок айрым саясатчылар жана саясатты изилдөөчүлөр айткандай, биз жүз пайыз ал өлкөдөгү партиялык курулуштагы моделин көчүрүп албайбыз. Мейли кайсы мамлекеттин кандай жакшы модели болбосун биз өзүбүздүн спецификага туура келе турган ыңгайлуу гана формасын ала алабыз» [3].

Азыркы учурда парламентаризмдин Кыргызстанда түптөлүшүнө эки башка өнүгүү мүмкүнчүлүктөрү ачыктан-ачык эле байкала баштады: биринчиси-дүйнөнү ааламдаштыруу аркылуу батышташтыруу (вестернелештирүү) саясатын кеңири жайылтып, Америка – Европанын саясый, экономикалык, маданий баалуулуктарын ар кандай амалкөйлүк аракеттердин аркасында бекем орнотуу жана Кыргызстанды кулчулуктун XXI кылымдагы жаңы түрүнө, экспансиянын өтө ийкемдүү куралына айлантуу аракети, деген пикирлер дагы бар [2].

Учурда өлкөбүздүн окумуштуулардын арасында бул маселени илимий тараптан кылдат изилдеп, парламенттик демократия,парламент жана парламентаризм теоориясын жана өнүккөн өлкөлөрдүн бул маселелер боюнча тажрыйбаларын иликтөө башталды. Буга парламент жана парламентаризм тууралу республикада өткөрүлүп жаткан ар кандай жыйындар, окуулар, талкуулар, семинарлар, эл аралык конференциялар, массалык маалымат каражаттарында жарыяланып жаткан макалалардалил.

Бул макаланын максаты - парламент жана парламентаризм түшүнүктөрүнө, тарыхына, теориялык маселелерине жана маанилүү практикалык тажрыйбаларына сереп салуу.

Парламмент (англ. parliament, фр. parlement, от parler - сүйлөө) - бийлик бутактары бөлүнгөн мамлекеттердеги жогорку өкүлчүлүктүү жана мыйзам чыгаруучу орган болуп саналат.Арменияда, Молдавияда, Грузияда, Бельгияда, Азербайжанда, Улуу Британияда, Грецияда, Италияда, Канада, Румынияда, Францияда, Чехияда, Түштүк Осетияда, Казакстанда жана дүйнөнүн айрым бир өлкөлөрүндө ушундай ат менен аталат. Россиянын Конституциясында (Федералдык жыйналыш), Кыргызстанда (Жогорку Кеңеш), Тажикстанда (Маджлиси Оли), Түркмөнстанда (Меджлис), Украинада (Верховна Рада), Израилде(Кнессет), Монголияда (Хурал), Сербия жана Черногорияда (Скупщина), Болгарияда (Народно събрание), Македонияда (Собрание), Польша, Латвия жана Литвада (ушул бардык үч өлкөдө - Сейм), Финляндияда (Эдускунта), Швецияда (Риксдаг), Германияда (Бундестаг) жана айрым бир башка өлкөлөрдө парламентти атоочу өздүк энчилүү аттары бар [4].

Парламент өлкөнүн бардык калкы жана аймактарынаншайланган өкүлчүлүктүү орган. Эреже катары, жалпы парламент, же парламенттин төмөнкү палатасы (мисалы, федерацияларда) жалпы элдик шайлоолор аркылуу калыптанат.

Мамлекеттердеги парламенттер, эреже катары мыйзам чыгаруучу органдар болуп саналат, башкача айтканда, мыйзамдарды кабыл алат, аткаруу бийлигин түзөт жана контролдойт (мисалы, өкмөткө ишеним көрсөтпөө жана президентке импичмент жарыялоо). Өнүккөн, демократиялык өлкөлөрдүн көпчүлүгүндө, тактап айтканда дүйнөдөгү 43 өлкөнүн 34 мамлекетинде парламенттик система иштейт. Мындан башка деле моделдер, башкача айтканда, президентти шайлоочулар тобу аркылуу шайлоо системасы, кеңири чогулуш аркылуу жана жалпы эл аркылуу шайлоолор бар. Жөнөкөйлөтүп айтканда, *таза президентиализмге* көз карандысыз президент, ал эми *таза парламентаризмге*-өз ара көз каранды жана тыкыс чырмалышкан мамлекеттик аткаруу жана мыйзам чыгаруу ыйгарым укуктар мүнөздүү. Жыйынтыктап айтканда, парламент демократиялык коомдун маанилүү элементи болуп саналат.

XIII кылымдан бери саясий доордун символу катары болгон англиялык парламент батыш өлкөлөрүндөгү биринчи өкүлчүлүктүү орган болуп саналбайт. Себеби, байыркы Рим империясынын англосак доорунда герман урууларындагы конунгдардын бийлигин чектеген элдик чогулуштардын жана өз алдынча башкаруу институттардын болгондугун байыркы рим тарыхчысы Тацит жазган.

Скандинавтарда *тингдер* көп убакытка чейин сакталган. Ал жерде конунгдар элдик чогулуштарды башкарышса дагы, чечимдерди *тингдин* катышуучулары кабыл алышкан. Биринчи мезгилдерде *тингдер* башкаруу ченемдери, аткаруучу маселелери жана ыйгарым укуктары боюнча өз алдынча башкаруу түшүнүгүнө жакын болгон. Бирок, 930-жылы Исландиянын Дат колониясынын бардык аймактарында биринчи *альтинг*, башкача айтканда Европанын биринчи парламенти чогулган.

Англиялык парламенттин тарыхына кайрылсак, ал король менен ак сөөктөрдүн жана коммуналардын узакка созулган күрөштөрүү жана компромисстеринин натыйжасында пайда болгон. Бул күрөштөрдө шаардык общиналар феодалдардан өз алдынча башкаруу мүмкүнчүлүгүн алууга жетишкен. Бул күрөштөрдүн белгилүү этаптарынан болуп, 1215-жылдагы Ричард Арстан Жүрөктүн бир тууганы - король Джон - Иоанн Безземельный менен баронддордун ортосундагы чырчатак саналат. Бул чыр-чатактын жыйынтыгында Эркиндиктин Улуу хартиясы кабыл алынган.

1258-1267-жылдардагы Генрих III-нүн башкаруу учурунда болуп өткөн граждандык согуш дагы 1265-жылдагы парламенттин пайда болушуна алып келген. Бул парламенттин жыйналышын король Генрих-III 1267-жылы чакырган. 1295-жылы рыцарлык 37 графтык сословиенин ар биринен жана шаардык коммуналардан дагы экиден келген өкүлдөрдөнтурган «үлгүлүү парламент» чакырылган. Ушул убакыттан тартып, парламенттик жыйындар жетишээрлик ыктыярдуу боло баштаган.

XIV кылымда англиялык парламент кош палаталуу болуп, бирок эки кылым өткөндөн кийин *лорддор палатасы* жана *община палатасы*, деген атка ээ болгон. Ушул эле кылымда *спикер*(төрага) кызматы пайда болуп, (англ. to speak - сүйлөө), башкача айтканда, милдети жыйынды алып баруу, король менен жогорку палатанын ортосундагы сүйлөшүүлөрдү жүргүзүү болгон. Биринчи спикер - Питер де ля Маренин 1376-жылдагы королду сындаганын документтер тастыктайт. Королду жана башка ак-сөөктөрдү кескин түрдө сындоонун жыйынтыктары палатанын депутаттарын камакка алуу коркунучуна алып келген, ушул себептерден улам, палата депутаттык иммунитет тууралу мыйзам кабыл алууга аракет кылган. Ошентип, XV кылымда англиялык парламент Лондондун Вестминстерск аббаттыгында катталган. Өлкөдөүч элементтен: король, парламент (рыцарлык жана коммуналар) жана элден турган жаңы саясий тутум пайда болгон [5].

Бир эле убакта парламент королдук бийликти чектөөчү үч маанилүү ыйгарым укукка ээ болгон, алар:

· мыйзам чыгаруу укугу;

· королдун казынасынын пайдасы үчүн салыктар маселесин чечүү;

· жогорку кызматтагы адамдардын үстүнөн контроль жүргүзүү.

Парламент XIV кылымдын аягынан тартып лорддор палатасынын алдында кызматтан кыянаттык менен пайдаланган жогорку кызмат ордун ээлегендердин үстүнөн иш козгоо укугуна жетишкен.

Ошентип, бир эле мезгилде Англиядагыдай эле ушундай органдар Францияда дагы пайда болгон. Айырмасы, Англияда бардык сословиелер салык төлөшсө, Францияда дворяндар жана диний өкүлдөр салыктардан бошотулуп, бардык салык түйшүгү «үчүнчү сословиеге» жүктөлгөн.

Франциядагы биринчи парламент 1302-жылы чакырылган. Король Филипп IV Красивыйга феодалдык чачырандылыкты жоюу жана Францияны бекемдөө үчүн салык жыйноо гана эмес, ага кошумча катары саясий колдоо керек болгон. Франциядагы Генералдык штаттар дагы король Филипптин башкаруу мезгилине туш келет.

Албетте, Генералдык штаттар англиялык парламентке караганда, анча деле көрүнүктүү институт катары болбой, алардын таасир деңгээли өтө төмөн болгон. 1614-жылдан тартып 1789-жылдагы Улуу француз революциясына чейин Генералдык штаттар чогулган эмес.

Эгерде парламенттер Европа континентинде саясий-укуктук салттын негизинде пайда болсо, АКШ Конгресси биринчи иретте революциялык идеологиянын, андан кийин Европадагы салттардын тажрыйбасында пайда болгон. Жаш мамлекет негизги көңүлдү өлкөнүн саясий курулушуна бөлгөн.

Ал мезгилдеги державалардын көпчүлүгүндө монархиялык бийлик орноп, бул тажрыйба мамлекет тарабынан терс кабыл алынып, андыктан жаңы өлкөдө республикалык түзүлүштү негиздеш керек эле. Революциялык Англиядагыдай эле бул маселени негиздөө Библиядан алынган. Мисалы: Ар-бир адам өз жаратылышында күнөөлүү, ошондуктан жалгыз адамга бардык бийликти бербеш керек, андыктан өлкөдө мыйзам чыгаруу, аткаруу жана сот бийлиги өз алдынча бөлүнгөн жана бири-бирин чектеген республикалык түзүлүш керек болот, дешкен.

Ар бир адам өз жаратылышында күнөөлүү, ошондуктан жаңы мамлекет федеративдүү болуп, ар бир штат борбордук бийликтин экономикалык жана саясий насибин чектеп турушу зарыл.

Ар бир адам өз жаратылышында күнөөлүү, ошондуктан бардык адамдардын жана жеке адамдын укугун сактоонун негизинде бул мамлекетте жазылган Конституция болуш керек, деген бүтүмгө келишкен экен. Мунун баары түшүнүктүү, мамлекет аянтынын өлчөмү, элинин саны, экономикалык мүмкүнчүлүгү ар кандай он үч көзкарандысыз штаттардан түзүлгөн. Бир топ саясат таануучулар америкалык кош палаталуу парламенттин түзүлүшүн «улуу компромисс» деп аташкан. Кичине штаттардын кызыкчылыгы дагы эске алынган. Аларга жогорку палатададан эки сенаторлук орун берилген, бирок, салык маселелери боюнча мыйзам чыгаруу укугуна ээ болгон Өкүлдөр палатасына сенаторлор штаттардагы калктын санына жараша шайланышкан. Сенаторлорду адегенде ар бир штаттын мыйзам чыгаруучу жыйыны шайлаган, бирок 1913-жылдан кийин штаттын калкы сенаторлорду түз шайлоо укугуна ээ болгон. Сенаторлор алты жылдык мөөнөткө шайланып, бирок ар бир эки айда алмашуу жүрүп, палатанын үчтөн бир бөлүгү жаңырып турган.

Өкүлдөр палатасынын мүчөлөрү эки жылга шайланып, алардын кайра шайлоосу жалпыга бирдей мөөнөттө өткөн. Америкалык парламенттик система жер шаарынын бардык аймактарында жаңы парламенттерди калыптандырууга сезимдүү таасир тийгизген жана ошол мезгилдин талаптарына ылайык болгон.

Парламентаризм - бул мыйзам чыгаруу, аткаруу бийликтеринин иш милдеттери так айкындалган, парламенттин артыкчылыгындагы мамлекеттик саясий тутумдун уюштурулушу. Парламентаризм шартында өкмөт парламент аркылуу, парламентте көпчүлүктү түзгөн саясий партиянын мүчөлөрүнөн түзүлүп, анын алдында жоопкерчиликтүү болот.

Парламентаризм мамлекеттик бийлик түзүлүшүндө эл тарабынан шайланган, жогорку чечимдерди мыйзам түрүндө кабыл алуучу жана такай иштөөчү мамлекеттик бийликтин жогорку органынын өзгөчө түрү. Ушул мааниде парламентаризмдин өзгөчөлүгү – такай иштөөчү жалпы улуттук, өкүлчүлүк органдын болушу. Парламентаризмди башкаруу тутуму катары парламенттин спецификалык формалары: жыйындар, пленардык жыйындар, парламенттик угуулар, парламенттик териштирүүлөр ж.б. айырмалап турат.

Учур шартында парламентаризм, парламенттик республикаларда жана парламенттик монархияларда дагы болушу мүмкүн. Башкаруунун мындай формасын орнотуунун саясий шарты катары стабилдүү эки партиялуу саясий системанын болушу зарыл. [4].

Өкүлчүлүк башкаруунун парламенттик формасы элдик өсүштүн жана социалдык түзүмдүн татаалдануу натыйжасында, түз жана плебисцитардык демократия натыйжасыз болуп калган мезгилде пайда болгон. Азыркы өкүлчүлүктүү башкаруу, башкача айтканда парламенттер, жалпы элдик башкаруунун миң жыл илгерки түрүнө караганда салыштырмалуу жаш. Башкаруунун бул түрүн окумуштуулар *«түз демократия»* деп аташкан. Демократиянын бул түрү бара-бара *«плебисцитардык демократия»,* деп атала баштаган.Бул теорияга ылайык, мыйзамды сыйлаган ар бир жаран, аны колдой же колдобой тургандыгы тууралу өз ой-пикирин айтууга укуктуу. Ар бир жаран мындай мамилесин демократиялык шайлоолордо партиянын тигил же бул маселелер боюнча программаларын талкуулоодо билдирүүгө мүмкүнчүлүк алат.

Коомдук өнүгүштүн жүрүшүндө *«өкүлчүлүктүү демократия»*басымдуу жайылып, бара-бара парламенттик түзүм көрүнүшүндө ишке аша баштаган. «Өкүлчүлүктүү демократия» элдик өкүлдөрдү шайлоого негизделет, мунсуз түз жана плебисцитардык демократия болбой тургандыгы далил.

Парламентаризмдин теориялык маселелерине сереп салуу үчүн Орусиянын классикалык юристтеринин жана батыштын айрым бир теориячыларынын пикирлерине кайрылып көрөлү.

Орусиянын юристтери орус жергесинде классикалык парламентаризмдин тажрыйбасынын жоктугунан чет элдеги жалпы элдик өкүлчүлүк, мамлекеттик-укук институттарын жана чет элдик авторлордун парламентаризмдин келип чыгуу жана өнүгүү пикирлерин терең иликтешкен. Мындай көрүнүш революцияга чейинки орусиялык авторлордун ой-пикирининбатыш европалык саясий-укуктук ой-жүгүртүүлөрдүн таасири алдында болгондугун тастыктайт.

XX кылымдын башында Орусиянын парламентаризмди жактоочулары мамлекетти изилдөөчү көрүнүктүү окумуштуулар: М.М. Ковалевский, С.А. Котляревский, А.И. Елистратов, Н.И. Лазаревский, К.Н. Соколов, Б.А. Кистяковский, А.А. Алексеев, А.С. Алексеев, В. Алексеев болушкан. Бул окумуштуулар орусиялык парламентаризм теориясынын башатында болушуп, анын түшүнүк аппаратын, маңызын, мүнөздүү белгилерин иштеп чыгышкан. Окумуштуулар парламентаризмди өзгөчө предмет катары иликтөөдө *тарыхый* жана *логикалык*ыкмаларды колдонушкан. Алар үчүн изилдөөнүн эмпирикалык базасы катары батыш өлкөлөрүндөгү: Англия, Франция, Германия ж.б. парламенттеринин ишмердиги алынган. Бир катар батыш өлкөлөрүнүн парламенттеринин жана алардын монархтар жана министрлер менен болгон өз ара мамиле иштеринтарыхын, мисалдарын талдап, орусиялык ой-жүгүртүүчүлөр парламентаризм боюнча бир катар жыйынтыктарга келишкен. Алардын ой-пикири боюнча парламентаризмдин эң бир маанилүү, маңыздуу белгиси болуп парламенттин министрлерди дайындоого таасирлери, парламенттик шайлоодо жеңип чыккан партиянын (же партиялардын коалициясы) атынан түзүлүүчү өкмөттүн курамын жана анын аткаруу иштеринин негизги багыттарын аныктоо болгон.

М.Ковалевскийдин пикири боюнча, «парламентаризм аткаруу бийлигинин башчысы, ал монарх болобу же президент болобу палатада же палаталарда көпчүлүк орунду ээлеген партиянын же партиялардын мүчөлөрүнөн турган өзүнүн өкмөтүн түзгөн жерде гана болот».[6]. М.Ковалевский бул жыйынтыгы менен, XX-кылымдын башындагы конституциялык укук боюнча адистердин көпчүлүгүнүн ой-пикирлерин бекемдеген.

Парламентаризм теориясын иштеп чыгууга орустун XX кылымдын башындагы белгилүү юристи жана саясий ишмери С.А.Котляревский ири салым кошкон. Анын окуусунун теориялык негизин чет элдик авторлор: Руссо, Монтескье, Штейн, Ориу, Дюги, Еллинеканын ж.б. эмгектерин талдоонун жыйынтыгында иштеп чыккан изилдөөнүн *салыштырма-тарыхый методу* түзгөн, ал эми парламенттик түзүмдүн мүнөздүү белгилерин ачып көрсөтүү үчүн чет элдик тажрыйбаны жана алардын мыйзамдарын иликтеген. Окумуштуунун пикири боюнча,«парламентаризмдин жаңы конституциялык учур көрүнүшү катары олуттуу мааниси, парламентаризмдин такталган, бекиген теориясынын жоктугу аны парламентаризм боюнча түшүнүктү табууга жана парламентаризм боюнча теорияны иштеп чыгуу жолуна алдын-ала кадам таштоого аргасыз кылган» [6].

С.А.Котляревский тарабынан парламентаризмдин эң негизги белгилери катары *өкмөт менен өкүлчүлүктүн тилектештиги* аталган. Бул илимий гипотеза, анын парламентаризм боюнча: «Конституционное государство» (1907 г.), «Сущность парламентаризма» (1913 г.), «Власть и право. Проблема правового государства» (1915 г.). деген эмгектеринде баяндалган жана парламентаризм боюнча теориялык окуусунун эң түпкүрү болуп саналат. Анын бийлик бутактарынын тилектештиги тууралуу ой-пикири *бийликтердин бөлүнүш теориясы* боюнча түшүнүккө карама-каршы келген. Өзүнүн бул пикирин негиздеш үчүн ал мындай деп, жазат: «Эгерде биз учурдагы конституциялык мамлекеттердин бардык турмушун жалгыз гана бийликтердин бөлүнүү теориясынын призмасы менен гана карай турган болсок, анда биз абдан кырс катачылык кетирген болоор элек».[6]. Мындай ой-пикирдин пайда болушуна кандай жагдайлар таасир эткен?

Биринчиден, С.А.Котляревскийдин пикири боюнча, мыйзам чыгаруу бийлигинин көп кырдуу ишмердигин жалгыз гана мыйзам чыгаруу иш милдеттери менен чектөөгө болбойт. Ага чейин англиялык ой жүгүртүүчү Бэйджгот белгилеп кеткен: *шайлоо* (парламент чөйрөсүнөн министрлерди дайындоо), *билдирүү* (эл тарабынан көтөрүлгөн бардык саясий маселелер) *окутуучулук* (улутту саясий жана коомдук тарбиялоо), *маалымдоо* (өлкөдө болуп жаткан бардык жаңылыктар менен маалымдоо), ал эми мыйзам чыгаруу иш милдети - бешинчи орунда турган. Котляревский парламенттин укуктары жана иш милдеттери болгон: мыйзам чыгаруу жана бюджеттик (бюджетти кароо, кабыл алуу жана четке кагуу), контролдук (өкмөттүн ишин контролдоо), мамлекеттин тышкы иштерине катышуу милдеттерин өзүнчө белгилеген.

Котляревский теория жагынан эл өкүлчүлүгүнүн ыйгарым укуктарынын көлөмү өкмөт жана монарх тарабынан дагы чектелген, деп төмөндөгүдөй чечкиндүү ой жүгүрткөн: *«власти же - и избирательная, и законодательная, и правительственная - оказываются, с одной стороны, автономными: гарантия лежит в их равновесии, которое достигается или их совместным участием в одном и том же государственном акте, или их солидарностью (парламентаризм)»*[6].

Экинчиден, орус окумуштуусунун ой жүгүртүүсүнө кандайдыр бир деңгээлде Л.Штейн, Л.Дюги, М.Ориуга окшогон теориячылардын пикирлери таасир тийгизген. Тактап айтканда, Котляревский француз теориячысы Дюгинин таасиринде болуп, анын борбордук идеясы – *«тилектештик концепциясын»* жактаган. Дюги *«коомдук тилектештик»* идеясынан *«саясий тилектештикке»* өткөн. Парламенттин мамлекеттик системадагы ролун талдап келип, бул роль өтө эле ашыкча же *«тирандык»* болот, деген ойго келген. Парламенттин мындай «*чектен тышкары күчүн»*жоюунун бирден-бир жолу катары *«бийлик бутактарынын бөлүнүшүн»,* тактап айтканда бийликтердин өз ара аракеттенишин айткан. [6].

Котляревский «социалдык тилектештик» идеясын эл адындагы (публичный) бийликтин жаратылышынын көйгөйлөрүн талкуулоого бурган жана анын сиңирген эмгеги - бул идеяны парламент менен өкмөттүн өз ара мамиле принциптерине багыттагандыгы болгон.

Чет өлкөлүк илимпоздордун ичинен немис изилдөөчүсү Готфрид Кохтун (1892) «Очерки по истории политических идей и государственного управления», деп аталган эмгегин атап кетсек болот. Бул эмгегинде ал, бийликтердин бөлүнүү принциптерин толук талдап, Гоббстун, Локктун жана Монтескьенин жыйынтыктарына аппеляция жазган.

Жанн Жак Руссо «Об общественном договоре, или Принципы политического права» (1762), деген эмгегинде, мыйзам чыгаруу жыйынын «Мамлекеттин жүрөгү» деп атап, бирок, бийликтин өкүлчүлүк формасын (парламент же өкүлчүлүк формасындагы мыйзам чыгаруучу башка орган), жана мамлекеттеги жогорку, суверендик бийликтердин бөлүнүү принциптерин жана идеяларын тааныган эмес.

Француз илимпозу профессор Фальбектин «Современный парламентаризм» (начало XX кылымдын башы, чыккан жылы такталган эмес) деген эмгеги дагы кызыгууну пайда кылат. Ал Батыш Европа өлкөлөрүндө парламентаризмдин түптөлүү жана өнүгүү багыттарын карап, «парламенттик» жана «демократиялык» мамлекет» деген түшүнүктөрдү бирдей мааниде деп эсептеген.

Дж. Ст. Миллдин «Размышления о представительном правлении» (1863-ж. орус тилинде чыкан), деп аталган эмгегинде өкүлчүлүк органдардын шартында парламентаризмдин келечек теориясы талдоого алынган.

Совет мезгилинде (1917-1985) парламент жана парламентаризм буржуазиялык көрүнүш катары бааланып, бирок, 60-жылдардын аягында «социализмге парламент жолу менен», деген теория дагы пайда болгон.

XIX кылымдагы немис либерал ой-жүгүртүүчүсү Л.Штейн: «»в современных европейских обществах уже установлено во всех главных чертах единогласие относительно существа свободного государственного устройства; великий вопрос ближайшего будущего касается существа свободного управления, т.е. отношения исполнительной власти к законодательной, указа к закону», деп жазган. Штейндин пикири боюнча, мамлекет өзүнүн башкы ишин:*»когда исполнительная власть в государстве будет верно и надежно служить власти законодательной. В этой субординации - гарантия превращения просто государства в государство правовое и залог сохранения им данного качества»*аткара алат.[7].

Үчүнчүдөн, Котляровскийдин саясий позициясы ал мүчө болгон кадеттер партиясынын өкмөткө каршы саясатына карама-каршы келген. Ал өзүнүн чыгып сүйлөөлөрүндө өкмөттү коргоп, партиялаштарын өкмөткө карата ызат жана кечиримдүү мамиле кылууга чакырган. Мындай пикир келишпестиктин бирден-бир себеби-Котляровскийдин иштеп чыккан «*өкмөттүн элдик өкүлчүлүк органы менен тилектештик концепциясы»* болгон. Мындай орган болуп - Мамлекеттик Дума саналган.

Котляревскийдин пикири боюнча элдик өкүлчүлүк органда бир партиядан же коалициядан болобу, бул анча маанилүү эмес, андан көрө бекем көпчүлүктү түзүү өтө маанилүү. Ошондуктан, өкмөттүн биримдиги анын бир партиядан гана куралышына көз каранды эмес. Изилдөөлөрдүн жыйынтыгында, Котляревский парламентаризмдин негизги белгилерин бөлүп, төмөнкү аныктаманы берген:*»...парламентаризм есть режим обязательной политической солидарности между правительством и органом или органами, которые признаются авторитетными выразителями народного мнения»*. [8].

Парламентаризмге окумуштуу жалпысынан оң баа берген: *«при парламентаризме достигается наибольшее участие народного представительства в исполнительной власти и наибольшая гармония этой власти с законодательной. Поэтому при парламентарном строе политическое самоопределение власти осуществляется полнее, чем при внепарламентарном - конституционном, где управление идет сверху».*[8].

Парламентаризм маселеси боюнча дагы бир топ окумуштулар, тактап айтсак: А.И. Елистратова, (парламенттеги партиялык деспотизмге каршы), белгилүү немис юристи Л. Гумилович,Англиянын мисалында парламенттик режимдин өзгөчөлүгү болуп *«парламенттин министрлерди дайындоого укуктук таасирин»* көрсөтүшкөн. Орусиянын изилдөөчүсү Н.И. Лазаревский болсо, *«парламенттик мамлекетте министрлер парламенттик көпчүлүктү түзгөн партияга тиешелүү»* («тилектештик министрлик»), десе, К.Н.Соколов: «Парламентаризм. Опыт правовой теории парламентарного строя» деген эмгегинде парламентаризмдин укуктук жаратылышын изилдөөнүн юридикалык ыкмаларын колдонуу менен түшүндүрүүгө аракет жасаган.

Парламентаризмге карата сын мамиле дагы болгон, ал батыш Европа мамлекеттеринде башталган. Көрүнүктүү бир топ изилдөөчүлөр парламентаризм мамлекетти кыйроого жана ыдыроого алып келет, деп ачык сындап чыгышкан. Алар: Лобанд, Э. фон-Гартман, Эмиль Макар, Флобер, А. Каут, Генрих Ибсен, И. Тэн, П. Бурже, Марсель Прево, Виктор Маргерит, П. Леруа Болье, Ренан, Ле-Бон, Генрих Спенсер, Фридрих Ницше ж.б. XX кылымдын башында Орусияда парламентаризмге каршы монархиялык кыймылдын жактоочулары жана самодержавиени сактап калууну көздөгөн: А.П. Липранди (А. Волынец), К.П. Победоносцев, Д.И. Менделеев ж.б. болгон. А.П.Липрандинин пикири боюнча: *«тандоо өкүлчүлүгү»* менен куралган парламентаризм *«шайлоо алдындагы агитация»* жана *«шайлоо чыгымдарынын»* жардамы менен мыйзам чыгаруу ишине ар кандай татыксыз адамдарга жол ачып, жыйынтыгында эл гана жабыркаган элдик өкүлчүлүктүн фикциясы...».

Бүгүнкү күндө Котляревскийдин мамлекеттик башкаруунун каалаган түрүндө парламентардык монархия жана дагы парламентардык республикалардын болушу мүмкүн, деген пикирин эч ким четке каккан жок. Андыктан, өкмөттүн парламенттик жоопкерчилиги бардык парламенттик республикаларда жана конституциялык монархияларда жашап келген. Бул көз карашты учурдагы окумуштуулар тең бөлүшөт. Тактап айтканда, С.Ю.Кошкин: парламентардык монархия жана парламенттик республиканын өзгөчөлүгүн карап жатып, алардын башкы өзгөчө белгиси - өкмөттүн парламенттин (төмөнкү палата) алдындагы жоопкерчилигин баса белгилеген. Мисалы, В.А.Ачкасов жана Б.В. Грызлов парламентаризмдин өзгөчөлөнгөн белгиси катарында өкмөттү парламенттик негизде калыптандыруу жана анын парламент алдындагы формалдуу жоопкерчилигин белгилешкен. Өкмөттүн парламент алдындагы жоопкерчилиги биринчилерден болуп Улуу Британиянын мыйзамында 1725-жылы бекиген. Андан кийин парламенттик көпчүлүккө таянган партиялык өкмөттүн курамын дайындоо, б.а. мамлекет башчысы өкмөттү парламентте көпчүлүк орунду ээлеген партиянын өкүлдөрүнөн (партиялар коалициясы) дайындаган. [9].

Өкмөт менен парламенттин ортосундагы өз ара мамиле өкүлчүлүк органдагы жана саясий партиялардагы саясий күчтөрдүн ээлеген ордуна көз каранды. Эгерде, парламентте бир дагы саясий партия көпчүлүктү ээлебей, бир партиялуу өкмөттү түптөй албаса, анда парламентардык режим же парламентаризм, мисалы Дания, Нидерландия (парламентарлык монархия), Эстониядагыдай (парламентарная республика) түзүлөт.

«Партиялык коалиция канчалык кеңири болсо, алар түптөгөн өкмөт такай эмес жана коалициялаш өнөктөштөр ортосунда ар кандай саясий маселелер боюнча бир пикирге келүү өтө татаал. Учурунда кайсы бир партия өзүнүн өкмөттөгү өкүлдөрүн кайта чакырып алса, анда алар парламенттеги көпчүлүктөн (төмөнкү палата) айрылып, көпчүлүк убакытта отставкага кетет. [10].

Парламентте көпчүлүктү түзгөн партиялардын лидерлеринен Өкмөт мүчөлөрү куралган айрым бир мамлекеттерде алардын фракциялары аркылуу парламенттин иши толук көзөмөлдөнөт. Мындай мамлекеттик режим «*кабинет системасы* же *министериализм»,* деп аталып келет. Бул, Бириккен Королчулукта, Канада, Австралия, Германия ж.б. эки партиялык система болгон өлкөлөрдө бар. Аталган режим көп партиялуу системасы бар, бирок бир партия үстөмдүк кылган өлкөлөргө да таандык (Япония 1955-1993-жылдар). Бул жерде өкмөт бир партиядан куралган.

Учурда, бир катар окумуштуулардын парламентаризм мезгилиндеги негизги принцип - бул бийликтердин бөлүнүшү, деген ой-пикирлери талашты туудурууда. Кээ бир революцияга чейинки илимпоз-укук таа-нуучулар тескерисинче парламентаризм учурунда мыйзам чыгаруучулар жана аткаруу бийлигинин ортосунда тилектештикке жетишүү керек, дешкен. Алардын катарында орустун көрүнүктүү социологу, укук таануучусу Б.А.Кистяковский дагы болгон. Ал мамлекеттин келип чыгышы боюнча келишим теориясын жактап, бийликтердин бөлүнүү теориясына каршы чыккан.

Кистяковскийдин пикири боюнча «парламенттик система бийликтердин бөлүнүү теориясына каршы келет», «бийликтердин бөлүнүү теориясы ишке ашпай турган нерсе», аны иш жүзүнө ашыруу аракети ыңкылаптарга жана дайыма боло турган мамлекеттик төңкөрүштөргө алып келет. Ошондуктан, анын пикири боюнча, бийликтерди бөлүү эмес, тескерсинче аларды «өкмөттүн парламенттик система жолу аркылуу бириктирүү» керек.

Монтескьенин формуласын жогорудагыдай тыкыр кабылдабагандыктын себебин Кистяковскийдин чыгармачылыгын иликтеген А.Н.Медушевский орус либералдарынын *«монистикалык парламентаризмди»* бийликтердин бөлүнүшүнөн артык көргөндүгү менен түшүндүргөн.Алар үчүн демократиянын жогорку белгиси катары Улуу Британиядагы жана Үчүнчү республика мезгилиндеги Франциядагы классикалык түрүндө ишке ашкан парламенттин басымдуу бийлиги болгон.

Ошентип, илимий адабияттарда бул көрүнүштү талдоодо бири-биринен айырмаланган илимий методдорду жана жолдорду колдонуу жана бул түшүнүктөрдүн компоненттеринин инвариантуулук себептеринен улам парламентаризм түшүнүгү ар кандай чечмеленген.

Учурда парламентаризмди изилдеген окумуштуу-лардын ичинен профессор С.А. Авакьянды белгилей кетсек болот. Ал парламентаризм түшүнүгүн конституциялык-укуктук илим позициясында түшүндүрүүгө аракет жасаган. Анын концепциясына ылайык, парламентаризм парламенттин өзүн мүнөздөгөн бир нече белгилердин жыйындысын туюндурат, алар: *«өкүлчүлүк, депутаттарга төлөнүүчү айлык акы, алардын социалдык статусу, милдеттери жана ыйгарым укуктары, аткара турган иштери, иштеринин формалары, ыкмалары жана стили»*. Парламентаризмдин факультативдик белгилери катары ал төмөнкүлөрдү белгилеген: депутаттык комитеттердин жана комиссиялардын, фракциялар жана топтордун түзүлүшү, бир топ татаал мыйзам чыгаруу процесси, парламенттик угуу, контролдоо процедуралары, өкмөт мүчөлөрүнүн депутаттардын суроолоруна жооп берүү боюнча парламенттик сааттар, ишеним көрсөтүү (көрсөтпөө) ж.б.. депутаттардын саясатка аралашуусу, шайлоочуга, калкка, массалык маалымат каражаттарына, коомдук пикирге иштөө. [11].

Парламентаризмди мүнөздөө үчүн жалгыз гана парламенттин маңызын жана ыйгарым укуктарын талдоо жетишсиз. О.Булаков парламентаризмди үч аспектиде кароону сунуш кылат:

Биринчиден, бийликтердин бөлүнүшү болгон жердеги, өкүлчүлүк жана мыйзам чыгаруу бийликтеринин биримдигин шарттаган реалдуу саясий-укуктук институт катары.

Экинчиден, парламенттин бийлигин кеңейтүү жана парламенттик өкмөттү түзүү үчүн өзгөчө учур.

Үчүнчүдөн, парламенттин институт жана анын коомдук иш милдеттерин илимий жактан негиздөөчү идеялык-теориялык концепция катары.

Булаковдун пикири боюнча, парламентаризм түшүнүгүн жогоруда аталган белгилердин бирине гана байлап коюу туура эмес, ал анын тарыхый маанисин төмөндөтүп коет. Илимпоз бул көрүнүштүн бардык негиздерин жана аспектилерин жалпылап келип, парламентаризмди «бийликтердин бөлүнүү принциптерине структуралык жана функционалдык негизделген, мыйзамдын үстөмдүгү менен парламенттин жетекчилиги алдында элдик бийликти конституциялык бекемдөө максатындагы мамлекетти башкаруунун өзгөчө системасы», деп белгилеген.

Парламентаризм түшүнүгүнө кеңири жана так аныктаманы Н.А.Богданова берген. Ал парламентаризм теориясына мамлекеттин жана укуктун жалпы теориялык позициясына жана XX кылымдын башындагы орус окумуштууларынын иштеп чыккан концепцияларына таянып, төмөндөгү формуланы алып чыктым, деп айткан экен. Анын айтымында: *«парламентаризм–бул элдин өкүлчүлүк бийликти парламенттин жардамы жүзөгө ашыруу идеяларынын жана тажрыйбаларынын жыйындысы»* ошондой эле, *«мамлекеттик бийликти уюштуруу жана жүзөгө ашыруу тартиби, бул шартта буга мүнөздүү жогорку мыйзам чыгаруу органы коомдогу ар кандай социалдык жана саясий күчтөрдүн кызыкчылыгын реалдуу чагылдырып жана мыйзам чыгаруу бийлиги катары аткаруу бийлигине каршы тура алат жана бийликтердин тең салмактуулугун жана жарандык макулдашууну камсыз кылат»*.[12].

Парламентаризм сөздүн кеңири маанисинде - коом тарабынан саясий партиялардын жана жогорку мыйзам чыгаруу (өкүлчүлүк) жана мамлекеттик бийликтердин аткаруу органдарынын конкреттүүтарыхый факторлор менен шартталган, бийликтердин бөлүнүшү жана кызматташтыгы, көп түрдүүлүк, көп партиялуулук, саясий атаандаштык принциптерине негизделген жана элдик өкүлчүлүктүн конституциялык, процессуалдык жана укуктук материалдык нормалар менен жөнгө салынуучу өз ара мамилелери.

Парламентаризм шартында эл менен бийликтин ортосундагы өз ара мамиле түзүлүшү төмөнкүлөрдү туюндурат: 1) өлкөнүн калкынын элдик өкүлдөрдү шайлоо процедураларына катышуусу; 2) парламенттик системада такай саясий партиялар көрсөткөндөр элдик өкүлдөр болуп калышат; 3) шайлоодо утуп чыккан партиялык кандидаттардан парламент куралат; 4) өкүлчүлүк (мыйзам чыгаруучу) бийлик органында көпчүлүк орунду ээлеген партия же коалиция өкмөттүн курамын аныктайт; 5) парламент жана өкмөт шайлоодо утуп чыккан партиянын же партиялардын программаларын жана пландарын турмушка ашыруу үчүн тилектештик менен иш кылышат.

Ушул эле учурда, парламентаризм шартында, бүткүл элдик шайлоодо жеңип чыккан саясий партия тарабынан куралган өкмөттүн бекемдиги аны кураган саясий партиянын парламенттеги көпчүлүк орунду ээлешине жана ал партиянын парламенттеги фракциясынын ички саясий биримдигине көз каранды.

Парламент жана парламентаризм, жалпы эле мамлекеттик башкаруу, саясий элитанын калыптанышы, саясий партиялар, көп партиялуулук маселелерин Кыргызстандын илимпоздору: «легендарлуу парламенттин» төрагасы, саясат илимдеринин доктору М.Шеримкулов, тарых илимдеринин доктору, профессор, ЖКнын экс-депутаты М.М.Кучуков., юридика илимдеринин доктору, ЖКнын экс-депутаты, А.А.Арабаев, ЖКнын экс төрагасы, тарых илимдеринин доктору, профессор З.К.Курманов, ЖКнын экс депутаты, саясат илимдеринин доктору, профессор Ж.Ж.Жоробеков, философия илимдеринин доктору, профессор К.И.Исаев, саясат илимдеринин доктору, профессор А.Д.Дононбаев, тарых илимдеринин доктору, профессор А.Акунов, юридика илимдеринин кандидаты, учурдагы Башкы прокурор А.Ж.Салянова ж.б. өздөрүнүн илимий диссертацияларында, монографияларында, макалаларында кеңири талдоого алышкан.

«Легендарлуу парламенттин» төрагасы М.Шеримкулов, «Парламент независимого Кыргызстана»,деп аталган монографиясында Кыргызстандагы парламентаризмдин тарыхын жана калыптаныш өзгөчөлүктөрүн саясат таануу багытында чагылдырган. [13].

Кыргызстандагы өкүлчүлүк органдын калыптанышынын өзгөчөлүктөрүн иликтеп, профессор М.М.Күчүков «Кыргыз Республикасынын Жогорку Кеңеши» (Парламент), деп аталган монографиясында кыргыз парламентаризминин калыптанышын жана өнүгүшүн: советтик мезгилге чейинки, советтик жана постсоветтик, деп үч этапка бөлөт. [14].

Юридика илимдеринин кандидаты А.Салянова диссертациялык ишинде эки палаталуу Жогорку Кеңештин калыптануу маселелерин иликтеген.[15].

Юридика илимдеринин доктору, профессор А.А.Арабаевдин пикири боюнча парламентаризм менен парламенттик башкаруу түшүнүктөрүнүн маа-ниси бирдей эмес. Парламентаризм мамлекеттик укуктук категория катары биринчи иретте, мамлекеттин формасы эмес, мамлекеттик бийликти уюштуруу иши менен алектенет. Ушул эле учурда, республикалык башкаруунун тигил же бул формасы мамлекеттик бийликти уюштуруу системасына таасир тийгизерин моюнга алуу керек, деп эсептейт. Изилдөөчүнүн пикири боюнча, парламенттин мамлекеттик бийликтин башка институттарына салыштырмалуу өзгөчө абалы мамлекеттик бийликти уюштурууда аны мыйзам чыгаруу, аткаруу жана сот бутактарына бөлүү шартында гана болот. [16].

Жыйынтыктап айтканда, жалгыз гана мыйзамдын үстөмдүгү; мамлекеттик бийликтин мыйзам чыгаруу, аткаруу жана сот бутагына бөлүнүшү; мамлекеттин мыйзам чыгаруу ишиндеги парламенттин үстөмдүгү; өкмөттүн парламенттин алдындагы жоопкерчилигинин конституциялык-укук системасында бекитилиши-парламентаризмдин демократиялык мамлекетте мамлекеттик бийликти уюштуруунун өзгөчө түзүмү катары калыптанышынын укуктук негизи болуп саналат.

Парламентаризмдин принциптерин институттукиш милдет тараптан маңыздуу талдоо - парламентаризм кеңири жана көпкырдуу саясий-укуктук көрүнүш, социалдык маңызы бийликти укуктун пайдасына чектөө, деген корутундуга алып келет.

Парламентеризмге мүнөздүү принциптер: мамлекеттик бийликти уюштуруунун өзгөчө мүнөздөрү, анын институттарынын өз ара мамилелери, алардын ыйгарым укуктары. Бул принциптердин биримдигисиз жана бири-бири менен болгон такай байланыштарысыз парламентаризм саясий-укуктук көрүнүш катары болушу мүмкүн эмес. Мындай көрүнүш Кыргызстанда совет мезгилинин тушунда, Жогорку Совет мамлекеттик жогорку бийлик органы катары формалдуу юридикалык аталган мезгилде болгон. Сөздүн толук маанисинде ал чыныгы парламент укугуна ээ болгон эмес жана ал мезгилде укуктун үстөмдүгү юридикалык жактан формалдуу болуп, бийликтердин бөлүнүү принциби эч таанылган эмес.

Парламентаризм түшүнүгү теориячылар арасында ар кандай чечмеленсе дагы, анын негизи бийликтердин бөлүнүү принцибинде, мыйзамдын үстөмдүгүндө, парламенттин жетектөө ролунда жатаарын окумуштуулар танган жок.

Мамлекеттик бийликти уюштурууда бийликтердин бөлүнүү принцибин сактоо – парламентаризм көрүнүшүнүн фундаменталдык элементи. Ыйгарым укуктарынын чегинде өз кызыкчылыктарынын тең салмактуулугун табуу учурдагы кыргыз парламентаризминин актуалдуу көйгөйү болуп саналат.

Кыргызстандагы парламентаризмдин келечеги, анын өнүгүп-өсүшү көбүн эсе өлкөдөгү саясий түзүмдүн багытталышына көз каранды болот. Өлкөнүн ичиндеги көп маселелерди чечүүдөгү натыйжалуулук бийликтин бирин бири тыйып туруу жана тең салмактуулук принциптериндеги, шайлоо системасындагы жана партиялык мыйзамдардагы өзгөрүүлөрдөн, партияларды күчтүү социалдык кордун жана идеологиялык негизде түзүүдөн тышкары дагы, парламенттеги коомдук кызыкчылыктын өкүлү болуп саналган депутаттын сапатынан жана анын ишмердигинин натыйжалуулугунан көз каранды.

«Өз милдеттерин такай негизде жүзөгө ашыруучу депутат, мыйзам чыгаруу органында талкууланып жаткан бардык маселелер боюнча эксперт боло албайт. Бул анын алсыздыгы, бирок, бул, бир эле мезгилде анын күчтүүлүгү. Анын күчтүүлүгү - мыйзам долбоорун талкуулап жатып, ал маселенин бардык жактарын эске алууга милдеттүү. Бул үчүн депутат жаңжалдарды чечүүнүн бардык ыкмаларын өздөштүрүүсү, көйгөйдү рационалдык критерийлердин негизинде эмес, адамдардын сезимдерин, ой-пикирлерин эске алып баалоону билүүгө милдеттүү, себеби дегенде «саясатта кеп рационалдуулук эмес, негиздүүлүк (reasonableness) жөнүндө жүрөт» [17].

Адабияттар

1. Отунбаева Р.И. «Парламенттик башкаруу системасына өткөнүбүзгө сыймыктанам». 17-май 2012-ж., Би-Би-Си радиосунун Лондондогу жаңы имаратында ар тилдүү кызматтардын кабарчыларынын суроолоруна берген жооптору.

2. Исаев К.И. Кыргызстанда парламентаризм келечеги: салттык жана заманбап баалуулуктардын айкалыштары., // Көз карандысыз Кыргызстандын калыптанышындагы парламенттин ролу // Эл аралык конференциянын материалдары., - Б., 19-октябрь 2010-ж, - 52-б.

3. Жоробеков Ж.Ж. Кыргызстандагы парламентаризмдин орду жана ролу // Көзкарандысыз Кыргызстандын калыптанышындагы парламенттин ролу // Эл аралык конференциянын материалдары. - Б., 19-октябрь? 2010-ж, - 76-б.

4. Википедия.

5. Курманов З.К. Зарождение и эволюция парламентаризма.

6. Ерыгина В.И. Исследование сущности и признаков парламентаризма в отечественной юридической науке.,Изд-во НовГУ им. Ярослава Мудрого, Великий Новгород., 2011.

7. История политических и правовых учений: Учебник для вузов / Под общ. ред. В.С. Нерсесянца. М.: Изд. группа «ИНФРА-М-КОДЕКС», 1995.

8. Котляревский С.А. Конституционное государство. - М., 2004.

9. Ачкасов В.А., Грызлов Б.В. Институты западной представительной демократии в сравнительной перспективе., Знание, 2006.

10. Конституционное (государственное) право зарубежных стран. Общая часть: Учебник для вузов / Рук. авт. кол. и отв. ред. Б.А. Страшун. 4-е изд., обновл. и дораб. - М.: Норма, 2005.

11. Авакьян С.А. Федеральное Собрание - парламент России. - М., 1999. С. 29; Он же., Конституционное право России: Учеб. курс: В 2 т. Т. 2. - М., 2007.

12. Богданова Н.А. Парламентское право в системе конституционного права // Парламентские процедуры: проблемы России и зарубежный опыт / Под ред. С.А. Авакьяна. - М., 2003.

13. Шеримкулов М.Ш., «Парламент независимого Кыргызстана». – Б., 1998.

14. Кучуков М.М. Жогорку Кенеш (Парламент) Кыргызской Республики. – Б., 2002.

15. Салянова А.Дж. Формирование двухпалатного парламента Кыргызстана: Автореф. дис. на соиск. учен. степ. к.ю.н.: Кыргызская Республика.Кыргызский государственный национальный университет. - Б., 2000.

16. Арабаев А.А. Парламентаризм–как государственно-правовая категория., Материалы научно-практической конференции «Становление и развитие парламента и парламентаризма в Кыргызстане»., 5-6 октября 2009. Иссык-Куль.

17. Головщинский К.И. «Коррупциогенность правовых норм». / Под редакцией Г.А.Сатарова и М.А. Краснова., Общественный региональный Фонд «ИНДЕМ»., - М., 2001.

Дуйшеналиева А. Д.,
КНУ им.Ж.Баласагына

МОДЕЛИ МЕСТНОГО САМОУПРАВЛЕНИЯ: ЗАРУБЕЖНЫЙ ОПЫТ

Местное самоуправление является непременным атрибутом любого современного демократического общества. Зарубежный муниципализм знает громадное количество разнообразных моделей и типов организации местного самоуправления. Различия в построении систем местного самоуправления зависят от многих факторов: политического режима, доминирующей в стране идеи организации власти и управления на местах, государственного устройства и административно-территориального деления государства, национальных традиций и пр.

В настоящее время в научной литературе наиболее часто встречается классификация известных в мировой практике моделей организации власти на местах, в основе которой лежат отношения между органами местного самоуправления (управления) и органами центральной власти.

В соответствии с данным подходом можно выделить четыре базовые модели местного самоуправления: англосаксонскую, континентальную, смешанную и советскую.

Англосаксонская (классическая) модель получила распространение преимущественно в странах с одноименной правовой системой: Великобритании, США, Канаде, Индии, Австралии, Новой Зеландии и др.

Основными чертами этой модели являются: а) формальная автономия и самостоятельность местного самоуправления; б) отсутствие на местах уполномоченных центрального правительства, опекающих органы местного самоуправления.

Отношения между центральной властью и местным самоуправлением в странах, ориентированных на данную модель, определяются принципом “действовать в пределах предоставленных полномочий”, т.е. органы местного самоуправления могут совершать лишь те действия, которые прямо предписаны законом. Все иные действия считаются совершенными с превышением полномочий и могут быть признаны судом неправомерными.

В Великобритании - родине классических муниципальных форм - бесспорным считается факт, что компетенция органов местного самоуправления производна от парламента и что они являются креатурами (ставленниками, послушными исполнителями воли) парламента.

В США при определении конституционного статуса органов местного самоуправления учитываются особенности американской правовой доктрины, В качестве исходного положения в данном случае применяется формула «муниципалитеты - креатуры штатов». Вместе с тем принцип самоуправления, закрепленный в конституциях большинства американских штатов, подразумевает право муниципальных органов решать вопросы местного значения в рамках предоставленных им полномочий самостоятельно, без вмешательства штата.

Данная модель не предусматривает наличия на местах каких-либо чиновников, назначаемых из центра для контроля за органами самоуправления, Местные советы в пределах закона, обычая (сложившейся практики), судебного прецедента самостоятельно и под свою ответственность решают вопросы, не отнесенные к компетенции центральных органов. Контроль за органами местного самоуправления является, в основном, косвенным: через финансирование их деятельности; посредством проводимых отраслевыми министерствами инспекционных проверок; путем принятия адаптивных законов (парламент принимает типовые законы, а местные органы вводят их в действие на своей территории с изменениями, обусловленными местными особенностями); в форме судебного контроля.

Рассматривая англосаксонскую модель местного самоуправления, необходимо учитывать, что в своем классическом виде она встречается сейчас крайне редко,

Заметно отличается от англосаксонской модели континентальная модель организации власти на местах, которая получила распространение не только в странах континентальной Европы (Франция, Италия, Испания, Бельгия), но и в большинстве стран Латинской Америки, Ближнего Востока, франкоязычной Африки.

Отличительные признаки этой модели следующие: а) сочетание местного самоуправления и государственного управления на местах, выборности и назначаемости; б) определенная иерархия системы местного самоуправления, подчиненность нижестоящих звеньев вышестоящим; в) наличие на местном уровне специального представителя центральной власти, полномочного осуществлять государственный контроль за деятельностью органов местного самоуправления,

Родоначальница континентальной модели - Франция, для которой высокая степень централизации местного управления и самоуправления является исторически традиционной. Во Франции достаточно долго существовала система многоуровневой организации власти на местах, при которой деятельность нижестоящих звеньев в значительной степени определялась и зависела (прежде всего в административном и финансовом смысле) от вышестоящих органов управления.

В настоящее время основным звеном местного самоуправления во Франции являются коммуны - муниципальные образования, создаваемые жителями небольших городов и сельских населенных пунктов. Каждая коммуна имеет свой представительный орган - совет и мэра, избираемого из числа депутатов совета и выступающего одновременно в качестве государственного служащего и главы местного самоуправления. Мэр и депутаты муниципального совета, работающие на постоянной основе, образуют муниципалитет. Его деятельность осуществляется под контролем муниципального совета и под административным контролем комиссара Республики. Последний наблюдает за законностью принимаемых коммуной решений и в случае необходимости обращается в суд за их отменой,

Приведенный в качестве примера французский вариант организации власти на местах является типичным для континентальной модели местного самоуправления.

Сравнивая англосаксонскую и континентальную модели местного самоуправления, следует иметь в виду, что в демократически развитых странах различия между этими двумя моделями не носят принципиального характера. Их современная форма, во многом являющаяся результатом проведенных реформ местного самоуправления, позволяет говорить об определенном сближении некогда весьма отличных муниципальных систем.

Наряду с рассмотренными моделями существуют варианты организации власти на местах, в той или иной степени вобравшие в себя черты каждой их них и обладающие собственными специфическими признаками. Эти модели получили название смешанных. К таким моделям можно отнести местное самоуправление в Германии, Австрии, Японии, в некоторых постсоциалистических и развивающихся странах.

Характерным признаком смешанной модели можно считать сочетание достаточно автономного местного самоуправления на низовом территориальном уровне с государственным управлением на более высоком.

Принципиальное отличие от рассмотренных выше моделей имеет так называемая советская модель организации власти на местах.

Эта модель была еще недавно широко распространена в странах «мировой системы социализма», а также в ряде развивающихся государств просоциалистического образца. Сейчас в той или иной форме она имеет место лишь в немногих странах, все еще сохранивших социалистическую ориентацию (Китай, Куба, КНДР), а также в некоторых государствах, образованных из бывших республик Советского Союза (например:Беларусь, Узбекистан).

Основными признаками данной модели являются следующее: единовластие представительных органов снизу доверху, жесткая централизация системы представительных и исполнительных органов, иерархическая соподчиненность всех ее звеньев. Любой совет, начиная с самого низового звена, - сельского, поселкового совета - является органом государственной власти на соответствующей территории (даже если формально и считается органом местного самоуправления). Фактически самоуправленческие начала ограничиваются правом населения выбирать членов (депутатов) представительных органов. Реальной властью при советской модели управления обладает, как правило, партийно-номенклатурная элита разных уровней.

Перечень названных моделей организации власти на местах не является исчерпывающим: рассмотрены наиболее типичные и часто встречающиеся модели. Существуют также и весьма специфичные варианты. В таких своеобразных административно-территориальных единицах, как кочевое племя или род, вожди единоличноо и в составе советов старейшин, советов вождей продолжают выполнять управленческие функции. Среди оседлого населения стран Африки и Океании, несмотря на повсеместную ликвидацию административных полномочий вождей, их влияние на решение вопросов местного значения остается достаточно большим, В ряде стран вожди входят в состав органов местного самоуправления, особенно на низовом уровне (Малави, Свазиленд, Сьерра-Леоне, Папуа-Новая Гвинея и др.).

Рассматривая различные модели организации власти и управления на местах, необходимо отметить огромное количество вариантов построения систем органов местного самоуправления. Многообразие форм организации местного самоуправления может наблюдаться и в масштабах одного государства. В США подобные различия существуют даже в пределах одного штата.

На построение муниципальной системы влияют административно- территориальное деление государства, исторические, географические, демографические особенности, политический режим и реализуемая правовая система.

Первичной ячейкой местного самоуправления в зарубежных странах выступают, как правило, коммуны, общины, муниципалитеты, образуемые на территориях отдельных населенных пунктов (города, деревни, поселка). Кроме того, самоуправляемыми территориями могут быть несколько сел или деревень, районы в крупных городах и даже городские кварталы. Зарубежная практика не исключает возможности объединения коммун и общин, создания межмуниципальных союзов (например, синдикаты коммун в Испании). В некоторых странах могут создаваться небольшие самоуправляющиеся территориальные ячейки (хутора, приходы, посады и т.п.), необладающие статусом муниципалитетов и предназначенные для оказания мелких услуг на местном уровне.

Еще более широкой палитрой представлены виды органов местного - самоуправления. На низовом уровне - это прежде всего старосты сел, деревень и городских кварталов. Обычно они избираются на сходах жителей открытым голосованием. Обязанность старосты может выполнять уполномоченный, назначаемый из числа депутатов общинного совета, проживающих в данной деревне (Болгария). В некоторых странах старосты деревень (Тайланд) и старосты городских кварталов (Индонезия) утверждаются районными, а во втором случае - городскими администраторами, назначаемыми в центре.

Органы непосредственной демократии - сельский сход и собрание деревни могут созываться по мере надобности или с определенной степенью регулярности (например, в Индии собрания деревень созываются дважды в год). На сходах и собраниях решаются принципиальные вопросы местной жизни: использование сельскохозяйственных угодий, строительство и ремонт дорог, открытие школ, медицинское обслуживание, сбор средств для решения социальных проблем и др.

Представительными органами местного самоуправления в большинстве случаев являются советы. Их названия весьма разнообразны: в Македонии, Чешской республике и некоторых других странах - муниципальные ассамблеи, в Бразилии - муниципальные палаты, в Кыргызстане - кенеши, в Туркмении - генгеши и т.п. Представительные органы, как правило, избираются населением более крупных административно-территориальных единиц (поселков, городов, районов, провинций) сроком на 2-4 года, выполняют законодательные функции и являются важнейшей составной частью местного самоуправления. Основная форма их работы - очередные (регулярно проводимые) и внеочередные сессии. В пределах своей компетенции местные представительные органы образуют постоянные и временные комиссии (комитеты) выполняющие, чаще всего, подготовительные и контролирующие функции в отдельных отраслях муниципальной деятельности. В ряде стран (Великобритания, США, Германия) комиссии могут наделяться и некоторыми распорядительными функциями.

Не менее важную роль в муниципальных системах зарубежных стран играют исполнительные органы, отвечающие за повседневное управление местными делами, реализацию решений представительных органов. В качестве местной администрации выступают должностные лица (мэры, бургомистры и т.п.), исполнительные советы, комитеты, управления, департаменты и пр. В ряде случаев мэры, бургомистры являются председателями коммун, главами муниципалитетов. Они могут также быть руководителями аппарата исполнительного органа - мэрии, правления, администрации. Есть и коллегиальные исполнительные органы: джунта в Италии, магистрат в некоторых землях Германии.

Объем полномочий исполнительного органа во многом определяется способом его формирования. Среди них наибольшее распространение получили: избрание непосредственно населением, избрание депутатами представительного органа из своего числа, назначение главой государства, назначение исполнительного директора (управляющего), нанятого муниципалитетом по контракту. Наиболее весомое положение в системе местного самоуправления обычно имеет исполнительный орган, сформированный по первому варианту.

Нередко исполнительный орган играет двойственную роль, являясь одновременно органом местного самоуправления и представителем правительства, наделенным некоторыми функциями государственного управления. В таком двойном качестве выступает, например, мэр во Франции, Италии, Японии и ряде других стран. Практика работы зарубежных органов муниципальной власти постоянно " совершенствуется, вырабатывая новые модели, формы, типы организации местного самоуправления.

Различные системы местного самоуправления и управления развиваются в сложных условиях, с поворотами и зигзагами, с присущими им противоречиями. Однако если говорить о главных тенденциях, то общими из них являются *децентрализация* и *деконцентрация*. Первая представляет собой передачу центром полномочий местным выборным органам (органам самоуправления), вторая – передачу полномочий от органов управления, назначаемых из центра, органам местной администрации (местным органам управления). Многие реформы провозглашаются под флагом этих лозунгов. На деле, особенно в развивающихся странах, эти концепции остаются лишь лозунгами. Другие государства с помощью международного сообщества пытаются внедрить принципы самоуправления в свои политические системы.

Литература

1. Арановский К.В. Государственное право зарубежных стран. – М., 1999.

2. Атаманчук Г.В. Теория государственного управления. – М., 1997.

3. Афиногенов Р.П. Самоуправление государств Западной Европы. – М., 1978.

4. Баранчиков В.А. Муниципальные органы Великобритании. М., 1990.

5. Брэбан Г. Французское административное право. – М., 1988.

6. Васильев В.И. Местное самоуправление. – М., 1999.

7. Ведель Ж. Административное право Франции. – М., 1973.

8. Мишин А.А. Конституционное (государственное) право зарубежных стран. – М., 1999.

9. Черкасов А.И. Сравнительное местное управление: теория и практика. – М., 1998.

Mehmet ULAS,
Biskek Sosyal Bilimler Universitesi

MALIYE POLITIKALARİ VE DEVLET

Maliye Politikası, Sanayi devriminden sonra devletin ekonomiye müdahil olmasıyla beraber özel bir önem kazanan ve maliye bilimi içinde hızla gelişen politika strateji konumunu almıştır. Kamu maliyesi değişkenlerinde zaman içinde nitelik yönünden ortaya çıkan değişmelerin devlete ekonomik hayata müdahale imkanı kazandırdığı gibi; öte yandan ekonomik, sosyal ve politik alanda oluşan yeni çerçevenin böyle bir müdahaleyi gerekli kılmasıdır. Maliye politikaları teorileri sayesinde mali konuların daha doğru algılanmasına ve ekonomik sapmalar konusunda bilinçli ve etkili tedbirlerin getirilmesinde olanak sağlamıştır.

Teorik ve uygulama açısından, kamu maliyesi değişkenlerinin belli bir ekonomik ve sosyal amaç için kullanılması ve bunlardan olumlu sonuç alınması büyük önem taşımaktadır. Bu ise, kamu ekonomisi değişkenlerinin mevcut ve muhtemel etki ve sonuçlarının derinlemesine incelenmesini ve uygulamacılara doğru ve açık önerilerin getirilmesini zorunlu kılmaktadır. Bu gerçekten hareket edilerek günümüzde bu alanda gerek makro gerekse mikro planda geniş ölçüde çalışmalar yapılmaktadır[1]. Şimdi bazı bilim adamlarının maliye politikası ile ilgili tanımlamalarına göz atalım:

- Paul A. SAMUELSON, «olumlu bir maliye politikası, vergilerin ve kamu harcamalarının konjonktür dalgalanmalarının azaltılmasına ve aşırı enflasyon ve deflasyon durumlarından uzak gelişen bir tam istihdam ekonomisinin devamına yardım edecek şekilde tespitidir' ifadesi ile başarılı ve gerekli bir maliye politikasının amaçlarını belirtmiştir.

- G.K.SHAW, «maliye politikası; genellikle, makro ekonomik politik maçalara ulaşmak için, devletin vergi ve harcama programlarındaki değişmelerinin uzlaştırılması olarak tanımlanmaktadır» şeklinde, her zaman ve her yerde geçerli olabilecek genel bir tanım vermektedir.

- Richard A. MUSGRAVE, «saf bir maliye politikası kamu harcamalarındaki değişmelerin, vergi hasılatındaki değişmelerle karşılandığı bir politikadır» şeklinde bir tanım vermektedir. Bu tanım, başlangıç yönünden faydalı olmakla beraber, alternatif politikaların tespitinde oldukça sınırlı bir değere sahiptir.

- J.Maynard KEYNES, maliye politikasını, «gelirin daha eşit bölüşümü için iradi bir vasıta ve sermaye birikiminin ölçülü olarak büyümesini sağlayan bir istikrar faktörü» oiarak tanımlamıştır.

- Alain BARRERE ise, «devletin, kamu maliyesi aracılığıyla ekonomik gelişmeyi sağlamak; vergiler ve yatırımlar yoluyla konjonktürü düzene koymak; yükümlünün ödeme gücünü dikkate alarak vergi adaletini gerçekleştirmek şeklinde özetlenebilen mali objektiflerine ışık tutan ve onlara yön veren mali politikanın esaslarıdır» biçimindeki tanımı ile maliye politikasının bir bakıma amaçlarına işaret etmiştir.[2]

1. Maliye Politikasının Konusu ve Amaçları

Günümüzde mali araçları olan kamu gelirleri ve giderleri aracılığıyla devlet, ekonomi içerisinde büyük rol oynamakta ve düzenleyici değiştirici etkiler yaratabilmektedir.[3]

Zamanımızın ortaklaşa özelliği kamu maliyesinin genişliğinin artması, mali olayların ekonomik olayları, ekonomik olaylarında mali olayları, karşılıklı olarak etkilememeleridir. Devlet ekonomik dengeyi sağlamak , ekonomik dengeyi ve korumak, ekonomik kalkınmayı ve büyümeyi gerçekleştirmek, istihdam düzeyini yükseltmek veya tam istihdamı sağlamak, gelir dağılımını düzenli bir hale getirmek gibi amaçlara ulaşabilmek için maliye politikasına başvurmaktadır[4] .büyümeyi sağlamak Kamu harcamaları ve kamu gelirlerinin son derece küçük olduğu zamanlarda mali olayların meydana getirdikleri etkiler ekonomik ve sosyal alanda hissedilmezdi. Fakat şimdi öyle değil, mali olayların ulaştıkları büyüklükler, kendiliklerinden ekonomik ve sosyal sonuçlar doğurdukları gibi, devletinde bilinçli olarak belli ekonomik ve sosyal amaçlarına ulaşmasına olanak hazırlamıştır. Mali alandaki bu oluşum ve gelişim kamu harcamalarının karşılanması konusunda dolaylı vergilere mi, dolaysız vergilere mi başvurulmalı veya olağanüstü hallerde kısa vadeli mi, uzun vadeli mi borçlara ağırlık verilmeli sorusu şeklinde ortaya çıkan geleneksel maliye politikası anlayışını tamamen değiştirmiş, bu politikayı bir yandan kamu ekonomisinin mali idaresi haline getirmiş, diğer yandan kamu maliyesini ekonomik ve sosyal hayatla bütünleştirmiştir. Bu politikayı, aynı zamanda diğer devletlerin yürüttükleri mali politikalarla da ahenkleştirme zorunluluğu artık kabul edilmekte, milletlerarası entegrasyon ve küreselleşme hareketleri de bu eğilimi gerçekleştirmektedir. Maliye politikasının kazandığı bu önem ve genişlik karşısında klasik ve modern anlamdaki maliye ilminin uğraşı konuları arasında da büyük değişikliler meydana gelmiştir. Modern maliye ilmindeki gelişmeler karşısında itiraf etmek gerekir ki, mahalli idareler maliyesine hakim olan prensipler – bütçenin denkliği, idari vesayet makamının tasdikinden geçişi, mecburi giderlere ihtiyari giderlere nazaran öncelik verilmesi, bir evvelki yıl bütçelerinin bir sonraki yıl bütçeleri ile dayanışma halinde olması, hazine servisinin yokluğu- mahalli idareler maliyesinin maliye politikasının etkili bir aracı haline gelmesine engel olmaktadır.[5]

Maliye politikasının amaçları uygulanacağı ülkenin gereksinimlerine göre farklılık gösterir. Bu amaçları belli noktalar altında incelemek mümkündür:

a. Ekonomide istikrarı sağlamak: Ekonomik dengeyi bozucu nitelikdeki gelişmelerle mücadele edilmesi, yani iktisadi dengenin sağlanması ve korunması yanında, iktisadi kalkınma ve büyüme düzeyinin yükseltilmesiyle ilğilidir[6] .Bir ekonominin istikrara kavuşturulması söz konusu olduğu zaman başlıca iki unsurun bir arada gerçekleştirilmesi gerekir. Fiyat istikrarı ve tam istihdam. Bu durum karşısında, maliye politikası ekonomik istikrarın sağlanabilmesi için bazı ekonomik baskı ve eğilimlere karşı koymaya çalışır.

b. İktisadi kalkınmayı gerçekleştirmek: Maliye politikası, kamu harcamaları, yatırım harcamaları ve gelişme cari harcamaları ile adam başına sabit fiyatlarla isabet eden milli gelirin devamlı arttırılmasında, ekonomik ve sosyal yapının daha iyi, daha güzel ve daha mükemmele doğru değiştirilmesinde yani iktisadi kalkınmanın sağlanmasında önemli rol oynar.[7]

c. Ekonomide servet dağılımı ve yaşama düzeylerini iyileştirmek: devletin maliye politikası çerçevesinde : İş imkanları , eğitim düzeyi, vergi ve kamu harcamaları gibi bazı faktörlere bağlı olarak gelir ve servet dağılımında etkin olmasıdır[8] . Kapitalist sistem, özel girişim ve özgürlüğüne ve mülkiyete dayanır. Şahıslar bu sistemde servet ve gelirlerinin büyük bir kısmını daha hayatta iken diledikleri kimselere devredebilirler. Veraset insanları kazanılmadık servet ve gelirlere kavuşturur. Servet ve gelirlerin kişiler arasında eşit dağılmaması yaşama düzeyinde farklılıkların doğmasına sebep olur. Servet ve gelir dağılımı ne derece dengesiz olursa kişiler arasında huzursuzluk o derece artar ve sosyal barış bozulur. Halbuki sosyal barış, refah devletini gerçekleştirmenin ve kalkınmayı herhangi bir engel ve gerginlikle karıştırmadan yürütebilmenin temel koşuludur. [9]

2 Maliye Politikalarının Araçları

Fiyat istikrarını, tam istihdamı, ekonomik büyüme ve gelişmeyi, adil gelir ve servet dağılımını sağlamak ve istikrarlı bir ekonomik yapıyı korumak amacıyla hükümetin gelirler ve harcamalarla ilgili olarak aldığı kararlar bütünüdür. Devletin mali araçlarla yaptığı müdahalelerin tümü, ekonomik istikrarın sağlanarak kalkınmanın gerçekleştirilmesi amacına yöneliktir. Maliye politikası araçları şunlardır:

a. Kamu gelirleri: Devletin yüklenmiş bulunduğu görevleri gerçekleştirebilmesi için gelire ihtiyacı vardır. Bu ihtiyaç devletin çeşitli kuruluşları aracılığıyla farklı kaynaklardan sağlanır[10] . Vergi gelirleri, vergi dışı normal gelirler, özel gelir ve fonlardan oluşur. Kamu gelirleri içinde önemli paya sahip olan vergiler, sadece mali açıdan değil, ekonomik istikrarın sağlanması ve gelir dağılımındaki adaletsizliğin giderilmesinde üstlendiği işlevler nedeniyle ekonomik ve sosyal açıdan da çok önemli bir maliye politikası aracıdır. Vergiler kişilerin kullanılabilir gelirlerinde, dolayısıyla özel tüketim ve yatırım harcamalarında bir azalmaya neden olarak ekonomi üzerinde daraltıcı etki doğurduklarından, yeni vergiler koyarak ya da mevcut vergi oranları yükseltilerek vergi gelirlerini artırmak enflasyonla mücadelede en yaygın kullanılan maliye politikası araçlarından biridir.

b. Kamu giderleri: Devletin maliye politika çerçevesinde giderleri toplumsal ihtiyaçları yerine getirebilmesi için yapılan harcamalar kamu giderlerini oluşturmaktadır. Devlet veya diğer kamu tüzel kişilerinin (belediyeler, il özel idareleri, köyler, kamu iktisadi teşebbüsleri) kamu harcamalarını karşılamak amacıyla yaptıkları ödemelere kamu giderleri denir. Kamu giderleri, devlet (amme) masrafları veya kamu harcamaları ile aynı anlama gelmektedir. Devlet hizmetlerinin gerçekleştirilebilmesi için yapılan harcamalar kamu giderleri olarak tanımlanır[11] . Bu çerçevede Cari harcamalar, yatırım harcamaları ve transfer harcamalarından oluşur. Kamu harcamaları ve yatırımlar; mali disiplin ve kaynak tahsisinde etkinlik sağlanmasında, sosyal ihtiyaçların giderilmesinde, üretim faaliyetlerinin sektörel ve bölgesel bazda desteklenmesinde kullanılan mali araçlardandır

c.Bütçe: Çağdaş yaşam standartında düzeni sağlayan ve koruyan devlettir. Bireylerin ortak ihtiyaclarının makro anlamda ifadesi olan kurumsal ihtiyaçlar , kamusal hizmetleri gerektirir. Devletin bu hizmetler nedeniyle yaptığı gelir ve giderler arasında uyumlu ve dengeli bir bağıntı kurduğu araç ise bütçedir[12] . Devlete ait harcamaların yapılmasına, gelirlerin toplanmasına yetki veren ve bunlar arasında dengenin nasıl sağlandığını gösteren bütçe, bir ekonomide hangi hizmetlerin yerine getirileceğini, bu hizmetlerin yerine getirilmesi için yapılacak harcamaların hangi kaynaklardan ve nasıl finanse edileceğini ortaya koyar. Kamu harcamalarının kamu gelirlerini aşması halinde bütçe açığı, tersi durumda bütçe fazlası, kamu harcamalarının kamu gelirlerine eşit olduğu durumda ise bütçe denkliği söz konusudur. Ekonomide ne tür bir bütçe politikasının izleneceğini temelde ülkenin içinde bulunduğu ekonomik konjonktür belirler. Bugün ülkemizde bütçe, toplanan vergilerin giderek büyüyen bir oranını iç ve dış borç faiz ödemelerine aktaran bir yapı arz etmektedir.

d. Borçlanma ve borç yönetimi: Kamu harcamalarının kamu gelirlerinden fazla olması durumunda ortaya çıkan bütçe açığı ancak devletin iç veya dış piyasalardan borçlanması ile kapatılmaktadır. Borçlanma politikasında önemli olan alman risklerin, borcun vadesini, para ve faiz cinsinden kompozisyonunu dikkate alarak kamu finansman ihtiyacının en düşük maliyetlerle karşılanması ve alınan borcun iyi bir şekilde yönetilmesidir. Ülkemizde son yıllarda hızla artan kamu borç oranı nedeniyle, maliye politikasının öncelikli hedefi borç oranını düşürmek olmuştur. [13]

Ülkemizde halen uygulanmakta olan beş yıllık kalkınma planı ve orta vadeli programda; makroekonomik istikrarın sürdürülmesini sağlamak amacıyla maliye, para ve gelirler politikalarının uyumunun gözetileceği belirtilerek maliye politikasının temel amacı, kamu açıklarının kalıcı bir biçimde azaltılması, sürdürülebilir bir finansman yapısına geçişin sağlanması, kamu borç stokunun milli gelire oranının düşürülmesi, artan cari açığı kontrol etmek amacıyla mali disipline titizlikle uyulması, faiz dışı fazla verme politikasına devam edilmesi ve bu çerçevede kamu harcama, gelir ve borçlanma politikalarının tutarlı ve etkin bir biçimde uygulanması olarak yer almıştır. [14]

Devletlerin var oluşundan bugüne kadar devlet bekası için savunma her zaman ayrı bir öneme haz etmiştir. Uluslar arası anarşik ortamda haklı olarak ,devletler öncelikle kendi güvenliğine, savunmasına yöneldiği için bugünkü modern devlet felsefesi içerisinde de : savunmaya öncelik tanınması ve savunma bütçesinin diğer bütçe kalemlerine göre farklılık ve hatta oran bakımından fazla olmasının nedenleri arasındadır.

KAYNAKÇA

1. Abdurrahman akdoğan, Kamu Maliyesi, Ankara , Gazi Kitap Evi,1997

2. Prof. Dr. İsmail TÜRK, Maliye Politikası, güncelleştirilmiş 14. baskı, Ankara,

3. Fehim Bakırcı, Bütçe Politikalarının Mikroekonomik Etkileri, C.Ü. İktisadi ve idari Bilimler Dergisi, Cilt2, Sayı 2, Adana 2001

4. www.bilgininadresi.net

5. www.ekodialog.com

Дуйшеналиева А. Дж.,
КНУ им.Ж.Баласагына

ОСОБЕННОСТИ СИСТЕМЫ ОРГАНОВ МЕСТНОГО САМОУПРАВЛЕНИЯ В СОВРЕМЕННЫХ УСЛОВИЯХ НА ПРИМЕРЕ КЫРГЫЗСТАНА

Система местного самоуправления в Кыргызской Республике стала складываться практически заново с начала 90-х годов, когда был провозглашен отказ от прежней системы жестко централизованного управления и взят курс на развитие самостоятельности территорий.

На сегодняшний день местное самоуправление прочно вошло в жизнь общества в качестве реально функционирующего института кыргызской государственности. В течение двадцати лет в нашей стране идет его становление, развитие и совершенствование, активный поиск и апробация юридических норм, обеспечивающих осуществление и защиту конституционных прав населения на самостоятельное решение вопросов местного значения. Однако, в силу ряда очевидных причин проблема становления в Кыргызстане подлинного местного самоуправления и сегодня остается во многом нерешенной, что обуславливает особый интерес исследователей к вопросу реформирования местного самоуправления в Кыргызстане.

Изучать новую реформу местного самоуправления, этого динамичного этапа, очень трудно, но необходимо, чтобы вовремя заметить то, что требует поддержки, и наоборот, правильно оценить негативные явления, мешающие продвижению вперед.

Актуальность обусловлена, в первую очередь, тем, что в системе общественных отношений, местное самоуправление наиболее приближено к населению, именно органы местной власти решают наиболее важные вопросы удовлетворения основных жизненных потребностей населения. Местные власти могут осуществлять данные полномочия только тогда, когда для этого есть определенные условия: правовые, экономические, профессиональные и др. Институт местного самоуправления так же приобретает особую значимость в качестве наиболее важного звена при развитии и укоренении демократических начал и укрепления кыргызской государственности в целом.

Местное самоуправление - самостоятельная деятельность местного сообщества в своих интересах и под свою ответственность, направленная на решение вопросов местного значения.

Местное самоуправление осуществляется местными сообществами через представительные и исполнительные органы айыльного аймака и города, а также путем непосредственного участия граждан.

Граждане имеют равные права на осуществление местного самоуправления как непосредственно, так и через своих представителей независимо от пола, расы, этнической принадлежности, языка, происхождения, имущественного и должностного положения, отношения к религии, убеждений, принадлежности к общественным объединениям.

Граждане имеют право избирать и быть избранными в органы местного самоуправления, обращаться в органы местного самоуправления и к их должностным лицам, а также получать информацию о деятельности органов местного самоуправления в соответствии с законодательством Кыргызской Республики.

Иностранные граждане и лица без гражданства обладают такими же правами и обязанностями, что и граждане Кыргызской Республики, за исключением права избирать и быть избранными в органы местного самоуправления.

Систему органов местного самоуправления образуют:

• местные кенеши (айылные и городские) – представительные органы самоуправления;

• айыл окмоту, мэрии городов – исполнительные органы местного самоуправления.

Административно-территориальные уровни управления различаются по форме организации местной власти. Местное самоуправление в общепринятом понимании этого слова в Кыргызстане осуществляется на первичном территориальном уровне – в городах, поселках, аилах, где образуются не только представительные, но и исполнительно-распорядительные органы местного самоуправления.

На других административно-территориальных уровнях управление осуществляется на принципах дуализма. Дуализм местного самоуправления, в соответствии с которым круг деятельности органов самоуправления должен несколько выходить за рамки местных интересов, захватывая и сферу функций по выполнению делегированных государственных полномочий.

Местное самоуправление осуществляется в форме представительного и непосредственного участия местного сообщества в местном самоуправлении.

Представительное участие местного сообщества в осуществлении местного самоуправления реализуется через местные кенеши. В предусмотренных уставом местного сообщества случаях представительное участие местного сообщества города или айылного аймака осуществляется также через главу исполнительного органа местного самоуправления.

Непосредственное участие местного сообщества в реализации местного самоуправления осуществляется в форме:

• обсуждения всех важных вопросов общественной и государственной жизни и вопросов местного значения на собраниях (сходах) членов местного сообщества;

• выборов депутатов местных кенешей;

• проявления нормотворческой инициативы и/или участия в прямом голосовании по особо важным вопросам местного значения.

Реализация населением права на местное самоуправление возможна либо непосредственно, либо через создаваемые местным сообществом органы местного самоуправления и должностных лиц. Оставляя за непосредственными формами прямого волеизъявления населения (местный референдум, сход и т.п.) право на принятие решений по принципиальным, наиболее существенным вопросам местного значения, необходимо признать, что регулярная, повседневная деятельность по осуществлению местного самоуправления невозможна вне системы органов местного самоуправления, наделенных компетенцией, необходимой для исполнения возложенных на них функций. Таким образом, текущее, оперативное управление должно осуществляться специально создаваемыми для этого структурами, сформированными из профессионально подготовленных кадров.

Органы местного самоуправления – это органы местных самоуправляющихся территориальных сообществ, которыми они формируются и перед которыми они несут ответственность за надлежащее осуществление своих полномочий. Им принадлежит особое место в демократической системе управления обществом и государством. Оно определяется, прежде всего, тем, что наличие органов самоуправления обеспечивает такую децентрализацию системы управления, которая делает эту систему управления наиболее пригодной к обеспечению интересов населения на местах с учетом исторических и иных местных традиций.

Согласно Конституции Кыргызской Республики, народ осуществляет свою власть как непосредственно, так и через органы государственной власти и органы местного самоуправления. Это позволяет говорить, что и государственные органы, и органы местного самоуправления являются органами власти народа, органами, посредством которых народ осуществляет свою власть.

В то же время, органы государственной власти и местного самоуправления представляют собой различные формы осуществления власти народа. Органы государственной власти являются структурными единицами государственного аппарата, государственными органами. Поэтому осуществляемая ими власть народа имеет форму государственной власти. Органы же местного самоуправления не являются составной частью государственного механизма управления. Как и во многих других государствах, они не входят в систему органов государственной власти, поэтому представляют собой самостоятельную форму реализации народом своей власти.

Одновременно не являясь органом государственной власти, органы местного самоуправления осуществляют деятельность, которая носит властный характер, поскольку они выступают одной из форм реализации власти народа.

Деление по предметам ведения связано с тем, что органы местного самоуправления не только решают вопросы местного значения, но и исполняют отдельные государственные полномочия, возложенные на них органами государственной власти. Отдельные государственные полномочия могут исполняться и органами, решающими вопросы местного значения, но, как правило, исполняются специально создаваемыми органами (отделами записи актов гражданского состояния, военно-учетными столами и т.п.). Это связано с тем, что в части исполнения отдельных государственных полномочий органы местного самоуправления подконтрольны государственным органам, и их материально-финансовое обеспечение гарантируется государством (предполагается закрепление за местным бюджетом необходимых источников доходов, передача материальных и финансовых ресурсов).

Классификация по способу принятия решений вводится в силу того, что в зависимости от характера решений они могут приниматься в коллегиальном порядке или в порядке единоначалия. Способ принятия решений обусловлен как природой органа, так и характером принимаемых решений. Например, назначение представительного органа местного самоуправления – представление интегрированных интересов населения. В «политическом» плане коллегиально имеет смысл принимать решение там, где население может предположить предвзятость или личный интерес должностного лица. Вопросы оперативного управления гораздо эффективнее решать на основе единоначалия.

Органы местного самоуправления должны осуществлять два вида функций:

• представлять интересы населения (проектная функция). Представление интересов заключается в их выявлении, агрегировании и разработке проекта развития муниципального органа;

• реализовывать эти интересы (программная функция).

При построении структуры управления местного самоуправления необходимо учитывать, что должны быть структурно обеспечены все этапы управленческой деятельности. Каждое структурное подразделение должно четко осознавать пределы своей компетенции и специфику принимаемых управленческих решений. Структура управления органа местного самоуправления должна обеспечить процесс формирования и исполнения управленческих решений на всех этапах цикла; комплексность и внутреннюю координацию деятельности всех структурных подразделений; завершенность и поступательность развития. Отсюда и формируются принципы построения структуры органов местного самоуправления.

Принцип целевой ориентации муниципального органа – это парадигма будущего его состояния. Развитие любого муниципального органа, как и его возникновение, базируется на определенных целях совместной деятельности. Умение грамотно определять и устанавливать цели развития – наиболее важный и значимый элемент управления.

Принцип горизонтального разделения функций подразумевает разграничение их между органами и должностными лицами одного уровня. Традиционным является деление их на представительные и исполнительные. Хотя возможно выделение в качестве отдельных и других функций (например, контрольных). Самые серьезные нарушения в разделении функций по горизонтали присущи сфере разработки, принятия и исполнения бюджета. Как правило, в структурах администраций финансовым и бюджетным планированием, исполнением и контролем за исполнением занимается один и тот же орган – финансовый отдел или управление, что приводит к смешению функций и сводит роль этого органа к роли бухгалтерии.

Принцип вертикального разделения функций. На территории муниципального органа существует ряд иных структур, без которых невозможно управление муниципальным органом. Попробуем разделить их по видам деятельности: хозяйствующие субъекты; общественные организации, объединения граждан; территориальные отделы.

Принцип комплексности. Этот принцип важен, когда исполнение одной функции разнесено по разным структурам. Например, в бюджетном процессе участвуют все структуры органа местного самоуправления, и важно определить место и роль каждой из них. Для этого необходимо разбить бюджетный процесс на элементы и этапы и разделить их между органами местного самоуправления. Тогда станет ясно, какая из функций не подкреплена структурно. Желательно, чтобы вопросы, отнесенные к ведению того или иного органа местного самоуправления, носили максимально завершенный характер, что особенно важно для отраслевых структурных подразделений.

Однако, органы местного самоуправления – это не только способ децентрализации управления, но и способ организации и осуществления власти на местах, который обеспечивает самостоятельное решение гражданами вопросов местной жизни, организационное обособление управления местными делами в системе управления обществом и государством.

Литература

1. Конституция КР, Б., Академия, 2010

2. Закон КР «О местном самоуправлении», 2011

3. Акунов А.А. Государственное управление Кыргызстана в транзитный период. – Б.: Одиссей, 1998.

4. Дуйшеналиева А.Дж. Этапы и пути развития местного самоуправления в Кыргызской Республике. –Б.:КНУ им.Ж.Баласагына.–2010.–С.114-117.

5. Карашев А.А., Тарбинский О.С. Развитие местного самоуправления в Кыргызстане. – Б.: Академия управления при Президенте КР. – 2002.

6. Карашев А.А., Тарбинский О.С. Современное состояние местного самоуправления в Кыргызской Республике. – Б.: Учкун.– 2002.

7. Омуралиев Т.Э. Реформа местного самоуправления – путь к реальному народовластию. - Б., –2008.

Mehmet ULAŞ
Bişkek Sosyal Bilimler Üniversitesi

KAVRAMSAL ANALİZ «DEVLET OLGUSU VE KAMU»

A- KAMU

Jürgen Habermas kamusal alanı, «özel şahısların, kendilerini ilgilendiren ortak bir mesele etrafında akıl yürüttükleri, rasyonel bir tartışma içine girdikleri ve bu tartışmanın neticesinde o mesele hakkında ortak kanaati, kamuoyunu oluşturdukları araç, süreç ve mekânların tanımladığı hayat alanı» olarak tanımlar. Bu tanıma bakılarak kamusal alanın kamuoyunu oluşturan alan olduğu sonucuna varılabilir[1] Kamu kavramını aşağıda daha ayrıntılı bir şekilde ele alacağız

1—Kamu Kavramı ve Tarihsel Gelişimi

Dünyamız, toplumsal, siyasal ve iktisadi alanlarda hızlı bir değişim süreci yaşamaktadır. Hemen hemen tüm ülkelerde, yaşam standartlarının geliştirilerek daha eşitlikçi bir temelde

paylaşımını öngören yeni bir toplumun tasarlanmasına yönelik süregelen bir araştırma ve sorgulama süreci önemini giderek artırmaktadır. Bu çerçeveden bakıldığında siyasal ve yönetsel konuların bilimsel bir zeminde incelenmesi, özellikle gelişmekte olan ülkeler için daha bir önem kazanmaktadır. Sözü edilen hızlı değişim sürecinde değişime yön verme anlamında, devletin hala önemli bir etkinliğe sahip olduğu genel bir kabul görmektedir[2].

Yakın geleceğe kadar «kamu» ve «devlet» kavramlarını aynı anlamda kullandığımız halde, bir anda devletin tepesinden bir «kamusal alan» kavramı ortaya çıktıktan sonra kamu ile devletin ne kadar birbirine benzese de aynı kavramı işaret etmediğini öğrendik. Peki kamu nedir? sorusu aklımıza takılmadan da edilmiyor bu konu hakkında daha doğrusu bu kavram hakkında net bir tanımlama yapılmasa da net bir biçimde devlet ve onun alanını - müdahalesini ve iş görme alanını- kapsarken diğer anlamı daha geniştir: vatandaşların kendi ortak yaşamlarına dair ortak kararlar alıp hareket etmelerinden başlar ve günümüzde evinin salonunda televizyon izleyen kişinin kimi durumlarına dek uzanır[3]. Genel bir kanı olarak kabul edilen Kamu ise kelime anlamı olarak devlet kurumları ve kamu yasalarıyla yönetilen, kamu kaynakları ile finanse edilen ve kamu yönetimi alanına giren kurumları anlatmak için kullanılan bir kelime olarak da kullanılmaktadır.[4]

Kamunun tarihsel Süreci: Ortaçağ Avrupa toplumunda özel/kamu alanı ayrımı olduğunu gösteren bir faktör olmamakla birlikte, bu dönemde egemenliği simgeleyen sembollerin (prens mühürü) aynı zamanda "kamu"yu simgelemesi bir rastlantı olmasa gerek. Bu arada, aynı tarihsel dönemde erkin, kamu tarafından temsil edilmesi ortaya çıktı. Feodal tabakalar arasındaki konumu ne olursa olsun, feodal lordun statüsü "kamu" ve "özel" gibi kategorilerin kullanılmasını gerekli kıldı. Feodal lord konumundaki kişi, bu konumu kamuya açık olarak sahiplendi ve lord kendisini en yüksek erkin temsilcisi olarak sundu. Ayrıca, bu alandaki siyasal temsil sorunu günümüzde yapılan anayasa tartışmalarının temelini oluşturdu. Siyasal erke ait otorite, bugün de devletin başı tarafından en yüksek düzeyde temsilini oluşturmaktadır.

Kamusal Alan: kamusal alanla ilk kez bağlantısını gördüğümüz feodal otoriteler (Kilise, prensler ve soyluluk) uzun bir kutuplaşma dönemi sırasında parçalandılar. 18. yüzyılın sonunda söz konusu otoriteler bir taraftan özel, diğer yandan kamusal alana ayrıldılar. Bu arada kilisenin konumu Reform hareketi ile birlikte değişti: Kilisenin temsil ettiği ilahi otorite, ya da din, özel bir alan haline geldi. Dinsel özgürlük şeklinde betimlenen alan tarihsel olarak ilk özel alanı garanti altına alma işlevini görmeye başladı. Feodal prensin otoritesinde görülen kutuplaşma da kamu bütçesinin hükümdarın özel hane bütçesinden ayrılması ile gerçekleşti. Bürokratik ve askerî kurumlar gibi kamu kurumları da, diğer hukuk kurumlarıyla beraber, kendilerini (feodal) prensin özel alanından ayırarak bağımsız hale geldiler. En son olarak, feodal malikaneler de dönüşüme uğradı: soyluluk, kamu otoritesi, parlamento ve hukuk kurumlarının bir organı haline geldi; bölgesel örgütlenmelerde ve kentlerdeki şirketlerde çalışan tüccar ve profesyoneller de devletten apayrı bir burjuva toplum alanı içinde gelişmeye başladılar[5].

Temsilci kamusal alan, yeni gelişmekte olan ve kendisini özel ya da bölgesel devletlerle belli eden "kamu otoritesi"nin gelişimini beraberinde getirdi. Süregelmekte olan devlet etkinlikleri (idare, ordu) böylece birtakım ilişkilerin sürekli haline gelmesine tekabül etti. Söz konusu ilişkiler sayesinde basın ve borsa gibi kurumlar mal değiş-tokuşu ve bilgi alışverişi ağı içinde gelişmeye başladılar. "Kamu" kavramı otorite sahibi prensin sahiplendiği "temsilci" mahkeme kavramına tekabül etmekten çıkarak temelleri yeteneğe dayanan bir kurumu, ya da otoritenin yasal uygulaması üzerine tekel kurmuş bir aracı tanımlamaya başladı. Kamusal otoritenin bütünleştiği devletin çatısı altında toplanan özel bireyler ise bu noktada kamu organını oluşturmaya başladılar[6].

Gerçekte devlete karşı bir konumu olan özel bir alan haline gelmiş toplum ise, bir taraftan devlete karşı bir konumdaymış gibi göründü. Diğer yandan, toplumun giderek kamuoyunun ilgi alanına girmesiyle beraber, pazar ekonomisi gelişmesinin başlangıcındaki üretim olgusu da özel alandaki yerel otoritenin sınırlarının dışında gelişmeye başladı. Bu bağlamda, burjuva kamusal alanı bireylerin kamusal organ içinde örgütlendiği özel bireylerin alanı olarak anlaşılabilir. Söz konusu kamusal organ, resmî olarak kontrol edilen "entellektüel gazeteler" e kendilerini kamusal otorite ile karşı konuma koymamalarını telkin etmiştir [7]

B- DEVLET OLGUSU

Devlet kavramına tarihsel perspektif içerisinde bakmadan önce herkes tarafından karıştırılan kamu ile devlet olgusunun aslında ne kadar iç içe geçmiş olsa da hatta aynı anlamda dile getirilse de aslında birbirinden farklı olduğunu bilmekte yarar var. Devlet olgusu aynı, insan ve toplumlar gibi sürekli evrim geçirerek günümüzdeki demokratik rejimlerdeki modern devlet görünümüne kavuşması uzun yıllar almıştır. Evrende ki her şeyin değişim kanununa göre sürekli değişim ve gelişim içerisinde olduğu gibi devlet de sürekli değişim içerisinde olmuş ve değişmeye de devam etmektedir.

Yukarıdaki değişim ve tarihi perspektiften baktığımızda devlet olgusunun ilk izlerine, toplumların göçebe hayattan, yerleşik hayata geçmeleriyle başladığını söylemek yanlış olmaz. Bu bağlamda baktığımızda devlet ilk olarak tarım toplumunun baş gösterdiği derebeyliklerinde devlet olgusu-sisteminin en ilkel şekline rastlamaktayız. Devlet olgusunu tarihi sayfalar içerisinden bugüne doğru irdelersek, devlet sisteminin en ilkel yapısından yani basit yapıdan daha karmaşık ve şeffaf (modern devlet) yapıya doğru ilerlediği bunda da devletin temel taşını oluşturan toplumsal ihtiyaçların değişmesinin etkili olduğunu var saymaktayız.

Genel olarak benimsenmiş uluslararası bir kavram net olarak ortaya konmasa da devletin ne olduğu ya da devlet kavramının neyi ifade ettiğine yönelik açıklamalar ve bir çok tanımlama yapılmıştır. Bunların aslında birbirinden farklılık gösterme nedeni de yukarıda belirttiğimiz gibi devletinde toplumlar gibi sürekli değişmesidir. Bu bağlamda baktığımızda devlet olgusu değişen bir kavram olduğu çok açık ortadadır. Hatta bu kavram insanların yaşadığı dönemin etkisi altında bulunması sonucun da da değişmektedir. Örnek olarak verecek olursak; batının önde gelen bilim adamlarından olan Weber'e göre güç kullanma yetkisini en üst düzeyde kullanan bir yapılanma, sosyal demokrasiye göre; durmadan artan bir eşitliğe ulaşma ereğinde işe yarar bir araç olarak bakar. Diğer taraftan Doğunun Marx'ına göre devlet: Yavaş yavaş yok edilmesi gereken topluma zararlı bir yapılanma, Hegel'e göre; Tanrı'nın yeryüzündeki, gölgesinin yürüyüşüdür[8]. Georg Jelliek'in allgemeine Staatslehre adlı kitabında da devleti belirttiği gibi; Jelliek'e göre devlet belirli bir **toprak** parçası üzerinde **egemen** olan belirli bir **insan** topluluğunun oluşturduğu bir varlıktır. Tree Elements' diye adlandırdığı teoride devleti 3 aşamadan oluştuğunu insan toprak ve egemenlik olarak tanımlamıştır.[9] Aslında uluslararası litaritüre baktığımızda daha birçok tanımlamaya rastlayabiliriz.

Bizde ise devlet kelimesinin antolojisine baktığımızda, "Devlet" kelimesi, Arapça "devle (??æÏ)" kelimesinden Türkçeye geçmiştir. Bu kelimenin aslî harfleri "d Ï", "væ", "l á"dir. Aynı aslî harfler, "tedavül (??Ç??)" kelimesinde de geçmektedir. O halde "devlet","tedavül eden", yani "elden ele geçen" demektir. Bu anlamda devlet kelimesi "iktidarın el değiştirmesi"ni hatırlatmaktadır[10].

Eğer genel olarak devleti tanımlamaya kalkacak olursak; Devlet yedi temel özelliğini bulundurmak zorundadır.

1-Toprak
2-Egemenlik
3-Toplum
4-Hiyerarşi
5-Değişkenlik
6-Yaptırım gücü
7-Anayasa(hukuk)

Yani devlet belirli bir **toprak** üzerinde **egemen** ve **yaptırım gücüne** sahip **toplumun** ihtiyaçlarına göre sürekli **değişim** gösteren ve vadeden kendine özgü **anayasası** olan **hiyerarşik** bir örgütlenme sistemidir.

1-DEVLETIN GÖREVLERI

Genel olarak modern anlamda devletin görevlerini tanımlamaya kalkarsak devlet: egemenliği bulunduğu toprak parçası üzerinde sosyal refahı, eşitliği ,adaleti ,sağlığı ,bireysel haklar ve özgürlüğü, eğitimi, ve güvenliği sağlamaktır.

Devletin görevi aynı devletin ilkel yapısıdından nasıl bugunkü modern devlet sistemine gelesiye kadar değişime uğramışşsa devletin görevleride günün şart ve koşullarına göre sürekli değişim göstermiştir. Hatta Modern Devlet sistemlerinde devletin hizmetleri ve görevleri gittikçe artarak çeşitlenmiştir. Eskiden ise devletin görevleri savaş polis ve adaleti sağlamaktr[11]. Bu bakımdan günümüzdeki devletin görevleriyle muakase ettiğimizde , görevleri bakımındanda köklü değişim uğramıştır diyebiliriz. Buğünkü modern anlamda devlet şeklinin oluşmasında: Ulus Devlet ve Sanayi Devriminin ortaya çıkmasının büyük etkisi vardır.

1-Ulus devlet kavramının ortaya çıkması (içerisinde Milliyetçik ve Magna Karta Anlaşmasıyla Kralın yetkilerinin kısıtlanması)

2- Sanayi devriminin ortaya çıkışı (hem burjuvazi hemde işçi sınıfının ortaya çıkması,Burjuvazi Sisteminin ortaya çıkması böyleliklede devletin Ekonomiye müdahalesi ve içerisine girmesinin ana hatlarını oluşturmuştur)

Sanayi devriminin ortaya çıkmasıyla burjuvazi sistemide Fransız İhtilali'nin baş aktörü olan burjuva sınıfının ticaretten elde ettiği sermayeyi sanayi alanında kullanması ile Sanayi Devrimi gerçekleşmiştir. Sanayi Devrimi 18. yüzyılın ikinci yarısından itibaren başlayarak ve hala günümüzde bile artarak gelişen bir sektör olmaktadır. Buhar makinesinin icadı ve bunu tamamlayan diğer teknik buluşların öncülük ettiği makineleşme süreci ile kendini göstermiş, bireysel ve küçük ölçekteki üretim yöntemleri terk edilerek, büyük çapta kütlesel üretime geçilmesini sağlamıştır. Öncülüğünü İngiltere'nin çektiği sanayi devrimi: modern anlamda kendi kendini besleyen başarılı ekonomik büyüme olayını temsil etmesine rağmen ilk başlarda çalışan kesimler bakımından (işçi sınıfı) ağır koşullar getirmiştir.[12] Asıl önemli olan ise sanayi devrimi kendisiyle birlikte burjuvazi sisteminin ortaya çıkararak devletin ekonomiye müdahil olmasının temel taşını oluşturmuştur. Böylelikle devletin ekonomik görevleriyle beraber sağlık eğitim. gibi sosyoekonomik görevleri de oluşmaya başlamıştır. Aşırı üretim ve bunların dış dünyaya açılımı işçi hakları… gibi saymak mümkündür.

14 Temmuz 1789'da gerçekleşen Fransız İhtilali birçok değişimi de beraberinde getirdi. En önemli değişiklik ise modern devlet sisteminin siyasal yapı taşı olan ulus-devletin ortaya çıkışıdır. Peki, ulus devlet nedir, neyi ifade etmektedir? Ulus-devlet ilişkisini incelemek için oncelikle ulus devlet kavramına değinmek yararlı olacaktır. Bu kavramın içeriği aslında basitce «*ulusunu yaratmış bir devlet*»tir. Bu sürecin gelişimine bakacak olursak; Ulus kavramının ortaya çıkması, toprak temelli ekonomik ve kültürel ilişkiler ağı olan feodalizmin her türlü yönetme erkini başka bir sosyal ve ekonomik sisteme -*kapitalizme*- devretmesinden önceki dönemde hüküm sürmüş hakim idari yapı olan monarşik krallıklar dönemine denk gelir[13]. Ulus devlet sistemi Fransız ihtilalinden sonra ortaya çıkması ve krallıkların giderek yerlerini ulus devlet sistemine bırakması devletin hem resmi şeklinde hem de rejiminde değişikliliğe uğratmıştır. Artık ulus devlet sistemiyle krallar eskisi kadar hür ve keyfi davranamadığı gibi artık halkın ihtiyaçlarını, yani devletin sosyal refahı, insan hakları gibi modern devlet yönünde ilk adımlarından biri olduğunu söyleyebiliriz. Buda devletin en önemli özelliklerinden olan anayasal ilkesinin gelişmesine öncülük etmiştir.

2-DEVLETIN AMACİ

Devletin amaçları aslında bir bakıma görevleriyle de uyuşmaktadır. Yukarıda devletin görevlerini genel hatlarıyla maddeleştirdiğimiz sosyal refahı, eşitliği ,adaleti ,sağlığı ,bireysel haklar ve özgürlüğü, eğitimi ve güvenliği sağlamak bir nevi devletin amacıdırda. Genel olarak modern devlet anlayışında devletin temel amacıda bu kriterler göz ardı edilmeksizin toplumu oluşturan bireylerin, hukuk karşısında olduğu kadar siyasal, ekonomik ve sosyal hayatın işleyişi içinde de eşit ve özgür olmalarını, hem bireylerin birbiriyle hem de bireyle devletin uyum içerisinde olmasını sağlamaktır.

Değişen dünya düzeninde devlet, toplum bireylerinin bir arada yaşamaktan doğan ortak gereksinimleri isteklerinin ve devletin kendi bekasını yani devamlılığını amaç eder. Bu yüzden devletin amacı ve görevleri de sürekli değişimde olacaktır.

KAYNAKÇA

1. Leon Doguit, (Çev. Süheyp Derbil), Kamu Hukuku Dersleri, Ankara İstiklal matbaacılık ve Gazetecilik Koll. Ortaklaşa Yayın. 1954, s.76

2. Ahmet Uzun, Prof. Dr. Nusret Ekin'e armağan, Sanayi Devrimi Esnasında Çalışma Şartları, 2000, s.217

3. S.E. BRONNER, D. M. KELLNER Çev. Nuran EROL «Kamu Alanı» Birikim Dergisi

4. Marx K. – Engels F. Manifesto, (Çev. Yavuz Mümtaz) İstanbul, 1976, s.52.

5. Kemal Gözler, Devletin Genel Teorisi, bursa,Ekin Kitap Evi Yayınları, 2007,

6. B. Nuri Esen, Anayasa Hukuku: Genel Esaslar, Ankara, Ayyıldız Matbaası, 1970, s.89

7. www.wikipedia.com

Казакова Нуркыз,
БГУ им. К. Карасаева

МЕЖДУНАРОДНАЯ ПОЛИТИКА КЫРГЫЗСТАНА В УСЛОВИЯХ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

Следует подчеркнуть роль внешних акторов, содействующих интеграции Кыргызской Республики в мировые глобальные процессы, которые имеют собственные цели и стратегии и предлагают свои модели модернизации. Для внешних акторов, соседи которых, немало развитых стран, представляют интерес и социально-экономические ресурсы Кыргызской Республики - дешевая рабочая сила, дешевое сырье, простаивающие производственные мощности, неосвоенный рынок сбыта.

Прежде всего, следует отметить роль Российской Федерации во включении Кыргызстана в глобализационные процессы через участие в региональной интеграции стран Центральной Азии и СНГ. ЦА республики и Россия создали интеграционные структуры. Так, организация ЕврАзЭС, основанная на принципе взаимной экономической заинтересованности стран в образовании единого рынка, стала полноправным участником международных отношений. Другие региональные международные организации, но в более широком масштабе - ОДКБ и ШОС - служат механизмом многосторонних консультаций и соглашений в области обеспечения стабильности и коллективной безопасности.

Россия является стратегическим партнером Кыргызстана в обеспечении безопасности. Между странами заключены двусторонние соглашения, которые предусматривают взаимодействие министерств обороны Кыргызстана и России в актуальных проблемах укрепления мира и безопасности посредством развития политических и военных контактов, проведения совместных маневров, военных учений. Результатом данного сотрудничества является формирование военной базы в г. Кант, недалеко от Бишкека. Немаловажное значение имеют соглашения в области миграционной политики, ведь свыше полумиллиона кыргызстанцев трудятся на территории России, что значительно снижает безработицу и дает приток валюты в Кыргызстан. Развивается и совершенствуется сотрудничество в сфере образования. Являясь мощным образовательным и научным центром, Россия играет большую роль в деле улучшения образовательного потенциала Кыргызстана.

Довольно интенсивно протекают взаимоотношения с США, как крупнейшей мировой державой и гарантом экономического сотрудничества Кыргызстана со всеми странами Американского континента. С одной стороны, географическое положение Кыргызстана, расположенного в середине 1 Центрально-Азиатского региона актуализирует геополитические интересы Америки в качестве, своего рода, буферной зоны между Россией и Индией, Китаем, Ираном. С другой стороны, США стремятся использовать регион Центральной Азии в качестве плацдарма антитеррористической борьбы, где в качестве плацдарма антитеррористической борьбы, где в качестве форпоста США используется бывшая военно-воздушная база им. П. Ганси вблизи Бишкека.

Третьим государством, имеющим, значительные геополитические интересы в Кыргызстане является Китай. Добрососедские отношения и сотрудничество с Китаем является принципиально-стратегический линией внешнеполитического курса Кыргызстана, который осознает растущую роль этой страны на международной арене не только как мощной ядерной державы и постоянного члена Совета Безопасности ООН, но и как страны с интенсивно-развивающейся экономикой, способной вскоре занять одно из ведущих мест в мире. В Китае проживает значительная кыргызская диаспора (около 146тыс. человек). Кыргызстан и Китай имеют общую границу протяженностью свыше тысячей километров. Делимитация границ и их демаркация упрочили отношения государств создание ШОС открыла для Китая стратегический путь в Центральную Азию, и стало прорывом его дипломатии в регионе [1].

Экономика Кыргызстана официально относится к рыночной экономике. Но при внимательном изучении выясняется, что это декларация, в Кыргызстане до сих пор не созданы рыночные условия со свободной конкуренцией, основанной на праве каждого свободно пользоваться своей собственностью для проведения переговоров, заключения сделок и образования новых предприятий. Для ведения среднего бизнеса, не говоря о крупном, необходимы связи с власть имущими, что мешает развитию свободного капитализма, благодаря которому мы могли бы активно участвовать в процессе глобализации - беспрепятственного перемещения через государственные границы людей, информации, товаров и инвестиций. Материальное положение большинства людей улучшится, когда приток недорогих товаров из-за рубежа не будет сдерживаться тарифными барьерами, а иностранные инвестиции приведут к созданию новых рабочих мест. Достижение этих результатов требует дерегулирование экономики.

Развитие международных связей и обменов предотвращает войны в качестве способа разрешения конфликтов. Совместные предприятия, корпорации, капиталовложения за рубежом, частная собственность на сырьевые ресурсы - все это приводит к тому, что границы между государствами стираются. Мы живем в бывшем постсоветском государстве и на себе ощущаем последствия централизованно плановой системы. После падения железного занавеса мы увидели, какой строй более эффективен. Если мы последуем примеру экономического курса жесткого регулирования и государственного вмешательства в экономику, проводимого в некоторых странах Тропической и Южной Африки, наш жизненный уровень (на данный момент, поддерживаемый займами и кредитами) продолжит снижаться.

Нам есть что экспортировать (сырье, энергоресурсы, сельхозпродукция, швейная продукция и т.д.) на внешние рынки и, в свою очередь, мы нуждаемся в дешевом и качественном импорте. Членство в ВТО обеспечивает для нас выполнение кодекса правил международной торговли, и соблюдение всеми странами заключенных соглашений [2].

Одно из величайших преимуществ глобализации заключается в том, что молодые, развивающиеся государства получают возможность учиться на опыте «старших». На осуществление необходимых преобразований развивающиеся страны имеют возможность затратить значительно меньше времени и ресурсов, чем ранее западный мир. Нам дано преимущество, перешагнуть через промежуточные стадии и заимствовать технологии, апробированные в развитых странах.

Интегрироваться в процесс глобализации можно только после проведения радикальных политических и экономических реформ. Мы все еще находимся на переходном этапе, а как гласит китайская пословица: «Когда дует ветер перемен, одни возводят стены, а другие строят ветряные мельницы». Остановить перемены невозможно, как и невозможно остановить стремление людей к лучшей жизни.

Рассматривая модернизацию как один из основных инструментов реформ, следует отметить, что ее главной задачей должно стать целенаправленное создание в Кыргызстане современного государства и развитого гражданского сектора, действующих на основе ценностей рационализма. Это позволит решить и иные стратегические задачи, значимые для Кыргызстана. Сильный гражданский сектор призван способствовать созданию современных механизмов рекрутирования политической и управленческой элиты, способной выражать и реализовывать общенациональные интересы. Одновременно, при его активной роли станет возможным преодолеть усиливающееся отчуждение рядовых граждан от государства, приводящее к социальной апатии и негативному восприятию всего нового. Излишне говорить о том, насколько решение этих задач важно для Кыргызстана, инерционно развивающегося на основе авторитарного традиционализма.

Именно поэтому, для Кыргызстана, находящегося на стадии перехода от «досовременного» к «современному» государству», модернизация, по- прежнему, сохраняет свою актуальность и значимость. Не менее важно и то, современные теории модернизации позволяют самим объектам ее воздействия избирать различающиеся пути практической реализации. Огромный позитивный пример показали страны Юго-Восточной Азии, сумевшие на основе своей идентичности успешно реализовать широкомасштабную модернизацию. Исходя из этого, крайне важным на современном этапе развития, представляется правильное определение внутренних источников и наиболее постсоветских государств, в частности Центрально-Азиатские страны, до сих пор не ощутили на себе позитивных результатов глобализации. В данной ситуации перед Центрально-Азиатскими государствами встают задачи эффективного вхождения в мировые глобализационные процессы, когда крайне важно правильно использовать те механизмы и инструменты, которые обеспечили бы максимальные внешние преимущества при минимальных внутренних потерях.

В силу геополитического и географического положения стран Центральной Азии, необходимо использовать все последствия глобализации мировой политики и экономики, вовлекающей в одну общую «игру» все население планеты. У региона, расположенного между Западом и Востоком и вобравшего в себя многое из бытия и духа и того и другого, есть, пожалуй, самые широкие возможности межгосударственных связей и взаимодействий. И уместно предположить, что политическая глобализация может иметь для стран Центральной Азии позитивные последствия. Центрально-Азиатский регион может стать геополитическим посредником между Востоком и Западом, Севером и Югом. Кроме того необходимо учитывать то обстоятельство, что страны региона не смогут сами справиться со многими угрозами и рисками, которые несет глобализация.

Таким образом, в современных условиях Центральная Азия должна выступать как единый регион развития. И только при удачном запуске процессов регионализации, станет возможным максимальное использование всех преимуществ мировых глобализационных процессов приемлемых направлений расширения и углубления действующего модернизационного проекта. Иными словами, провал демократического реформирования как одного из наиболее вероятных синонимов модернизации требует выработки скорректированной стратегии перехода, адекватной имеющимся историческим, политическим и экономическим условиям.

Политическая и экономическая модернизация страны должна принять характер органического процесса, проникая «вглубь и вширь», адаптируя традиционные ценности к сегодняшним реалиям. Такого рода «полезным» ценностям можно отнести коллективные начала как основу межгрупповой солидарности, морально-нравственные ценности, спешно воссоздаваемые в западных обществах. Немаловажным ресурсом выглядит возможность умелого использования традиционных религий как из одного из эффективных средств локализации религиозных радикалов. Модернизация в Кыргызстане должна носить не только «информационно-технологический» характер, но и быть способной творчески использовать и сохранить позитивные стороны реформируемого традиционного общества. Это позволит преодолеть нарастающую конфронтацию и создать собственную идентичность, способную спасти Кыргызстан в условиях глобальной гипперконкуренции государств, рынков и идей [3].

Правильно определенные национальные интересы позволяют избрать оправданную, стратегическую перспективу развития государства. Учет локальных особенностей способствует определению и использованию наилучшим образом имеющихся в государстве и обществе социокультурные особенностей, необходимых для его реформирования. Международный опыт позволяет государству успешно интегрироваться в мировую систему, давая ему возможность понимать универсальный, общепринятый отношений и быть, в свою очередь, понятым.

Важным элементом осуществления этой программы на практике становится создание современного, адаптированного к реалиям глобализации, государства в Кыргызстане, способного реализовать программу долгосрочных реформ.

При построении «эффективного «государства в Кыргызстане особый акцент должен быть сделан на качестве государственных институтов и инвестициях в человеческий капитал. Имеющаяся практика показывает, что именно эти факторы, даже большей степени, чем значительные природные ресурсы способны стать источниками устойчивого экономического роста.Эта задача особенно актуальна для развивающихся стран, где слабые и склонные к произвольным действиям правительства культивируют факторы неопределенности, удерживающие рынки в слабыми недоразвитом состоянии. Страны, испытывающие такой институциональный вакуум, рискуют откладывать экономическое и социальное развитие на неопределенное время. Также существует опасность, что неудовлетворенность государством проявляется ли она через социальный протест, вывоз капитала или голосование подорвет экономические перспективы еще большей степени.

Таким образом, одним из наиболее значимых итогов средней фазы текущего модернизационного этапа в Кыргызстане должно стать создание современного, «эффективного» государства с устойчивой политической и экономической системами, способными обеспечить реализацию базовых прав рядовых граждан. Достигаться он может путем перехода к массовой демократизации через последовательную передачу «избыточных» функций государства прошедшему этап становления гражданскому обществу.

Не менее важно для будущего Кыргызстана достижение внутриэтнической консолидации кыргызов, позволяющее устранить сохраняющиеся противоречия в отношениях центра и регионов. Укрепление государства в его современном понимании будет способствовать достижению этой цели. Принципиально важной в этом отношении является задача последовательного формирования гражданской нации кыргызстанцев и уход от стереотипов возможности доминирования одного народа над другими.

Стабильная и прогнозируемая внутренняя политика способна обеспечить признание и поддержку курса демократических реформ со стороны международного сообщества. Исходя из реалий глобализации и текущего этапа развития страны, во внешней политике наиболее перспективным представляется путь «обучающего партнерства» по «локально-глобальной» оси. Определяющим для будущего Кыргызстана выглядит вывод об особенно динамичном развитии тех стран, которые окажутся способными систематически учиться на чужом опыте. На практике это означает сохранение курса на многовекторность с четко определенными и выполняемыми приоритетами, диктуемыми внутренними потребностями страны.

Литература

1. Волков И.В., Интеграция Центральной Азии в условиях глобализации. - М., КРСУ., 2009.

2. Идирисов Л.А., Интеграционные процессы в Европе и на постсоветском пространстве-факторы микро и макросреды//Экономические аспекты интеграционных процессов: опыт Е.С. - Алматы. 2003.

3. Костюк К.Н., Страны второго мира в глобализационных процессах // Глобализация и столкновение идентичностей: Сб. материалов межд. Интернет-конференции. - М., 2 - 2003. - с.351.

4. Омаров Н.М. Внешняя политика Кыргызской Республики в эпоху «стратегической неопределенности». - Б., 2005. - с.43.

5. Горелов А.А. Политология. - М., 2006. - с. 350.

Абдужабаров Х.А.,
Чэнь Сюецинь,
БГУ им. К. Карасаева

МОНИТОРИНГ И ОЦЕНКА КАК ИНСТРУМЕНТ КОНТРОЛЯ ЭФФЕКТИВНОСТИ УПРАВЛЕНИЯ

Тема эффективности управления – это ключевая проблема во многих организациях и является сейчас очень актуальной, так как от качества управления зависит достижение целей и решение задач стоящих перед организацией в соответствии с ее миссией.

Необходимость добиться большей эффективности управления всегда была и будет стоят как актуальная задача перед любой организацией. Мировая практика накопила множество методов контроля, применение которых обеспечивают различный уровень эффективности управления.

Контроль как функция менеджмента – это вид управленческой деятельности с целью удержания организации на выбранной траектории развития посредством сравнения показателей деятельности с установленными стандартами и принятие необходимых мер при отклонениях. Как известно любая существующая система контроля в организациях предназначена обеспечивать обратную связь между ожиданиями, намеченными первоначальными планами и реальными достигнутыми показателями. Однако слово «контроль» в обществе в силу определенных закрепившихся стереотипов воспринимается несколько негативно и понимается как некое ограничение, потеря самостоятельности, принуждение и т.д. Основная задача управления в организациях заключается в том, чтобы достичь своих поставленных целей и здесь контроль выступает как определенная стадия оценки насколько проводимые мероприятия позволяют или позволили решить поставленную задачу.

Долгое время основу контроля анализов и прогнозов составляла статистика, которая существует в любой организации, но как оказалось статистические данные не всегда могут обеспечить полноту, система информации построена на статистических данных не совершенна и явно не достаточна.

В последние десятилетия в мире появляются новые подходы и инструменты позволяющие определять сдвиги или их отсутствие при реализации планов, реформ, всевозможных дорожных карт и т.п., в организациях в государстве в целом и на международном уровне. Они позволяют оценивать эффективность управления и предупреждают негативные последствия принимаемых решений.

Одним из таких методов является мониторинг. Мониторинг – это своего рода дополнение к статистике оценочных показателей. Мониторинг производит регулярное отслеживание процессов на основе отобранных индикаторов для определения достигнутых в них сдвигов или прогресса.

Мониторинг не исключает и не заменяет статистики, а базируясь на его данных дополнять ее оценочными качественными показателями. В качестве последних выступают опросы персонала, опросы экспертов, обзоры, составление начального и конечного результатов, работа с контрольными группами, прямая экспертиза, интервью, исследование по тем или иным вопросам, которые дают оценку процесса или его качественной характеристики.

Результатом мониторинга всегда должны сопоставляться со статистическими данными. Лишь в этом случае мониторинг может в полной мере исполнить свою роль инструмента контроля и анализа. Исходя из этого можно определить мониторинг как количественный и качественный анализ процессов. И базируются он соответственно на сборе двух видов индикаторов:

- количественных, или статистических, индикаторов (таких, как штат персонала, управленческий персонал, объем прибыли и т.д.

- качественных индикаторов (материалы, полученные в ходе опросов, исследований, интервью.

Качественные индикаторы предполагают наличие обратной связи между руководством организации на котором принимаются решения и персоналом (населением), которое непосредственно испытывает на себе результаты этих решений. Обратная связь помогает сделать процесс принятия решения более открытым прозрачным более качественным за счет вовлечения большего числа специалистов в его рассмотрение и обеспечивает общественный контроль и отчетность руководства. Прозрачность, ответственность, совместное участие в принятии решений, контроль подотчетность способствуют улучшению управления в целом. Именно поэтому мониторинг является инструментом не только эффективного управления, но и контроля.

Система контроля с обратной связью обеспечивает выработку управляющих воздействий для изменения «входа, с тем чтобы достичь требуемых характеристик на «выходе». Руководитель – менеджер оценивая информацию обратной связи, воздействует на производственную систему, внося изменения как в ее цели, так и в процесс функционирования.

Руководитель организации должен задумываться о результатах своей работы, о том в каком направлении она идет. О том, насколько эффективно проводятся ежедневные операции. Каким образом измерять работу руководителей структурных подразделений? Существуют ли проблемы в руководстве, исполнении в мотивации работников, как более эффективно и экономно использовать ресурсы в ситуации, когда денег все меньше, а проблем становится все больше. Отклонения, на которые система должна реагировать, чтобы достичь своих целей могут вызываться как внешними так и внутренними факторами, поэтому область применения контроля должна охватывать их полностью. К внутренним факторам в организации относятся ситуационные факторы: цели, структуры, задачи, технология и люди. К внешним факторам относятся все, что воздействует на организацию из окружающей среды: конкуренция, принятие новых законов, изменение технологий, ухудшение общей экономической ситуации, изменение системы культурных ценностей и многое другое.

Чтобы решить эти вопросы руководство организации должно составлять более четкий план, необходимо постоянно корректировать его, осуществлять учет, контроль результатов, отслеживание прогресса, реализация своих собственных решений и программ. Без такого регулярного отслеживания управление не может быть эффективным, решать стоящие перед ними задачи, определять пройденные этапы. В этом смысле руководитель – менеджер должен быть самым главным мониторчиком в организации.

Какие ему нужны индикаторы для проведения такого анализа? Как найти оптимальный баланс набора индикаторов? Каждый руководитель – менеджер должен создавать свою систему мониторинга и оценки, свою собственную модель мониторинга исходя из своих запросов, но при этом необходимо учитывать свои общие правила:

- индикаторы должны быть сгруппированы, отобраны таким образом, чтобы они могли выполнять двойную, тройную роль использоваться во многих секторах;

- надежными и последовательными должны быть источники информации;

- индикаторы не должны быть сильно изменчивы;

- не следует использовать индикаторы программного уровня для показателей проектного уровня. Но при этом должна существовать какая-то логическая связь между задачами и показателями разного уровня (необходимо сочетать горизонтальные и вертикальные связи);

- программы высокого уровня должны быть подкреплены в программах более низкого уровня, а исходные показатели должны быть на каждом из этих уровней – также, как и результаты. Эти правила применимы и к социальным, и к экономическим показателям.

Применение систем мониторинга важно для всех стран и организаций. Но особенно – для таких стран и организаций, которые находятся в условиях ограниченности внутренних и внешних ресурсов.

Отказ от мониторинга как правило способствует скрытию не благополучия в организации, что усугубит кризисные явления и не даст возможности руководителю эффективно противостоять им, рационально использовать имеющие ресурсы.

Литература

1. Атаманчук Г.В. Управление: социальная ценность и эффективность. - М., 2005.

2. Бокапов М.И., Шеремет А.Д. Теория анализа хозяйственной деятельности. – М., 2008.

3. Коганер М.В. Проблемы теории и практики управления».- М., 2007.

4. Менеджмент: управление организационными системами; учеб. пособие / П.В. Шеметов, Л.Е. Чередникова, С.В. Петухова. – 2-е изд. – М., 2008.

Абдужабаров Х.А.,
Сю Зыин,
БГУ им. К. Карасаева

СТРУКТУРИРОВАНИЕ КОНФЛИКТОВ В ОРГАНИЗАЦИЯХ

Любой конфликт связан с разнообразными внешними и внутренними обстоятельствами, и поэтому как категориальный аппарат, так и структура конфликта чрезвычайно широки. Среди множества понятий обычно выделяют два из них, которые дают возможность более четко определить существо и направленность любого конфликта: это – предмет конфликта и его объект.

Предмет конфликта – это и есть то основное противоречие из-за которого и ради разрешения которого субъекты вступают в противоборство. Это может быть объективно существующая или мыслимая проблема, служащая причиной раздора между сторонами, например, проблема власти, обладания какими-либо ценностями, проблема первенства и т.д. Каждая из сторон заинтересована в решении проблемы в свою пользу.

Определение предмета конфликта является важной частью поиска путей разрешения конфликтной ситуации, поэтому для специалиста необходимо среди напластования проблем вскрыть основной предмет конфликта, который может быть разделен на более частные предметы, множественные «болевые точки». Предмет конфликта является и предметов переговоров по урегулированию, во время которых есть возможность как прояснить суть предмета, и даже выявить его иллюзорность, так и осложнить конфликт дополнительными противоречиями и проблемами.

Объект конфликта – это все то, что выступает основой возникновения между социальными субъектами конфликтных отношений, что сосредоточивает на себе внимание субъектов и вызывает у них желание обладать им.

Ряд исследователей считает, что все возможные объекты конфликта подводятся под одно понятие: ресурсы и контроль над ними, например, власть, в таком понимании, - это вариант контроля над ресурсами, а собственность – есть сам ресурс. Конфликты, которые не подпадают под это определение и не имеют видимого объекта, например, конфликты, возникающие из-за покушения на какие-то личные убеждения, называются ими «безобъектными» или ложными[1].

Конфликты же, связанные с соперничеством в научной и образовательной сфере, они относят к отдельному типу, и называют когнитивными (от латинского cognitio – знание, познание).

В отличие от них, некоторые другие исследователи считают, что все объекты конфликтов можно классифицировать по тому признаку, для какой цели и в каких интересах они служат поводом для навязывания конфликтов. По их мнению, достаточно общепризнано, что основными объектами конфликтов выступают ресурсы, статус и ценности[2].

Ресурсы рассматриваются наиболее часто к ним относят все то, что может быть эффективно использовано для удовлетворения потребностей субъекта реализации его интересов и целей. Всю совокупность имеющихся ресурсов можно разделить на материальные (финансы, научные технологии, техника, полезные ископаемые и т.д.) и духовные (культура, образование, наука и т.п.) ресурсы. В развитии конфликта все эти ресурсы выступают в качестве средств для обеспечения потребностей и реализации различных интересов и целей.

Конфликты по поводу материальных ресурсов имеют хорошую степень регулируемости и разрешаемости по той причине, что ресурсы могут соизмеряться, и поэтому вопрос о разделе ресурсов может стать предметом торга и переговоров, и между субъектами возможны уступки и договоренности.

Статус также является объектом конфликта между определенными социальными субъектами, но, в отличие от ресурсов он выступает в качестве условия для обеспечения нормальной жизнедеятельности субъекта. Борьба за статус может принести субъекту иное положение в обществе, повысить его чувство, и в результате этой борьбы он может получить моральное удовлетворение.

Конфликты такого рода поддаются регулированию с большим эффектом, чем остальные виды конфликтов, т.к. при их разрешении возможно применение юридических методов регулирования конфликтов, отличающихся большой результативностью, а иногда по той причине, что борьба за статус порой выступает лишь ширмой для удовлетворения иных потребностей.

Ценности являются объектом конфликта, когда они выступают как нечто принципиально важное для определенного социального субъекта и его жизнедеятельности, за которое он готов решительно бороться. В этом случае они служат самоцелью субъекта, выражением его понимания самого себя, своей собственной сути. Конфликты на почве ценностей, как правило, возникают из-за принудительного к ним приобщения со стороны других субъектов или из-за пренебрежительного отношения одного субъекта к другому.

Конфликты по поводу ценностей относятся к числу наиболее сложно разрешимых, потому что в этом случае в процесс включаются принципы, которыми очень трудно поступиться. Конфликтующие стороны крайне неохотно идут на какие-либо отступления от своих притязаний, т.к. отступая от принципов, от заветов предков, от определенных традиций, они теряют свое лицо, свой престиж, свой собственный образ, сложившийся в самосознании. В борьбе за ценности внутри вовлеченной в конфликт группы ввиду различного понимания меры отступления от принципов может произойти и раскол.

Границы (пределы) конфликта. Определение границ конфликта в пространстве и во времени имеет большое значение для выяснения степени опасности данного конфликта в пределах зоны его распространения и вне ее. Можно условно выделить три предела конфликта: пространственный, временной и внутрисистемный.

Пространственный пределы определяются территорией, на которой происходит конфликт, и могут быть самыми разными, от минимального пространства до всего земного шара. Четкое определение пространственных границ конфликта важно, в первую очередь, в международных отношениях и для осуществления превентивных мер в ходе межнациональных конфликтов.

Временные границы конфликта включают в себя продолжительность конфликта, его начало и конец. Началом конфликта принято считать момент включения в конфликт второго участника, т.к. нет конфликта, если конфликтные действия производятся только одним участников. Окончанием конфликта считается прекращение действий всех противоборствующих сторон, какую бы форму оно не имело. Естественно, продолжительностью конфликта считается отрезок времени между началом и окончанием конфликта.

Внутрисистемный аспект определения границ конфликта затрагивает не только выявление системы, где происходит конфликт, будь то семья, группа сослуживцев, государство, союзы государств, но и то, какие сферы жизнедеятельности общества охватывает данный конфликт. Это происходит от того, что внутрисистемные конфликты имеют опасность расширяться, захватывая не только новые слои общества, но и переходя на другие сферы деятельности человека.

Определение внутрисистемных границ конфликта тесно связано с четким выделением конфликтующих сторон из всего круга его участников.

В зависимости от распространенных типов личности различают и разные модели поведения субъектов:

Первая модель – борьба – это поведение, в основе которого лежит деструктивно-аггресивный тип отношения субъекта к другим людям, характеризующееся попыткой достичь своей цели путем подавления противоположной стороны. Субъект с данной моделью поведения отличается спонтанностью, упорством в достижении цели, убежденностью в собственной правоте и непринятием критики. При низких значениях этой характеристики субъект может отказаться от достижения целей во имя своих интересов или интересов своей группы, при высоких – стремится к полному удовлетворению целей, невзирая ни на собственные интересы или интересы своей группы.

Вторая модель – уход от конфликта – это поведение жертвы конфликта и личности конформистского типа, субъекты этого типа в конфликте скорее склонны уступить, чем продолжать борьбу. Эта модель поведения расценивается как неконструктивная форма реагирования на конфликты, т.к. способствует и содействует чужим агрессивным проявлениям. Но она может играть и позитивную роль, если противоречия между субъектами не носят принципиального характера.

Третья модель – диалог – это поведение конструктивного типа личности, который стремится избежать конфликта путем решения противоречий более приемлемым для обеих сторон способом. Субъекты конструктивного типа охотно вступают в переговоры, подыскивают посредника и предпринимают действия, направленные на снятие напряженности. Они более толерантны по отношению к окружающим людям, обладают адекватными способами эмоционального реагирования на развивающуюся конфликтную ситуацию и учитывают интересы других лиц.

Также линии поведения сторон в конфликте по способу воздействия на ход конфликта можно подразделять на прямую и непрямую, при прямом конфликтном поведении воздействие оказывается на основных участников конфликта, а при непрямом – на третью сторону, которая имеет возможность оказать влияние на противника.

Конфликты в отношениях могут охватывать самые различные уровни общества: внутриличностный; межличностный, т.е. конкуренция, конфликт между руководителем и подчиненным; межгрупповой, столкновение интересов и т.д. В качестве социальных и экономических групп в этих конфликтах в основном выступают организации.

Организация – это производственно-технологическое объединение людей, созданное ими для совместной деятельности и решения своих социально-экономических проблем. В организациях люди связаны друг с другом не только для достижения каких-либо целей, но и для непосредственного общения и контакта. Организации выполняют разнообразные функции и отличаются друг от друга по роду деятельности их членов, уровню организации и сплоченности, количественному составу.

Состояние экономических и социальных организаций в Кыргызстане на современном этапе значительно отличается от советского периода развития общества, когда государство являлось единственным монополистом в отношениях собственности во всех сферах жизнедеятельности общества. Возрождение различных форм частной собственности в Кыргызстане началось с конца 80-х годов прошлого века путем приватизации и разгосударствления предприятий. На настоящий момент в Кыргызстане существует пять основных видов собственности: государственная, муниципальная, коллективная, частная и индивидуальная собственности.

Все эти виды собственности и их проявления в своей деятельности и процессе взаимодействия друг с другом обладают значительным конфликтогенным потенциалом, т.к. взаимные связи и отношения у них складываются не только на основе производственной деятельности, но и под влиянием реальных условий жизни: политических, психологических, нравственных и других. Начальным этапом развития конфликтов в социально-экономической сфере является социальная напряженность в определенном коллективе или вне его, в зависимости от чего выделяют две группы факторов, способствующих данному процессу: внутренние и внешние. Вследствие внутренних факторов развиваются внутренние конфликты, вследствие внешних – конфликты с внешней средой.

Таким образом, научное исследование субъектов конфликта включает в себя, в первую очередь, внимательный учет членов конфликтующих сторон с подходящей к ситуации позиции. Но чтобы выявить и отчетливо определить непосредственных субъектов конфликта, недостаточно только лишь идентифицировать их с теми или иными индивидами и группами. Необходимо также проанализировать их ранг, количественный и качественный состав, уровень организации, объем ресурсов и др. переменные.

Выяснение количественного состава выражается в определении того, каков наличный состав участников противоборствующих групп, и каков их мобилизационный потенциал в будущем. Выявление количественного состава позволяет оценить не только масштабы противостояния в конфликте, но и его восприятие непосредственными участниками, т.к. чем больше участников и сторонников, тем больше веры в успешное завершение конфликта.

Литература

1. Дмитриев А.В. Социальный конфликт: общее и особенное. - М., 2002. С. 59;

2. Конфликты в современной России. / Под. Ред. Е.И. Степанова. - М., 1999 С.55.

3. Менеджмент: управление организационными системами; учеб. пособие / П.В. Шеметов, Л.Е. Чередникова, С.В. Петухова. – 2-е изд. – М., 2008.

4. Фельдман Д.М. Конфликты в мировой политике. - М., 1997. С. 14.

СОЦИОЛОГИЯ

Абдраимова Р. Ж.,
ИНДО БГУ им. К.Карасаева

ИСЛАМ И ПРАВОСЛАВИЕ: ДИАЛОГ КУЛЬТУР В СОВРЕМЕННОМ КЫРГЫЗСТАНЕ

Религия является одним из наиболее важных социальных и моральных норм, обычаев, верований и ритуалов культа, а также предписаний, стандартов поведения, организационных форм. В течение большей части истории человечества религия играет, если не доминирующую, но значительную роль при конструировании человека к социальной реальности и является наиболее эффективным средством легитимации и поддержания социального порядка.

В советский период развитие религии во всем Советском Союзе и в Кыргызстане, в частности, проходило под эгидой антирелигиозной пропаганды. Для борьбы с религиозными взглядами советская власть проводила реформы во всех сферах жизни советского человека. Борьба с религией в разных формах являлась характерной приметой данной эпохи.

Однако, в результате крушения марксистской идеологии, Кыргызстан сегодня представляет собой поликонфессиональное общество. После распада социалистической системы в Кыргызстане наблюдался всплеск национального самосознания, который сопровождался активизацией религиозного фактора. Идеологический вакуум, образовавшийся на постсоветском пространстве Центральной Азии, постепенно стал заполняться разнообразными религиозными учениями. Сегодня религиозная карта Кыргызстана очень пестра в конфессиональном отношении, в республике действуют более трех десятков религиозных направлений. Однако, следует отметить, что на территории современного Кыргызстана основную роль играют ислам и православие.

Мирное сосуществование этих двух мировых религий в Кыргызстане – великое достижение кыргызского и русского народов.

Поэтому проблема успешного диалога мусульман и православных христиан в нашей стране очень актуальна и требует тщательного подхода к решению этого вопроса. Важно и дальше сохранить хрупкий мир в межконфессиональных отношениях.

Актуальность данной темы обусловлена также тем, что цепочка трагических событий в Кыргызстане в лице межэтнических столкновений в 2010 году с особой остротой поставила перед кыргызстанским обществом задачу предотвращения повторения и предупреждения межэтнических конфликтов. Не исключена возможность, что и религиозный фактор окажется толчком к вспыхиванию конфликтов внутри государства.

Политики и ученые с точностью определили, что межконфессиональный диалог – важный фактор достижения общественно-политической стабильности. В течение последних лет в Центральной Азии родилась новая обширная и разнообразная литература, в которой разрабатываются и изучаются проблемы межрелигиозного диалога, проводятся многочисленные встречи, конференции с участием представителей различных вероисповеданий, ученых, изучающих вопросы религии. Среди них особое внимание привлекают исследования А.П.Яркова, О.Ш.Мамаюсупова, Н.У.-Курбановой, Б.А.Малтабарова, Е.Е.Озмитель, А.И.Токтосуновой, А.Б.Канаева и других. Из российских исследователей, изучающих историю взаимоотношения ислама и православия нужно отметить работы А.В. Журавского, А.Г. Шевченко.

Объектом исследования является религиозная ситуация в Кыргызстане, предметом выступают взаимоотношения между исламом и православием сегодня, когда мир достигнут ценой многих человеческих жертв, когда в любой момент могут вспыхнуть конфликты на религиозной или этнической почве.

История сосуществования ислама и православия в Кыргызстане очень интересна, фундамент дружбы двух мировых религий заложен еще в древности.

По Великому Шелковому Пути купцы с запада на восток везли не только товары, но и священные книги. Археологами были обнаружены памятники христианского происхождения: остатки храмов и монастырей, фрески, керамические и металлические изделия с изображением евангельских сцен, церковная утварь, нательные кресты и медальоны, могильные камни с крестами. Они датируются VI-XIVвв.

В империи эфталитов (V-сер.VIвв.) на значительной части Центральной Азии христианство было объявлено государственной религией. Несмотря на то, что в христианство обращались согдийцы, тюркские племена и монголы, христианство так и не стало в Центральной Азии общенародной религией. Оно мирно уживалось с буддизмом, манихейством, зороастризмом, с племенными культами, а с VIII-X вв. и с исламом. Христианство сохраняло сильное влияние на протяжении почти десяти веков: во времена средневековья существовали целые города с преобладающим христианским населением, в том числе Тарсакент («город христиан»), располагавшийся близ современного Бишкека. Судя по тюркским именам, сохранившимся на многочисленных надгробных плитах с изображением креста, в то время христианскую веру приняло много представителей тюркского мира. На берегу озера Иссык-Куль располагался армянский монастырь, где, по преданию хранились мощи святого апостола и евангелиста Матфея. Христианские общины подверглись опустошительному разгрому в результате нашествия Тамерлана в XIVв.

В середине XIXв. после присоединения к Российской империи в истории христианства в Средней Азии начинается новый этап. В 1872 г. была образована Туркестанская епархия Русской Православной церкви.

На территорию Кыргызстана ислам стал проникать с VIIIв. В Караханидском государстве ислам становится государственной религией с центром в г. Баласагын (960г.) В этот период были построены такие культовые мусульманские сооружения, как башня Бурана, Узгенский минарет, мавзолей Мухаммада ибн-Насра в Сафид-Булоне и другие. Ислам поначалу распространялся среди оседлого населения, кочевники придерживались древних языческих воззрений.

В XIII-пер.пол.XIVвв. в результате монгольских завоеваний ислам утратил свое значение государственной религии, но с сер. XIVв государстве Моголистан был восстановлен. С конца XVв. кыргызы становятся господствующим этносом на Тянь-Шане, а в XVIв. здесь формируется кыргызская народность, в сплочении которой ислам сыграл роль идеологического фактора объединения. Во время владычества Кокандского ханства мусульманское духовенство начинает вести активную миссионерскую деятельность среди кыргызов через мулл и суфийских ишанов. Ощутимый вклад в распространение ислама среди кыргызов внесли именно суфийские братства Центральной Азии – Ахмета Яссави и Накшбандия. К моменту вхождения кыргызов в состав Российской империи (к.XIXв.) подавляющее число кыргызов относило себя к мусульманам.

К началу XX в. кыргызы считались мусульманами, но они сохранили как бы промежуточное положение между так и не принявшими ислам монголами и калмыками и гораздо более усвоившими эту религию таджиками, уйгурами и узбеками. Кыргызы были мало религиозны, не фанатичны, имели в большинстве своем смутное представление о Куране и сущности мусульманского учения, сохраняли приверженность традиционной обрядности и в повседневной жизни редко следовали предписаниям ислама. Деятельность мулл была сосредоточена только в сфере бытовой обрядности, связанной со свадьбами, похоронами, поминанием умерших и т.п.

Присоединение к России существенно изменило религиозную ситуацию. Массовое переселение русских и украинских крестьян в 80-90-х гг XIXв. привело к формированию в крае многочисленной православной общины. Распространение православия не вызвало трений с местным населением и каких-либо конфликтов на религиозной почве. Отсутствие межконфессиональных конфликтов объяснялось как особенностями этнопсихологии кыргызов, их толерантностью по отношению к различным религиям, так и разумной политикой Российской православной церкви и российских властей: в религиозной сфере проводилась политика подчеркнутой веротерпимости и даже покровительства местным мусульманам. Были сохранены и не облагались налогом все доходы мусульманского духовенства, государство не раз выделяло крупные денежные средства на удовлетворение религиозных нужд мусульман, на восстановление старинных мечетей и медресе, издание Курана в больших тиражах. В свою очередь и мусульмане делали щедрые пожертвования на строительство «русских мечетей», оказывали помощь нуждавшимся переселенцам, зачастую спасая их от голодной смерти.

Российские власти стремились поддерживать гармоничные отношения между православным и мусульманским духовенством. Православный прозелитизм решительно пресекался. Дружественные отношения между православным и мусульманским духовенством во многом основывались на договорённости о разграничении сфер деятельности, по которой все местное население считалось мусульманским, а русские и украинские переселенцы – прихожанами православной церкви.

Октябрьская революция 1917 года в корне изменила религиозную ситуацию. После укрепления советской власти в Средней Азии началось насаждение коммунистической идеологии и воинствующего атеизма. Ислам, православие и другие религии были объявлены реакционными пережитками, духовенство подвергалось систематическим репрессиям, многие его представители были расстреляны. В Кыргызстане власти начинают массовое закрытие мечетей и медресе, конфискуют их имущество, проводят политику искоренения мусульманского и обычного права из общественной и повседневной жизни. В православных приходах закрывают и уничтожают храмы.

В течение советского периода в Кыргызстане произошло значительное ослабление позиций ислама и православия.

В отличие от институционального ислама, народный, связанный с повседневной жизнью ислам сохранил важное значение в кыргызском обществе. На протяжении советского периода он продолжал выступать как средство самоидентификации и как одна из составных частей народного образа жизни. Как и до революции, ислам продолжал оставаться одним из влиятельнейших факторов в быту и повседневной жизни, но в масштабах всего кыргызского общества, где сохранялось доминирование родоплеменных структур, он играл довольно скромную роль.

Примерно в таком же положении находилось и православие в Кыргызстане.

Распад СССР способствовал оживлению религиозного сознания во всех слоях кыргызского общества. В стране начинается массовое строительство новых мечетей, православных храмов. Были осуществлен перевод и издание на кыргызском и узбекском языках Курана, а также выпущена Библия (Инжыл) на кыргызском языке.

После обретения независимости в Кыргызстане произошли структурные изменения в системе религиозных учреждений. Был образован собственный муфтият Кыргызской Республики, строятся мечети почти в каждом населенном пункте, открываются и успешно функционируют исламские учебные заведения.

Православие тоже переживает подъем: растет количество православных приходов, идет строительство новых православных храмов.

По конфессиональной принадлежности общество делится следующим образом: 80% - мусульмане, 11% - православные.[1]

Как показывает краткая история сосуществования ислама и православия на территории современного Кыргызстана, две мировые религии смогли научиться развиваться мирным путем, при этом находя в себе потенциал развивать и диалог друг с другом: во имя мира и процветания в стране, во имя безоблачного будущего.

Необходимо отметить, что и на законодательном уровне созданы благоприятные условия для жизнедеятельности: в декабре 1991 г. в Кыргызстане был принят закон «О свободе вероисповедания и религиозных организациях». В нем была провозглашена и закреплена свобода вероисповедания, упрощалась процедура образования религиозных объединение и учреждений, на служителей культа были распространены нормы трудового законодательства и права собственности.

Несмотря на политическую нестабильность, экономическую отсталость, напряженность в межэтнических отношениях в стране ислам и православие прилагают огромные усилия для сохранения мира в кыргызстанском обществе. Это говорит о том, что основные человеческие ценности равно заложены в догмах Корана и Библии. Мусульмане и православные видят свою общую задачу в созидании процветающего, высоконравственного, духовно просвещенного общества в родном Кыргызстане. Деятели ислама и православия как добрые соседи всегда готовы прийти к конструктивному диалогу и сотрудничать во благо отечества.

Межконфессиональный диалог может развиваться по следующим приоритетным направлениям:

- миротворчество на государственном и гражданском уровнях;
- тесный контакт государственных структур с представителями Духовного управления мусульман Кыргызстана и Русской православной церковью в Кыргызстане;
- забота о сохранении духовно-нравственных устоев в кыргызстанском обществе в условиях глобализации;
- сохранение богатого духовного наследия народа, культурной и национальной идентичности
- предоставление всех необходимых условий для тесного общения религиозных общин.

Подводя итоги, мы можем отметить, что в целом диалог между исламом и православием на сегодняшний день успешно достиг своей высокой цели – как мусульмане в соответствии с доктриной ислама, так и православные христиане готовы к межконфессиональному диалогу. Доказательством тому служит уникальный пример того, как в многонациональном и поликонфессиональном Кыргызстане мирно сосуществуют две мировые религии.

Литература

1. Мамаюсупов О.Ш. Вопросы религии на переходном периоде. - Б., 2003
2. Курбанова Н.У. Религия в общественно-политической жизни Кыргызстана на рубеже XIX-XX вв. - Б., 2010
3. Малтабаров Б.А. Религия и социально-политические процессы в Кыргызстане. - Б., 2002
4. Ярков А.П. Очерк истории религий в Кыргызстане. - Б., 2002
5. Краткий анализ религиозных систем в Кыргызстане. Под ред. Мамаюсупова О.Ш. - Б., 2006.
6. Религия и образование: материалы круглого стола в КГПУ им. И.Арабаева. - Б., 2002
7. Озмитель Е.Е. История православия в Кыргызстане XIX-XX вв. - Б., 2003
8. Религиозная ситуация и межконфессиональный диалог в Кыргызстане. / Под. ред. Федяй И.В. - Б., 2012.
9. Чотаева Ч.Д. Ислам и этническая идентичность кыргызов. // Наука и новые технологии - №5. - Б., 2009.
10. Канаев А.Б. Религиозные факторы в осоциально-политических процессах суверенного Кыргызстана. - Б., 2010.
11. Омуралиев Н.А. Межэтнические конфликты в Кыргызской Республике: социологический анализ. - Б., 2012.
12. Журавский А.В. Христианство и ислам. Социокультурные проблемы диалога. - М., 1990

Мамытова Ш.Б.,
БГУ им. К.Карасаева

ОСНОВЫ СОЦИОЛОГИЧЕСКОЙ ТЕОРИИ ЖИЗНЕННЫХ СИЛ ЧЕЛОВЕКА

Для того чтобы выжить, развиваться, добиваться своих целей в современном обществе, человек должен обладать некоторыми качествами. Это может быть степень образованности, либо навыки коммуникабельности, могут быть какие-либо физические возможности. Все зависит от того в каком обществе, в какой стране, в какое время проживает данный индивид. Невозможно просто взять и сделать человека единицей от общего числа. К каждому индивиду стоит относиться не просто как к существу социальному, но и как биопсихосоциальному. Взаимозависимость, взаимодействие данных явлений и понятий составляет фундамент системы социологического знания, изложенного в категориях социологии жизненных сил человека. Основная характеристика понятия «жизненные силы человека» сводится к тому что, люди воспроизводят и совершенствуют свою жизнь разными средствами индивидуально – личностными и организационно – коллективными, что позволяет использовать такие понятия как «индивидуальная субъектность» и «социальная субъектность» в качестве составляющего содержания категории «жизненные силы человека»

В понимании сущности жизни наука в 20м веке исходила их двух основных требований. Во-первых, рассматривать жизнь как естественный, материальный процесс, как закономерный этап в развитии материи, во-вторых из необходимости вскрывать качественные закономерности жизни, характеризующие ее как особую степень развития и преемственности форм различия. Сущность жизни представляется как функция, которая определяет организации, структуры, целостности. В свою очередь организация представляется в качестве материальной и духовной субстанции. В материальной интерпретации жизнь представляется в виде способа существования белковых тел, а идеалистическая интерпретация рассматривает жизнь как высший смысл бытия, его развертывание в природе, обществе.[1]

Наиболее известной виталистической концепцией было учение Аристотеля об одушевляющем начале, заложенном в самих живых существах, которые двигаются по той причине что оно является их внутренней целью. Это начало он назвал «энтелехией».

Так же стоит обратить внимание на марксистскую трактовку сущностных сил человека. Особенностью ее является то, что они характеризуются как взаимодействие производственных сил и производственных отношений общества. К Маркс подчеркивал предметную направленность сущностных сил человека. То есть он полагал, что силы проявляют себя лишь будучи направленны на предмет либо могут проявить себя в самом предмете. При этом за предметом , сущностной силой человека постоянно видится производственное отношение как базовое социальное отношение, характерное для того или иного общества.

Категория «сущностные силы человека» не поддается социологической разработке, то есть нельзя модифицировать ее в количественную форму. Без наличия количественных единиц , невозможно провести эмпирическое социологическое исследование. Если же все таки попытаться превратить информацию в количественную, путем перечня всех имеющихся сил, то потеряем ее философское содержание, ее смысл.[2]

Напротив того, категория «жизненные силы человека» не имеет того философского смысла как в понятии «сущностные силы человека». В понятие «жизненные силы человека» не входит сущность человека и смысл его бытия. Реальное существование человека в определенном социальном пространстве и времени – вот предмет изучения жизненных сил человека. На ее основе возможны количественные и качественные замеры социальной реальности которые отражают способности людей выживать, охранять свою жизнь в меняющихся условиях , их возможность улучшить свое здоровье, благосостояние, уровень жизни ит.д. практическую реализацию вышеизложенных способностей и возможность их взаимосвязи.

Ключевые понятия как «человек» и «жизненные силы человека» приобрели значение на рубеже 20-21 вв. Проблематика человека, естественных и социокультурных, материальных и духовных основ его жизни стали основными в трудах таких ученных как Э.Тоффлер, Ю. Хабермас, М. Бобров, И. Фролов и т.д.[3]

Человек стал традиционно рассматриваться как высшая ступень развития живых существ на земле, так же он является субъектом общественно исторического процесса, социальной деятельности и развития культуры. В конечном счете человек характеризуется результатом своей духовной и материальной деятельности, со всеми его социальными качествами, индивидуальным и общественным сознанием. Взаимодействие человека со средой обитания рассматривается не только в контексте вывода о том что он является его продуктом , но и результатом общественного бытия. Проблема жизненных сил так же раскрывается через осмысление накопления энергии. В естественно научном аспекте наиболее полное представление о жизни как о процессе накопления энергии и о воздействии накопленной энергии на неживую природу было развито создателем биогеохимии В.И. Вернадским. Он сформулировал общий закон накопления энергии как основы жизненных сил в земной коре, в живой и не живой природе, подчеркнув что « в земной коре в результате жизни и всех ее проявлений происходит увеличение действенной энергии»[4]

Так же одним из предшественников является французский философ, и социолог – позитивист Жан Мари Гюйо, который полагает, что главным понятием социологии является реальная жизнь. Главной движущей силой социального развития является «жизненная интенсивность» которая охватывает сферы жизни от примитивных инстинктов до возвышенных эмоций. Гюйо считал искусство и нравственность высшими проявлениями «жизненной интенсивности». [5]

Также одной из предпосылок данного направления можно назвать философскую волну, которая относится ко второй половине 19го века и началу 20в. Она известна как «философия жизни». Представители «философии жизни» признавали жизнь, как изначальную реальность которая не тождественна ни духу, ни материи а является живым, творческим началом бытия. Ее заслугой является критика формально-механического подхода к анализу социальных явлений, отождествляющего бытие с мертвой материей. Реальная, повседневная жизнь как органическое, творческое начало определяет неповторимый, уникальный исторический образ эпохи.

Проблематика «социологии жизни» во многом перекликается с основными аспектами «понимающей социологии» Вебера, символического интеракционализма, феноменологической социологии, но в целом, представляет собой оригинальное и перспективное течение социологической мысли. В его основу положен антропоцентрический подход, отражающий непреходящую и возрастающую ценность человека и его деятельности.

Основным понятием «социологии жизни» Ж.Т. Тощенко предлагает считать сознание (общественное, групповое, индивидуальное) и поведение с помощью которых человек осваивает, осмысливает и стремиться подчинить окружающую его действительность с учетом требований окружающей среды. [6]

С.И. Григорьев предпочитает вести речь о «жизненных силах человека» как исходном понятии рассматриваемой теории. Сущностная характеристика данного понятия в общем виде сводится к способности людей воспроизводить и совершенствовать свою жизнь индивидуально-личностными и организационно-коллективными средствами.

Обществоведческие интерпретации человека, взгляд на общество сквозь призму проблем существования человека – существенные черты формирования новых и модернизации классических социологических парадигм.

Исходящими понятиями рассматриваемой теории выступают категории «жизненные силы» и «жизненное пространство» человека как биопсихосоциального существа. Взаимозависимость и взаимодействия данных явлений и понятий составляет фундамент системы социологического знания, изложенного в категориях социологии жизненных сил человека.

Формирование, развертывание жизненных сил человека как биопсихосоциального существа в основных сферах общественной жизни оформляется в виде его производственно – экономических, общественно – политических, духовно – культурных, социоэкологических и социально бытовых сил, как способности воспроизводить и совершенствовать свою хозяйственно – экономическую, социально – политическую, духовно – культурную и социально – бытовую жизнь.

В зарубежной традиции социологического осмысления «жизненных сил» употребляется и такая группа взаимосвязанных понятий: «субъектность в сфере государственного управления», «субъектность в бизнесе», «субъектность в «третьем секторе»» как сфере деятельности неправительственных и некоммерческих организаций. Они отражают, соответственно, воспроизводство и совершенствование жизни человека в сфере государственного регулирования общественной жизни, бизнеса и «третьего сектора». по мере более отчетливого обозначения контуров данных сфер общественной жизни, появляются труды, характеризующие дифференциацию поведения людей, занятых в госслужбе, бизнесе и «третьем секторе». Появляется все больше оснований для характеристики соответствующих форм и содержания субъектности.

Однако, у данной традиции осмысления жизненных сил человека, помимо достоинств есть и существенные недостатки: во-первых, ориентация на трехсекторное видение сфер жизнеосуществления людей (госслужба, бизнес, «третий сектор») и их жизненных сил, значительно ссужает спектр рассматриваемых явлений, ограничивает их объемное видение. В этой связи становится очевидным, выпадение из поля зрения целой сферы деятельности людей в обществе – духовно – культурной сферы, которая в данном контексте как бы растворяется в других сферах.

Традиция четырехсферного деления общества для определения основных групп, видов деятельности, жизнеосуществления человека представляется более приемлемой. Она позволяет дать более разностороннюю характеристику жизненных сил человека, его индивидуальной и социальной субъектности. [7]

Социология жизненных сил человека в определении базовых социальных отношений идет от понимания фундаментального значения взаимодействия жизненных сил человека и жизненного пространства его бытия, взаимозависимости субъектов общественной и индивидуальной жизни по поводу жизненного пространства, средств обеспечения, воспроизводства и совершенствования жизни во всем ее разнообразии. Жизненное пространство при этом чаще всего понимается как среда обитания человека, позволяющая ему так или иначе воспроизводить и совершенствовать свою жизнь, совокупность элементов, составляющих естественную и социокультурную основу воспроизводства жизни человека как биопсихосоциального существа. Здесь важное значение имеет характеристика существа и различий жизненного пространства и жизненных сил человека. Важно здесь то, что жизненные силы человека рассматриваются не только в пределах собственных атрибутивных характеристик, но и через осмысление развитости жизненного пространства и характера его взаимодействия с жизненными силами.

Жизненные силы человека и жизненное пространство воздействуют друг на друга своим качеством, количеством и мерой. В процессе такого воздействия жизненных сил на жизненное пространство, средства осуществления жизни возникают первичные социальные отношения владения, пользования, распоряжения. Обратное, встречное воздействие средств жизнеосуществления, жизненного пространства на жизненные силы человека порождает первичные, неперенесенные социальные отношения присвоения, распределения, потребления. Это означает, с одной стороны, что жизненные силы человека, воздействуя на средства жизнеосуществления, жизненное пространство своим количеством, качеством и мерой порождают, соответственно, отношения владения, пользования, распоряжения. Иначе говоря, это означает, что в зависимости от степени наличной развитости жизненных сил человека зависит характер осуществления им владения, пользования и распоряжения своим жизненным пространством. Характеризуясь известным количеством, качеством и мерой, жизненные силы человека определяют масштаб воздействия использования им своего жизненного пространства для воспроизводства и совершенствования жизни.

Литература

1. Бородин И.П. Протоплазма и витализм. - СПб., 1894.

2. Виталистская социология: парадигма настоящего и будущего. Барнаул, 2001

3. Григорьев СИ. Основы построения социологической теории жизненных сил человека: контекст развития культуры социальной жизни на пороге XXI века // Социология на пороге XXI века: Новые направления исследований. - М., 1998.

4. Гюйо Ж.М. Собрание сочинений. - СПб., 1898-1901. Т. 1-5

5. 8 Жизненные силы человека: социальная метатеория или виталистическая социологическая парадигма. Изд. АГУ – 2000. С 27.

6. Тощенко Ж. Т. О понятийном аппарате социологии // Социол. исслед. 2002, № 9.

7. http://ecsocman.hse.ru/

8. http://www.rfbr.ru/

ЭКОНОМИКА

Сажиде Йылмазэл,
Бишкек Гуманитардык Университети

ГРАЖДАНДАР ТОБУНАН ТУРГАН ОРГАНИЗАЦИЯЛАРДЫН ТУРИЗМ ПОЛИТИКАСЫНА КОШКОН САЛЫМЫ

Туризм учурубузда өлкөлөрдүн экономикалык жактан жогорулашына өтө чоң салым кошот. Бул себептен өлкөлөрдө түтүнсүз иш кана болуп эсептелген туризмден да көп үлүш алуу үчүн тыгыз конкуренция жана жарыш болууда.

Туризм, көптөгөн сектордук жана социалдык фактылар менен байланыштуу бир иш чарабутагы болгондугундан туризм политикасы: акча, транспорт, жакшы шарт, ички жана тышкы сатуу иштери, үйрөтүү, токой чарба, индустрия сыяктуу өндүрүштүк болгон жана болбогон секторлордун чечим чыгыруучу мамлекеттик мекемелеринин кыймыл-аракеттерине, үнөмдөөлөрүнө жана политикаларына көңүл бурулбастан жана бааланбастан белгиленбейт жана ошондой эле реализациялоого жана мыкты жетишкендиктерге жетүү мүмкүнчүлүгүнө ээ боло албайт (Olalэ ve Timur, 1988: 317).

Туризм, бир гана экономикалык жактан кеткен сектор эмес; ошол эле учурда дүйнөдөгү көптөгөн адамдарды таасирлендирген универсал, динамикалык, социалдык бир факт жана ар түрдүү маданиятту элдерди бир жерге топтогондугу үчүн да эл аралык ынтымактын булагы болуп жана ага кызмат кылууда. Өзгөчө айлана-чөйрөгө, табигий ресурстарга, жергиликтүү элдин каада-салтына таасирин тийгизет. Туризимдин себепчи болгон пайдалуу жана пайдасыз таасирлеринин натыйжасында мамлекеттик башкармалар туризмге туризм политикасын шылтоо кылып тоскоолдук кылууга аракет кылат (Eliot,1997: 2).

Туризмдин фактылары, бир өлкөнүн туризмден башка да экономикалык жана социалдык иш чаралар менен жакындан байланышы бар жана тиешелүү болгондуктан туризм политикасы жана бул политикалардын максаттары менен жалпы экономикалык жана социалдык политикалардын максаттары арасында тыгыз байланыш болуу керек. Туризм политикалары мыкты жетишкендиктерге жетүүсү үчүн, бул политикаларга граждандар тобунан турган организациялар, кесиптик бирикмелер, жергиликтүү башкармалар, жеке менчик иш каналар жана университеттердин катышуусу аябай чоң мааниге ээ. Айрыкча элдин колдоосу менен пайда болгон граждандар тобунан турган организациялар да туризм политикасынын иш жүзүнө ашуусуна салымын кошот.

Борбордук башкаруу күчтүү болгон кээ бир өлкөлөрдө, бюрократиянын колунда болгон күч кубатты жоготуп койом деген коркунч ойу менен бул күчтү бөлүшкүсү келбеши жана граждандар тобунан турган организациялардын таасирлүү боло албашы сыяктуу себептер менен борбордук башкаруу укуктарын жергиликтүү башкармалар, милициялык башкармалар жана башкалар менен бөлүшкүлөрү келбөөдө. Айрыкча жаңыдан жанданып келе жаткан өлкөлөрдө туризмдин политикалары борбордук башкаруу жолу менен пайда болууда жана бул системага башкалардын аргасыз баш ийүүсүзарыл болууда. Бул изилдөөдө биринчиден туризм политикасы жана туризм политикасына болгон муктаждык көрсөтүлгөн. Андан кийин граждандар тобунан турган органдар жана артыкчылыктары талданып, граждандар тобунан турган организациялардын өлкөлөрдүн туризм политикасына салымдары жана эмне себептен керектүү экендиги жайма жай чечмеленүүгө аракет кылынган. Бул изилдөөнүн максаты: айрыкча жаңыдан жанданып келе жаткан өлкөлрдүн туризм политикаларын оңдоп жатып, борбордук башкармалыктардын колдорундагы күчтү жоготуу коркуусунан алыстатып жергиликтүү башкармалар, граждандар тобунан турган организациялар жана башка үлүшү барлар менен бирдиктүү иш жүргүзүп,өз өлкөлөрү үчүн алып келе турган пайданы ачыкка чыгаруу. Кыскача айтканда жаңыдан жанданып келе жаткан өлкөлөрдө күчтүү бир туризм экономикасын жаратуунун жолу: борбордук башкарма, жергиликтүү башкарма, граждандар тобунан турган организациялардын бирдиктүү иш аракеттери экендигине сиздердин назарыныздарды буруу.

Негизги колдонулган термин сөздөр: Туризм политикасы, граждандар тобунан турган организациялар, Туризм политикасы байланыштары

Туризм политикасы

Туризм политикасын эң жөнөкөй түшүнүк менен айтканда, туризмди өнүктүрүү жана туристтердин санын көбөйтүү үчүн колго алынуучу көзөмөлдөр жана керектүү методдордун жардамы менен аткарыла турган киришүүлөрдүн бары деп атасак болот (Ulucak ve Yazgэ, 2001: 220). Олалынын жазгандарына караганда «Бир өлкөнүн бардык адамдарына туризмге кошулуп, маралдык жана материалдык жактан эс алууга мүмкүнчүлүк түзүү, айлана чөйрөнү таза кармоо менен бирге туризмдин муктаждыктарын орундатуу үчүн керектүү инфраструктуралар жана үстүнкү курулуштарды куруу максатында мамлекеттик башкармачылыктын туризм аймагына кыйыр жана түздөн-түз ар түрдүү киришүүлөрү болуп эсептелет (Olalэ,sh.30)». Бул себептерге маани берип, туризмдин өнүп өрчүшү жана туура башкарылышы үчүн мамлекеттин өтө тажырыйбалуу билими менен жана системага туура келгендей кылып туризмге киришүүсү жана дал келген политикаларды киргизүүсү зарыл.

Бул киришүүлөрдө:

1-Туризм политикасы, туризмдин сурам жана сунуш боюнча учурдагы акыбалын жакшыртуу үчүн керектүү себептерди белгилейт.

2-Туризм политикасы, туризм аймагында колдонулган жана сунушталган политикалардын, колго алына турган көзөмөлдөөлөрдүн тийгизе турган таасирлерин изилдейт.

3-Туризм политикасы, туризмдин келишүүсү үчүн жаңы максаттар, керектүү каражаттарды жана мүмкүнчүлүктөрдү ортого чыгарат (Olalэ,sh.30).

Туризм политикасы, организацияланган бир коомдо туризмдин экономикага тийиштүү жана экономикага тиешеси болбогон функциялардан рационалдуу түрдө пайдалануу, туризмдин божомолдуу терс таасирлерин эң төмөнкү тепкичке түшүрүү максаты менен туристтик өнүгүүгө тажырыйбалуу киришүүлөр жана ал секторлордо алдын алуу аракеттери болуп эсептелет (Olalı, Nazilli, Kırcıoğlu, Sümer; 1983, 320).

Туризмдин экономикалык жактан өркүндөп жана өсүүсү эң чоң мааниге ээ болгон өлкөлөрдө ар түрдүү политикаларды жана пландарды керектөөдө (S.Demirkol, K.Okay, sh.6).

Туризмде белгилүү бир план жана программа менен иш жүргүзбөсө өлкөгө кыска мөөнөттүү пайда алып келгени менен узак мөөнөттө болсо көптөгөн чыгымга учуратышы мүмкүн. Бул себептен, туризмдин контрол менен өнүгүүсү үчүн туризм политикаларынын жандандырылуусу жана өрчүшү бул политиканын сызыгы менен иш жүзүнө ашырылуусу зарыл.

Туризм, бир гана экономикалык жактан кеткен сектор эмес; ошол эле учурда дүйнөдөгү көптөгөн адамдарды таасирлендирген универсал, динамикалык, социалдык бир факт жана ар түрдүү маданияттуу элдерди бир жерге топтогондугу үчүн да эл аралык ынтымактын булагы болуп жана ага кызмат кылууда. Өзгөчө айлана-чөйрөгө, табигий ресурстарга, жергиликтүү элдин каада-салтына таасирин тийгизет. Туризимдин себепчи болгон пайдалуу жана пайдасыз таасирлеринин натыйжасында мамлекеттик башкармалар туризмге туризм политикасын шылтоо кылып тосколдук кылууга аракет кылат (Eliot,1997: 2).

Бүгүн эл аралык туризмдин аракеттери менен чоң салым кошулуп келген өнүккөн өлкөлөрдө жана анын жаңыдан - жаңыдан жанданып келе жаткан өлкөлөрдө экономикалык кыйынчылыктарын чечүүдө да эң активдүү жана динамикалык түрдө таасир кылган туризм, маанилүү өлчөмдө пайда жана валютанын кирүүсүнө салым кошкон, сектордо өнүктүрүлгөн капиталдар менен жаңы иш мүмкүнчүлүктөрүн жаратканы, экономикалык жашоого тиешеси чоң болгондой эле социалдык жана маданий жашоого да пайдалуу таасири болгон бир сектор болуп эсептелет.

Туризм политикасына болгон муктаждыктар

Туризм политикасы өлкөнүн шарттарына жана эл аралык конъюнктурага байланыштуу болуп ийилчээк болуусу зарыл. Бир өлкөдөгү туризм политикаларынын ийгиликтүү болуусу үчүн динамика жана ийилчээк болуусуна маани берилет. Олалынын айткандарына карасак (1990: 32-33), биринен бири башкача болгон көптөгөн себеп жана муктаждыктар бир туризм политикасынын белгиленүүсүн жана көзөмөлдөөсүн зарыл кылууда. Бул себеп жана муктаждыктар төмөндөгүдөй:

а) Туризмдин иш-аракеттери, мамлекеттик башкарма тарабынан оңдоло турган жана координацияланганга ыңгайлуу болгон эң чоң экономикалык жана социалдык иш чара болуп эсептелет.

б) туризм секторунун башка секторлор менен болгон байланышы жана секторго тиешелүү тосколдуктар мамлекеттин киришүүсүнө мажбур кылат.

в) Туризм секторунун чоң инфраструктура жаратуусу, мажбур болгон чоң жана белгилуу капитал инвестициялары мамлекеттин жардамын жана кошумчасына муктаж.

г) Жаңыдан жанданып келе жаткан өлкөлөрдө жеке менчик иш каналардын жеткиликтүү даражада өнүкпөгөндүгү, мамлекеттин туризмде активдүү роль алуусун керектирет.

д) Жалпысынан алганда мамлекеттин экономикалык политикасы туризм секторунун үзгүлтүксүз жана тең салмактуу өнүгүүсүн биринчи орунга койгон политика жүргузүлүүсү зарыл.

е) Сырткы төлөмдөр балансында ортого чыккан үзгүлтүксүз кемейүүлөр жана валюталык тар жолдор, активдүү болбогон туризмде жана сырткы пассивдүү туризмде кээ бир нерселердин алдын алуусу зарыл.

ж) туризмдин конъюнктуралык өзгөрүлүштөрүнүн таасиринде ортого чыгуучу улуттук жоготуу, туристтик пропаганда жана рекламанын оор чыгымдары, эс алуулардын убакыт жана аймак боюнча тегиз бөлүштүрүлүүсү мажбур болгондугу, социалдык туризмди өнүктүрүү политикасы сыяктуу ар түрдүү себептер туризм аймагында мамлекеттин киришүүсүн туура көрүүдө.

Туризм окуясы, бир өлкөнүн башка экономикалык жана социалдык иш чаралар менен жакындан байланыштуу жана тиешелүү болгодуктан, туризм политикасы жана бул политиканын максаты менен жалпысынан экономикалык жана социалдык политикалардын максаттары арасында байланыш болуу керек. Туризм политикасынын башкы максаттары кыскача төмөндөгүлөр:

а) Өлкөнүн экономикалык жактан өнүгүүсүнө салым кошуу.

Экономикалык өнүгүү бир өлкөдө бир жыл ичинде улуттук дүң продуктанын жогорулашы болуп эсептелет. Туризм политикасынын максаты, өндүрүштүк факторду, мүмкүнчүлүгү бар булактарды жана өндүрүштүк күчтөрдү аракеттендирүү менен бирге, өнүгүүнүн тездигине башкача айтканда улуттук дүң продуктанын өсүүсүнө салым кошуу болуп эсептелет.

б) Өлкөнүн экономикалык жактан бутка туруусуна жардамчы болуу.

Экономикалык өнүгүү бул, улуттук дүң продуктанын өнүп өсүүсүнүн себеби өндүрүштүк факторлордун арасында тең салмактуу түрдө бөлүнүүсү болуп эсептелет. Өнүгүү экономиканын бир бутагы болсо, көтөрүлүү социалдыкбутак болуп эсептелет. Туризм политикасынын максаты бир областка пайда алып келип, кирешелердин тең салмак бөлүнүшүнө жардамчы болуу болуп эсептелет.

в) Өлкөдө тоолук иш менен камсыз кылууда жардамчы болуу

Туризм политикасы, автоматизацияга жана механизацияланууга өтө деле көп маани бербеген туризм секторундагы эмгек-тыгыз өндүрүү техникасынын артыкчылыгы болгодуктан, иш аймактарын жаратуу менен бирге сурам жана сунуш арасында баланс куруу максатын көздөөдө.

г) Баанын стабилдүүлүгүнө жардамчы болуу

Туризм - баа стабилдүүлүк байланышына эң жөнөкөй талкулоо кыла турган болсок, биринчи эле инфляцияга жол ачуусу жана тездетүүсү мүмкүн. Туризм инфляциянист басынч жараткан бир кыймыл аракет болуп эсептелет. Бирок туризм өндүрүштүк үлүштү арттырууда ролу чоң болуп, валюталык кирешелердин көбөйүүсүнө таасирин тийгизип, валюталык курстардын төмөндөшүнө, акчанын баркы көтөрүлүшүнө жана инфляциянын алдын алуу фактору болуп роль алышы да мүмкүн.

д) Сырткы төлөмдөр балансына пайдалуу таасир берүү

Сырткы төлөмдөрдө тең салмактуулук, бир өлкөнүн бир жылда башка өлкөлөргө болгон товар, капитал, кызмат жана туристтик байланыштардан пайда болгон валюталык кирешелер жана чыгымдардын барын көрсөткөн бир баланс болуп эсептелет. Туризм политикасынын максаты, туризмден калган таза валюта кирешелерин жогорулатып, туризмдин сырткы төлөмдөр тең салмактуулугуна таза салымын жогорулатуу болуп эсептелет.

е) Эл аралык туристтик максатта адамдардын аракеттерине таасирлүү болуу.

Туризм политикасы, сырткы туризмдин төлөмдөр балансына пайдалуу кошумча алып келүүсү үчүн сырткы саякаттарга бөлүнгөн валютанын өлчөмүн чектей алгандай эле, сырткы саякаттардын санын да чектей алууда.

ж) Туризмдин социалдык функцияларынан коомду пайдаландыруу.

Туризмдин маданият, ден соолук, эс алдыруучу, көңүл ачтыруучу өзгөчөлүктөрүнөн мүмкүн болушунча көптөгөн адамдарга жаржамчы болуу.

з) Экономиканын өндүрүштүк түрлөрүн өнүктүрүү.

Экономика өтө аз түрдүү товар чыгара турган болсо, көптөгөн керектөөлөрүн импорт жолу менен камсыз кылууга аргасыз калат. Мындай көрүнүштөр да сырткы соода сатык жана төлөмдөр балансы менен байланышкан кыйынчылыктарды ортого чыгарат. Туризм кыйыр жана түз экспорт түрүн, өндүрүштүн түрдүүлүгүн жогорулатат.

и) Кирешенин бөлүштүрүлүшүндө тең салмаксыздыктын азаюусуна жардам кылуу:

Туризм, иш жараткан бир кызмат сектору болуп эсептелет. Иш мүмкүнчүлүктөрүнүн көбөйүүсү эмгекке болгон сурамды жогорулатат. Эмгекке болгон сурамдын жогорулашы айлыкты көбөйтөт. Эмгек ээлеринин улуттук дүң продуктан дагы да көп үлүш алуга мүмкүнчүлүк берет. Мындайча элдин өйдө-төмөн болуп жаткан пайдаларын бир калыпка алып келет.

к) областтар арасында өнүгүү өзгөчөлүктөрүн азайтууга жана бирдей өнүп өрчүү максатына салым кошуу:

Туризм политикасынын бир максаты болсо, туризмдин бир областка алып келген мүмкүнчүлүктөрдү аракеттендирип, областтын экономикалык жактан өсүшүнө салым кошуу болуп эсептелет. Бул максат, физикалык өндүрүштөрдү максимумга чыгаруу, иш жаратуу жана областтарда кирешелерди көбөйтүү жолу менен ортого чыгат.

л) табигыйжанатарыхыйресурстардыкоруу:

Туризмди бир гана экономика жактан эле карай турган болсок политиканын, жаратылыштын, социалдык айлананын бузүлүшуна жол ачышы мүмкүн. Туура пландаштырылган туризм политикасы, туризмдин негизги булактарынын корголушуна, келечектеги муундарга мурас калуусуна, ресурстарды дайыма жана рационалдуу түрдө пайдалануусуна салым кошуусу абзел (Olalэ,1990:39-46).

Башка максаттар:

Туризм иш каналарына жол көрсөтүү, ички жана сырткы туризмди өнүктүрүү, өлкөнүн иштеген жана өндүргөн адамдарынын эс алуу муктаждыктарын орундатуу, туризм аймагына эң көп киреше кирүү болуп эсептелет (Usta,2009:194):

Граждандар тобунан турган организациялар

Граждандар тобу деген сөз, современдүү түшүнүк менен биринчи жолу Адам Фергусон тарабынан 1767-жылы « Граждандар тобунун тарыхы боюнча бир тажрыйба» деген ат менен изилдөөлөрүндө колдонулган. Гражандар тобунун мүчөөлөрү биринчиден мамлекетке тиешелүү болбогон иш чаралар менен алектенип жана бул иш чаралар негизинде мамлекеттик иш каналарга ар кандай кысым кылып, текшерүү иштерин жүргүзүп, өздөрүнүн ким экендигин көрүп жана ага айландыра алган иш каналардын бүтүн бойдон ортого алып чыккан түшүнүгү болуп эсептелет. Граждандар тобу деген түшүнүк, мамлекет менен кошо жашаган бирок аны менен дал келбеген, жада калса аны текшерип, изилдеген, керектүү учурда ага каршы чыккан байланыштардын булагы болуп эсептелет. Граждандар тобу, мамлекеттин тосколдорунан жана контролундан канчалык алыстыгы менен жашаган, мамлекеттин, мамлекеттик кыйынчылыктарга байланыштуу чечимдерди көзөмөлдөп сунуш киргизген, көпчүлүктү эмес жеке болгонго маани берген, кабыл алган жана ошол эле учурда эч кандай пайда табуу максатында болбосо да өзүнө өзү жетиштүү болгон бир топ болуп эсептелет. Кыскасы граждандар тобу, ар бир адамдын өз ыктыйары менен мүчө болуусу менен өз тагдырларына өздөрү чечим чыгарып, көпчүлүктүн бир жерге топтолуусу, активдуу демократиянын жогору жана бюрократиянын өтө төмөн болгон жана ар түрдүү топтук, саясаттык, экономикалык жана маданияттык иш чаралардын бирдиктүү түрдө өткөзүлүшү организацияланган иш аракеттер аймагы болуп эсептелет (Sarэbay,1998,s.43-44).

Граждандар тобунан турган организациянын бир өлкөдө демократиянын өнүгүүсүнө салым кошуп жатып, элдердин билинбей келген күчүн (потециалын) ортого чыгарылышына, баа берилишине, мамлекеттин жана иш чөйрөсүнүн ошону менен биргеликте элдин кыйынчылыктарынын чечилүүсүндө чоң мааниге ээ. Ар бир адамдын өнөрүн жана күчүн бир жерге топтоо жагынан маданияттык, экономикалык жана топтук байланыштарды пайда кылууда чоң мааниге ээ болгонун айтып өтсөк болот (Erkul 2009,413).

Өнүп өрчүү политикасы мурун калктын өнүп өрчүүсү менен байланыштуу түшүнүктө болсо, болуп жаткан учурда өсүп өнүгүү областтык, жергиликтүү элден баштоо алдынкы планга чыкты. Заманыбызда граждандар тобунун иш каналары ар бир адам менен бирге өнүгүү политикасын иш жүзүнө ашырууга аракет кылууда (http://www. turizmdesonnokta. com/yazi.aspx?id=1464&y=2) sezim aydэn.

Граждандар тобунан турган организациянын алдынкы максаты мамлекеттин алдында күчү жок калган саясат күчтөргө көпчүлүктүн колдоосун көбөйтүү жана түшүнүктүү журтташ кошулууларды күчөтүү болуп эсептелет. Граждандар тобунан турган организациялар кайсыл гана аймакта иш аракеттерин жүргүзбөсүн элдин жашоо шартынын оңолушун максат кылат.

Негизинен дүйнөдө граждандар тобунан турган организациялар көбөйүүдө. Бул бирикмелер биринчиден кылган иш-аракеттерин чыгарып, таанылууда жана таасирлүү боло алышууда. Современдүү дүйнөдө граждандар тобунан турган организациялар башкача айтканда граждандар тобунан турган ишканалар кошумча болгон демократиянын пайда болуусуна жана демократиядагы чагылдырган кыйынчылыктарды белгилүү бир өлчөмдө чечүү жана кысымга ала билүүсү үчүн маанилүү үлүшчүлөрдүн бири болуп эсептелет. Мына ушулардан пайдаланып, граждандар тобунан турган организацилардын өзгөчөлүктөрүн мындайча орунга койсок болот:

1. Пайда көрүү максатынын болбоосу:

Граждандар тобунан турган организацилардын эң алдыңкы өзгөчөлүгү пайда көрбөгөндүгү. Киреше алып келүүчү иш чара жургүзөалышат бирок андан түшкөн пайданы ишкананын максаттары үчүн колдонушат.

2. Эркиндик:

Эркиндик мамлекеттин, саясий партиялардын, жеке менчик секторлордун жана башкалардын таасиринде калбастан өз алдынча аракет кыла алуу болуп эсептелет. Граждандар тобунан турган организациялар да закондорго карап иш кылат жана өз иш канасынын көзөмөлүндөн өткөрүлөт. Мындай көрүнүш граждандар тобунан турган организацилардын борбордук жана жергиликтүү башкармаларга баш ийбегендей эле мамлекеттик пайдасы боюнча саясий партиялардан башкача иштейт (Akatay 2009:65).

3. Өз каалосу менен кошулуу:

Граждандар тобунан турган организацилардын мүчөлөрү өз каалосу менен иштешет. Бул бирикмелерге мүчө болуу, материалдык жана материалдык болбогон учурларда жардамчы болуу, мүчөлүктөн чыгуу, организацияда иштөө сыяктуу окуяларда өз ыктыяры менен аракет кылышат.

4. Бир идеалга жана көрүнүшкө ээ болуу:

Бардык граждандар тобунан турган организациладын ар түрдүү идеалдары жана көрүнүштөрү болот. Граждандар тобунан турган организацилар да өздөрүнүн бар болуу себептерин ортого койгон көрүнүштөрдү ачыкка чыгаруу үчүн иш чараларды жүргүзүүдө. Мисалы: « бар болуу себептеринен бири жаратылышты коргоодо, өлкөдө жана дүйнө жүзүндө ынтымакты сактоодо, түшүнүгү болгон калктан топтолуп түзүлгөн жоопкерчиликтүү граждандар тобунан турган организацилардан болуу» болгон Туркиянын Эрозия менен күрөшүүсү, жашылдандыруу жана жаратылыштагы кен байлыктарды коруу фондунун (TEMA) башкармасы жана мүчөлөрү бул көрсөтмөлөрдүн айланасында аракет кылат жана окуялар жана сөздөрдү да бул көрүнүшкө жараша белгилейт (Omer tez sh. 40).

Граждандар тобунан турган организацилардын өлкөлөрдүн туризм политикаларына таасири

Туризм өлкөлөрдүн ар бир областында болгон потенциалды аракет кылдырып, жаңы мүмкүнлүктөр жана иш мүмкүнчүлүгүн жаратып, өлкөнүн өнүгүүсүн современдүү, экономикалык жана социалдык жактан эң жогорку даражаларга жетүүсү үчүн жол ачат. Мына ушулардын бары жасалып жатканда план жана политиканын да жасалышы керек. Граждандар тобунан турган организацилар ынтымакты жана элдин кызыкчылыгын ойлогон ишкана болуп эсептелет. Учурубузда мамлекеттик башкармаларга жана саясий күчтөргө чоң таасирин тийгизет. Ар түрдүү секторлордо граждандар тобунан турган организациялар өз аймактары менен байланыштуу калктын пайдасын алдынкы планга чыгарып, ар түрдүү чечим сунуштарын сунууда, жергиликтүү жана элдик түшүнүктөгү политикалардын пайда болушунда маанилүү актерлор болууда.

Туризмдин жергиликтүү өлчөмдө өнүгүүсүндө граждандар тобунан турган организацилардын да чоң ролу бар. Туризм политикаларынын жакшыртылуусунда айлананын, тарыхтын жана адамдардын баркын коруу жана жакшыртуу сыяктуу туризмди жакындан кызыктырган темаларда граждандар тобунан турган организациялар, граждандар биргелешип жол көрсөткүч жана кысым көрсөтүүчү топтун өзгөчөлүгүн ташууда (Unluonen, K., Sevim B., 2005 Sayэ:2).

Туризм политикасы ийгиликтүү болуусу үчүн бул политикаларга граждандар тобунан турган организациялар, кесиптик бөлмөлөр, жергиликтүү башкармалар, жеке менчик сектор жана университеттердин колдоосу чоң мааниге ээ. Айрыкча элдин кошулуусу менен пайда болгон граждандар тобунан турган организациялар, политикалардын ишке ашуусунда өтө керектүү, пайдалуу боло алышат. Туризм менен өлкө өнүгүп кетет деген түшүнүк туура эмес. Бирок өнүгүү жолунда баратканда ошол өлкөнүн же областтын кен байлыктарын жок кылбай жана жаратылышына зыян келтирбей өсүп өнүгүүсүнө жол ачат. Ушуга байланыштуу: Фриимендин айтуусуна караганда, граждандар тобунан турган организациялар өндүрүштүк иш каналардан башка группалар менен канчалык тыгыз байланышта болсок, ортоктошкон максаттарыбыз ошончолук оңой ишке ашат. Болбосо байланыш начарлаган сайын ортоктошкон максаттарга жетүү кыйынчылыкка алып барат (Erturgut ve Soysekerci 2009:246) OMER TEZ.

Граждандар тобунан турган организациялар кайсы аймакта иш жүргүзбөсүн элдин жашоо шартын жакшыртуу максатын ташууда. Айлана жана культуранын кымбаттулугун коруу жана тааныту фонду (ЧЕКУЛ) жана Туркиянын айлана-чөйрөгө билим беруу фонду (ТУРЧЕВ) сыяктуу курулуштар культура жана жаратылыштын кен байлыктарын коруу, чыныгы таза аймактарга туризмди тартуу жана туризмдин кызматтары менен элди тааныштыруу сыяктуу иш чаралар менен бул максатка кызмат кылууда (Demirkol v.d. 2007:805).

Мамлекеттик башкарма граждандар тобунан турган организациялардан боло турган кысым жана тосколдуктардын алдын алуу үчүн дал келүүчү туризм политиксын жаратса болот. Учурубузда граждандар тобунан турган организациялар күчтүү жана таасирлүү болуп жаткан аймактарда же өлкөлөрдө туризм политикасын чыгарууда акылдуулук менен айлана-чөйрөгө маани берип иштей башташты. Ошондой эле узун убакытта өз баркын жоготпой турган пайда алып келе баштады. Граждандар тобунан турган организациялар туризм менен байланыштуу стандарттарды жакшыртууда жана бааланууусунда мамлекетке, жеке менчик ишканаларга жана элдерге жардамчы болот. Туризм менен байланыштуу проекттер даярдап, фондторду жана демөөрчүлөрдү да табыштары да мүмкүн. Айрыкча элди тааныштыруу иш-чараларын өткөзүшсө болот. Туризм секторундагы ишканалардын ээлери элге билим берүүдө эл менен жеке менчик секторлор арасында байланыш боло баштайт.

Шаарларыбыз өсүп өнүгүп, капитал топтолуп жана жаратылыш менен культуранын кымбаттулугу тааныла. Жаңы иш каналар ачылып, элдер иш менен камсыз болот. Акыры келип өсүп өнүгүү туризм экономикасынын башталышына себеп болот. Үгүттөөчү жана колдоочу системалар да паралель жакшыртылып ишке ашуусу менен бирдикте жаштарды кыска убакытта окутуп, аларга иш берсе болот. Айрыкча туризм жана культура боюнча түшүнүгү болгон эл менен иштөө өзгөчө болот (http://www.turizmdesonnokta.com/yazi.aspx?id=1464&y=2) sezim aydən.

Адабияттар

1. Akatay, A, (2009) Sivil Toplum Kurulusları- Yönetim, Yönetisim ve Gonulluluk, Canakkale

2. Aydın,S.http: // www.turizmdesonnokta.com / yazi.aspx?id=1464&y=2, erisim 24.09.2013

3. Coban, O. (2011) Cevreci Sivil Toplum Orgütlerinin Türkiye' deki Zincir Otel İşletmelerinin Çevre Politikalarına Etkileri, Çanakkale Onsekiz Mart Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Turizm İşletmeciliği, Yüksek Lisans Tezi
4. Demirkol, M, Denizve E. Acar, (2007) Turizm Sektorunde Sivil Toplum Kuruluşlarının (STK) Rolüve Önemi: Dünya, Avrupave Türkiye (Editör: İ.Hakkı Eraslanve MelihBulu)
5. Demirkol,S. Oktay K. (2004) Turizm Politikalarına Alternatif Yaklaşımlar, sh.6 AvcıOfset
6. Eliot, J. (1997), Politics of Tourism, London: Routledge
7. Erkul, H. "Sosyal Girisimcilik Açısından Doğave Çevre Vakfı (DOÇEV)", VI.
8. Uluslararası Sivil Toplum Kurulusları Kongresi BildiriKitabı, Canakkale 23-25
9. Ekim 2009, CanakkaleOnsekiz Mart Universitesi Biga İktisadive İdari Bilimler
10. Fakultesi, 413-423, Canakkale 2009.
11. Olalı, H. (1990), Turizm Politikasıve Planlaması, s.29-70, İstanbul: YönAjans
12. Olalı H. Timur A.(1988), Turizm Ekonomisi, İzmir, Ofis Ticaret Matbaacılık
13. Olalı, H. Nazilli, S. Kırcıoğlu E.N. Sümer M. (1983), Dış Tanıtımve Turizm, Ankara: TürkiyeİŞ Bankası Kültür Yayınları
14. Sarıbay,Y.(1988), Sivil Toplum-Devlet İlişkisiveya Demokrasinin Etiği, BirikimYayınları
15. Ulucak,E.M.A.Yazgı (1998), Turizm, İstanbul: Okyay Yayıncılık
16. Usta,O. (2009), Turizm-Genelve Yapısal Yaklaşım, Ankara: Detay Yayıncılık.

Жакшылыкова К.Ж.,
КАО

ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ В БИЗНЕСЕ

Одним из главных факторов экономического развития регионов и в целом всей страны, коммерциализации творческой деятельности разработчиков новых технологий и новой техники в условиях рыночной экономики становится инновационное предпринимательство. Под инновационным предпринимательством принято понимать особый вид коммерческой деятельности, целью которой является получение прибыли путем создания и активного распространения инноваций во всех сферах экономики страны. Данный вид деятельности предполагает поиск новых путей развития действующего предприятия и создания нового инновационно-ориентированного предприятия.

Результатом вышеназванного вида бизнеса является специфический товар – инновации. Понятие «инновации» распространяется на новый продукт или услугу, способ их производства, новшество в финансовой, научно-исследовательской и других сферах, любое усовершенствование, обеспечивающее экономию затрат или создающее условия для такой экономии.

Разновидностями основных видов инновационной деятельности могут быть:

- подготовка и организация производства, охватывающие приобретение производственного оборудования и инструмента, изменения в них, а также в процедурах, методах и стандартах производства, необходимых для создания нового технологического процесса;
- производственные разработки, включающие модификации продукта и технологического процесса, переподготовку персонала для применения новых технологий и оборудования, а также пробное производство, если предполагается дальнейшая доработка конструкции;
- маркетинг новых продуктов, предусматривающий виды деятельности, связанные с выпуском новой продукции на рынок, включающий предварительное исследование рынка, адаптацию продукта к различным рынкам, не исключая создание сетей распространения для реализации на рынке;
- приобретение не овеществленной технологии на стороне в форме патентов, лицензий, раскрытия ноу-хау, торговых марок, конструкций, моделей и услуг технологического содержания;
- приобретение овеществленной технологии – машин и оборудования, по своему технологическому содержанию связанных с внедрением на предприятии продуктовых или процессных инноваций;
- производственное проектирование, включающее подготовку планов и чертежей для определения производственных процедур, технических спецификаций, эксплуатационных характеристик.

Источниками инновационных продуктов являются научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы, проводимые в научных учреждениях. В индустриально развитых странах результаты научных исследований и разработок за счет коммерциализации превращаются в рыночный продукт через мелкие, средние и крупные инновационные фирмы. Как показала практика, количество инноваций в мелких фирмах на единицу затрат, как правило, больше, чем в средних и крупных фирмах. Кроме того, мелкие фирмы почти на треть опережают крупные в скорости освоения новшеств.

Малые инновационные предприятия (МИП) представляют собой специфическую организационную форму инновационной деятельности, имеющую большое значение как для развития экономики в целом, так и для удовлетворения индивидуальных потребностей разработчиков готовой техники, создателей инноваций. Вместе с тем они имеют как сильные, так и слабые стороны. Анализ слабых и сильных сторон МИП объективно свидетельствует о том, что наиболее результативно сильные стороны его проявляются в связи с созданием и освоением новых изделий, технологий, материалов, систем менеджмента и его элементов, а также продвижением и освоением новых рынков. Несмотря на высокую степень риска, связанного с вероятностным характером самих инноваций, МИП имеют по сравнению с крупными инновационными предприятиями достаточно высокие шансы на предпринимательский успех.

МИП осуществляют инновации, как правило, не требующие значительных инвестиций и привлечения существенных материальных, трудовых и энергетических ресурсов. В то же время МИП способны в наибольшей степени снижать социальную неопределенность в кризисных ситуациях, предоставляя рабочие места для классифицированных специалистов и рабочих.

В сфере прикладной науки имеет место сочетание двух встречных тенденций, в организационном ее развитии – интеграционной и дезинтеграционной. В результате создаются новые организационные структуры – инкубаторы, технопарки и технополисы.

Инкубатор – это структура, специализирующаяся на создании благоприятных условий и эффективной деятельности малых инновационных предприятий, реализующих оригинальные научно-технические идеи. Это достигается путем предоставления предприятиям материальных (прежде всего научного оборудования и помещений), информационных, консультационных и других необходимых услуг. Инкубатор – коммерческая организация: самоокупаемость обеспечивается за счет участия в той или иной форме в будущих прибылях инновационных фирм. Развитие инкубатора в перспективе инновационного бизнеса закладывает условия для появления технопарков.

Технопарк – это компактно расположенный комплекс, который в общем виде может включать в себя научные учреждения, ВУЗы и предприятия промышленности, а также информационные, выставочные комплексы, службы сервиса и предполагает создание жилищно-бытовых комфортов. Функционирование технопарка основано на коммерциализации научно-технической деятельности и ускорении продвижения инноваций в сферу материального производства.

Наивысшим проявлением интеграционной тенденции является технополис. Технополис – это конгломерат, состоящий из нескольких сотен исследовательских учреждений, промышленных фирм, внедренческих, венчурных организаций, которых связывает заинтересованность в появлении новых идей и их скорейшей коммерциализации.

Приведенный состав инфраструктуры инновационного бизнеса выполняет задачу интеграции исследователя (изобретателя) с инвестором. Таким образом, процесс коммерциализации наукоемкой продукции становится менее стихийным и приобретает упорядоченную практику достижения рыночной пользы.

Впервые за последние десятилетия развитие экономики предлагается обеспечить за счет внедрения отечественных и зарубежных научно-инновационных разработок, что предполагает коренное изменение отношения к развитию науки и инновационной деятельности, образованию и подготовке профессиональных кадров. 2010 год стал завершающей фазой первого этапа Программы, связанного главным образом с реализацией мероприятий подготовительного характера и направленного на усовершенствование государственной системы инвестирования проектов и проведение качественных изменений в структуре экономики. В соответствии с региональной Программой индустриально-инновационного развития, направленной на диверсификацию экономики, предусматривается создание ряда новых производств с применением современных технологий, модернизация действующих с использованием достижений науки и техники, что позволит осуществлять выпуск конкурентоспособной продукции.

Проводится отбор перспективных научно-технических разработок и содействие в их финансировании в рамках научно-технических программ и программ развития технологических парков, работа по формированию единой базы данных перспективных отечественных научных разработок и инновационных проектов, рационализаторских предложений и идей для внедрения их в производство.

Необходимо увеличить количество структур, деятельность которых будет направлена на поддержку инновационного бизнеса. Ввиду возрастающей роли банковского кредита следовало бы существенно расширить спектр банковских услуг, развивать и совершенствовать такие виды кредитования, как лизинг, проектное финансирование, заключение фьючерских сделок по продаже результатов НИОКР.

Литература

1. Бусыгин А.В. Предпринимательство: Учебник. -М., Бусыгин, 2003. – 614 с.

2. Дементьев, В.Е.; Инвестиционные и инновационные достоинства финансово-промышленных групп // Экономика и мат. методы. - М., 1996. - Т. 32, вып 2. - С. 25-37

3. Рузавина Е.П. Венчурный капитал и инновации. //Рос. экон. журнал, 1992, №7.

4. Рахматов А.Р., Турсунова С.А. Финансы Кыргызстана. –Б., 2005.

5. Управление инновациями: Факторы успеха новых фирм. Сб. ст. Пер. с англ. / Сост. и общ. ред. Фонштейн Н.М. - М.: Дело, 1995. - 223 с.

Aziz BOSTAN,
Bektaş BULUT,
Şamil BALCI,
Kırgız-Türk Manas Üniversitesi

KIRGIZİSTAN'DA DOĞRUDAN YABANCI SERMAYE YATIRIMLARI VE EKONOMİSİNE ETKİSİ

GİRİŞ

Sovyetler Birliği'nin dağılması sonucu dünyada küreselleşme olgusunun hızla yayılması geçiş ekonomilerinin dünya ile entegre olmasını zorunlu hale getirmiştir. Geçiş ekonomilerinde, Sovyetler Birliği'nin dağılması sonucu birbirleriyle bağlantılı üretim zincirinin kırılması bu ülkelerde ciddi üretim düşüşlerine neden olmuştur. Ayrıca geçiş sonrası yaşanan yüksek enflasyon, tasarruf yetersizliği ve bazı ülkelerdeki doğal kaynakların az oluşu ekonomik büyümenin sağlanması için doğrudan yabancı sermaye yatırımlarını teşvik etmeyi zorunlu hale getirmiştir.

Küreselleşmenin hızla yayılması sonucu artan ticaret hacmi doğrudan yabacı sermayeyi çekme konusunda ülkelerin birbirleriyle yarışmasına neden olmuştur. Gelişmekte olan ülkelerdeki yabancı sermaye o ülkenin ekonomisine, teknolojisine, bilgi birikimine önemli faydalar sağlamaktadır. Nitekim gelişmiş ülke ekonomilerine bakıldığı zaman bu ülkelerin kalkınmasında en önemli faktörlerden birisi doğrudan yabancı sermaye yatırımlarının sağladığı katkılardır. Bağımsızlık sonrası Doğu Avrupa ülkelerindeki ekonomik büyümenin en önemli nedenlerinden birisi doğrudan yabancı sermaye yatırımlarını çekme konusunda gösterdikleri gayrettir.

Bir ülkede yabancı sermayeden beklenen faydaların sağlanabilmesi için, yabancı yatırımcının bir takım beklentilerinin karşılanması yatırım kararının alınmasında önemli etkiye sahiptir. Yatırımın yapılacağı ülkede; ekonomik ve siyasi istikrarın olmaması, yolsuzluk oranının fazla oluşu, tek yetkili makam uygulamasının olmayışı, özelleştirmelerdeki yetersizlik, güvenilir yasal düzenlemelerin olmayışı, enflasyon, bilgiye ulaşmada yaşanan zorluklar, ekonomik ve politik risk, sermaye yetersizliği, döviz yetersizliği ve bir takım bürokratik engeller yabancı yatırımların beklenen düzeyde gerçekleşmesinin önündeki en büyük engellerdir. Ülkelerin ve yabancı yatırımcının gerçekleştirilecek olan yatırımdan faydalanabilmesi için bu eksikliklerin giderilmesi yapılan yatırımın amacına ulaşması bakımından büyük önem arz etmektedir.

Kırgızistan uzun yıllar Sovyetler Birliği içinde yer almış ve bağımsızlığını ilan ettikten sonra gerçekleştirdiği makroekonomik düzenlemelerle dünyadaki gelişmelere entegre olma çabası göstermiştir. Bağımsızlık sonrası planlı ekonomiden piyasa ekonomisine geçen Kırgızistan sermayesi fazla olan ülkeler tarafından dikkat çekilen cazip bir yatırım ülkesi olmuştur.

Bu çalışmada doğrudan yabancı sermaye yatırımları ile ilgili teorik bilgilere yer verilmiştir. Ayrıca Kırgızistan'da bağımsızlık sonucu ekonomik gelişmeler ve Kırgızistan'daki doğrudan yabancı sermaye yatırımlarının gelişimi anlatılmıştır.

1.DOĞRUDAN YABANCI SERMAYE YATIRIMLARI'NIN TANIMI VE ÖNEMİ

Doğrudan yabancı sermaye yatırımları bir şirketin kendi ülkesi dışında yaptığı yatırımları ifade etmektedir. Kara yönelik uzun vadeli yatırım sözkonusu olmaktadır (Adewumi, 2006:2). Organization for Economic Cooperation and Development **(**OECD) (1996) ve *International Monetary Fund (*IMF) in (1993) tanımına göre doğrudan yatırım, bir ekonomide yerleşik olan yatırım faaliyetinde (doğrudan yabancı teşebbüsünde) diğer bir ekonomide yerleşik sakinler tarafından sürekli bir kazanç elde amacını yansıtır (Emsen, 2005:13). Genel bir tanımlama ile doğrudan yabancı sermaye yatırımları; çok uluslu şirketlerin kendi ülkeleri sınırları dışında yaptıkları fabrika, tesis bina arazi vb fiziki varlıklar elde edilmesi ile yapılan yatırımlardır. Doğrudan yabancı sermaye yatırımlarının oluşmasında yatırım yapılacak ülkelerdeki talep oranının yüksekliği, hammaddeye olan yakınlık, düşük maliyetli işgücünden faydalanma gibi unsurlar o ülkeye yapılacak yatırımları daha cazip hale getirmektedir. Bununla birlikte yatırım yapılacak iç pazardaki çekicilik, ülke dışına yönelik olarak yapılacak faaliyetler ve yatırım yapılan ülkenin bir üst olarak kullanılıp başka pazarlara yönelme stratejileri yatırımları daha anlamlı hale getirmektedir(Àëèìàääâà, 2011). DYSY 1980'li yıllardan sonra küreselleşme olgusuyla beraber hızla yayılmaya başlamış ve özellikle gelişmekte olan ülkelerde daha cazip hale gelmiştir (Burcu, 2006:18).

Doğrudan yabancı sermaye yatırımlarının dış pazardaki faaliyetleri ile ev sahibi ülkenin ihracat artışına, istihdam ve teknolojik gelişimine sağladığı olumlu etkilerle o ülkenin ekonomik büyümesine pozitif yönde etki etmektedir. Bu noktada fiziksel sermayenin yanında beşeri sermaye, teknoloji, üretkenlik, teknik bilgi, mülkiyet hakları ve üretme kapasitesi gibi somut ve soyut nitelikler de önem kazanmaktadır. Ülkeler, özellikle de gelişmekte olan ülkeler, dünya üretiminde yer almak istiyorlarsa gelişen teknoloji ve beşeri sermayeye yetişmelidirler. Bu çabada doğrudan yabancı sermaye yatırımları çok önemli bir araç olarak kabul edilmektedir ve bu alanda önemli bir literatür oluşmuştur. Yapılan araştırmalarda da DYSY'nın gelişmekte olan ülkelerin ekonomik büyümesine katkı sağladığı bilinen bir gerçektir. Doğrudan yabancı sermaye yatırımlarıyla ilgili olarak Organization for Economic Cooperation and Development (OECD) ve *International Monetary Fund (*IMF) aşağıdaki tanımlamaları da sık olarak kullanmaktadır. Doğrudan yatırımcı, bir birey, özel veya kamu girişimi, hükümet ilişkili bireylerin bir grubu veya yabancı yatırımcının vatandaşı olduğu ülke veya ülkelerin dışında başka bir ülkede faaliyette bulunan doğrudan yatırım girişimine sahip ilişkili anonim veya anonim olmayan girişimlerin bir grubu olabilir. Doğrudan yabancı teşebbüsü ise, yabancı yatırımcının normal hisselerinin % 10'u veya daha fazlasına veya anonim bir teşebbüsün denginde teşebbüs olarak tanımlanmaktadır. Doğrudan yatırım teşebbüsleri, bir yan kuruluş ve ortaklık gibi anonim şirket niteliğinde olabileceği gibi şube şeklinde anonimleştirilmemiş nitelikte de olabilir. Yan kuruluş, yabancı yatırımcının hissedarlarının oylama gücünün % 50'sinden daha fazlasını kontrol ettiği anonim bir teşebbüstür. Ortaklık, yabancı yatırımcı ve onun yan kuruluşlarının oylama paylarının % 10 ile % 50 arasındaki değeri kontrol eden bir teşebbüs olarak tanımlanır. Şube ise, tamamıyla veya ortaklaşa sahip olunan anonim olmayan bir teşebbüstür (Emsen, 2005: 14-15).

2. KIRGIZİSTAN'DA DOĞRUDAN YABANCI SERMAYE YATIRIMLARI

Kırgızistan ekonomisinin büyümesi ve küreselleşme sonucu serbest hareket edebilen yabancı sermayeyi çekebilmesi, yatırımları artırıcı makro ekonomik düzenlemeleri geliştirmesi ve daha çok özelleştirme politikalarına hız kazandırmasına bağlıdır. Bağımsızlık sonrası merkezi planlı ekonomiden piyasa ekonomisine geçen Kırgızistan 1991 yılından itibaren yabancı yatırımları ülkeye çekme konusunda tatmin edici bir performans gösterememiştir.

Tablo 1. Kırgızistan'da Doğrudan Yabancı Sermaye Yatırımları Girişi(Milyon $)

	2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
DYSY Giri?i	90.0	115.6	147.0	175.4	202.7	335.6	436.8	866.2	660.9	666.1

Kaynak: Kırgızistan Milli İstatistik Komitesi (02.05.2012)

2001 yılından itibaren artmaya başlayan doğrudan yabancı sermaye yatırımları 2002 yılında 115 milyon dolar, 2003 yılında 147 milyon dolar ve 2004 yılında 175 milyon dolar olarak artış göstermektedir. Geçiş döneminin ilk yıllarında ki yatırım oranlarıyla karşılaştırıldığı zaman son yıllarda artış gösteren yatırımlar GSMH oranları ile kıyaslandığında yatırımlarda beklenen seviyede artış sağlanamamıştır.

Kırgızistan'daki yabancı yatırım mevzuatı yabancı yatırımları kamulaştırmaya ve millileştirmeye karşı korumaktadır. Herhangi bir kamulaşma durumunda yabancı yatırımcıların ülkeden tazminat hakları yasalarla garanti altına alınmıştır. Fakat herhangi bir kamulaştırma durumunda değer saptama konusunda kamu kuruluşlarıyla anlaşmazlığa düşülmesi söz konusu olmaktadır. Yatırımcılar açısından karşılaşılan diğer bir olumsuz durum ise yasaların uygulanmasında kamu kuruluşlarının tutarsız davranışlarıdır. Farklı kamu kuruluşlarının farklı uygulamaları söz konusu olmaktadır.

Kırgızistan'da 27 Mart 2003 tarihinde yürürlüğe giren yeni yabancı yatırım kanunu ile 1997 yılında çıkartılmış olan kanunda bazı değişiklikler yapılmıştır. Söz konusu kanuna göre Kırgızistan'da bir firmanın yabancı yatırımcı sayılabilmesi için firmanın ya da şahsın o işletmede en az üçte bir oranında paya sahip olması gerekmektedir. Kabul edilen bu yasa ile yabancı yatırımcıların ülkeden çekilmelerinin önündeki engellerde kalkmış olmaktadır (DEİK,2009).

Kırgızistan'da 400 ü aşkın değerli ve yarı değerli taş türü vardır. Devletin bütçe gelirlerinin büyük bir bölümü altın ve civa ihracatından sağlanmaktadır. Madencilik ve metalurji sektörü, Kırgızistan'ın sanayi üretiminin yarıya yakın kısmını gerçekleştirmektedir. Altın rezervlerinin dışında kömür, mermer, civa, bakır, uranyum ve gümüş yatakları ile seramik sanayinde kullanılan bazı mineral kaynaklara sahiptir.

300 tondan fazla rezerviyle Kumtor Altın Madeni ülkenin en büyük altın madenidir. Ülkenin en büyük yabancı yatırımcılarından birisi olan Kanadalı Centerra Gold şirketiyle beraber % 16 lık hissesiyle Kırgız Altın şirketleri Kumtor Altın Madenini işleten şirketlerdir. Kumtor Kırgızistan GSYİH'nın % 6 sını, Kırgızistan ihracatının % 37 sini ve Kırgızistan sanayi sektörünün % 38 ini oluşturmaktadır. Ülkedeki diğer büyük altın madeni ise daha önce Avustralyalı Central Asia Gold ve Kırgız Altın tarafından işletilen, daha sonra lisans hakkı elinden alınıp işletmesi Kazak Summer Gold firmasına verilen Taldıbulak Levoberezhniy altın madenidir. Diğer önemli bir altın rezervi ise Talas bölgesinde 75 tonluk Jeroi altın madenidir. Bu üç büyük altın madeni dışında ülkede altın rezervlerinin keşfini yapmakta olan çok sayıda şirket bulunmaktadır. (www.ekoavrasya.net).

Elektrik enerjisi üretimi Kırgızistan'da temel endüstrilerden biri olup ağırlıklı olarak hidroelektrik santrallerinde üretilmekte ve çok düşük bir fiyattan arz edilmektedir. Sektörün hem üretim hem de ihracat açısından gelişme potansiyeli yüksektir. Ancak yeterli yatırımın olmaması ve mevcut altyapının yetersizliği nedeniyle bu potansiyelin ancak % 10 u kullanılmaktadır. Bu doğrultuda devletin eski santrallerin yenilenmesi ve yeni hidroelektrik santrallerin kurulması hususunda yabacı yatırımlardan faydalanacak şekilde çeşitli çalışmaları ve projeleri vardır.

Ülkede verimli tarım arazilerinin bulunmasına karşın sulama imkanlarının yetersizliği, ulaşım problemleri, finansman yetersizliği ve üretimde kullanılan girdilerin eksikliği nedeniyle arazinin büyük bir kısmı kullanılmamaktadır. Bu konuda Türkiye Cumhuriyeti İşbirliği Kalkınma İdaresi Başkanlığı aracılığıyla tarım sektörüne yönelik yatırım projeleri geliştirilmektedir.

Kırgızistan'daki diğer bir potansiyel yatırım alanı ise inşaat sektörüdür. Ülkede özellikle dar gelirli kesimin konut sorunu giderek artmaktadır. 200 bini aşkın ailenin konut ve barınma ihtiyacı bulunmaktadır. Bişkek Belediyesi'nin hazırladığı projeye göre 750 hektar arazi müteahhitlere bedelsiz verilerek konutların % 30'nun mortgage sistemiyle satışa yönelik inşa edilmesi planlanmaktadır.

Tanrı dağlarının ülke içindeki uzantısını oluşturan ve bölgedeki Aladağlar olarak bilinen sıra dağlar turizm sektörünün gelişmesi için uygun potansiyele sahiptir. Kış turizmi ve kayak merkezi olmaya müsait olan dağlar yatırımcılar için değerlendirilmesi gereken bölgelerdir. Ülkedeki diğer bir turizm alanı ise deniz seviyesinden 1600 metre yükseklikteki Issık Göl'dür. Dağ ve deniz ikliminin karışımı olan Issık Göl her yıl onbinlerce turisti ağırlama kapasitesine sahiptir. 1970-80 yıllarında ülkeye yılda 1,5 milyon turist ziyaret ederken 1990-2000 yılları arasında bu rakam 200 bini geçmemiştir. Sektörün tamamen unutulması, yenilenmemesi ve tesislerin eski ve kalitesinin düşük oluşu turizm sektörünün gelişimini de olumsuz etkilemektedir (www.ekoavrasya.net).

Tablo: 2. Kırgızistan'da Yatırımlarla İlgili Göstergeler, 2006-2010

Yatırımlarıla ilgili g?stergeler, milyon $	2006	2007	2008	2009	2010
Doğrudan Yabancı Sermaye Yatırımları	335.6	436.8	866.2	660.9	666.1
Portföy Yatırımları	0.5	9.7	8.0	1.5	0.1
Diğer Yatırımlar	2127	2656	3464.6	3640.2	2688.2
Yardımlar	50.9	55.5	58.9	262.2	218
Yatırımlarıla ilgili g?stergeler, Toplamdaki %	**100**	**100**	**100**	**100**	**100**
Doğrudan Yabancı Sermaye Yatırımları	13.4	13.8	19.7	14.5	18.6
Portföy Yatırımları	0.02	0.3	0.2	0.03	0.0
Diğer Yatırımlar	84.6	84.1	78.8	79.8	75.3
Yardımlar	2.0	1.8	1.3	5.7	6.1

Kaynak: Kırgızistan Milli İstatistik Komitesi (12.05.2012)

Tablo üzerinde de görüldüğü gibi, doğrudan yabancı sermaye girişleri 2006 yılında 335,6 milyon dolarken, 2010 yılına gelince 666,1 milyon dolara ulaşmıştır. 2008 yılında bir sıçrama yaparak 866,2 milyonu bulmuştur. Doğrudan yabancı sermaye yatırımlarının toplam yatırımlar içerisindeki payına baktığımızda, 2006'da %13,4 iken, 2010 yılına gelince %18,6 oranına ulaşmıştır. Ülkede portföy yatırımları neredeyse sıfıra yakındır. Alınan yardımların toplamdaki payı %6 civarındadır.

Kırgızistan'da doğrudan yabancı sermaye yatırımlarının büyük bir bölümü sanayi sektöründe yoğunlaşmıştır (% 62.5). Yabancı yatırımcılar açısından hidroelektrik, gıda sanayi, yüksek teknolojiler, altyapı ve turizm sektörleri yatırım imkanlarının olduğu diğer alanlardır.

Ülkenin en önemli sanayi sektörü olarak madencilik ve metalurji olarak bilinmektedir. Sektör ülkedeki sanayi üretiminin yarıya yakın bir bölümünü gerçekleştirmektedir. Bu alanda özellikle altın madeni önemli bir yere sahiptir. Ülke altın üretimi bakımından eski Sovyetler Birliği ülkeleri arasında üçüncü dünyada ise onuncu sırada yer almaktadır. Ülkedeki en büyük altın madeni Tienşan Dağları'ndaki Kumtor altın madenidir. Bu bölgede 1997 yılından bu yana 18 ton altın çıkarılmaktadır. Bu ülkedeki altın üretiminin % 90'nına karşılık gelmektedir.

Kumtor altın madeni Kanadalı Centerro Gold firması ve Kırgızistan devlet ortaklığı ile kurulan Kumtor Altın İşletmesi tarafından işletilmektedir. 2007 yılında ortaklık anlaşmasının yenilenmesiyle beraber devletin payının % 16'dan % 29'a çıkarılması için anlaşma sağlanmıştır. Bu anlaşmanın uygulamaya konulmasına ilişkin yasal incelemeler halen devam etmektedir (DEİK,2009).

Kırgızistan ekonomisinde önemli paya sahip Kumtor madeni Orta Asya'da yabancı yatırımcılar tarafından işletilen en büyük maden konumundadır. 2007 yılında üretim 9.36 ton olup GSYİH'ya katkısı % 25 dir. Sanayi sektörü üretimin % 13'ünü oluşturmaktadır.

Ülkedeki ikinci büyük altın madeni olan Talas Bölgesi'ndeki Jerui maden yatağındaki altın rezervlerini devlete ait olan Kyrgyzaltın firması ile Avustralyalı Global Gold Holding şirketleri ortak olarak işletmektedir.

Kırgızistan bağımsızlığını ilan ettikten sonra kömür üretiminde ciddi düşüşler yaşanmıştır. Ülkedeki enerji ihtiyacının giderilmesi için kömür üretiminin artırılması planlanmış olsa da yatırımların yetersiz oluşu nedeniyle hedeflenen üretim gerçekleştirilememiştir.

Sanayi sektöründeki en önemli faaliyet alanı gıda sektörüdür. Kırgızistan'daki gıda işleme sanayi; kötü çalışma koşulları, eskimiş üretim teknikleri ve techizatları ile gelişmemiş durumdadır. Bu sektör yabancı yatırımcılar tarafından değerlendirilmesi gereken bir alan olmaktadır.

Kırgızistan'da bulunan hidroelektrik santralleri elektrik üretimi ve ihracatı bakımından yüksek potansiyele sahiptir. Ülkedeki hidroelektrik kaynaklarının genişliği Rusya ve Tacikistan'dan sonra BDT ülkeleri arasında üçüncü sırada yer almaktadır. Tien Shan dağlarındaki buzulların erimesiyle yıllık 55.000 gigawatt saatlik bir üretim potansiyeli olabileceği tahmin edilmektedir. Bu potansiyelin değerlendirilmesi için yabancı yatırımcılardan faydalanmak üzere çeşitli projeler geliştirilmektedir. Enerji nakil hatlarının kurulması sonucu Kırgızistan'ın elektrik ihracatının etkin hale getirilmesi ve böylece mevcut hidroelektrik santral projelerinin yabancı yatırımcılar açısından çekiciliğinin artırılması beklenmektedir (Bişkek Ticaret Müşavirliği, 2012).

Kırgızistan Merkez Bankası verilerine göre 2007 yılında inşaat yatırımlarının % 18'nin yabancı yatırımcılar tarafından finanse edildiği belirtilmektedir. Diğer taraftan gittikçe ağırlaşan bir konut sorunuyla karşı karşıya kalan ülkede toplu konut projelerinin hayata geçirilmesi için çaba gösterilmekte ve yabancı yatırımcıların bu alana teşvik edilmesi için kolaylıklar sağlanmaktadır.

Yukarıda belirtilen sektörlerin dışında Reemstva-Kırgızistan tütün fabrikasını işleten Alman Reemstva şirkeri, plastik ve şişe kapağı üreten Plakap Bişkek, ticaret, bankacılık ve inşaat malzemeleri alanında faaliyet gösteren Central Asian Group ve Hyatt Regency Bishkek Oteli'ni işleten Amerikan Hyatt Oteller Zinciri yer almaktadır. Yine bir yabancı yatırımı olan Coca Cola firmasının şişeleme tesisi bulunmaktadır.

Yabancı ortaklı işletmeler altın çıkarma, petrol ticareti, çay paketleme, şeker üretimi alanlarda öncü konumdadırlar. Yabancı ortaklı işletmeler Kırgızistan'ın toplam sanayi üretiminin üçte birini ve ihracatının % 16'sını gerçekleştirmektedirler (DEİK, 2009).

Tablo:3. Doğrudan Yabancı Sermaye Yatırımlarının Sektörel Dağılımı, milyon $

Sekt?rler	2006	2007	2008	2009	2010
Toplam	***335.60***	***436.80***	***886.20***	***660.90***	***666.10***
Tarım	3.60	4.30	0.60	0.00	0.00
Madencilik	55.80	54.60	7.50	6.40	1.00
İmalat Sanayi	141.00	134.90	0.00	166.50	**331.40**
Enerji	0.00	0.00	48.90	0.90	0.00
İnşaat	9.10	12.60	48.90	21.40	5.10
Ticaret	26.70	39.80	56.20	53.00	53.50
Konaklama ve Yiyecek İçecek	1.90	2.70	2.40	4.80	8.20
Ulaşım ve İletişim	9.30	13.50	17.60	22.30	13.10
Finans	61.80	113.10	344.70	236.60	34.90
Konut ve Emlak	25.30	60.10	146.70	148.00	218.90
Eğitim	0.00	0.30	0.00	0.10	0.00
Sağlık	0.80	0.00	0.40	0.40	0.00

Kaynak: Kırgızistan Milli İstatistik Komitesi (12.05.2012)

Yukarıdaki tabloda belirtildiği gibi Kırgızistan'da en fazla doğrudan yabancı sermaye yatırımlarını çeken sektör olarak imalat sektörü birinci sırada yer almaktadır. İmalat sektöründen sonra sırasıyla madencilik, finans sektörü ve ticaret sektörü en fazla doğrudan yabancı sermaye yatırımlarını çeken sektörlerdir.

Kırgızistan Cumhuriyeti'ne 1995 yılından bu yana giren doğrudan yabancı sermaye yatırımları toplam tutarı 2.1 milyar dolardır. Kırgızistan'a yapılan yatırımların büyük bir bölümü BDT ülkeleri tarafından gerçekleştirilen yatırımlardır. Toplam yatırımların içerisinde BDT ülkelerinden gelen yatırımlar % 24.1 kadardır. Yine 2007 yılında ülkeye yapılan doğrudan yabancı sermaye yatırımlarının toplam tutarı 434.9 milyon ABD doları olup bu yatırımların %45.6'sı BDT ülkelerinden gelen yatırımlardır (DEİK, 2009).

Tablo 4. Ülkelere Göre Doğrudan Yabancı Yatırımlar, Milyon $

Yatırımlarıla ilgili göstergeler, milyon $	2006	2007	2008	2009	2010
Doğrudan Yabancı Sermaye Yatırımları	335.6	436.8	866.2	660.9	666.1
Portföy Yatırımları	0.5	9.7	8.0	1.5	0.1
Diğer Yatırımlar	2127	2656	3464.6	3640.2	2688.2
Yardımlar	50.9	55.5	58.9	262.2	218
Yatırımlarıla ilgili göstergeler, Toplamdaki %	**100**	**100**	**100**	**100**	**100**
Doğrudan Yabancı Sermaye Yatırımları	13.4	13.8	19.7	14.5	18.6
Portföy Yatırımları	0.02	0.3	0.2	0.03	0.0
Diğer Yatırımlar	84.6	84.1	78.8	79.8	75.3
Yardımlar	2.0	1.8	1.3	5.7	6.1

Kaynak: Kırgızistan Milli İstatistik Komitesi (09.05.1012)

Kırgızistan Milli İstatistik Komitesi verilene göre Kırgızistan'a en fazla doğrudan yabancı sermaye yatırımlarının geldiği ülke Kazakistan'dır. Kazakistan'dan sonra en fazla yatırımı olan ülkeler içerisinde İngiltere ve Kanada ülkedeki altın madenlerini işleten yabancı sermaye olarak bilinmektedir. Türkiye ise Rusya'dan sonra Kırgızistan'da en fazla yatırım yapan beşinci ülke olarak bilinmektedir.

3. KIRGIZİSTAN'DA DOĞRUDAN YABANCI SERMAYE YATIRIMLARININ EKONOMİK BÜYÜMEYE ETKİSİ

Sovyetler Birliğinin dağılması sonucu ve komünist sistemin çöküşü ile beraber geçiş ekonomilerinde en çok dikkat çeken gelişme bağımsız olan ülkelerde yaşanan resesyon sürecidir. Bu ülkelerin geçiş süresi boyunca göstermiş oldukları büyüme performansının en önemli belirleyicilerinden birisi geçişten önceki başlangıç koşullarıdır. Genel olarak ekonomik sistemleri ve beşeri sermayeleri birbirlerine benzerlik gösteren bu ülkelerde gerek geçiş öncesi diğer özelliklerinin birbirlerine farklılık göstermesi gerekse geçiş döneminde gösterdikleri performans ekonomik büyümelerinin belirleyicisi olmuştur.

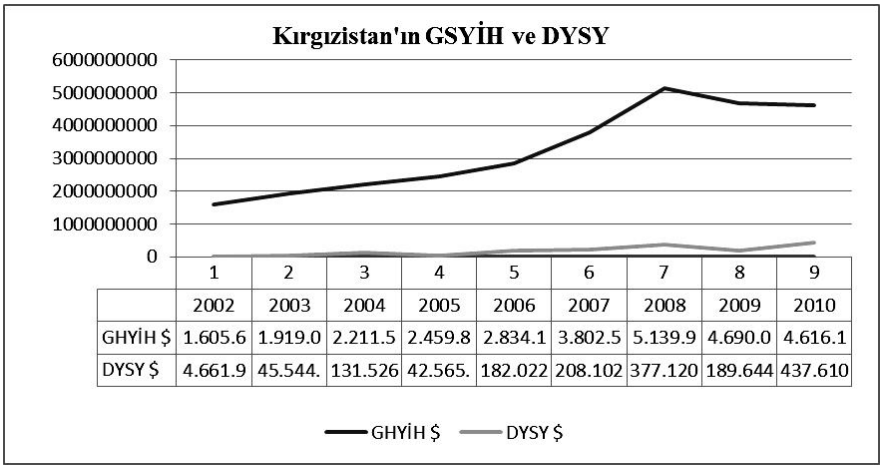
Bu güne kadar yapılan araştırmalar neticesinde doğrudan yabancı sermaye yatırımlarının ekonomik büyümeye pozitif yönde etki sağladığı bilinmektedir. Yapılan ekonometrik çalışmalar sonucunda doğrudan yabancı sermaye yatırımlarının kişi başına düşen gelir, sermaye birikimi, yurtiçi yatırımlarının artırılması gibi alanlarda ekonomik büyümeye olumlu yönde katkı sağladığı tespit edilmiştir (Ağayev, 2010:159-184).

Yatırım kaynaklarının sınırlı olması ekonomideki değişik sektörlerin kalkınması için yetersiz kalmaktadır. Kırgızistan'da yatırım kaynaklarının az oluşu doğrudan yabancı sermayeye olan ihtiyacı daha da artırmaktadır. 1996 yılında Kırgızistan'da gerçekleştirilen yatırımların % 51' i yabancı yatırımcılara ait yatırımlar olmakla birlikte devletin yaptığı yatırımlar % 23'le sınırlı kalmıştır. Özelleştirmelerin artmasıyla beraber özellikle üretim alanında gerçekleştirilen doğrudan yabancı sermaye yatırımları Kırgızistan'daki ekonomik büyümenin belirleyicisi olmuştur. 1996-1997 yıllarında Kırgızistan ekonomisinde yaşanan bu olumlu gelişmeler ekonomik büyümeyi daha da artırmıştır. Giderek planlı ekonomiden uzaklaşan Kırgızistan'da ekonomi her geçen gün daha da güçlenmiş, yatırımlar giderek artmış ve özelleşmelerle beraber gerçekleşen üretim artışı yıllar süren ekonomik krizin ardından Kırgızistan ekonomisindeki büyümenin gerçekleşmesini sağlamıştır.(Koyçiyev, 2002:157)

Bir geçiş ekonomisi olan Kırgızistan 1991-1995 yılları arasında negatif yönde büyüme göstermiştir. Ekonomide gerçekleştirilen yapısal değişim sonucu ancak 1996 yılından itibaren pozitif yönde büyüme sağlamıştır. Özellikle 1996 yılından sonra hayata geçirilen reformlar ekonomik büyümenin tetikleyicisi olmuştur. Gerçekleştirilen bu reformlar arasında ki özelleştirme çalışmaları ve yabancı yatırımların teşvik edilmesi Kırgızistan ekonomisinin büyümesine önemli katkı sağlamıştır.

1996 yılında tarım üretimindeki artış ve Kumtor Altın Madeni'ne yapılan doğrudan yabancı yatırımlar geçiş sürecinde ülke ekonomisinin toparlanmasını sağlayan en önemli gelişmelerdir. 1999'dan itibaren tarım ve altın sektörüne bağlı olarak büyümeye devam eden ülkede Uluslararası Para Fonu'nun analizlerine göre Kırgızistan 2000-2009 yılları arasında önemli bir büyüme kızına ulaşmıştır (Manasov, 2012:51). Ancak gerek arka arkaya yaşanan siyasi istikrarsızlıklar ve sosyal çalkantıların getirdiği tedirginlik gerekse dünyadaki ekonomik krizin etkisi nedeniyle ekonomik anlamda gelişme yavaşlamış ve yabancı yatırımcılar için ülkenin çekiciliği sorgulanır hale gelmiştir.

Şekil: 1



	1	2	3	4	5	6	7	8	9
	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
GHYİH $	1.605.6	1.919.0	2.211.5	2.459.8	2.834.1	3.802.5	5.139.9	4.690.0	4.616.1
DYSY $	4.661.9	45.544.	131.526	42.565.	182.022	208.102	377.120	189.644	437.610

http://databank.worldbank.org/ddp/home.do?Step=3&id=4, 12.05.2012

Şekilde de görüldüğü gibi, 2002 – 2010 yılları arasında Kırgızistan'ın GSYİH ve DYSY rakamlarına baktığımızda, GHYİH 2008 yılına kadar sürekli bir artış göstermekte ve DYSY ona paralel olarak artmaktadır. İç kaynakların ve yatırımların yetersiz olduğu bir ekonomide yabancı yatırımlara ihtiyaç daha fazla artmaktadır. Ekonominin canlanması ve gelişebilmesi için doğrudan yabancı sermaye girişinin sağlanması gerekmektedir.

SONUÇ

Doğrudan yabancı sermaye yatırımları özellikle gelişmekte olan ülkelerin makro ekonomik sorunlarının çözümünde ve ekonomik büyümelerinin sağlanmasında büyük bir öneme sahiptir. Son yıllarda gelişmiş ülkelerdeki sermaye fazlalığı, sermaye birikimi az olan ülkeler için kalkınma ve istihdamın sağlanması bakımından önemli bir fırsattır. Doğrudan yabancı sermaye yatırımları, gelişmekte olan ülkelerdeki teknoloji eksikliğinin giderilmesi, istihdamın sağlanması, kaynak eksikliğinin giderilmesi, üretim artışı ve endüstriyel gelişimin sağlanması açısından alternatif bir fırsattır. Az gelişmiş ve gelişmekte olan ülkelerdeki en önemli sorunlardan birisi olan sermaye birikiminin yetersizliğidir. Doğrudan yabancı sermaye yatırımları ilk yatırım aşamasında ülkeye getirdiği sermaye ile daha sonraki yıllarda elde edilen karların tekrar yatırıma dönüştürülmesi bakımından sermaye birikimine önemli katkılar sağlamaktadır.

Bir geçiş ekonomisi olan Kırgızistan bağımsızlığını kazandıktan sonra planlı ekonomik yapıdan serbest piyasa ekonomisine geçmek zorunda kalan bir ülkedir. Geçiş sürecinde ülkenin ekonomik gelişim sağlaması bakımından ve dünyadaki ekonomik ve siyasi gelişmelere uyum

sağlaması için kendi ekonomik politikalarını üretmek durumundadır. Yabancı yatırımları ülkede cazip hale getirmek ve sermaye birikimi için gerekli olan yatırım artışının sağlaması gerçekleştirilmesi gereken öncelikli ekonomik politikaların başında gelmektedir.

Kırgızistan mevcut kaynaklarını değerlendirme bakımından yabancı sermayenin ülkeye sağlayacağı sermaye birikimini beklenen düzeyde gerçekleştirememiştir. Bunun en önemli sebeplerinden birisi son yıllarda yaşanan siyasi istikrarsızlıktır. Yabancı yatırımlara karşı idari uygulamaların şeffaf olmayışı, ülkedeki bürokrasinin ağır işleyişi, hukuk sistemindeki aksaklıklar, yatırımcılar için yeterli güven ortamının sağlanamaması ülkedeki yabancı yatırımların beklenen seviyenin altında gerçekleşmesine neden olmaktadır. Kırgızistan'daki yatırım alanları göz önüne alındığı zaman özellikle bazı sektörlerde yatırımlar oldukça yetersizdir. Bu sektörler içerisinde enerji sektörü önemli yatırım potansiyeli olan sektörlerden biridir. Elektrik üretimi ve ihracatı bakımından büyük öneme sahip olan hidroelektrik santrallerinin üretim artışını sağlaması bakım ve onarım çalışmaları için ihtiyaç duyduğu yabancı yatırımlara bağlıdır. Büyük maliyetler gerektiren bu tesislerin onarımı yabancı yatırımcılara geçici bir süre ile bu tesisleri işletme hakkının verilmesiyle sağlanabilir. Diğer bir yatırım alanı ise turizm sektörüdür. Bölge ülkelerdeki turistleri ülkeye çekmek için mevcut tesislerin yenilenerek yeni tesislerin inşa edilmesi ülkeyi bir turizm merkezi haline getirecektir. Bu sektördeki yatırımları artırmak yatırımcılara sağlanacak bazı özel haklar sayesinde mümkündür. Yeni tesislerin kurulması için yatırımcılara tahsis edilecek ücretsiz arazi yatırımların daha fazla artmasını sağlayacaktır. Tarım, sağlık, inşaat, gıda, ulaşım sektörleri Kırgızistan'daki diğer yatırım potansiyeli olan sektörlerdir.

Gerek mevcut yatırımların ülkedeki faaliyetlerini artırması gerekse yeni yatırımcıların ülkeye çekilmesi bakımından bir takım tedbirlerin alınması gerekmektedir. Bu tedbirlerin en başında hukuksal alanda yapılası gereken düzenlemelerdir. Yatırımcıların kendilerini güvende hissedecekleri ve mülkiyet haklarının koruma altına alınacağı hukuksal düzenlemeler yatırımların artmasında önemli rol oynamaktadır. Yatırım miktarı yetersiz olan bazı sektörlerde yatırımcının elde ettiği gelirlerden vergi indirimine gidilmesi bu sektörlere yapılacak olan yatırımları daha cazip hale getirecektir. Diğer önemli bir husus ise kamu çalışanlarının yabancı yatırımcılara karşı daha olumlu yaklaşması ve ülke kamuoyunun yabancı yatırımların ülke ekonomisine sağladığı pozitif katkılardan dolayı bilinçlendirilmesidir.

KAYNAKÇA

1. AĞAYEV, symur."Doğrudan Yabancı Sermaye Yatırımları ve Ekonomik Büyüme İlişkisi: Geçiş Ekonomileri Örneğinde Panel Eştümleşme ve Panel Nedensellik Analizleri", Gazi Üniversitesi İktisadi İdari Bilimler Fakültesi Dergisi, Cilt 12, Sayı 1, 2010, s. 159-184.

2. ADEWUMI, Sarumi. (2006). " The Impact of FDI on Growth in Developing Countries An African Experience. Master Thesis. Jönköping International Business School, Jönköping University

3. АЛИМБАЕВА Акшолпан. (2011). "Прямые иностранные инвестиции и их рольдля повышения конкуренто способности Казахстана.'' http://sibac.info, 10.05.2012 Bişkek Ticaret Müşavirliği, 2012

4. Dış Ekonomik İlişkiler Kurulu. (2006). "Kırgızistan Ülke Bülteni.'', Dış Ekonomik İlişkiler Kurulu Yayınları (2006)

5. DÜNDAR, Burcu. (2006). "Birleşmeler ve Stratejik İşbirliklerinin Şirketlerin Küreselleşmeleri Üzerine Etkileri: Bankacılık Sektöründe Bir Araştırma." Yüksek Lisans Tezi. Dokuz Eylül Üniversitesi,

6. EMSEN, Selçuk ve DEĞER, Kemal. (2005). "Geçiş Ekonomileri ve Türkiye'de Doğrudan Yabancı Sermayenin Dinamikleri.'',Erzurum: Atatürk Üniversitesi Yayınları Kırgızistan Milli İstatistik Komitesi (02.05.2012)

7. КОУÇİYEV, Turar. (2002). "советтик кайра куруу : Теориясы, идеологиясы жана ишке ашырылышы.'', Bişkek, Kırgızistan Türkiye Manas Üniversitesi

8. MANASOV Zamirbek,.(2012). "Geleceğe Umutla Yürüyen Kırgızistan'', Ekonomik ve Sosyal Araştırmalar Dergisi, Sayı: 17, Ankara: TDV Yayınları

9. www.ekoavrasya.net

10. http: // databank.worldbank.org / ddp / home. do? Step = 3&id=4, 12.05.2012

Жакшылыкова К.Ж.,
КАО

ПРОБЛЕМА ПОВЫШЕНИЯ КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТИ БАНКОВСКОГО СЕКТОРА В СОВРЕМЕННЫХ УСЛОВИЯХ

В современных условиях банки, через которые проходят почти все денежные потоки страны, играют определяющую роль в развитии экономики, они создают тенденции в экономике. Зная то, как улучшить финансовое состояние банков, и определив, какие существуют зависимости между банковскими и социально-экономическими показателями, можно в дальнейшем разработать новую, более прочную банковскую модель, что позволит быть конкурентоспособными.

Общая эффективность банковского бизнеса, равно как и удовлетворение разнообразных потребностей клиентуры находятся в прямой зависимости от умелого поддержания на финансовых рынках конкурентных условий и, в конечном счете, от общего состояния конкурентной среды.

Повышение конкурентоспособности коммерческих банков приобретает сейчас, в условиях глобального финансового кризиса, особое значение как с точки зрения конкуренции между кыргызскими банками, так и между кыргызскими и иностранными кредитными организациями. Основой конкурентоспособности объекта выступает его конкурентное преимущество, т.е. какая-либо эксклюзивная ценность, которой он обладает и которая дает ему превосходство над конку-

рентами. Согласимся с мнением Н.П. Казаренковой, что конкурентоспособность банка нельзя рассматривать без конкурентоспособности его продуктов и услуг-между ними существует тесная прямая и обратная связь, они определяют друг друга и выявить, какая из категорий важнее и является первопричиной успешной деятельности банка на розничном рынке достаточно сложно.

Под конкурентоспособностью банковского продукта следует понимать его способность конкурировать с аналогичными продуктами других банков на финансовом рынке в данное время на основании присущих ему качественных и стоимостных характеристик, обеспечивающих удовлетворение потребностей клиентов. Наиболее общими критериями конкурентоспособности банковских продуктов можно считать два параметра: их цену и качество. Оценка конкурентоспособности банковских продуктов (как, впрочем, любых других товаров и услуг) и эффективное управление ею предполагают одновременное воздействие на оба вышеуказанных фактора в целях нахождения наиболее оптимальной их комбинации для кредитной организации и клиента. При этом в научной и практической литературе проблема комплексного управления конкурентоспособностью товаров и услуг (в частности, банковских продуктов) пока не исследована в достаточной степени, в отличие от частных аспектов данного вопроса - ценообразования и управления качеством. Ценовые факторы конкурентоспособности банковского продукта включают как уровень прямых затрат, связанных с его изготовлением (издержки по привлечению ресурсов, заработная плата сотрудникам и т.д.), так и величину косвенных затрат банка (реклама, консультационные услуги, расходы по обучению сотрудников и т.д.).

Одним из существенных факторов, определяющих для клиента потребительскую ценность кредитного продукта, является его стоимость, т.е. совокупность всех видов затрат (проценты по кредиту, комиссионные платежи, разовые платы и пр.), возникающих в процессе получения и обслуживания кредита, приведенная к годовому базису (т. е. исчисляемая в процентах годовых). Как правило, клиент, обращаясь в банк за кредитом, стремится получить как можно более низкую процентную ставку, ведь стоимость привлеченных ресурсов напрямую влияет на эффективность и рентабельность его бизнеса. Именно важность для клиента величины процентной ставки по кредиту делает ее идеальным инструментом для торга. То есть система маркетинговых мероприятий, направленных на стимулирование сотрудничества с корпоративным клиентом по поводу привлечения физических лиц на кредитное обслуживание в филиал коммерческого банка, должна основываться на предоставлении ему льготы по процентной ставке в зависимости от количества привлеченных розничных клиентов и обеспеченного новыми клиентами прироста ссудной задолженности за оговоренный интервал времени.

С позиции развития конкурентных отношений на рынке кредитования и привлечении заемщиков следует отметить такие факторы как отсутствие нормативно-правового регулирования по ряду аспектов банковской деятельности (залоговое право, потребительское кредитование) препятствуют развитию добросовестной банковской конкуренции, институты кредитных бюро до сих пор не получили достаточного развития, в связи с чем продолжает отсутствовать доступная статистическая и аналитическая информация о возвратности кредитов; низкая капитализация банковской системы при неэффективном рефинансировании, отсутствие альтернативных источников пополнения ресурсной базы коммерческих банков сужает возможность активных операций, соответственно препятствуя развитию конкуренции банков, господство на рынке универсальных коммерческих банков с государственным участием, конкурирующих с частными кредитными организациями создает необоснованные конкурентные преимущества, искажая условия конкурентной борьбы, неравномерность географического распределения кредитных организаций на территории страны обуславливает недостаточную обеспеченность ряда субъектов КР банковскими услугами и низкий уровень конкуренции в масштабах государства.

Основная проблема государственного регулирования конкурентных отношений, как считает Е.К. Самсонова, состоит в ярко выраженном дуализме:

- государство выступает как регулятор банковской системы.
- одновременно государство является участником банковской деятельности, прямо или опосредованно управляющим универсальными коммерческими банками, конкурирующими на рынке банковских услуг.

Отсутствие четких стандартов в банковской деятельности мешает реализовать эффективную банковскую политику и замедляет развитие конкурентоспособности банковской деятельности.

Литература

1. Казаренкова Н.П. Конкурентоспособность коммерческого банка на региональном рынке кредитных услуг населению: автореф. Дис..канд.экон.наук/ Н.П.Казаренкова.-Орел,2006.

2. Паит И.Я. Оценка конкурентоспособности банковских продуктов на рынке корпоративного кредитования.//Банковское дело. 2009. № 11. С. 72-76.

3. Сергеенкова А. А. Инструменты повышения конкурентоспособности филиала коммерческого банка на локальном рынке услуг розничного кредитования// Известия Таганрогского государственного радиотехнического университета. 2006. Т. 72. № 17. С. 366-376.

4. Юсупова Д.А. Поведение банка на рынке кредитования // Вестник Казанского государственного аграрного университета. 2008. Т. 8. № 2. С. 114-117.

Ма Чженьбинь,
Абдужабаров Х.А.,
БГУ им. К. Карасаева

ПОНЯТИЕ И ОСНОВНЫЕ ПОКАЗАТЕЛИ КОНКУРЕНЦИИ

Конкуренция (от лат. Concurrere – сталкиваться) – борьба независимых экономических субъектов за ограниченные экономические ресурсы. Это экономический процесс взаимодействия, взаимосвязи и борьбы между выступающими на рынке предприятиями в целях обеспечения лучших возможностей сбыта своей продукции, удовлетворяя разнообразные потребности покупателей. На мировом рынке постоянно существует острая конкуренция товаропроизводителей. Для успешного выступления на внешних рынках требуется существенное повышение конкурентоспособности предлагаемых отечественных товаров. При импорте же использование конкуренции иностранных продавцов позволяет достигать более выгодных условий закупок. *Конкуренция* – соперничество между производителями товаров и услуг за рынок сбыта, завоевание определенного сегмента рынка, это борьба между частными товаропроизводителями за более выгодные условия производства и сбыта товаров, за получение наивысшей прибыли. *Конкуренция* – это неотъемлемая часть рыночной среды, необходимое условие развития предпринимательской деятельности, это центр тяжести всей системы рыночного хозяйства, тип взаимоотношений между производителями по поводу установления цен и объемов предложения товаров на рынке. Это конкуренция между производителями. Аналогично определяется конкуренция между потребителями как взаимоотношения по поводу формирования цен и объема спроса на рынке. Стимулом, побуждающим человека к конкурентной борьбе, является стремление превзойти других.*Конкурентная борьба* - это динамический (ускоряющий движение) процесс, который служит лучшему обеспечению рынка товарами. Но понятие конкуренции настолько многозначно, что оно не охватывается каким-либо универсальным определением. Это и способ хозяйствования, и такой способ существования капитала, когда один капитал соперничает с другим капиталом. В конкуренции усматривается как главная сущностная черта, свойство товарного производства, так и способ развития. Кроме того, конкуренция выступает в роли стихийного регулятора общественного производства.

Борьба за экономическое выживание и процветание – закон рынка. Конкуренция (как и её противоположность - *монополия*) может существовать только при определённом состоянии рынка. Разные виды конкуренции (и монополии) зависят от определённых показателей состояния рынка. Основными показателями являются:

- Количество фирм (хозяйственных, промышленных, торговых предприятий, имеющих права юридического лица), поставляющих товары на рынок;
- Свобода вхождения предприятия на рынок и выхода из него;
- Дифференциация товаров (придание определённому виду товара одного и того же назначения разных индивидуальных особенностей - по фабричной марке, качеству, цвету и др.);
- Участие фирм в контроле над рыночной ценой.

Рыночная конкуренция является одной из важнейших категорий современной экономической теории. Без этого понятия не обходится ни одна модель механизма функционирования рынка. Более того, теория рыночной конкуренции, в отличие от многих других разделов экономической теории, находит и находила раньше, в течение, по меньшей мере, трех последних веков, самое широкое практическое приложение. Начиная от меркантилистов и кончая современными законодательными положениями в области антимонопольной политики, государства с традиционной рыночной экономикой пытаются регулировать рынок, обеспечивая за ним определенную конкурентную среду.

Конкуренция, как научное понятие, связывается с именем *А. Смита*. Рыночный механизм регулирования, названный им “невидимой рукой”, формирует цены товаров под влиянием спроса, предложения и конкуренции. Заметим, что основной его труд “Исследование о природе и причинах богатства народов“, принесший А. Смиту мировую известность, был направлен, прежде всего, против политики меркантилизма, таможенных ограничений и фискальной политики государства, которое, по его понятиям, вообще должно отказаться от вмешательства в экономическую жизнь[1].

С самого начала, конкуренции отводилась не только функция рыночного регулирования, но и стимулирующая роль. Иначе говоря, она рассматривалась как фактор развития, совершенствования производства и качества производимой товарной массы. Хотя физиократы, основываясь на своей теории естественного порядка, не рассматривали купечество и промышленников как производительный класс, А. Смит преодолел эту ограниченность, что и позволило классикам расширить “функциональные возможности” конкуренции, придав ей роль производительной силы и фактора общественного развития или прогресса, понимаемого с тех пор, как рост общественного благосостояния.

Идеальный рынок, согласно теории А. Смита не состоялся. Оказалось, что освободить государство от вмешательства в рыночные процессы невозможно. Противоречия между наемными работниками и собственниками капитала заставили, в конечном счете, государство принимать определенные регулирующие законодательства. Аналогичные явления произошли и в сфере таможенной политики и в области поддержания устойчивого конкурентного рынка.

В повседневной жизни мы все чаще встречаем слова: «конкуренция», «конкурентная борьба», «конкурентоспособность», «конкурентный рынок». Этим строкам иногда предоставляются разные значения, но все они могут быть сведены до двух понятий - «конкурентная борьба» и «конкурентный рынок». Первое касается способов поведения отдельных фирм на рынке, второе - рыночных структур и охватывает все аспекты рынка любых товаров, которые влияют на поведение и деятельность фирм (количество фирм на рынке, технологию производства, типы товаров, которые продаются и т.д.).

Конкурентность рынка определяется теми границами, в рамках которых отдельные фирмы способные влиять на рынок, то есть на условия реализации своей продукции, прежде всего на цены. Чем меньше отдельные фирмы влияют на рынок, где они реализуют свою продукцию тот более конкурентным считается рынок. Высочайшая степень конкурентности рынка достигается тогда, когда отдельная фирма на него не влияет совсем. Это возможно лишь, в случае если на рынке товаров действует так много фирм, что любая из них в частности никак не может повлиять на цену товара, и воспринимает ее как такую, что определяется рыночным спросом и предложением. Такой рынок называется целиком конкурентным. А фирмы, которые действуют в условиях целиком конкурентного рынка, не ведут между собою конкурентной борьбы. Если же отдельные фирмы имеют возможность влиять на условия реализации своей продукции (в первую очередь на цены), то они ведут между собою конкурентную борьбу, но рынок, где эта возможность реализуется, целиком конкурентной уже не считается.

Существует четыре возможные конкурентные структуры, определяющие собой вид рынка: чистая конкуренция, монополистическая конкуренция, олигополия, чистая монополия.

Рассмотрим подробнее их особенности. Рынок, на котором преобладает чистая конкуренция – состоит из множества продавцов и покупателей какого-либо схожего товарного продукта, например, пшеницы, меди, ценных бумаг. Ни один отдельный покупатель или продавец не оказывает большого влияния на уровень текущих рыночных цен товара. Продавец не в состоянии запросить цену выше рыночной, поскольку покупатели могут свободно приобрести любое необходимое им количество товара по этой рыночной цене. Не будут продавцы запрашивать цену и ниже рыночной, поскольку могут продать все, что нужно по существующей рыночной цене. Спрос абсолютно эластичен. Рынок для каждой фирмы невелик. Новым фирмам легко внедриться на рынок, невозможны ограничительные преимущества, так как товары и цены одинаковы. Важную роль играет надежная репутация фирмы. Продавец на этих рынках не тратит много времени на разработку стратегии маркетинга, ибо, до тех пор, пока рынок остается рынком чистой конкуренции, роль маркетинговых исследований, деятельности по разработке товара, политики цен, рекламы, стимулирования сбыта и прочих мероприятий минимальна.

Джоан Вайолет Робинсон в своей работе «Экономическая теория несовершенной конкуренции» (Москва, 1986) дает следующую характеристику совершенной конкуренции: «Совершенная конкуренция преобладает тогда, когда спрос на продукцию каждого производителя абсолютно эластичен. Отсюда следует, во-первых, что число продавцов велико и объем производства любого из них составляет ничтожно малую долю от общего выпуска данной продукции: во-вторых, что все покупатели находятся в одинаковом положении в отношении возможности выбирать между конкурирующими продавцами, так что на рынке господствуют отношения совершенной конкуренции»[2].

Рынок монополистической конкуренции состоит из множества покупателей и продавцов, совершающих сделки не по единой рыночной цене, а в широком диапазоне цен. Наличие диапазона цен объясняется способностью продавцов предложить покупателям разные варианты товаров. Реальные изделия могут отличаться друг от друга качеством, свойствами, внешним оформлением, но эти различия, если они есть, весьма незначительны. Различия могут заключаться в сопутствующих товару услугах. Покупатели видят разницу в предложениях и готовы платить за товары по-разному. Чтобы выделиться чем-то, помимо цен, продавцы стремятся разработать разные предложения для разных рыночных сегментов и широко пользуются практикой присвоения товарам марочных названий, рекламой, методами личной продажи. В связи с наличием большого числа конкурентов, стратегии их маркетинга оказывают на каждую отдельную фирму меньше влияния, чем в условиях монопольного рынка.

Э. Х. Чемберлин в работе «Теория монополистической конкуренции. Реориентация теории стоимости» (Москва, 1959) очень ярко подчеркивает особенность монополистической конкуренции: «Сказать, что каждый производитель в какой-либо отрасли имеет монополию на свою собственную разновидность продукта, не значит сказать, что отрасль монополизирована. Напротив, внутри отрасли может иметь место весьма интенсивная конкуренция, но, конечно, не такая, какая описывается теориями чистой конкуренции, - она отличается монополией на собственную разновидность продукта» (стр. 283) «Монополистическая конкуренция есть, безусловно, нечто отличающееся и от *чистой* монополии, и от *чистой* конкуренции» (стр. 119)[3].

Рынок олигополии (олигополистическая конкуренция) состоит из небольшого числа продавцов, весьма чувствительных к политике ценообразования и маркетинговым стратегиям друг друга. Товары могут быть схожими (сталь, алюминий), а могут быть и несхожими (автомобили, персональные компьютеры). Небольшое число продавцов объясняется тем, что новым претендентам трудно проникнуть на этот рынок. Каждый продавец чутко реагирует на стратегию и на действия конкурентов. Если какая-либо сталелитейная компания снизит свои цены на 10%, покупатели быстро переориентируются на этого поставщика. Другим производителям стали придется реагировать либо тоже снижением цен, либо предложением большего числа объема услуг. Олигополист никогда не испытывает уверенности, что может добиться какого-либо долговременного результата за счет снижения цен. С другой стороны, если олигополист повысит цены, конкуренты могут не последовать его примеру, и тогда ему придется, либо возвращаться к прежним ценам, либо рисковать потерей клиентуры в пользу конкурентов.

Элвин Дж. Долан и Дэйвид Е. Линдсей в работе «Рынок: микроэкономическая модель». (Санкт-Петербург, 1992) об олигополии и олигополической взаимосвязи: «Главная трудность в анализе олигополии состоит в определении того, с какими ограничениями сталкиваются фирмы на рынке, где существуют несколько конкурирующих компаний. Фирмы при олигополии, так же как и при совершенной конкуренции и на монополизированных рынках, сталкиваются с ограничениями затратной кривой и условий спроса. Но, кроме того, они сталкиваются еще с одним ограничением: действиями конкурирующих фирм. Изменение прибыли, которое фирма может получить за счет изменения цен, объемов выпуска или качественных характеристик продукта, зависит не только от реакции потребителей (как при других рыночных структурах), но также от того, как на это отреагируют другие фирмы – участницы данного рынка. Зависимость поведения каждой фирмы от реакции конкурентов называется олигополистической взаимосвязью. Но олигополистическая взаимосвязь может привести не только к ожесточенному противоборству, но и к соглашению. Последнее имеет место тогда, когда фирмы-олигополисты видят возможности совместного увеличения своих доходов путем повышения цен и заключения соглашения о дележе рынка. Если соглашение является открытым и оформленным и вовлекает всех или большую часть производителей на рынке, его результатом является образование *картеля*»[4].

Литература

1. Джоан Вайолет Робинсон. Экономическая теория несовершенной конкуренции. - М., 1986.

2. Смит А. Исследование о природе и причинах богатства народов. - М., 2007.

3. Чемберлин Э.Х. Теория монополистической конкуренции. Реориентация теории стоимости. - М., 1959.

4. Элвин Дж. Долан и Дэйвид Е. Линдсей Рынок: микроэкономическая модель. - Санкт-Петербург, 1992.

ЭКОЛОГИЯ

Сонер Шахин,
И.Арабаев атындагы КМУ

ААЛАМДАШУУ ДООРУ ЖАНА ЖАЛПЫ ПЛАНЕТАДАГЫ ЭКОЛОГИЯЛЫК КЫРДААЛ

Азыр дүйнө аябай тарып бараткандай, ошол дүйнөнүн бул же тигил жеринде пайда болгон экологиялык кырсыктар (Чернобыль, Фукосима атом станцияларындагы жарылуулар) ошол эле замат башка мамлекеттерге жана өлкөлөргө жетип, жалпы адамзатты мунун себептерин ар тараптуу ойлонууга чакырат. АКШда окумуштуулар Жер планетасынын негизги байлыктарынын учурдагы абалын изилдешип, 100 баллдык система менен баалап чыгышкан, натыйжада кыртыштын (топурактын) абалы – 80 балл, суунун абалы – 40 балл, абанын абалы – 35 балл көрсөткүчтө болгон. Көрүнүп тургандай, суу жана аба чек араларга, мамлекеттерге карабайт, алардын булганышы бир эле мезгилде көптөгөн мамлекеттерге, элдерге, жерлерге таасирин тийгизет, жалпы планетардык катастрофа деген ушул.

Орусиялык аалымдардын аныктоосу боюнча ушул учурда Каспий (Хазар) деңизи нормадагыдан 10 эсе, Балтика деңизи 5 эсе көп булганган. Тропикалык токойлор жер бетинин 7%ын, азыркы бар жаныбарлардын 60%ын, жоголуп бараткан жаныбарлардын 90%ын сактап турса, андай токой тилкелери улам азайып отурат, тропикалык токойлорго да адамзат кол салууда, Европада, Түндүк Америкада, Африкада токойлор жана бадал талаалары өрт кырсыгына жылдан жылга көп кабылууда. Токой– жалпы Жер планетасынын эбегейсиз чоң байлыгы. Жер шарынын бардык өсүмдүктөр дүйнөсүнүн 80%ы токойлордон орун алган, алардын «жашыл дүйнөсү» улам көбөйүп, фитомассаны түзөт, ал өсүмдүктөрдү байырлап жаныбарлар, канаттуулар, курт-кумурскалар жан багышат. Токой жалпы планетанын «өпкөсү» катары эсептелет. Өсүмдүктөр фотосинтезде булганган абаны – көмүр кычкыл газды өзүнө сиңирип алып, өзүнөн адам организми үчүн эң эле керектүү таза абаны – кислородду бөлүп чыгарат. Бир гектар токой аянтындагы алар соруп алган көмүр кычкыл газы 200 адамды ууландырганга жетет. Бир адам жашоосунда орточо 100 м^3 жыгач байлыктарын керектейт, эгерде керектөө ушундай жүрүп отурса адамзаты бир кылым ичинде башканы айтпаганда да көмүр кычкыл газына уугуп жок болот.

Экологиялык проблемалардын эң көп көйгөйлөрү адам фактору менен байланышат: шаарлардын өсүшү, унаалардын көбөйүшү, өндүрүштүн жогорулашы, адамдардын жаратылышка керектөөчүлүк, «басып алуучулук», «багындыруучулук» психология менен кароосу, миграциянын күчөшү, калк санынын көбөйүшү Жердин биосферасынын бузулушун тездетүүдө. Ошолордун натыйжасында дүйнө боюнча жылына 30 млрд. куб. м. булганыч суу, 250 млн. тонна чаң, 200 млн. тонна көмүр кычкыл газы, 53 млн. тонна азот газы, 70 млн. тонна тазаланбаган уу газдар бөлүнүп чыгып турат. Адамзат мына ушул зыяндуу дүйнөдө жашап, алардын ар кандай аллергиялык ооруларга кабылуусуна алып келүүдө. Химикаттардын киши организмге өтүүсү аларды күн сайын гана эмес, мүнөт сайын оору менен, өлүм менен кездештирет, өнөкөт оорулар улам жашарып, генофонд бузулууда.

Дүйнөлүк төрт океан ааламдын мусор сандыгына айланганын экологдор айтып келет, мисалы, алардын суусунун 70%ы чабактардын нормалдуу жетилишин камсыз кылууга жарабайт, 20 түр баалуу өндүрүш талап кылып аткан балыктардын түрү таптакыр жоголду. Ал эми океандар токойлор сыяктуу эле атмосферага кислород бөлүп чыгуучу негизги булак болуп саналарын эске алганда алардын келечеги да окумуштууларды ойго салат. Тоо кен жана курулуш ишканаларынын чыккан чыгындылардан жыл сайын бир гана Жер Ортолук деңизине 10 млрд. тонна таштalып турат, жалпы жер бетине 100 млрд. тонна минералдык заттар себилет. Адистердин эсептөөсү боюнча адамзаттын тарыхында 345 түр жаныбарлар жер бетинен жексен болгон, алардын көпчүлүгү – 212 түрү соңку эки кылымдар жоголду.

Азыркы тапта Түштүк Норвегиянын 80% көлдөрүндө эч кандай балык калбаса, Швециянын 20 000 көлү жана көлмөсү кислота менен булганган. Индиянын дайраларынын 66%ы булганган. Балдар өлүмүнүн 90%ы булганган сууну ичүү менен байланышат, демек, булганыч суулар Жер планетасынан адамдардын, жан-жаныбарлардын жоголуп кетишине эң биринчи кепил болуп саналат.

Экологиялык кырсыктарга байланыштуу чоң проблема – бүткүл дүйнөлүк жылууланууу, же кылымдар бою сакталып келе жаткан климаттын өзгөрүп, аба ырайынын жылуу болуп кетиши. Жер бетинин жылдык орточо температурасы 15'С. Соңку 100 жылда ал көрсөткүч 0,5' – 0,6'Сга көбөйгөн, бул болсо бүткүл дүйнөлүк жылуулануну жаратты, натыйжада мөңгүлөр тез эрип, дүйнөлүк океандын деңгээли жогорулады. Африкадагы Килиманджаро мөңгүсү соңку 12 жылда түбөлүк муз каптаган аймагынын үчтөн бир бөлүгүн жоготкон. Ушундай эле көлөмдө Арктика, Гренландия муз тоолору азайып жатат. Миңдеген жылдар бою козголбой келген Альп, Гималай, Алтай, Кавказ тоолорундагы мөңгүлөр да бир четинен жоголо баштады.

Эл аралык изилдөөлөр жакынкы 20 жылда абанын температурасы дагы 5 градуска жогоруларын билдирди, андай болсо Түндүк жана Түштүк уюлдагы түбөлүк муздар эрий баштайт, мунун өзү дүйнөлүк океанды жыл сайын 2 мм. калыңдыкка жогорулатып турат, ал деген ааламды каптап турган суунун эсепсиз көбөйүшүнө жана аларды башкаруу мүмкүнчүлүгүнүн жоголуп кетишине шарт түзөт. Азыркы учурда Жер шарында 100 млн. ашык калк деңиз деңгээлинен 1 м. да жогору болбогон аймактарда жашайт, аларды дүйнөлүк океан каптап калышы, топон суунун кайталанышы ар дайым коркутуп келет. Айрыкча Голландия, Бангладеш сыяктуу мамлекеттер, океандардын ичиндеги арал-өлкөлөр жоголуп кетиши толук мүмкүн. Алардын катарына АКШнын Техас, Түштүк Каролина аймактарынын айрым жерлерин кошууга болот. Эгер өсүш ушундай темп менен жүрүп отурса, жакынкы 30 жылда Индонезиянын 2 миңдей аралчасы жок болот. Мальдиви аралдары, Европанын да айрым аралдары суу астында калат. Бүткүл дүйнөлүк жылуулануу 2'С көрсөткүчтөн жогору болсо 500 млн. эл жабыр тартат, эгер ал көрсөткүч 3-4'С даражасына жетип барса, 3,5 млрд. ашык калк иче турган суусуз калат. Бул деген жалпы адамзаттын жарымынан көбүн түзөт. Эң кооптуусу бүткүл дүйнөлүк жылуулануунун жылдан жылга күчөп баратышы, өсүп аткандыгы, мисалы, ал 1910-жылдан 1940-жылга чейин 30 жылда 0,3-0,4'С болсо, 1970-жылдан 2000-жылга чейинки 30 жылда 0,6-0,8'С деңгээлди түзгөн.

Эгер 1900 - 1920-жылдарда АКШда 134 бороон (ураган) катталса, кийинки 20 жылда алардын саны 261ди түздү. Өзгөчө «Катрин», «Глория», «Дэвид» бороон-чапкындары чоң кыйроолорду алып келди. Түштүк-Чыгыш Азия мамлекеттеринде, анын ичинде жайы-кышы дүйнөлүк эс алуучулардын аягы үзүлбөгөн Индонезияда, Суматра аралдарында деңиз ташкындары (цунами), Орусиянын Красноярск, Амур аймактарында дайралардын өз нугунан чыгып кетиши, Улуу Британиядагы Темза дарыясынын Лондонго «чабуул» коюшу, Европа менен АКШдагы, Түркиядагы катаал кыш, кардын көп жашы – климаттын өзгөрүшүнүн ачык-айкын таасири. Аба ырайындагы аномалдык көрүнүштөр мурда жылына орто эсеп менен 4-5 жолу болгондугу катталса, соңку учурда андай адаттагыдай эмес климаттык өзгөчөлүктөр 18-20 жолу болуп кетип жатат.

Жер планетасын 20-25 чакырым бийиктикте озон катмары курчап турат, анын негизги милдети Күндүн ультракызгылт нурунан сактоо болуп, бул жандуу организм үчүн эң керектүү калканч. Өнөр жайынан жана тиричилик жайларынан химиялык кошулмалар, анын ичинен фреондор бөлүнүп чыгып, озон катмарын азайтып жатат. Мисалы, жылына дүйнө жүзүндө 1 млн. тонна фреон бөлүнүп чыкса, анын 40%ын АКШ, 35%ын Европа өлкөлөрү, 10%ын Япония жана дагы 10%ын КМШ (СНГ) мамлекеттери чыгарат. Окумуштуулардын далилдөөсү боюнча озон катмары 1%га азайса, терининн рагы менен ооругандар 5-6%га жогорулайт. XXI кылымда ошол озон катмары 6-7% жукарат деген пикирлер айтылып келет.

1997-жылы Япониянын байыркы борбору Киото шаарында дүйнөнүн 166 өлкөсү атмосфераны булгоону азайтуу боюнча келишимге кол коюшту жана адамзат бул жыйындан кийин абал жакшырат деген ишенимге келген. Бул документтин ишке ашышына ишенбеген АКШ, Австралия, Түркия сыяктуу мамлекеттер кол коюудан чочулаган. Бирок абаны булгоо азайган жок, көп мамлекеттер келишимдеги талаптарды аткара албады.

Түркиядагы экологиялык абал

Түркия – туш тарабынан деңиз менен курчалган өлкө. Эң чоң маселелер экологиялык кырдаалдар менен байланыштуу, мисалы, ушул кылымдын аягында бүткүл дүйнөлүк жылуулануудан улам деңиздердин суусу 0,50-0,60 метр көтөрүлөт, анда бир катар ойдуңдуу жерлер суу астында калат. Профессор Нюзхет Далфес Түркияда бул жүз жылдыкта иче турган таза суунун кору (запасы) 20-30 %га азаят, андыктын айрым массалык маалымат каражаттарында «Түркия дагы бир жүз жылдан кийин чөлгө айланат» деген ойлор айтыла калууда деп келип, Анадолу жеринин экологиялык кырдаалына кеңири анализ жүргүзөт. Ал бизди автомобилде зымырап бара жаткан адамдарга салыштырат, жолдо эмне гана болбойт, андыктан айдаган машинаңды дыкат текшерүүдөн өткөрүп турушуң керек, биз баарыбыз бир кайыктабыз дейт [1].

Түркиядагы көлдөрдүн абалы өтө коркунучтуу. 2000-жылдан баштап чоң кургакчылык болуп, азыр эми ошолордун натыйжасынан Конья облусунун Акшехир, Вейшехир, Меке, Кулу көлдөрү таптакыр соолуп калышы мүмкүн дешет адистер [2]. Ар жыл сайын Кожо Насирдиндин эстелигине арналып фестиваль өткөрүлүүчү Акшехир көлү 30 сантиметр гана болуп калган, ал көлдү байырлап, тиричилигин өткөргөн 5 миң кожолук башка жактарга көчүп кетүүгө аргасыз болгон. Бейшехир көлүнүн эң терең жери өткөн кылымдын 70-80-жылдары 24 метрди түзсө, азыр 8 метрдин тегереги болуп отурат, ал эми ошол мезгилде балыктардын 14 түрү жашаса, азыр 3 гана түрү калган. Меке, Экмекая көлдөрү суусуз жерге айланган. Экмекаянын суусу менен тиричилигин өткөргөн Бугет айылынын 130 кожолугу оор күндө калып, 15 үй-бүлө Конья, Бурса шаарларына көчүп кеткен, эгер айылдыктар тарабынан мурда 12 миң эчки кармалса, азыр эми алардын саны 2 миңге түшүп кеткен. Айылда суу жок өрүк, коон, дарбыз, алма, кайналы сыяктуу жемиштер жана жашылчалар эгилбей калган, мунун өзү айыл адамдарынын витаминдер менен камсыз болушун кыйындаткан.

Сууну булгоо жана аны үнөмсүз пайдалануу – адамзатына көптөгөн кырсыктарды алып келүүдө. Жер бетинде ичер суу 20% гана, ал эми 80% суу туздуу – пайдалануга жараксыз. Азыр дүйнөлүк океанга ар кандай мунай продуктулары кошулуп кеткен фактылар көп кездешүүдө, суу бетинде 5 эле гр. күйүүчү, майлоочу май тамган болсо ал, ошол жерде 50м^2 май катмарын жаратат, мунун өзү суу жаныбарларынын ууланууусуна алып келет.

Сууну үнөмдүү пайдаланбагандыктан үйдөгү чоргодон суу тамчылап гана турса, суткасына ал чоргодон 14 литр таза суу аккан болот. Түркиядагы ичер суу проблемасы Стамбул, Анкара, Измир сыяктуу ири мегаполистерге да таасирин тийгизип, адамдардын оорудан жабырканууларын да жогорулаган.

Түркия өнөр жайы, туризм өндүрүшү өнүккөн мамлекет, аларды ашыкча өнүктүрүүдөн улам 1990-2004-жылдарда Түркияда зыяндуу көмүр кычкыл газын атмосферага чыгаруу 72,6%га жогорулаган. Мындай абанын булганышы туристтерди

азайтат.

Адистердин тактоосу боюнча бүткүл дүйнөлүк жылууланууунун 90% себеби адамдардын ишмердүүлүгү менен байланыштуу. Алардын ичинде таш көмүрдүн, газдын, мунайзаттарынын күйүүсү башкы орундардын биринде турат, бул болсо өнөр жайынын, унаа тармагынын өсүшү менен шартталат. Мындай абалдан чыгуунун бир жолу автомобилдерди техникалык кароонун тартибин катаалдатып, мунай продуктылары менен иштей турган машиналарды электромобилдерге алмаштыруу керектигин айткан Түркиянын Айлана-чөйрөнү коргоо коомунун төрагасы Юнус Энсари проблеманы азайтуу эки нерсеге – биринчиси экономикага, экинчиси – элдин экологиялык сабатын көтөрүүгө байланыштуулугуна токтолот [3]. Эл жакыр болсо, жаратылышты коргоону камсыз кыла албайт деп алардын уюму «Ар бир мектепке – бирден акация» деген кампания уюштургандыгын айтат. Бул уюм 1955-жылы уюштурулуп, азыркы учурда бир жарым миңден ашык мүчөсү бар. Түркияда мындай мекенчил уюмдардын көптөгөн мүчөлөрү экологиялык кырсыктардын алдын алууга аракет кылышат, бирок муну менен эле жалпы абал жакшырган жок.

Адабияттар

1. Dalfes N. 'Sopuk suda piюen kurbapa olmaktan korkuyorum' [Tekst] / N.Dalfes // Diyalop Avrasya. – 2007. – №25. – S. 22 – 26

2. Savpэ P. Kuresel эsenma sularэ kurutacak, pэdayэ panalandэracak [Tekst] / P.Savpэ // Diyalop Avrasya. – 2007. – №25. – S. 32 – 26

3. Ensari Y. Turkiye risk Altэnda [Tekst] / Y.Ensari // Diyalop Avrasya. – 2007. – №25. – S. 39 – 41

Сонер Шахин,
И.Арабаев атындагы КМУ

АЗЫРКЫ УЧУРДАГЫ КЫРГЫЗСТАНДЫН ЭКОЛОГИЯЛЫК КЫРДААЛЫ

Кыргызстандын аймагы 199,9 миң кв. км. болуп, анын 5,3%ы – токой, 4,4%ы – суу, 53,9%ы – айыл чарбасына жарактуу жерлер, 36,4%ы – башка ар кандай жерлер. Өлкөнүн 80%ы деңиз деңгээлинен 1500 м. бийиктикке жайгашкан, тоолор жалпы территориянын 94%ын, анын ичинен бийик тоолор 70%ын түзөт да, түздүктөр – 6%гана. Кыргыз Республикасынын аймагында дүйнөлүк флоранын 2%ы, фаунанын 3%ы кездешет [1].

Демек, Кыргызстандын эң чоң байлыгы – тоолор, тоо климаты, тоодогу мөңгүлөр, жайыттар. Алардын туура колдонулбашы жалпы эле Борбор Азиянын суу байлыктарына, элдик жашоо-шартына таасирин тийгизет. Кыргызстанда XX кылымда жүз жыл ичинде бүткүл дүйнөлүк жылууланууунун таасири 1,6'Сга жогорулаган, өзгөчө өсүш кыш мезгилине таандык [2].

Статистикалык эсептөөлөргө ылайык 2025-жылы өлкөнүн мөңгүлөрүнүн эрүүсү 30-40%га жогорулайт, бул болсо суу ресурстары 25-30%га азаят дегендик. Мунун өзү Кыргызстандын энергетикалык запасын, айыл чарбасын артка тартып гана калбастан, кошуна Казакстан менен Өзбекстандын да экономикасына олуттуу таасирин көрсөтөт.

Борбор Азиянын суу байлыктарынын 90%ы Кыргызстан менен Тажикстандын үлүшүнө туура келет, ал эми Өзбекстан жалпы региондун суусунун 50%ын керектейт, ошон үчүн Өзбекстанда суу үчүн күрөш жашоо үчүн күрөш катары бааланат. Азыркы учурда Кыргызстандын жалпы аймагынын 4,2%ы мөңгүлөр, өлкөдө 6336 чарчы метрди түзгөн 5237 мөңгү катталган. Бүткүл дүйнөлүк жылууланууудан улам ошол мөңгүлөрдүн эрүүсү күчөп, алар жыл сайын 10-20 метрден азаят. Ал эриген муздар тоо көлдөрүн толтурат, алар жырылып кетиши мүмкүн, мына ушундай кырсык Ала-Арча тоосунда болуп, ал жердеги Комсомол көлү жарылып, Бишкектин дачаларын сел каптаган, дагы ушундай коркунуч жыл сайын Ала-Арча капчыгайындагы Адигине көлүндө да байкалгандыгы тууралуу да сөз болуп келет. Адистердин болжолдуу эсептөөсү боюнча мөңгүлөр ушул темп менен эрий берсе Чаткал-Талас тоолорунда, Түндүк Тянь-Шанда, Күңгөй Ала-Тоодо 40-50 жылдан кийин азыркы түбөлүк муздардын 70-75%ы жоголуп кетиши мүмкүн, анын таасиринен Ысык-Көлдүн курорттук аймагы деп эсептелген күңгөй тарап какыраган чөлгө айланат. Нарын дарыясынын алабындагы мөңгүлөр 50%га кыскарса, Борбор Азиянын кан тамыры болгон Нарын Кетмен-Төбө өрөөнүнө барып жоголот.

Кыргызстандын мөңгүлөрүнүн азайып кетишине бүткүл дүйнөлүк жылууланууу менен бирге эле тоо-кен өндүрүшү да терс таасирин тийгизүүдө. Өлкөнүн экономикасына олуттуу киреше алып келип жаткан Кумтөр алтын кени. Бул жерде кен казуунун таасиринен улам Давыдов мөңгүсү жыл өткөн сайын азайгандан азайып барат. Ал Ак-Шыйрак тоо массивинин түндүк-батыш капталындагы татаал өрөөн тибиндеги мөңгү болуп, узундугу 5,8 км, аянты 11,6 км2. Мөңгүнүн башы деңиз деңгээлинен 4840 м., этеги 3720 м. бийиктикте жатат. Дал ушул жерден Сары-Төр суусу агып чыгат да, ал акыры жүргүп отуруп Фергана өрөөнүнүн суу кан тамыры болгон Нарын дайрасына кошулат. 2014-жылы 30-апрелде ЖК депутаты Эркингүл Иманкожоева Кумтөргө барган иш сапарынан кайтып келип, Кумтөр алтын кенинде Давыдов мөңгүсү суткасына 5 метрге жылып жатканын ачыкка чыгарды. Депутаттын айтуусу боюнча мөңгү алтын казып алуучу кенге жакын жайгашкандыктан, андан чыккан калдыктар аталган мөңгүгө төгүлүп келген жана ал мөңгү жылып жүрүп, бүгүнкү күндө административдик имаратты басып калган. Учурда Давыдов мөңгүсүнүн 90%ы алтын кенинин таасиринен улам өз касиетин жоготкон.

Айлана-чөйрөнү коргоо боюнча эксперт Динара Кутманова мындай пикирин айтат: «Эң биринчи кезекте, мөңгүлөрдүн үстүнө бир миллиард тоннадан ашуун таштандылар төгүлгөн. Мөңгүлөрдүн баары эриди. Таштандылар бери жыла баштады. Муз жарылды. Экинчиден, уулуу заттар эрип суугa кошулууда. Кумтөр суусу Нарынга, Нарын Сыр-Дарыяга барып кошот. Уулу заттар сакталган жер дагы туура эмес, анын алдына плёнка салынган эмес» [3].

Андан ары ал 16 жыл ичиндеги Кумтөрдүн зыяны 5 миллиард долларды түзөрүн, 2002-жылы кабыл алынган мыйзам боюнча бир тонна уулуу затка 1 сом 26 тыйын төлөнөрүн айтат.

Өндүрүштүк аракеттердин тездеши мөңгүлөрдү да тез эритип, ошол аймакта жайгашкан Петров көлүнө коркунуч жаратты, ал көлдүн суусу 3 эсеге арбындап, плотинасы жукарган, ташкындоо ыктымалдыгы жогорулаган. Кыргызстанда 324 тоо көлдөрү бар болсо, ошолордун ичинен дээрлик тең жарымдайы 150сү ачылып кетиши мүмкүн. Анан ушул коркунучтарга тоолорду казуу, тоо тектерин бузуп аткылоо дагы кошумча болуп жатат. Демек, Кыргызстан кен байлыктарын казып алуудан экологиялык кырдаалды бир кыйла татаалдаштырды. Ондогон экологиялык кыймылдар өлкөнүн тоо кен өндүрүштөрүн токтотууну талап кылат.

Советтик учурда Кыргызстанда Миң-Куш, Орловка, Кажы-Сай, Майлы-Сай сыяктуу жерлерден уран кендери казылып, алардын калдыктары ошол жерлерге көмүлгөн, бул болсо аталган аймактарды радиациянын нормадан жогору экендигин көрсөтөт. Уу менен жанаша жашаган ал жердин тургундары ар кандай тери ооруларына, аллергиялык дарттары көп кабылып, адамдардын жашоо узактагы бир кыйла азайган.

Кыргызстандын дагы бир байлыгы – токойлору. Соңку учурда токой тилкелери 50%га чейин кыскарды. Анын өзү ал жерлерди байырлаган бугумарал сыяктуу жаныбарлардын жоголушуна алып келди. Арстанбап, Кара-Алма, Сары-Челек сыяктуу токойлордун экосистемасы бузулду, ал токойлордогу жаңгак, арча, алча, долоно, шилби, чычырканак сыяктуу даректар карыды, же чириди, алардын ордуна жаш көчөттөр отургузулбай жатат, отургузулса да көктөбөй калууда. Элдин түшүнүктөрүнүн чектелгендигинен жана экономикалык кыйынчылыктардан улам адамдардын бир катар бөлүктөрү кылымдар бою таза, «кол тийгиз» абалда сакталып келген табиятка көз арта баштады. Алсак, ушул тапта уникалдуу жаңгак токою болгон Арстанбап токой чарбасынын аймагында жана айланасында 19 миңдей калк жашайт. 1980-жылы 3 миң гана адам болгон. Отуз жылда калктын өсүүсү 6 эседен да жогорулаган. Ал жерде 2009-жылы германиялык студенттер изилдөө жүргүзгөн, анын жыйынтыгы боюнча арстанбаптык ар бир үйбүлө жылына 15-20 чарчы метр отунду токойдон алып үйлөрүндө пайдаланат [4].

Бул жерлерде токой аянттары жыл өткөн сайын суюлуп, токой араларында ачык талаалар, адамдардын турак-жайлары пайда болду.

АКШнын Йел жана Нью-Йорктогу Колумбия университети жана Швейцариядагы Дүйнөлүк экономикалык форумдун адистери биргеликте дүйнөдөгү 132 мамлекеттеги экологиялык кырдаалды он категория боюнча изилдешкен. Алар: айланачөйрөнүн тазалыгы; булганган суу менен абанын адамдын ден соолугуна жана экосистемага тийгизген таасири; биотүрдүүлүк жана табият; токойлор; балыкчылык; айыл чарбасы; суу ресурстары; климаттын өзгөрүүсү. Ал долбоордун жетекчиси Анжел Хсю Кыргызстандагы экологиялык кырдаалга мындайча баа берди: «Менимче жалпы жагдай Кыргызстанда жаман эмес. Тенденциялар индексине келгенде абдан төмөнкү орунду алганы (132 өлкөнүн ичинен 127-орун) ал көптөгөн категориялар боюнча кандайдыр бир алгалоону көрсөтпөгөнү менен түшүндүрүлөт. Акыркы он жылдыкта Кыргызстан негизинен туруктуу жана бир калыпта кетүүдө. Мындан сырткары климаттын өзгөрүүсү боюнча айрым дурус кадамдарды жасады. Акыркы он жылда энергияны кайра калыбына келүүчү булактардан алуунун үлүшү көбөйдү. Андыктан мен Кыргызстандагы кырдаал коңшу Казакстандагыдай деп ойлобойм» [5].

Жогорудагы тизмеде коңшулаш Тажикстан – 121, Казакстан – 129, Өзбекстан – 130, Түркмөнстан – 131-орунда болуп, алдыңкы беш орунду Швейцария, Латвия, Норвегия, Люксембург жана Коста-Рика ээлеген. Бирок муну менен экологиялык кырдаалга алымсынууга болбойт, айталык, азыр жоголуп бара жаткан жаныбарлардын, өсүмдүктөрдүн саны көбөйүп кеткен, эгер «Кызыл китептин» мурдагы басылышында ал китепке Кыргызстандан киргендер 180дин тегерегинде болсо, азыр 202ге жетти, булардын ичинде ак илбирс сыяктуу табияттын өтө сейрек учуроочу жаныбарлары бар. Мына ушундай абалга келүүдө адам факторунун таасири чоң экендигин Эмил Шүкүров төмөнкүдөй түшүндүрөт: «Сары-Челек коругуна барып көрдүңүз беле? Бул дүйнөдөгү эң керемет жерлердин бири. «Коруктун табиятын сактоого» деген шылтоо менен ал жерге акыркы жылдары сансыз адамдарды киргизип жатышат. Илгертен бул ыйык көл болуп эсептелип, ал жерде дербиштер, олуялар жашашчу. Алар ошол жерде азыркылардай жүргөнүн элестетиш кыйын. Мас болуп айкырышат, таштанды ыргытышат, наадан, ыплас нерселерди жасашат! Адамдарды ал жерге сыйынууга же урмат-сый менен мамиле жасоого гана киргизүү керек. Табиятка бузук мамиле акча табуу максатынан чыгып жатат. Ал каражаттар эмнеге сарпталат – эч кимге белгисиз. Ошол коруктун бир кызматчысы мындай нерсеге каршы баш көтөргөнү үчүн жумуштан алынды. Орусиядан келген кесиптештерим ушунун баарын көрүп алып: «Бизде мындан он эсе аз жаман кылык коруктардын биринде орун алчу болсо, ошол замат министрдин башы ыргымак!» - деп айтып кетишти» [6].

Кыргызстанда экологдордун абалы мына ушундай мамилеге кириптер болгондугу да адамдардын, өзгөчө жаштардын адептик-экологиялык маданиятынын төмөндүгүн көрсөтүүчү факторлордон.

Азыр Кыргызстанда жаныбарлардын 92 түрү, өсүмдүктөрдүн 65 түрү жоголуп бара жатат деп айтылат, бул сан жалпы өлкөнүн байлыгынын 1%ын, ал эми Жер шарындагы байлыктын 0,13%ын түзөт. Талаа бүркүтү, кажыр, жейрен, арстан, аюу, доңуз, кызыл карышкыр деген жаныбарлар таптакыр кыргыз асманынан жана тоо-токойлорунун жоголду. Ак куу, кыргоол, өрдөк суулардан өтө сейрек кездешчү болду.

Жаратылыштын биологиялык ар түрдүүлүгүнө адам ишмердүүлүгү терс таасирин тийгизип жатканы баарына түшүнүктүү. Ал таасирдин эки жагы бар: биринчиси – жаратылыштан түздөн-түз адамдардын өз кызыкчылыгы үчүн алуусу (жаныбарларды атуу, балык улоо, өсүмдүктөрдү, бак-даректарды кыркуу, түбү менен кыюу, табиятты талкалоо); экинчиси – турак жайларынын өзгөртүп кетиши (мисалы, Ак-Сай, Арпа тоолорундагы марко поло аркарлары Кытай тарапка ооп кеткени айтылат.

Экологиялык абалдын оордугуна таштандылар көп кедергисин тийгизет. Кыргызстандын көпчүлүк аймагында: мейли Ысык-Көлдө болсун, мейли Суусамырда болсун, мейли Бишкек шаарында болсун таштандыларды көрүнгөн жерге ыргыта берүү көнүмүшү орун алган. Эгер кагаз таштандысы 2 жылда өзүнүн сапатын жоготуп, чирий баштаса, калай банкелер үчүн 90 жыл, айнек үчүн бир кылым керек болот. Азыр эң көп ташталган салафан баштыктары көп жылга чейин чирибейт да, сапатын да өзгөртпөйт.

Кыргызстандын жаратылыш системасында Бишкек шаары өзгөчө кооптуу. Шаардагы ЖЭБ (ТЭЦ) күнүнө 8 миң тонна көмүр, мазут жагып, суткасына 100 тонна күл, күкүрттүү газ бөлүп чыгарат. Бул ЖЭБ шаардын чок ортосунан орун алган, андан чыккан түтүн шаарды, Чүй өрөөнүн каптап жаткандыгын окуучулар күн сайын эле көрүп жүрөт. Изилдөөлөргө караганда Кыргызстандын борборунда 800дөн ашык жаратылышты булгоочу жайлар бар. Алар ири заводдор, акыр-чикир төгүлүүчү жайлар, Ош жана Дордой базарлары. Кара-Балта шаарына жакын жерге жайгашкан кыргыз-кытай биргелешкен мунай иштетүүчү «Жунда» заводу экологияга зыян келтирип, айлана-чөйрөнү бузуп жатат деп жергиликтүүлөр нааразылык билдирген.

Жаратылыштын бузулушу, экосистеманын адамдар тарабынан сакталбай калышы ошол адамдарды кайра табият кырсыктарына алып келди. 1993-жылы Өзгөн районунун Тосой айылында жер көчкү болуп, 200дөй адам кырсыктын курмандыгы болду. 2008-жылы 24-февралда Алай районунун Бүлөлү айыл округунун Узун-Төр деген жеринде узуну үч жүз, бийиги 10-12 метрге жеткен кар көчкү түшүп, чабандар Мухтар Арзыев менен Будина Мамановду басып калган. Ошол эле жылы 3-мартта кар көчкүдөн Кара-Кулжа районунун Кайың-Талаа айлында Ажымамат Шерматов каза болду. Мындай кырсыктар жыл сайын кайталанып келет, жердин кыртышын сактап келген өсүмдүктөрдүн азайышы, адамдардын отун үчүн бадалдарды кыркып кетиши, абанын булганышынан улам мурдагыдай чөп-чардын, караган-чердин көп чыкпай калышы, кеңири тамырлабашы, жамгырдын бир жерге эле өтө катуу жаап салышы – жер көчкүлөрүнүн негизги себеби болууда.

Экологиялык өзгөрүүлөрдөн улам Кыргызстанда да жаңы, мурда кезикпеген оорулар чыгууда (ВИЧ-СПИД, куш тумоосу ж.б), зыяндуу жаныбарлардын саны аябай өсүп кетүүдө, мисалы, Бишкек шаарында келемиштердин мурда кездешпеген түрлөрү пайда болуп, алар адамдарга кол салышууда.

Адабияттар

1. Охрана окружающей среды в Кыргызской Республике. 2000-2006. [Текст] / Статистический сборник. – Б., 2008. – С.9, 11.

2. Бакиров К. Нагреваемся глобально, страдаем регионально [Текст] / К.Бакиров // Diyalop Avrasya. – 2007. - №25. – С. 48

3. Нуракун уулу И. Кумтөрдүн экологиялык зыяндары кайрадан козголууда [Текст] / И.Нуракун уулу // Би-Би-Си кыргыз кызматы. – 2013. – 15-нояб.

4. Арстанбап токою жок болуп баратат // 30.12.2013 : www.azattyk.kg маалымат булагы: http://www.azattyk.kg/archive/kyews/20131230/828/828.html?id=25216325

5. Кыргызстан жашыл өлкөлөрдүн тизмесинде 101-орунда [Текст] / 2012. – 28-янв. http://www.kyrgyzembassy.ru/kg/?p=2445

6. Шүкүров Э. “Табиятка ташбоор мамиле жасап калдык” [Текст] / Э.Шүкүров // Азаттык. – 2013. – 22-июль.

ЖУРНАЛИСТИКА

Асанова А.А.,
БГУ им. К.Карасаева

ПРОБЛЕМЫ ПОДГОТОВКИ ЖУРНАЛИСТСКИХ КАДРОВ В КЫРГЫЗСКОЙ РЕСПУБЛИКЕ

Журналистское образование в Кыргызстане студенты получали в стенах факультета журналистики, которое берет своё начало в 1956 году с того, что в Киргизском Государственном Университете было открыто отделение журналистики при филологическом факультете. На протяжении почти 40 лет одна кафедра журналистики обеспечивала подготовку специалистов для всей Республики.

Проанализировав содержание учебных программ факультетов журналистики, можно отметить, что в своем начале основу учебного плана, рассчитанного на пять лет, составляли филологические дисциплины. В 70-80-е годы появились новые дисциплины, такие как «Основы журналистики», «Литературное редактирование» и «Журналистское мастерство».

В целом, притом количестве газет, которые существовали в советские времена (одна в районе, небольшом городе, две - партийная и комсомольская - в областном центре) университеты и педагогические ВУЗы справлялись с запросами редакций. Строгий контроль парткомов заставлял журналистов постоянно совершенствоваться. Ошибка, опечатка в газете считалась чрезвычайным происшествием: редактор вынужден был давать объяснения своему партийному издателю. Поэтому каждый номер вычитывали многие сотрудники, начиная от автора материала и заканчивая заместителем главного и главным редактором.

Соответствующие требования с первого дня работы в СМИ предъявлялись и к выпускникам ВУЗов. Поэтому в редакциях работали высококвалифицированные специалисты по части грамотности, сохранения в чистоте литературного языка, журналистских жанров. Молодых журналистов приобщали к суровым требованиям партийной журналистики, в которой не должно быть места некомпетентности журналиста, неэтичности, недостоверности, не говоря уже о плагиате, фальсификации фактов и клевете. Те, кто грешил этим, долго не задерживались в редакциях. Их увольняло не только руководство СМИ, их отторгали сами редакционные коллективы, сотрудники, которые высоко ценили свой профессионализм, гордились им и не могли допустить, чтобы кто-то один компрометировал всю газету или журнал.

После приобретения Кыргызстаном независимости, пресса тоже стала свободной. Помимо государственных, появились независимые СМИ. Это отразилось и на учебных программах. В учебные планы были включены такие дисциплины, как экономика, менеджмент и маркетинг СМИ, и онлайн-журналистики.

В ходе перестройки все изменилось. После провозглашения гласности и ослабления партийно-государственного контроля над печатными изданиями на свет появилось множество неформальных газет, журналов, альманахов. В середине 1998г. в стране выходило 64 самиздатовских журнала, а к 2012г. численность альтернативных изданий возросла в несколько раз. Их издания, т.е. издания, которые тропились стереть побольше белых пятен истории, просветить население, рассказать о том, о чем многие годы умалчивала власть. Как правило, среди них почти не было профессиональных журналистов, поэтому неформальные издания носили кустарный характер. Однако аудитория прощала им это за сообщение чрезвычайно интересных фактов. Так появление закона о СМИ позволило всем желающим заниматься изданием журналов. Информационный бум, коммерциализация печати привели к тому, что воинствующий непрофессионализм захватил ведущие позиции в частных, негосударственных СМИ, добрался до авторитетных изданий, которые в былые времена являлись примером для местных газет. Предприимчивые люди, чувствуя потребности общества в газетных работниках, рекламных агентах, взялись за организацию различных курсов, где без особых раздумий, соответствующих преподавательских кадров, материальной базы учили молодежь журналистскому ремеслу. Их больше интересовала плата за обучение, чем уровень знаний, который дается ученикам. Не получив элементарных понятий, профессиональных навыков в данной сфере, молодые люди, тем не менее, по окончании этих заведений (или даже просто без всякой подготовки) смело брались за дело, нисколько не смущаясь своего дилетантства. Не всякую газету уже можно дать в руки школьнику – там не редкость нынче, так называемая ненормативная лексика - вульгарные и нецензурные выражения, которые раньше не то, что печатать, а произносить в общественных местах считалось верхом неприличия и бескультурья.

Престиж профессии журналиста был выше до перестройки - так считают 25% опрошенных работников СМИ; и только 14% утверждают, что наиболее высок он в настоящее время. Более половины журналистов - 55% — считают своим профессиональным долгом объективное наблюдение и анализ происходящих в обществе политических, социально-экономических процессов, возможность стоять «над схваткой». Однако, немало и тех, кто говорит, что в рыночных условиях журналист производит товар под названием «информация» со всеми вытекающими отсюда последствиями. Это в основном молодые журналисты, работающие в негосударственных, коммерческих СМИ Они больше всего из опрошенных - 40% (стаж работы в редакции - до 5 лет) ответили: «Все равно опубликовал материал, даже если публикация может нарушить общественную стабильность».

Справедливости ради, стоит отметить, что в последние годы наряду с коммерческими учебными заведениями по журналистике расширилась и государственная сеть. Появились факультеты, отделения и кафедры журналистики в различных регионах Кыргызстана. Нынешнее время настоятельно требует усовершенствования журналистского образования. Кроме высших учебных заведений назрела необходимость создания на государственной основе также и средних специальных заведений, поскольку в СМИ появилось немало профессий (в сфере рекламного дела, компьютерного набора и верстки и др.), где вполне достаточно профессионально- технического уровня знаний. Тут вполне уместны колледжи и школы журналистики.

Журналистика нынче в моде, и многие негосударственные учебные заведения вводят ее у себя, обещая всем желающим быстрое и качественное овладение данной профессией. Журналистика фигурирует в программах гуманитарных гимназий и колледжей, лицеев и университетов. Их учредители стараются привлечь к преподавательской деятельности сотрудников редакций СМИ, преподавателей факультетов журналистики госуниверситетов. Однако не везде это удается.

Более эффективным может быть функционирование подобного заведения в каком-либо издании. Во-первых, обучение здесь тесно вязано с практикой: удачные учебные работы могу сразу же попасть в полосу. Во-вторых, в качестве учителей выступают сотрудники редакций. В-третьих, газета и журнал, при которой организована школа Журналистики, растит свои собственные кадры.

В государственных и частных ВУЗах Кыргызстана созданы самые разнообразные кафедры, где обучают различным специализациям в области журналистики: истории и теории журналистики, дизайна и менеджмента СМИ, экологической журналистики международная журналистика, онлайн журналистика и т. д.

В настоящее время в Кыргызстане существует 11 ВУЗов, готовящих журналистов, среди которых Кыргызский Национальный Университет им. Ж.Баласагына, Американский Университет Центральной Азии в Кыргызстане, Кыргызско-Турецкий Университет «Манас», Кыргызско-Российский Славянский Университет, Бишкекский Гуманитарный Университет, Педагогический Университет им. Арабаева, Кыргызекий Технический Университет им И. Раззакова, а также кафедры журналистики в Джалал-Абаде, Оше, Караколе.

Раньше практически отсутствовали связи ведущих факультетов журналистики Кыргызстана со средствами массовой информации Кыргызстана. В большинстве случаев связи факультетов журналистики и СМИ Кыргызстана ограничивались прохождением практики студентов- журналистов в тех или иных масс-медиа. Именно поэтому, студенты испытывали проблемы с ростом профессионального мастерства как практикующих журналистов. В настоящее время, факультетами журналистики практикуется привлечение журналистов-практиков для проведения семинарских занятий, спецкурсов, руководства дипломных работ и различных тренингов. Это позволяет не только проходить производственную практику, но и способствует ранней профессионализации студентов.

Хочется отметить, что в настоящее время, многие факультеты журналистики, имеющие различную программу подготовки, практикуют межвузовскую коммуникацию, которая способствует более тесному обмену преподавателями.

Итак, коммерциализация журналистского образования, низкий уровень среднего образования, увеличение учебной нагрузки, недостаточная разработанность методики преподавания, отсутствие нормативно - правовых знаний в области СМИ у журналистов являются важнейшими проблемами в сфере масс-медиа.

Поэтому, необходимо вести более строгий государственный контроль над деятельностью негосударственных коммерческих учреждений, дающих журналистское образование.

И конечно, в ВУЗах, необходимо прививать студентам первые основы культуры речи, обучать навыкам проведения журналистского расследования и уделять как можно больше внимания на профессиональные дисциплины.

Только таким образом мы сможем сформировать журналиста нового типа мышления.

Литература

1. Гульнара К. Ибраева, Светлана В. Куликова. История развития и современное состояние СМИ в Кыргызстане.- Бишкек: АО «Салам» -304с.

2. Грабельников А.А. Журналистика на рубеже тысячелетий.- М.: Изд. РИП - холдинг, 2000.-336с.

3. Шкодин М. В. Система средств массовой информации.- М., 1999.

4. Средства массовой информации и право в Кыргызской республике: Учебник для ВУЗов. - Б., 2002.-с. 272.

5. А. Борубаева. Образование. «О развитии журналистского образования в Кыргызстане». 2000.

6. Прохоров Е.П. Гуманизм - основа журналистики XXI века // Журналистика в переходный период. В 5 ч. - М., 1997. Ч.1.

Асанова А.А.,
БГУ им. К.Карасаева

МАСТЕРСТВО ПУБЛИЦИСТА Ч. АЙТМАТОВА

Ч. Айтматов принадлежит к двуязычным публицистам. Если произведение написано на кыргызском языке, то переводил на русский, и наоборот. Но в последние годы Ч. Айтматов свои публицистические сочинения создавал в основном на русском языке. Их переводили на кыргызский язык другие авторы. И естественно, что его язык и стиль в свете проблемы билингвизма предоставляют несомненный интерес.

Национальная специфика выражается не только в образе героев, но и языковой формой. В процессе создания национального мира возникают потребности использования в речевом строе публицистического текста элемента национального языка. Введение в речевую конструкцию национально-языковых единиц вызвано и эстетическим взглядом публициста на предмет изображения, основанным на особенностях национального мироощущения.

Национальные лексемы, вводимые в словесно-речевую структуру русскоязычной публицистики Ч. Айтматова, многозначны в своих функциях, они с одной стороны, являются средством конкретизации понятий и наименований в их национальной определенности, с другой – способом образности. Иногда в тексте национальные лексемы даются без перевода на русский язык. Например: «Отец нахмурился, встал, набросил на плечи чепкен и вышел из юрты; Не те стали джигиты, думал аксакал, мы в молодости и в мыслях не держали, чтобы ослушаться старших» /I/. «Ну – ка», батыр скажи, из какого ты рода, кто отец твоего отца?; Все лето того года всей семьей копали отводной арык от Куркуеру для подачи воды на мельницу …»/2.с.149/ » В самом центре города, на месте не когда старого базара, от которого след простыл, возникла площадь Победы …»/3/

В связи с этим значительную роль играют авторские переводы. Это всевозможные пояснения и толкования, которые в одних случаях включаются непосредственно в ткань публицистических выступлений, а в других – выносятся за границы текста в виде сносок и примечаний. В обоих моментах они служат для раскрытия конкретных значений отдельных речевых единиц, тематически объединенных в группы национальных лексем, пословиц и крылатых выражений. Например: «… все в округе звали этого человека Кенешом. «Кенеш» от слово «совет» и имелась в виду «Советская власть» /2.с.168/; «Мой прадед Кончуджок дошел до меня не по имени, а по прозвищу. Он всю жизнь ходил в чарыках (обувь из сыромятной кожи), поэтому и прозвали его Кончуджок – безголенищный, то есть без сапог. Стало быть, мы – из «безголенищных, хвалиться тут особенно нечем…; Говорят, он был человеком мастеровым, умел шить, первым привез из города швейную машину, отсюда получил прозвище «машинечи Айтмат», то есть – портной Айтмат; Но, при всей своей предприимчивости, всю жизнь бедствовал, … временами оставался «джатаком» - некочующим, ибо не было для этого скота» /2.с.150/ Или же: «Отсюда название одной из вершин в Таласской долине – «Манастын чокусу» - «Пик Манаса», сохранившееся на современных географических картах» /4/.

В публицистике Айтматова пословицы, устойчивые словосочетания национальной лексики полностью переводятся на русский язык в рамках приложений. Например: «… у нас издревле бытовала редкая по природе своей народная пословица: «Жол азабы, кор азабы» - «Муки дороги, муки гробовые» /5/. «… повышение жизненного уровня народа имеет и свои диалектические негативные стороны. Не случайно, должно быть, у нас издавна говорят: «Аш коп болсо, каада коп» - «Велика сытость – велико высокомерие» /6/.

Ч. Айтматов включал в публицистический текст и специфические речевые элементы кыргызского языка, которые выступают в качестве национального узуса. Более распространенным и из них являются формы обращения, регулируемые в соответствии с возрастными различиями и социальным положением героев.

Обращения постоянно закрепляются за собственными имен существительными и выражаются грамматическими конструкциями кыргызского языка. Такие формы обращения служили не только способом передачи национального колорита речи, но и средством характеристики персонажей. Например, обращения, не имеющие параллели в русском речевом этикете: «Как-то в перерыве между занятиями кричат мне: тебя ищет какой-то человек на костылях. Выбегаю во двор – то был Мырзабай-ака» /2.с.180/. «Досалы-джезде – великий охотник, горец, с которым прошел окрестные земли от Аксая до Коксая, человек, сделавший для меня много доброго…» /7/.

Обращения, имеющие соответствие в русском речевом этикете, употребляются реже. Так он написал: «Наша Карагыз-апа постоянно учила, что в таких случаях, не опуская головы, а глядя людям в лицо, надо назвать имя своего отца» /2.с.164/.

Прибегая к традиционным вариантам речевого этикета, публицист четко показывал читателю различные степени общественных и семейных отношений героев. Если в данном контексте слова «апа», «джезде» выражают большую интимность, чувство близкого родства, то официально - почтительное обращения к старшему мужчине «ака» выступает как нейтральная форма.

При повторном употреблении в тексте национальных лексем, дополнительных переводов к ним, как правило, не дается. Сравните, например, использование слова Мекен-Эне: «Как в любом эпосе, исторгнутом из глубин народной поэзии, центральный персонаж ансамбля – традиционный образ Матери, Мекен-Эне, Матери-Родина; Бесконечная в своей доброте и мужестве Мекен-Эне стоит во главе всей площади на фоне вечно-снежных хребтов Ала-Тоо, вздымающихся над городом» /3/. В других случаях Ч. Айтматов, добиваясь образности языка, наборот, использовал русский перевод. Так, публицист писал: «Мать Козьего рода Сур Эчки – выходит навстречу охотнику, упрашивая его не убивать последнего козла; Но удаль и гордыня – плохие советчики охотника: он пускает меткую свою стрелу, и Мать Козьего Рода остается совсем одна» /8/.

В том случае, когда в тексте отсутствует собственно национальные лексемы, публицист активно употреблял тюркизмы. Эти лексические единицы, заимствованные русским языком (или употребляемые в русской речи) из тюркских языков или через их посредство использовал для выражения новых понятий и обозначения ранее неизвестных русской действительности предметов. В связи с этим Ч. Айтматов писал: «Ведь для заимствования русским языком из тюркских языков… составляет целую научную дисциплину – «Тюркизмы в русском языке». Поразительно, порой диву даешься – ведь даже такие не рядовые слова, как «обаятельный», «безалаберный», «сабля», «телега», «караул» и десятки, сотни других слов были заимствованы в исходящей основе из нашей тюркской лексики» /9/.

С точки зрения назначения восточной лексики и выполняемых ею функций в публицистике Ч. Айтматова тюркизмы можно разделить на две группы: лексические, или номинативные, и стилистические, или эстетические. Так, например, стилистические тюркизмы используются для выражении особой восточной образности. В этом случае тюркизмы выполняют художественно-выразительную функцию. Например: «Среди беспредельных просторов за Сыр-Дарьей… с утра до вечера ходит жаркое солнце» /10/; «Подбадривали ее и покровительственно-благодарный голос хозяина, и острый запах плова, … звон посуды, батарея бутылок и прочие «стимуляторы» /2.с.173/.

Все эти приемы, естественно, помогают достигнуть большей смысловой емкости, увеличивают логическое и эстетическое достоинства выражения мысли. Но в языке Ч. Айтматова существуют некоторые изъяны. В частности, используется слова, образованные с приставкой «недо», которые являются типичными штампами: «недопоняли», «недонайденное», и.т.д. Так, в очерке «Снега на Манас-Ата» писал: «Мне показалось неудобным показывать это, взял да порвал его» / 2.с.131/. В статье «Необходимые уточнения»: «Дело, очевидно, в том, что авторы этих статей чего-то недопоняли или поняли превратно» /2.с.131/.

Язык публицистики Ч. Айтматова постоянно развивался, совершенствовался. Стремление к сочетанию различных терминов научной, экономической, политической, разговорной лексики сопровождалось стилевой тенденцией к равномерности и сдержанности. Поэтому все положительные приемы Ч. Айтматова, использованные в творческом процессе, содействует взаимообогащению языков на уровне лексических, фразеологических и стилистических фондов. Эти черты мастерства характеризуют один из аспектов его новаторства в национальной публицистике.

Литература

1. Айтматов Ч. Буран: очерк // Молодой колхозник, 1958, №3.-с. 6-7.

2. Айтматов Ч. В соавторстве с землею и водою…. - Ф.: Кыргызстан, 1978.-с.149.

3. Айтматов Ч. Эхо подвига: статья // Известия, 1985

4. Айтматов Ч. Думы на взлетной полосе: статья // Известия, 1974, 30 октября.

5. Айтматов Ч. Ода-отчет земле Ала-Тоо: очерк // Культура и жизнь, 1985, №11.-с.9.

6. Айтматов Ч. Выступление на VII съезде писателей СССР // Литературная газета, 1981, 8 июля.

7. Айтматов Ч. Объяснение в любви: статья // О главном в нашей жизни.- М.: Молодая гвардия, 1980.-с.50.

8. Айтматов Ч. Звездное небо отчества: статья // Известия, 1984, 1 января.

9. Айтматов Ч. Выступление на республиканской научно-практической конференции 4-5 декабря 1987г. // Кыргызстан маданияты, 1987, 17 декабря.

10. Айтматов Ч. Лунная дорога их хлопка: очерк // Правда, 1964, 9-10 ноября.

ЭТНОГРАФИЯ

Б. К. Нуралиева,
ОшМПИ

ШЫРДАК - КЫРГЫЗ ЭЛИНИН УЛУУ МУРАСЫ

Бүгүн кыргыздар учугу узарган тарыхы терең көөнөрбөс таланты шыгы, эркиндик менен тең укуктуулукту үзөңгүлөштүргөн улуттук байланыштар жана өзүнүн өзгөчө кол өнөрчүлүгү менен жашоо образы көргөн жандын көңүлүн өзүнө бурдуруп эң уникалдуу эл катары таанылууда.

Кыргыз элинин татаал этникалык тарыхында кыргыз уздарынын учкул кыялы, терең ой жүгүртүүсү, элдин умут тилеги жана жаратылыштын кооздугу философиялык идеяларды туюндуруп турат.

Тарыхта аялдардын кийизди оюп буюм жасоо салтынын булагы өтө тереңде жатат. Кийиз буюмдардагы оюмдар - алардын жөнөкөйлүгү, дааналыгы жана ачыктыгы менен өлчөмүнүн бир кыйла ирилиги менен айырмаланат. Ал көпчүлүгүндө негизги эки түстөн: ак кызыл, көк жана кызыл, күрөң - кызгылт сары, кызыл же сары түстөн турат. Көк жашыл түстөр жымжырттыкты, бейкуттукту, жаңылануу, жаштыкты туюнтуу менен аң-сезимге таасирлерди жаратат. Жаратылыш сулуулукту, кооздукту тартуулаган түстөргө бай. Аны кабылдоо кыргыз оймо-чиймелеринин сезимин ойготууга таасир берген.

Колдонмо искусствонун чыгармалары, оюм - чийимдери оозеки акындык жана музыкалык чыгармачылык сыяктуу эле ажырагыс байланышта жана өз ара таасир тийгизүү аркылуу өнүгүп келген. Ошондуктан кыргыз көркөм чыгармачылыгында жалпы мүнөздүү белгилердин байкалганы кокусунан эмес. Ал жалпы мүнөздүү белгилер-терең элдик нукура чыныгы стиль, ачык-айкын көркөмдүк, бай образдуулук, көркөмдүүлүк таасир. Элдик уз чеберлер кыргыздын улуттук оймо-чиймелерин элдик көркөм кол өнөрчүлүктүн дээрлик бардык түрүндө кооздоочу каражат катары кеңири колдонулган. Эл ичинен суурулуп чыккан мыкты чеберлер өздөрүнүн учкул кыялын, терең ой жүгүртүүсүн, элинин үмүт-тилегин жана жаратылыштын кооздугун түркүн оймо-чиймелерге айландырып келишкен. Анан ар кыл жердик бетин көрктөп кылдаттык менен жайгаштырып кезегинде сырдуу тилдеги жазууларды жазышкан. Ал жазуулар, оймо-чиймелер көп доорлорду басып, ар кандай өзгөрүүлөргө дуушар болуп, өнүгүп–өрчүп ушул күнгө чейин жетти. Ошол оймо айкалыштары өзүнүн нукуралыгы менен өтө таң кала тургандай жөнөкөй, кыска, так жана салттуу. Көркөм оюучийүүлөр уюткулуу журтубуздун өзгөчө бир катмарынын бир кездеги жазуусу сыяктанат. Көкүрөгү баамчыл сезимтал адамдар гана бул элдик оймо-чиймелер менен сүйлөшө ала тургандыгы шексиз. Алар адам баласы таң кала тургандай кооз буюмдарды жаратуучу эл арасынан чыккан айлакер чеберлер. Алар акылдуулугу, эрдиги, чеберчилиги, уздугу, сулуулугу менен өзгөчөлөнөт. Бири ала кийизине кыргыз жайлоосундагы шаңдуу жашоону тартса, ошол эле чебер шырдак бетине жаратылыштын көрүнүшүн, жаныбарлардын көрүнүшүн камтып кылдаттык менен кооздоп шырыйт. Айтор, таң менен жарык дүйнөнү, токчулук менен молчулук өкүм сүргөн кайгы-мунсүз кубанычтуу күндөрдү ар бир чебер өзүнүн чыгармасында чагылдырууга ашыккан. Алар өз өнөрлөрүн жана бай тажрыйбасын муундан-муунга калтырып келишкен. Улуу жазуучу Ч.Айтматов: «Кыргыз аялы ишкер, колунан көөр төгүлгүн уз гана эмес, эң оболу ал өзүнчө сын көз карашка ээ болгон ирди-вид, инсан», деп баса белгилеген.

Азыркы учурда улуттук көркөм оймо - чиймелер өзүнүн баштапкы үлгүлөрүн өзгөртүп, кошумчаланып нечен оймо - чиймелердин түрлөрү көбөйүп келет. Бара–бара мурдагы жаратылган оймо–чиймелер азайып, улам мезгил жаңы көрүнүштү жана башка көрүнүштөрдү камтыган айкын көркөм элестүү өзөктөр пайда болууда. Бирок ошол ар кандай элестен түзүлгөн оймо–чийменин түпкүлүгү баары бир шарттуу чындыкка барып такалат. Ошондуктан чыныгы элестерди чагылдырган көптөгөн оймо–чиймелердин үлгүлөрү кыргыз оймосунун негизин түзөөрү анык. Эзелки оймочу уз айлана чөйрөсүндөгү бардык жандуу нерселерди, өсүмдүктөрдү, тиричилик буюмдарын, жер суу жана табият кубулуштарын, уламыш жомоктордогу кереметтүү каармандарды өз кыялында кубултуп, көркөм элестүү оюу үлгүлөрүн айлантып, жердин бетине түшүргөн. Демек, түбү чыныгы элестерди чагылдыруудан келип чыккан кыргыздын улуттук оймо-чиймелери элдик көркөм кол өнөрчүлүктүн бүткүл түрүнө бирдей катыш жасайт да бири-бири менен мыйзам ченемдүүлүктө жалпы үндөшүп турат.

Шырдактагы оюмдар алардын жөнөкөйлүгү, дааналыгы жана ачыктылыгы менен өлчөмүнүн бир кыйла ирилиги менен айырмаланат.Ал негизги эки түстөн: көк жана кызыл, күрөң–кызгылт сары ,кызыл же сары түстөн турат .

Шырдактын бети –ортосу жана четки бөлүгү болуп эки бөлүктөн турат.Шырдактын оюмдарынын композициясы боюнча ар түрдүү территориялары боюнча айырмаланат .Бир эле өрөөндө деле бири-бирине окшошпойт ,айырмаланат .Алардын ичинде бүт бети ири оймолонгон жана жазылыгы ар түрдүү болгон кыйюулардан турган шырдактар :бурчтарында ири төрт бурчтуктар, тик бурчтуктар же кыйгач төрт бурчтуктар түшүрүлгөн жана алардын арасына, ичтерине оймо–чиймелер салынган шырдактар: ортосу эки бөлүккө бөлүнгөн шырдактар: ортосуна ири тегерекчелер бар шырдактар ж.б бар.

Шырдактын ортосуна көбүнчө «кыял», «мүйүз», «жалпы», «табак», «бадам» сыяктуу чоң оймолор, четине «кочкор мүйүз», «сыңар мүйүз», ж.б кыюусуна «аламач», «ит куйрук», «секиртме» ж.б аталган оймо түшүрүлөт. «Жаратылышта жаныбарлар баарыдан мурда адамдардын жана анын турмушун эске салат ошон үчүн табияттан калган башкаларына алардан сулуулукту да көбүрөөк табабыз» - деген Н.Г.Чернышевский ошондуктан, кыргыз уздары жаратылыштын кооздугу менен бирге жаныбарлардын сүрөттөөлөрүн көбүрөөк пайдаланып көркөмдөсө керек.

Кыргыз оюсунун туу чокусу шырдак бетинде.- Шырдак бир караганда гүлгө толгон даркан талааны элестетет. Дээрлик бардык оюуларда «кыял» оюусу колдонулат . Ал гүлдөп турган даректын шагын элестетет.Адамзаттын кыялындай эле .бул орнамент дагы тынымсыз бутактанып кетет.

Элдик оюулардын эң негизги өзгөчөлүгү карама – каршы келген түстөрдүн бири –бирин толуктап турушу . Бул өз ичине «жалган дүйнөдөгү» кайчы келген эки күчтүн тең салмактуулугунун чексиздиги туралуу идеяны камтыйт .Башында кыргыз оюулары кандайдыр бир буюмдарды чагылдырса, убакыт өткөн сайын өнүгүп, татаал түшүнүүгө оор формаларга өтө баштаган. Учурдагы оюулар абстрактуу философиялык идеяларды туюнттуруп турушат.

Акыркы жылдарда чет өлкөлүктөр кыргыздардын колунан келген кийизден ж.б колдо жасалган буюмдарды баалуу белек катары алып кетүүдө. Демек, мындан кыргыз элинин колдонмо искусствосунун чеберчилигин ошону менен бирге улуттук буюмдардын кооздугуна кызыгуусун байкасак, улуттук салттуу көрүнүштөрдү чет өлкөлүктөр белек катары алуу менен кыргыз бумдарын чет өлкөгө жайылтууда. Кыргыз эли байыркы эл. Байыркы элдердин маданияты да байыртадан башталат. Тоолордун койнунда көчүп конуп жүргөн кыргыз элинин узак убакыттар аралыгында өз маданиятын бекем түптөп тилин, дилин эч кимге бербей тарыхта канчалаган душмандарга туруштук берип келген. Ошондуктан кыргыз болуп ата бабаларыбыздан бери келе жаткан үрп адат, каада салттарыбыз өзгөрбөй кийинки муундарга келип жетти. Кыргыздын улуулугу ушунда. Дүйнөдө көптөгөн улуттардын ичинен кыргыздар өз мурастарын баштапкы абалында сактап кала алган улуттардын катарында. Өз мурастарын сактоо боюнча көп улуттардын катарында тураарын Япондордон эле кийин кыргыздар экендигин Америка искусство таануучулары аныктап чыккан. Мисалы, кыргыздын айтылуу боз үйү анын ичиндеги шырдак жана анын жасалгаланышы эч өзгөрбөй ушул күнгө чейин келип жеткен. Мындай процесске кыргыз уздарынын кошкон салымы зор. Уздар дегенибиз кадимки чеберлер улуттун турмушун улуу философиясын камтыган улуттук буюм - тайымдарды жасоодо алар муундан – муунга тарбия берип, өтө кылдаттык менен тажрыйба алмашып келишкендигин илгерки кийиз, шырдактар менен азыркы шырдак кийиздерди салыштыруу аркылуу көрө аласың. Буюмдар эл аралык ареналарга улуттук калоритте заманбапташтырылып тигилген кийимдерден жана колдо жасалган улуттук буюмдардан байкасак болот. Буга биз сыймыктанаарлык нерсе шырдактын 2012-жыл 3–7-декабрда Парижде өткөн ЮНЕСКОнун эл аралык 7–сессиясында кыргыздын ала кийиз жана шырдактын ЮНЕСКОнун тизмесине кириши эсептелет.

Европалыктар биздин улуттук буюмдарыбызга кызыгып келишүүдө. Анткени андагы орнаменттердин кооздугу жана андагы философиялык ой толгоо-лору кимди болсо дагы өзүнө тартпай койбойт. Эл аралык аренадагы уулуттук калоритте заманбапташтырылып тигилген буюмдар колго жасалган экологиялык жактан таза. Алсак, колго жасалган үй буюмдары шырдак, кийиз, төрбөлжүн ж.б. Булар Батыш өлкөлөрүндө өтө бааланат. Жаңы технологиялардын негизинде шырдактын оюуларынын түрү салынган килемдердин чыгарылышы сыймыктанаарлык көрүнүш. Муну менен бирге эл аралык соода сатык мамилелери өнүгүүдө. Кыргыз чеберлеринин колдорунан жасалган улуттук буюмдардан чыныгы кыргыз каада салттары менен бирге шырдак кыргыз элинин улуу мурасы. Шырдактагы оймо–чиймелер маданият изилдөөчүлөрдүн айтымында бүтүндөй турмуш агымын, жашоодогу жамандык–жакшылык, кайгы–сүйүнүч, карама–каршылык сүйүүнү жаныбарлар менен өсүмдүктөрдү элестетет... Байыркы кыргыз чеберлери ар бир оюуунун эмнени түшүндүрөөрүн айтып келишкен. Илгери энелердин, апалардын колунан жасалган шырдакты карап зергерлер, усталар, зер жыгачтан, темирден улуттук буюмдарды жасашып комузчу, кыякчылар, чоорчулар күүлөрдү жаратышчу экен. Айрыкча комузда кыргыз күүлөрү жаңырганда кыргыз оймо–чиймелеринин жасалуу ыргагы күү салынгандай обондорду байкасак болот. Элдик салт боюнча шырдактын, ала кийиздин кийизин жасап жаткан учурда (жүн тытып-,кийизди ийлеп жатканда,ыскыт басып жатканда) кыз келиндер ырдап олтуруп жасашкан. Ата бабаларыбыздан бери келе жаткан үрп адат, каада салттарыбыз бүгүнкү күнгө чейин келип жетти кыргыздын улуулугу мына ушунда о.э жаңы технологиялардын негизинде шырдактын түрү салынган килемдердин чыгарылышы сыймыктанаарлык көрүнүш. Кыргыз чеберлеринин колдорунан жаралган улуттук буюмдардын чыныгы кыргыз каада-салттары улуу философияда мурас болуп калып турат.

Ата баба салтын улап келе жаткан улуу философияны кыргыз уздары кылымдан кылымга улап келет.

Кыргыз кол өнөрчүлүгү өчпөйт. Улуу философияны камтыган шырдагы кылымдап жашап келет. Улуу философияны камтыган шырдагы кылымдарды кучагына камтып элдин түбөлүк мурасы болуп кала бермекчи.

Адабияттар

1. Абрамзон С.М. Кыргыз жана Кыргызстан тарыхы боюнча тандалма эмгектер. – Б., 1999.

2. Акматалиев А.С. Кыргыздын колдонмо жасалма өнөрү. – Ф., 1989.

3. Моңолдоров Ш.К. Кыргыздын улуттук оюм – чийимдери. - Б.,1995.

4. «Манас» эпосу. - Ф.,1984.

5. Илим. //Шоокум. - Б., 2009.

Г. Айтиева,
ОшМПИ

ФЕРГАНА ӨРӨӨНҮНДӨ ЖАЙГАШКАН ЗЫЯРАТ КЫЛУУЧУ ЖАЙЛАР

Кыргыз элибиздин ислам динин туткандыгына байланыштуу диний ишенимибиз өтө жогорку деңгээлде. Ошондуктан Кыргызстандын ар бир жеринде же ар бир аймагында өзгөчөлөнгөн кандайдыр бир сыйкырдуу маанай тартуулоочу ыйык жерлери өтө көп. Кыргызстандын территориясынын түштүк региону ыйык, касиеттүү жерлердин очогу болуп эсептелинет. Себеби бул көрүнүштөр тарыхый шарттагы идеологиялык, саясий өзгөрүүлөр өздөрүнүн таасирин бере алган, ага кошумча географиялык шарт негиз болмокчу. Ошондуктан Ноокат районунда жайгашкан зыярат кылуучу жайлар жөнүндө сөз болмокчу. Кыргыздарда зыярат кылуучу жерлерди өтө ыйык сактап, таза кармашкан. Кыргызстандын территориясынын түштүк региону ыйык, касиеттүү жерлердин очогу болуп эсептелинет. Кыргыздарда зыярат кылуучу жерлерди өтө ыйык сактап, таза кармашкан. **Зыярат кылуучу жердин бири катары Абшыр-Сай эсептелинет.**

Абшыр –Сай деген сөз Иран тилдеринде

• Об же аб-суу, ширсут, кыргызча – сай, ак көбүктөнгөн суу

• Обшир-шаркыратма же шаркыратмалуу сай дегенди түшүндүрөт. Ош областынын Фергана өрөөнүндөгү суу Кара-Дарыянын алабында. Узундугу 62 км, алабынын аянты 230 км ^{2}, Кичи–Алай кырка тоосунан башталат, жогорку бөлүгүнөн кууш жана кен капчыгай аркылуу агып, найман кыштагынан кийин Фергана өрөөнүнөн чыгат. Төмөнкү агымы Жылган–Сай деп аталат. Ортонку агымында Абшыр-Сай шаркыратмасы, 89 чакан куймасы бар, ирилери, Маляран, Ширан ж.б. жылдык орточо чыгымы 1,68 км^3, эң көбү 13,0 м^{3}сек, эң азы 0,5^3 сек. Сугатка пайдаланган-дыктан Кара-Дарыяга жетпейт [3].

Абшыр-Сай Ноокат районундагы бирден-бир болгон табигый кооз, ыйык жер блуп эсептелинет. Райондун борбору Эски Ноокаттан 25-26 км аралыкта. Абшыр-Сай суусу Кичи–Алай кырка тоосунун түндүк капталынан агып түшүп, адырларга өтөөрдө аки таш тектеринен түзүлгөн аскаларды кесип агып тар жана терен капчыгайды пайда кылат. Капчыгайдын таманынын кендиги 20 км ден, узундугу 2 км салыштырма бийиктиги 600-800 м, абсолюттук бийиктиги 1800-1900 м. өрөөндүн таманынан 30-35 м бийиктикте, капчыгайдын он капталындагы диаметри 2 м келген үңкүрүнөн булак атырылып чыгып эки баскычтуу шаркыратманы пайда кылат. Капчыгайдын таманынын кендиги 20 метрдей, узундугу 2 км, салыштырма бийиктиги 600-800 метр, абсолюттук бийиктигиг 1800-1900 м. Өрөөндүн таманынан 30-35 метр бийиктикте, капчыгайдын он капталындагы диаметри 2метр келген үңкүрдө булак атырылып чыгып (чыгымы 0,3 м^3 сек. га жакын), эки баскычтуу шаркыратманы пайда кылат. Биринчи баскычтан бийиктиги 15 м ден ашык, экинчиси 11-12 м. Абшыр-Сай өрөөнүндөгү сууга салыштырганда шаркыратманын суусу тунук, муздак кальций, магнийге бай [3]. Суу жер астындагы бир четиндеги жарака менен жол бою бир калыпта сырка чыгат. Абшыр-Сай шаркыратмасынын айланасы өзгөчө кооз келип, суу жээктей бадалдар өсөт, алардын арасында тал-теректер, мөмө-даректары кошумча тигилген. Атайын эс алуу үйү жана лагерлер бар. Шаркыратманы даана көрүш үчүн капчыгайдын эки капталынан тепкичтер жана тектирчелер курулган. Абшыр-Сай Кичи–Алай кырка тоосунун аска таштуу түндүк боорунан агып түшкөн Абшыр-Сай дарыясы менен кесилишкен капчыгай. Төмөнкү жагында неогендик канглomераттар бар. Туурасы 20 м узундуту 2 км бийиктиги 600-800 м каньон акиташтуу боор аркылуу өтөт. Капчыгайдын эн төмөн жери дениз деңгээлинен 1500-2000 мге чейинки бийиктикке жайташкан. Орточо температура январю айында -2^{0}С га жетип, июль айында 15^{0}С га чейин жетет.Капчыгайдын төмөнкү бөлүгү эфемердик өсүмдүктөр, ортонку бөлүгү арчалар жана сейрек кездешүүчү аска өсүмдүктөр менен ээленген. Бул жерде кур бака, агама кескелдириги, жөнөкөй кескелдириги , суу жылан, кекилик, чил, күйкө, күкүк, үкү, чабалекей. сагызган, кара карга, карышкыр, түлкү, каман, элик бар [3].

Каньондун башталышынан 3 км жогору Абшыр-Ата шаркыратмасы , андан ары көп алыс эмес жерде Котур–Булак булагы жайгашкан. Капчыгайдын сол жагындагы үңкүр бар. Шаркыратмадан 10км жогору Абшыр көлмөсүн көрүүгө болот жана археологдорду кызыктырган белгилүү байыркы көрүстөндөр кездешет. Абшыр–Сай агып өткөн өрөөндүн кээ бир пункттарында аска суреттөр табылган. Көк–Жар айылынан 5 км түштүгүрөөктө обочолонгон аскада Аравандан сурөт таштан табылган Даван жылкыларына окшош тартылган суреттөр кездешет [3]. Алар болгону өлчөмү кичине экендиги менен айырмаланат. 1979-жылы Ю.А.Заднепровский тарабынан Абшыр-Ата шаркыратмасынан 20 км түштүгүрөөктө дарыянын башталышындагы аска сүрөттөрү изилденген.

Жаратылыштын дагы бир белеги болгон Абшыр–Ата азыркы мезгилде эс алуучу кооз гана жер болбостон Ноокат районундагы бирден-бир сыйынып, зыярат кылуучу ыйык жер. Уламышка караганда өткөн замандарда кайсы бир пайгамбар келип, токтоп калат, айлананы караса, өтө кооз, көз жоосун алган жер болот. Тоо, капчыгай, арча, кайын, бадалдар ар түрдүү жаныбарлар, куштардын сайраганы, бирок эмнегедир бир нерсе жетишпегендей. Байкаса суунун шары, ошондо колундагы таягын аска ташка туштап ыргытканда, таяк тийген жерден суу аппак болуп көбүрүп чыгат. Ушул мезгилден баштап, суу көбүрүп, аппак сүткө окшоп, азыркы мезгилге чейин агат. Бул жерге келип кеткен элдер, кыргыздар, озбектер, тажиктер же ислам динин туткандар өмүр, ден соолук, үй-бүлөсүнүн тынчтыгын тилеп, куран окутуп, түлөө өткөрүшөт [2].

Кырк жигит мазары.

Кырк жигит мазары Н.Исанов айыл өкмөтүнө караштуу Кичи–Алайтоо системасында жайгашкан Кара–Кур жылгасынын Жол–Чырак жайлоосун чыгыш-түштүгүндө жайгашкан мазар. Мазардын мындай аталып калган себеби жергиликтүү элдин айтуусу боюнча кайсы бир хандыктын түшүндө салык чогултуш учун атайын ушул жерге хандын кырк жигити келет. Бул жигиттер жергиликтүү урууларга хан салган салыктардан да көп талаптарды коюп элди жадатышат. Мындай кордуктан кантип кутулуунун жолун издеп уруу башчысы элди чогултуп акыл салат. Анда бир түндү белгилеп, хандын кырк жигитинин көзүн тазалоону чечишет. Дал ошол белгиленген түнү эл чогулуп келет, боз үйдө уктап жаткан отуз тогуз хандын жигиттерин өлтүрүшөт эмнегедир бирөөсүн таппай калышат. Ал табылбай калган жигитти ошол урууда бир кемпир казандын түбүнө бекитип коёт, себеби ал жигит өтө эле жаш болгондуктан ага боору ооруган кемпир ушул ишти кылат. Корккон эл эмне кылышаарын билбей, көчүп кетүүнү чечишет. Себеби ошол тирүү калган жигит сөзсүз ханга бул жорукту ханга айтып бармак, айтып барып эле тим болбосун хан каарына алса элдин баш аягын кыргынга алат дал ушуну ойлоп уруу башчысы өз элине түндүктү карай туулуп өскөн жерин таштап кетүүнү сунуштайт. Эл макул болуп жүк ташып камдап шашылыш түрдө азыркы Тогуз-тороого же Нарын тарапка кача көчүшөт. Өз жанын сактап алакандай болгон жер үчүн жергиликтүү уруулар менен мамиле түзүп, убактылуу тынч жашоону суранышат. Антип-минтип 3-жыл өтөт, бул 3 жыл ичинде хан жогорудагы кылмышты кайсы уруу кылгандыгын тактатып алар азыр кайсы жерде баш паанек кылып жашагандыгын да билет, ал урууну бүтүндөй тукум-курут кылыш үчүн атайын жоокерлердин тобун жөнөтөт. Качып келген эл жергиликтүү уруулар менен куда сөөк болуп жардам беришип калган болчу, ушул нерсени укkан эл кайрадан качууга камданып калышкан бирок жакындап калган жоокерлерди билген эл үрөйү учуп бытыранды туш келди качып кетишет кээ бирлери кытай тарапка, дагы бир бөлүгү өз тулуп-өскөн жерине кайтып келишет. Хан да куугундуктабай тим коет.

Азыркы учурда кырк жигиттин мазарын жергиликтүү эл төмөнкүдөй баяндашат: эгерде кимде-ким тебелеп кордосо же билбей заара кылып алса чарпып таштайт ошол адам акылынан адашат же майып болуп калат кырк мазарга сыйынгандар мал-мүлк, денсоолук сурап куран окутуп тилегин айтып сыйынып кетишет. Бул мазардан чарпышынын себебин жергиликтүү эл отуз тогуз жигиттин нааразы болуп оо дүйнөгө сапар тартканы менен түшүндүрүшөт.

Сахаба (сава).

Жайгашуусу боюнча Ноокат районундагы Жаңы-Ноокат айыл өкмөтүнүн маданият аймагында жайгашкан. Негизинен көрүстөндөр үстүндөгү таштарда араб арифи менен жазылган эпитафия менен мүнөздөлөт. Мүрзөгө коюлган таштар ар кандай кылымдарга тиешелүү, же болбосо Орто Азиядагы ислам дининен кийинки кылымдарга мүнөздүү. Эпитафия экиден жети сапка чейин араб тамгасы менен жазылып же жыл наамеси жок бирок бул таштардын сакталышы канааттандырарлык эмес. Бул эпитафиялар тоонун боорунан орун алган. Сахабада чалдын даракты кыйбай туруп жасаган турпаты бар. Уламышка караганда бир чалдын жалгыз уулу жана кемпири болот жана алар чогуу бир байдын колунда чал кул кемпир күң болуп күн көрүшөт. Ошол байдын кызы турмушка чыкканда анын себине кошо чалдын кемпири жана жалгыз уулун кошо берет. Чал байга канчалык жалынбасын майнап чыкпайт. Байкуш чал жалгыз калып, чал көчөт тигет. Эрмек кылганы көчөт болуп, анны менен арыз муңун бөлүшөт. Ай артынан жылга айланып көчөт дарак болуп өсүшүнө кам көрүү менен дүйнөдөн өтөт. Кийинчерек бул даракты кыюуга туура келип, кыя баштаганда кадымкидей кан чыга баштайт. Ушул себептен даракты толук кыйбастан чалдын сөлөкөтүн жасашат. Азыркы учурда да бул сөлөкөт бар. Сахабага көбүнчө перзенти жок үй-бүлөлөр кудайдан перзет тилеп куран окутуп келишет. Мындан сырткары сахабада атайын көңүл ачуучу жайлар курулган ал жерге эс алуу учун да келишет [3].

Алмурут же долон мазары.

Алмурут же долон мазары Көк-Бел айыл өкмөтүнө караштуу Көк-Бел айылынын түндүк тарабында жайгашкан Чоң Эшме жарынын оң жагынан орун алган. Ош областынын Ноокат районундагы Көк-Бел айыл өкмөтүндө караштуу кыштак. Ноокат-Папан авто жолунун боюнда жайгашкан. Райондун борбору Ноокат шаарына 32 км. чыгыш тарапта Ош темир жол станциясынын 87 км. Калкы негизинен мал чарбасында эмгектенишет: жылкы, кой, уй багылат. Эки орто мектеп Көк-Бел орто мектеби жана Насирдин Исанов атындагы орто мектеп. Фельдшер-акушердик пункт, китепкана бар. Өзү аты айтып тургандай алмурут, долоно жыш өсүп, кичинекей токойчого окшош. Чоң-Эшме жарынан булак так ушул жерден агып өткөнүнө байланыштуу мазардагы бак-даректар, бадалдар жакшы өсөт. Мазарга негизинен малга илдет жукканда, айрыкча жылкынын туталагы тутканда, малды базарга алып чыгуунун алдында жолу жакшы болуусу үчүн ушул жерге малды алып келет. Ошону менен бирге жаан көп жааганда жана жамгыр жаабай койгондо бул жерге келип түлөө өткөрөт. Малга илдет жукканда бир түнгө алып келип мазарга байлашат, ал эми жылкынын туталагы тутканда анны үч жолу мазарды айландырышат. Малдын төлүнүн көбөйүшүн каалагандар жана базарга алып чыгууда сөзсүз түрдө жыт чыгарып, куран окутушат. Ошондой эле мазардагы өскөн бак-даректарга тилегин айтып, чүпүрөк байлашат.

Кара-Таш мазары

Кара-Таш мазары жайгашуусу боюнча Көк-Бел айы-лынын түштүк-чыгышынын Чоң-Алчалуу жылгасынан орун алган. Тик дөңгөөсүнүн алты канат боз үйдөй кара таштын жарымы сыртта чыгып, жарымы көрүнбөйт. Ушул себептен Кара-таш мазары деп аталып калган. Кара–Ташта узундугу сегиз метрлик үңкүрчө таянсак, эгерде кимдин күнөөсү көп болсо же тескеринче адал адам болсо үңкүр өзү ылгайт дешет. Күнөөсү бар адамдар үңкүргө киргенден кийин кыйналып зордун зору менен чыгат. Ал эми күнөөсү жок адамдар оңой эле сыртка чыга алат. Кара-Таш мазарынын тегерегиндеги топурактар адам денесининдеги тери ооруларына табылгыс даба. Топуракты алып, чын ыклас менен күнүнө үч жолу денеге сүртсө айыгат. Азыркы учурда да жакын арадагы жашаган айыл тургундаы Кара-Таш мазарынын топурагы үчүн барышат.

Чегеден – Ата мазары

Чегеден–Ата мазарында арча, кайың көк терек, долоно өсүп, бир арык болгон булак чыгат. Булак азан таштын түбүнөн чыгат. Жергиликтүү элдин айтымында калмактардын басып алуу мезгилинде ушул жерде жашаган бир уурудан өтө акылдуу айлакер эр жүрөк баатыр чыгып, эл–жерин душмандардан коргойт. Калмактардын чабуулун майтарып, кайрадан алардын артынан кууп, талкалап, калмактардын аскер башчысынын жалгыз кызын олжолоп алып келип, аны аялдыкка алат. Азан ташка калмак кызды алып келип, таштын үстүнө молдо чыгып, азан чакырып, кызды ислам динине өткөрөт. Калмак кызы баатырга жакшы жар болот. Бирок кыз ар дайым тулуп өскөн жерин сагынып, кусаланып, Чегеден–Ата мазарына келип булактын жанына олтуруп ыйлачу экен. Ошондон булактын суусу шор сууга айланат. Чегеден–Ата мазарына келгендер куран окутушуп, жакшы тилектерди айтып, булактын суусунан ичип кетишет. Булактын суусу ичеги-карынга табылгыс дары болуп эсептелинет.

Мына ошентип кудайга шүгүрчүлүк келтирүү, ага тобо кылуу адамдардагы оң сапаттардын жаралышына андан ары өсүшүнө түткү берет. Ал ыйык сыйынычуу жайларгабы же башка нерсегеби айтор алар дайым жакшылыктарды гана сурап, тилеп келет. Ар бир муун жашаган өз мезгилиндеги тарыхый шартында ылайык сыйынуучу жайларга карата болгон мамилеси, ага болгон көз карашы уланып, толукташып келе жатканына ынанасыз.

Адабияттар

1. Абрамзон С.М. Кыргыз жана кыргыз тарыхы боюнча тандалма эмгектер. -Б., 1999.

2. Каратаев О., Эралиев С. Кыргыз этнографиясы боюнча сөздүк. - Б., 2005.

3. Ошская область. Энциклопедия. -Ф., 1987.

4. Кыргыз жергеси. Энциклопедия (жер-суу аттары). - Ф., 1990.

Маалымат берүүчүлөр:

1. Садыков Эрмек. Ноокат району.
2. Кошуев Абдували. Ноокат району.
3. Сапиев Эрмек. Ноокат району.

ЖУРНАЛГА ЖАРЫЯЛАНУУЧУ МАТЕРИАЛДАРГА КОЮЛУУЧУ ТАЛАПТАР

«БГУнун жарчысы» журналы кыргыз жана орус тилдеринде гуманитардык илимдер боюнча илимий макалалар: социология, политология, философия, укук, тарых, кыргыз тили жана адабияты, маданият таануу, информатика, педагогика жана психология; усулдук окуу куралдарын, библиографиялык баяндоолорду жана рецензияларды, республика боюнча илимий конференциялардын жана симпозиумдар тууралуу маалыматтарды жарыялоо менен авторлордон кол жазмаларга коюлуучу төмөнкү талаптарды эске алууну өтүнөт:

- Материалдарга рекомендация же рецензиянын болушу милдеттүү.
- Кол жазманын көлөмү бир басма табактан (40000 белги, аралыгы менен кошо) ашпоо керек.
- Кол жазма ак баракка 1 экз. компьютерге терилип 14-шрифт, 1,5 интервал менен басылып дискети менен кошо берилсин.
- Шилтеме алынган адабияттар материалдын акырында тизмеленип, библиографиялык көрсөткүчтөр өз эрежеси менен берилиши керек.
- Шилтемеде көрсөтүлгөн библиографиялык көчүрмөлөр так берилсин.
- Автордун аты-жөнү, материалдын аталышынан өйдө, баректын оң бурчунда берилет.
- Автордун аты-жөнү иштеген мекемесинин (бөлүмүнүн) аталышы, кызматы, окумуштуулук наамы, даражасы, толук адреси тууралуу маалыматтар өзүнчө бир баракка басылып, материалга тиркелип берилиши керек.
- Материалда таблицалар, схемалар жана сүрөт так жана даана аткарылып ал номерленип, материалдын кайсы жеринен орун алганы тууралуу көрсөтүлүшү зарыл.

Кол жазмалар жана башка материалдар авторлорго кайтарылып берилбейт.

Автор макаладагы негизги мазмунуна, фактыларга, келтирилген цитаталарга, статистикалык жана башка маалыматтардын, энчилүү аттардын так берилишине жооп берет.

К СВЕДЕНИЮ АВТОРОВ СТАТЕЙ

В журнале «Вестник БГУ» публикуются научные статьи по гуманитарным наукам: социологии, политологии, философии, праву, истории, филологии, информатике, культурологии, педагогике и психологии; учебно-методические материалы по гуманитарным дисциплинам; библиографические обзоры и рецензии, информация о научных конференциях и симпозиумах в республике и т.д. Авторами публикуемых материалов могут быть преподаватели, аспиранты и стажеры БГУ и других вузов, а также ученые, работающие в других отраслях народного хозяйства республики.

Присылаемые в журнал статьи должны отвечать следующим требованиям:

- иметь научный отзыв или рекомендацию руководителя кафедры или отдела;
- объем рукописи статьи не должен превышать 1 печатного листа (40 тысяч знаков, включая пробелы);
- рукописи должны быть выверены после компьютерного набора и подписаны автором;
- рукописи должны быть представлены в 1-м экземпляре в печатном (компьютерный набор) виде 14 шрифта через 1,5 интервала и на дискете;
- список использованной литературы дается в конце статьи в порядке упоминания в тексте, по всем правилам библиографического описания;
- все источники должны иметь библиографические ссылки;
- на отдельной странице следует дать авторскую справку с упоминанием Ф.И.О., места работы, должности, ученой степени, номера телефона; эти сведения нужно предоставлять с каждой новой статьей, направляемой в журнал;
- таблицы должны быть пронумерованы, озаглавлены и даны на отдельных листах;

Рукописи и иные материалы авторам не возвращаются.

Авторы несут ответственность за содержание материала, достоверность изложенных фактов, цитат, точность статистических данных, имен собственных и других сведений.

TO DATA OF AUTHORS OF ARTICLES

Scientific articles are published in magazine "Bulletin BHU" on the humanities: sociology, political science, philosophy, right, history, philology, computer science, cultural science, pedagogics and psychology; educational-methodical materials on humanitarian disciplines; bibliographic reviews, the information on scientific conferences and symposiums in republic etc. Authors of published materials can be teachers, post-graduate students and trainees of BHU and other universities, and also the scientists working in other fields of a national economy of republic.

Articles sent in magazine have to meet following requirements:

- to have a scientific response or the recommendation of the head of chair or department;
- the volume of the manuscript of article haven't to excee 1 printing paper (40 thousand signs, including blanks);
- manuscripts have to be verified after a computer set and are signed by the author;
- manuscripts have to be presented in 1 copy in printing (a computer set) and on a diskette;
- the type of the font 14 and 1,5 intervals have to;
- the list of the used literature is given at the end of article as a mention in the text,

Duly the bibliographic description;

- all sources have to have bibliographic references;
- on separate page it is necessary to give the author's inquiry with a mention First name, middle, last name, place of Work, position, a scientific degree, phone number; it is necessary to give these data with each new article directed to magazine;

o tables have to be numbered, entitled and given on single sheets.

Manuscripts and other materials don't be back to authors.

Authors maintenance should have responsibility bear of a material, reliability of the stated facts, citations, accuracy of the statistical data, proper names and other data.

For more detailed information to address in Publishing department, 18 office BHU after K.Karasaev. Ph.: (0312) 21-89-61

Редакциянын дареги:
722044. Бишкек шаары, Тынчтык проспектиси 27
К. Карасаев атындагы БГУ
Тел.: 21-87-11, 21-89-61.

Электрондук почта: vestnik_bgu@mail.ru

Редакцияга келип түшкөн материалдарды талкуулоо иретинде
жарыялоого укуктуу. Кол жазмалар авторго кайтарылып
берилбейт жана рецензияланбайт.

Редакторлор:
К.Ж. Качкынбаева, Г.К. Садырова
Компьютердик калыпка салган:
А.Кеңеш уулу
Тех. редактор: ***К.Ж. Качкынбаева***

Басууга 14.04.2014-ж. берилди. Офсет кагазы.
«Таймс» гарнитурасы. Форматы А4 (210х297 мм). Көлөмү 42 б.т.
Нускасы 200 экз. Заказ № 11.

Бишкек шаары, Тынчтык проспектиси.
«АДЭМ БАСМА» ЖЧК
Тел.: 0312 21-86-41; 0771 58 47 37.